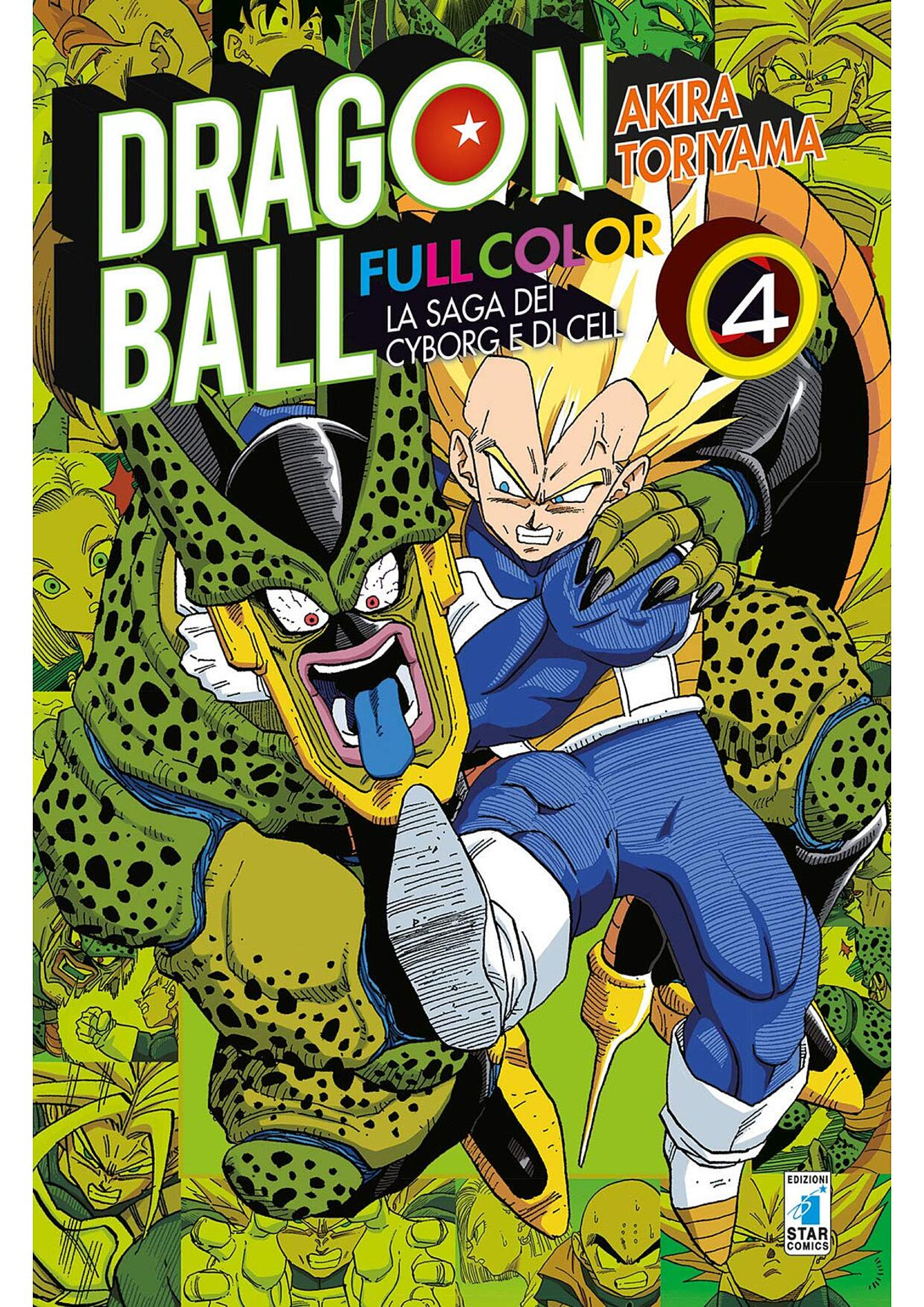
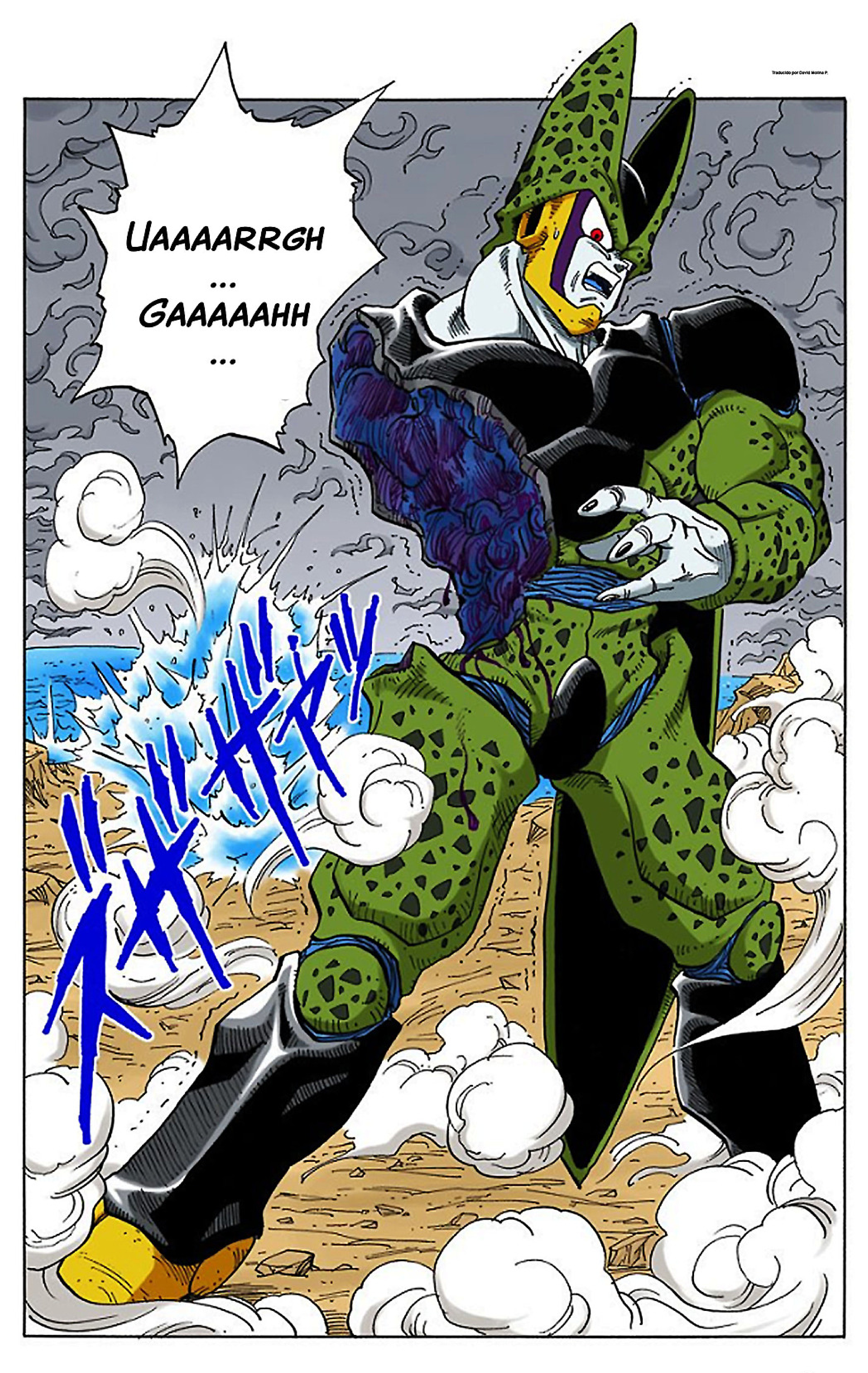
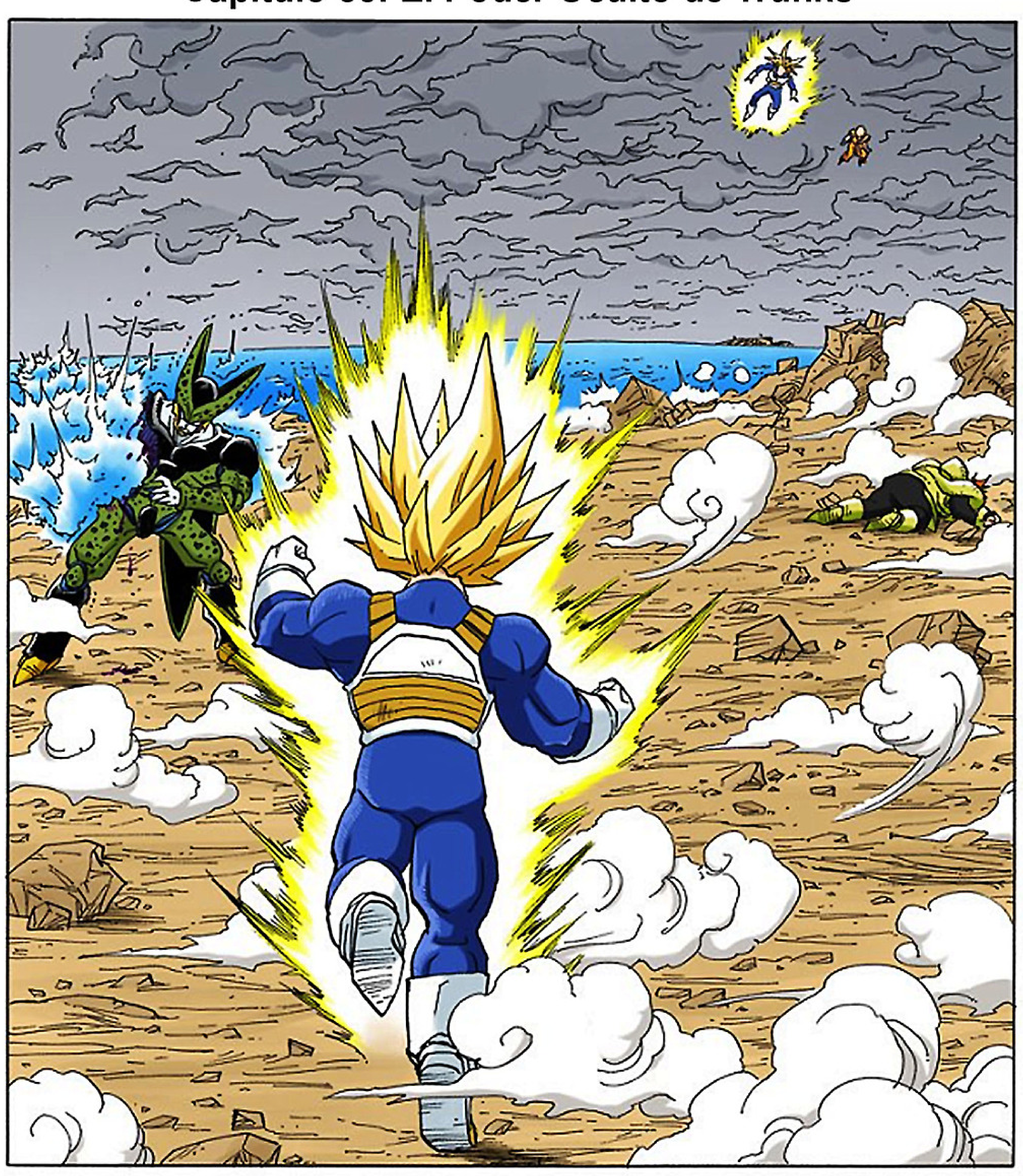

DRAGON BALL
AKIRA TORIYAMA
FULL COLOR
LA SAGA DEI CYBORG E DI CELL
4
EDIZIONI
STAR COMICS


DRAGON BALL
A TODO COLOR
TRIIKS
SAGA DE CELL
Volumen 4


Uaaaarrgh ... Gaaaaahh ...
Traducido por David Molina P.

DRAGON BALL ドラゴンボール

Capitulo 55: El Poder Oculto de Trunks



Traducido por David Molina P.



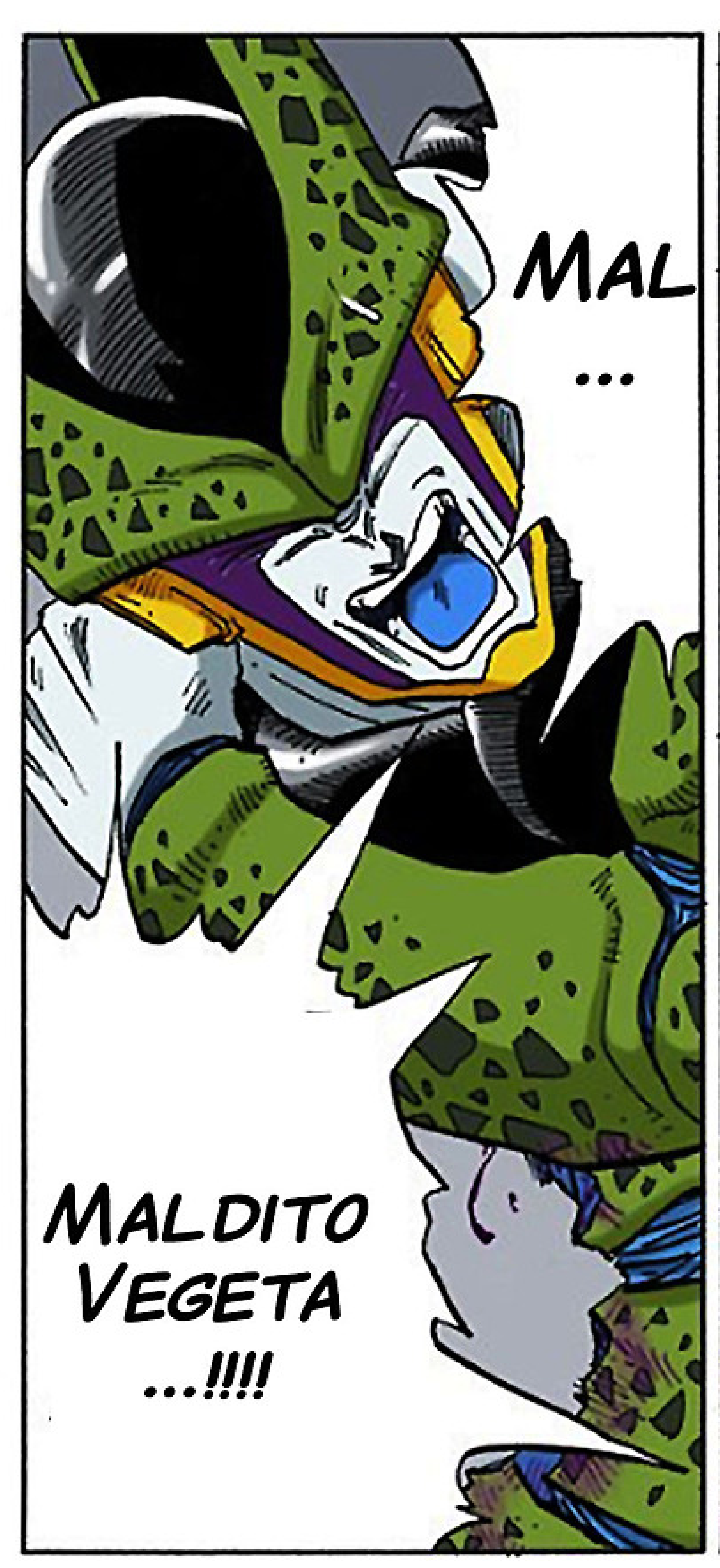
JAJAJA
...!!!

JAJAJA
JAJA...

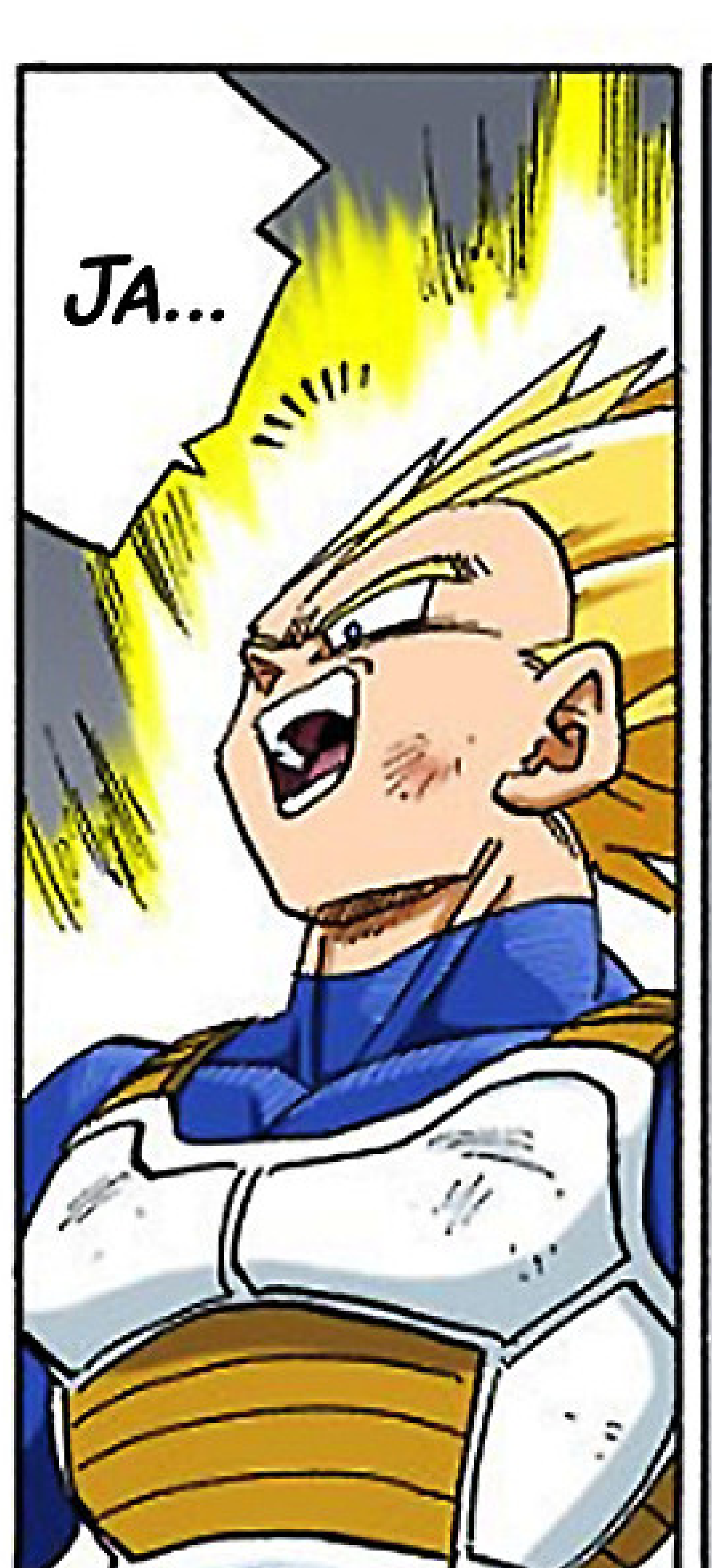
JEH,
JEJEJE
...

LO
LOGRO
...!!!

B...BIEN
...!!!


Mal
...
Maldito Vegeta
...!!!!


C...como rayos pudo hacerme esto...?
Se supone que mi cuerpo ha alcanzado la perfeccion...!!!


Ja...

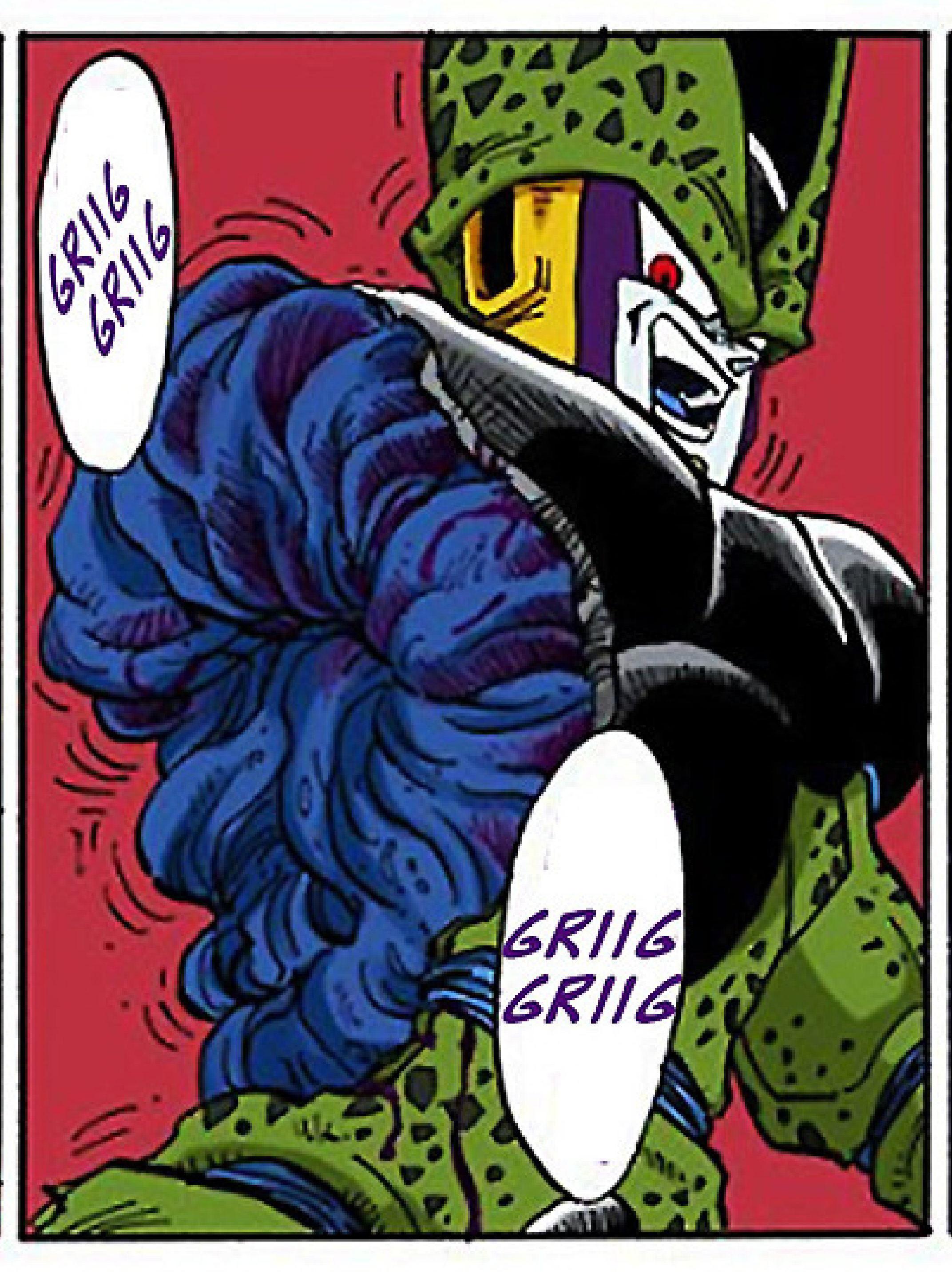

Estoy bromeando!!


Waja-jajaja
...!!!!

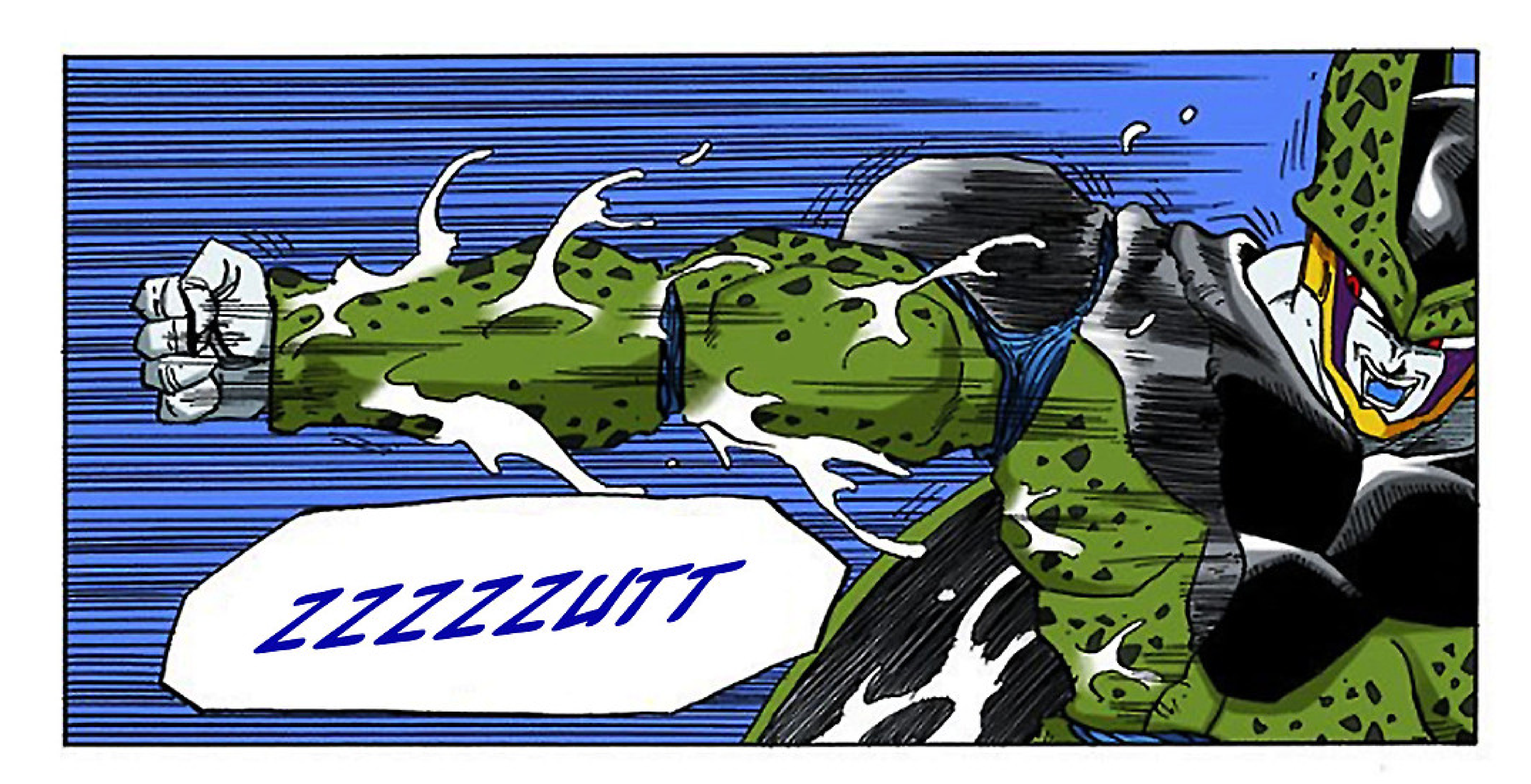
Traducido por David Molina P.





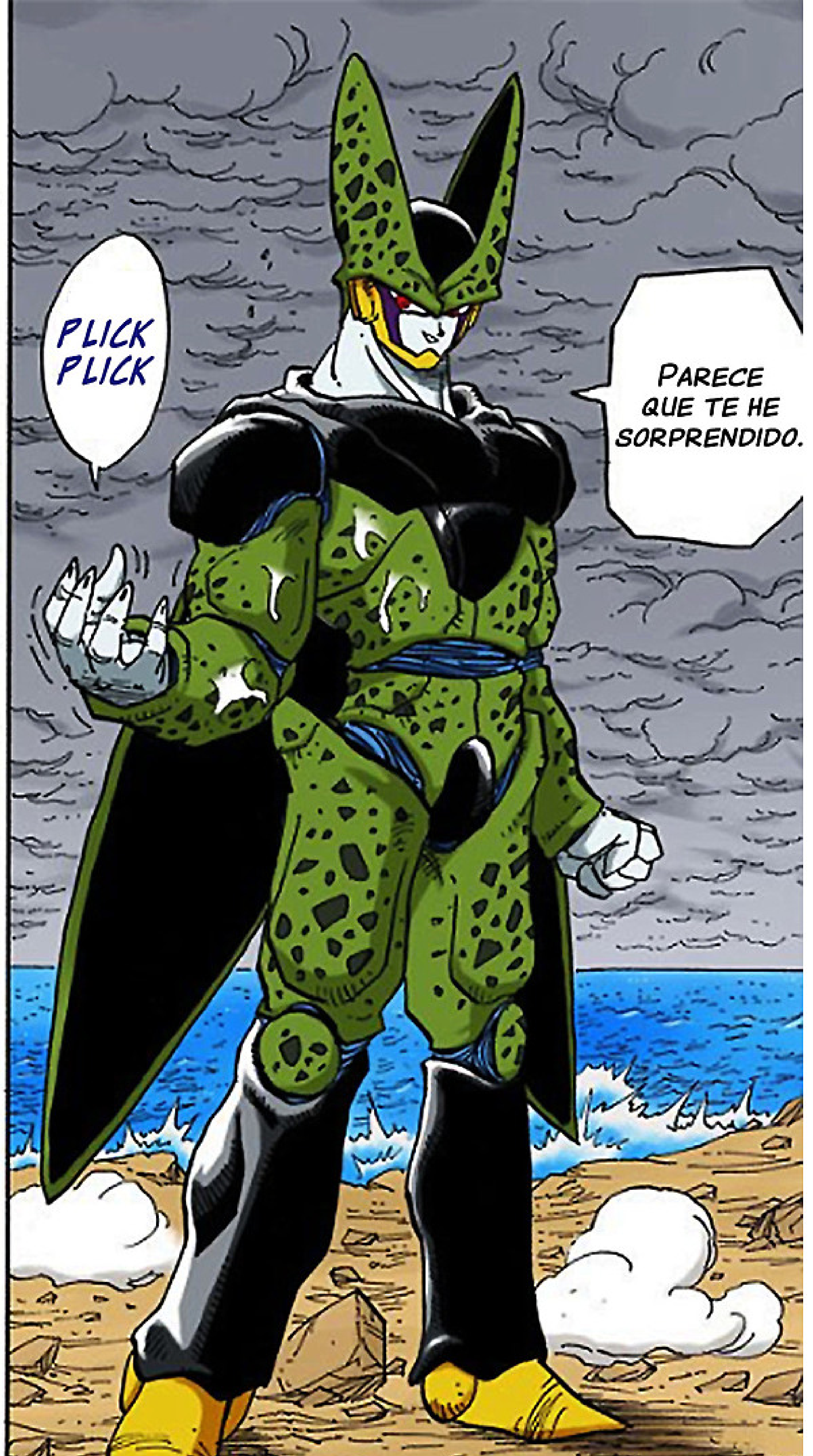




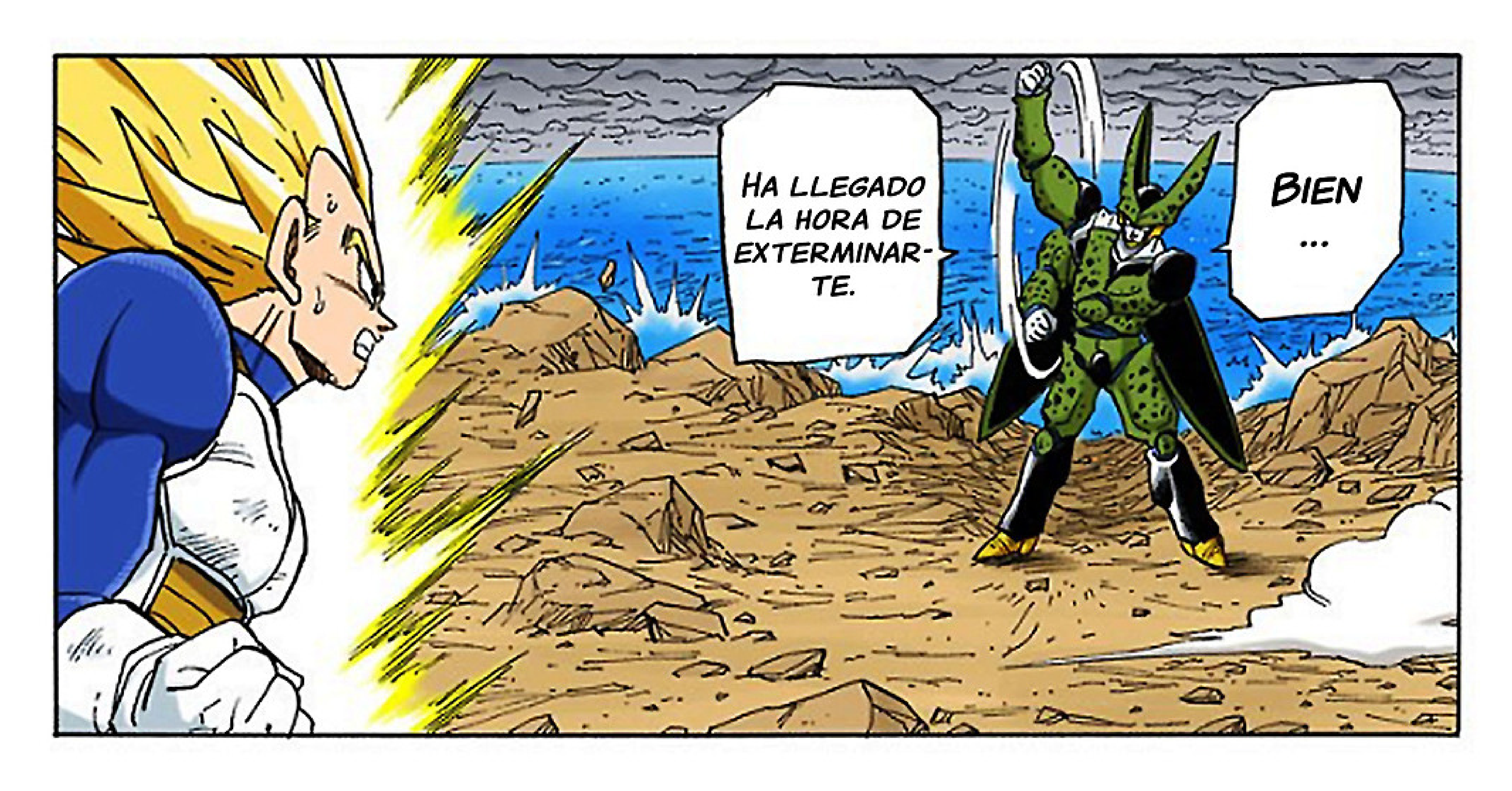



Traducido por David Molina P.

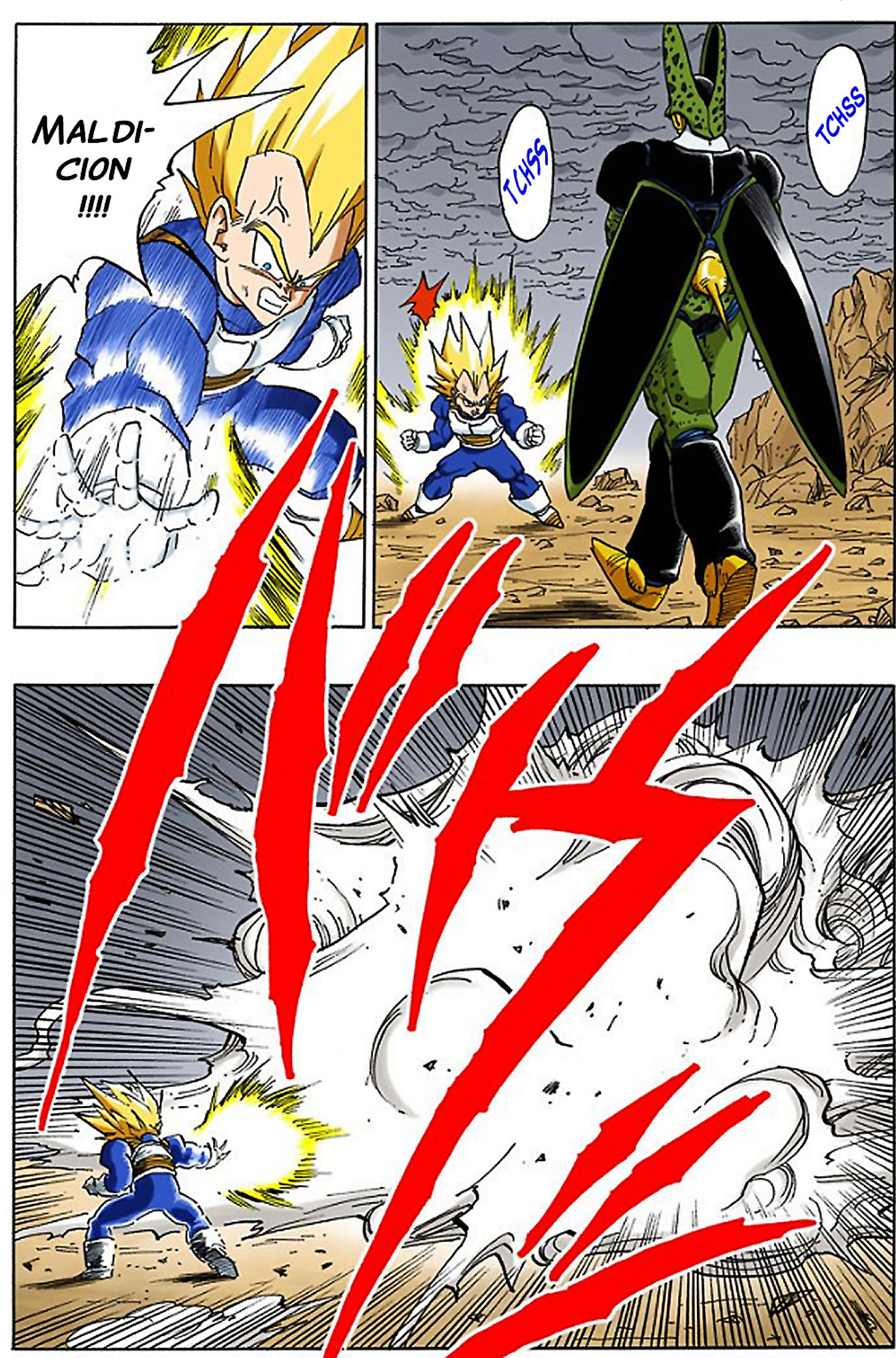

.....
.....


Parece que te he sorprendido.
PLICK PLICK


No... no es posible...!!!

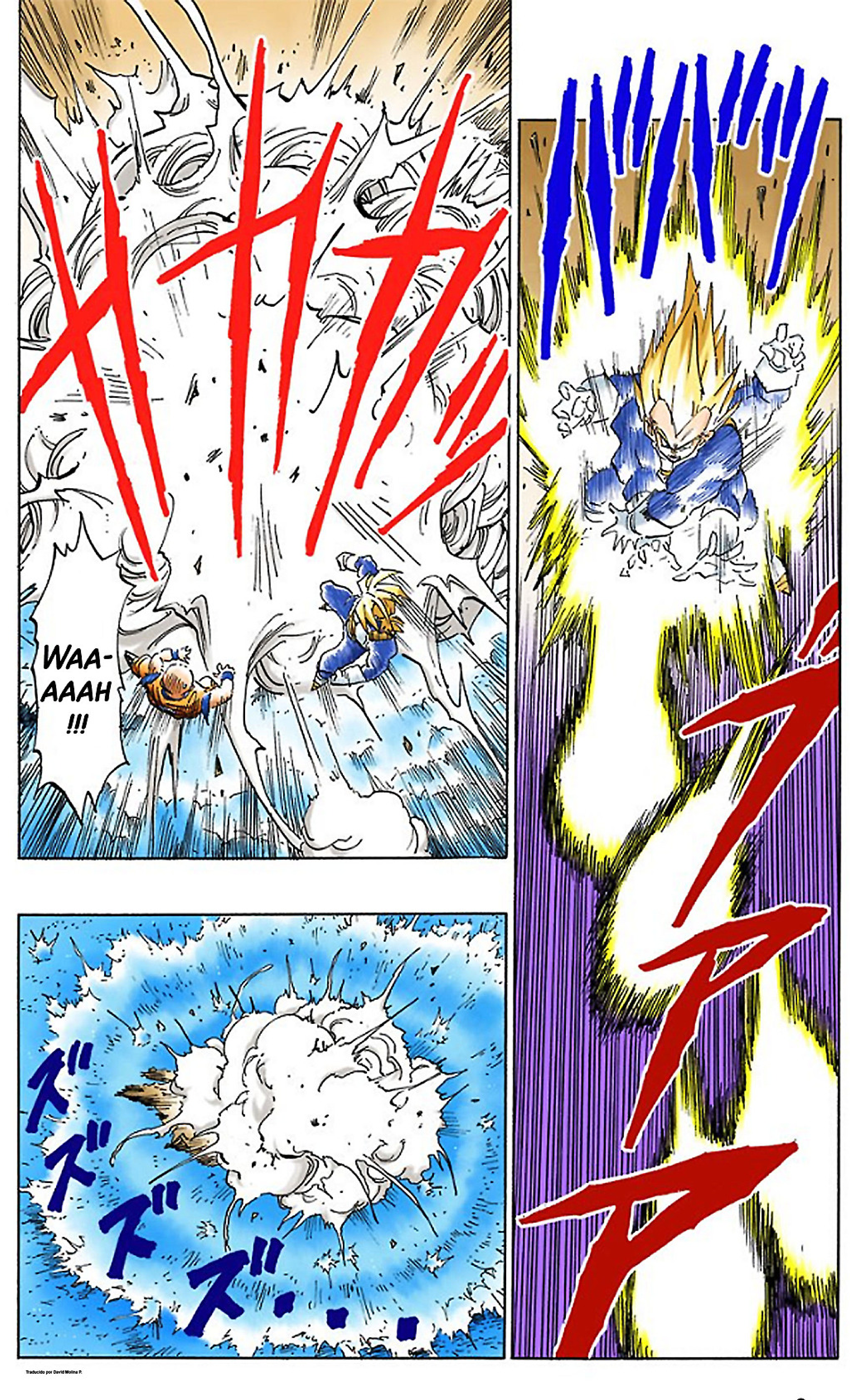

Bien ...
Ha llegado la hora de exterminar-te.

Traducido por David Molina P.



Traducido por David Molina P.





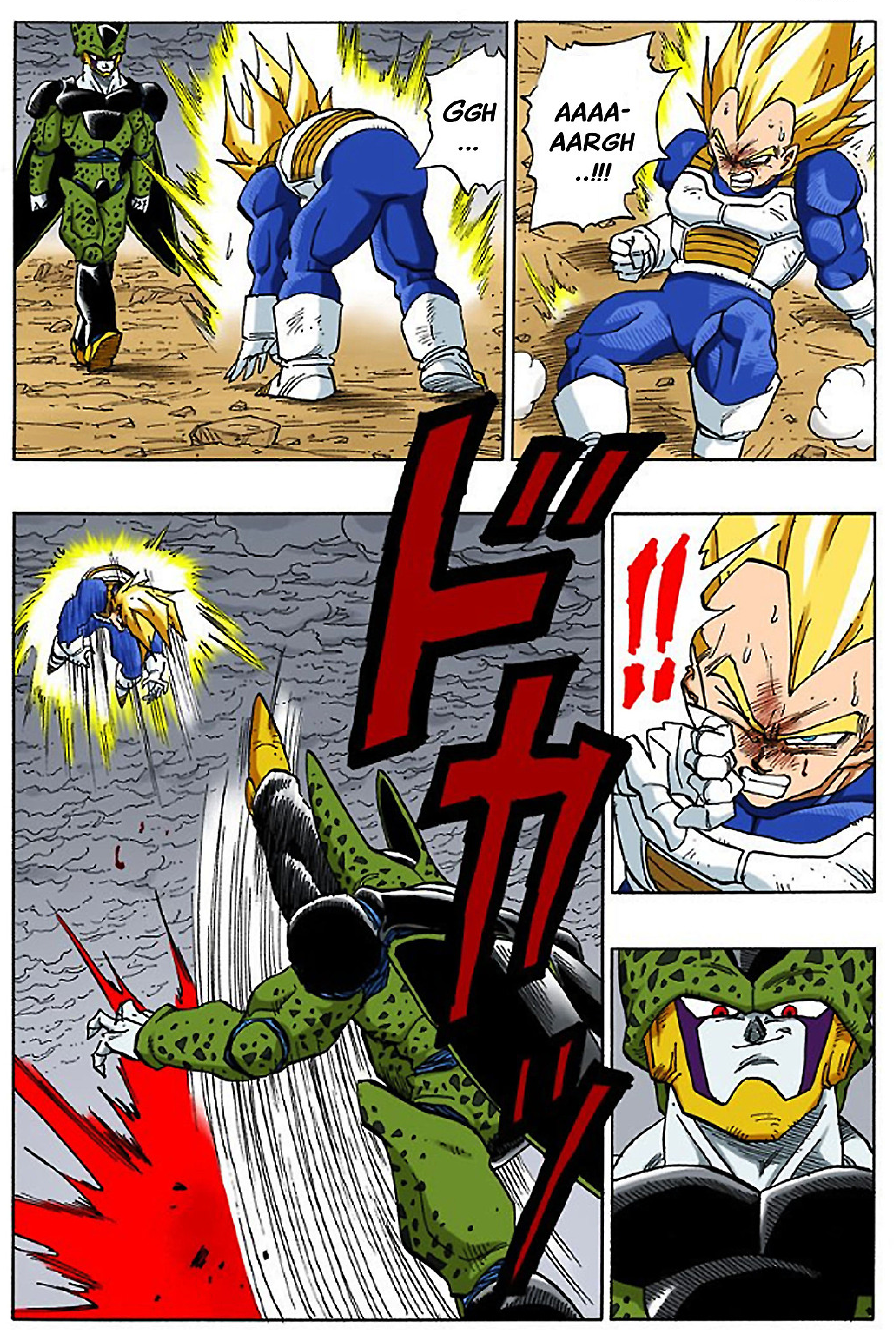
Traducido por David Molina P.



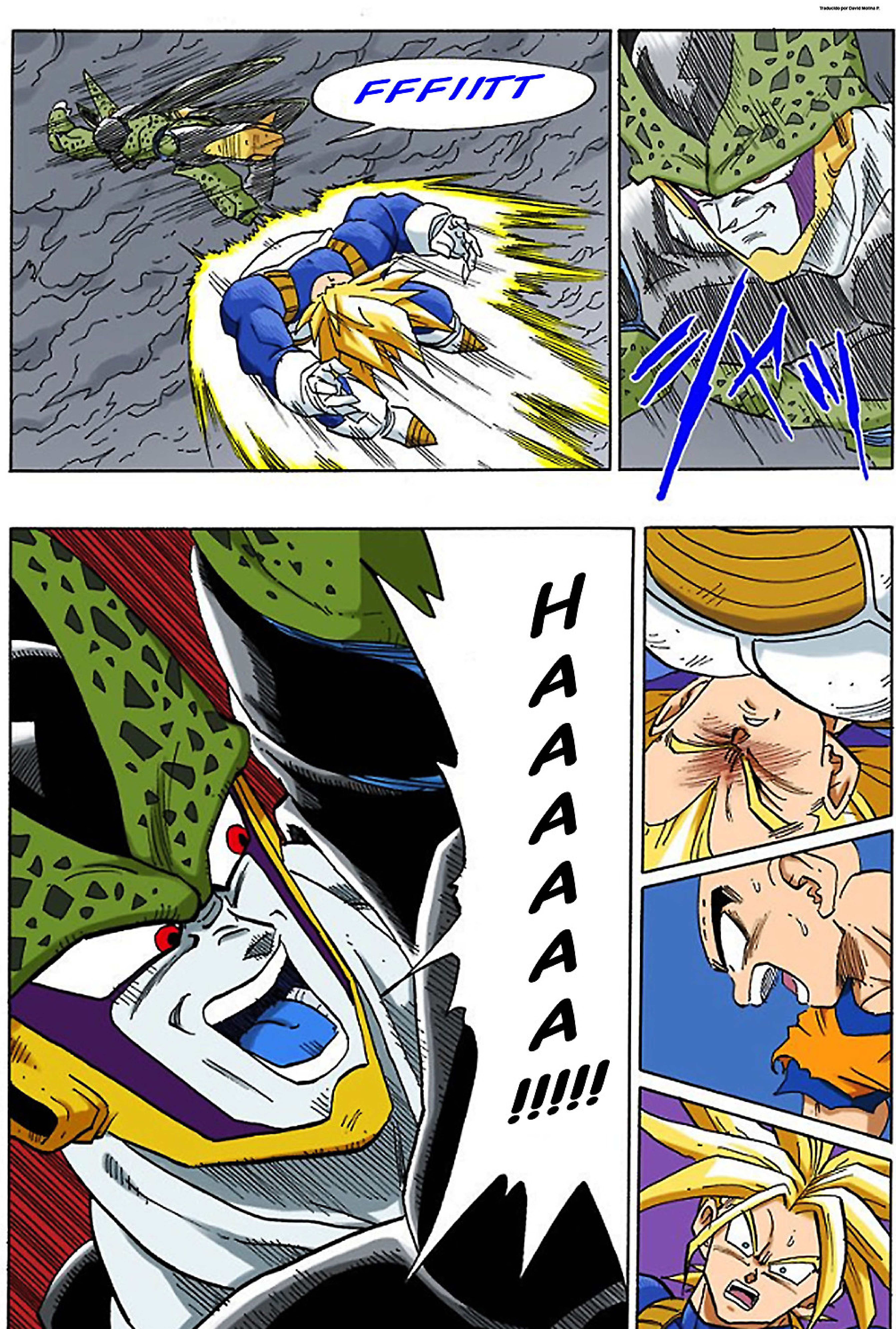
CONTENIDO

Traducido por David Molina P.

Traducido por David Molina P.



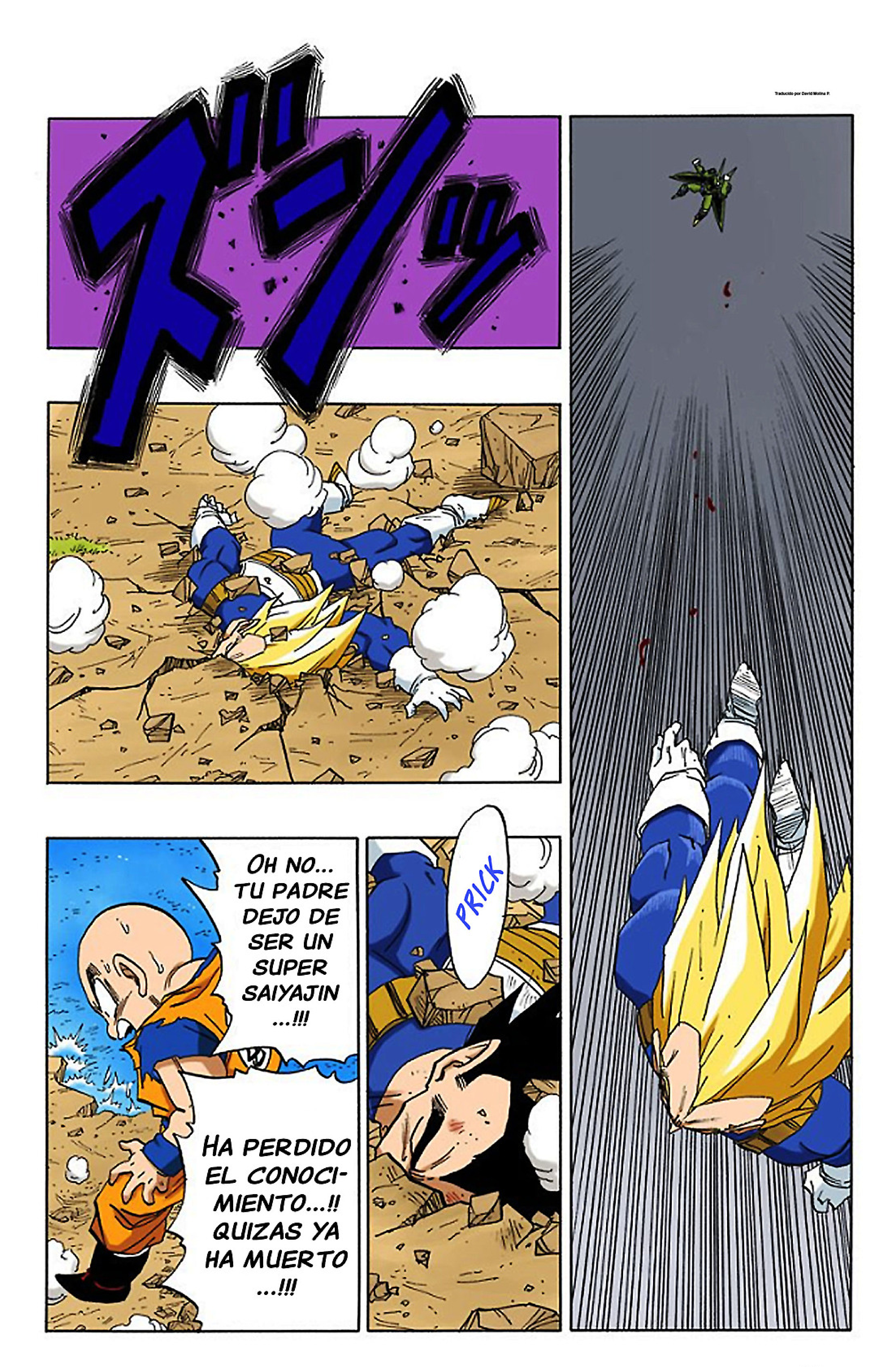
Traducido por David Molina P.



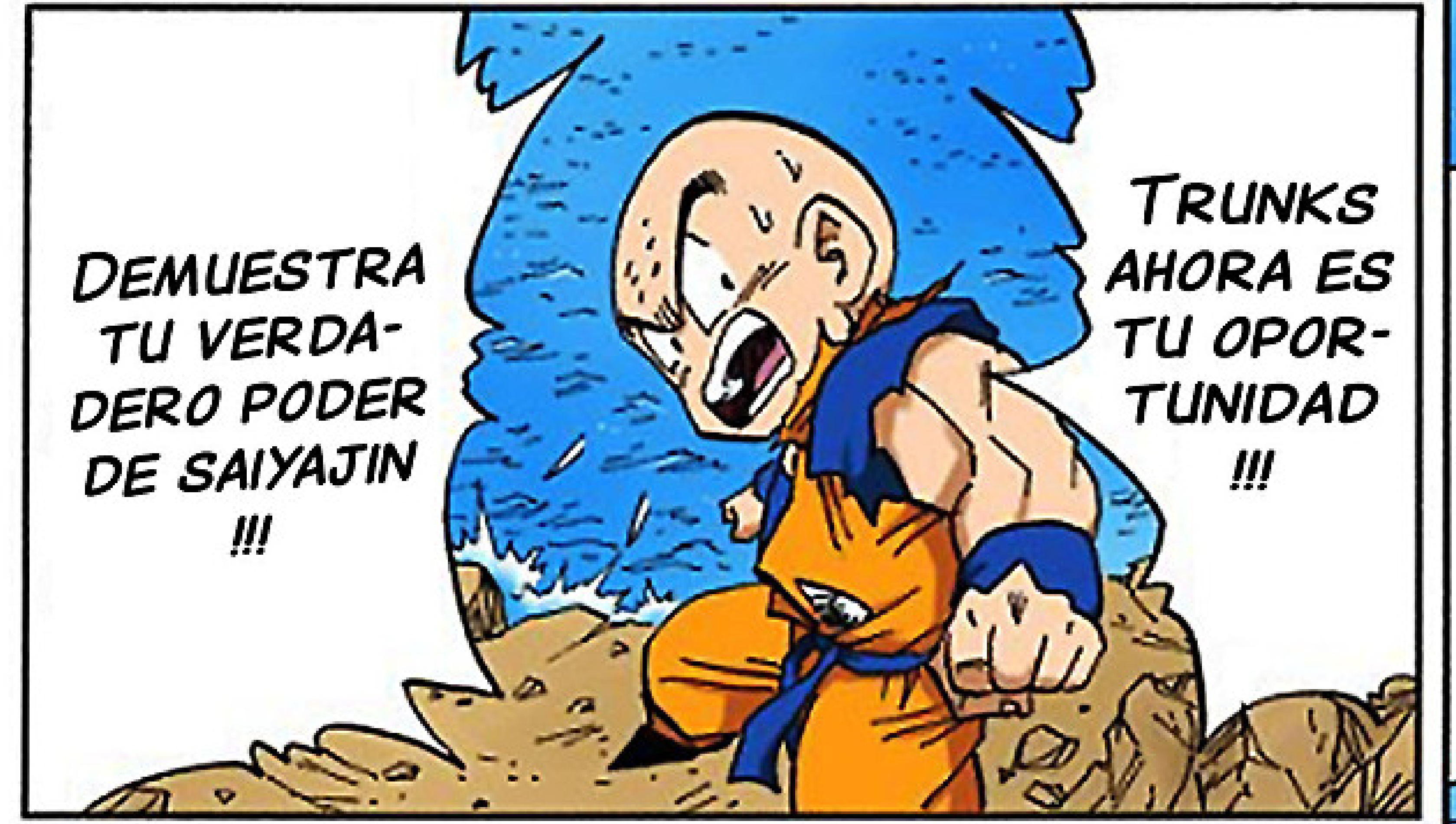

Traducido por David Molina P.

バギィッ

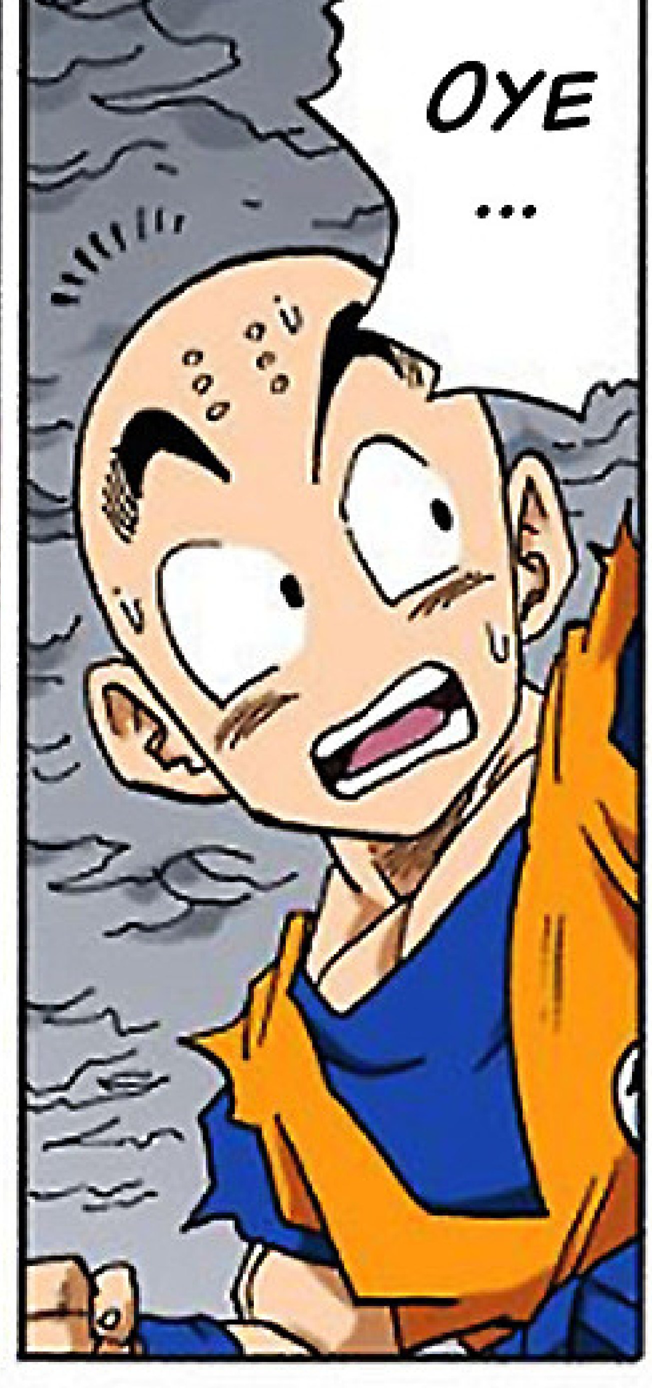
Traducido por David Molina P.



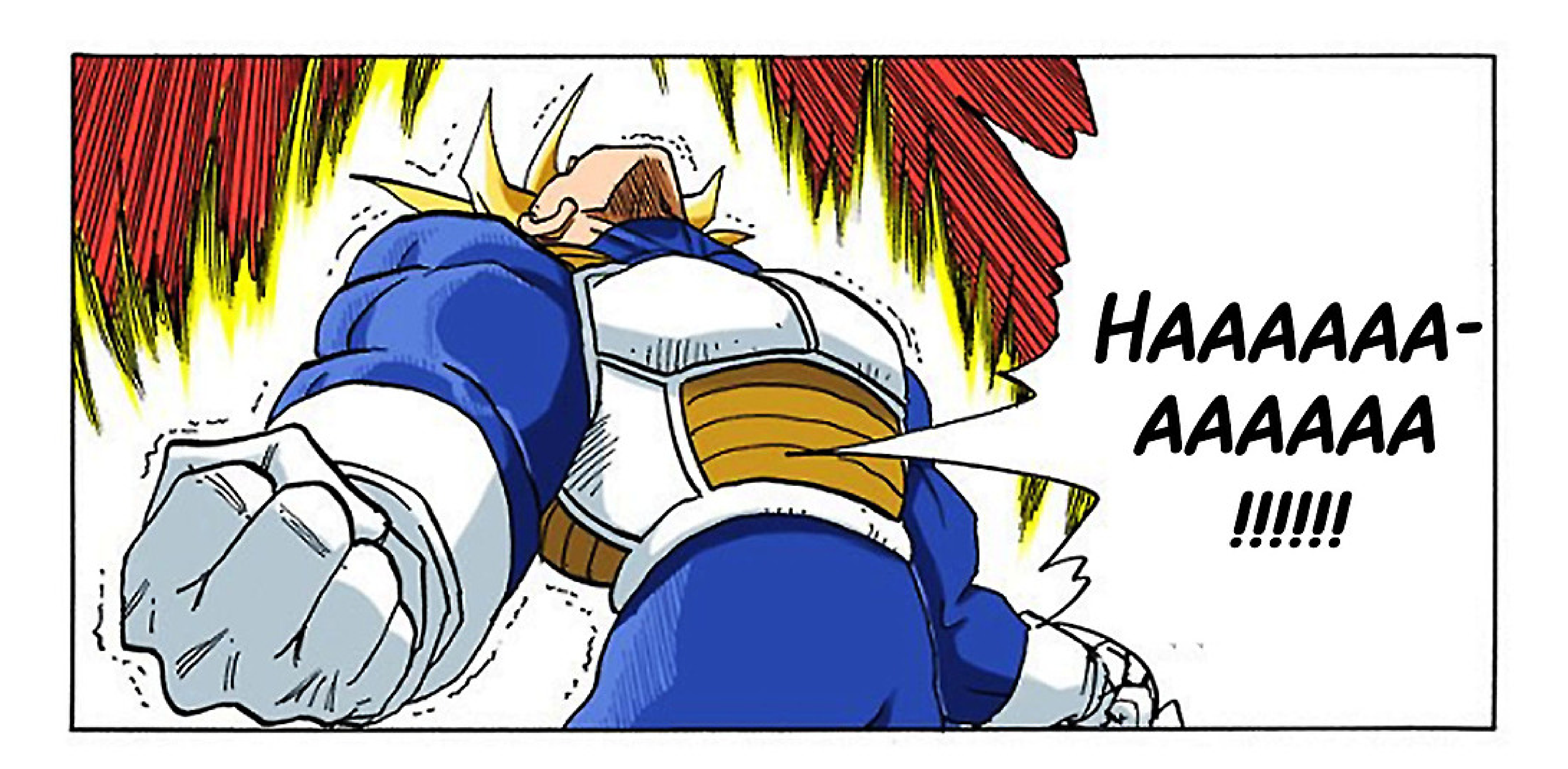
Traducido por David Molina P.



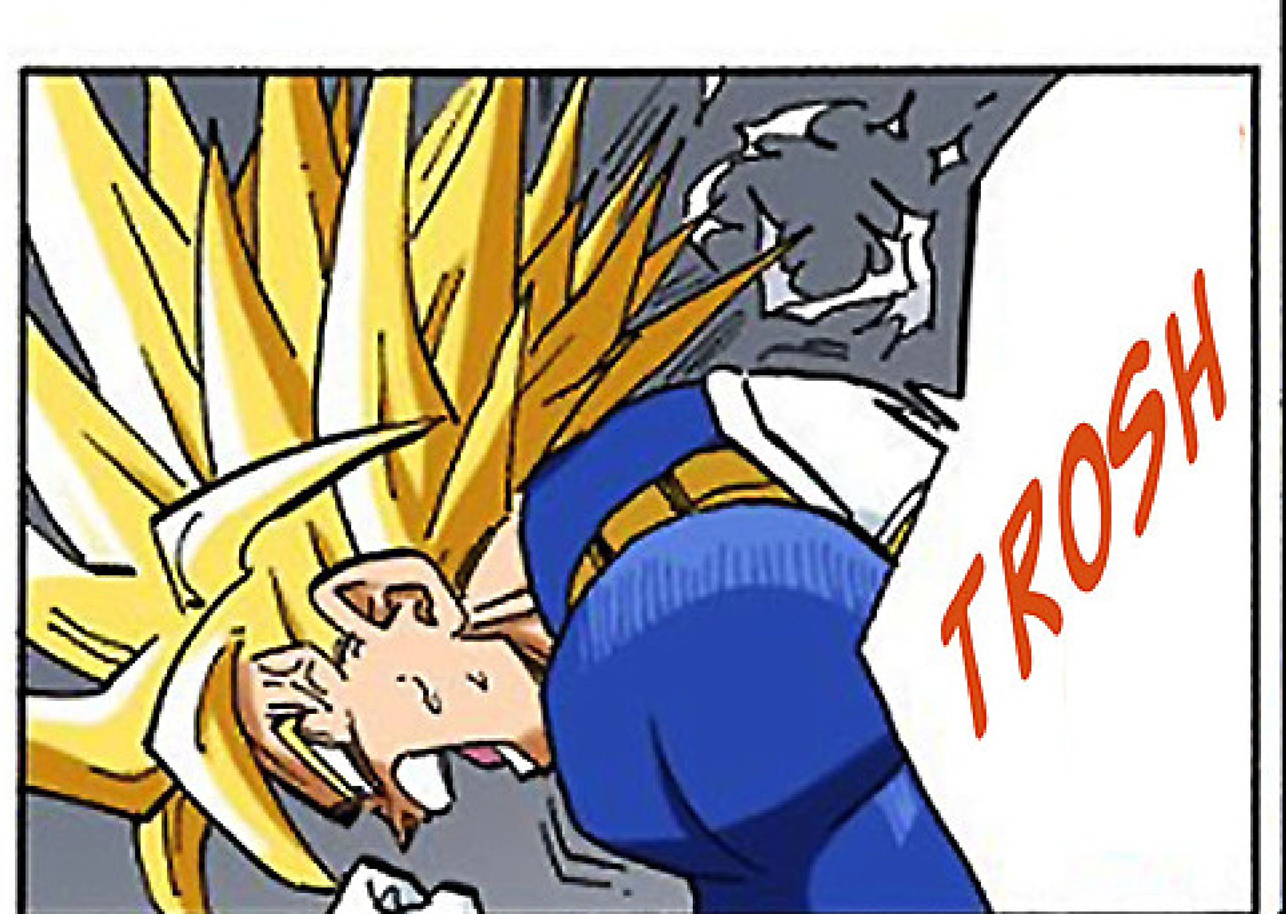


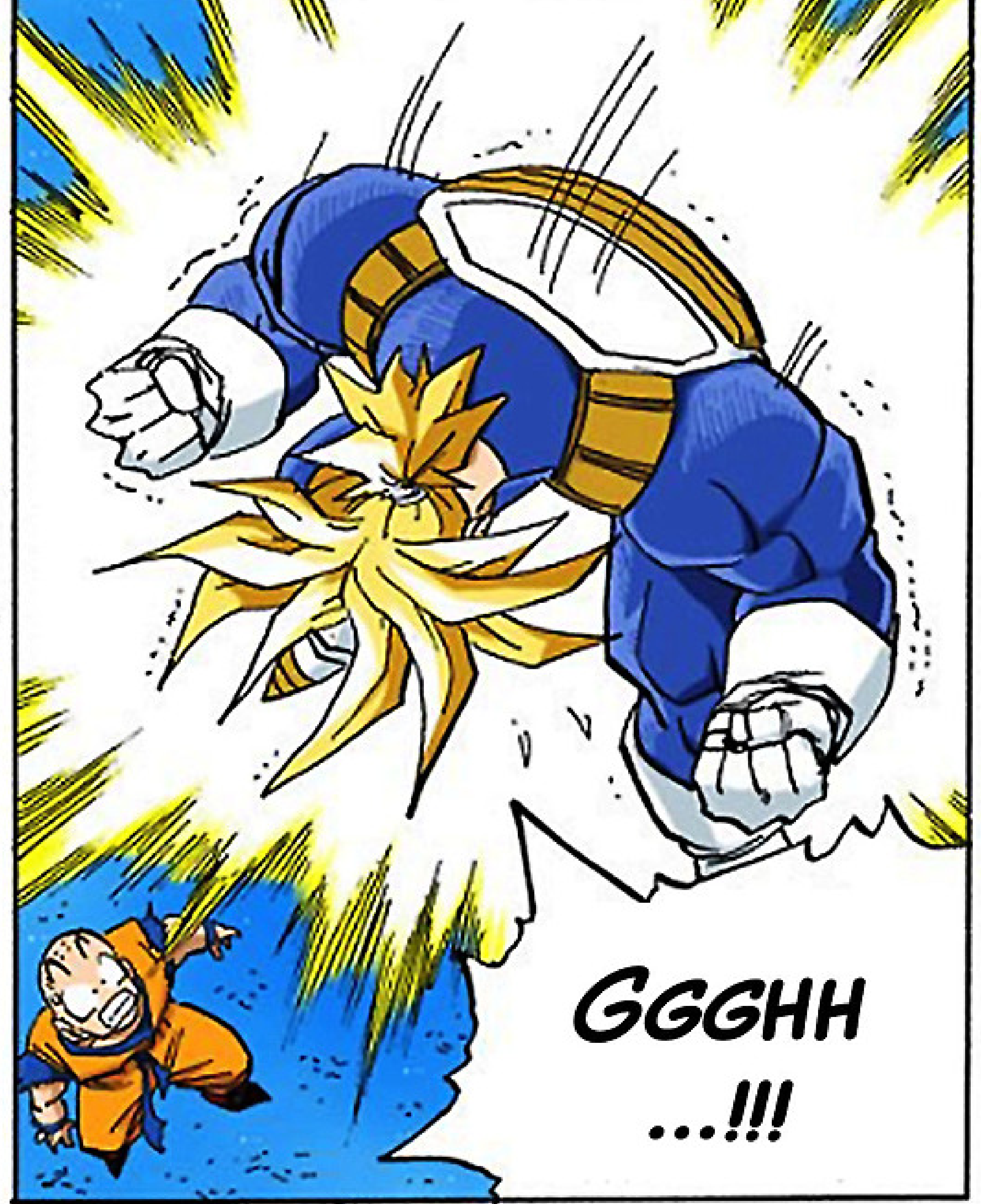




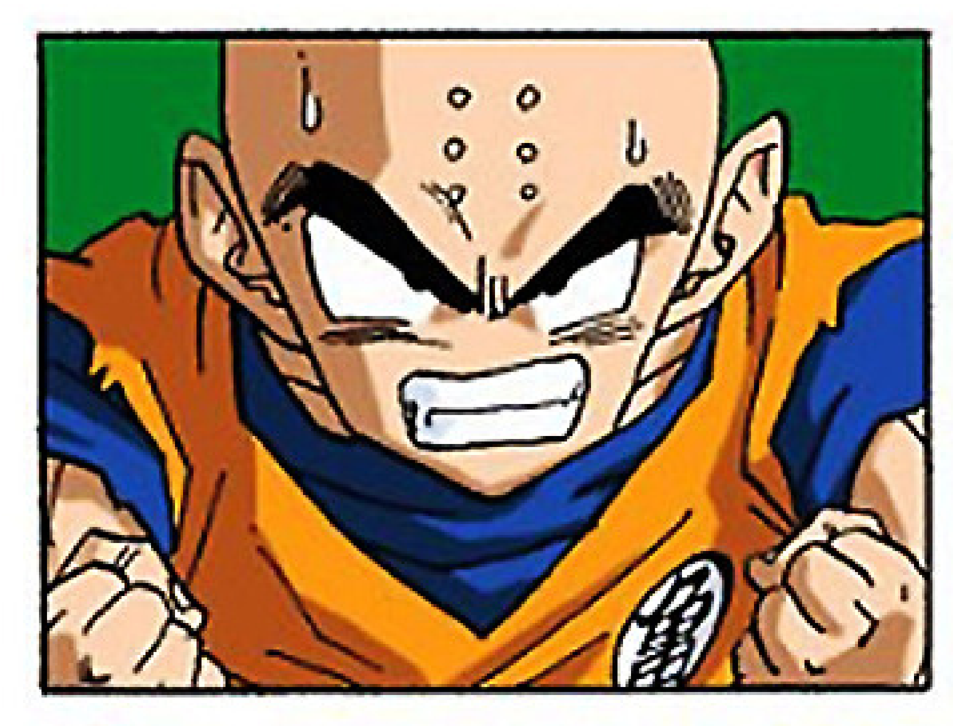
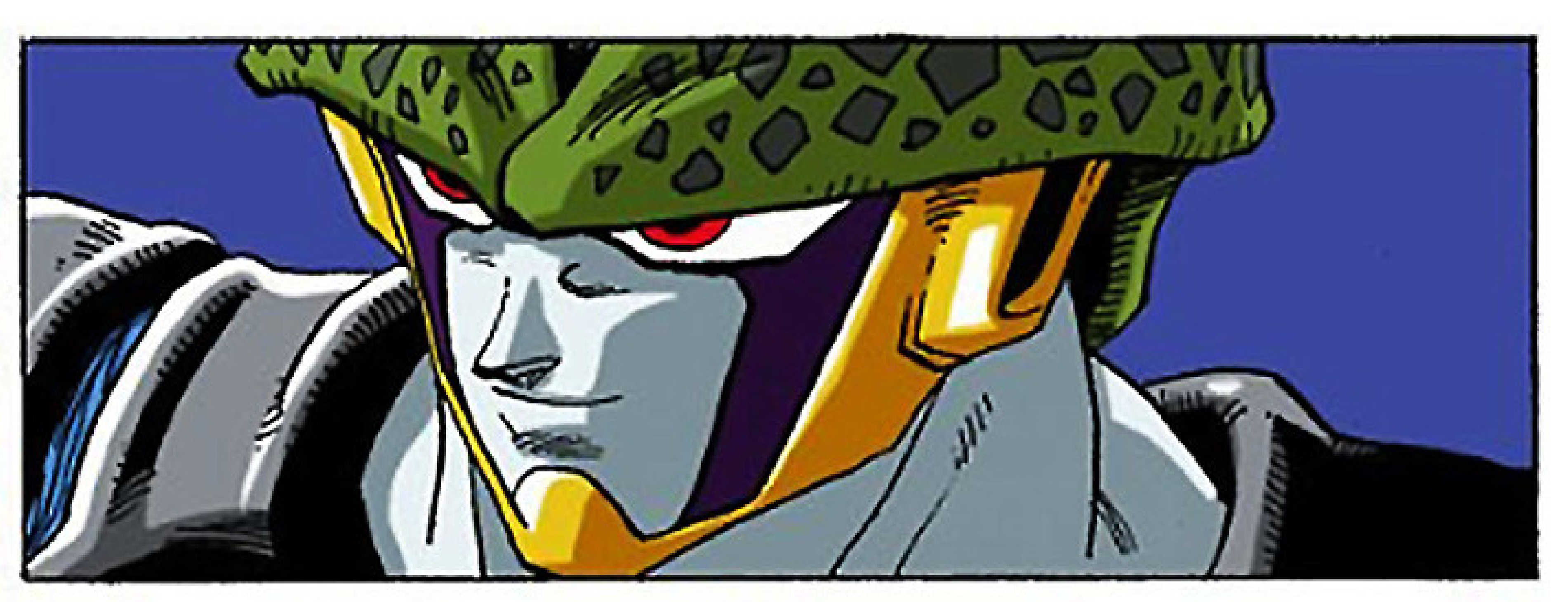


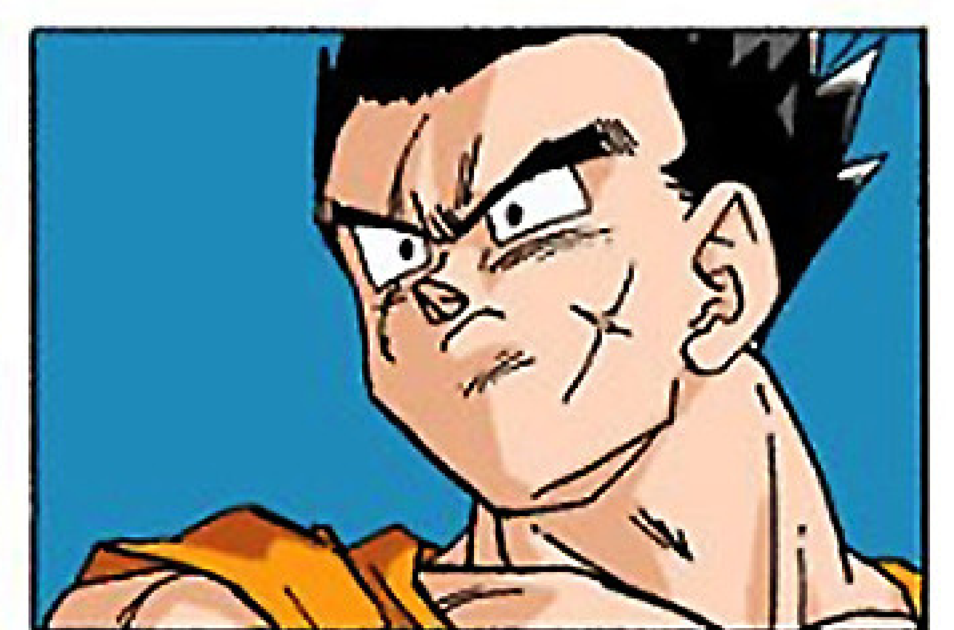

TRICK
TRICK
TRICK


TROSH


GGGHH
...!!!

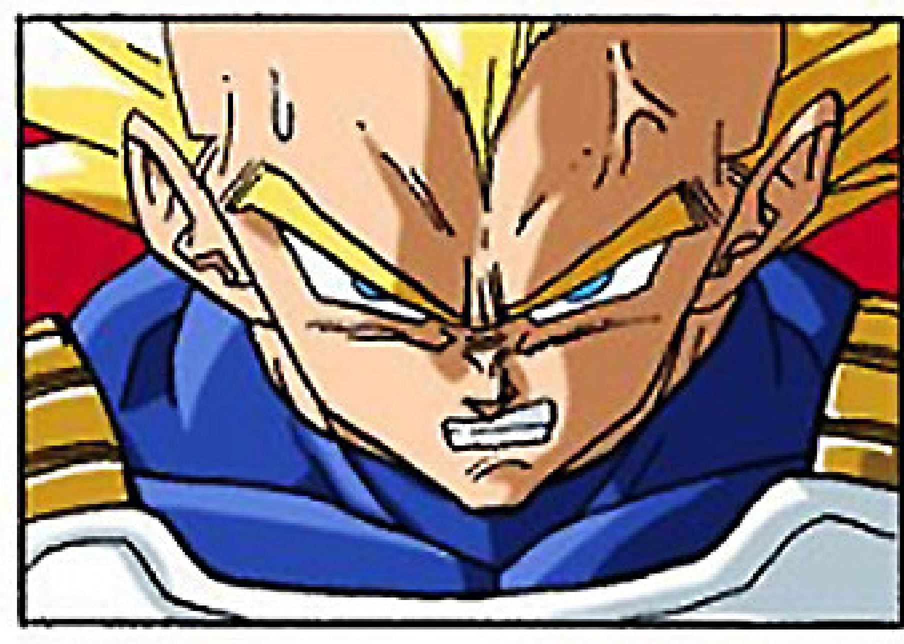
!!

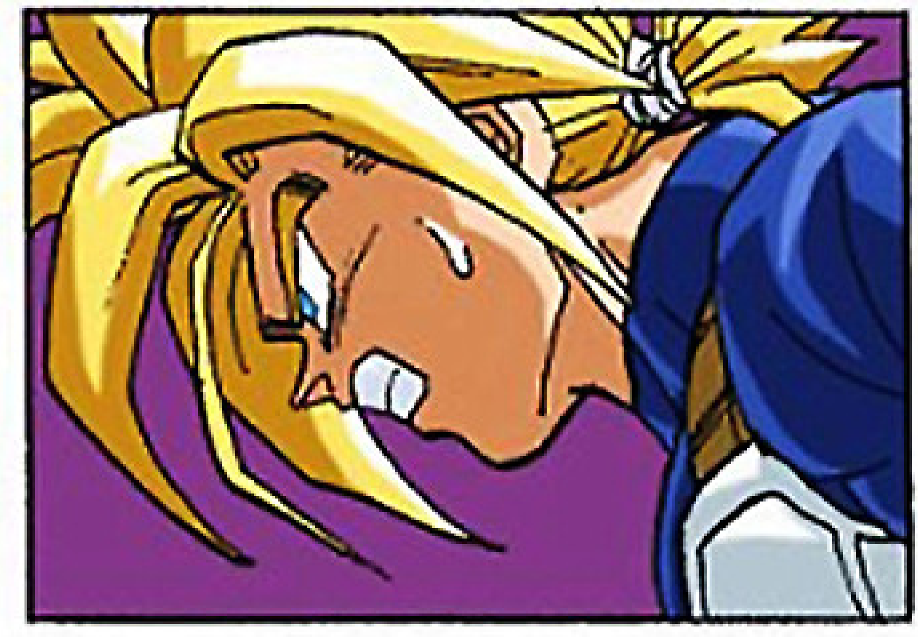
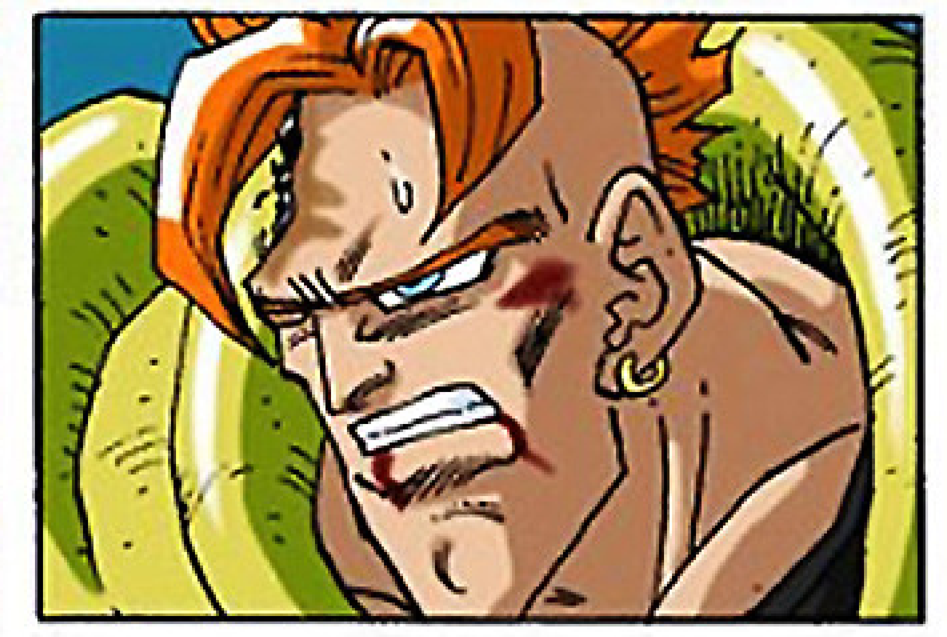
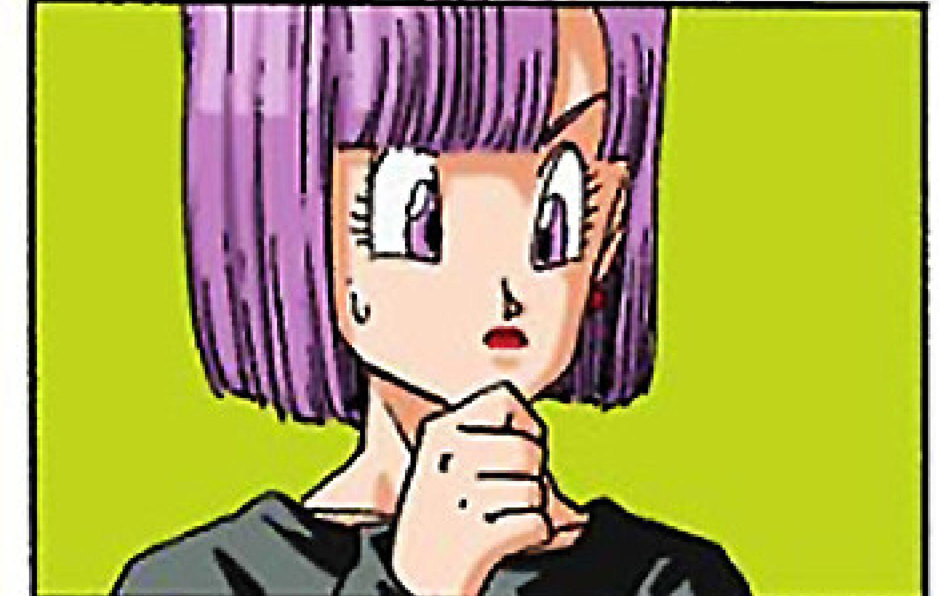
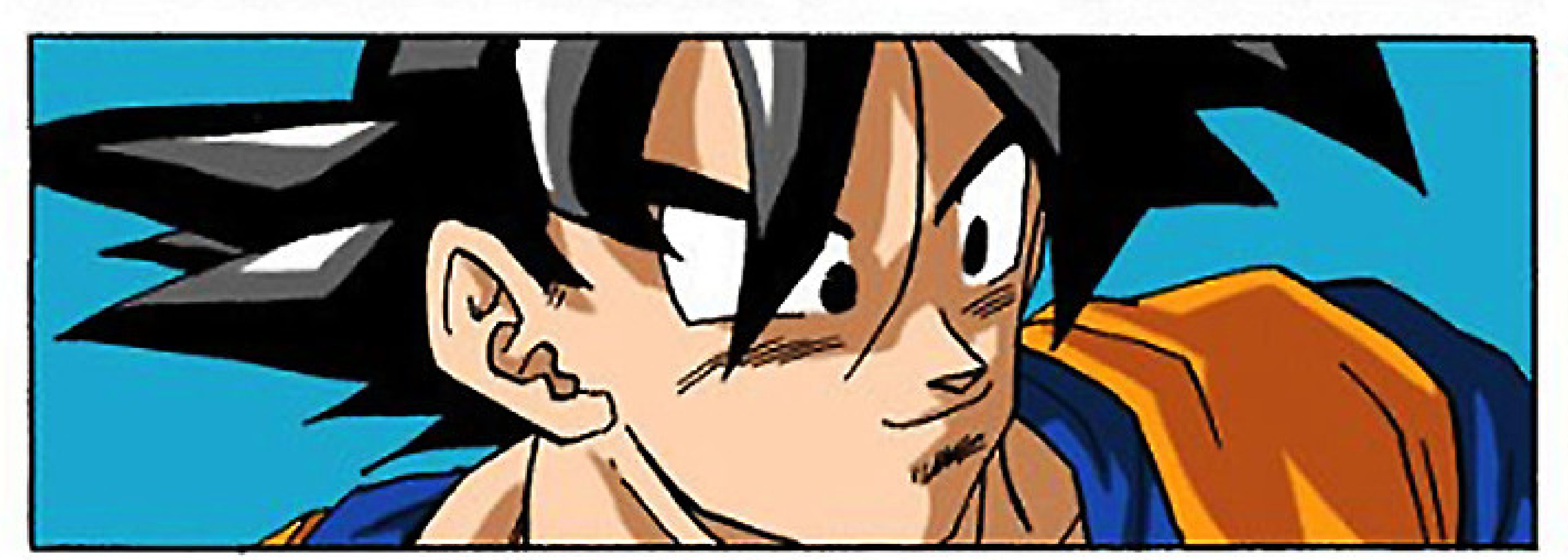
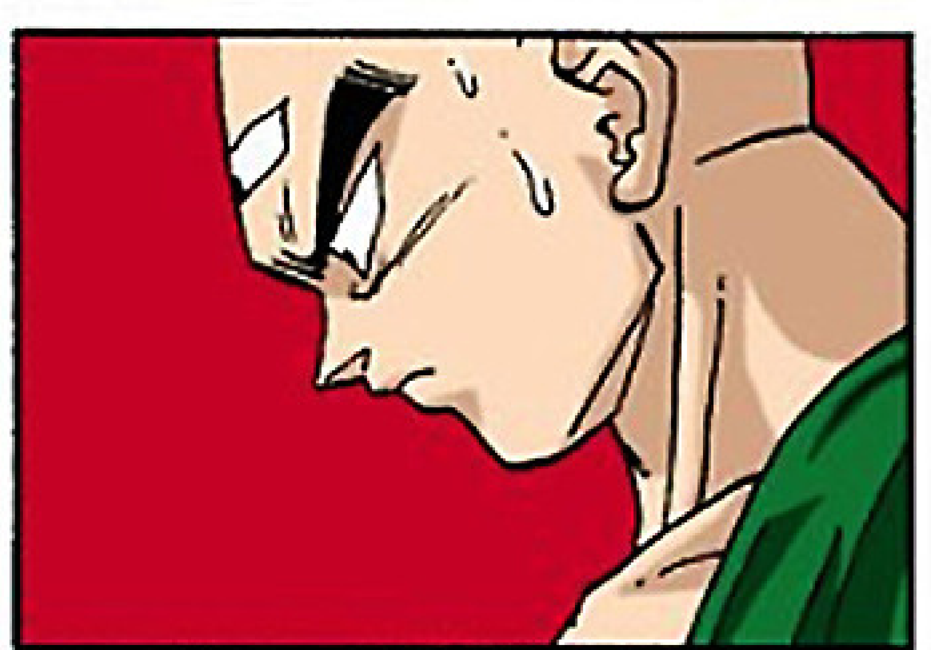



DRAGON BALL

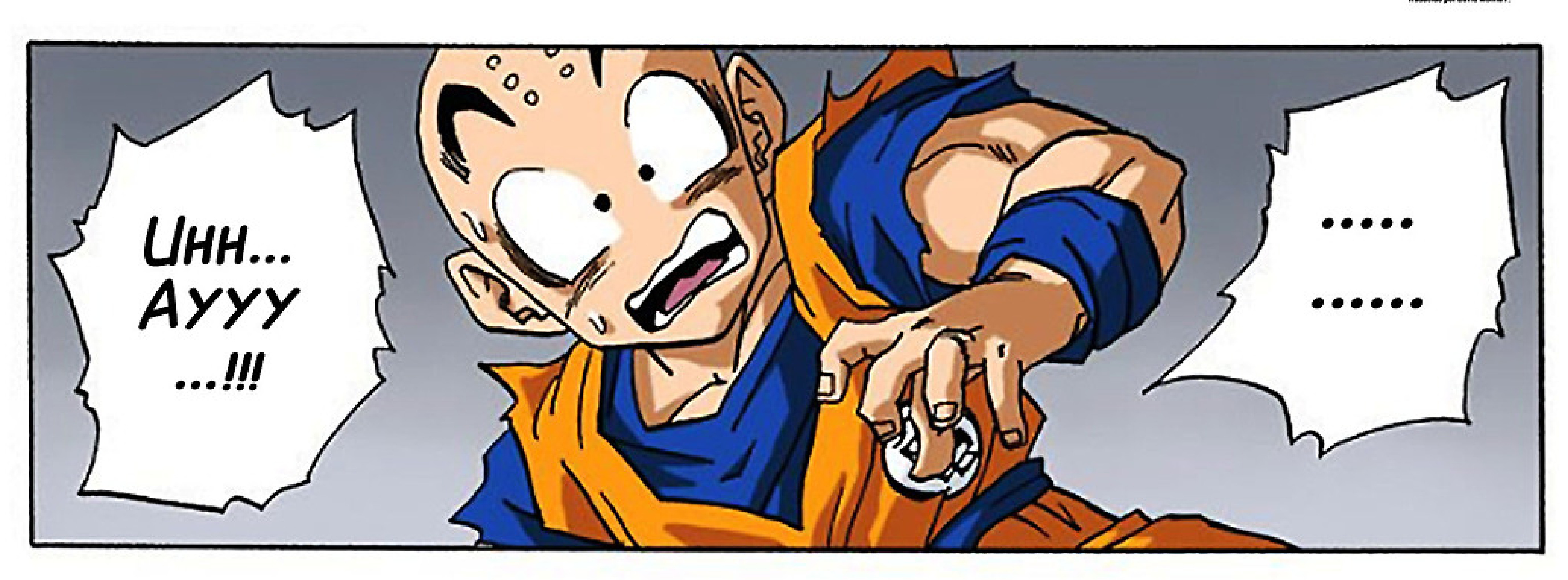
ドラゴンボール

Capitulo 56: El Turno de Trunks

Traducido por David Molina P.



Plick

Haa... Gaaaahh ....!!!!

Truksh truksh truksh

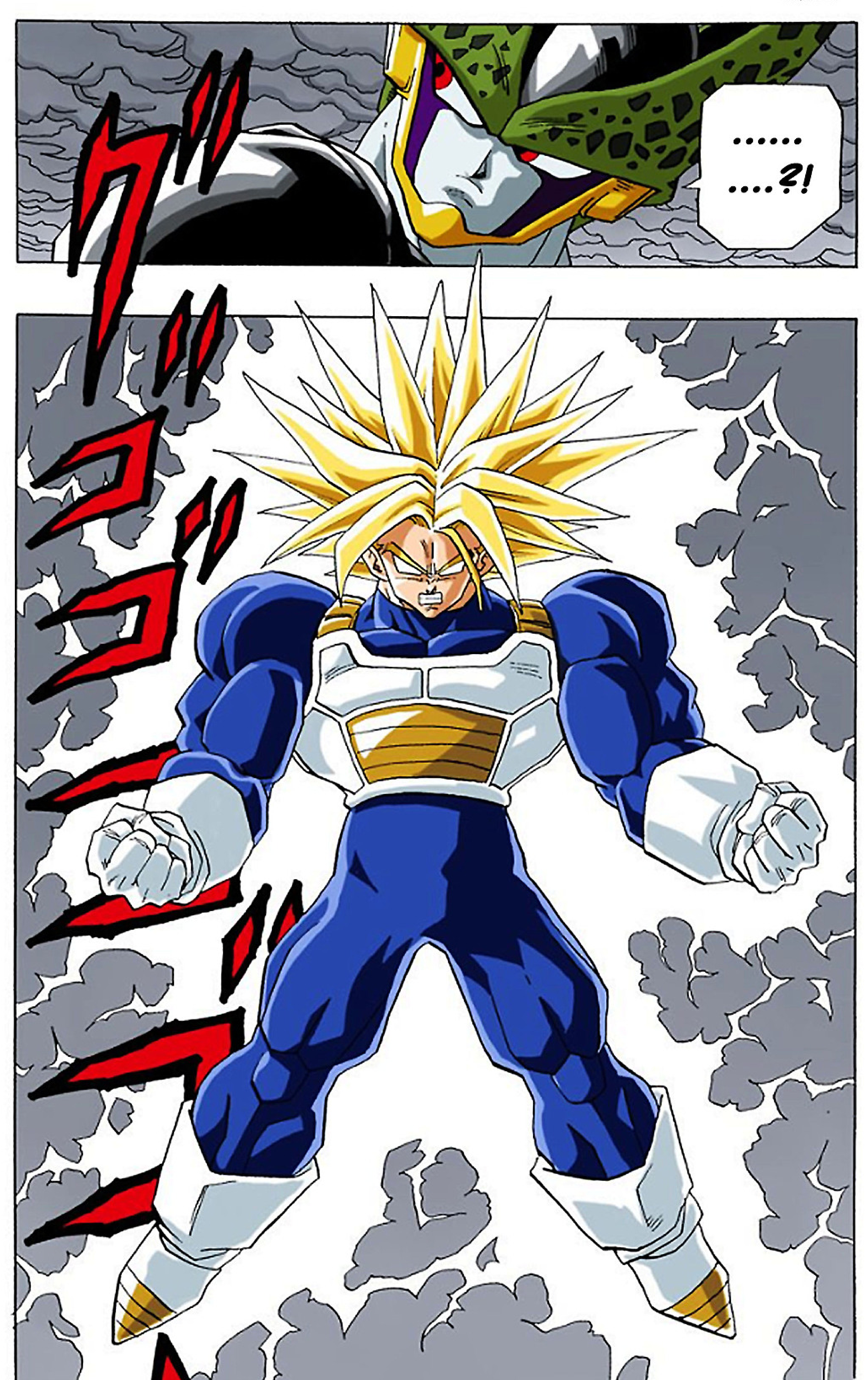
Vegeta.

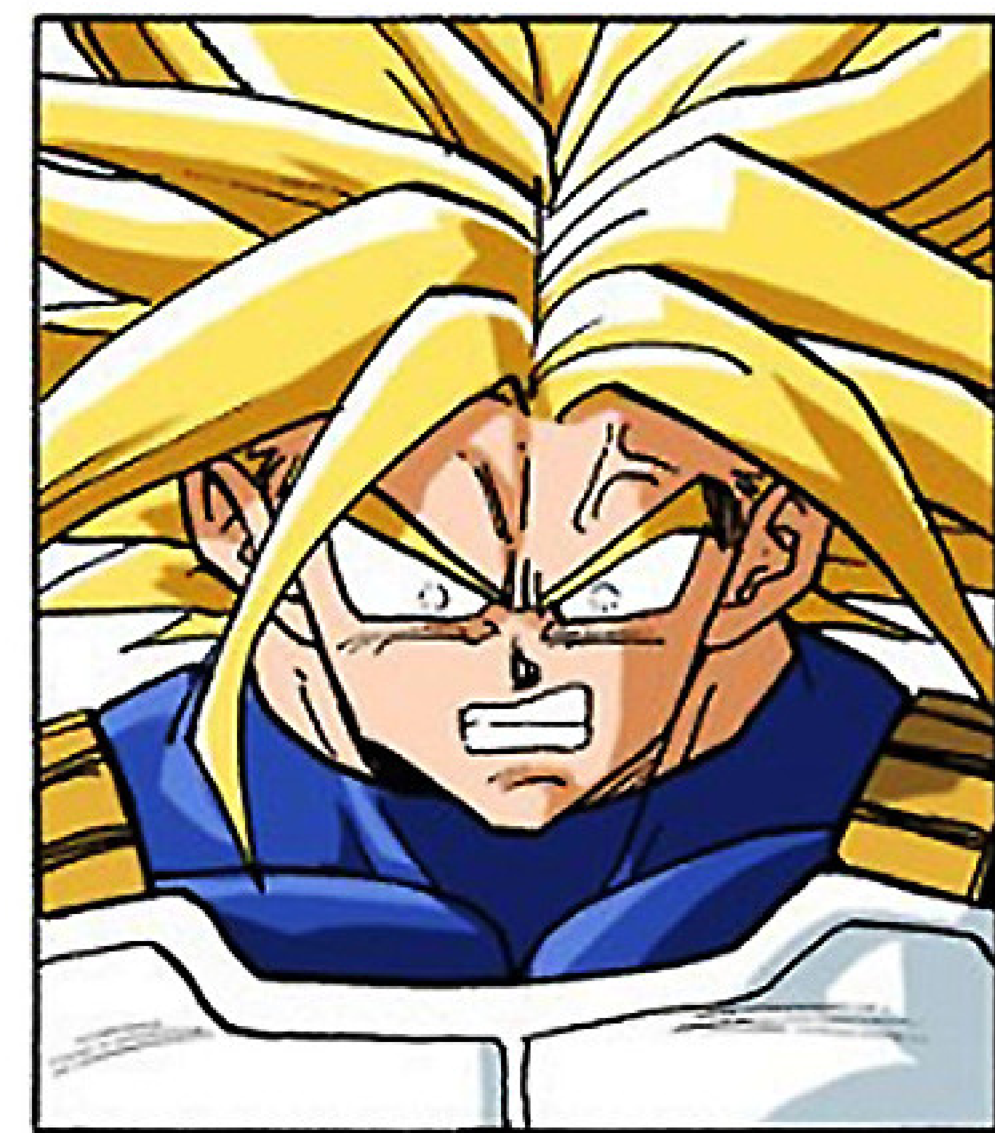
Aqui se termina el juego.

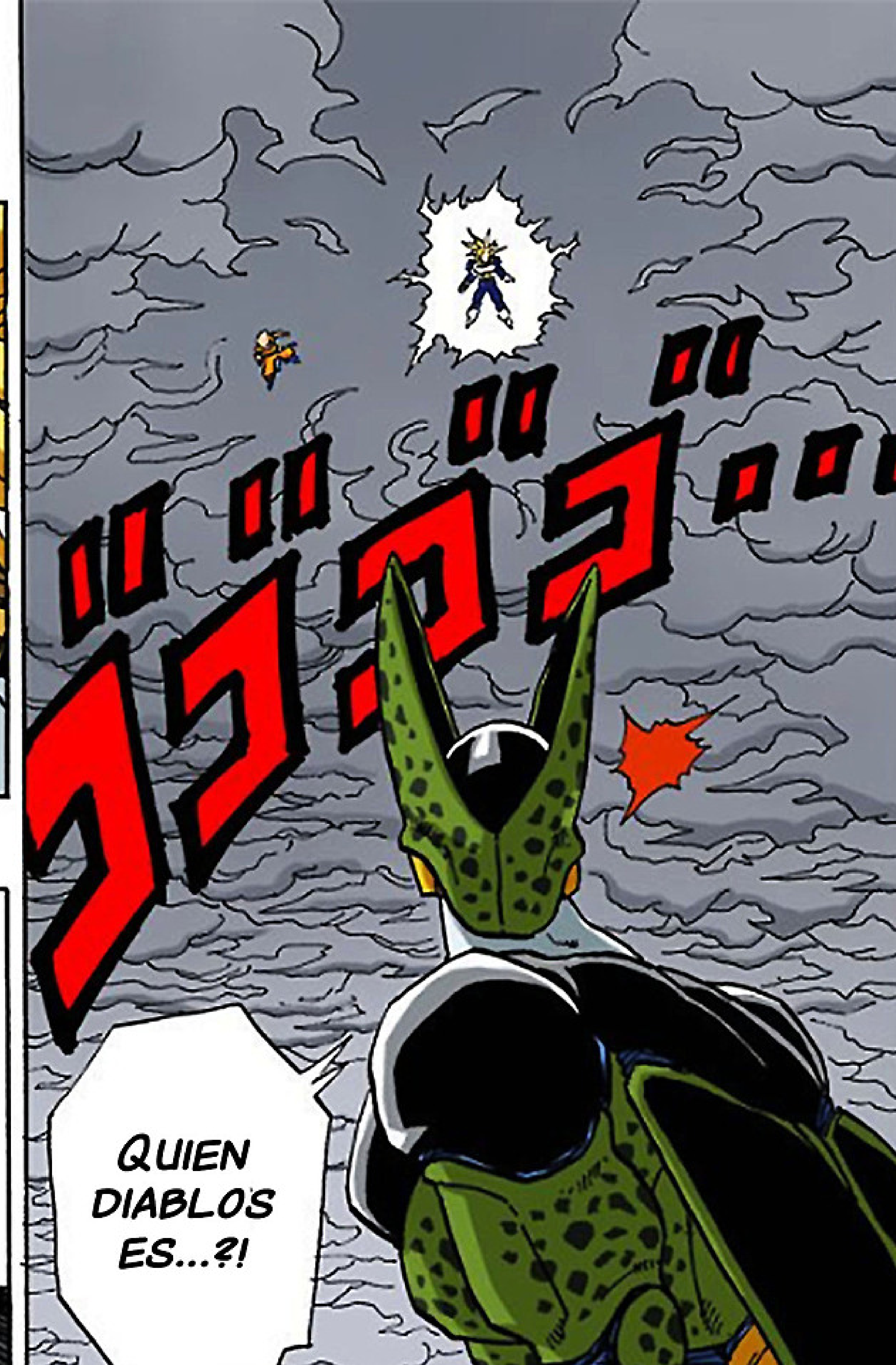
O...oye Trunks ...

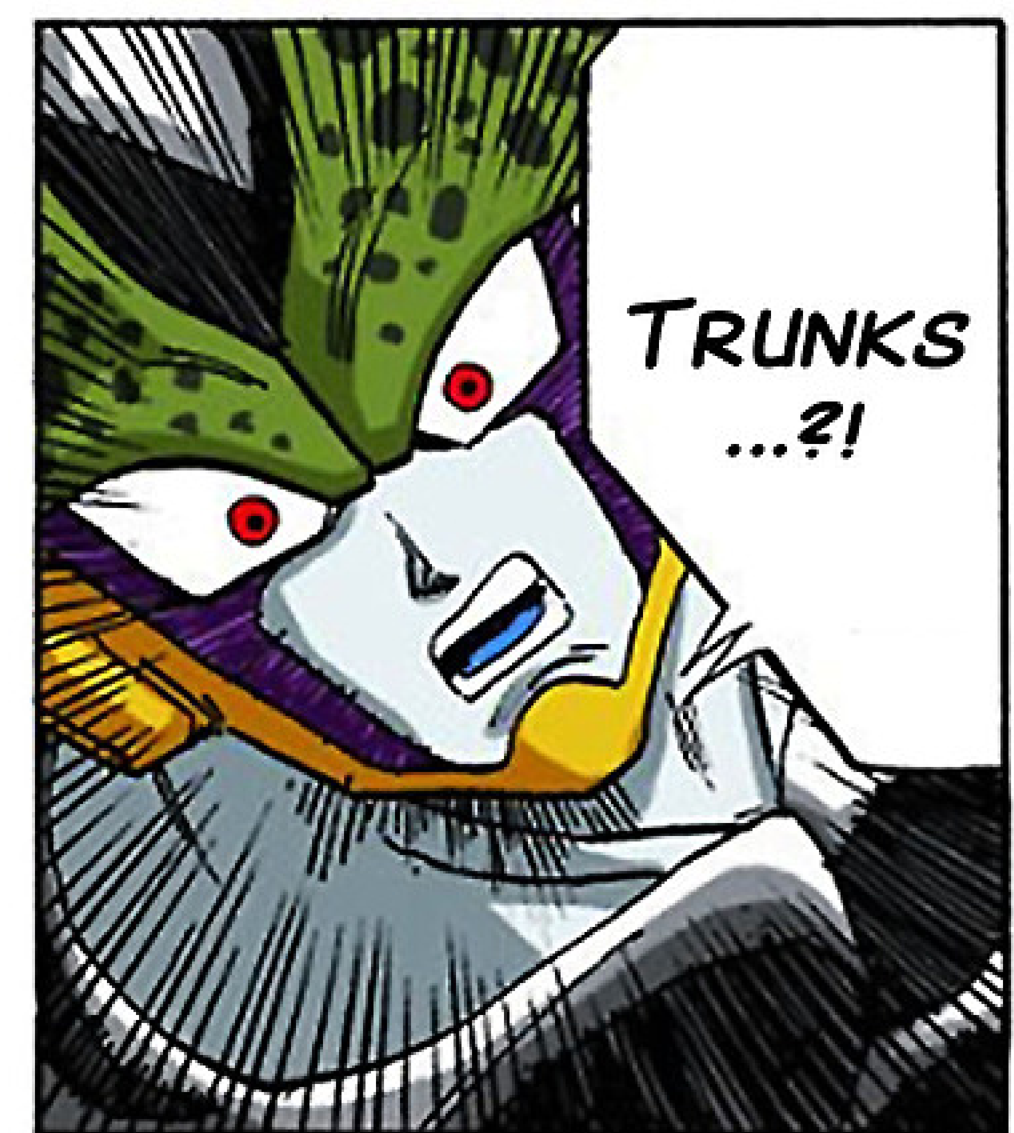
Te... te encuentras bien...?!!

Traducido por David Molina P.






QUIEN DIABLOS ES...?!

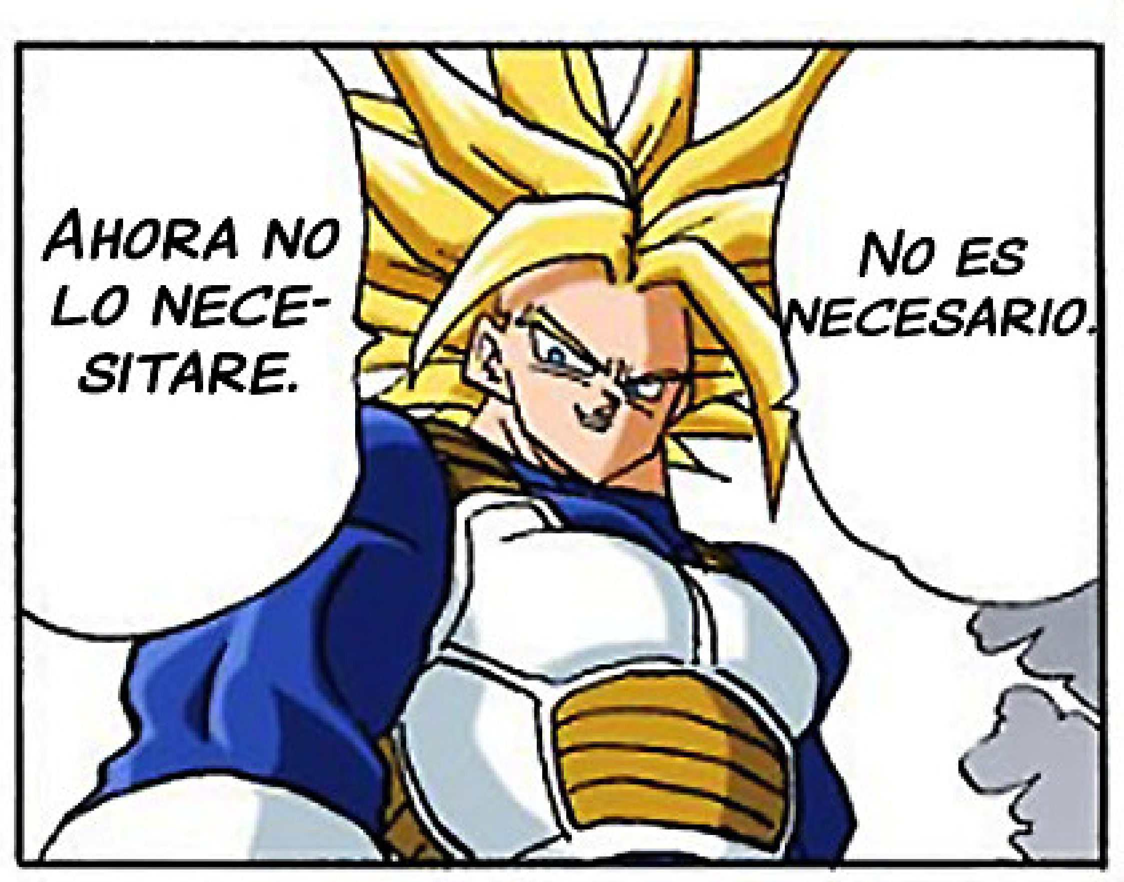

TRUNKS ...?!

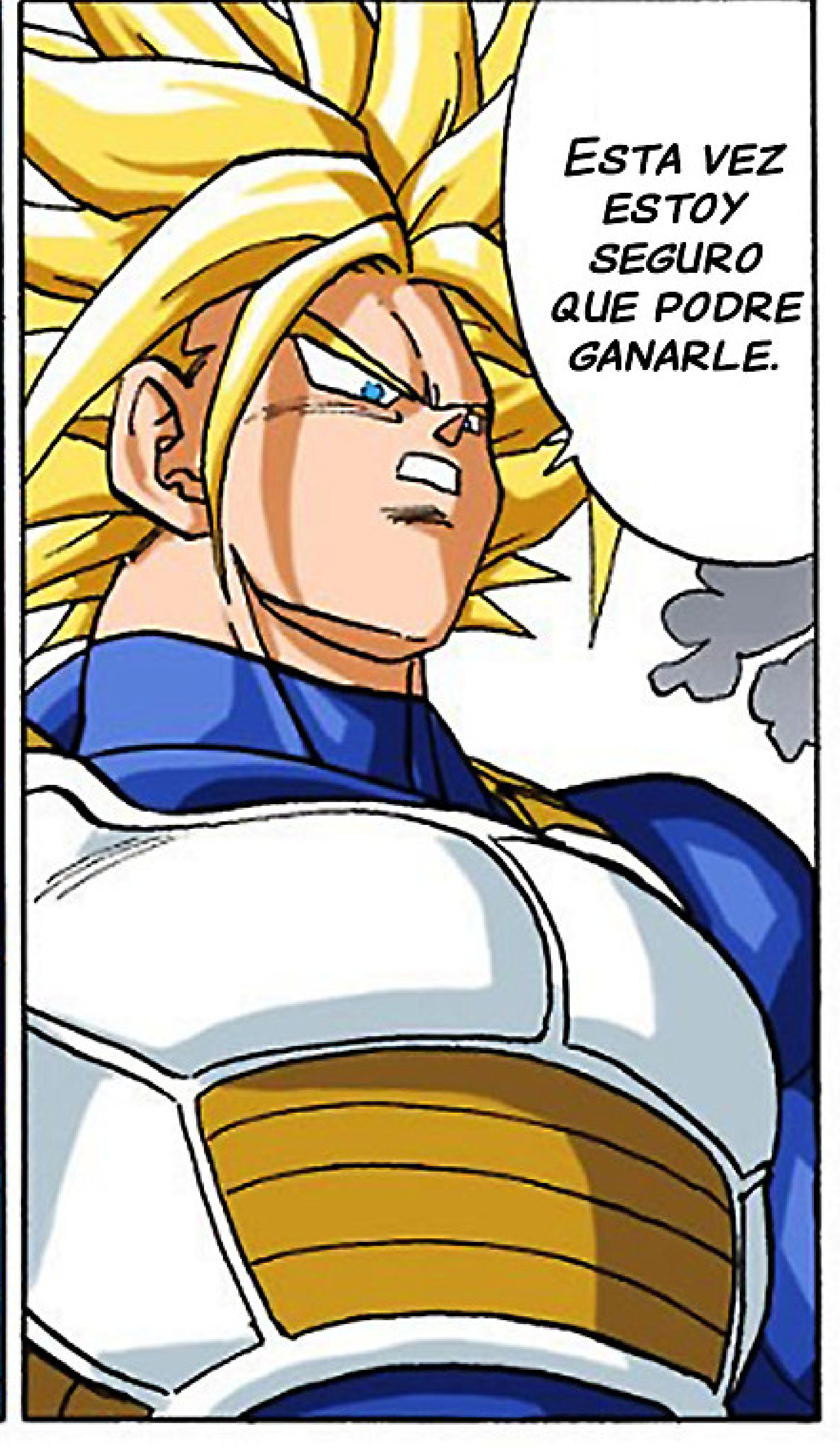

AAH... PERO QUE KI TAN GIGANTE... Y AUN LE FALTA EXPULSAR MAS KI...
A...ACASO LOS SAIYAJIN NO TIENEN UN LIMITE EN SU PODER...?

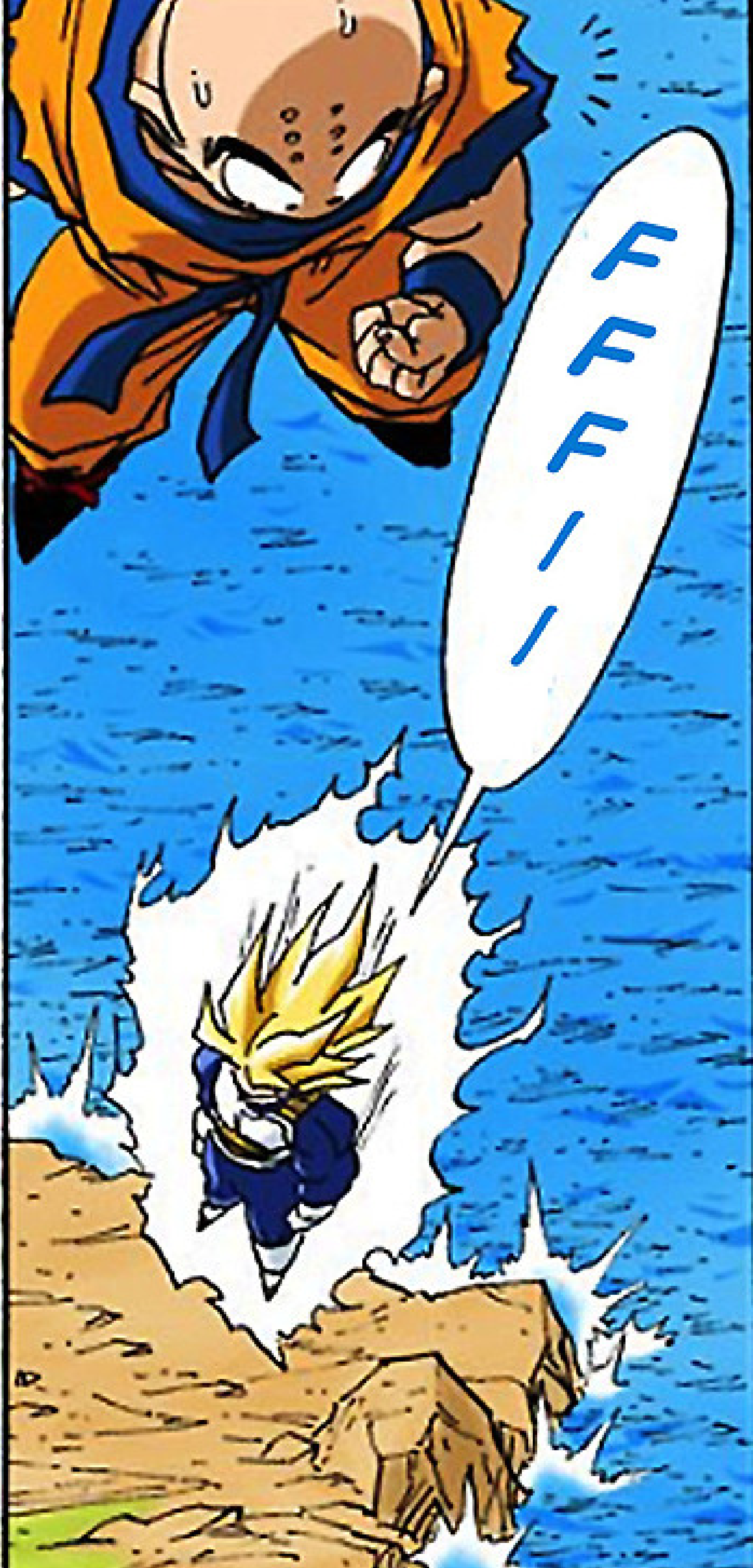


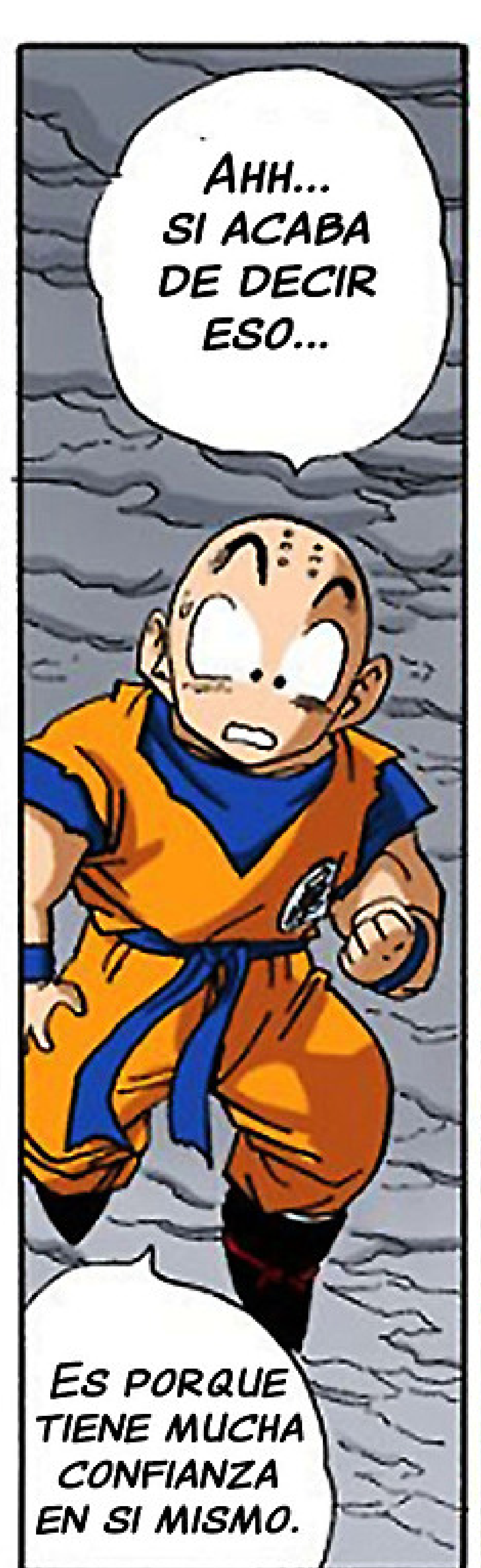

E... ESTA BIEN...
ESTAS SEGURO DE ESO...? Y TU TIENES ALGUNA OTRA SEMILLA DEL ERMITAÑO..?


KRILIN.
PODRIAS LLEVAR A MI PADRE A KAMEHOUSE? Y CUANDO SEA EL MOMENTO OPORTUNO DALE ESTA SEMILLA DEL ERMITAÑO POR FAVOR.

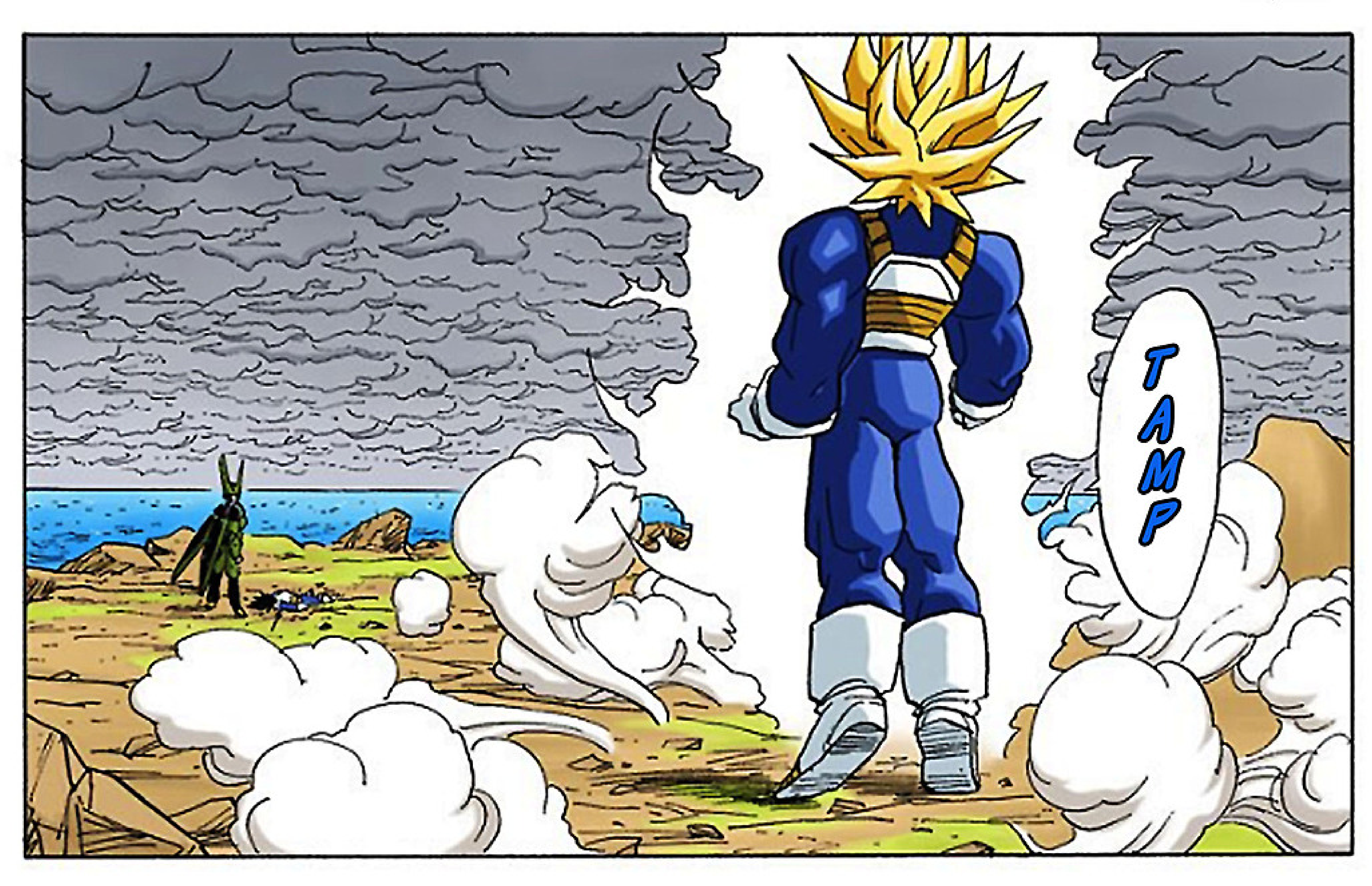

NO ES NECESARIO.
AHORA NO LO NECESITARE.


ESTA VEZ ESTOY SEGURO QUE PODRE GANARLE.

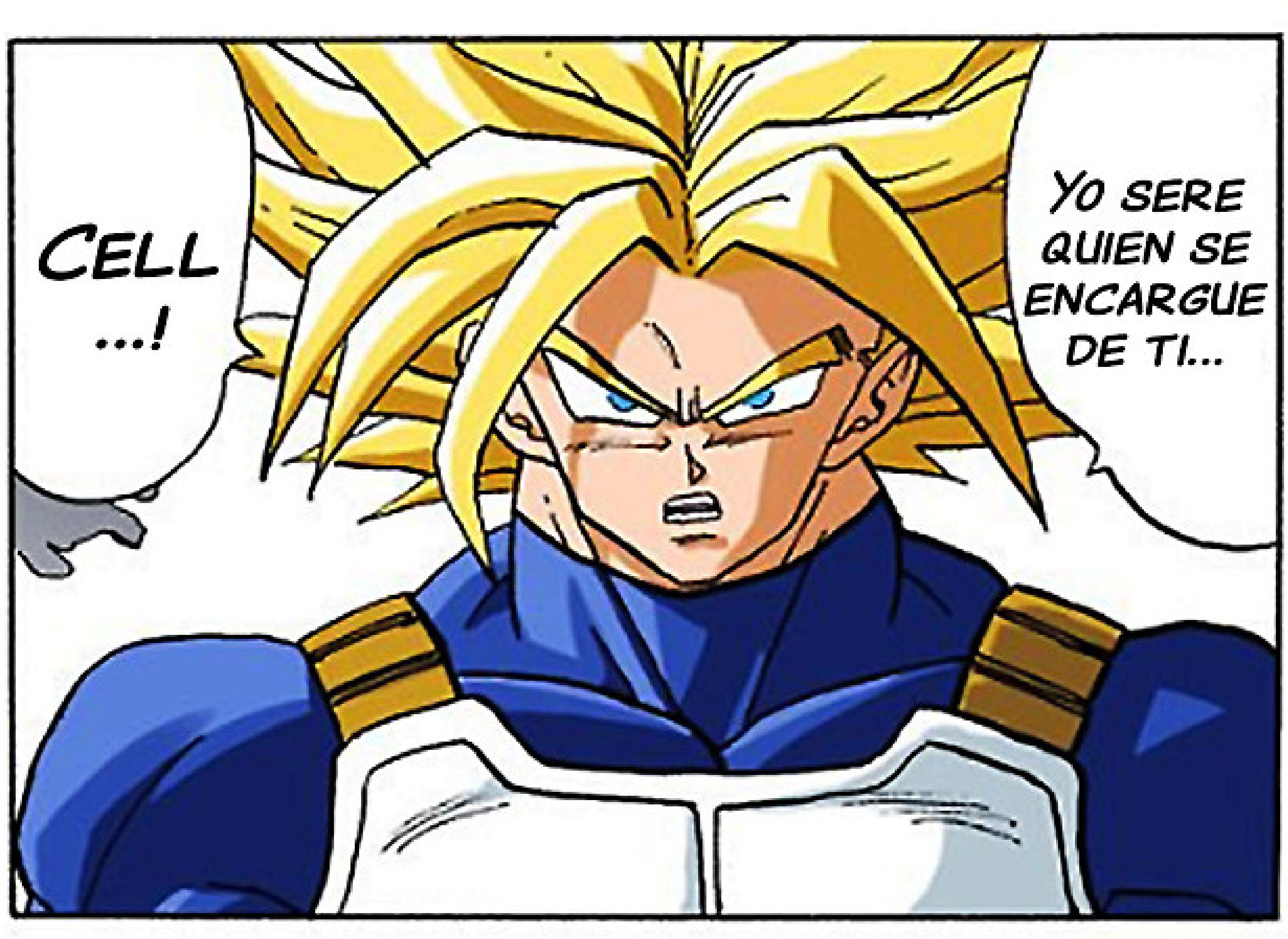

FFFII

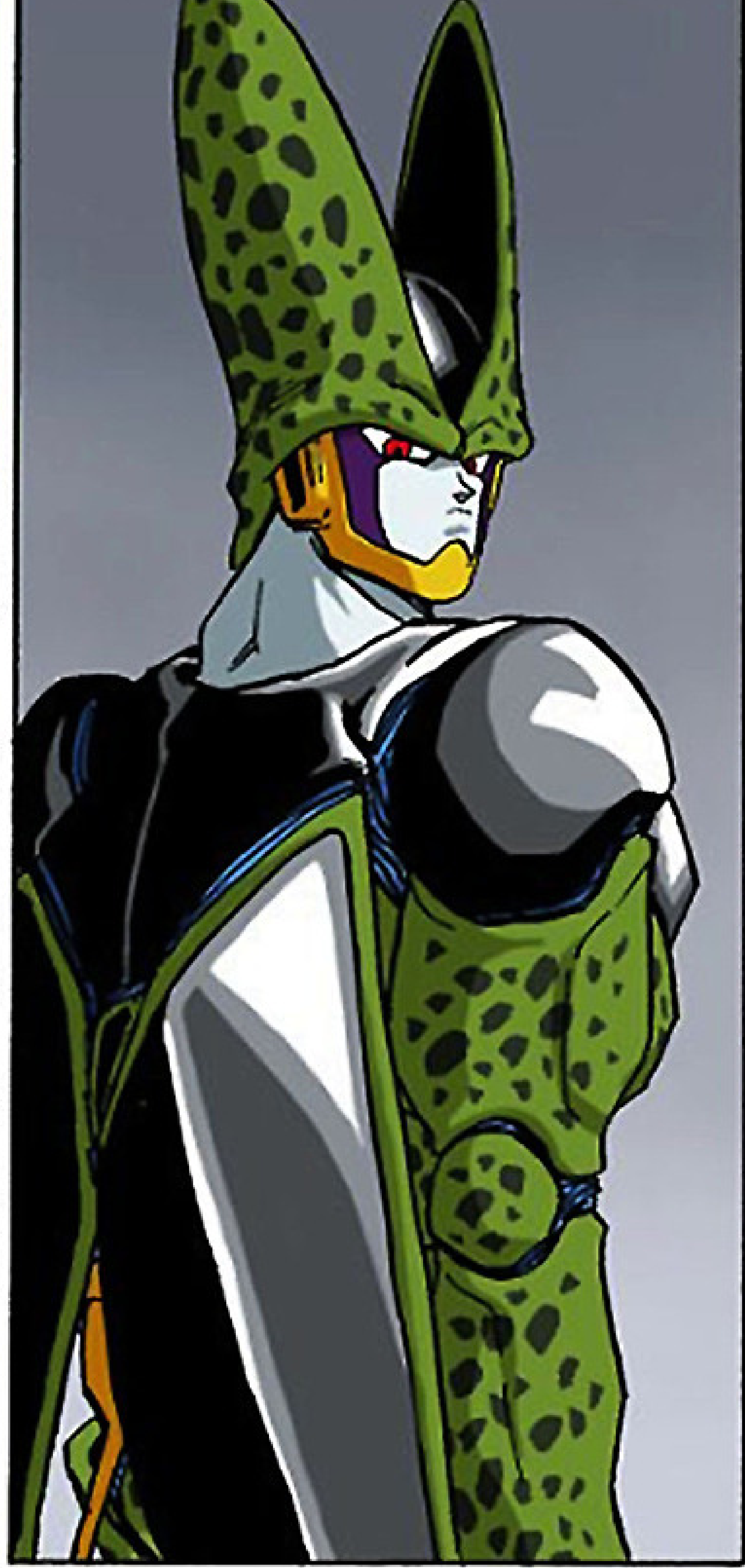

AHH... SI ACABA DE DECIR ESO...
ES PORQUE TIENE MUCHA CONFIANZA EN SI MISMO.

Traducido por David Molina P.

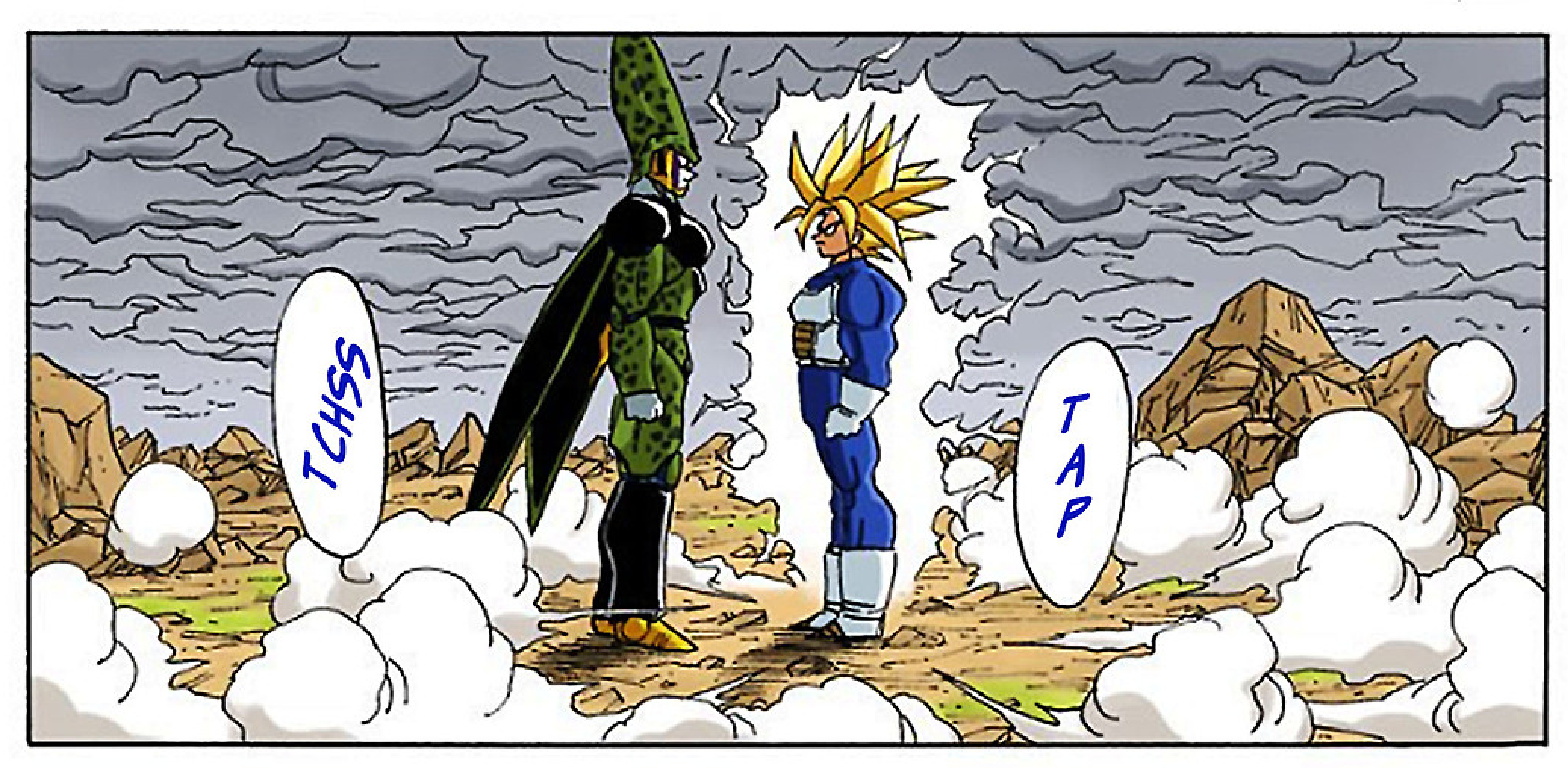






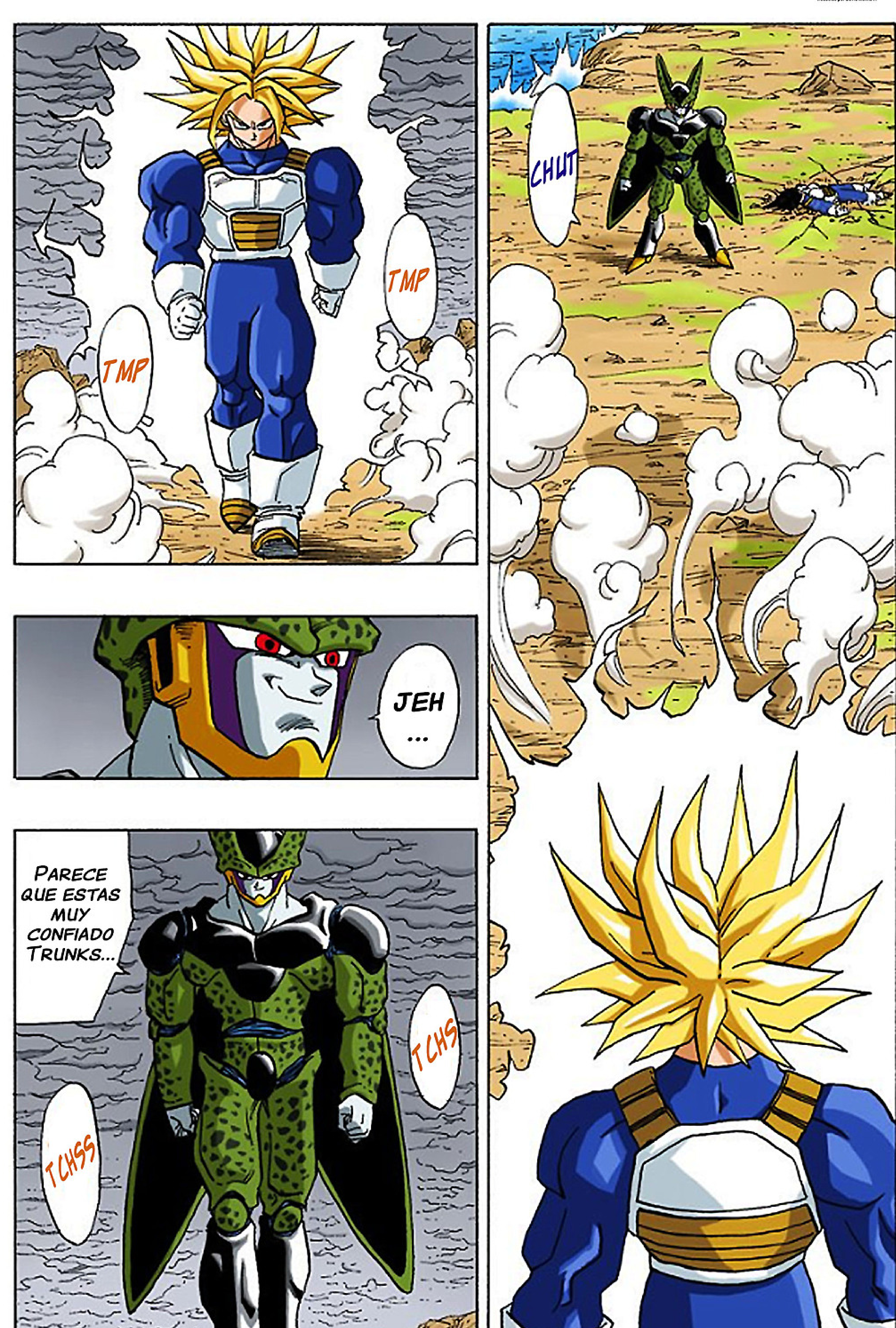


Traducido por David Molina P.



FFUSSH

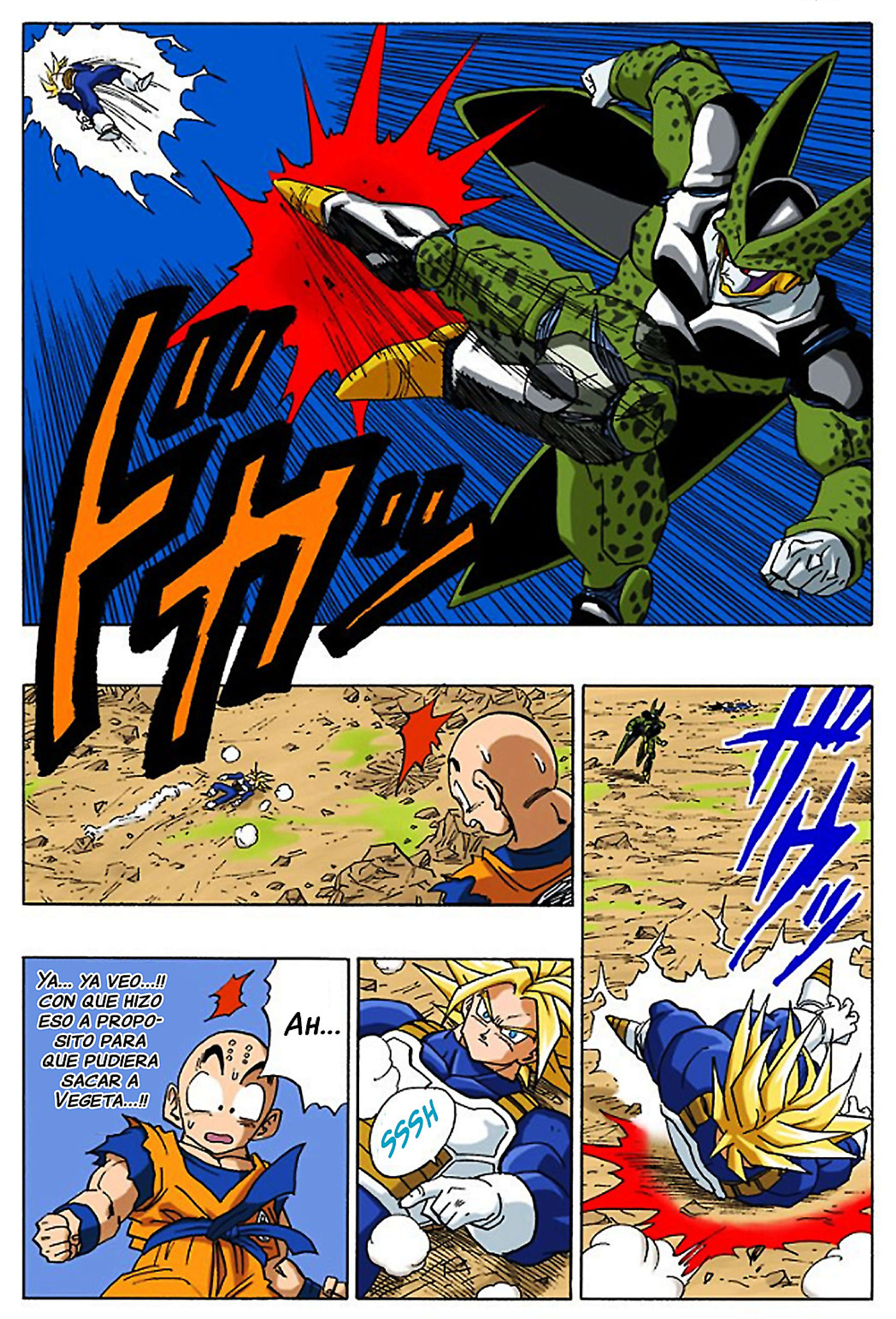
Traducido por David Molina P.



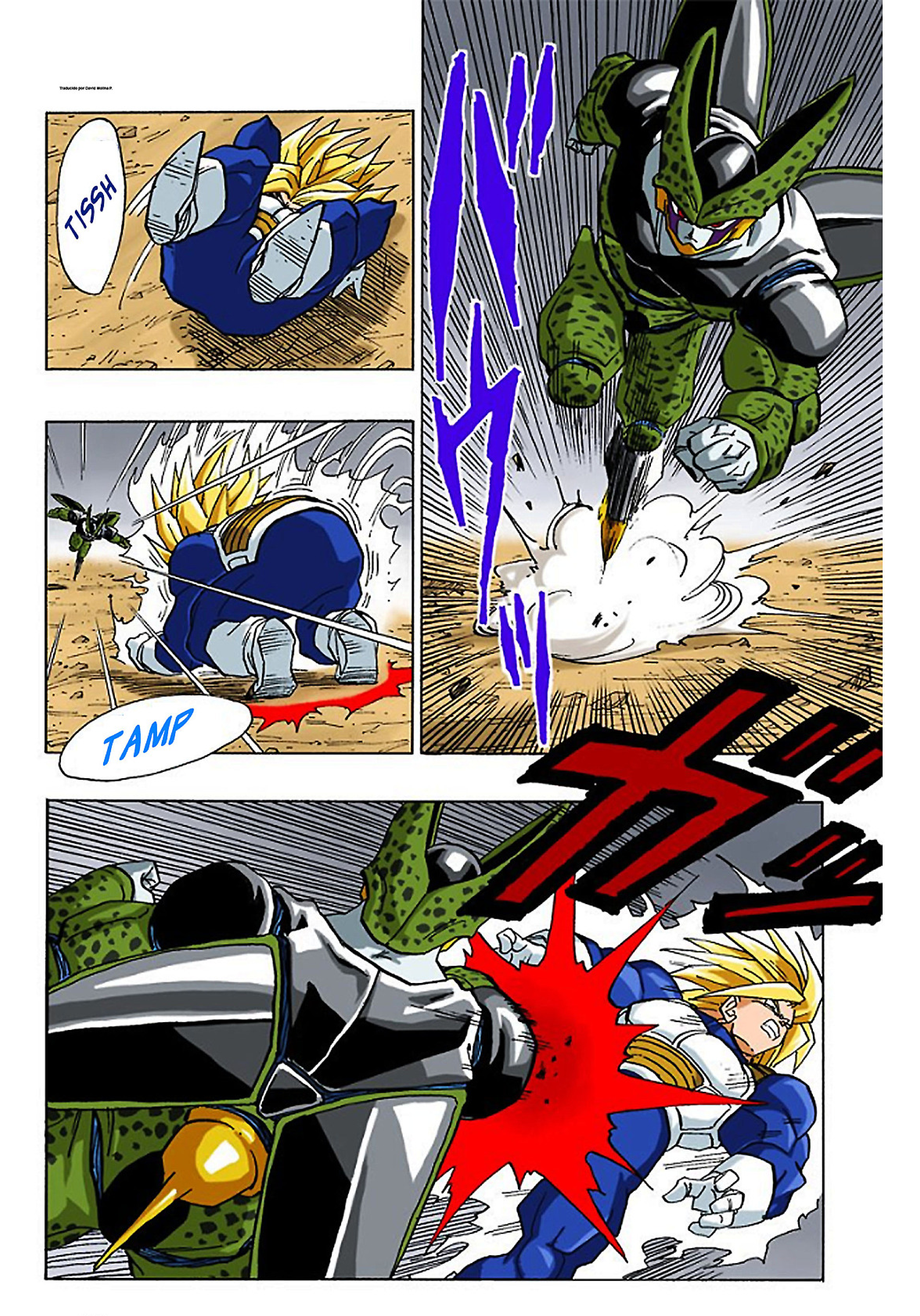
Traducido por David Molina P.



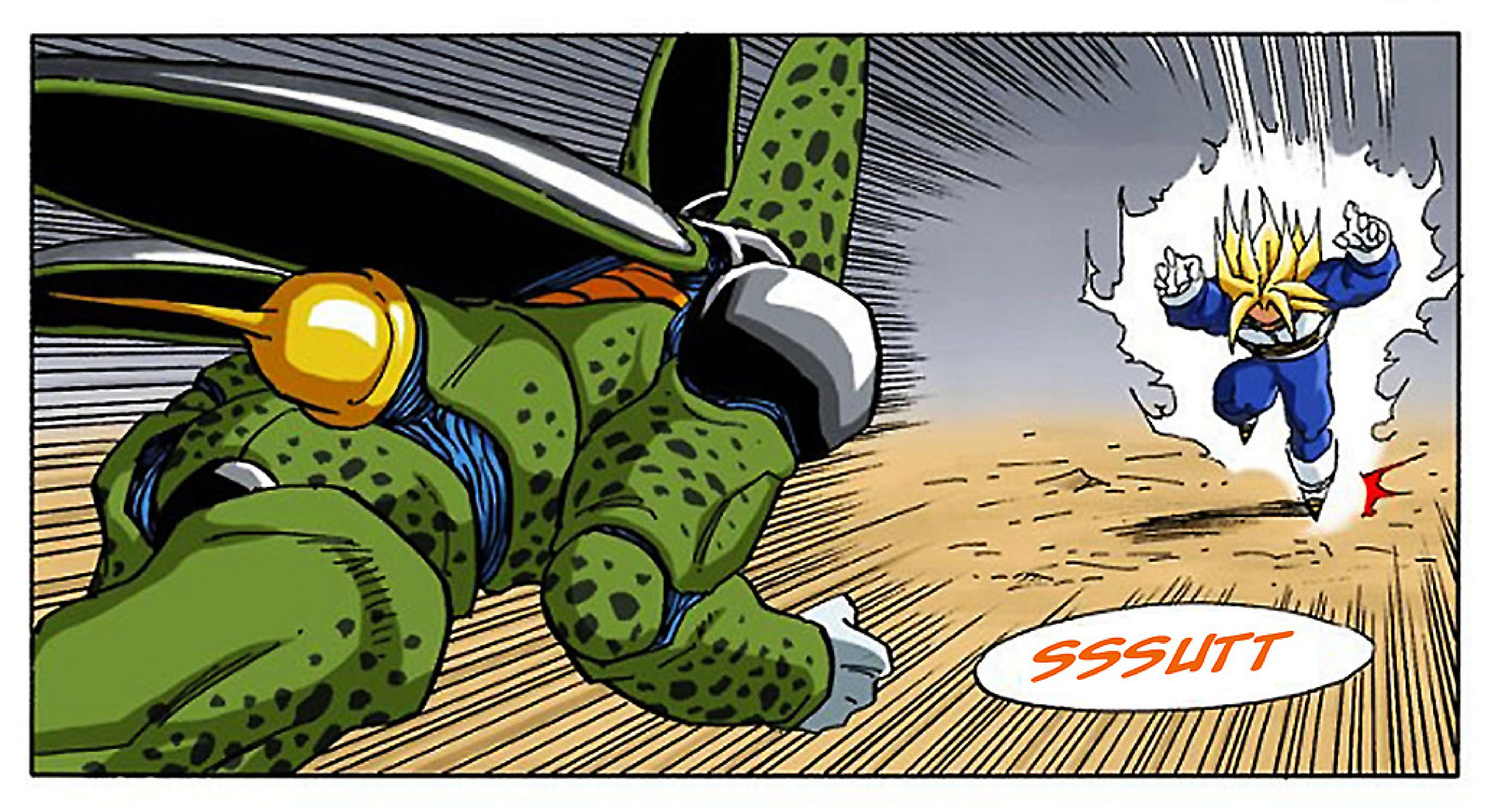
Traducido por David Molina P.



Traducido por David Molina P.

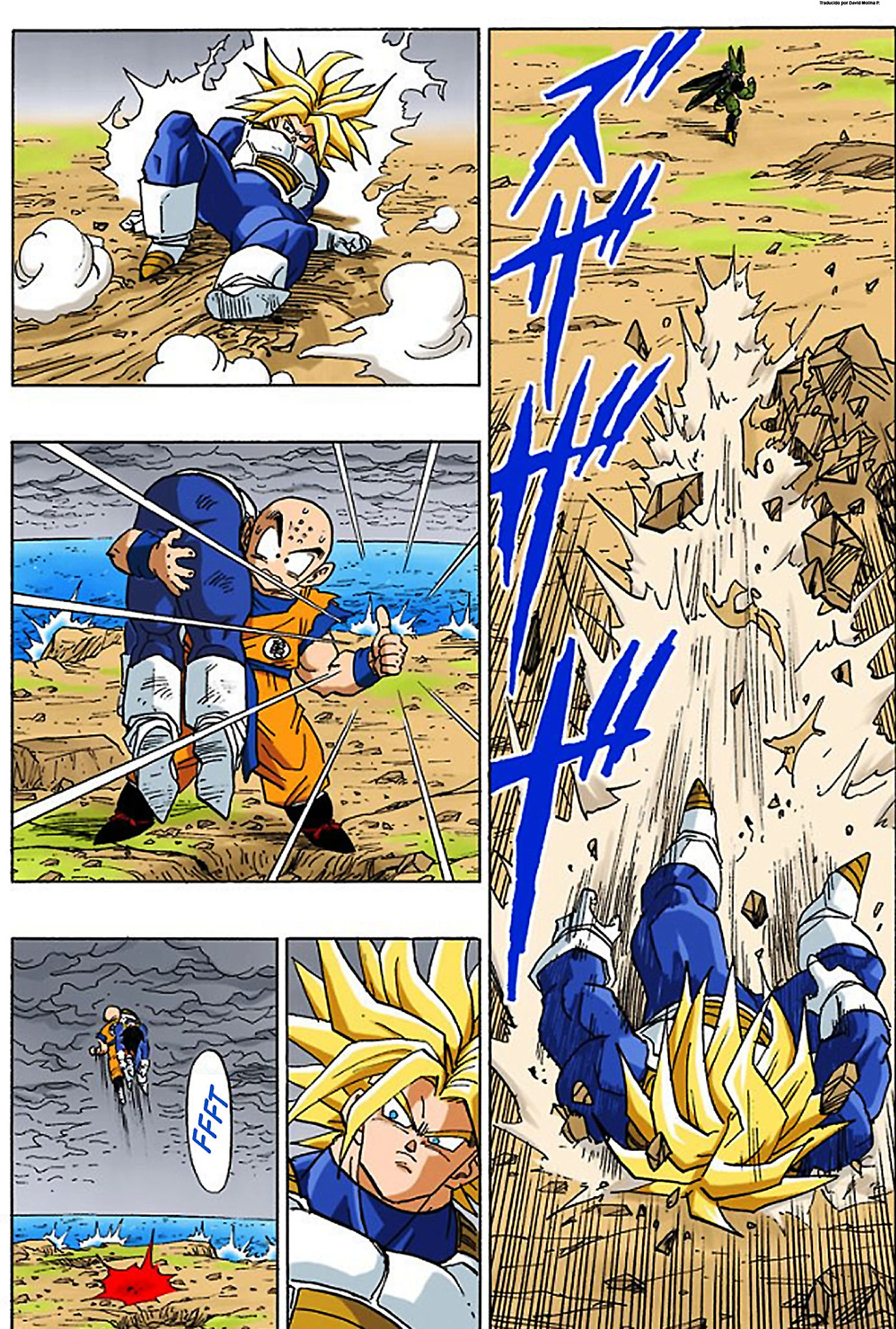






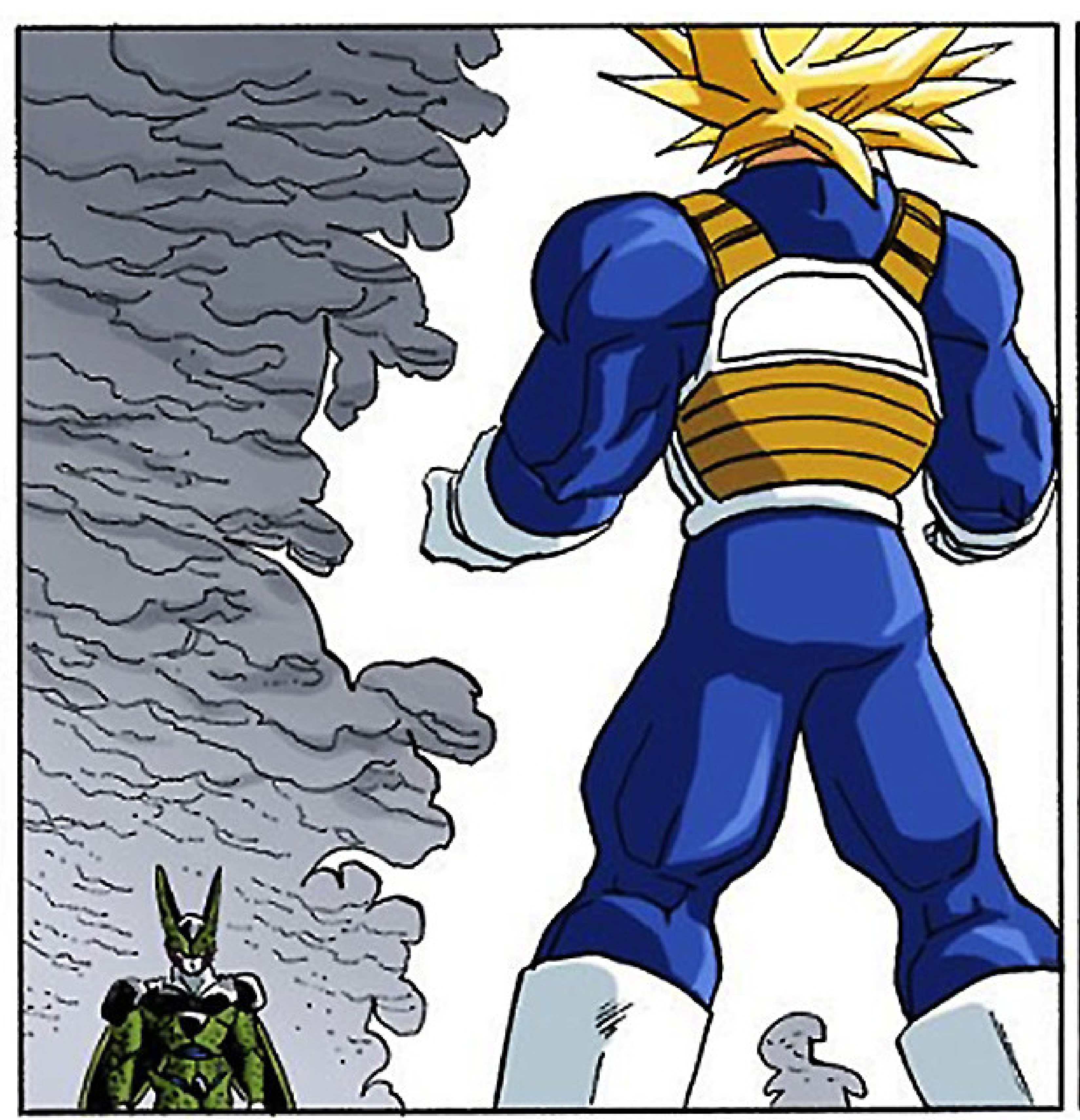
TAP

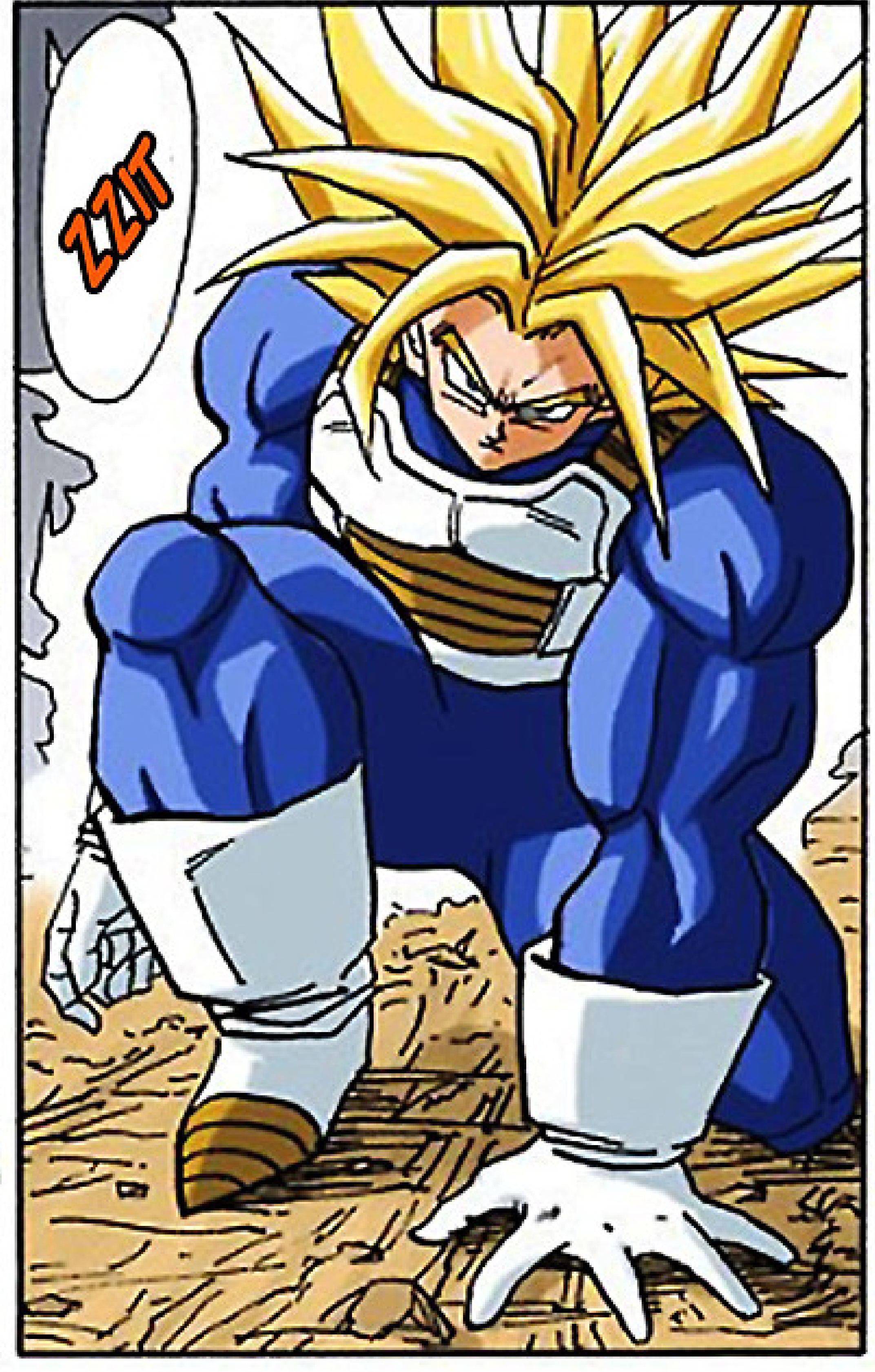
ドカッ



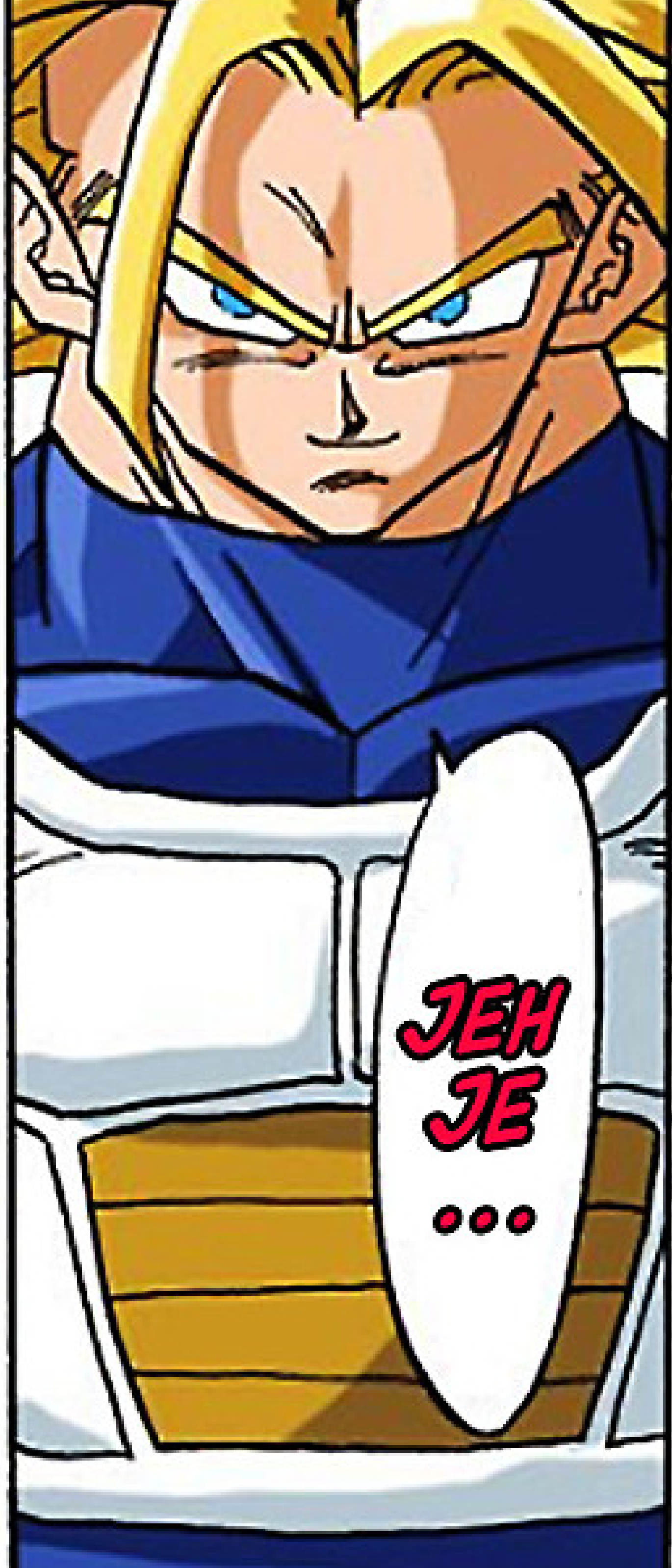
ズザザザ
FFFT

Traducido por David Molina P.





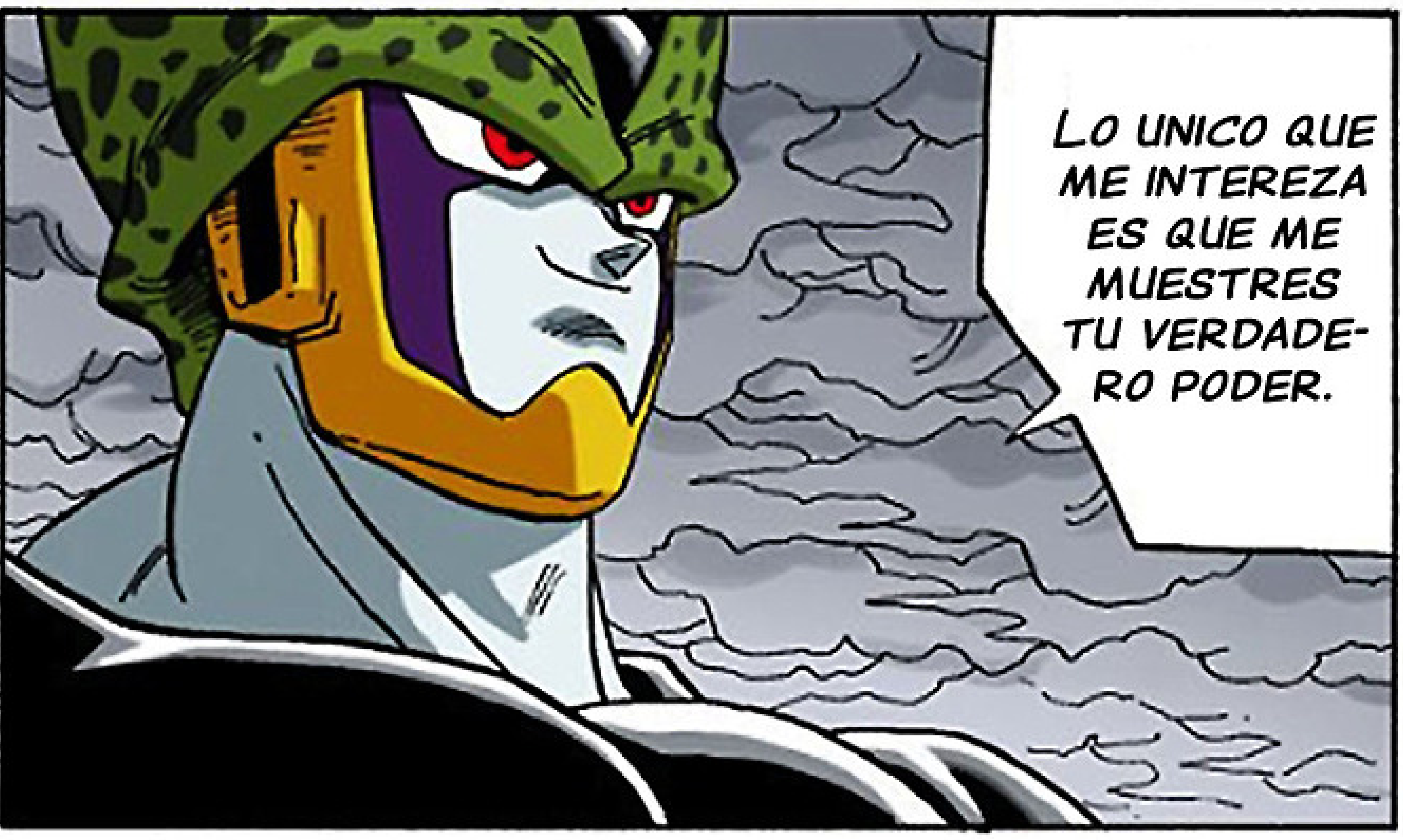


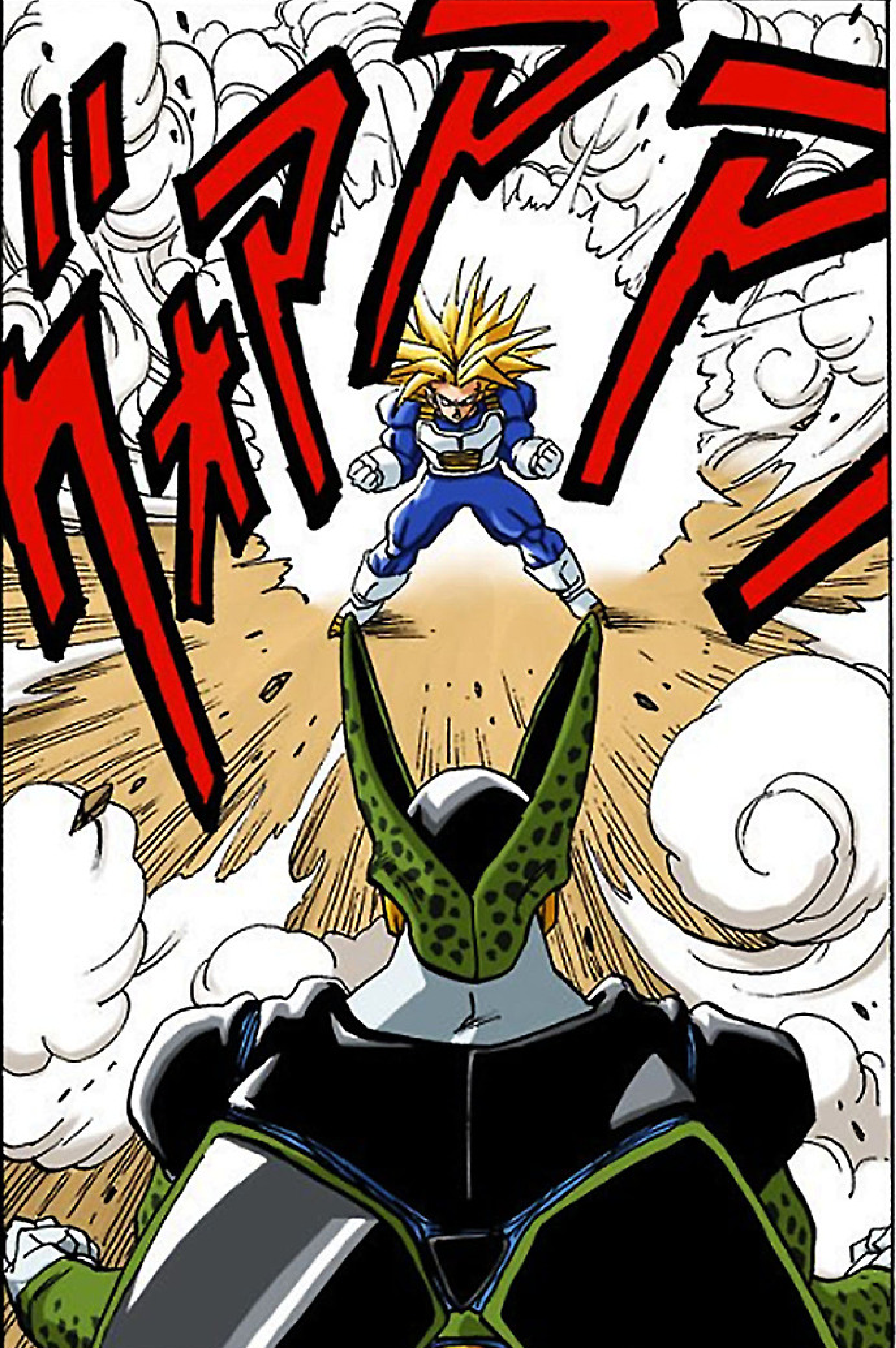




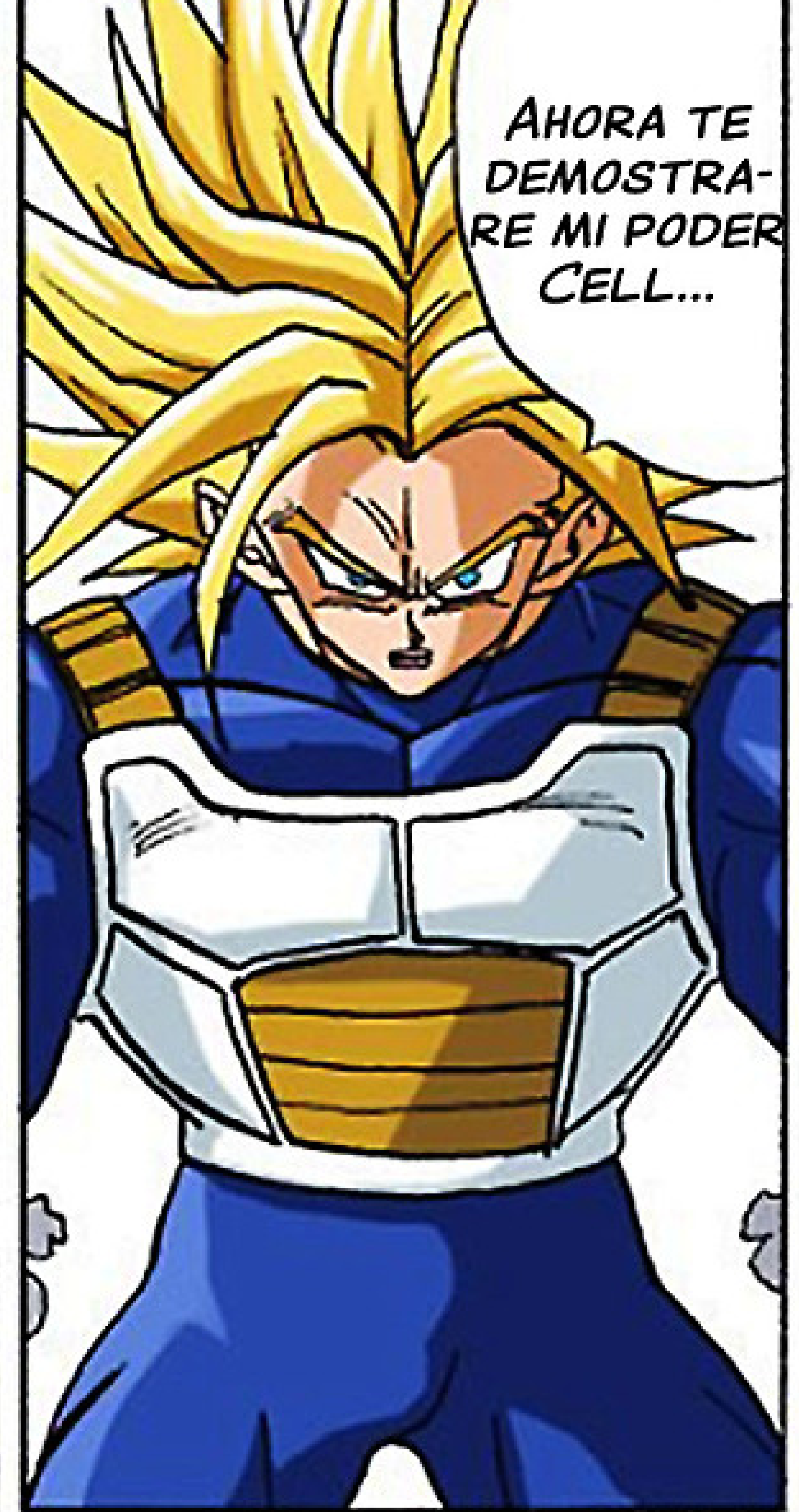



.....
.....


Lo unico que me intereza es que me muestres tu verdadero poder.



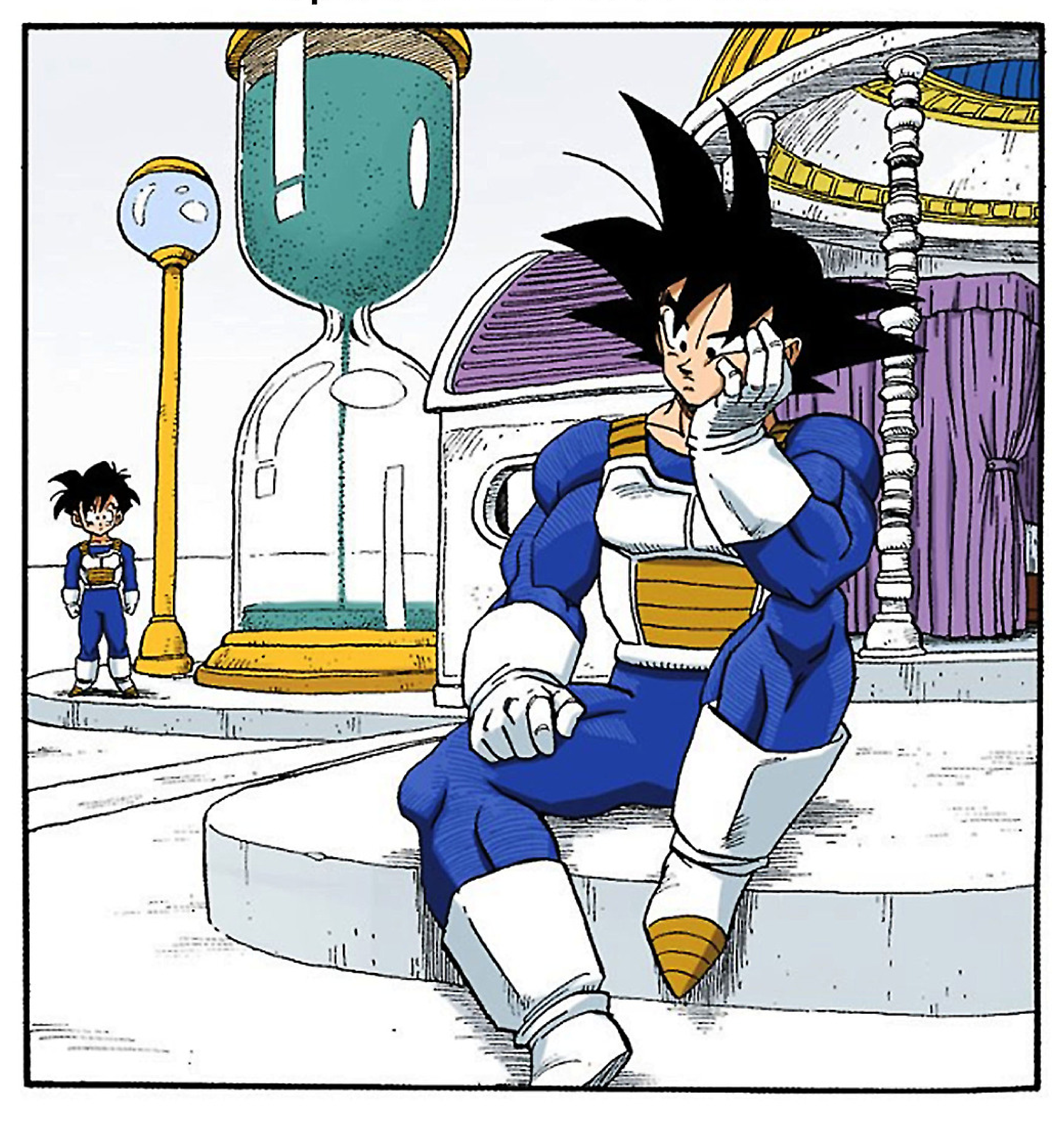

Esto sera muy emocionante... Por fin podre poner a prueba mis poderes como un ser perfecto.


Ahora te demostrare mi poder Cell...

DRAGON BALL

ドラゴンボール

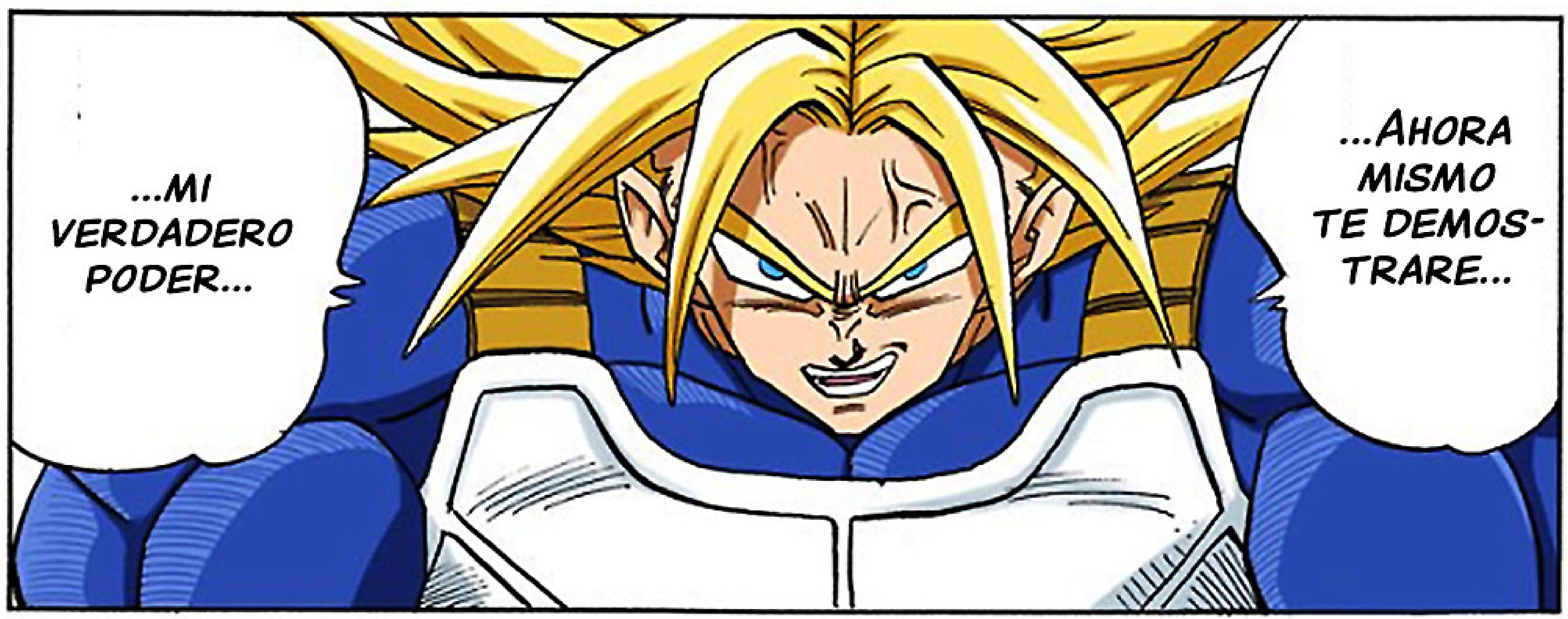
Capitulo 57: Balance de Poder

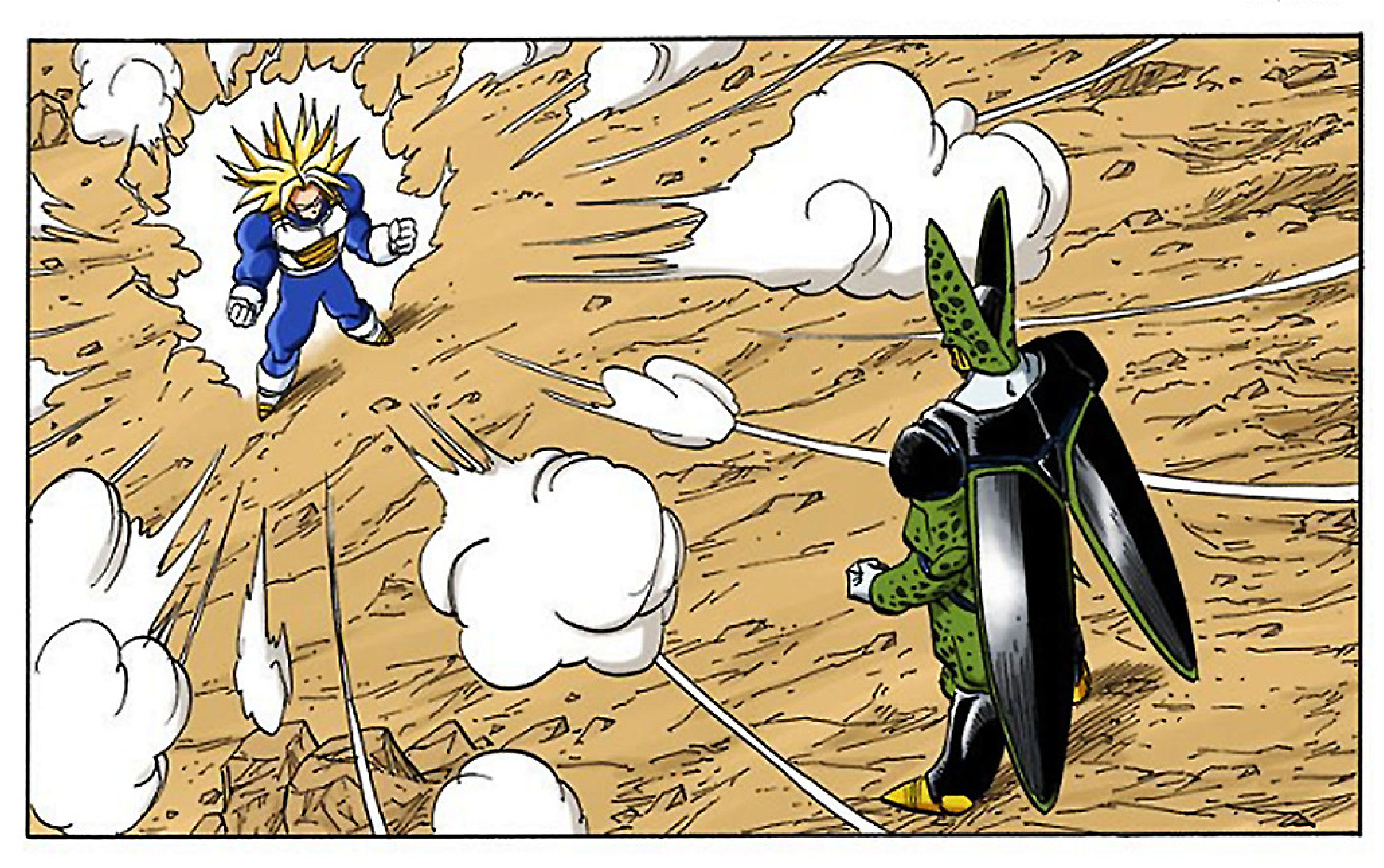


Traducido por David Molina P.

TRIKSS
TRIKSS

TRCKS
TRCKS





Ya veo ...
Tienes un poder extraordinario...
Incluso es mas grande que el mio ...

Pero aun asi nunca podras ganarme...
Eso lo puedo saber ...

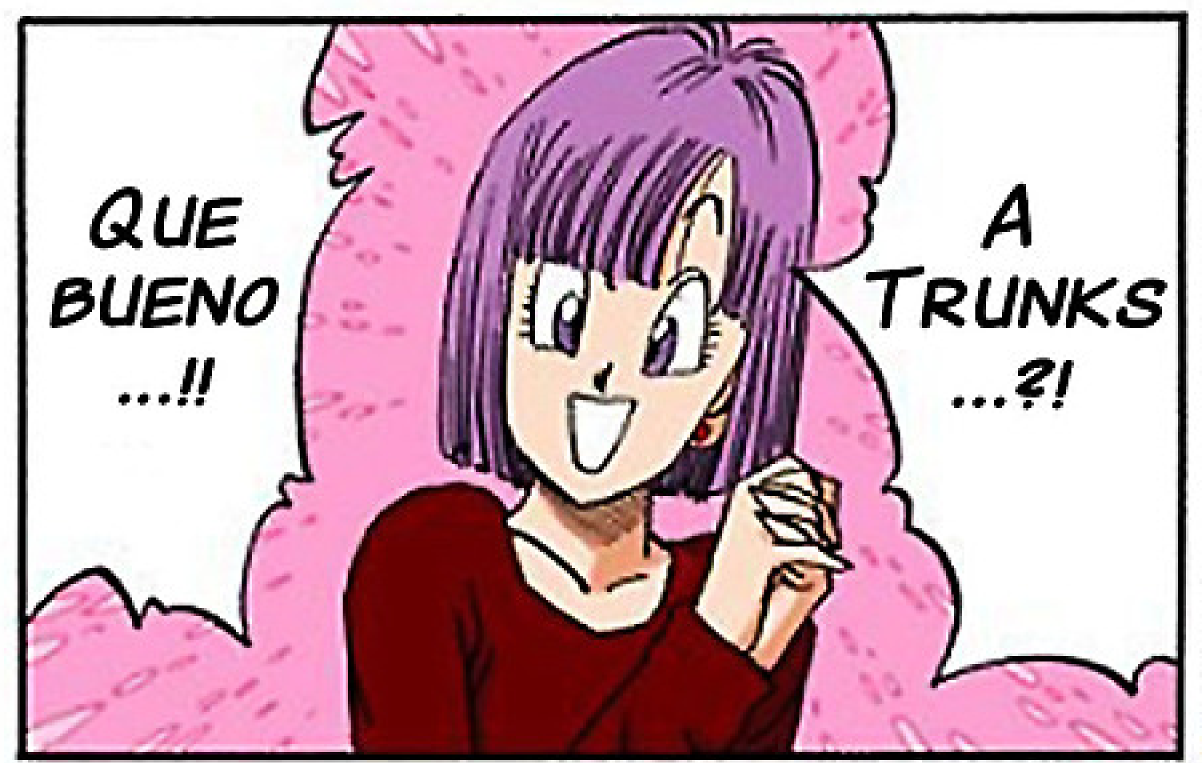
....
...?!

Jeh... no me vengas con esas fanfarronadas...

Traducido por David Molina P.

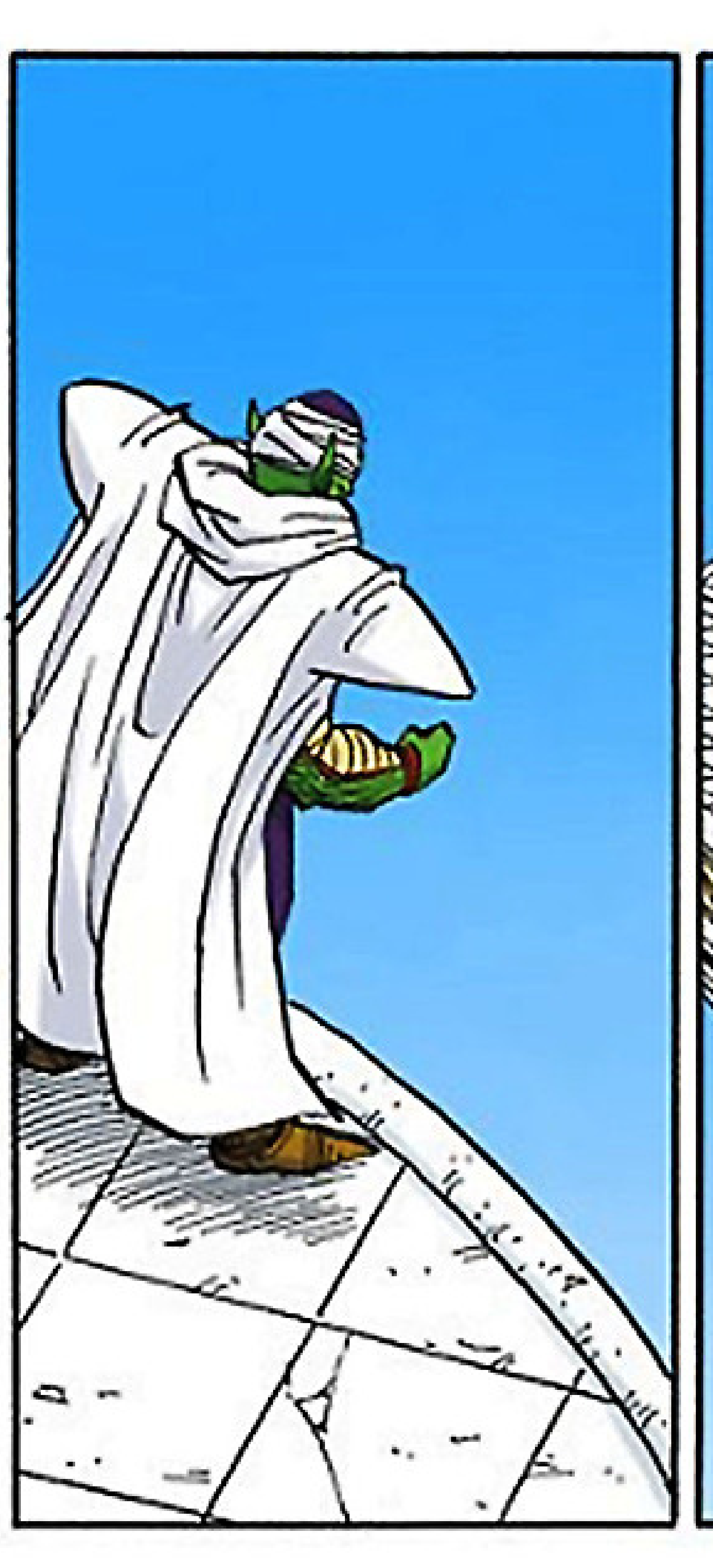


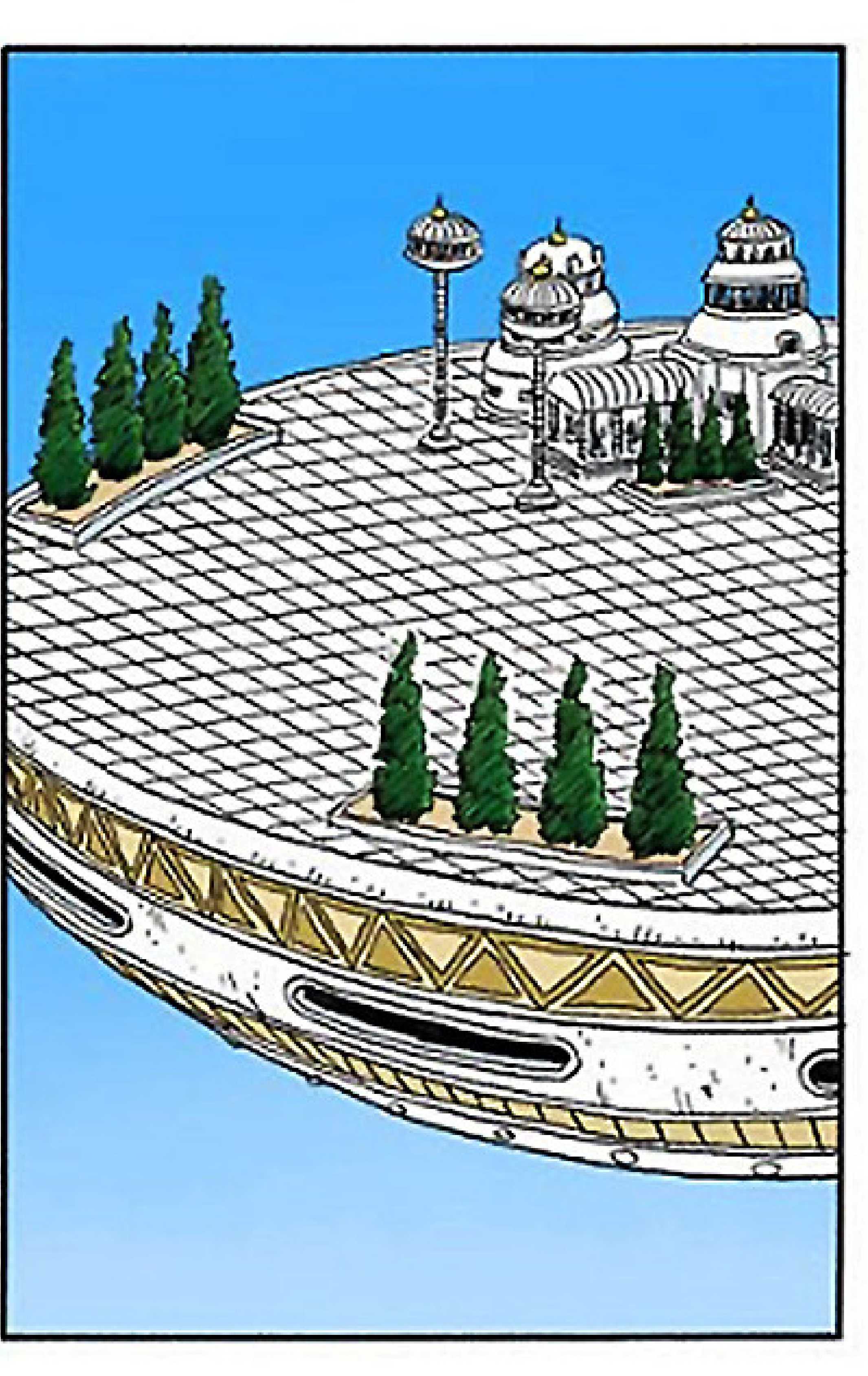




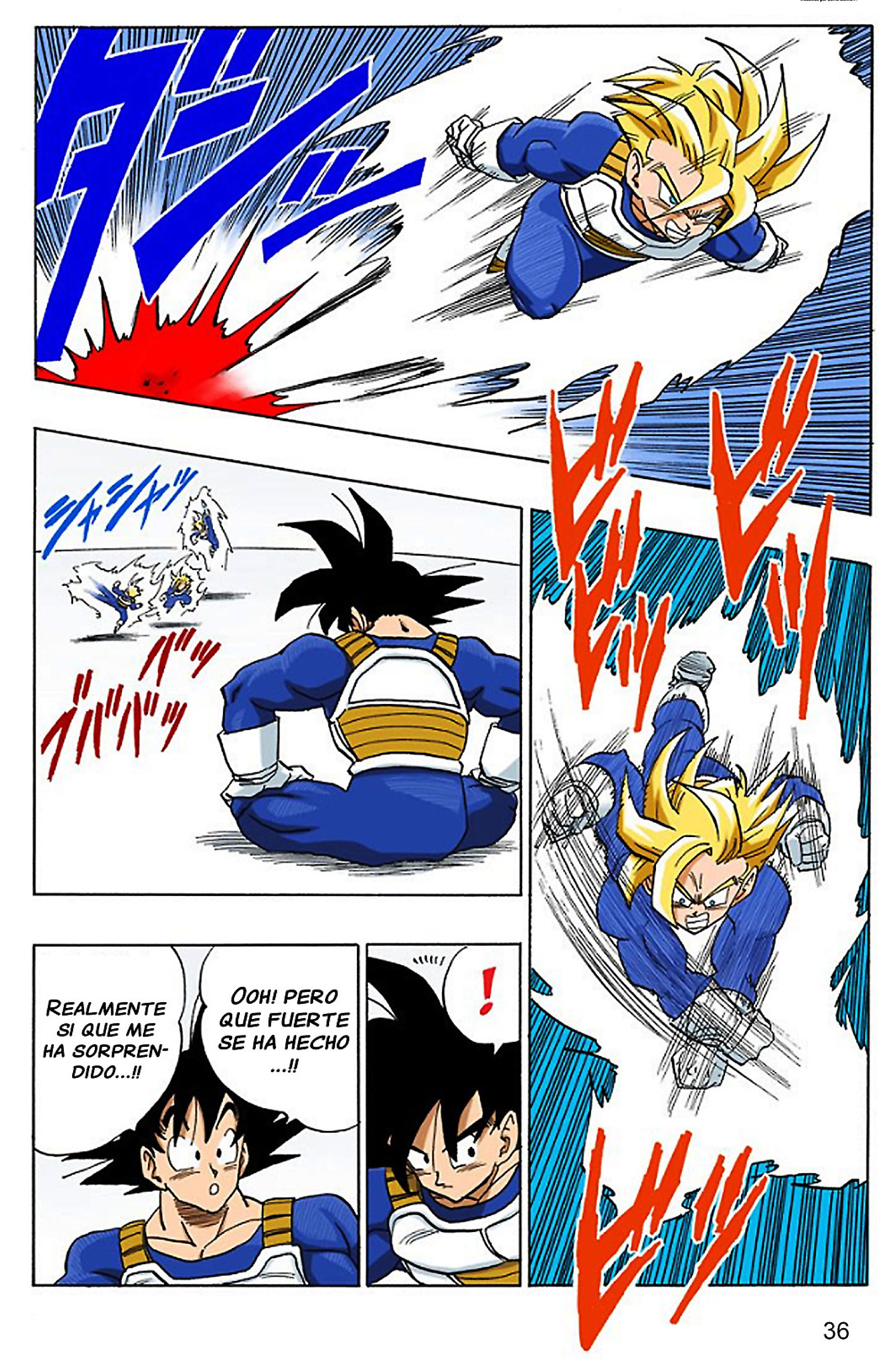
TASH





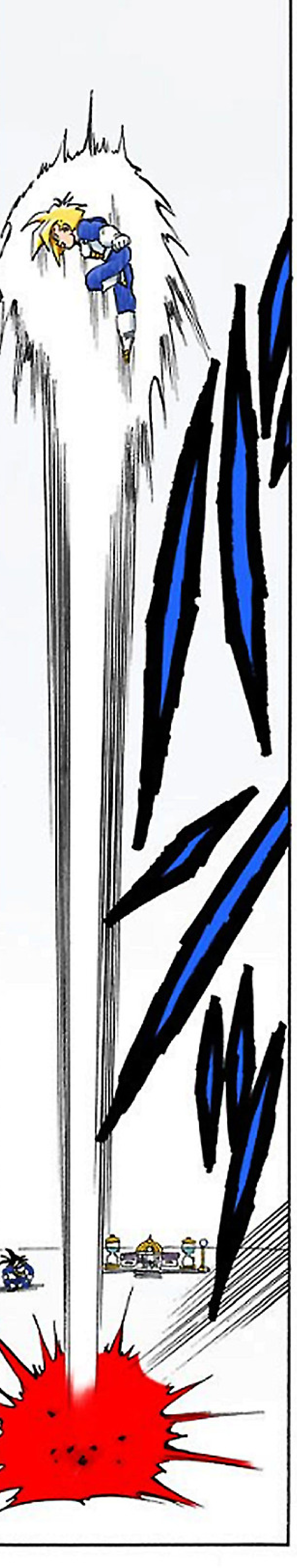


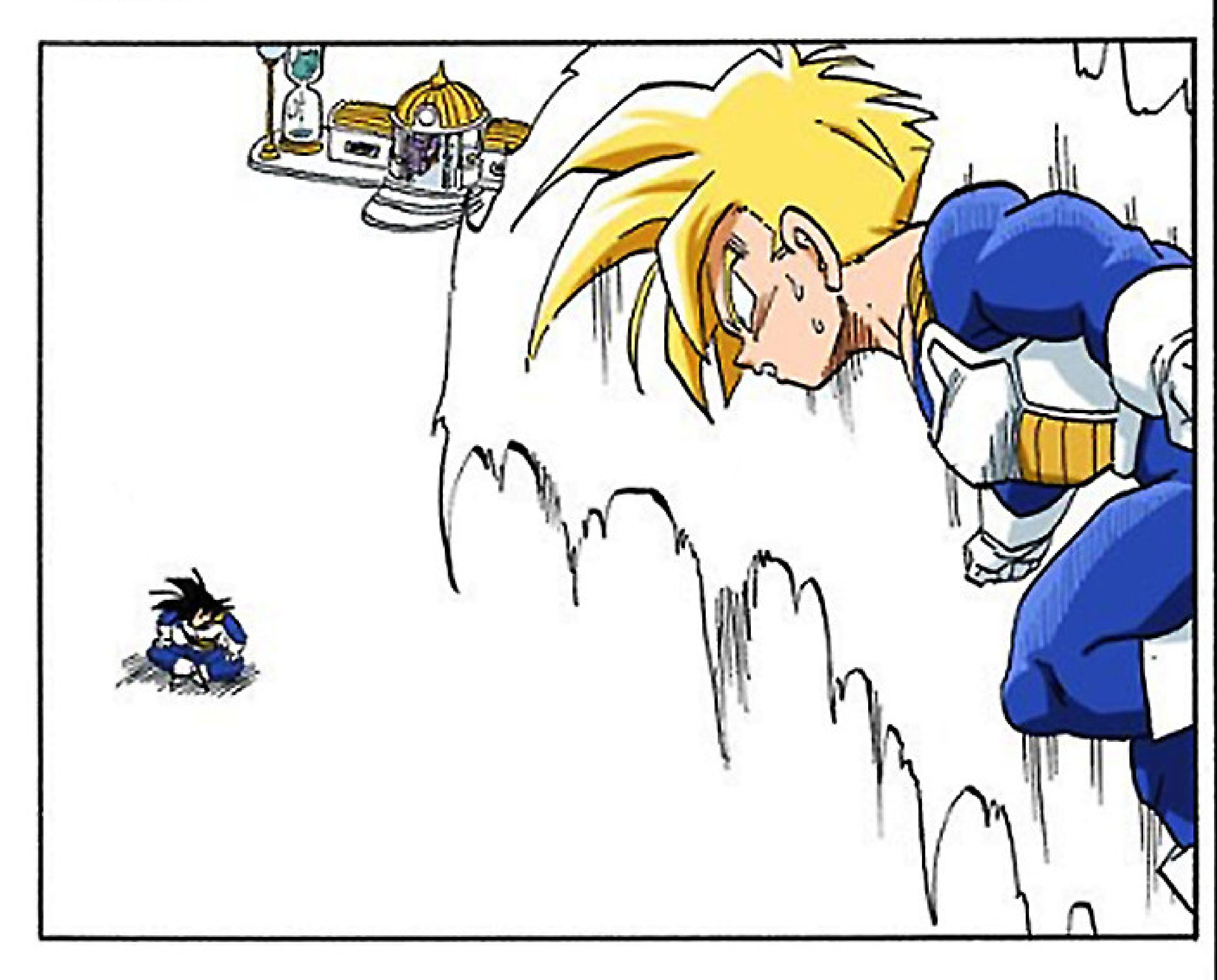
Traducido por David Molina P.

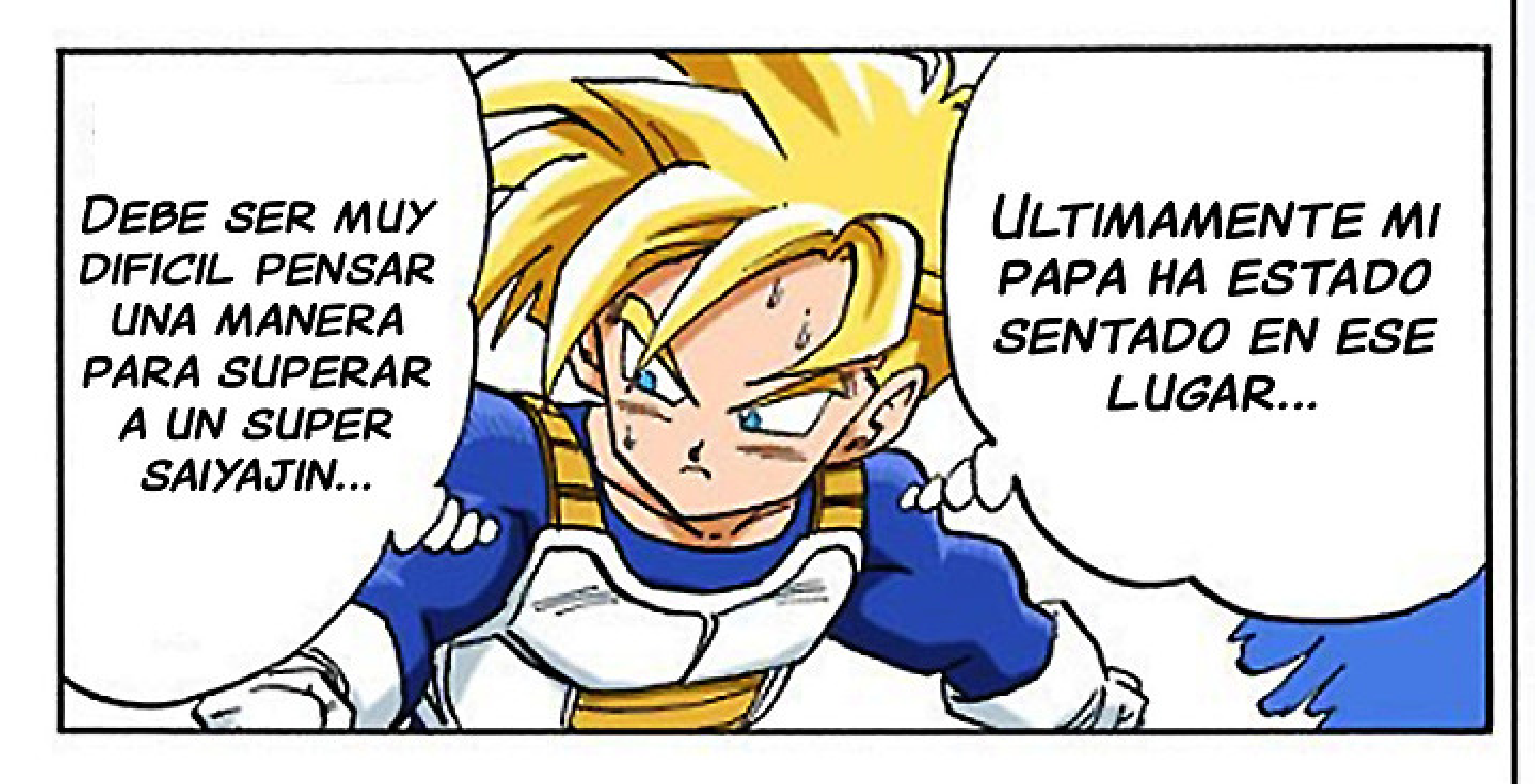


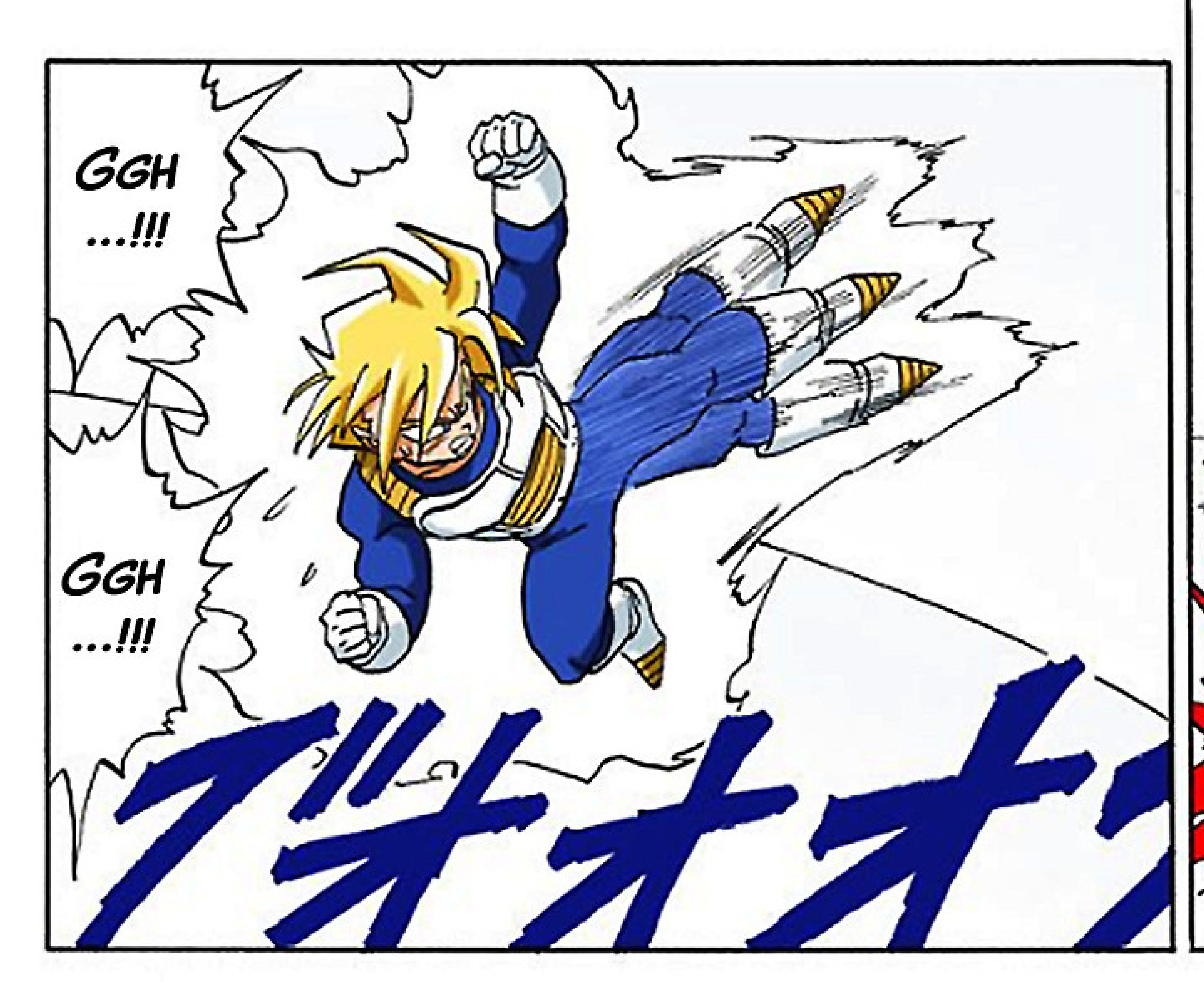
シャシャッ
!
Ooh! pero que fuerte se ha hecho ...!!
Realmente si que me ha sorprendido...!!

Traducido por David Molina P.

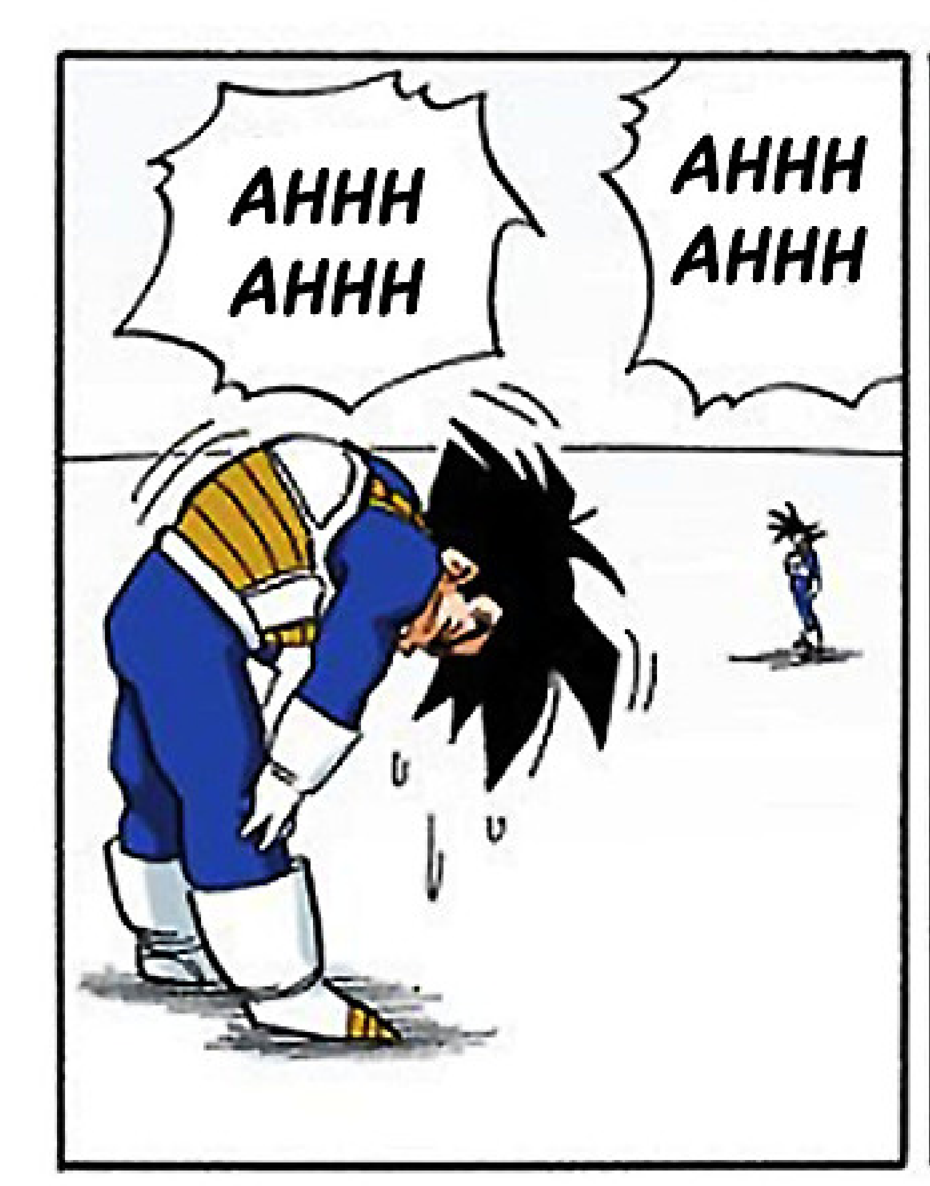


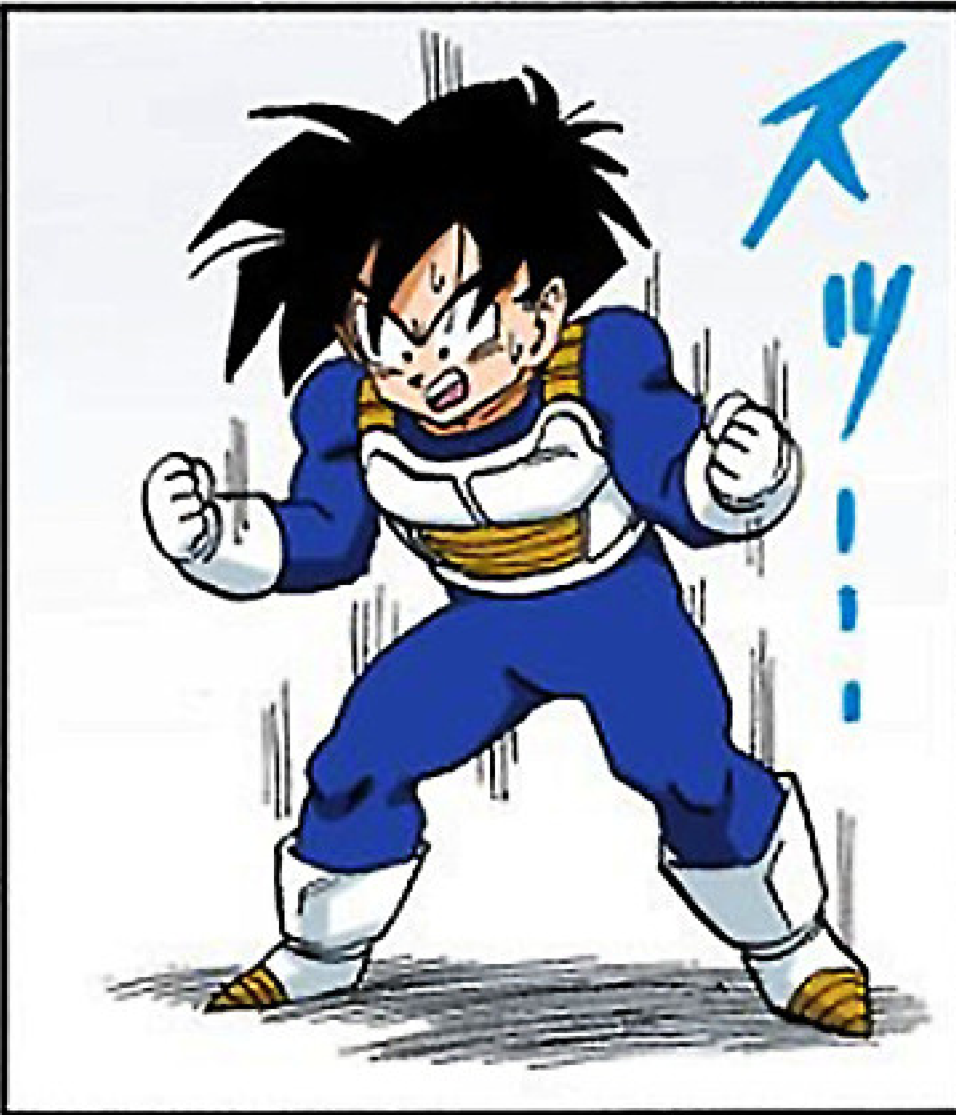


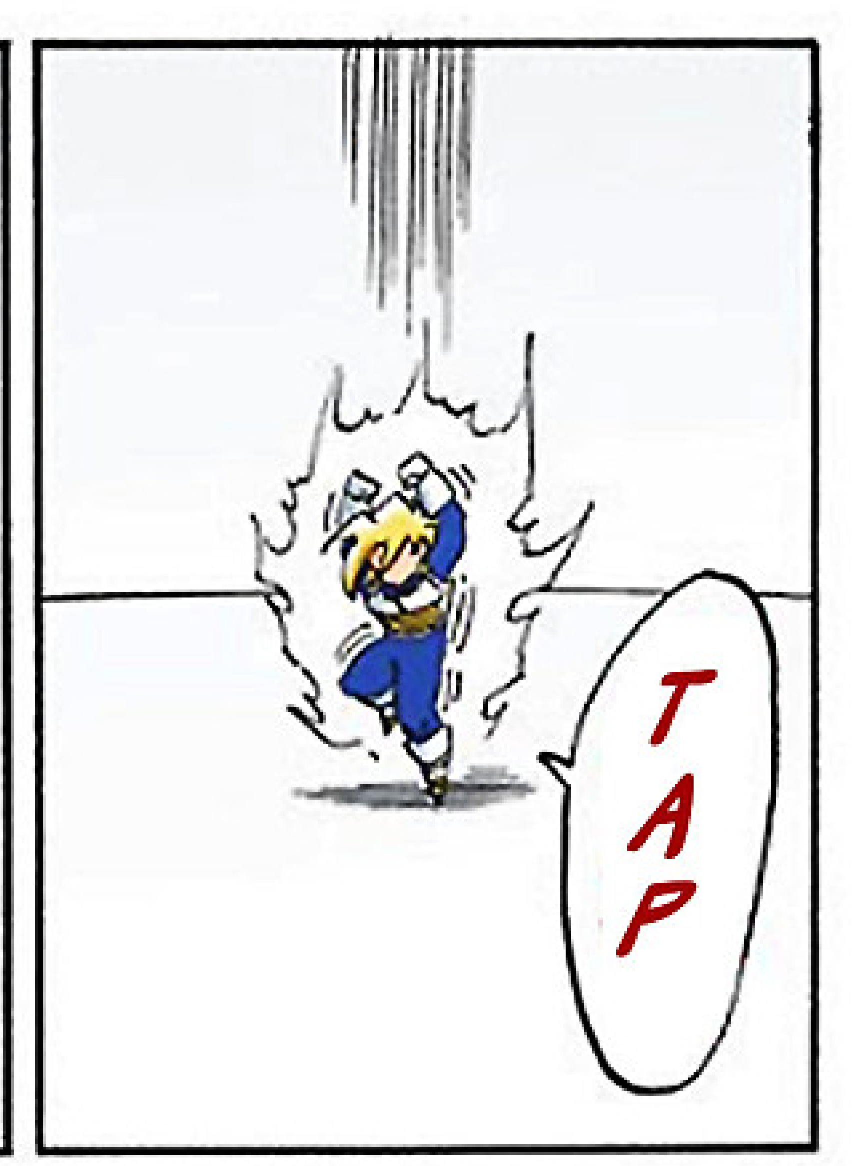


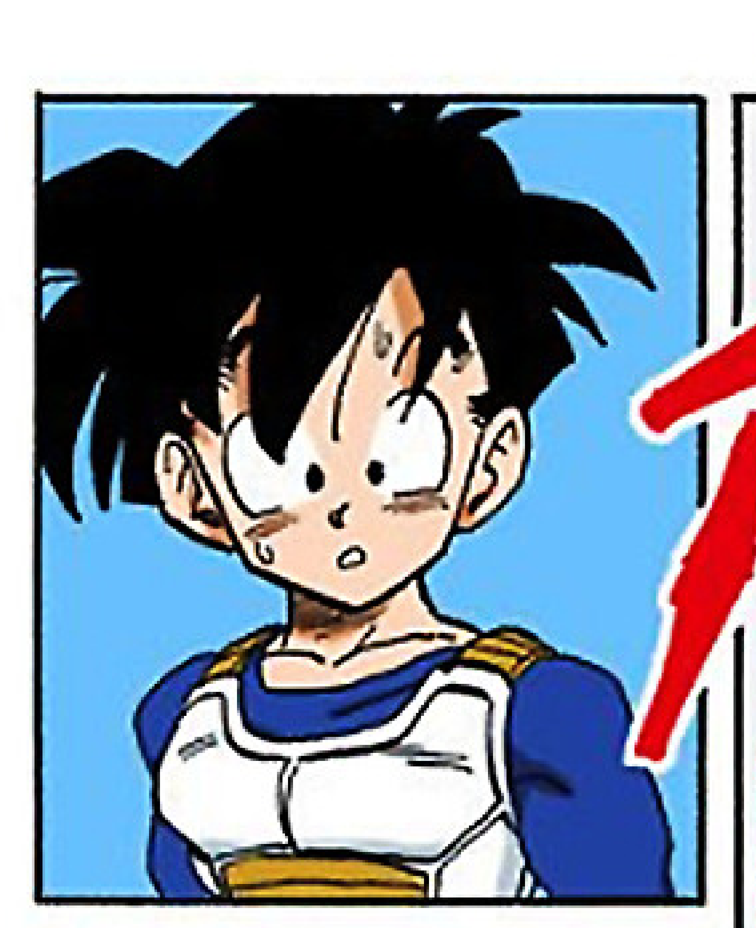


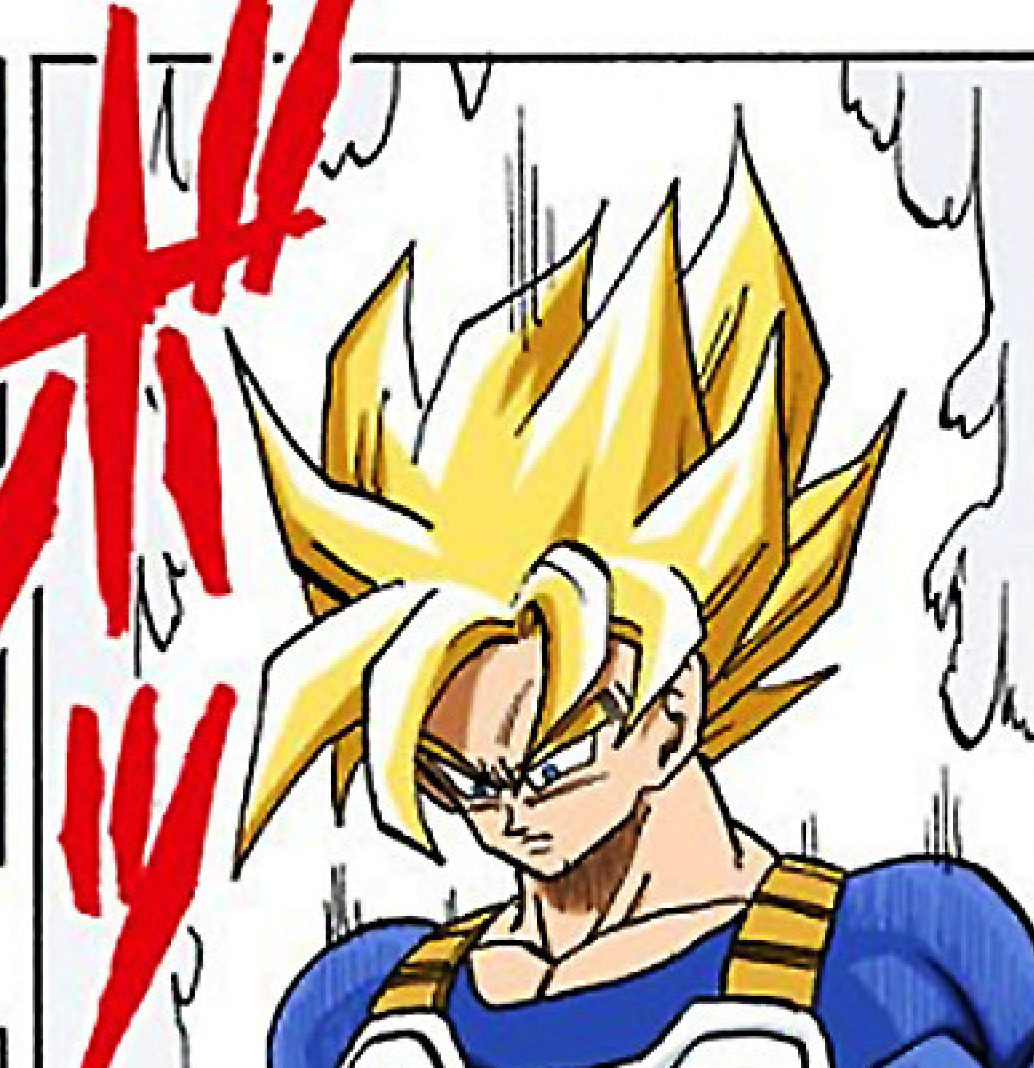
Traducido por David Molina P.







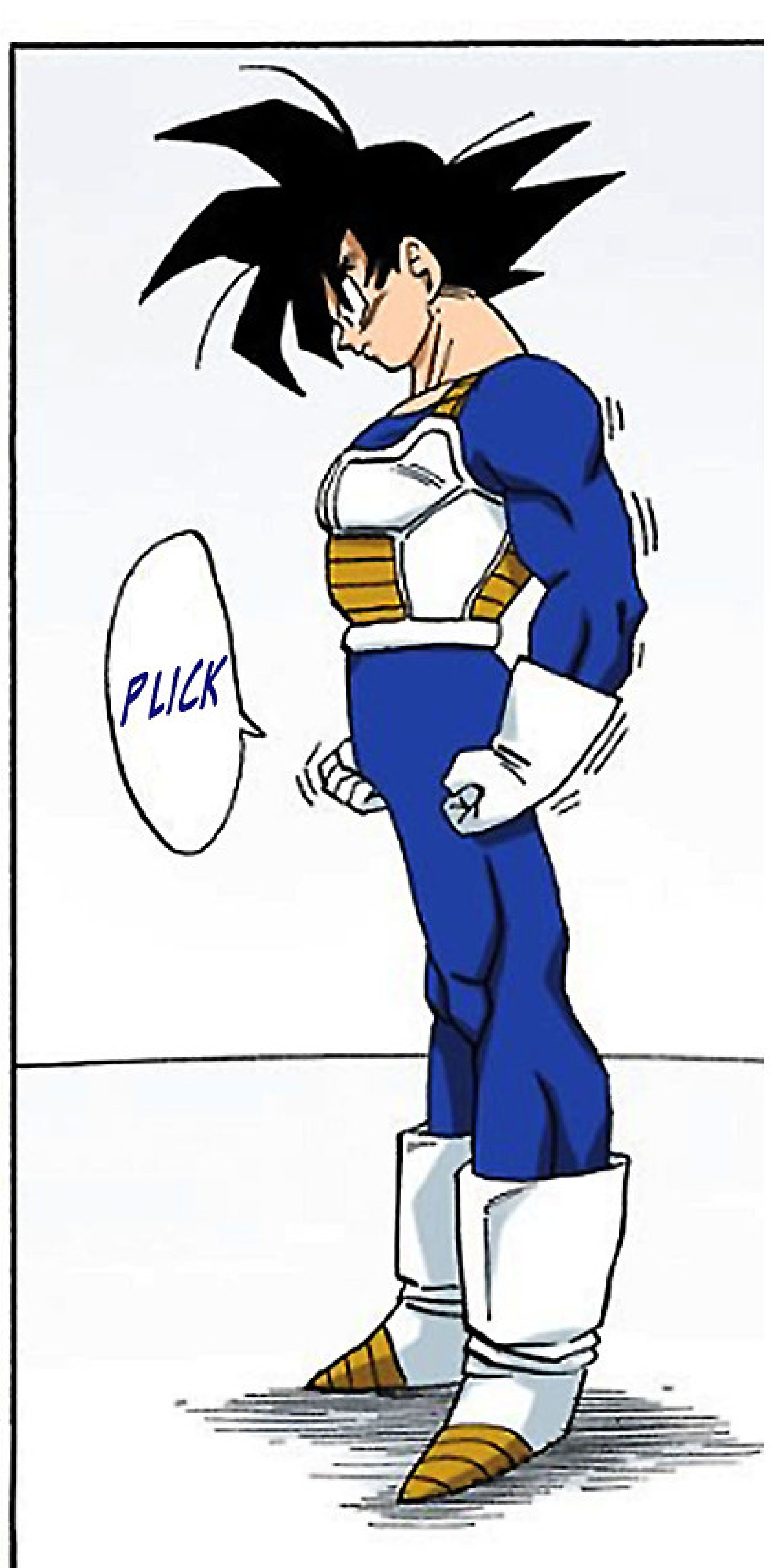




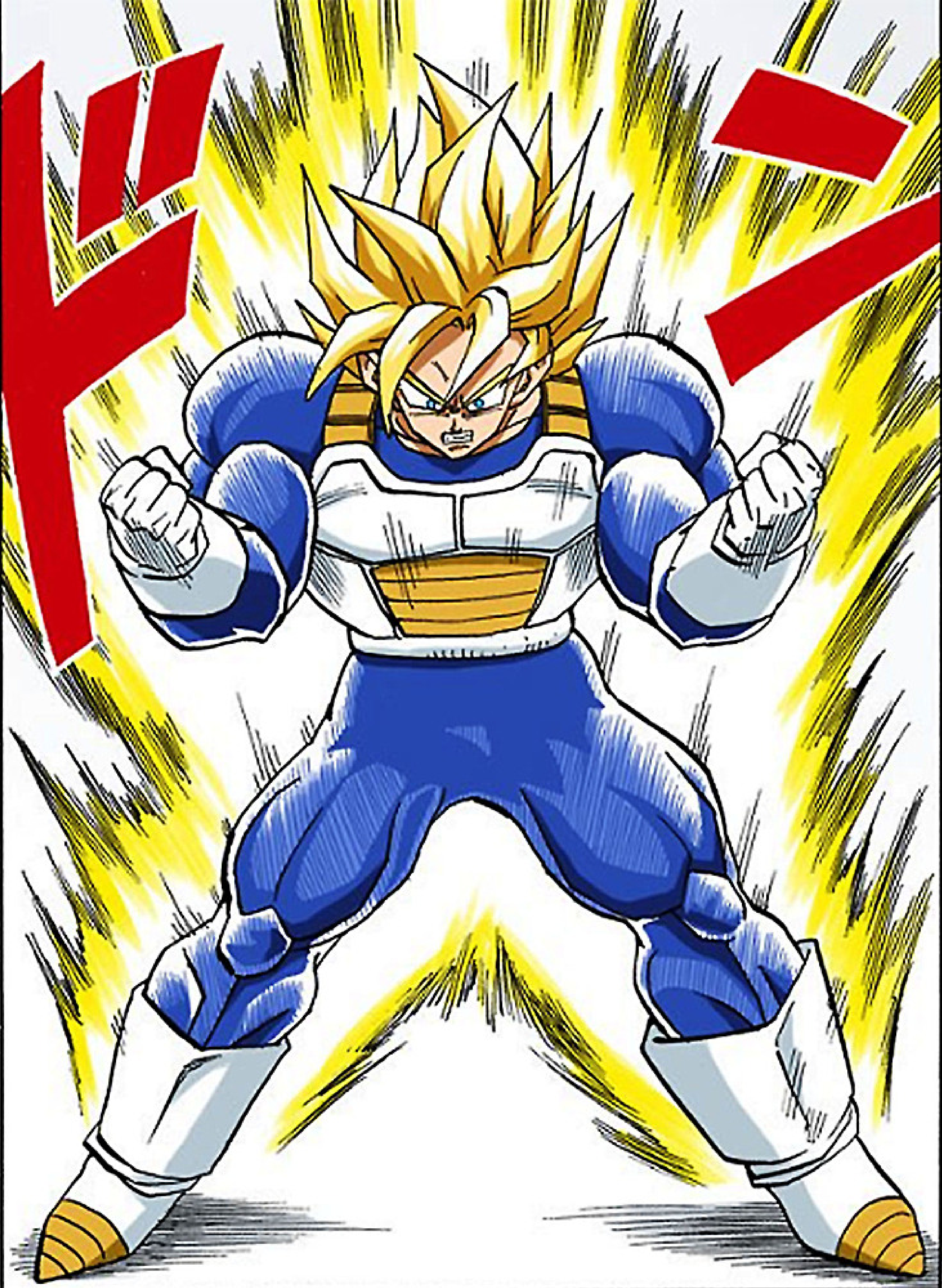


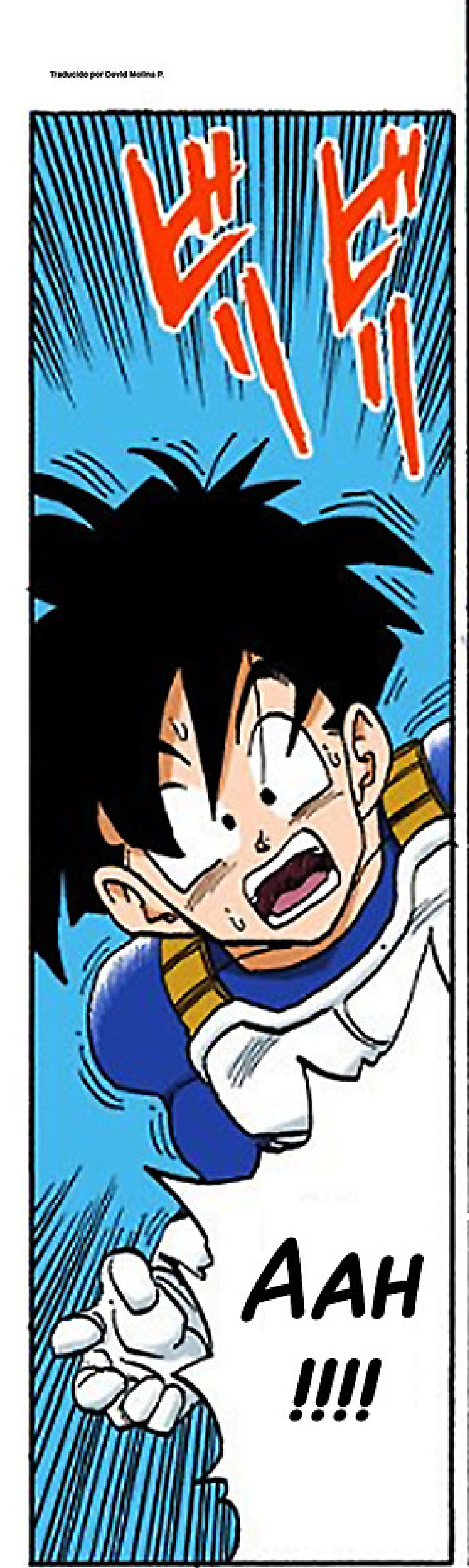


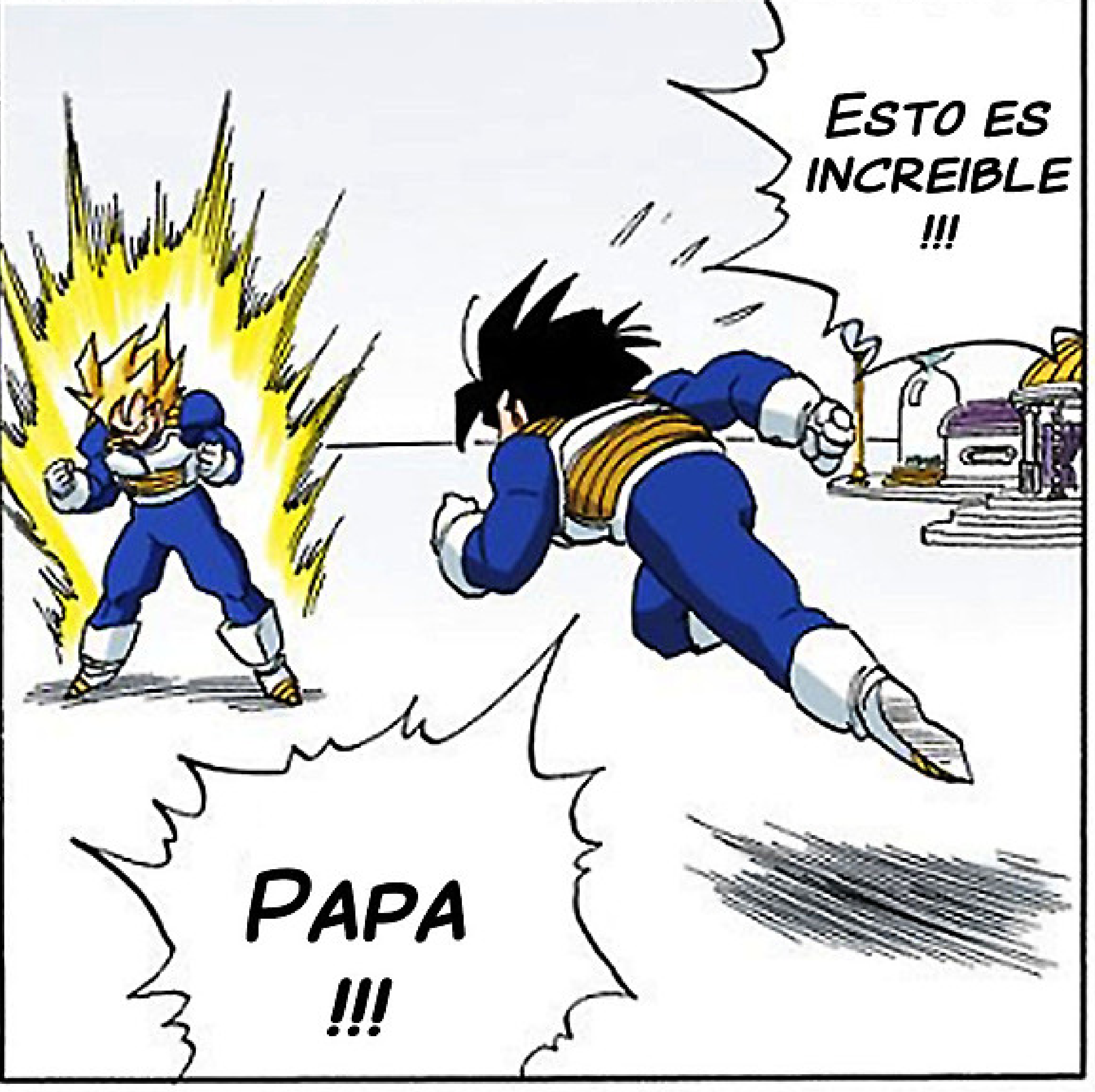




Traducido por David Molina P.

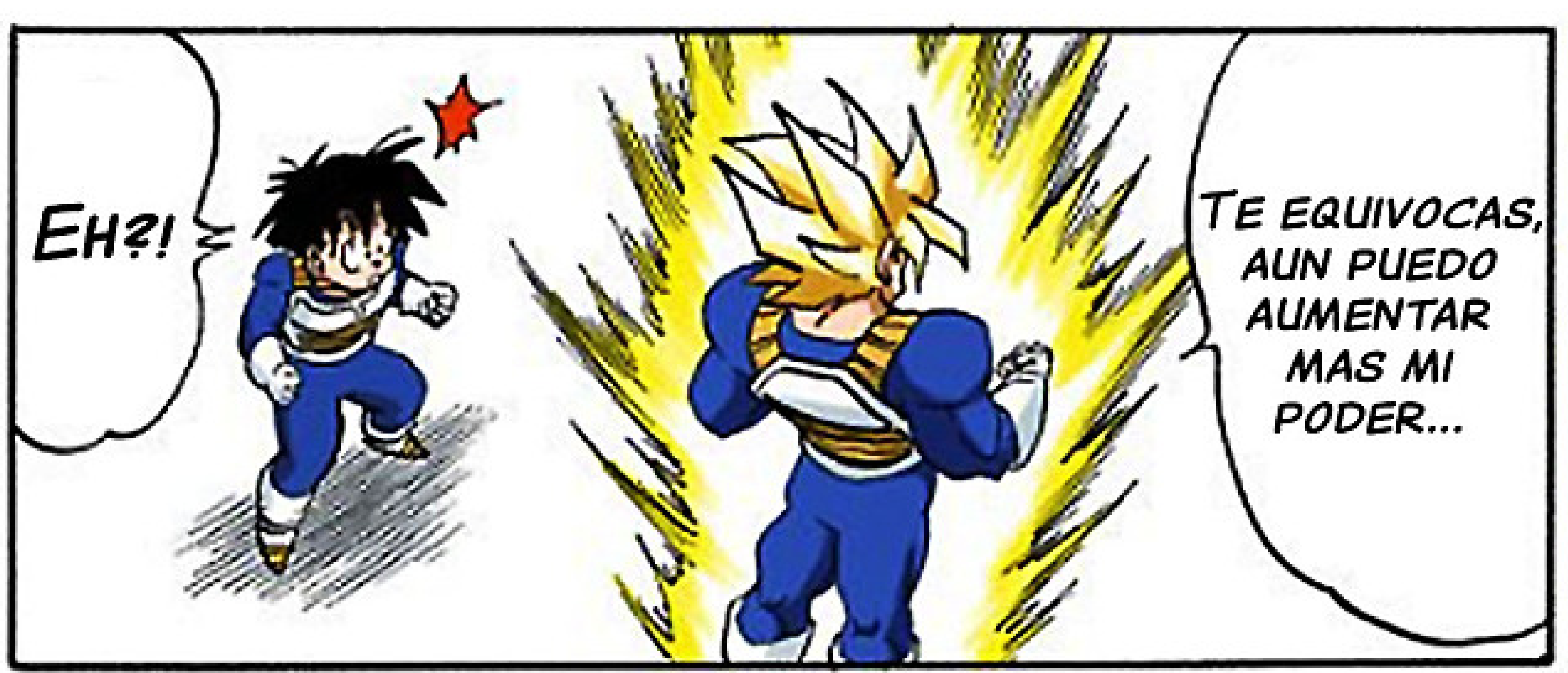




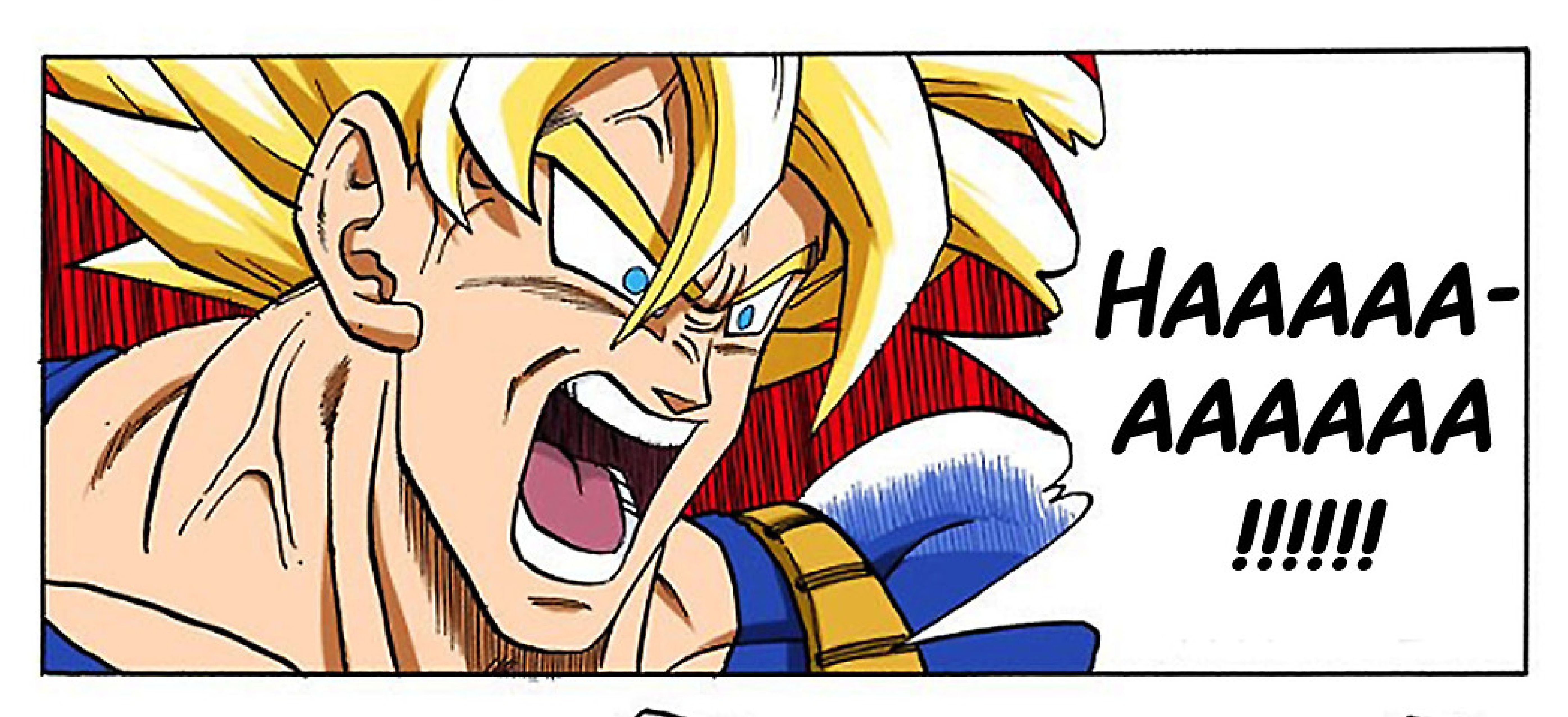


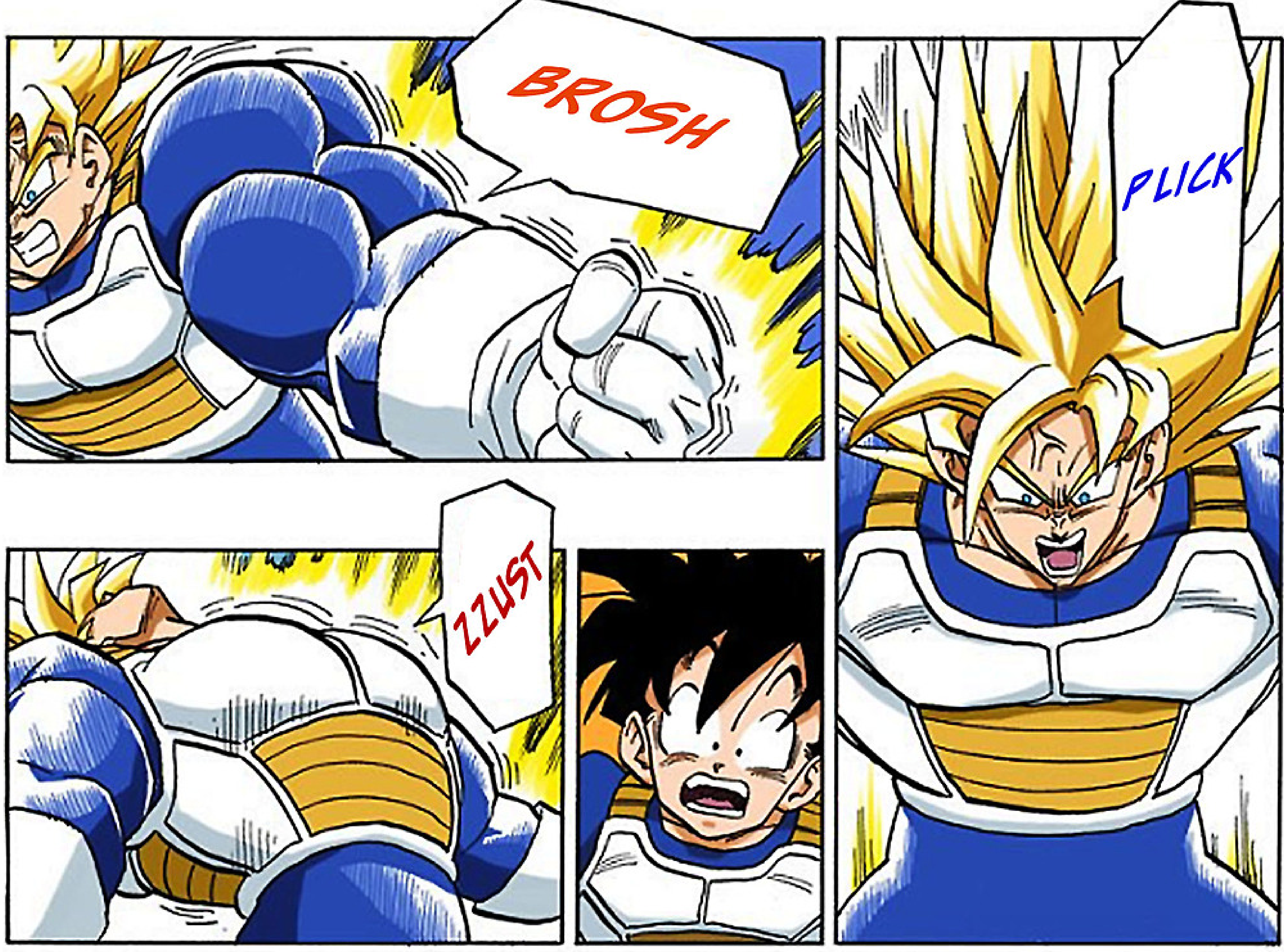


Traducido por David Molina P.

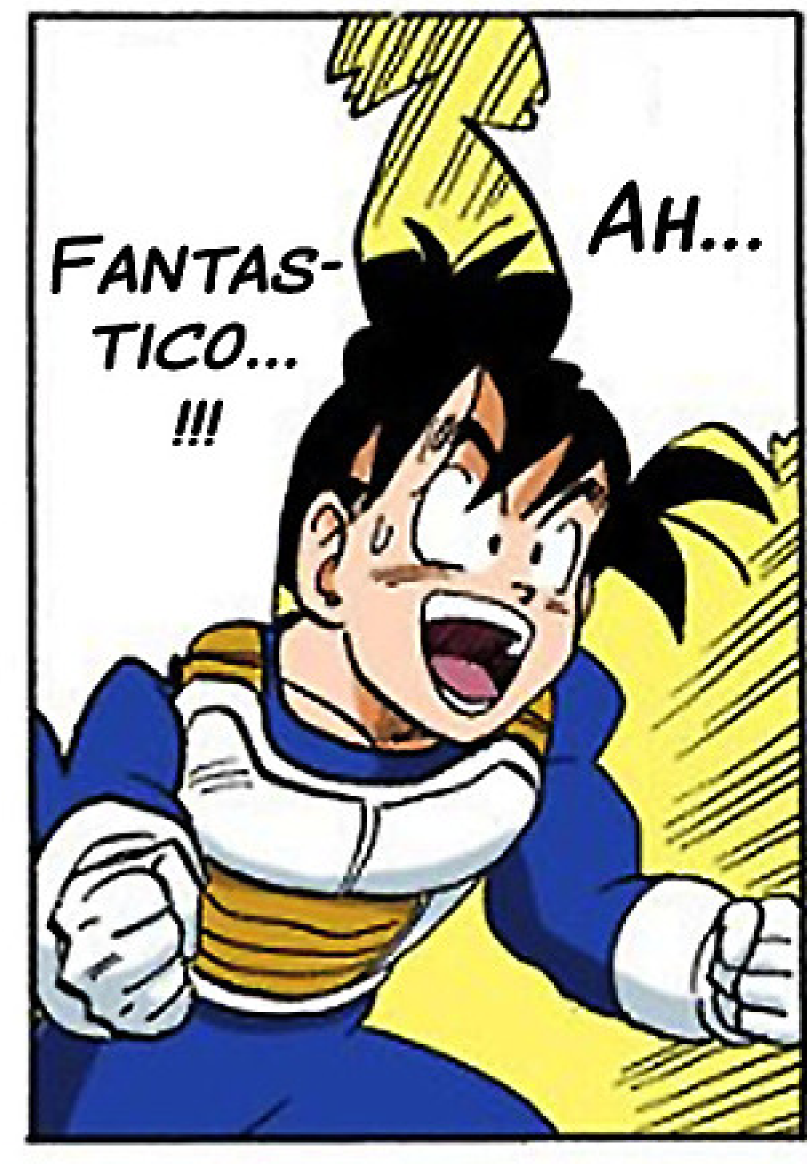


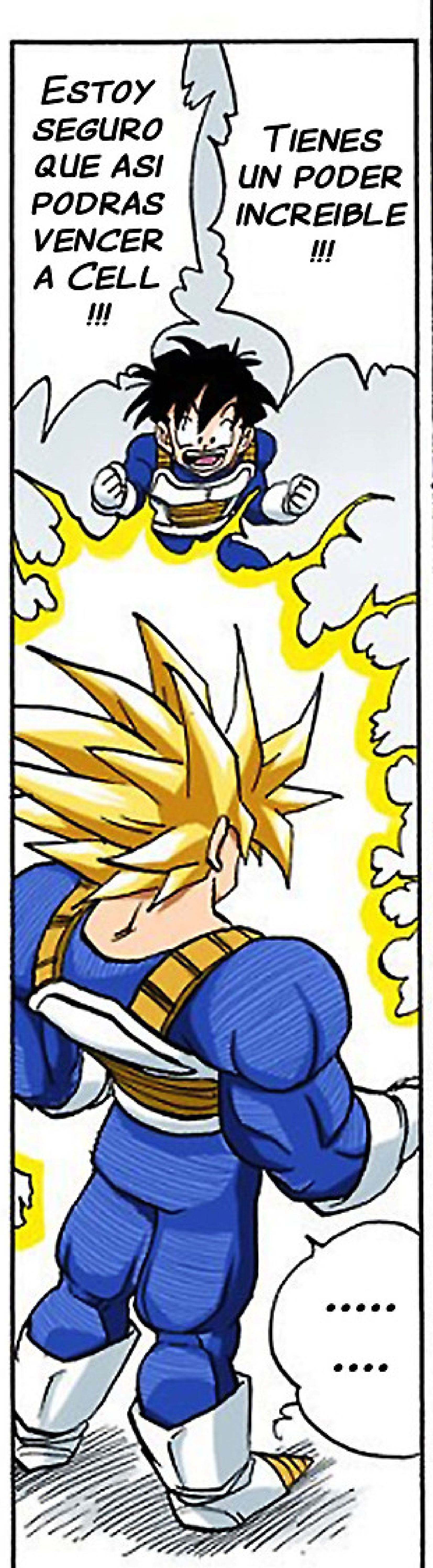




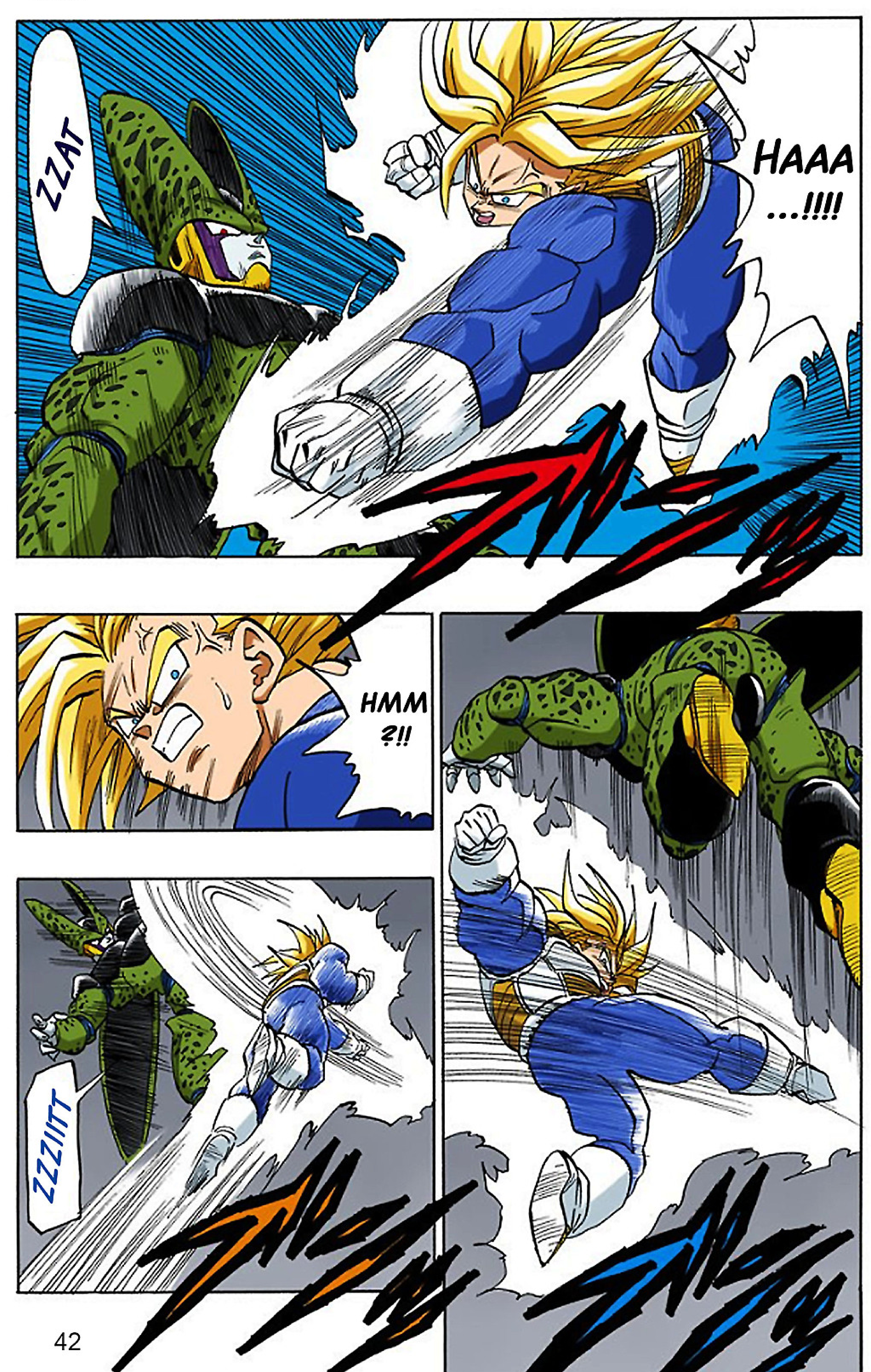


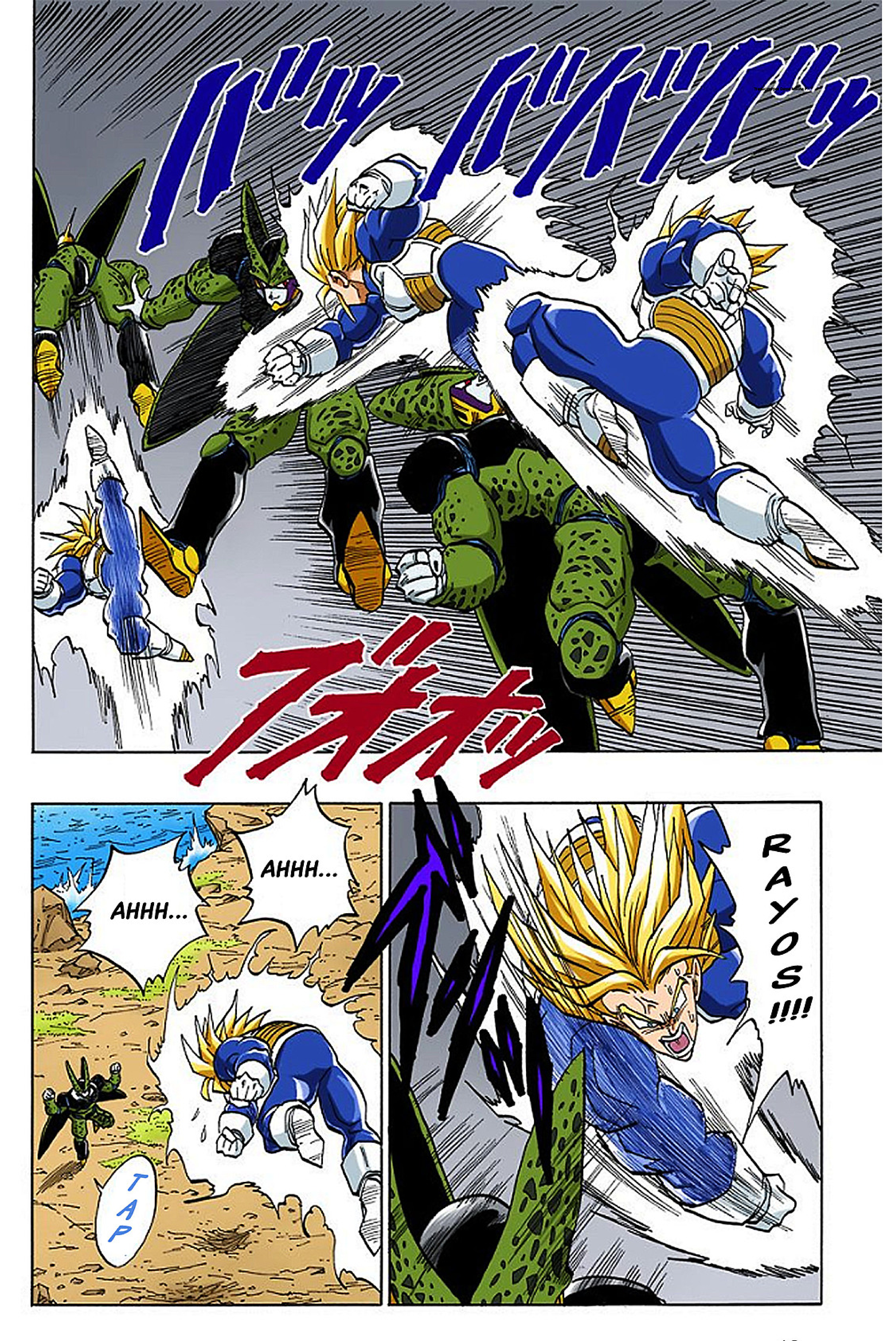
Traducido por David Molina P.



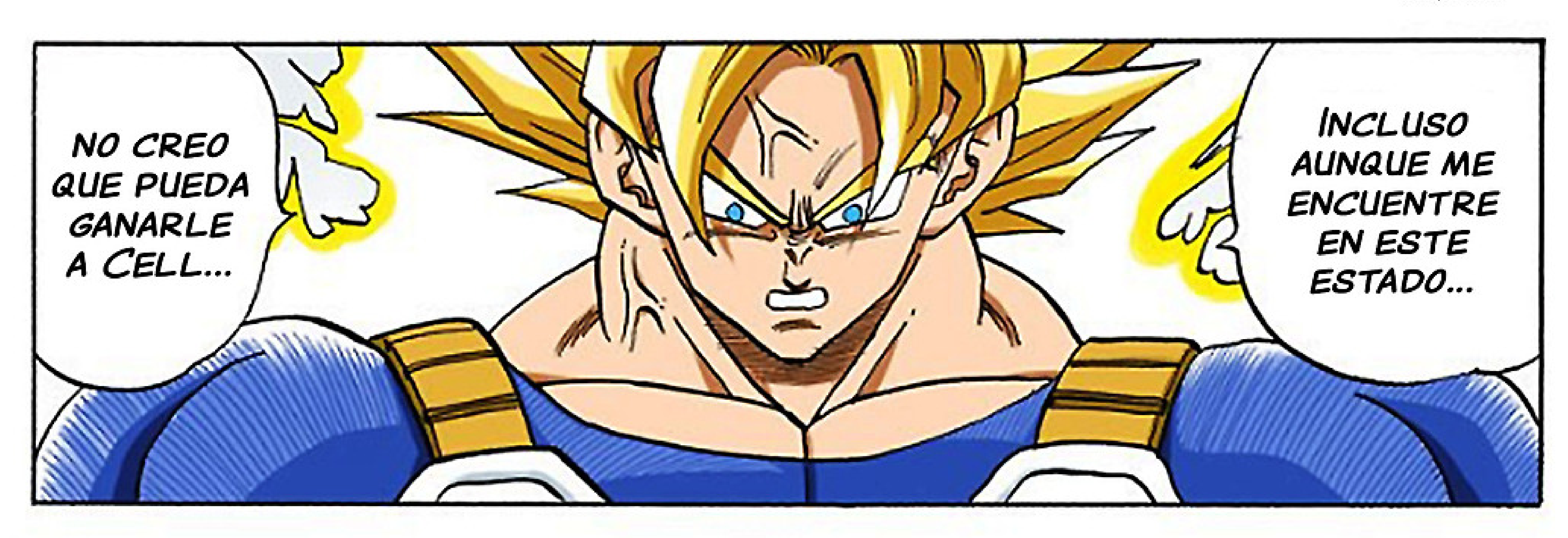


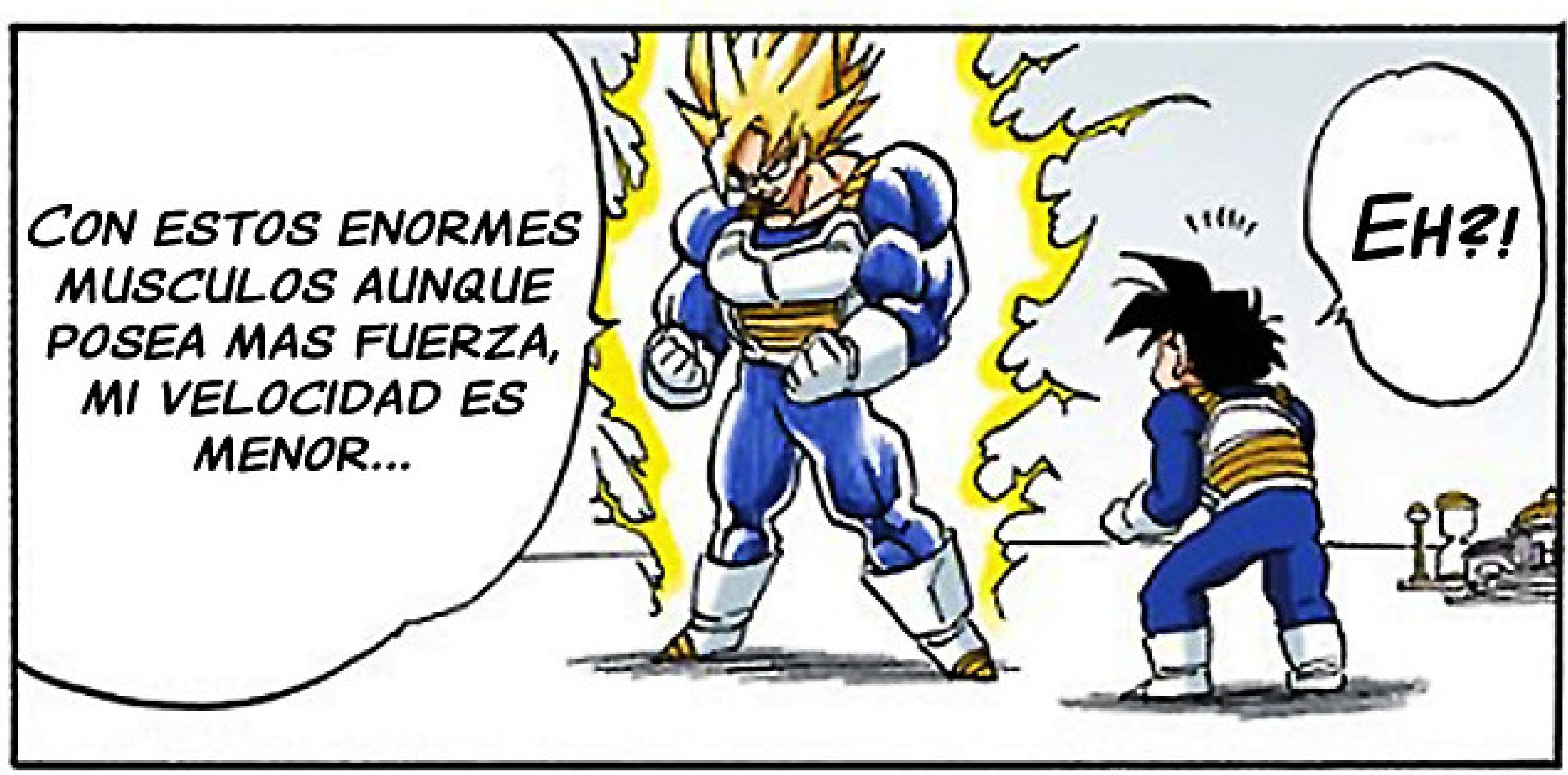
Traducido por David Molina P.




RAYOS!!!!
AHHH...
AHHH...
TAP

Traducido por David Molina P.







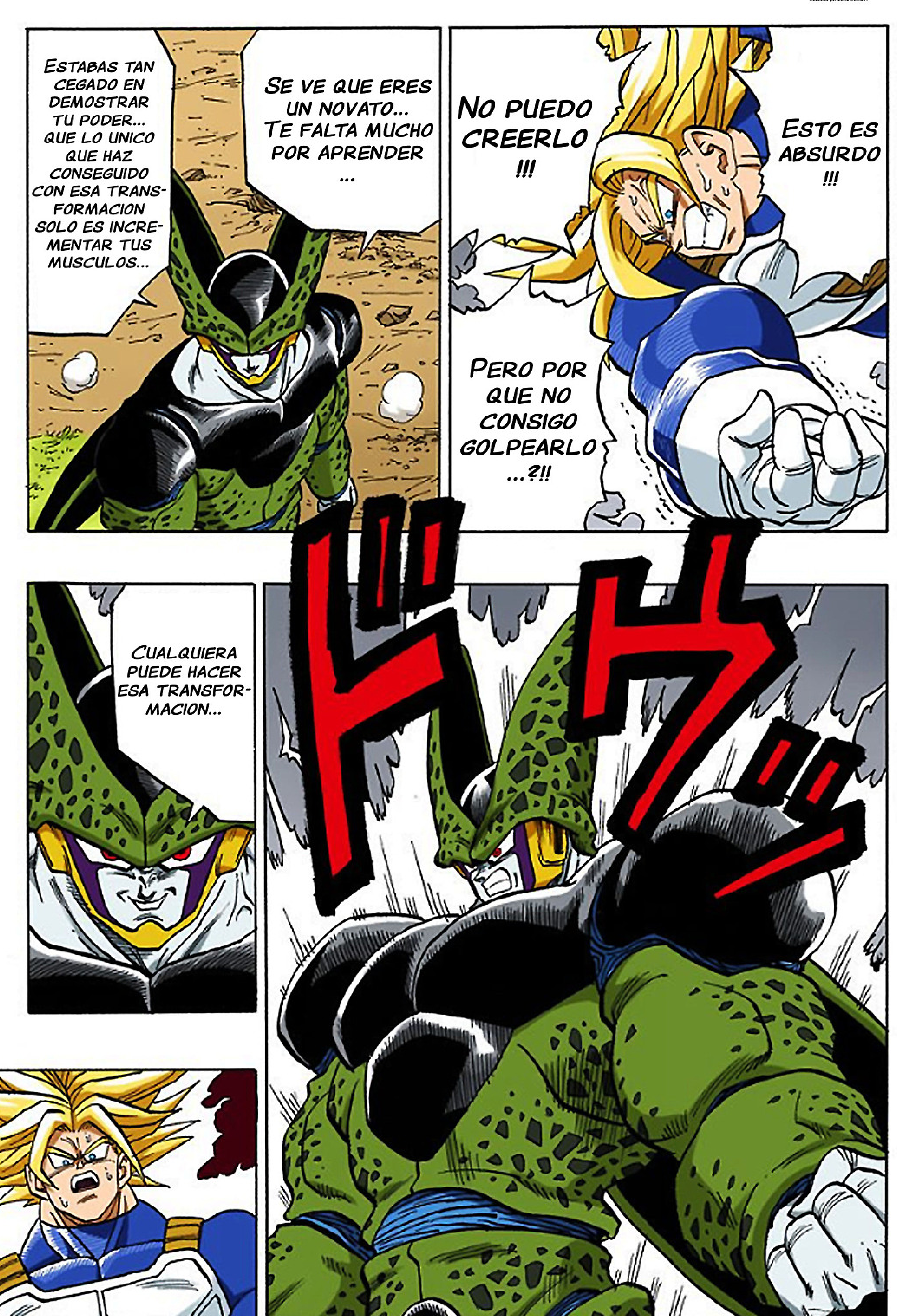








Traducido por David Molina P.

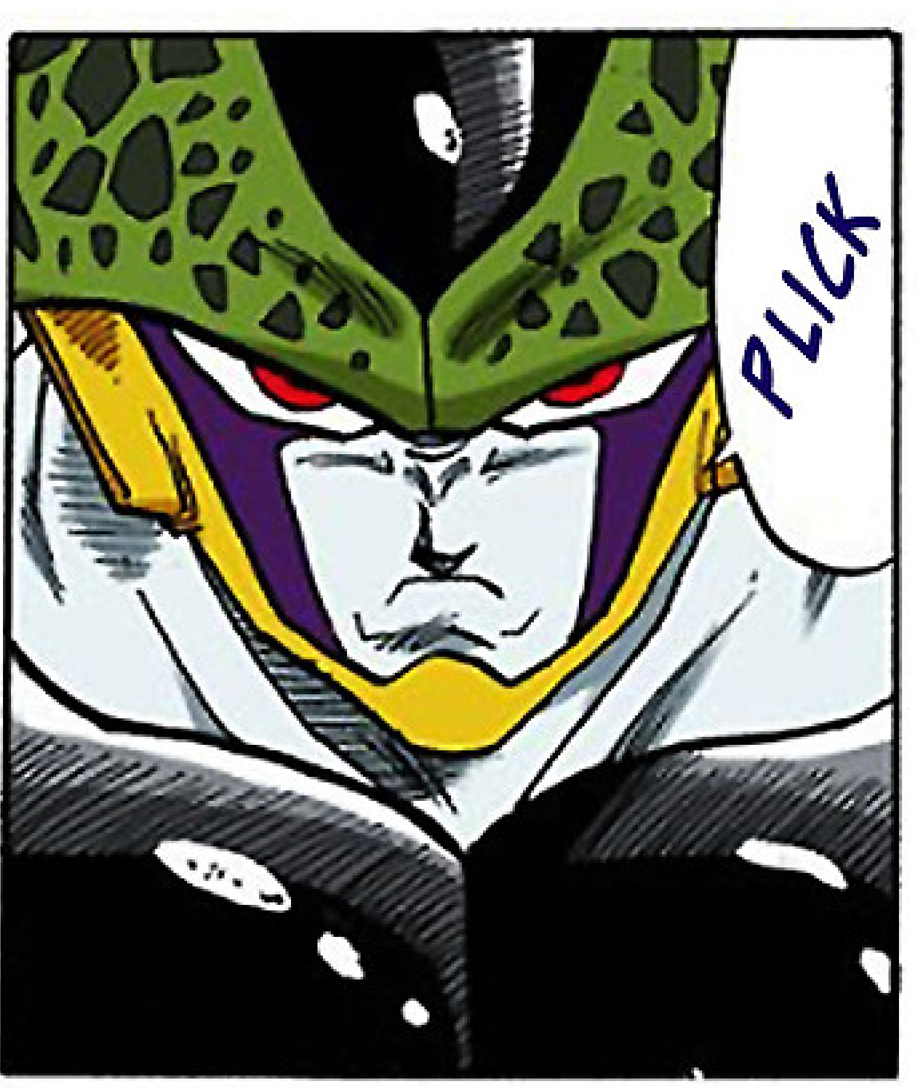


DRAGON BALL ドラゴンボール

Capitulo 58: La Idea de Cell

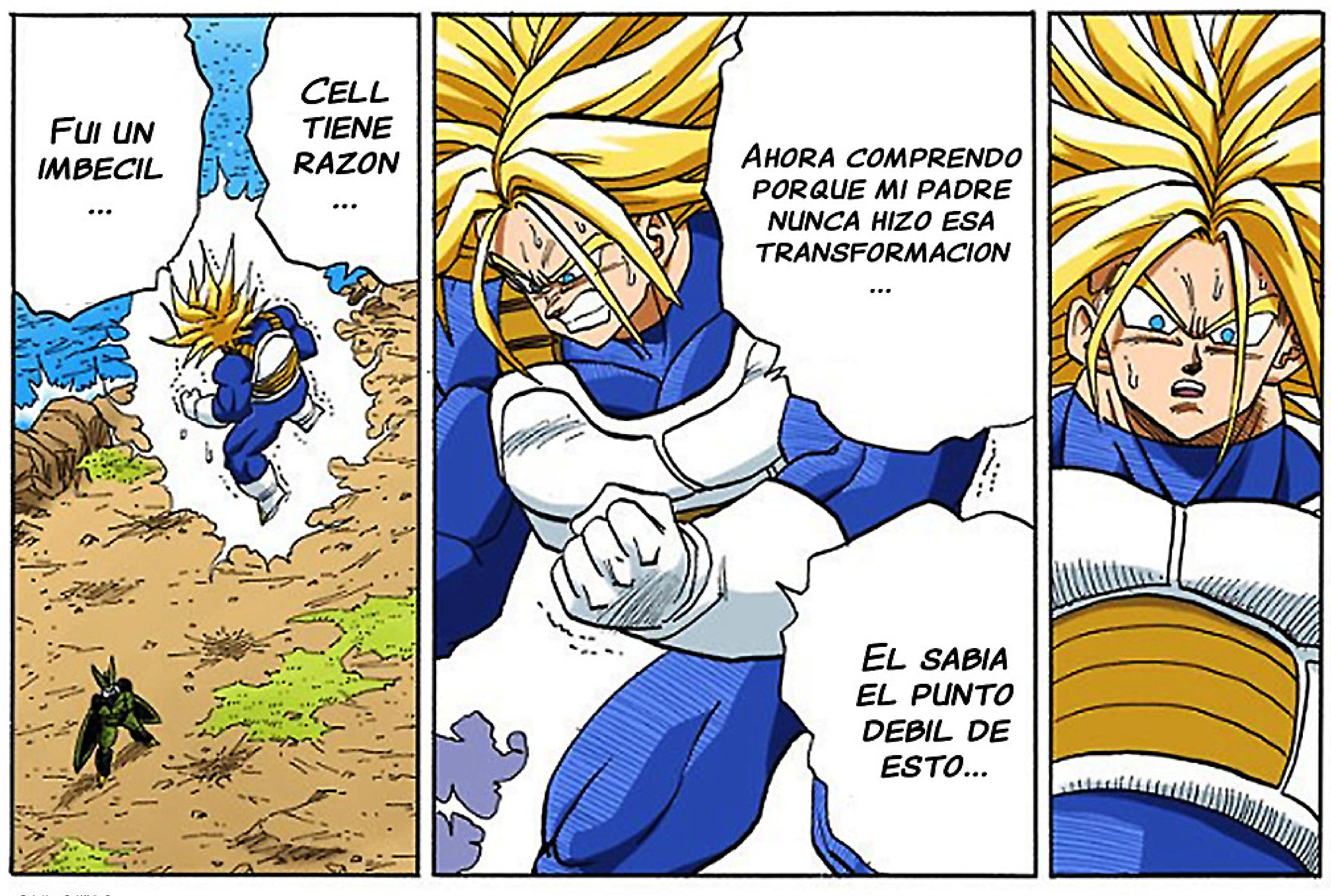






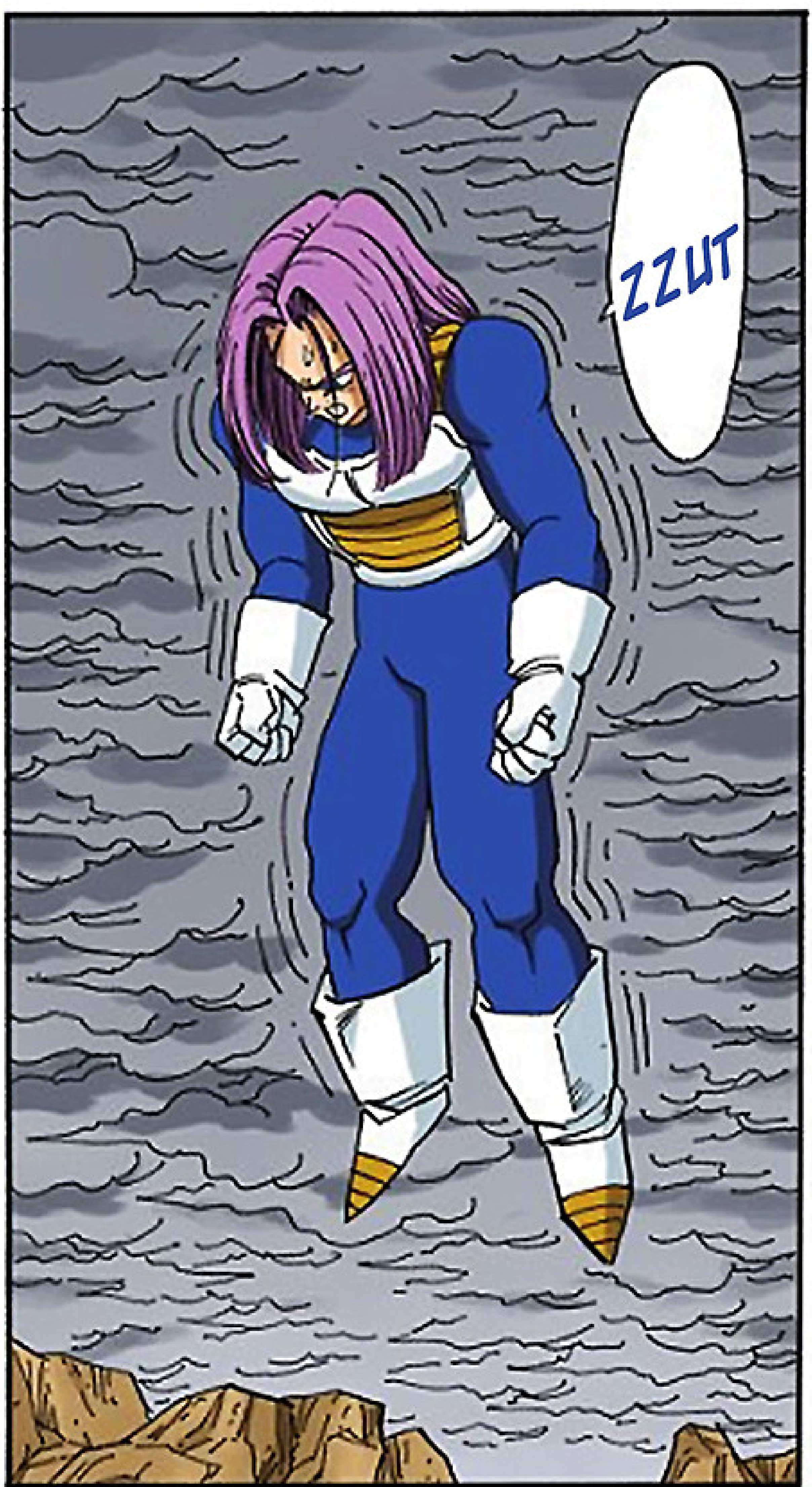
Traducido por David Molina P.

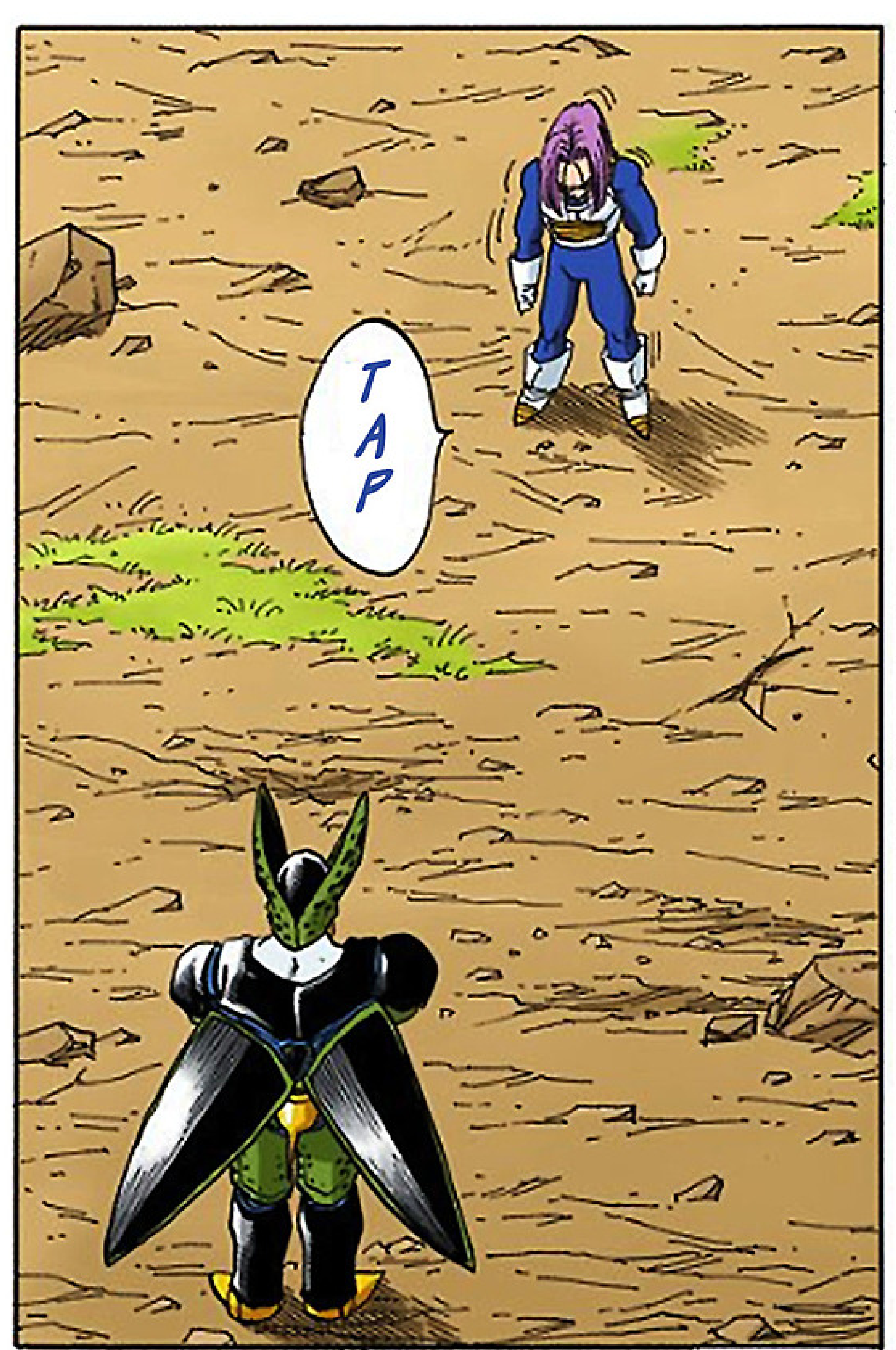
ZZUST
.....
.....

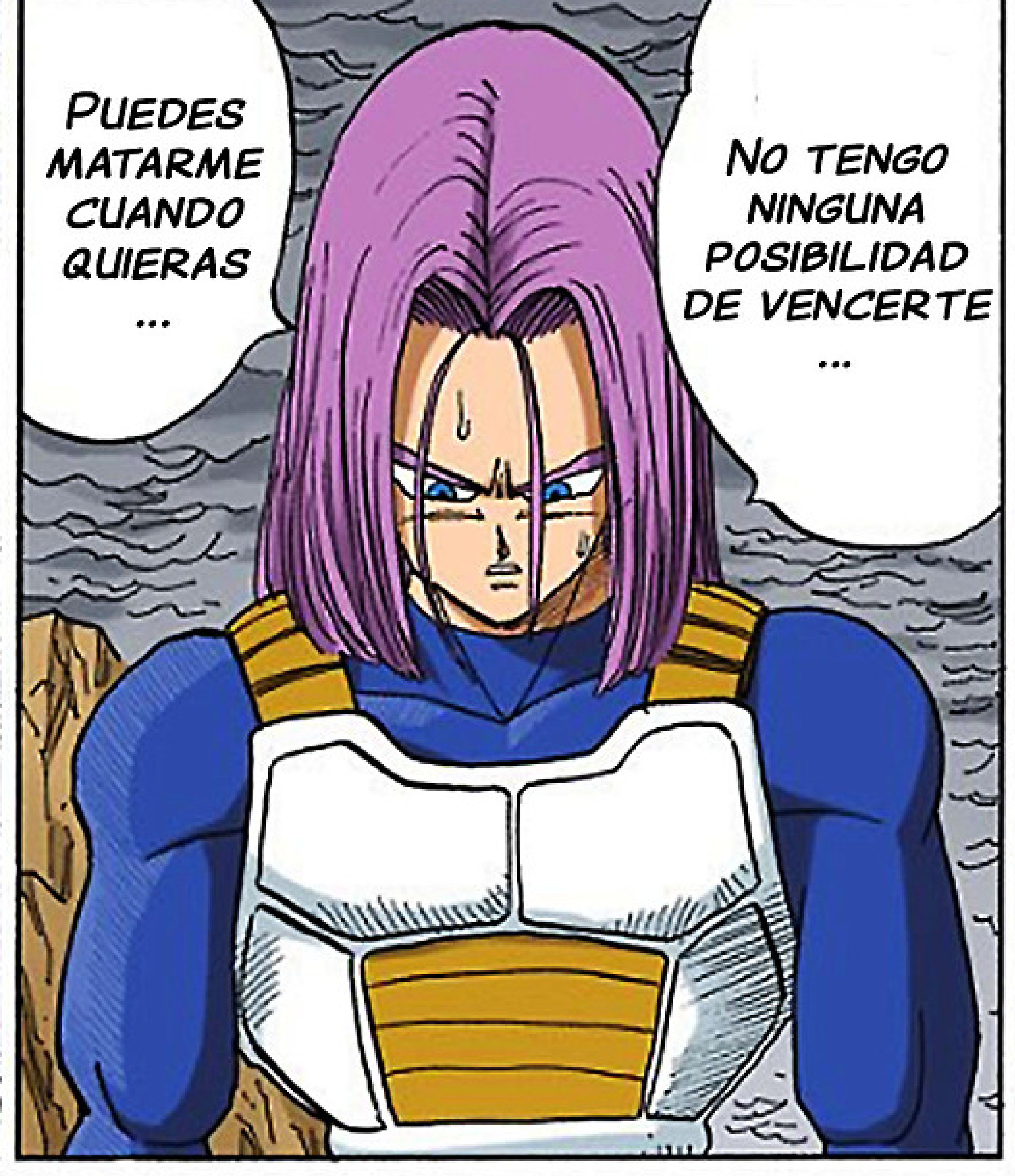


Traducido por David Molina P.

Traducido por David Molina P.







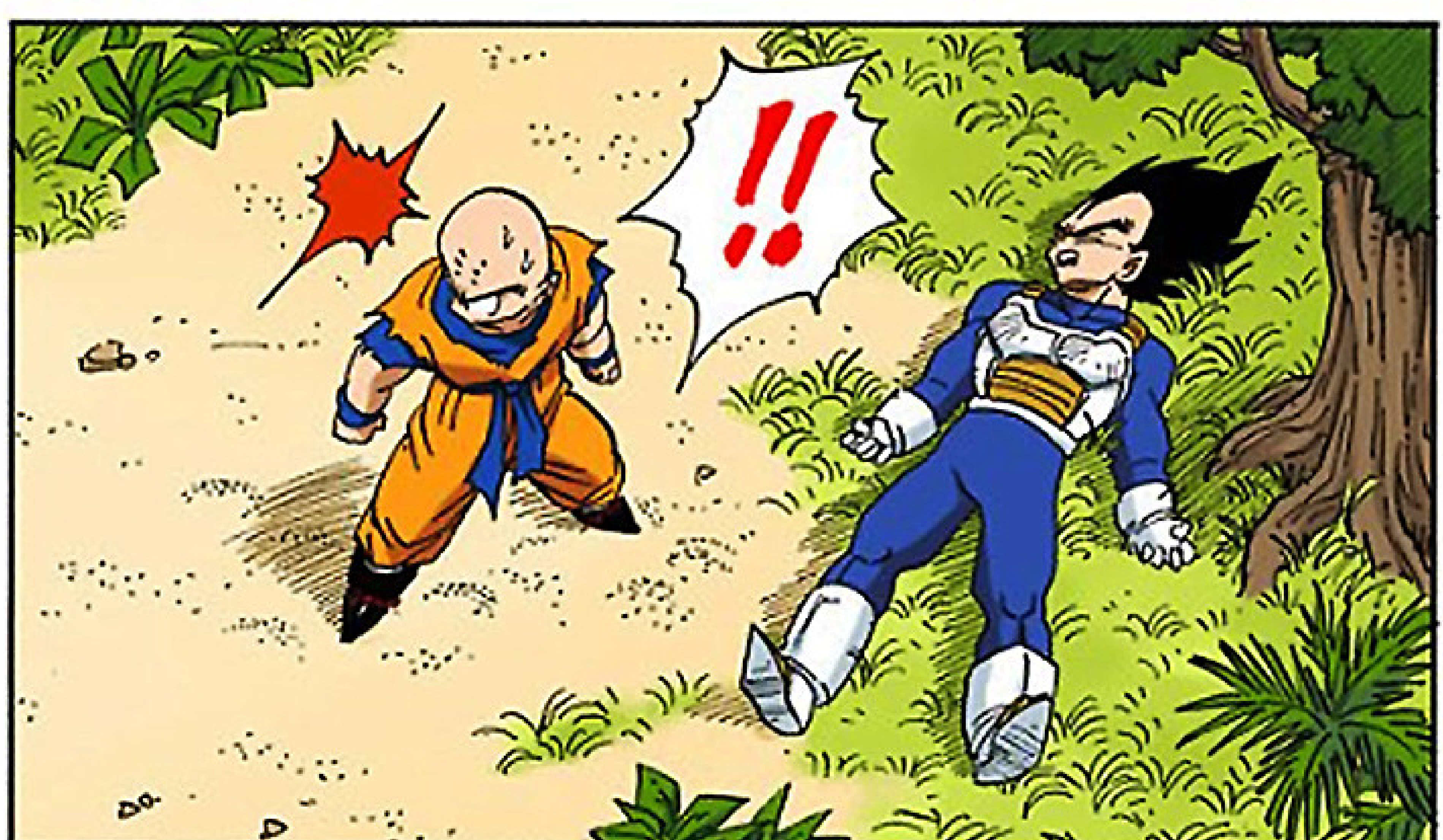


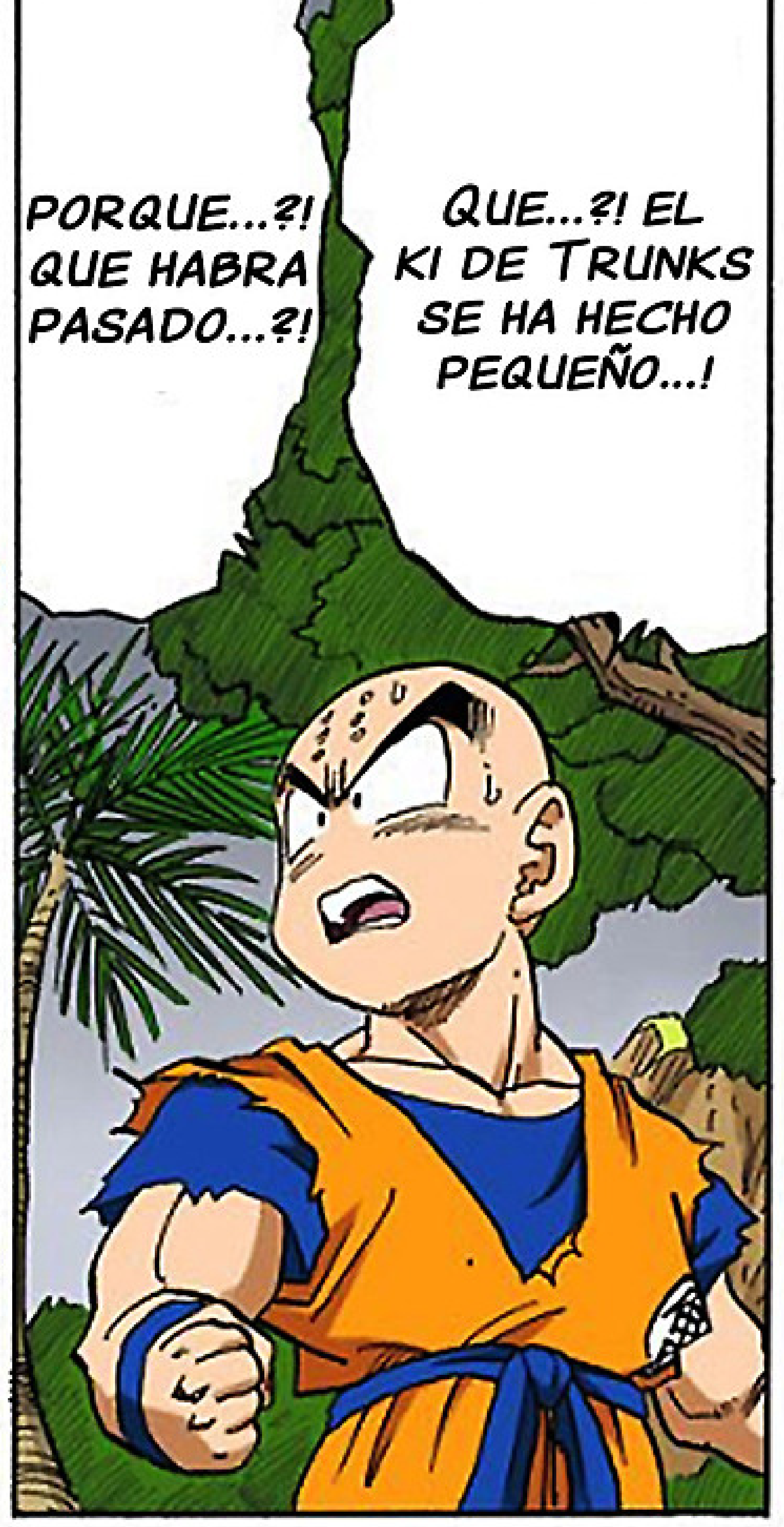


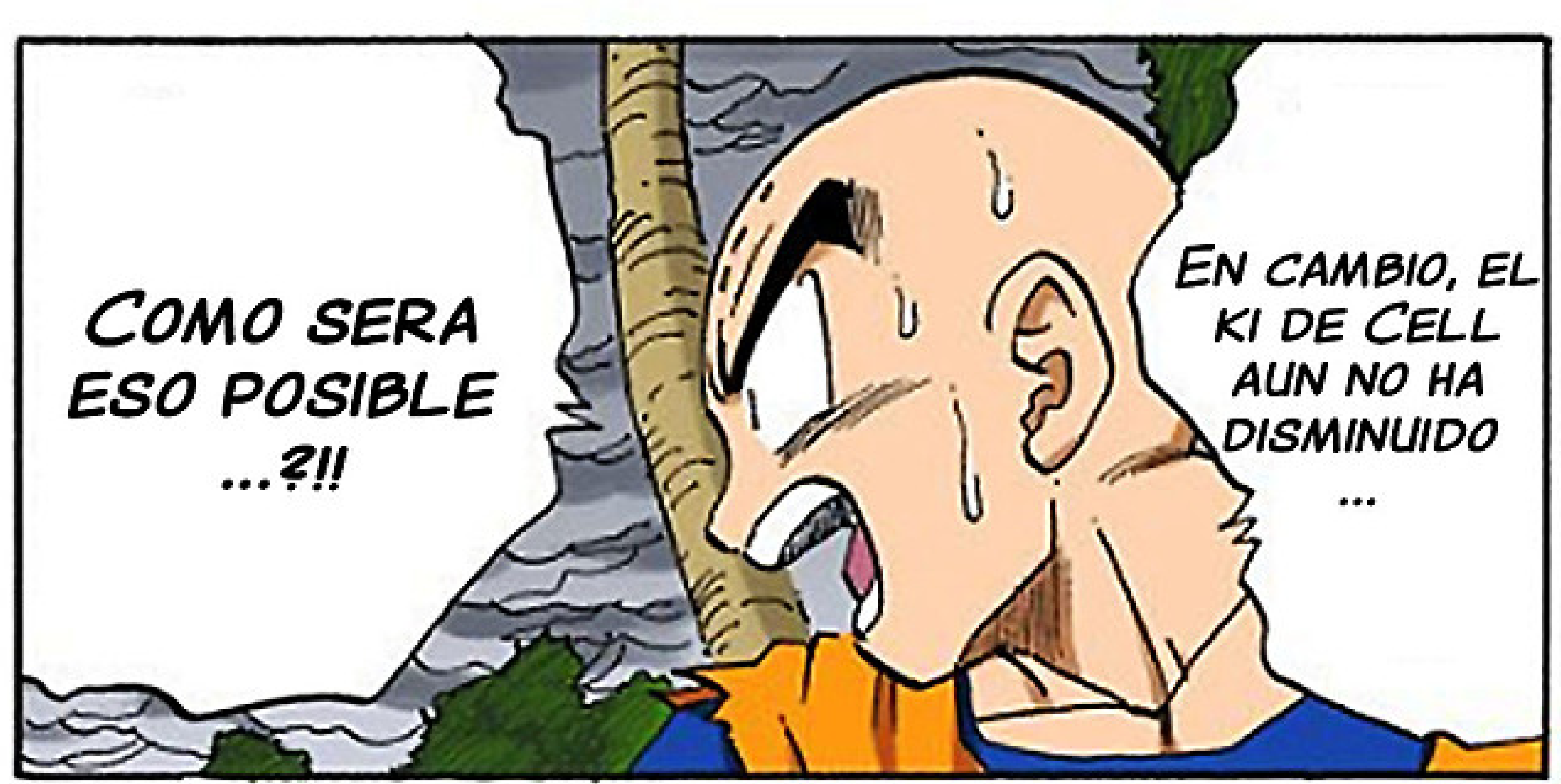
Traducido por David Molina P.

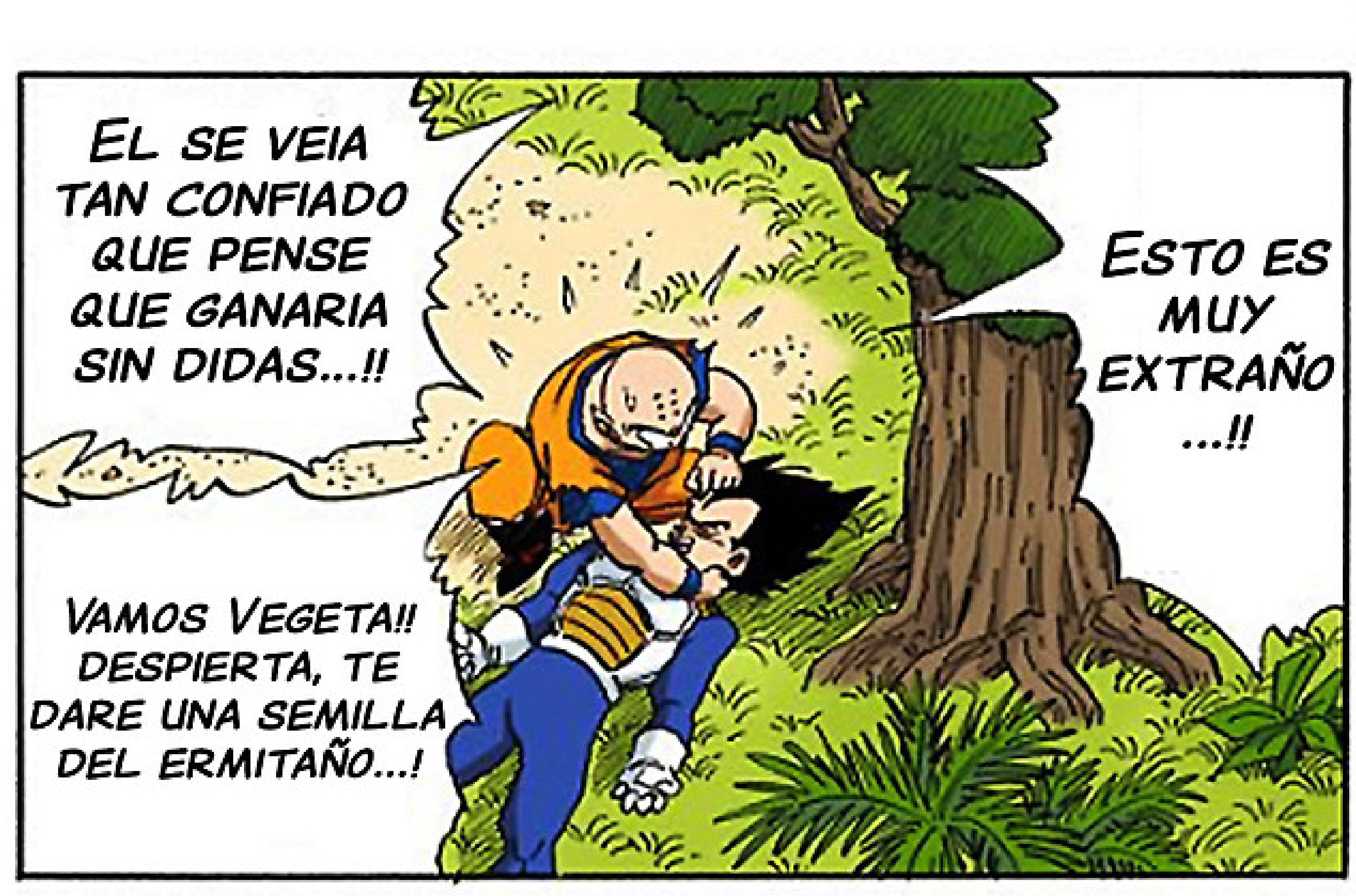


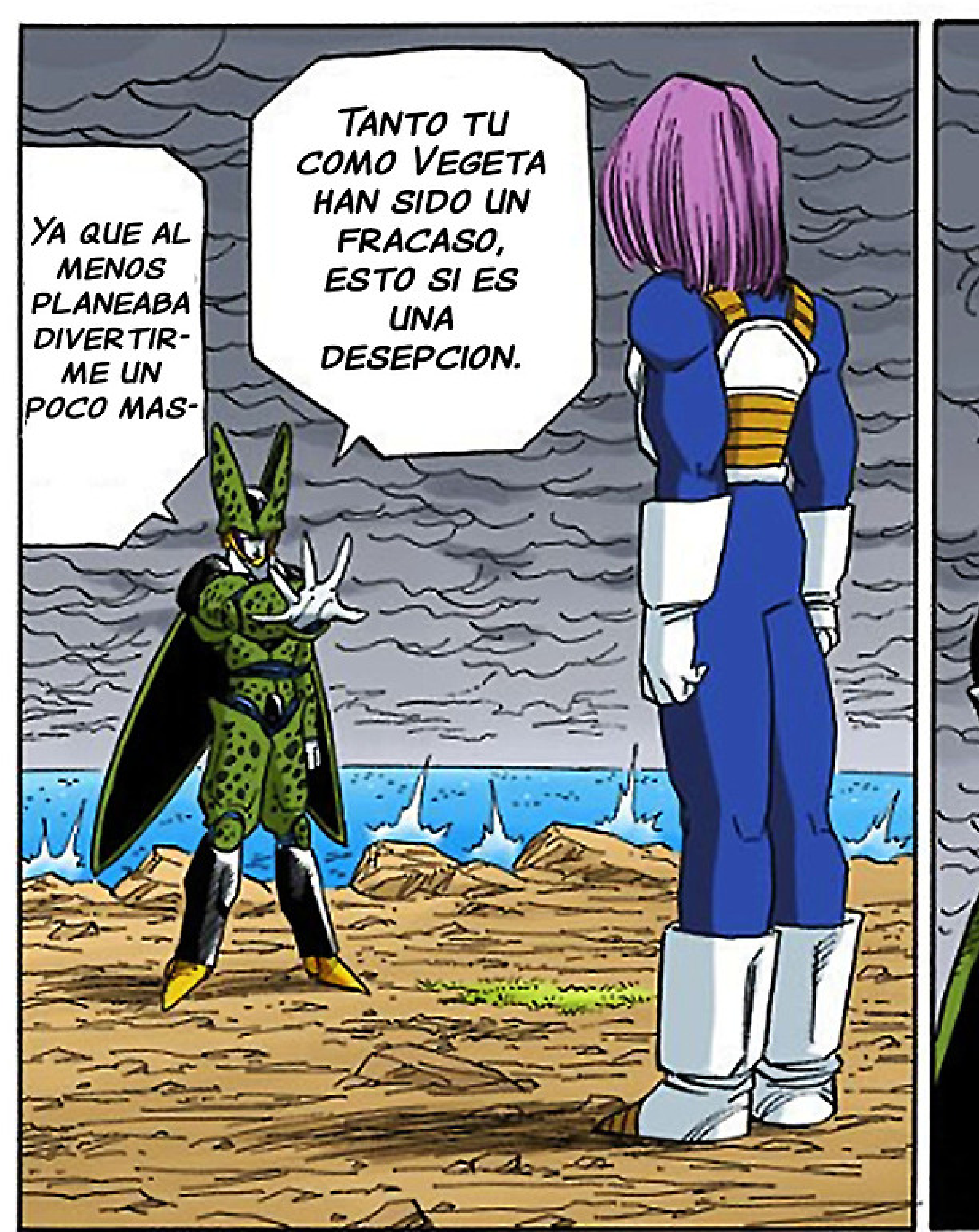


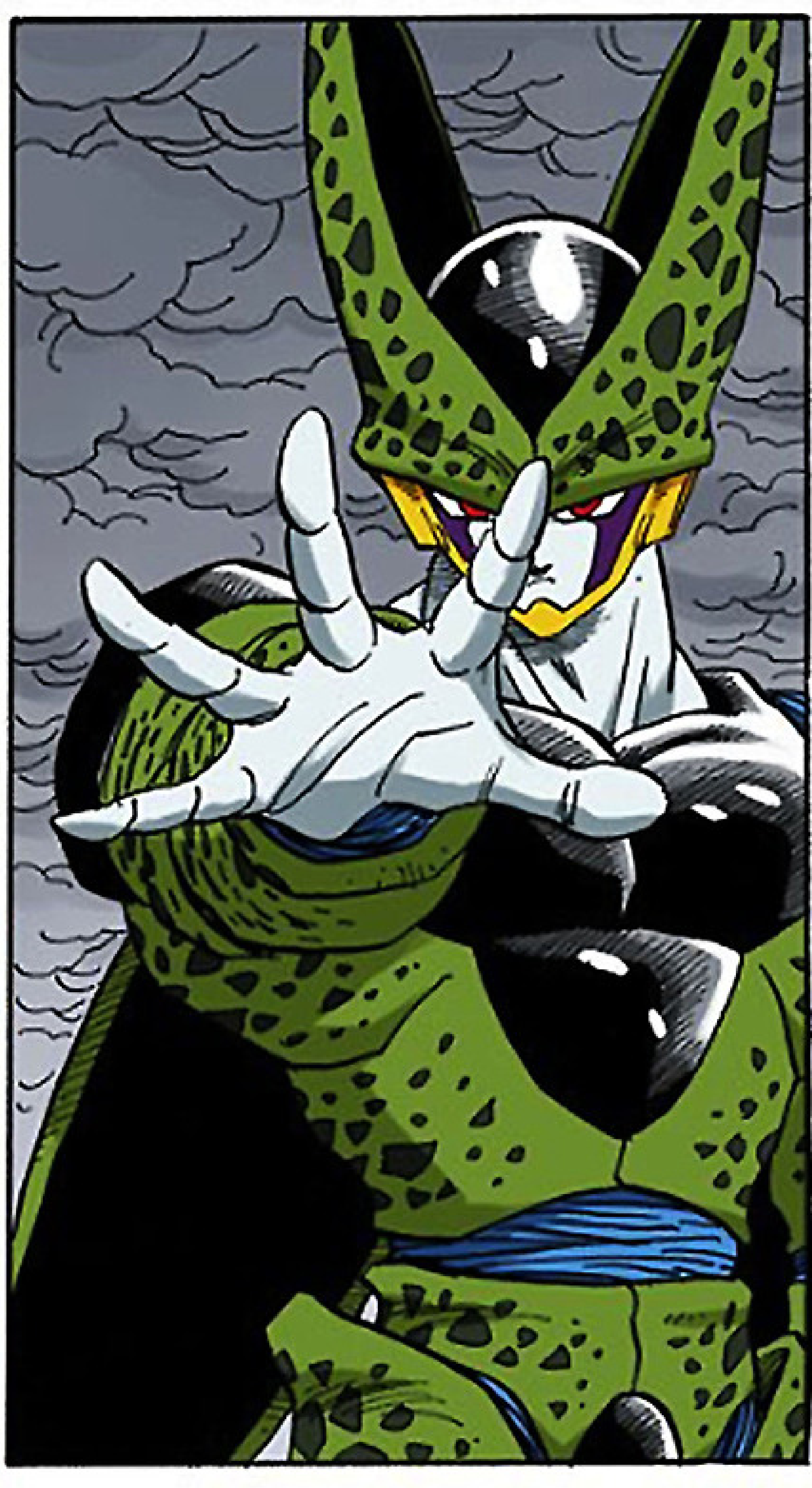






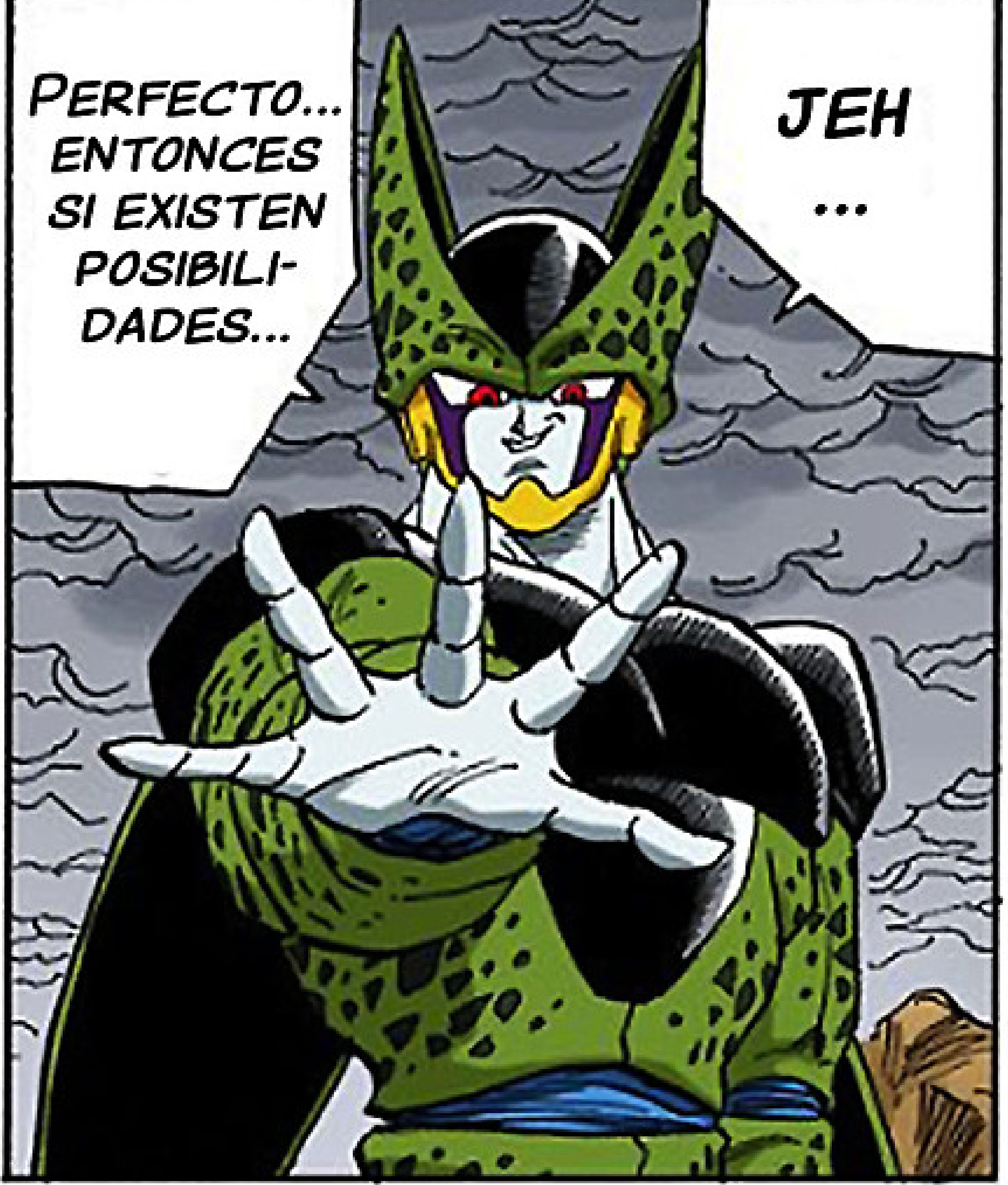


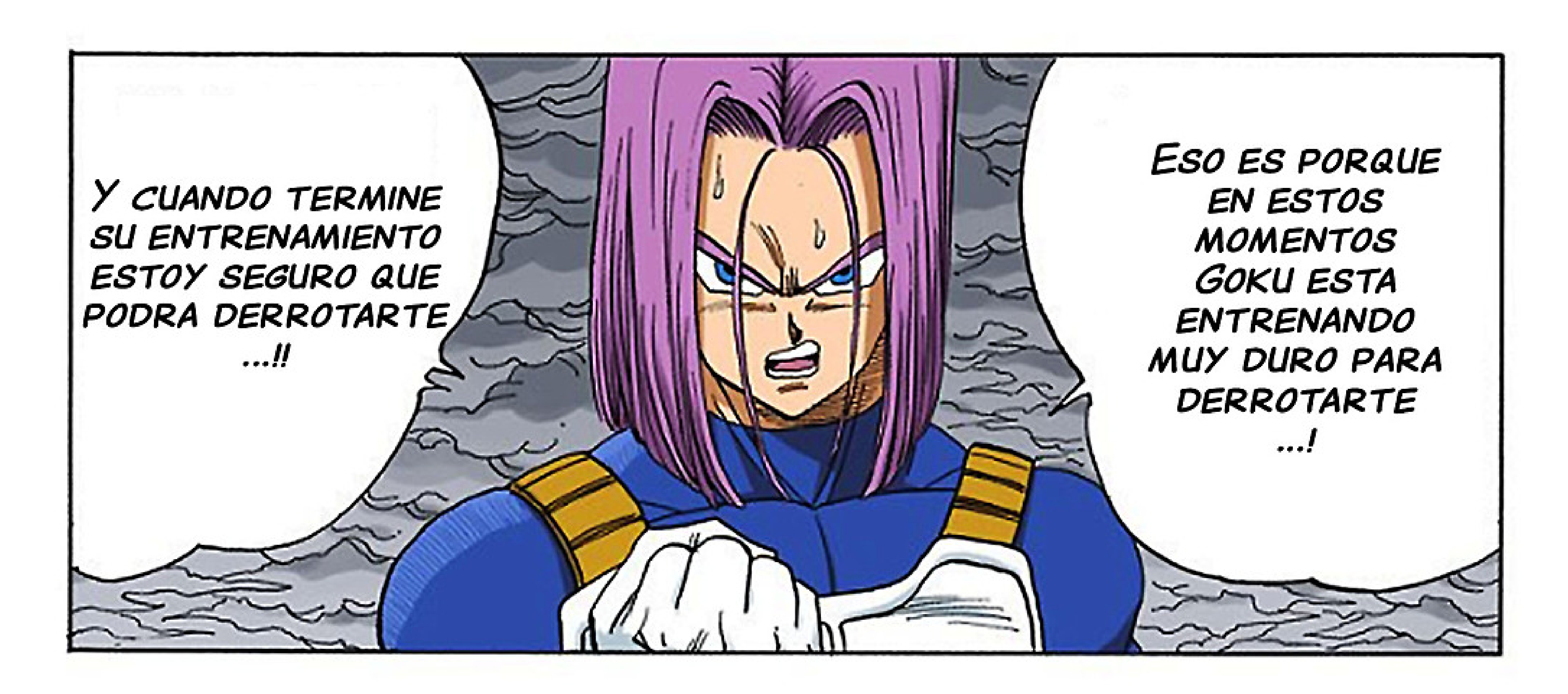




SU PODER ES INCOM-PARABLE ...
CELL... ES UN MONSTRUO ...
.....
.....
OYE!! DIME QUE HA PASADO CON TRUNKS ...!!
EHH?!
ESE SUJETO VA A MATAR A TRUNKS ...!!


Mi siguiente pregunta es... Que esta haciendo Goku en estos momentos ...?
Porque no ha venido a pelear ...?


JEH ...
Perfecto... entonces si existen posibili- dades...

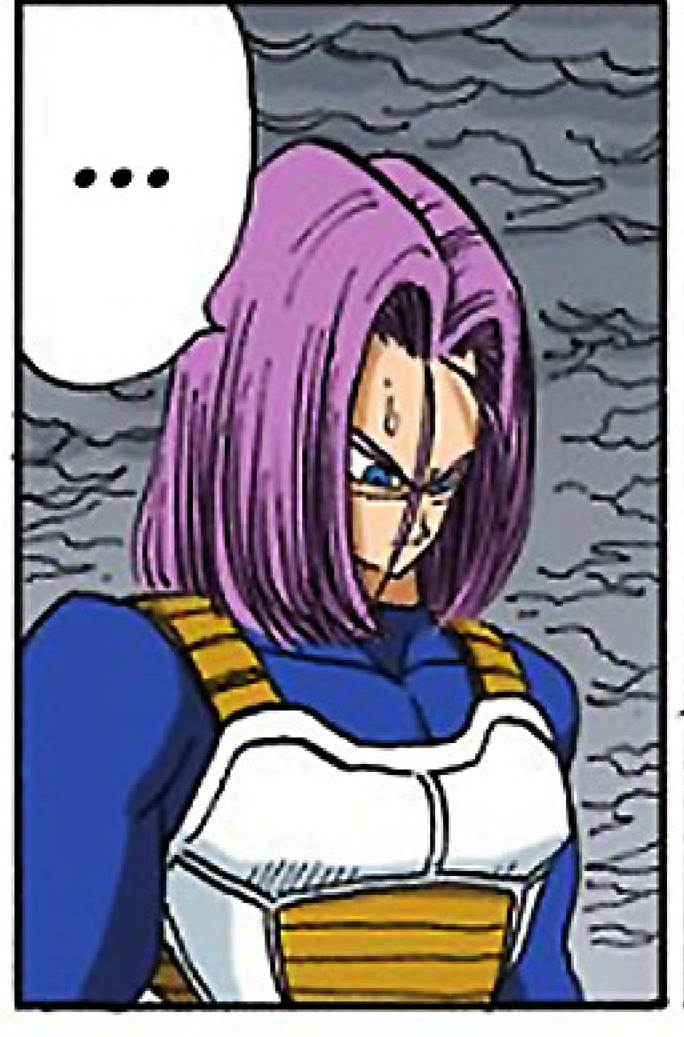

Eso es porque en estos momentos Goku esta entrenando muy duro para derrotarte ...!
Y cuando termine su entrenamiento estoy seguro que podra derrotarte ...!!


JEH ...
Buena respuesta ...

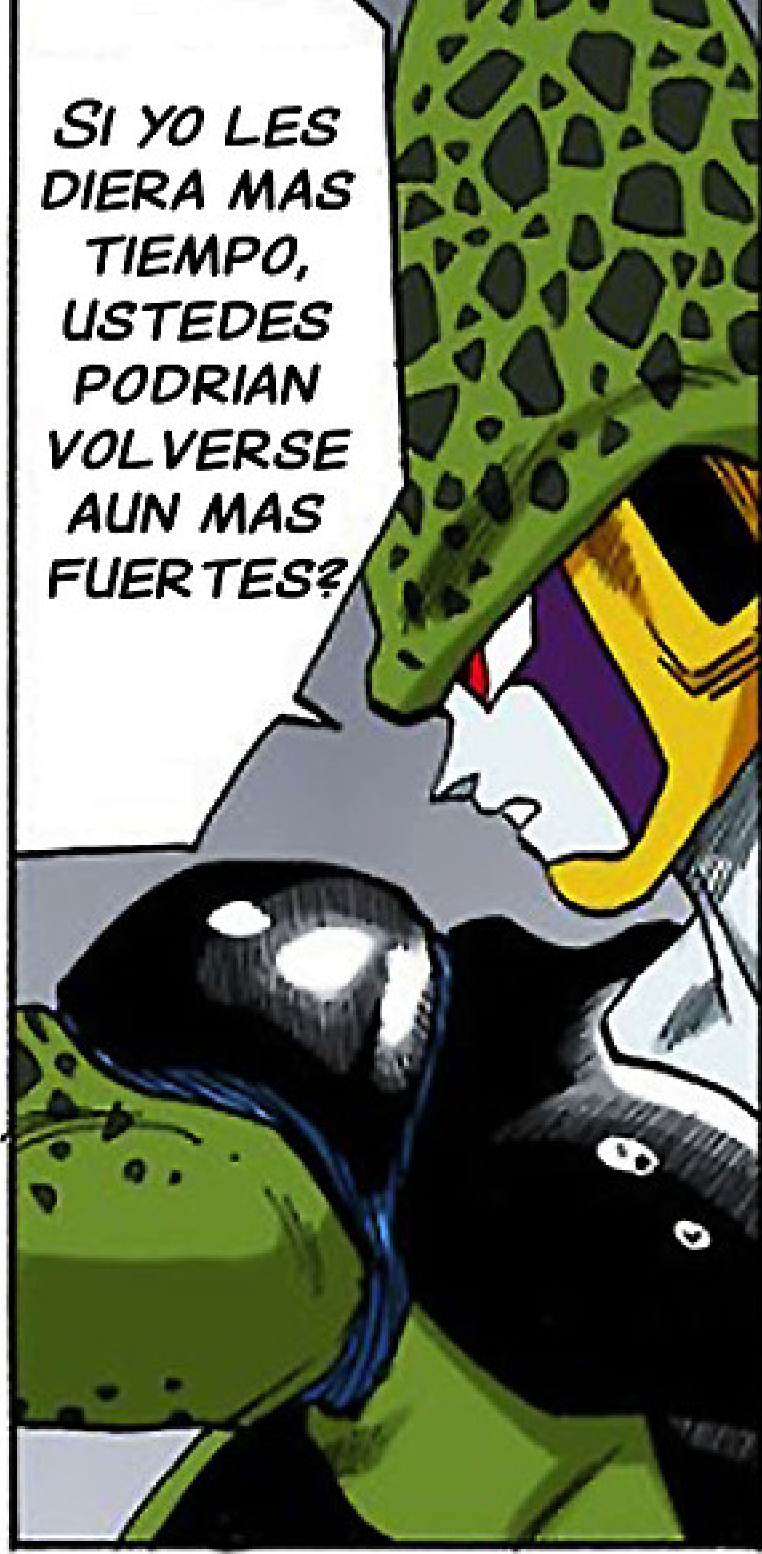
Traducido por David Molina P.

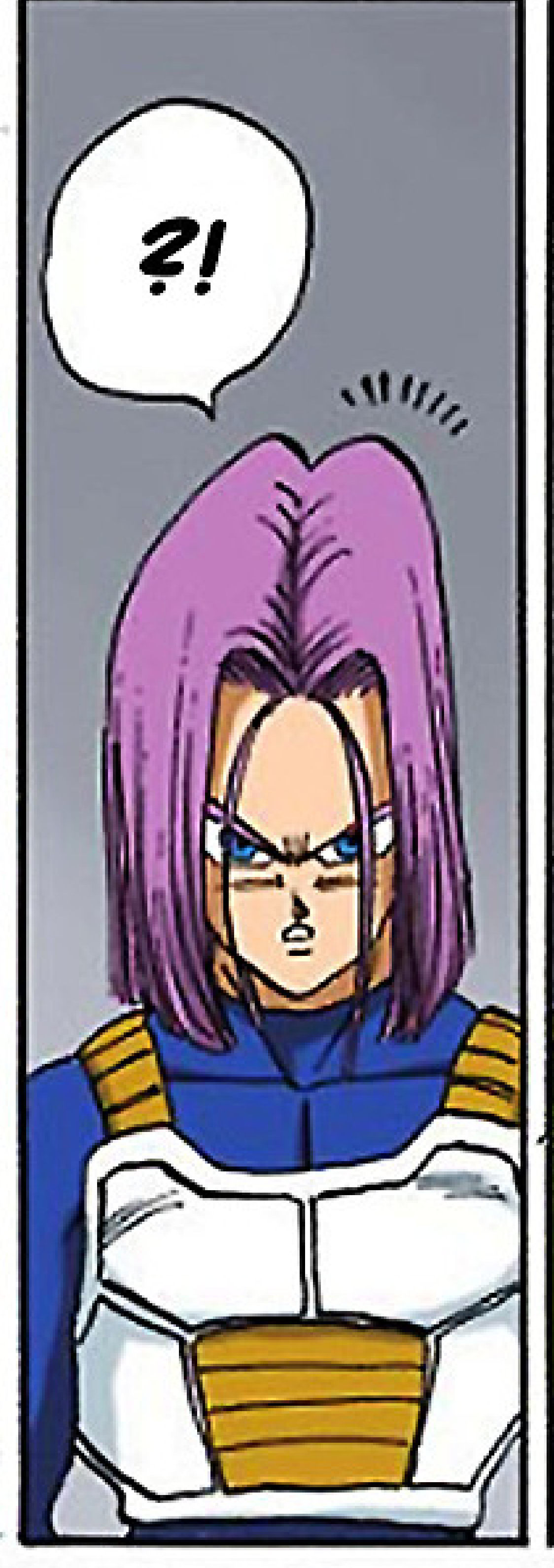


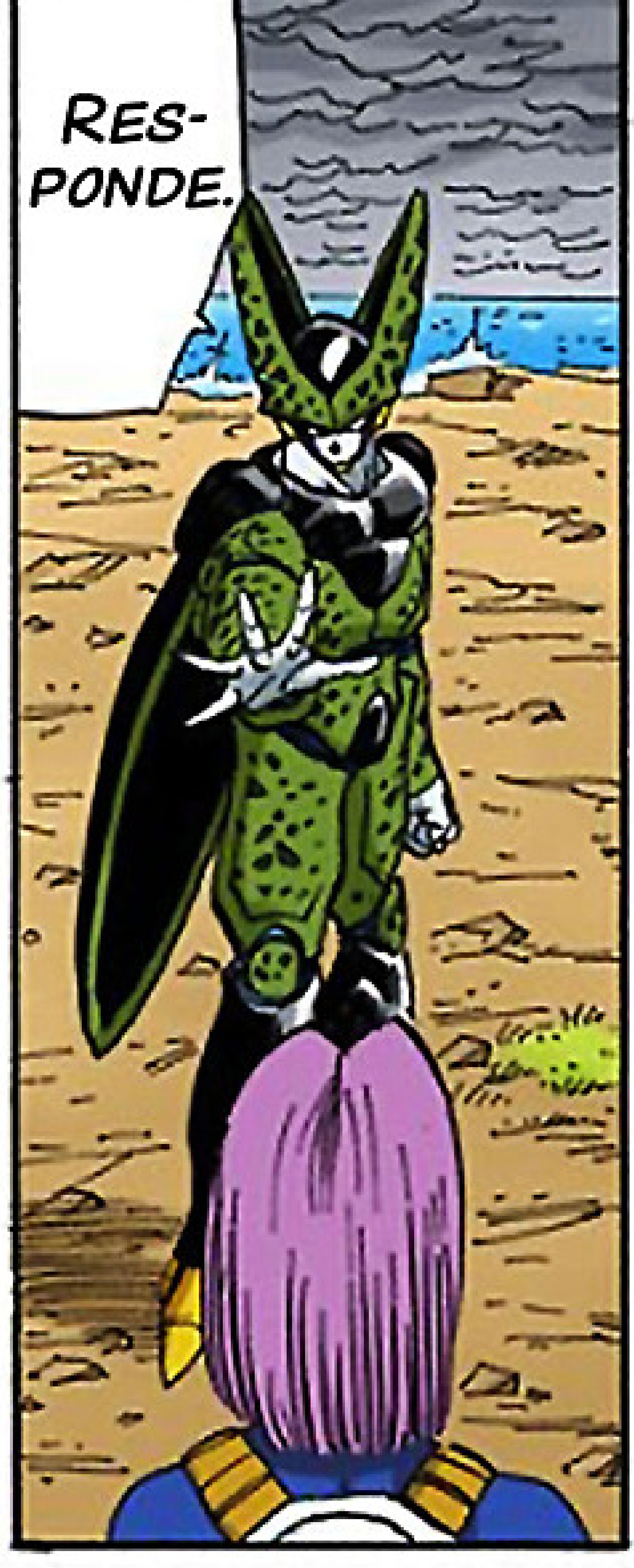


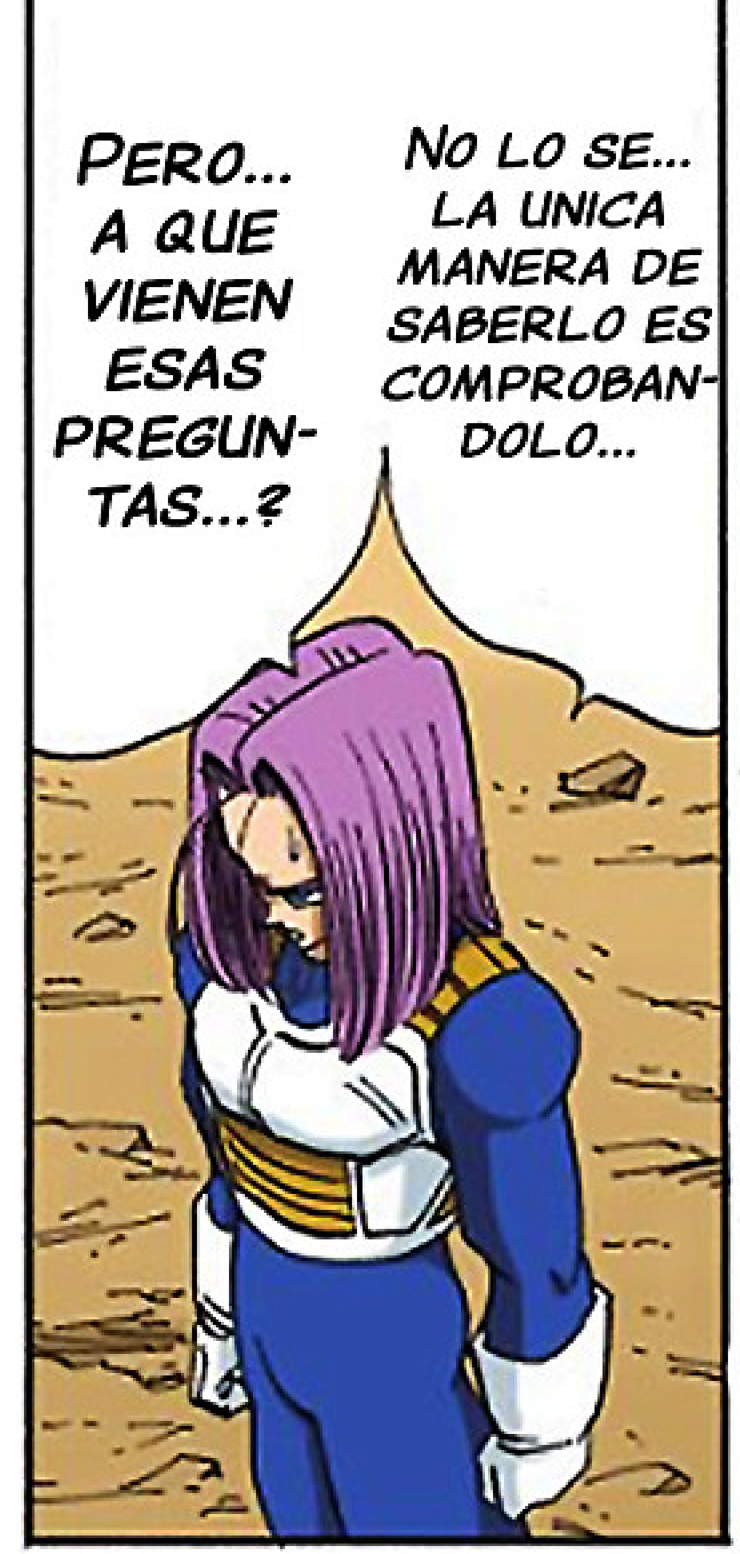






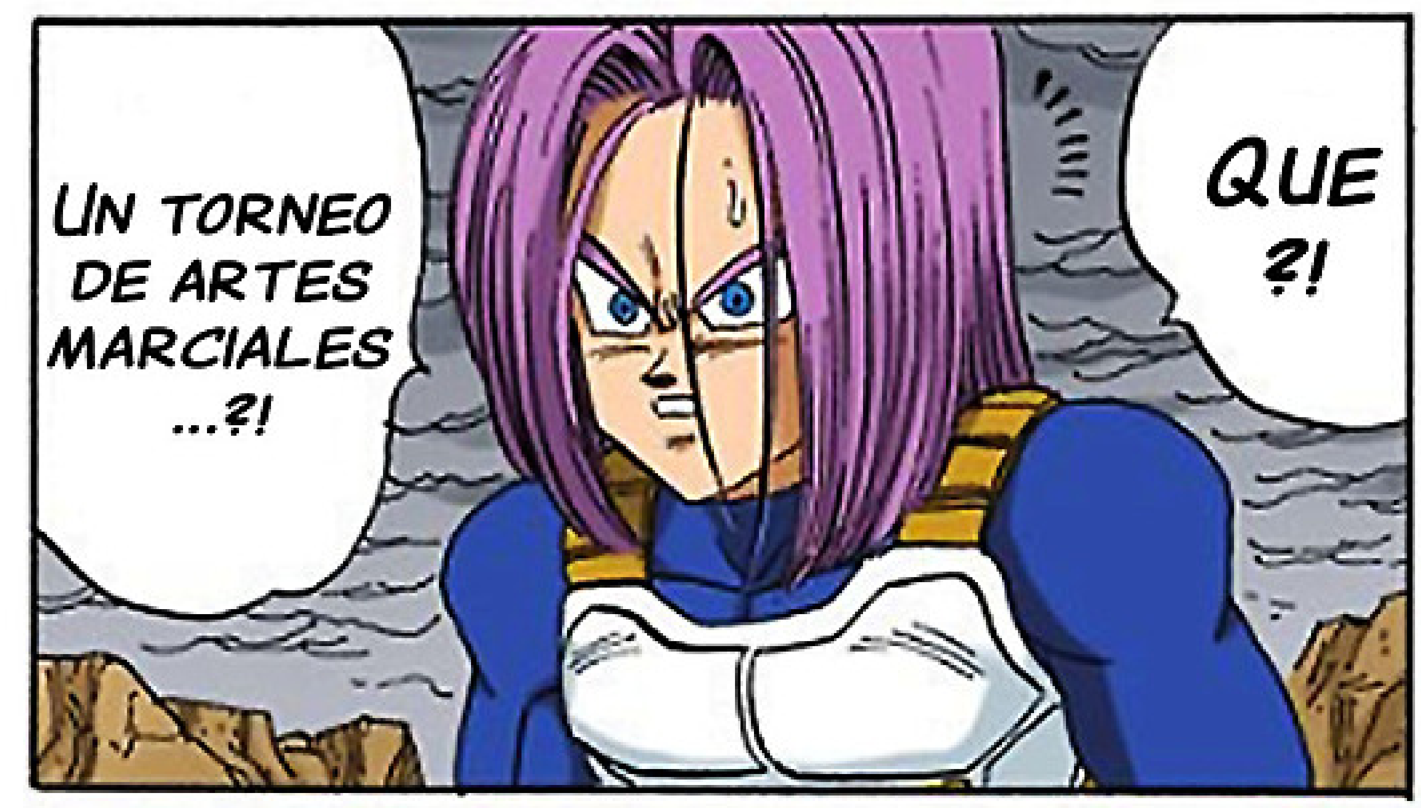






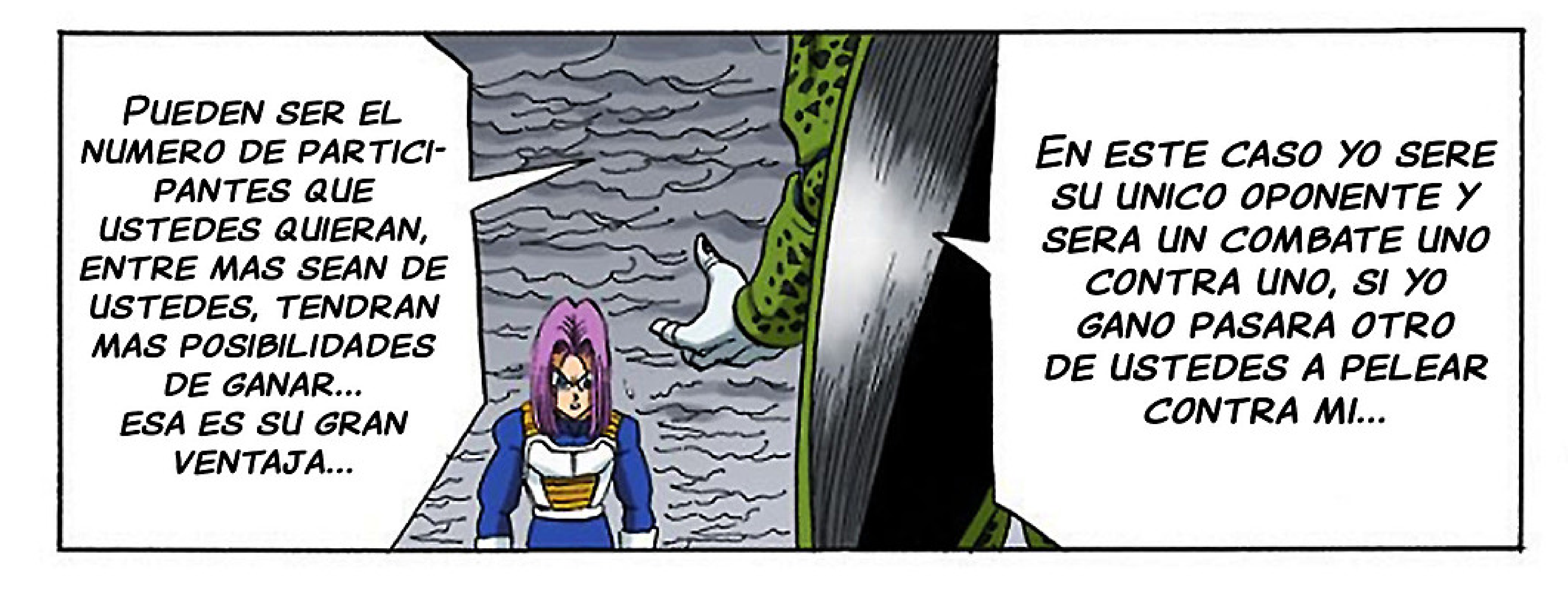
Traducido por David Molina P.







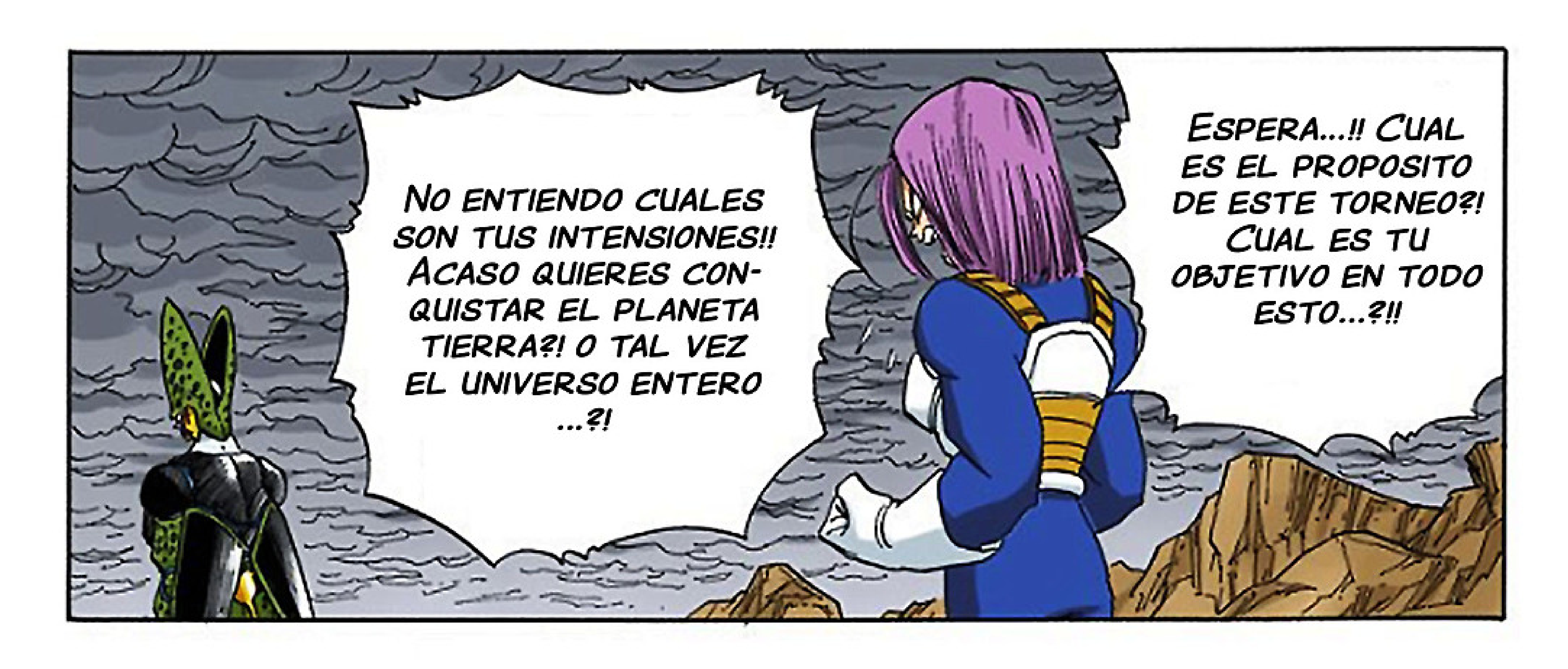




Traducido por David Molina P.



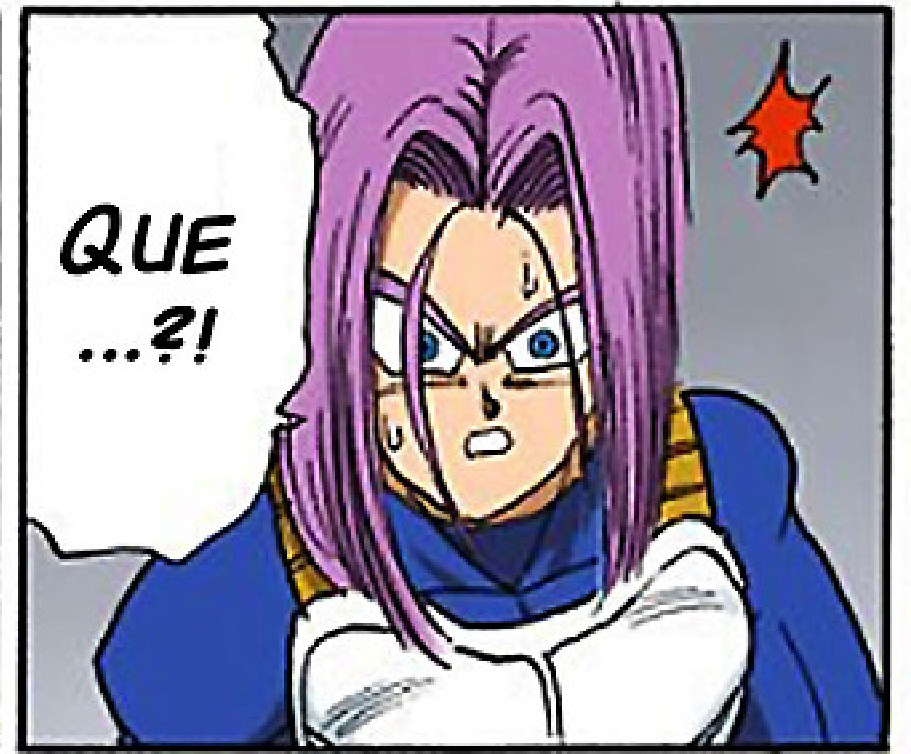






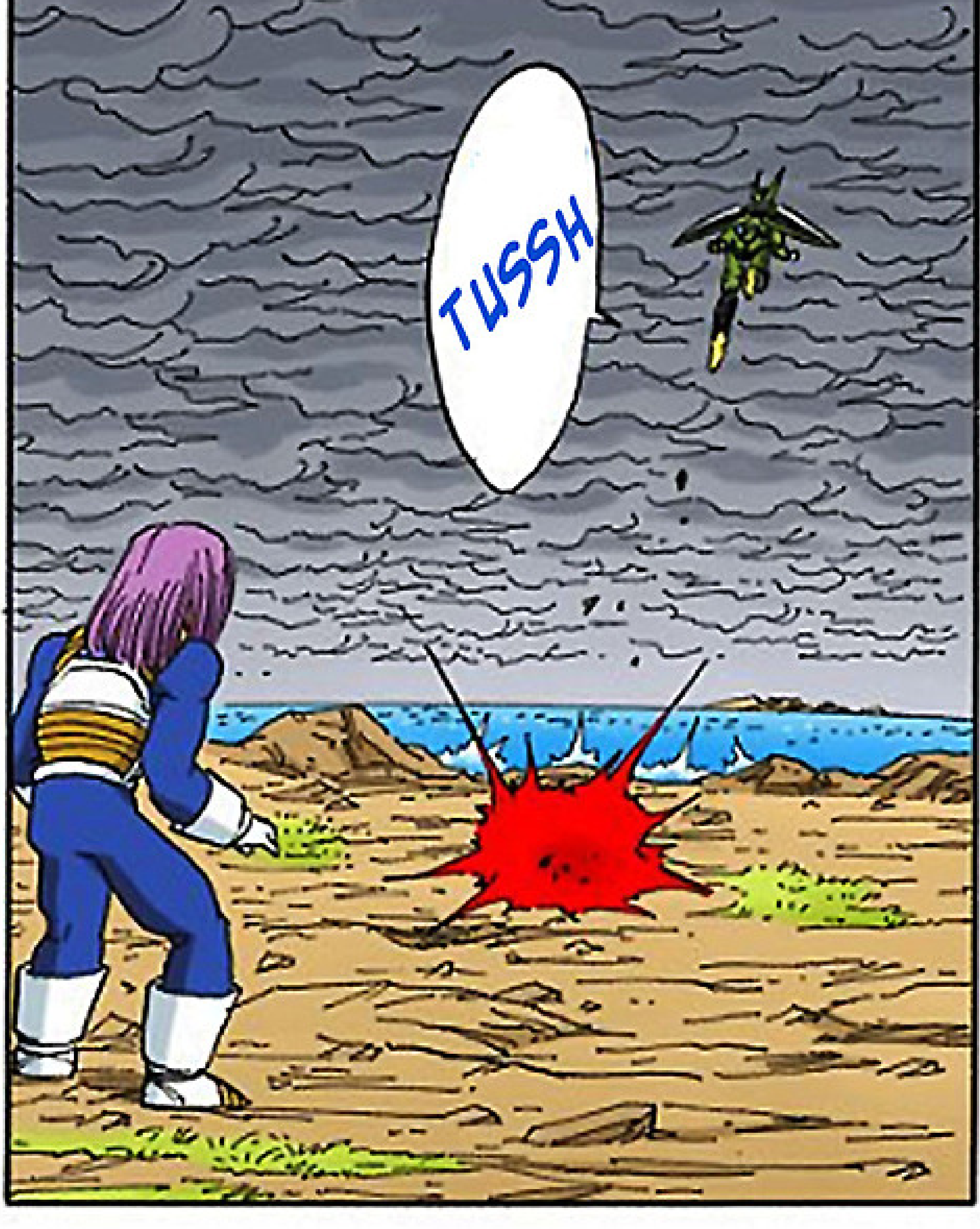


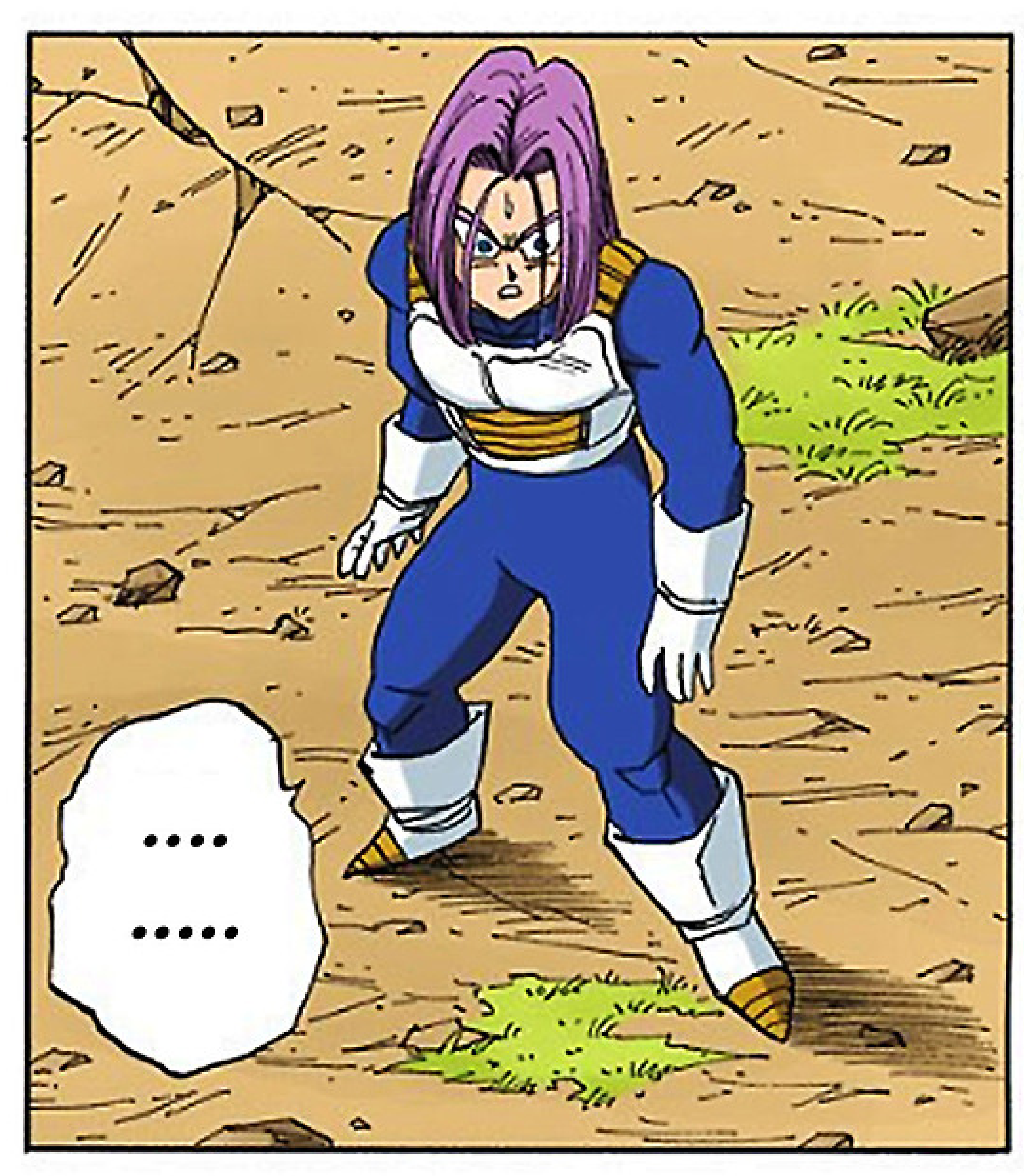

Aunque siendo sincero contigo todo esto lo hago solo para divertirme, aunque lo que de verdad quiero lograr ...
Es ver la cara de sufrimiento y espanto que pondran los seres humanos al saber que no tienen escapatoria...!

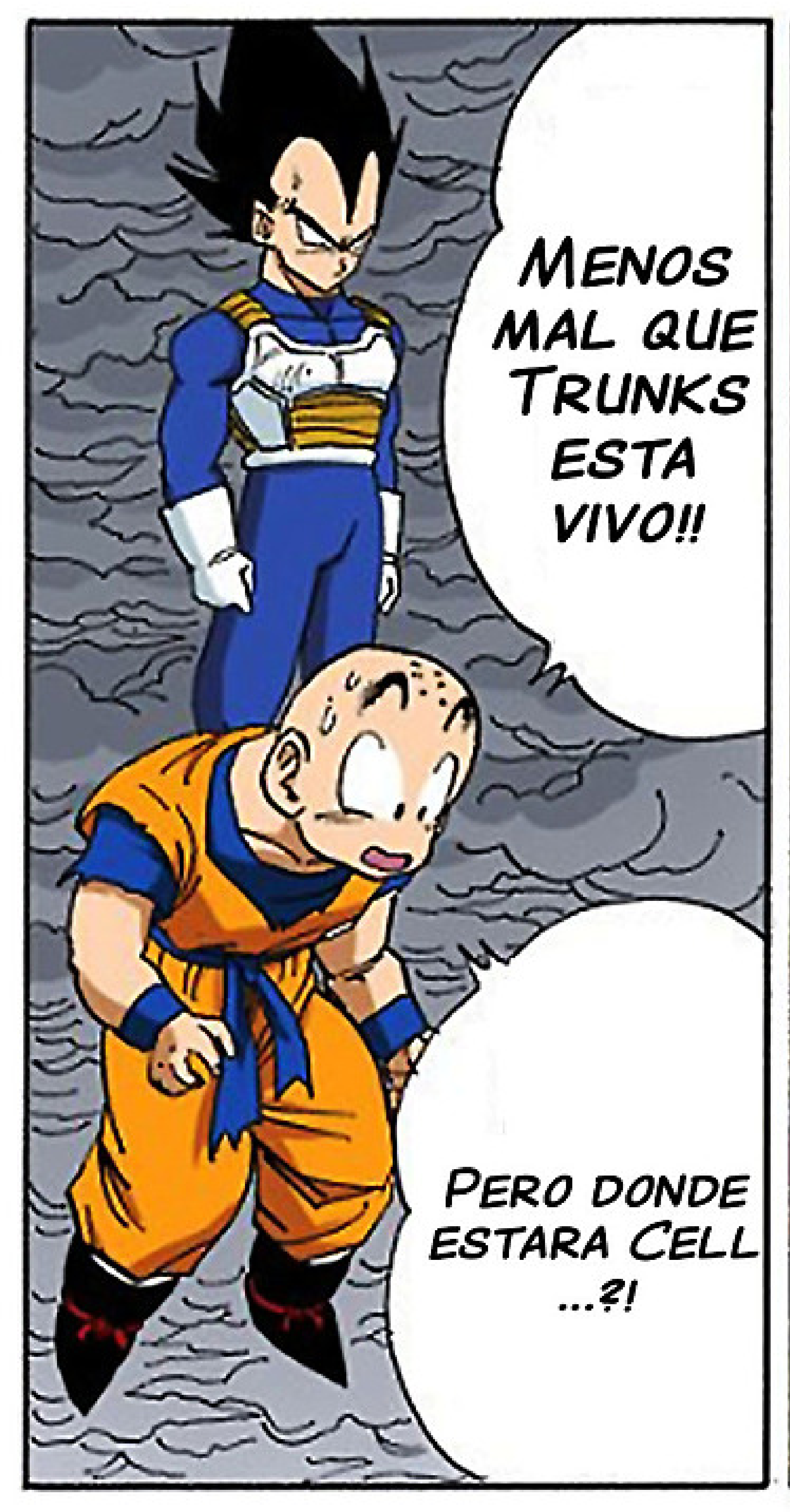

QUE ...?!

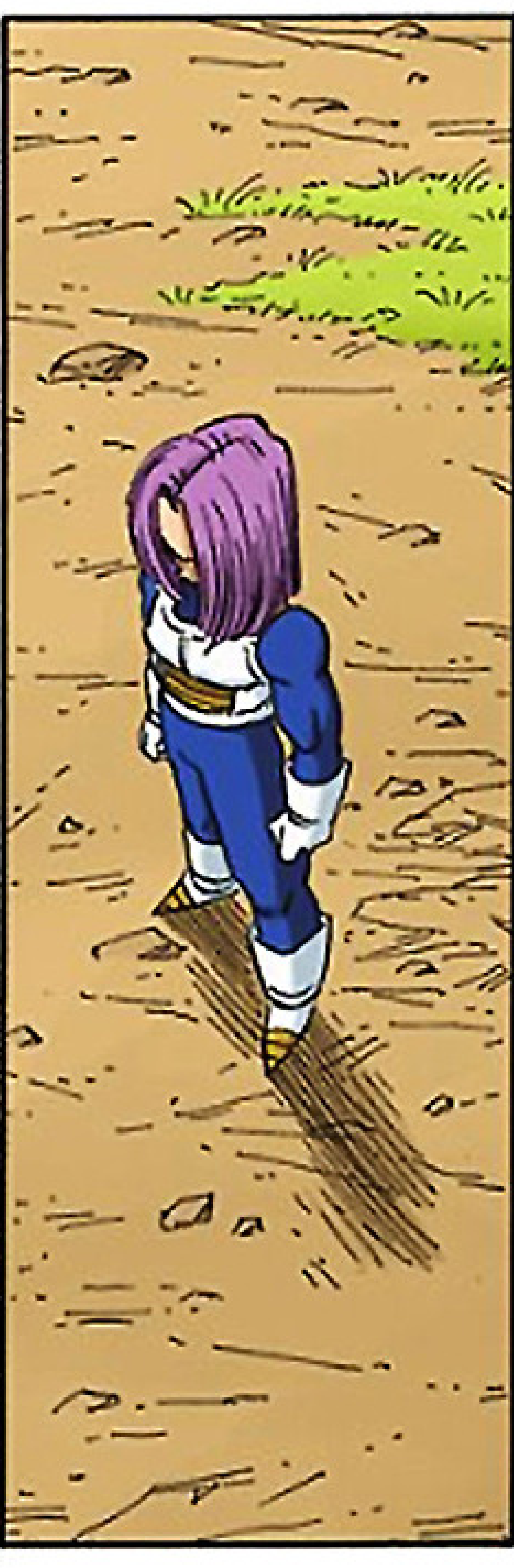

Justo como esa...
JAJA JAJA JA...

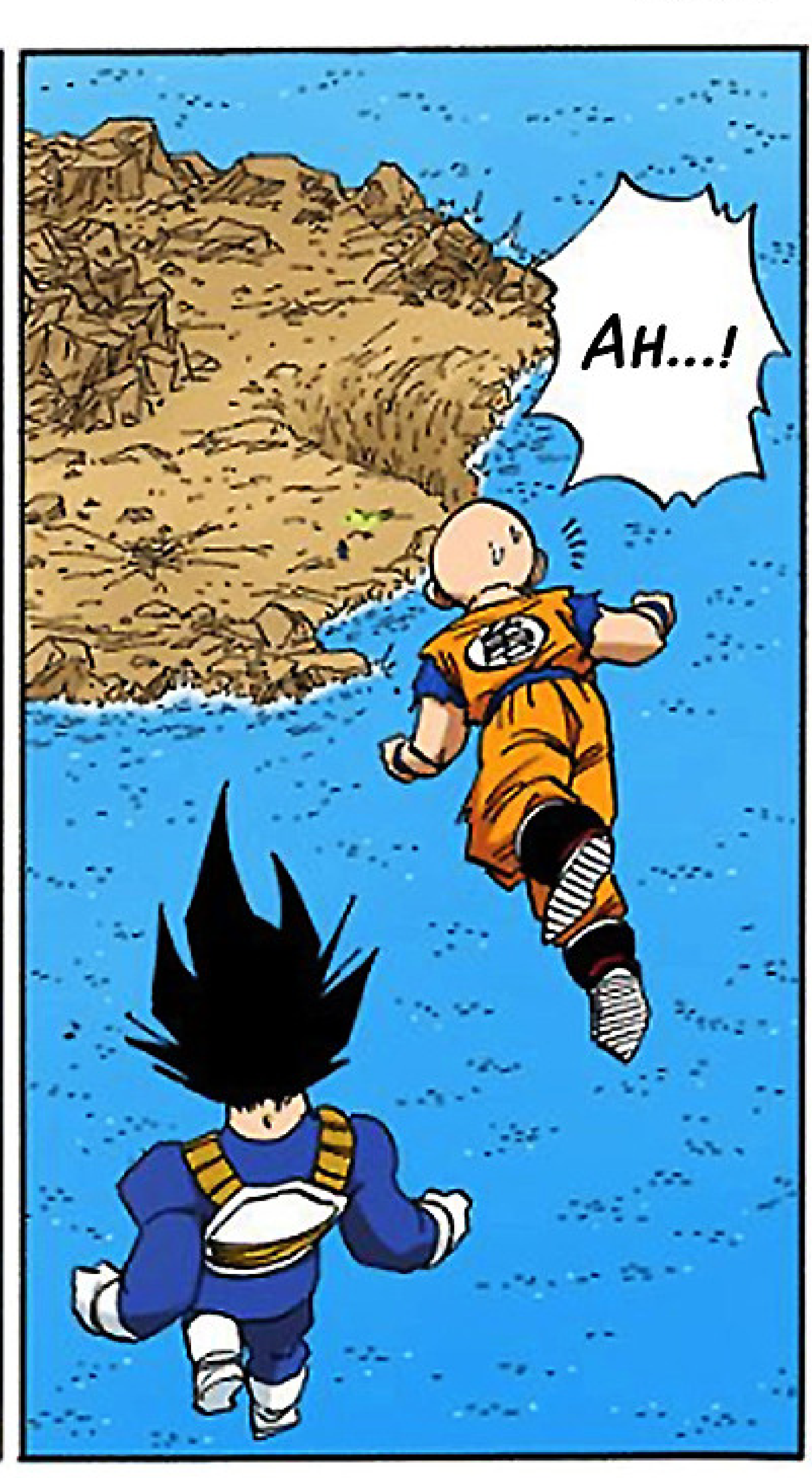

PLICK


TUSSH


....


MENOS MAL QUE TRUNKS ESTA VIVO!!
PERO DONDE ESTARA CELL ...?!




AH...!


QUE HA PASADO ...?!!
QUE ...


....
....


TRANQUILA... NO LO VAN A MATAR...
EN SERIO ...?!


PERO QUE RAYOS ESTAN HACIENDO AHI PARADOS?! VAYAN A AYUDAR A TRUNKS...!!!
SI NI LO HACEN LO MATARAN !!!

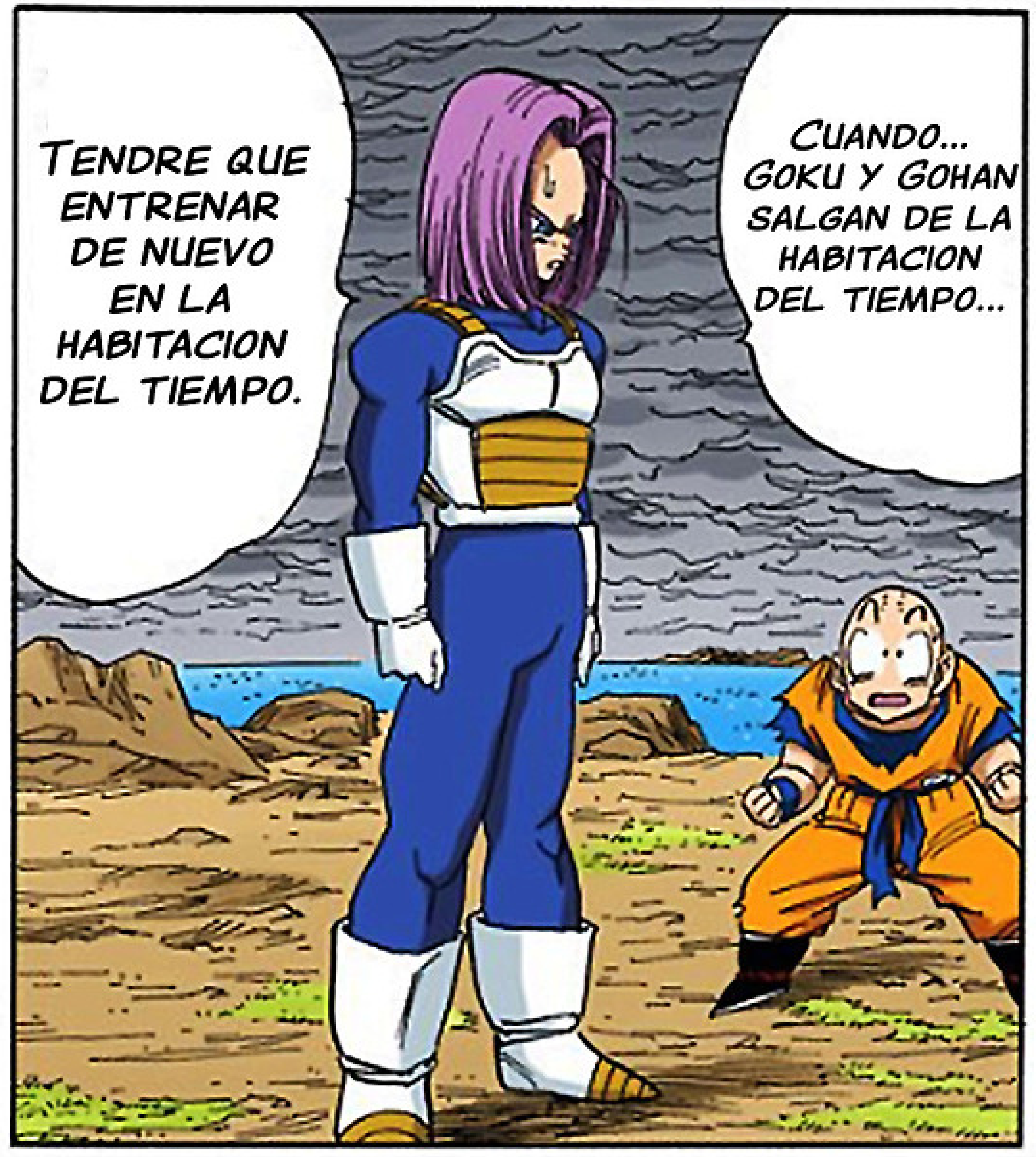
Traducido por David Molina P.





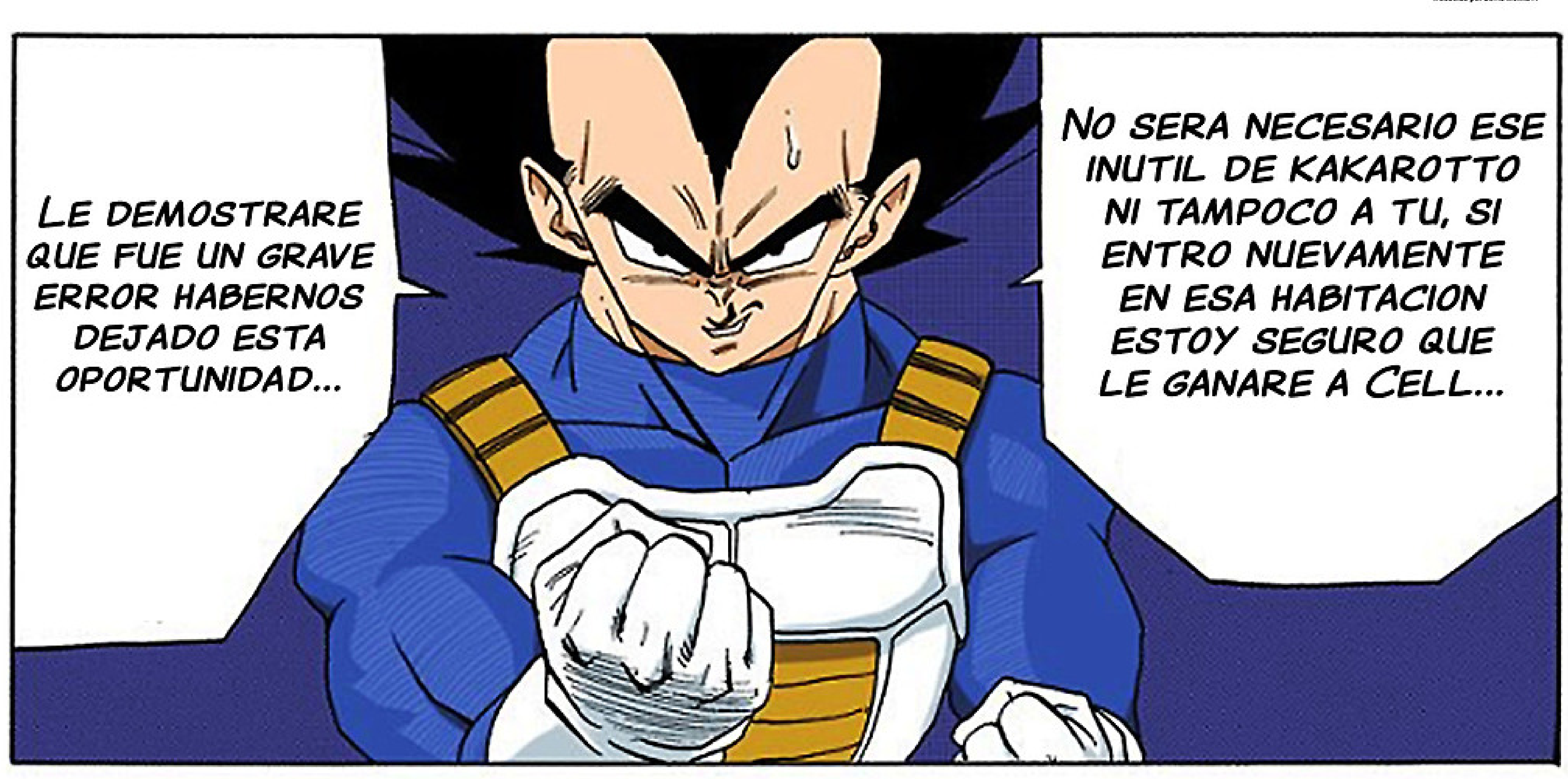


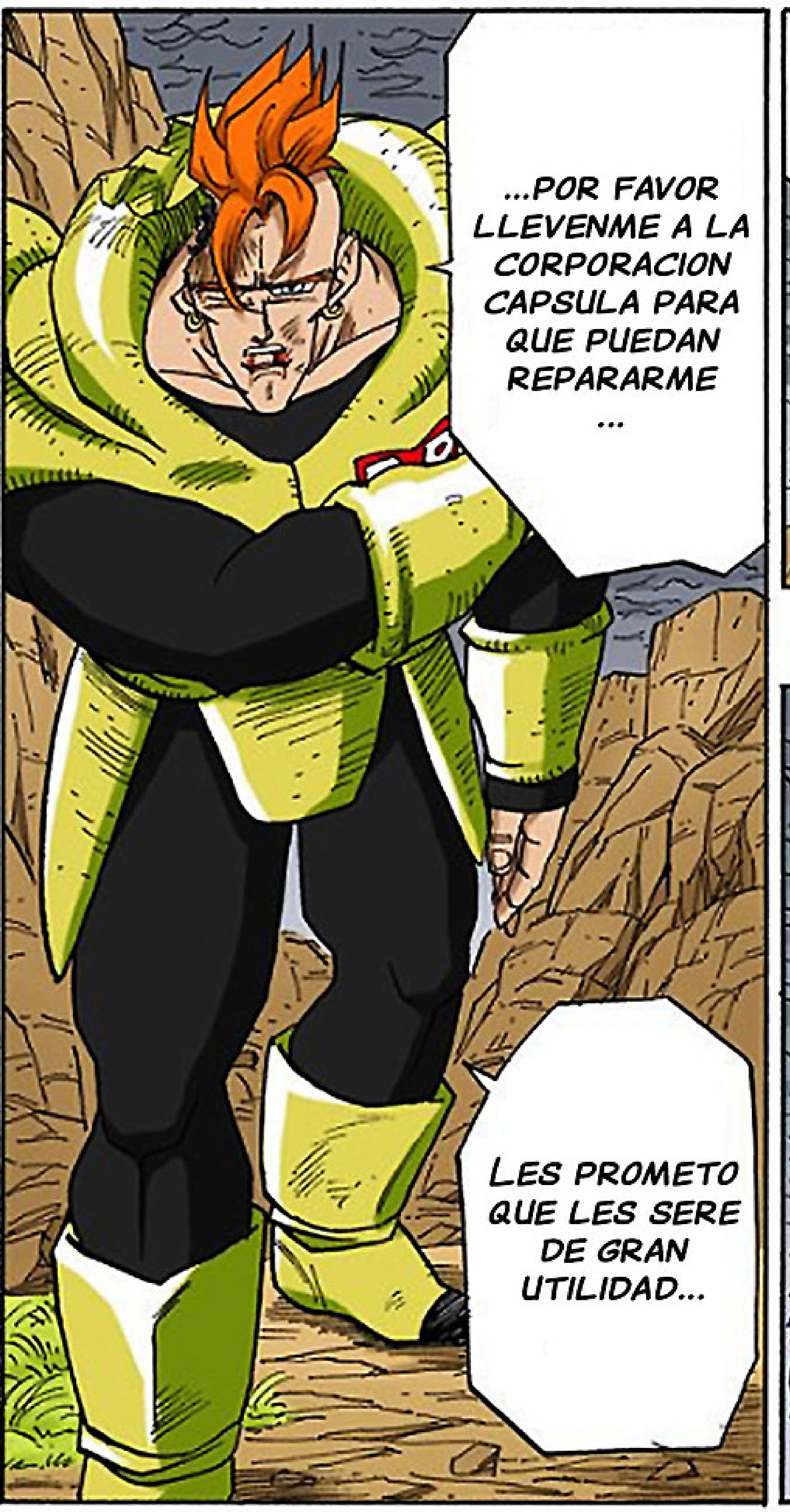


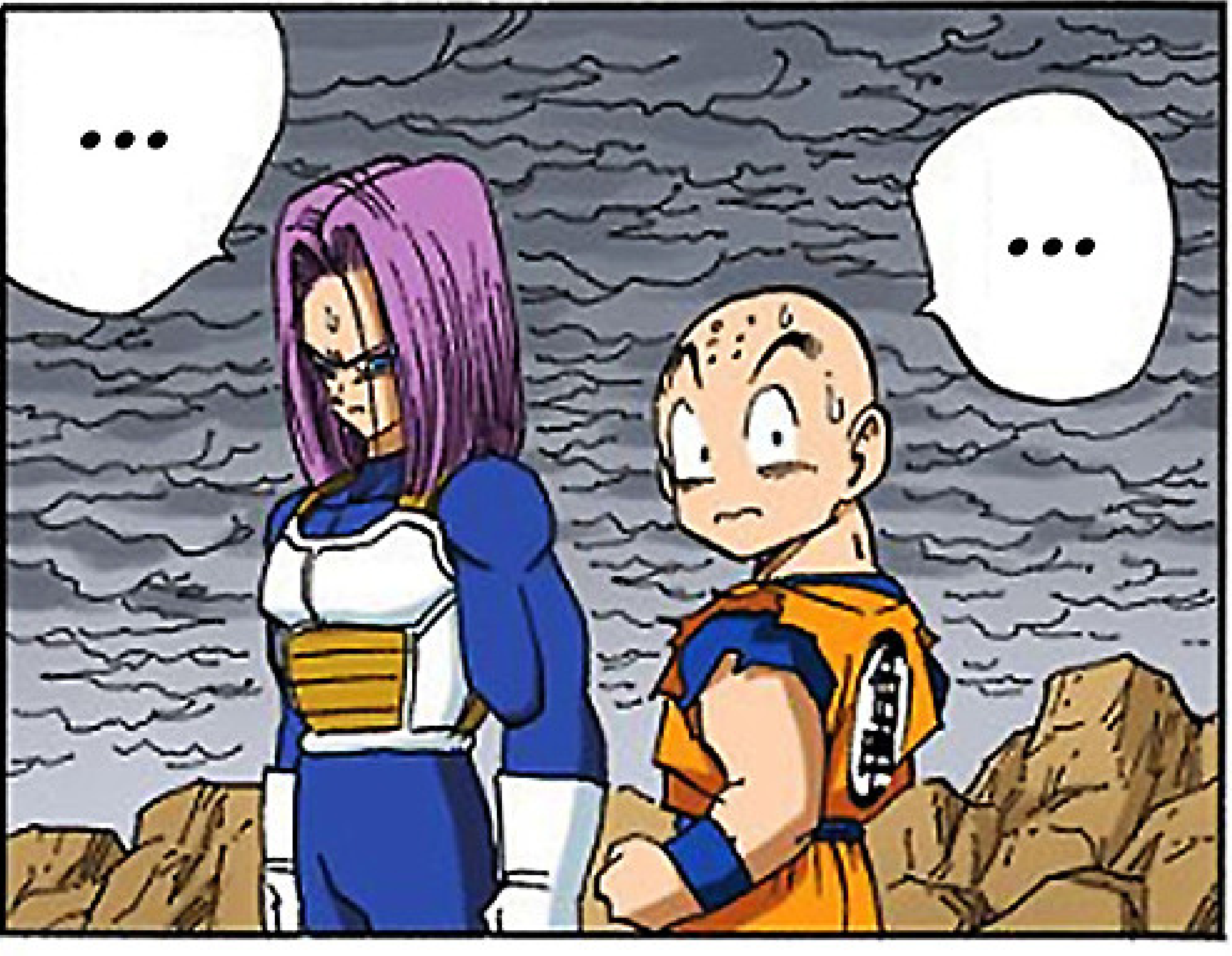


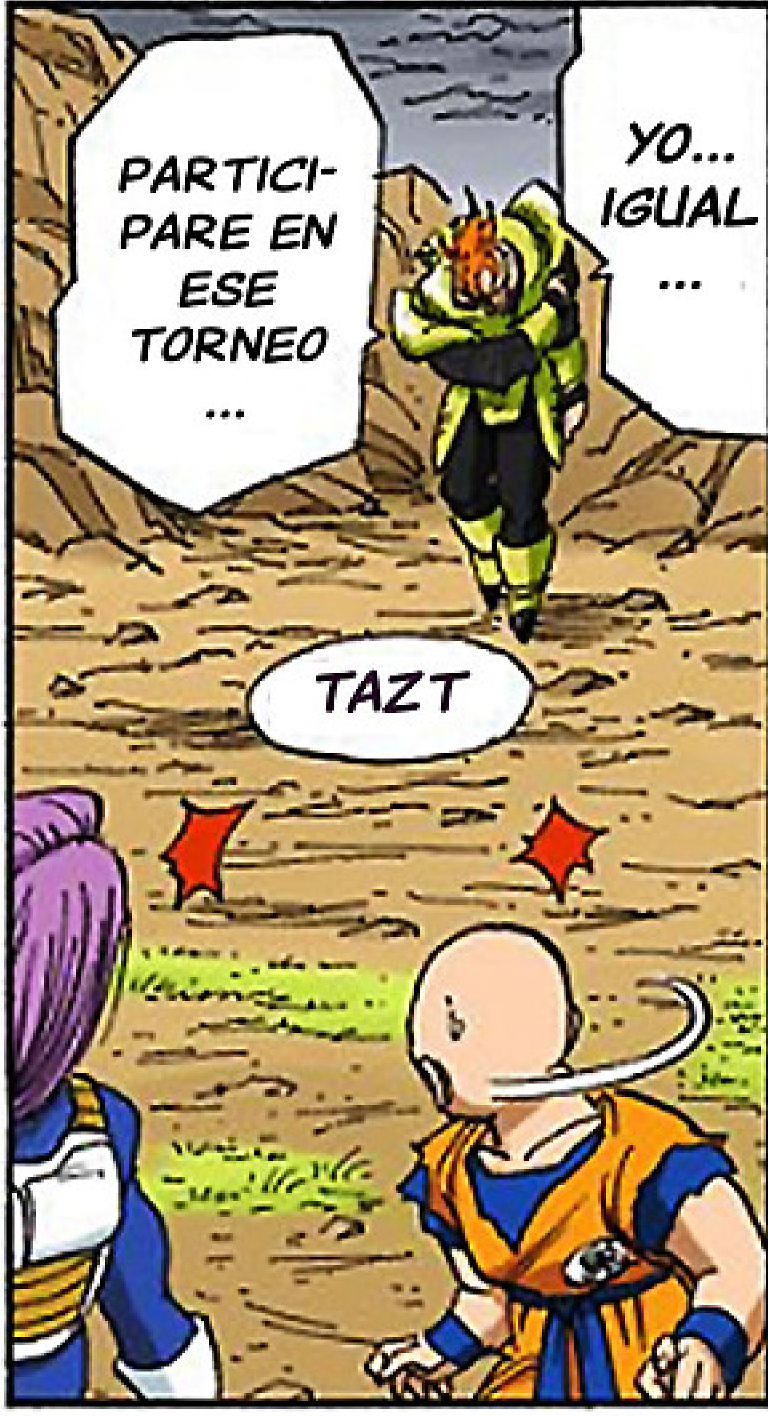


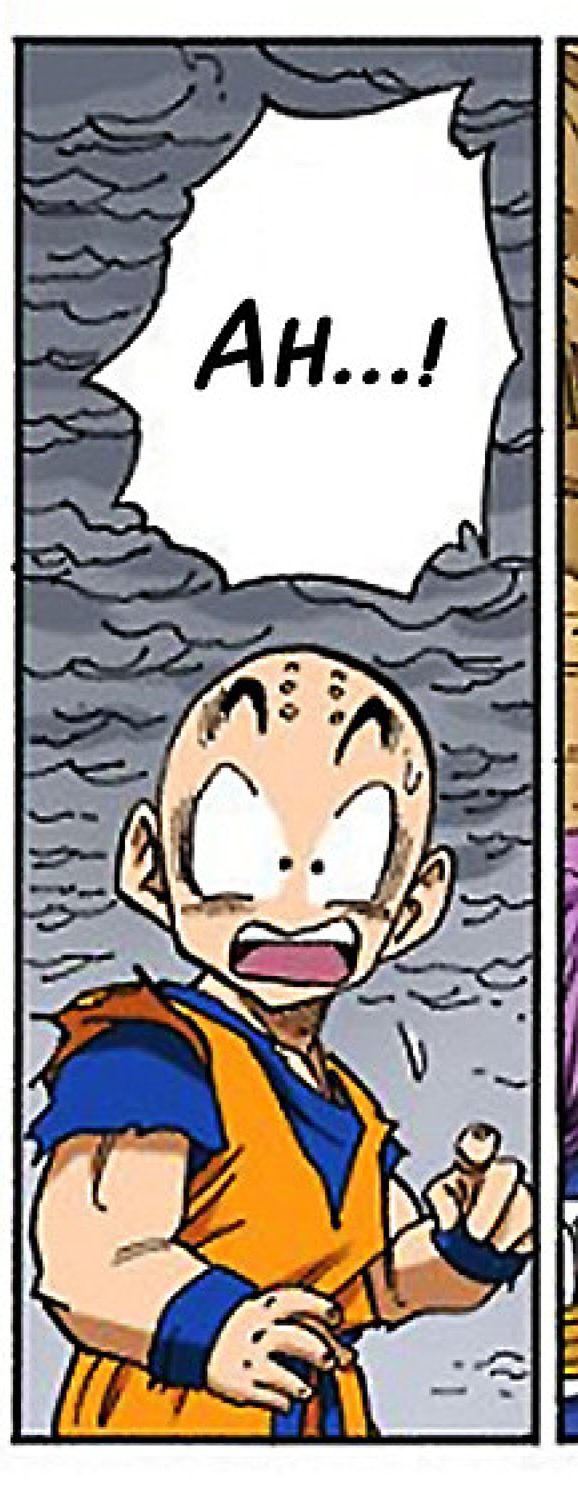
Traducido por David Molina P.



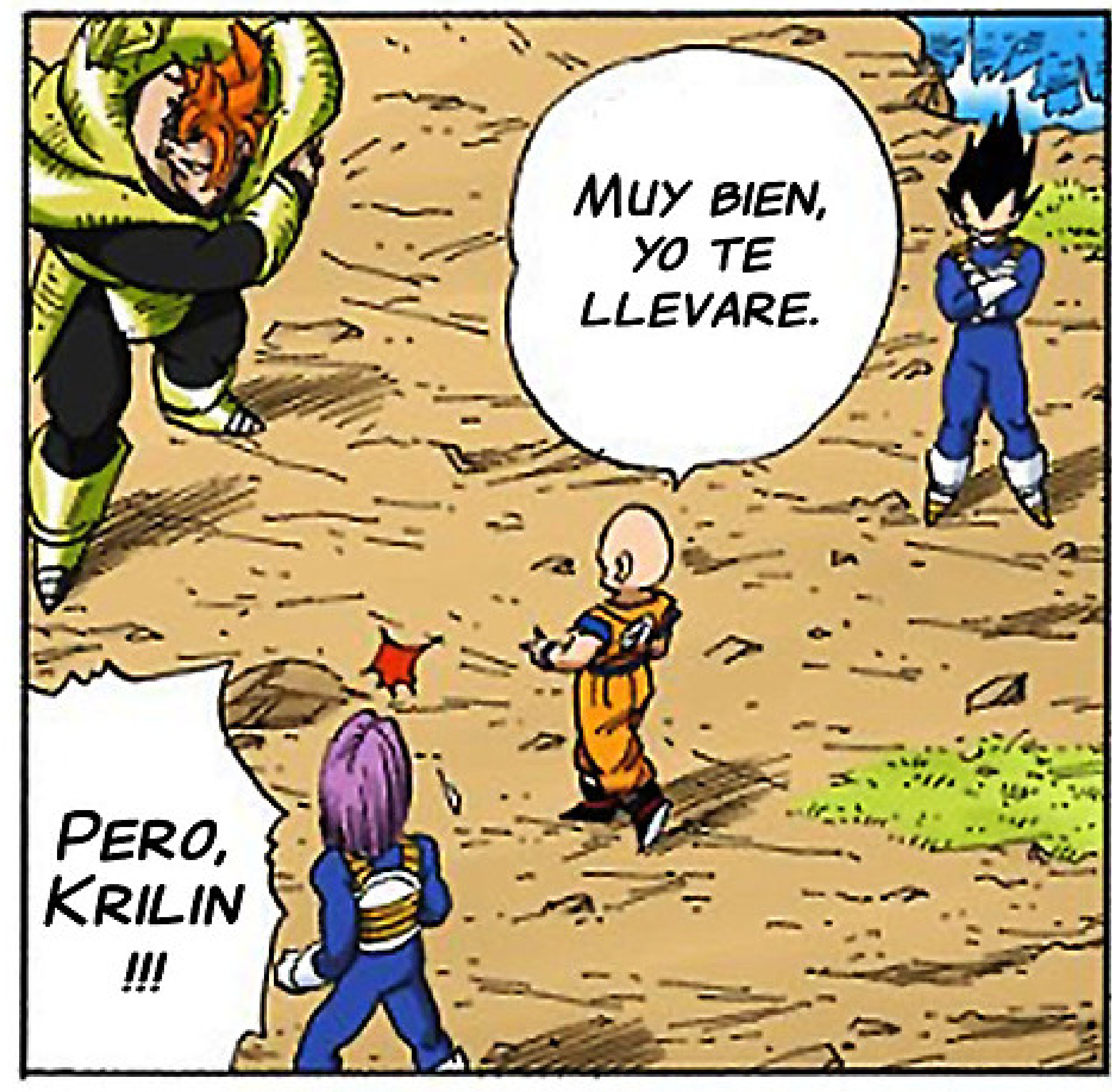


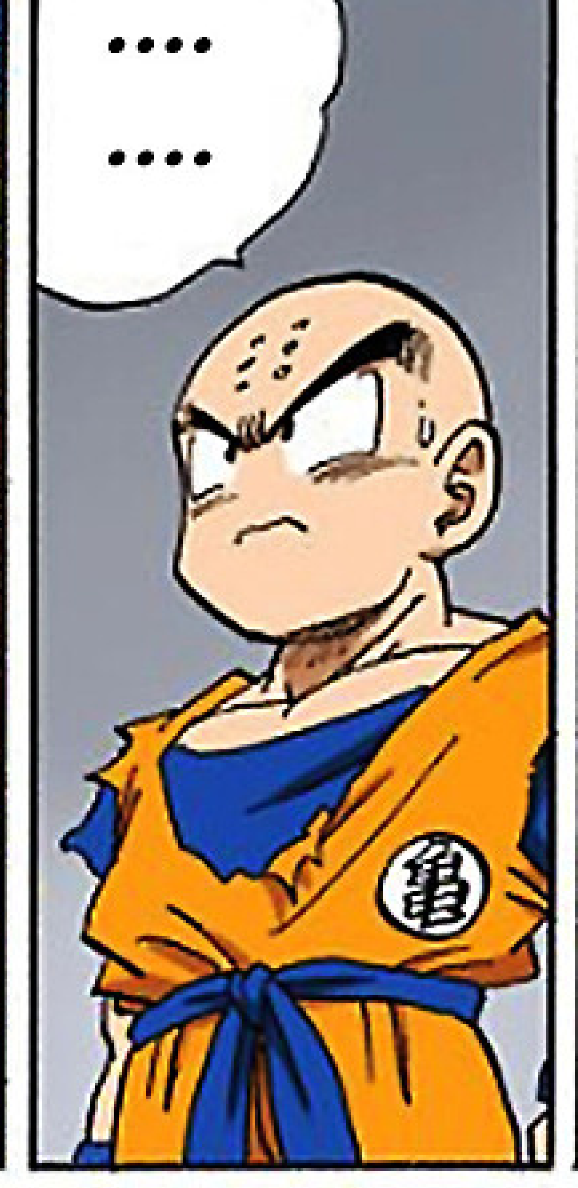






Traducido por David Molina P.



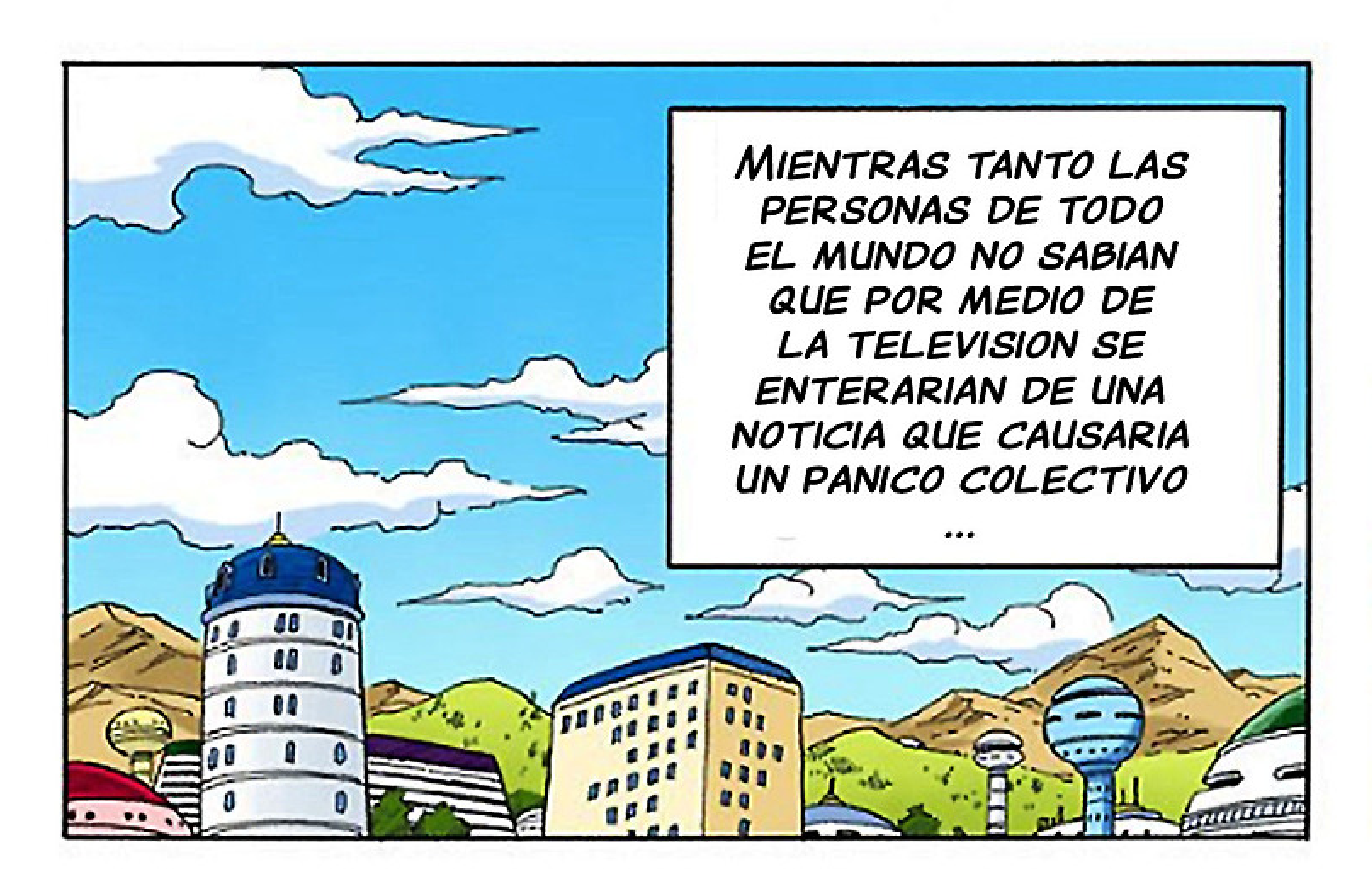








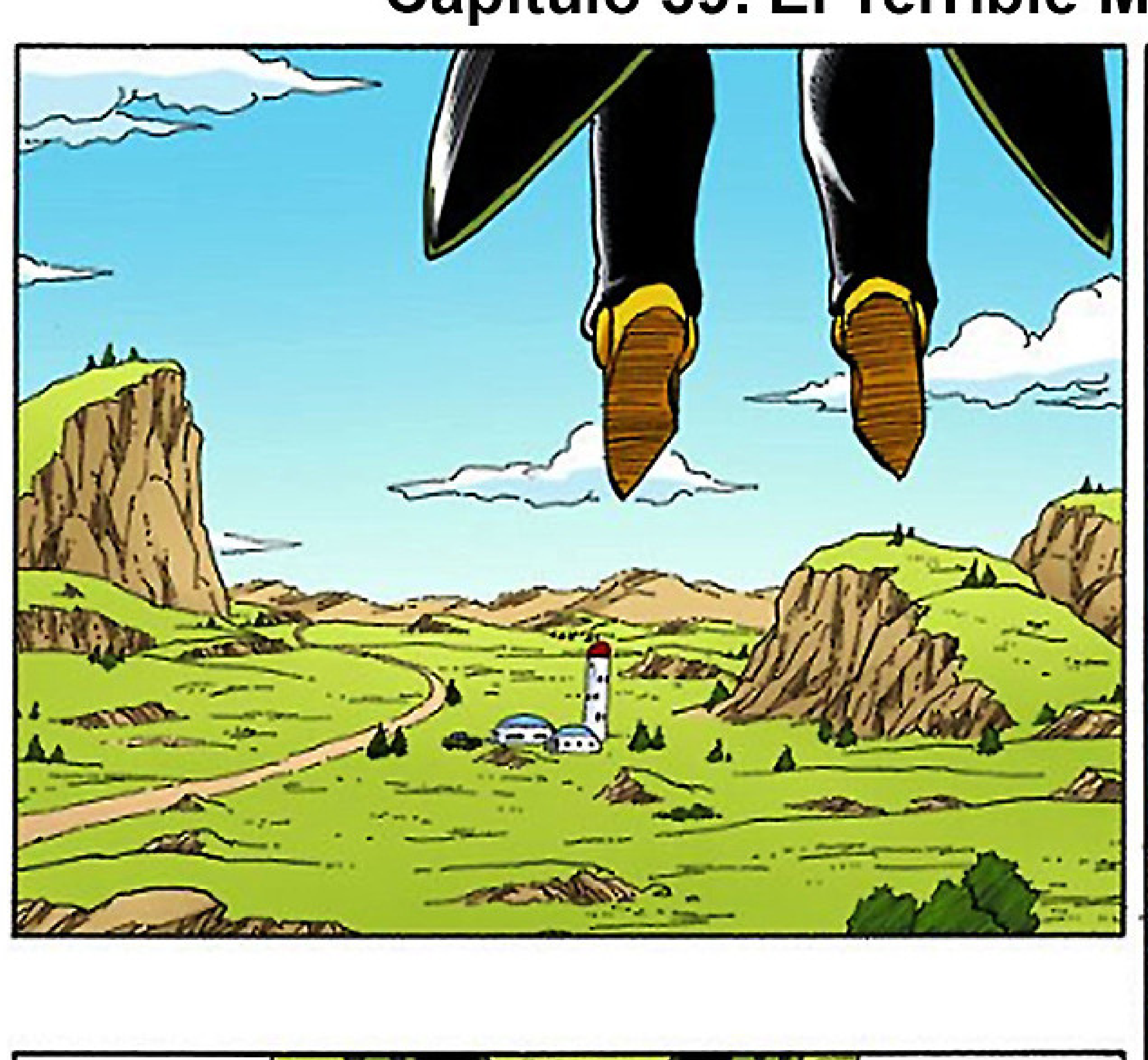






DRAGON BALL

Capitulo 59: El Terrible Mensaje de Cell









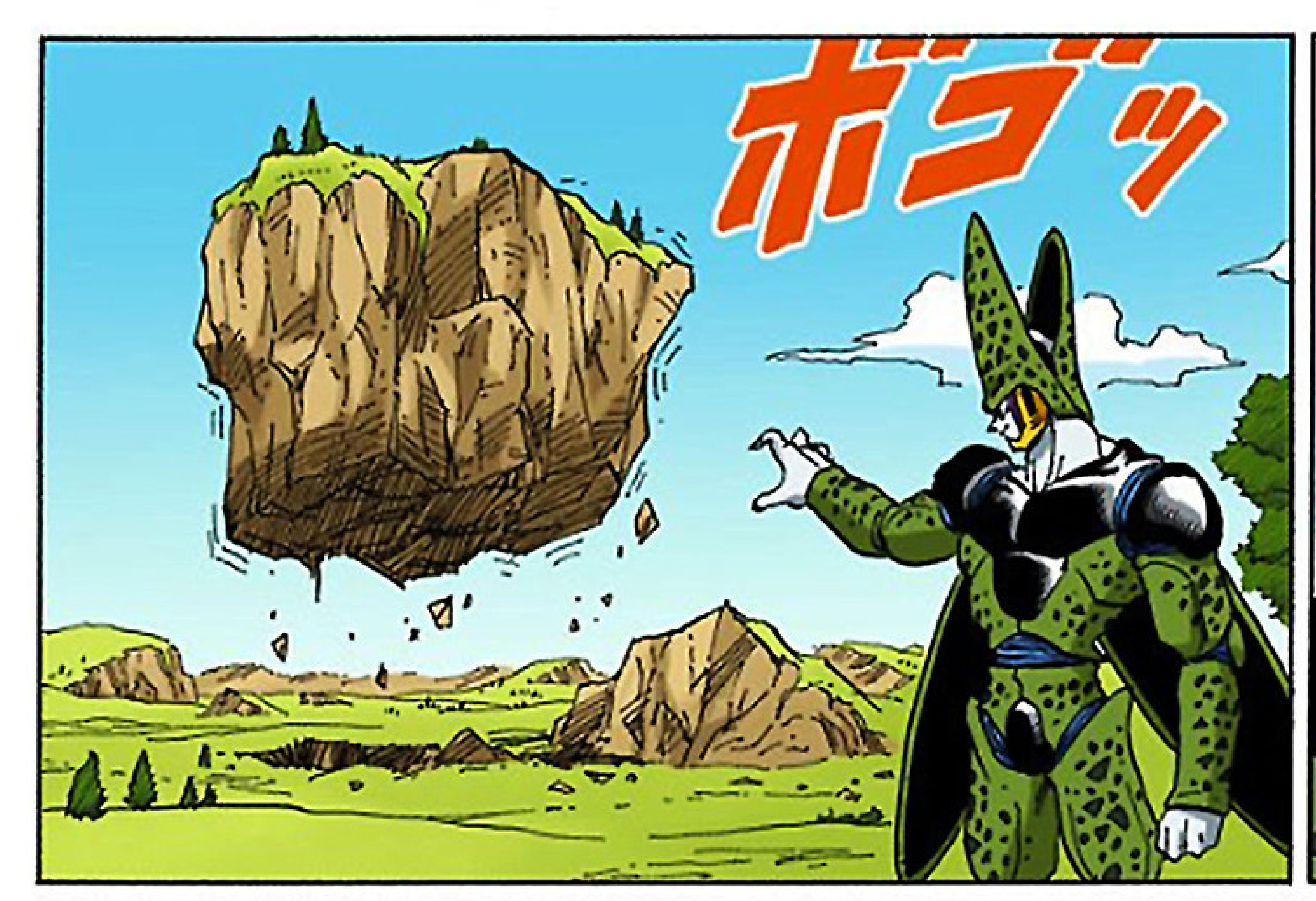


HISTORIA Y ARTE POR AKIRA TORIYAMA

SAGA DE CELL

Volumen 4

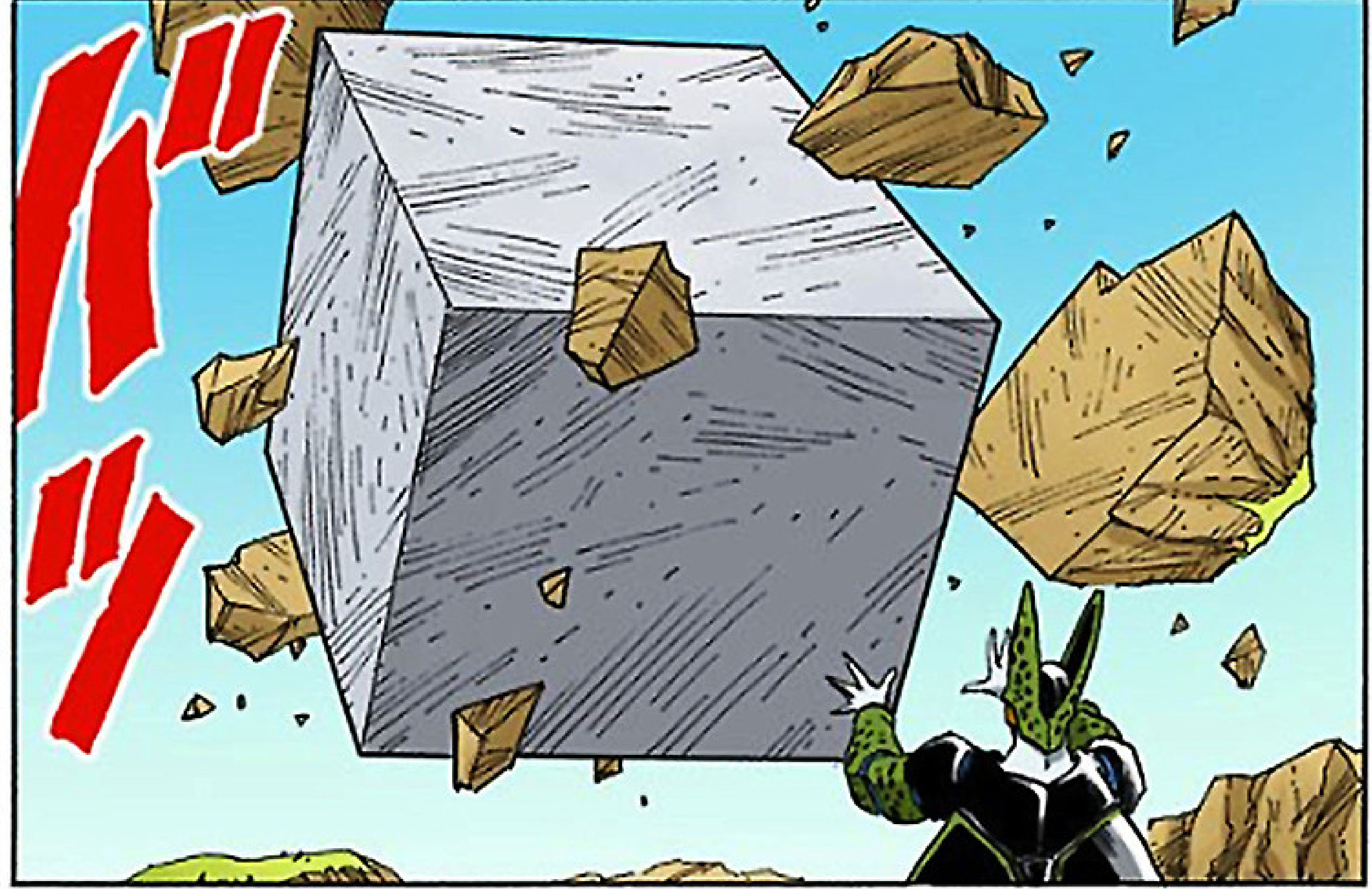
Traducido por David Molina P.

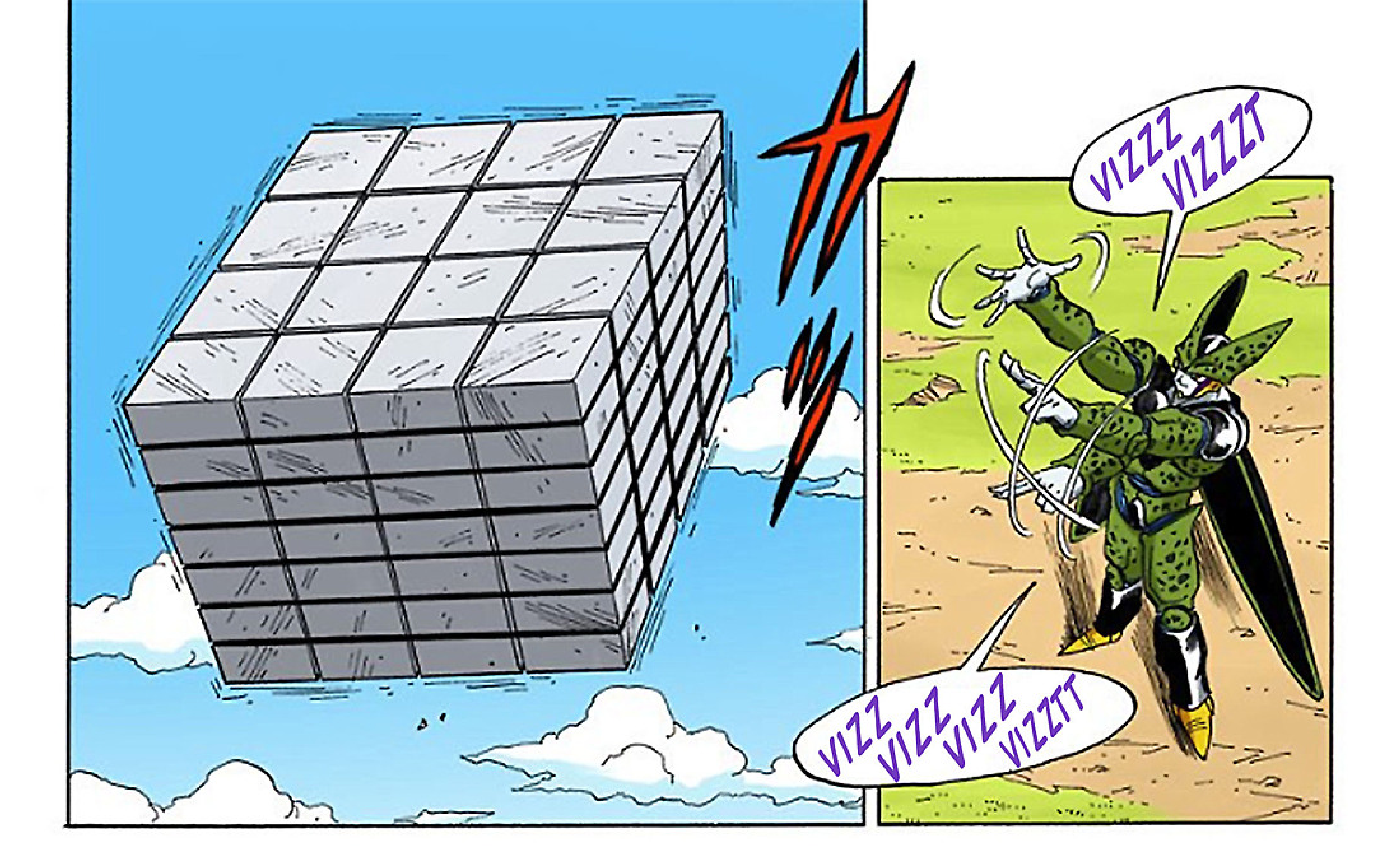


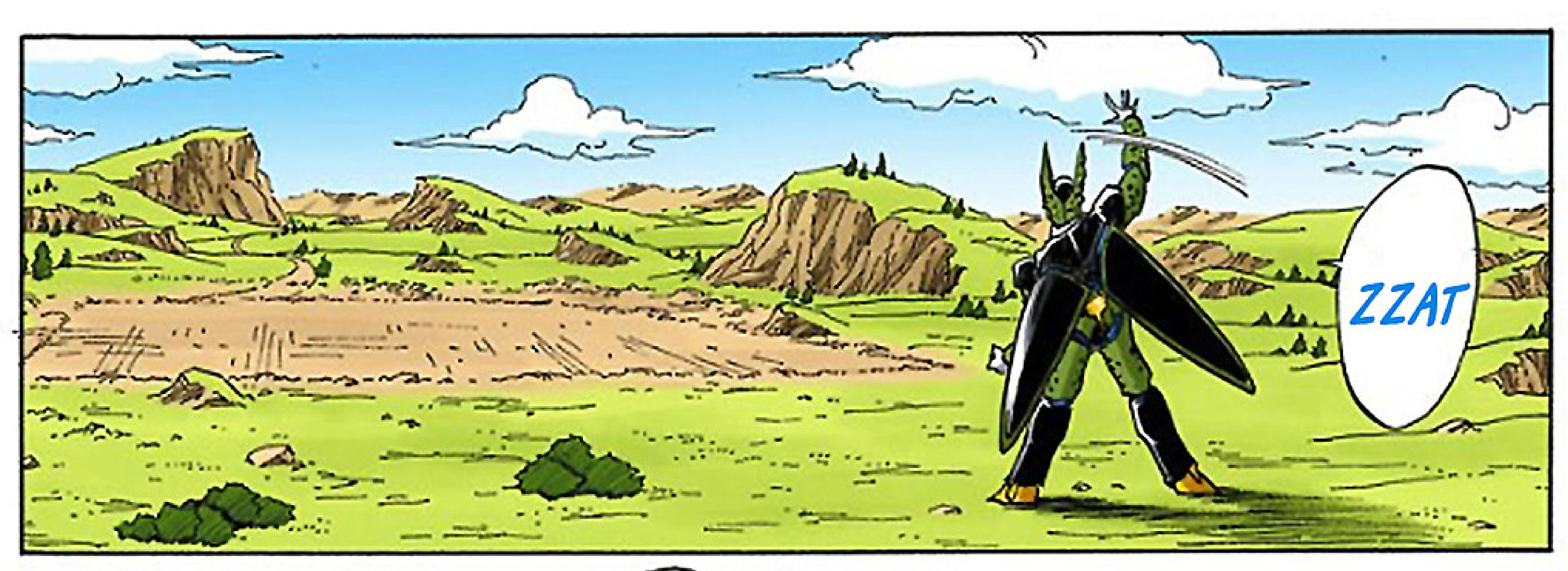


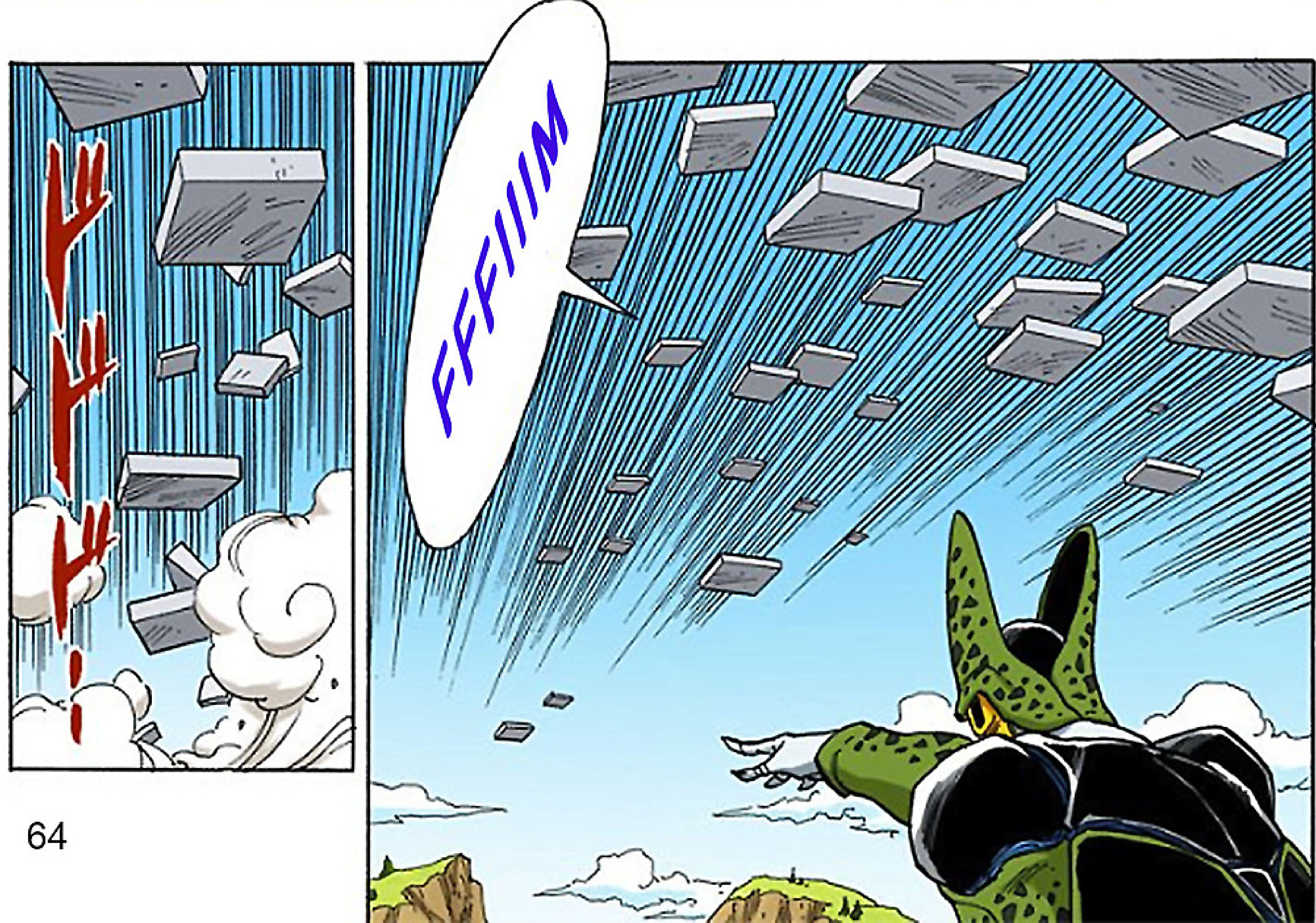


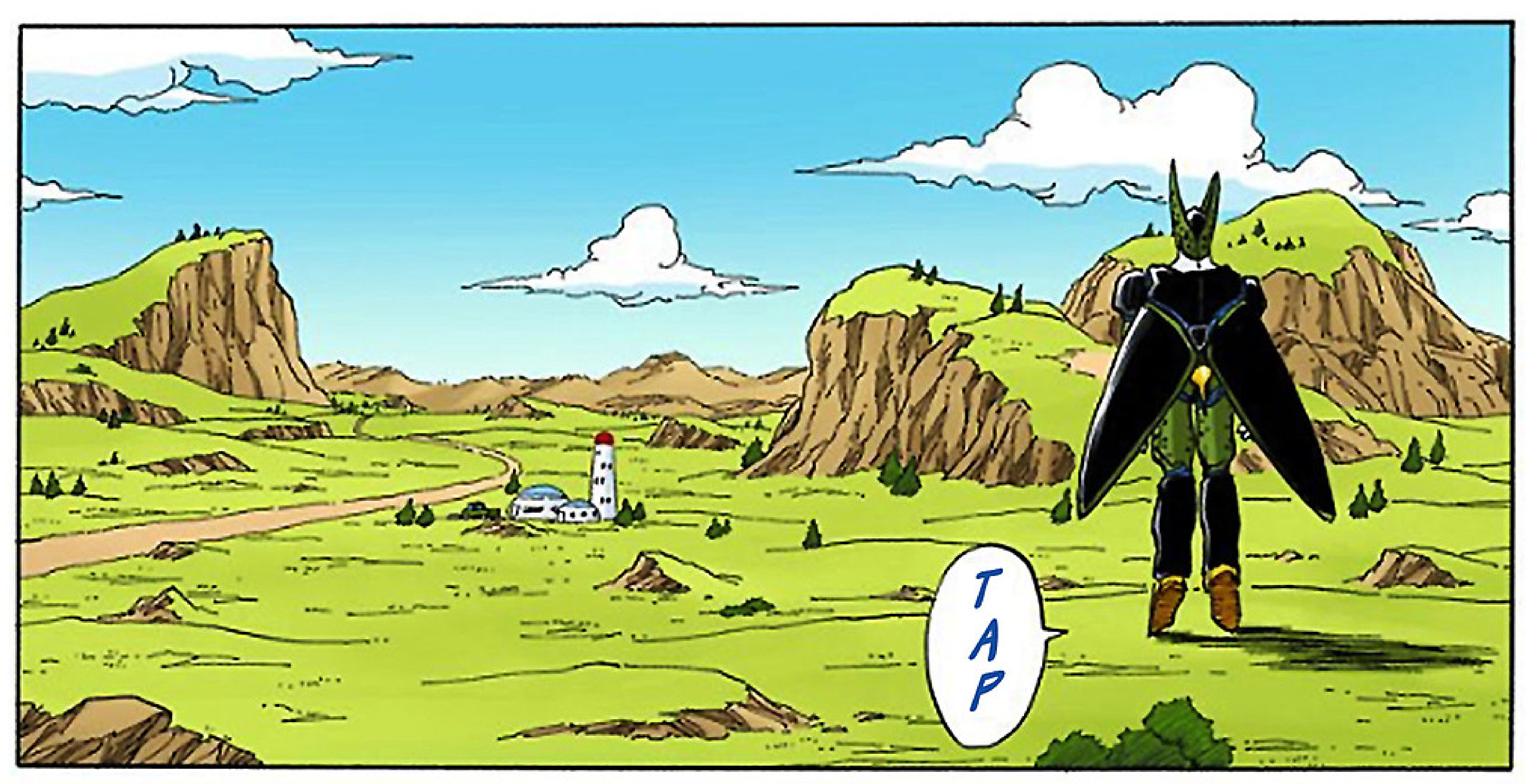




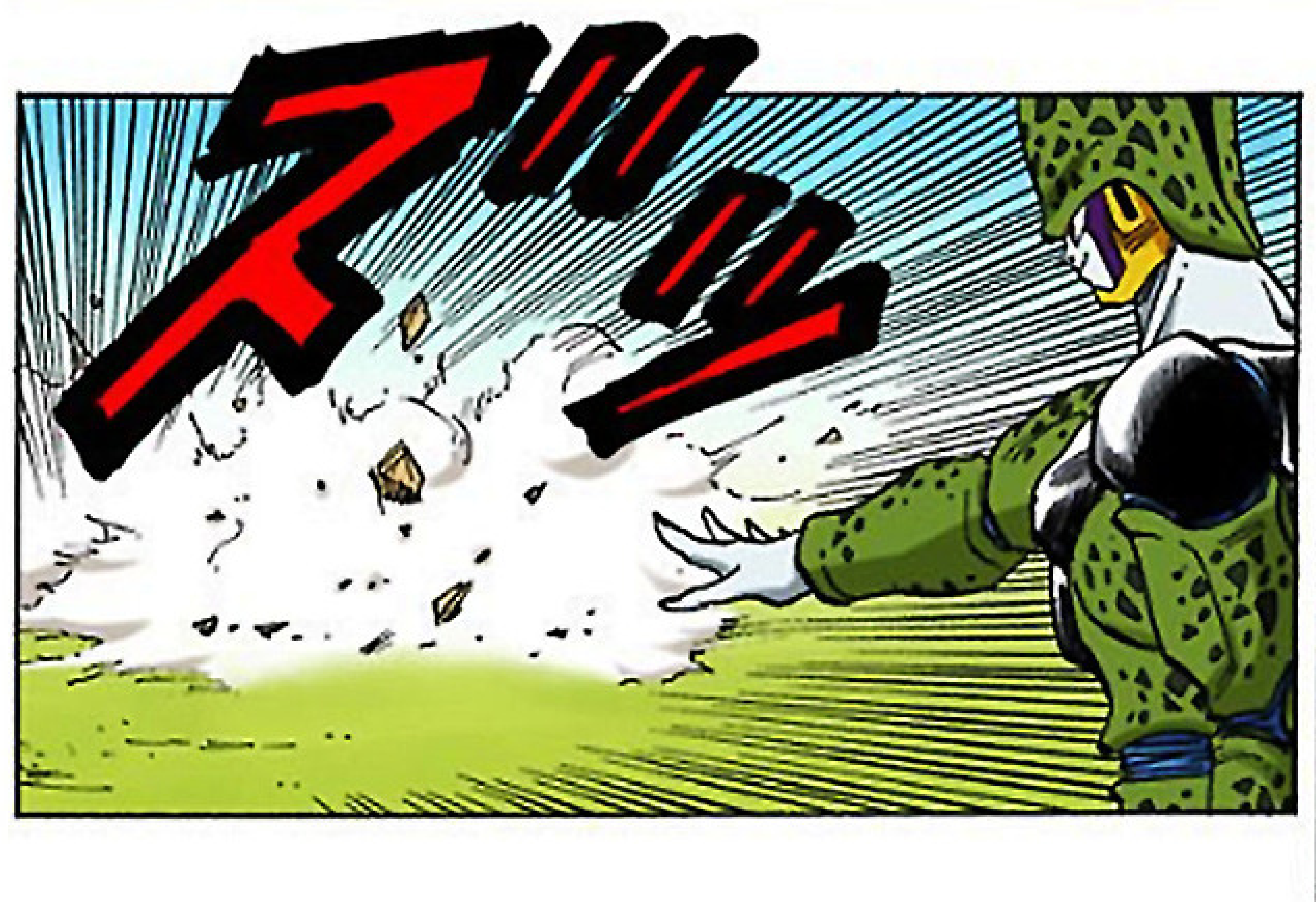

VIZZZ VIZZZT
VIZZ VIZZ VIZZ VIZZZT

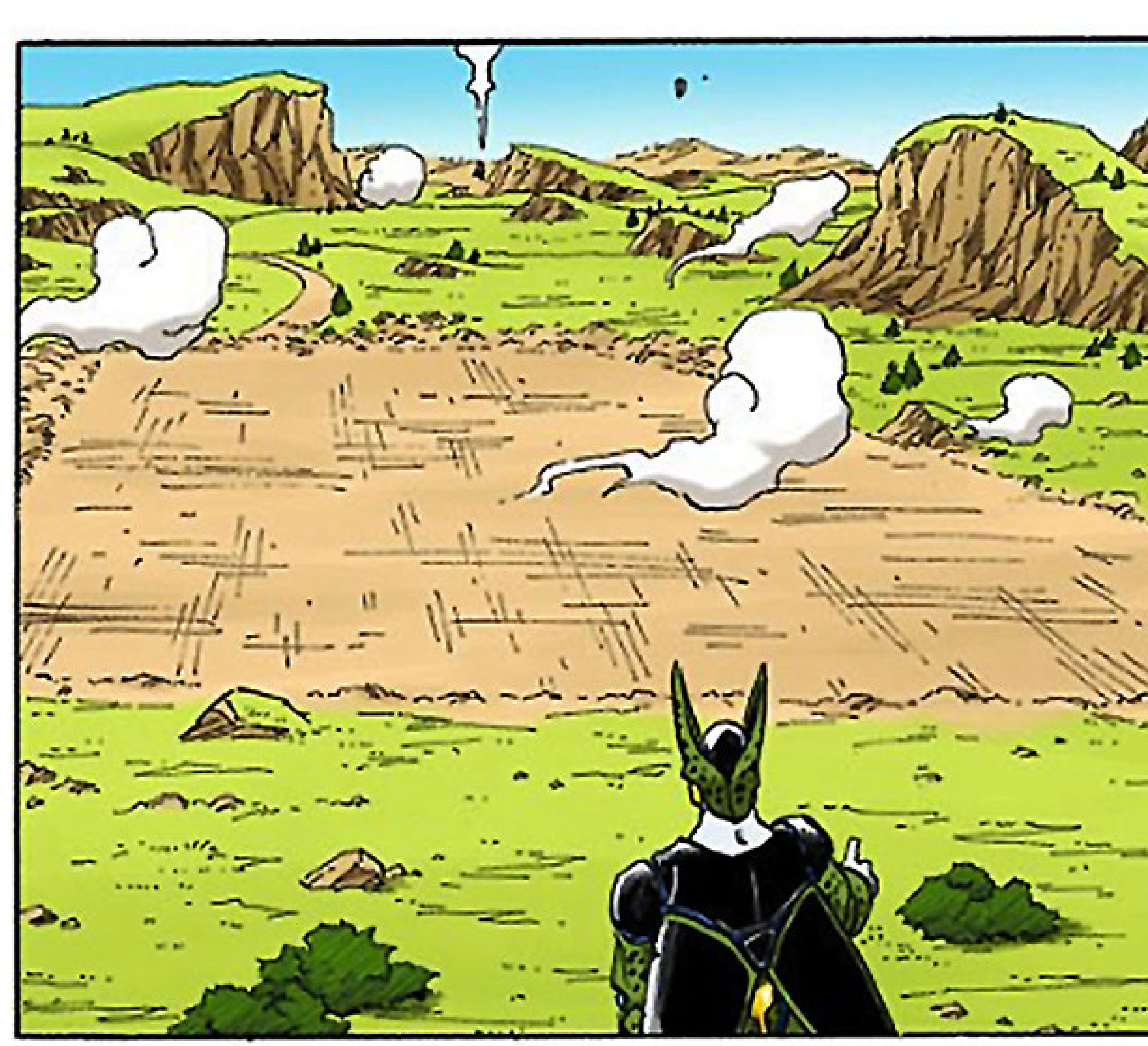

ZZAT


FFFIIIM


TAP


Lo primero que hare ...
Sera limpiar este lugar para crear la platafor- ma aqui...



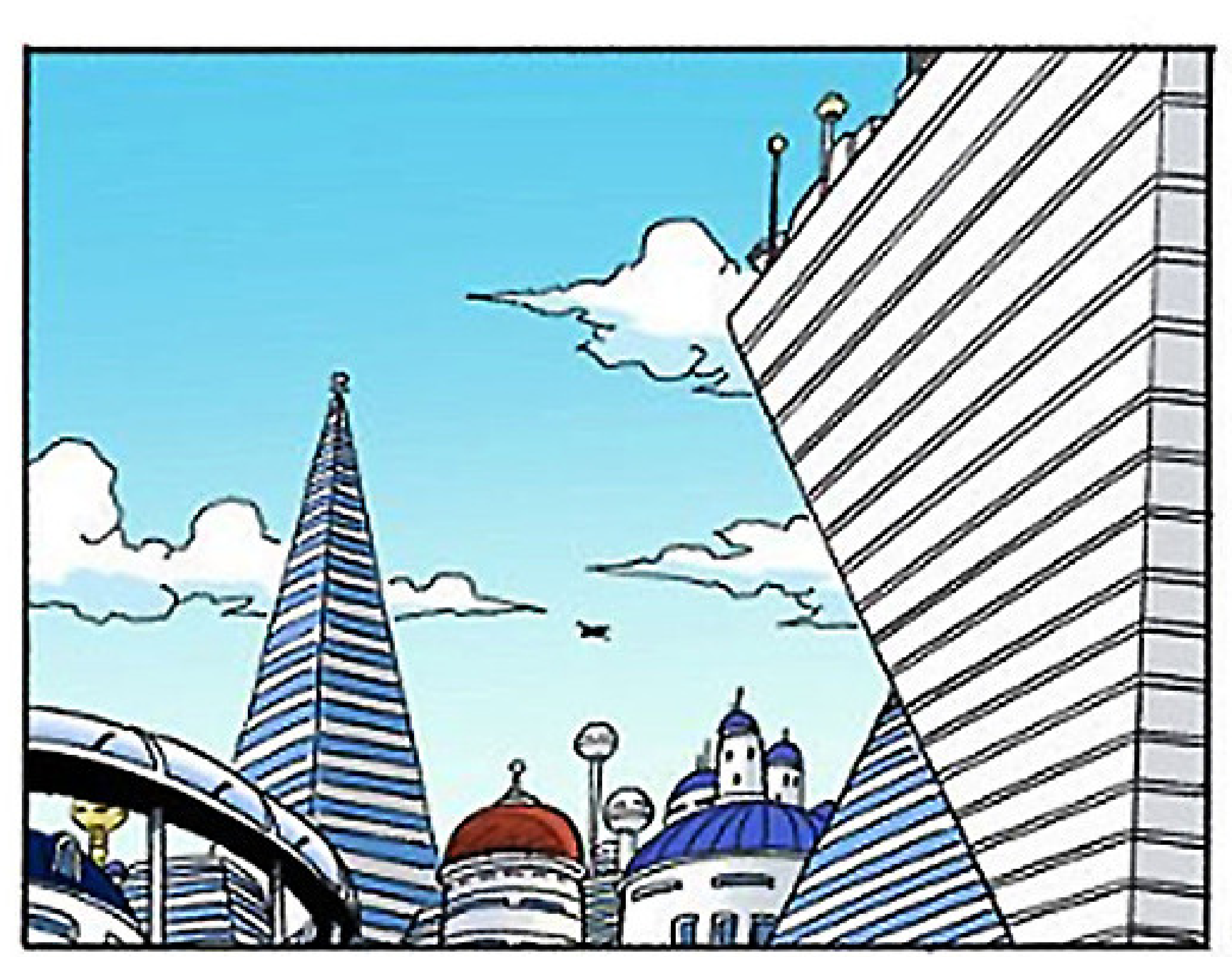


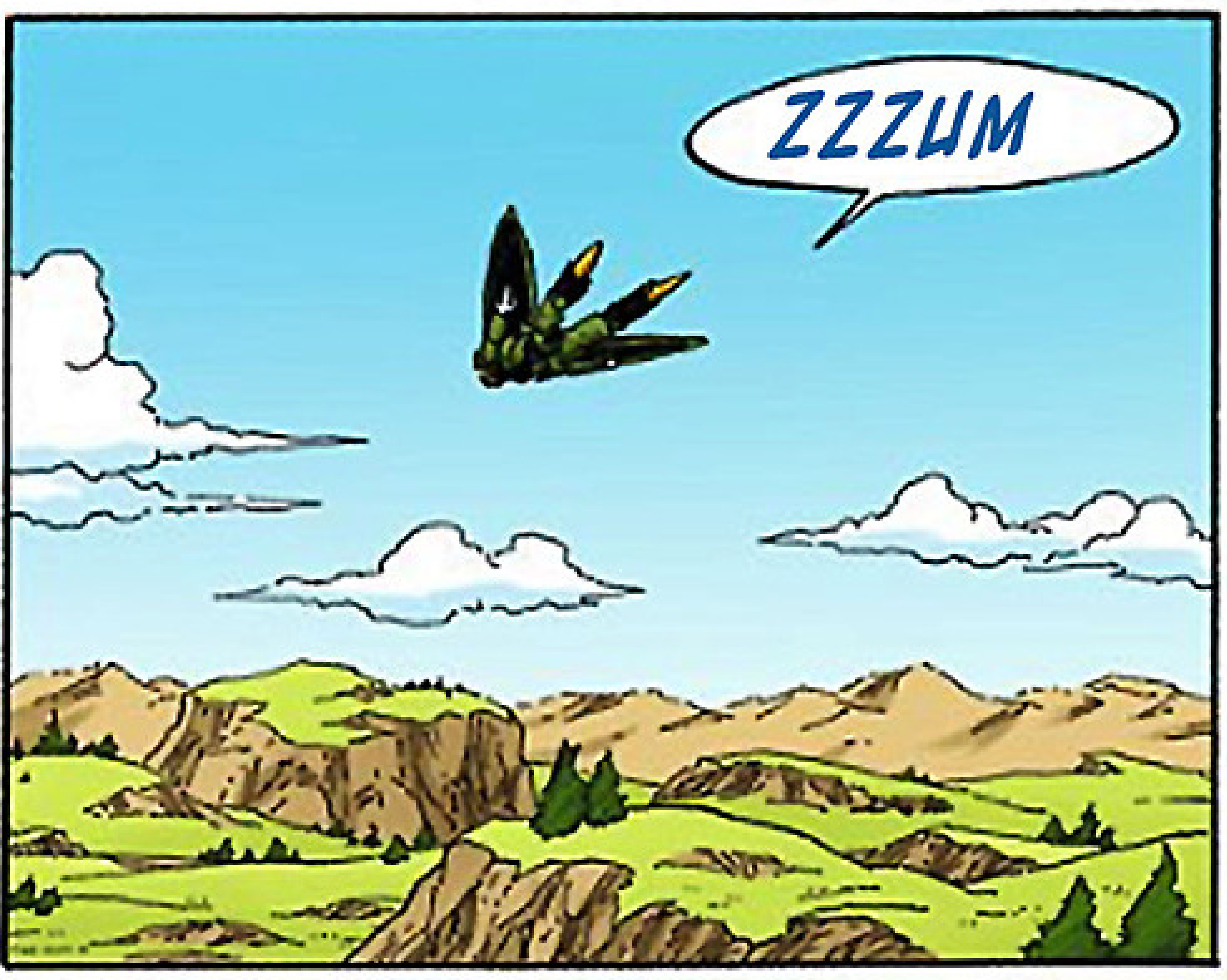

Traducido por David Molina P.

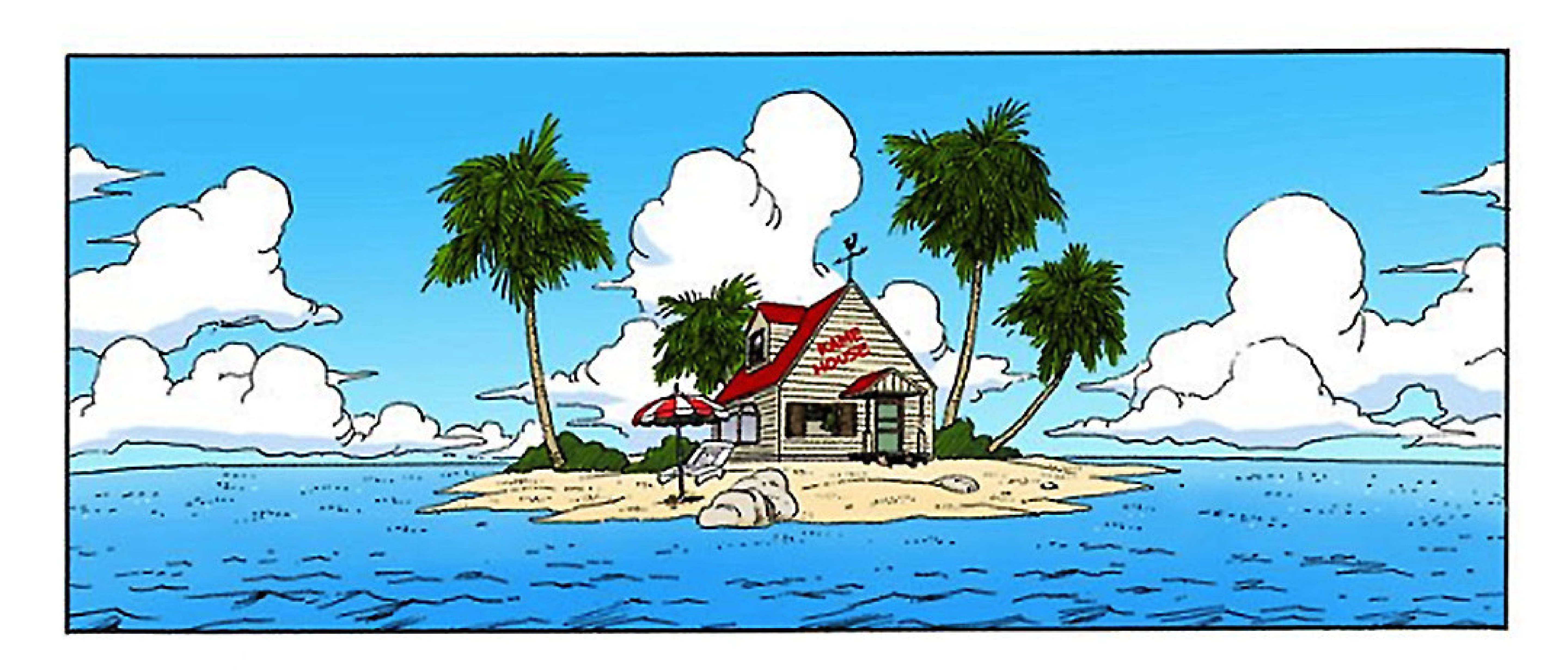

Bien.
El resto de los detalles los agregare mas tarde ...


Ahora debo ir a un estudio de television.

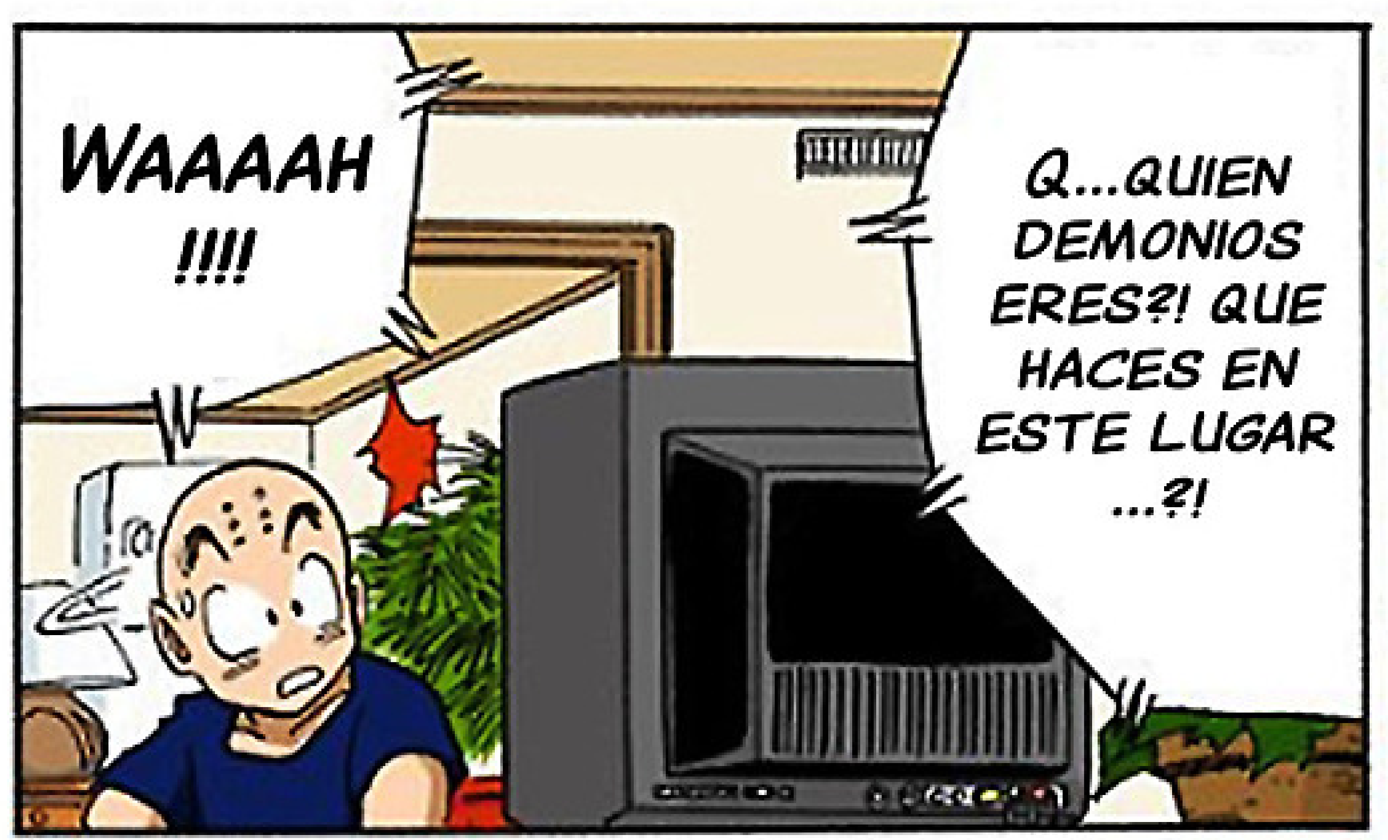
Traducido por David Molina P.





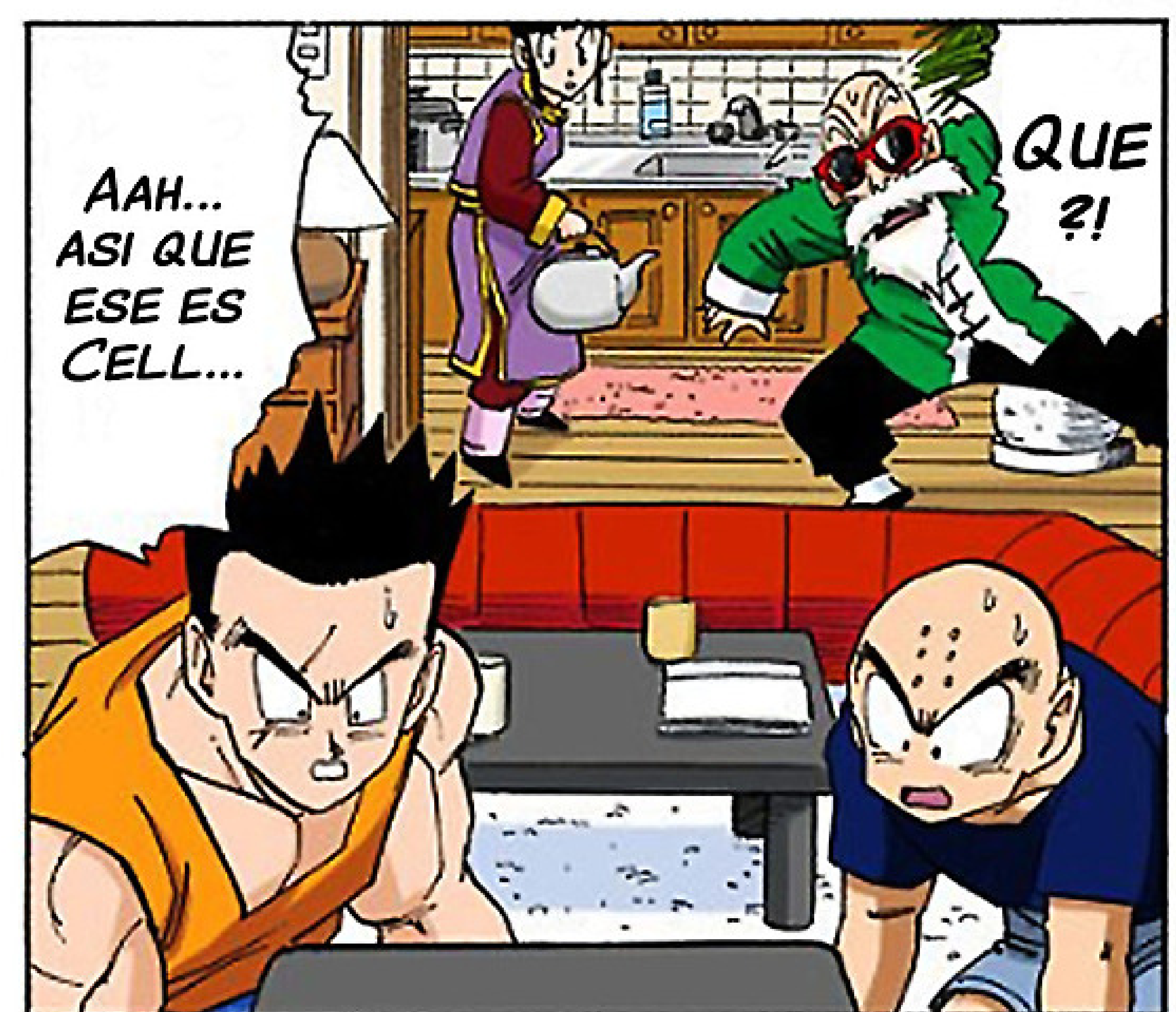


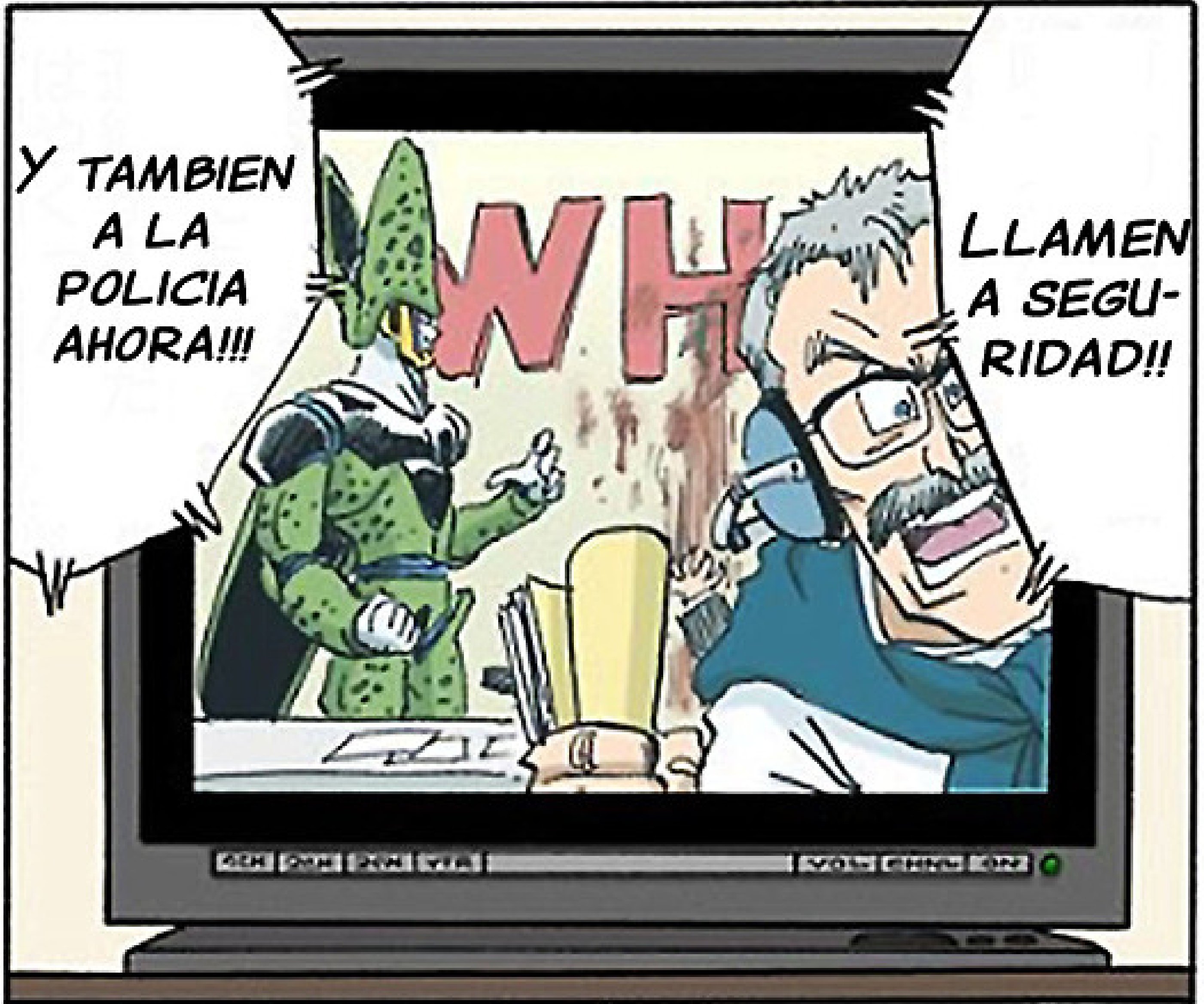




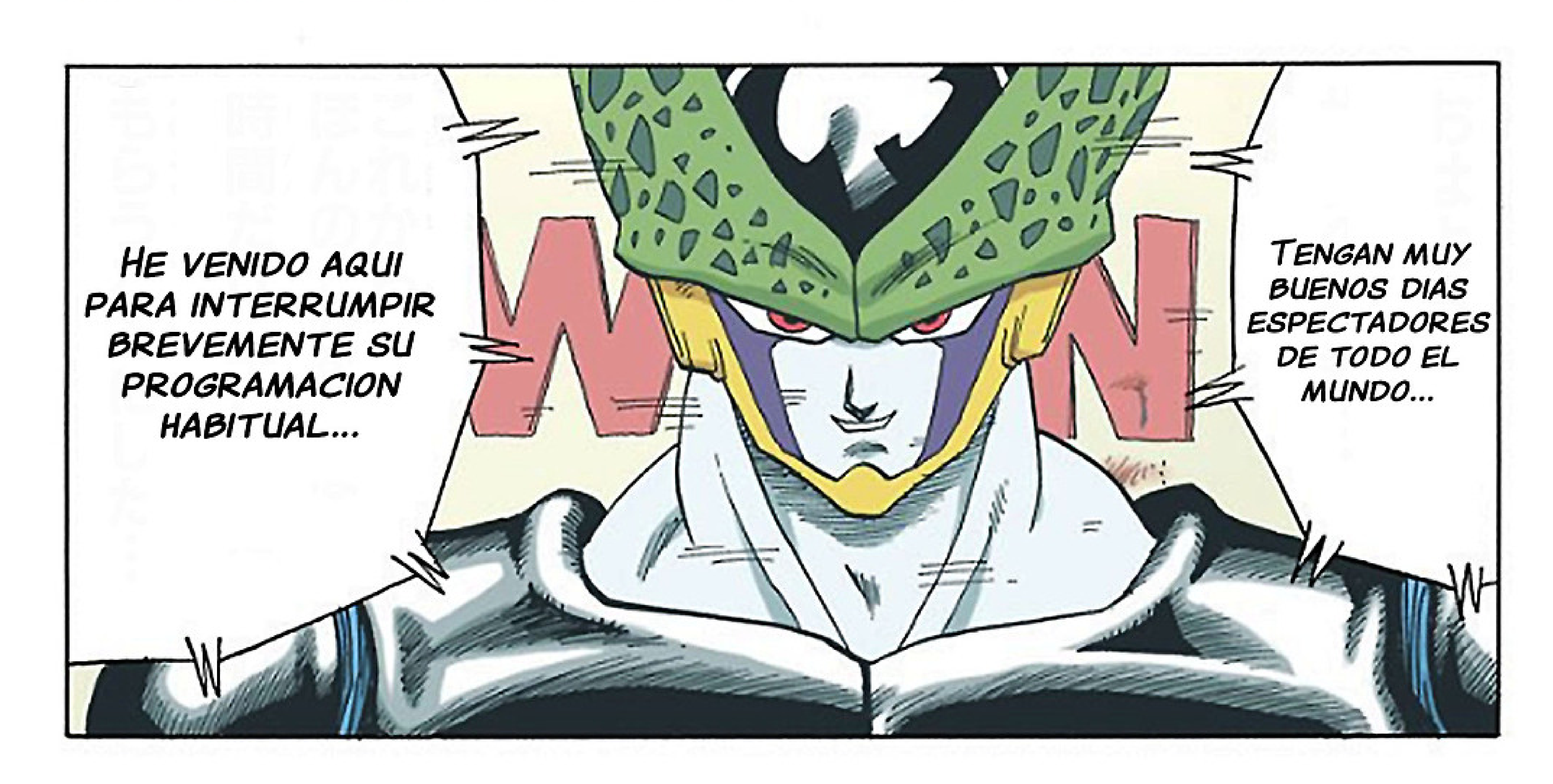



Maestro Roshi mire!!!
Es Cell !!!
Esta saliendo en un programa de TV!!!

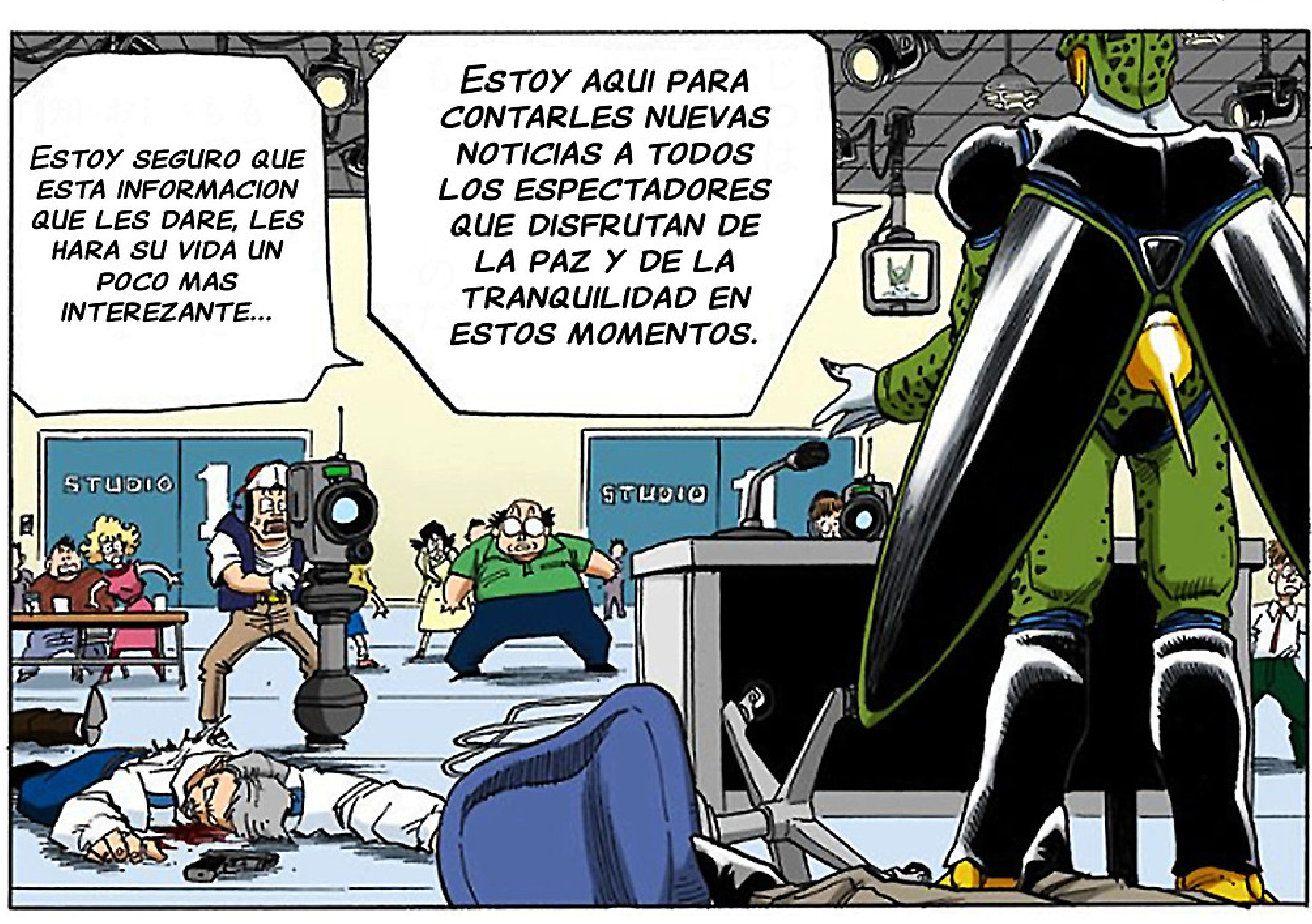

Que ?!
Aah... asi que ese es Cell...


Llamen a seguridad!!
Y tambien a la policia ahora!!!


Auxilio ...!!!
Q...que terrible !!!
Es un cibarde !!!


Tengan muy buenos dias espectadores de todo el mundo...
He venido aqui para interrumpir brevemente su programacion habitual...

Traducido por David Molina P.

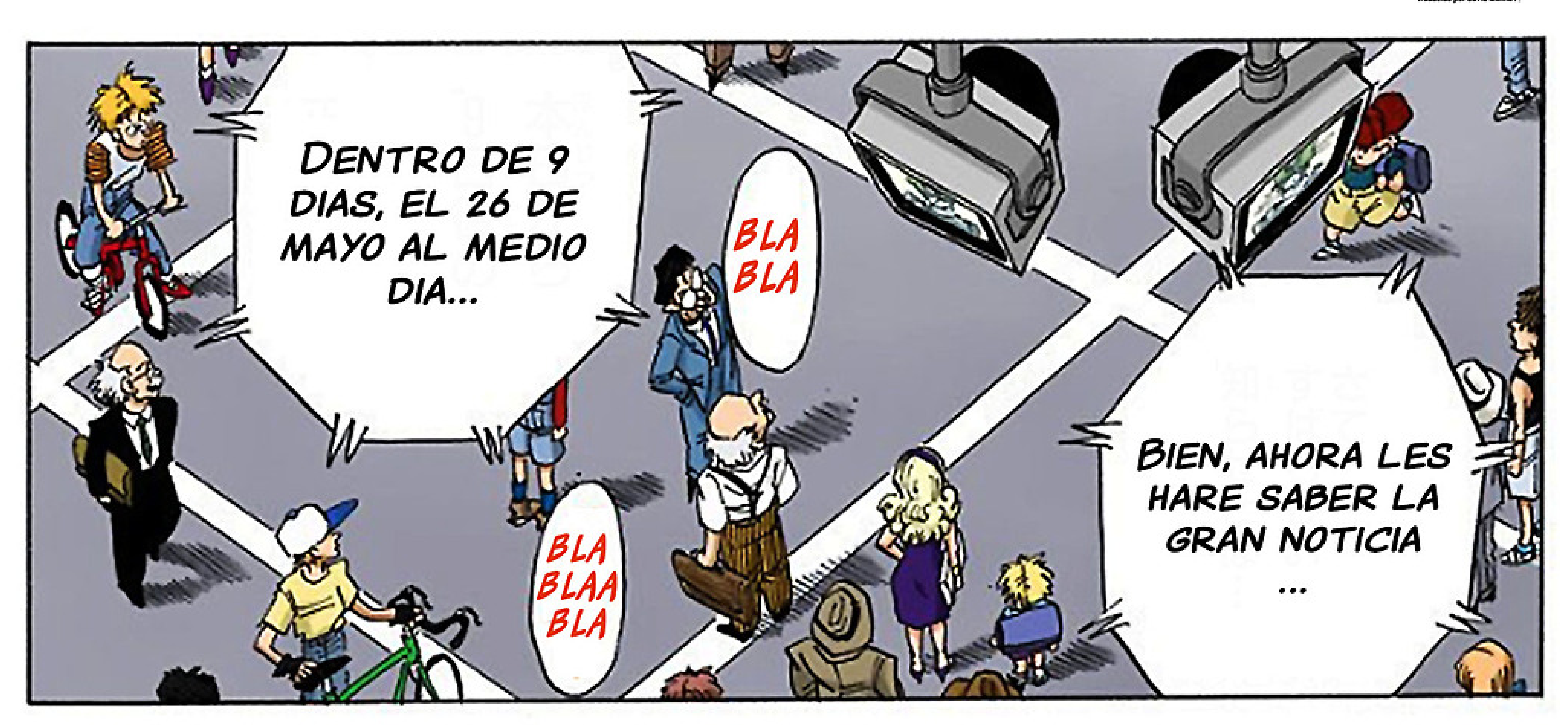


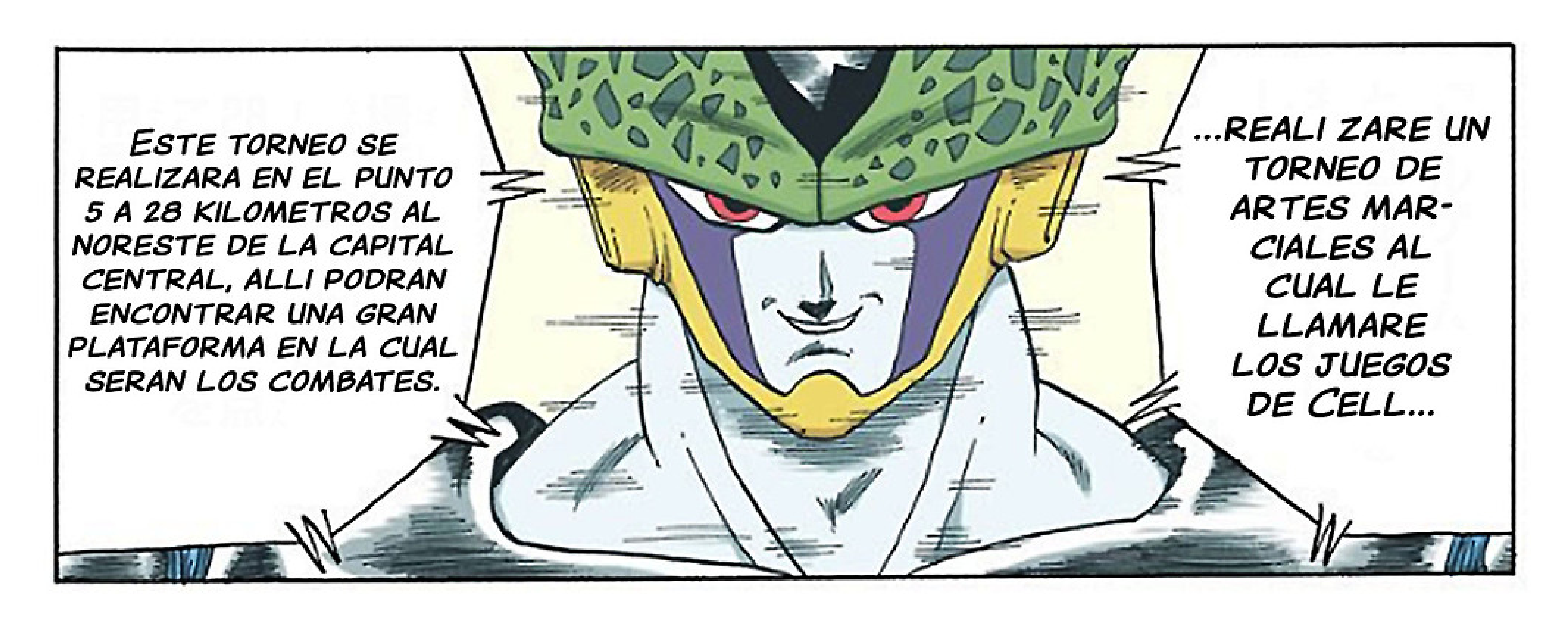






Traducido por David Molina P.

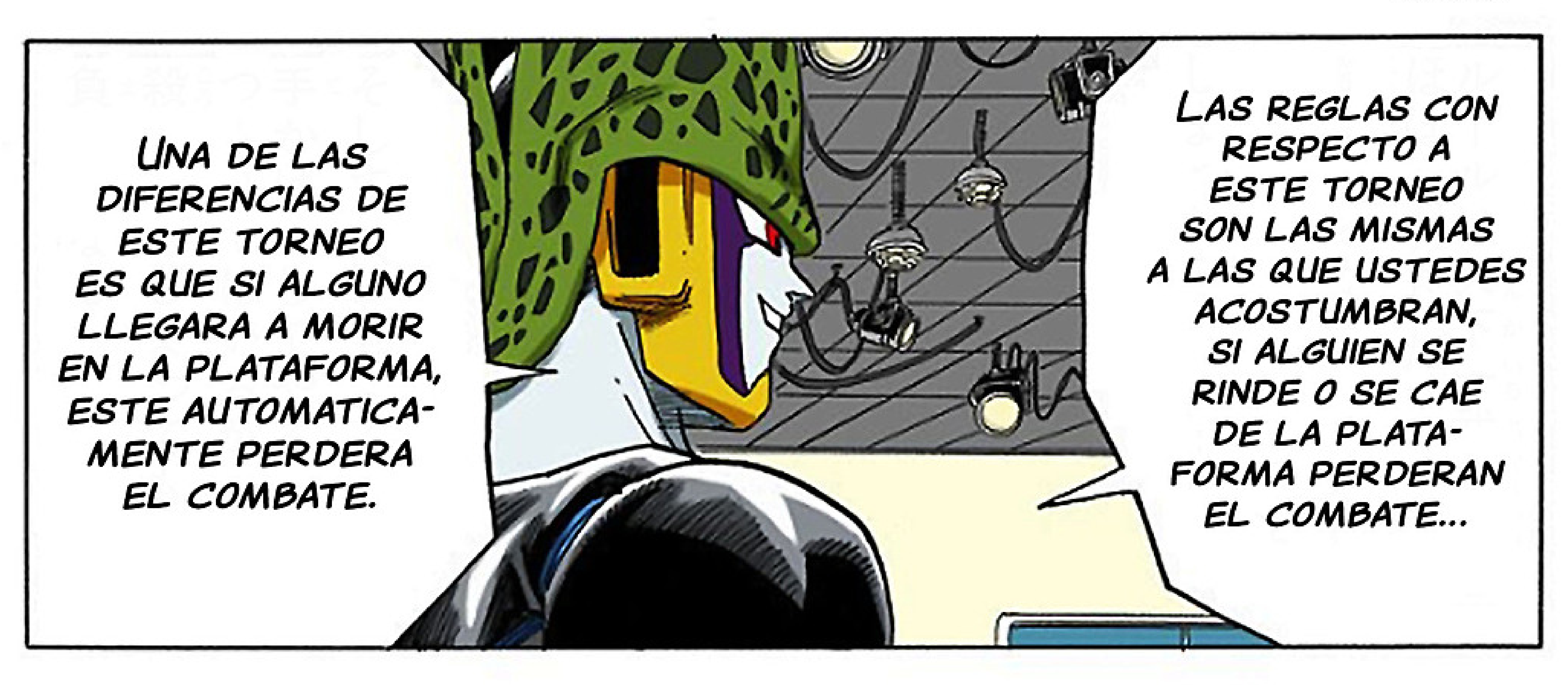


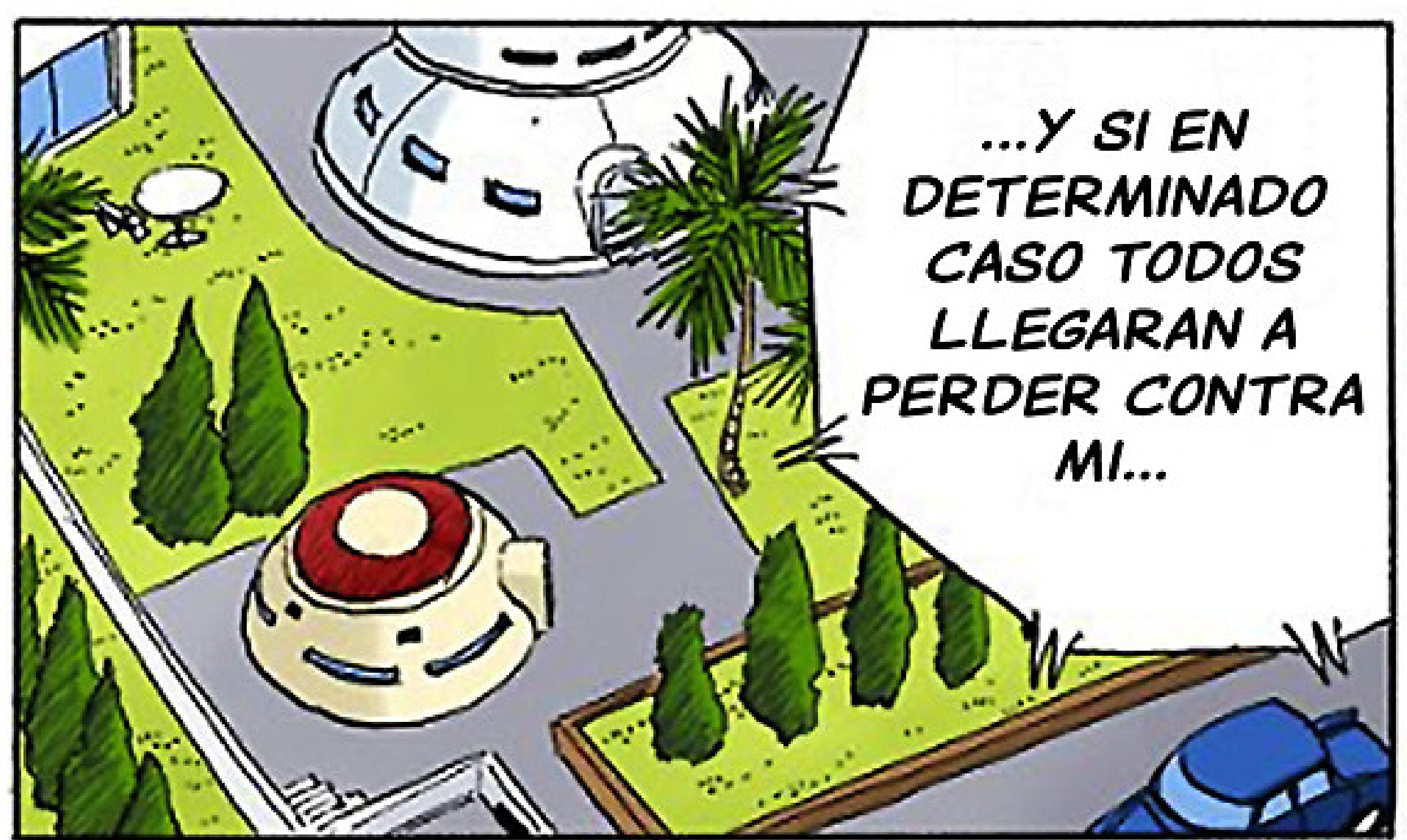


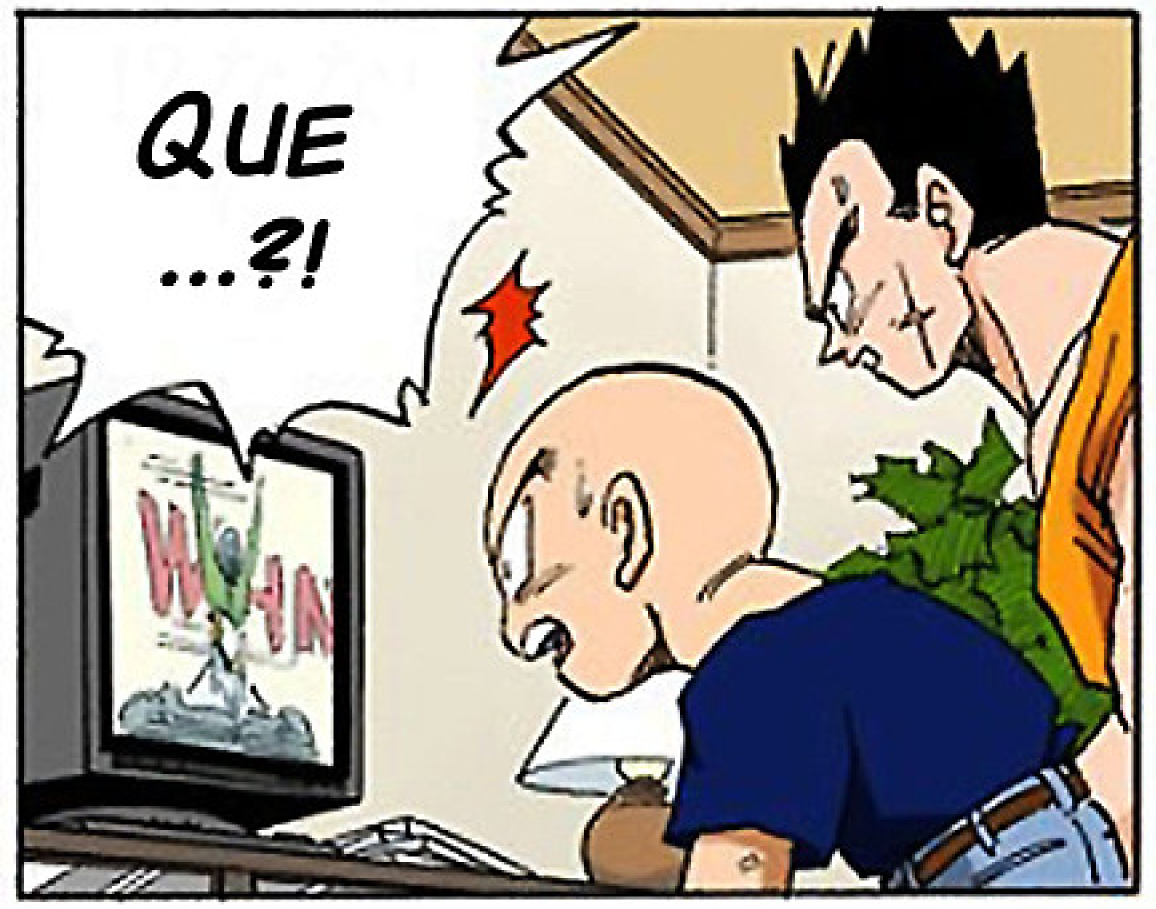




Traducido por David Molina P.



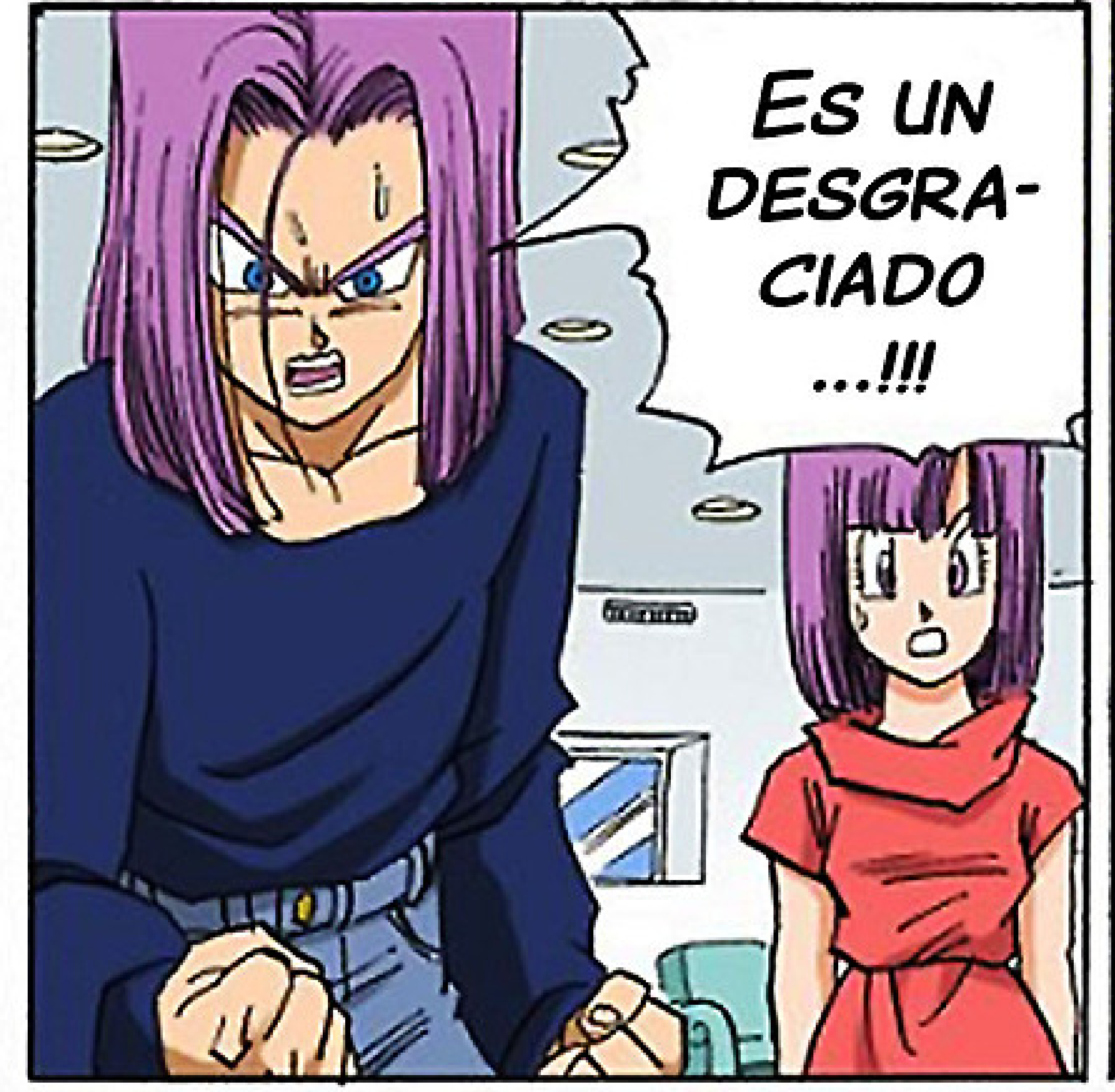


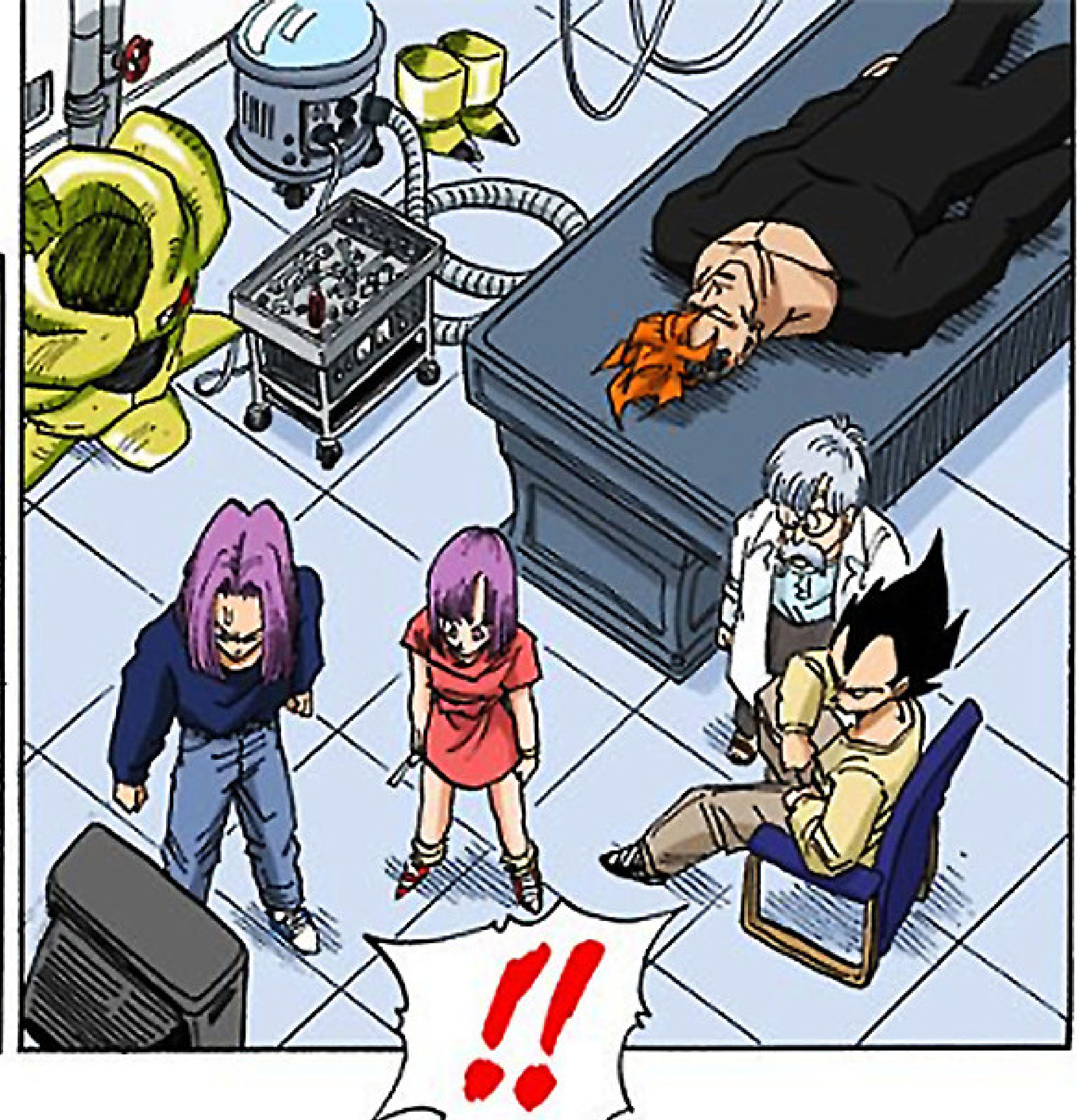


ENTONCES TENDRE QUE MATAR A TODOS LOS HUMANOS COMO CASTIGO.

COMO PARA MI ES MUY DIVERTIDO VER LA CARA DE SUFRIMIENTO QUE PONDRAN, NO DEJARE ESCAPAR A NINGUNO DE USTEDES...

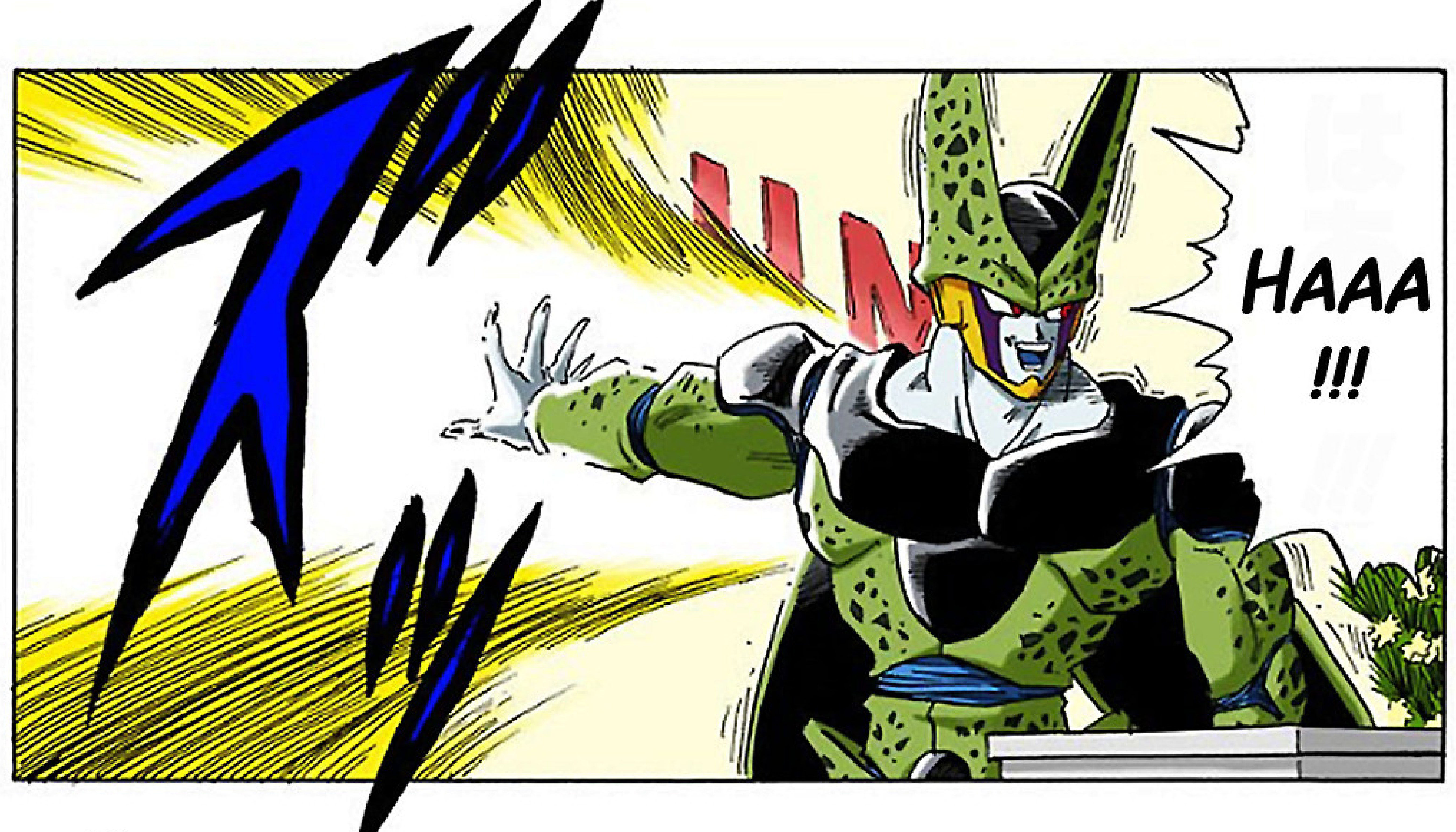
Traducido por David Molina P.

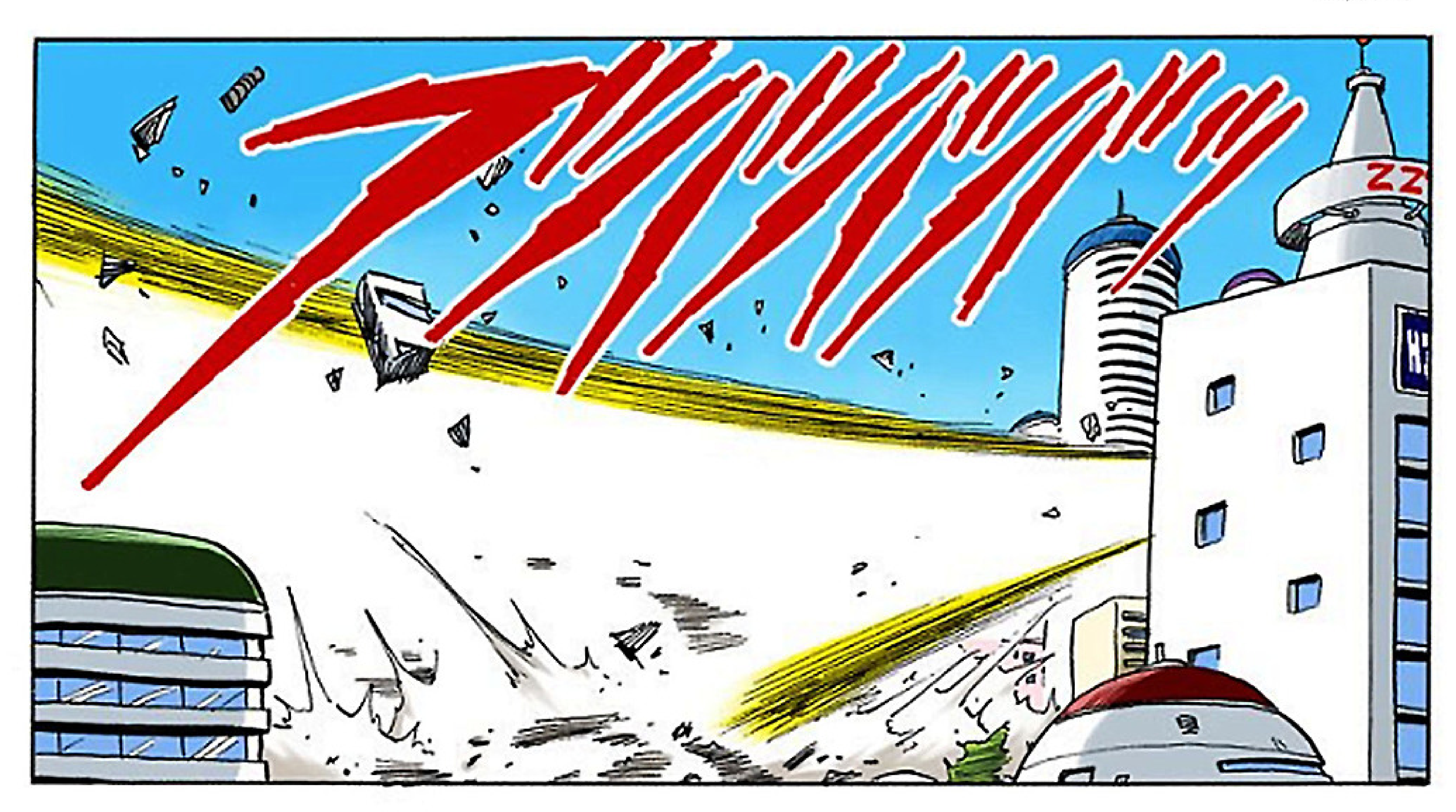




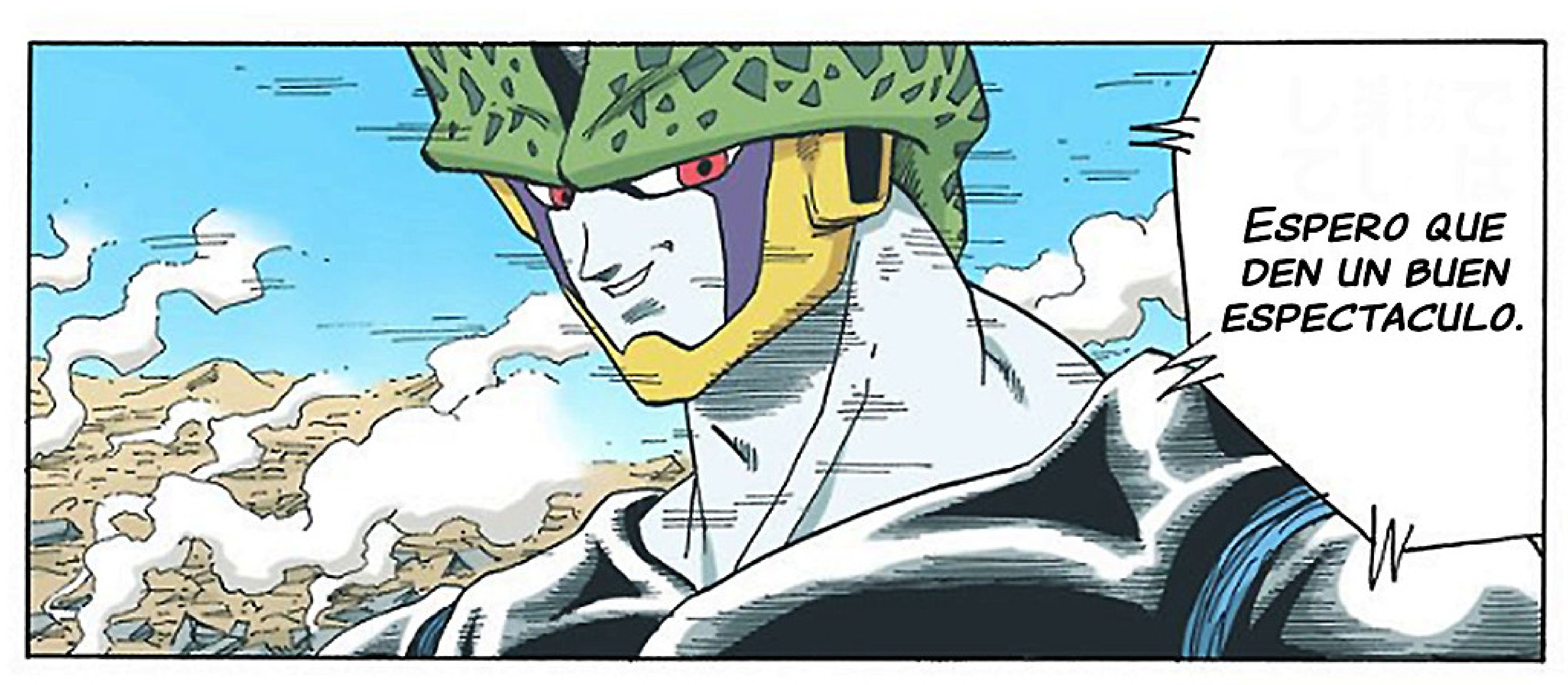






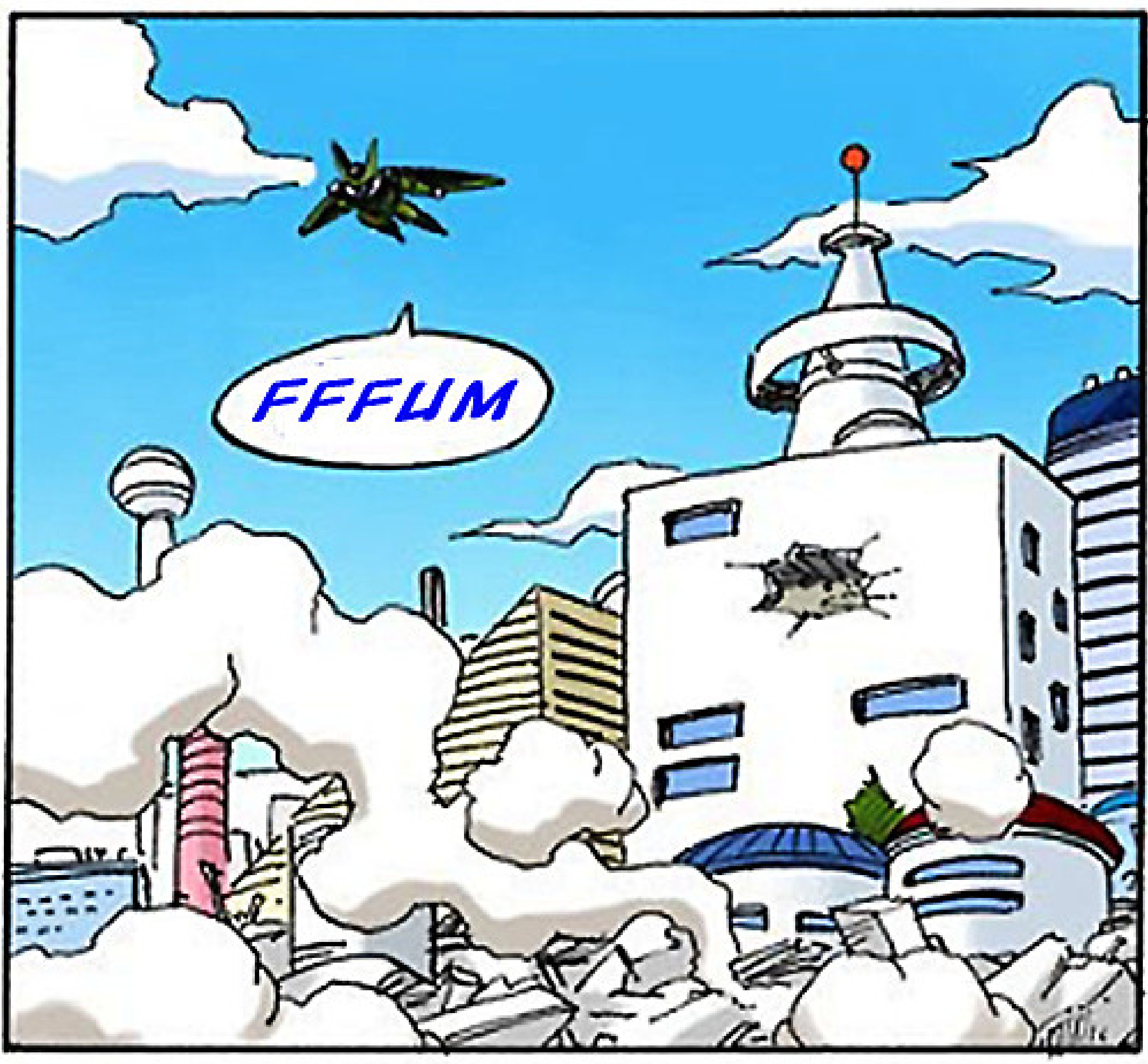


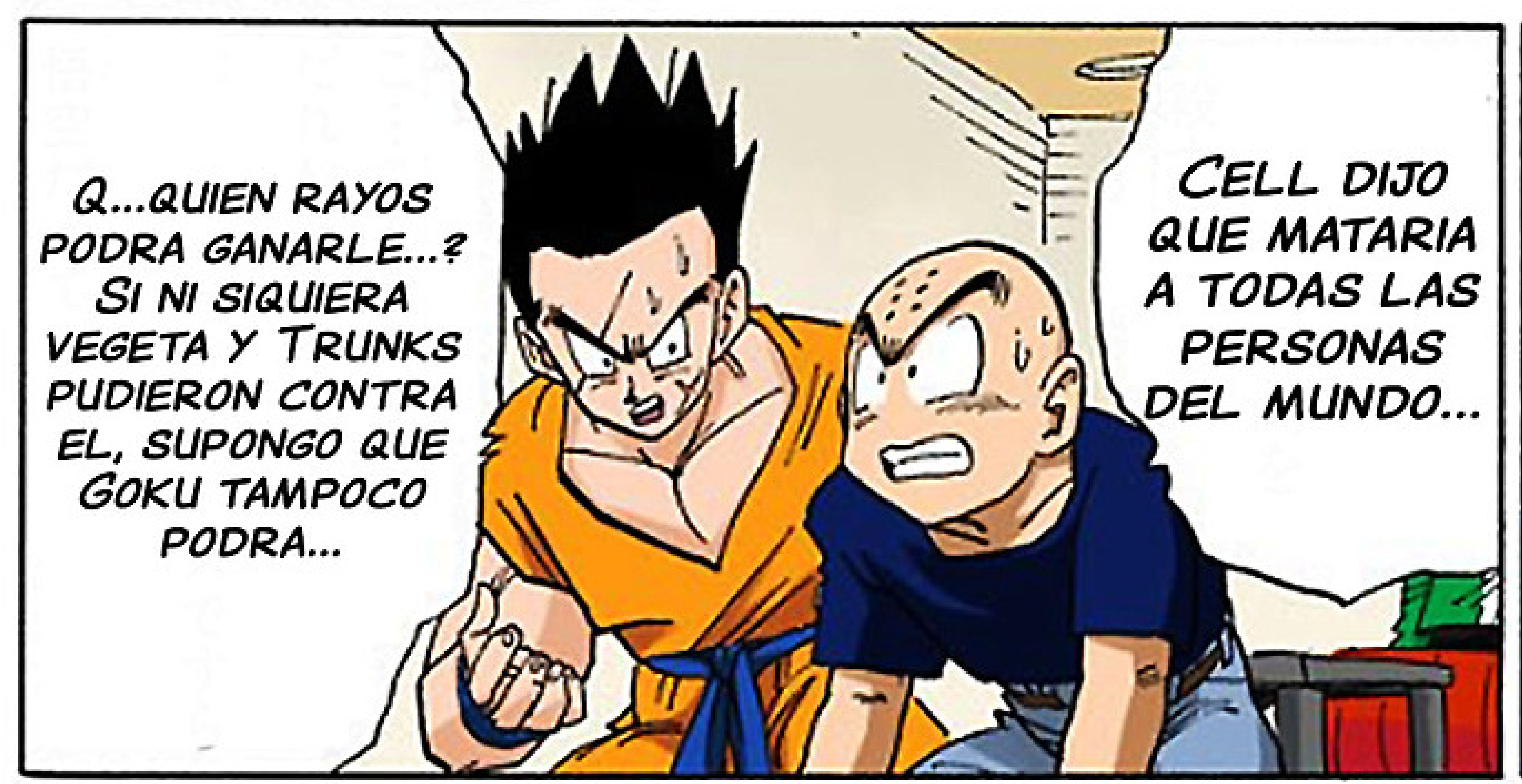

Aaah ...!!!!
Si es que no quieren terminar asi...


Espero que den un buen espectaculo.


Traducido por David Molina P.


.....
.....

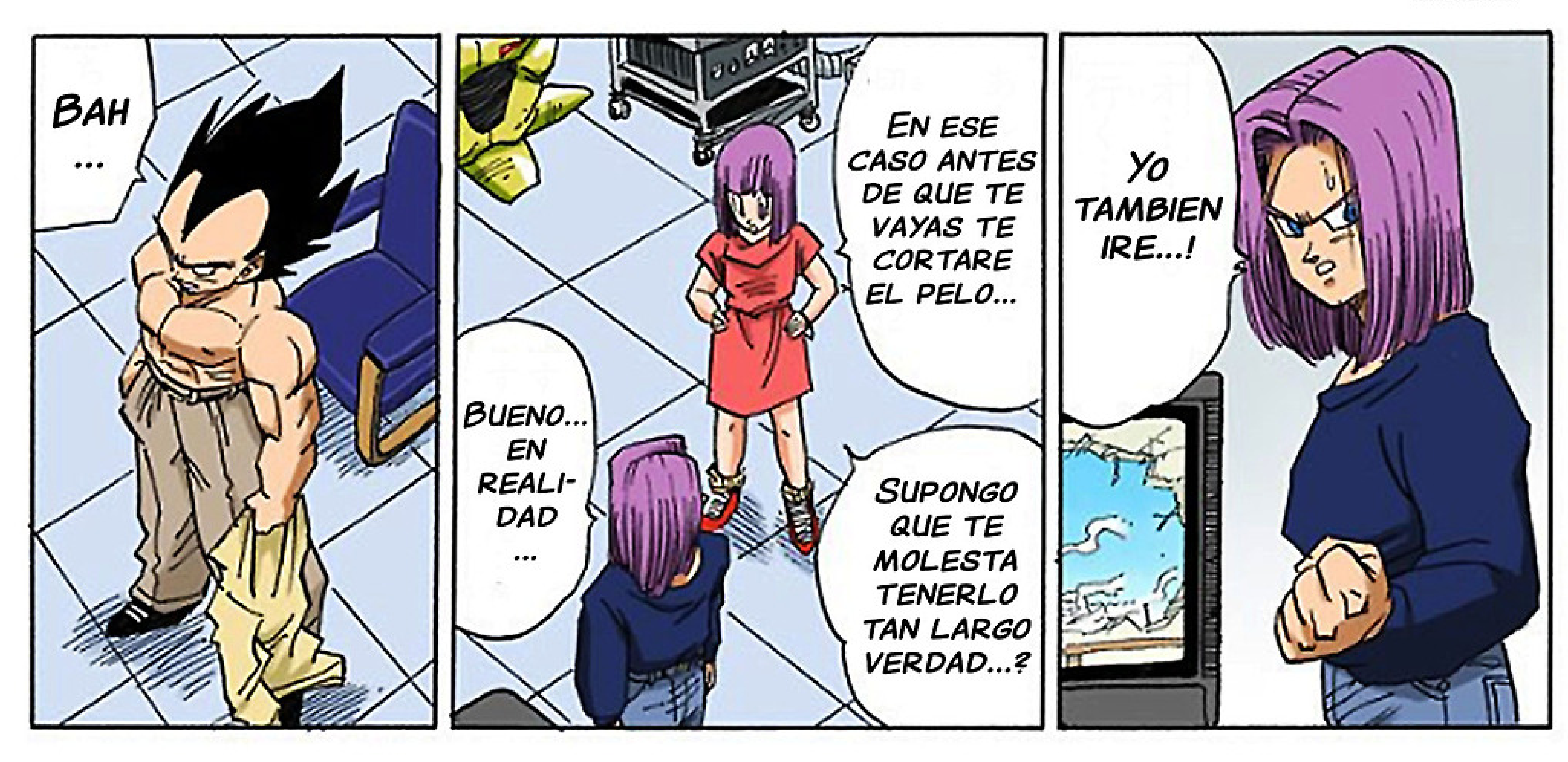

FFFUM


CELL DIJO QUE MATARIA A TODAS LAS PERSONAS DEL MUNDO...
Q...QUIEN RAYOS PODRA GANARLE...? SI NI SIQUIERA VEGETA Y TRUNKS PUDIERON CONTRA EL, SUPONGO QUE GOKU TAMPOCO PODRA...

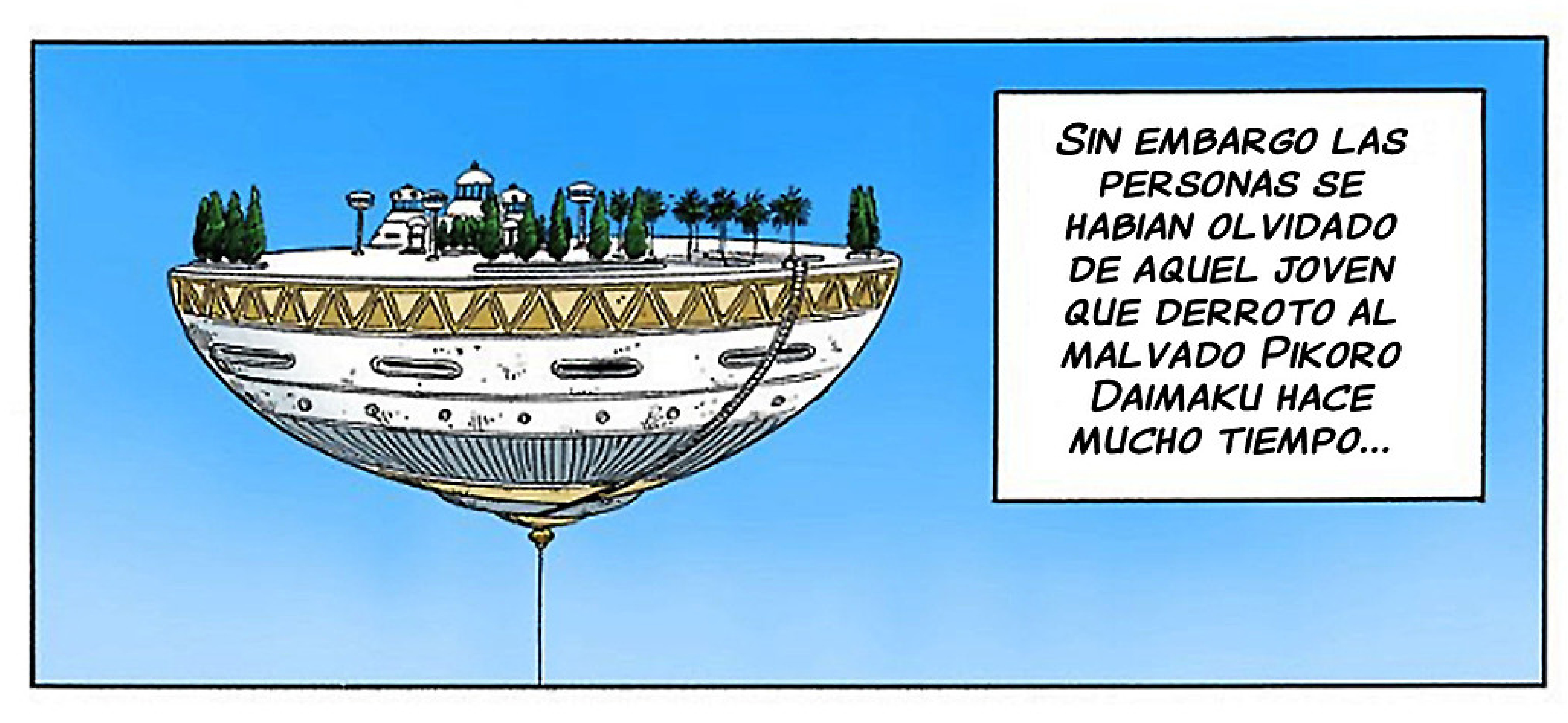

AH...
ESE MONS-TRUO ES UN LUNA-TICO...


MAL... MALDITO ...!!!
A DONDE VAS VEGETA? IRAS A ENTRENAR?


ASI ES, VOY A ENTRENAR EN ESA HABITACION TAN EXTRAÑA ...
A MI NO ME IMPORTA LO QUE LES PUEDA PASAR A LOS TERRICOLAS, MI UNICO OBJETIVO ES DERROTARLO.


YO TAMBIEN IRE...!
EN ESE CASO ANTES DE QUE TE VAYAS TE CORTARE EL PELO...
SUPONGO QUE TE MOLESTA TENERLO TAN LARGO VERDAD...?
BUENO... EN REALIDAD...
BAH...

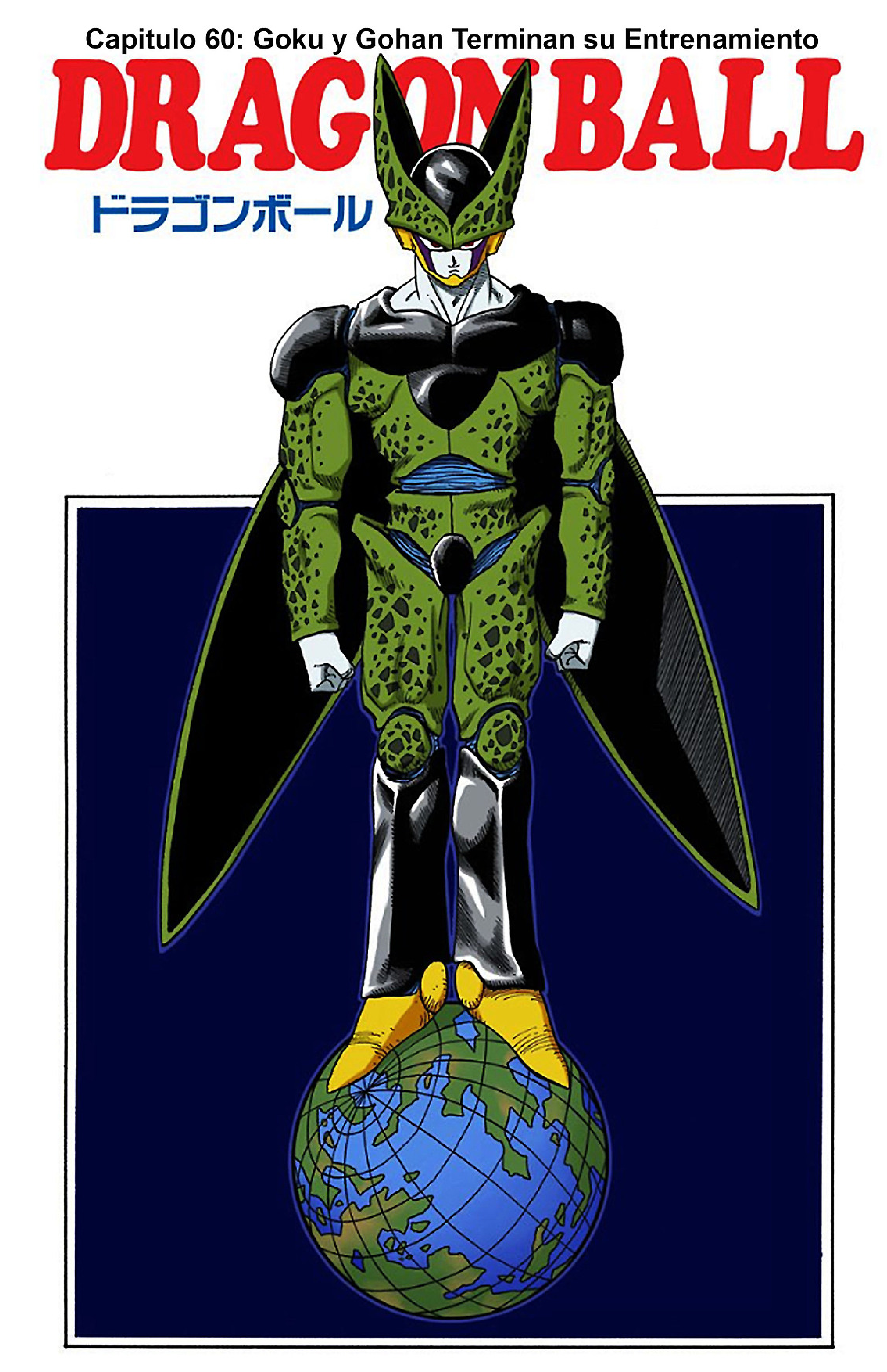

LA NOTICIA QUE DIO CELL CAUSO PANICO A NIVEL MUNDIAL...
TODO EL MUNDO HABIA PERDIDO LAS ESPERANZAS YA QUE SABIAN QUE NI LA POLICIA NI EL EJERCITO ERAN CAPACES DE ACABAR CON ESE MONSTRUO.


SIN EMBARGO LAS PERSONAS SE HABIAN OLVIDADO DE AQUEL JOVEN QUE DERROTO AL MALVADO PIKORO DAIMAKU HACE MUCHO TIEMPO...

Traducido por David Molina P.

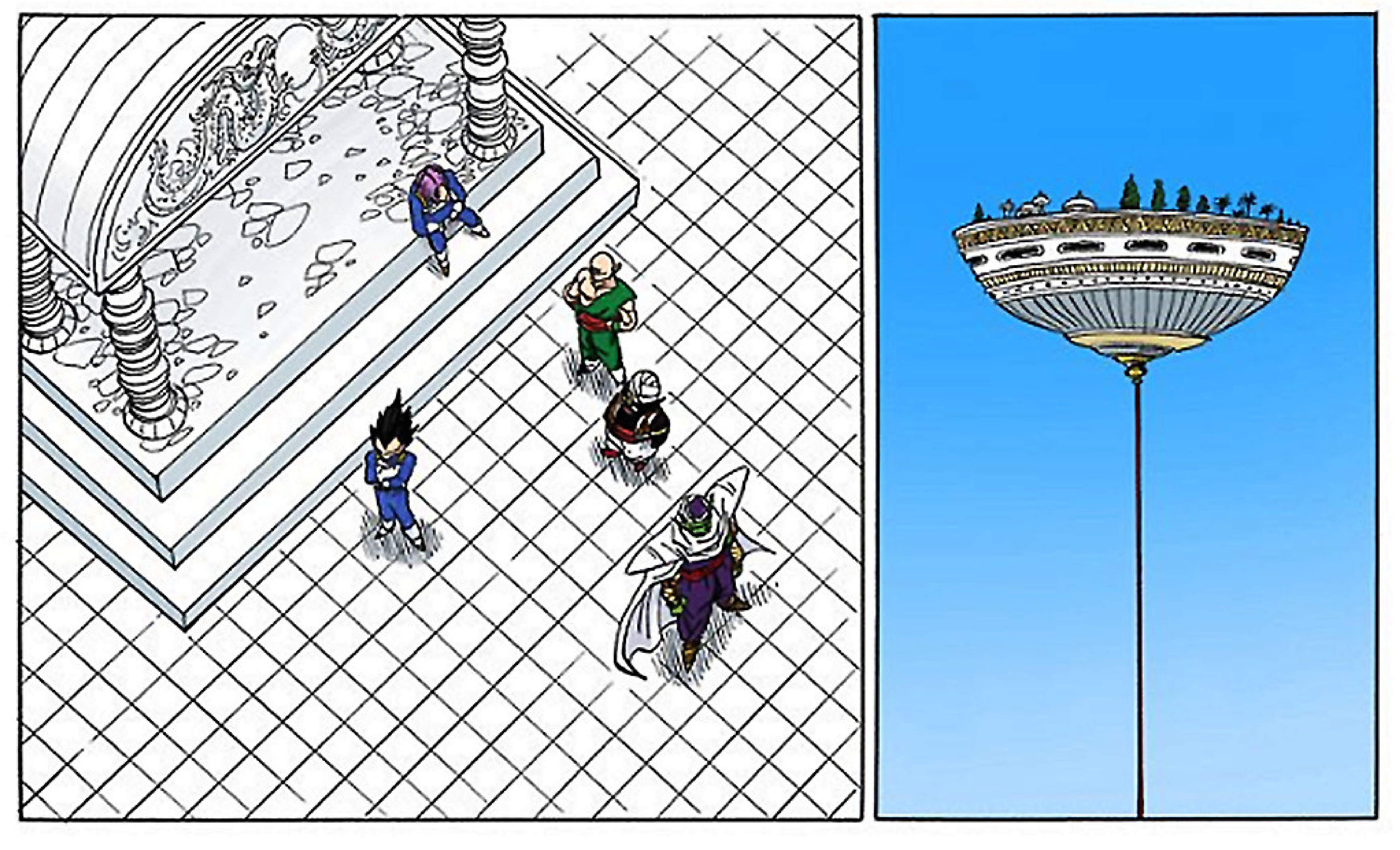


ES DECIR SE HABIAN OLVIDADO DE LA EXISTENCIA DE GOKU...


Capitulo 60: Goku y Gohan Terminan su Entrenamiento
DRAGON BALL
ドラゴンボール

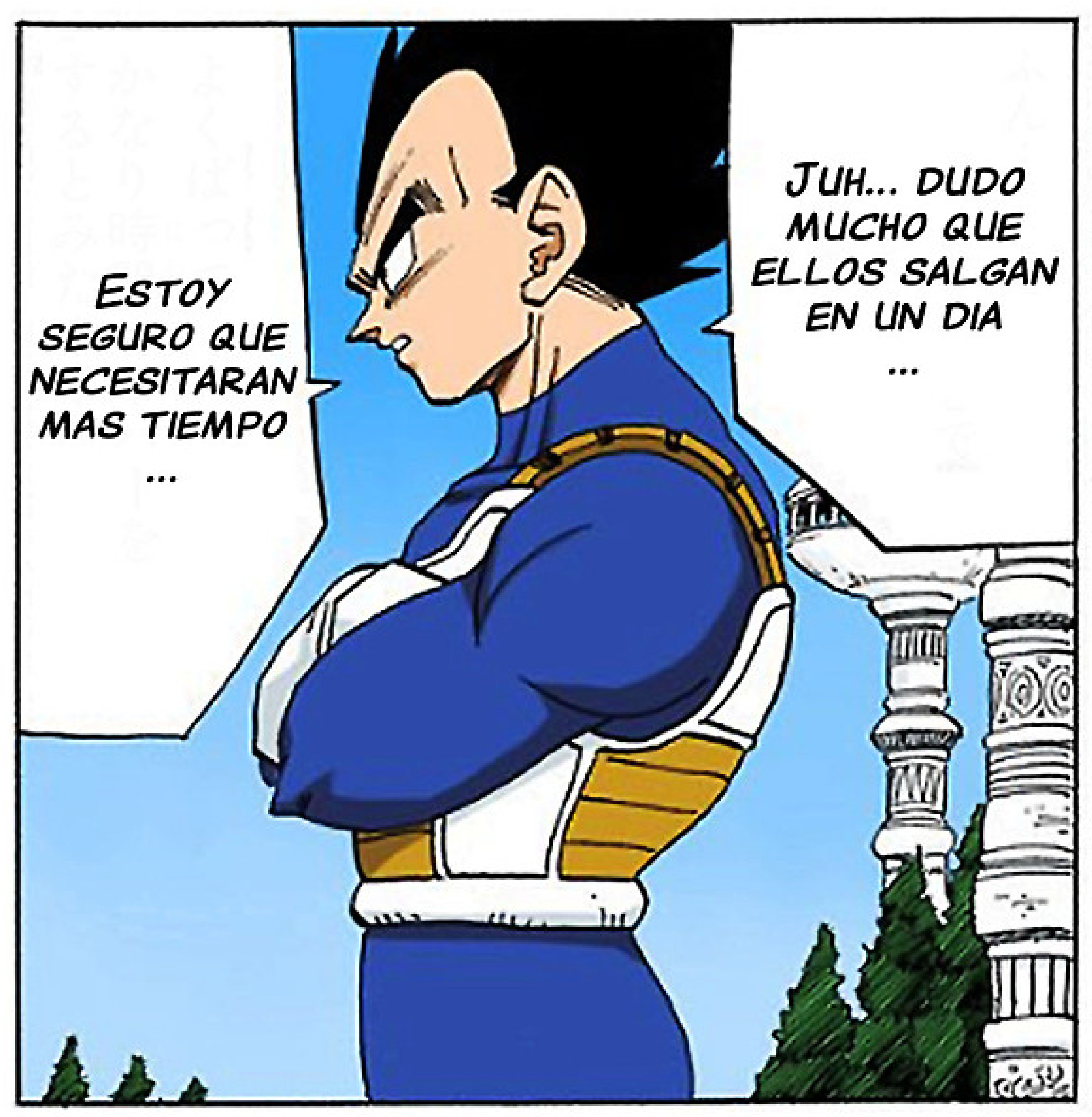
Traducido por David Molina P.

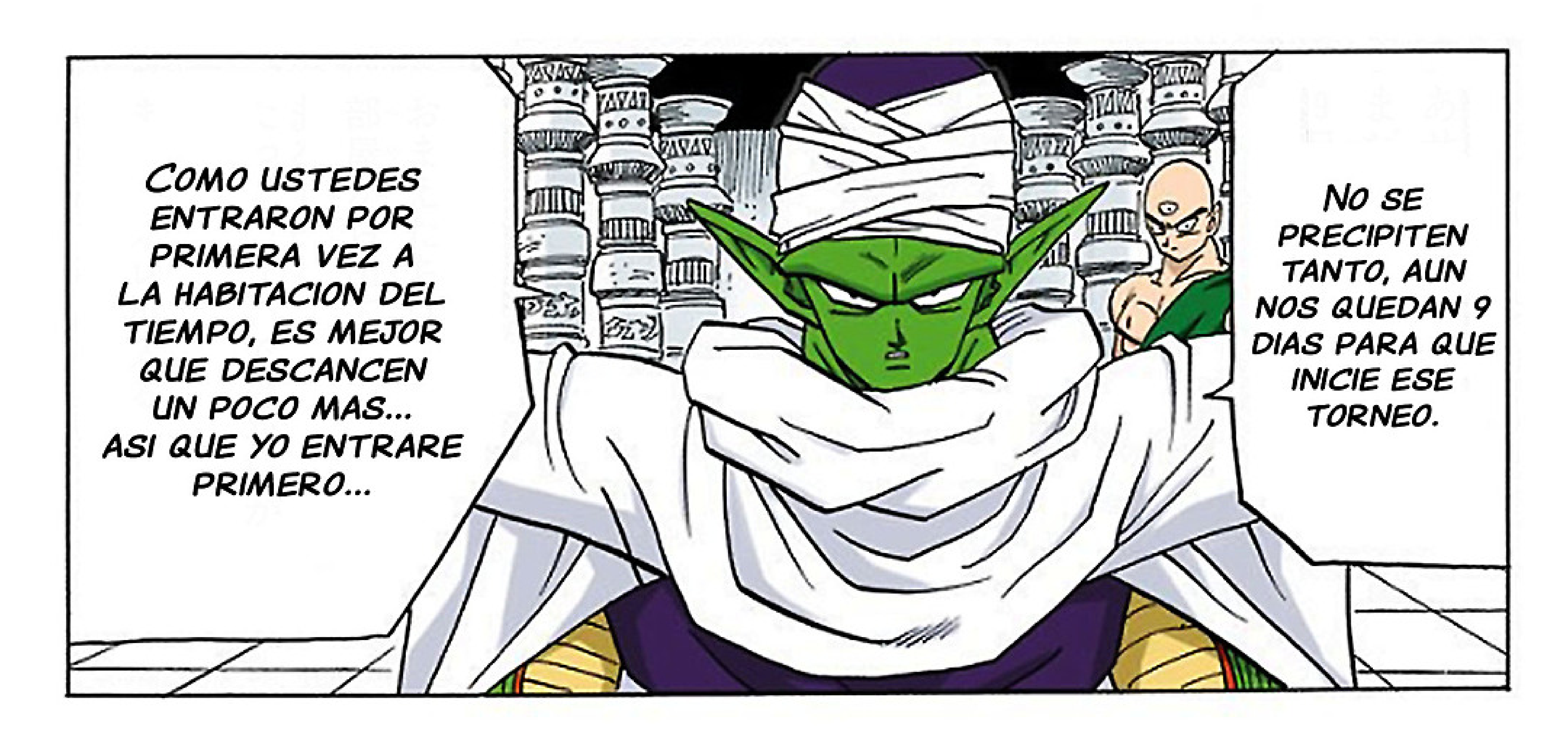
LA NOTICIA QUE DIO CELL EN LA TELEVISORA, CAUSO PANICO Y TERROR EN TODO EL MUNDO, TODAS LAS PERSONAS CREIAN QUE ESCAPANDO HACIA UN LUGAR AISLADO PODRIAN SALVARSE DE LA AMANAZA DE CELL... EL PANICO Y LA DESESPERACION SOLO ERAN CAUSA DEL CAOS...



Traducido por David Molina P.







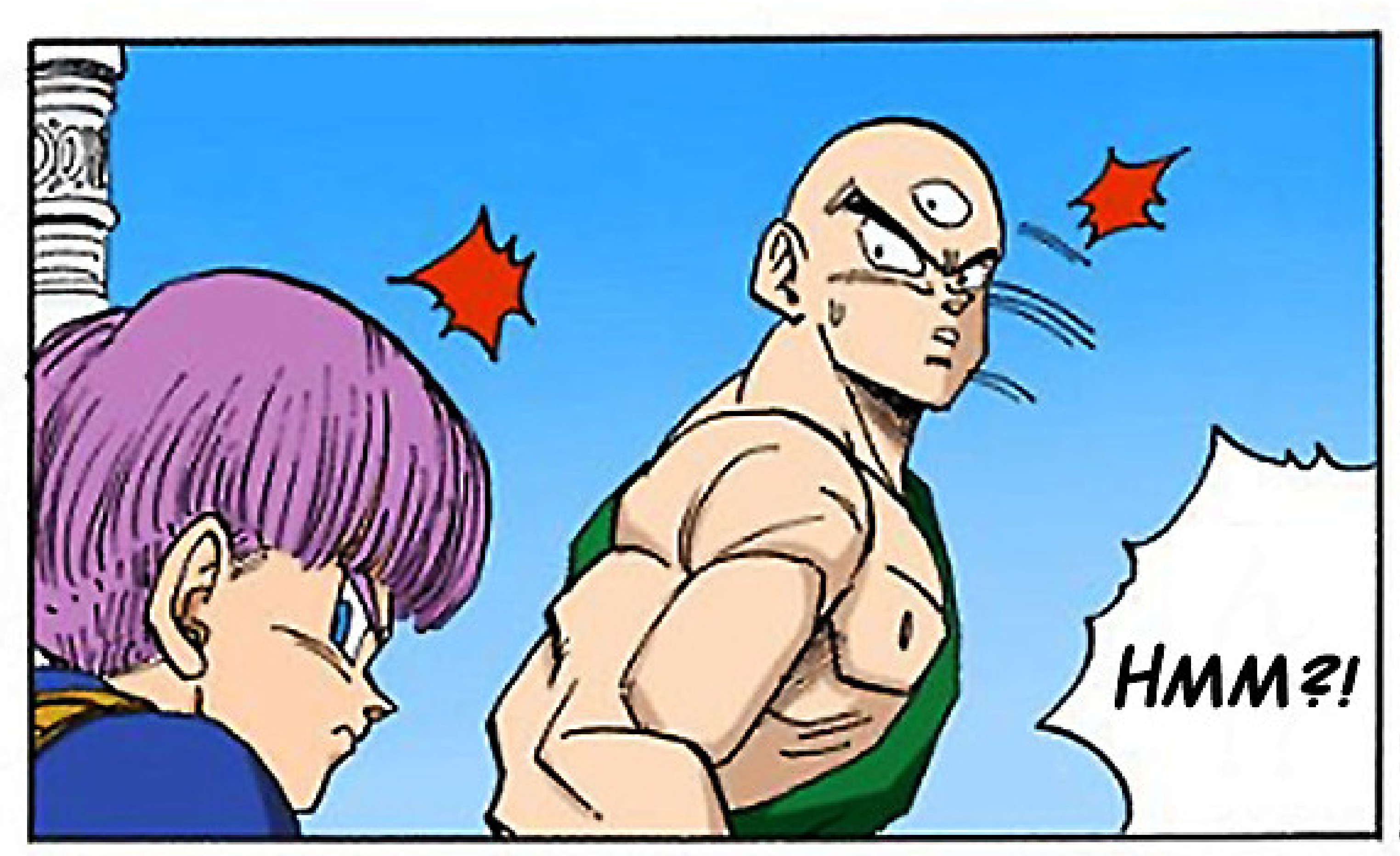


Traducido por David Molina P.

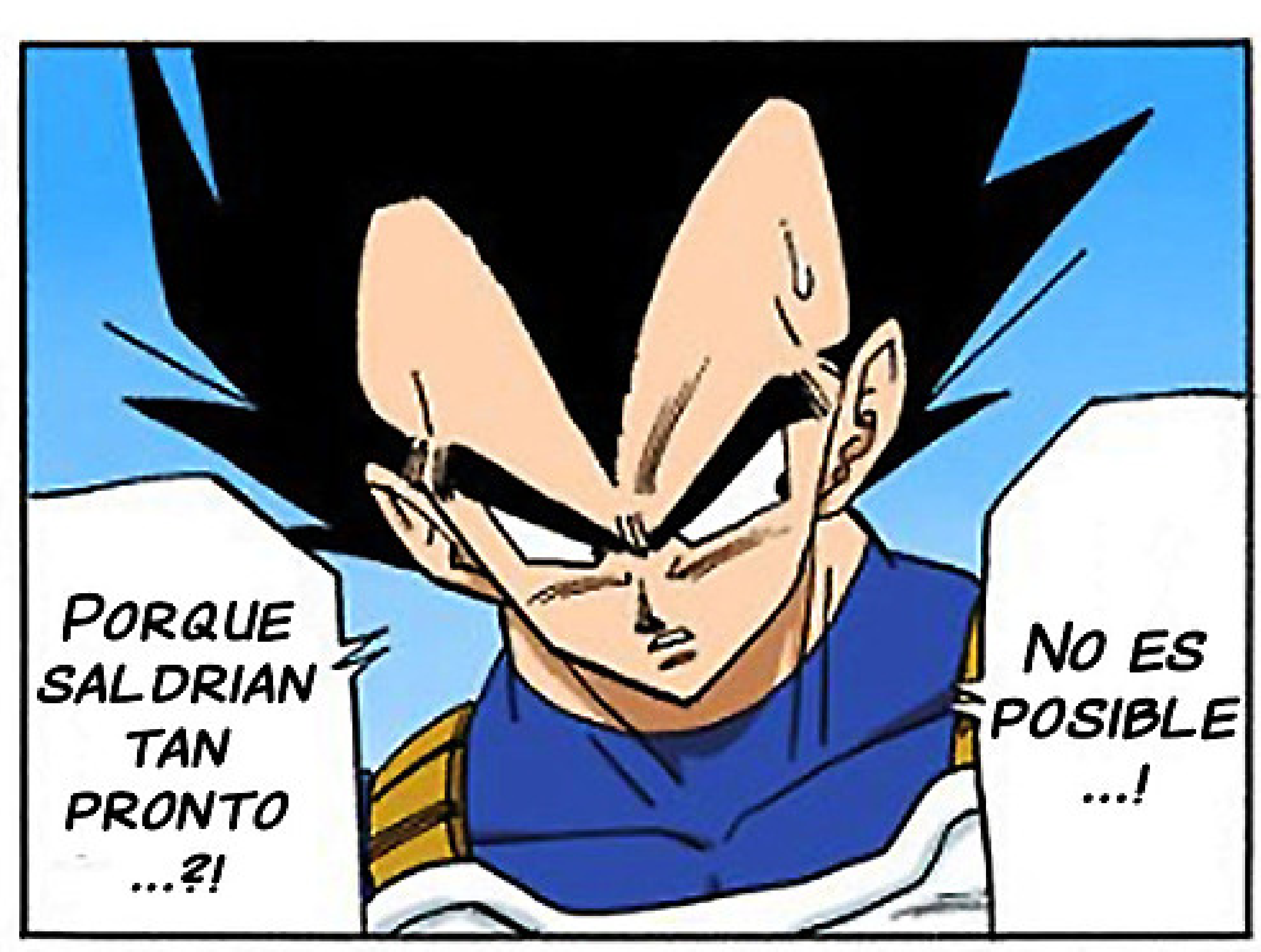






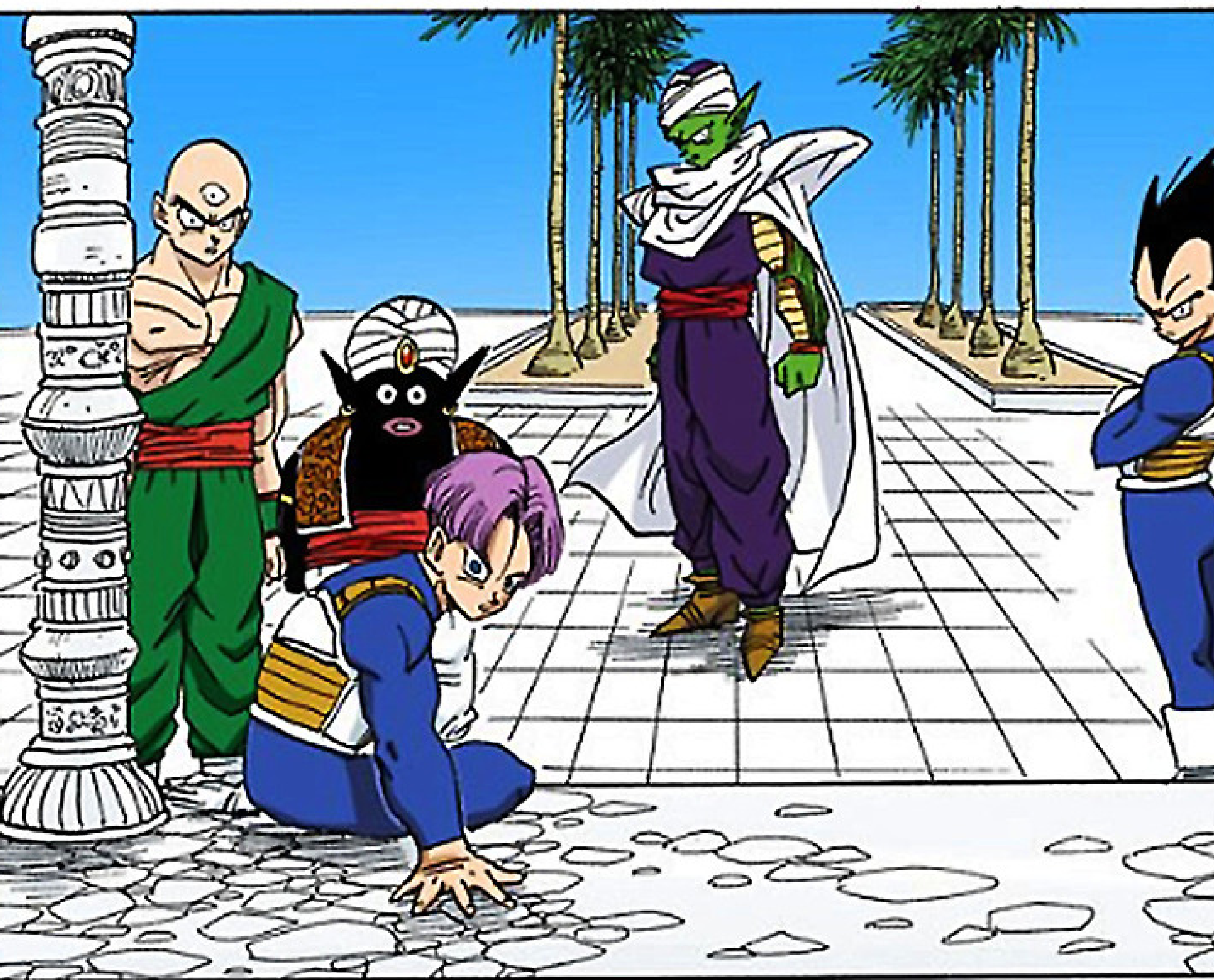






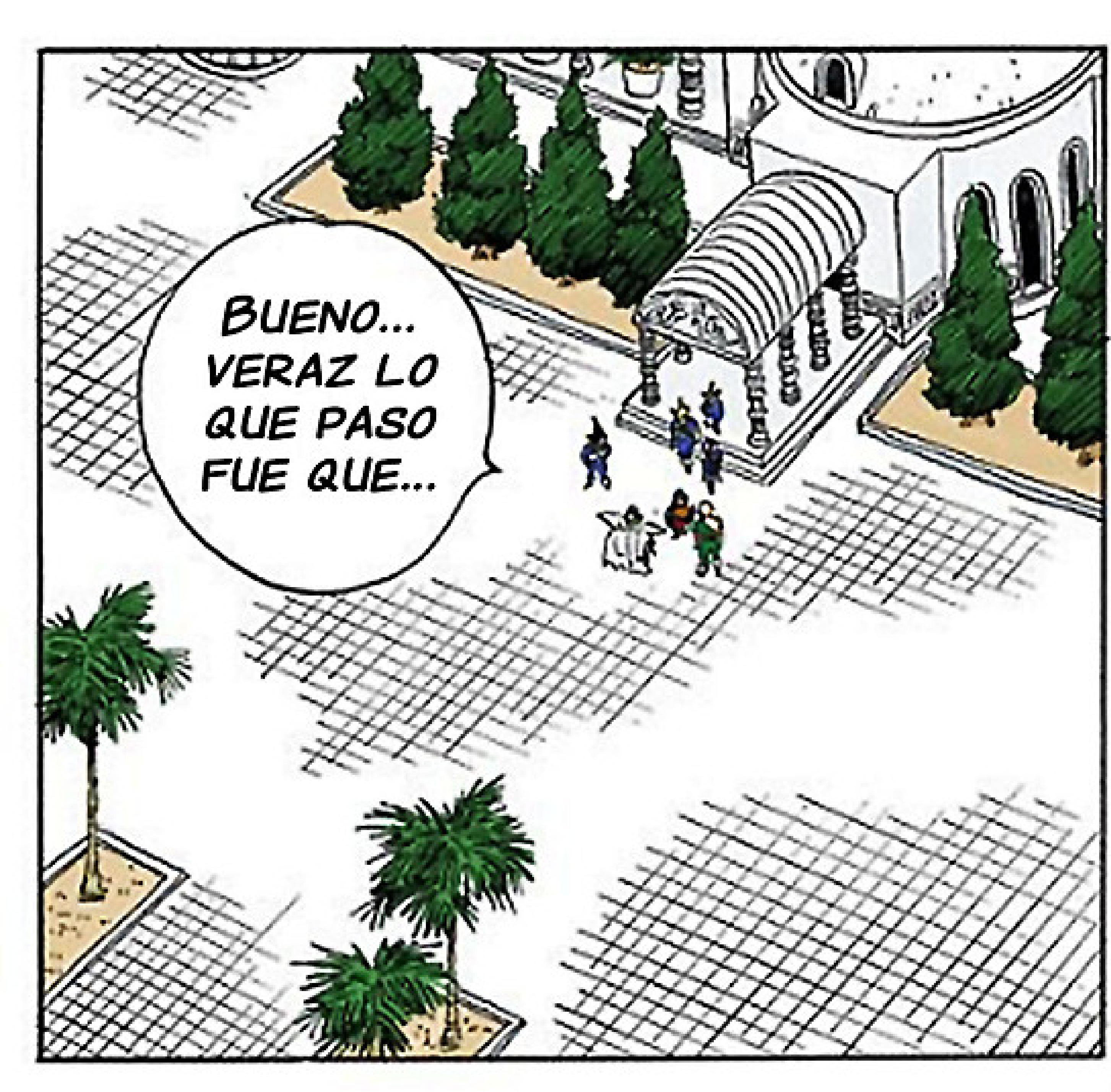

Traducido por David Molina P.
Eh?! Vegeta y Trunks estan aqui...
Tambien puedo sentir el ki de Cell, asi que aun esta vivo...
Me pregunto que es lo que habra pasado ...?

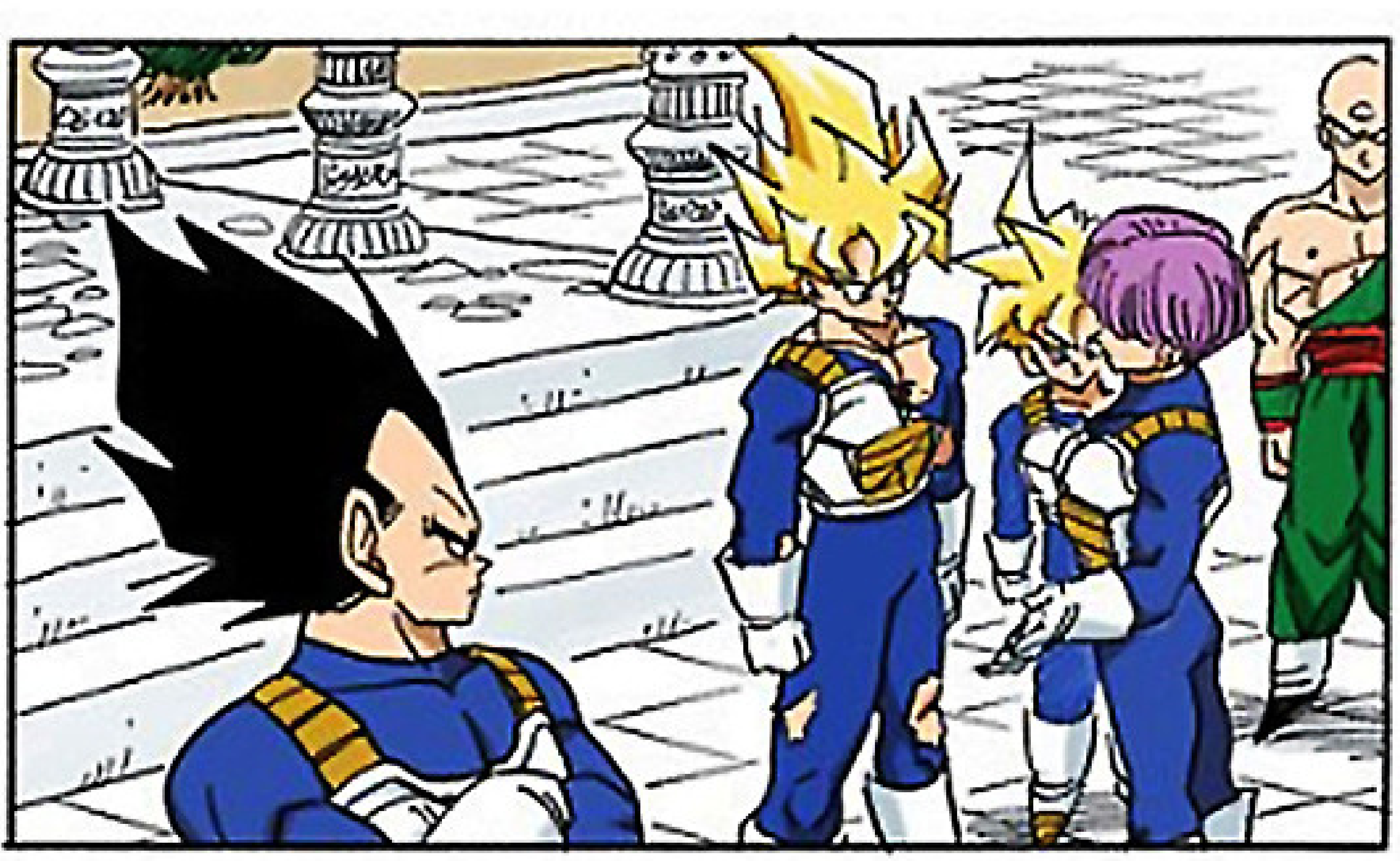
Traducido por David Molina P.





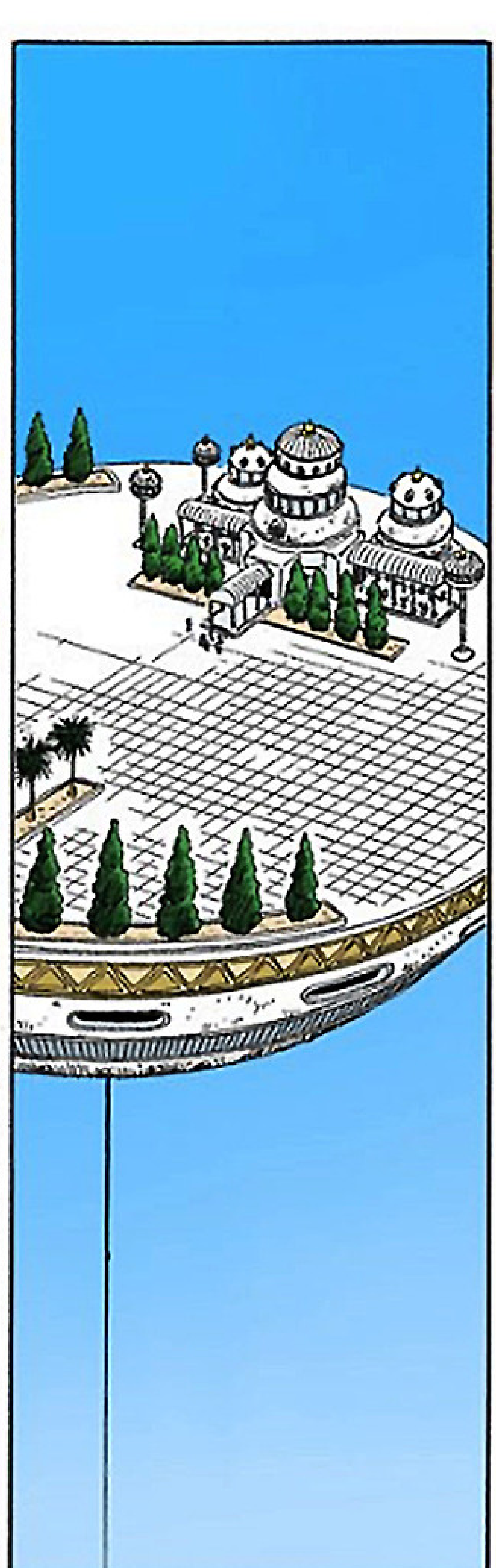


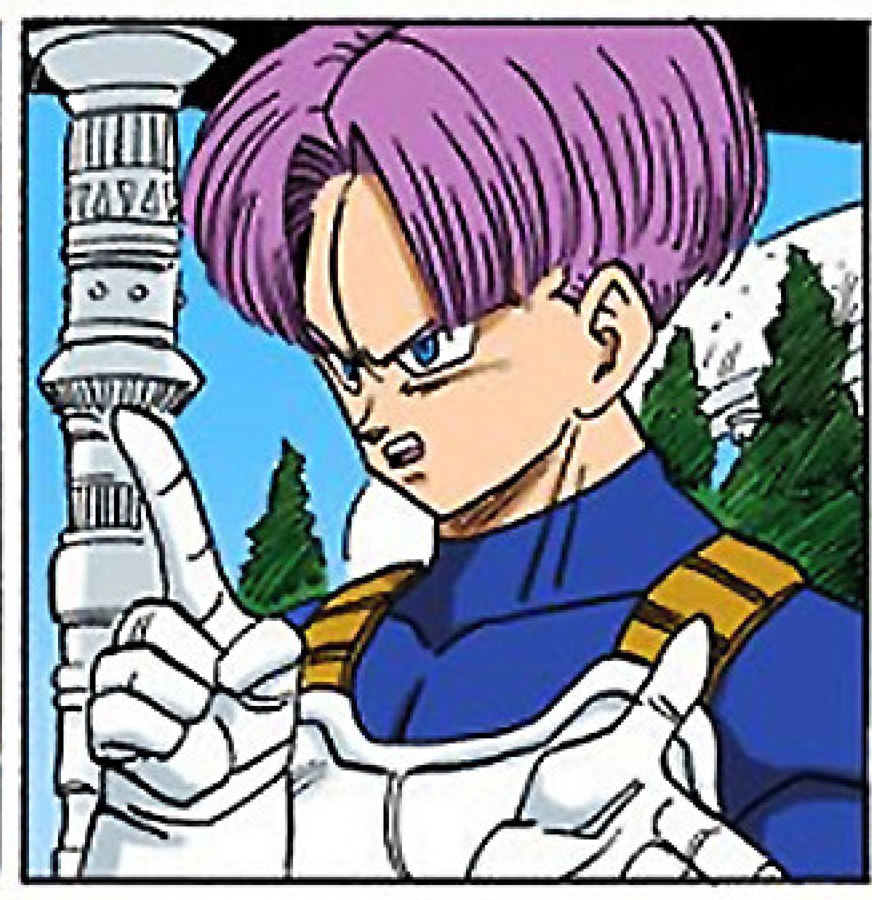


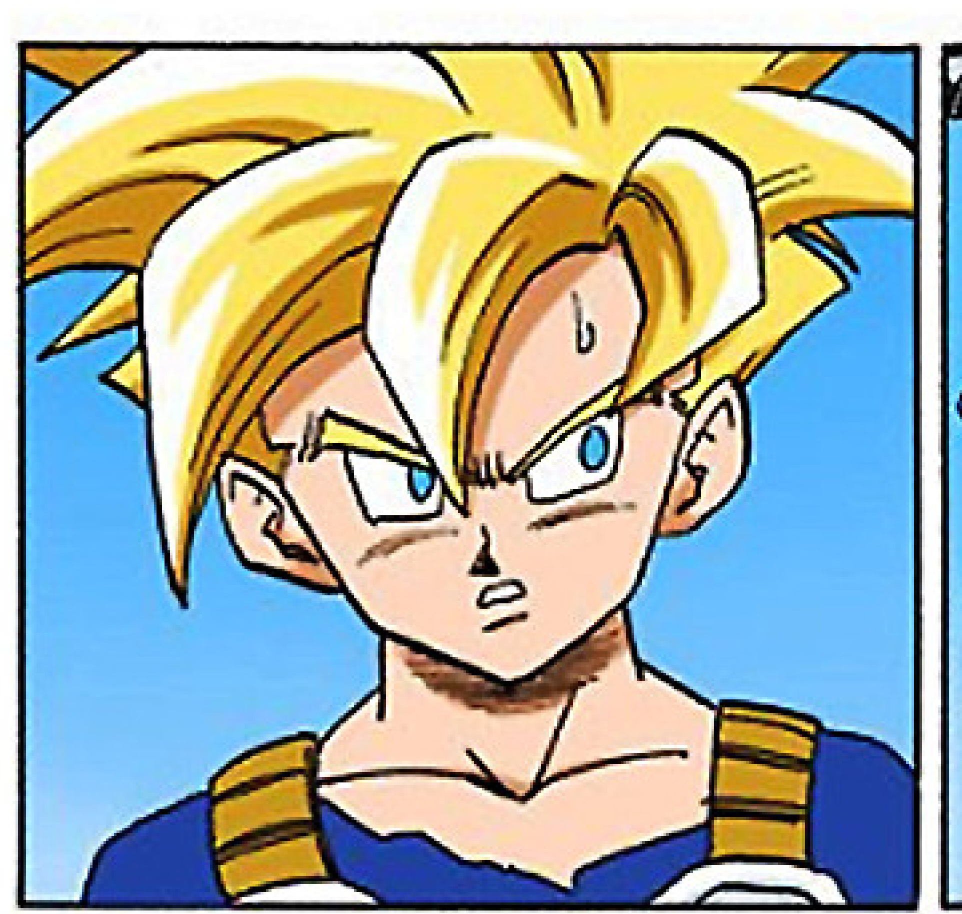


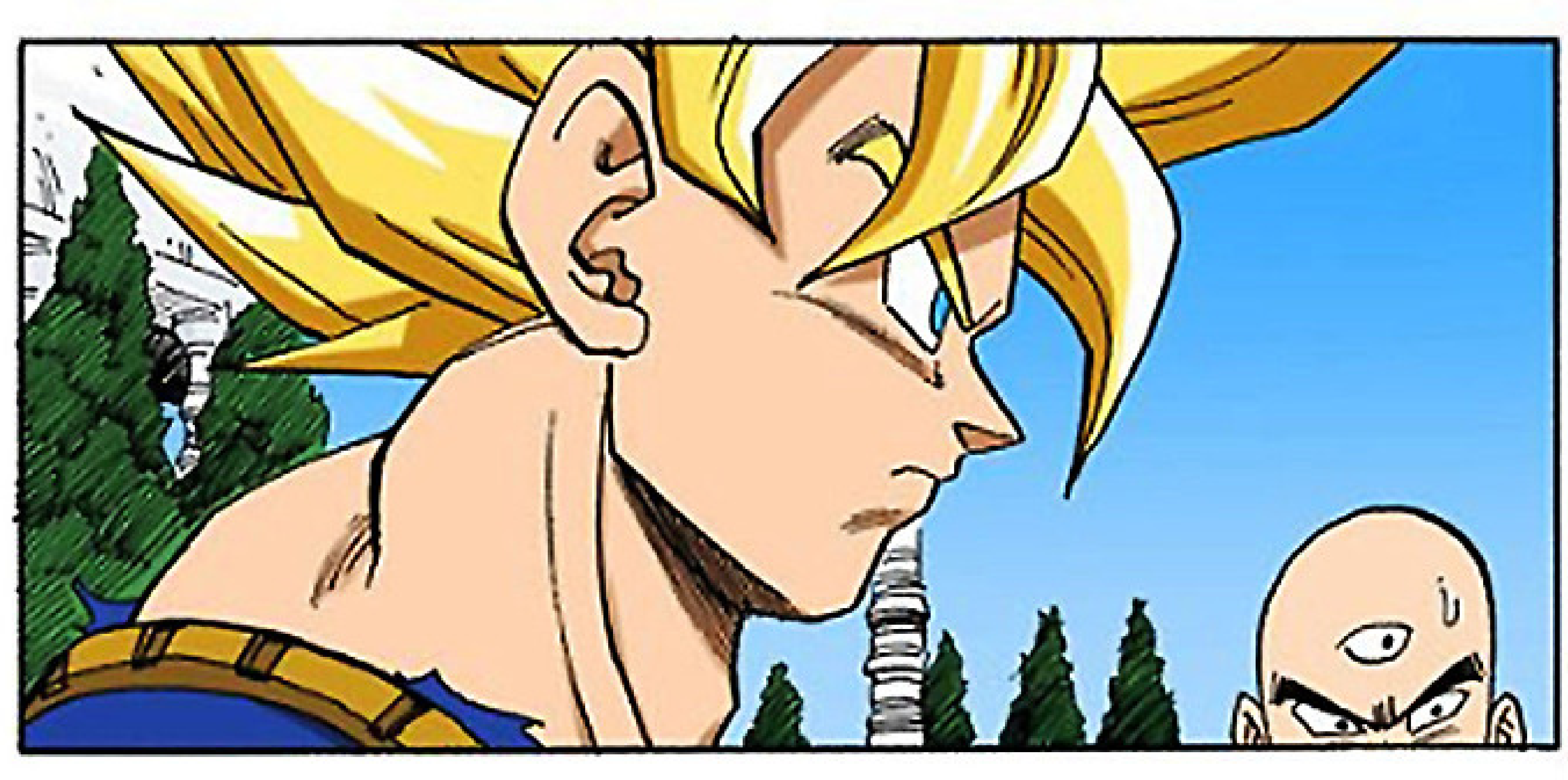

Que les pasa...? Porque estan asi...?
Estan en super saiyajin... pero su apariencia es algo diferente...

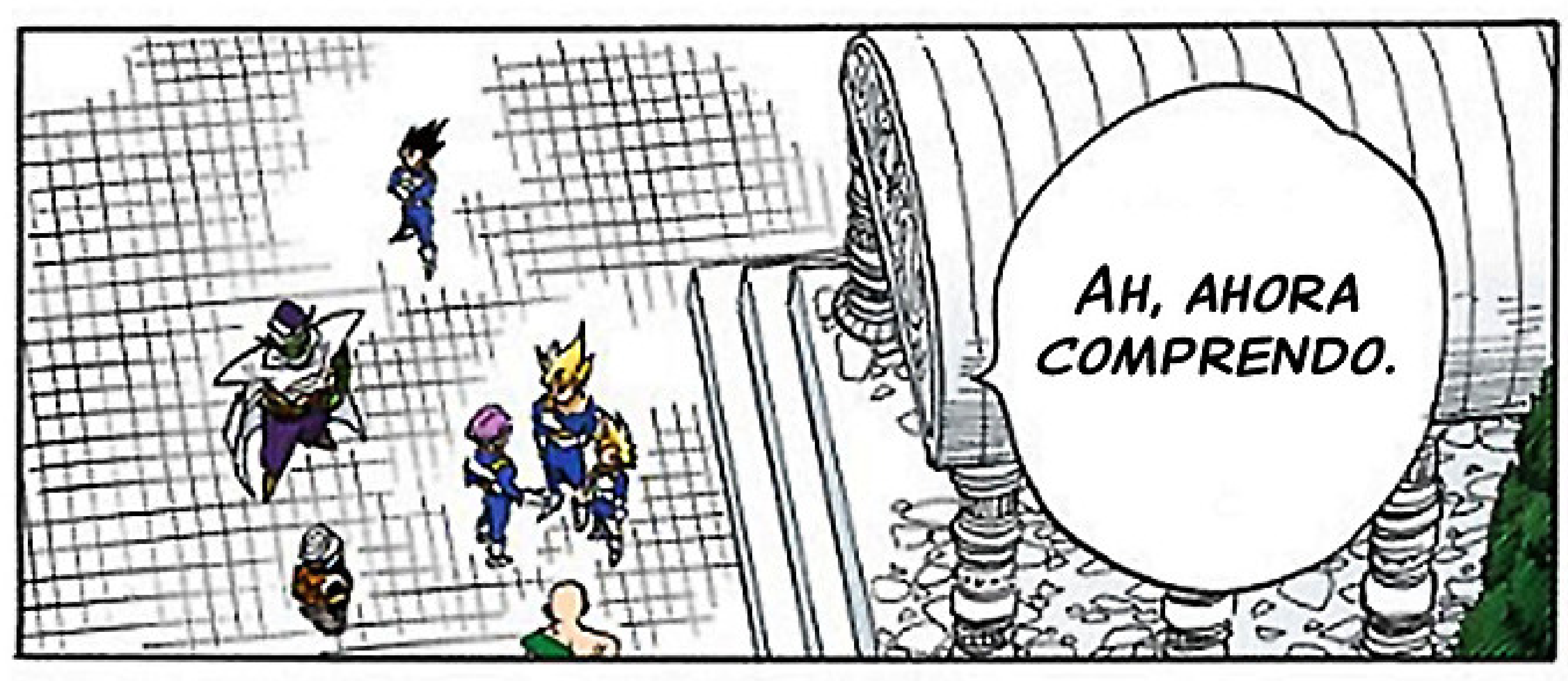

Pueden permanecer asi, como si fuera su estado natural...

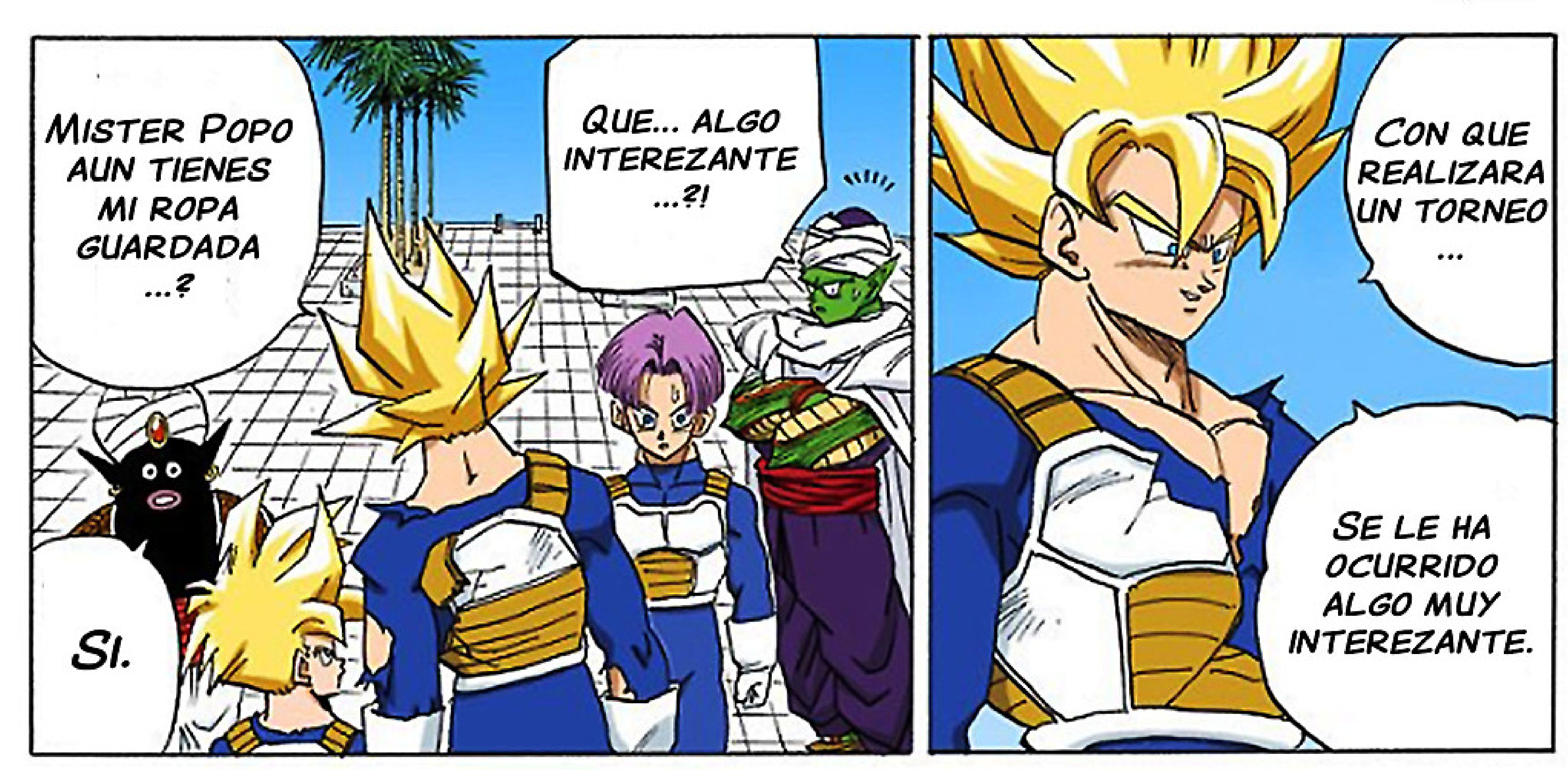








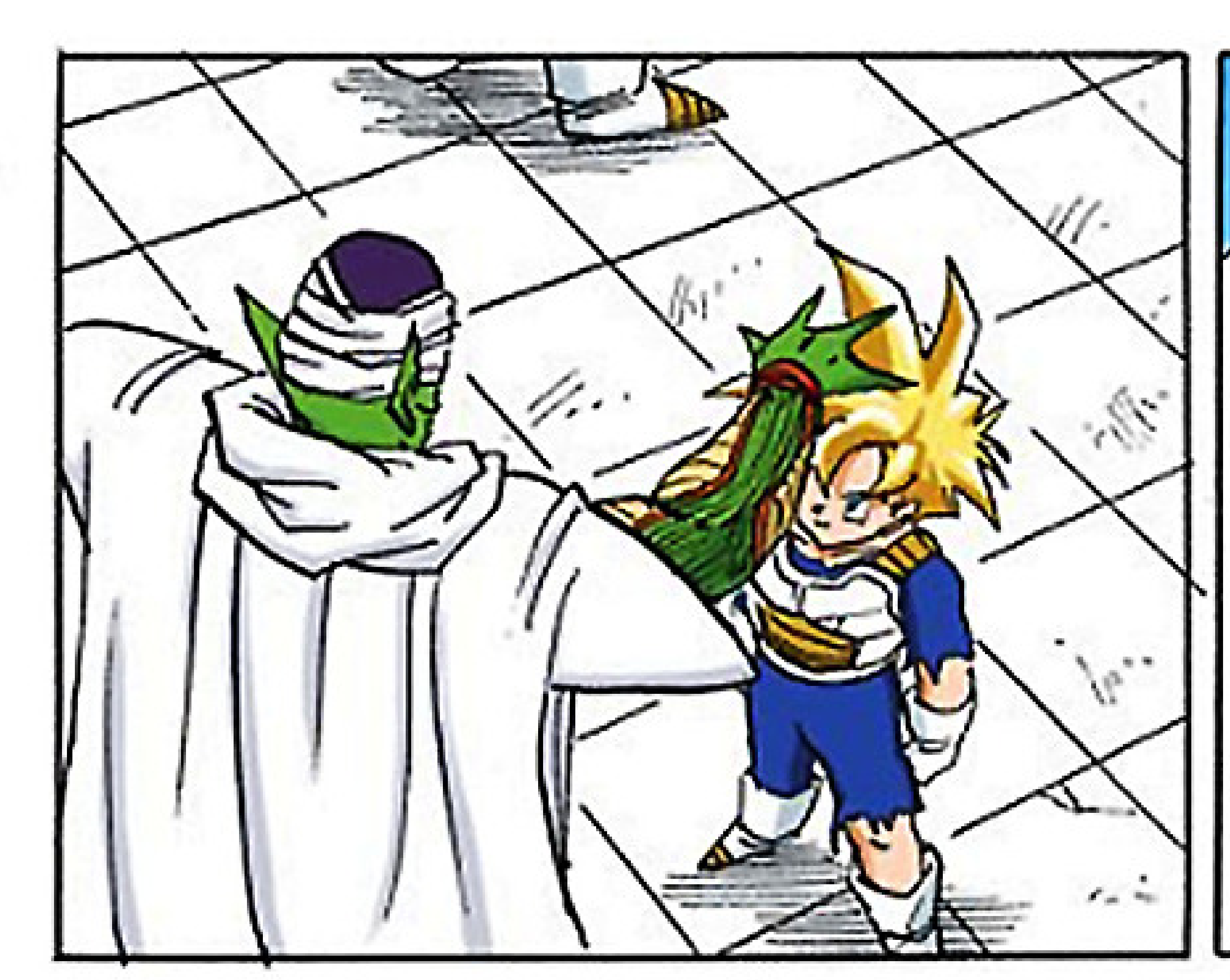

Ah, ahora comprendo.

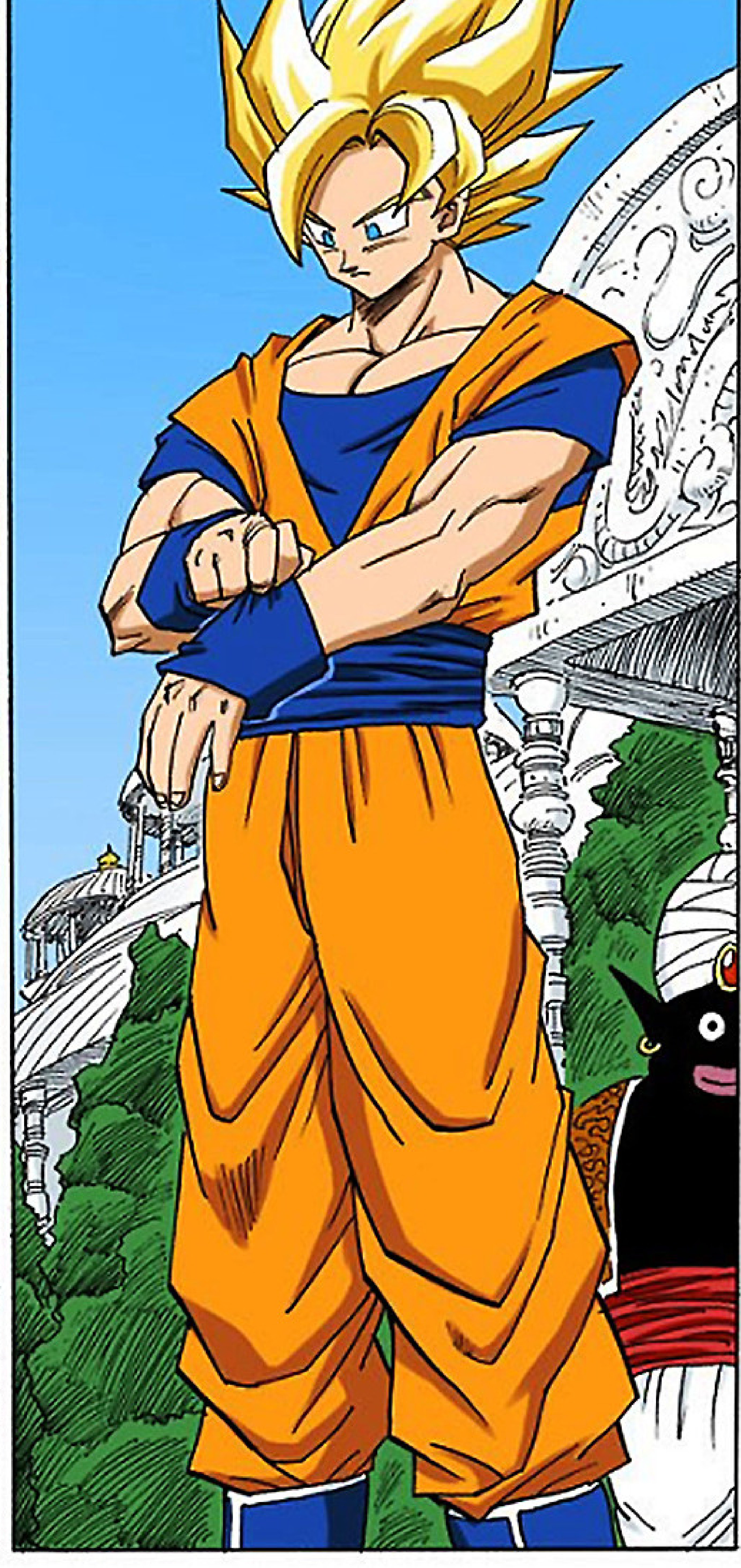


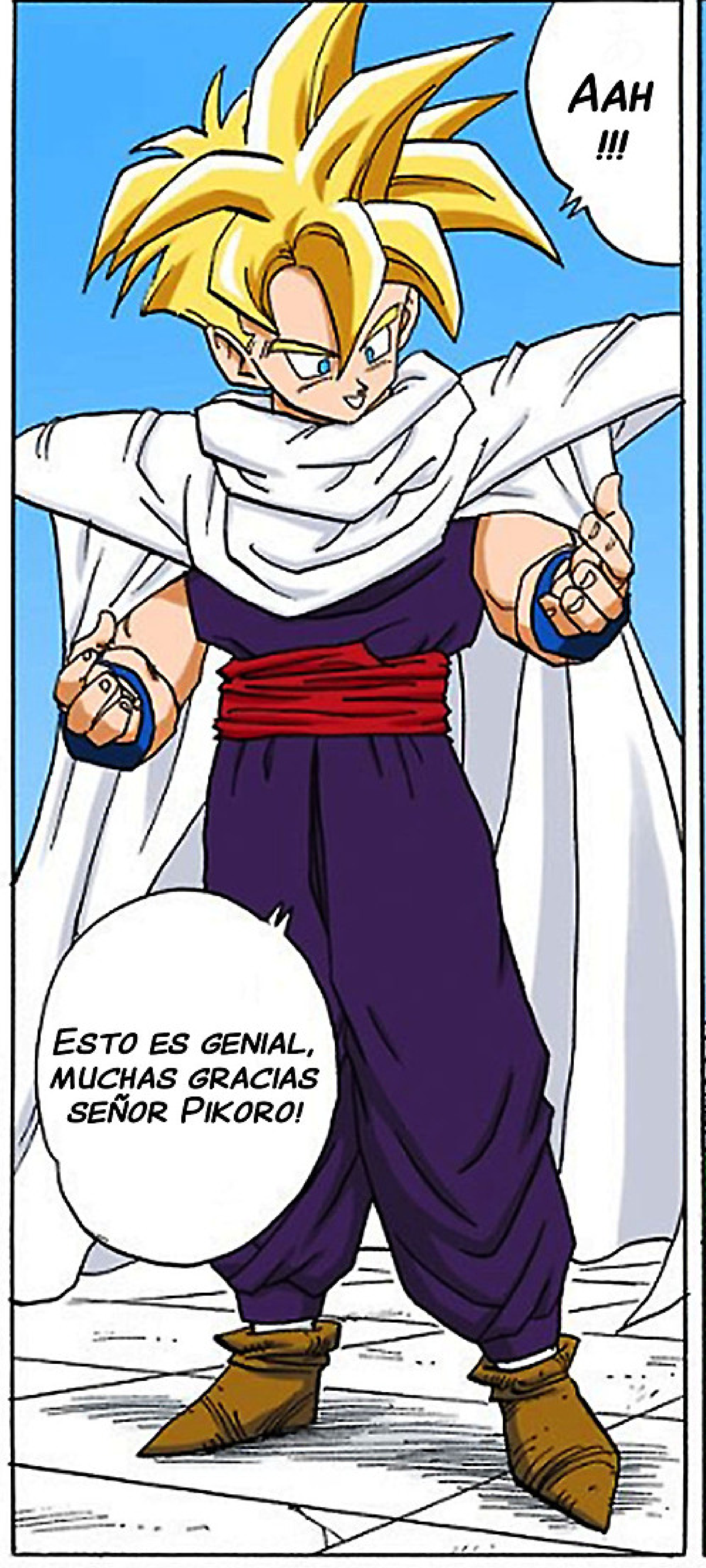
No gracias, asi estoy bien.
Ademas, quiero pelear como todo un terricola.
Oiga señor Pikoro.
Podria darme ropa parecida a la que usted usa...?
Si gusta, le puedo pedir a mi madre que le fabrique un traje de pelea.

Traducido por David Molina P.



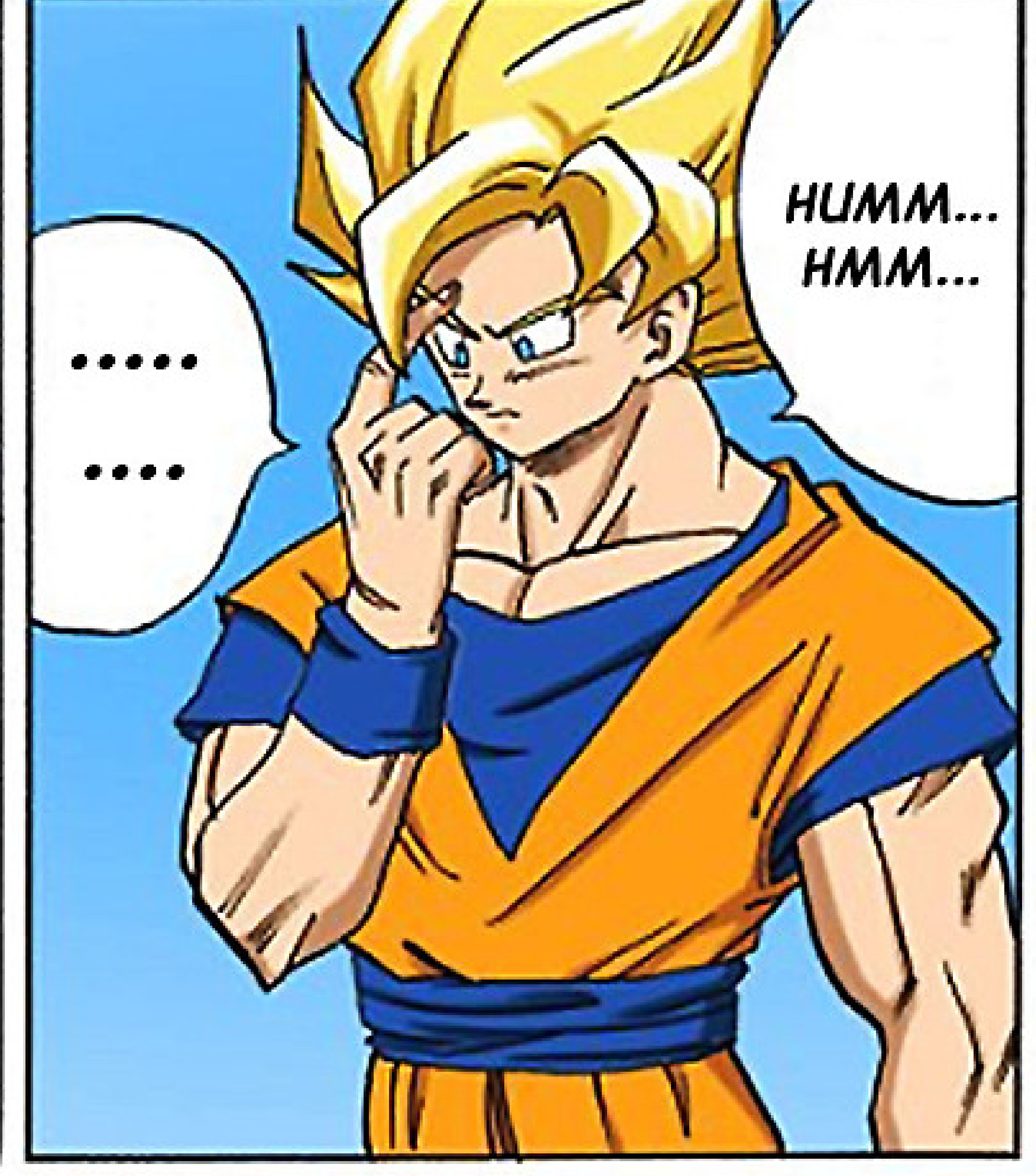


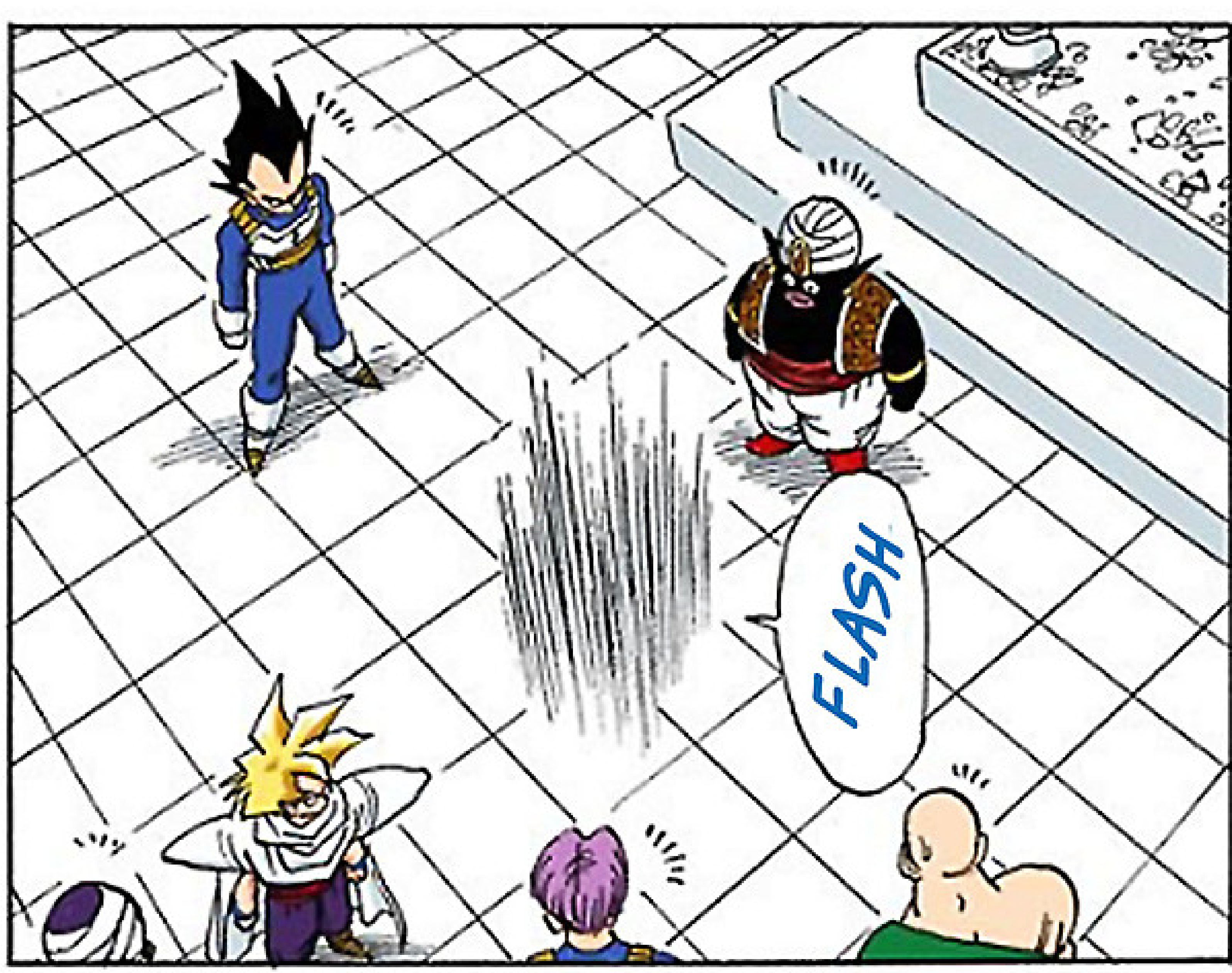


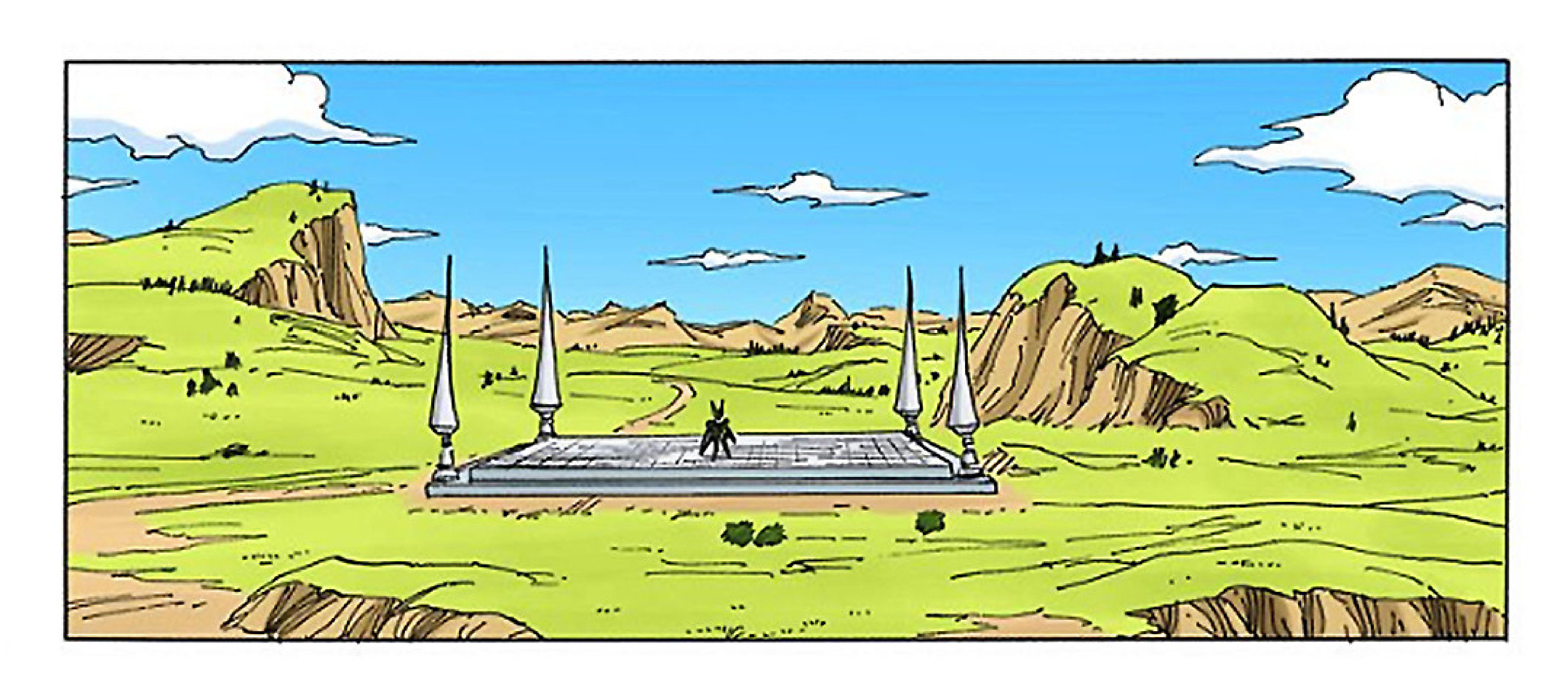



Dime Kakarotto...
En tu estado actual crees poder ganarle a Cell...?


Eso no lo se, aun no lo he visto con su cuerpo perfecto.
Ahora mismo ire a verlo.


Humm... hmm...
....


FLASH

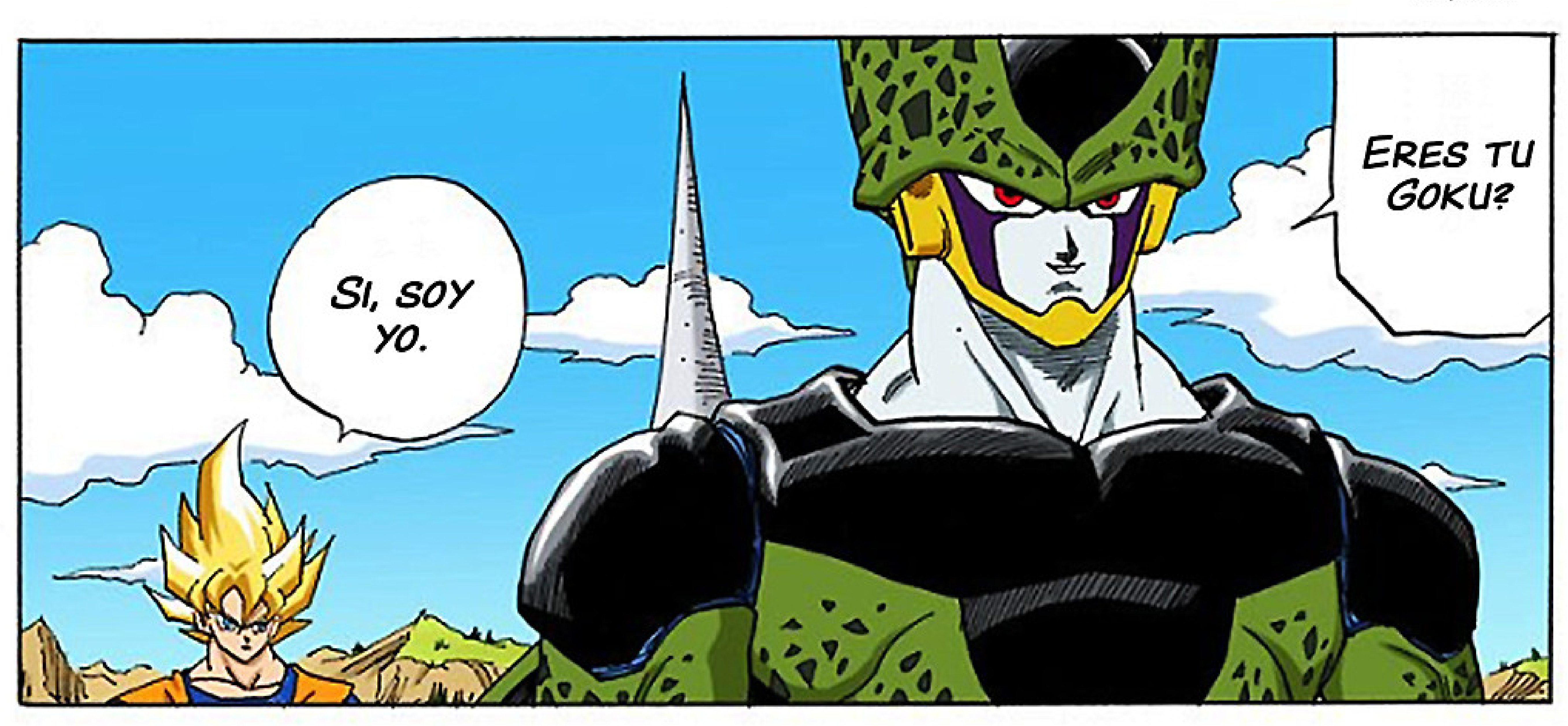


Traducido por David Molina P.

BIEN, HE TERMINADO TODOS LOS DETALLES DE ESTE LUGAR...

FLASH

Traducido por David Molina P.



Juhjuh juh...

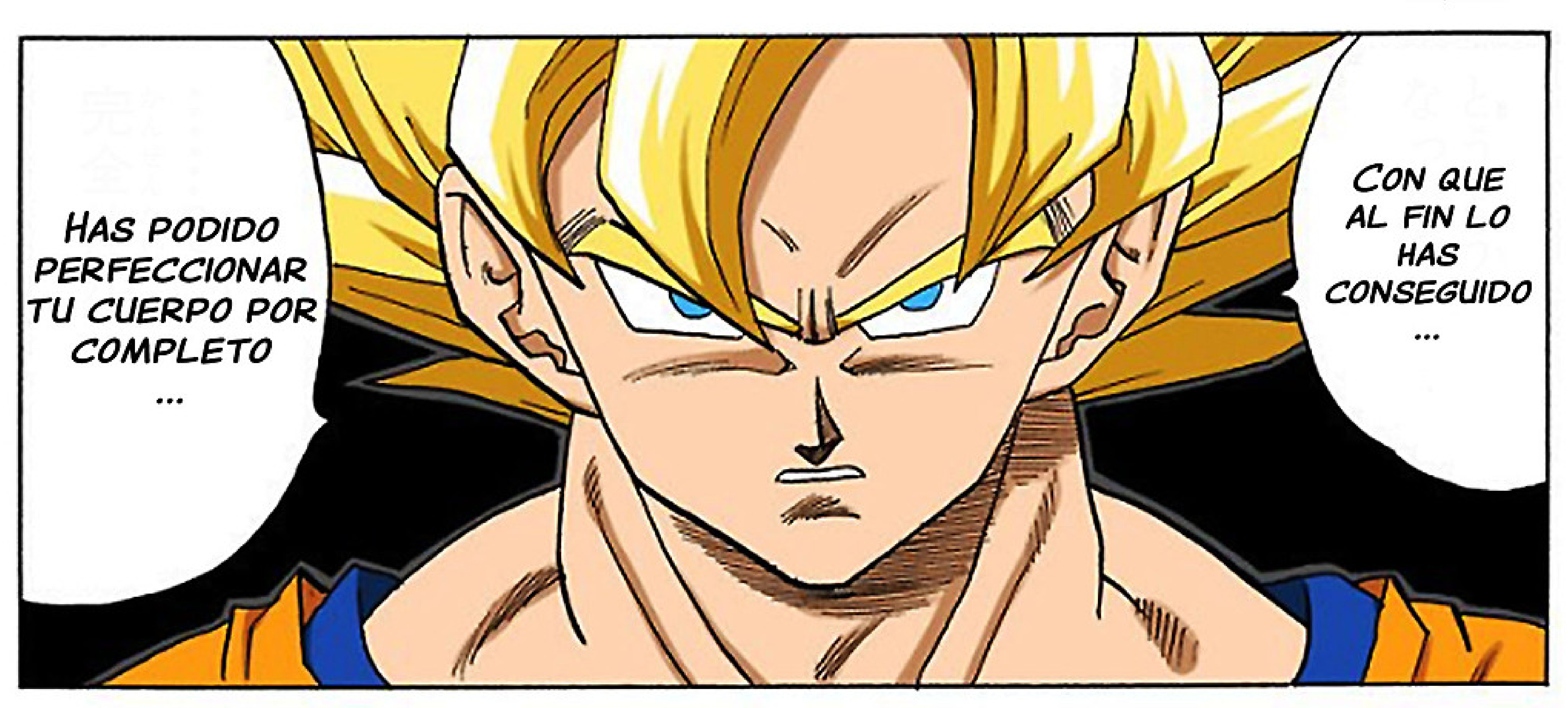
.....
.....

Que te parece? Esta sera la plataforma de los juegos de Cell. Aqui se decidira el destino de la tierra.

Te gusta?

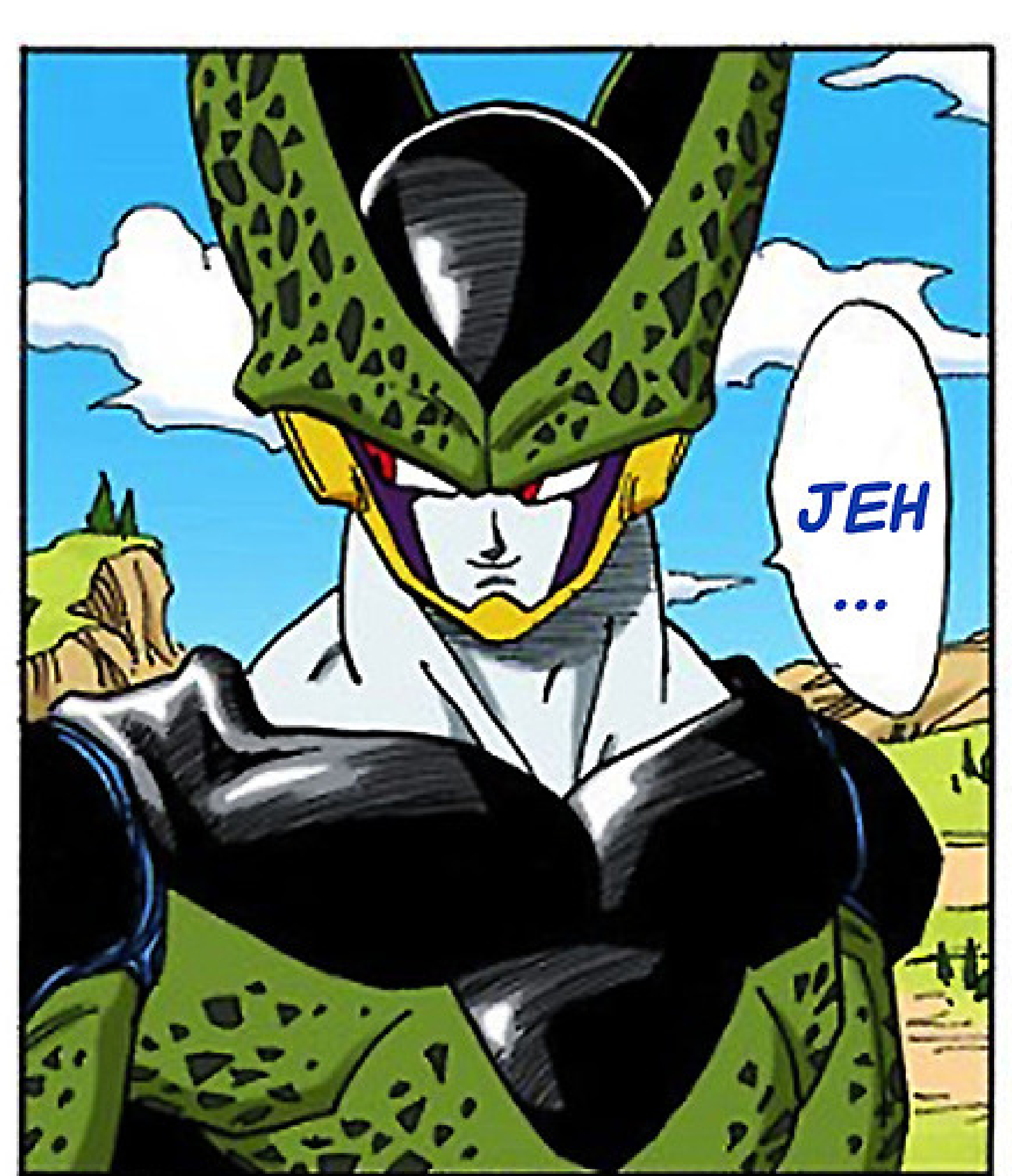
Para ser algo tan importante como el destino de la tierra, es algo muy simple.

Traducido por David Molina P.

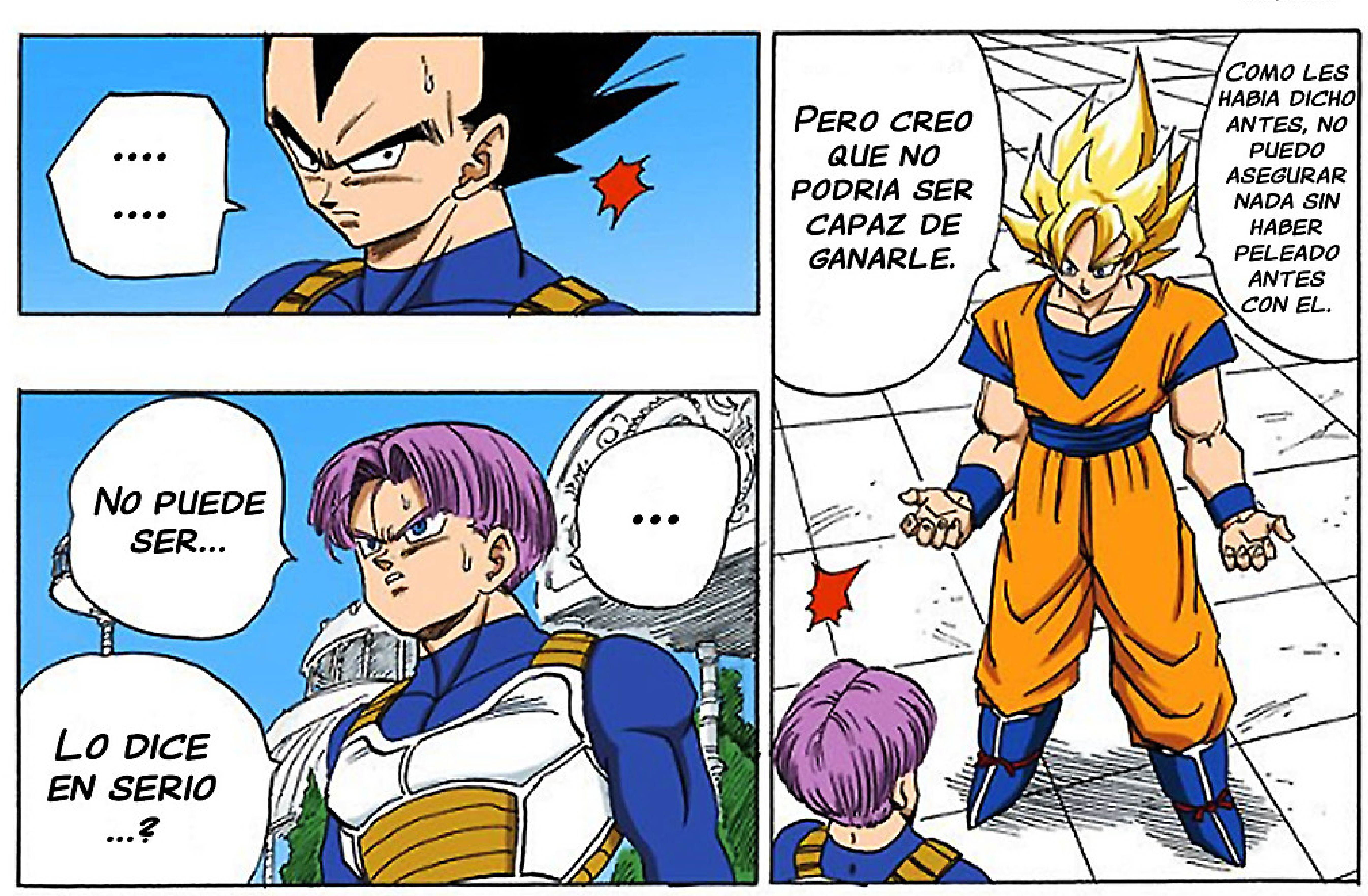








Traducido por David Molina P.



En ese caso volveran a usar la habitacion del tiempo, aun queda tiempo.

Ahora mismo decidiremos el orden para entrar a la habitacion, primero sere yo y despues sera Vegeta...

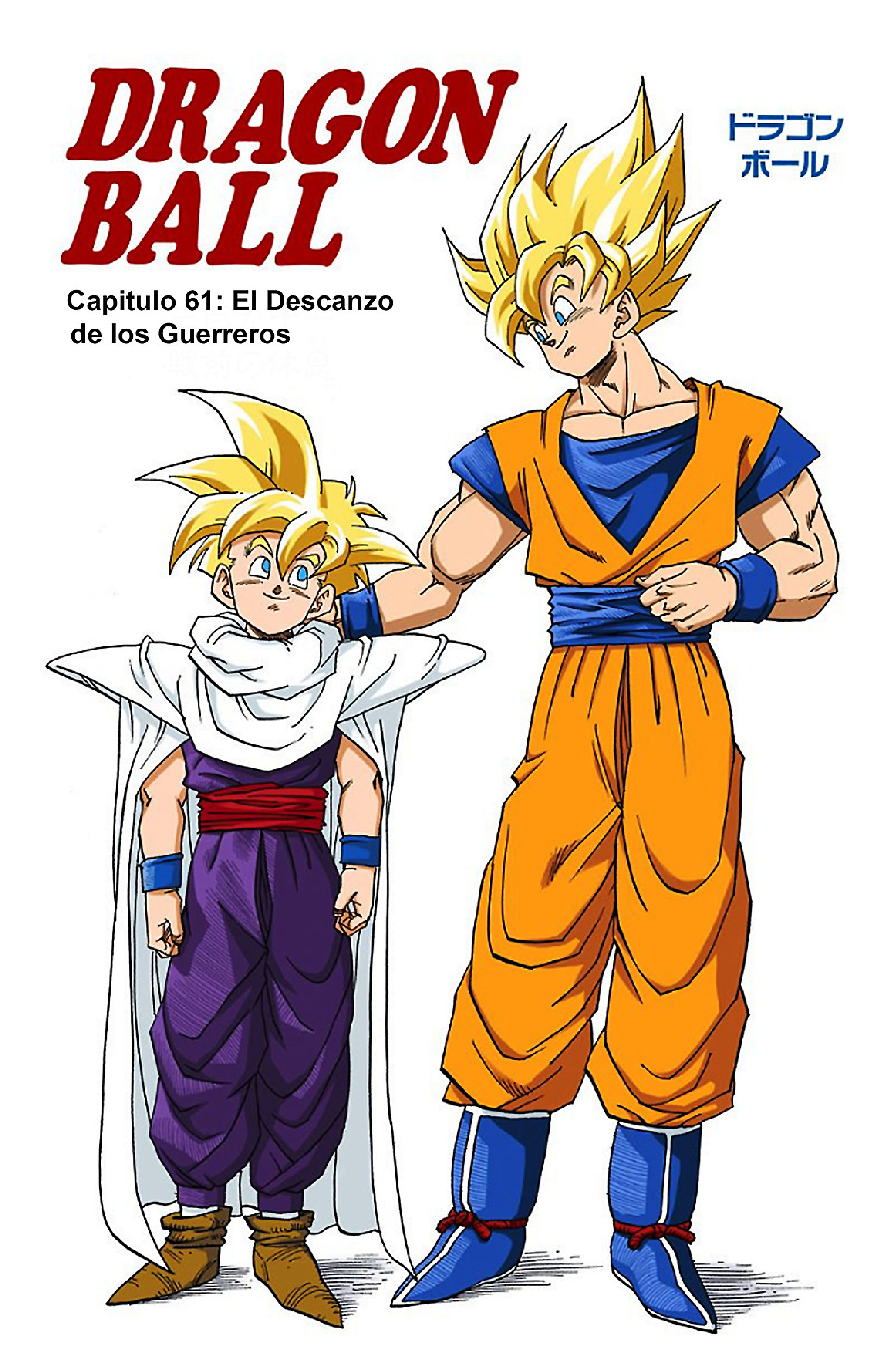
Luego entrara Trunks... despues pueden entrar ustedes.

Disculpen, pero yo paso, esta vez el enemigo esta a otro nivel, no tendria caso que yo peleara...

No, Gohan y yo no entraremos mas, esta vez lo haremos a nuestra manera.

Ademas, nos quedan 9 dias, estoy seguro que conseguiremos algo ...

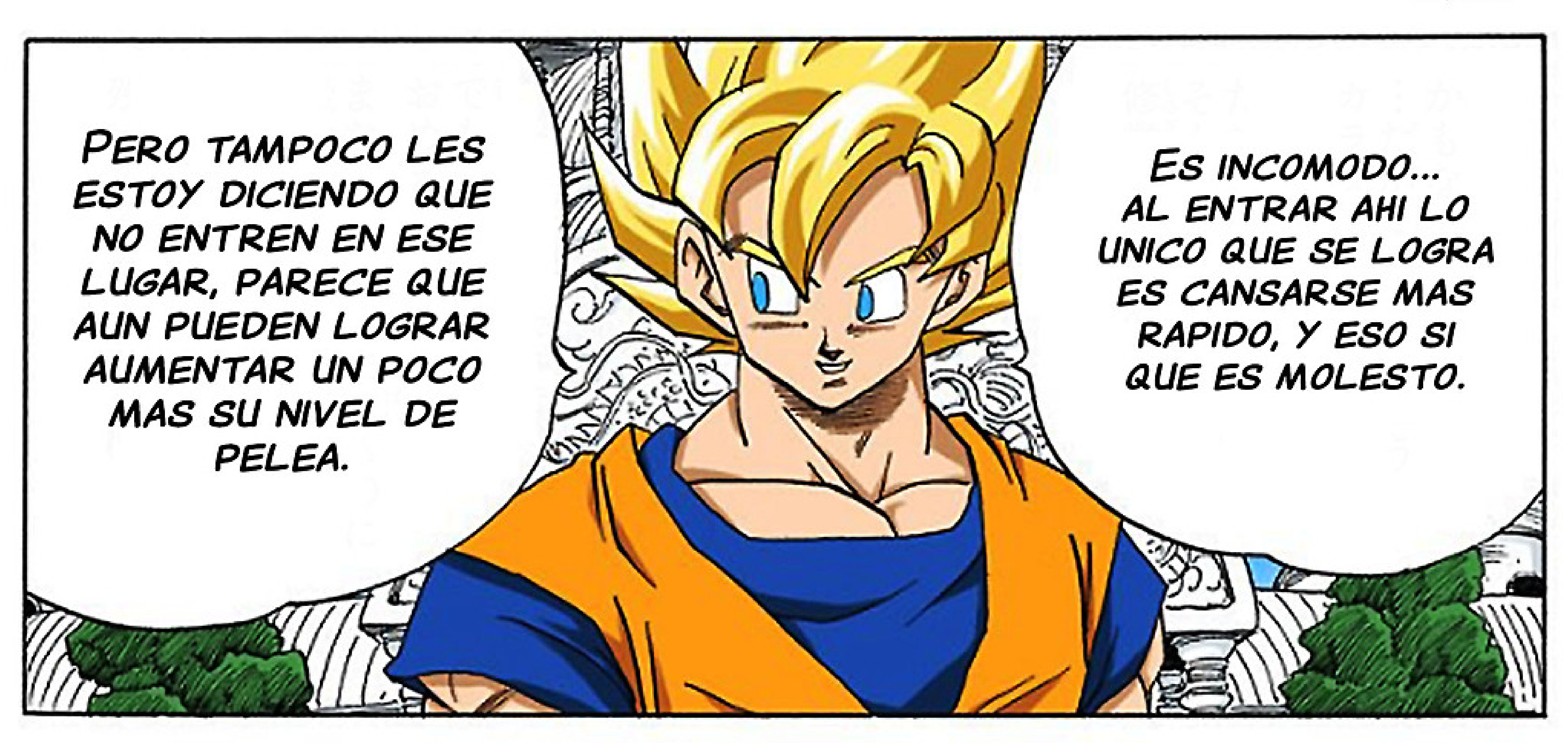
Que?!


DRAGON BALL
ドラゴンボール
Capitulo 61: El Descanzo de los Guerreros

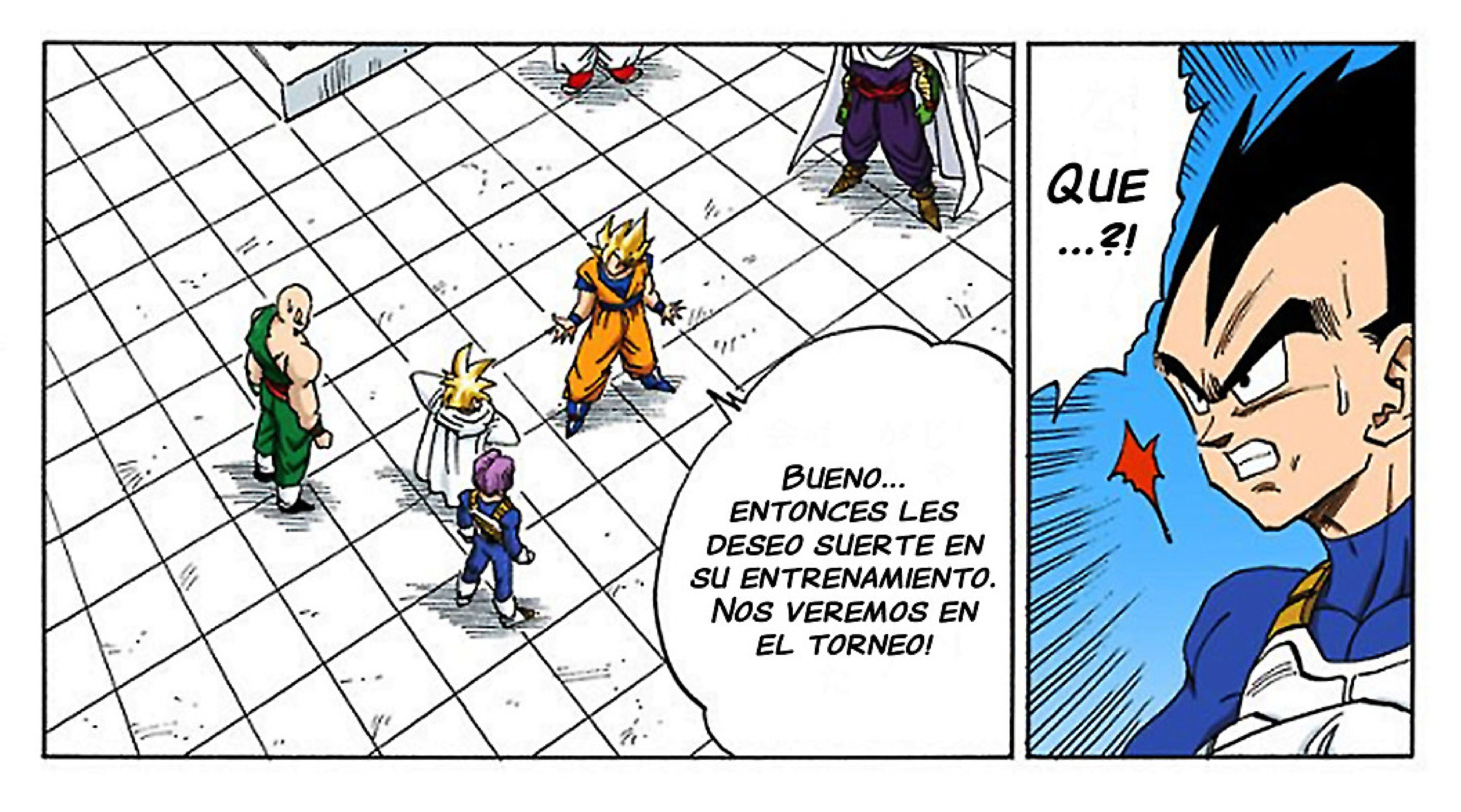
Traducido por David Molina P.

Asi que ya fue suficiente en la habitacion del tiempo...? Ya no piensas entrar mas ...?
ASI ES, YA NO ES NECESARIO.
Pero porque dices eso...?! Aun pueden entrar un dia mas en la habitacion del tiempo.
Ese lugar es muy agotador, incluso sin hacer nada el cuerpo se esfuerza demasiado.
Por eso he decidido descanzar lo que resta de dias...
Vaya... vaya... Asi que el gran Kakarotto ...
No le agradan los lugares severos...

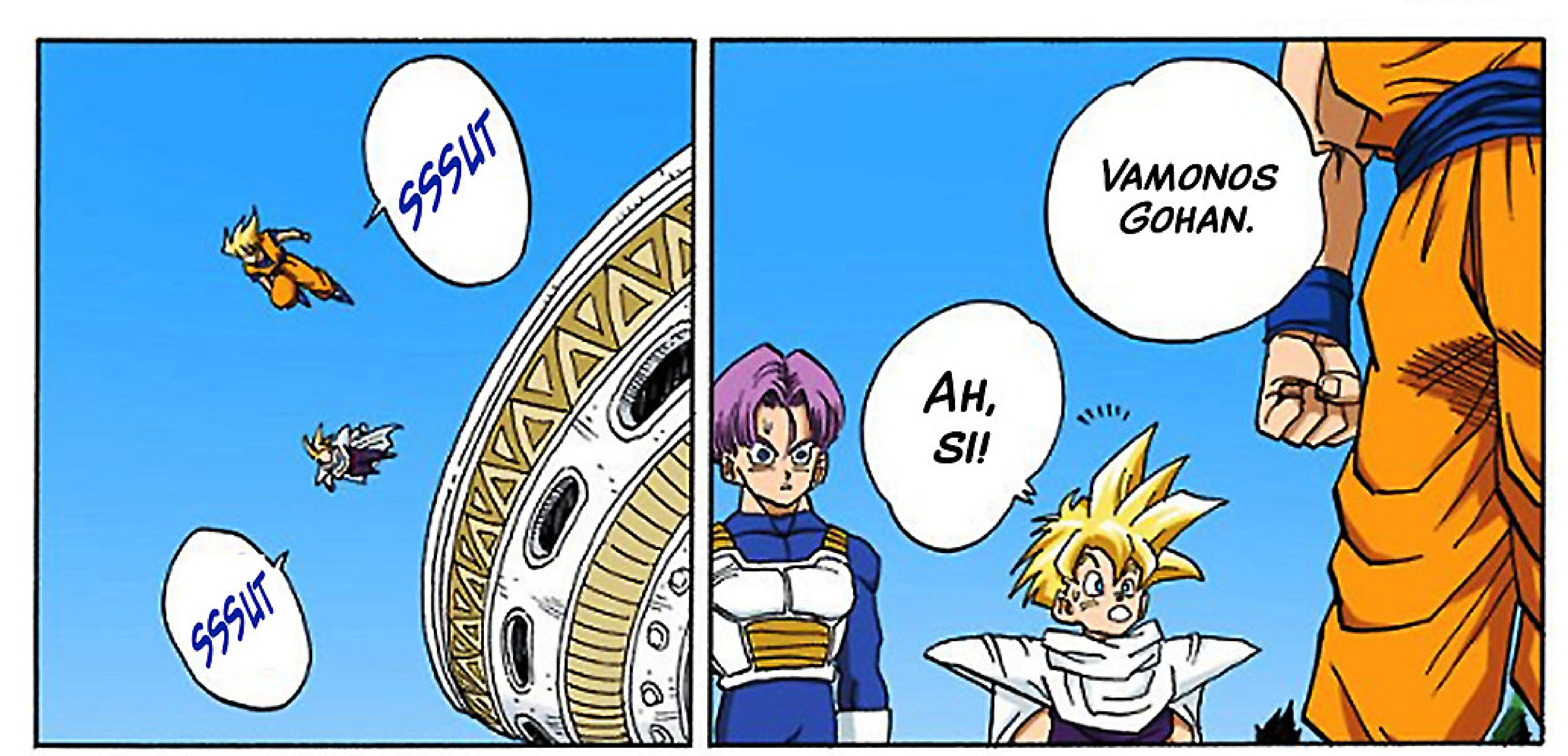
Traducido por David Molina P.



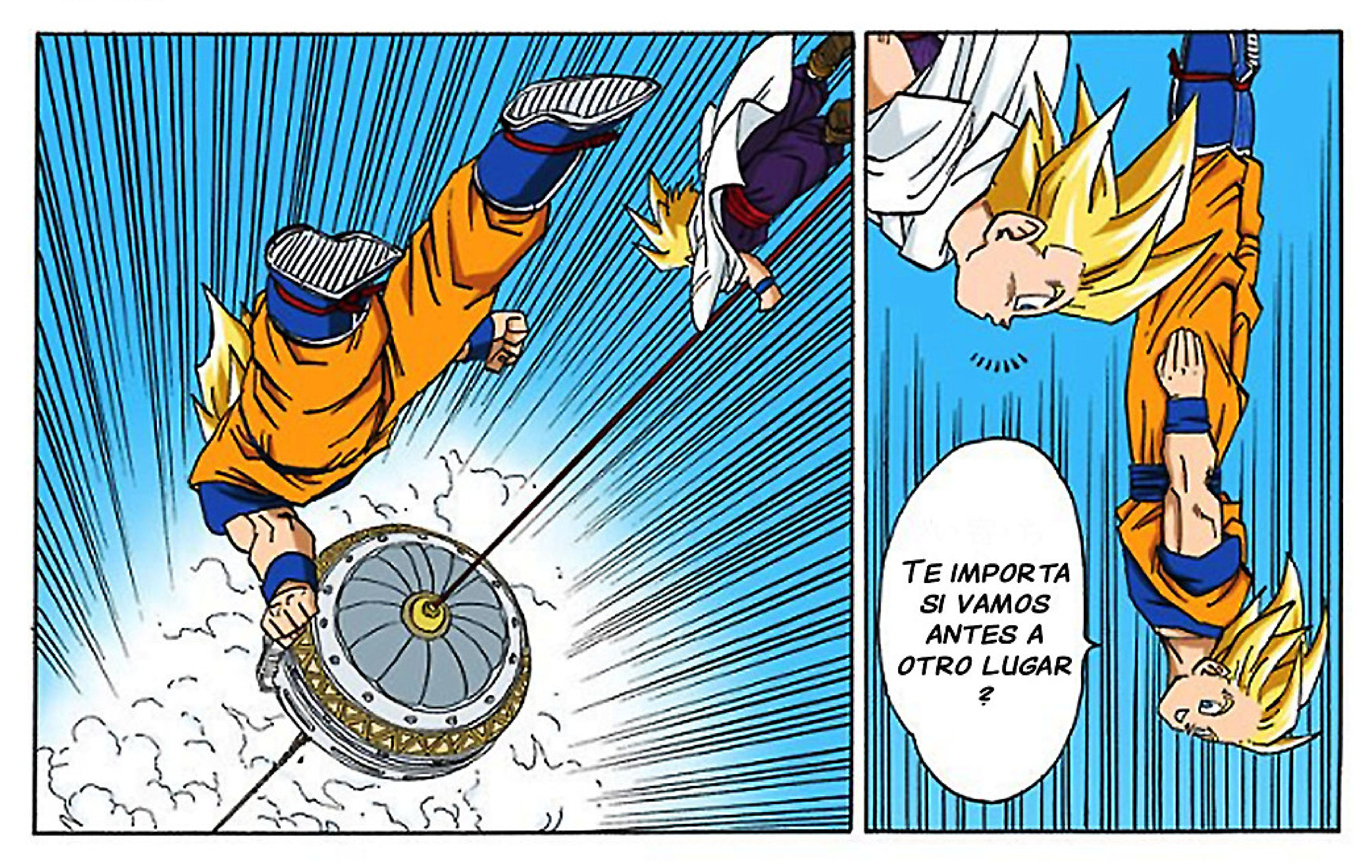


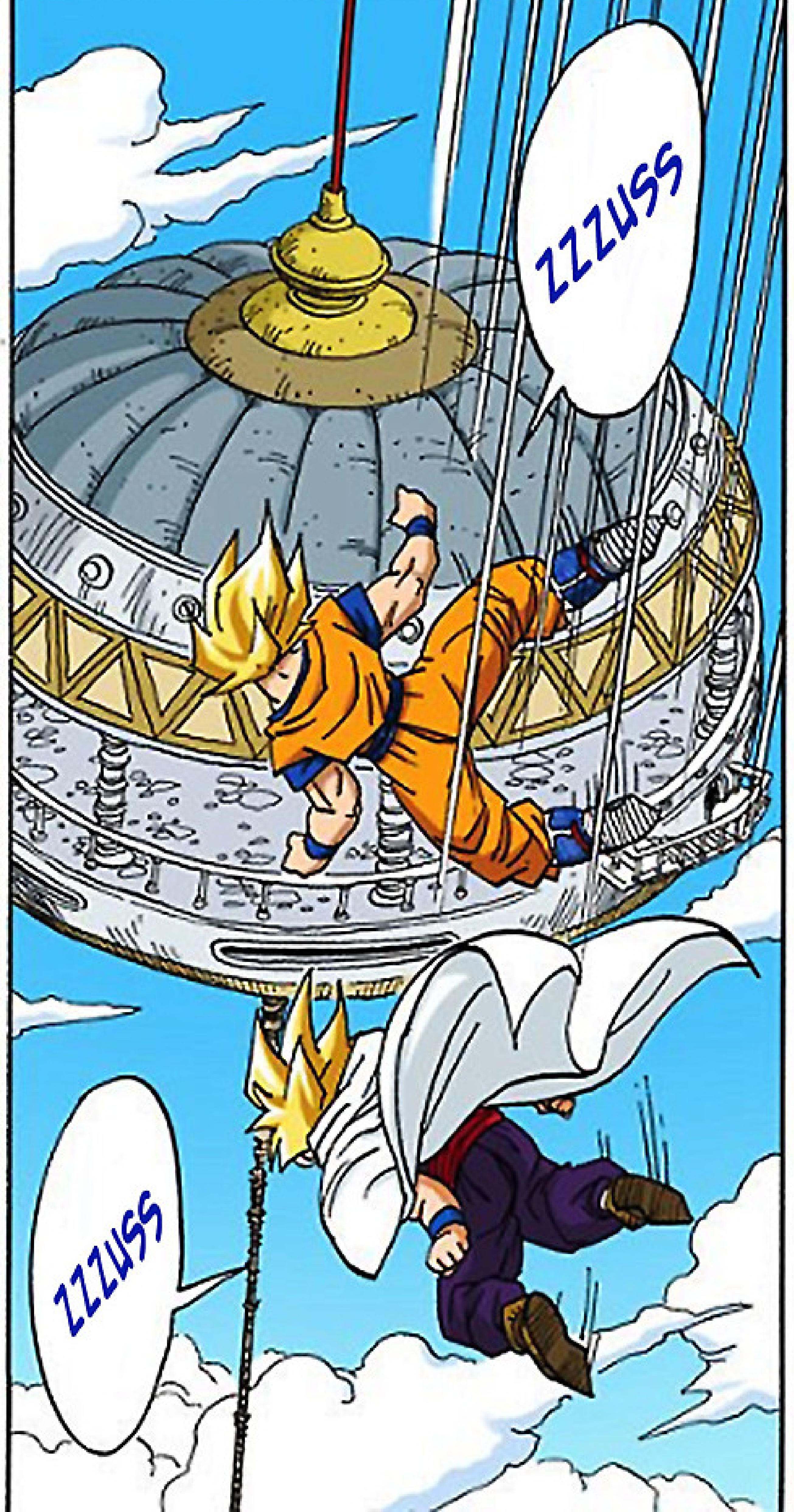


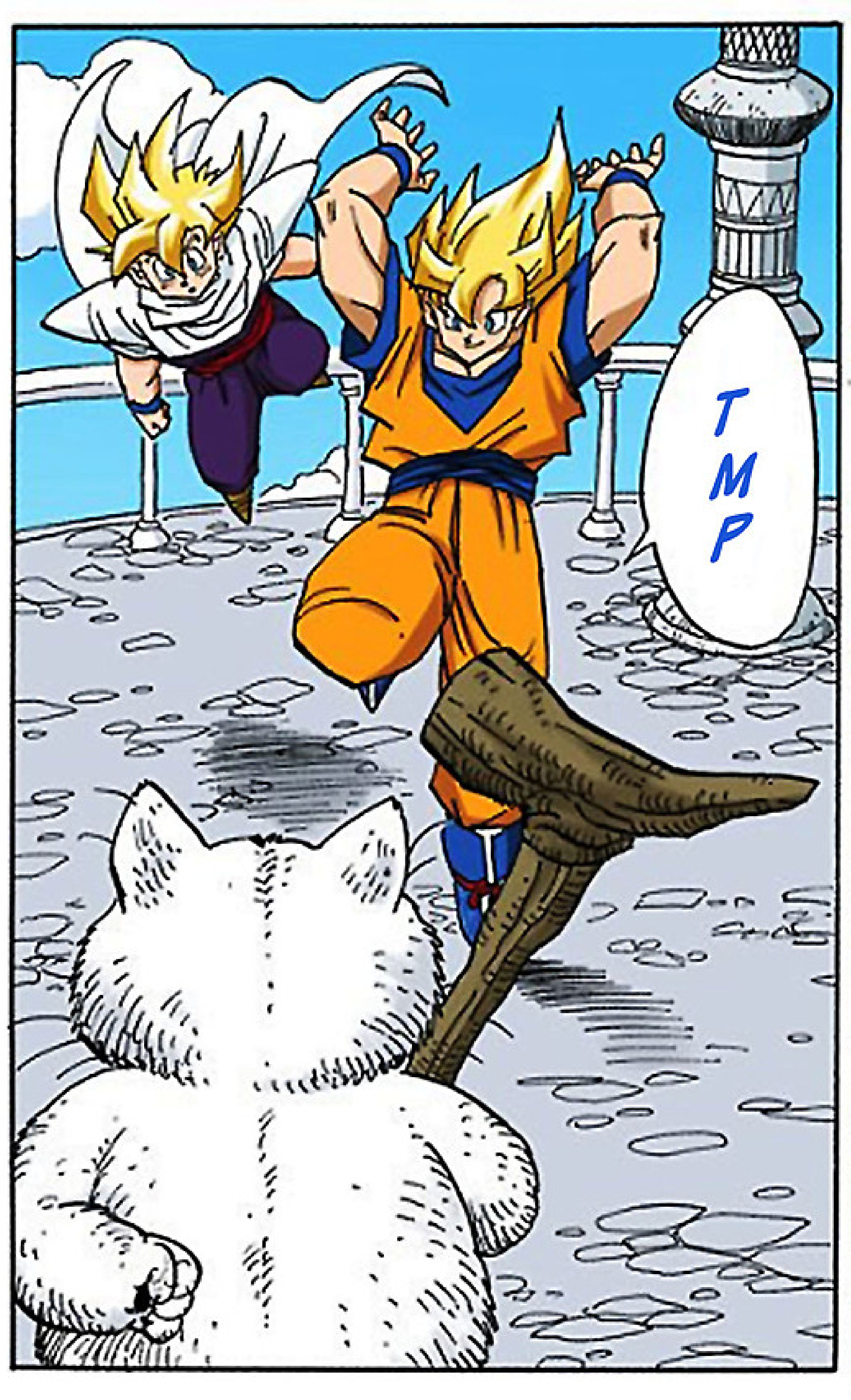

Traducido por David Molina P.


VAMONOS GOHAN.
AH, SI!
SSSUT
SSSUT

Traducido por David Molina P.

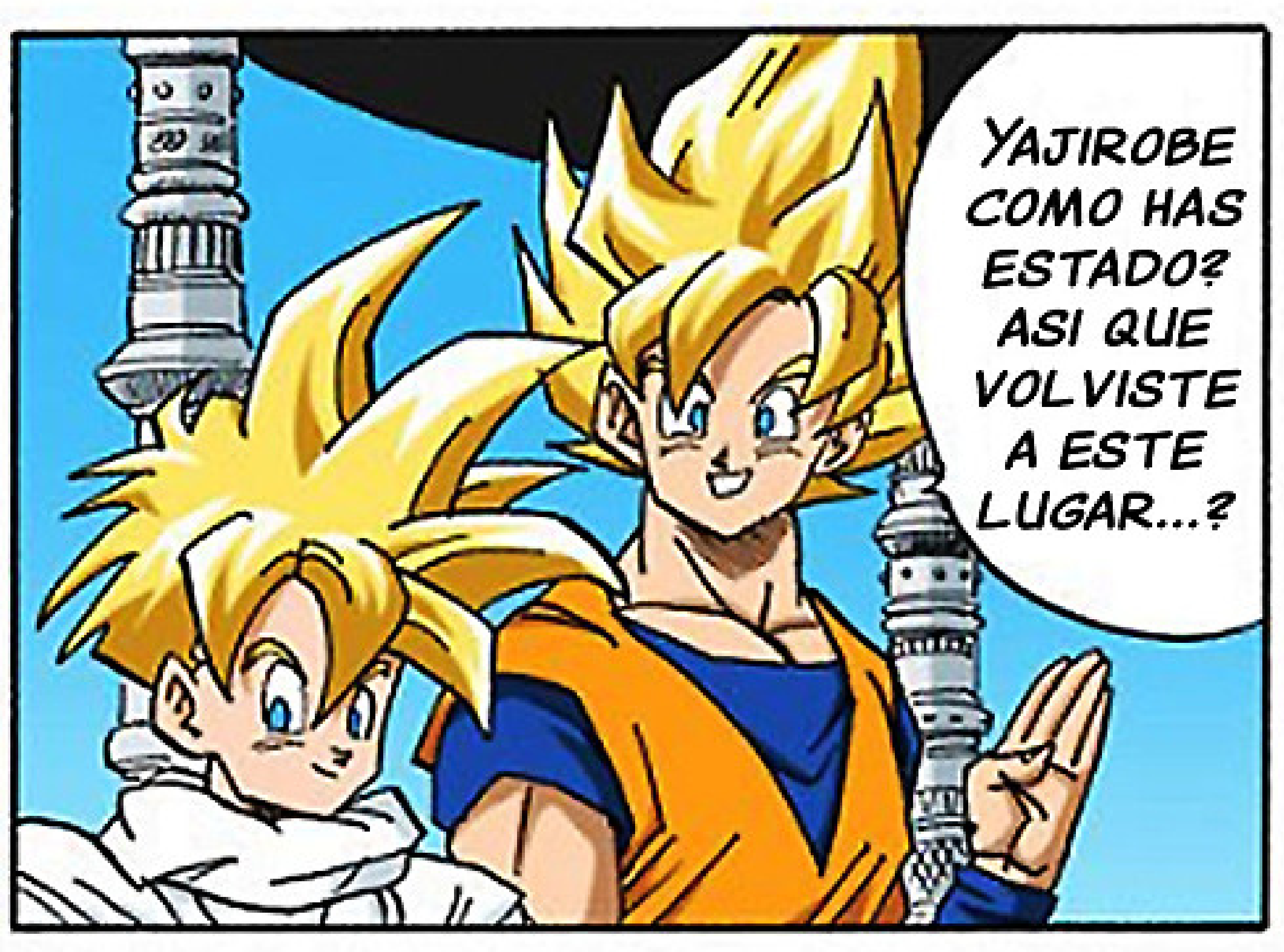






Traducido por David Molina P.





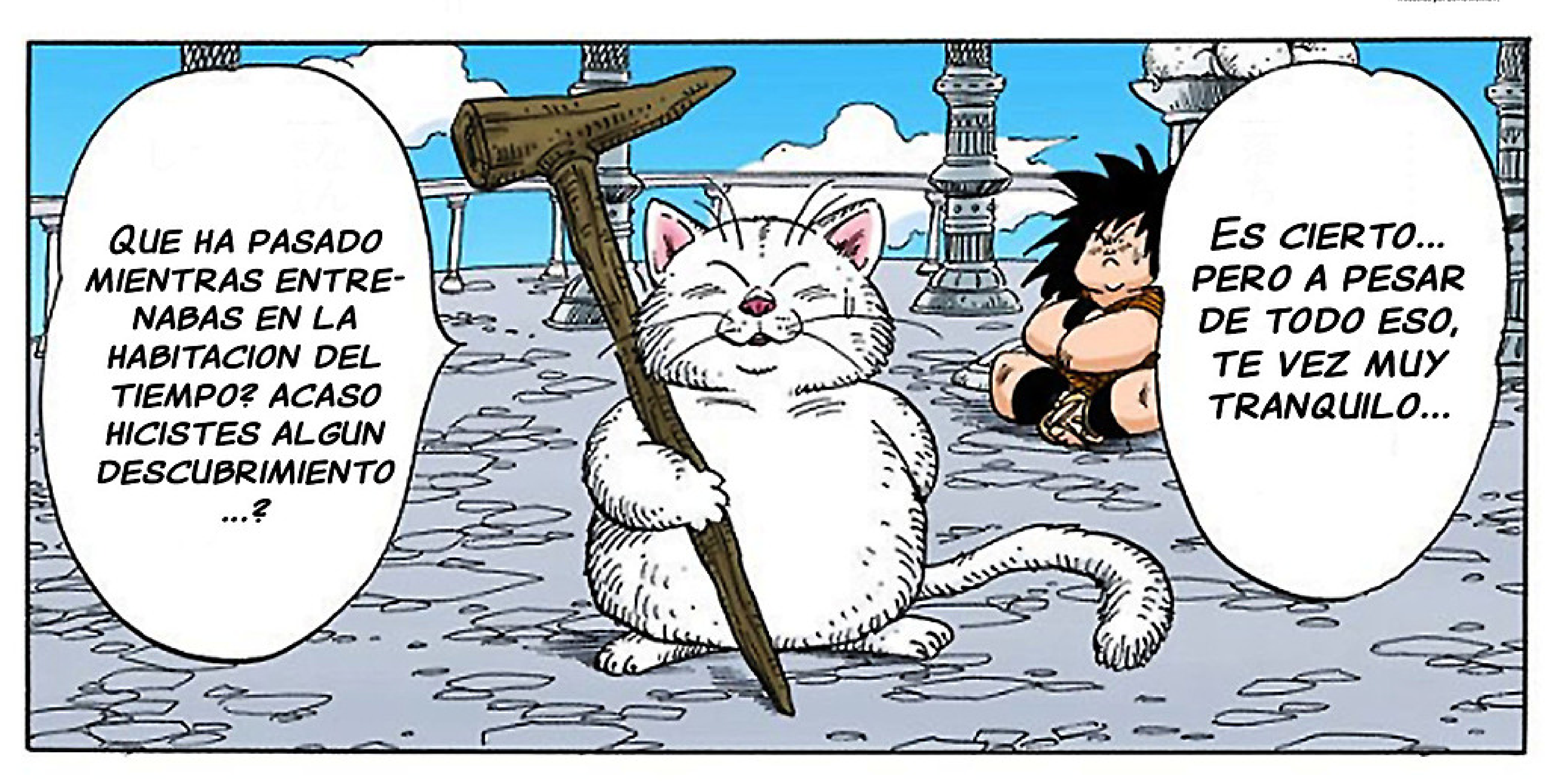


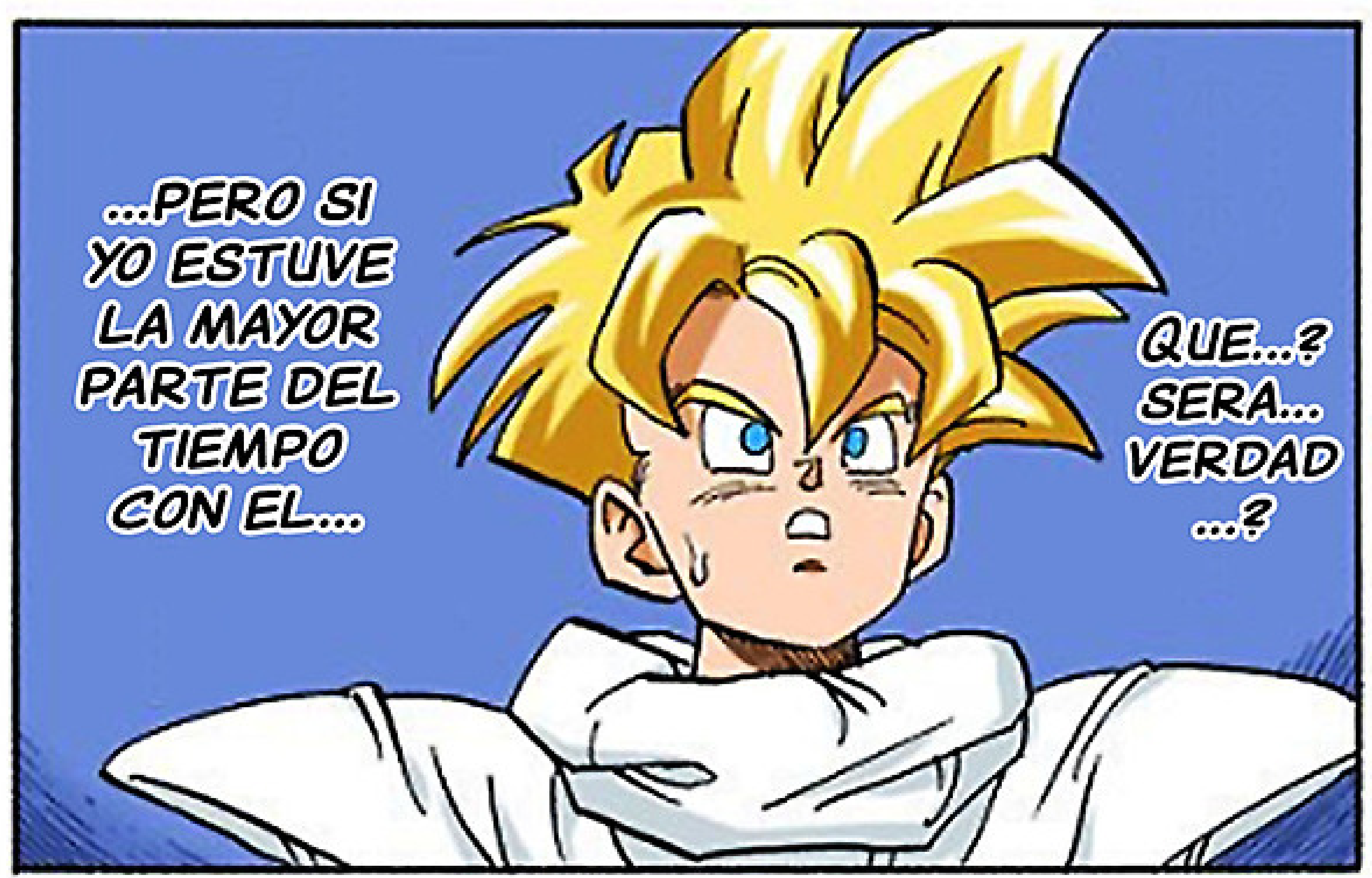


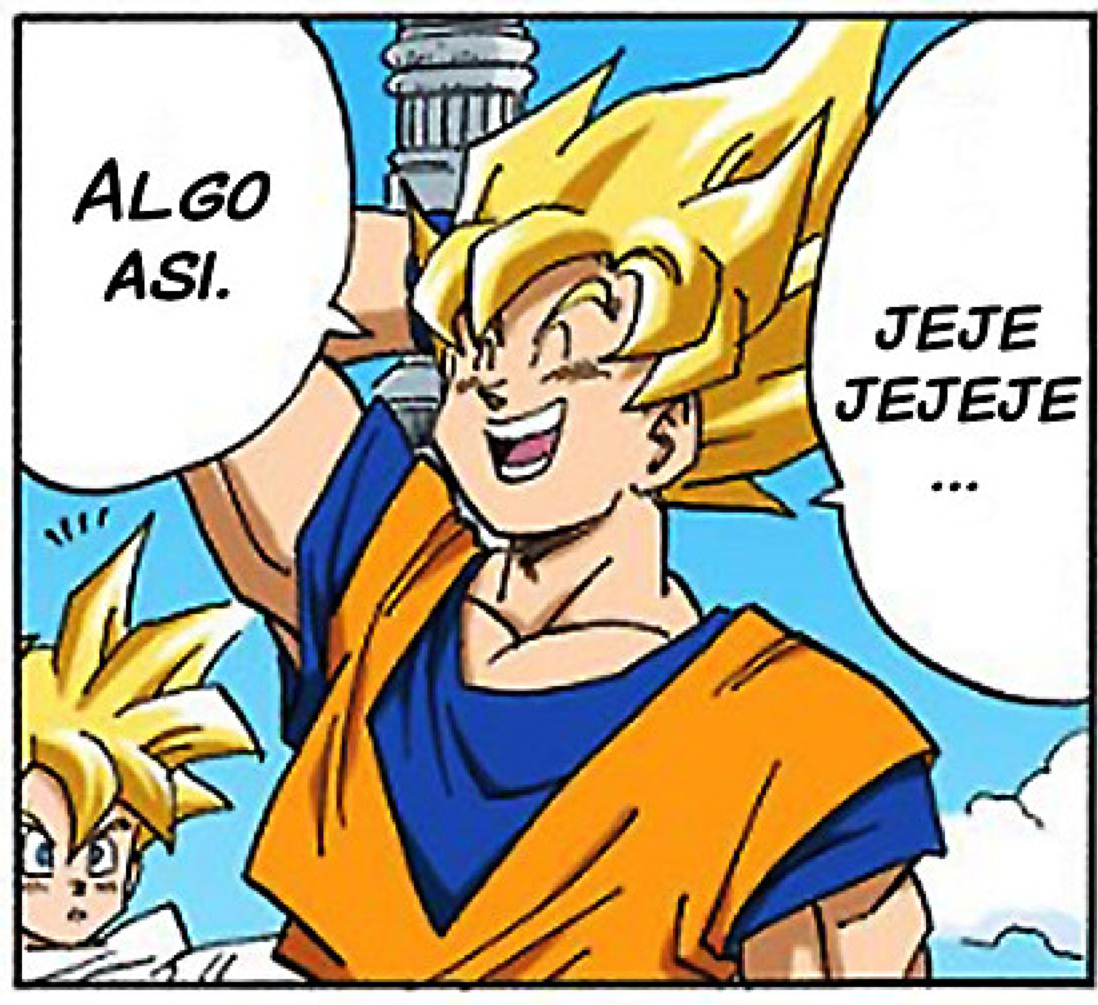




Traducido por David Molina P.



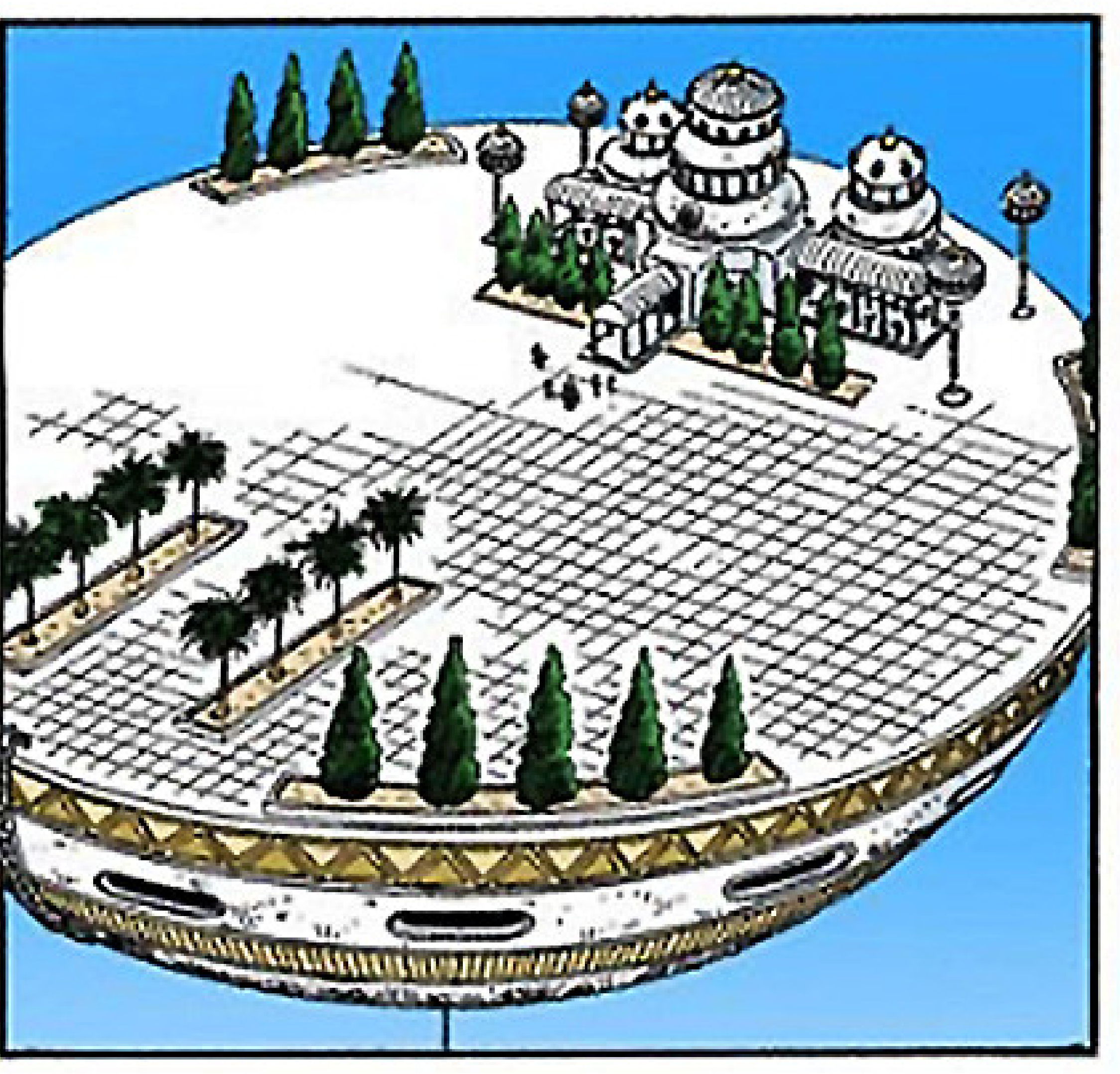








Traducido por David Molina P.



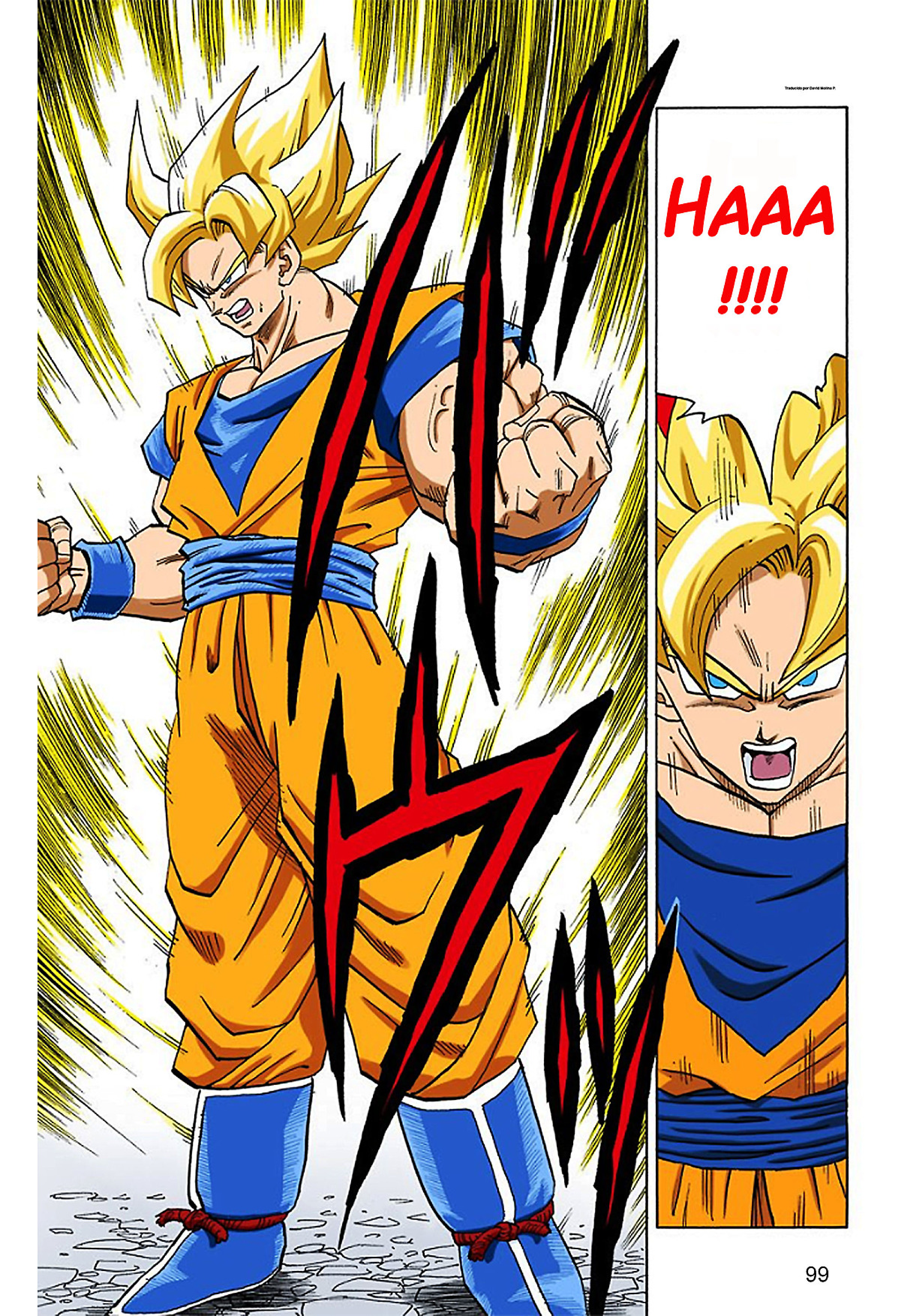




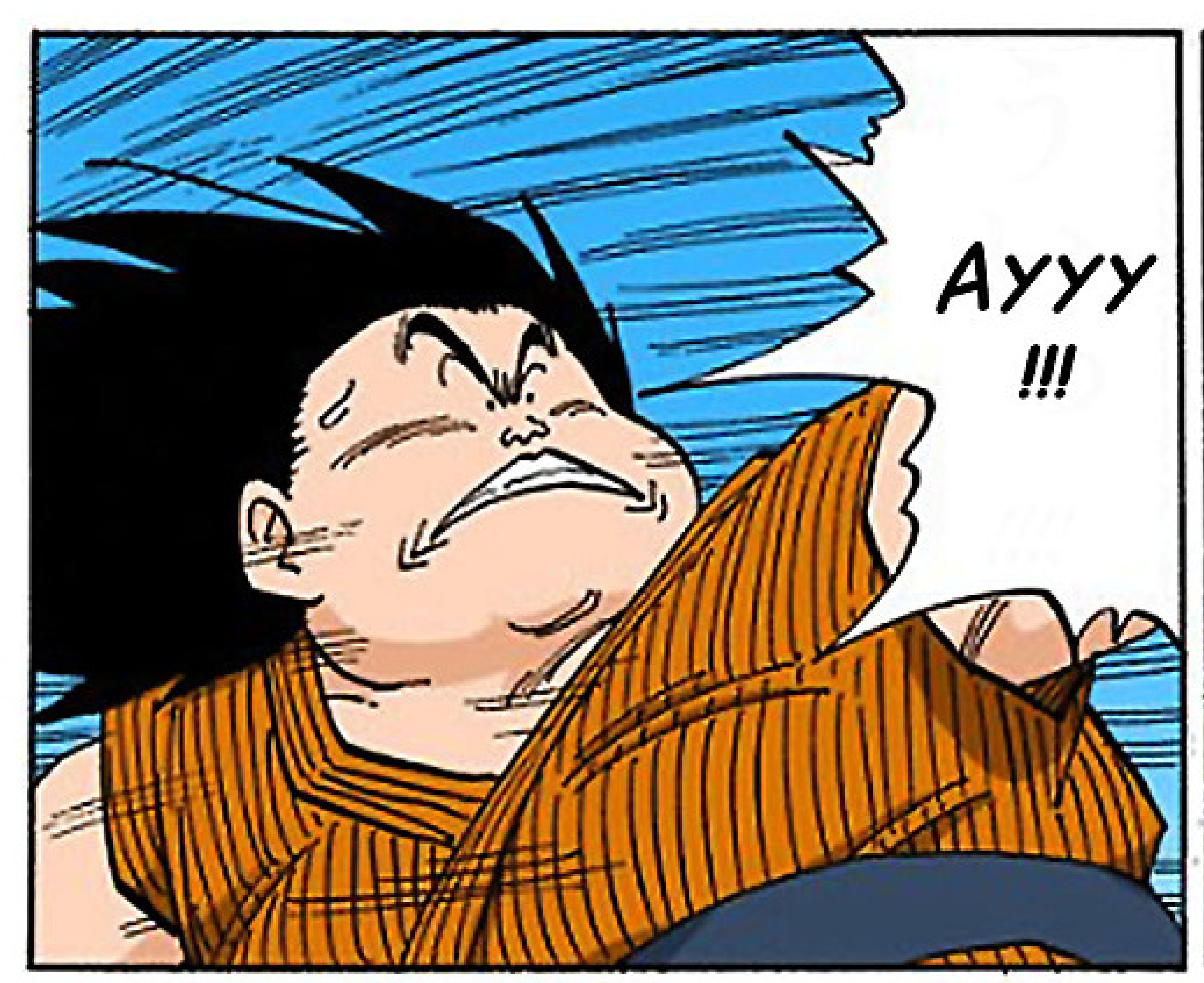




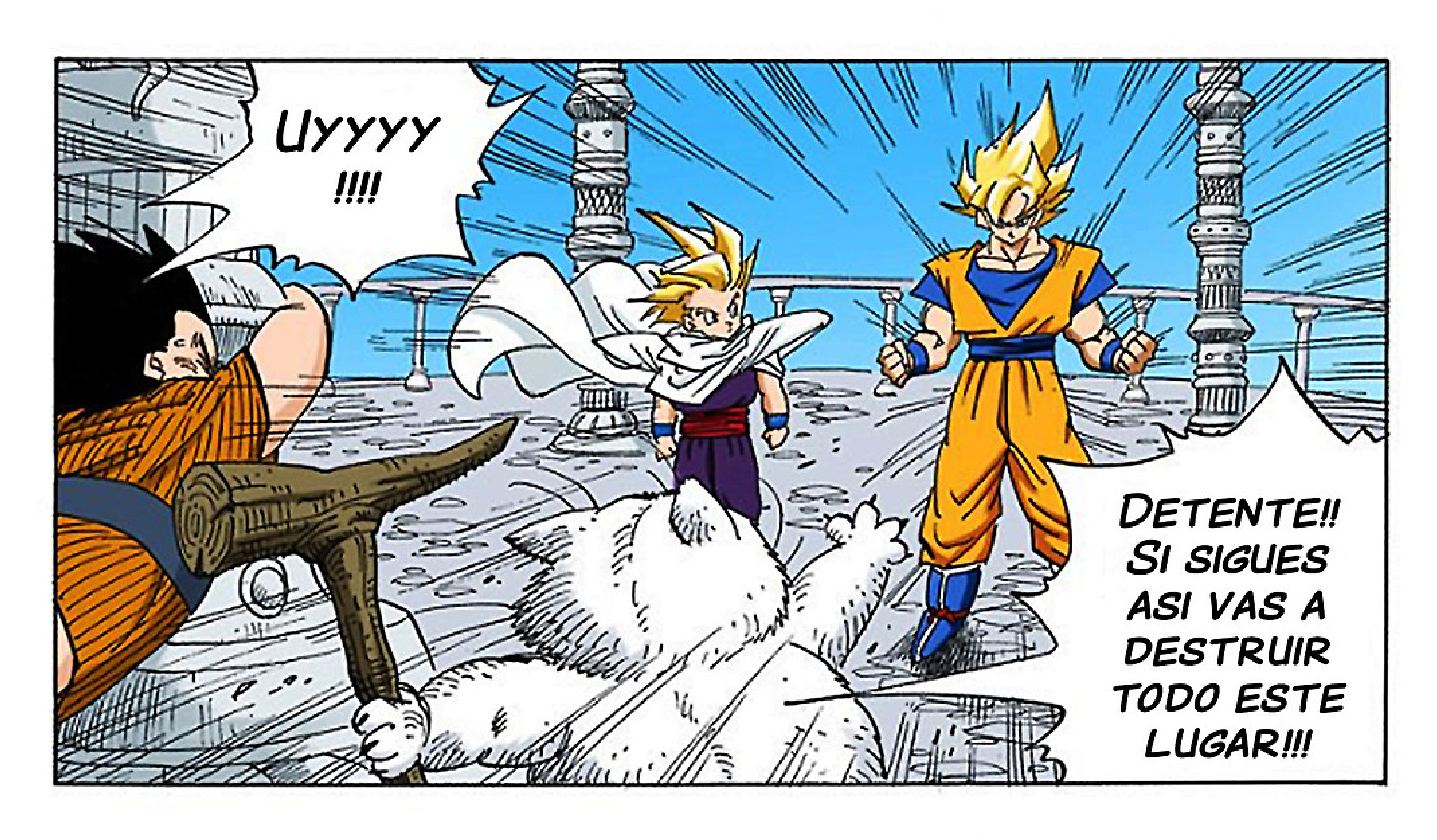


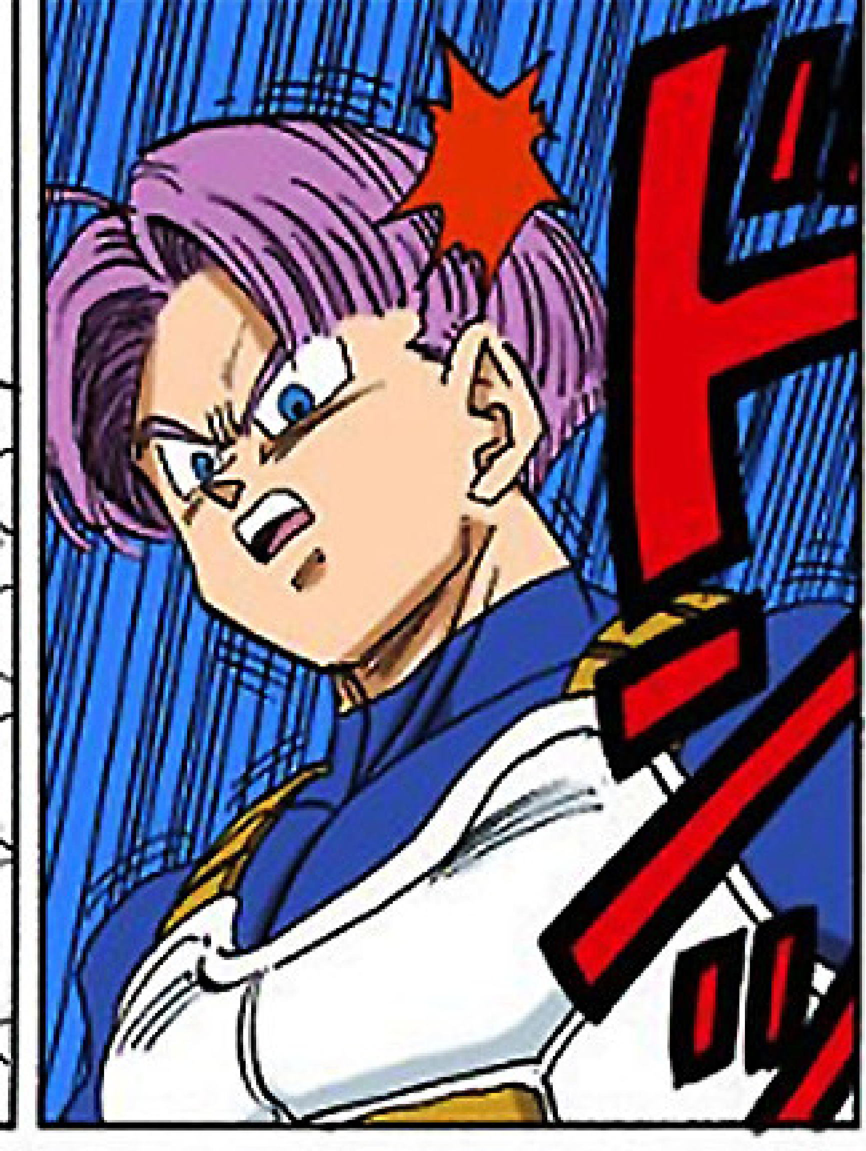

Traducido por David Molina P.
HAAA
!!!!

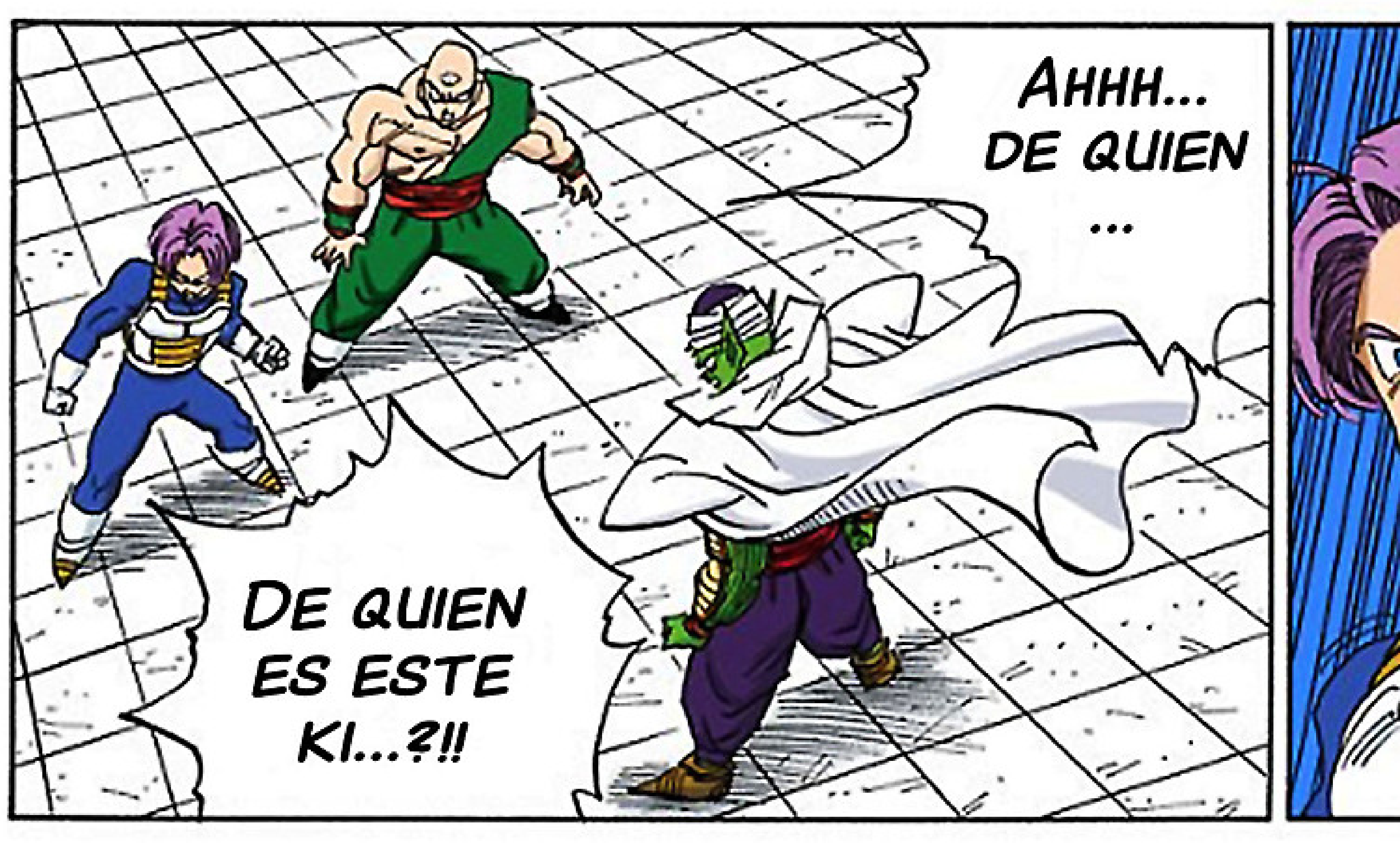
Traducido por David Molina P.

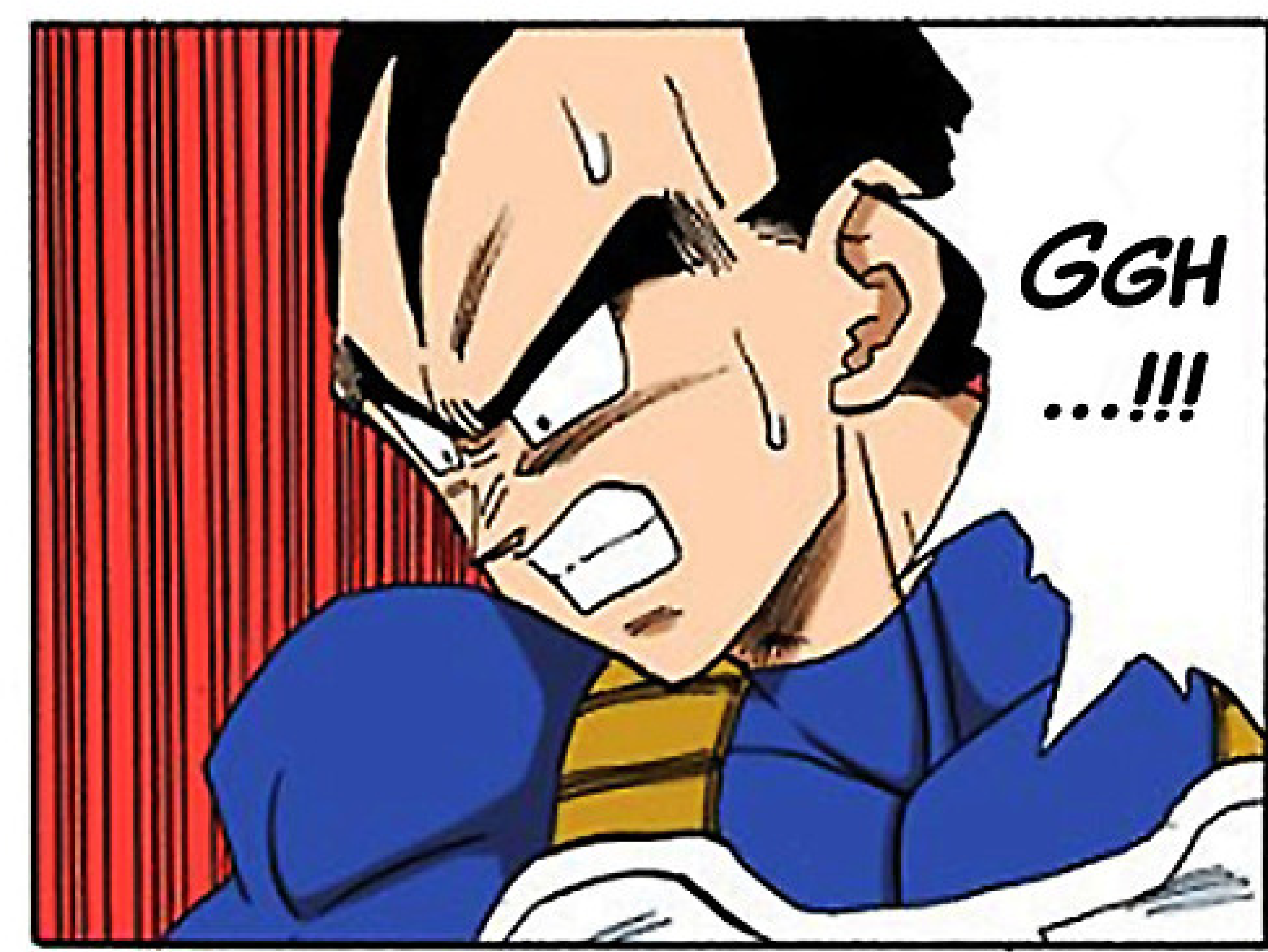






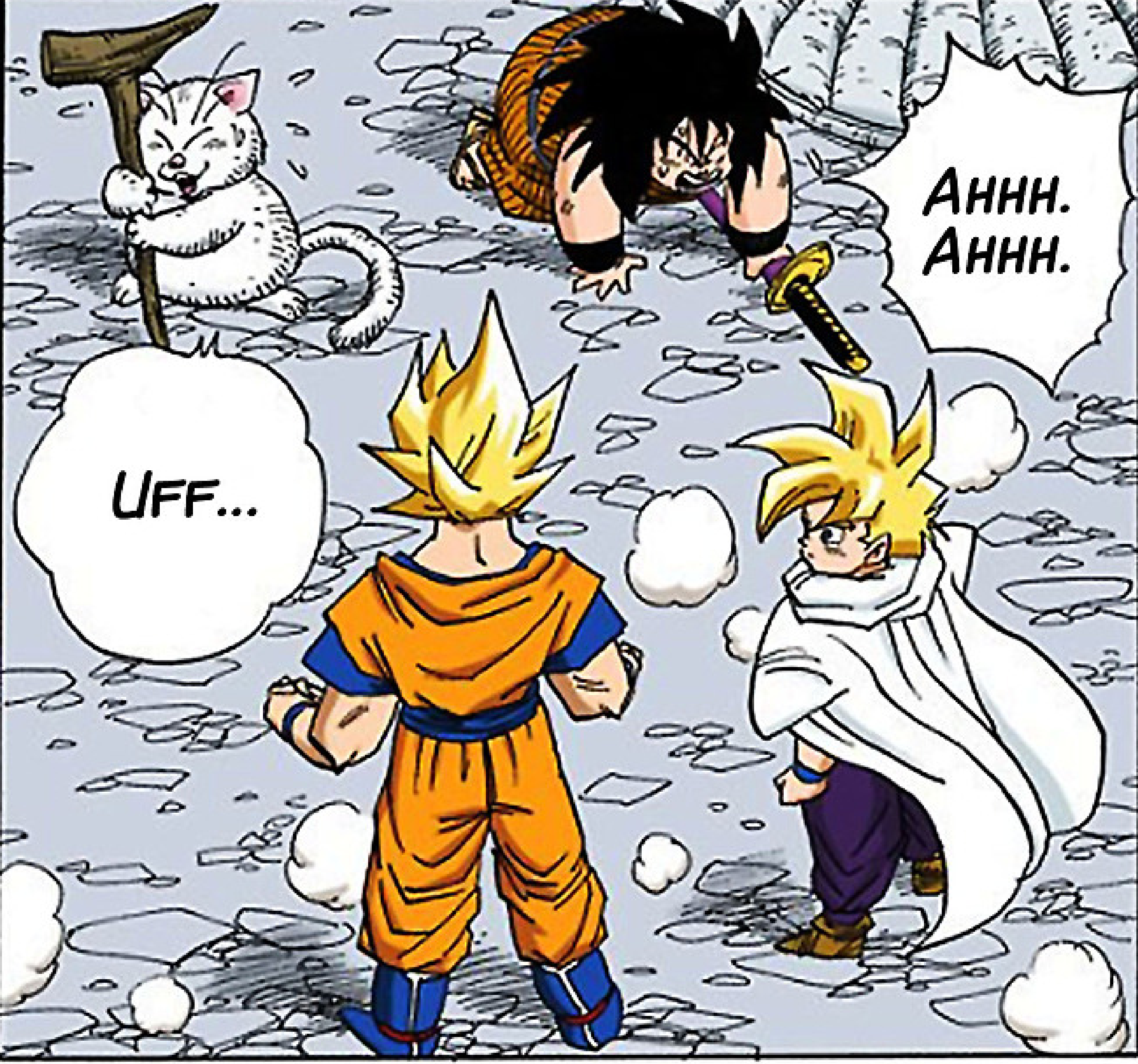




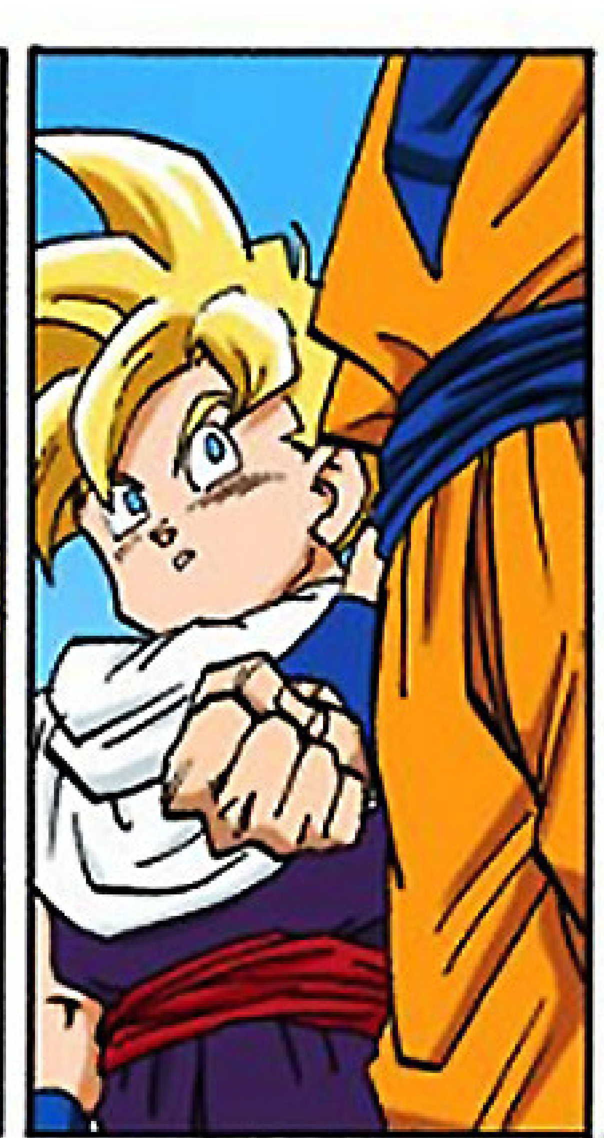

Ggh
...!!!


Es
de
...
Goku
...!!!


Eso solo fue la mitad de mi poder ...
Que opina ...?

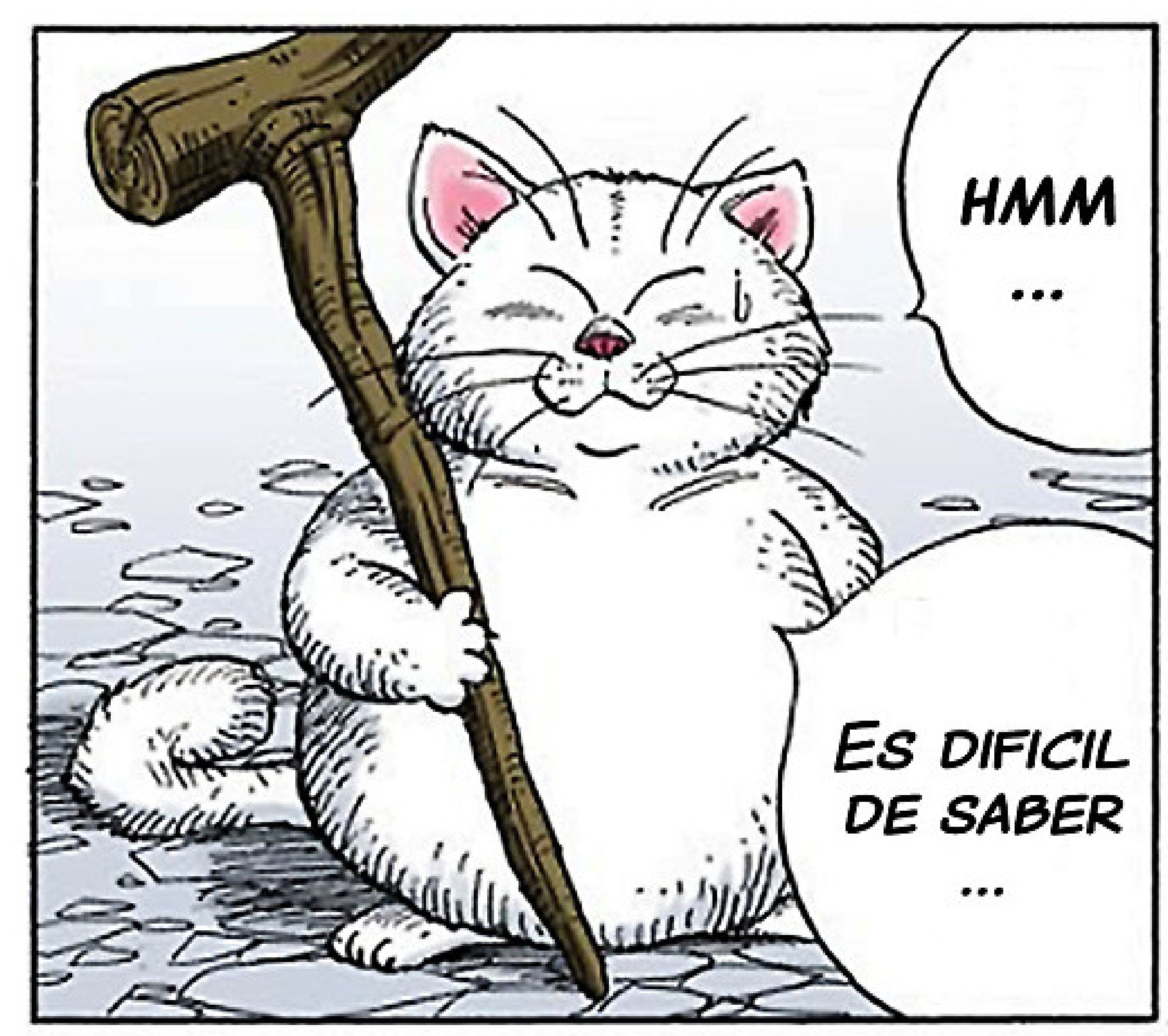

Ahhh. Ahhh.
Uff...

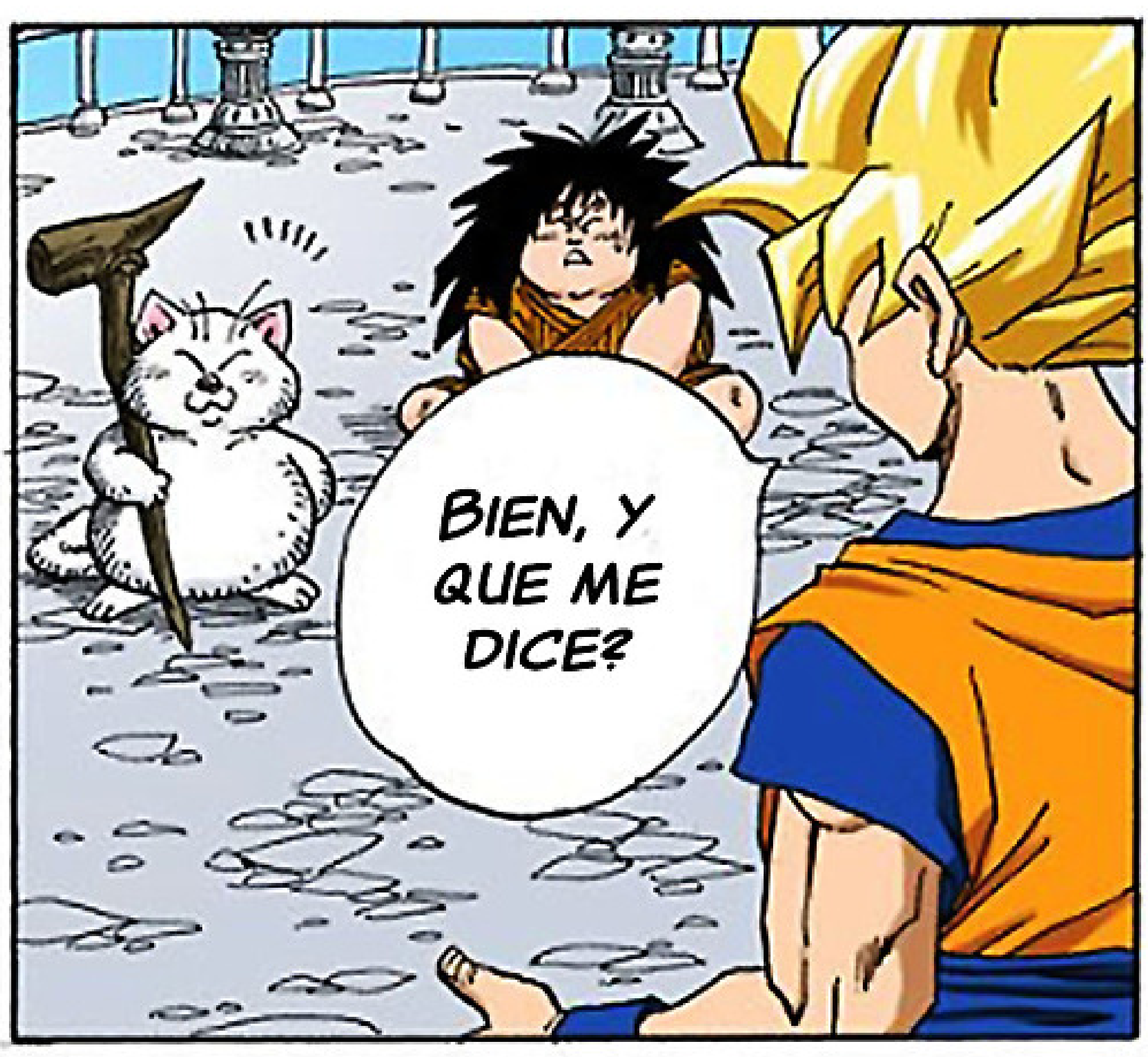

Mi papa se ha vuelto realmente fuerte...
No lo puedo creer ...




Que poder tan impresionante tienes...!!
Hasta cuando vas a quedar satisfecho con tus poderes...?
Que...?! Solo la mitad...?!

Traducido por David Molina P.

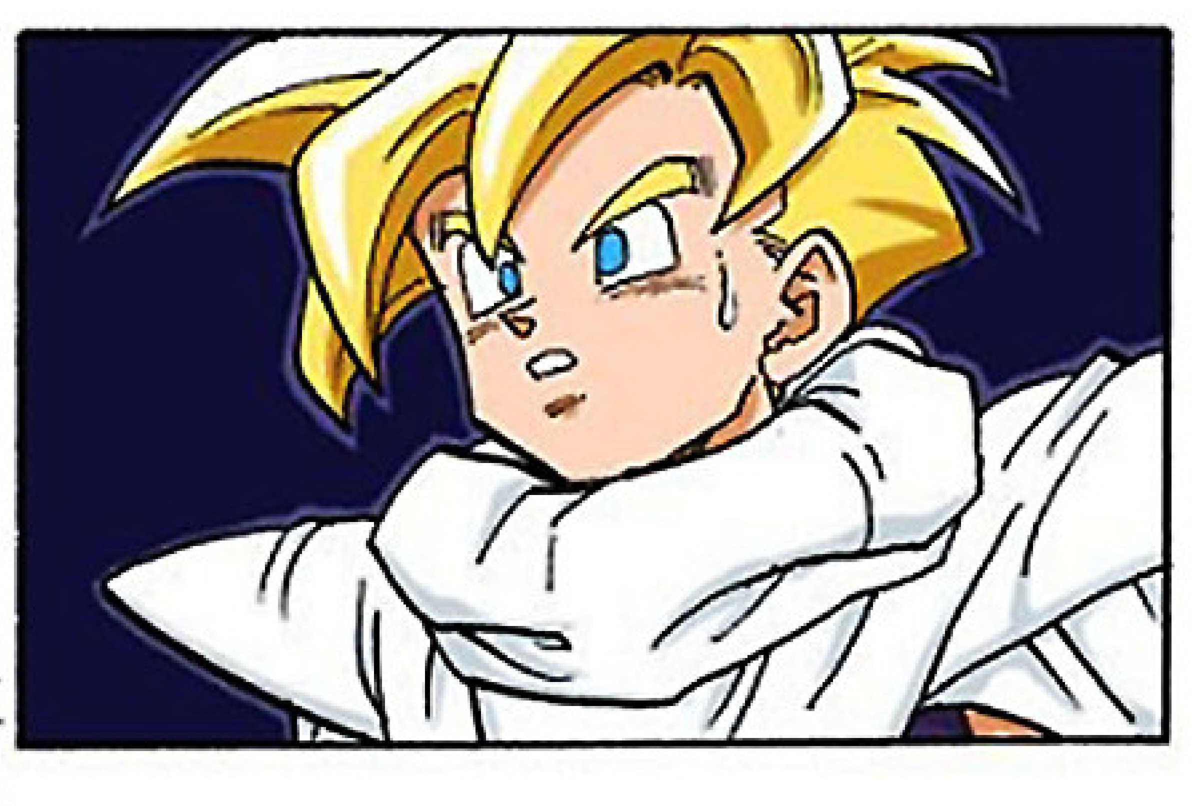


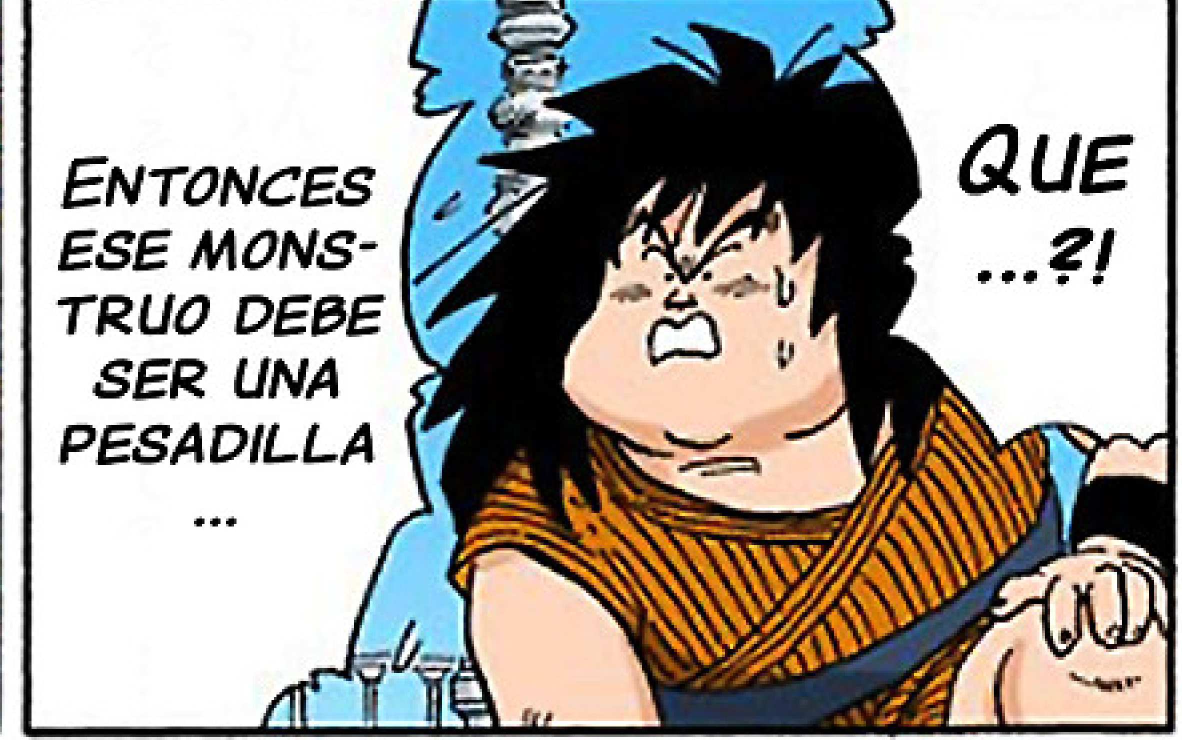




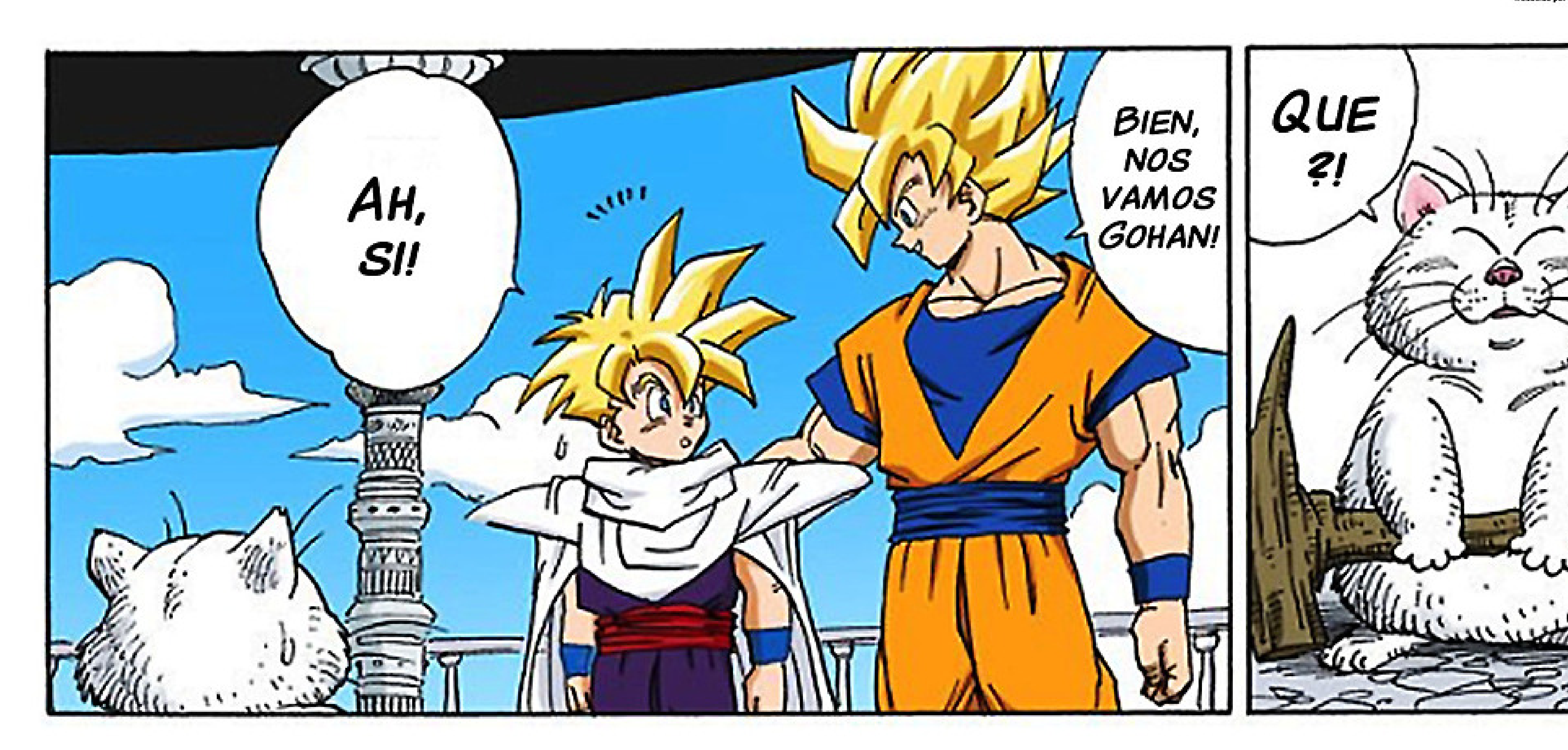


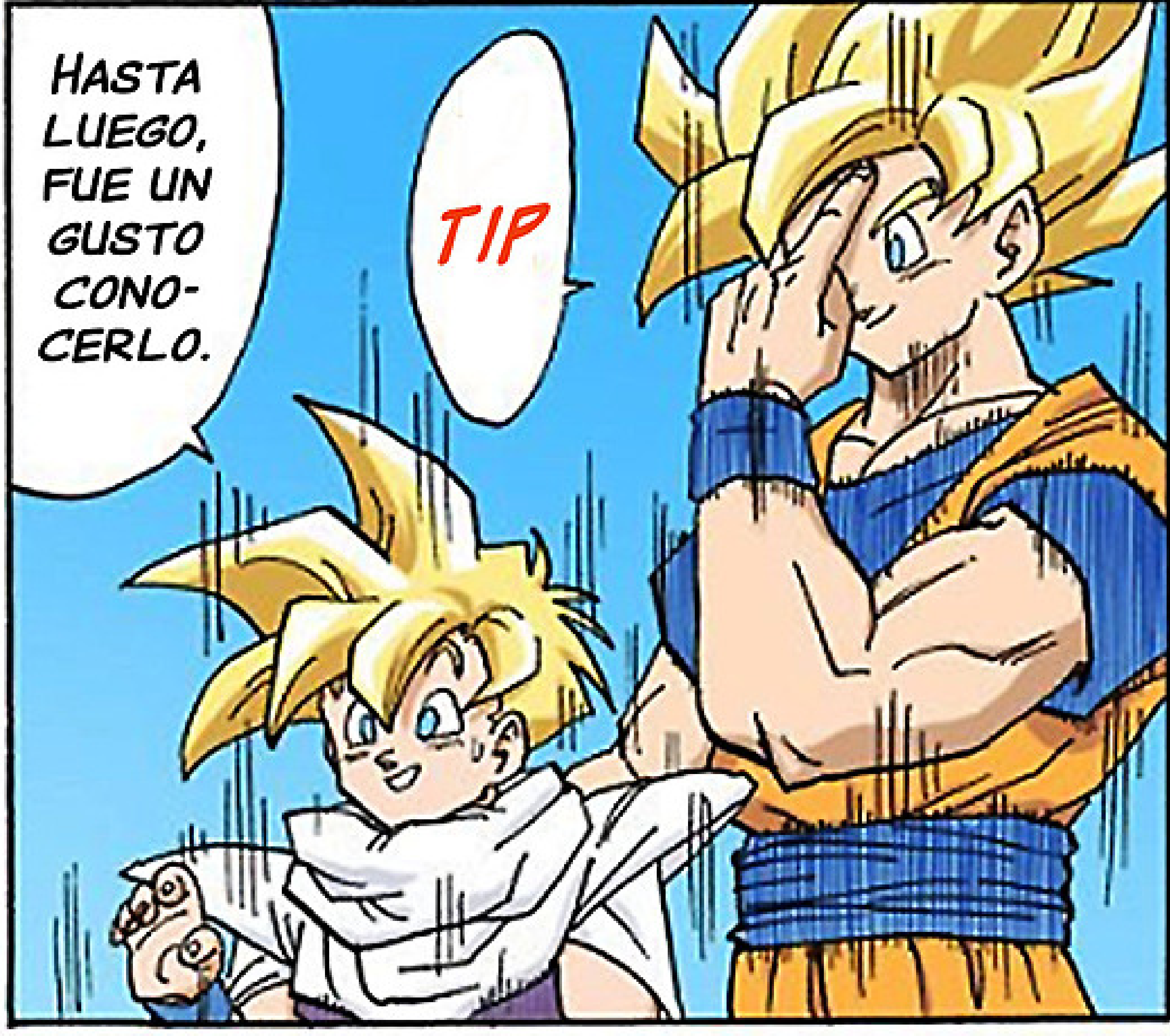


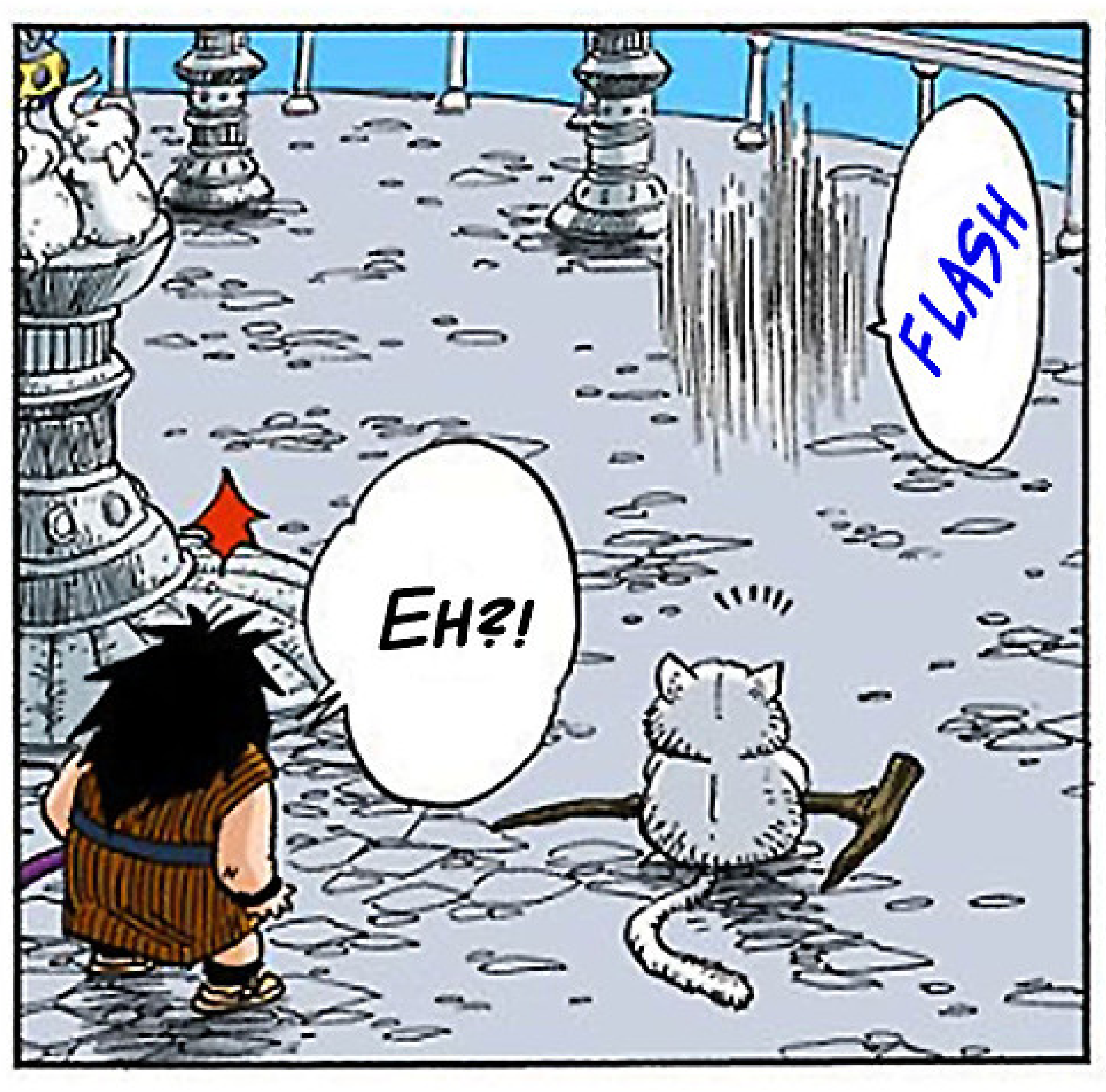




Traducido por David Molina P.









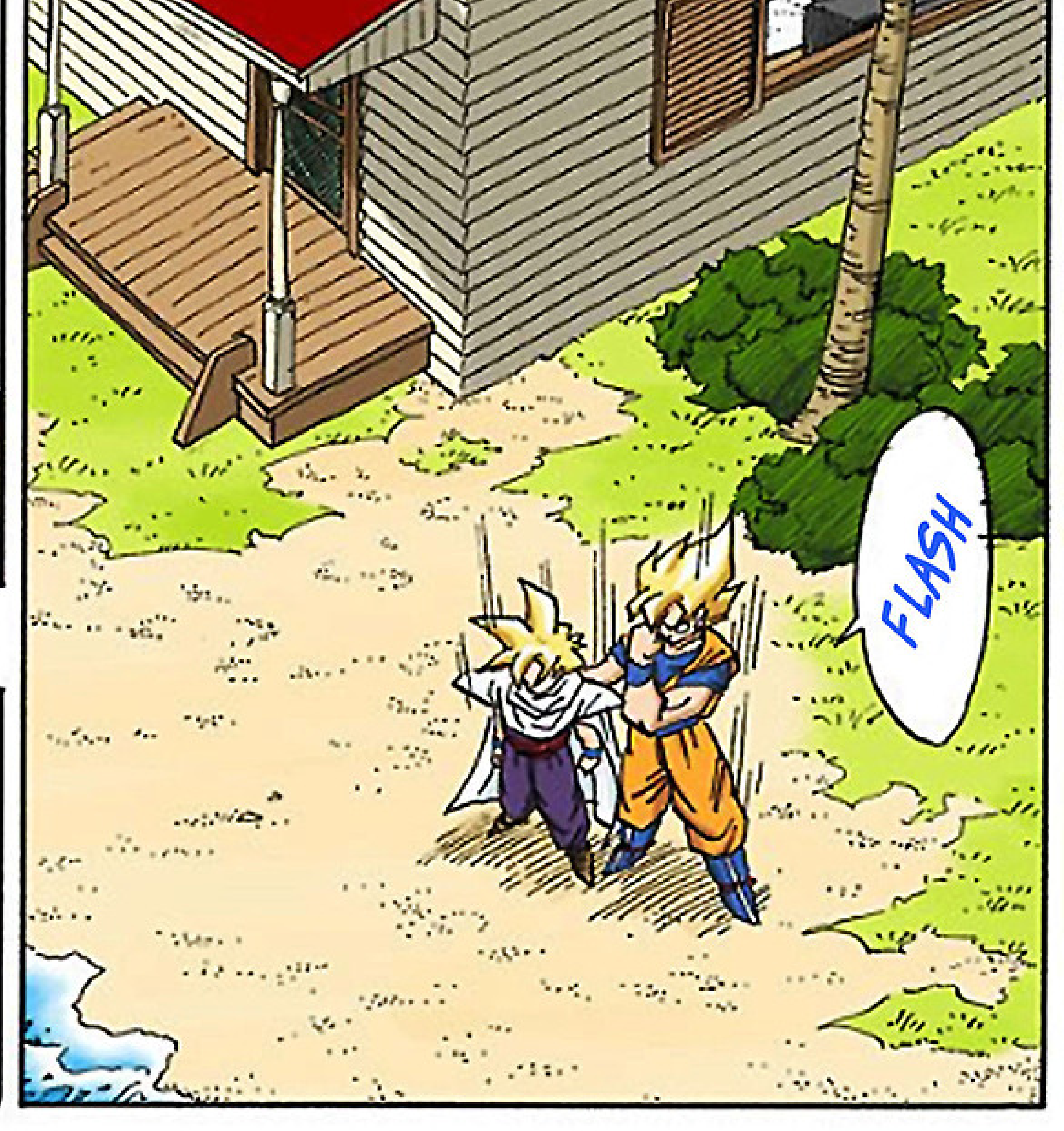


Traducido por David Molina P.











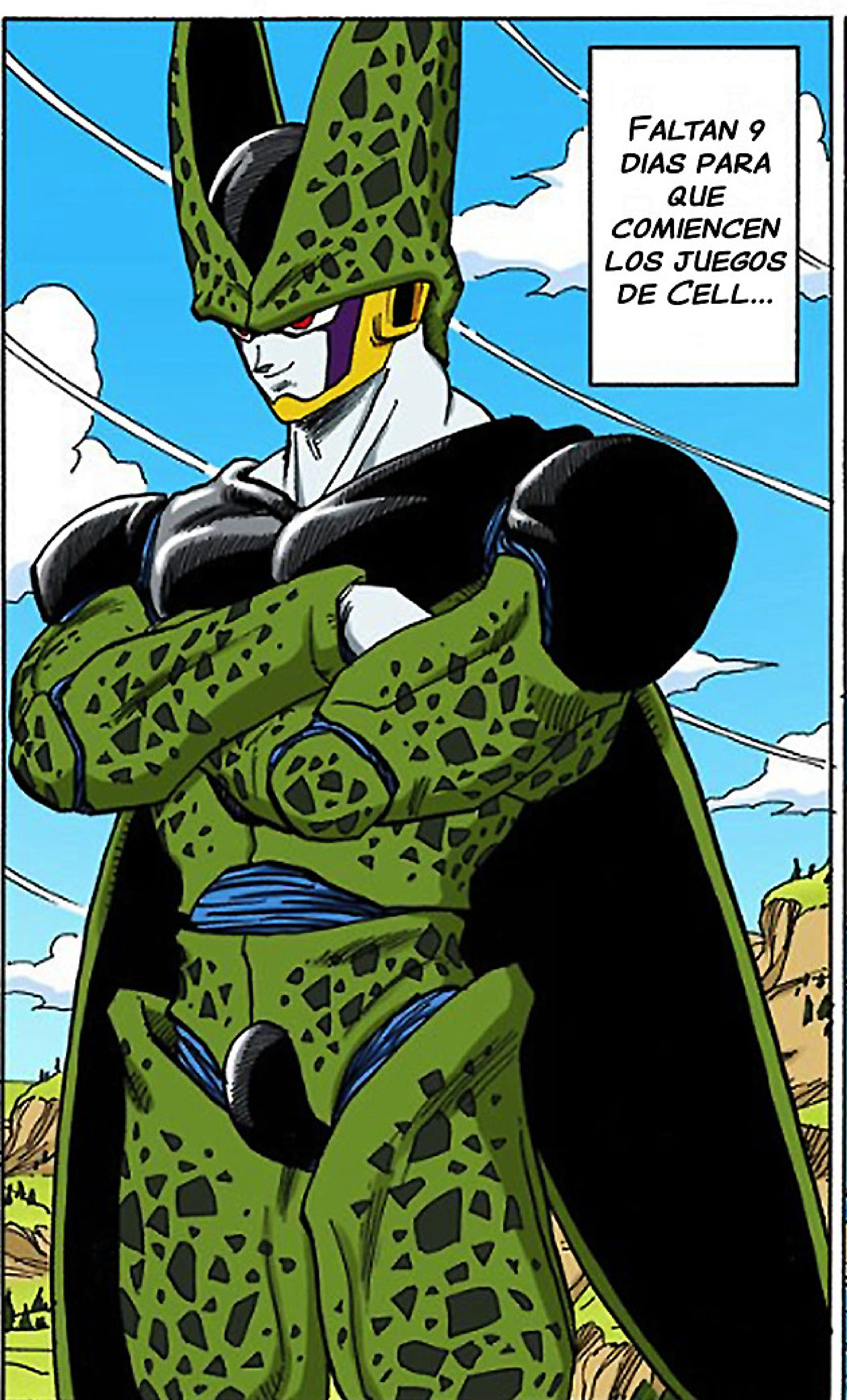


Traducido por David Molina P.



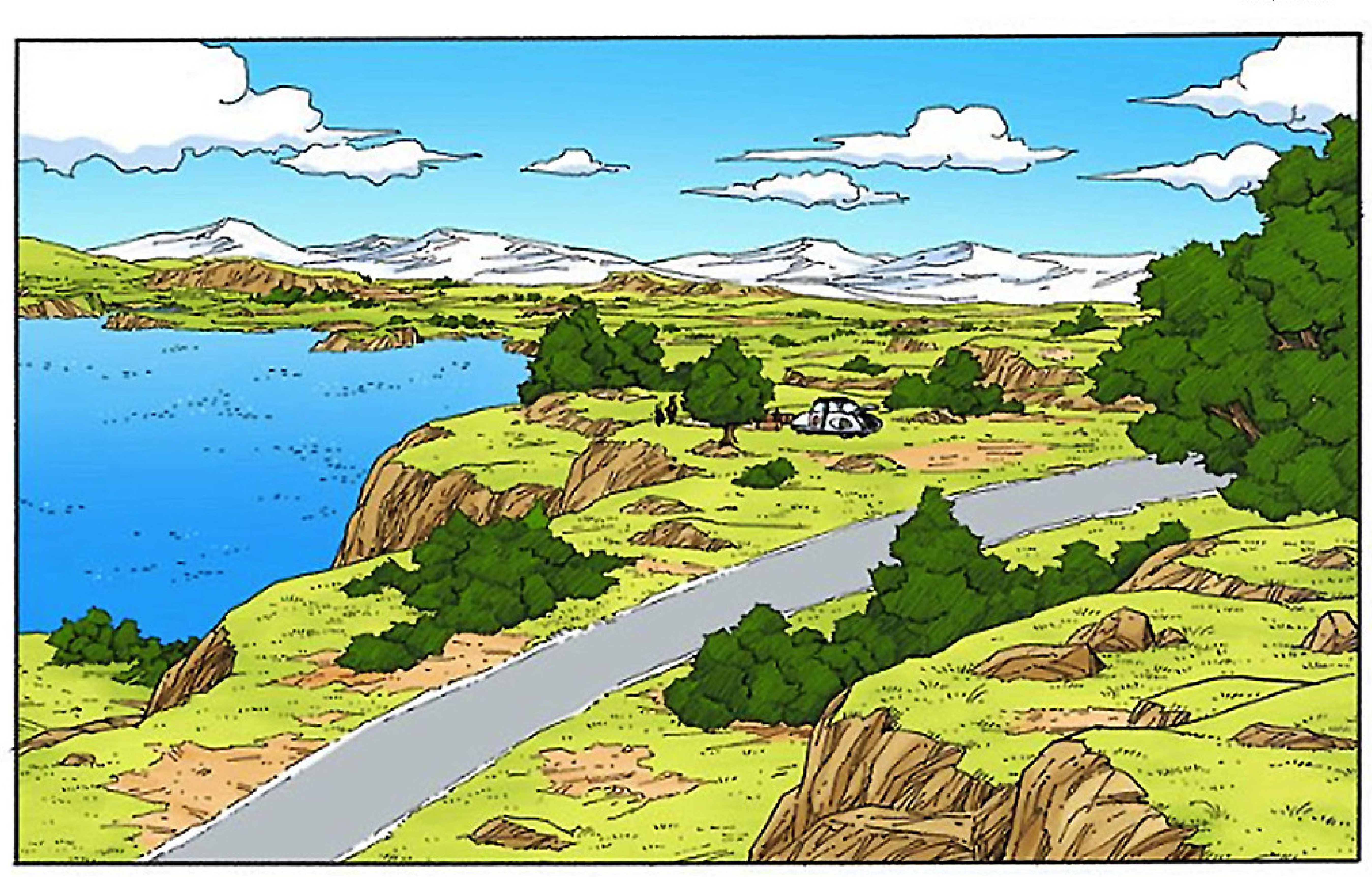


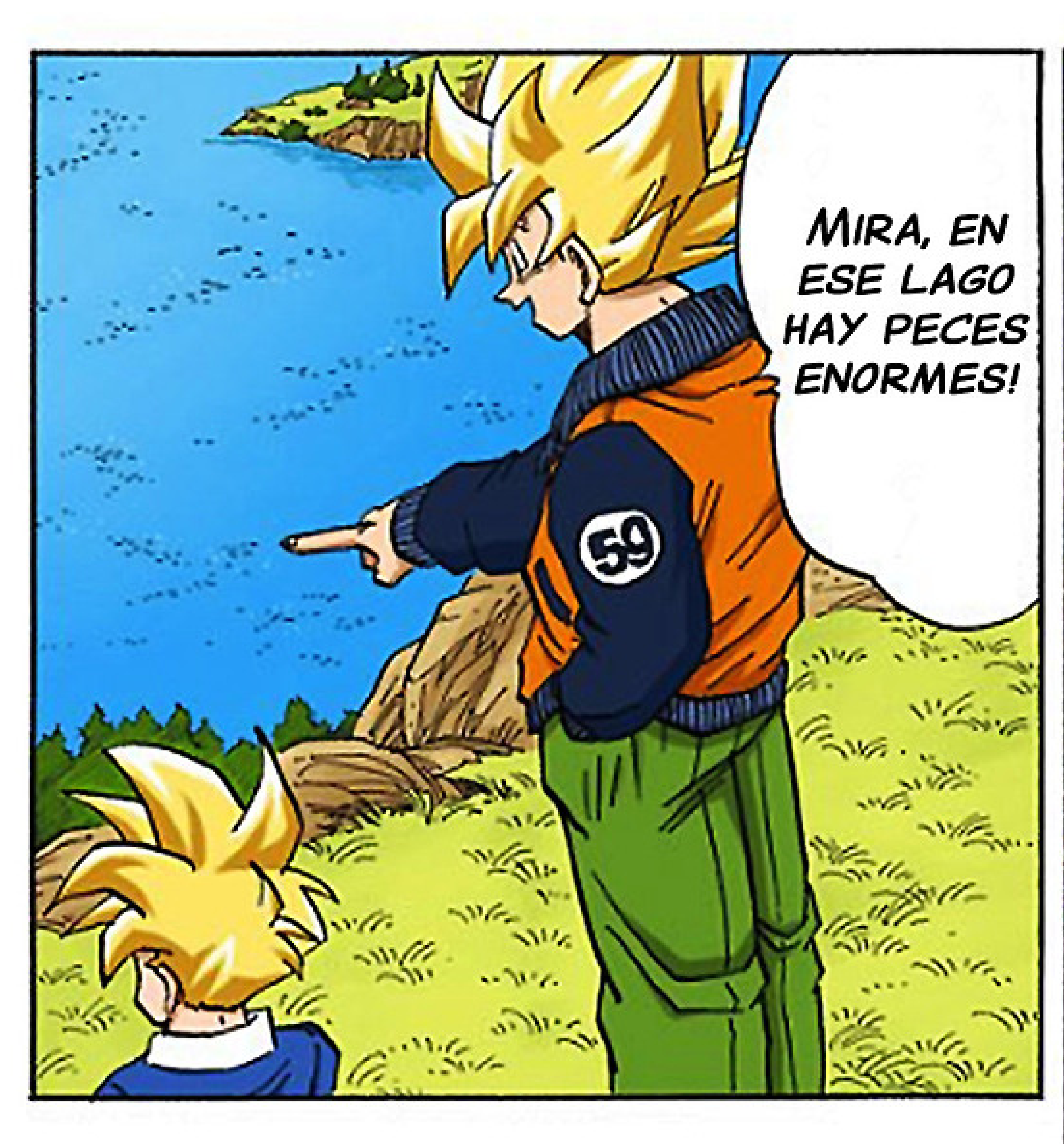




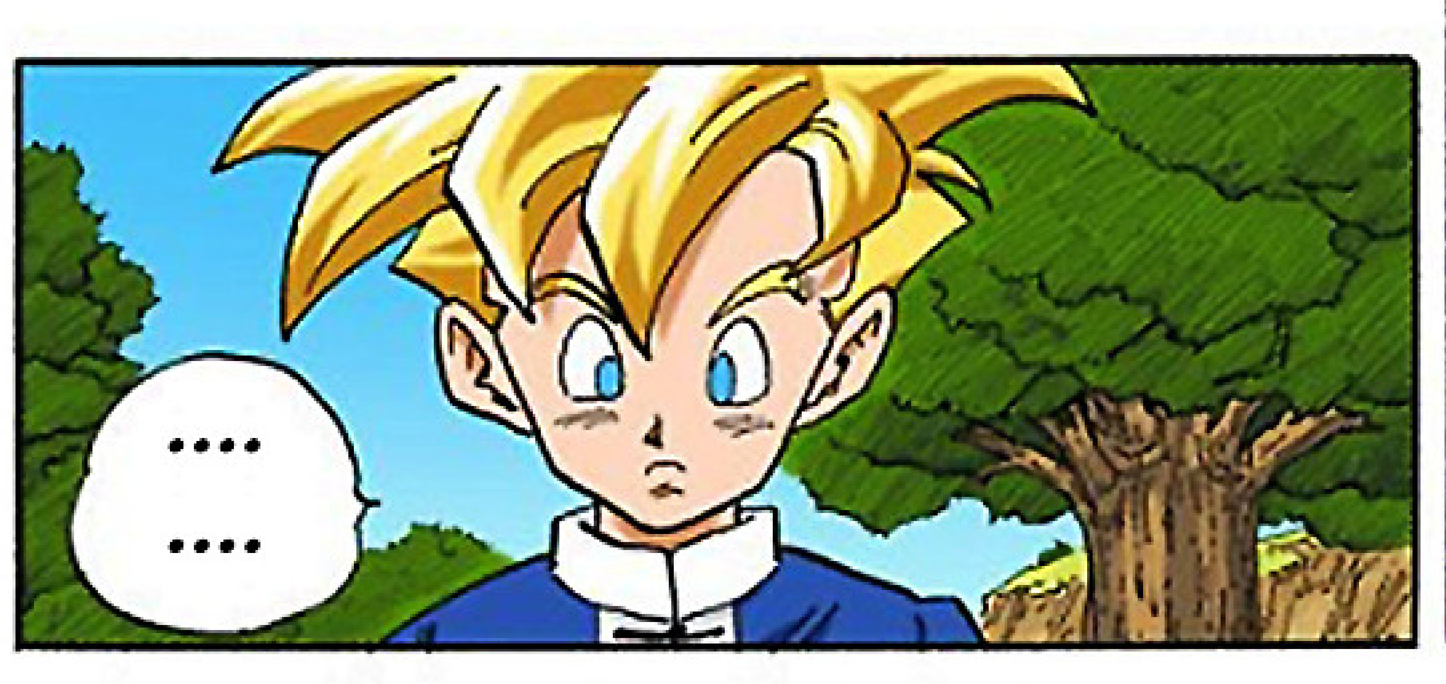

DRAGON BALL
ドラゴンボール
Capitulo 62: Una Resistencia del Ejercito de la Tierra


Traducido por David Molina P.

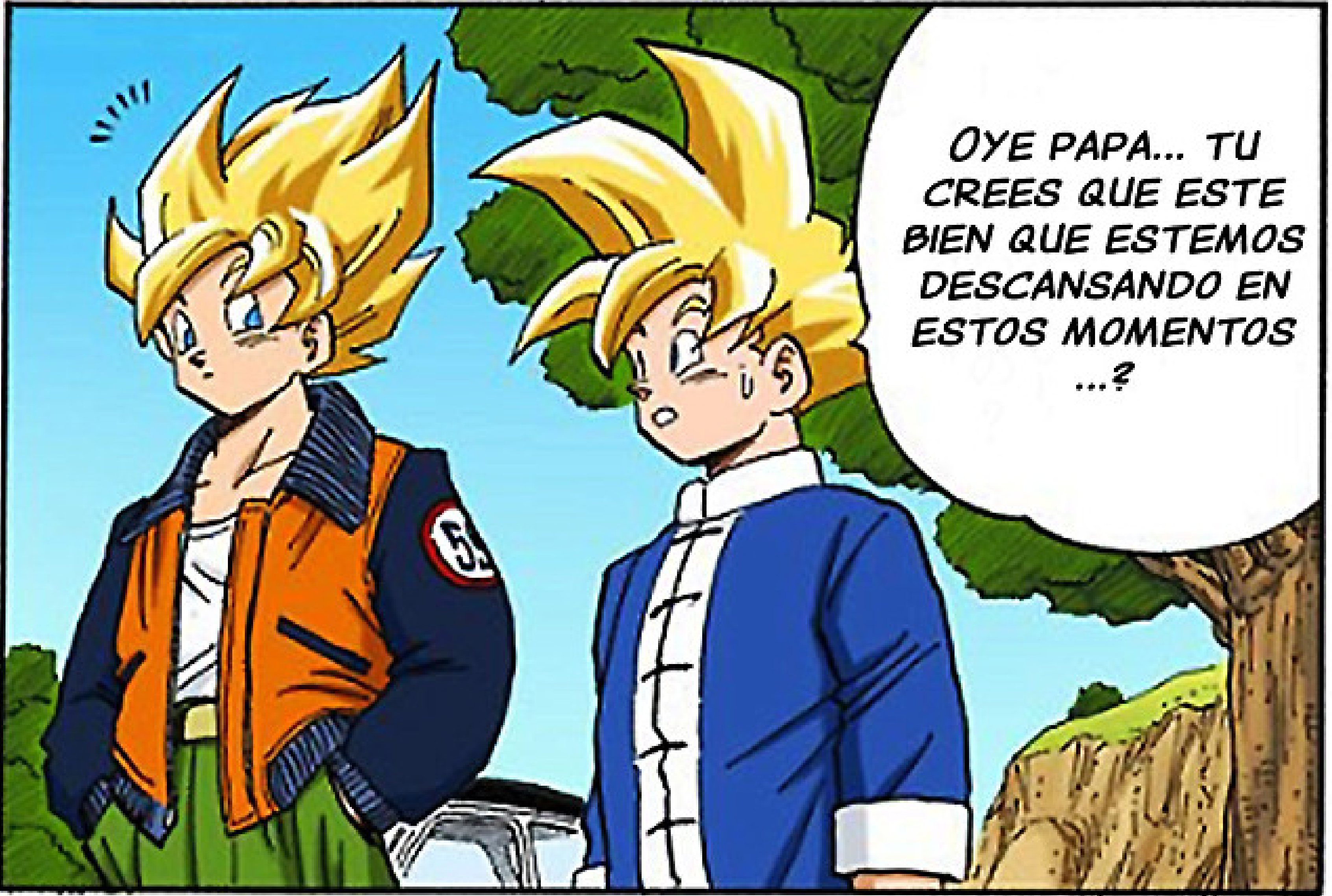



MIRA, EN ESE LAGO HAY PECES ENORMES!

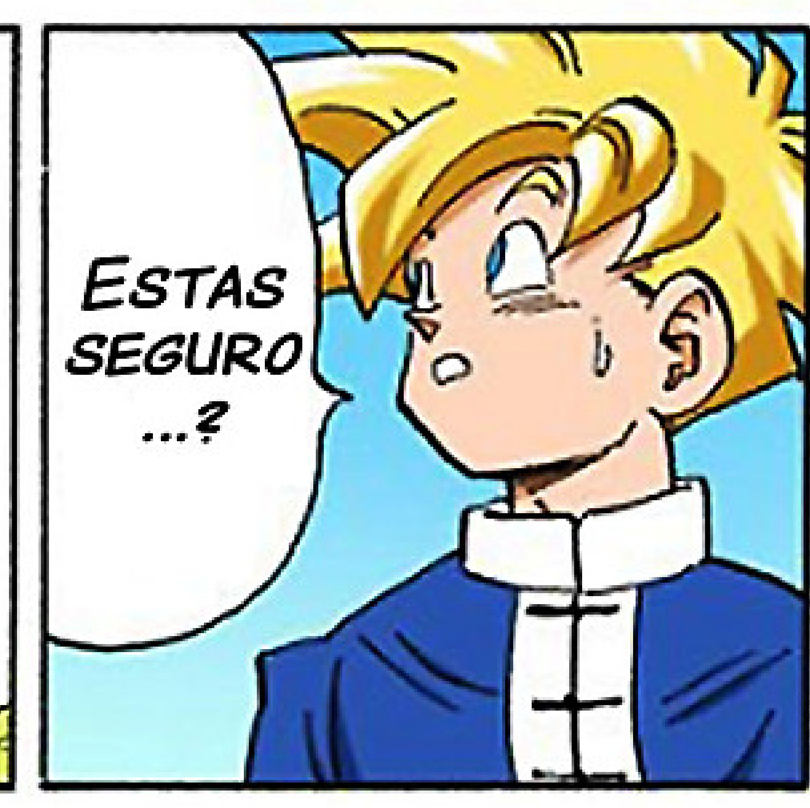



....
....

Traducido por David Molina P.

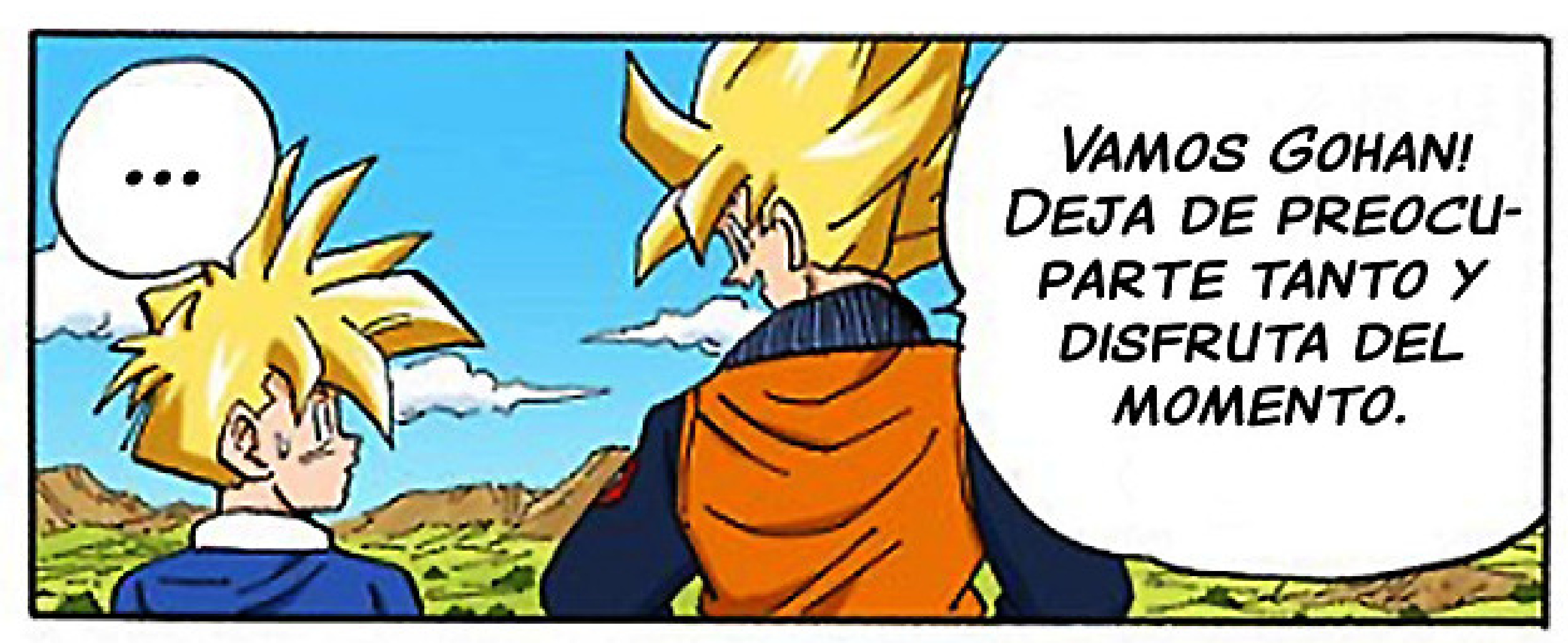


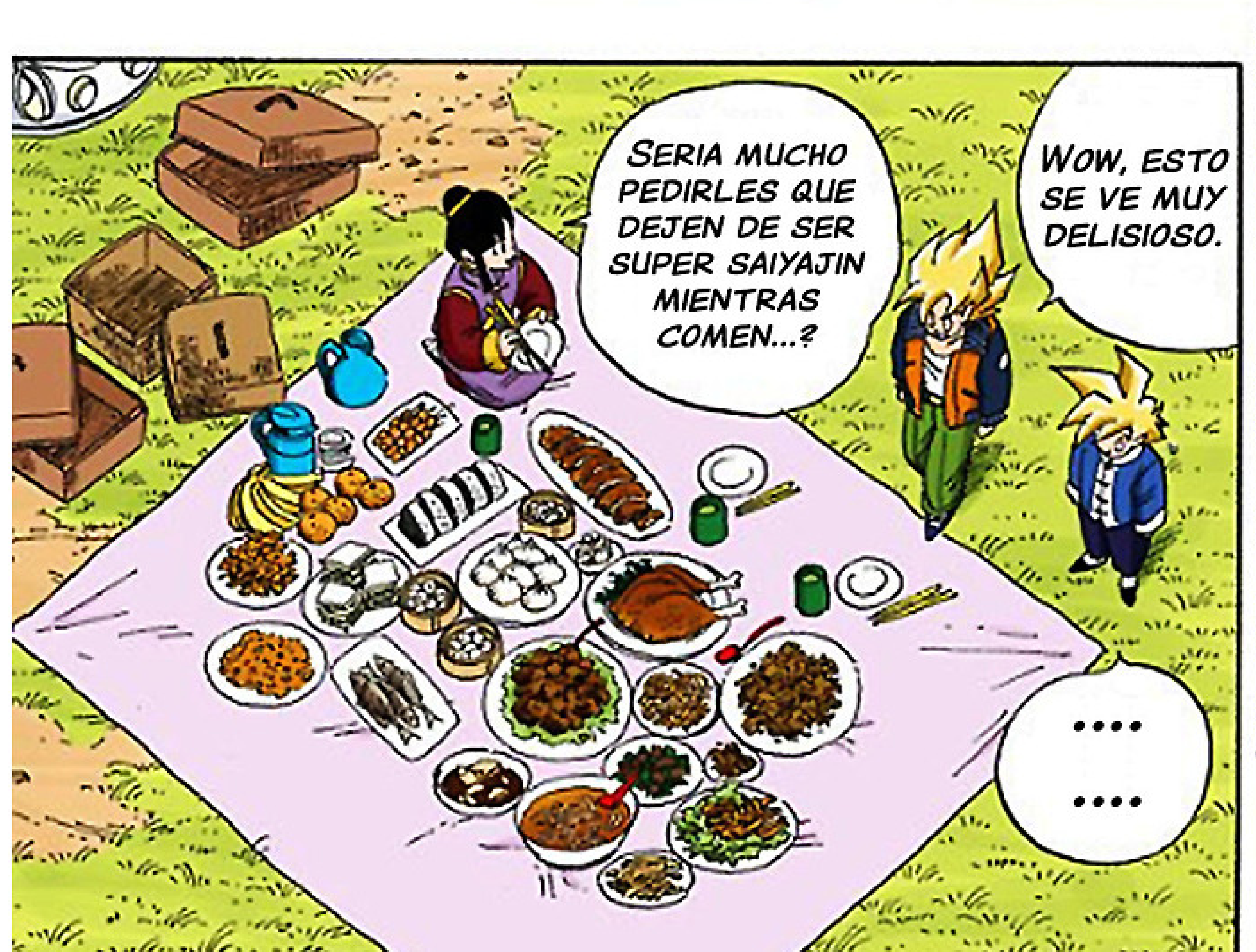


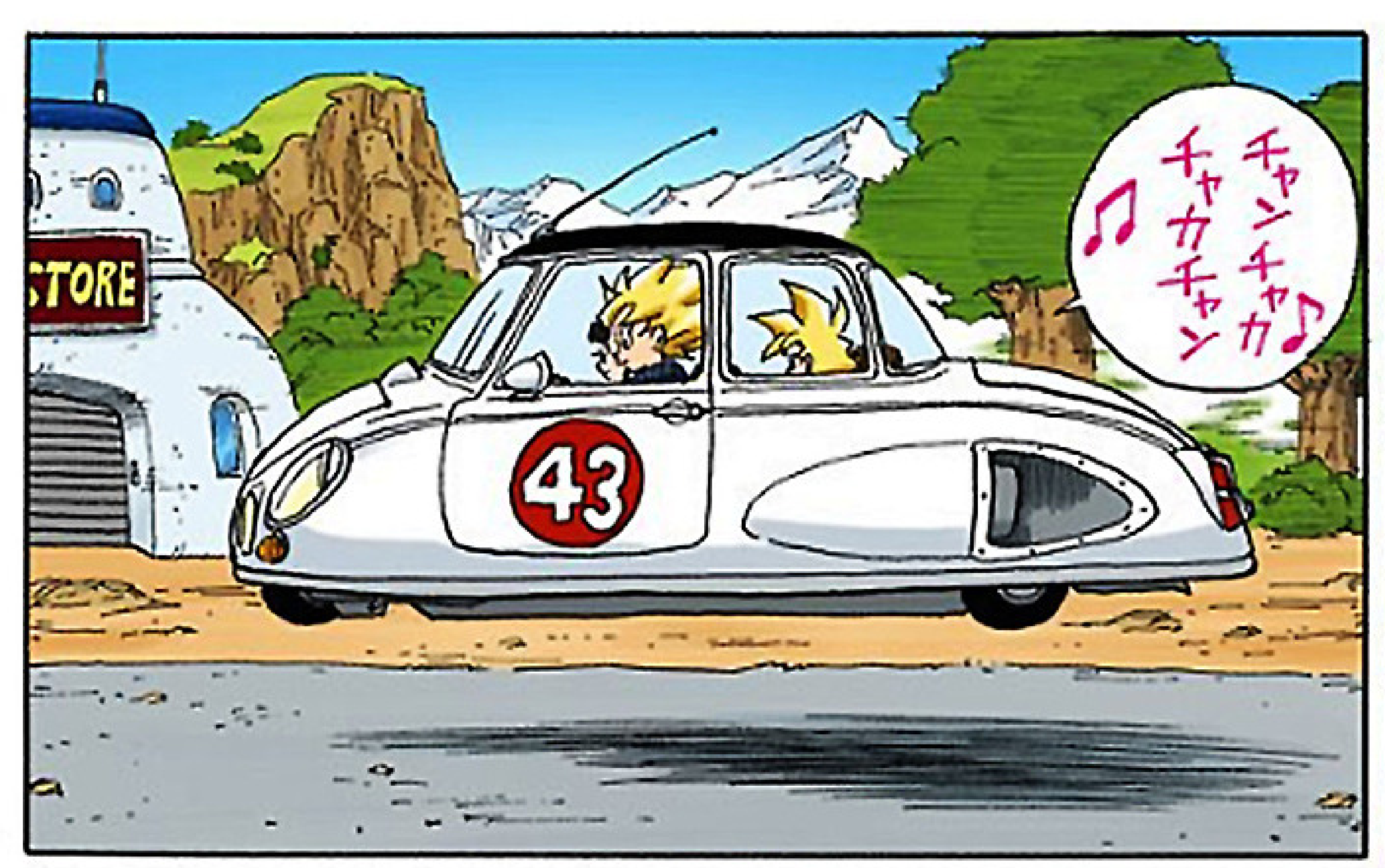






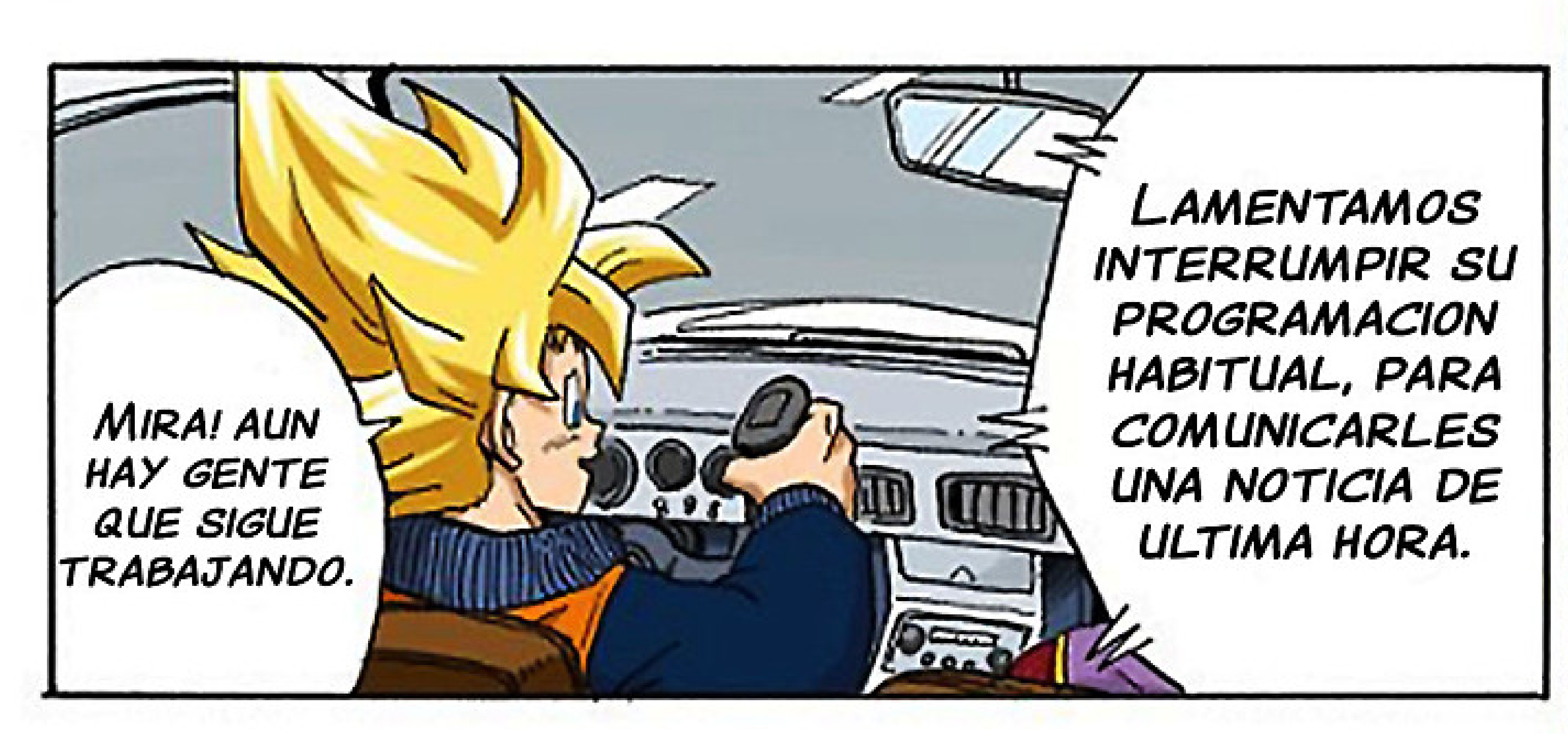





STORE
43
チャンチャカ♪
チャカチャン

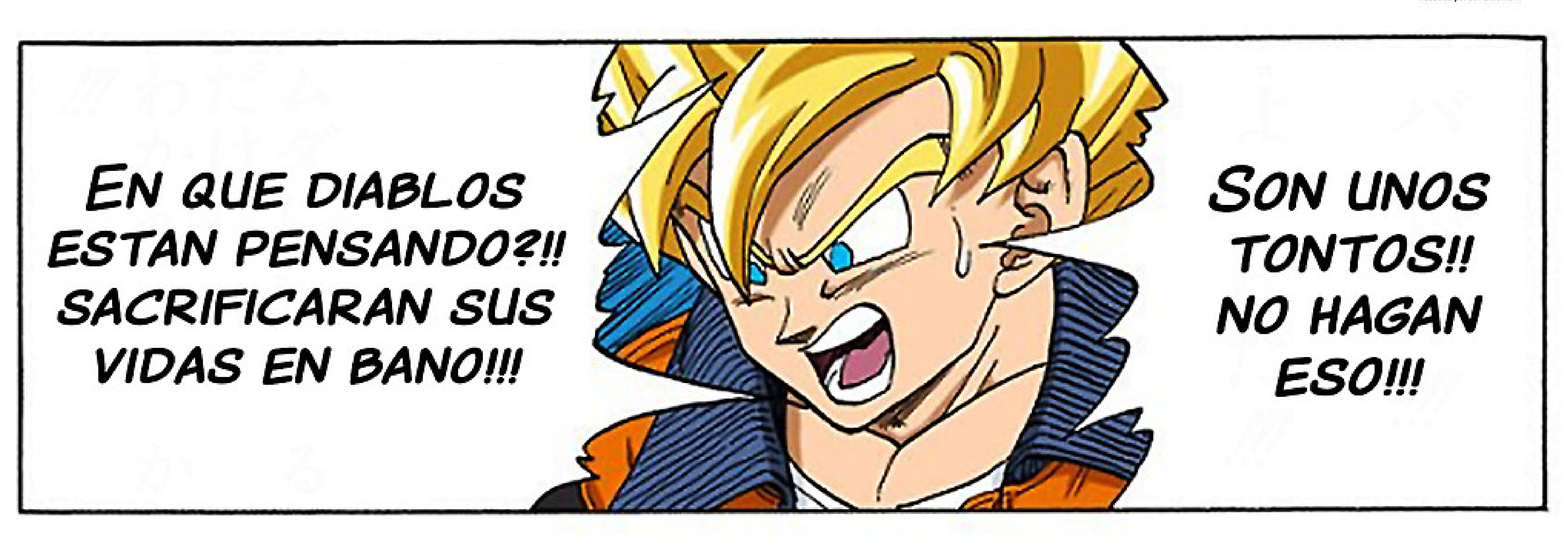



VAYA... PARECE QUE TODAS LAS TIENDAS ESTAN CERRADAS.
ES ALGO NORMAL YA QUE TODAS LAS PERSONAS CREEN QUE DENTRO DE 7 DIAS MORIRAN, Y POR ESO NADIE QUIERE IR A TRABAJAR.

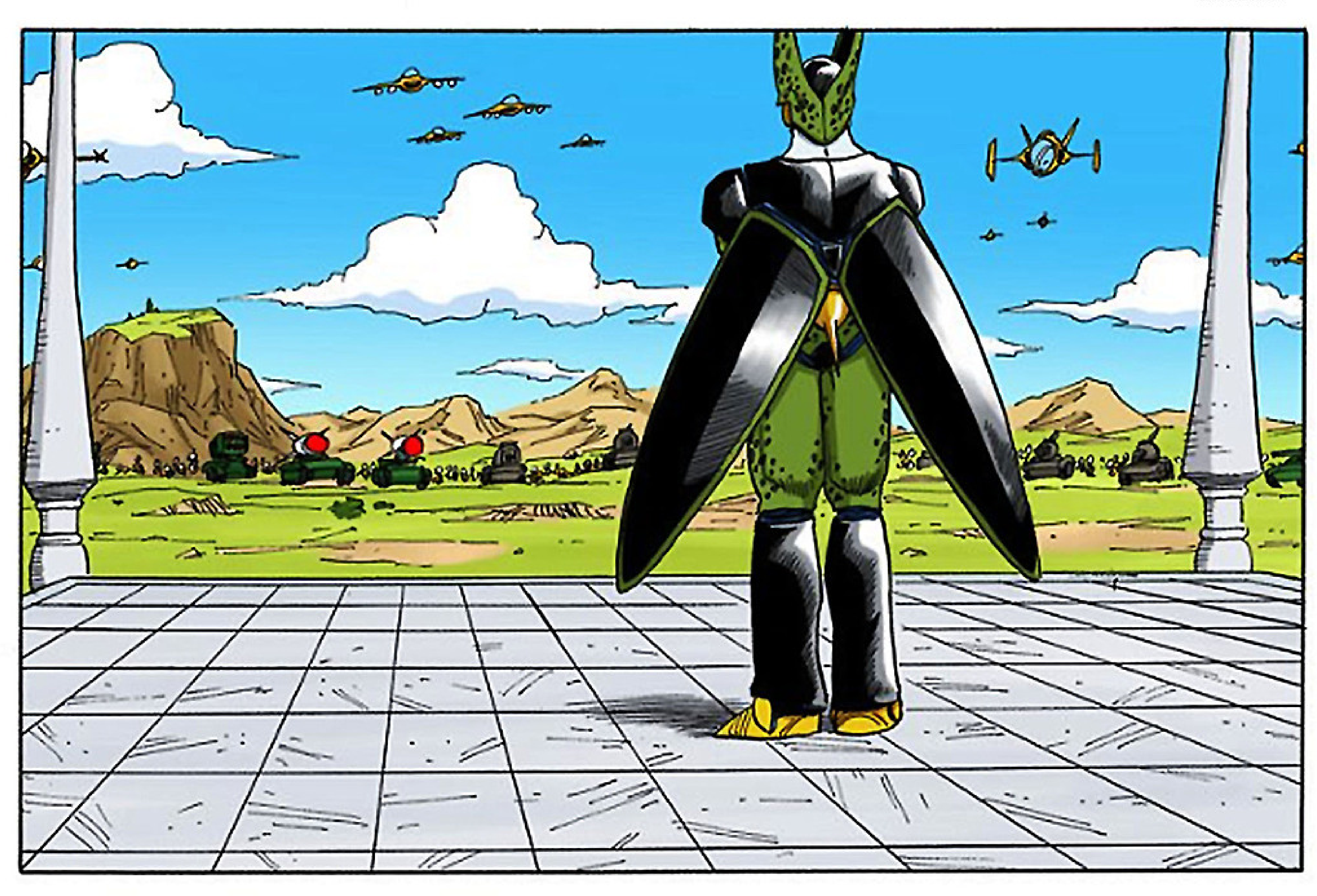

LAMENTAMOS INTERRUMPIR SU PROGRAMACION HABITUAL, PARA COMUNICARLES UNA NOTICIA DE ULTIMA HORA.
MIRA! AUN HAY GENTE QUE SIGUE TRABAJANDO.


EN ESTOS MOMENTOS SE HA DECIDIDO ELIMINAR POR COMPLETO AL MONSTRUO CELL, EL EJERCITO REAL SE ESTA DIRIGIENDO EN ESTE MOMENTO A 28 KM DEL PUNTO 5 PARA REALIZAR UN ATAQUE A ESE MONSTRUO.
QUE?!

Traducido por David Molina P.



Traducido por David Molina P.

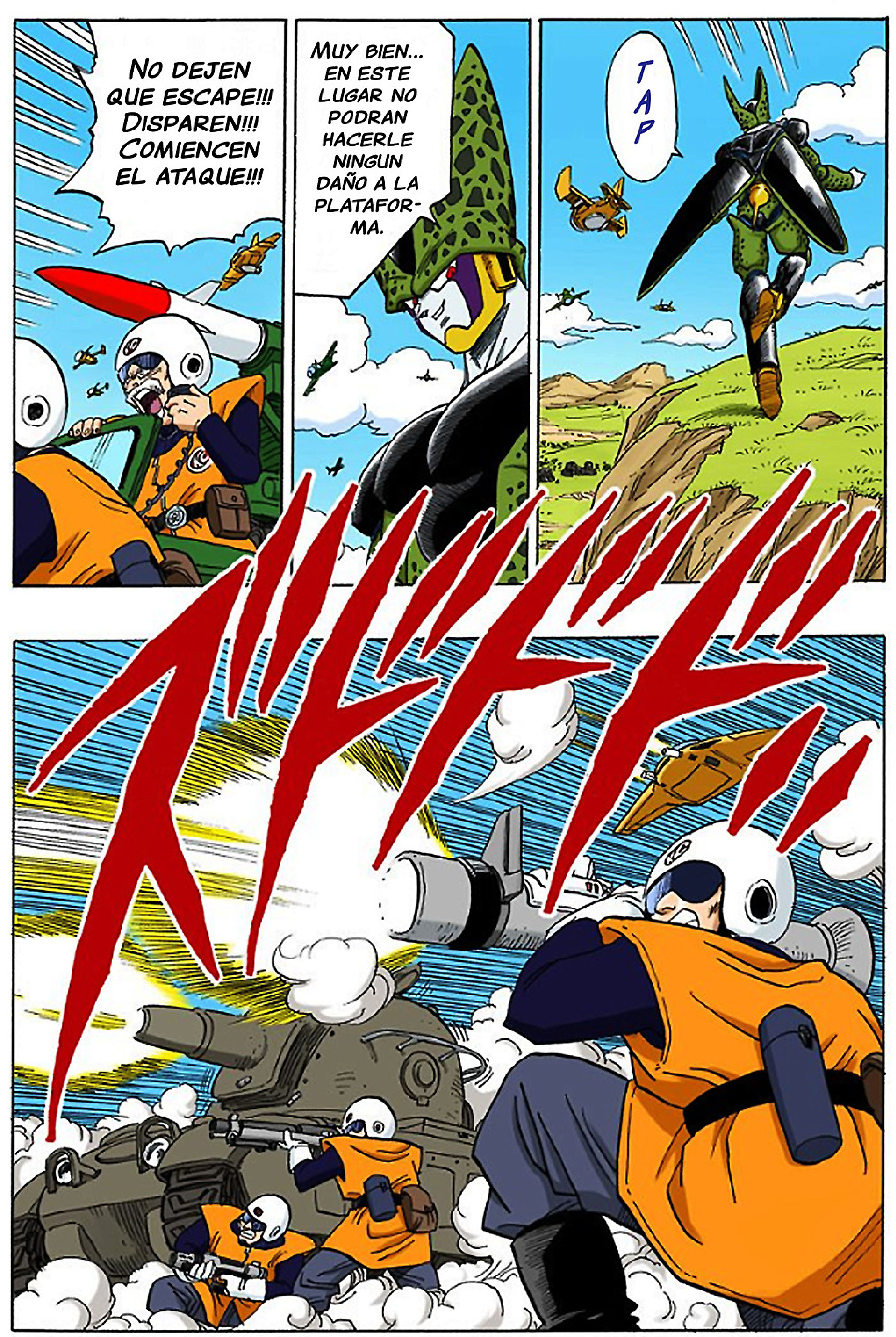




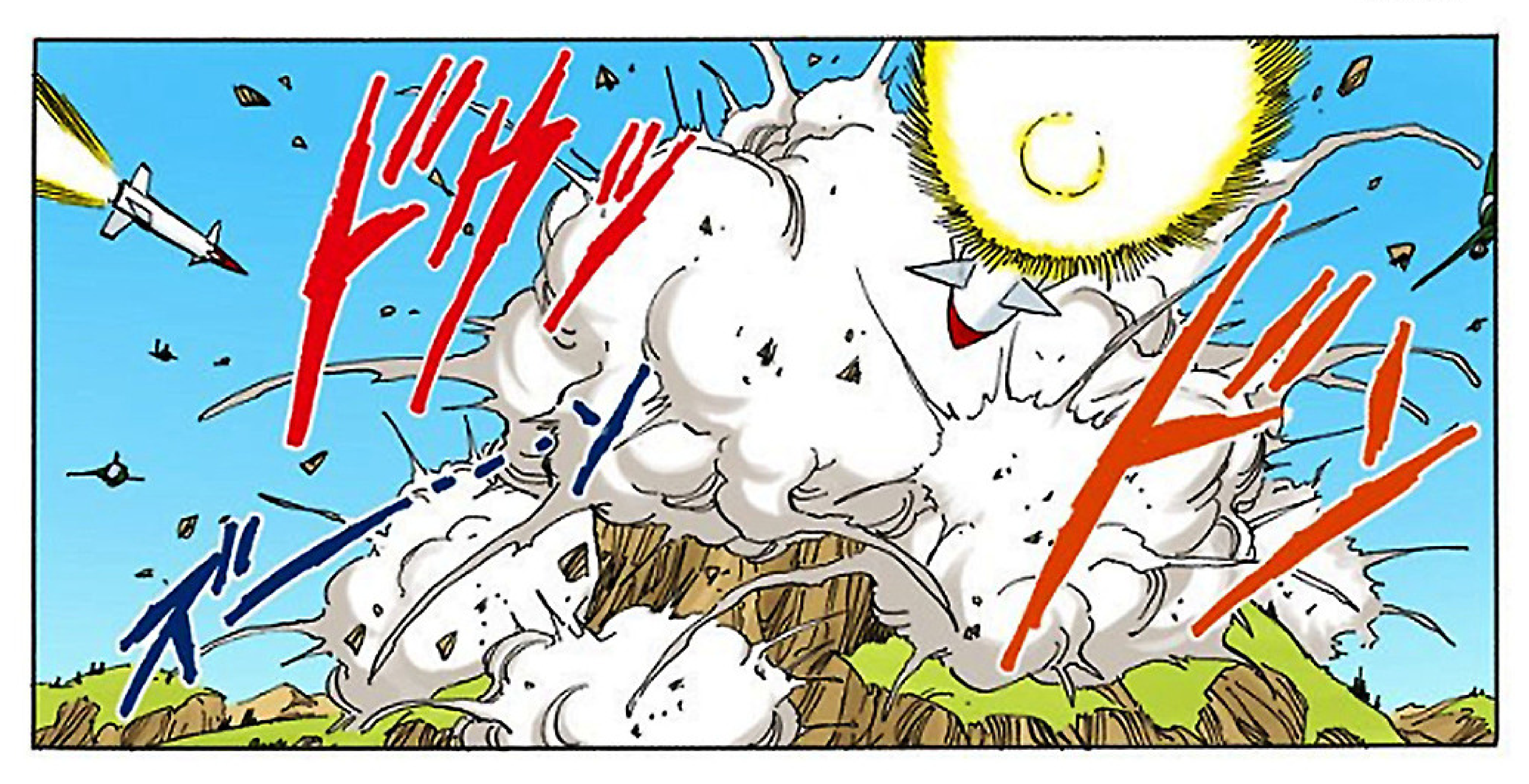




Traducido por David Molina P.




Traducido por David Molina P.

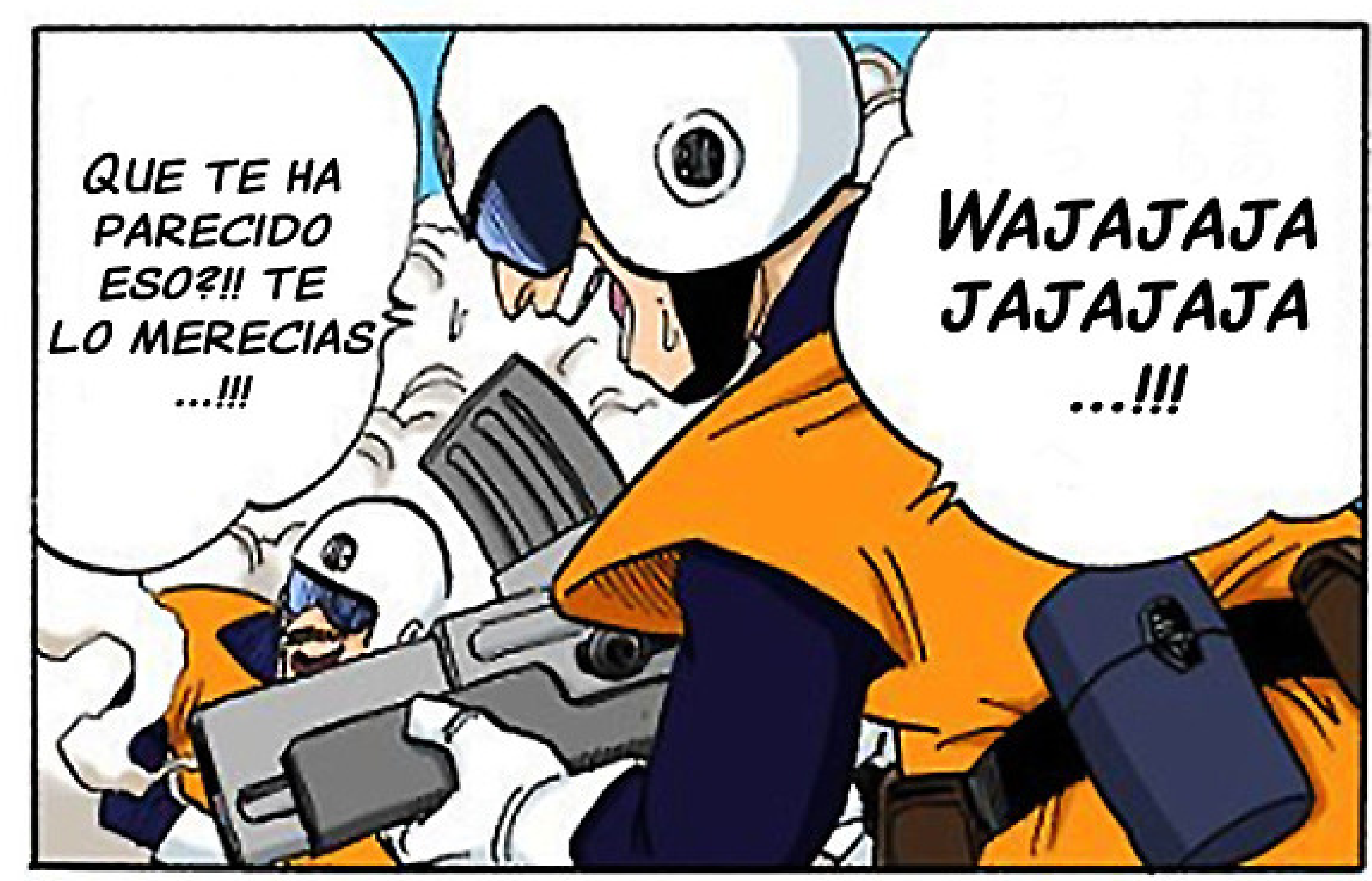

ドガッ
ドン
ズズーーン

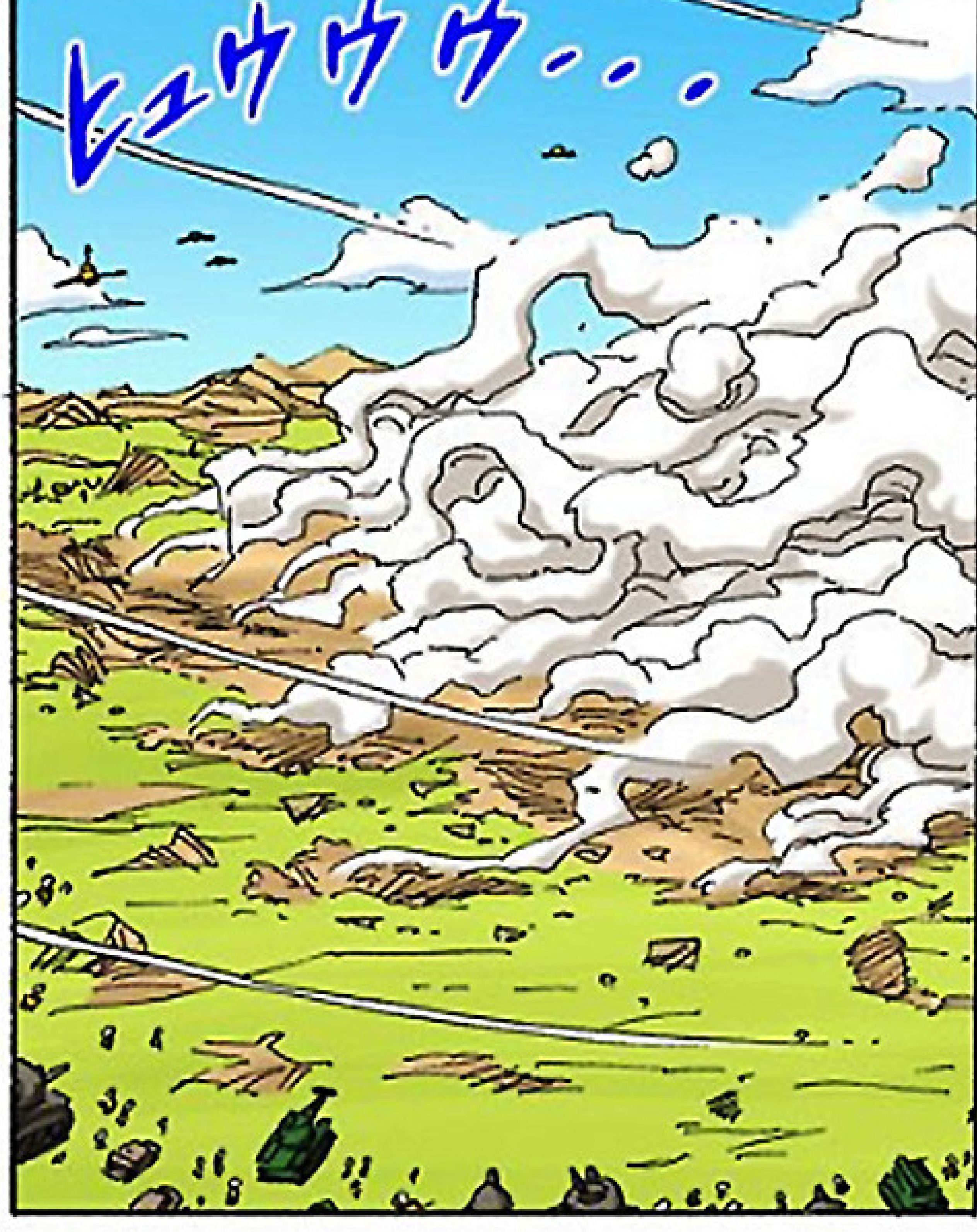
Traducido por David Molina P.



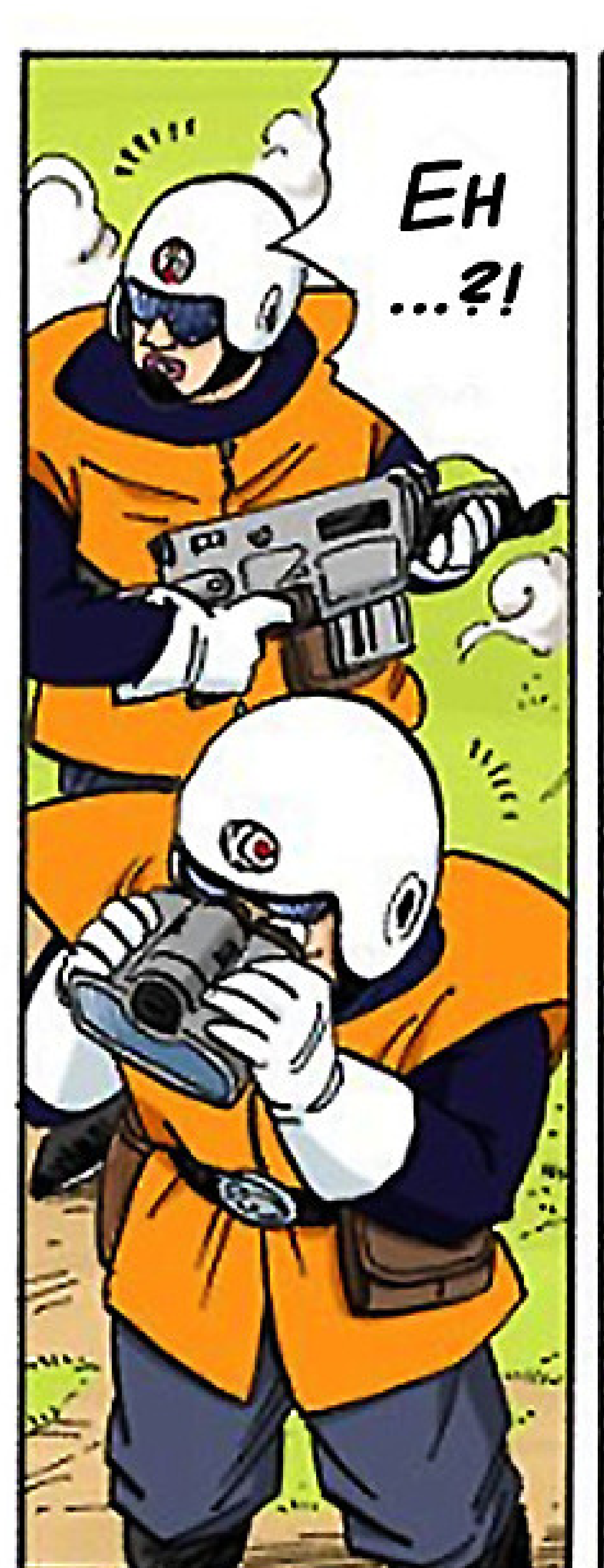




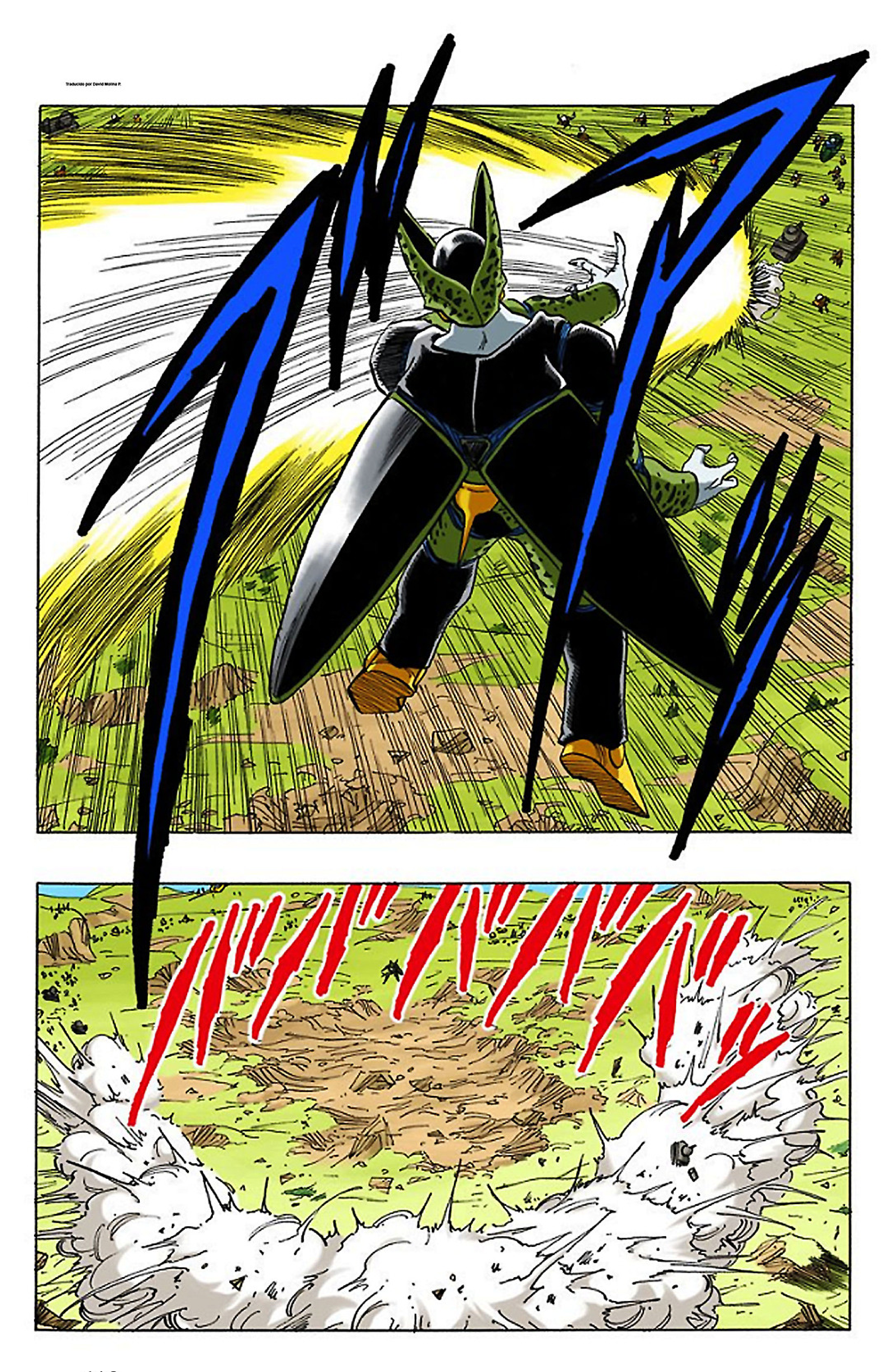








Traducido por David Molina P.



Traducido por David Molina P.

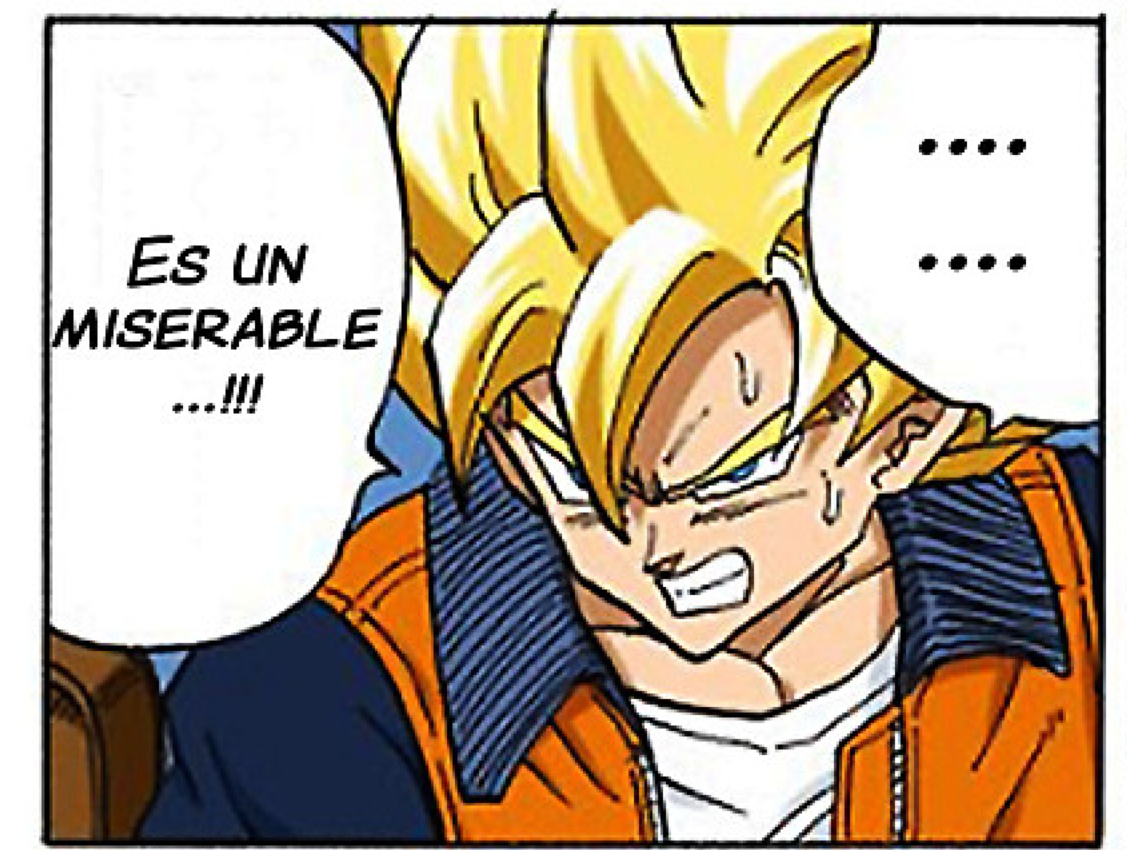




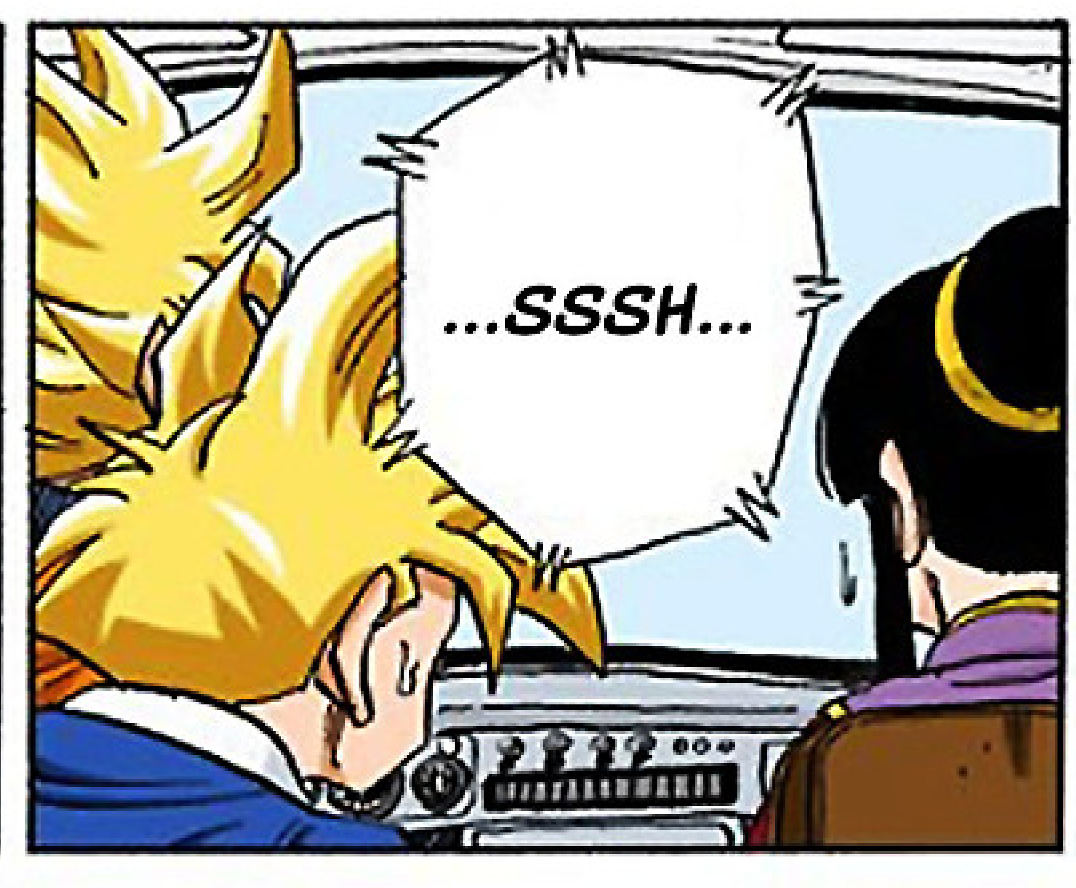




Traducido por David Molina P.



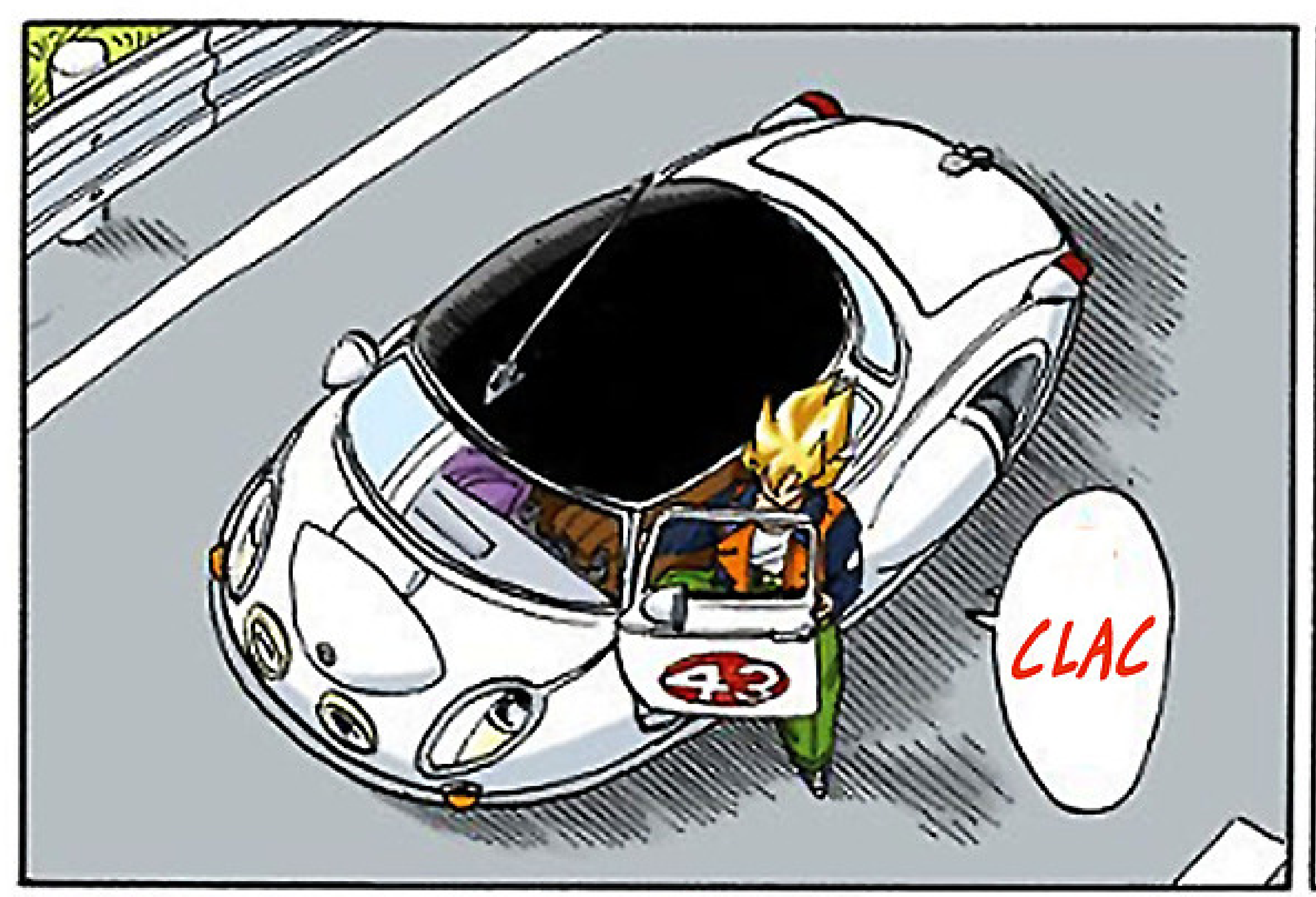


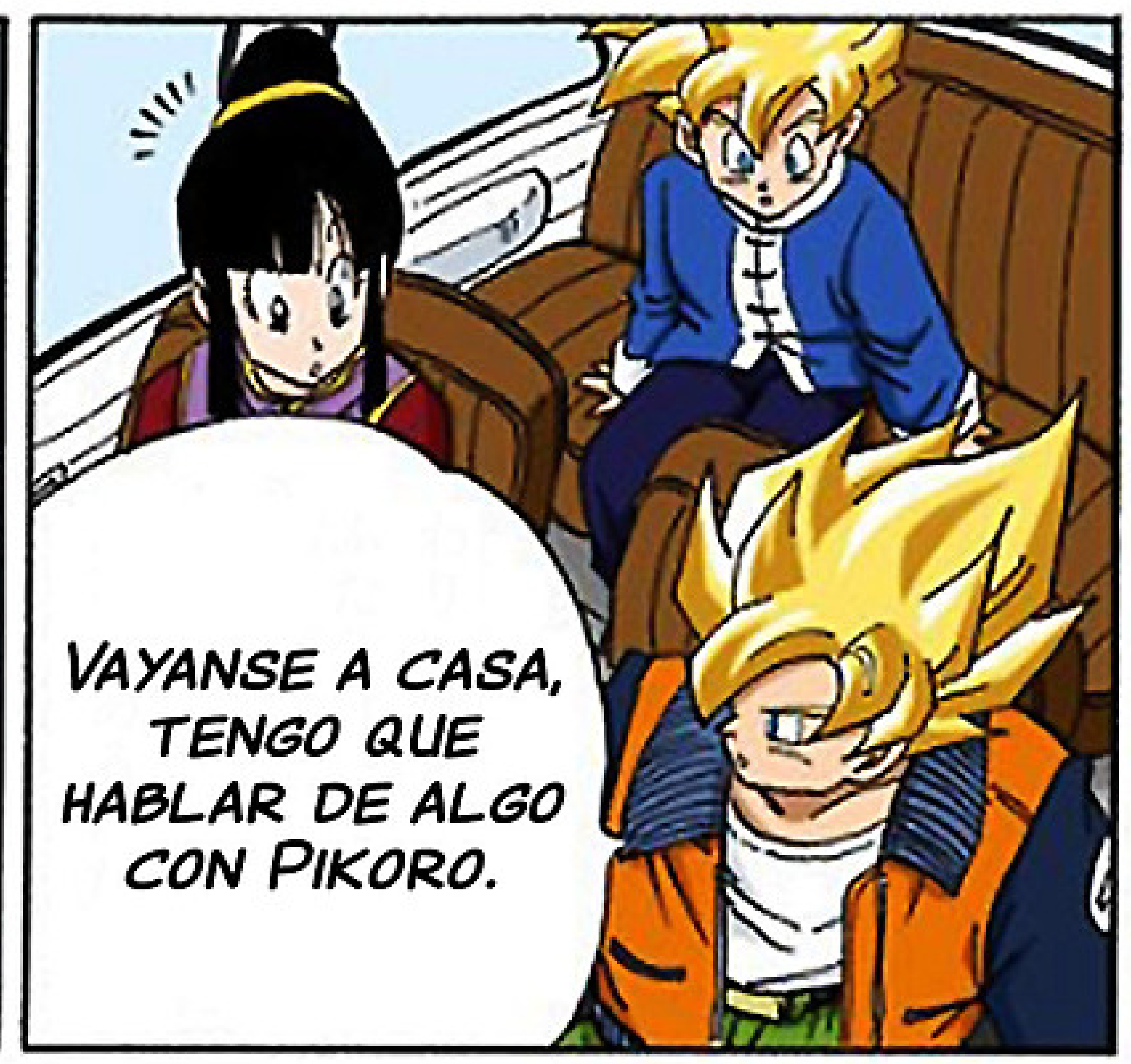


JEJEJE ...

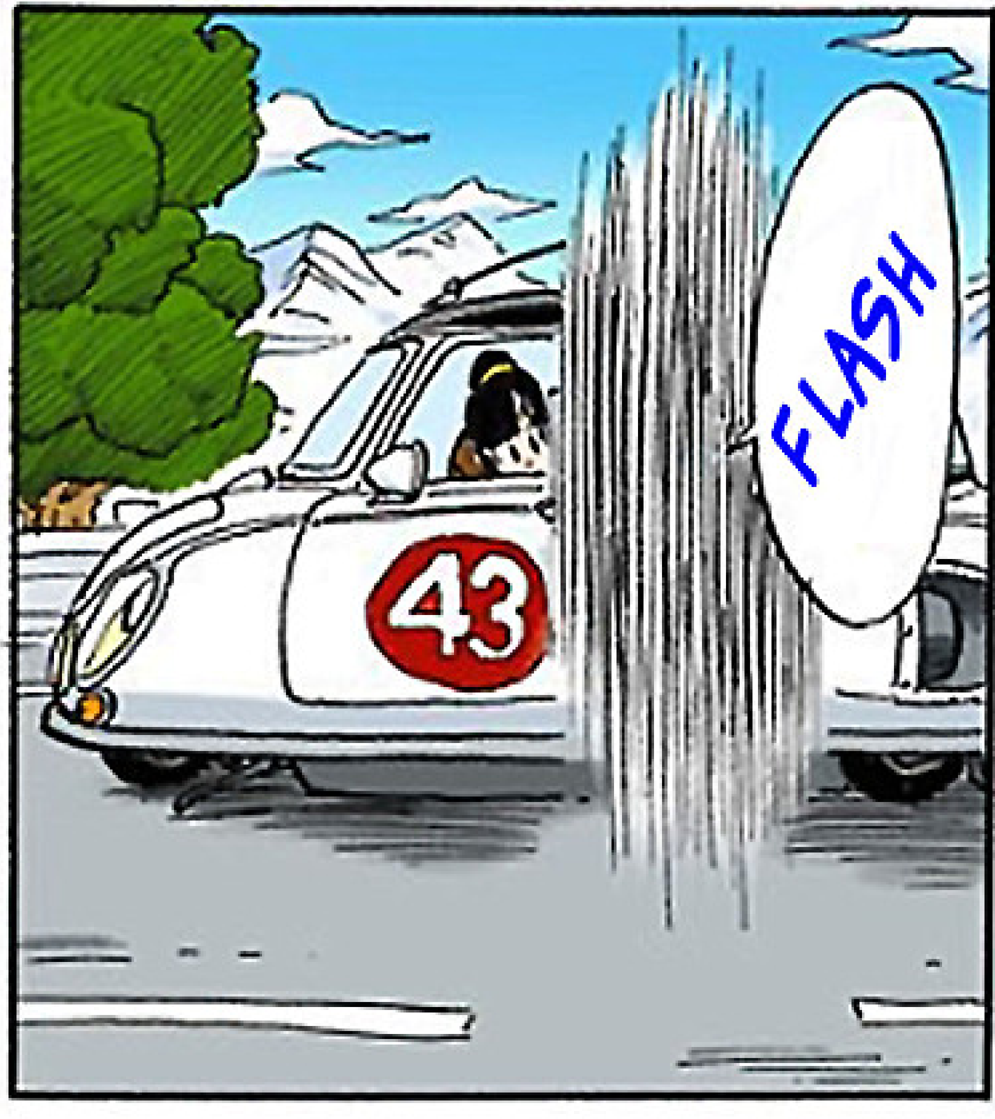
AL MENOS ME HAN DIVERTIDO UN RATO ...

Traducido por David Molina P.

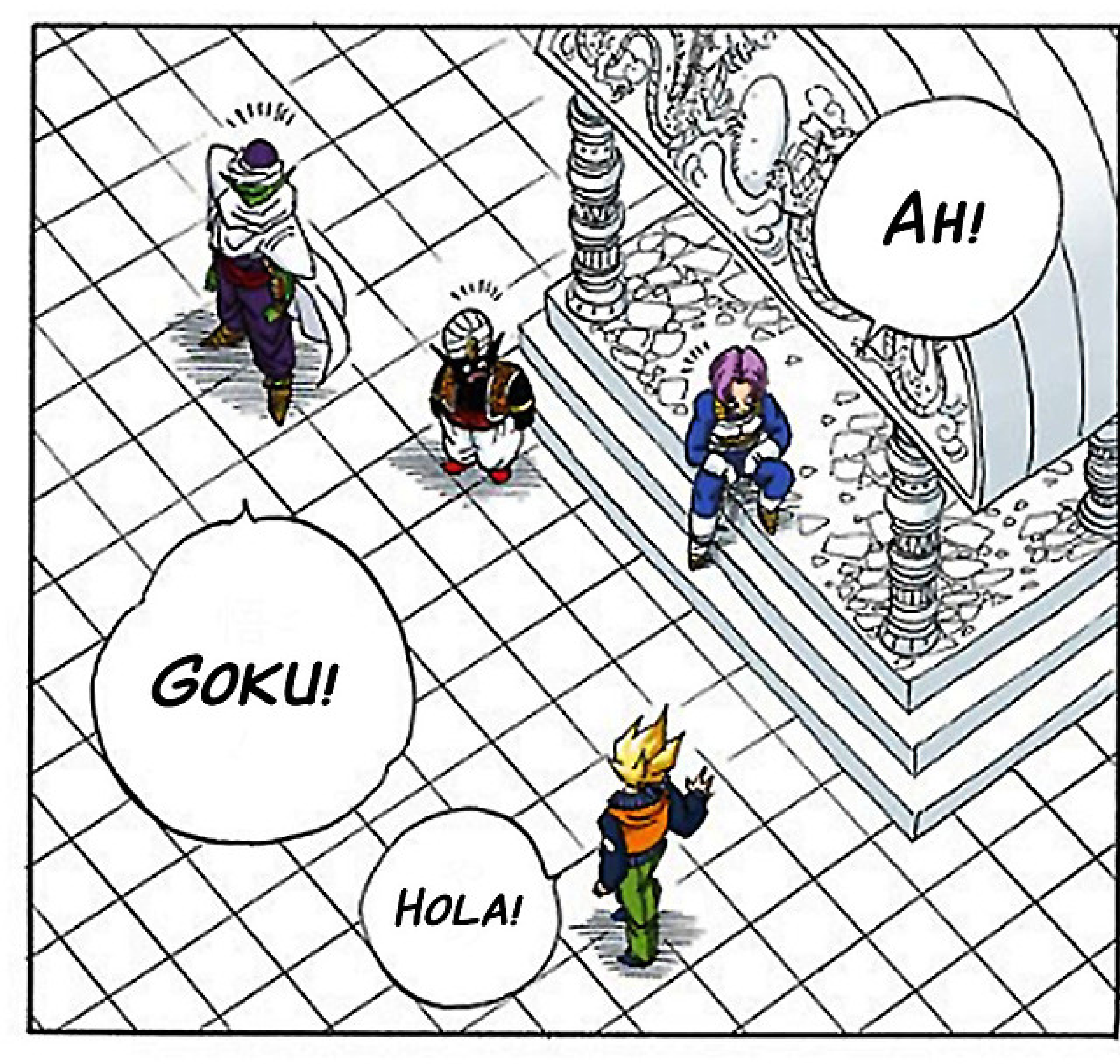


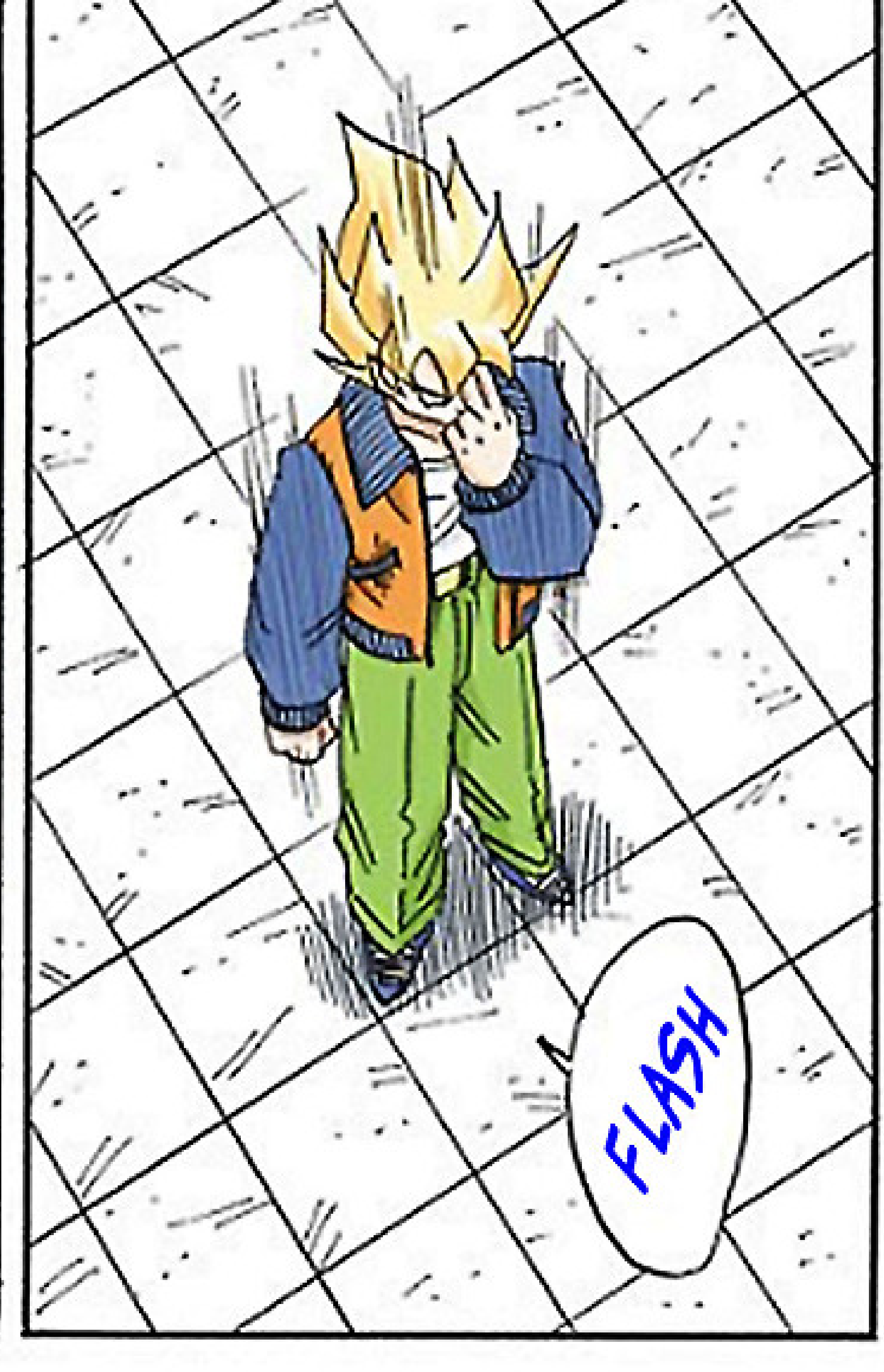




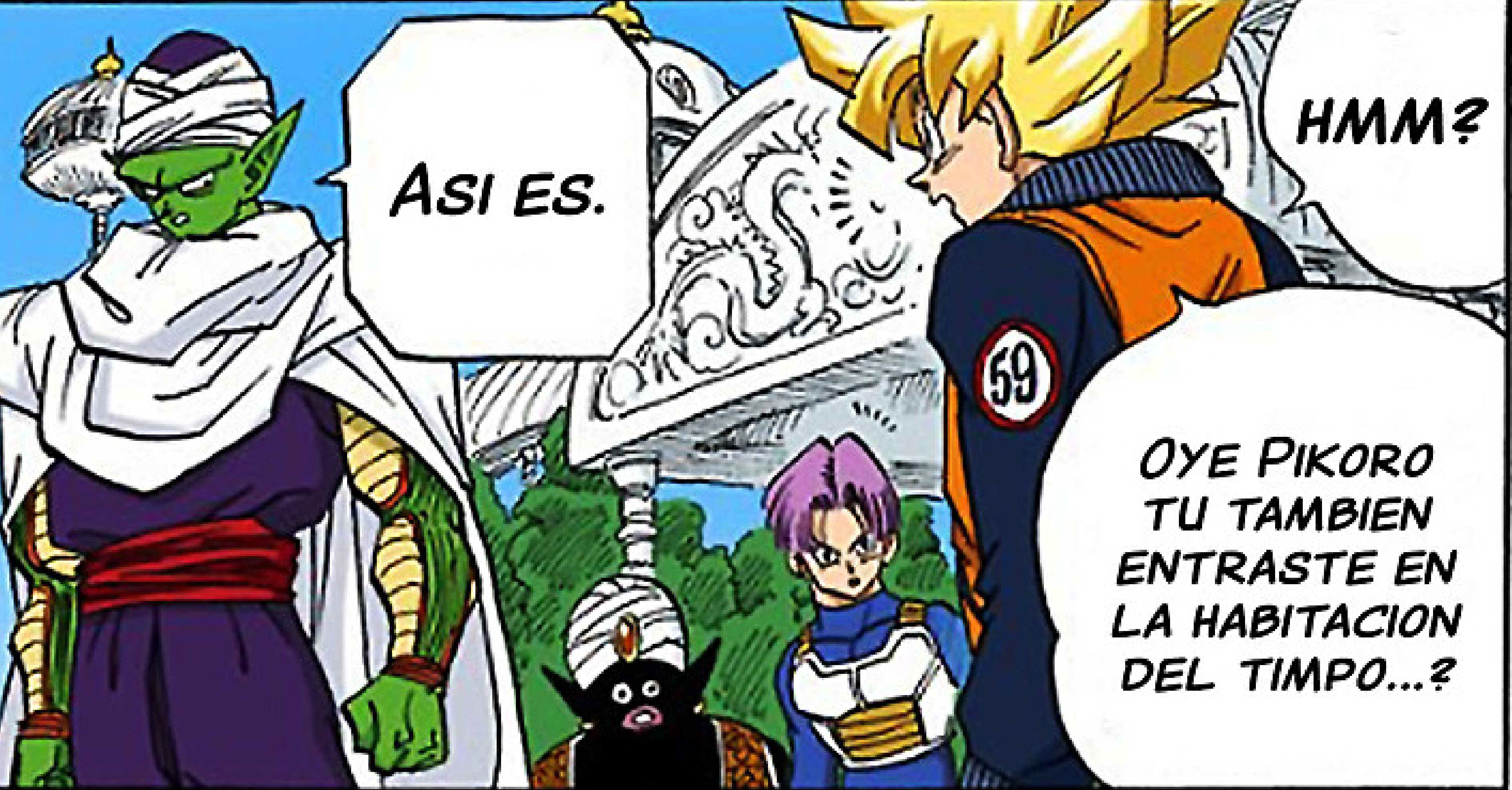








Traducido por David Molina P.













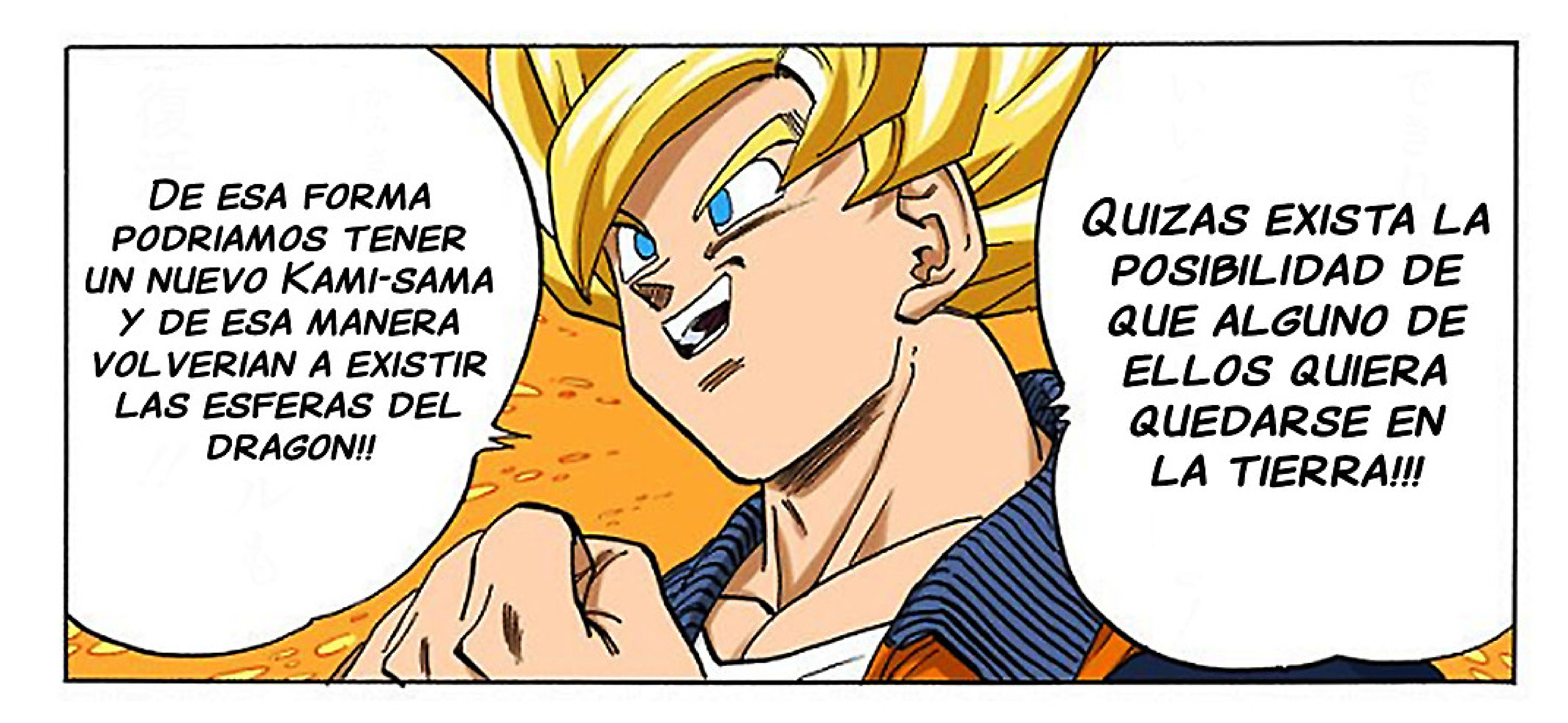


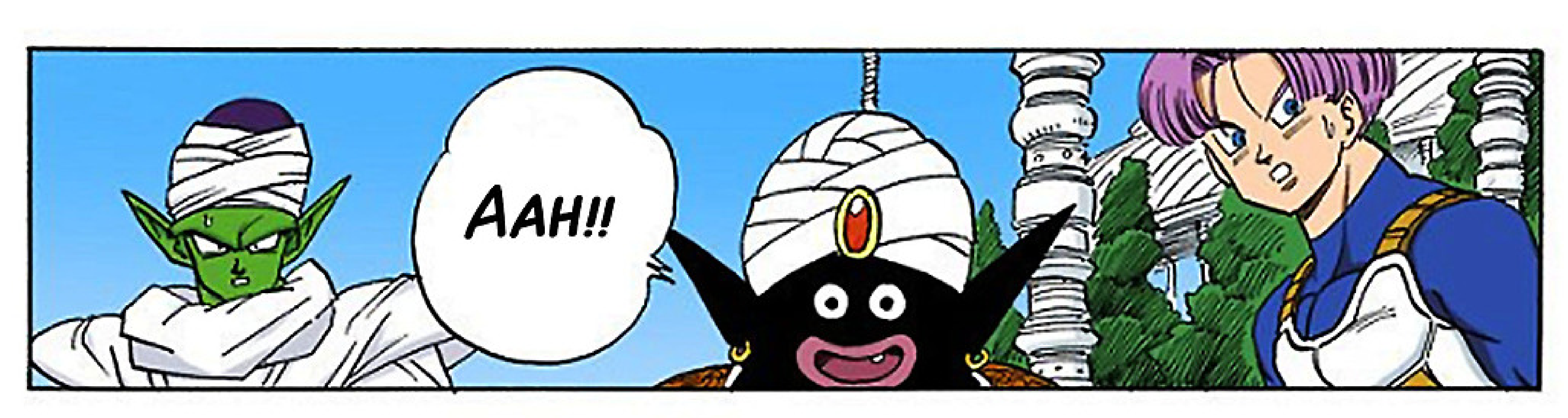
Traducido por David Molina P.







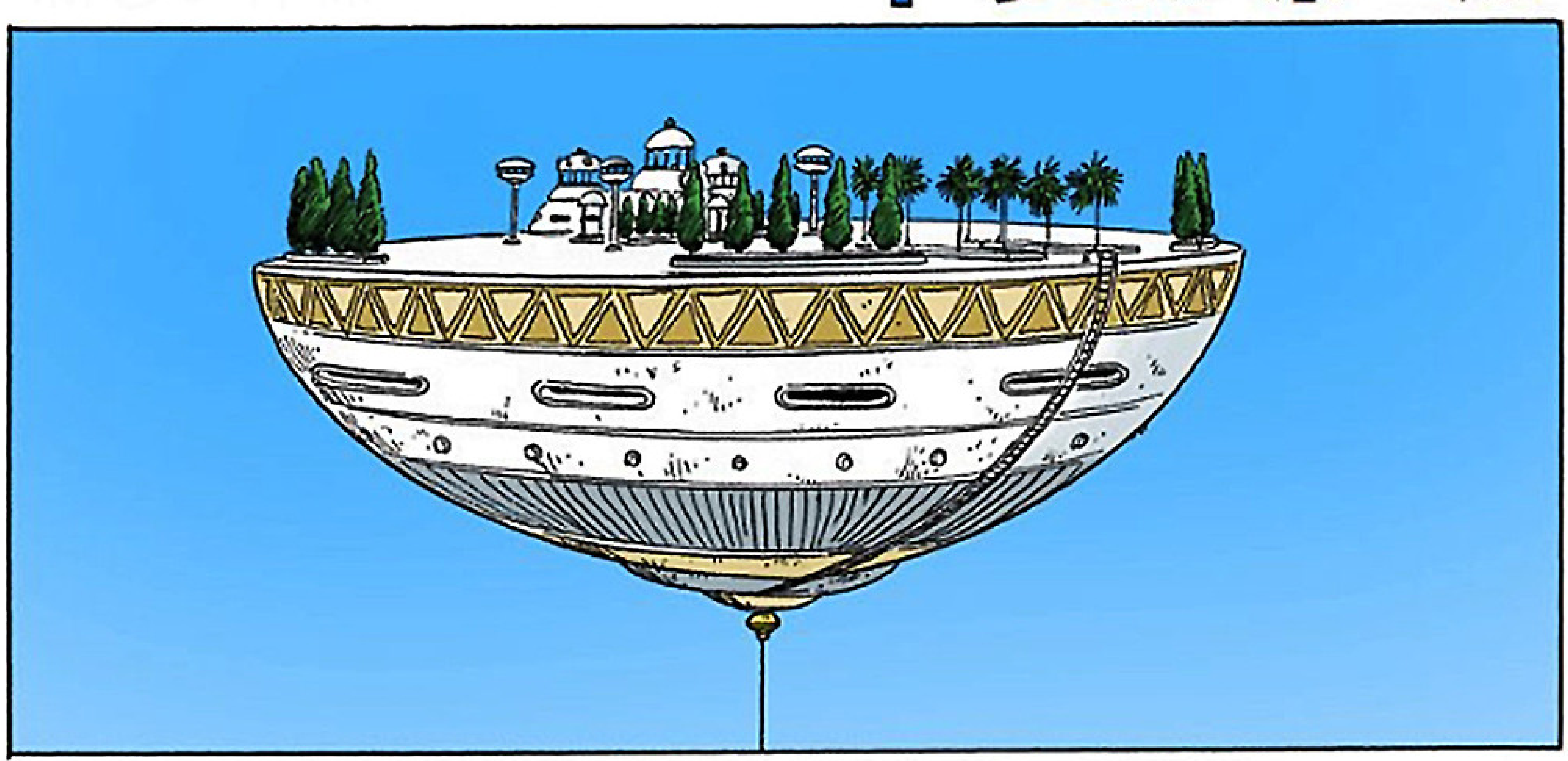


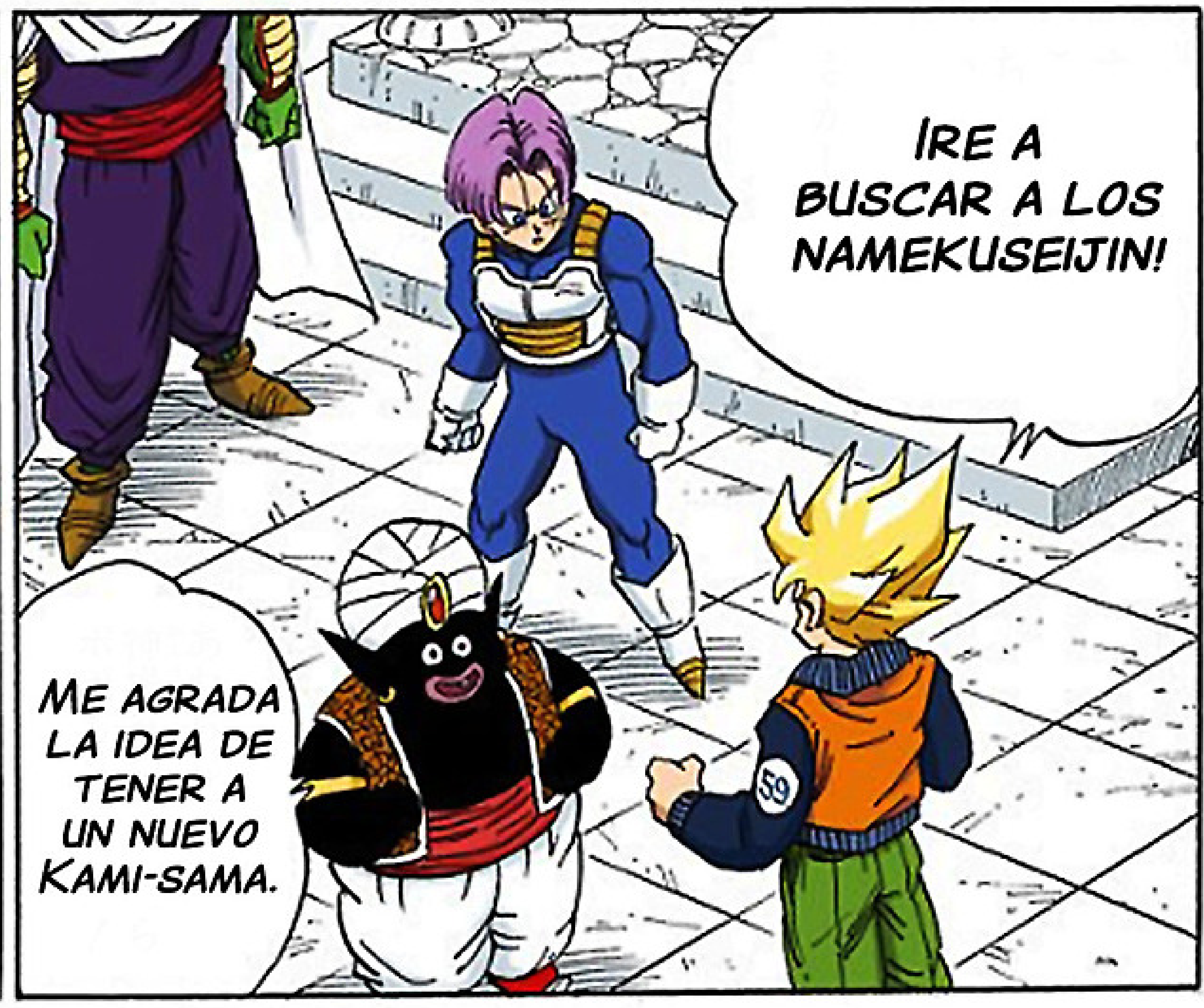


DRAGON BALL

Capitulo 63: Un Nuevo Kami-sama

ドラゴンボール





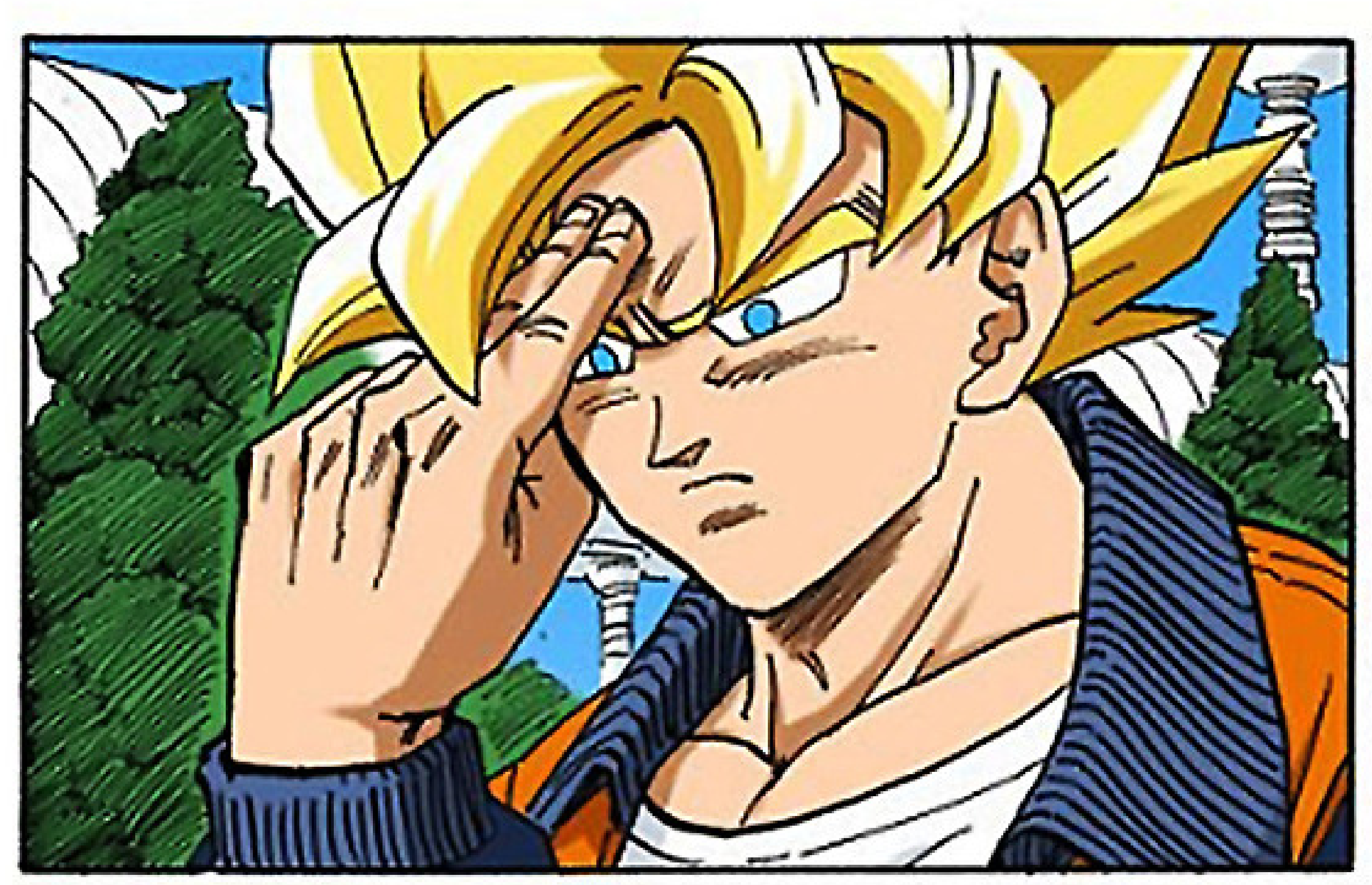


Traducido por David Molina P.

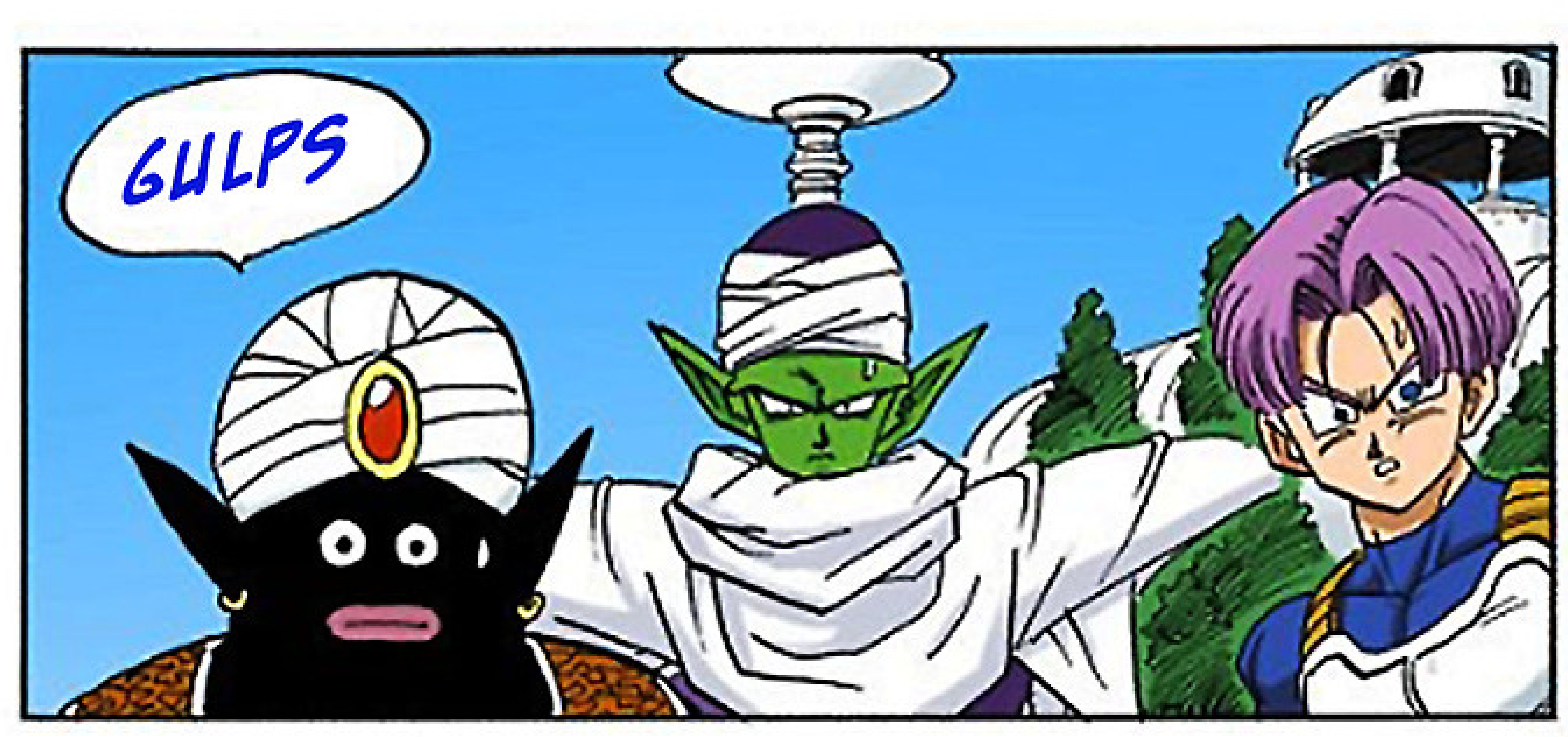


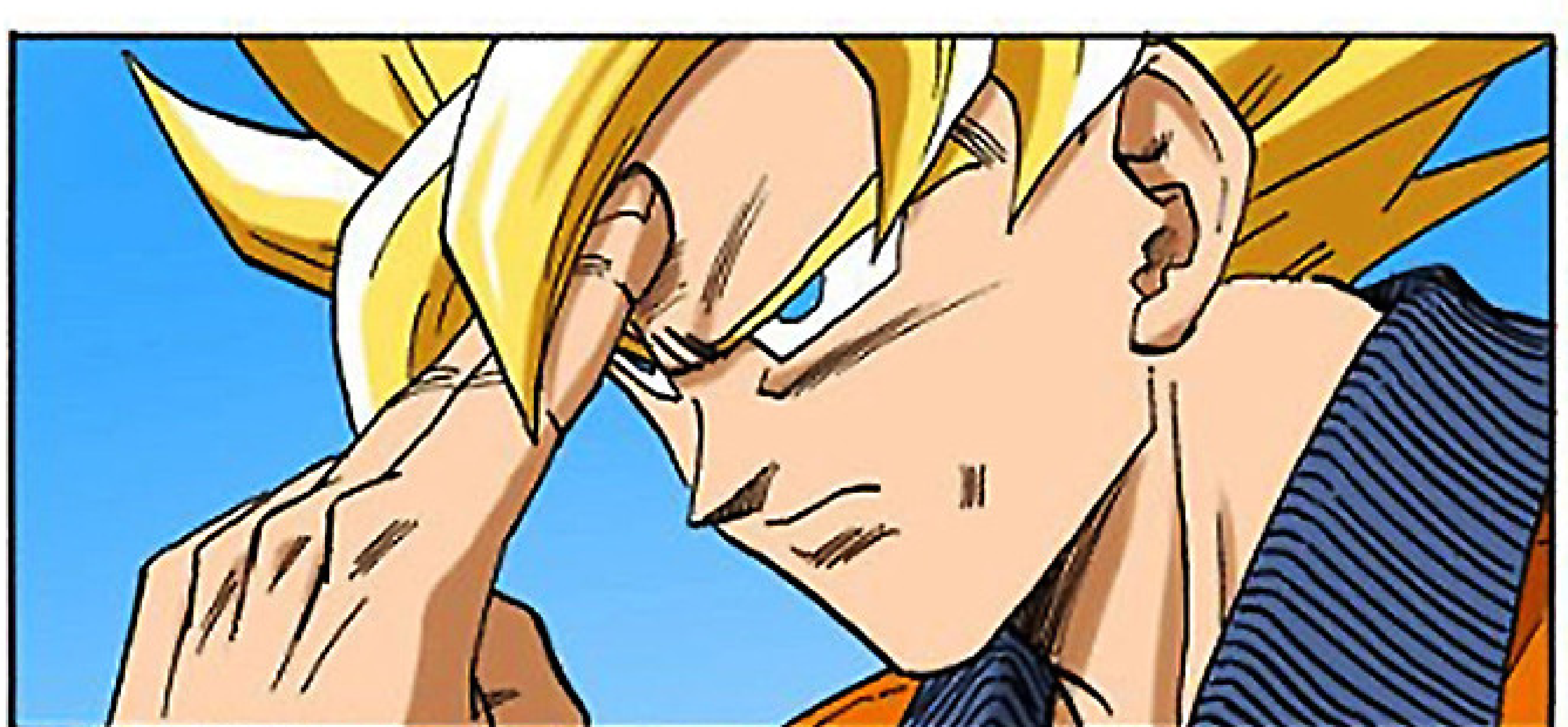








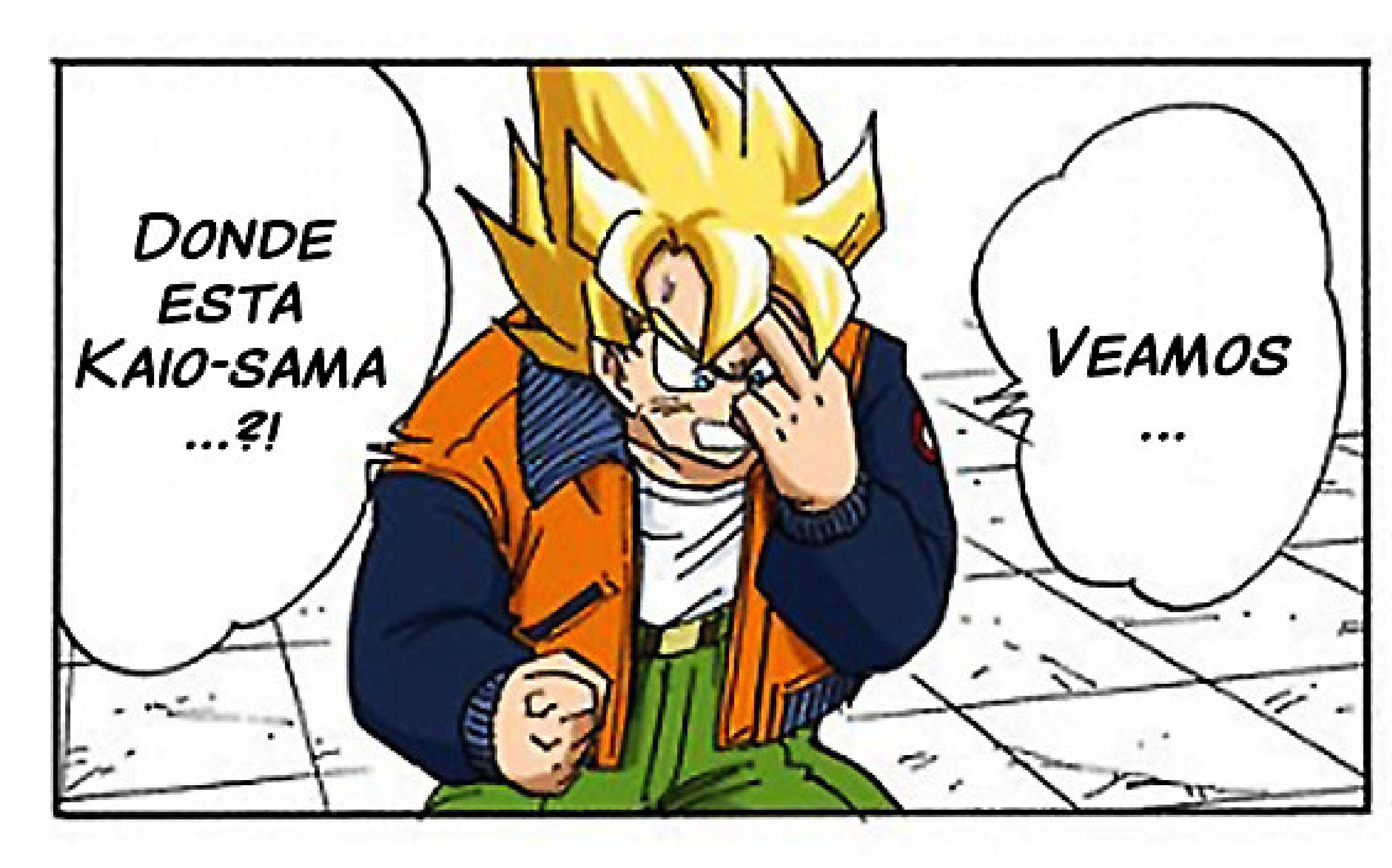




Traducido por David Molina P.













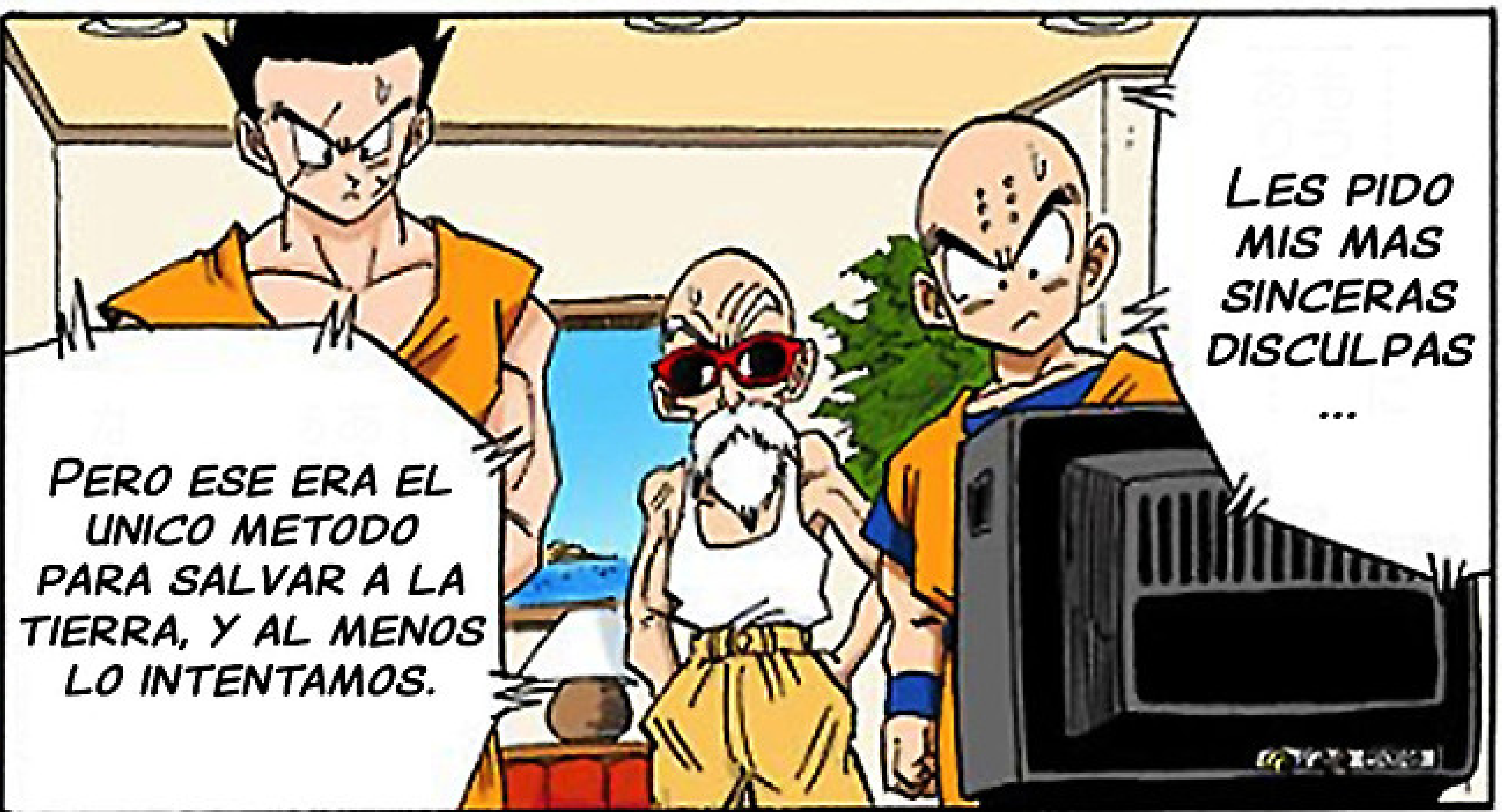


Traducido por David Molina P.





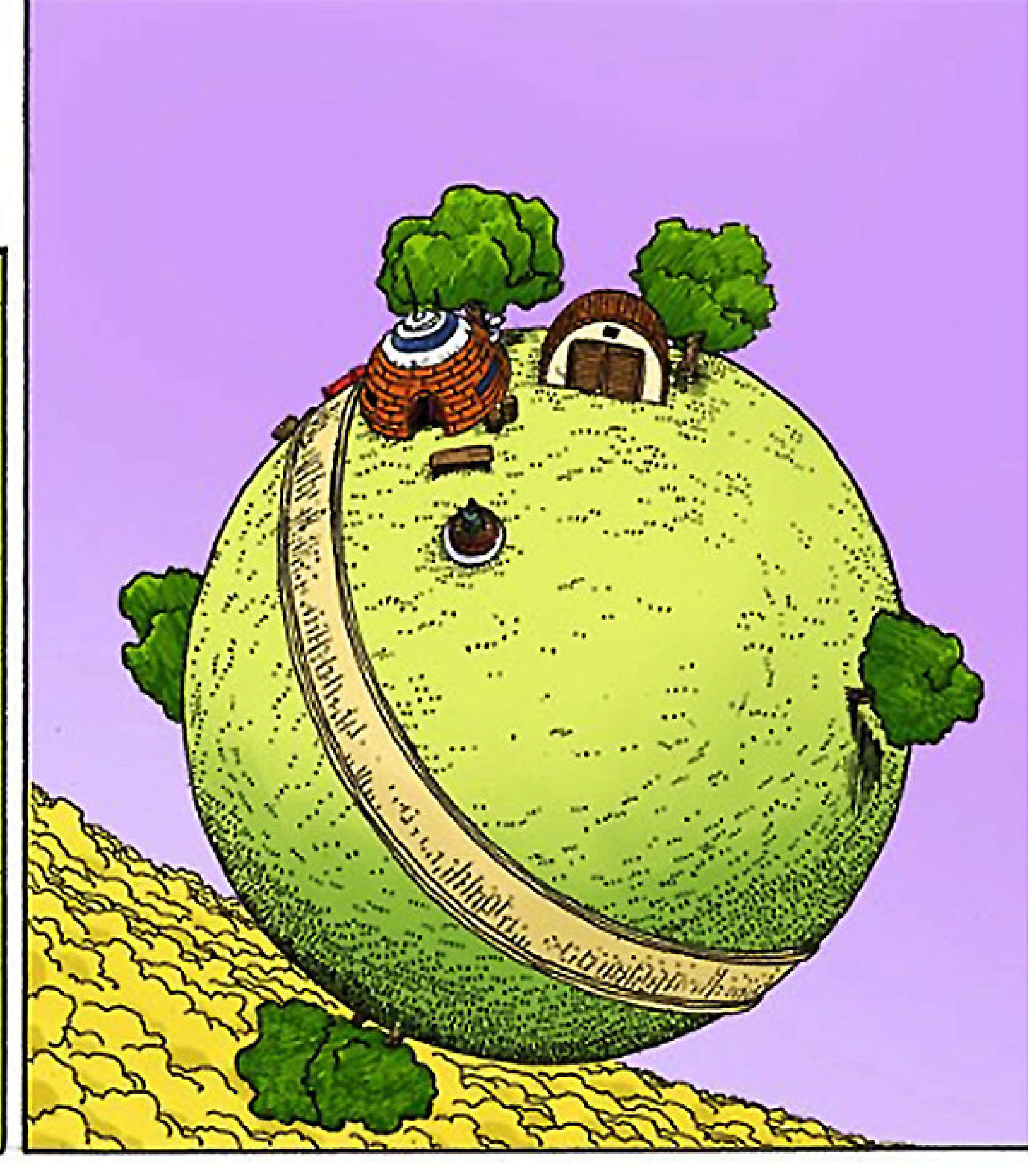


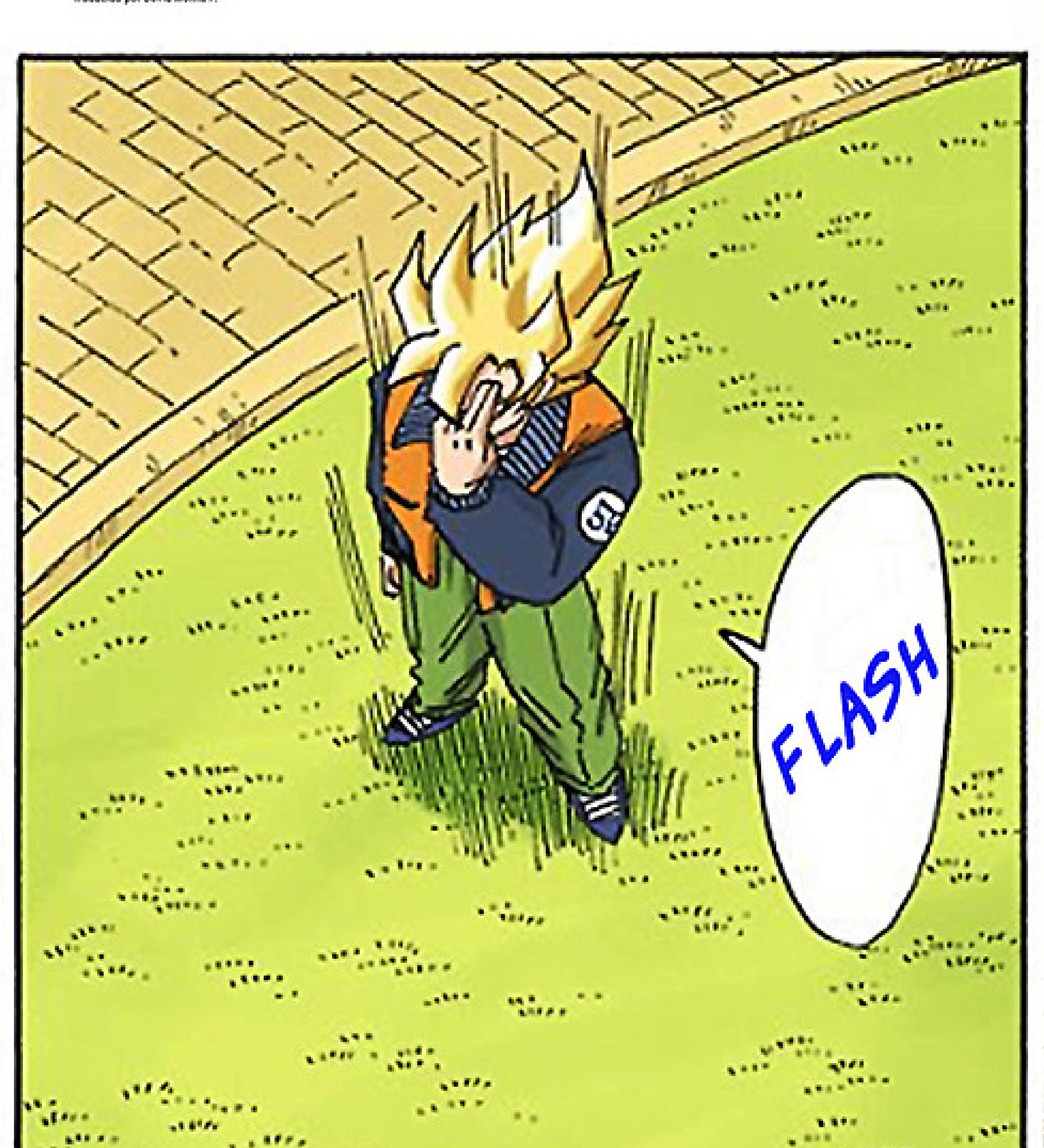


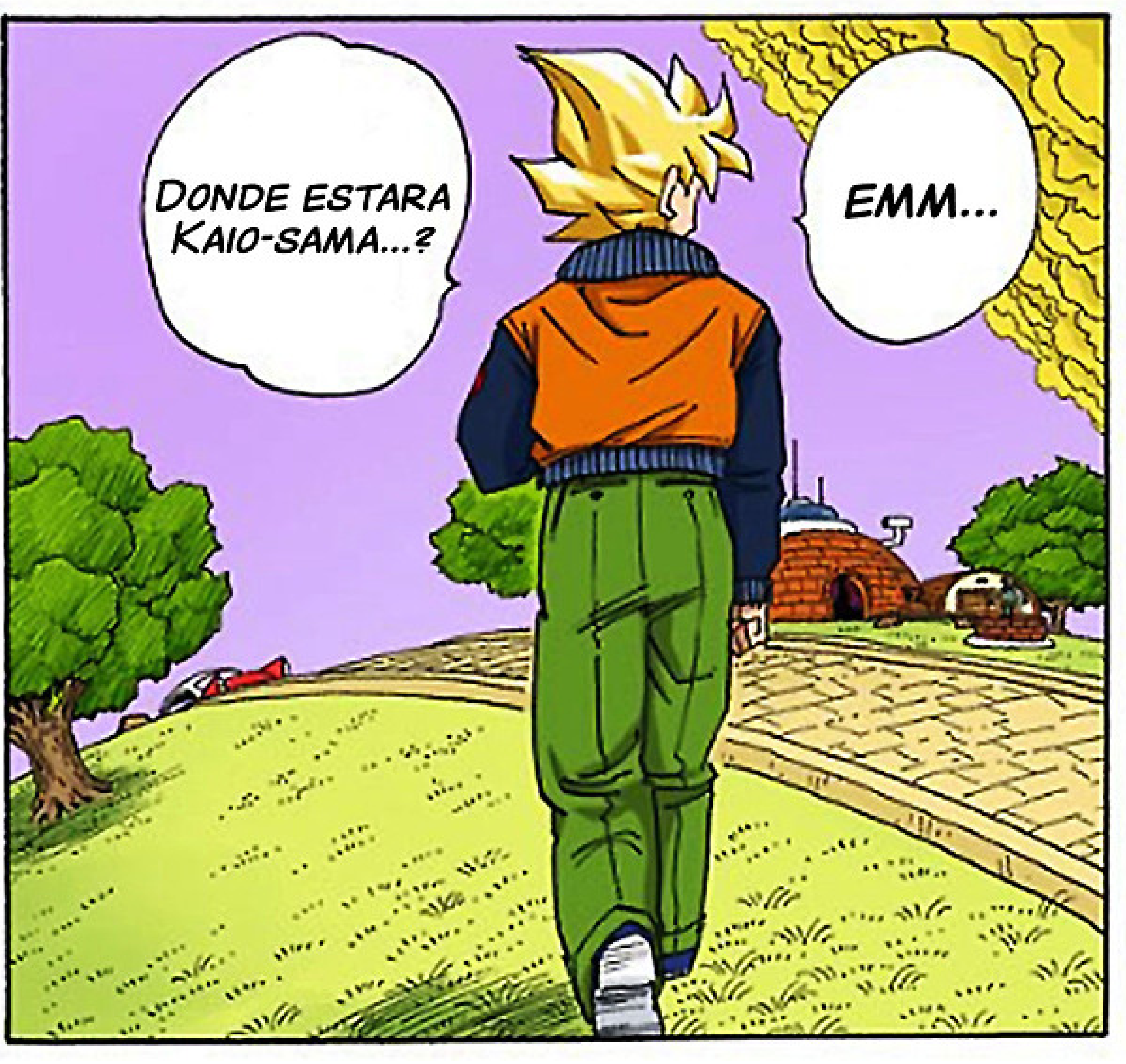


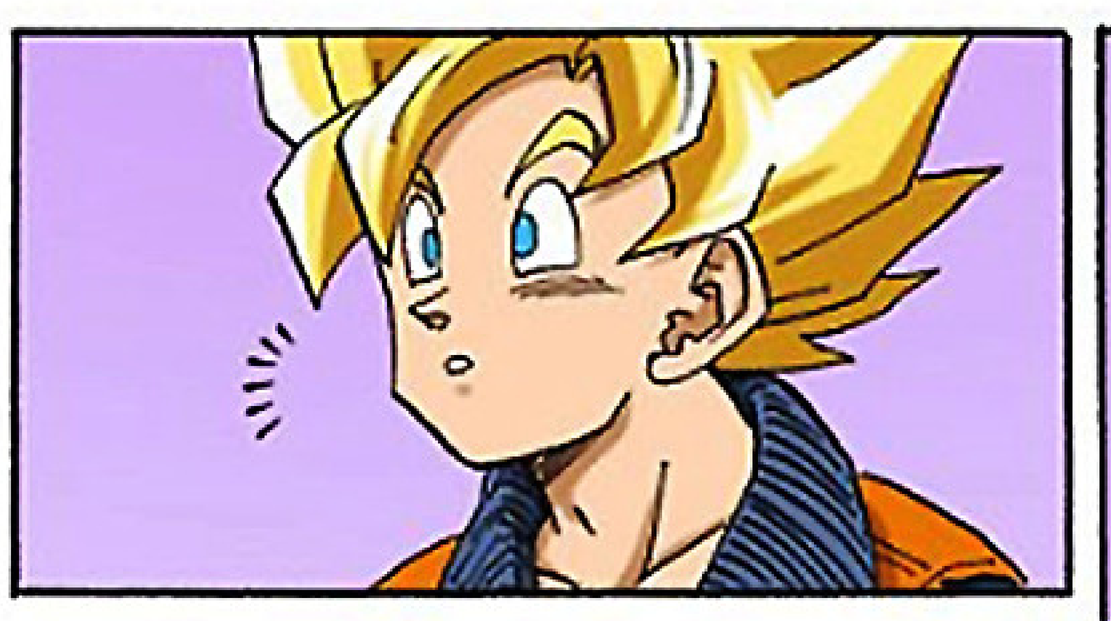


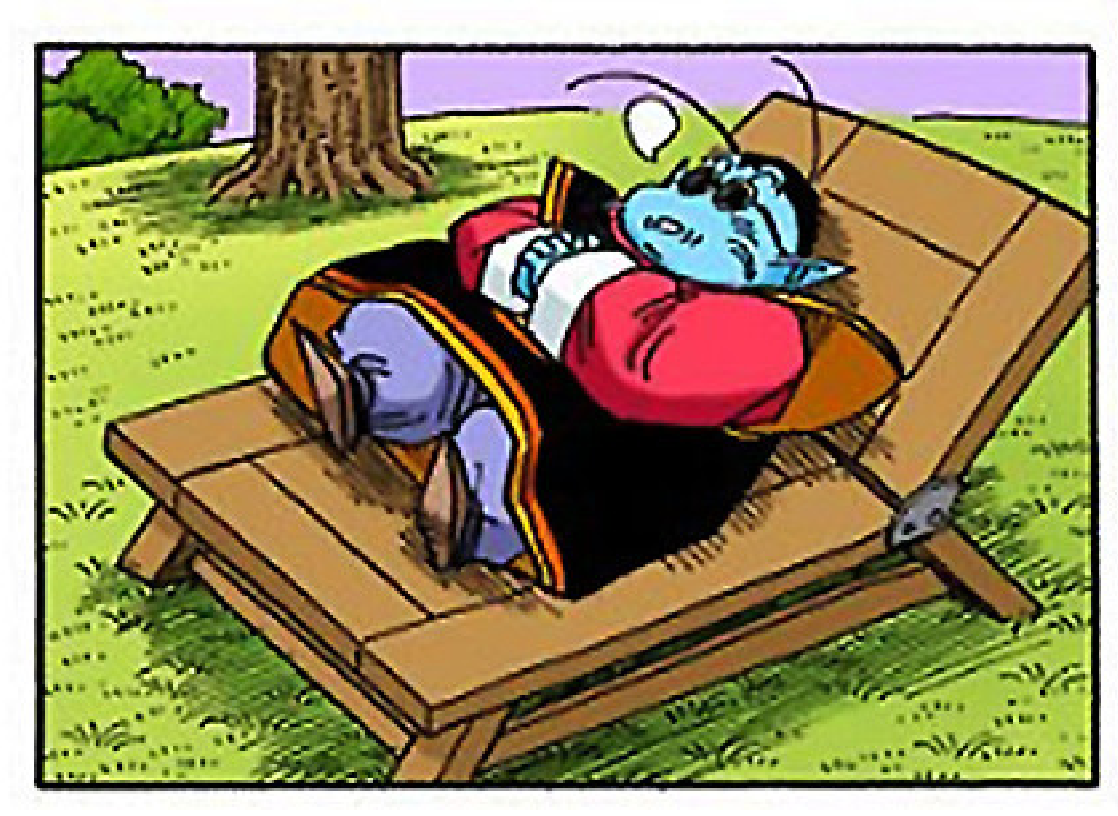





FLASH


EMM...
DONDE ESTARA KAIO-SAMA...?





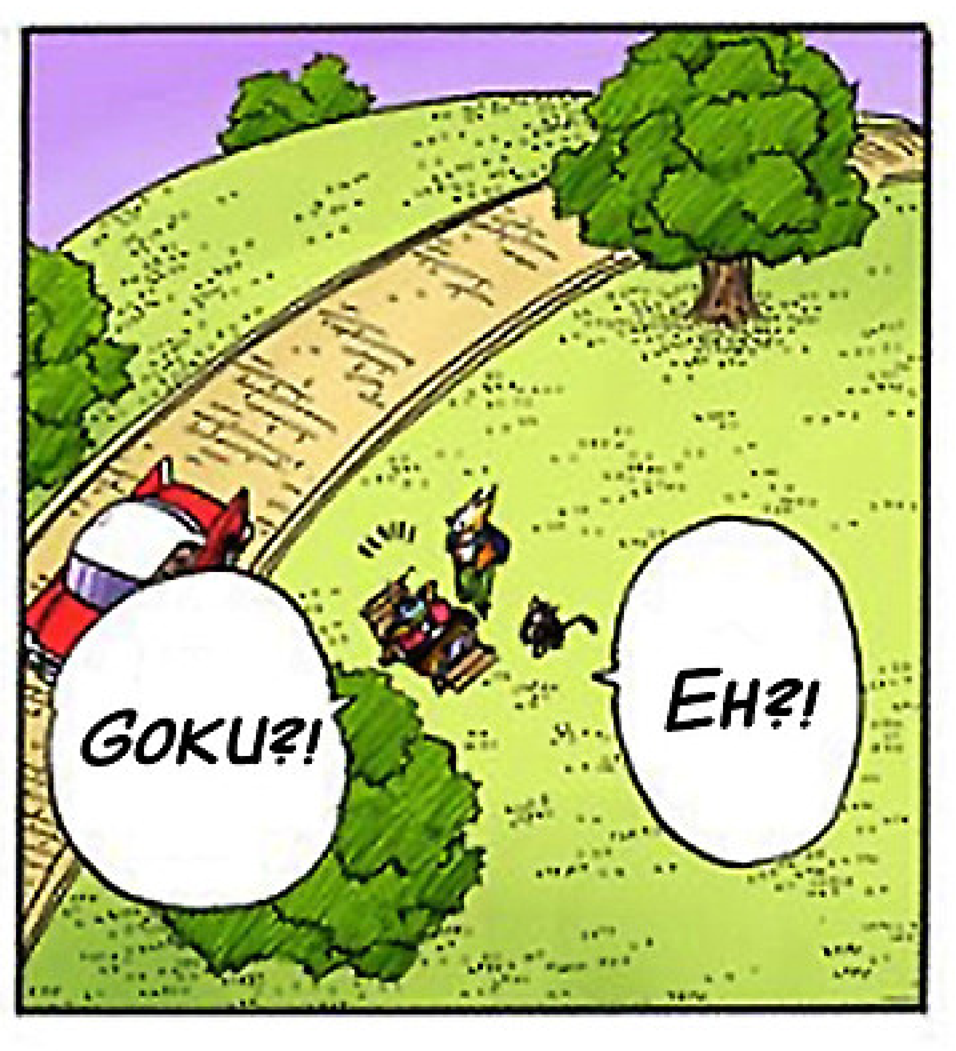

UUH UU UHH
HOLA BUBBLES!
CUANTO TIEMPO SIN VERTE, COMO ESTAS...?


KAIO-SAMA DESPIERTE ...
SOY GOKU!

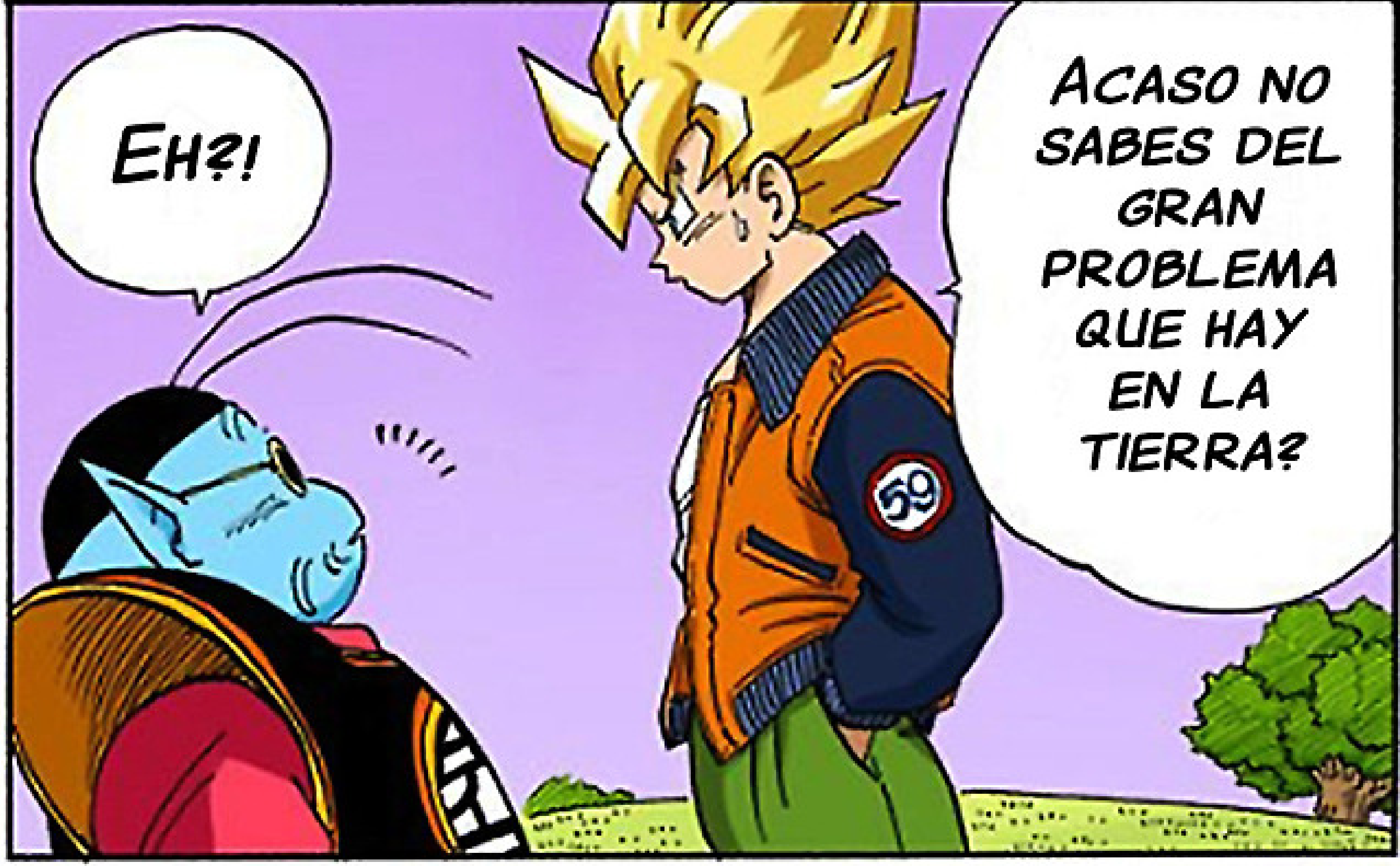
Traducido por David Molina P.

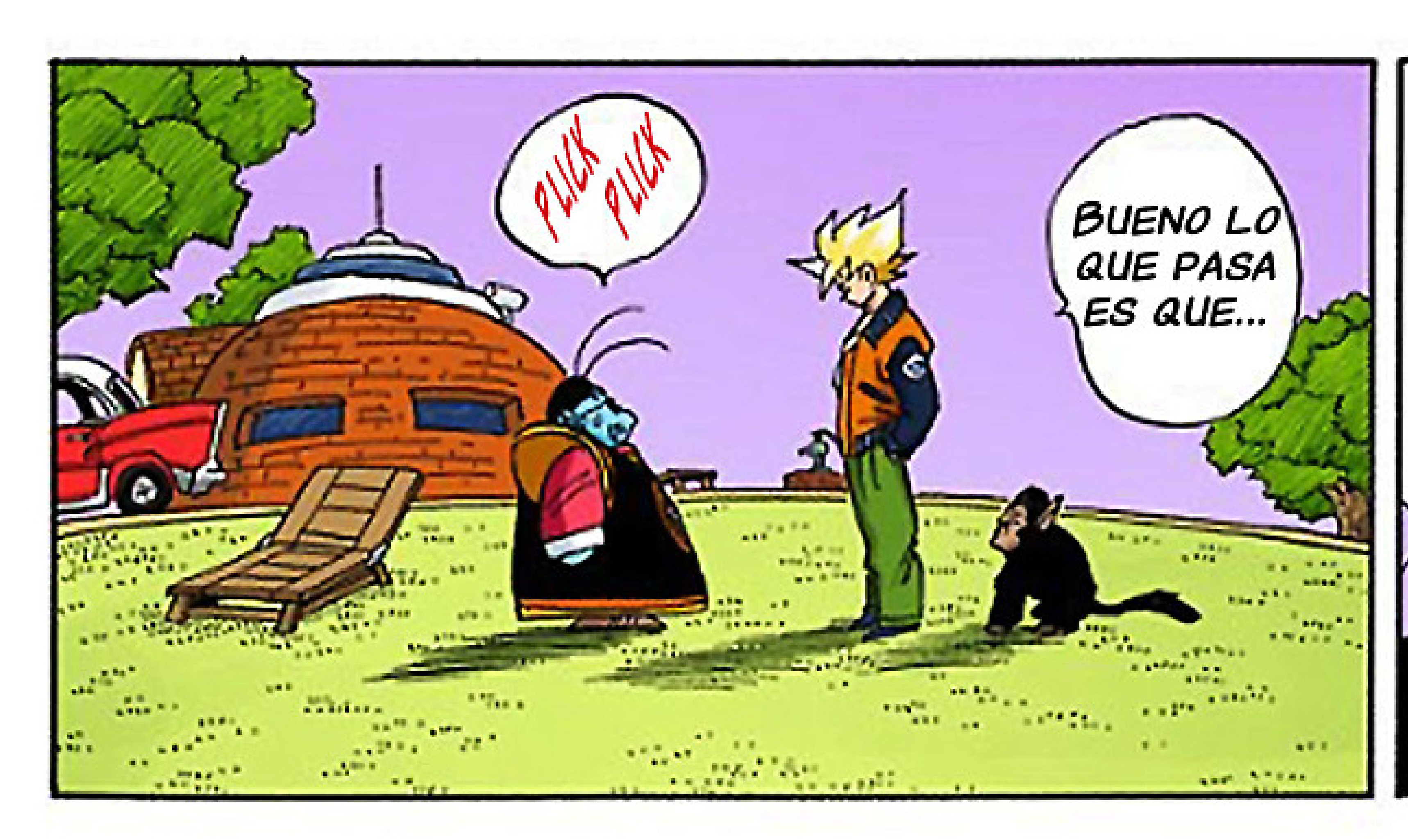










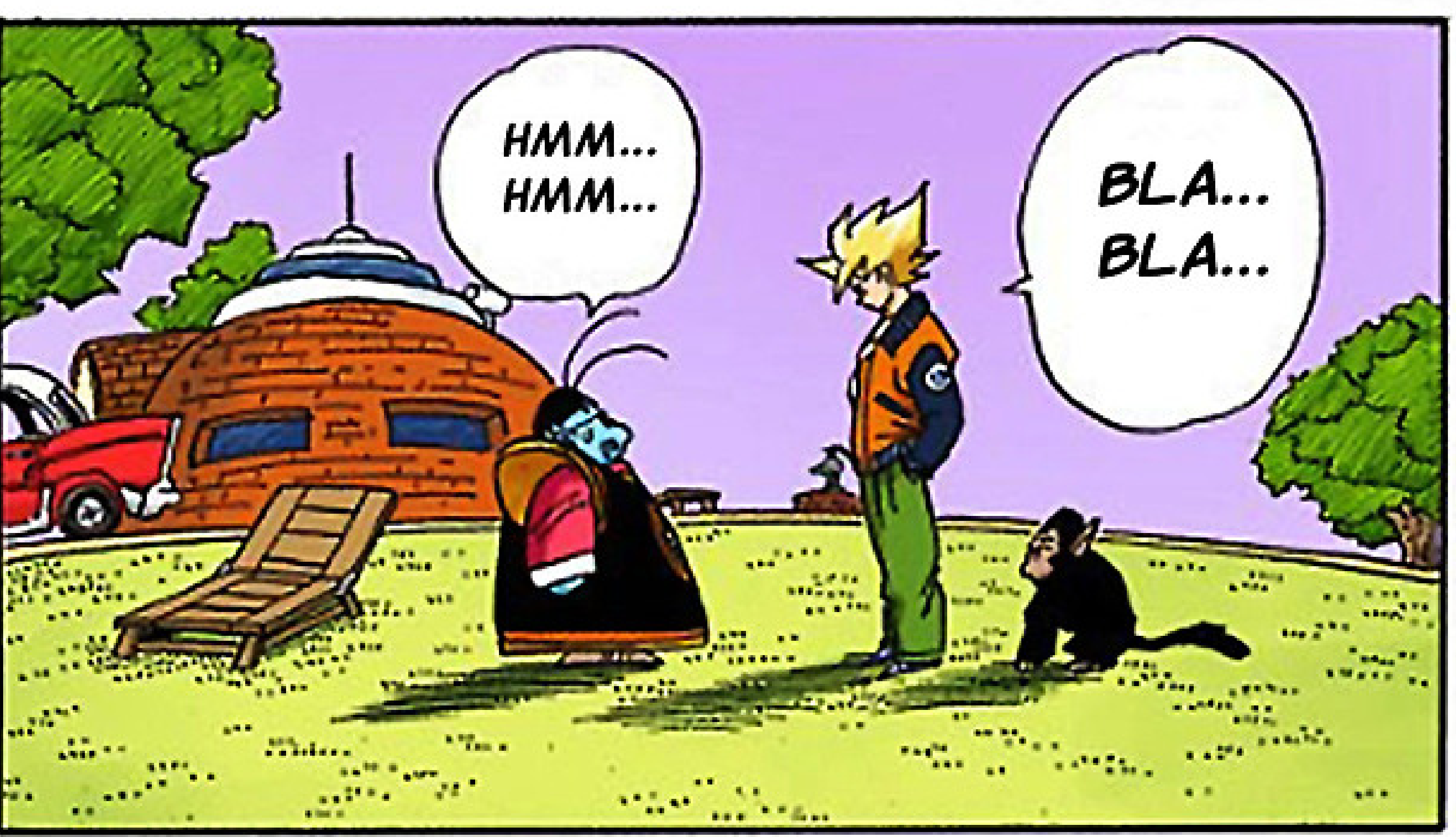




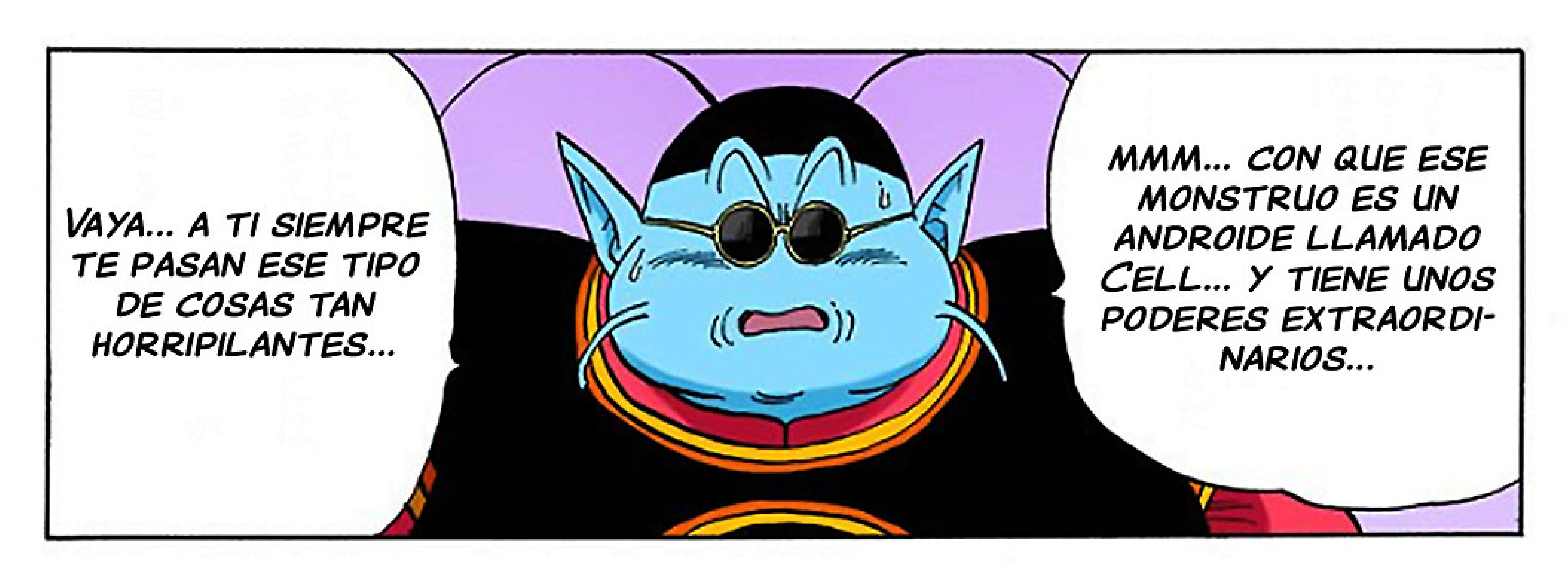




Traducido por David Molina P.







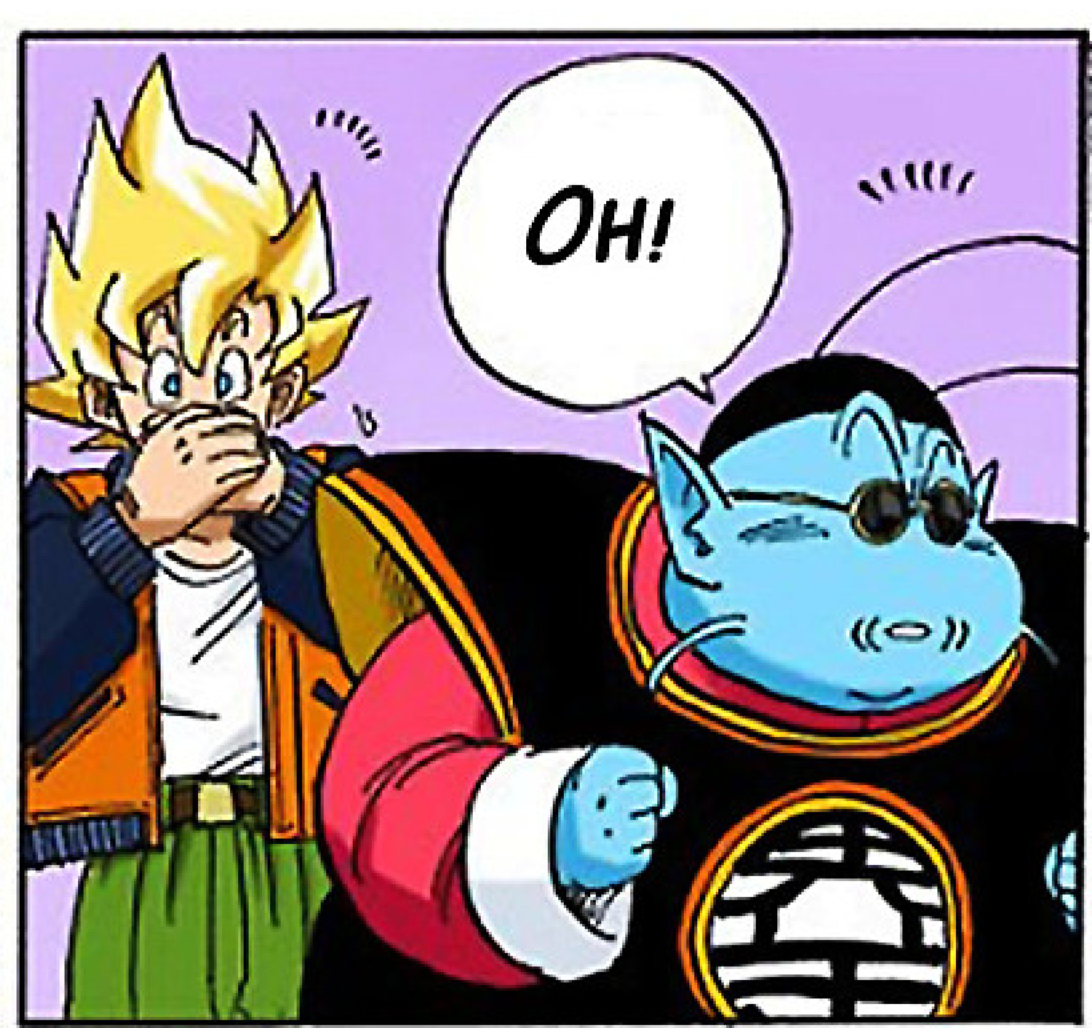









LOS ENCONTRE!! ESTAN EN ESA DIRECCION!!!
DE VERDAD? MUCHAS GRACIAS !!!


OH!

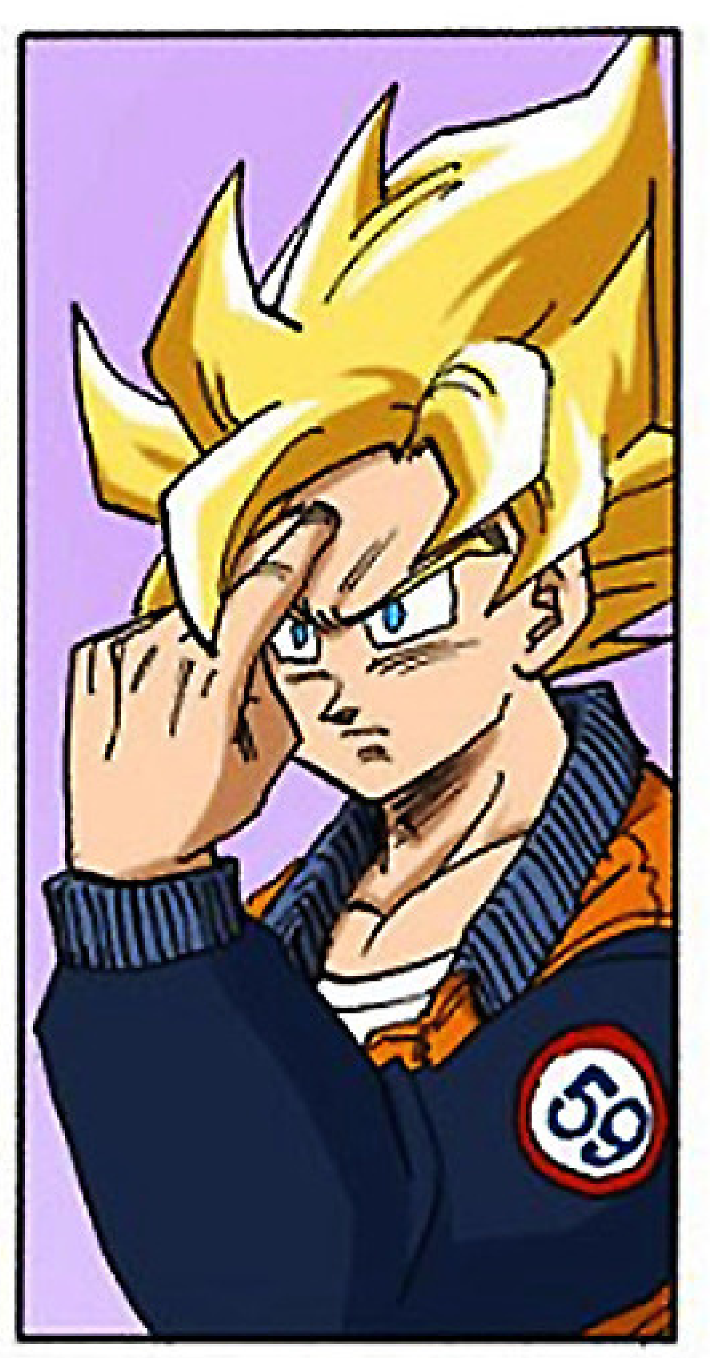

AH YA SE!! TE LA ENSEÑARON LOS HABITANTES DEL PLANETA YADRAT NO ES ASI?!
ES UNA TECNICA MUY UTIL.


ES INCREIBLE! PUEDES HACER LA TELETRANS-PORTACION?! Y CUANDO FUE QUE LA APREN-DIETE...?!
NO IMPORTA QUE TAN LEJOS ESTEN, SI SE SU DIRECCION ES SEGURO QUE PODRE ENCONTRAR SUS KI.

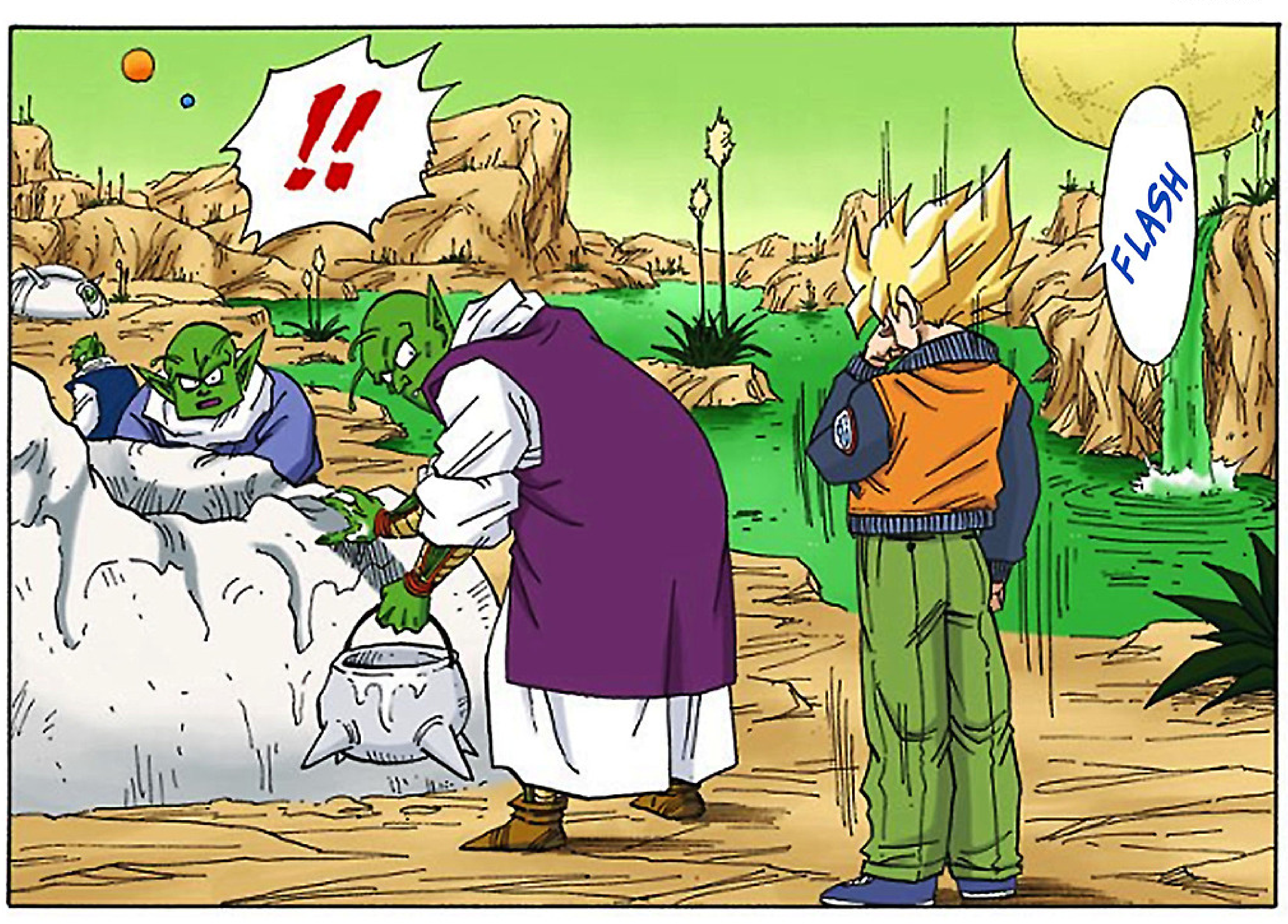

QUE GRACIOSO AHORA TU ME DICES ESO...
PODRIA DEJAR QUE ME CONCEN-TRE...?
....
....

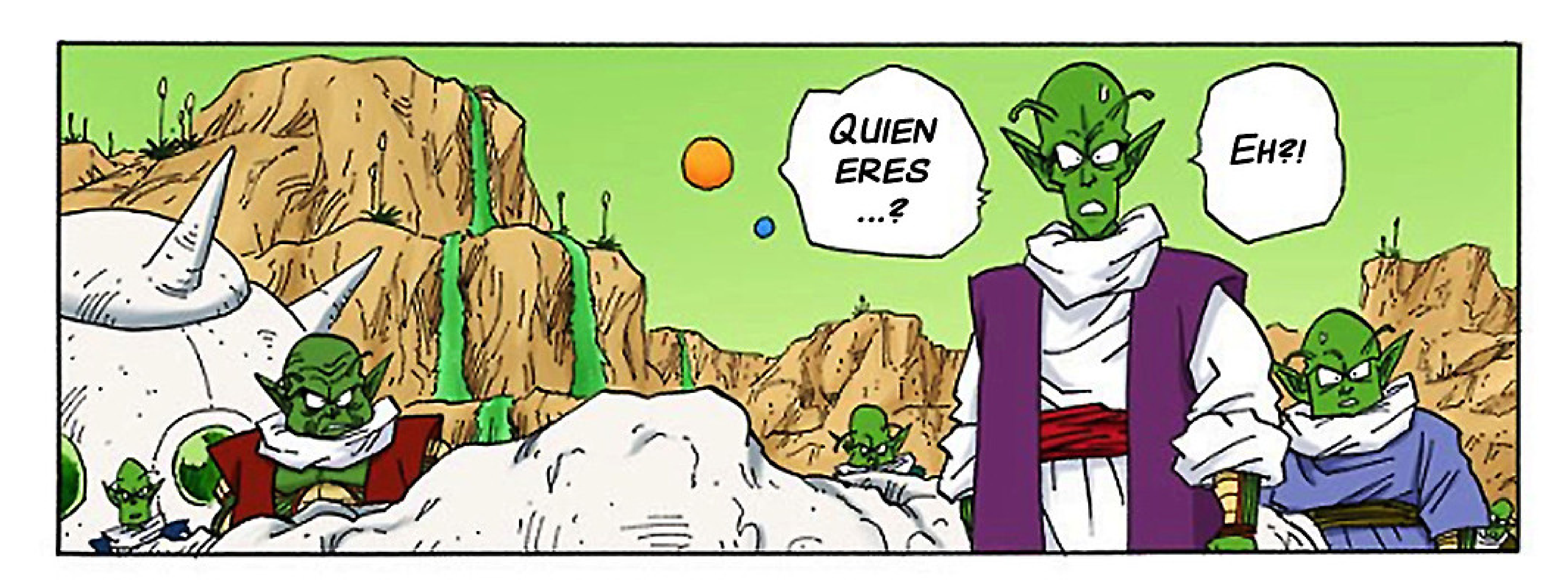

FLASH
AH!

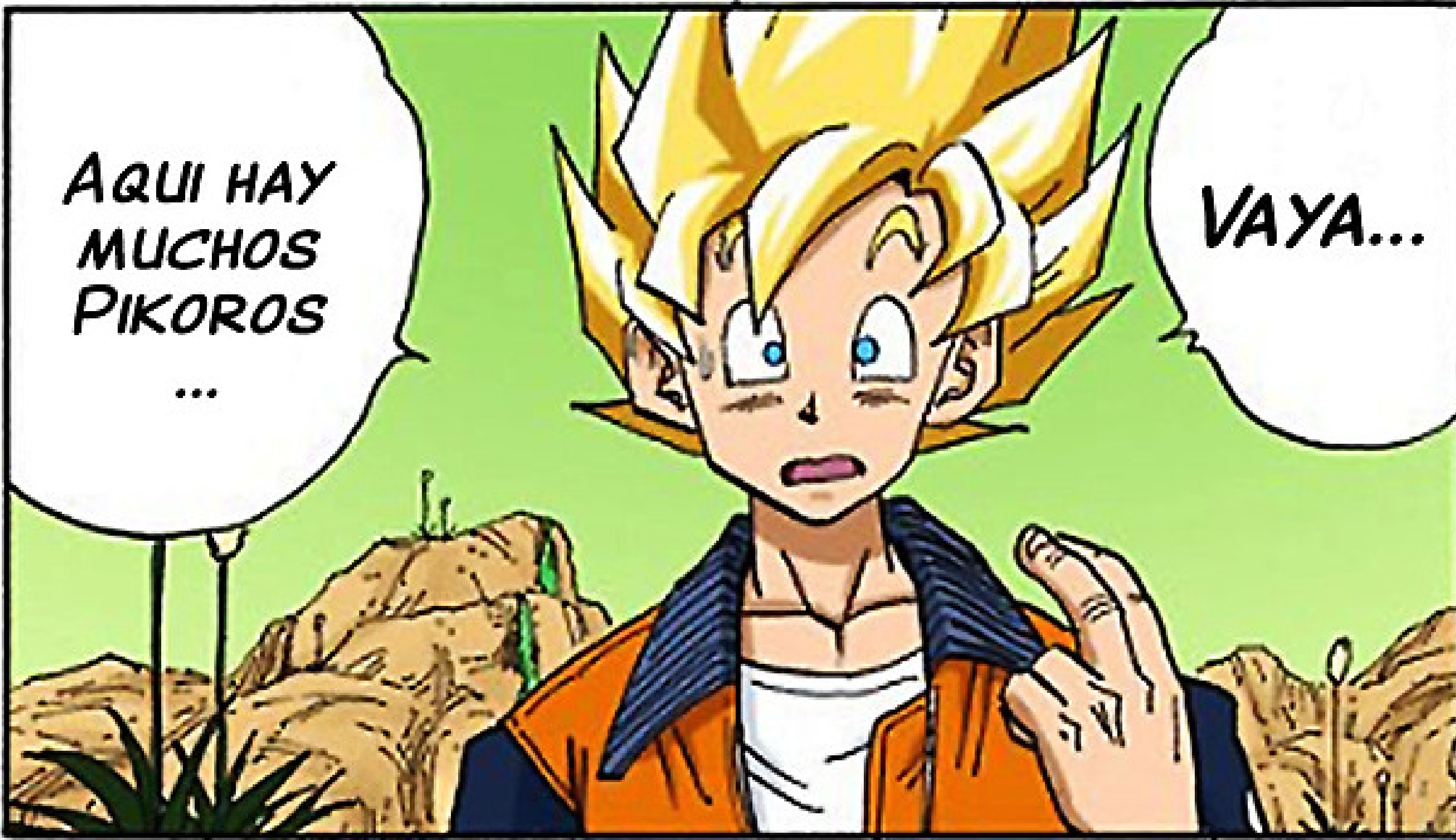

ALLA ESTAN!! LOS ENCONTRE !!!
!



Traducido por David Molina P.









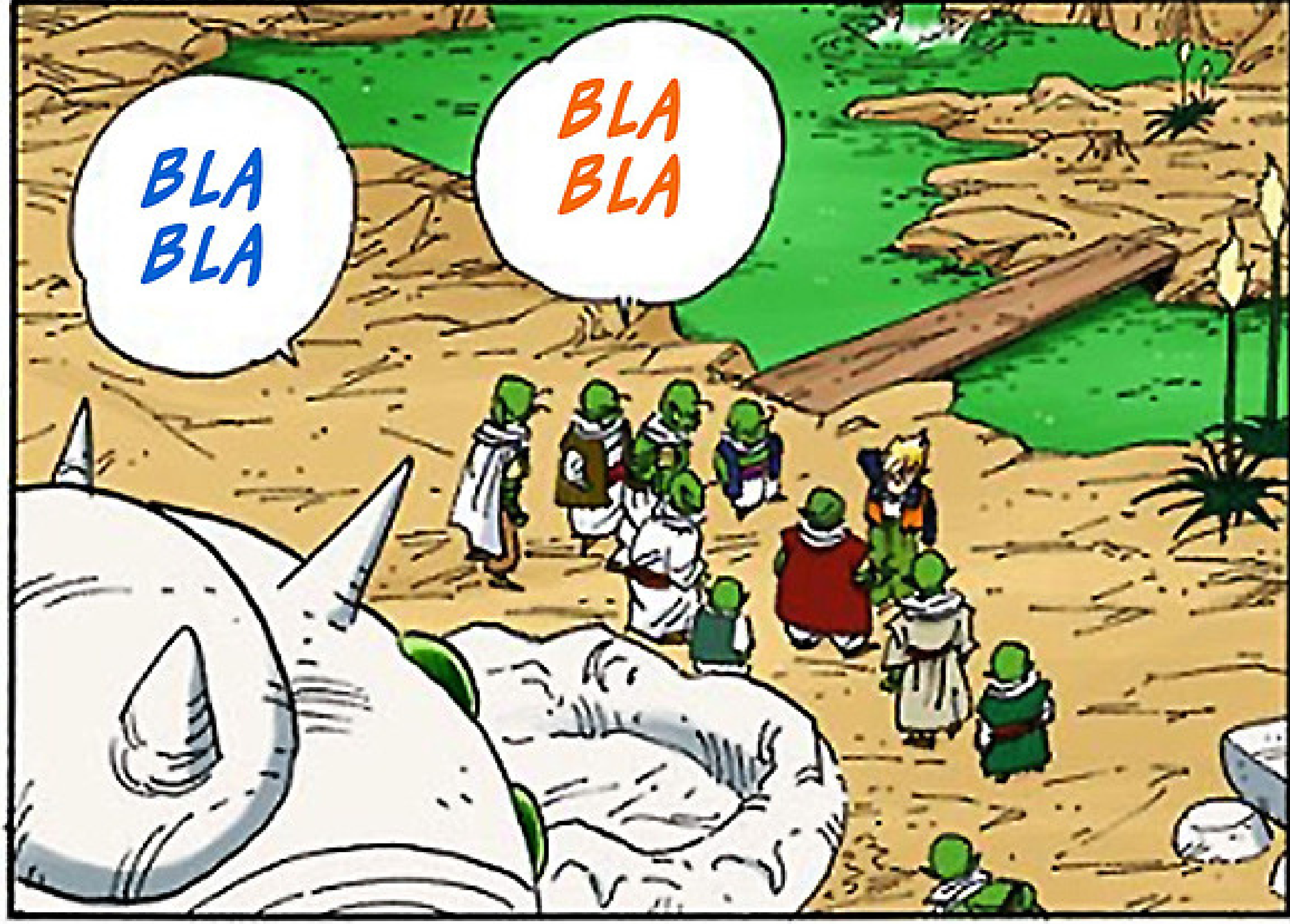
Traducido por David Molina P.







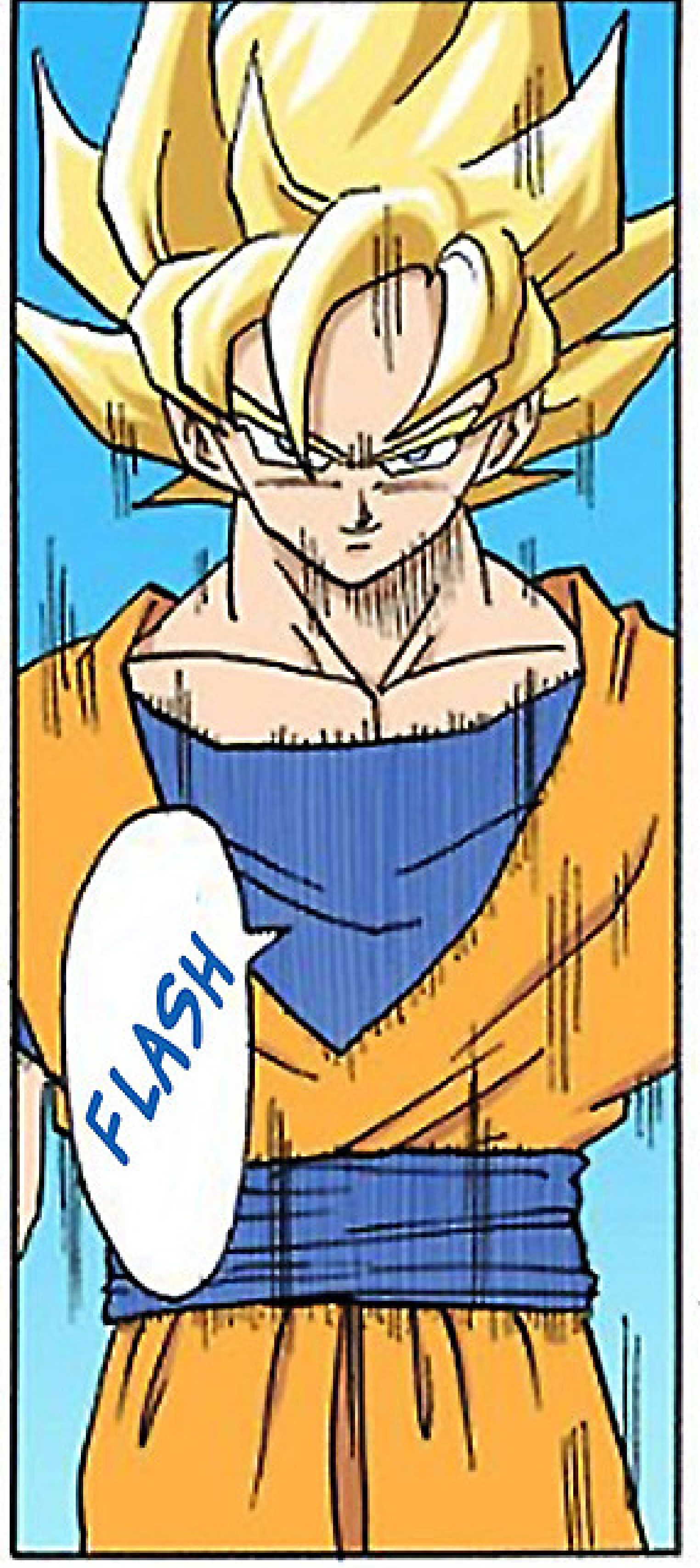


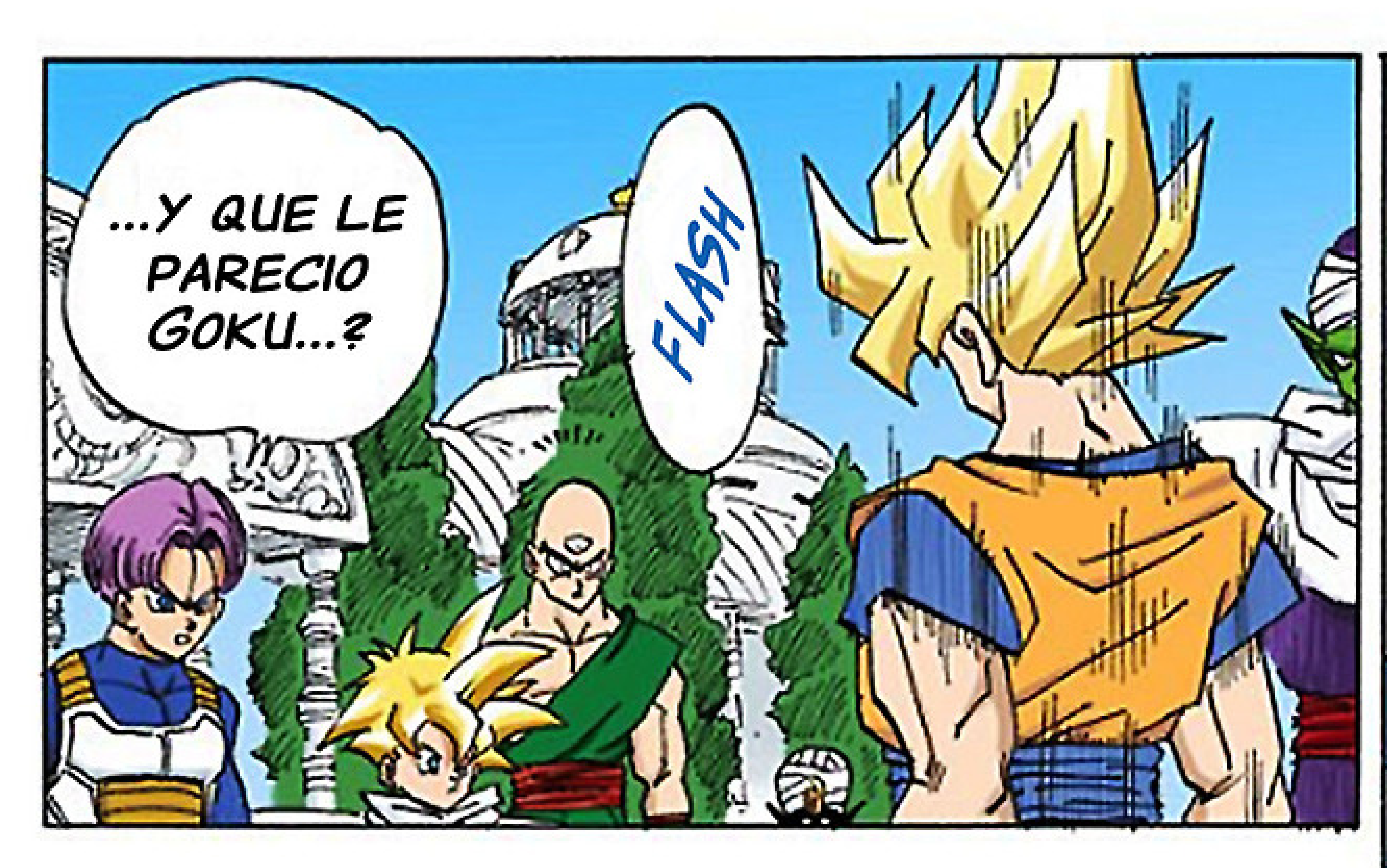
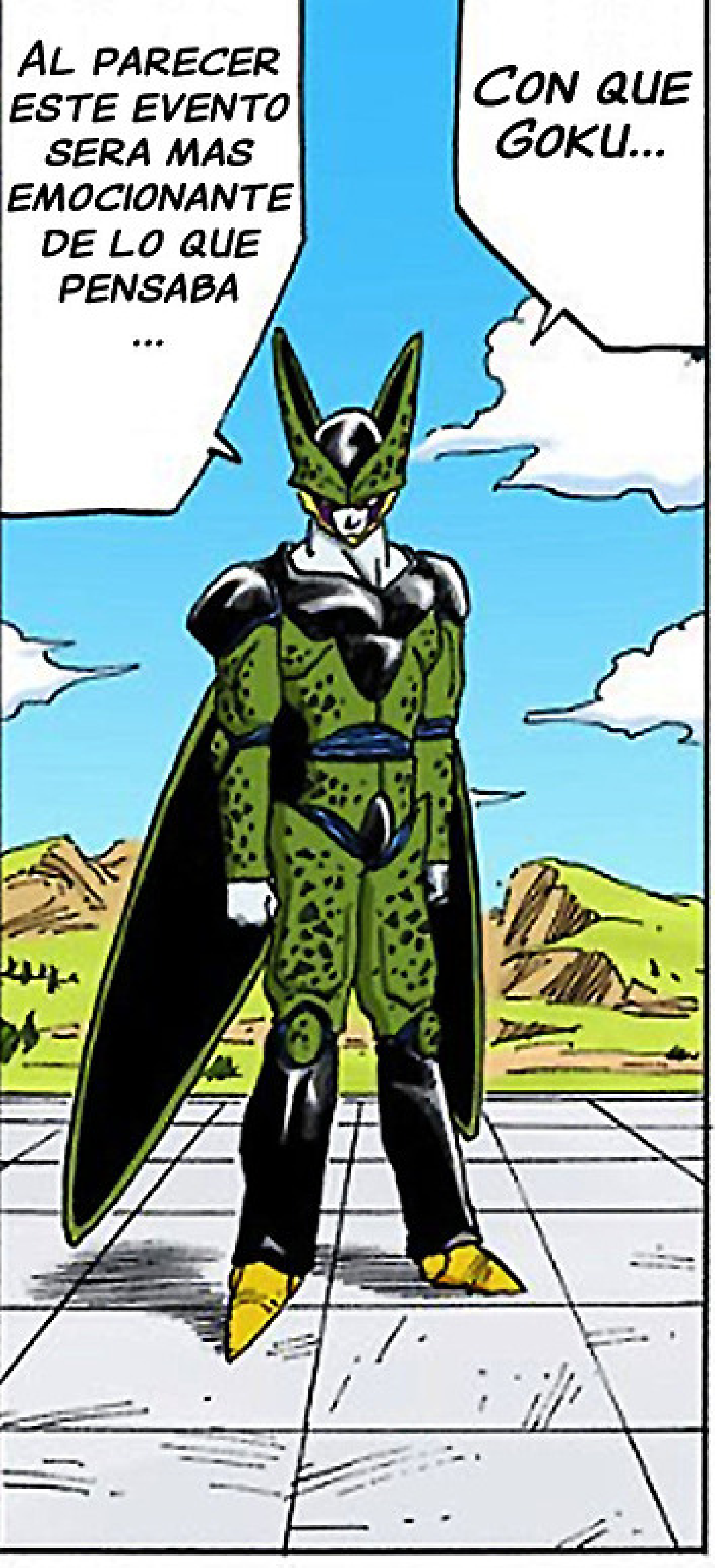






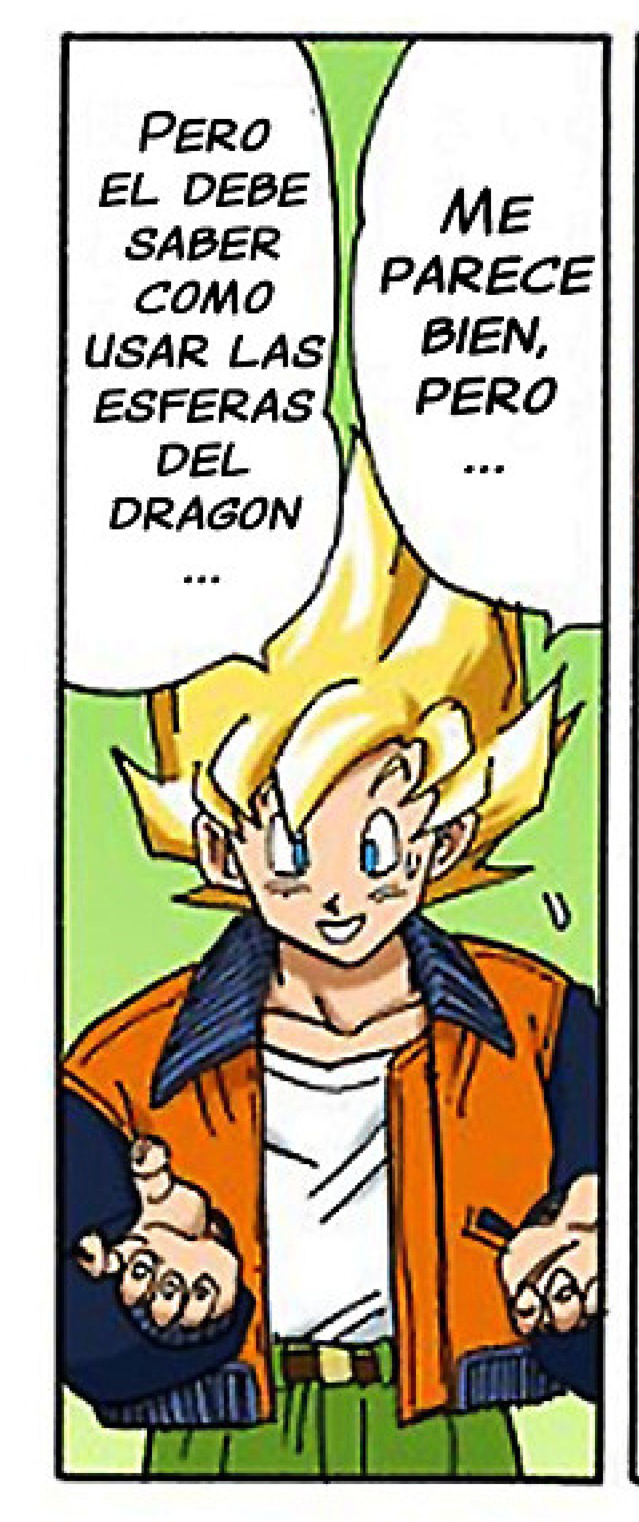




FLASH

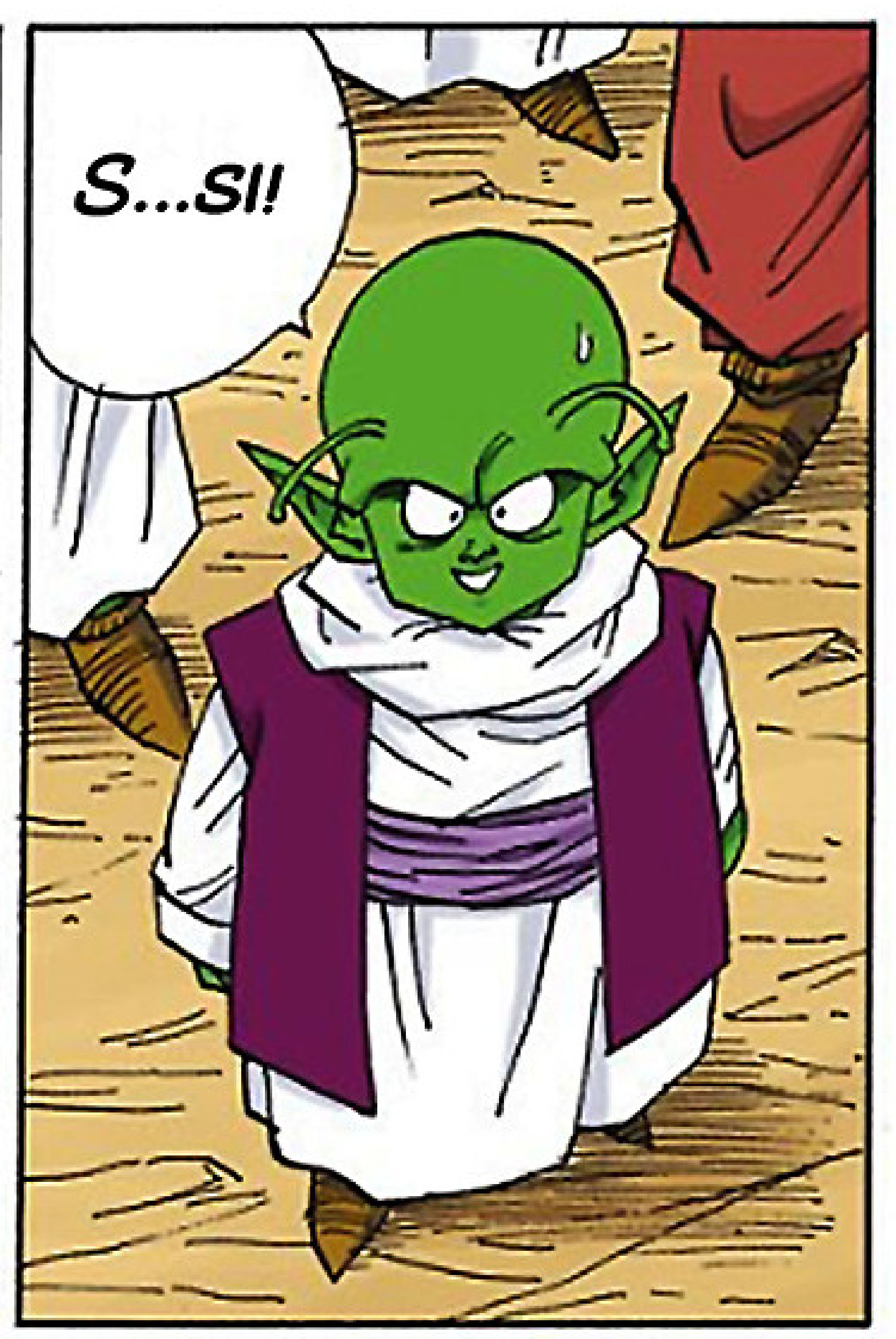
CREO QUE SERA UN GRAN COMBATE.

...Y QUE LE PARECIO GOKU...?
FLASH

CON QUE GOKU...
AL PARECER ESTE EVENTO SERA MAS EMOCIONANTE DE LO QUE PENSABA ...

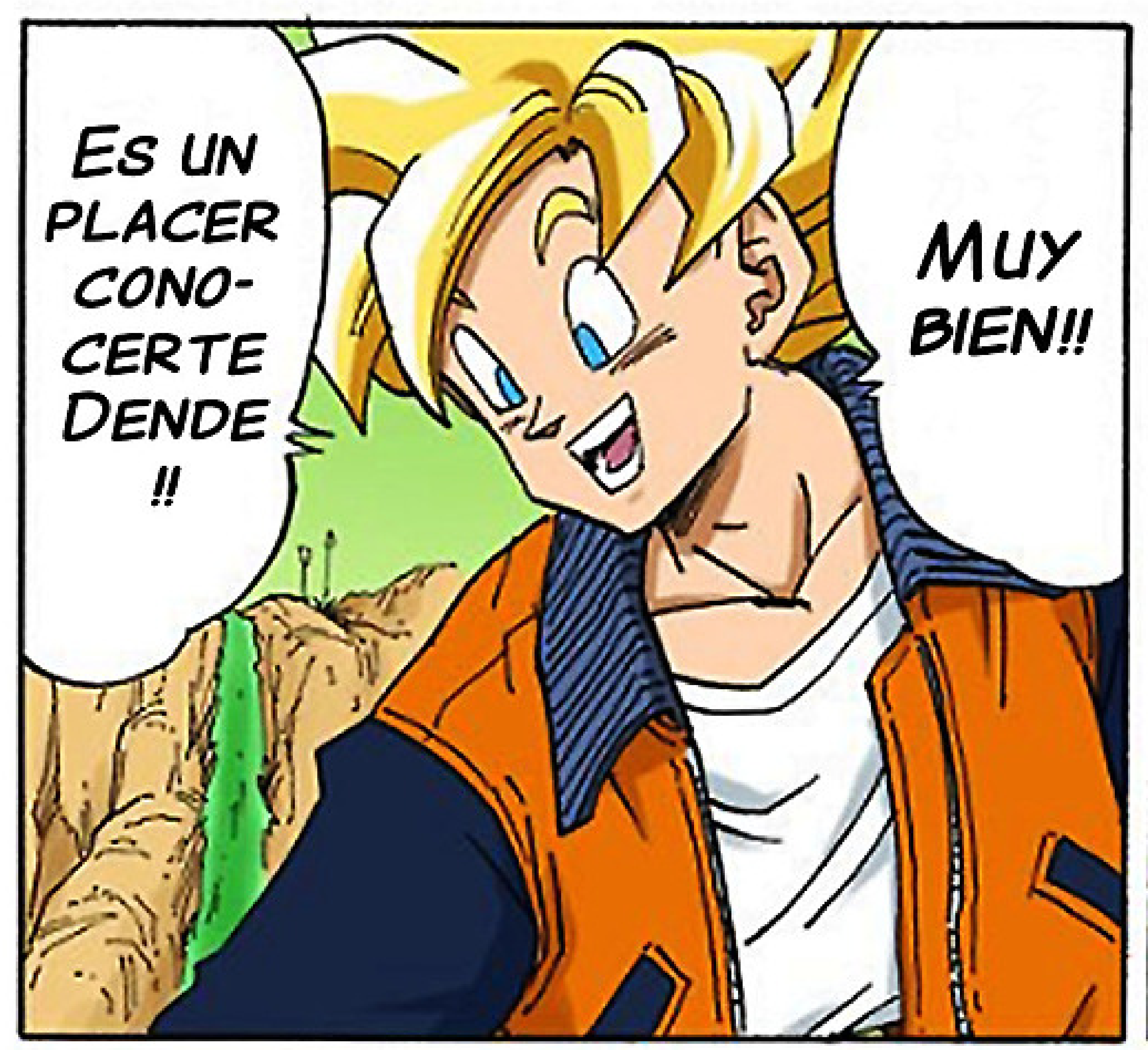
SINCERAMENTE EL HA SUPERADO TODAS LAS EXPECTATIVAS QUE TENIA SOBRE EL...
NO PUEDO IMAGINARME LO FUERTE QUE PUEDA LLEGAR A SER, SI PELEA CON TODAS SUS FUERZAS...

Traducido por David Molina P.





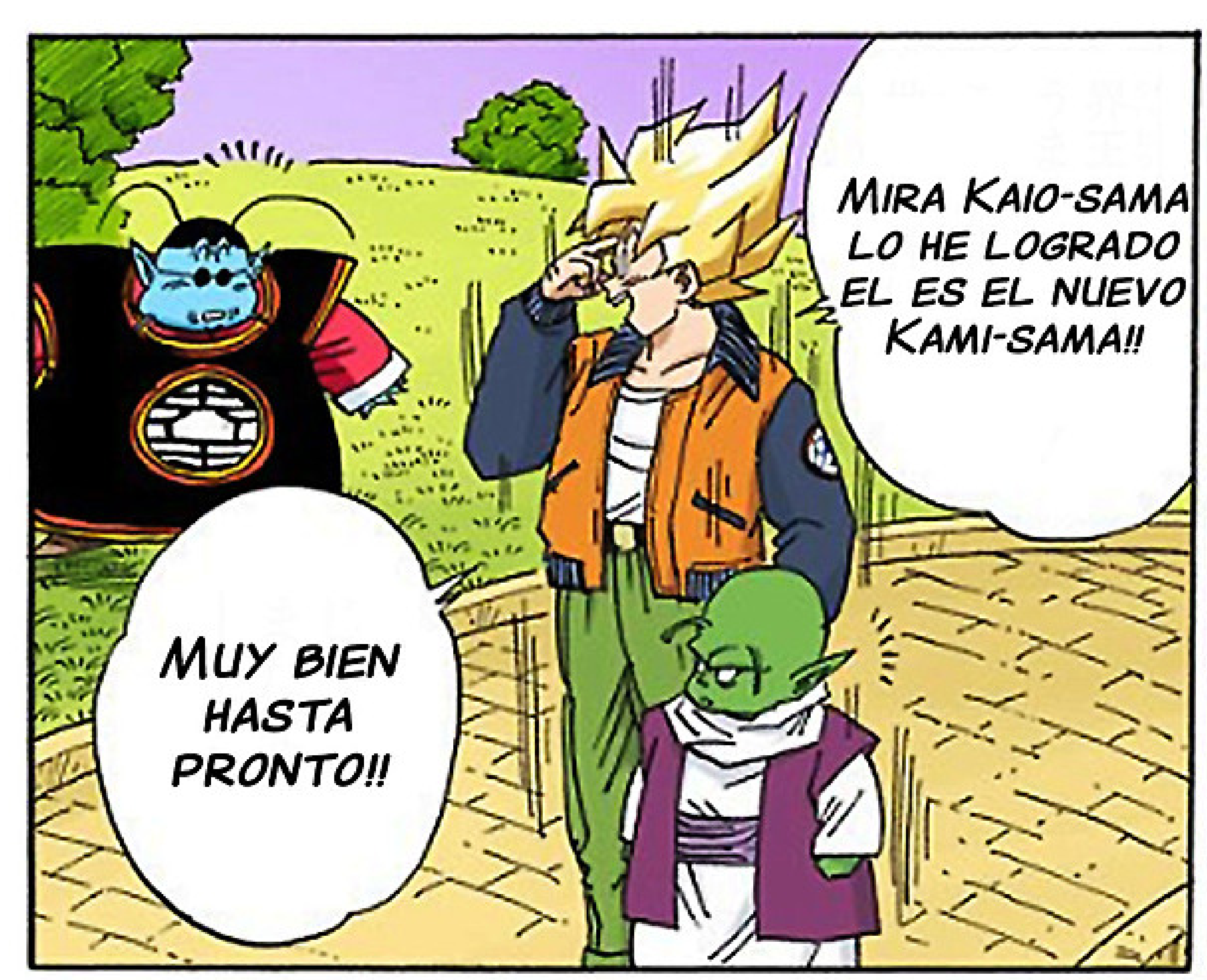




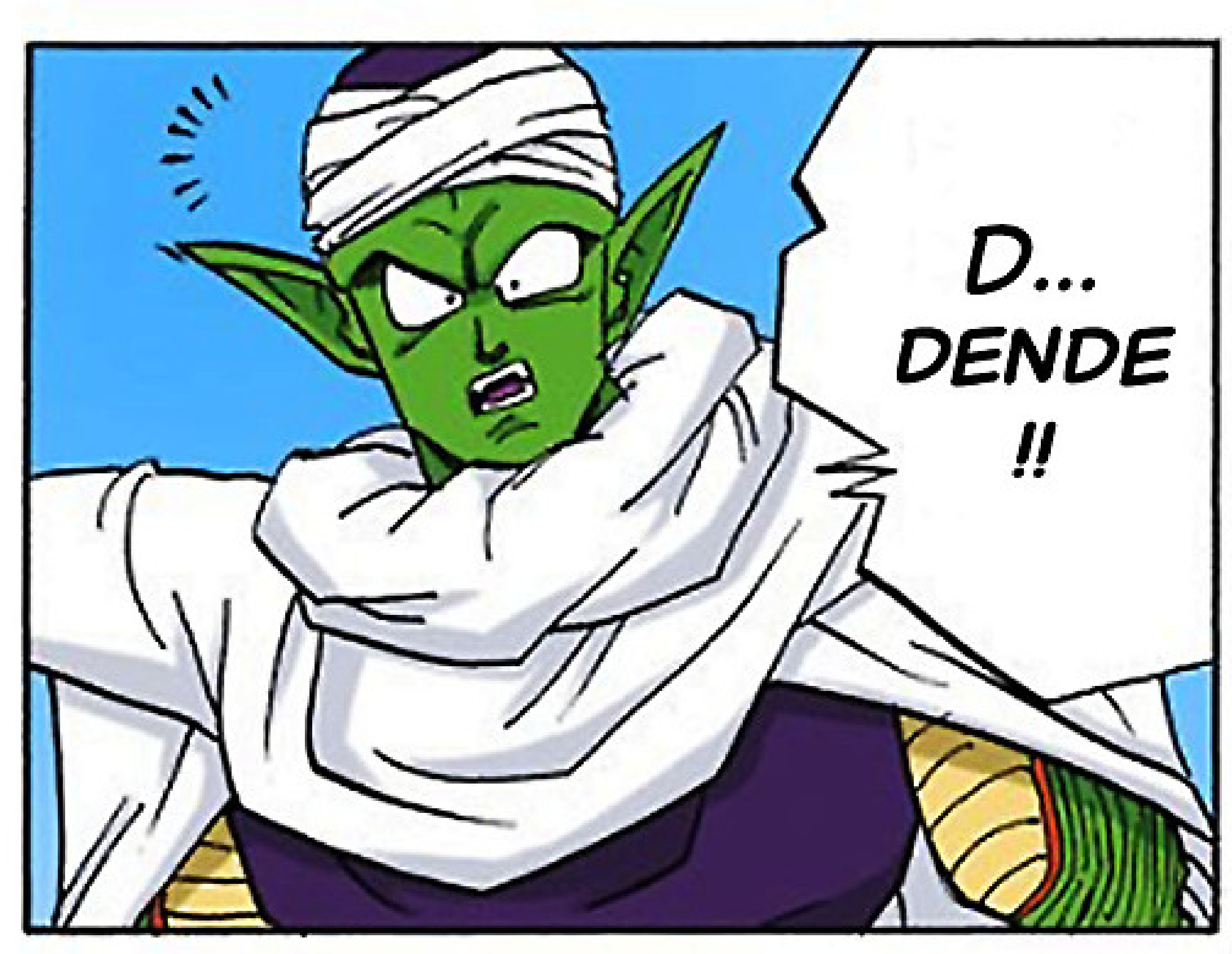


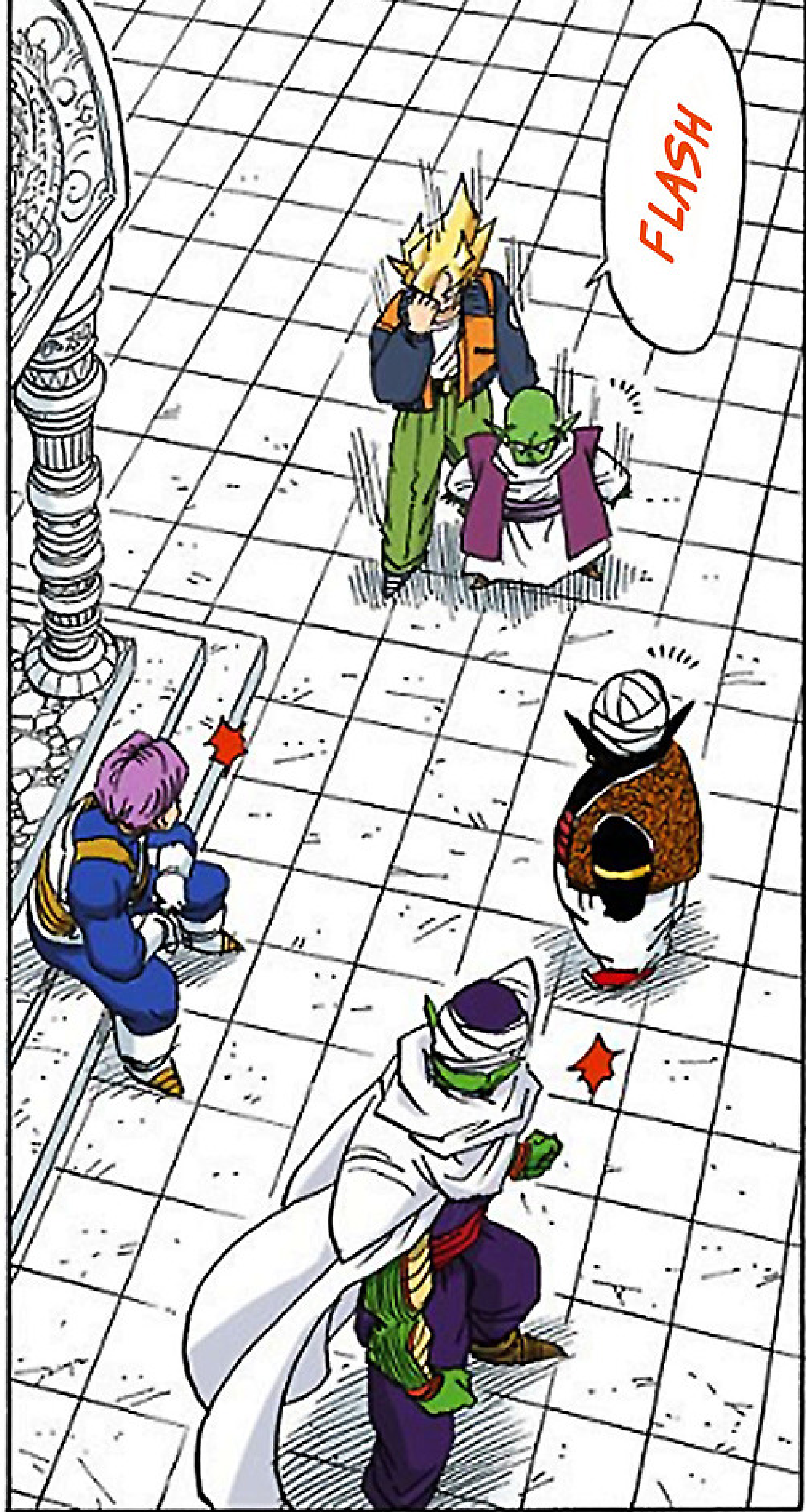


Traducido por David Molina P.



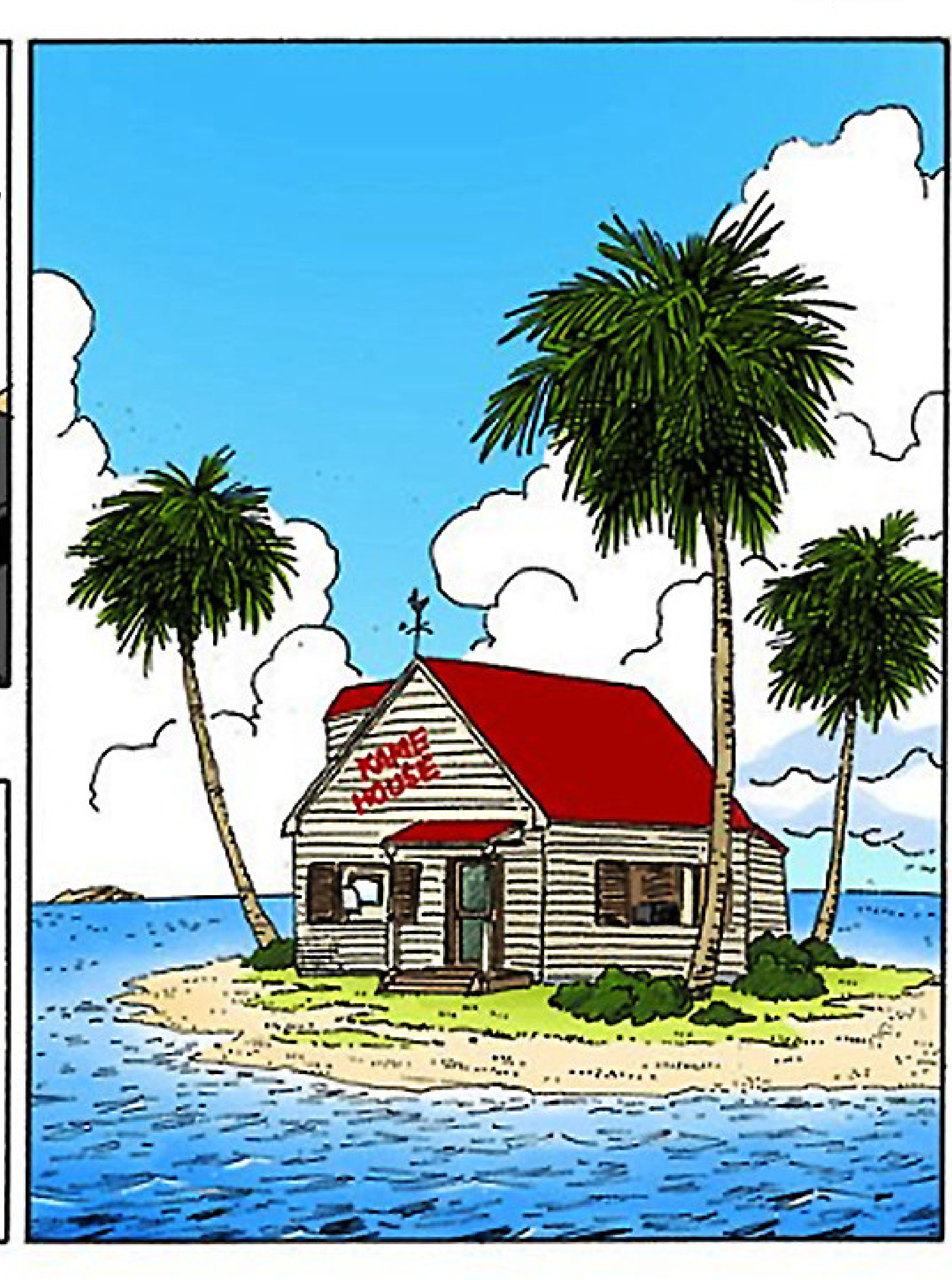




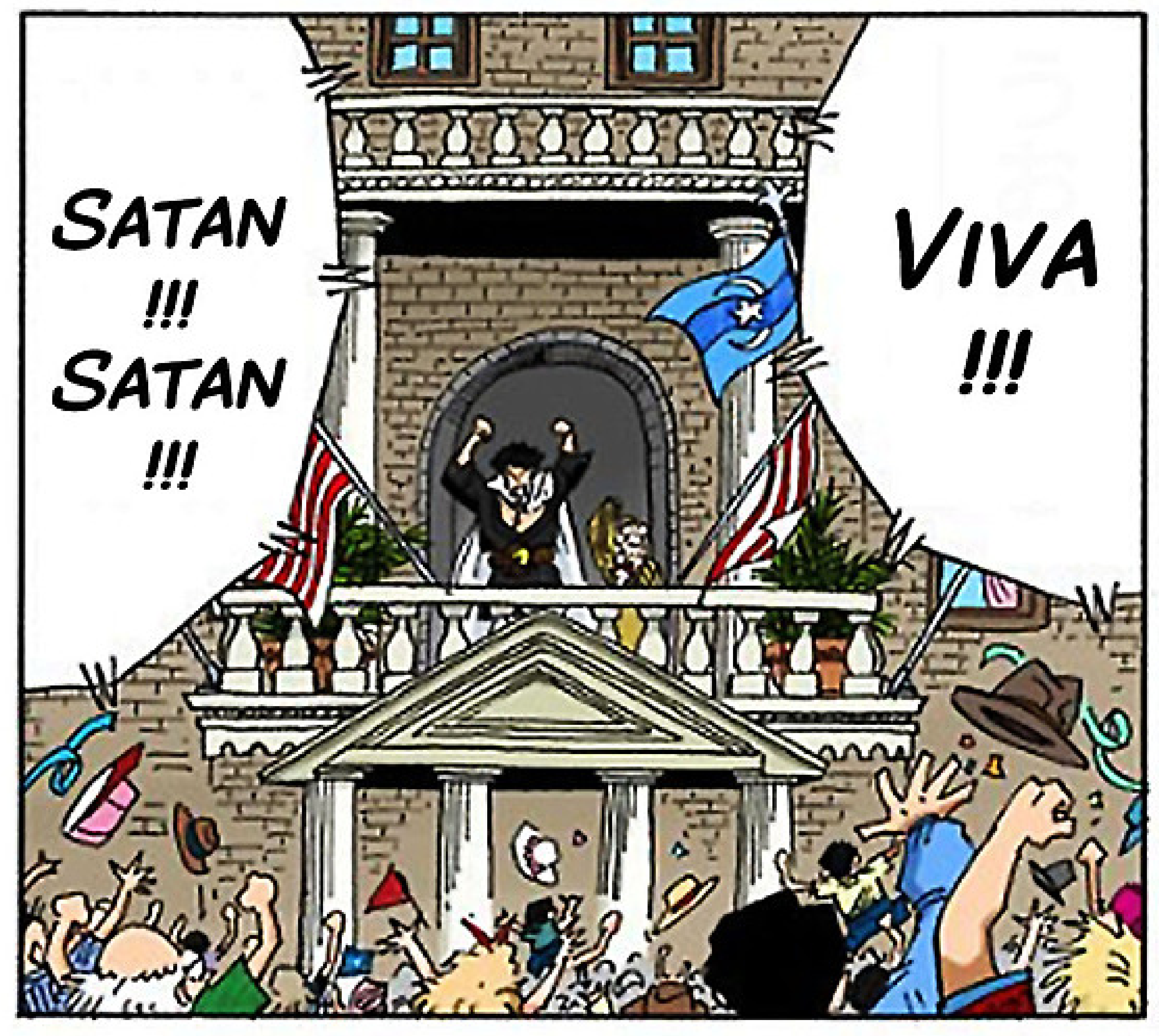




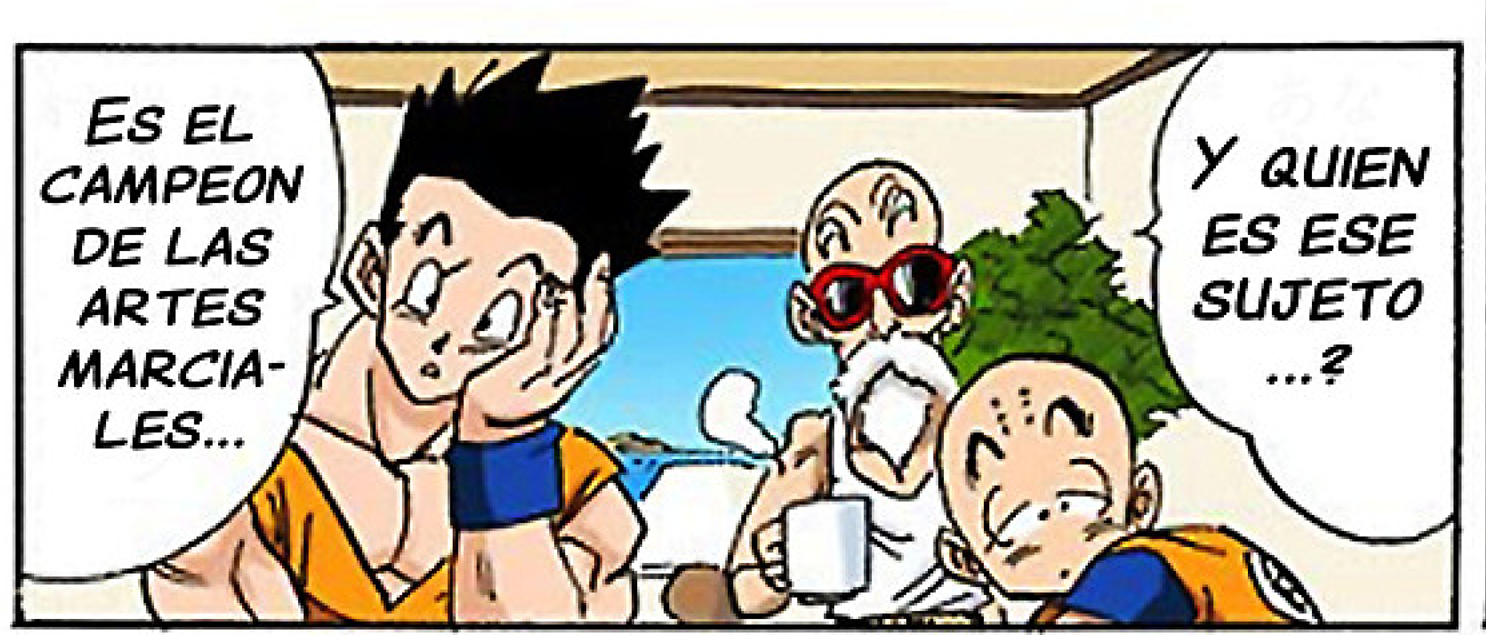

CIUDADANOS DE TODO EL MUNDO!! LES TRAIGO UNA GRAN NOTICIA!!!




EL MEJOR PELEADOR DE ARTES MARCIALES, MISTER SATAN, HA DECIDIDO PARTICIPAR EN LOS JUEGOS DE CELL.

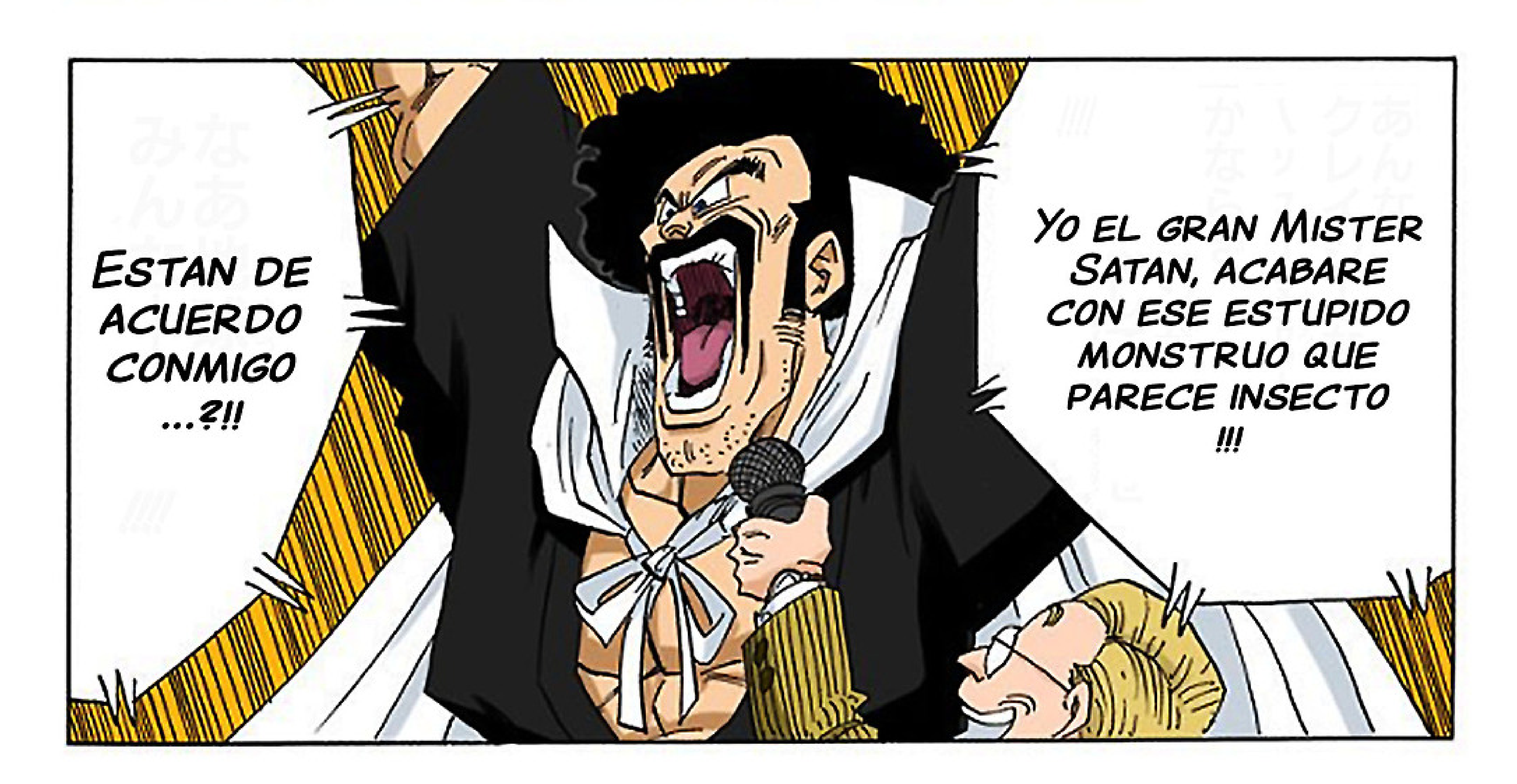

SATAN !!! SATAN !!!
VIVA !!!

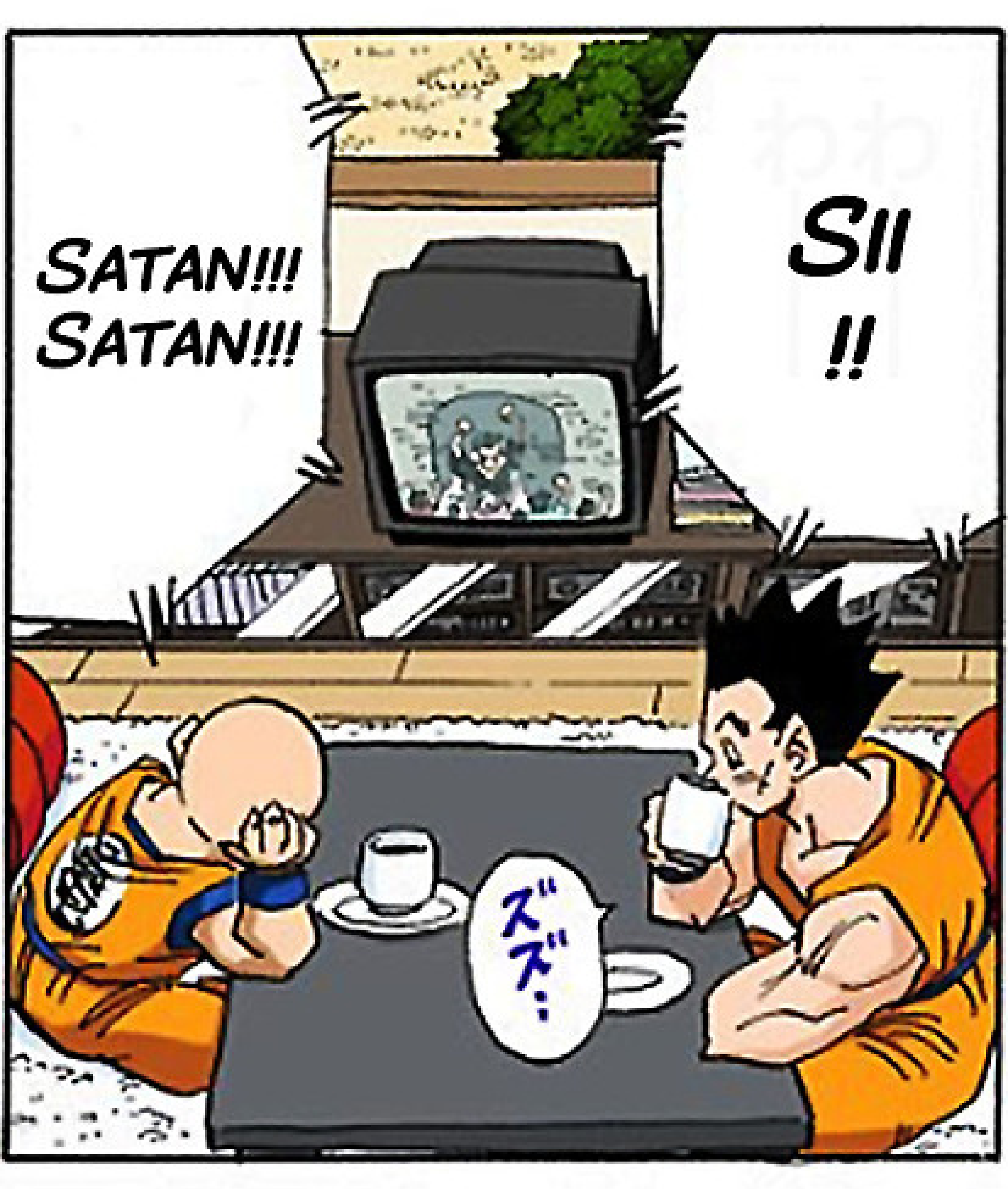

Y CON USTEDES SU HEROE EL GRAN MISTER SATAN!!


ES EL CAMPEON DE LAS ARTES MARCIA-LES...
Y QUIEN ES ESE SUJETO ...?


De verdad usted podra contra ese monstruo ...?
Recuerde que el pudo acabar con todo el ejercito real, que opina de eso ...?


Bueno veraz, ese fue solo un simple truco, todo ese lugar estaba rodeado de minas explosivas...
Yo me di cuenta de eso con tan solo verlo, ese tipo es solo un principiante.

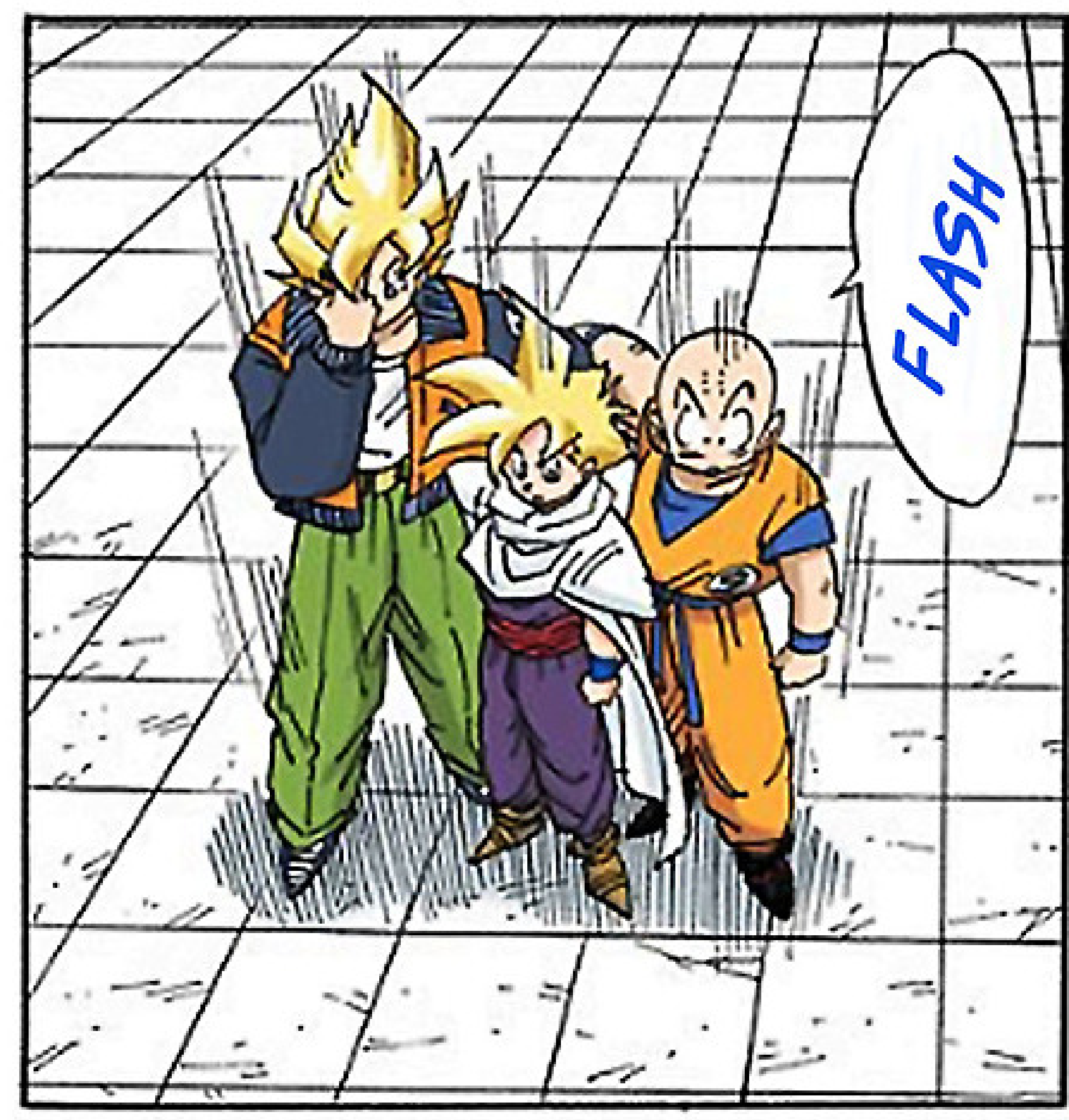

Yo el gran Mister Satan, acabare con ese estupido monstruo que parece insecto !!!
Estan de acuerdo conmigo ...?!!

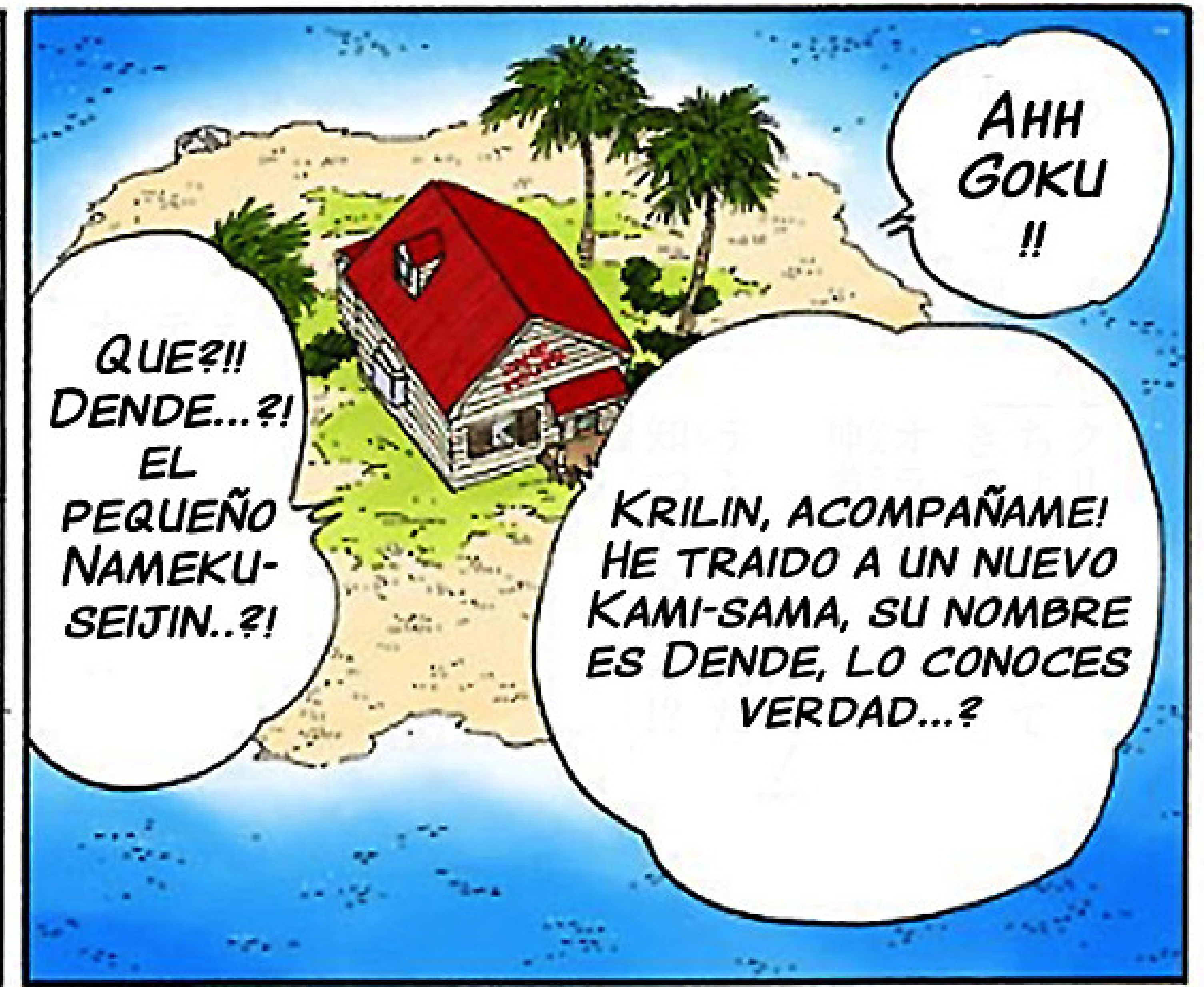

Sii !!
Satan!!! Satan!!!
ズズ・・

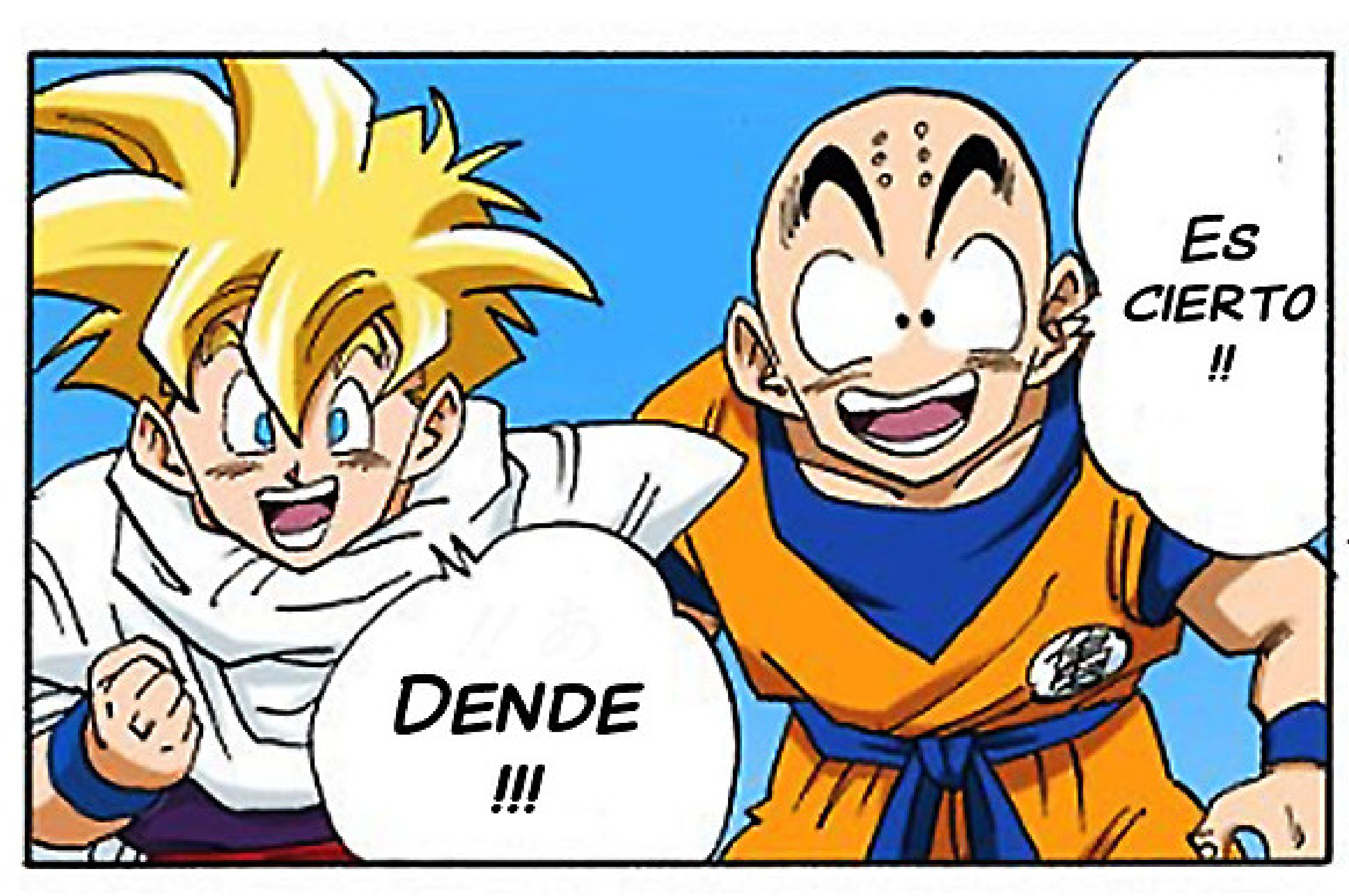

Lo que falta-ba...
Un payaso en la television.


FLASH

Traducido por David Molina P.

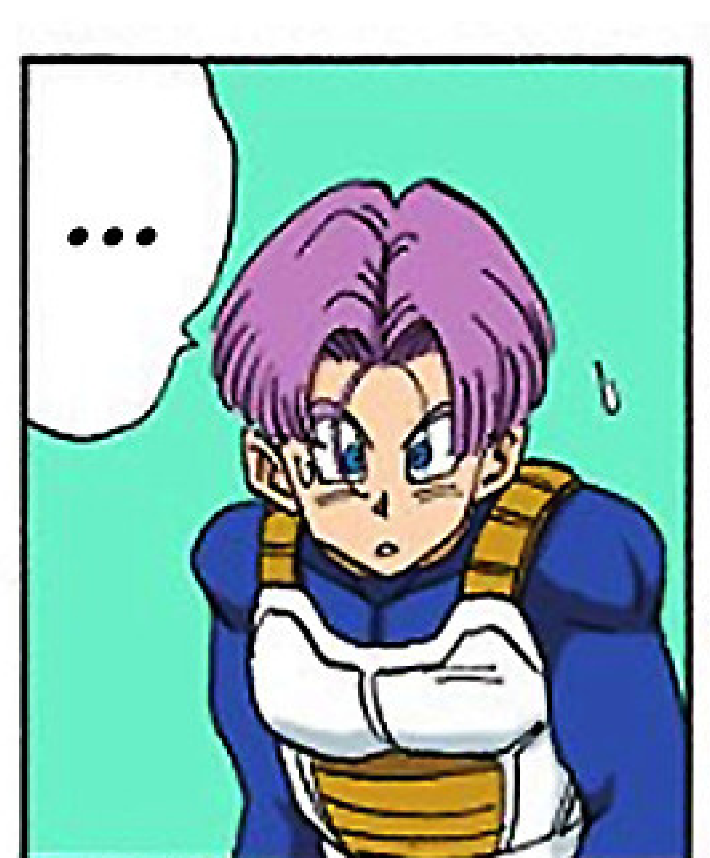

















DRAGON BALL
ドラゴンボール
Capitulo 64: Inician los Juegos de Cell
セルゲーム始まる

Traducido por David Molina F.







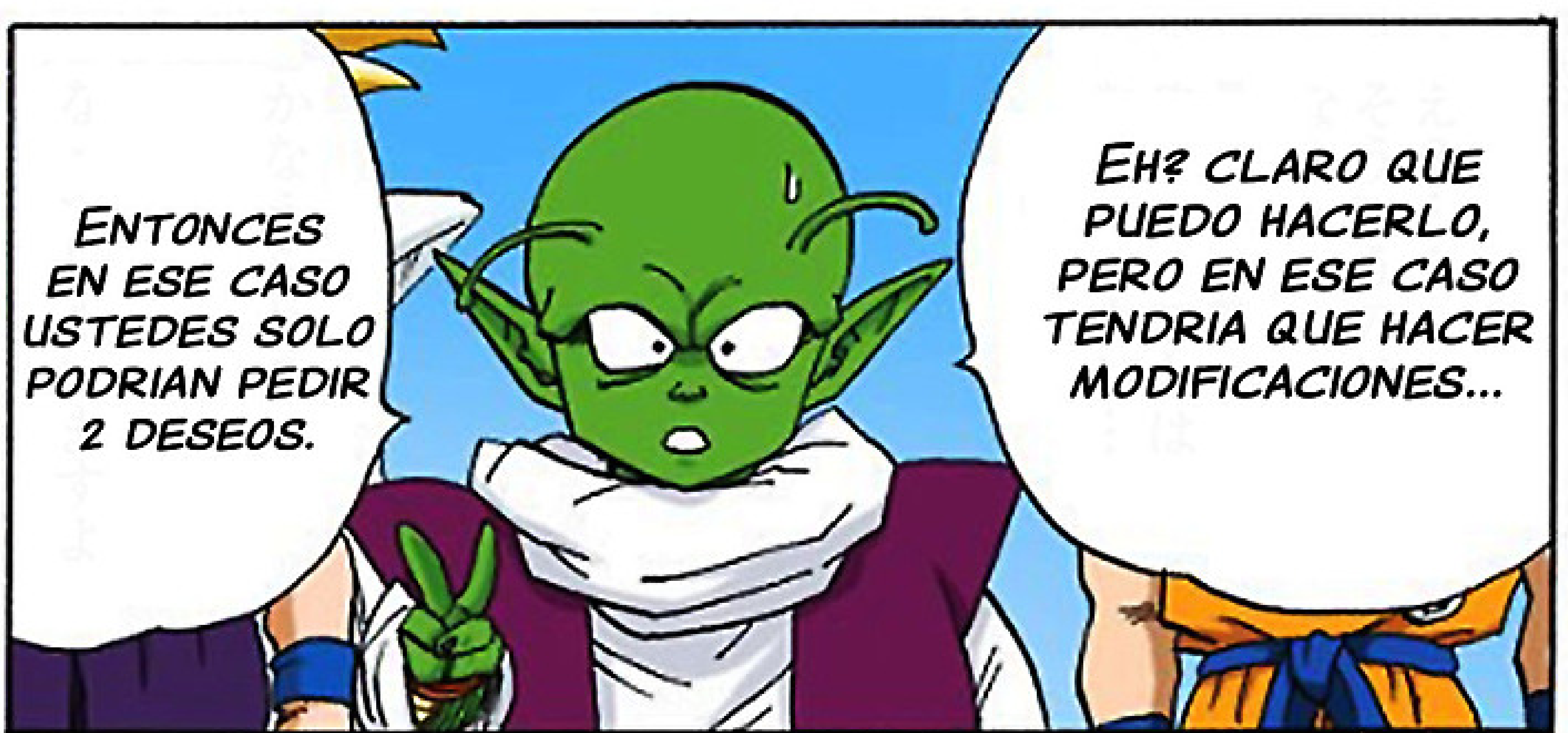









EH?! SOLO ES ESO...?

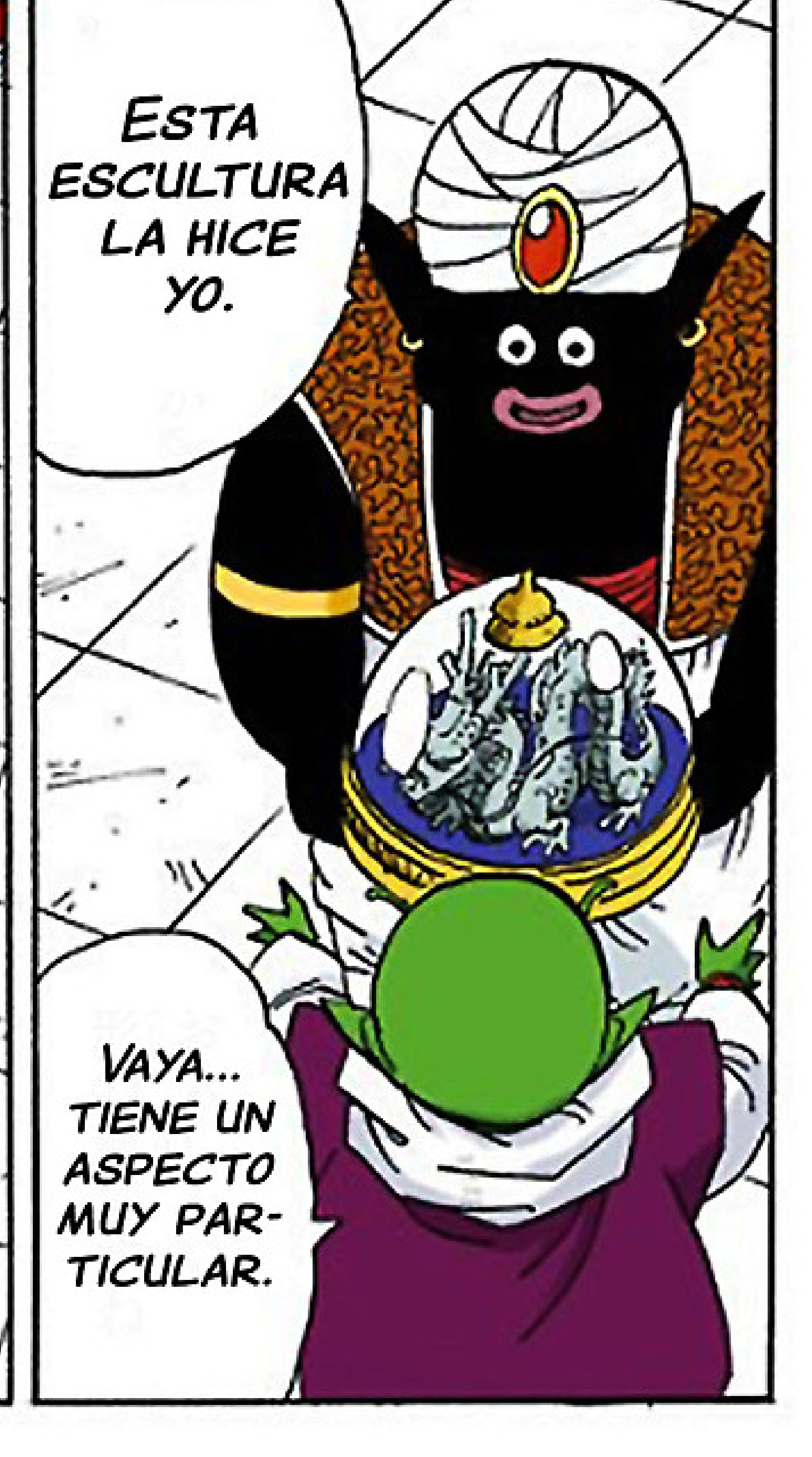

ENTONCES EN ESE CASO USTEDES SOLO PODRIAN PEDIR 2 DESEOS.
EH? CLARO QUE PUEDO HACERLO, PERO EN ESE CASO TENDRIA QUE HACER MODIFICACIONES...


MISTER POPO TRAELA POR FAVOR.
SI.
USTEDES TIENEN LA ESCULTURA DEL DRAGON ...?
ESTA BIEN.


MUY BIEN, ENTONCES HAZLO ASI.

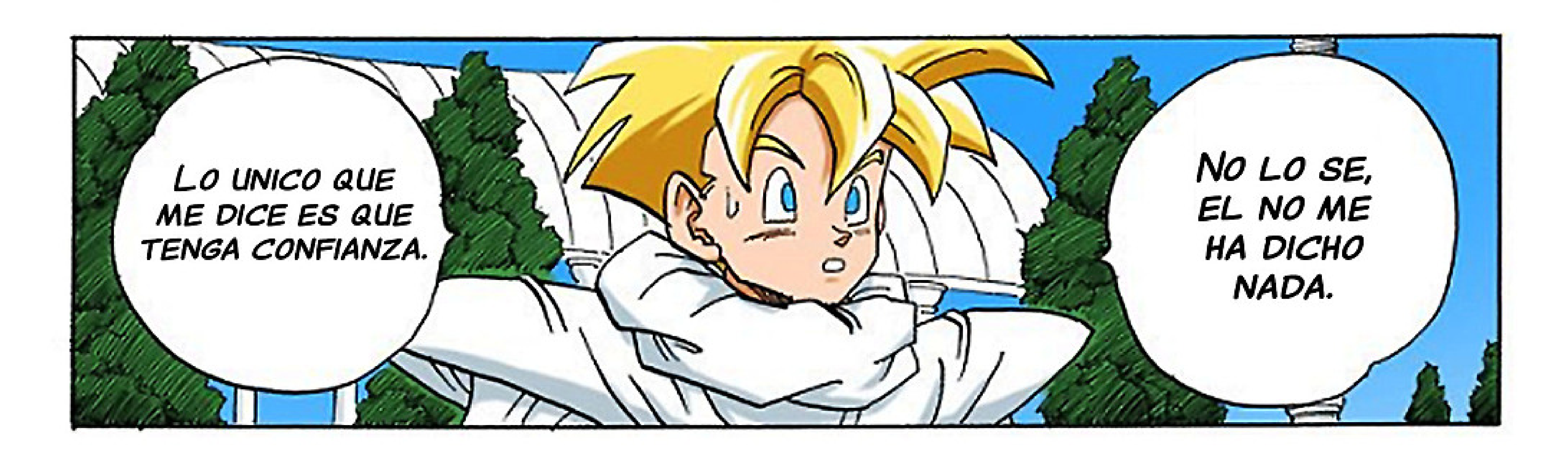

BUTSU... BUTSU...
....
....


TOC


ESTA ESCULTURA LA HICE YO.
VAYA... TIENE UN ASPECTO MUY PAR- TICULAR.


Y AUN ASI SIGUE TAN TRANQUILO.
OYE GOHAN... TU SABES LO QUE ESTA PLANEANDO TU PADRE? SEGUN EL DICE QUE CELL ES MAS FUERTE QUE EL, Y ADEMAS NO CONOCE SU PUNTO DEBIL...

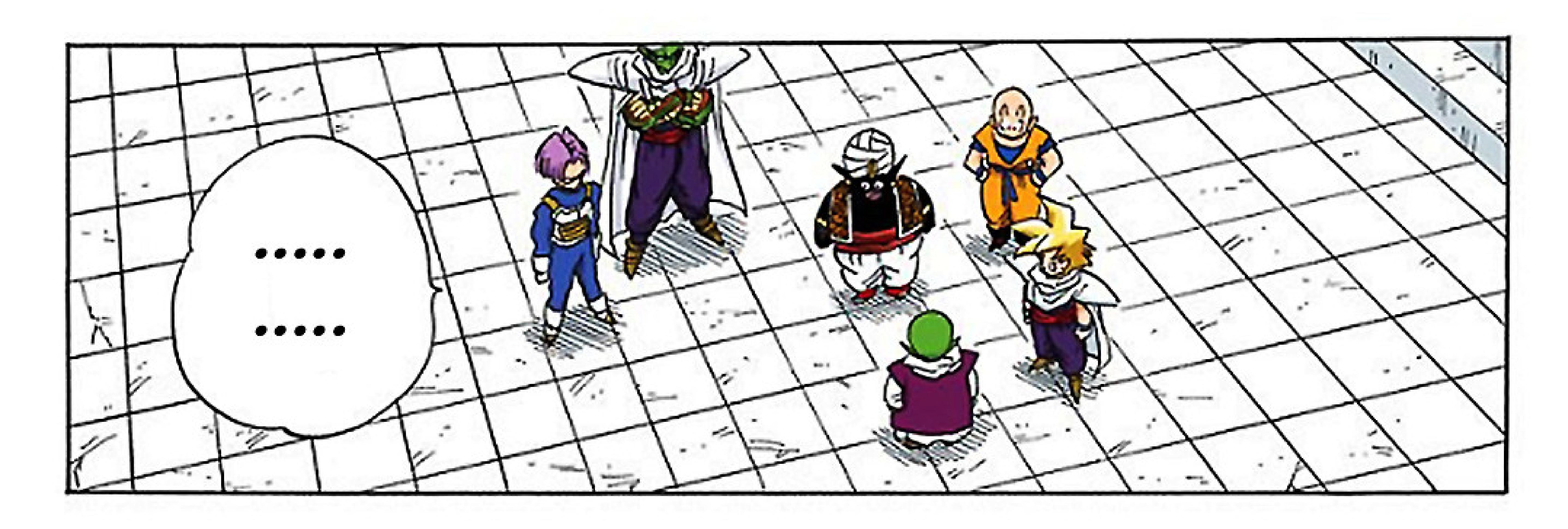

AH ...


NO LO SE, EL NO ME HA DICHO NADA.
LO UNICO QUE ME DICE ES QUE TENGA CONFIANZA.


TENER CONFI-ANZA ...?
...

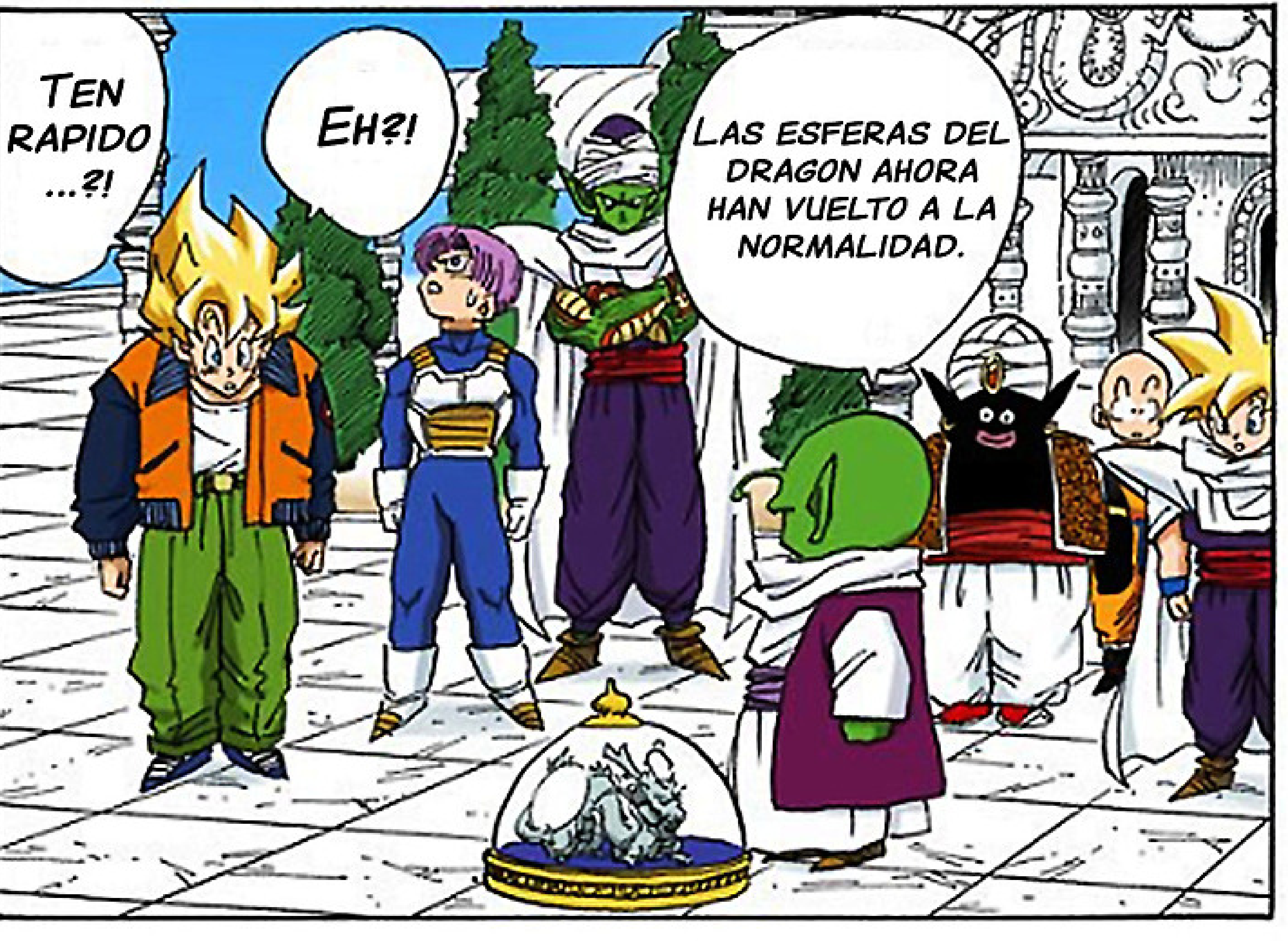

SI EL DICE QUE HAY QUE TENER CON-FIANZA...
TAL VEZ ES PORQUE EL SABE QUE GANA-REMOS...


....
O TAL VEZ SABE QUE TODO ESTA PERDIDO.


....

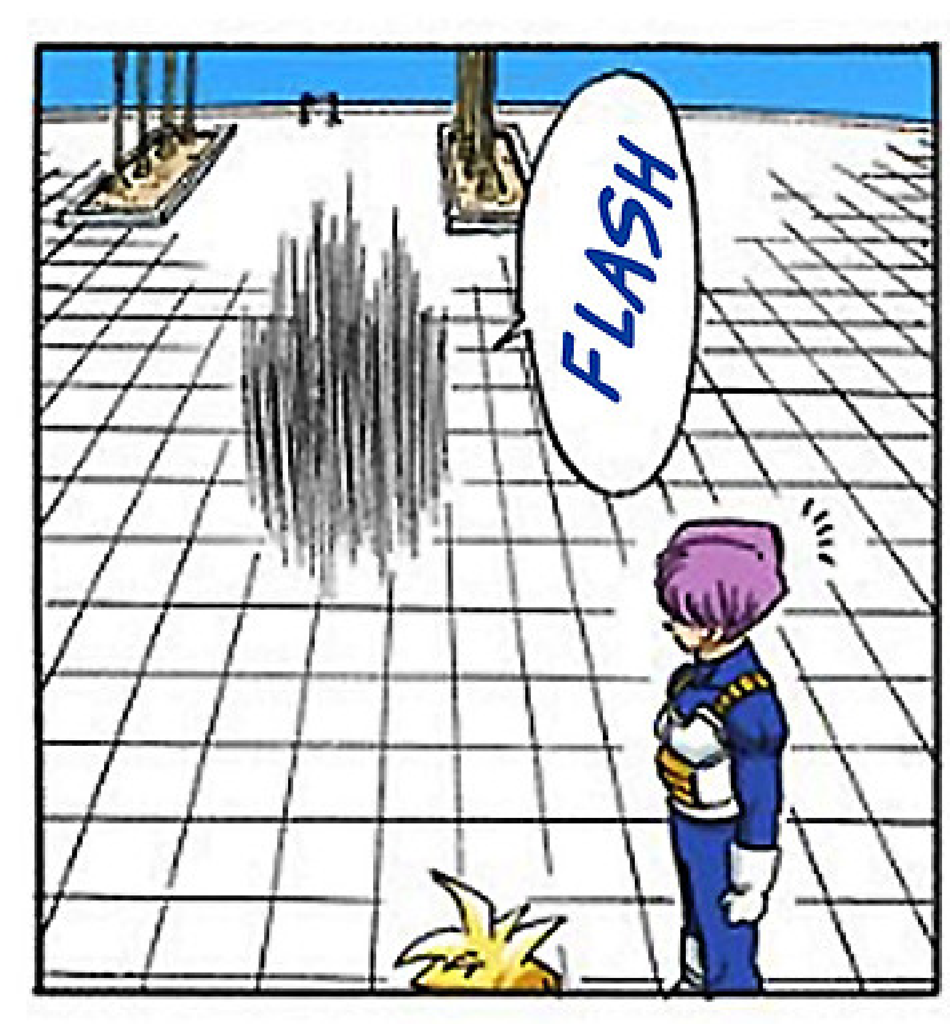
Traducido por David Molina P.



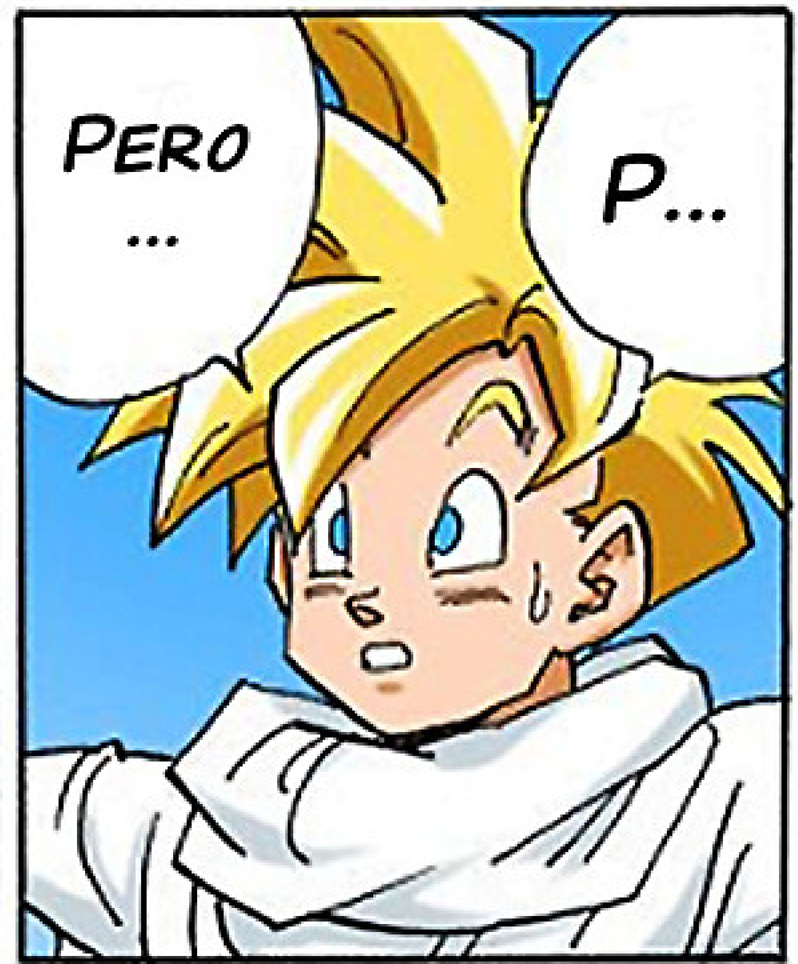














MIENTRAS TANTO LAS PERSONAS PONIAN TODAS SUS ESPERANZAS EN MISTER SATAN, UN CAMPEON DE LAS ARTES MARCIALES QUIEN SERIA UN PARTICIPANTE EN LOS JUEGOS DE CELL.

NEWS

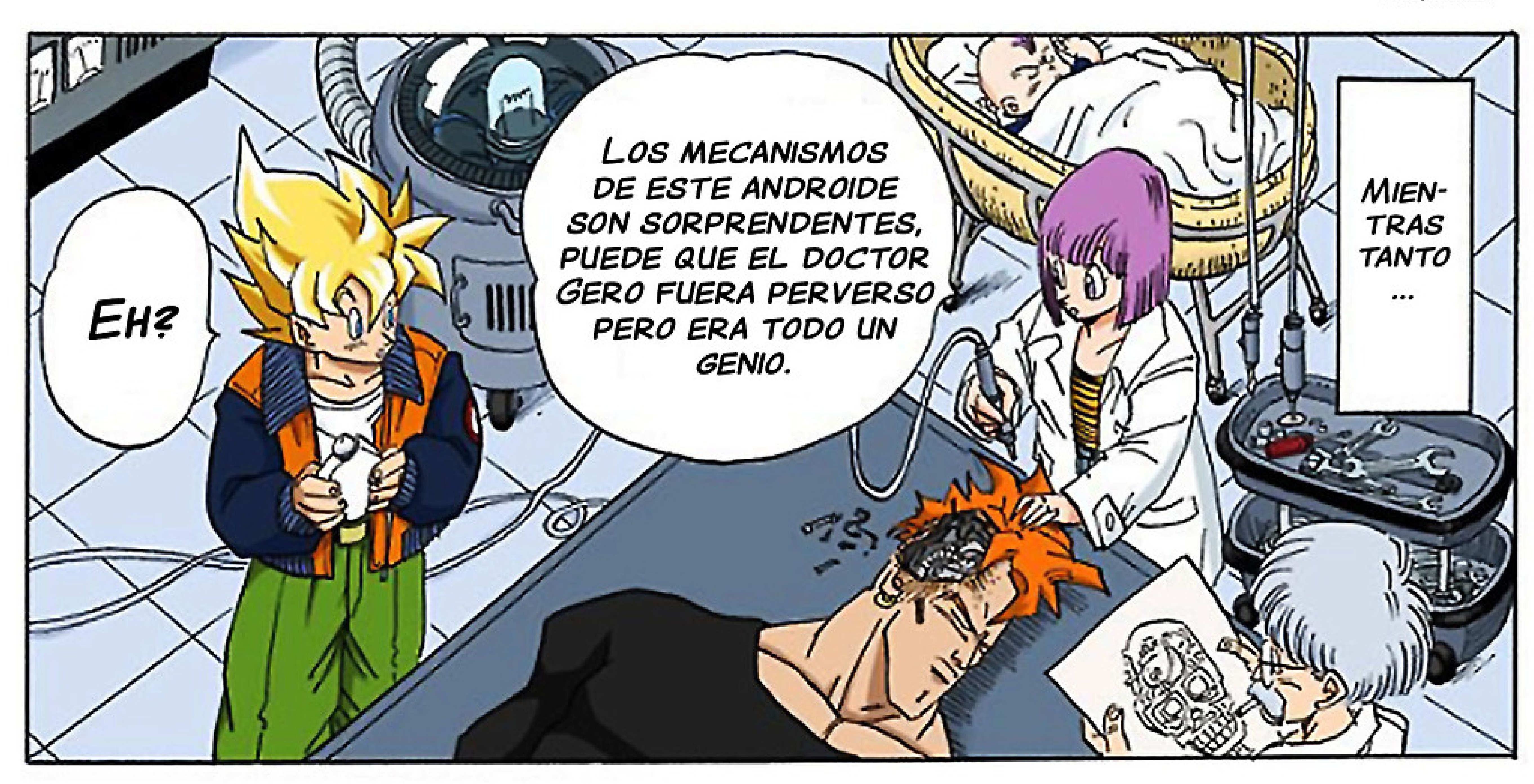
SATAN

GA SATAN DA AKKA!! MONKUGA

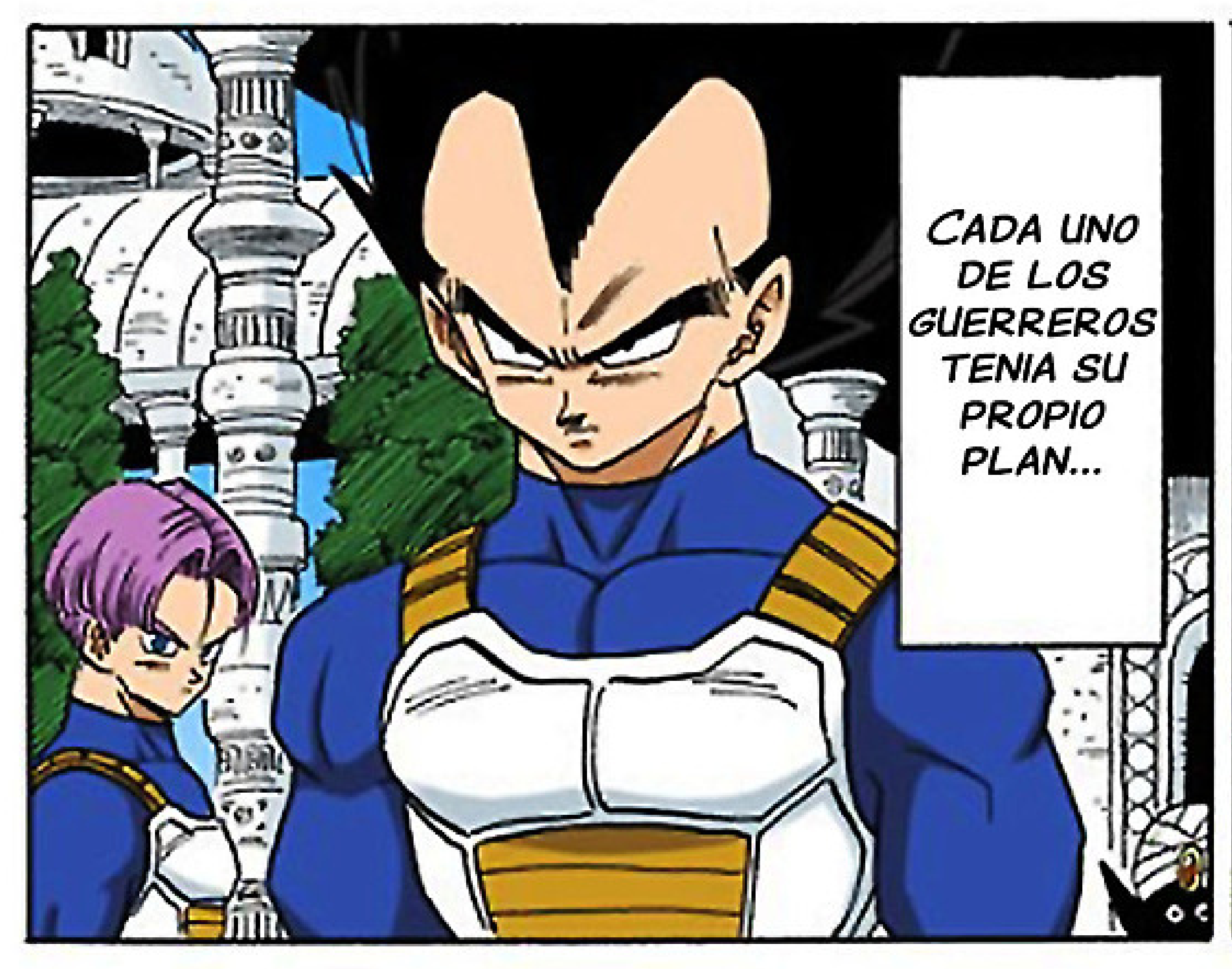
POR FIN HE REUNIDO LAS 7 ESFERAS DEL DRAGON.

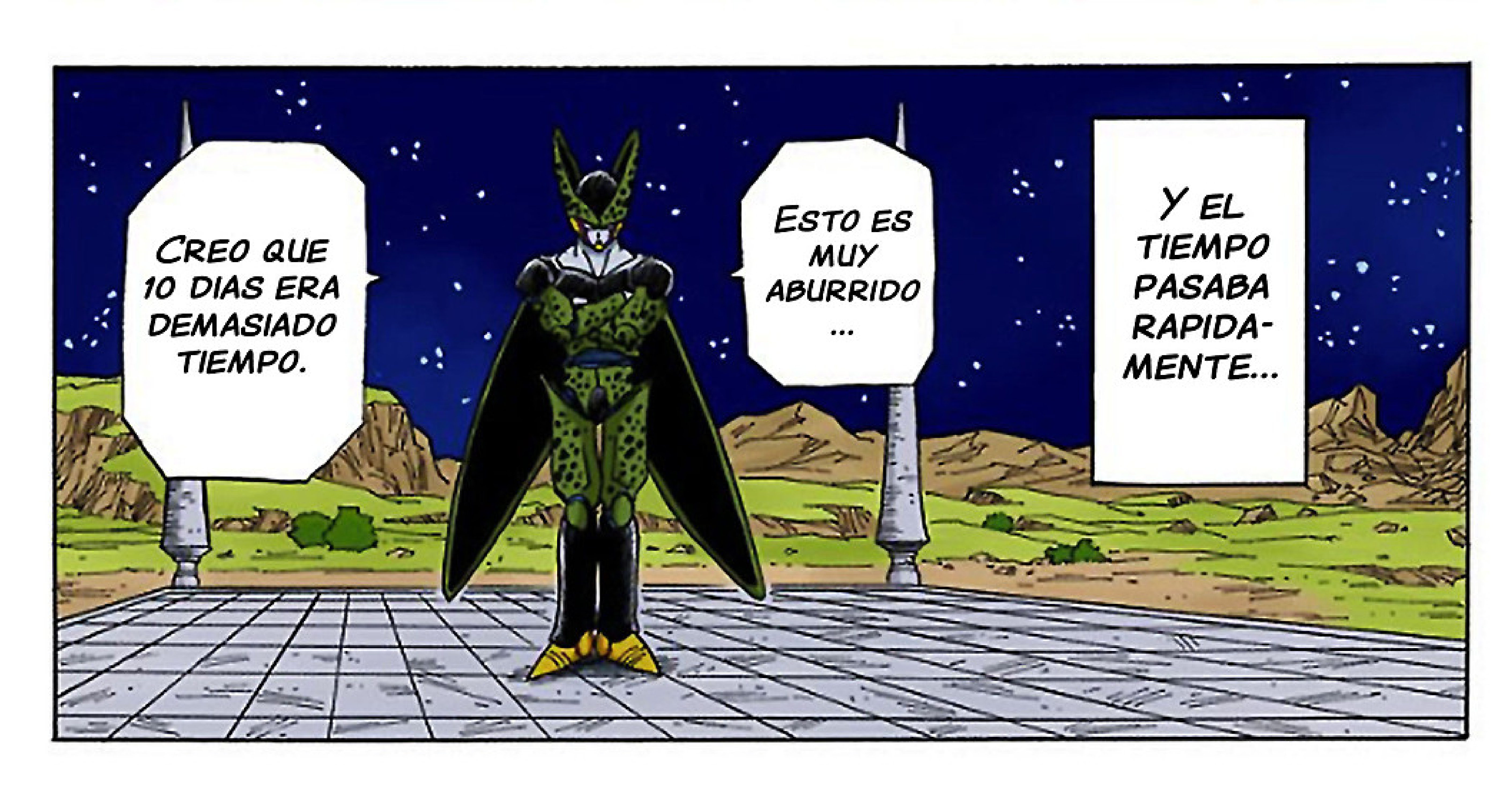
BIEN!!

Y FINALMENTE LLEGO EL DIA QUE TODOS TEMIAN, EL 26 DE MAYO, UNA FECHA MUY IMPORTANTE DONDE SE DECIDIRIA EL DESTINO DE TODAS LAS PERSONAS Y DEL PLANETA TIERRA.

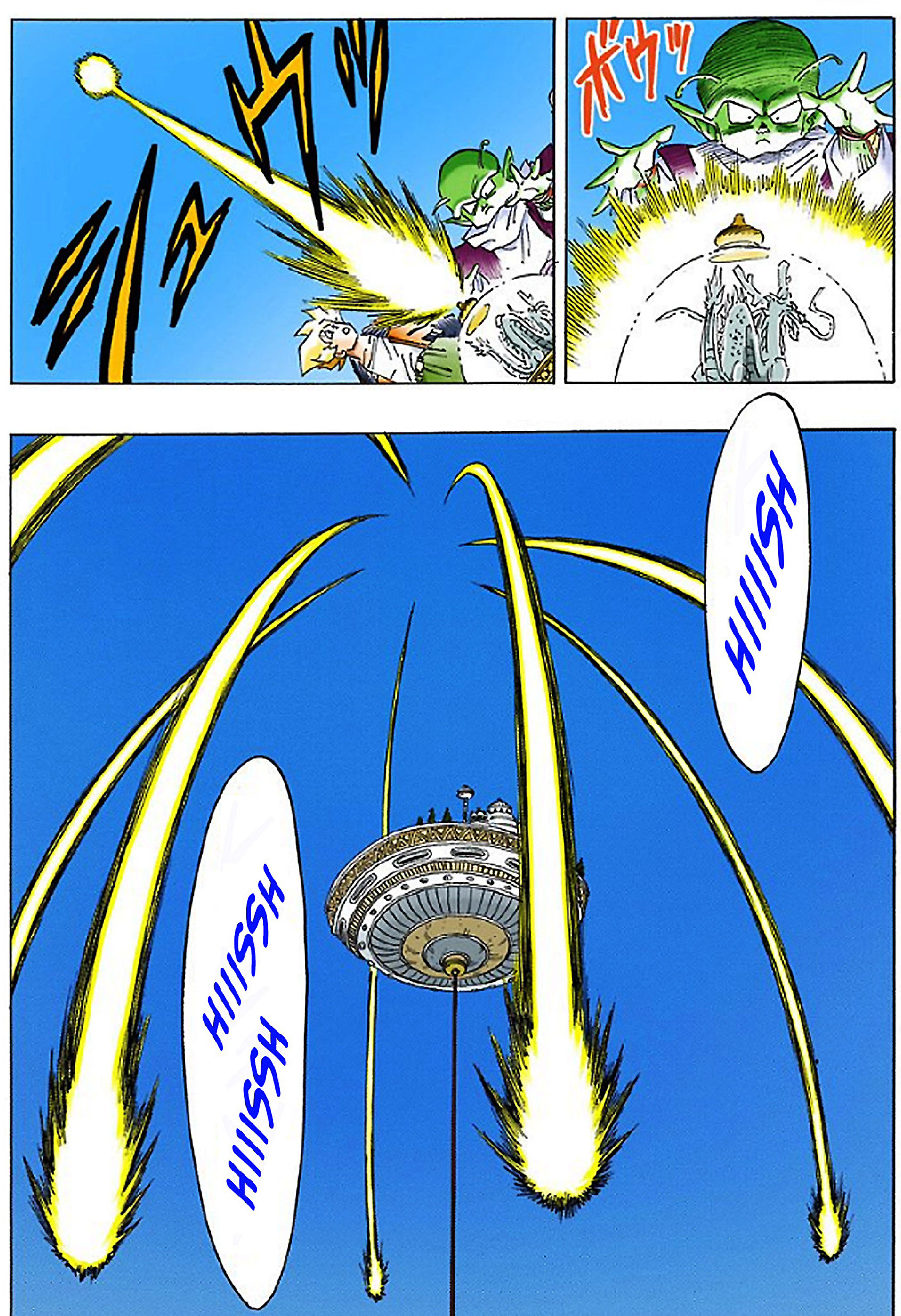

Mientras tanto...
Los mecanismos de este androide son sorprendentes, puede que el doctor Gero fuera perverso pero era todo un genio.
Eh?

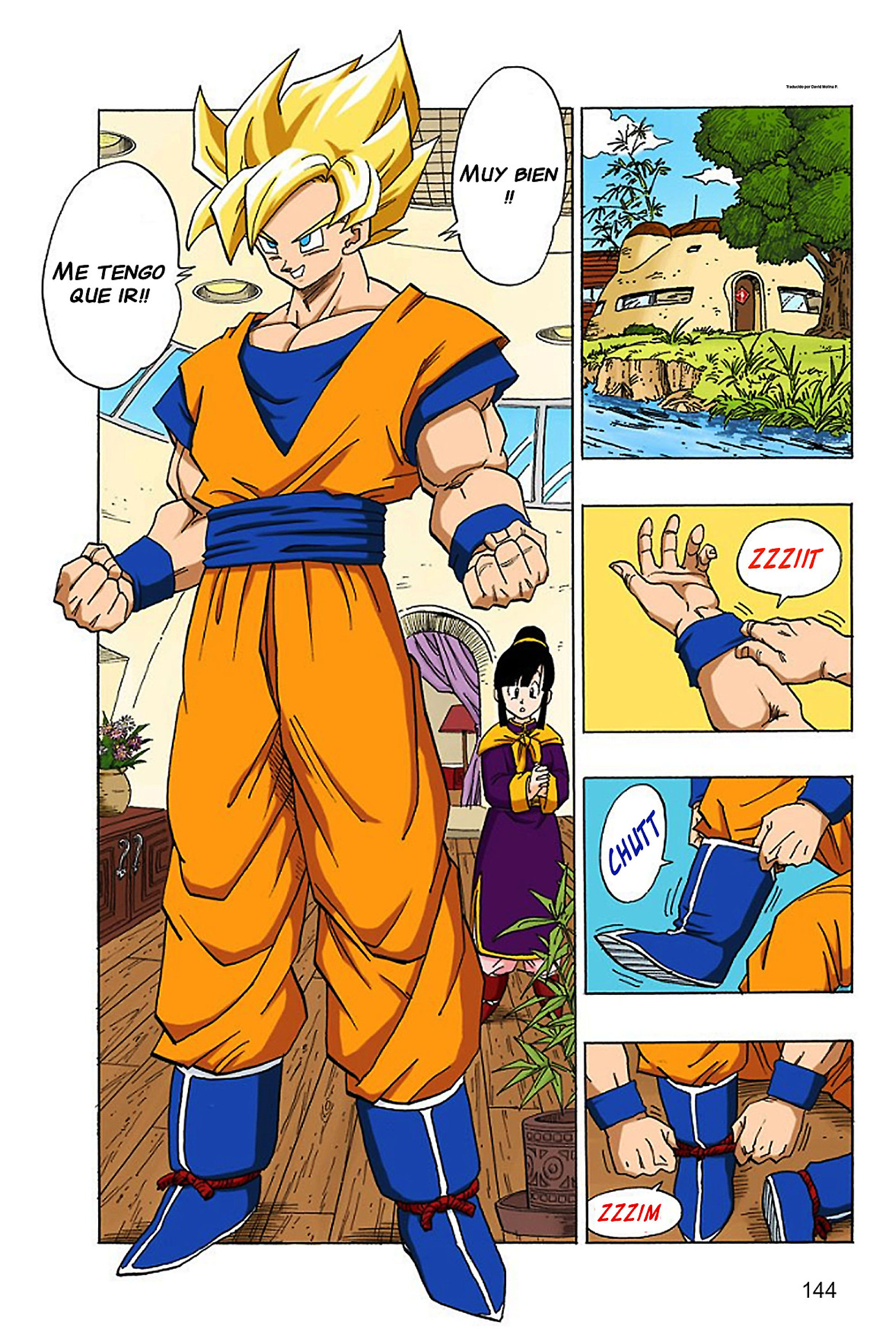

La encontre...
Realmente las esferas del dragon han vuelto a la normalidad...


Cada uno de los guerreros tenia su propio plan...


Y el tiempo pasaba rapidamente...
Esto es muy aburrido...
Creo que 10 dias era demasiado tiempo.

Traducido por David Molina P.



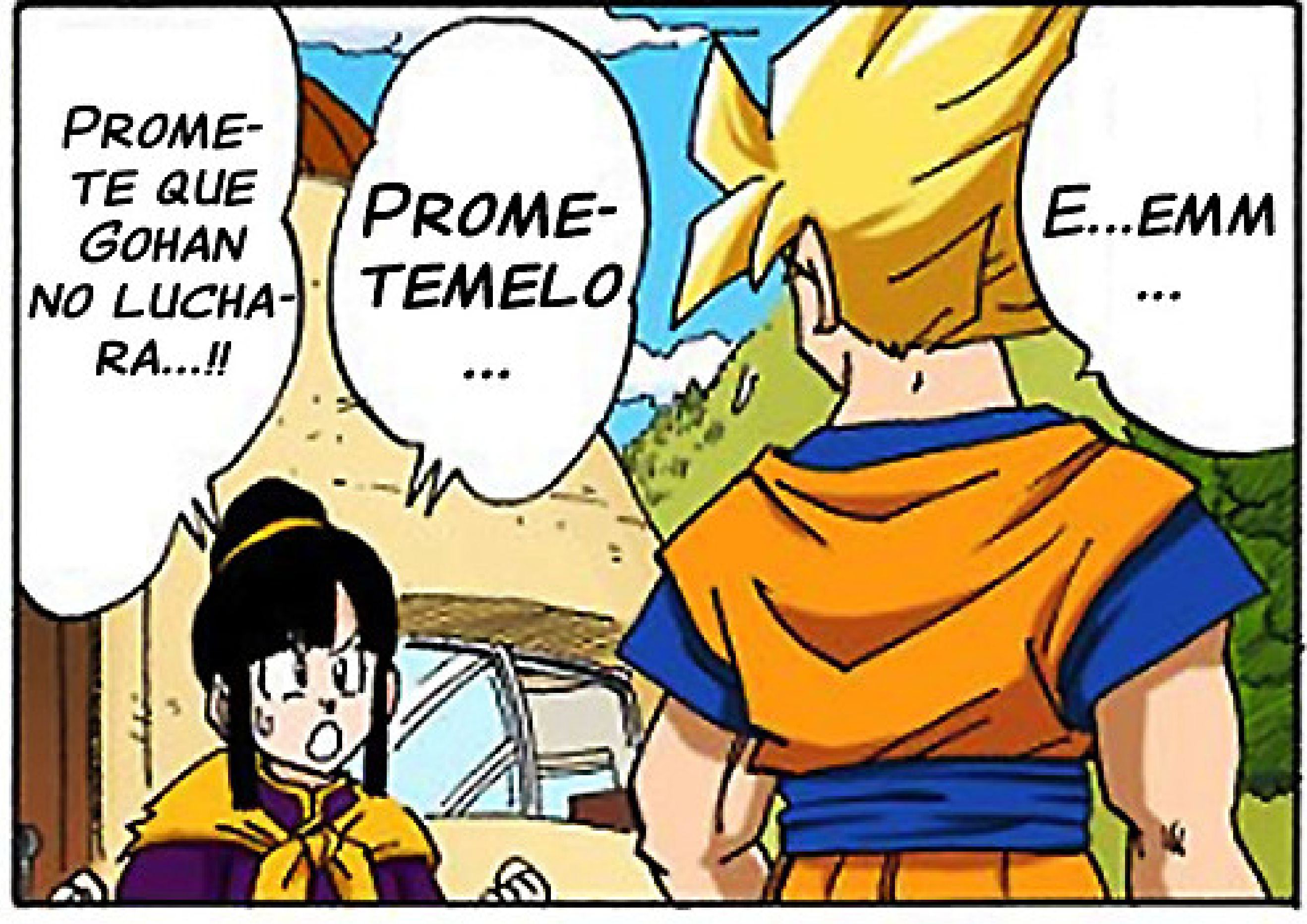

Traducido por David Molina P.
ME TENGO QUE IR!!
MUY BIEN !!
ZZZIIT
CHUTT
ZZZIM

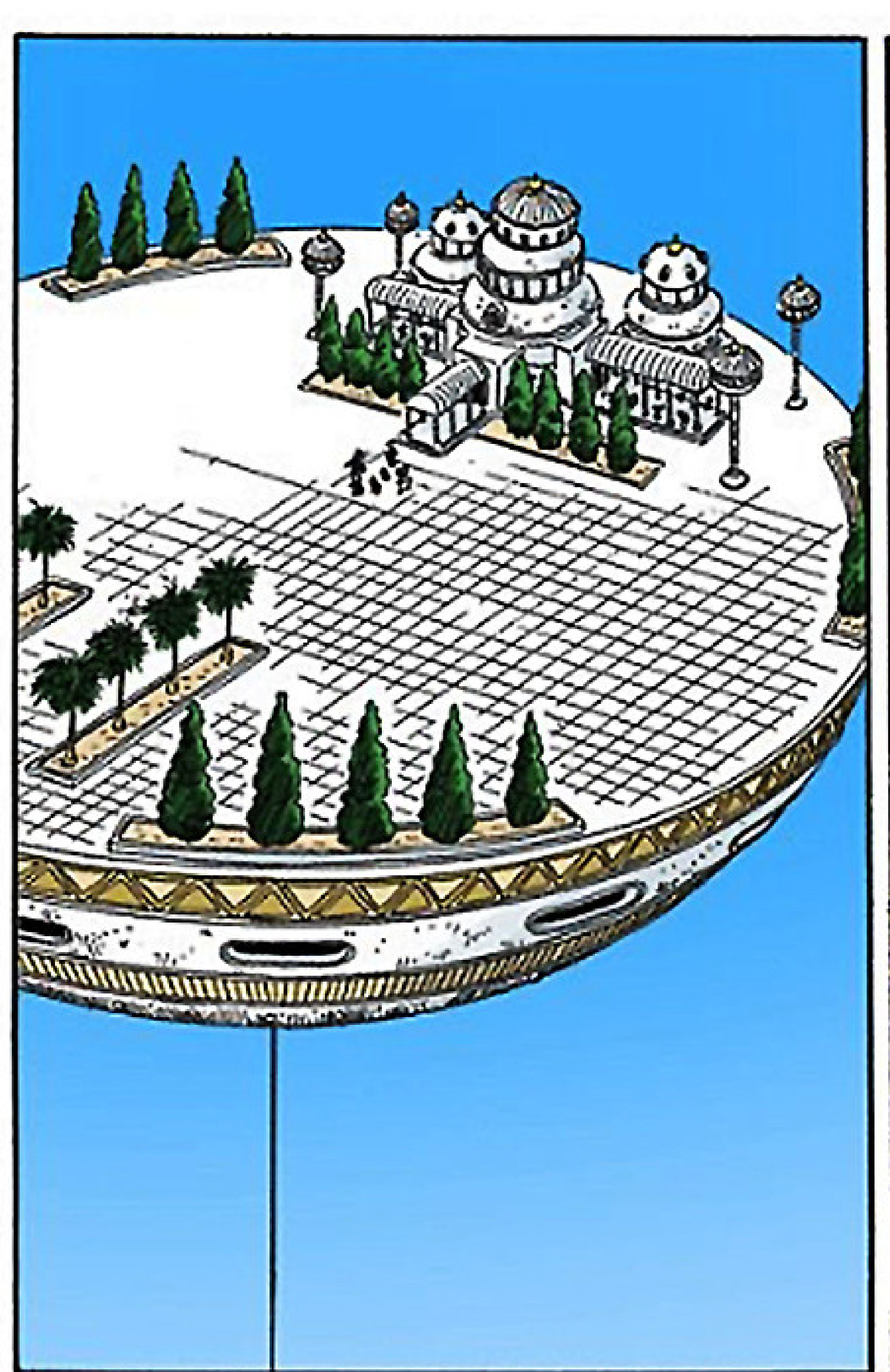
Traducido por David Molina P.

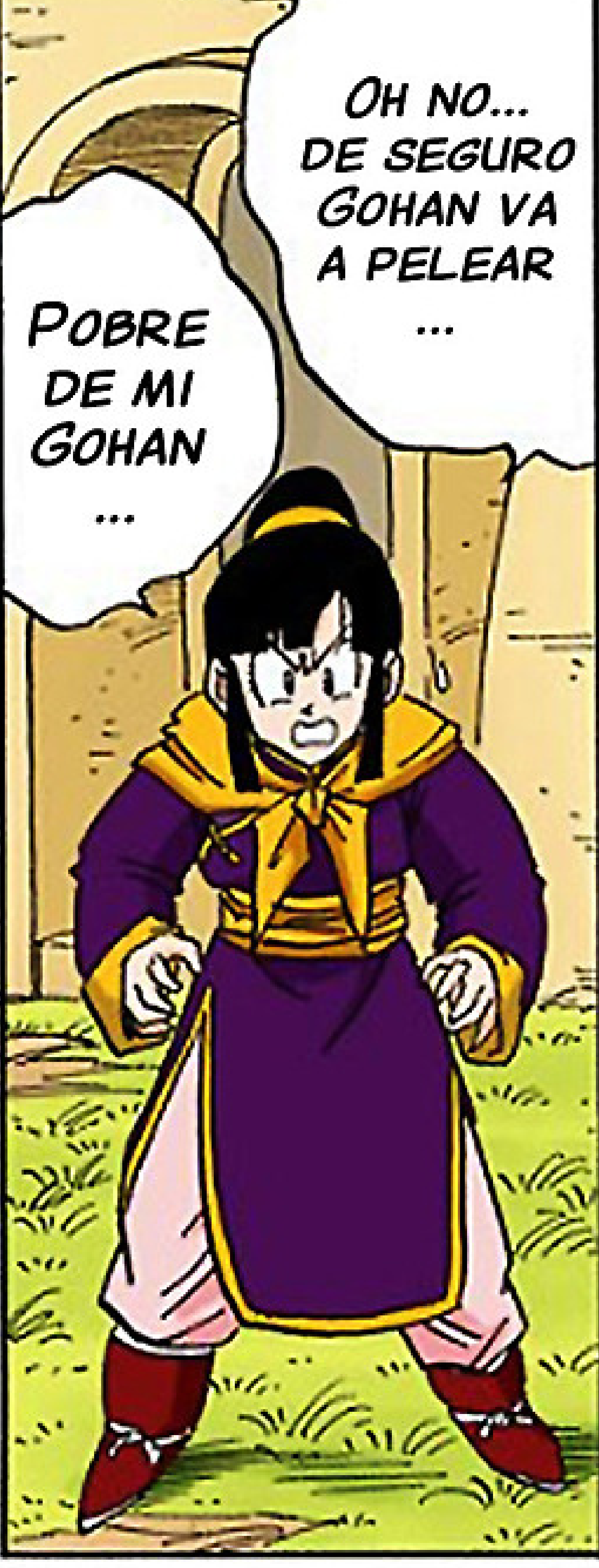






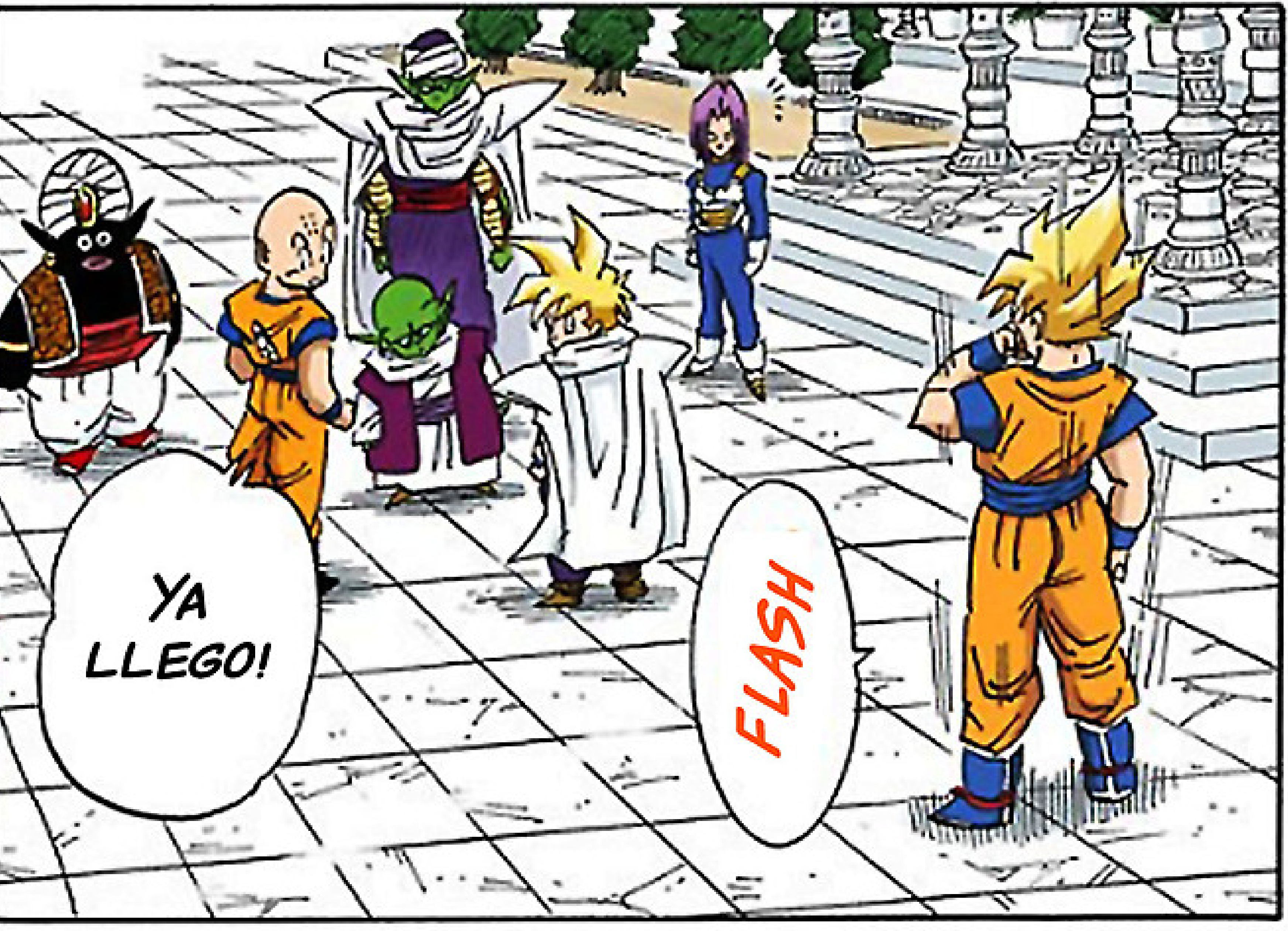


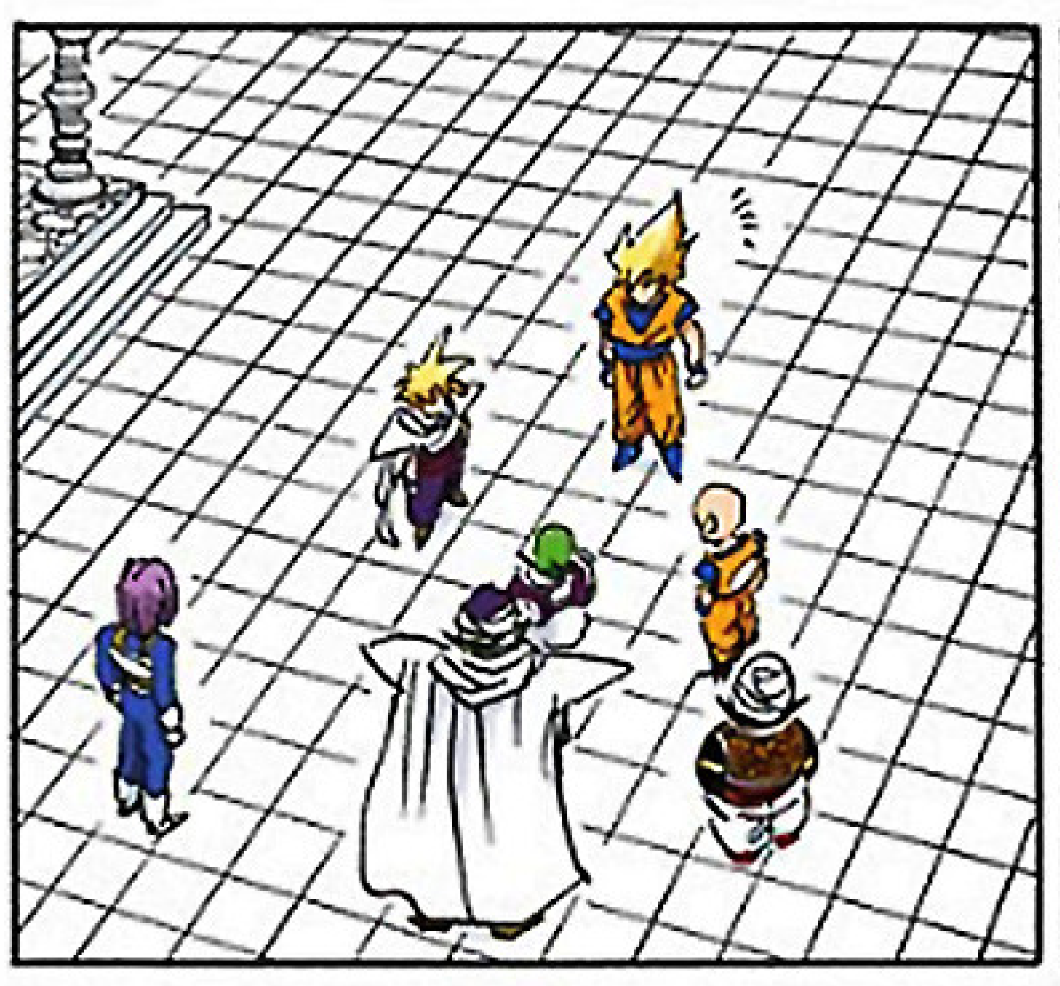







SE SUPONE QUE HOY ES EL DIA DE LA PELEA.
OIGAN DONDE ESTA VEGETA?


YA LLEGO!
FLASH




CON QUE ESTABA IMPACIEN-TE...
VAYA ...
DE SEGURO SE VOLVIO MAS FUER-TE...


ESE GRUÑON YA SE FUE.


DEBIERON HABERLO DICHO ANTES ...
DISCUL-PEN...

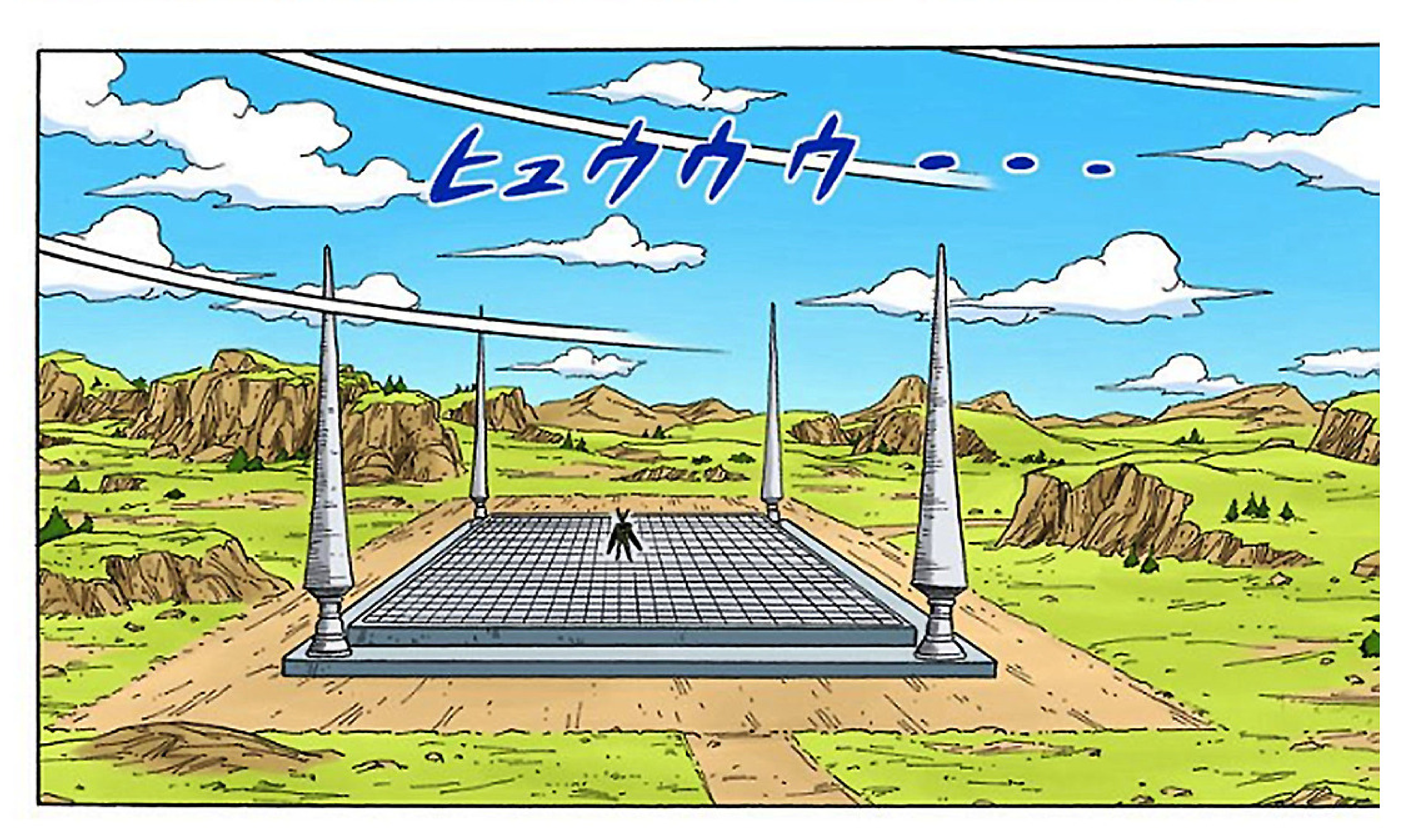

RECUERDAS QUE HABIAMOS QUEDADO EN REVIVIR A MUCHAS PERSONAS CON UN SOLO DESEO?
OYE GOKU... HAY UN PROBLEMA MUY GRAVE ...
PUES RESULTA QUE SI LA PERSONA HA MUERTO MAS DE UNA VEZ, YA NO VOLVERA A REVIVIR...

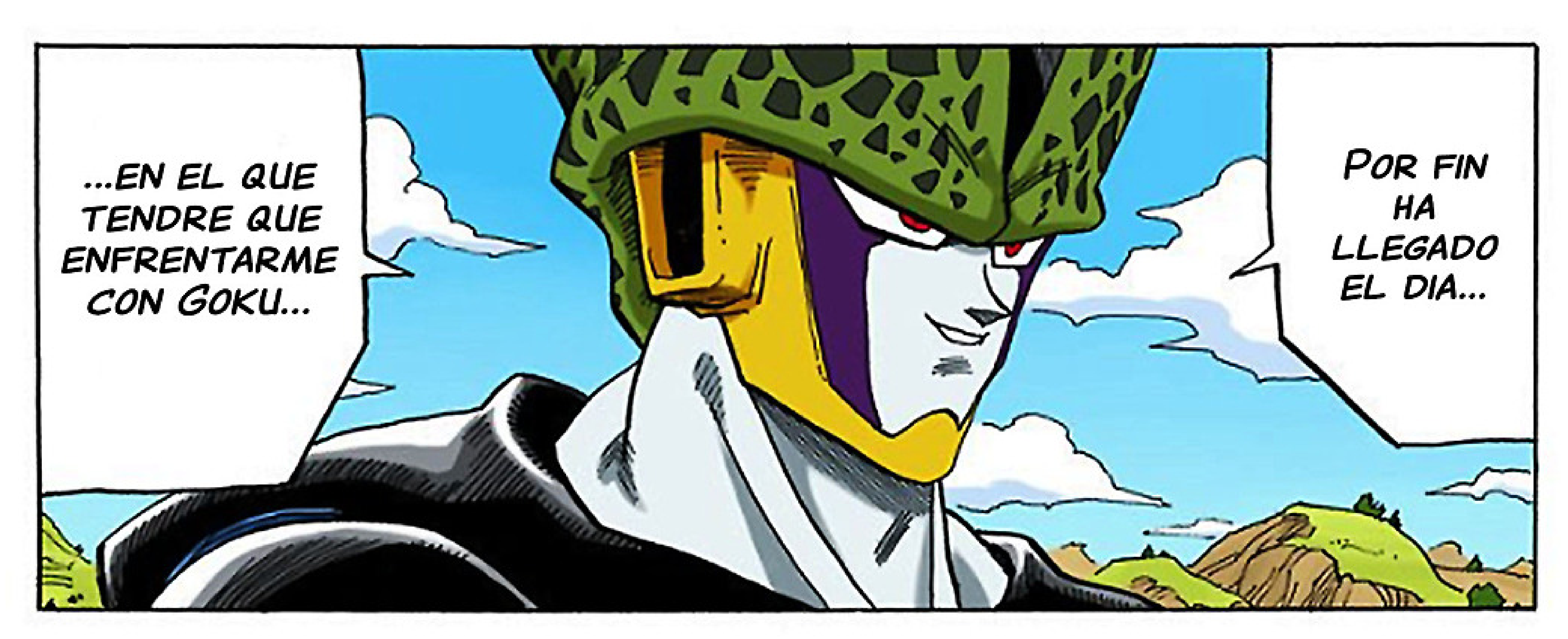

QUE OCURRE? PORQUE SE VEN TAN TRISTES, O ACASO ESTAN NERVIOSOS?


Vamos, no hay ningun problema Dende.
Solo debemos procurar de no morir.

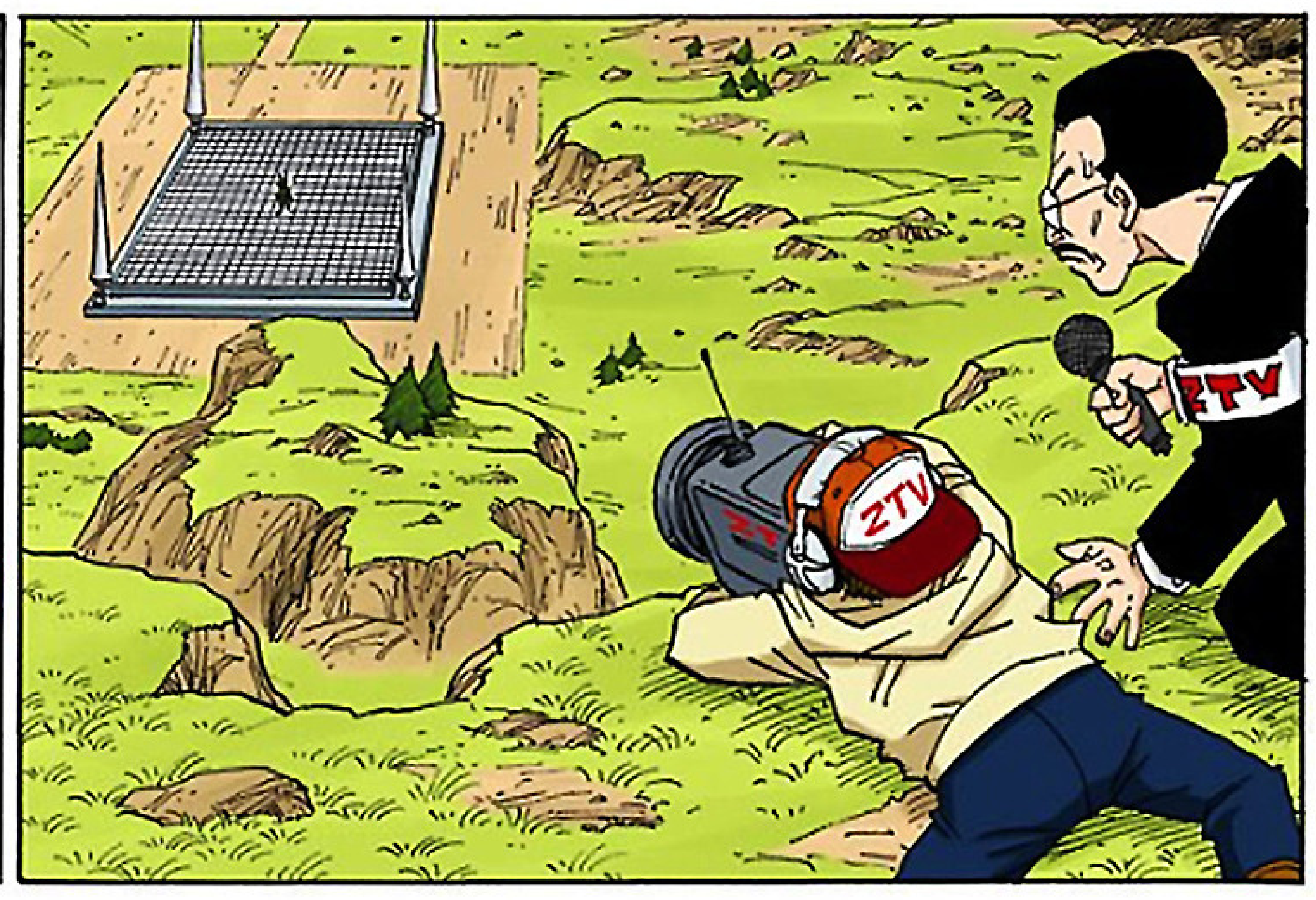

Pero que estas diciendo ...?!
Si el enemigo es Cell ...!


Es hora de irnos...!
Tenemos que llegar antes de las 12!


ヒュウウウ・・・

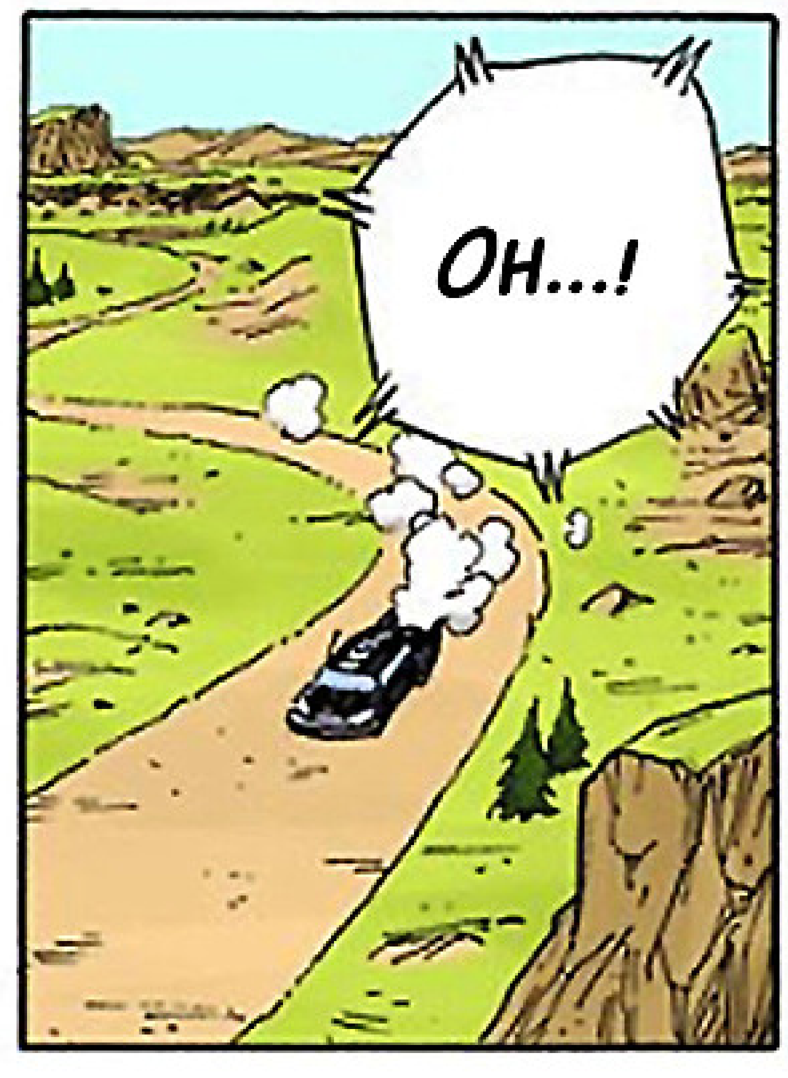

Por fin ha llegado el dia...
...en el que tendre que enfrentarme con Goku...

Traducido por David Molina P.







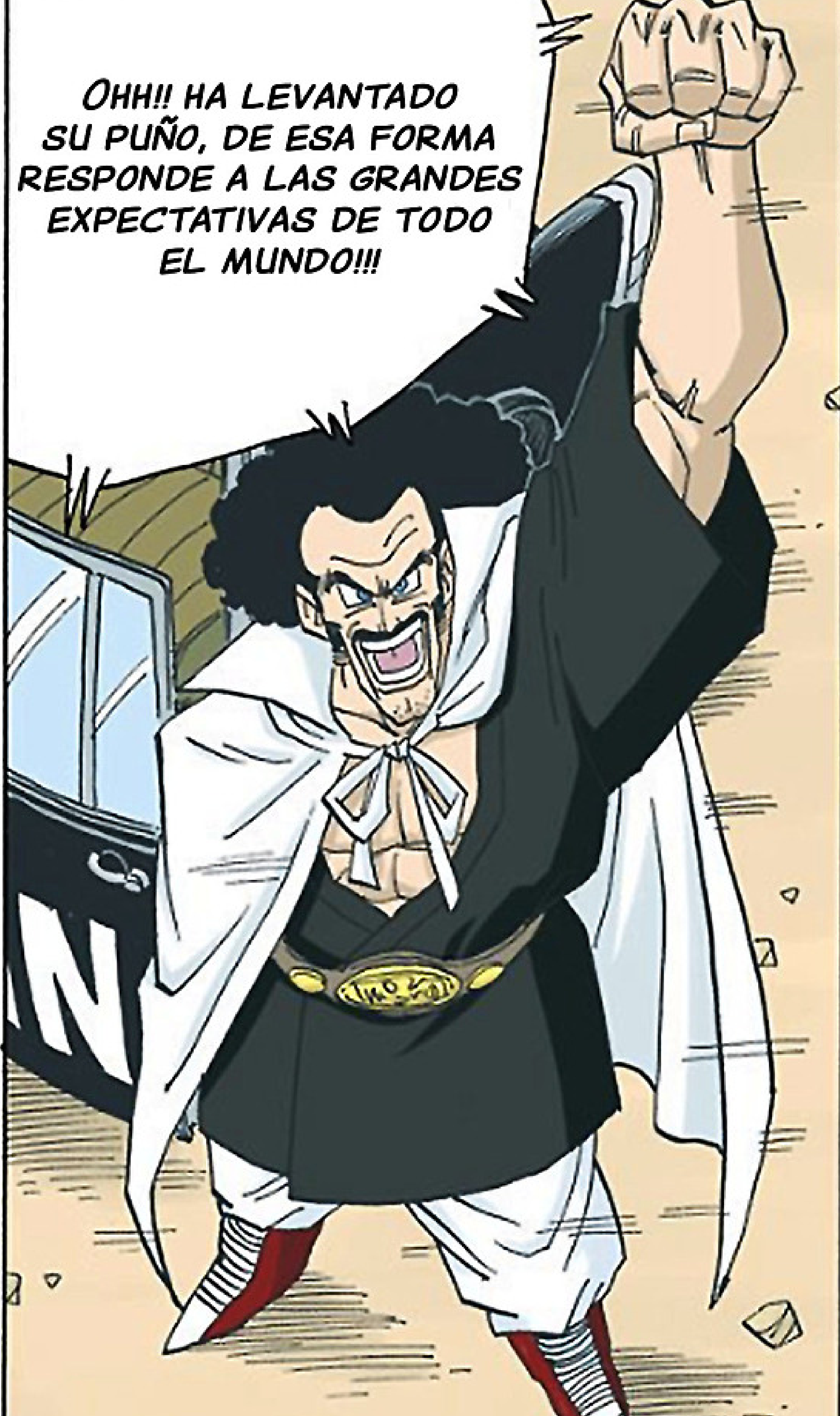


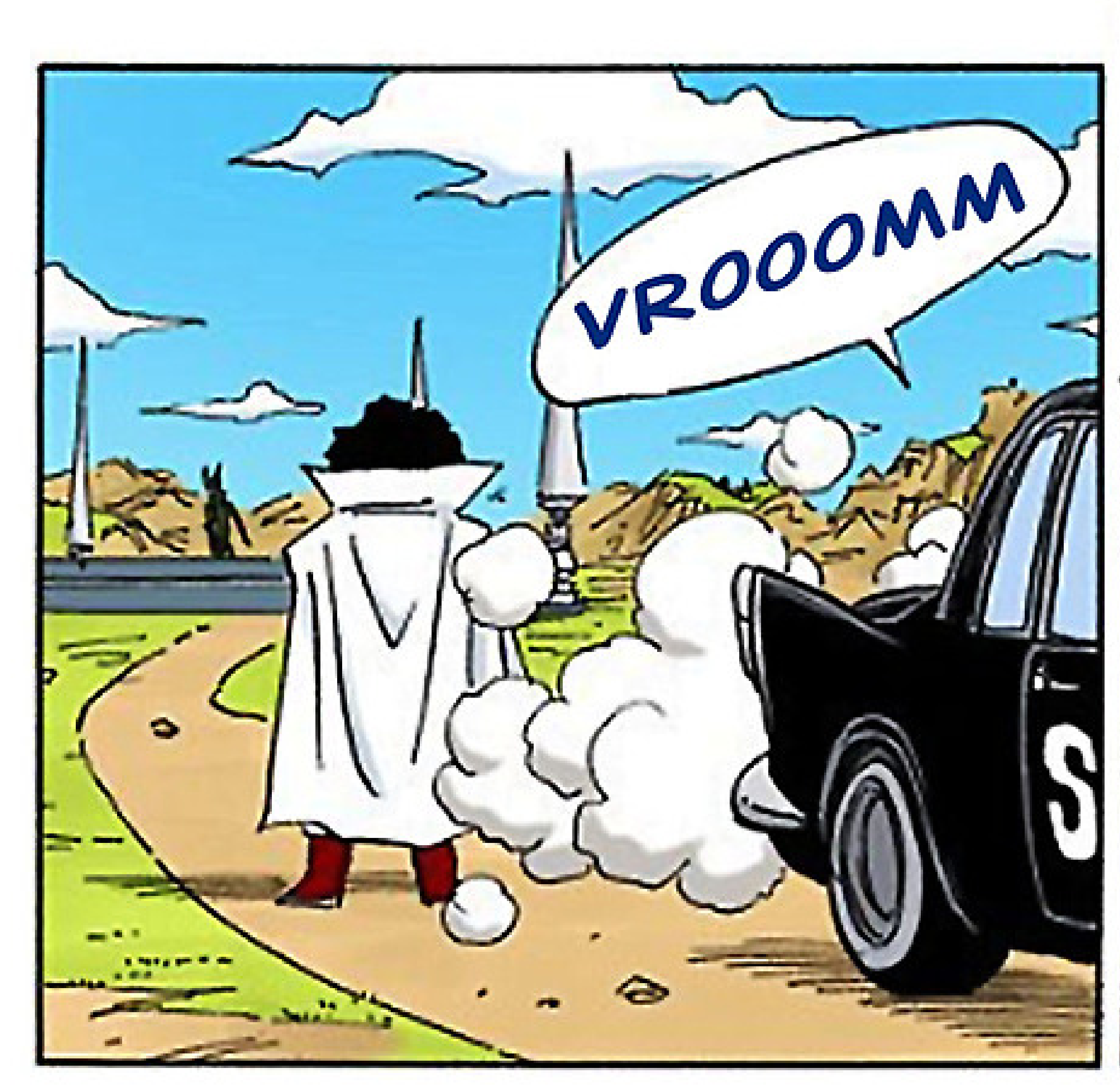




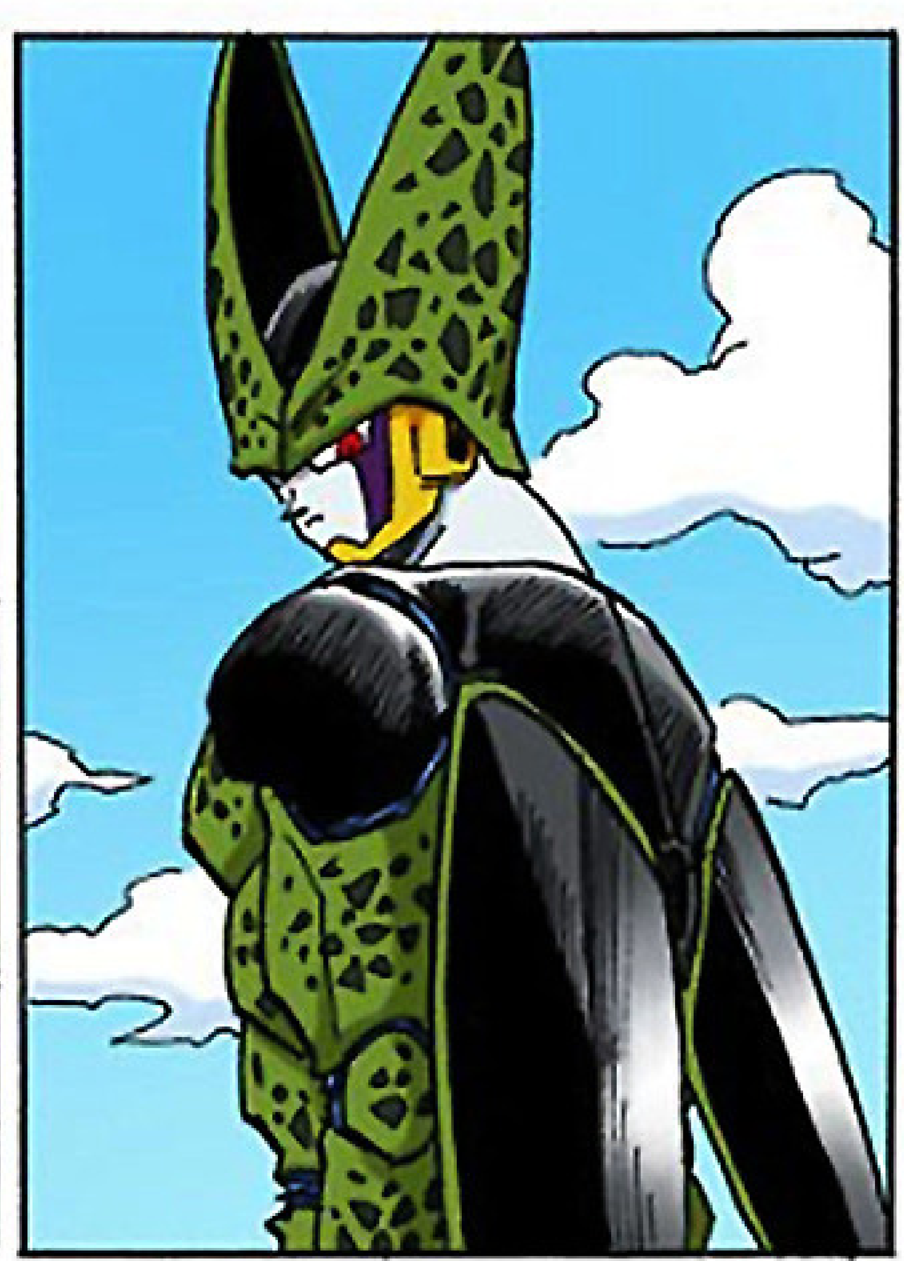
Traducido por David Molina P.



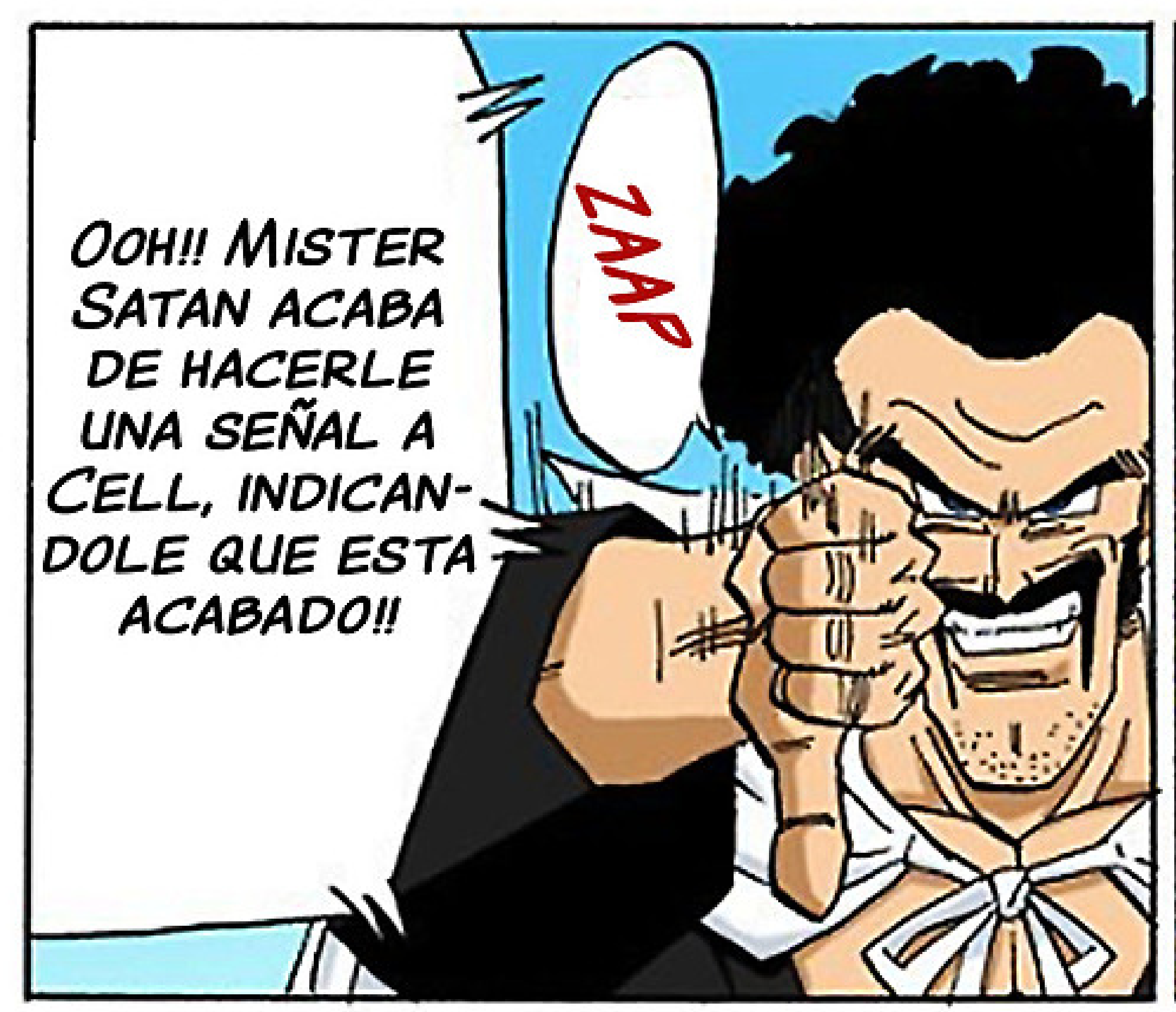


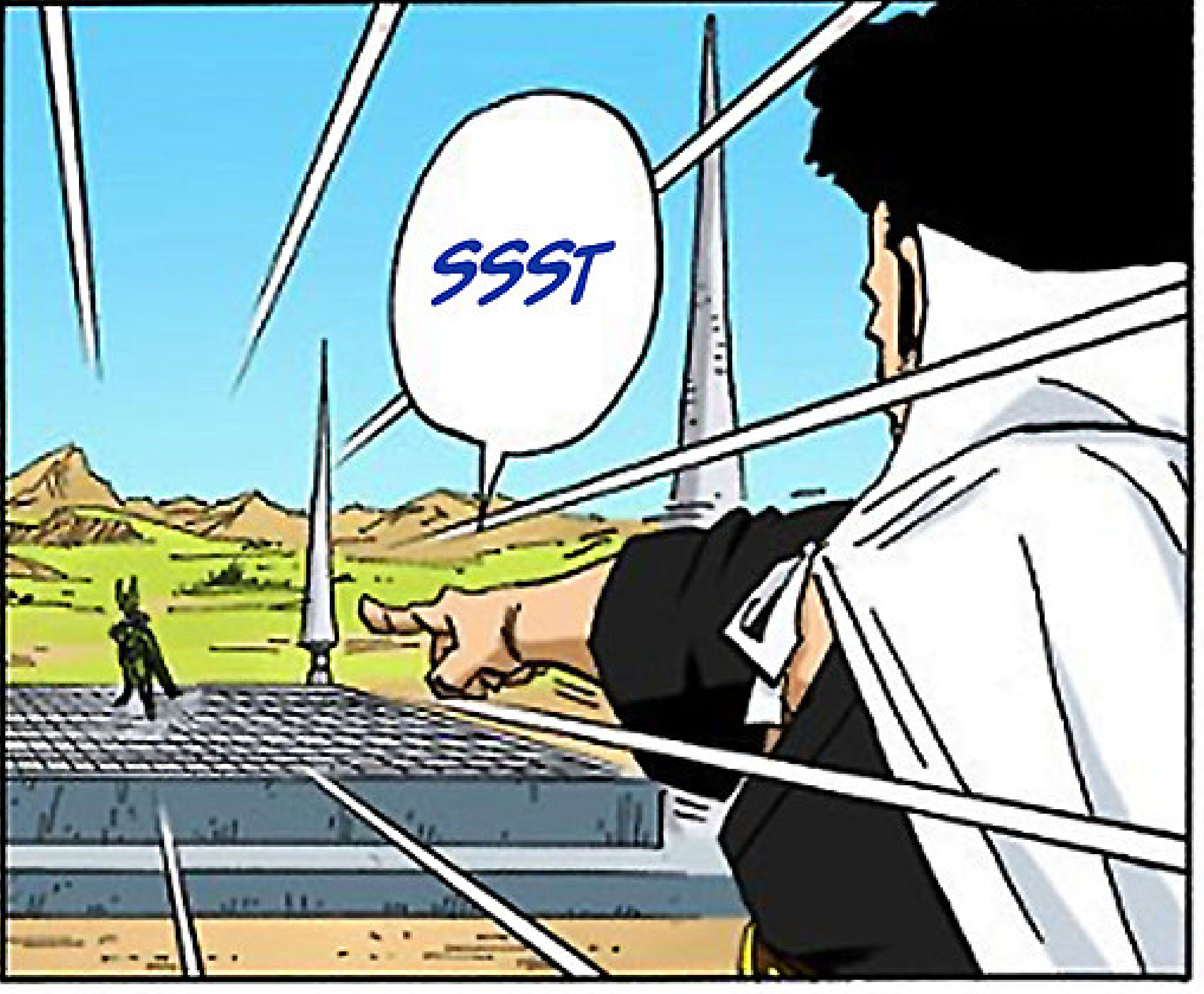


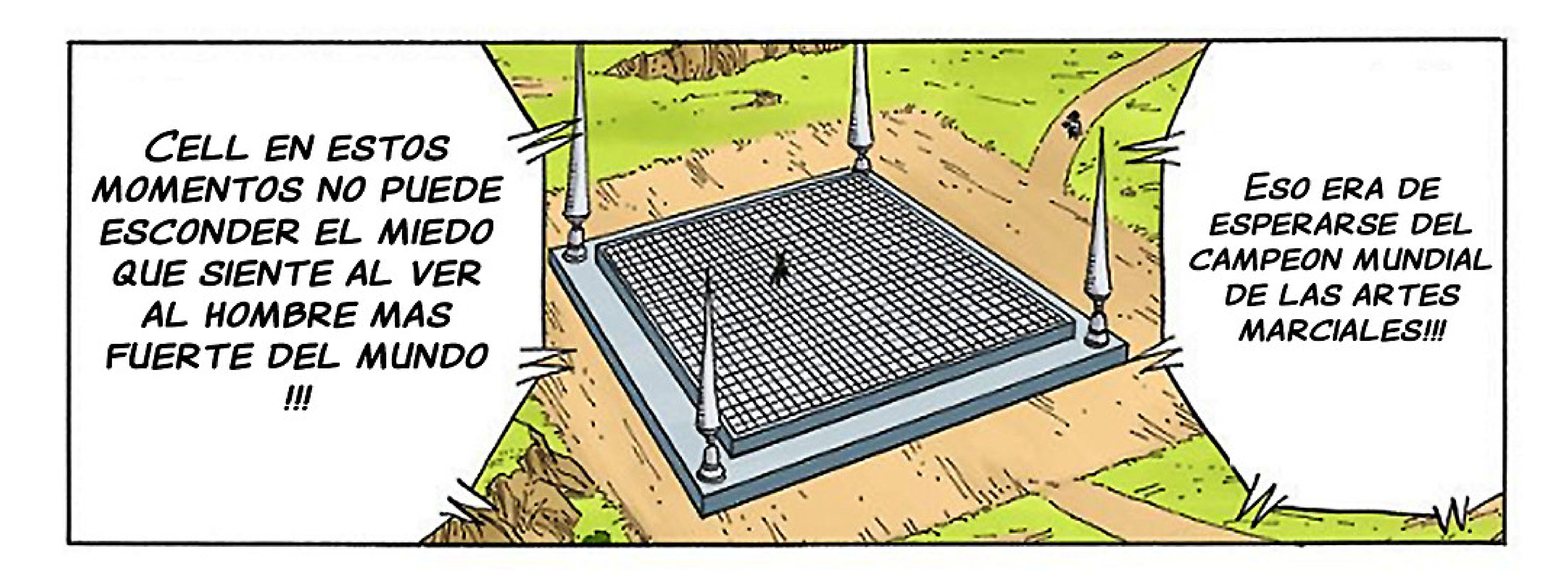


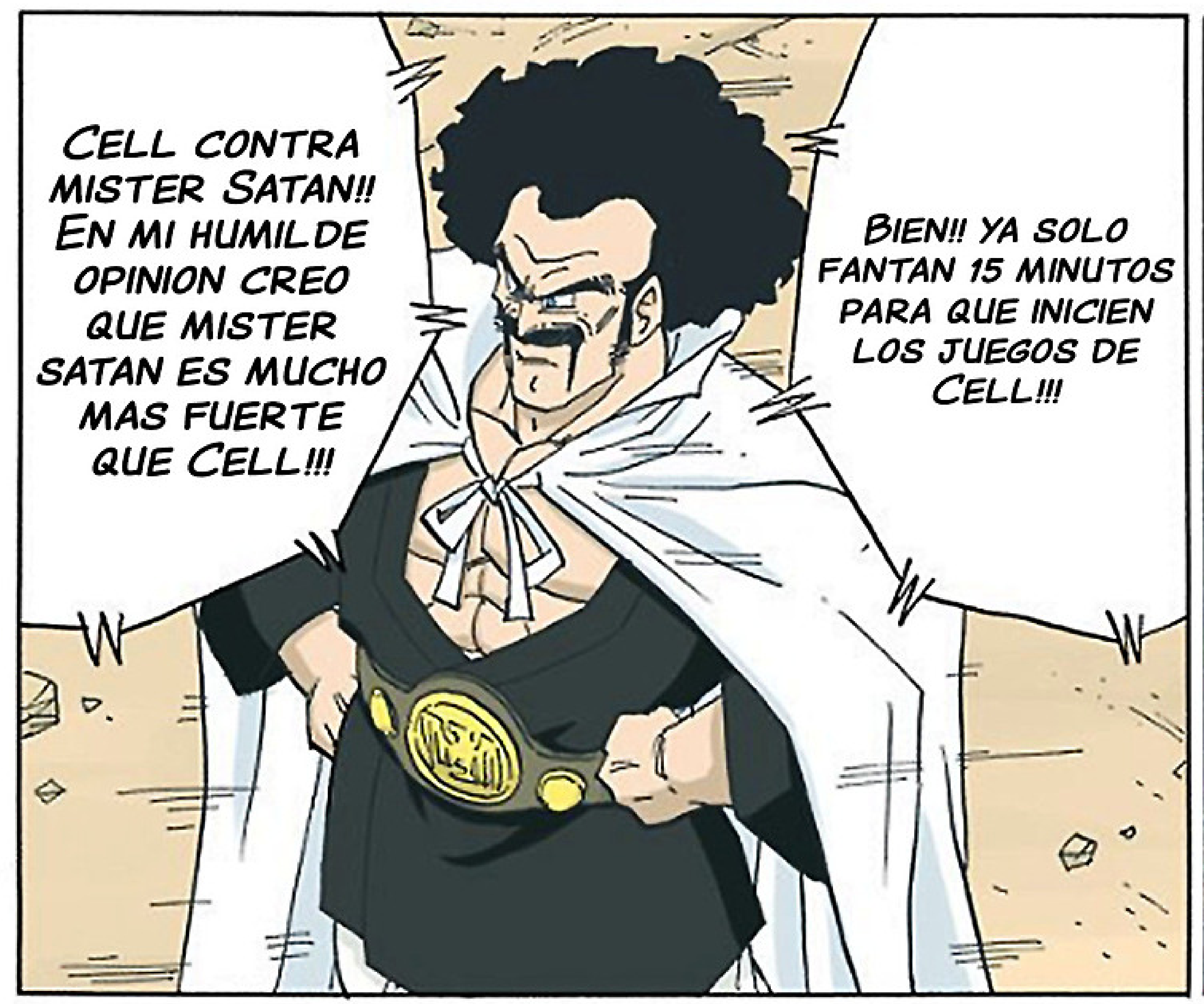


Traducido por David Molina P.











DRAGON BALL

ドラゴンボール

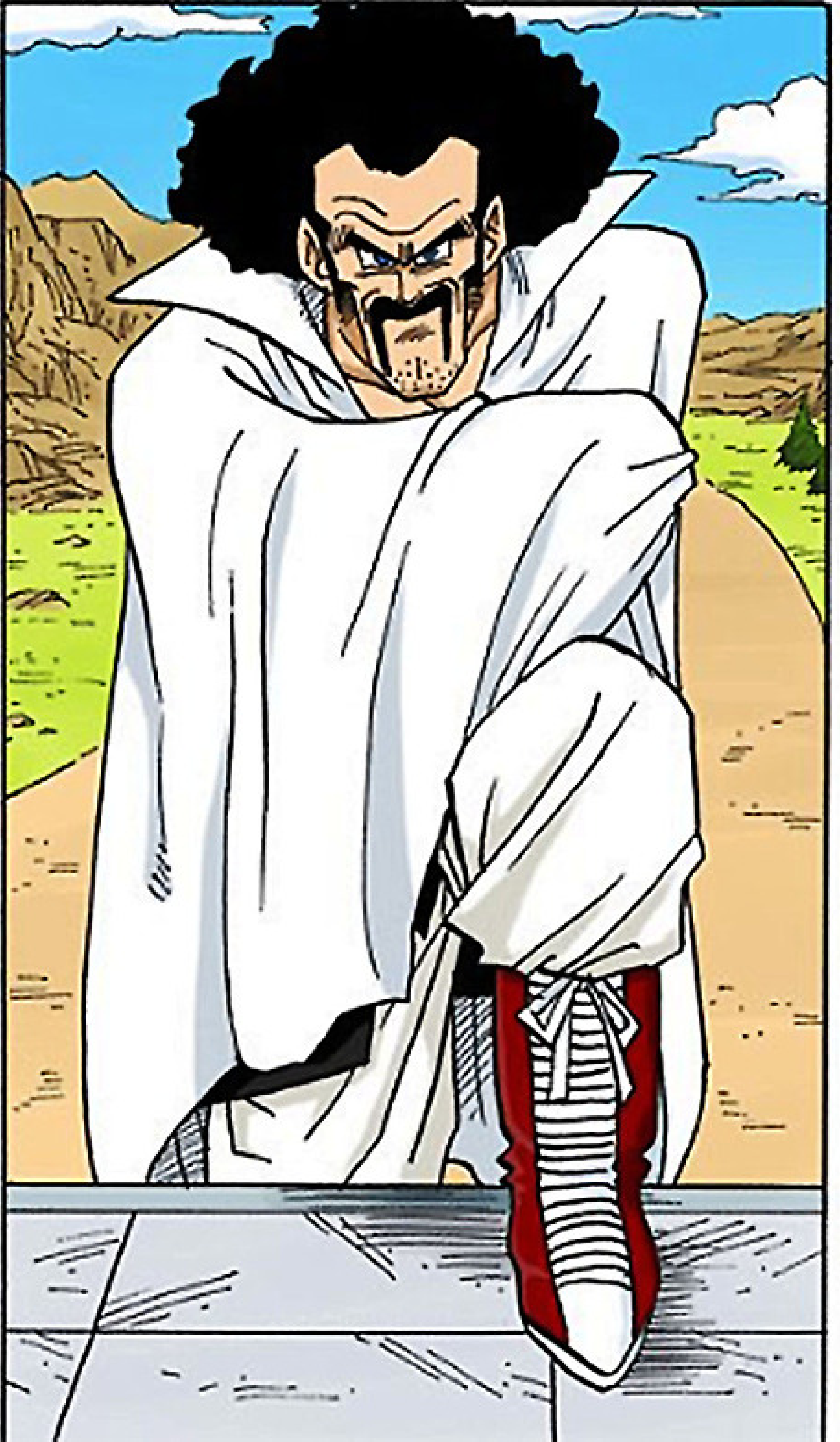
Capitulo 65: La Reunion de los Participantes



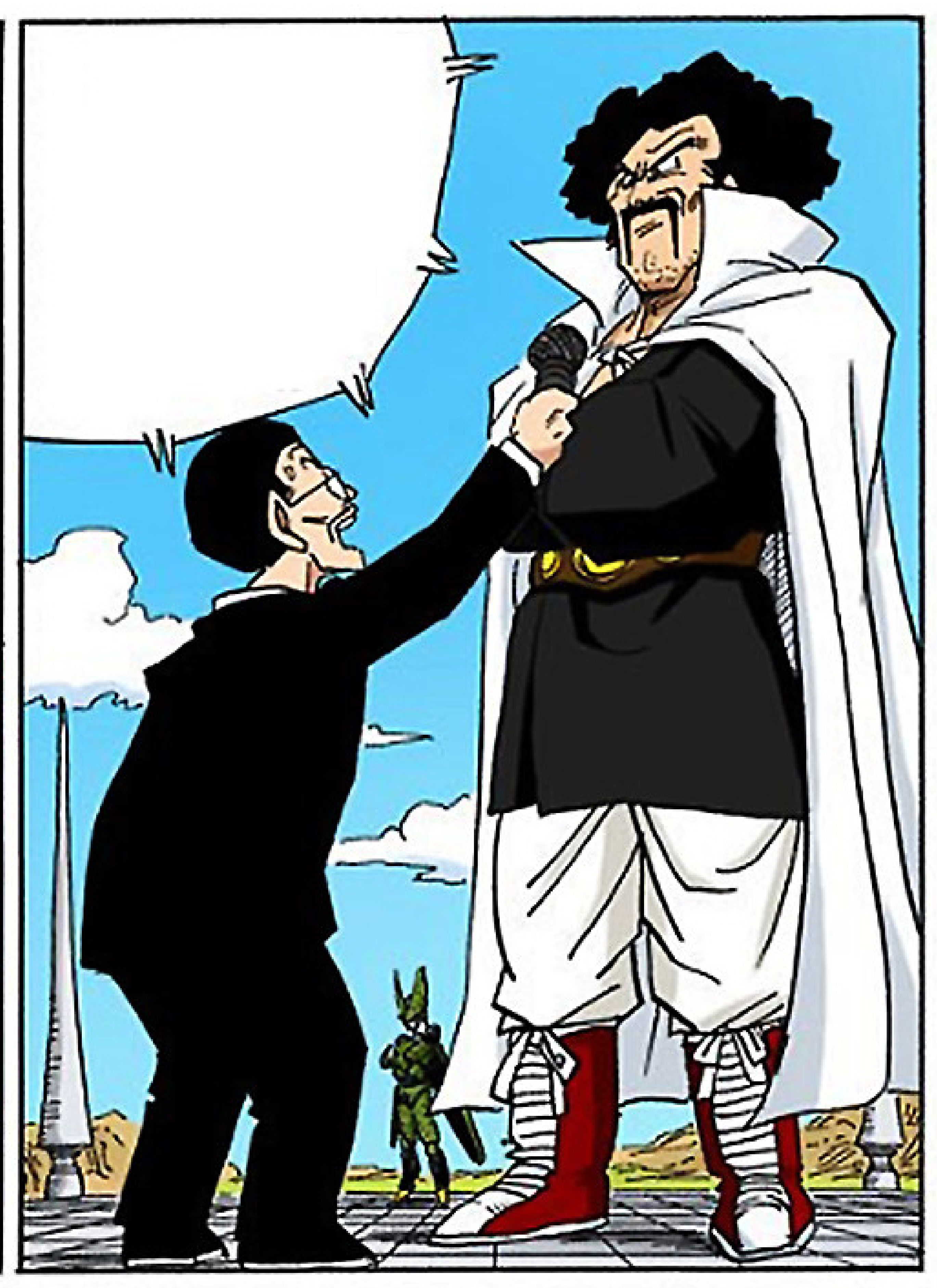
Aun faltan 12 minutos para que den inicio los juegos de Cell...!!

Y aun asi Mister Satan ha puesto un pie en la plataforma de combate !!!



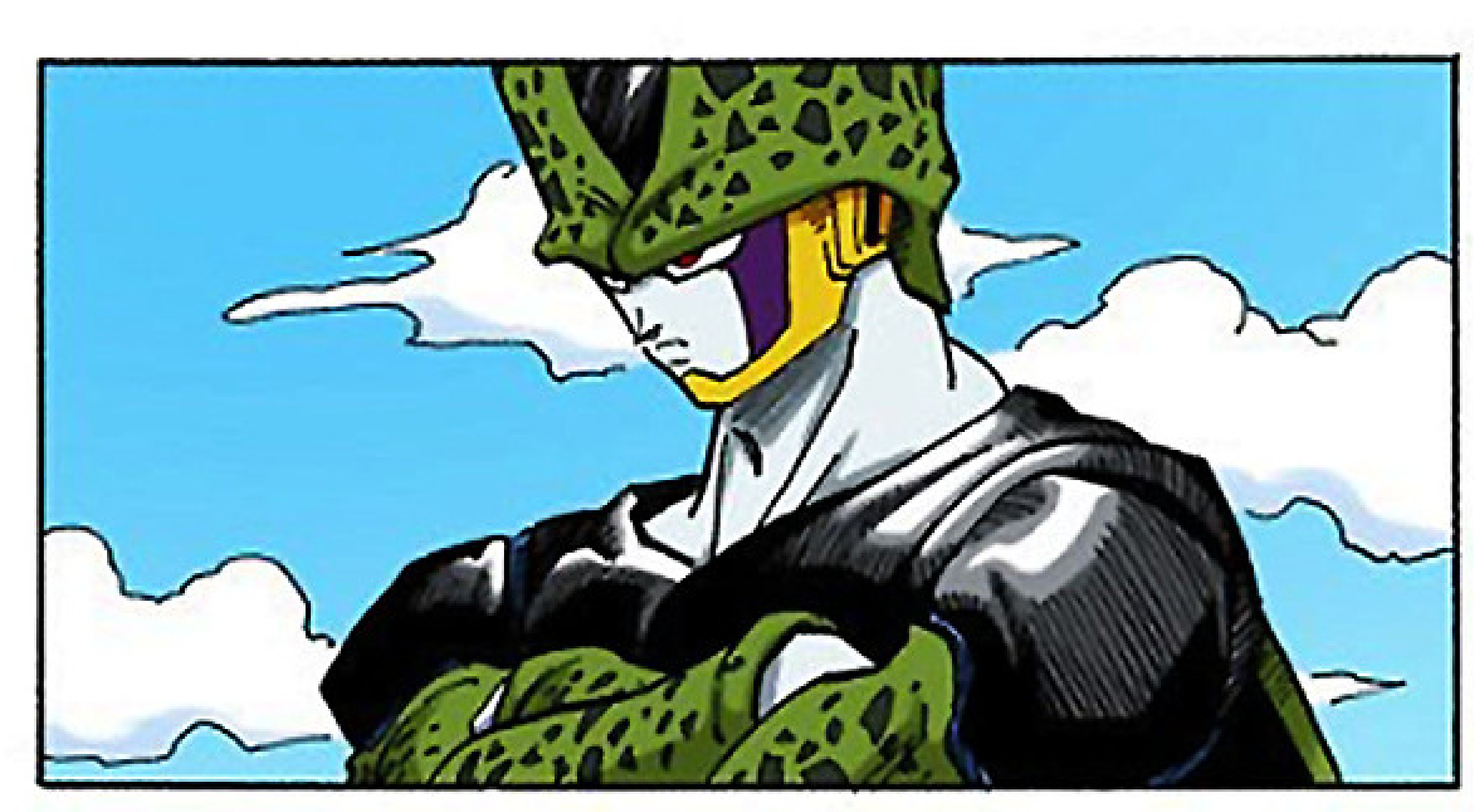


Traducido por David Molina P.



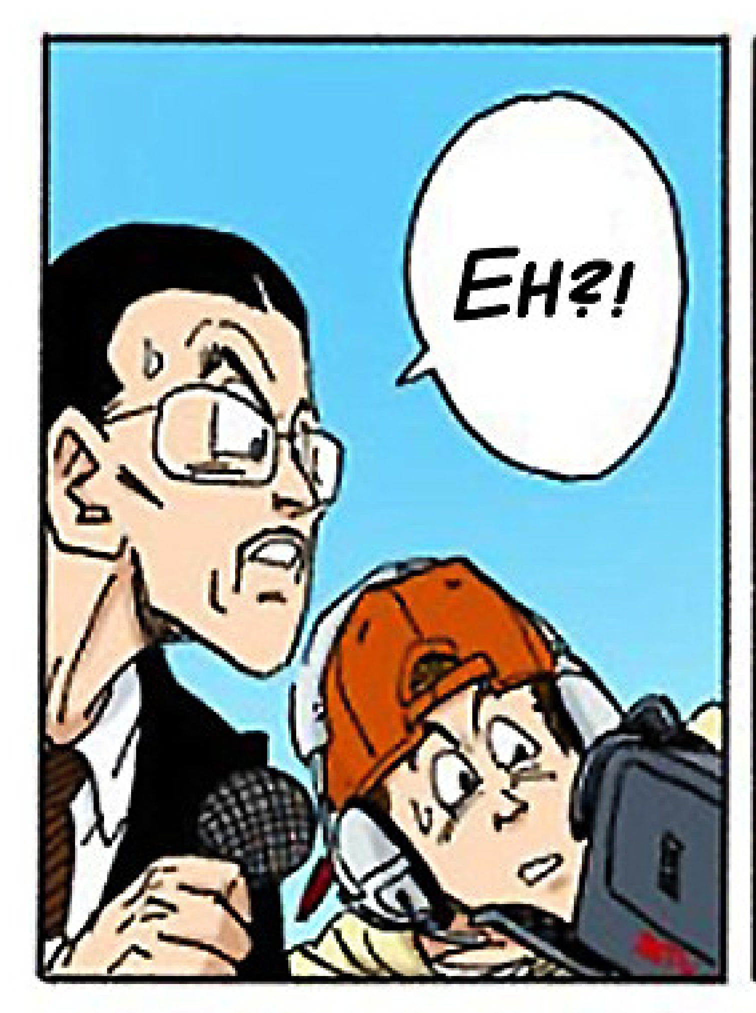


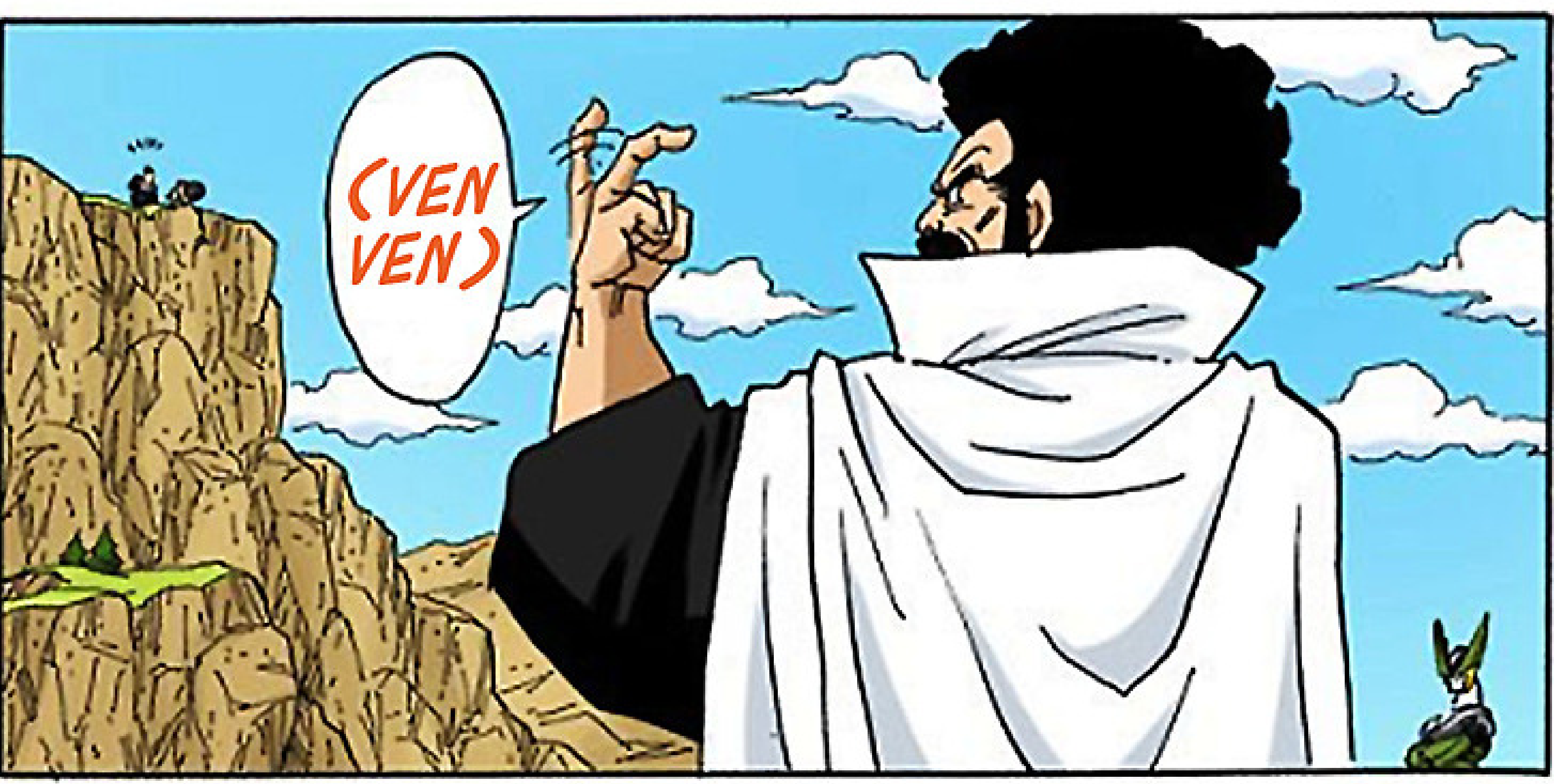









EH?!

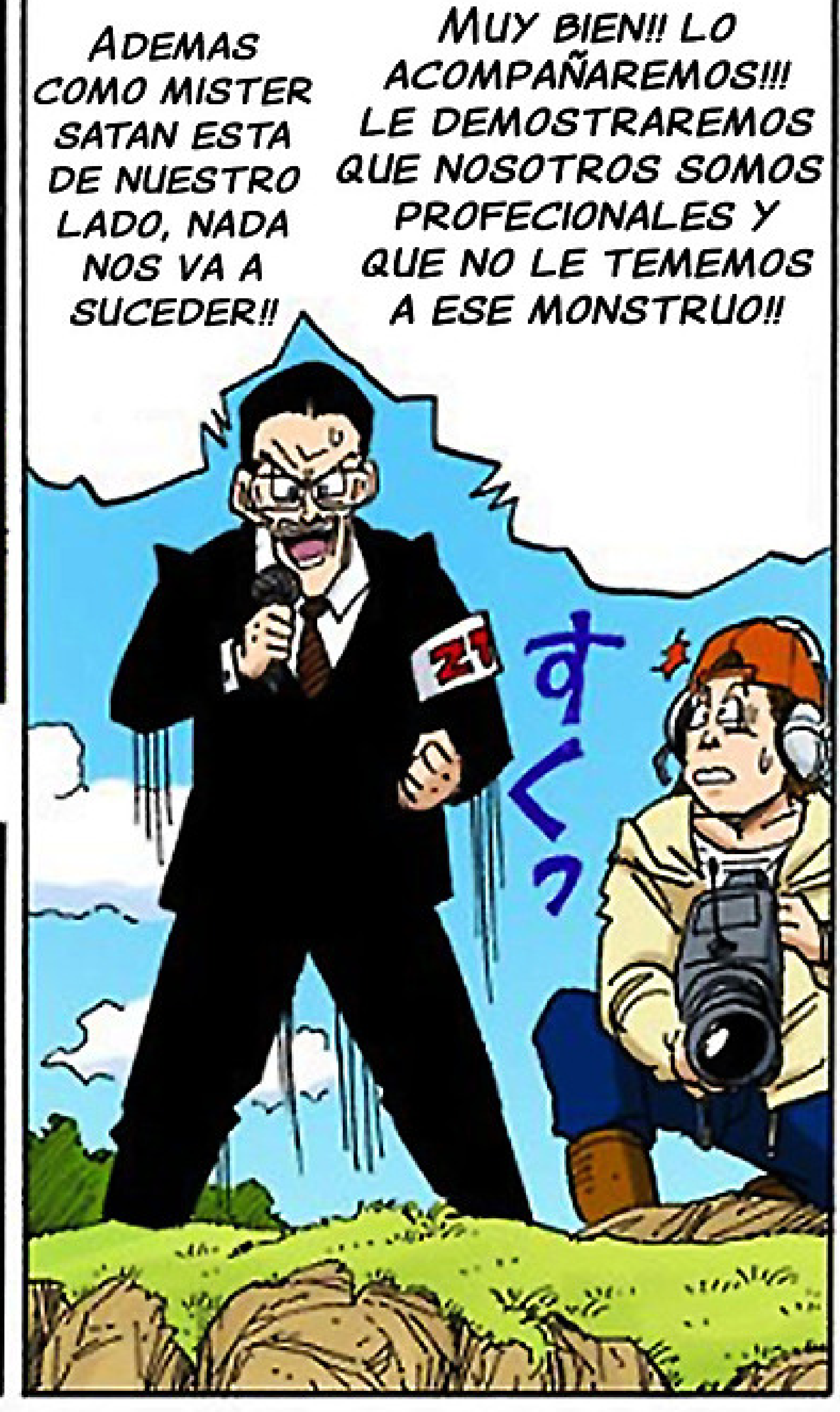

(VEN VEN)

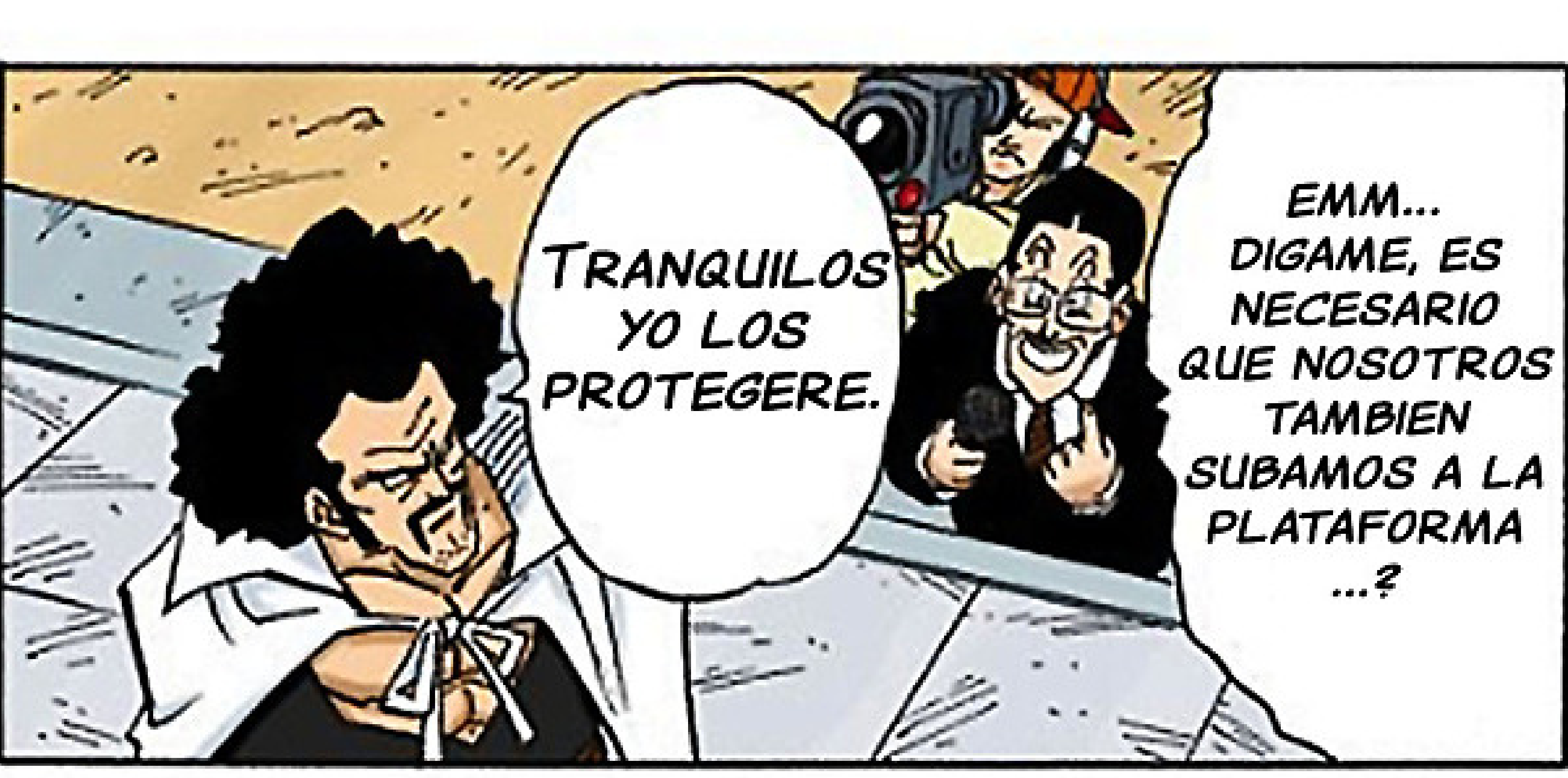

BUENO, QUE LE VAMOS A DECIR...?


HMPH


SE REFIERE A NOSOTROS?
QUIERE QUE BAJEMOS A LA PLATAFORMA...?


ESTIMADOS TELEVIDENTES OBSERVEN ESTAS IMAGENES LLENAS DE TENSION.
AHORA EL PRESENTADOR MAS VALIENTE DEL MUNDO SE ACERCARA A LA PLATAFORMA DONDE SE DECIDIRA EL DESTINO DE LA TIERRA.


MUY BIEN!! LO ACOMPAÑAREMOS!!! LE DEMOSTRAREMOS QUE NOSOTROS SOMOS PROFECIONALES Y QUE NO LE TEMEMOS A ESE MONSTRUO!!
ADEMAS COMO MISTER SATAN ESTA DE NUESTRO LADO, NADA NOS VA A SUCEDER!!
すくっ


EMM... DIGAME, ES NECESARIO QUE NOSOTROS TAMBIEN SUBAMOS A LA PLATAFORMA...?
TRANQUILOS YO LOS PROTEGERE.

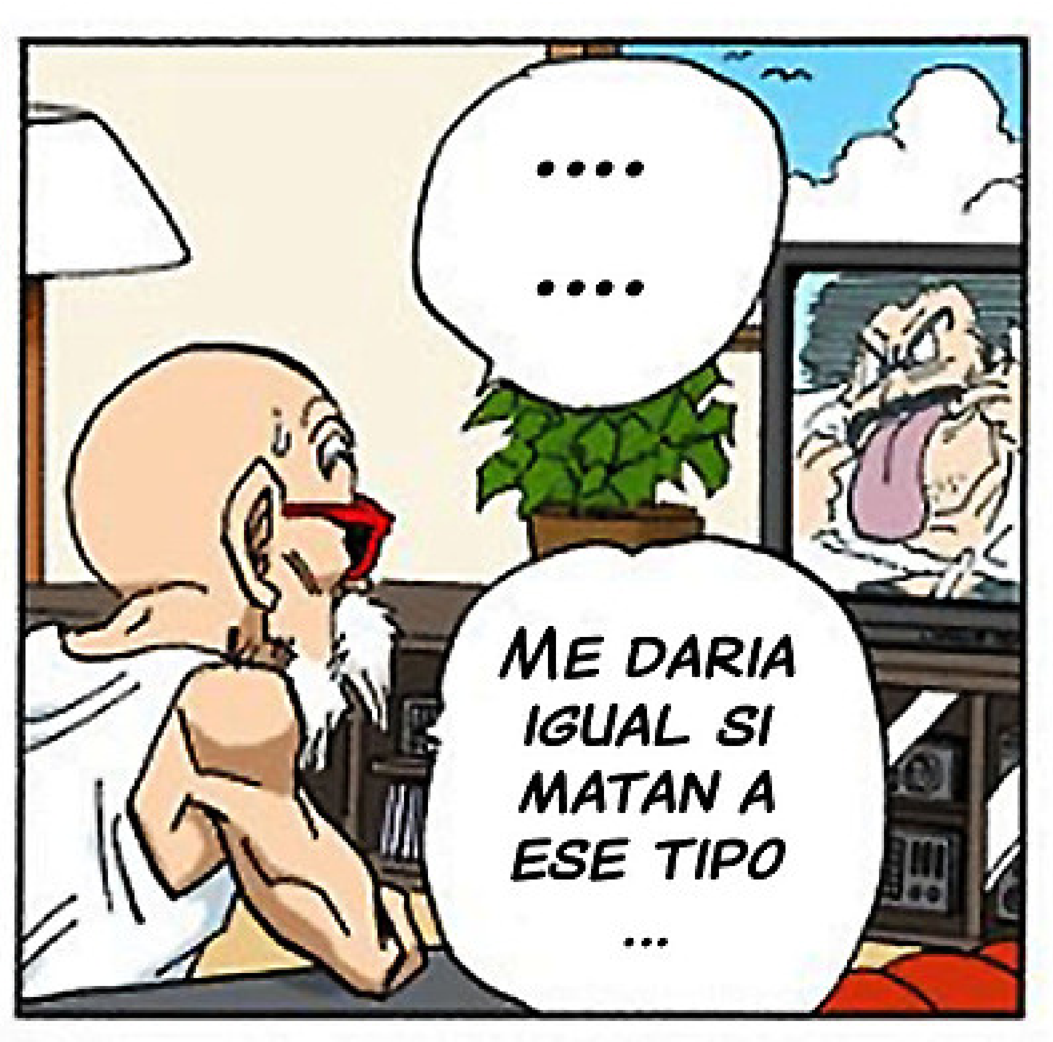
Traducido por David Molina P.









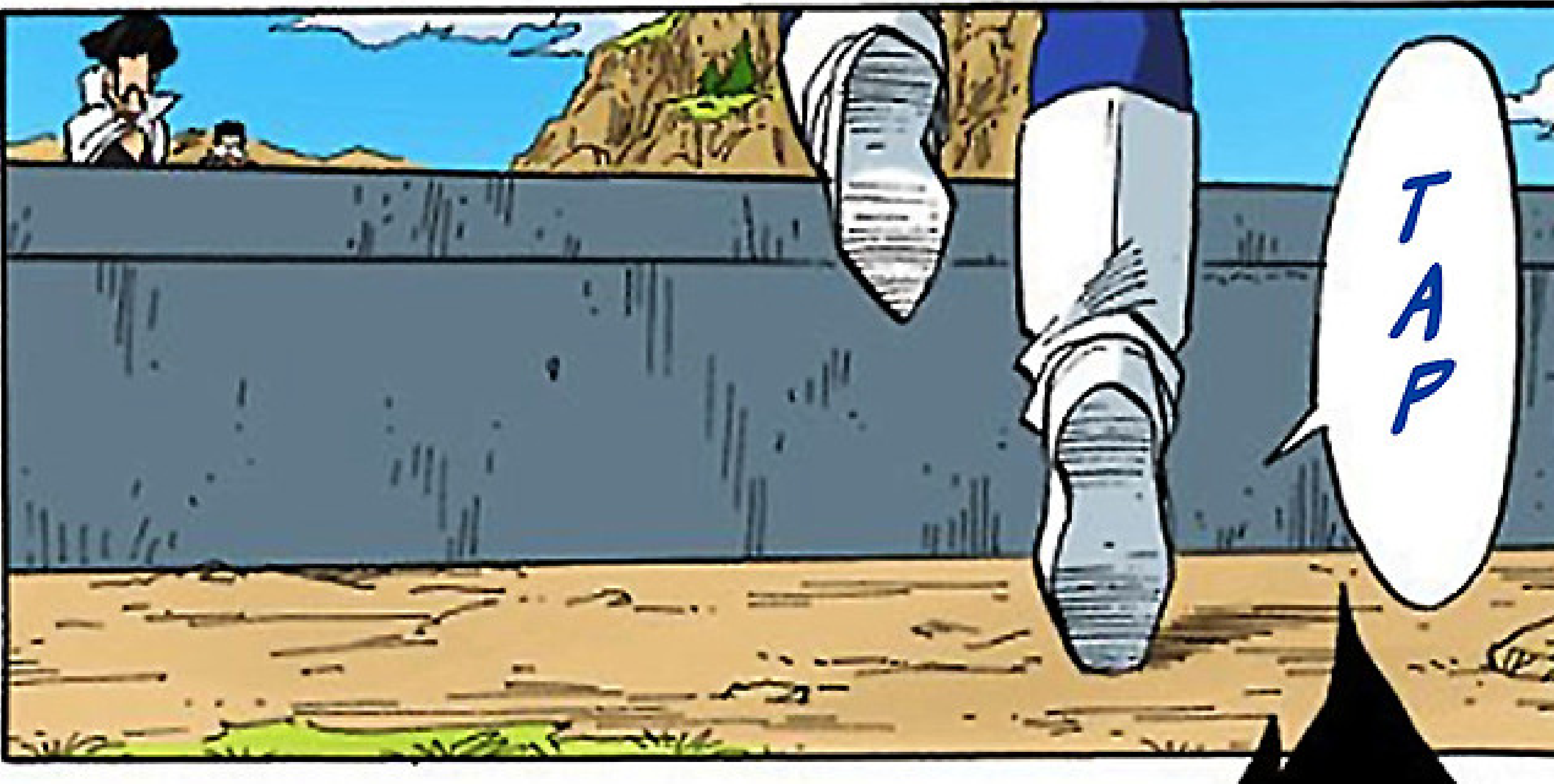




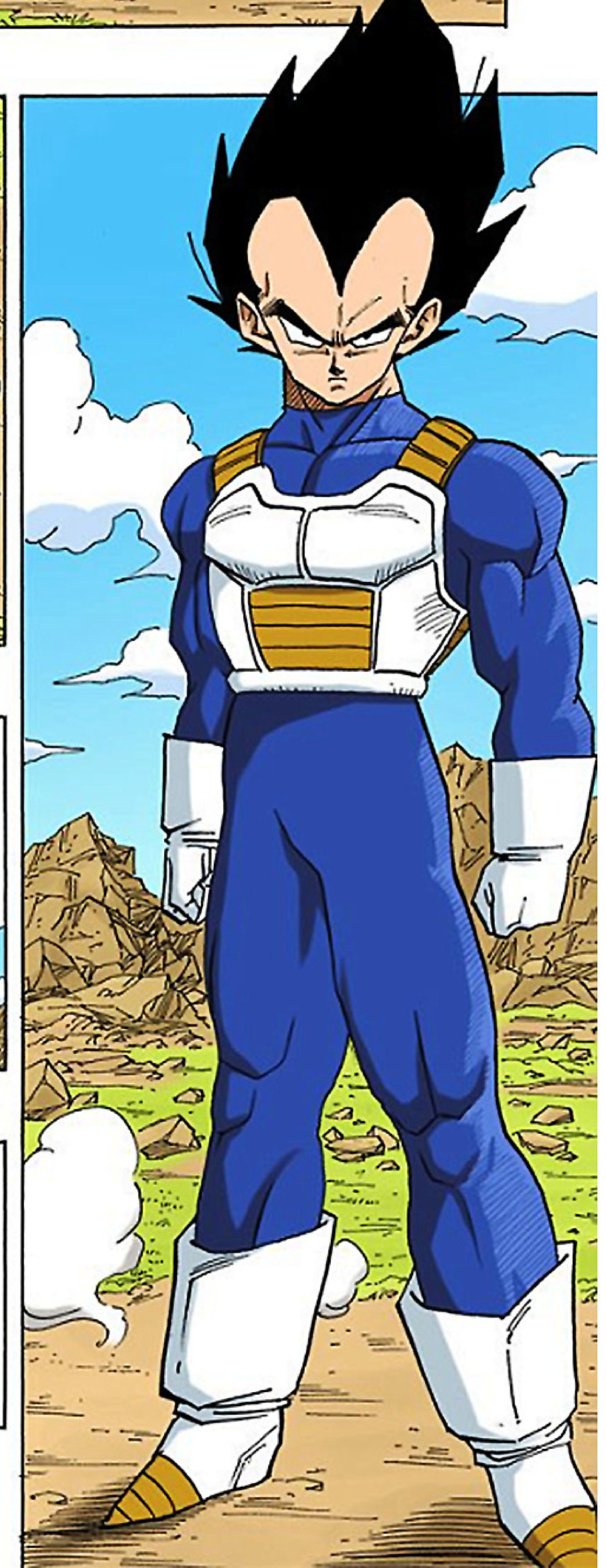


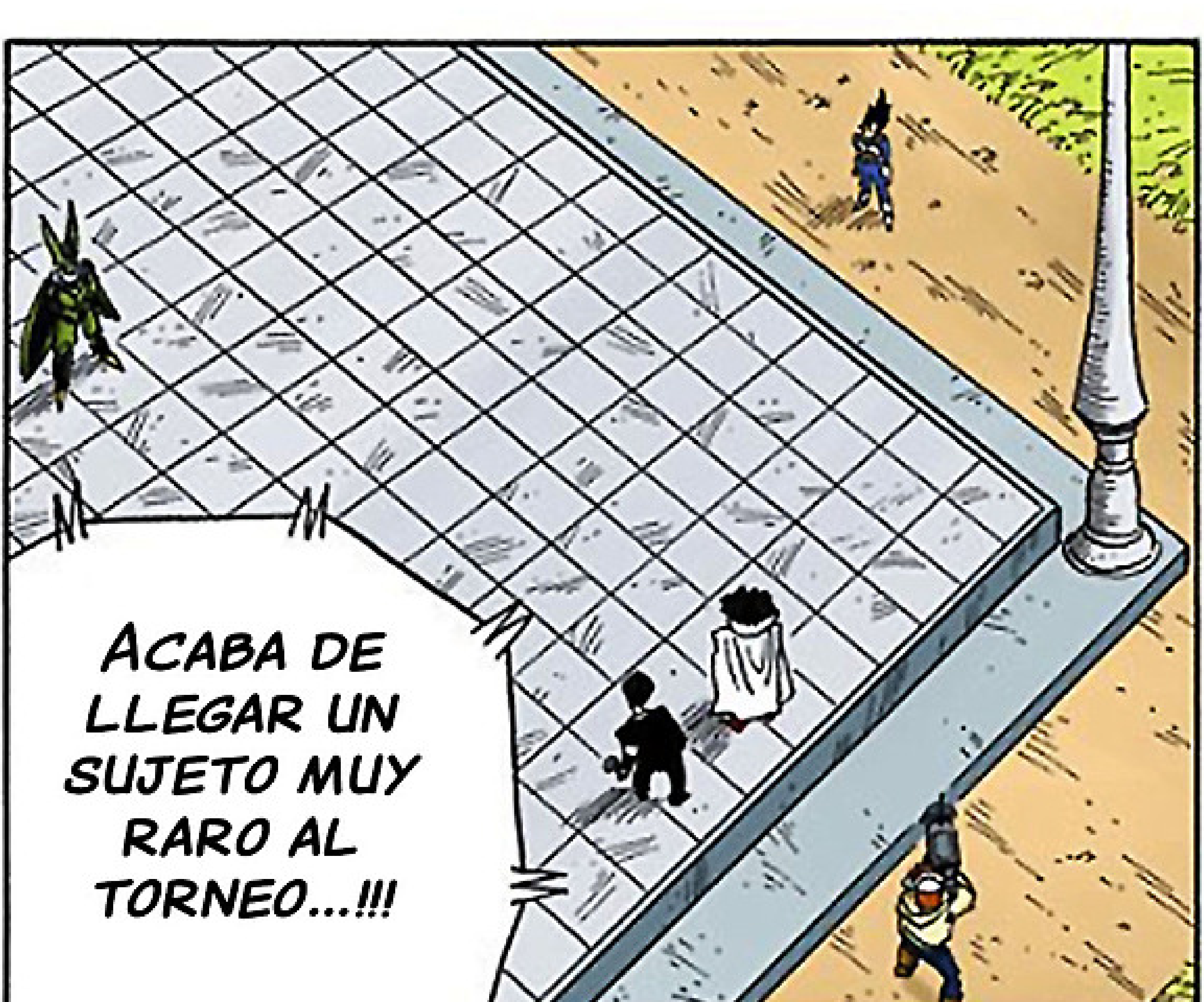


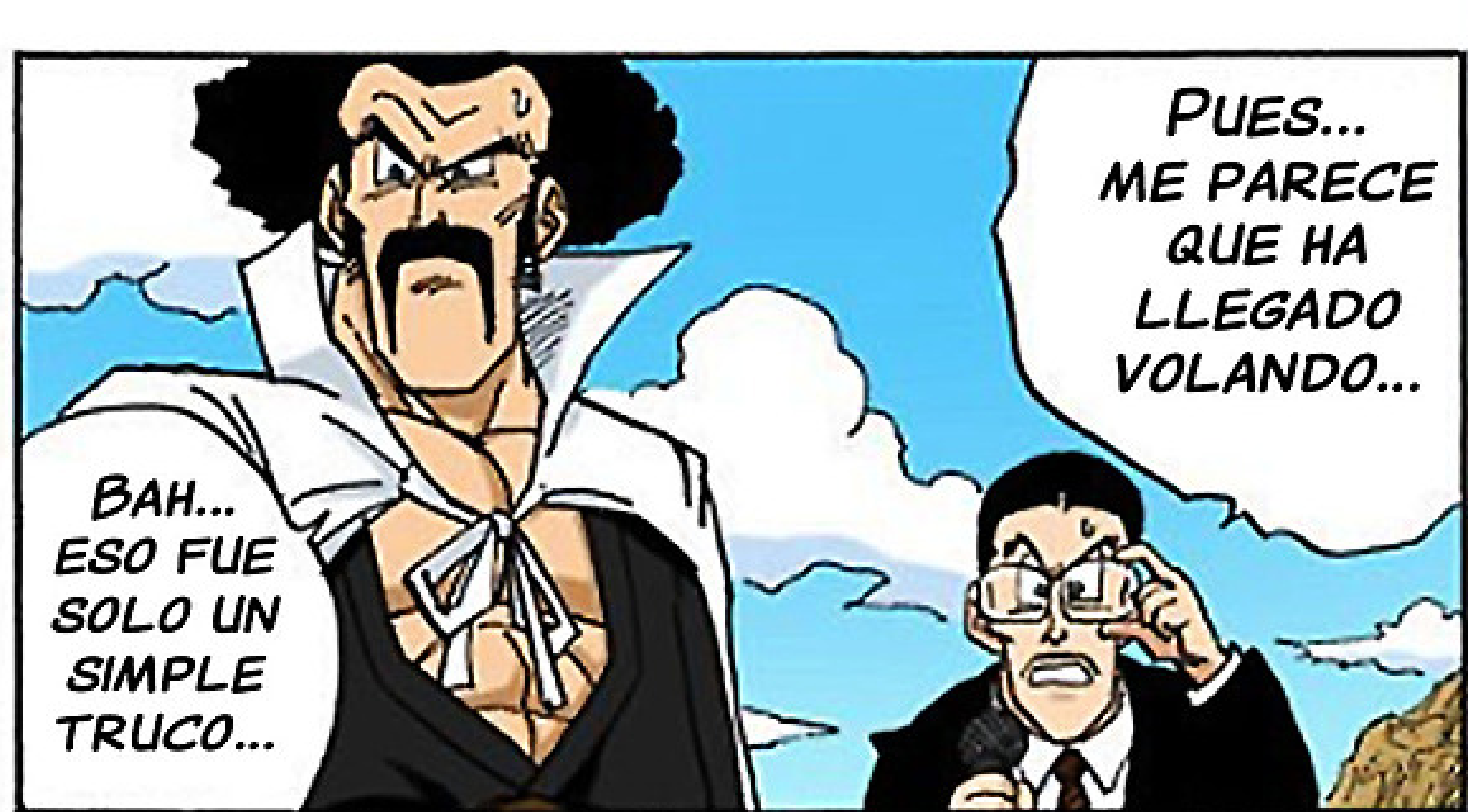
Traducido por David Molina P.

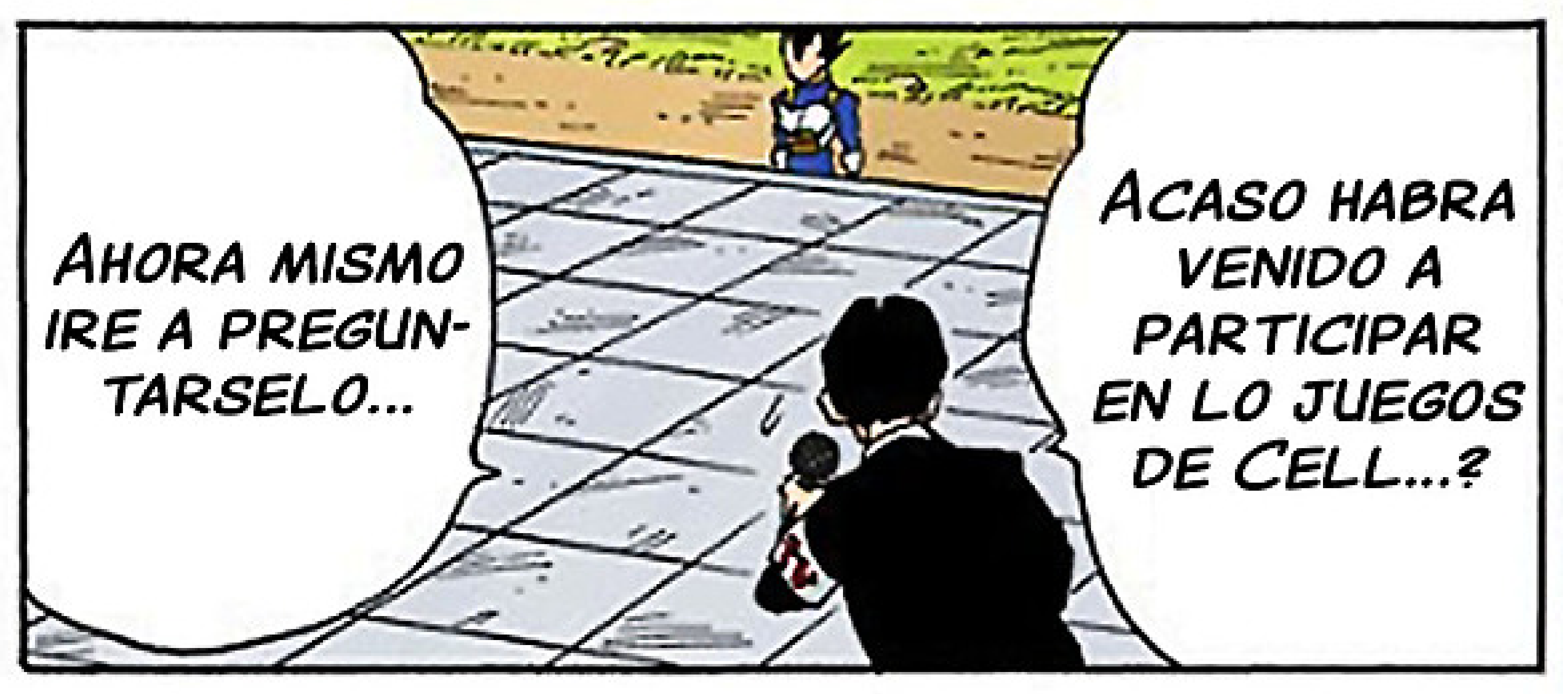












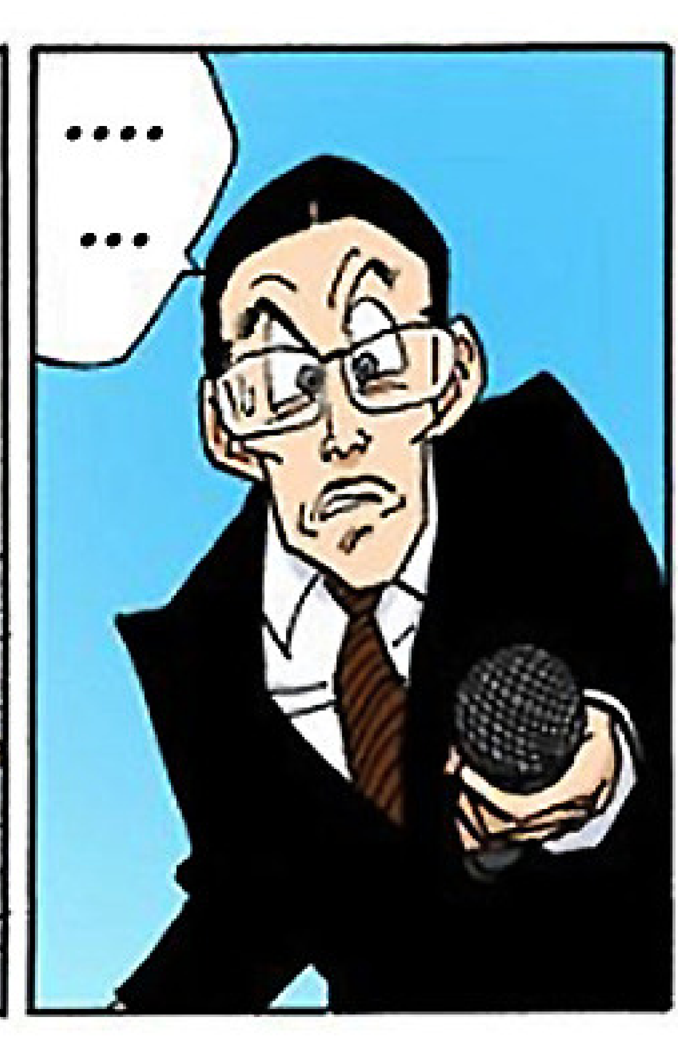
Traducido por David Molina P.

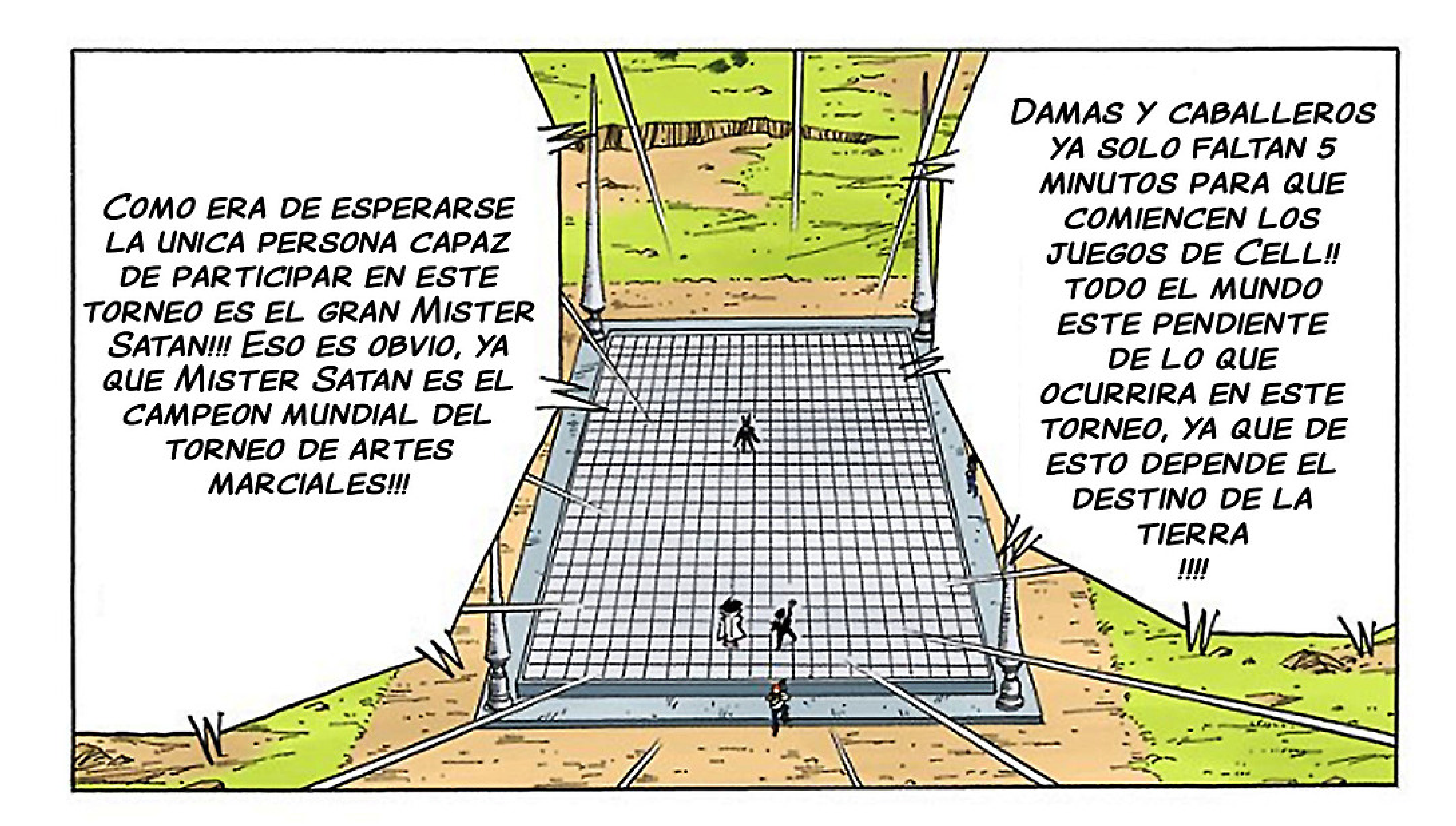




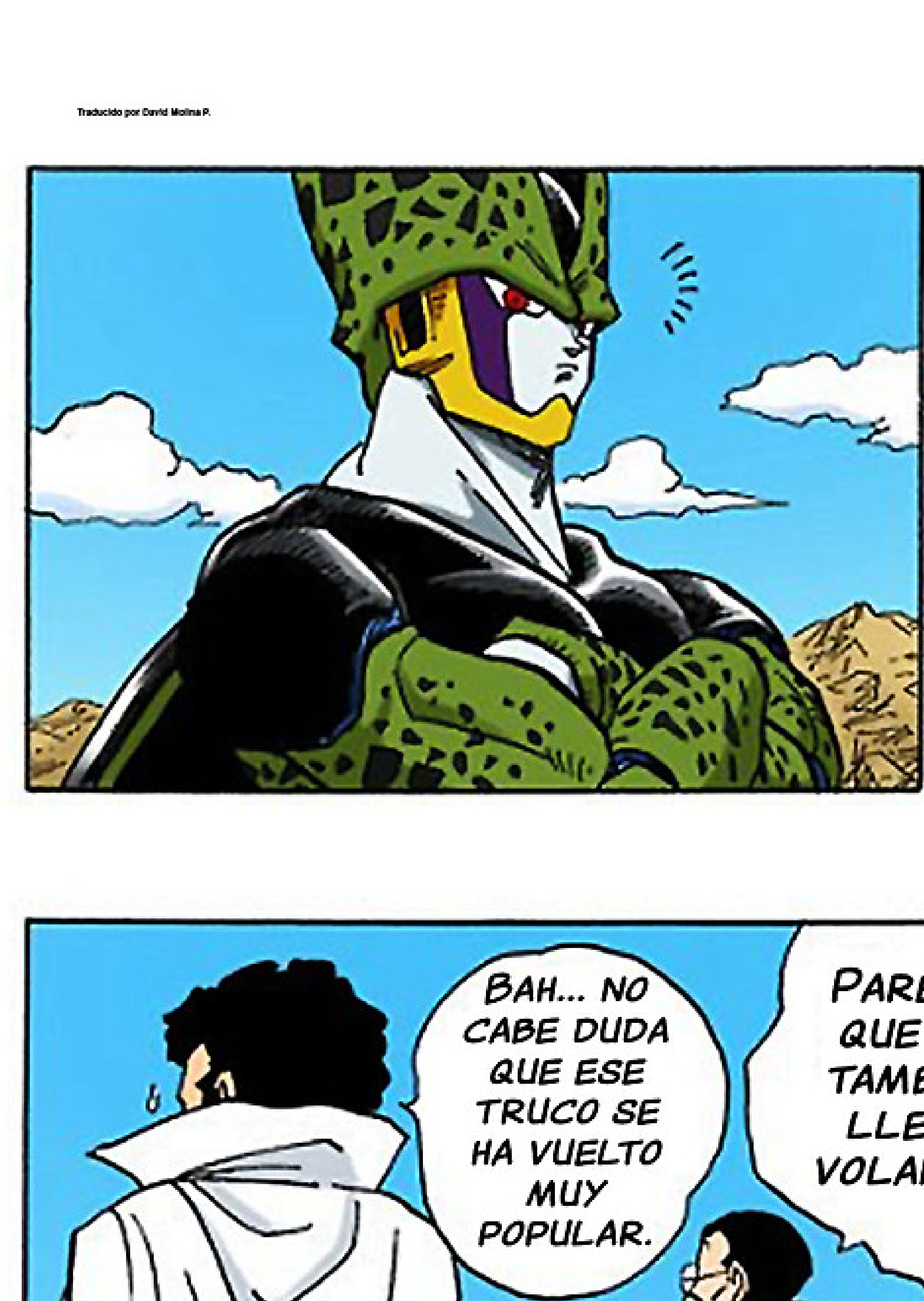


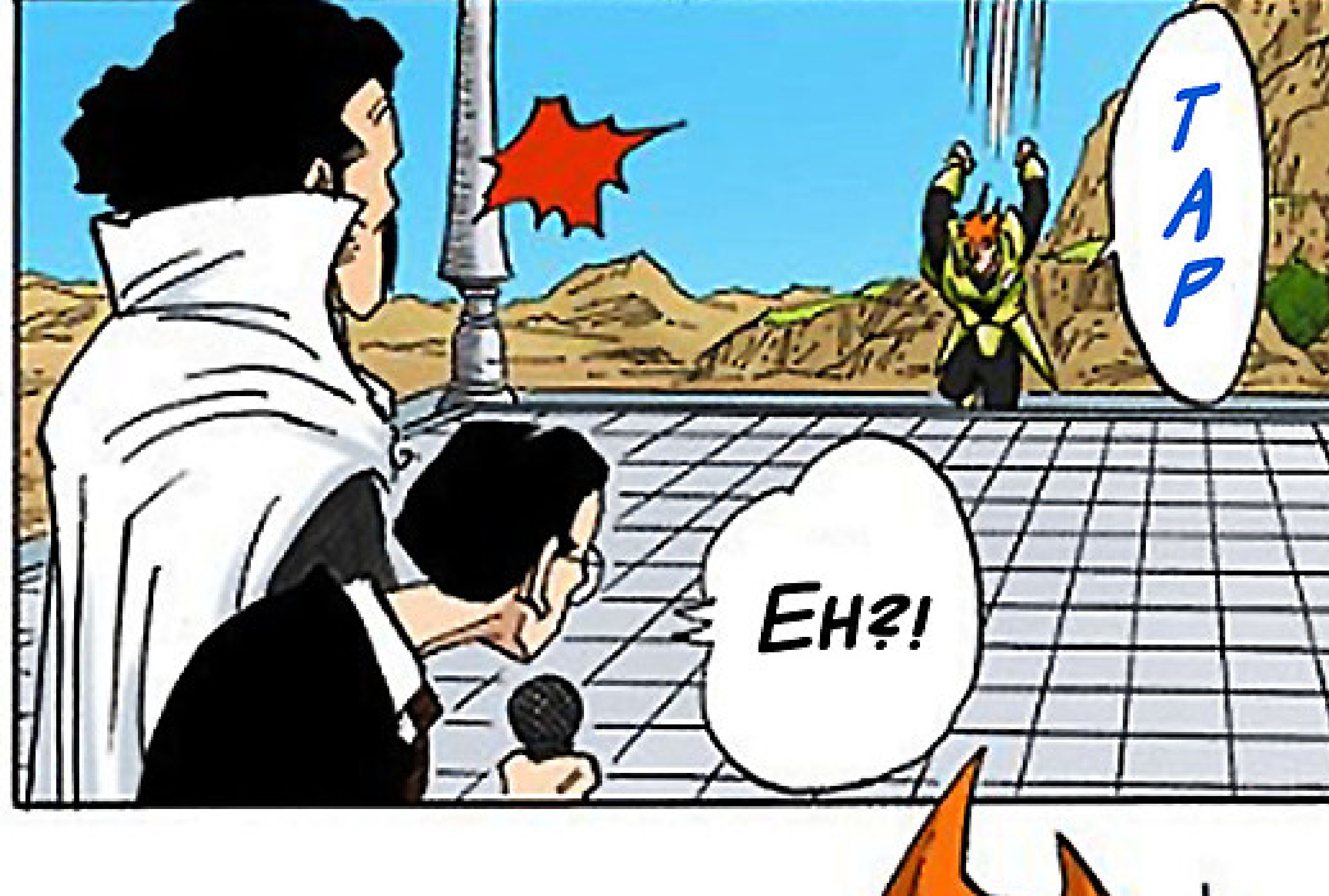






Traducido por David Molina P.





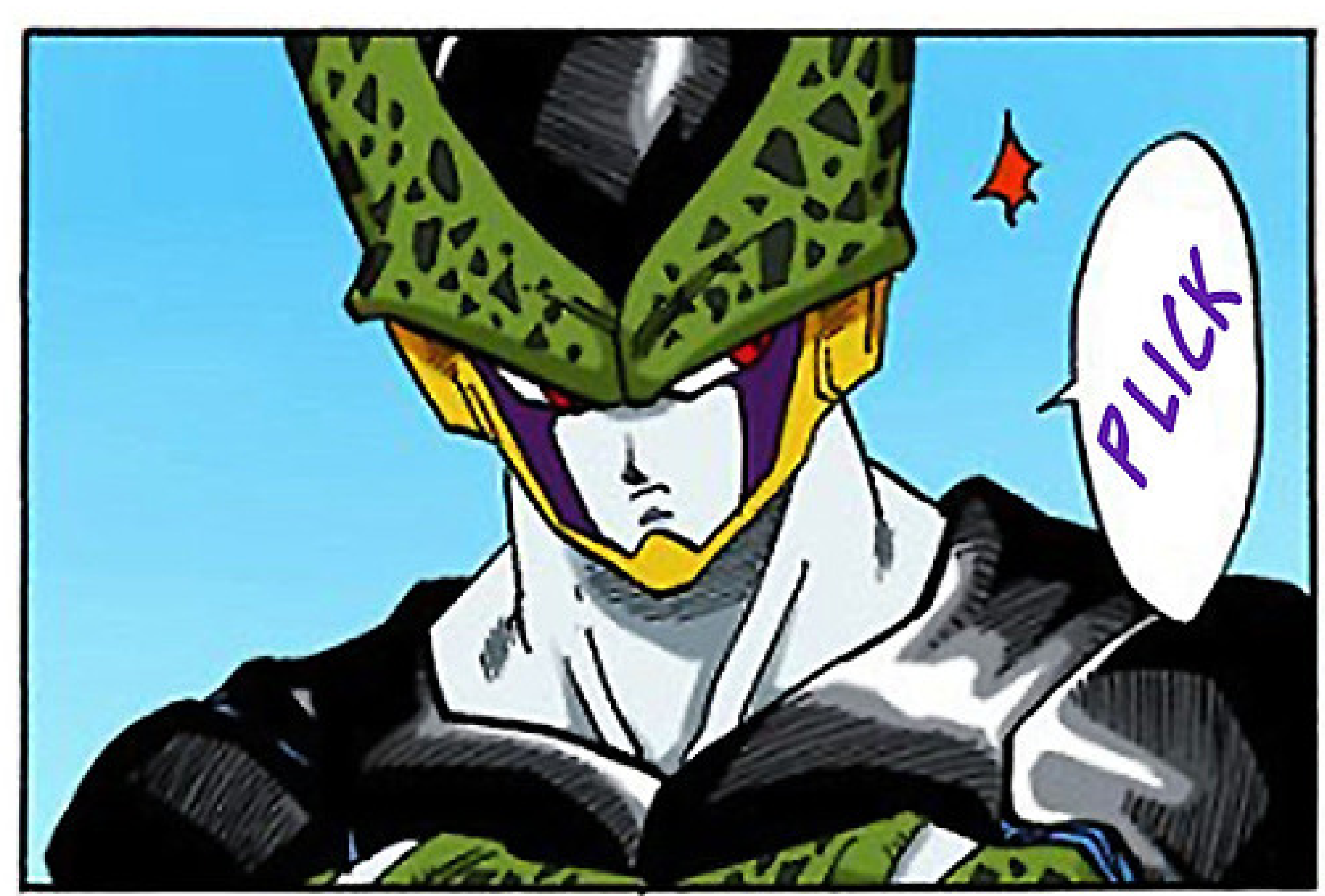


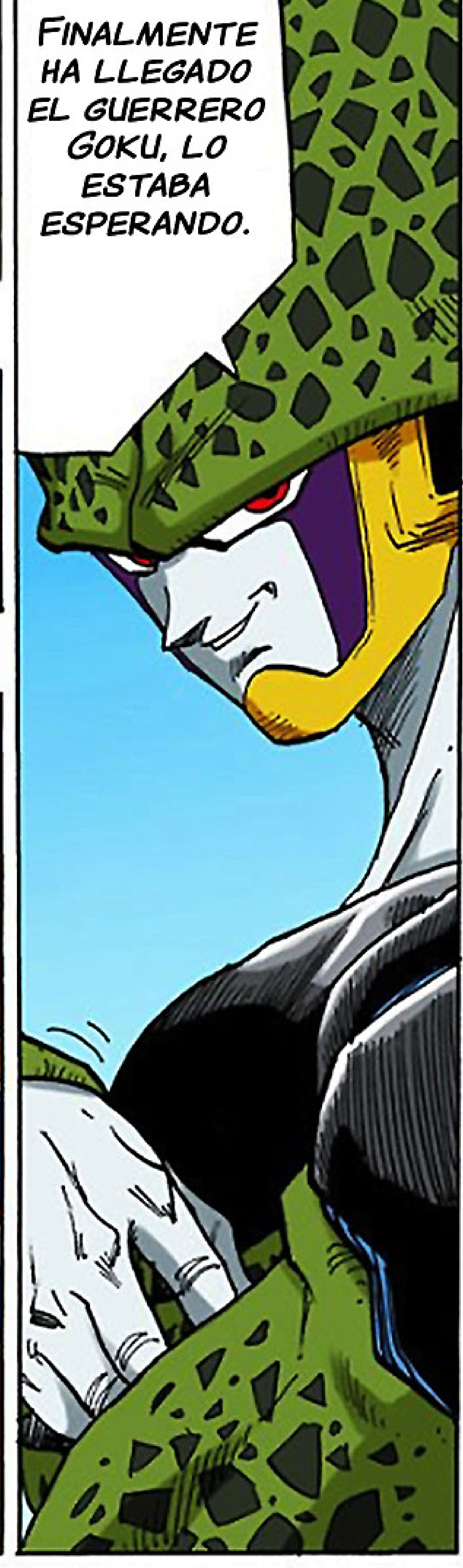


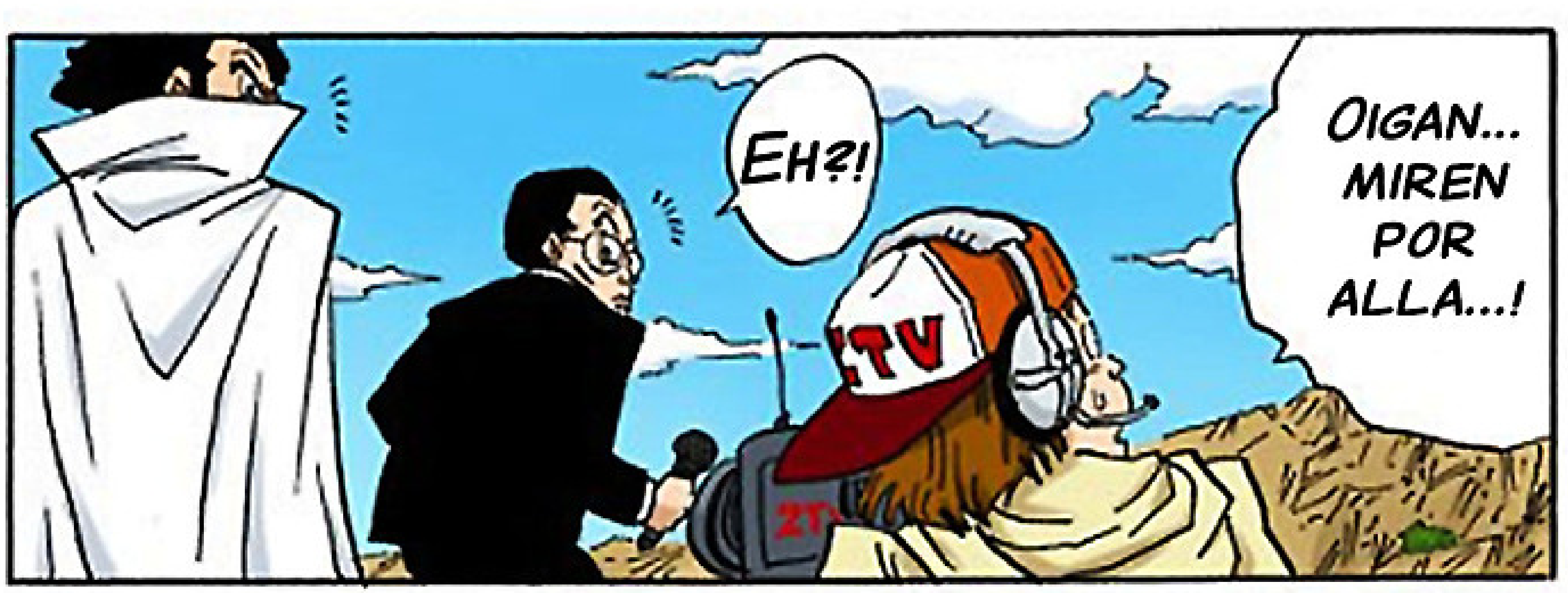


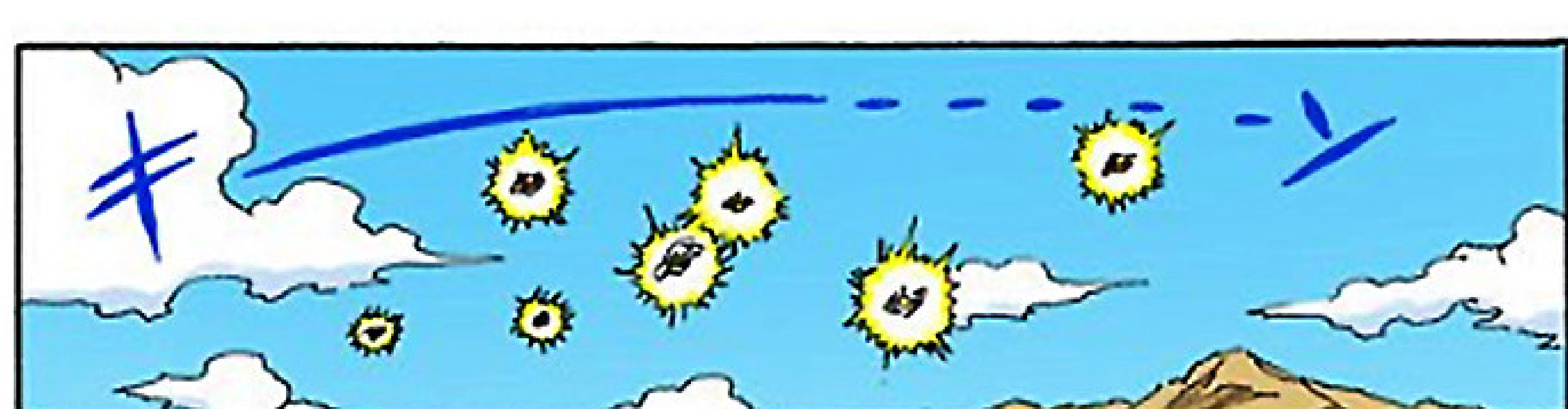
Traducido por David Molina P.

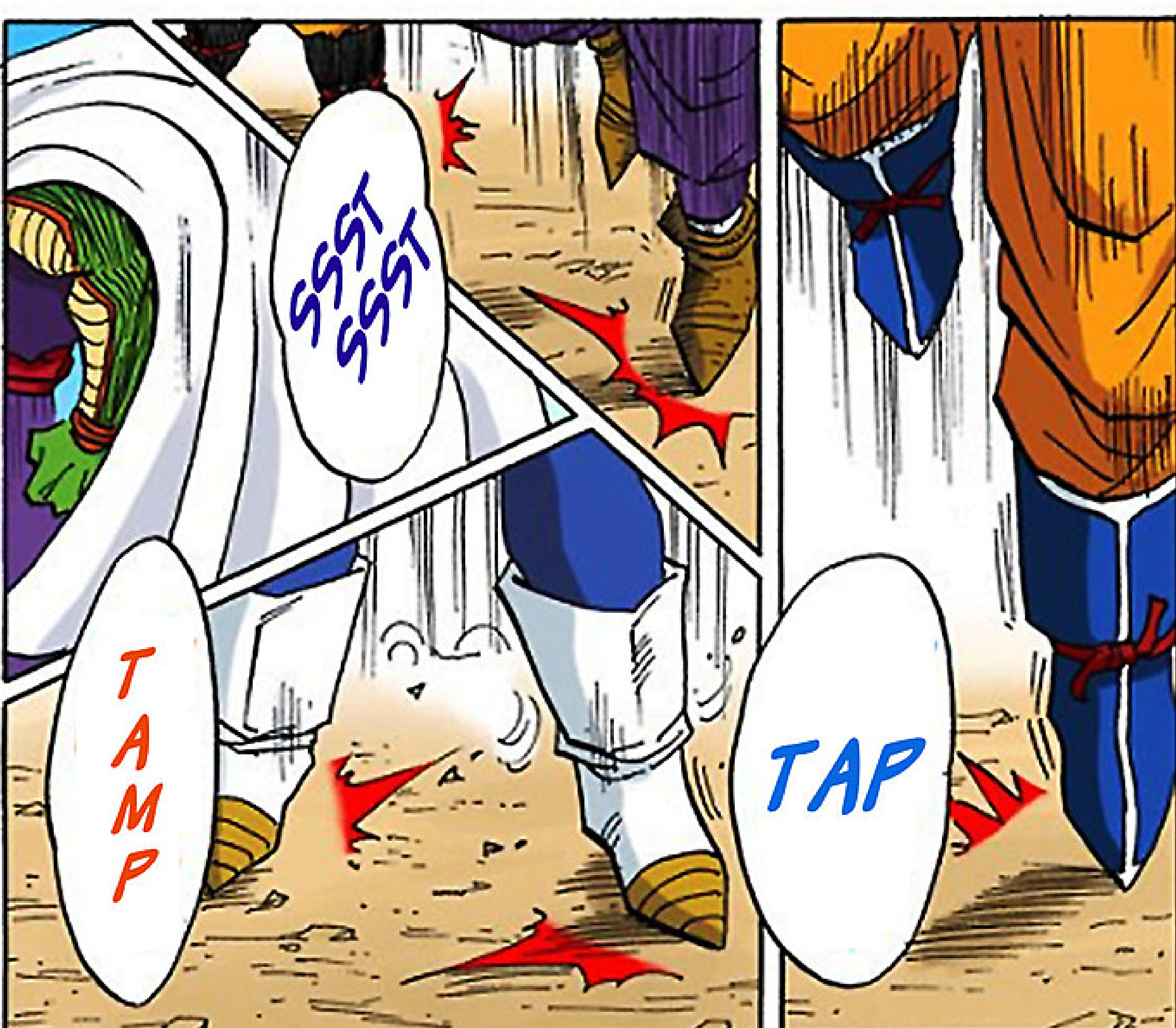


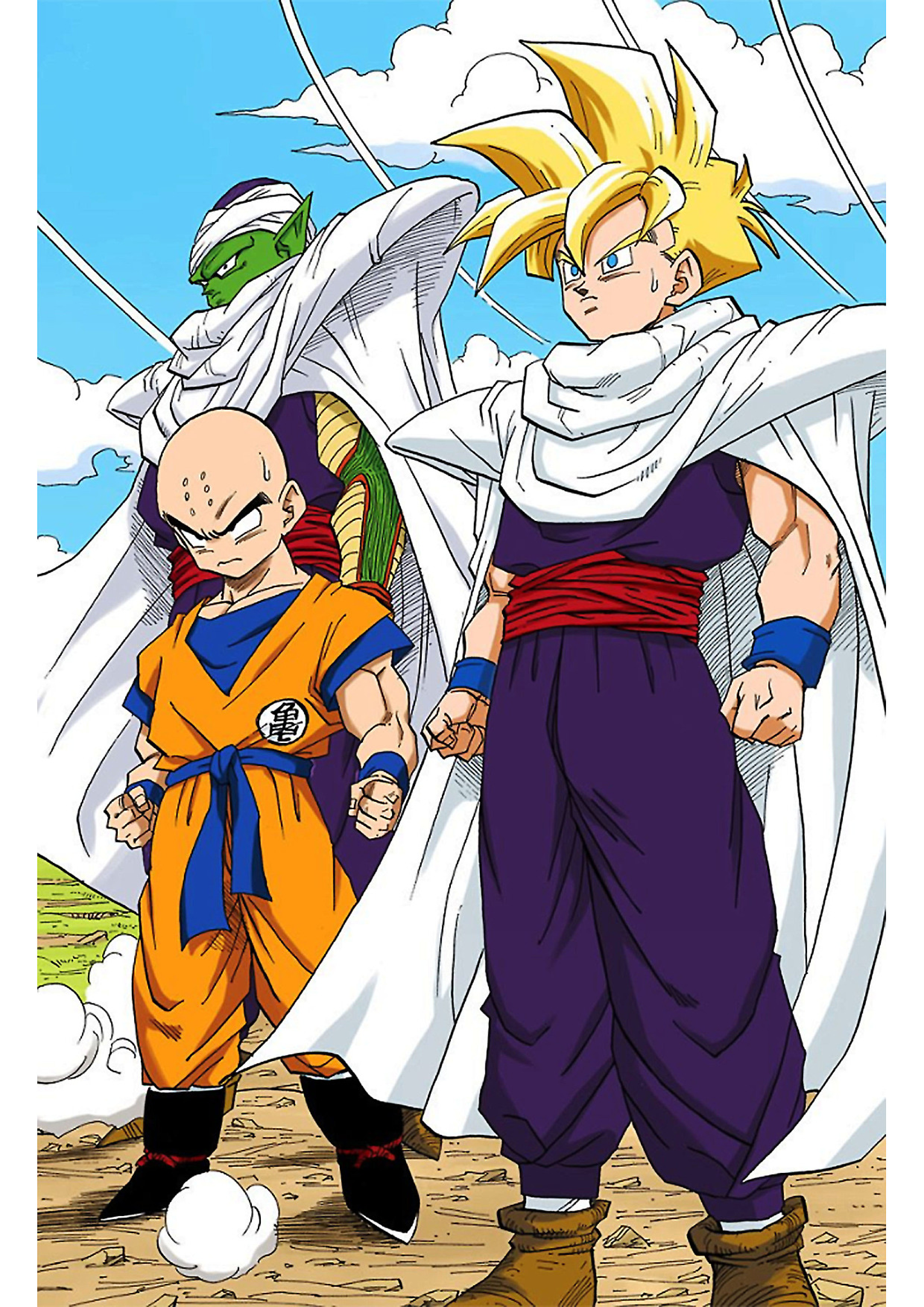




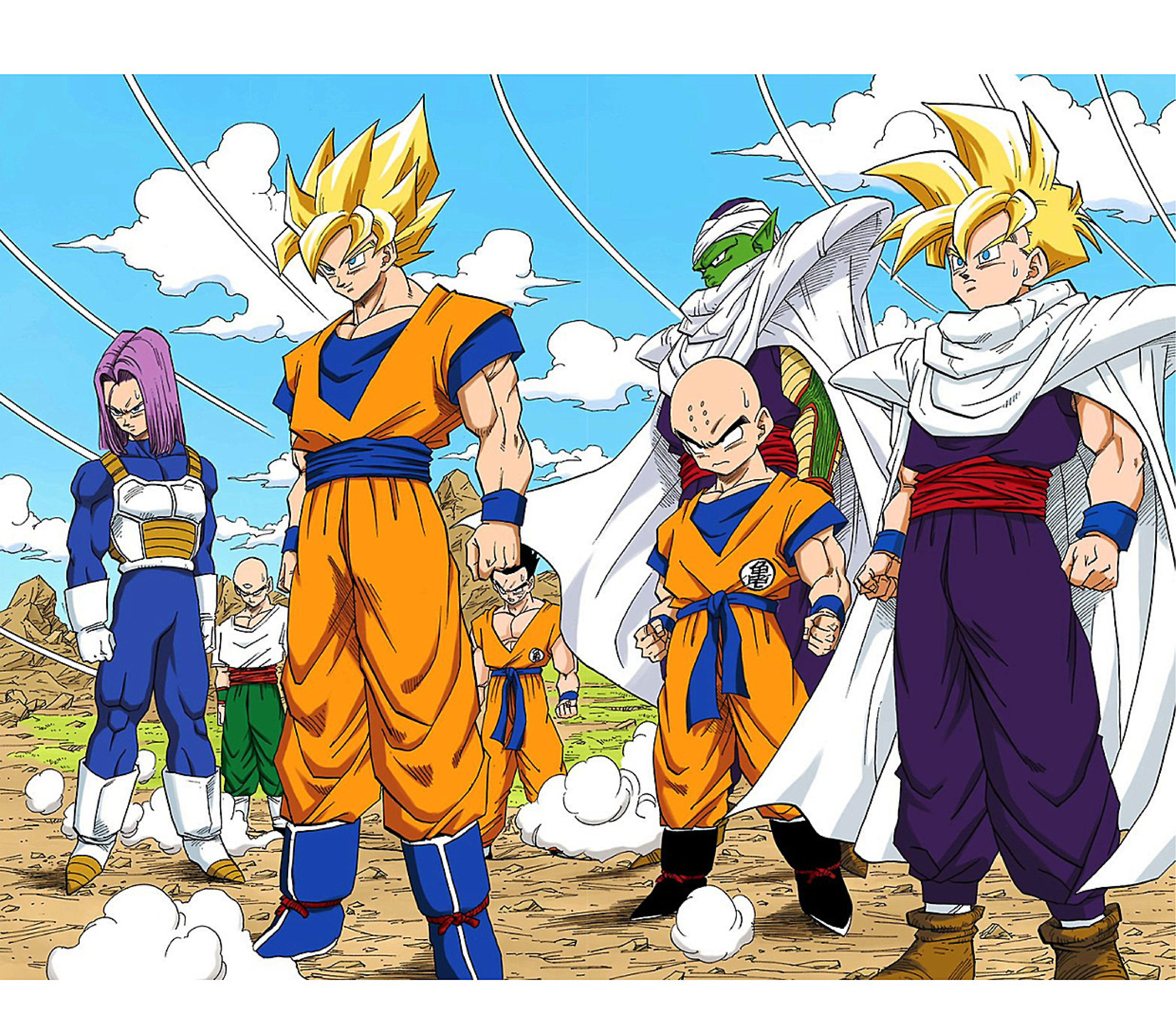




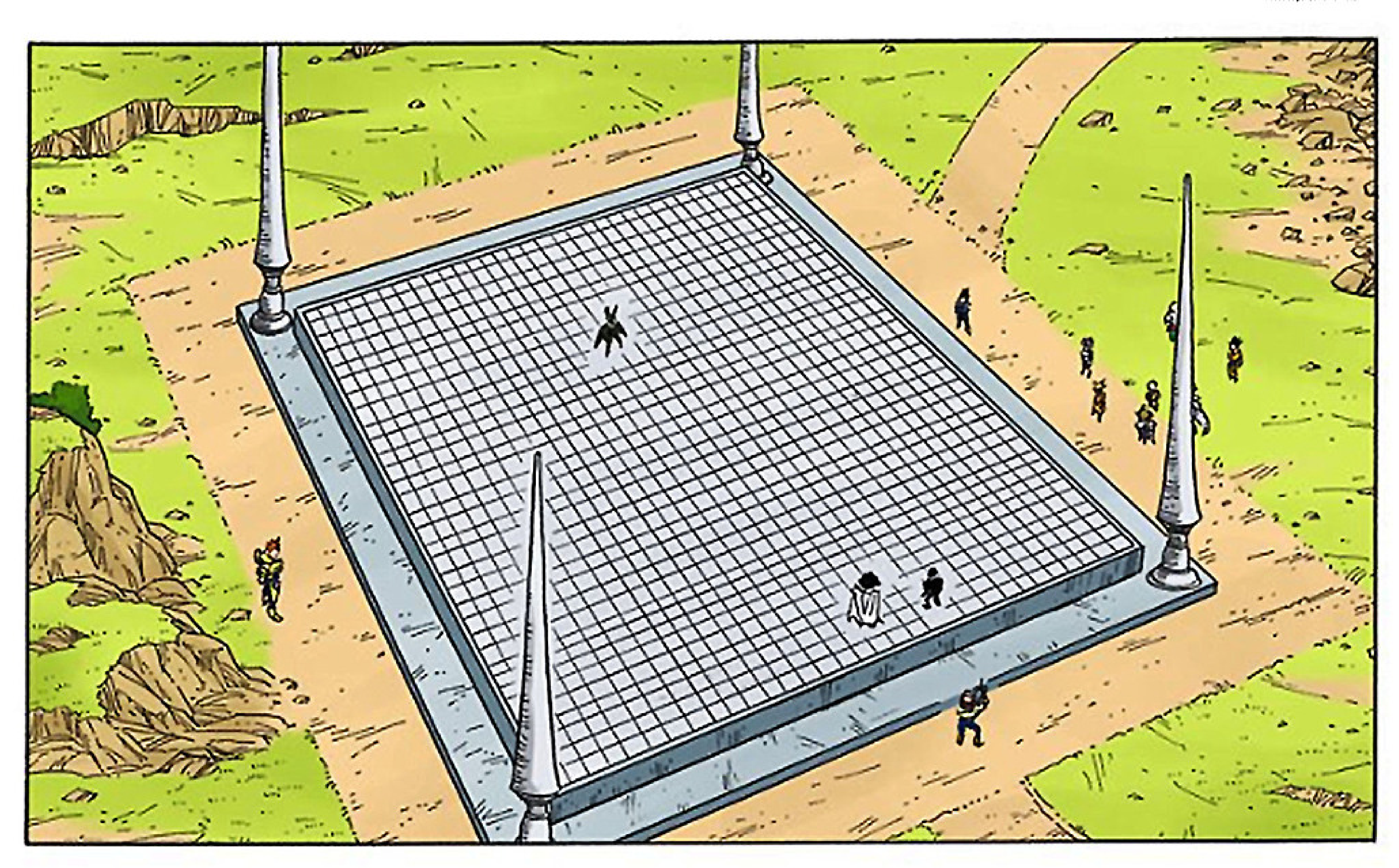



亀



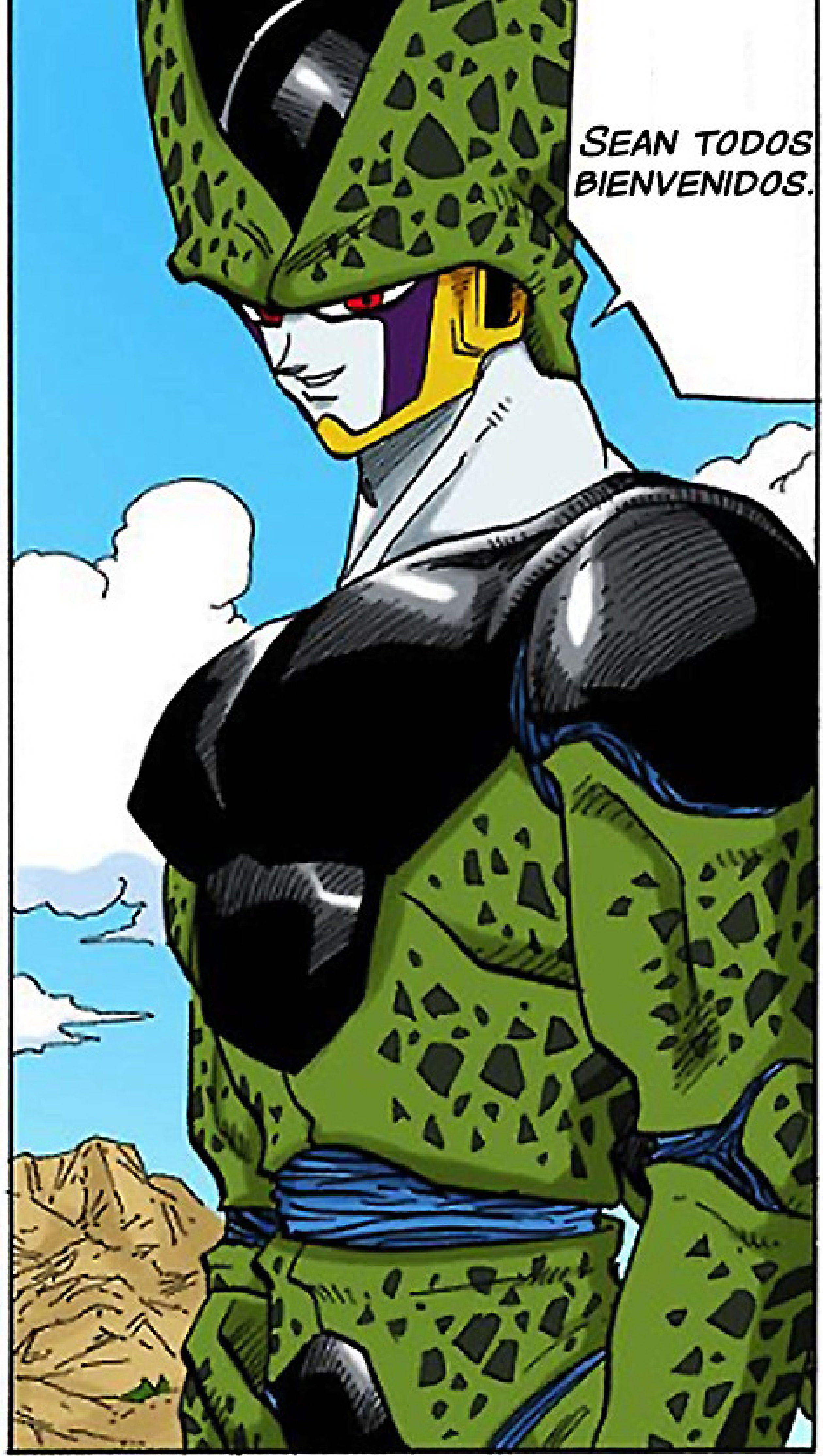


Traducido por David Molina P.

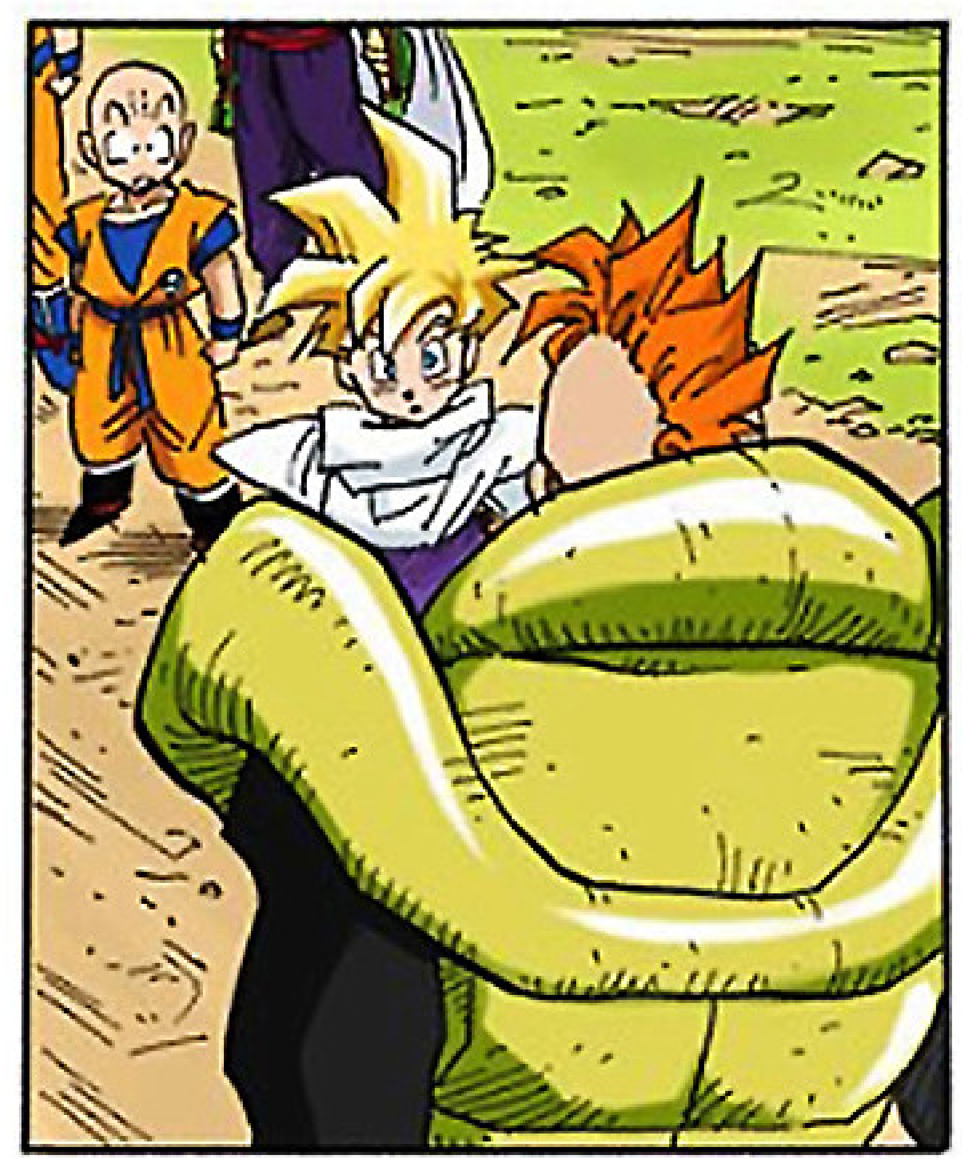








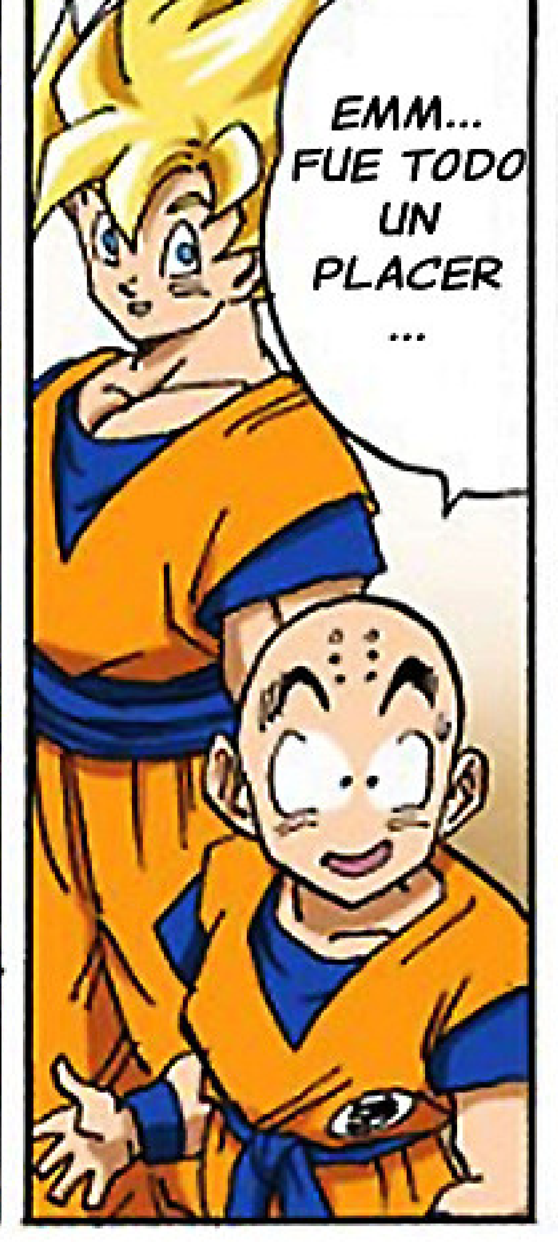
Traducido por David Molina P.







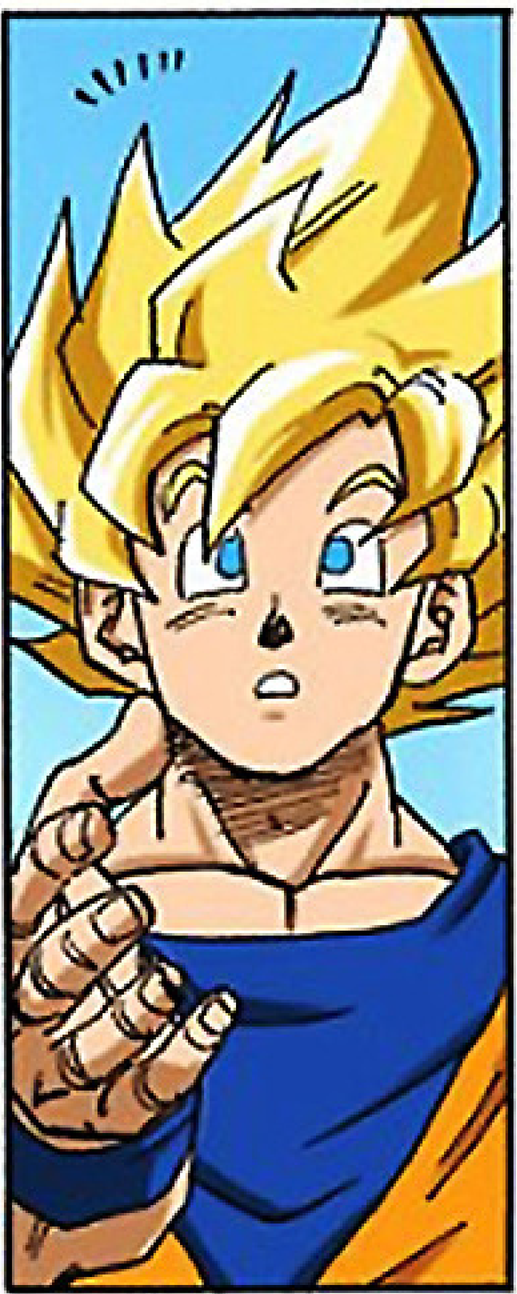










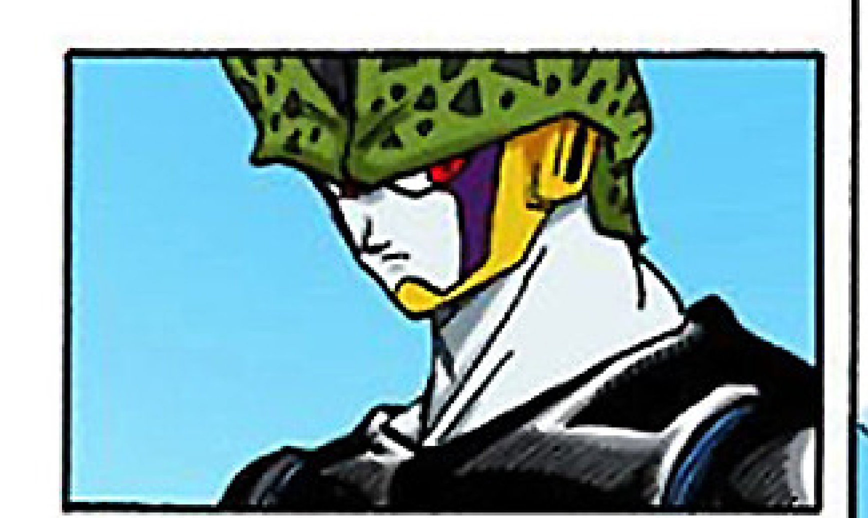


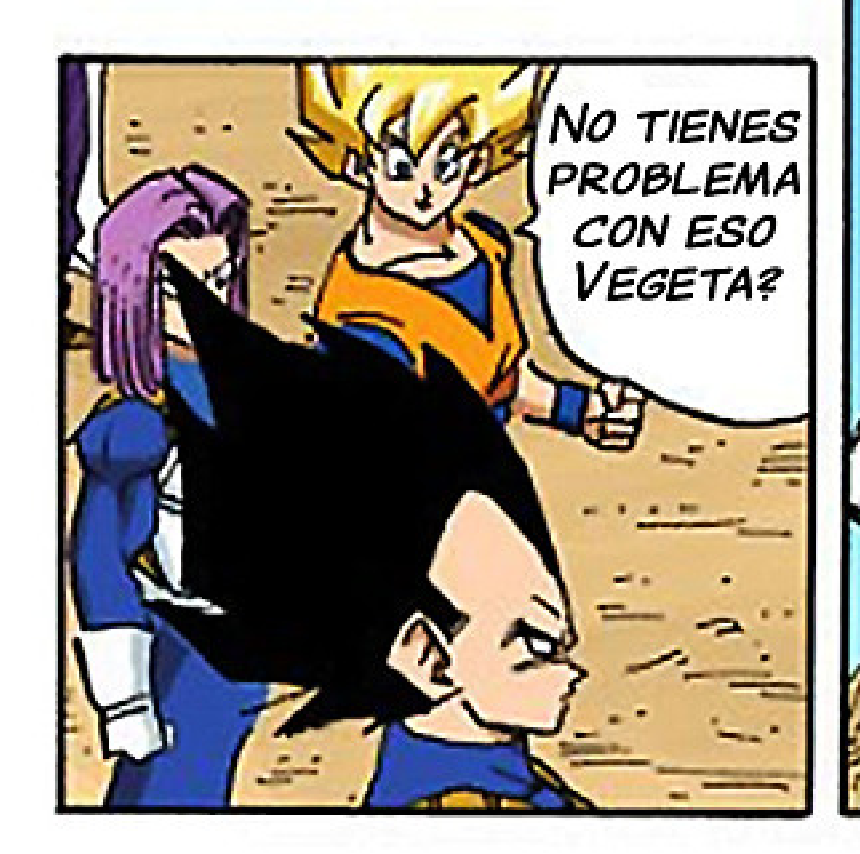


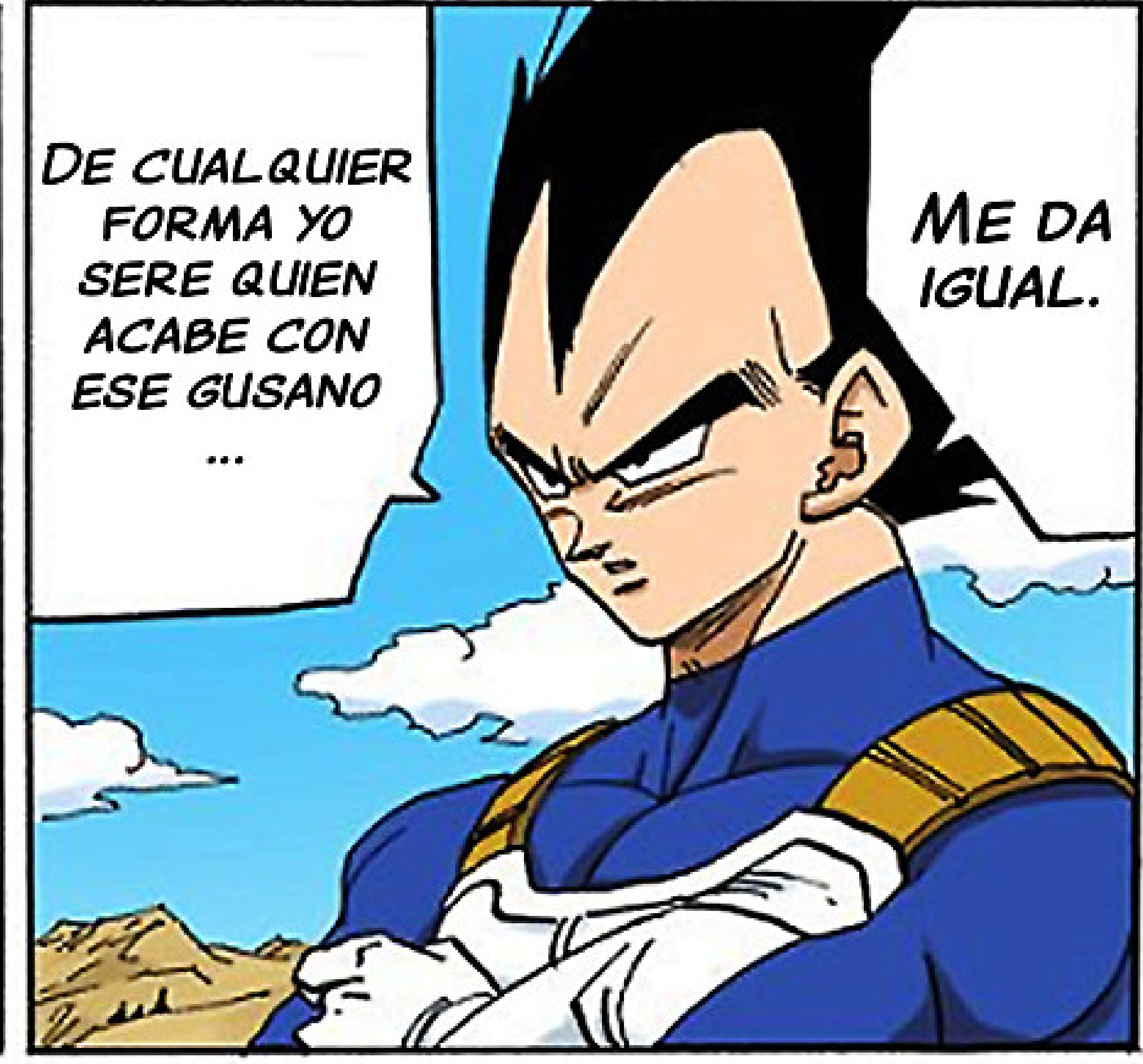
Traducido por David Molina P.





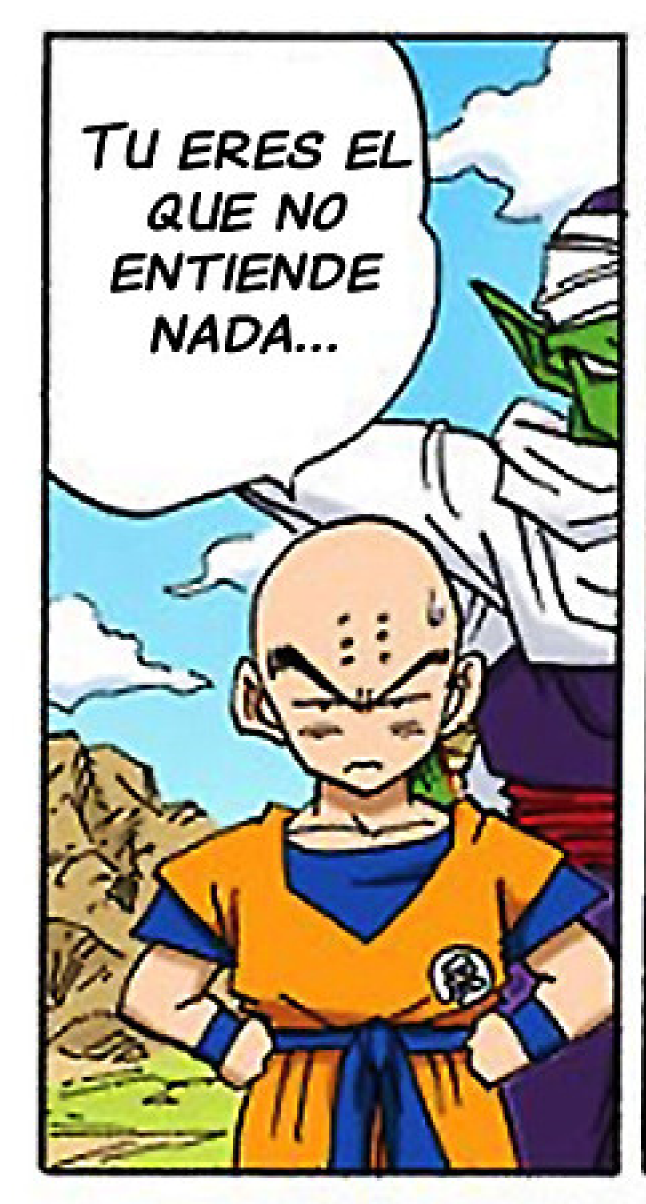






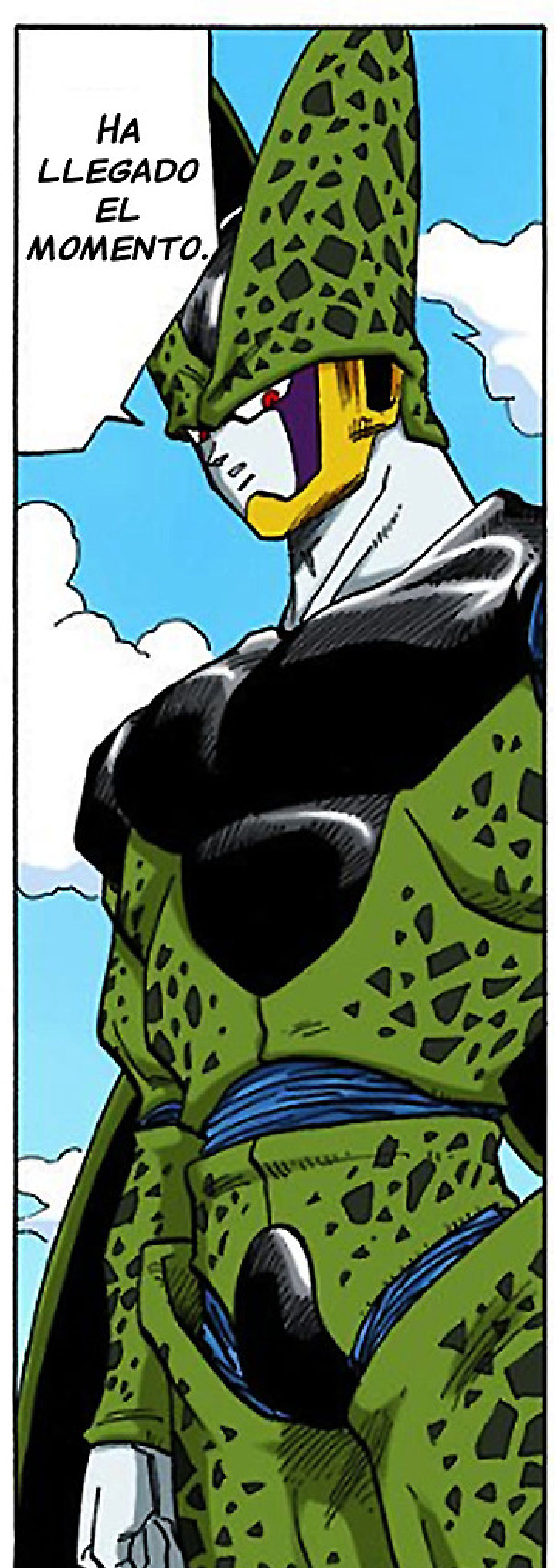





TU ERES EL QUE NO ENTIENDE NADA...


ESTO NO SE TRATA DE UN JUEGO!!
BASTA DE TONTERIAS !!!
SOLO SON UN GRUPO DE JOVENES INMADUROS !!!


OIGAN ...
ACASO TODOS USTEDES VAN A PARTICIPAR EN LOS JUEGOS DE CELL...?
VAMOS A PELEAR, PERO NO TODOS.


HA LLEGADO EL MOMENTO.


ME PARECE SORPRENDENTE QUE EXISTAN PERSONAS SUMAMENTE IGNORANTES QUE NO SEAN CAPACES DE CONOCER AL GRANDIOSO MISTER SATAN, EL PELEADOR NUMERO 1 DEL MUNDO...
JEJEJE... QUE VAMOS A HACERLE ...


EH? PERO...
DEJA QUE EMPIECE EL PRIMERO, DA IGUAL...


POR SI NI LO SABEN MISTER SATAN ES EL CAMPEON DE LAS ARTES MARCIELES, Y ES EL HOMBRE MAS FUERTE DEL MUNDO!!

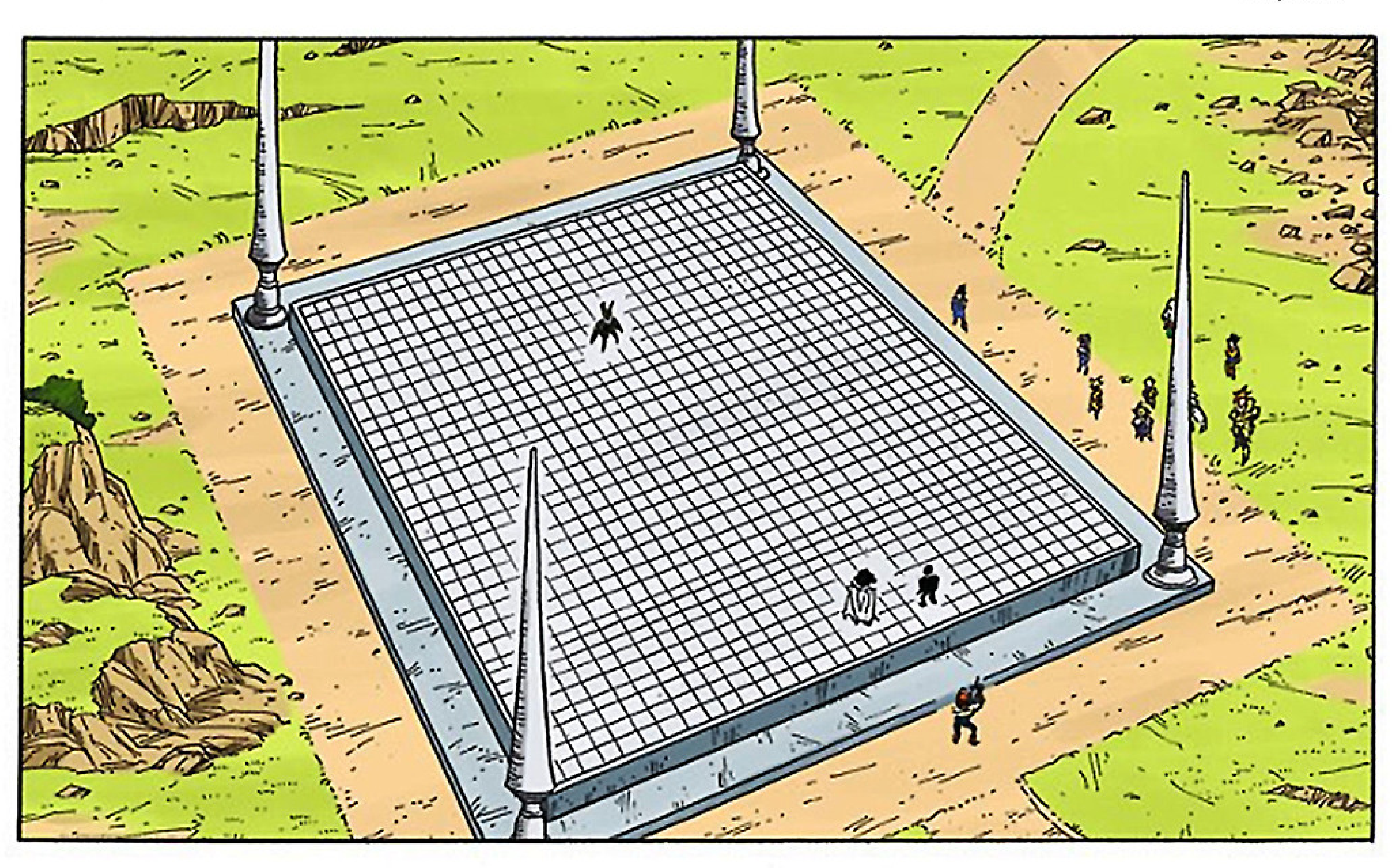
DRAGON BALL

ドラゴンボール

Capitulo 66: Mister Satan Vs. Cell



Traducido por David Molina P.



QUIEN SERA EL PRIMERO EN PELEAR?

QUE PASE INMEDIATAMENTE.

OBVIAMENTE.

ESE SERE YO.

Traducido por David Molina P.







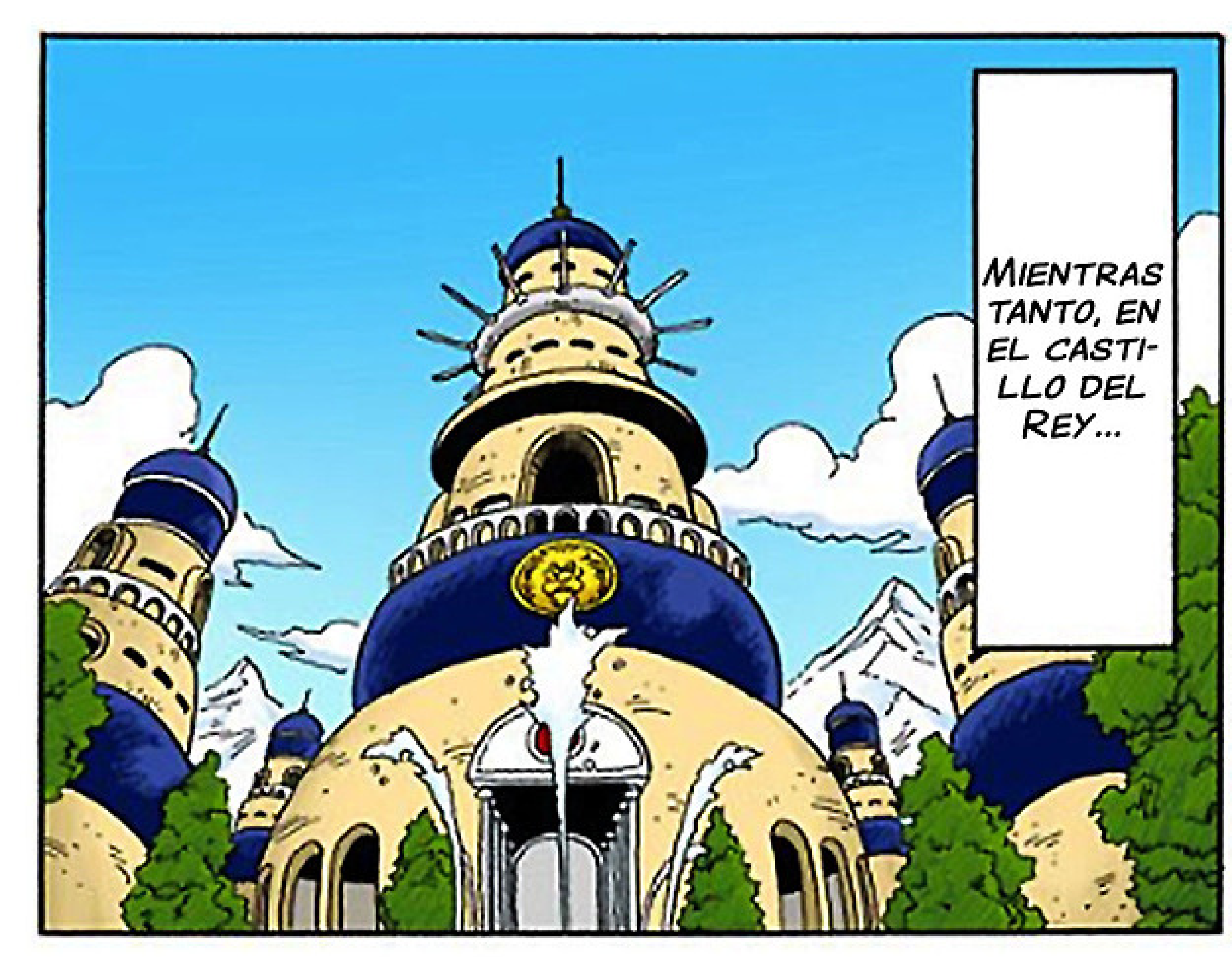








Traducido por David Molina P.



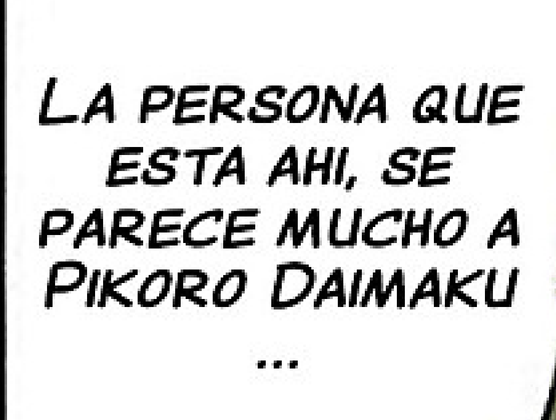














Traducido por David Molina P.













Traducido por David Molina P.

Muy bien, ha llegado el momento!!! En estos momentos dan inicio los juegos de Cell!!!

Este combate determinara el destino de toda la humanidad, segun me contaba Mister Satan el esperaba con mucha ansiedad este combate!!

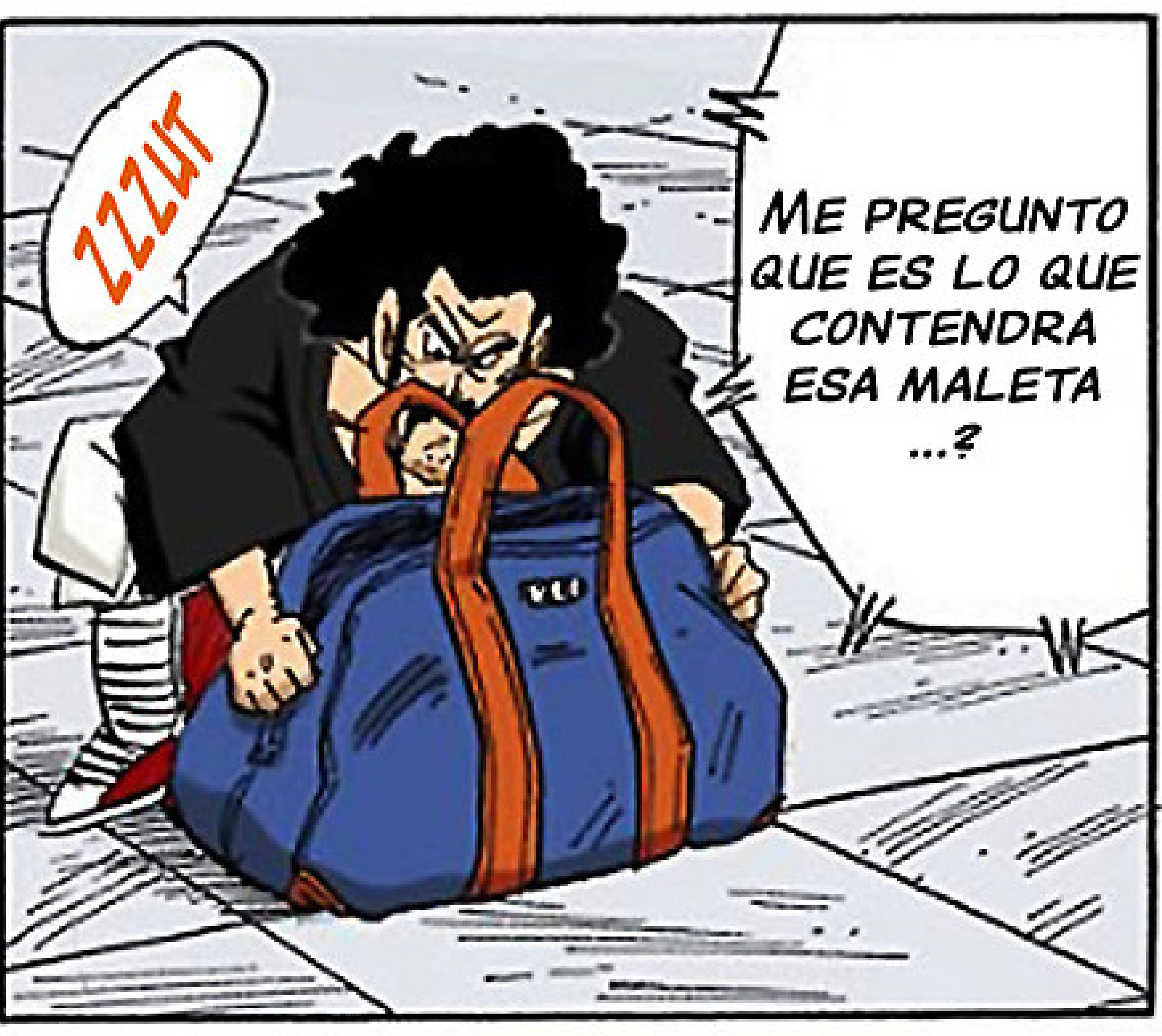






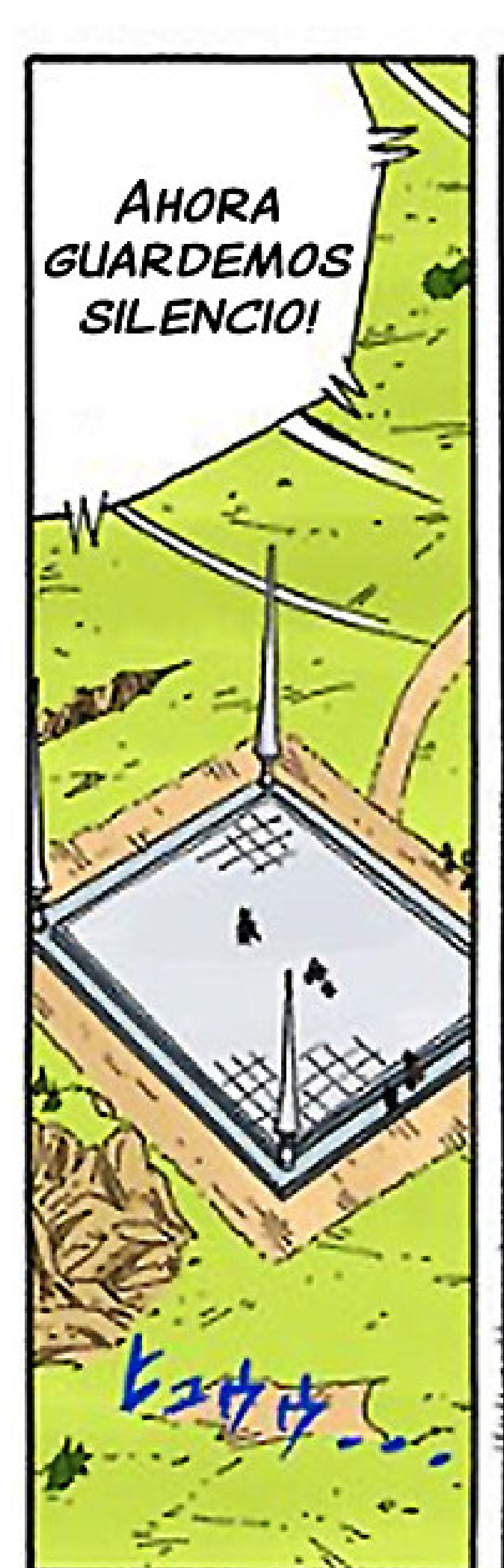
Traducido por David Molina P.







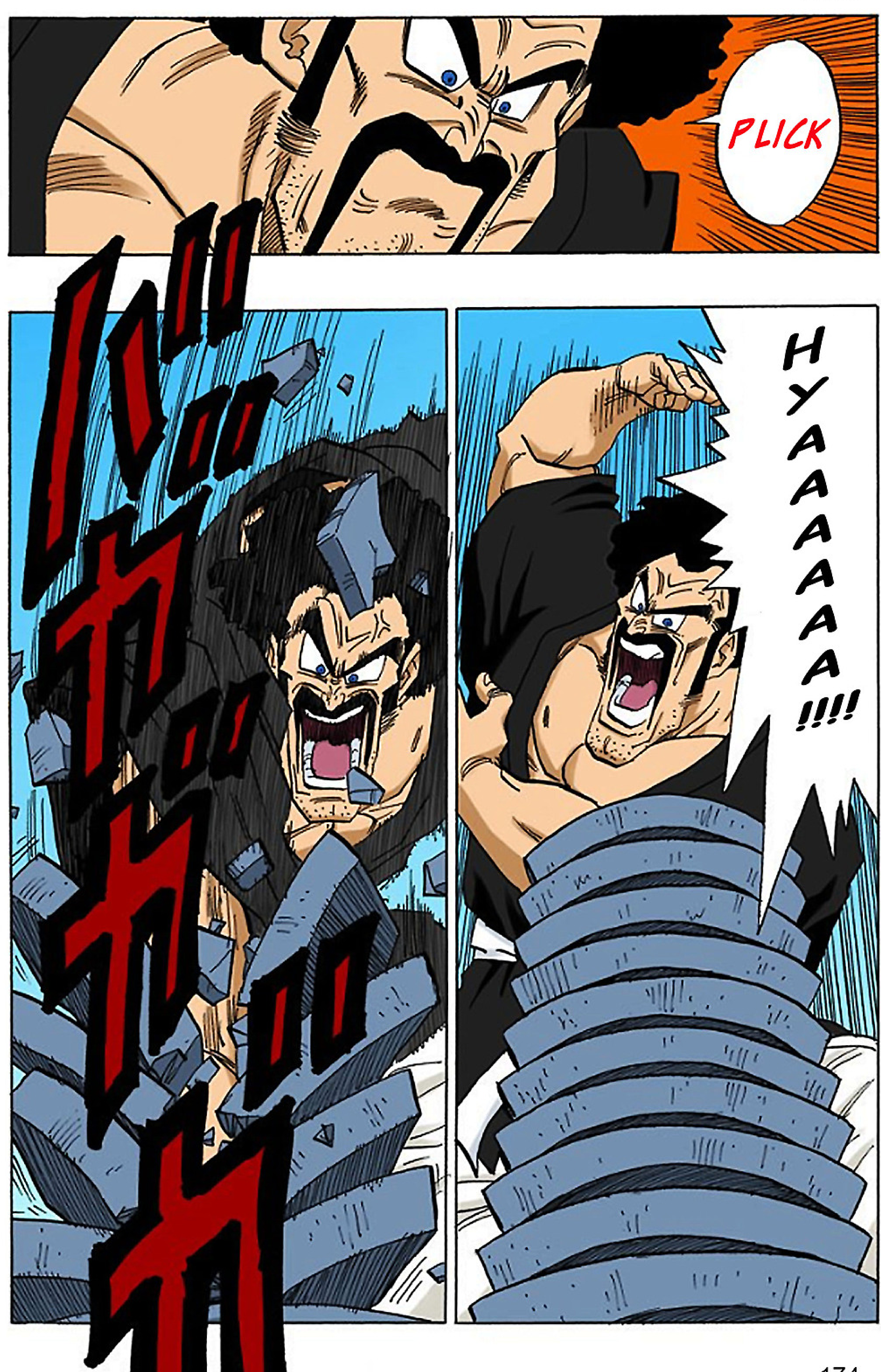








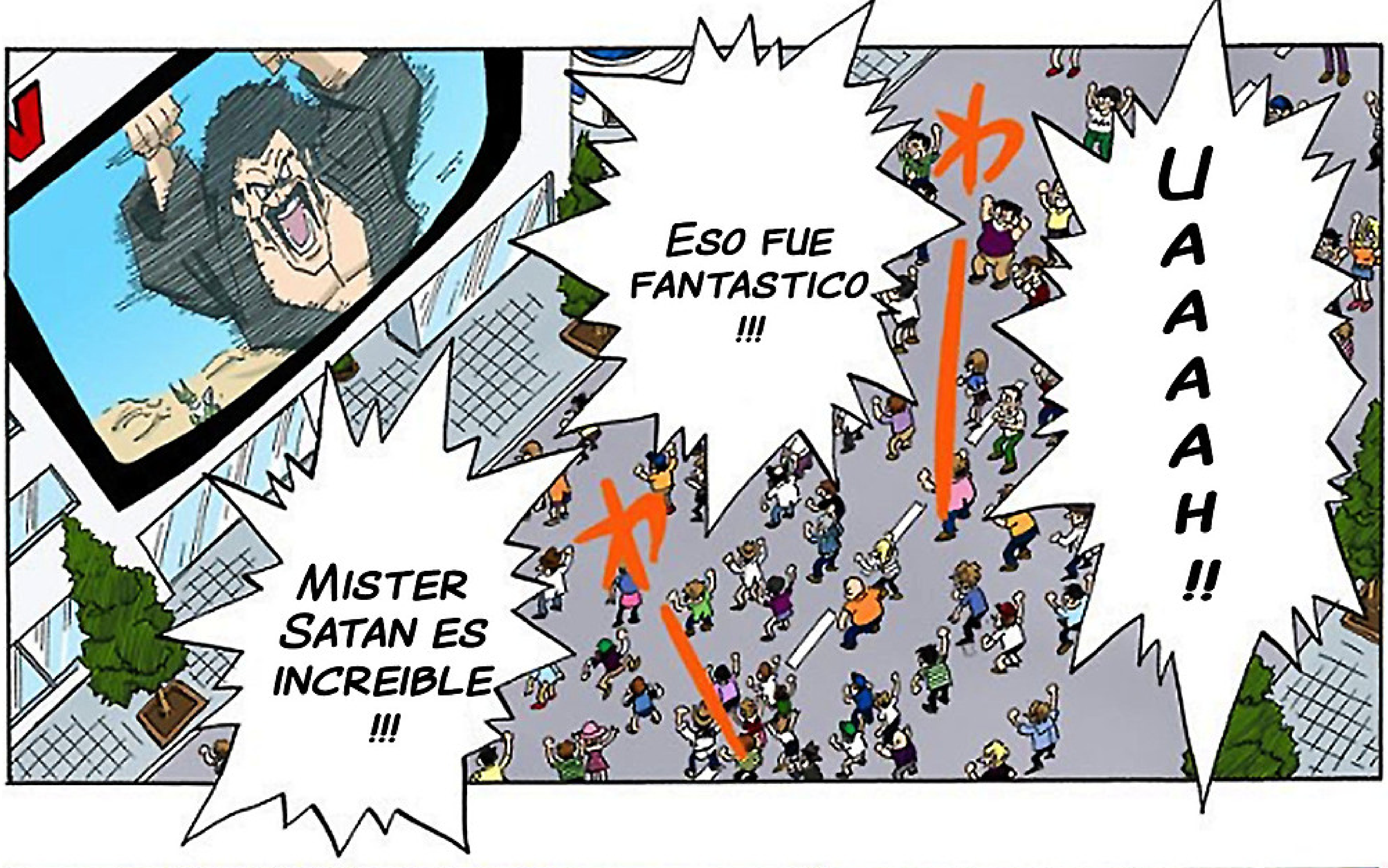
Traducido por David Molina P.

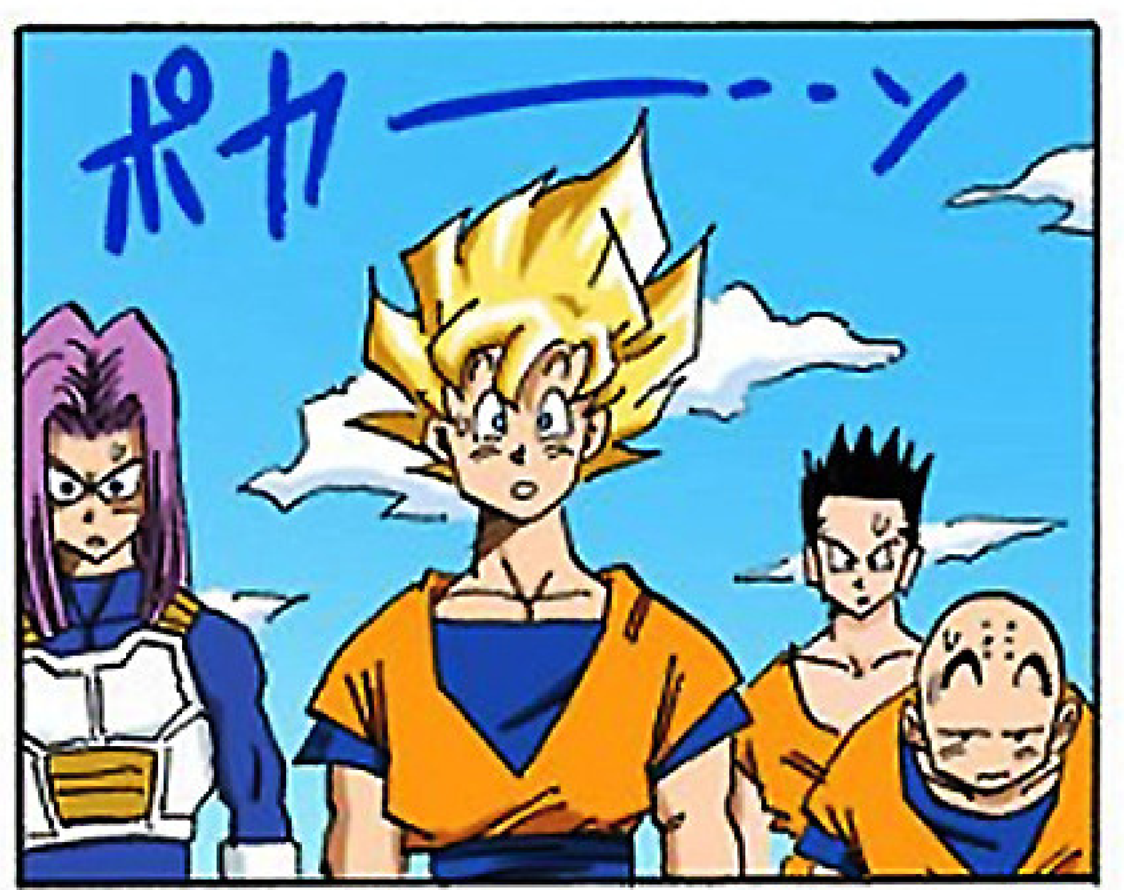



Traducido por David Molina P.


Ahh, solo ha qudado una teja!
Le quedo una, pero eso fue extraordinario!!! No cabe duda que tiene una fuerza increible!!!
Ha roto 14 tejas!! Aun asi practicamente ha destruido casi todas las tejas!!


Uff.
TIC TIC

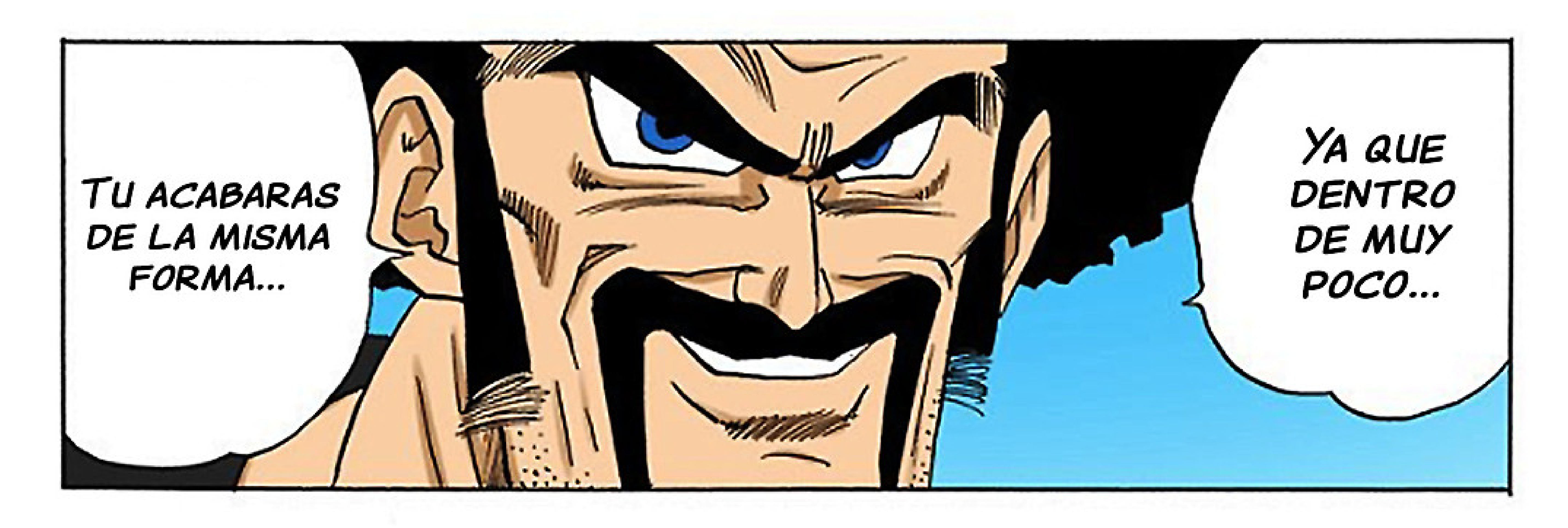

UAAAAAH!!
Eso fue fantastico!!!
Mister Satan es increible!!!


ポカー・・ン

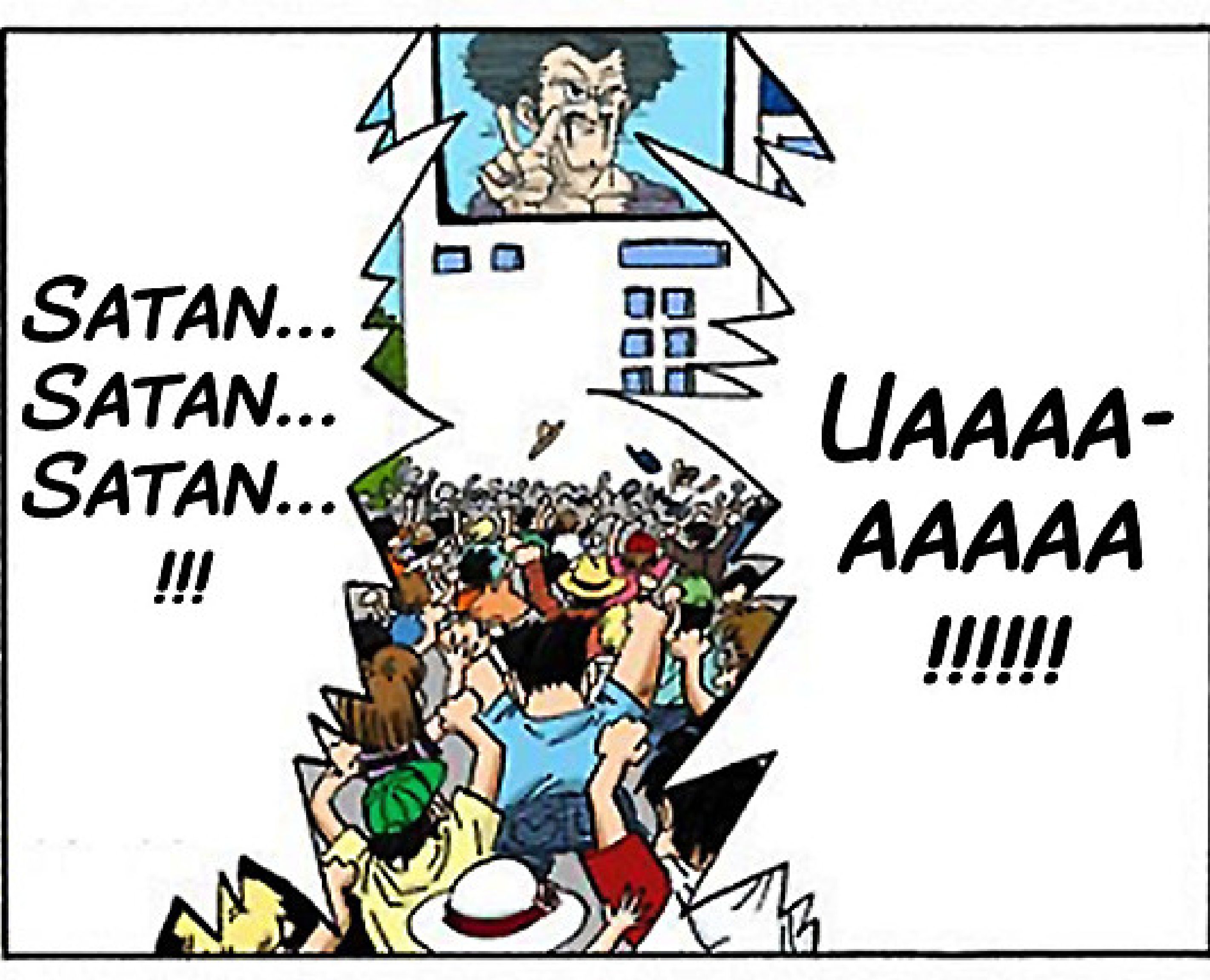

....
No cabe duda que es un grandisimo idiota...

Traducido por David Molina P.





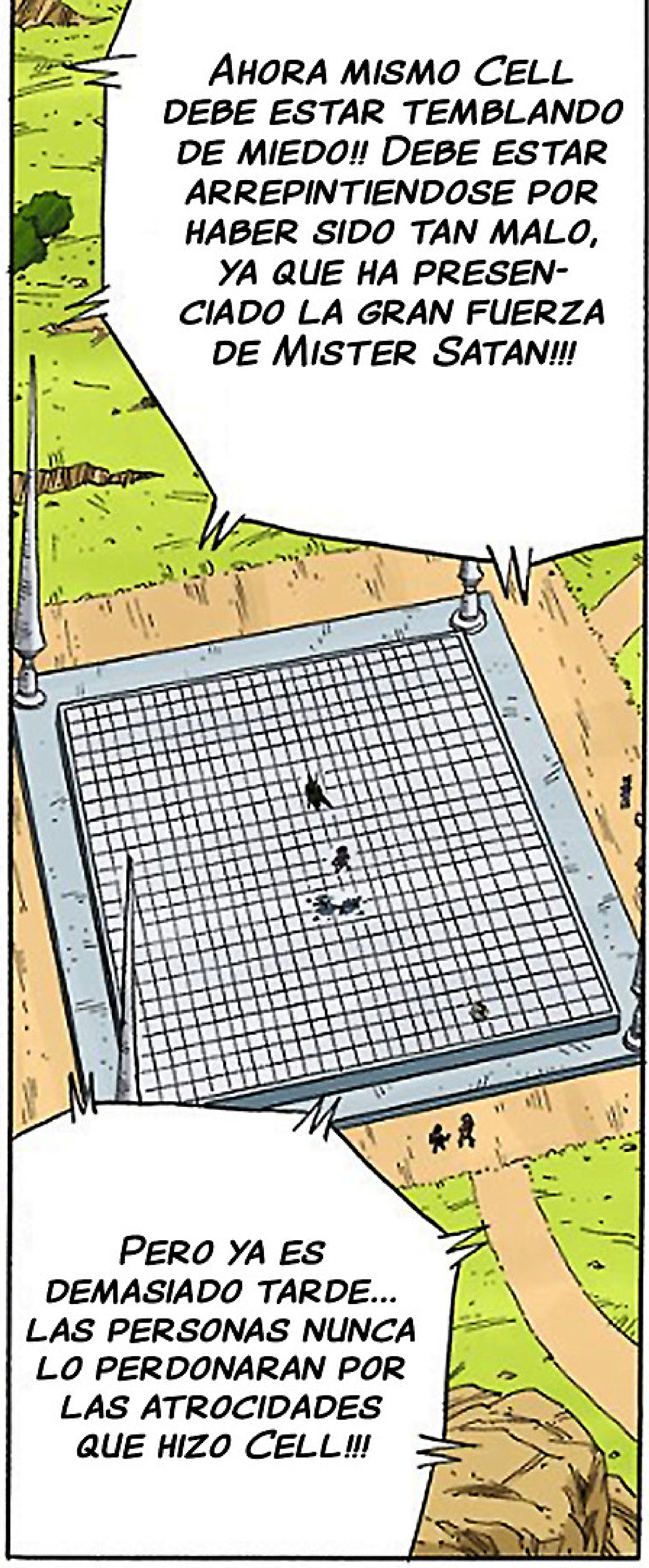




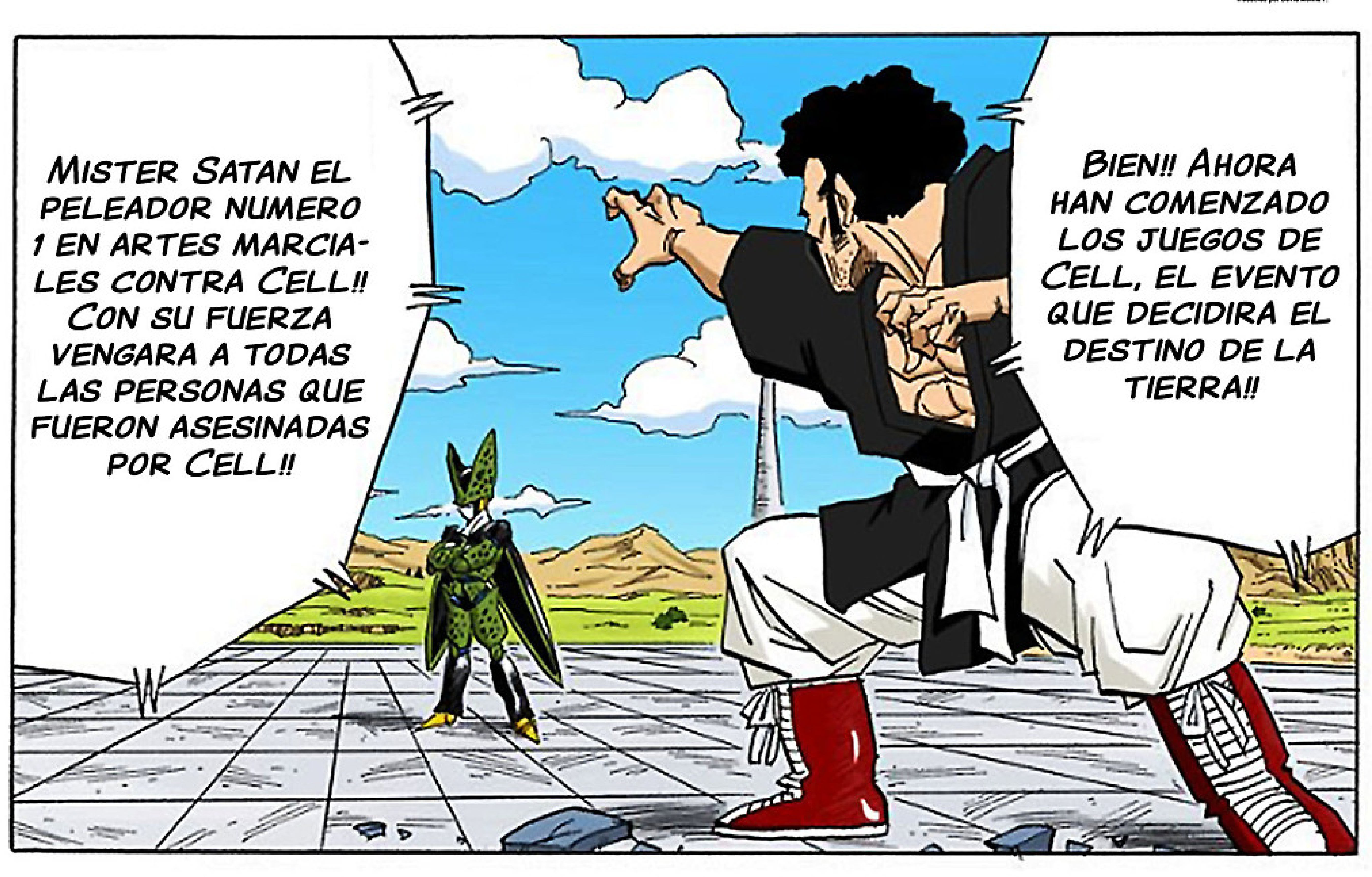
Traducido por David Molina P.



VAMOS!! PELEA !!!

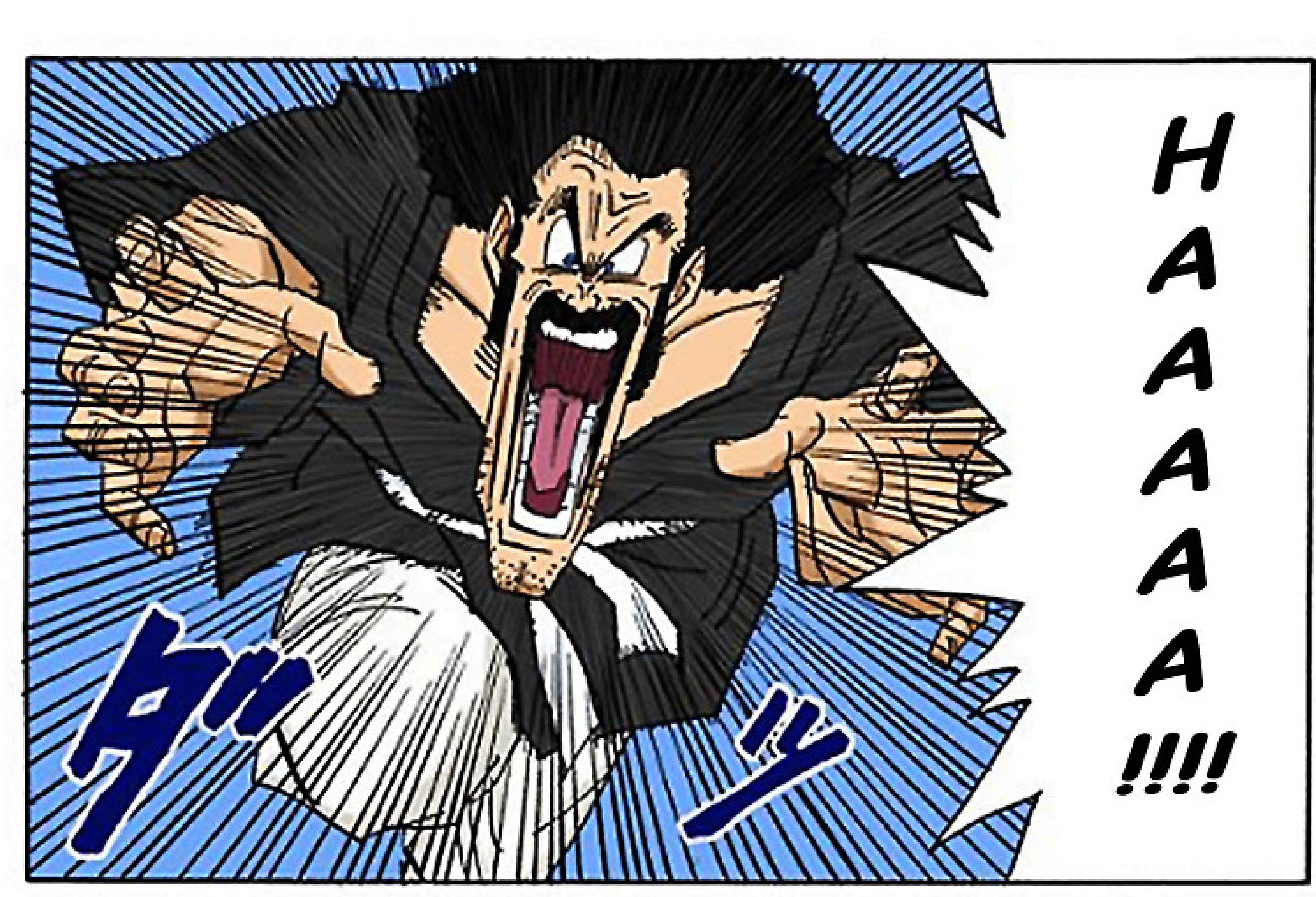


Traducido por David Molina P.

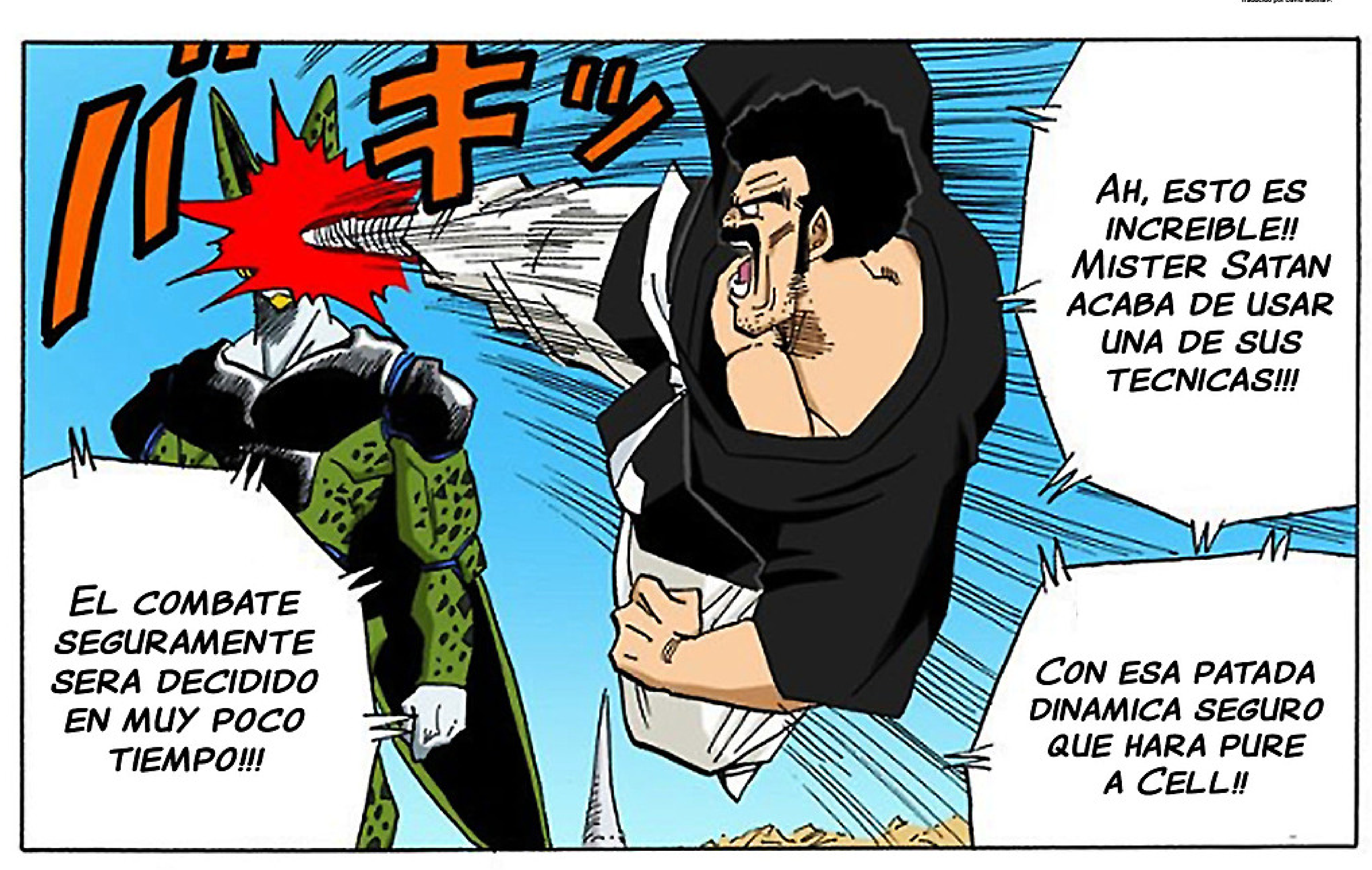




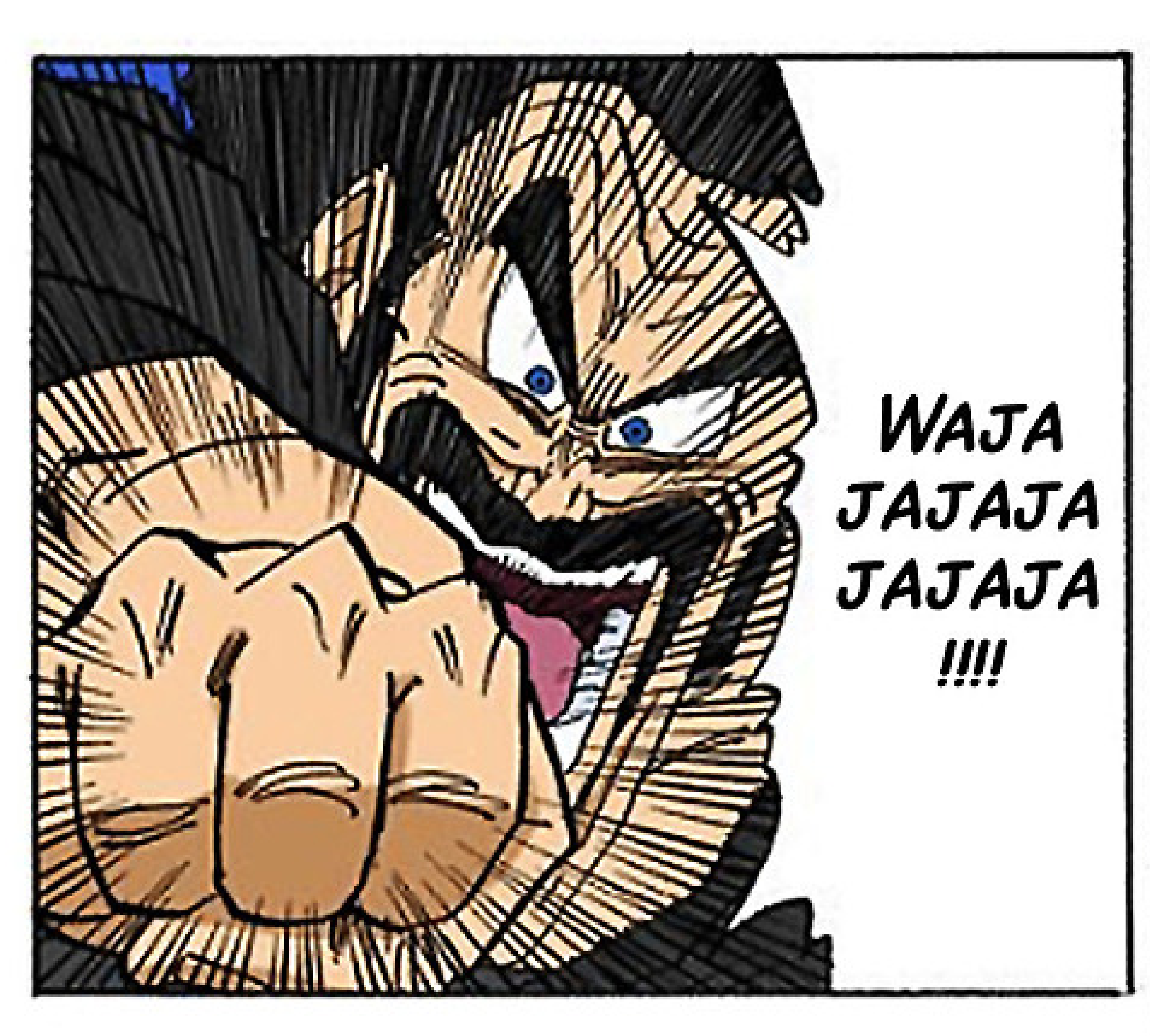


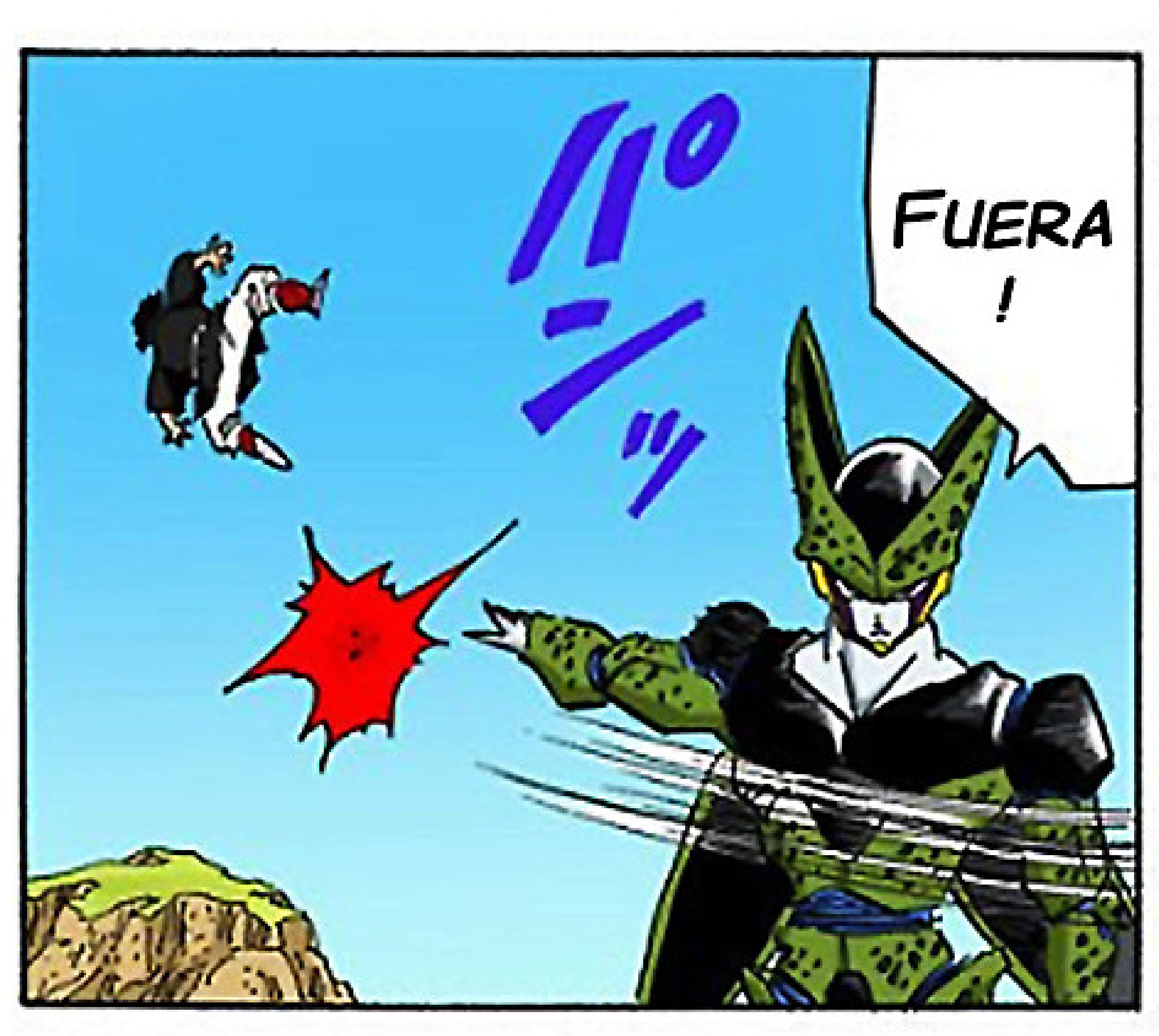


Traducido por David Molina P.



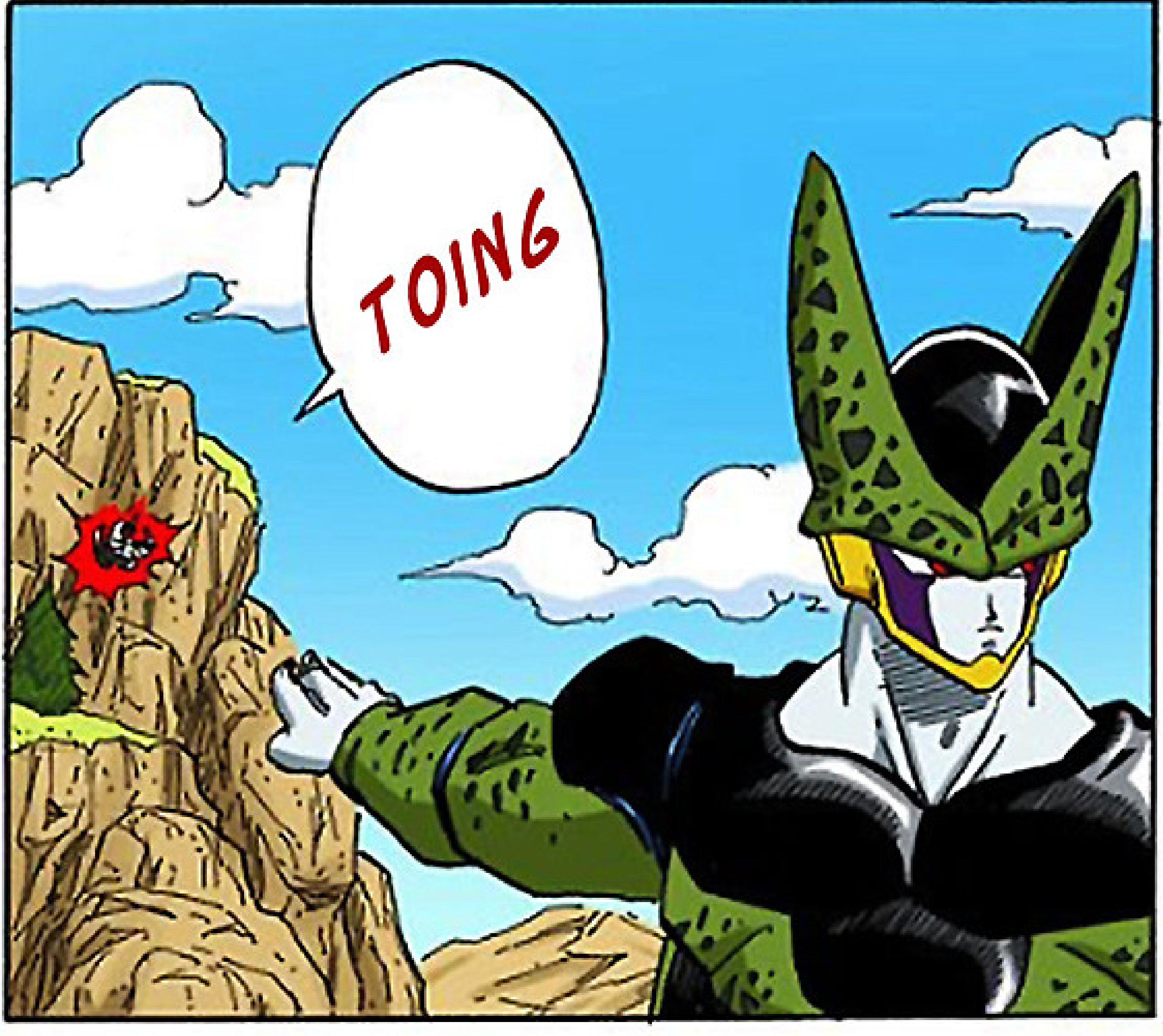




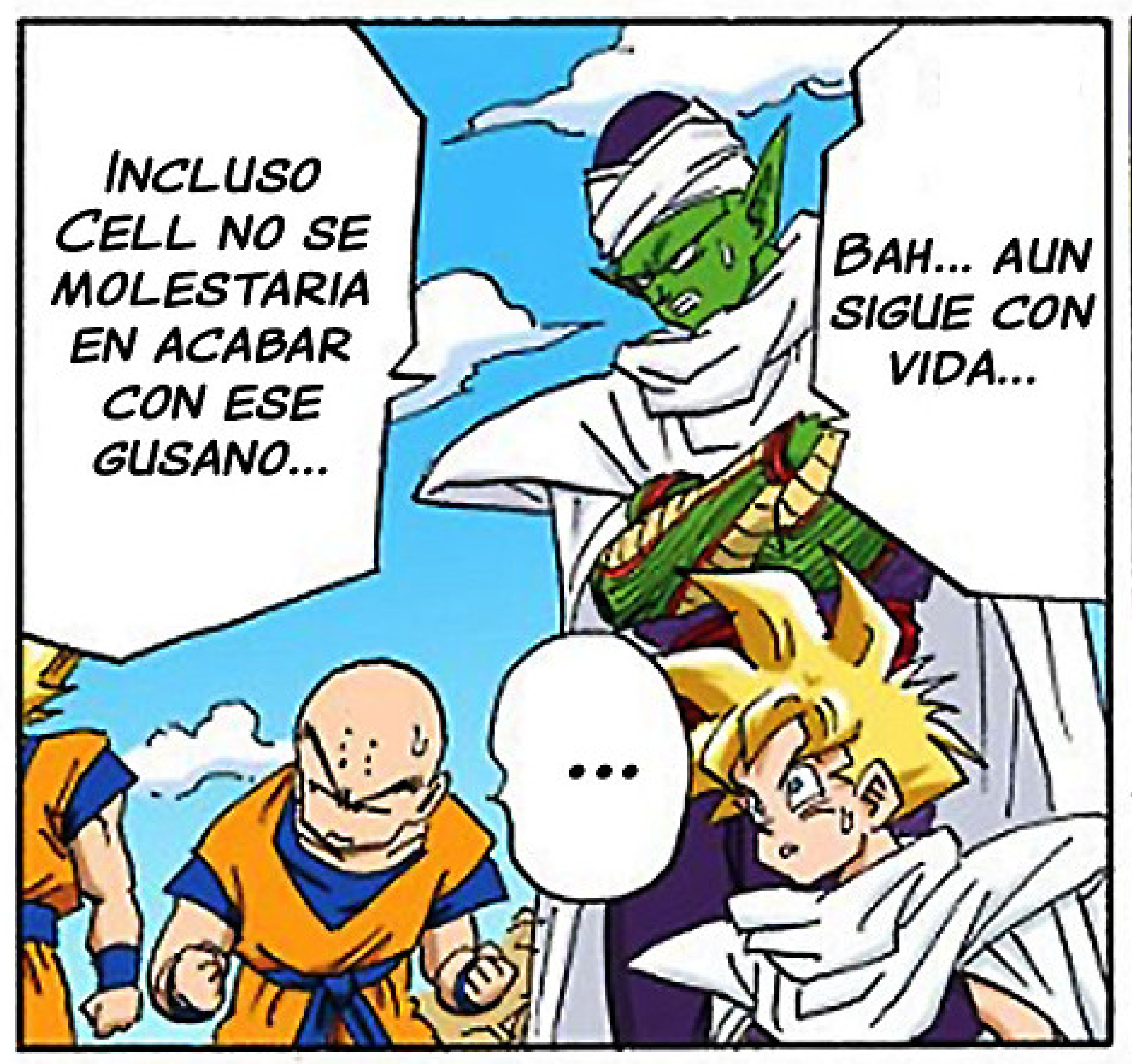


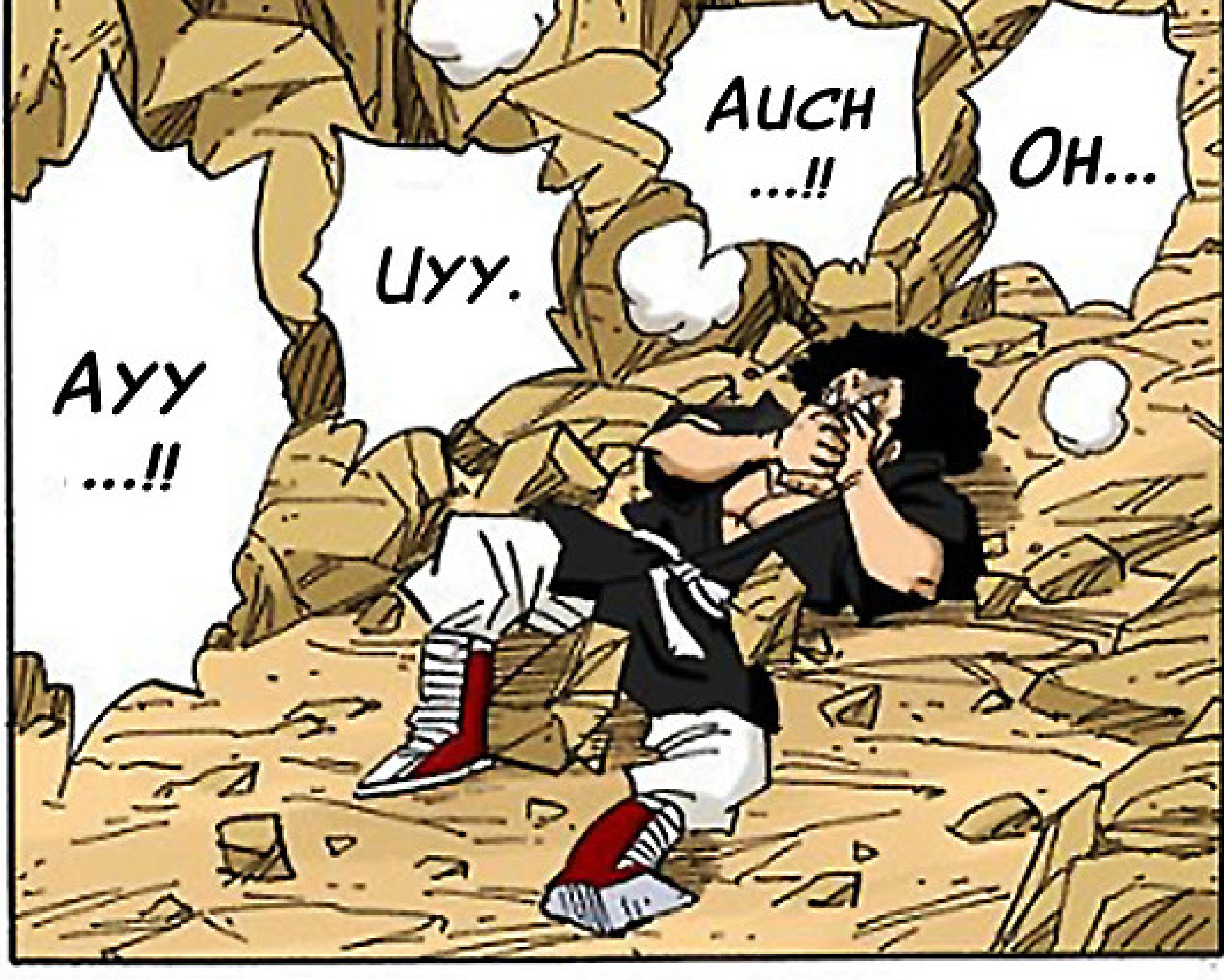
Traducido por David Molina P.



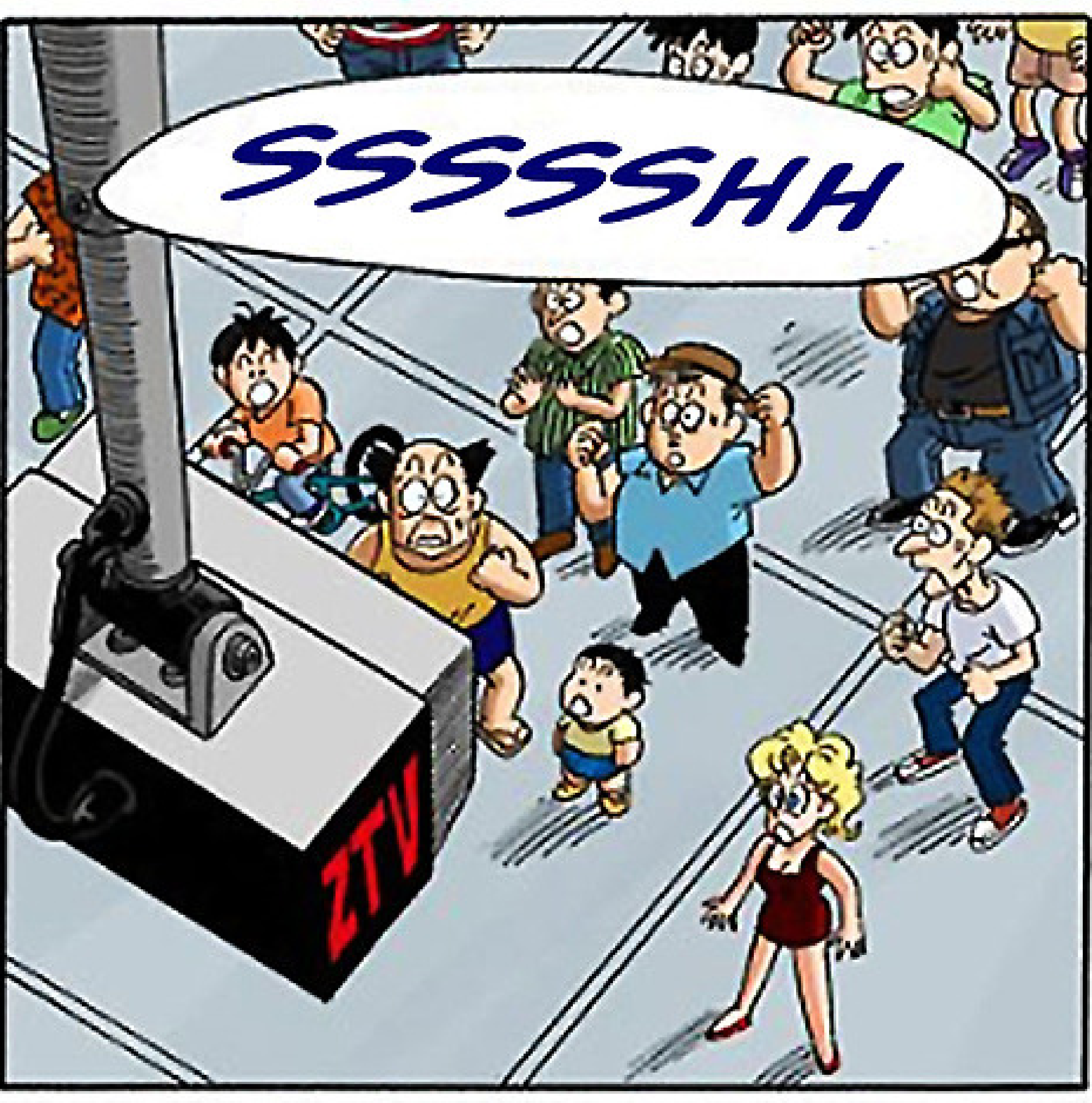


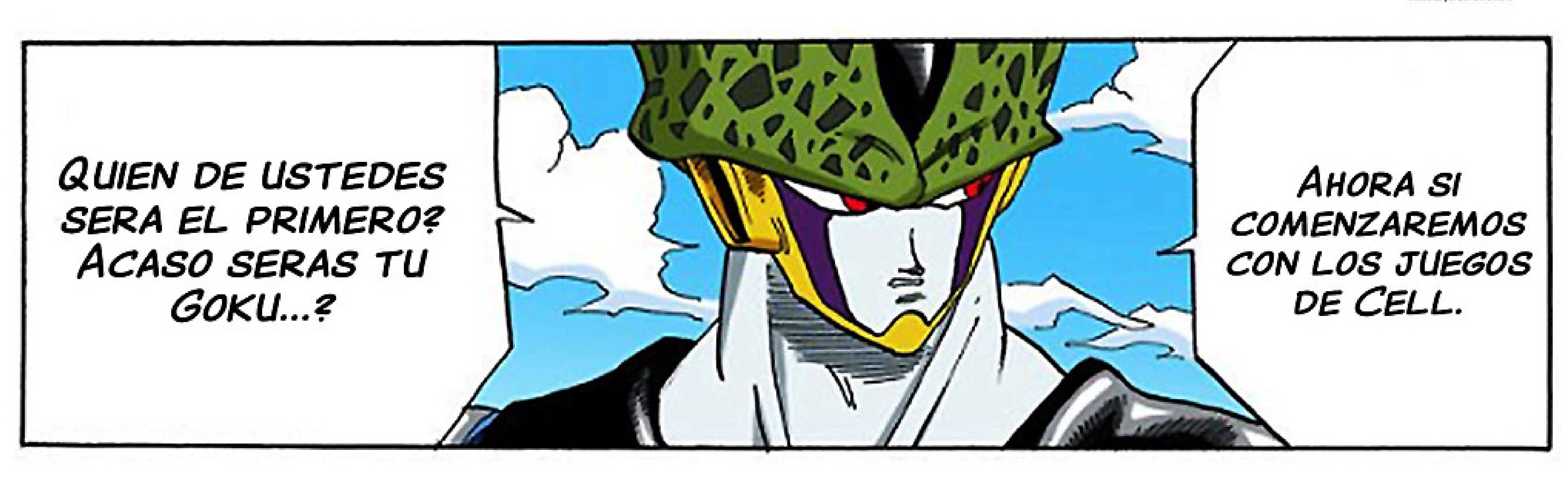


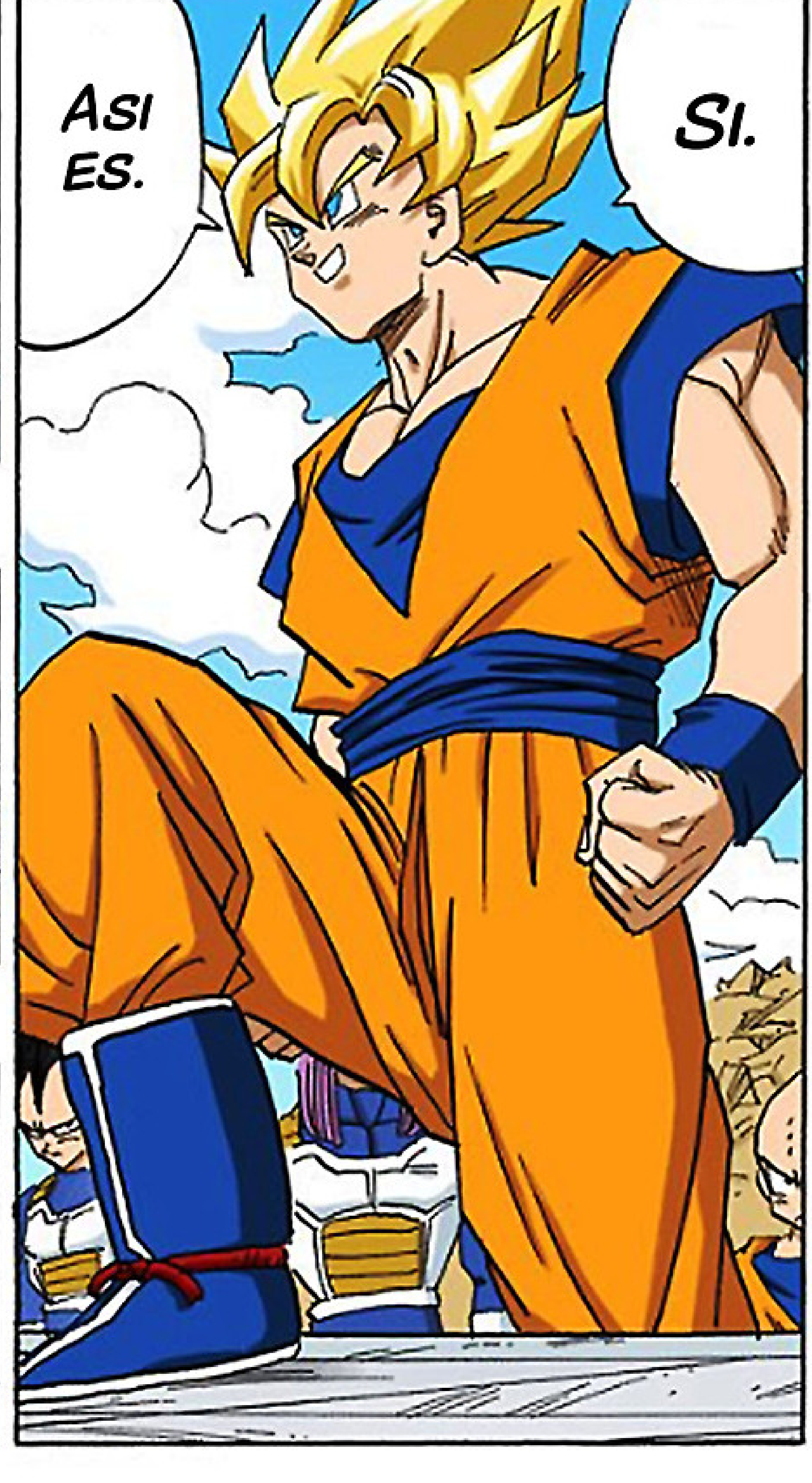




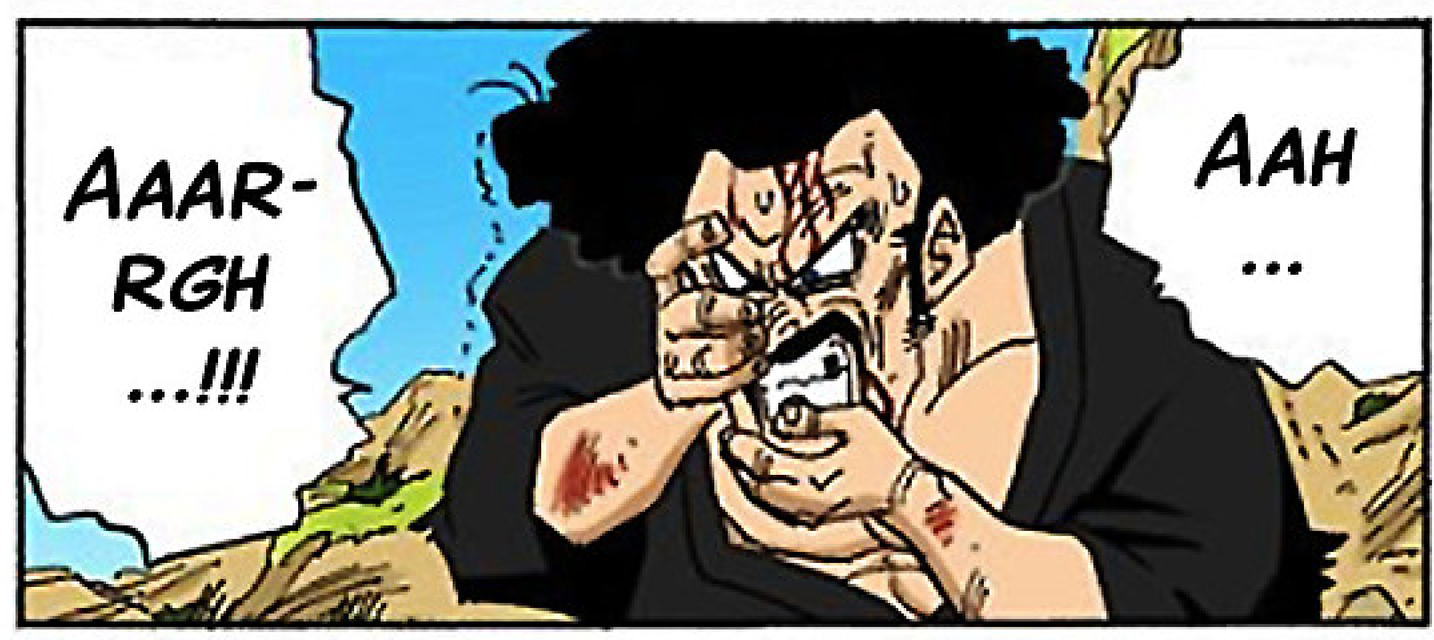


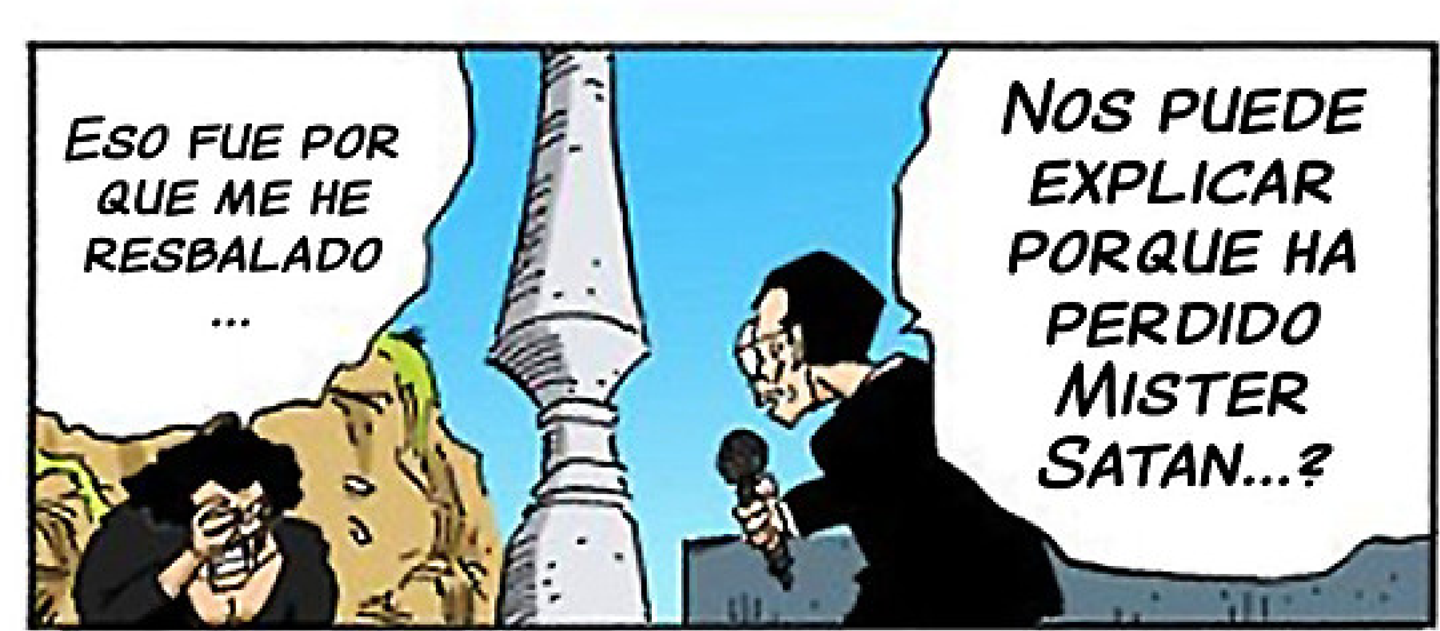



Ahora si comenzaremos con los juegos de Cell.
Quien de ustedes sera el primero? Acaso seras tu Goku...?


Si.
Asi es.


R...rayos esto es terrible ...
Nuestro planeta esta condenado a la des-truccion...!!


Aah ...
Aaar-rgh ...!!!


Nos puede explicar porque ha perdido Mister Satan...?
Eso fue por que me he resbalado ...

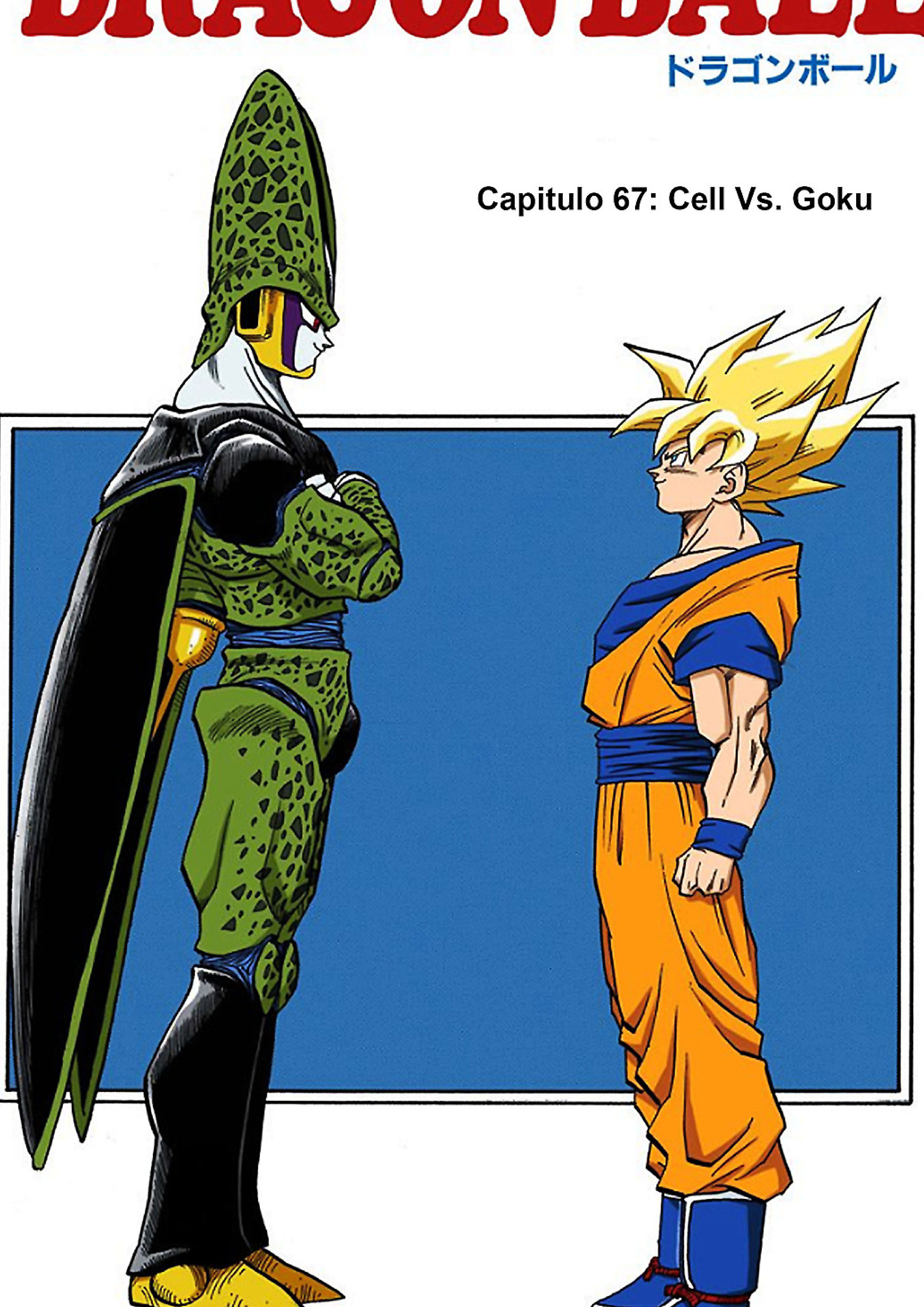

Pero a mi me dio la impresion de que fue lanzado fuera de la plataforma por ese golpe.
No digas esas tonterias... despues de desacanzar un poco entonces peleare en serio contra el...!


No cabe duda que es un estupido ...
Para mi es el campeon de los idiotas ...

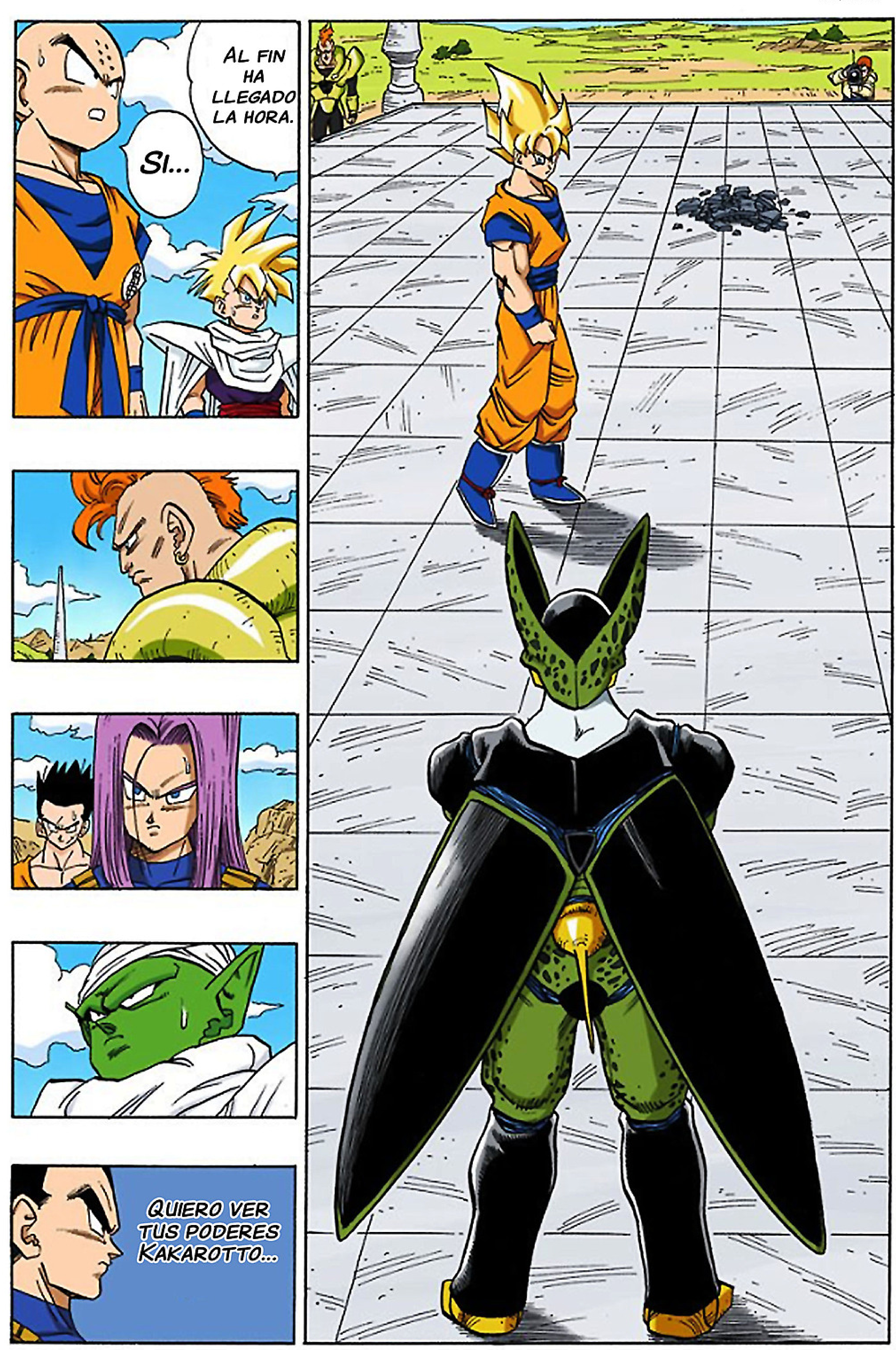
DRAGON BALL

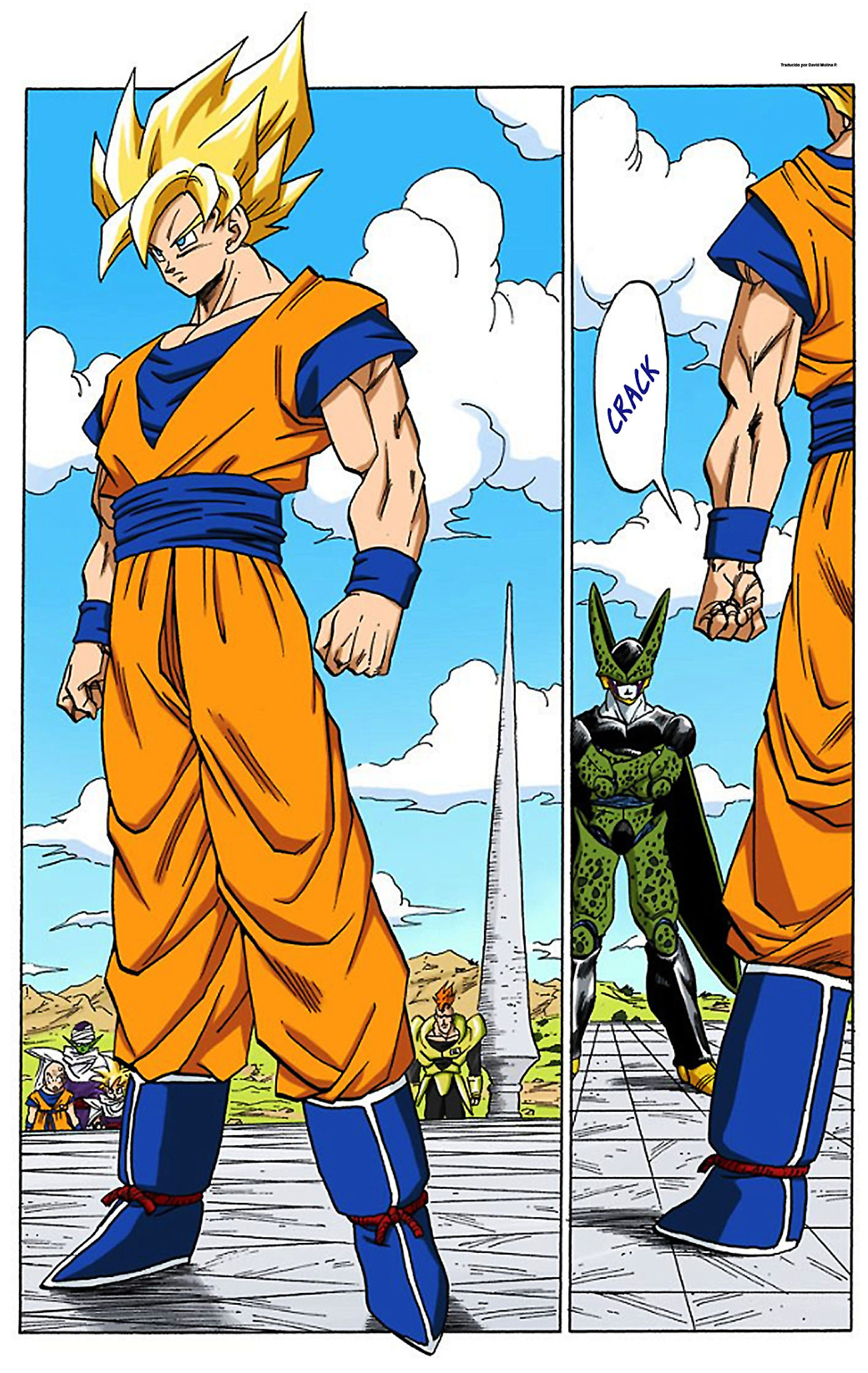
ドラゴンボール

Capitulo 67: Cell Vs. Goku

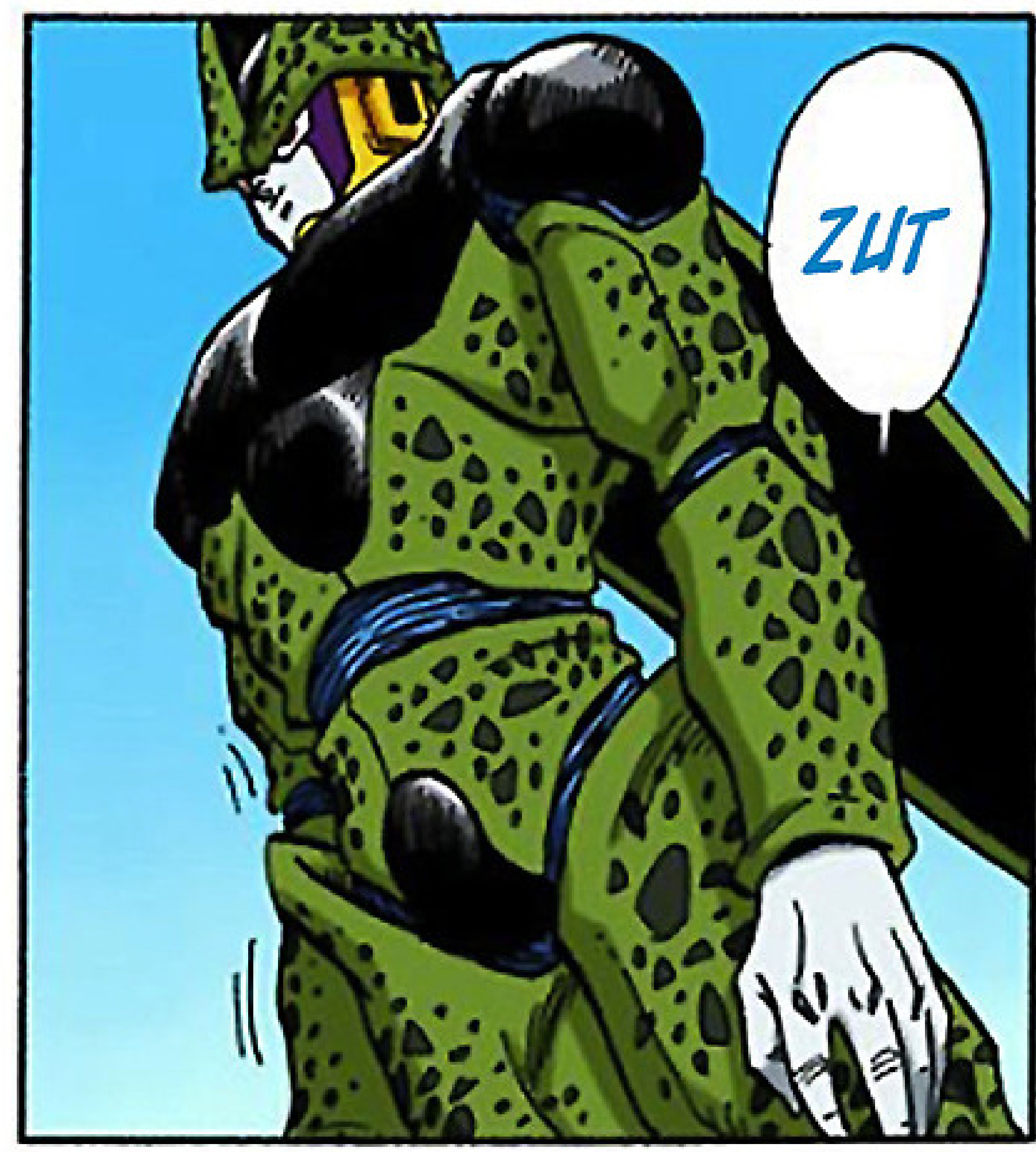


Traducido por David Molina P.



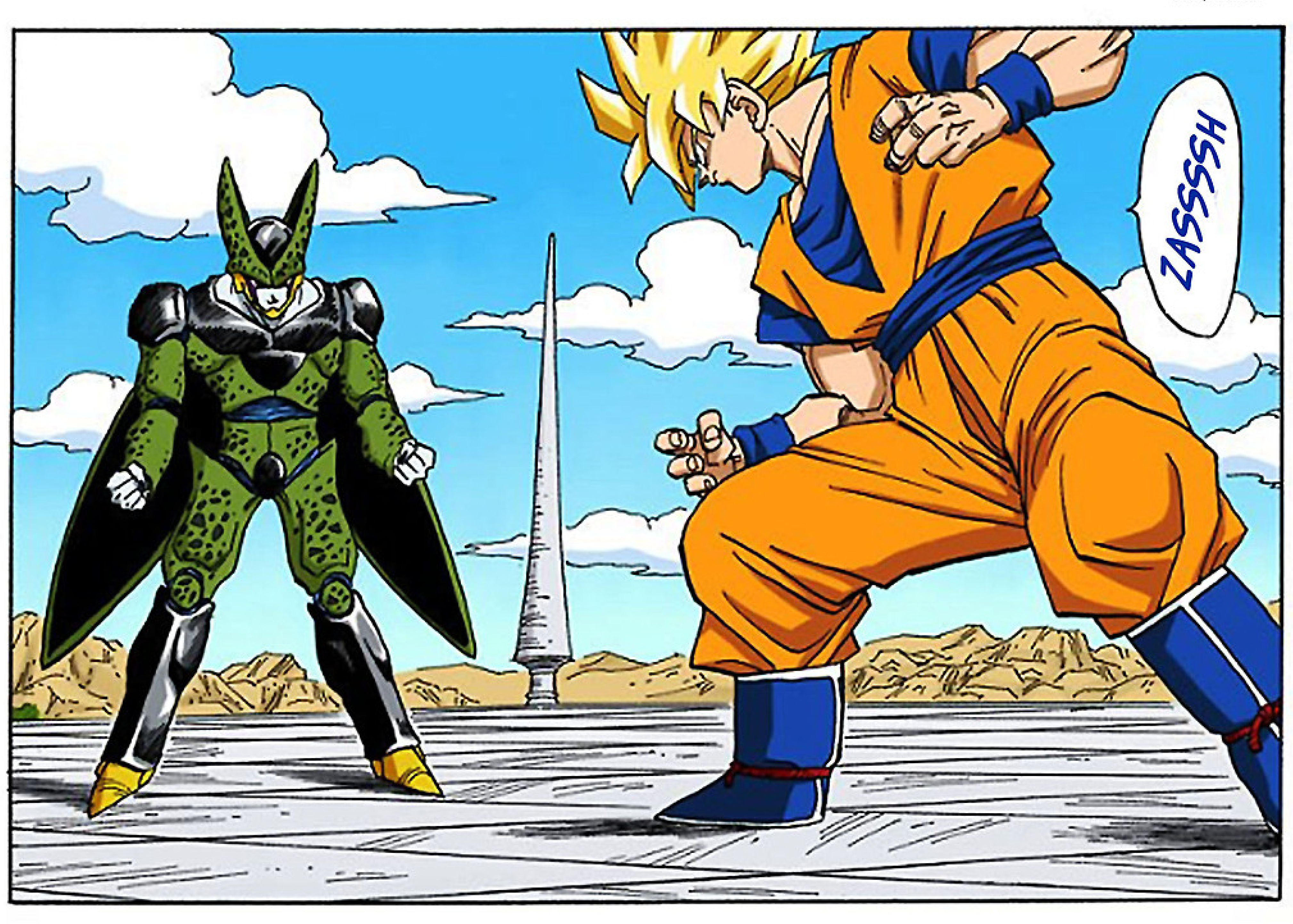

Traducido por David Molina P.
CRACK

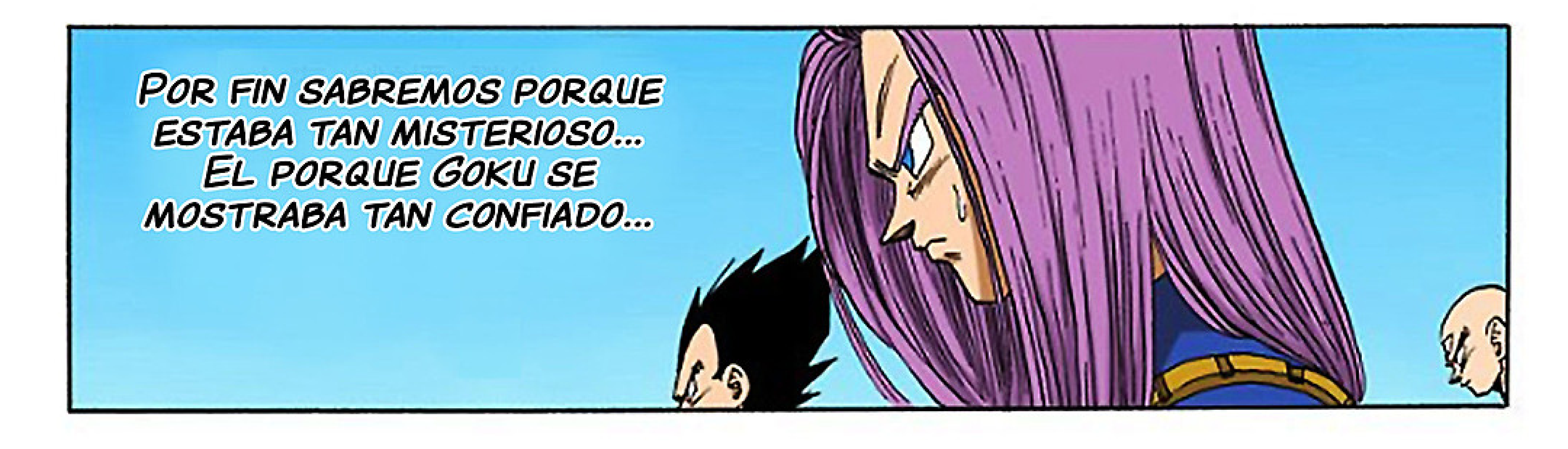
Traducido por David Molina P.



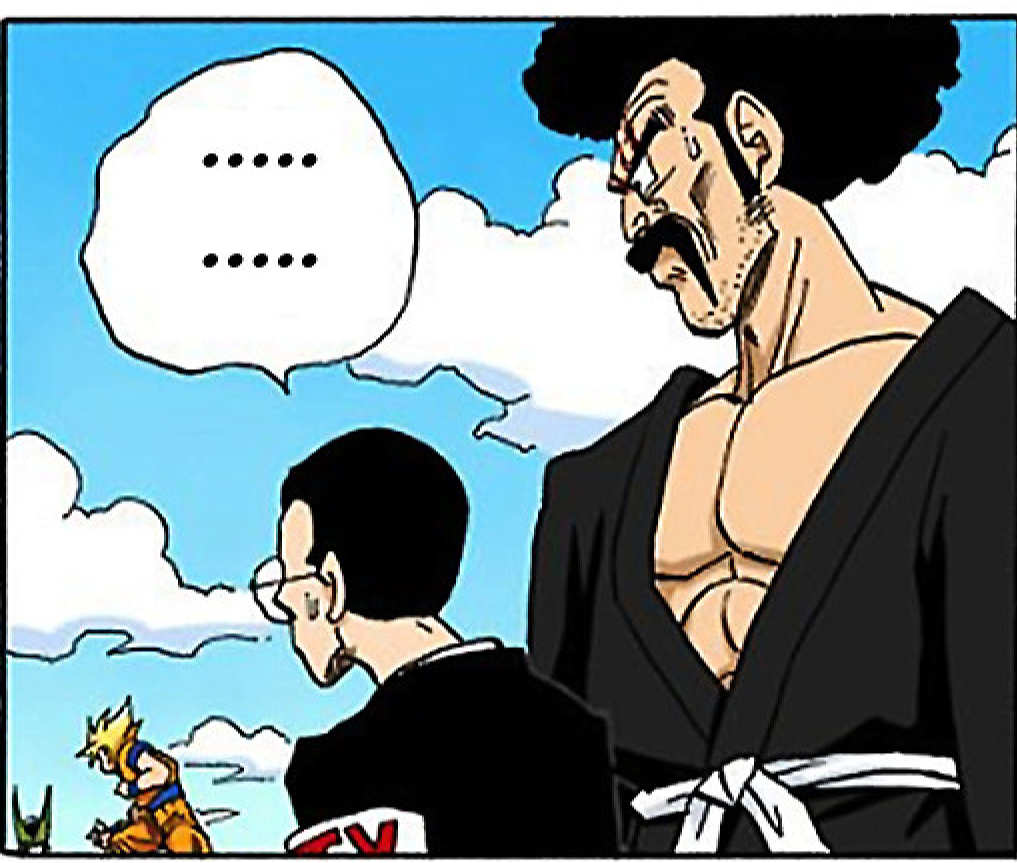





ZASSSSH


POR FIN SABREMOS PORQUE ESTABA TAN MISTERIOSO... EL PORQUE GOKU SE MOSTRABA TAN CONFIADO...

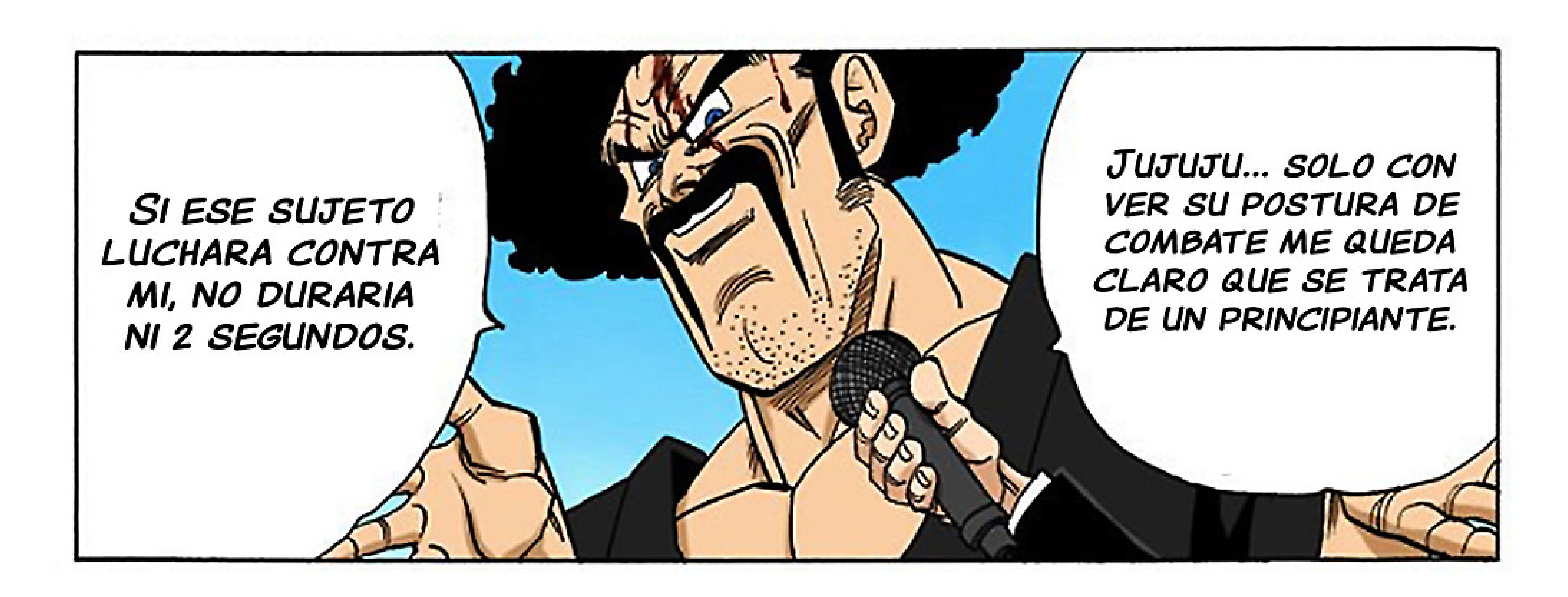

DAMAS Y CABA- LLEROS DE TODO EL MUNDO, POGAN MUCHA ATENCION!! MISTER SATAN SIMPLEMENTE SE HA RESBALADO DE LA PLATAFORMA!
ASI QUE DECIDIO DESCANZAR UN POCO PARA ENFRENTARSE MAS TARDE A CELL!!


.....
.....

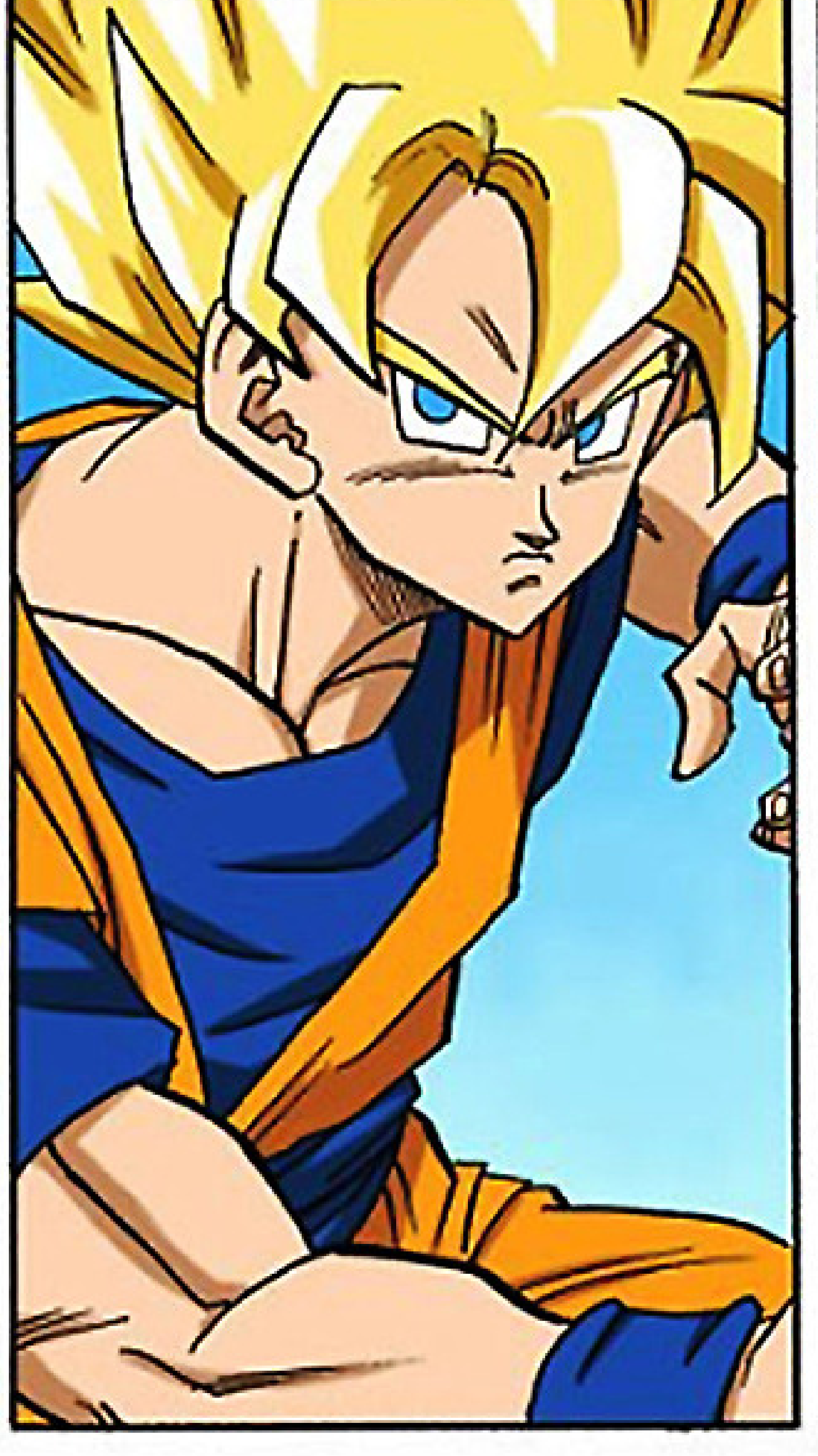
Traducido por David Molina P.



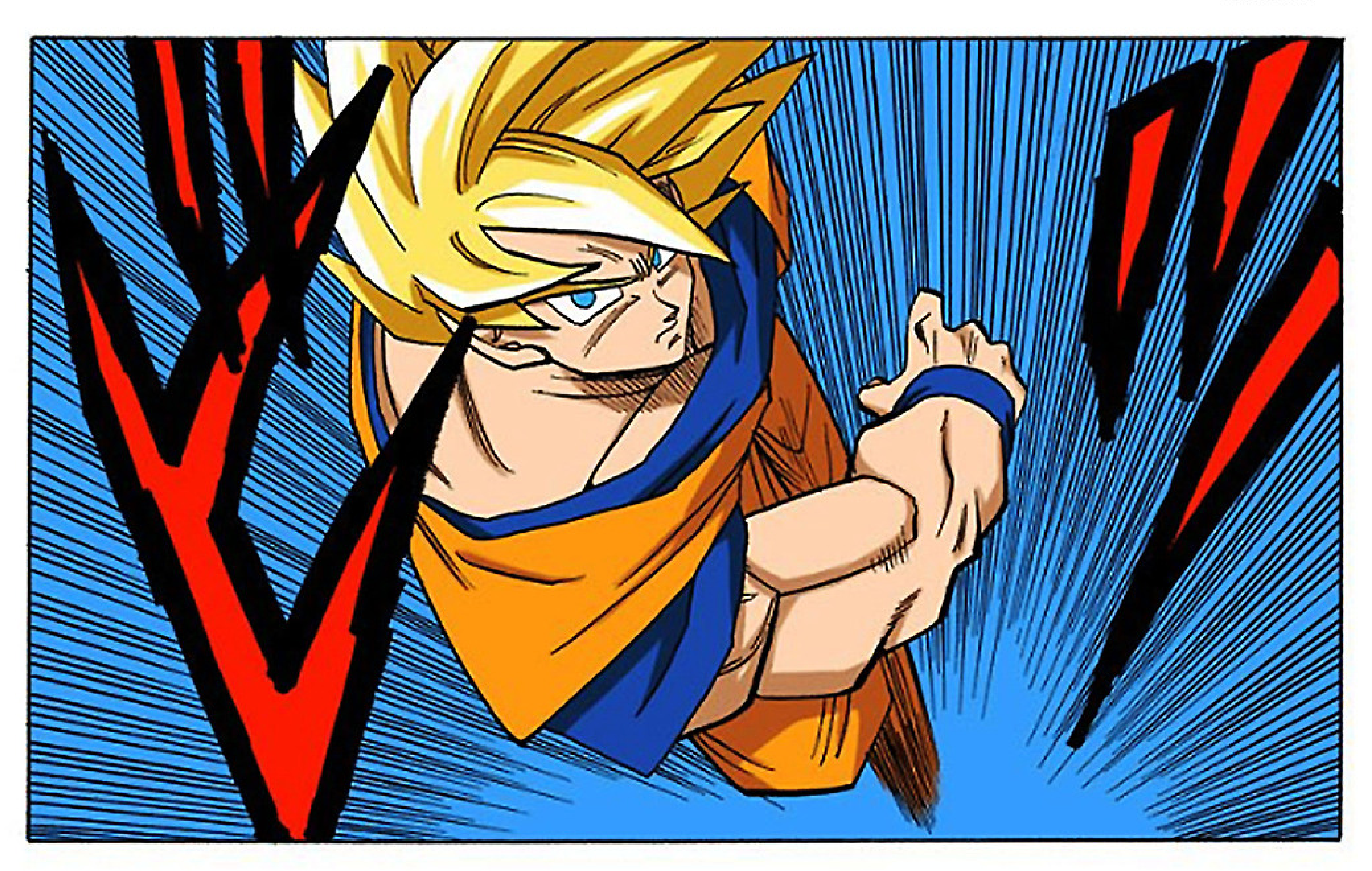




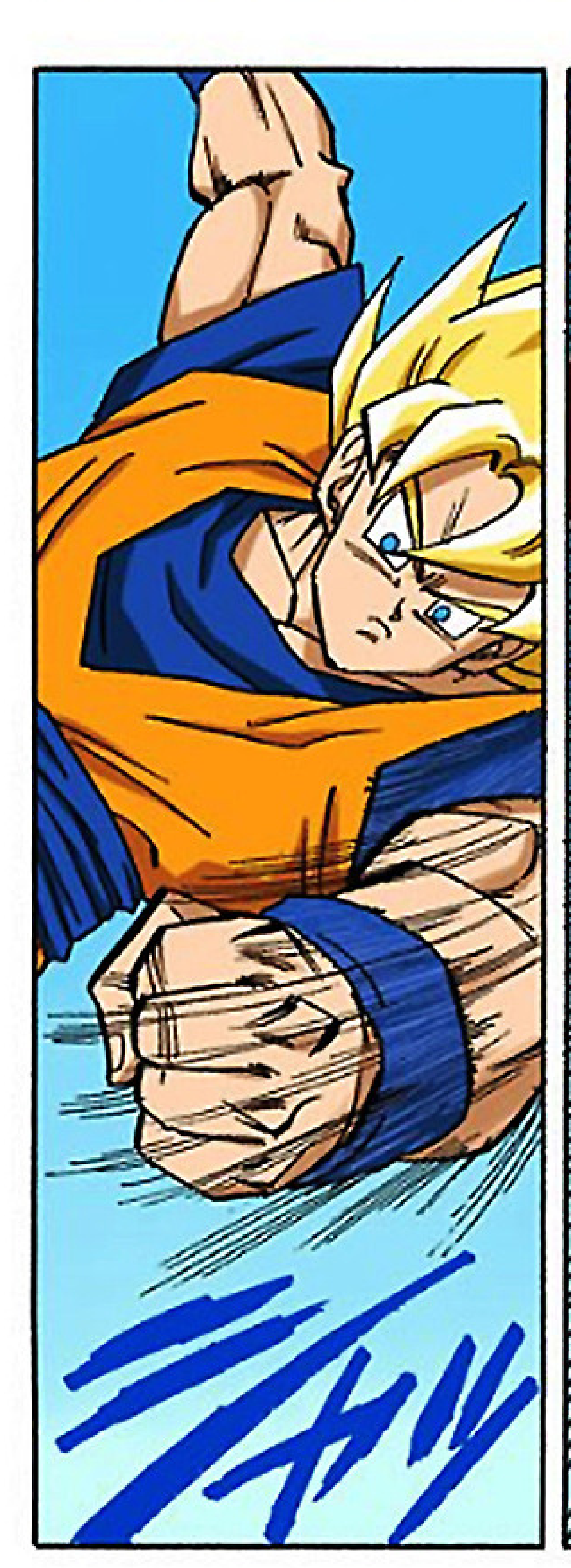




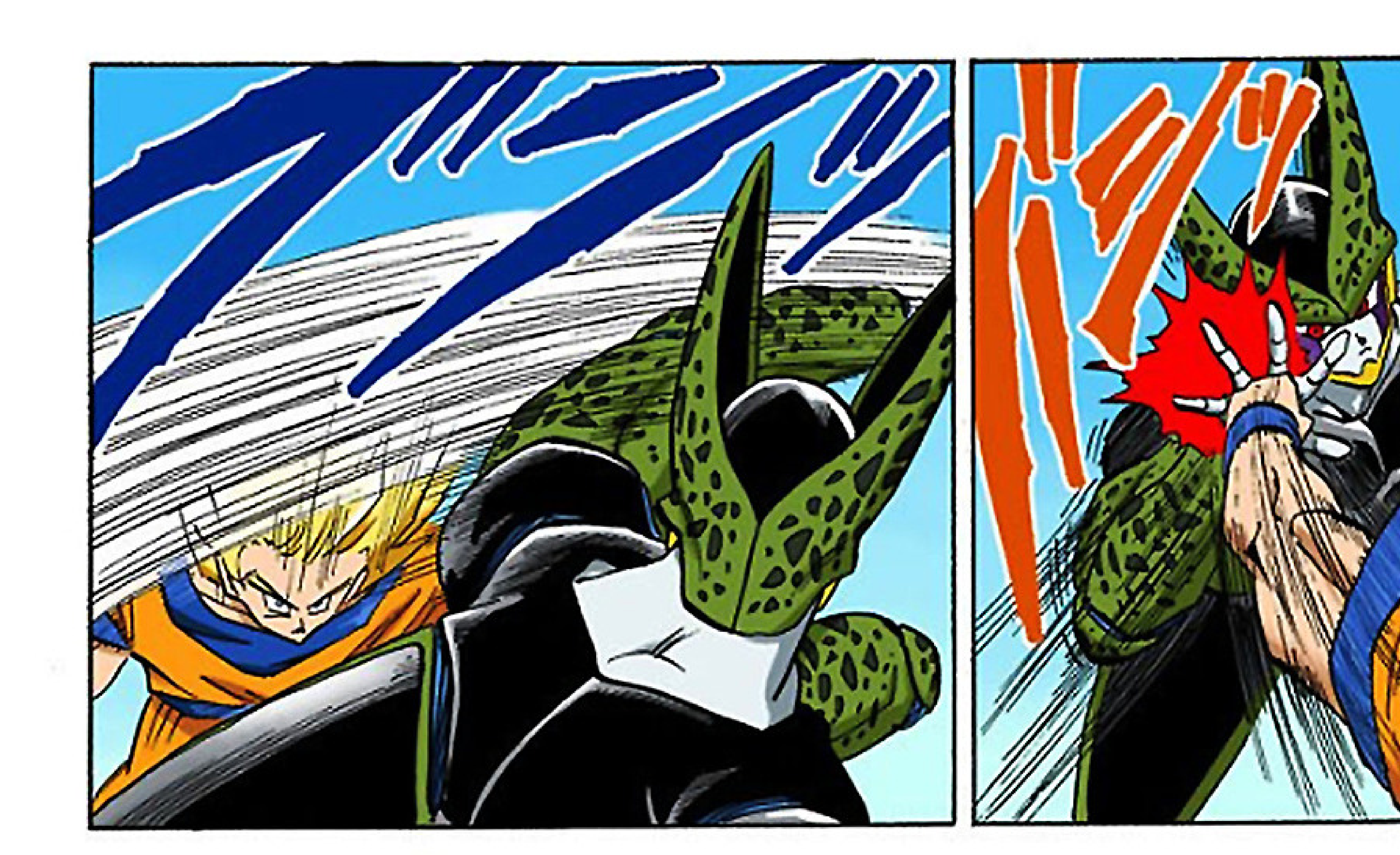




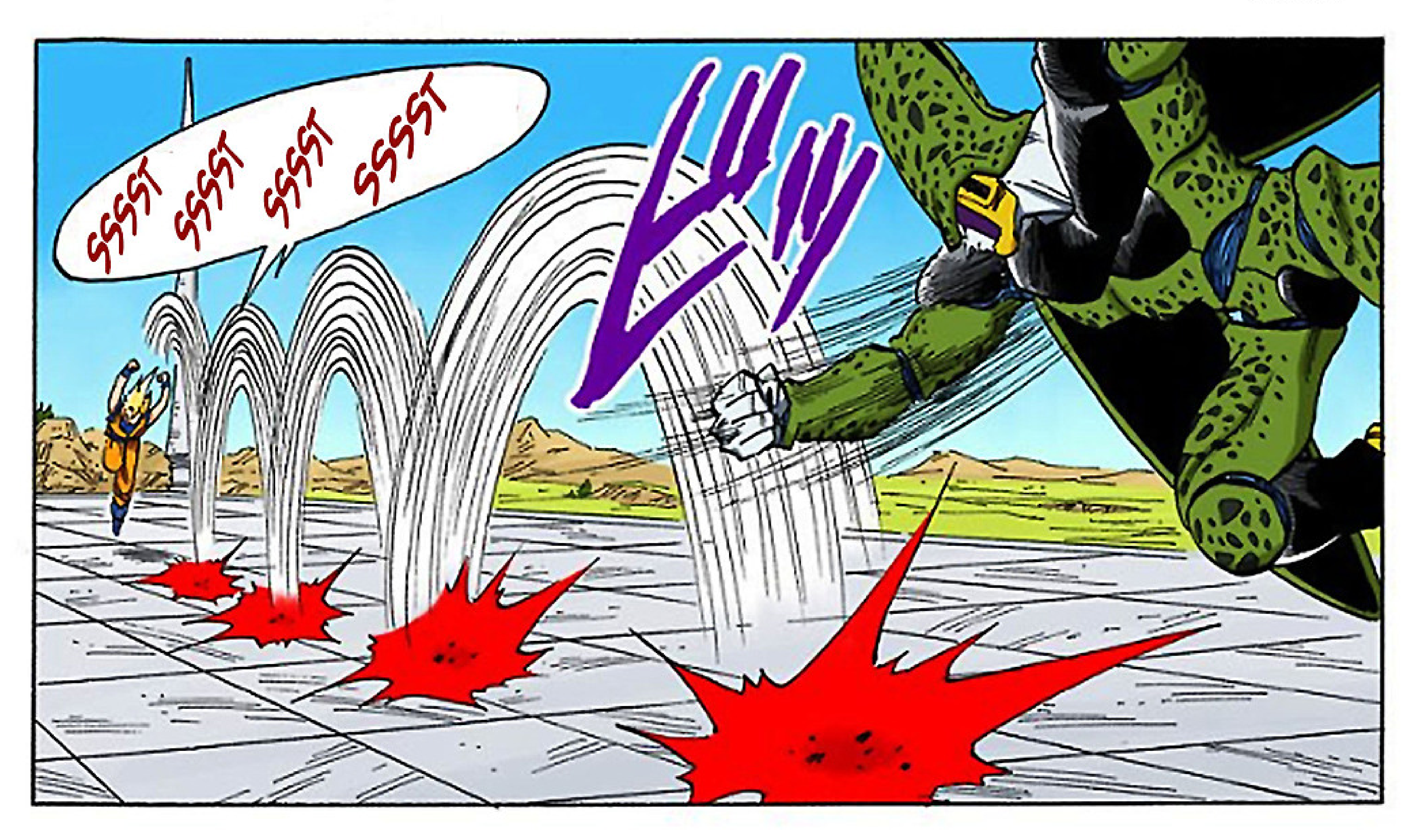

ガッ

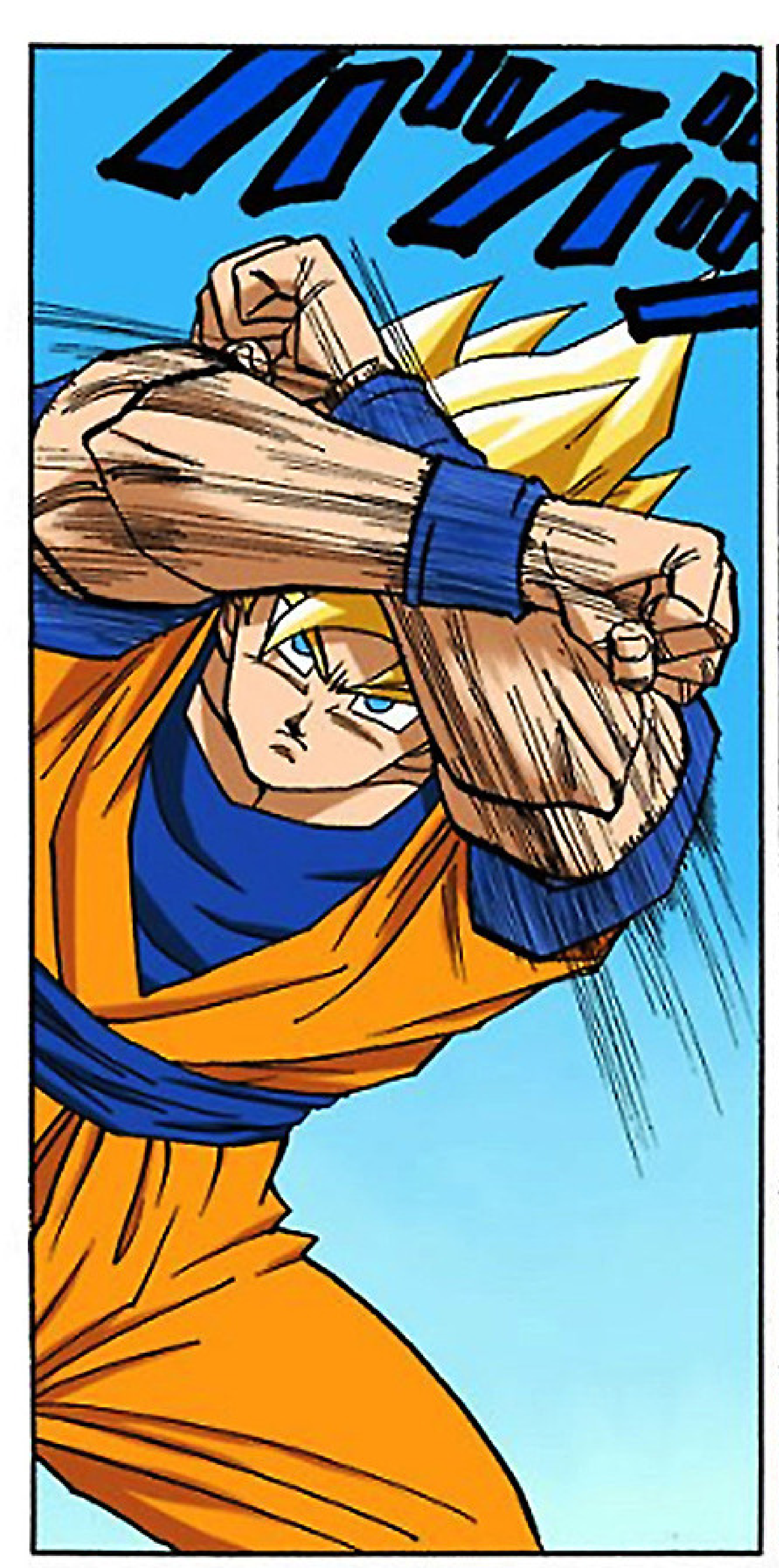


Traducido por David Molina P.



Traducido por David Molina P.



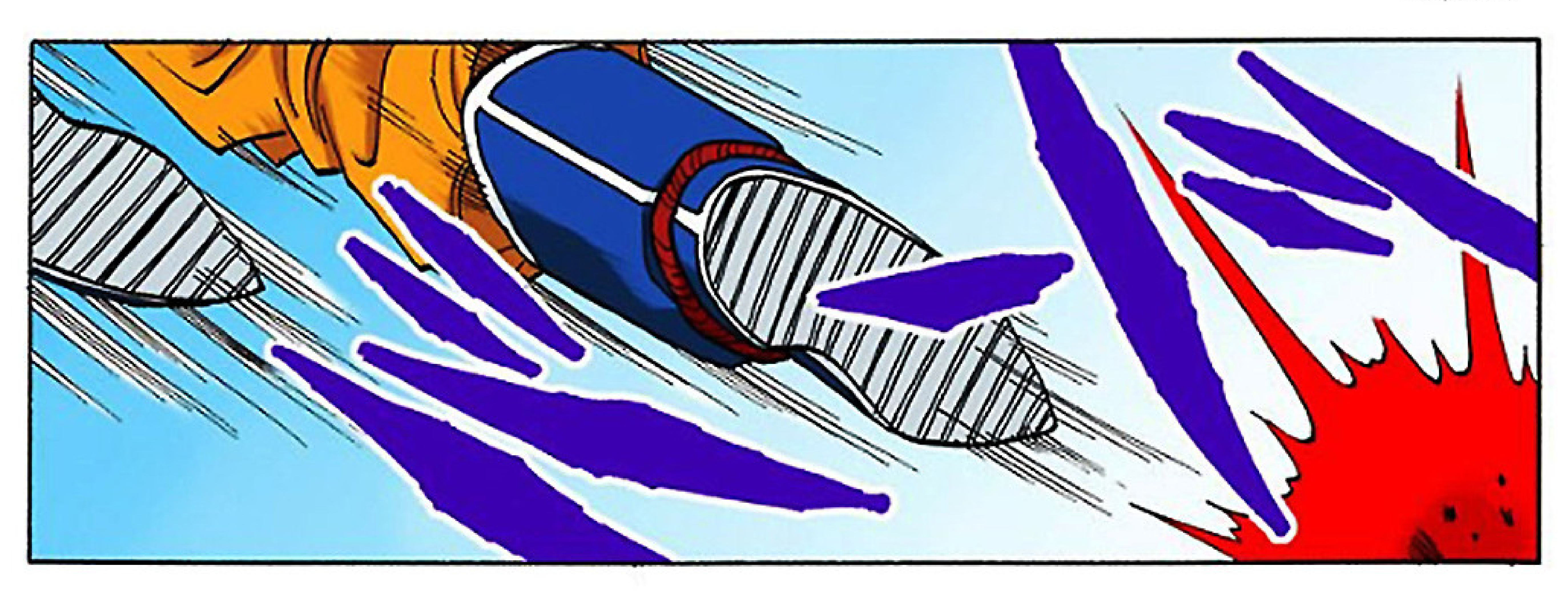




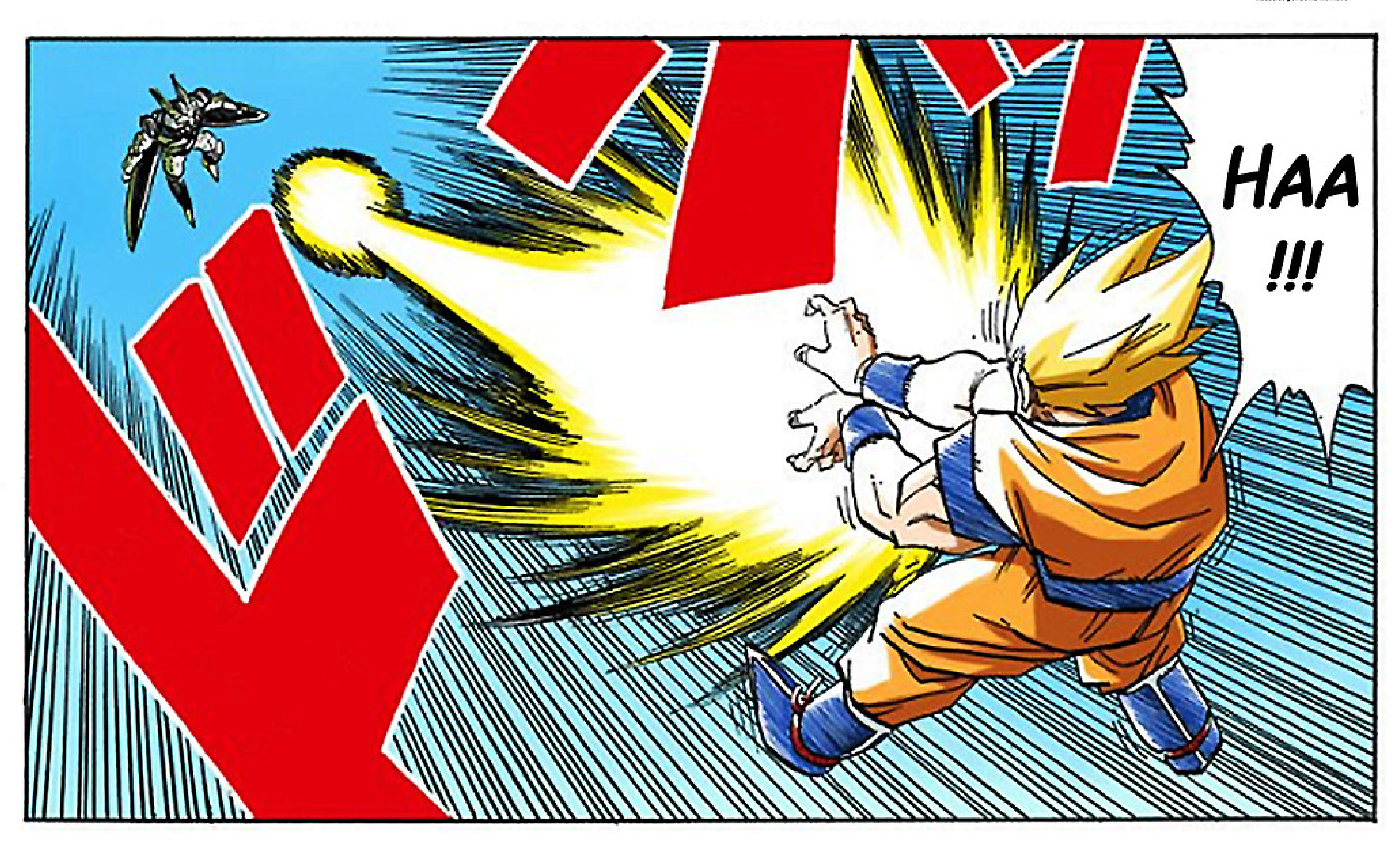
SSSHIIKK

Traducido por David Molina P.

Traducido por David Molina P.

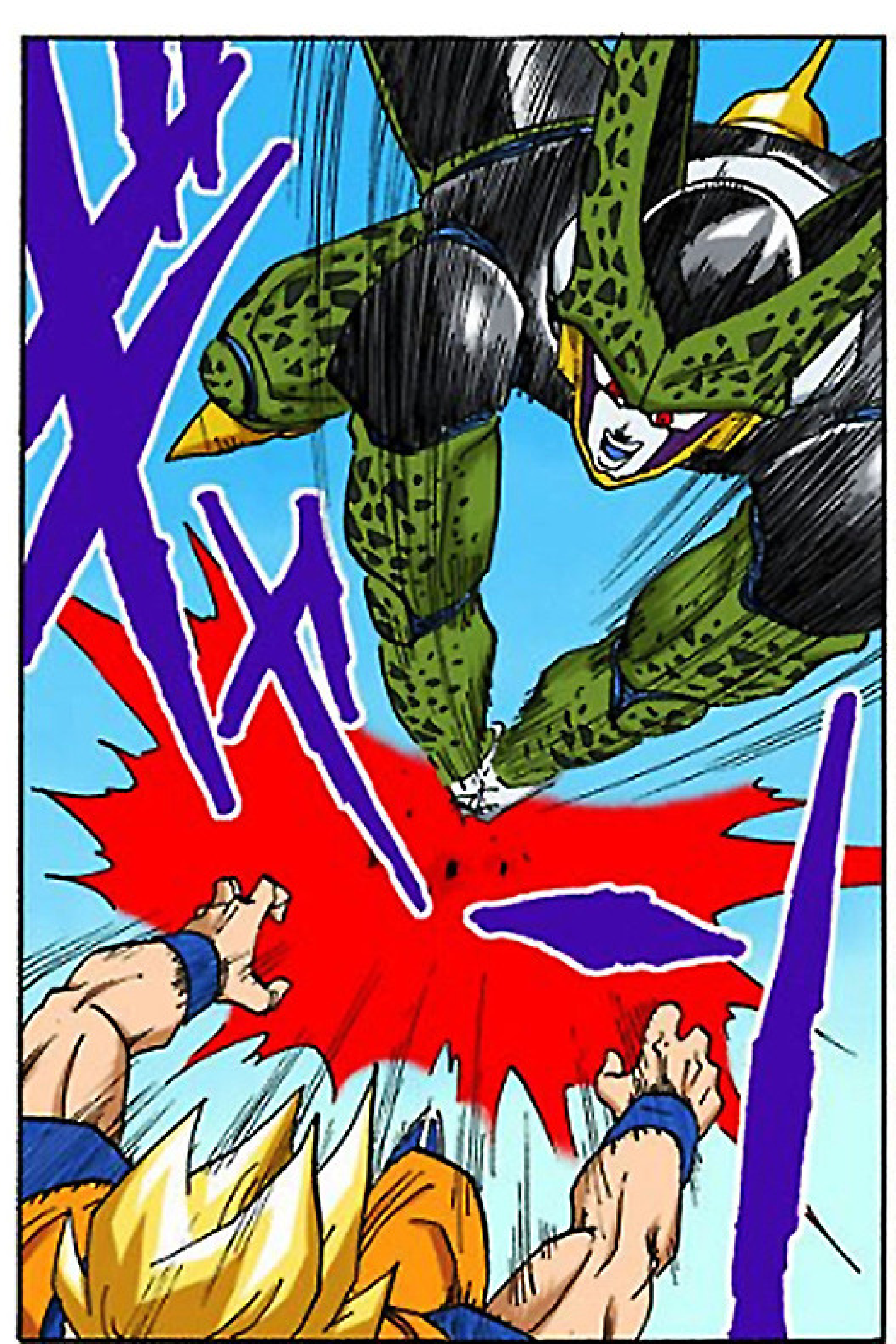


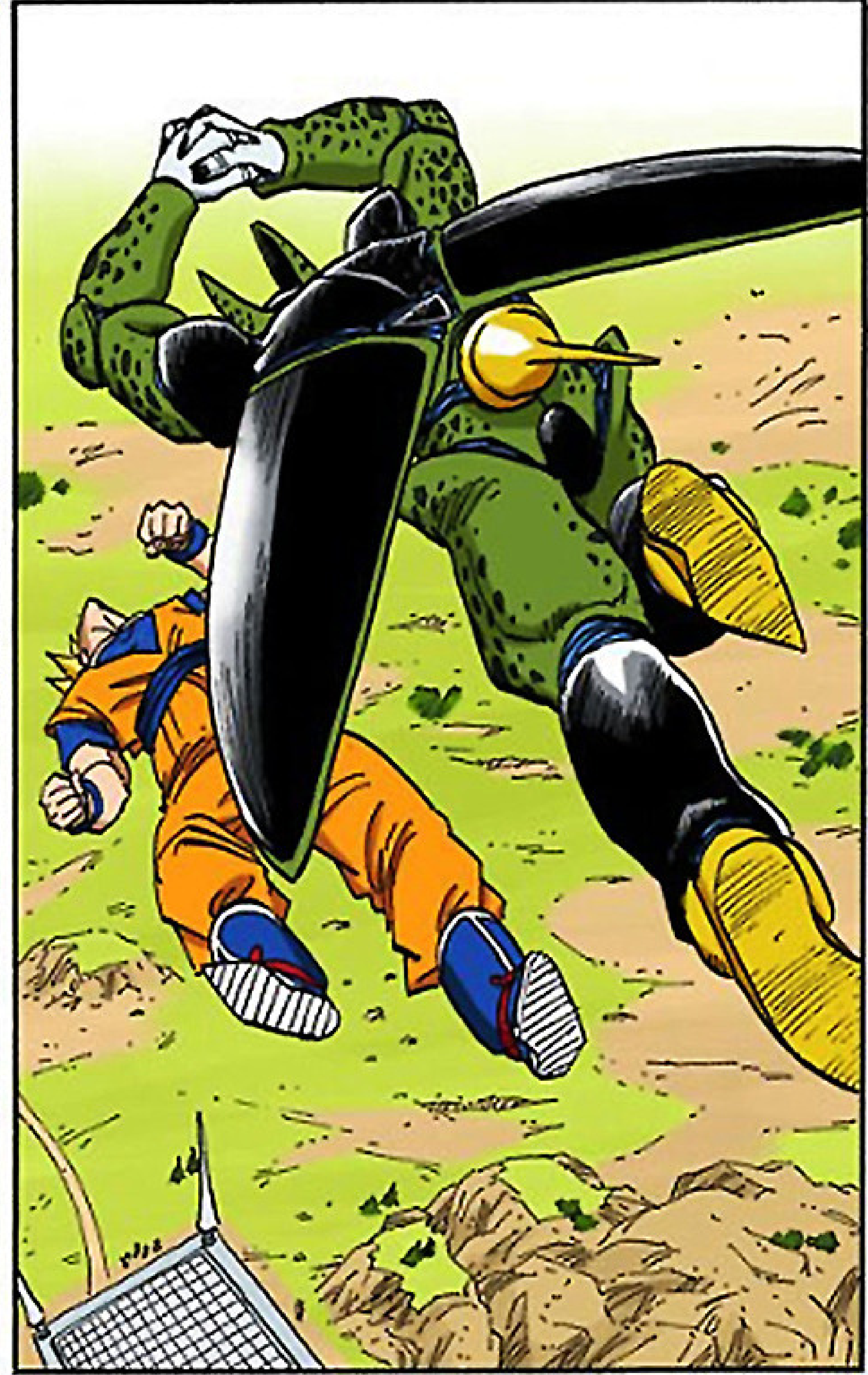

Traducido por David Molina P.

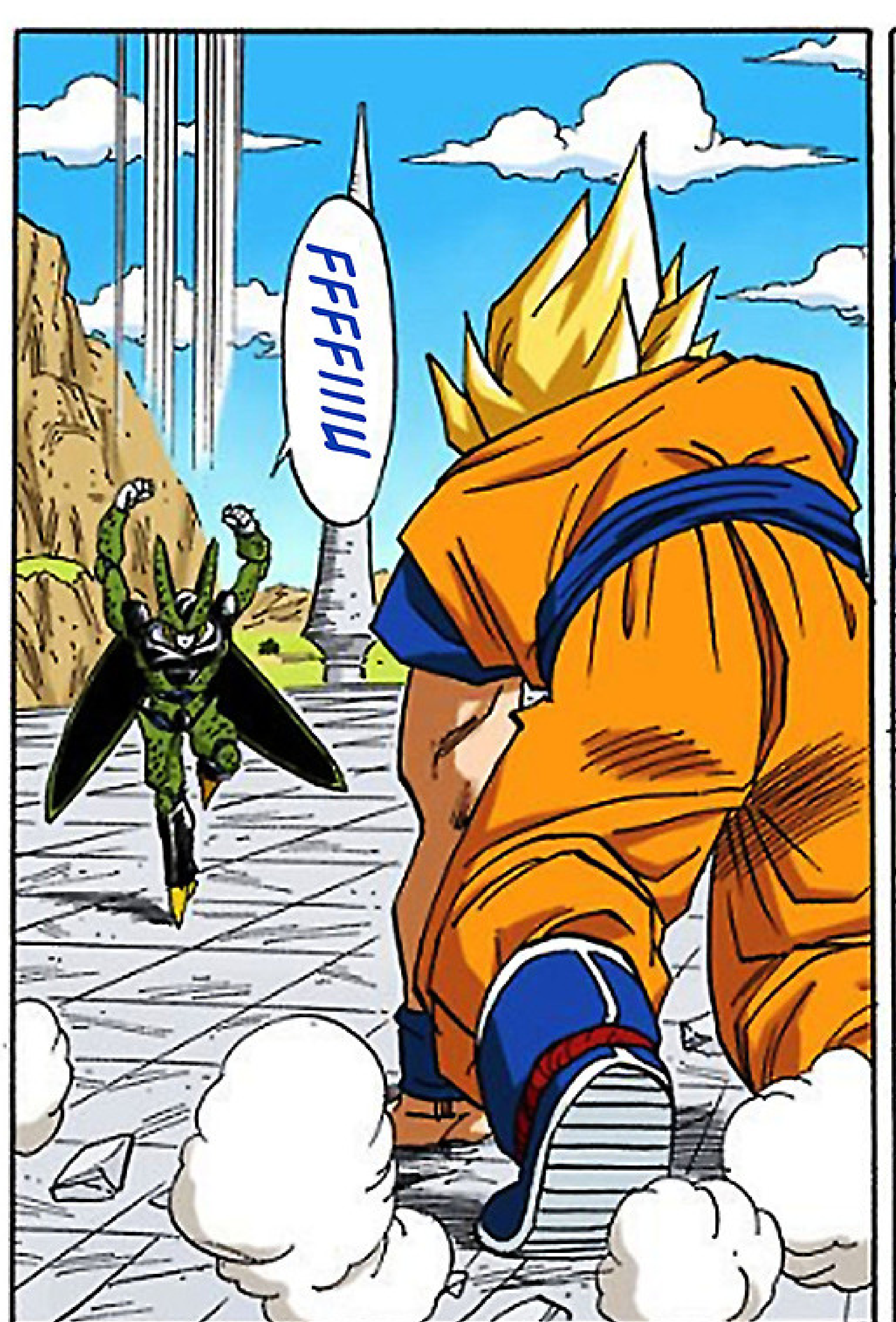

HAA !!!


Traducido por David Molina P.

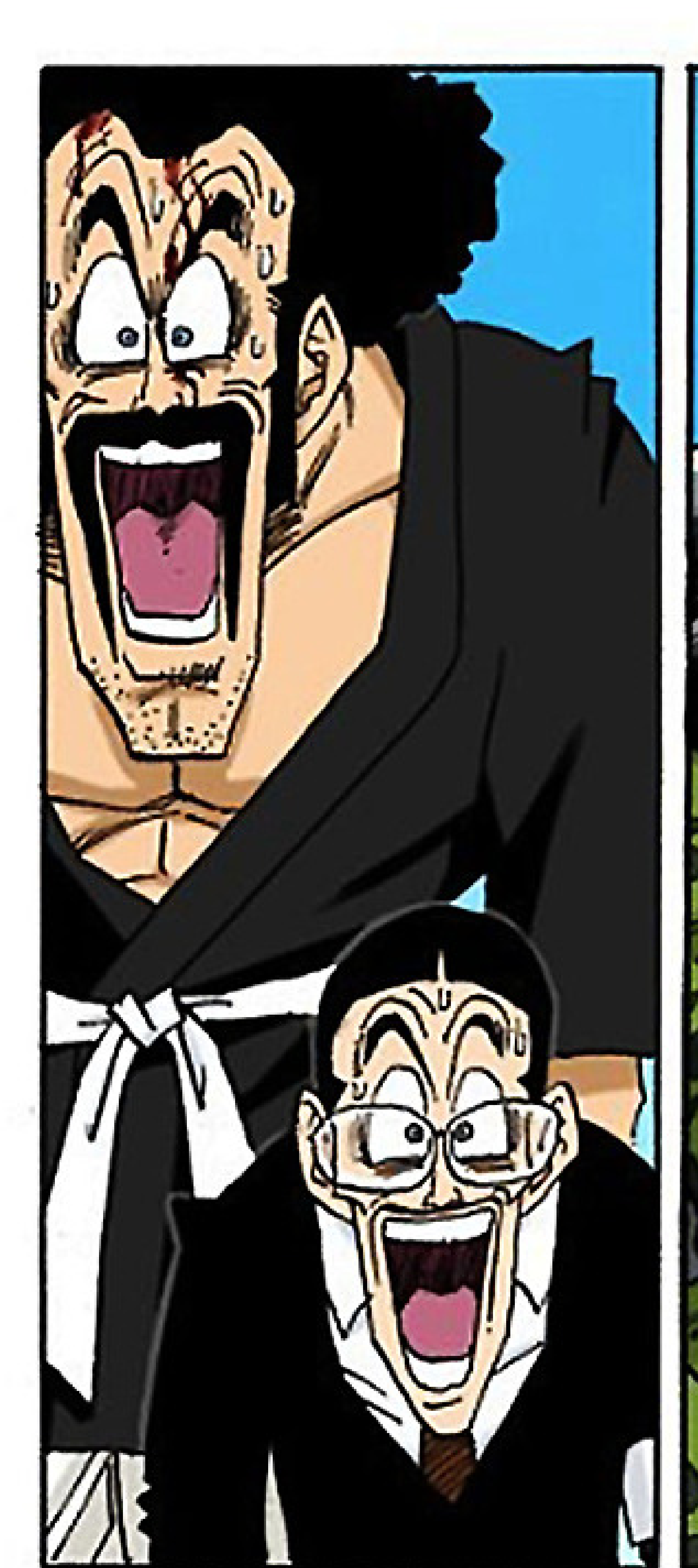
FLASH



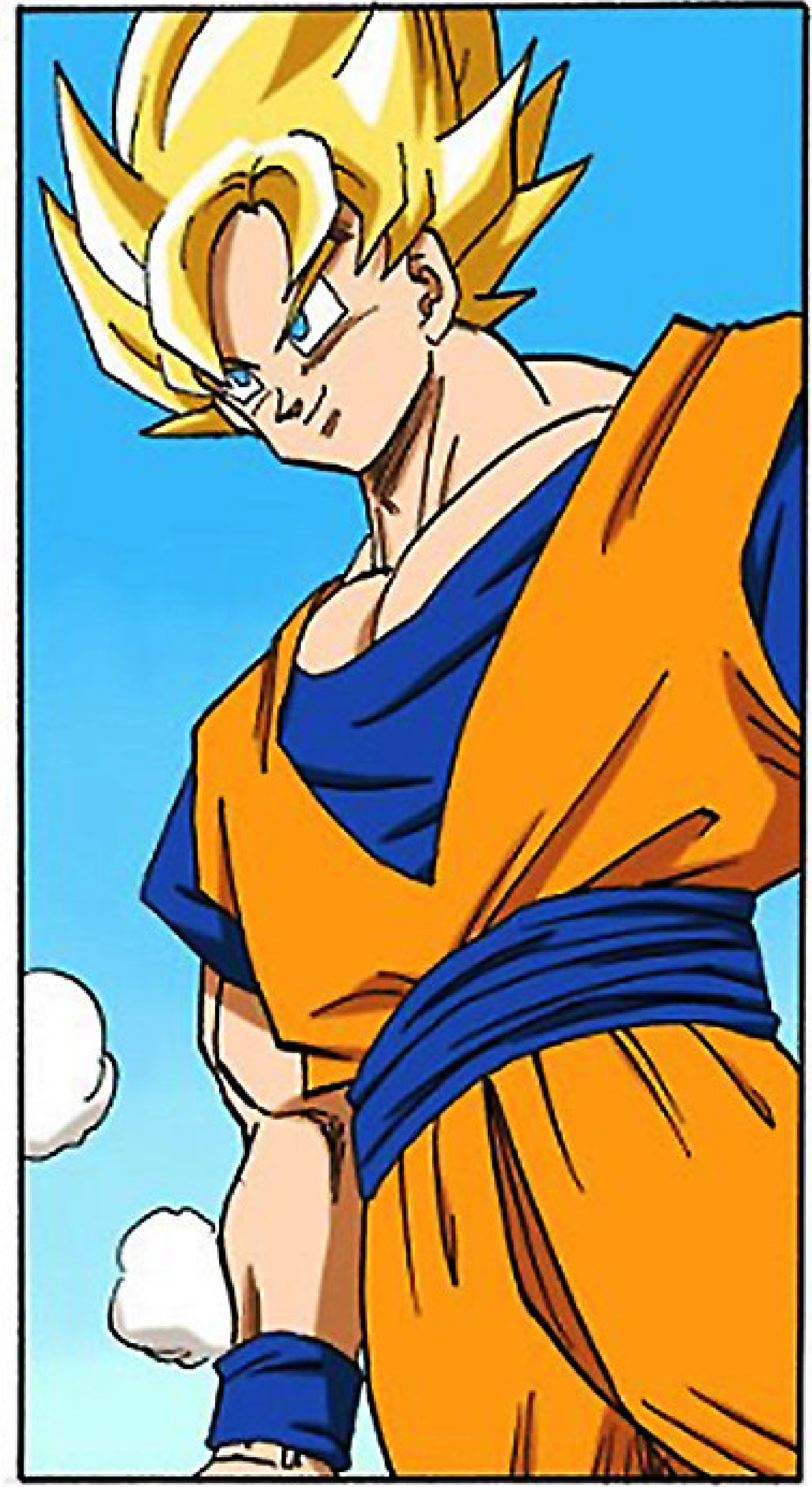



FFFIIIU


ダンッ




CREO QUE CON ESTO TERMINAMOS CON EL ENTRENAMI- ENTO.




DRAGON BALL
ドラゴンボール
Capitulo 68: El Maximo
Poder de Goku


Traducido por David Molina P.

Traducido por David Molina P.







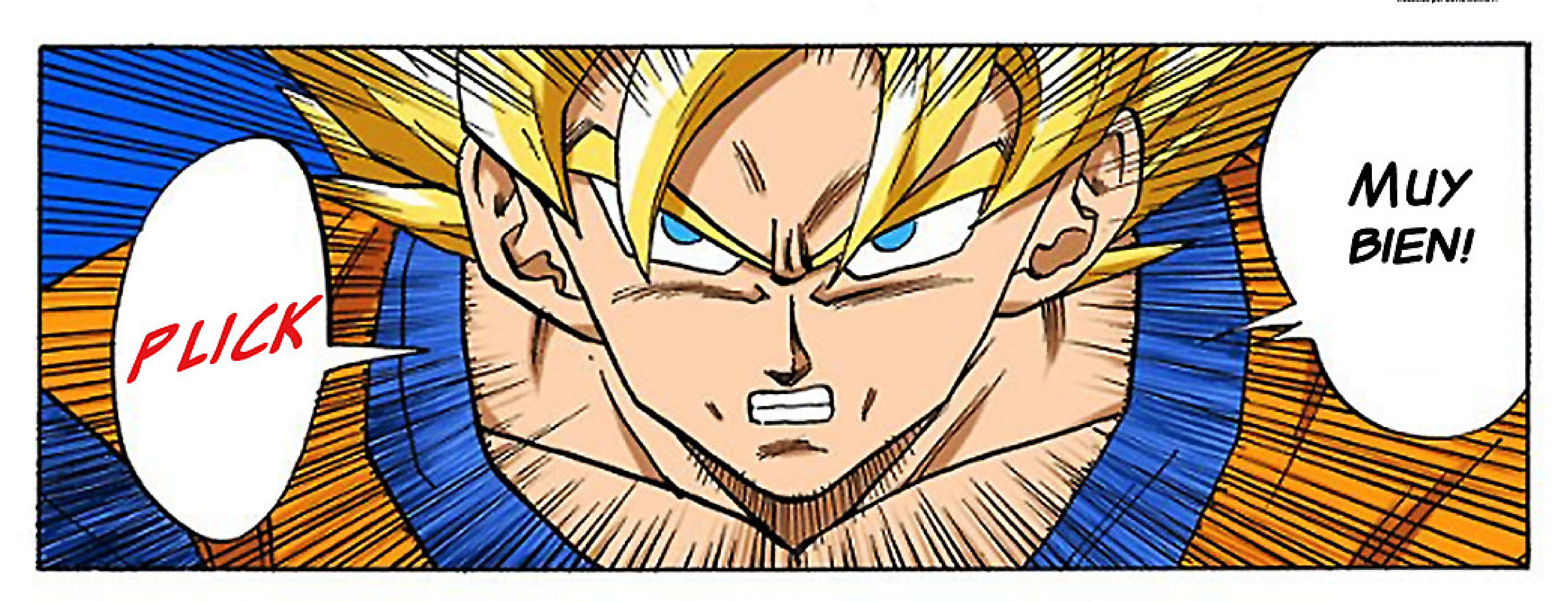


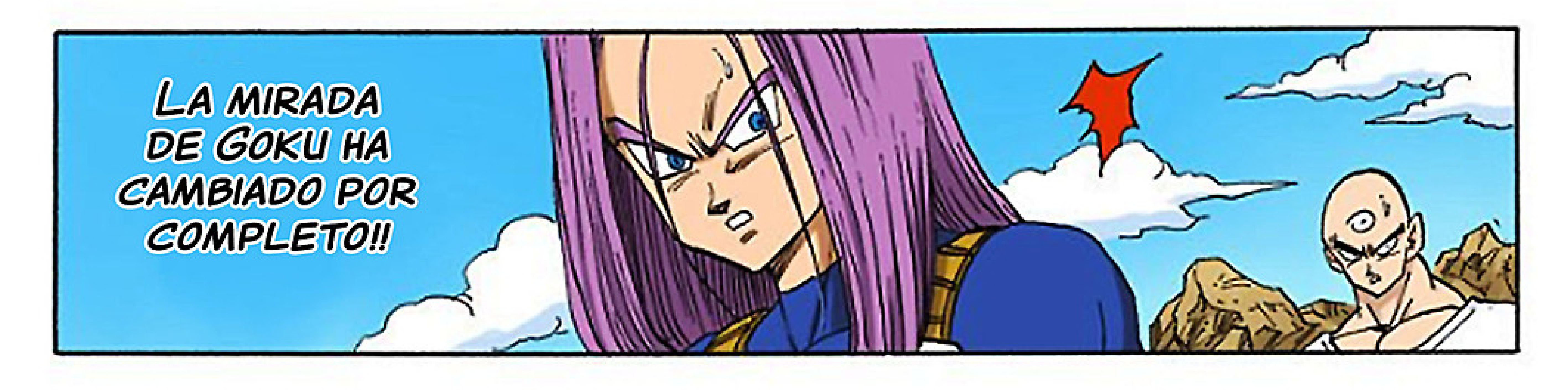




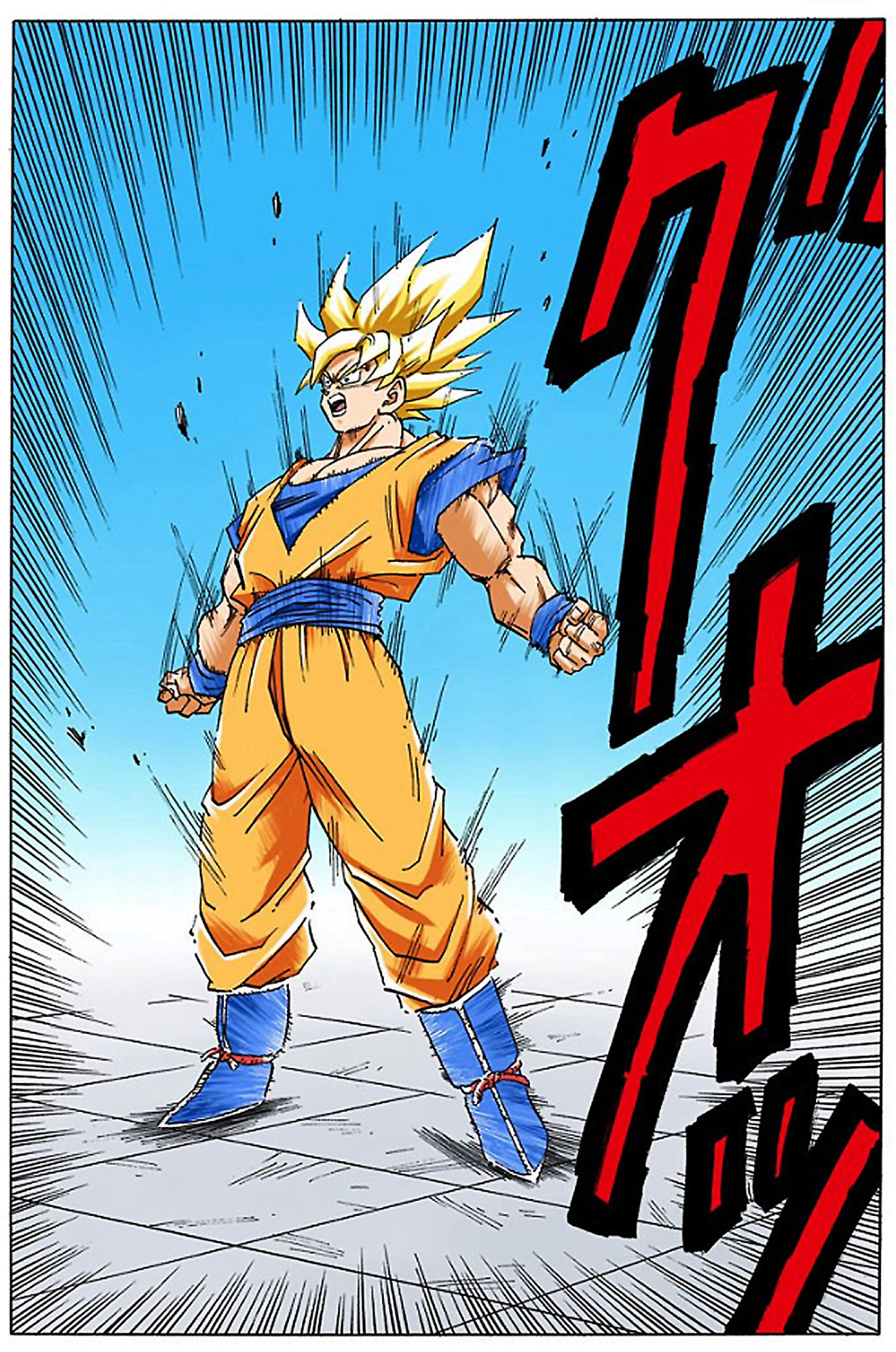


Traducido por David Molina P.



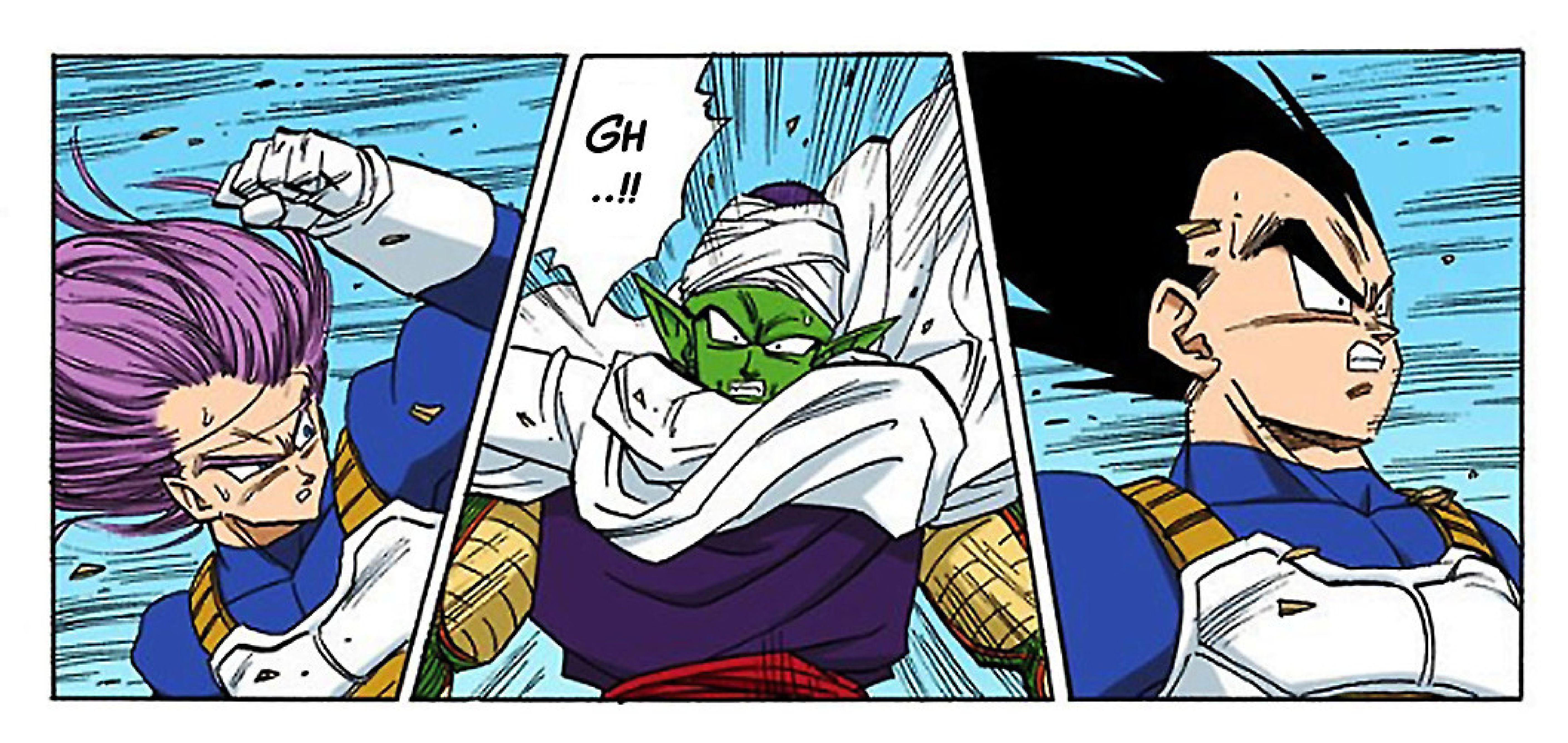


Esta vez peleara con todas sus fuerzas.


グオオッ

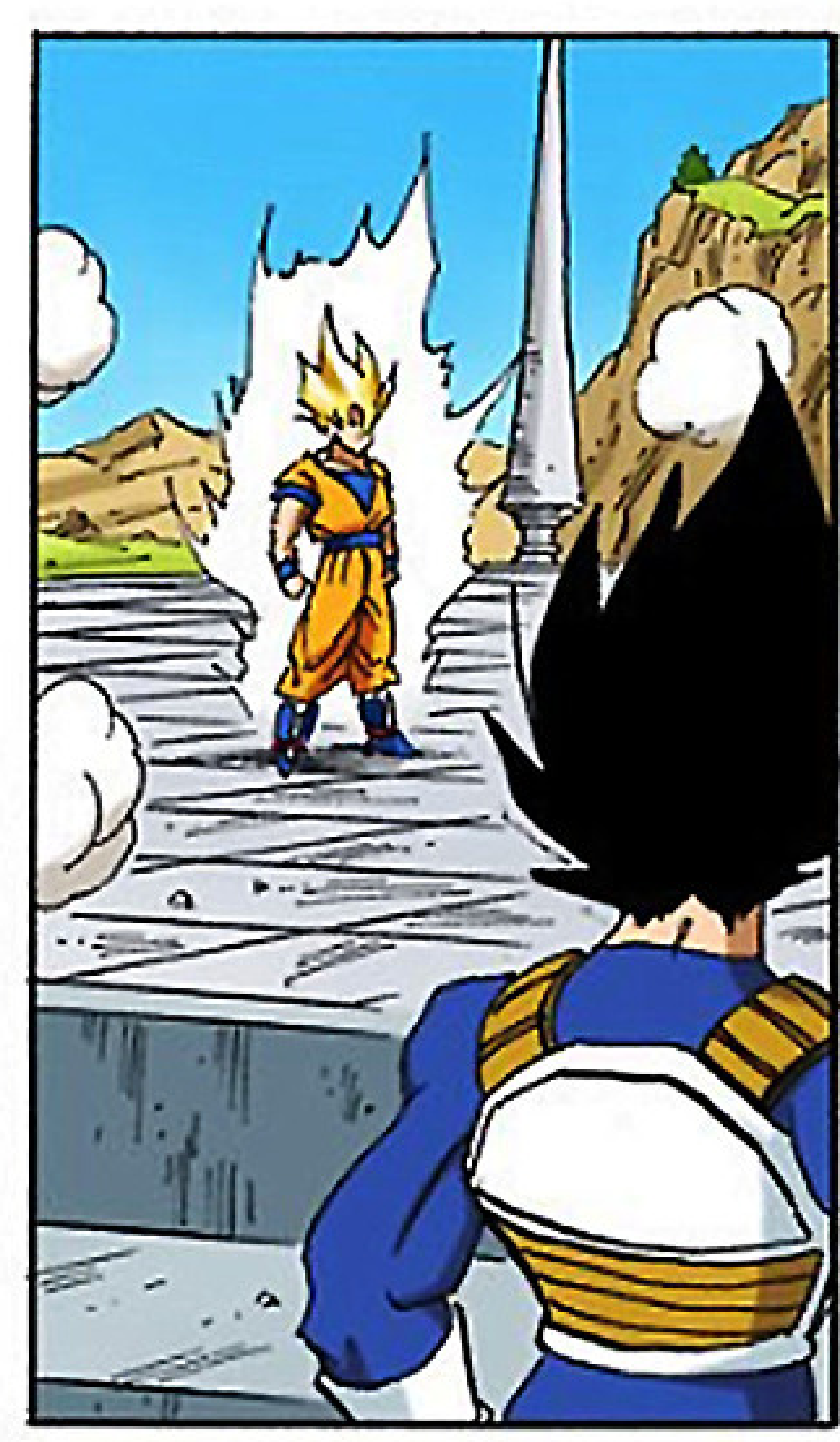
Traducido por David Molina P.

ズアッ



Traducido por David Molina P.

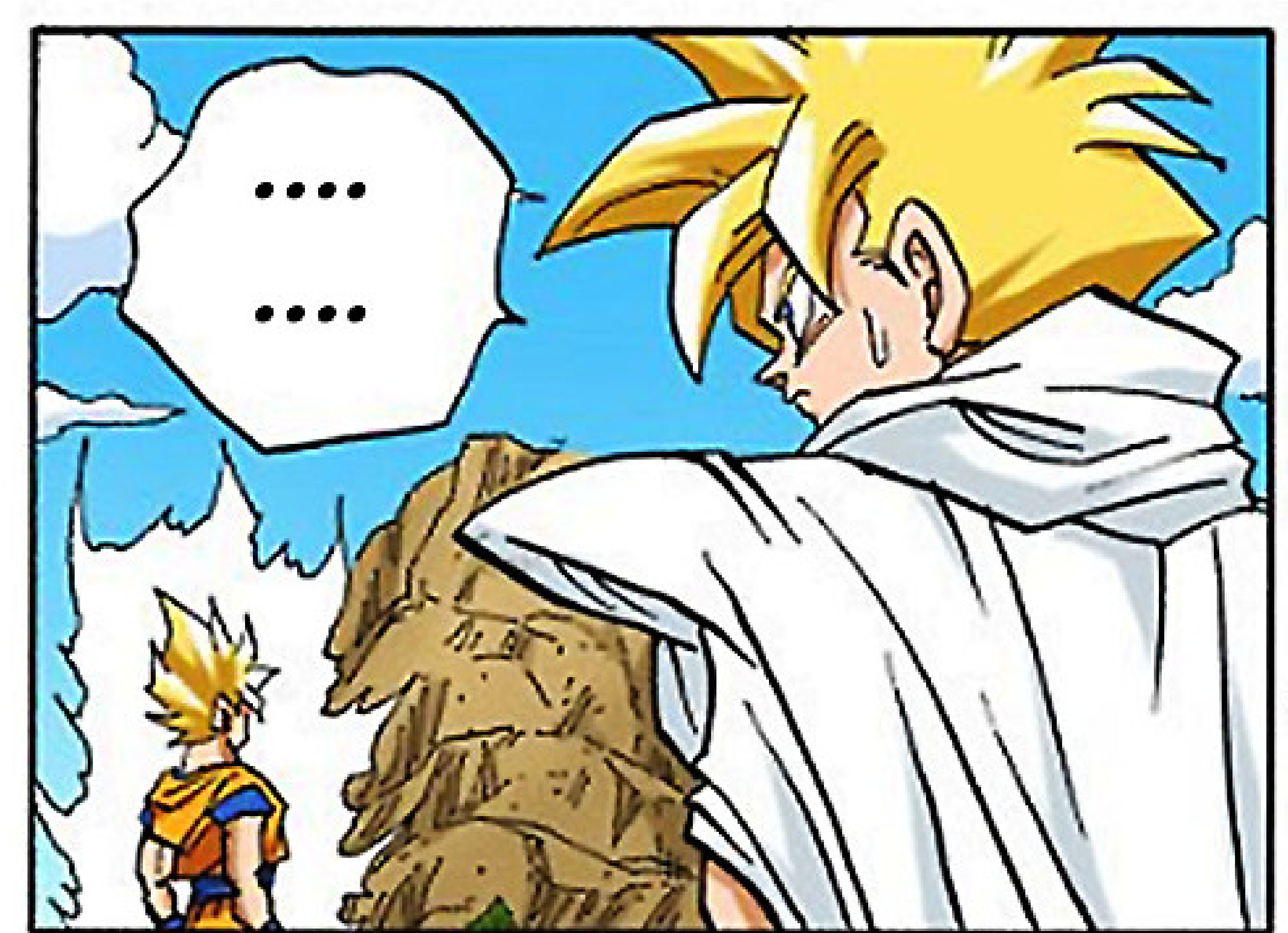
シュウウウウ…

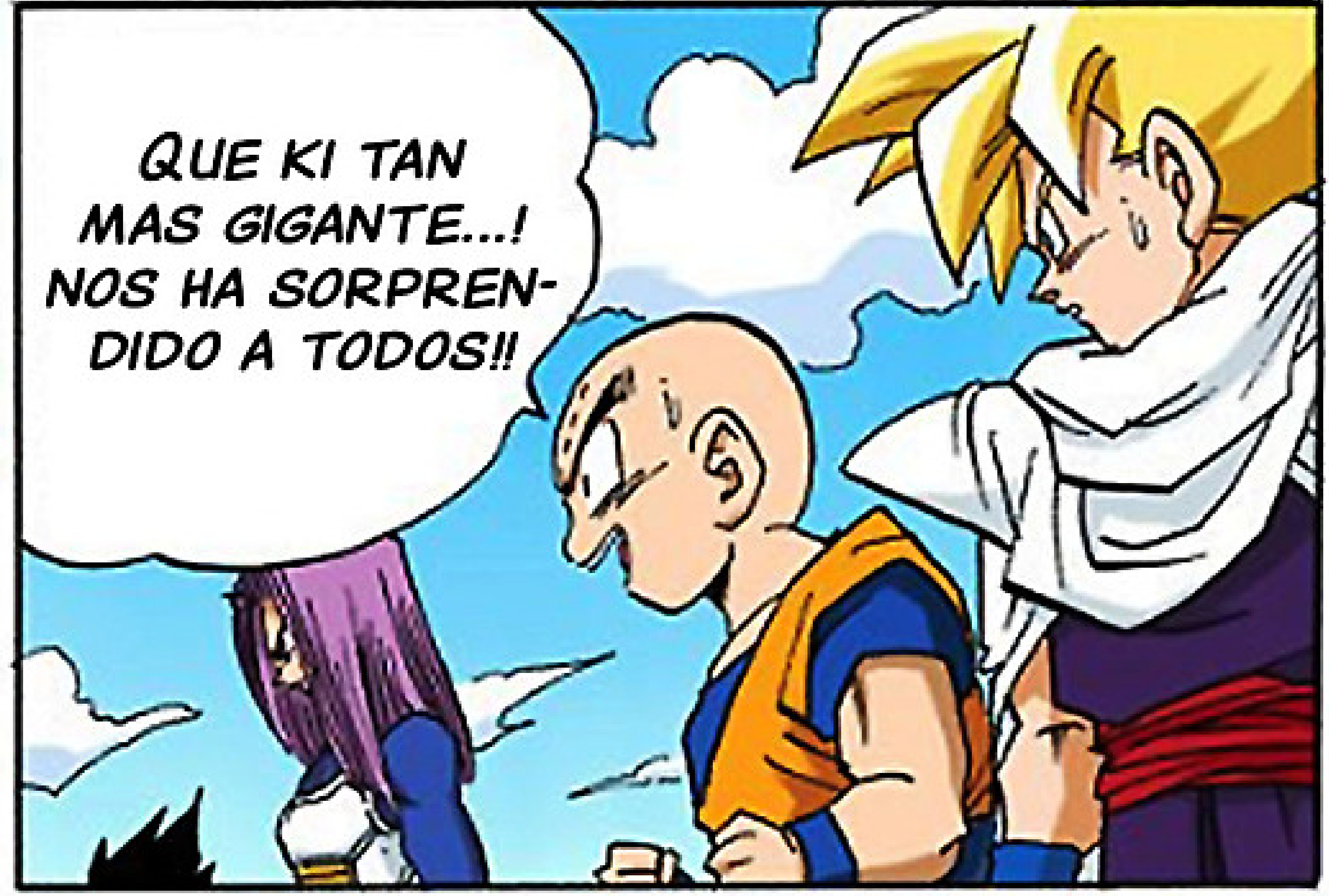


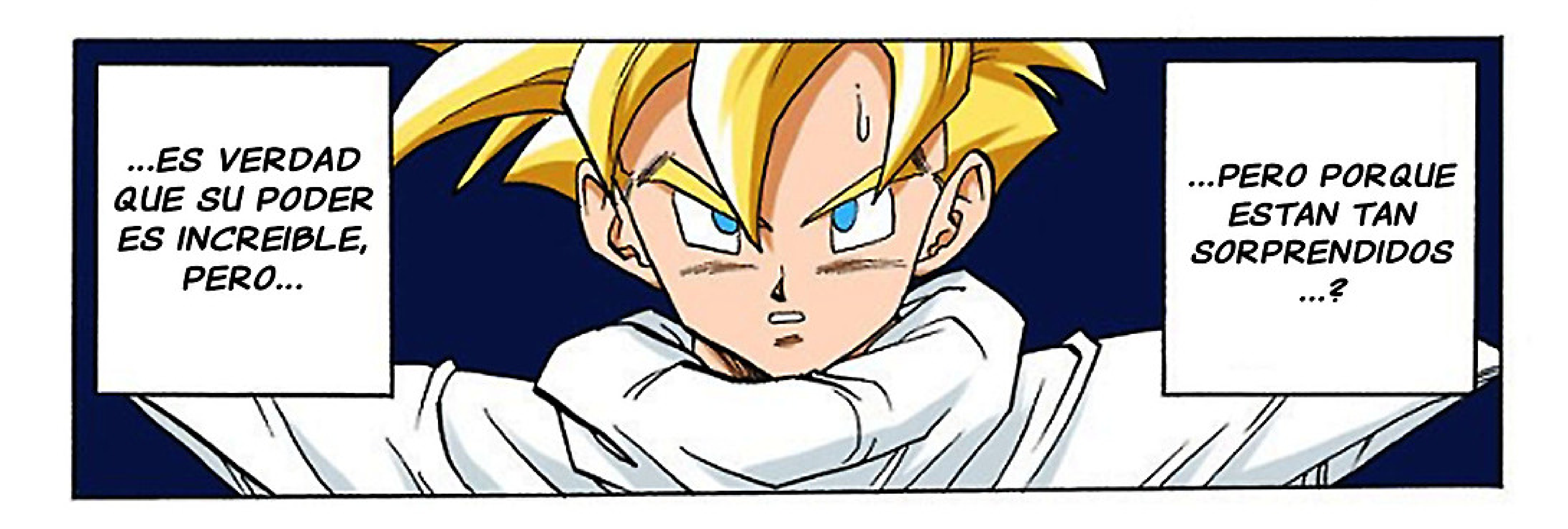




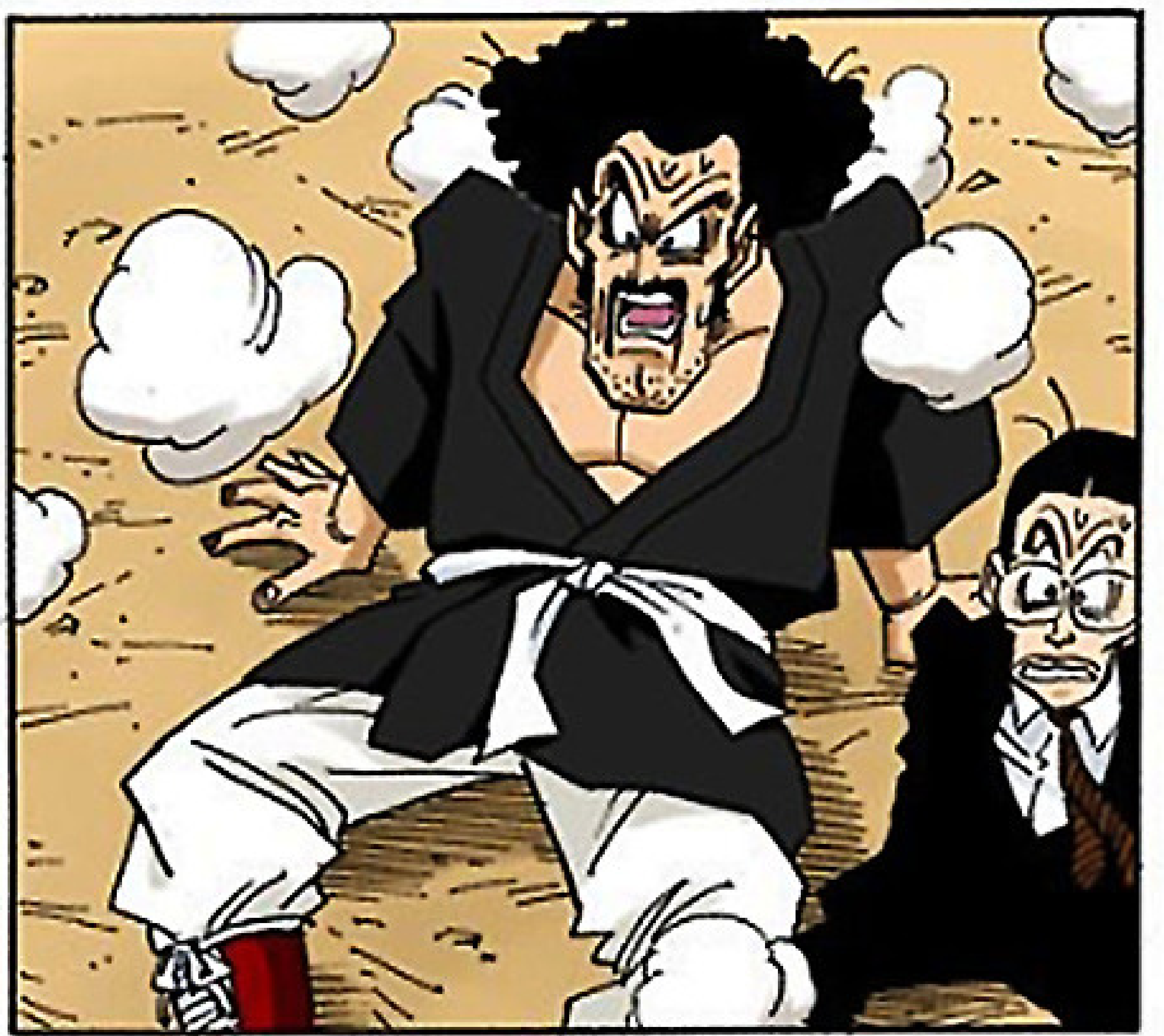
Traducido por David Molina P.



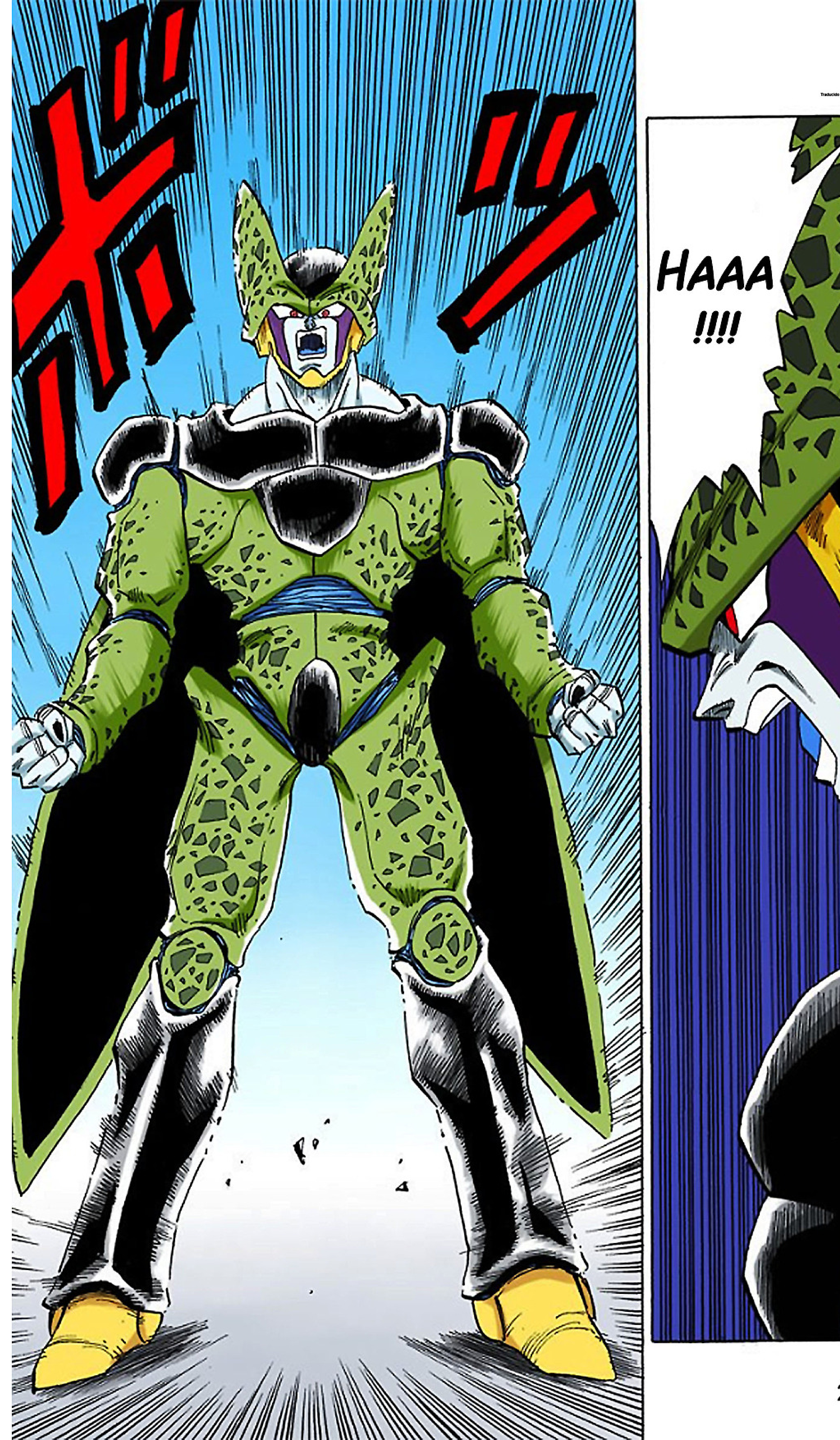




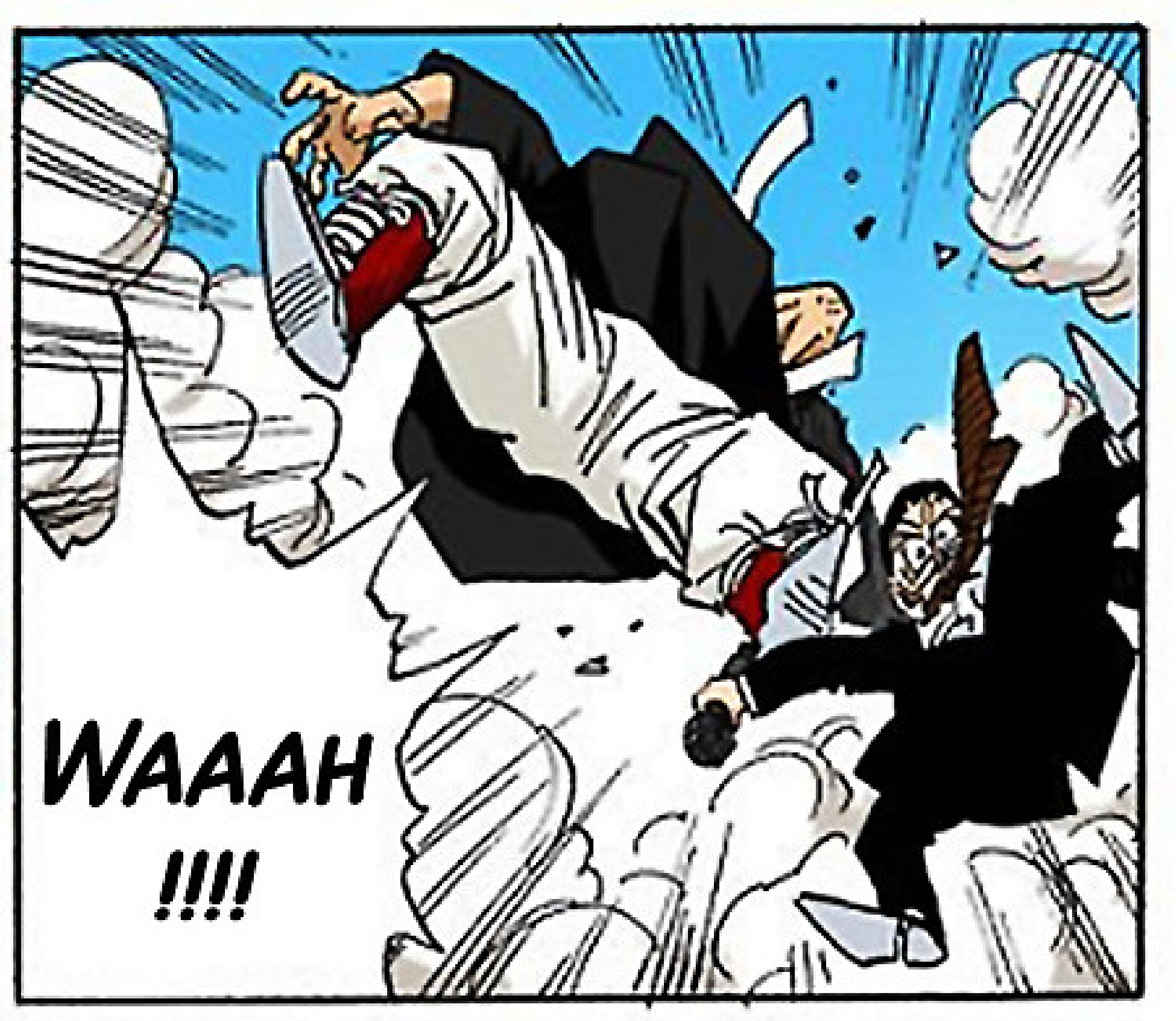


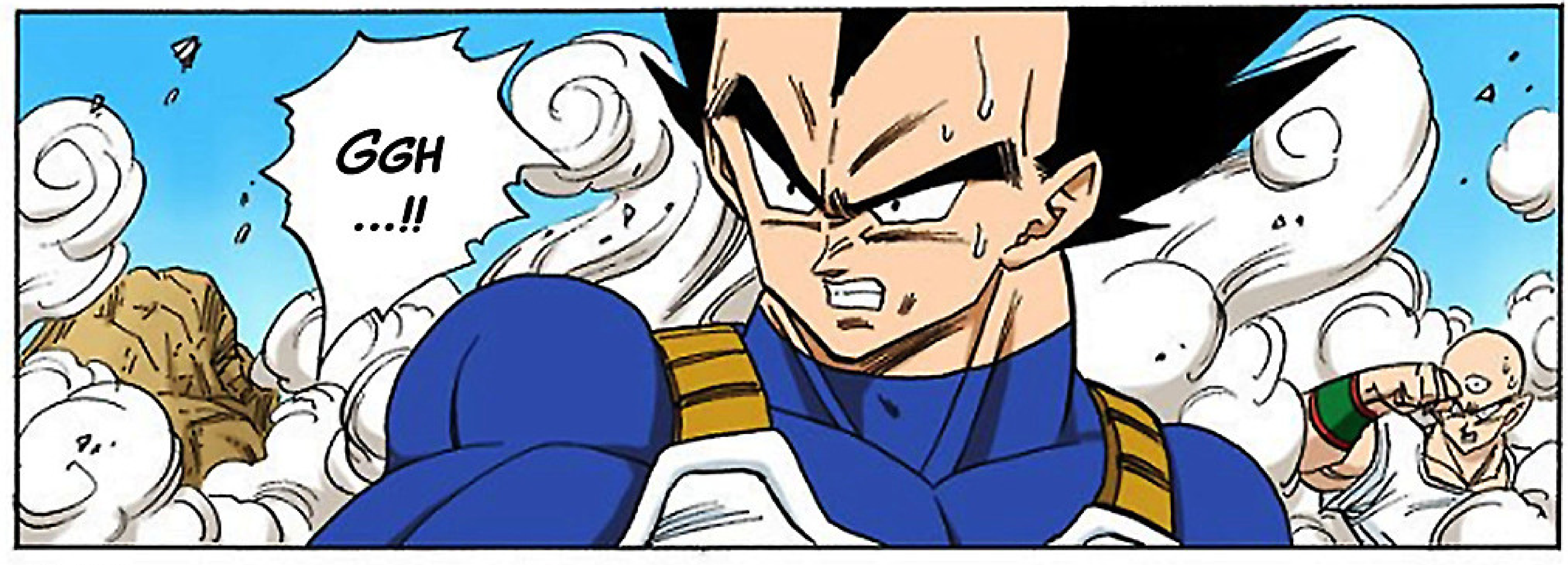





ズッ
HAAA !!!!







Traducido por David Molina P.

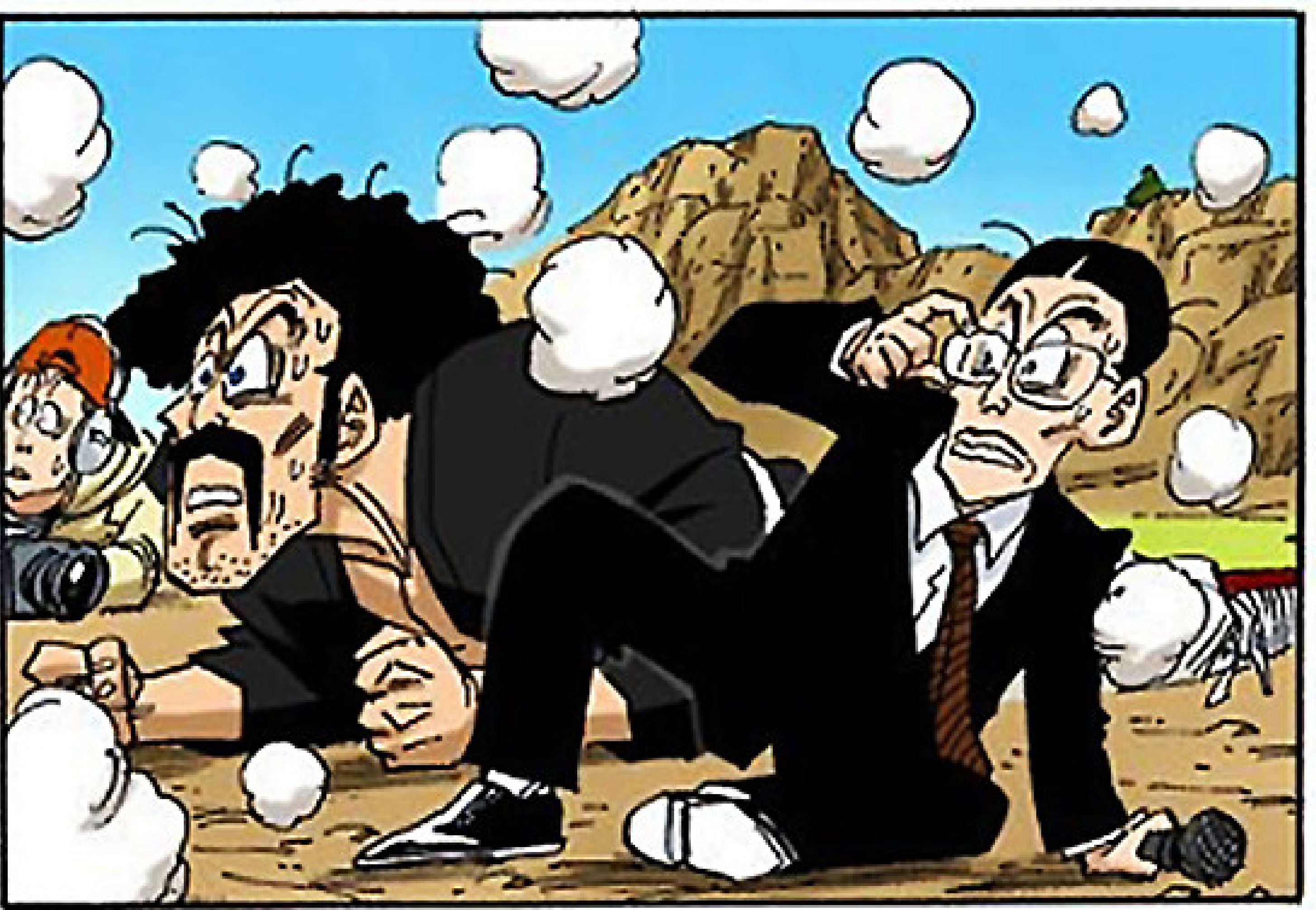




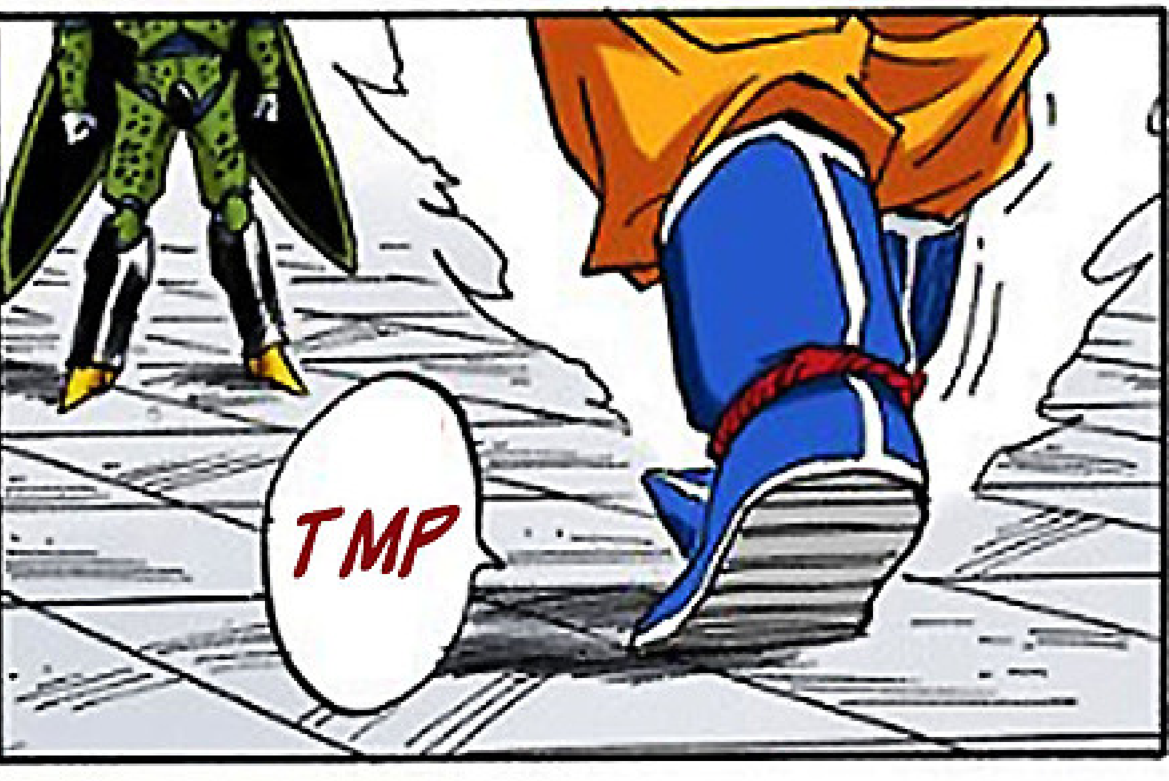
Traducido por David Molina P.

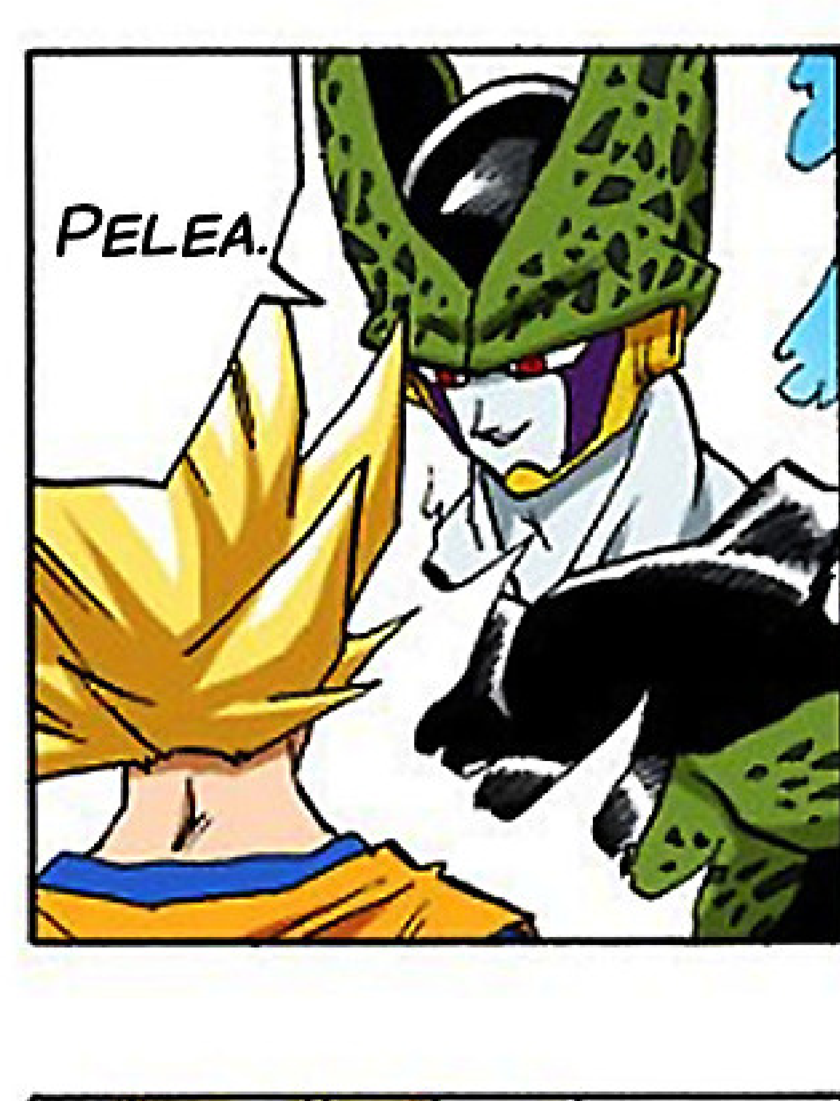
Traducido por David Molina P.



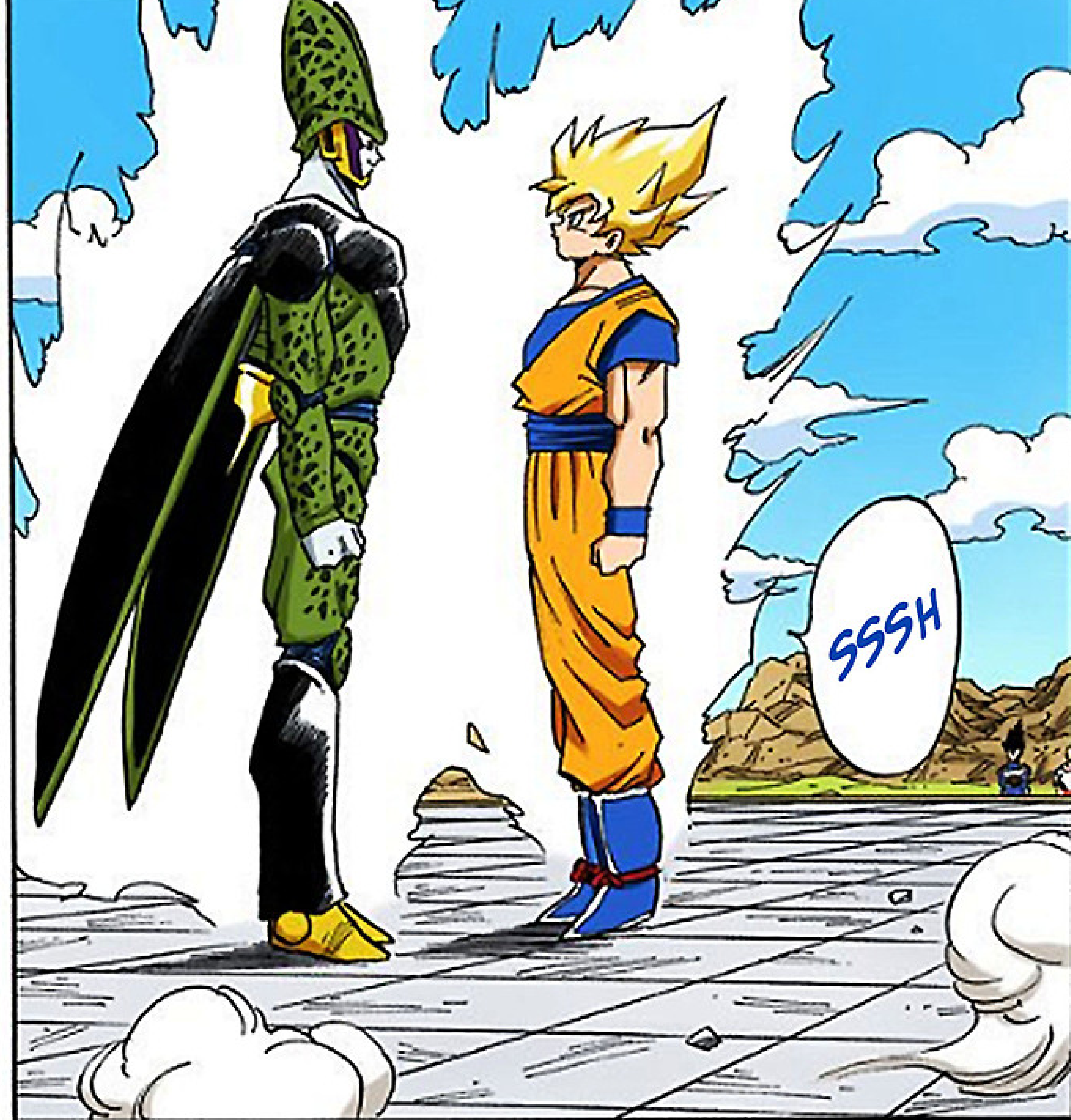




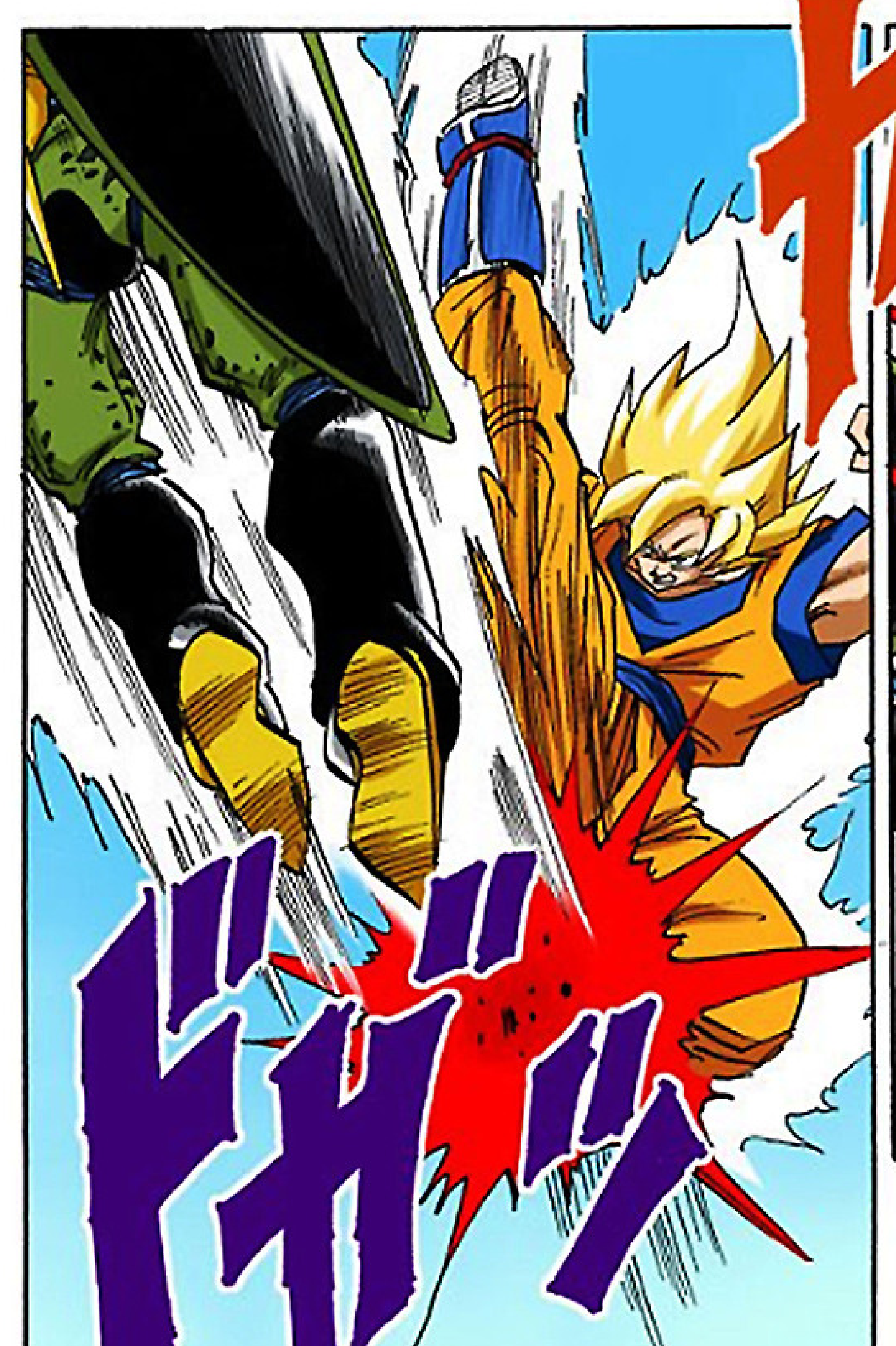


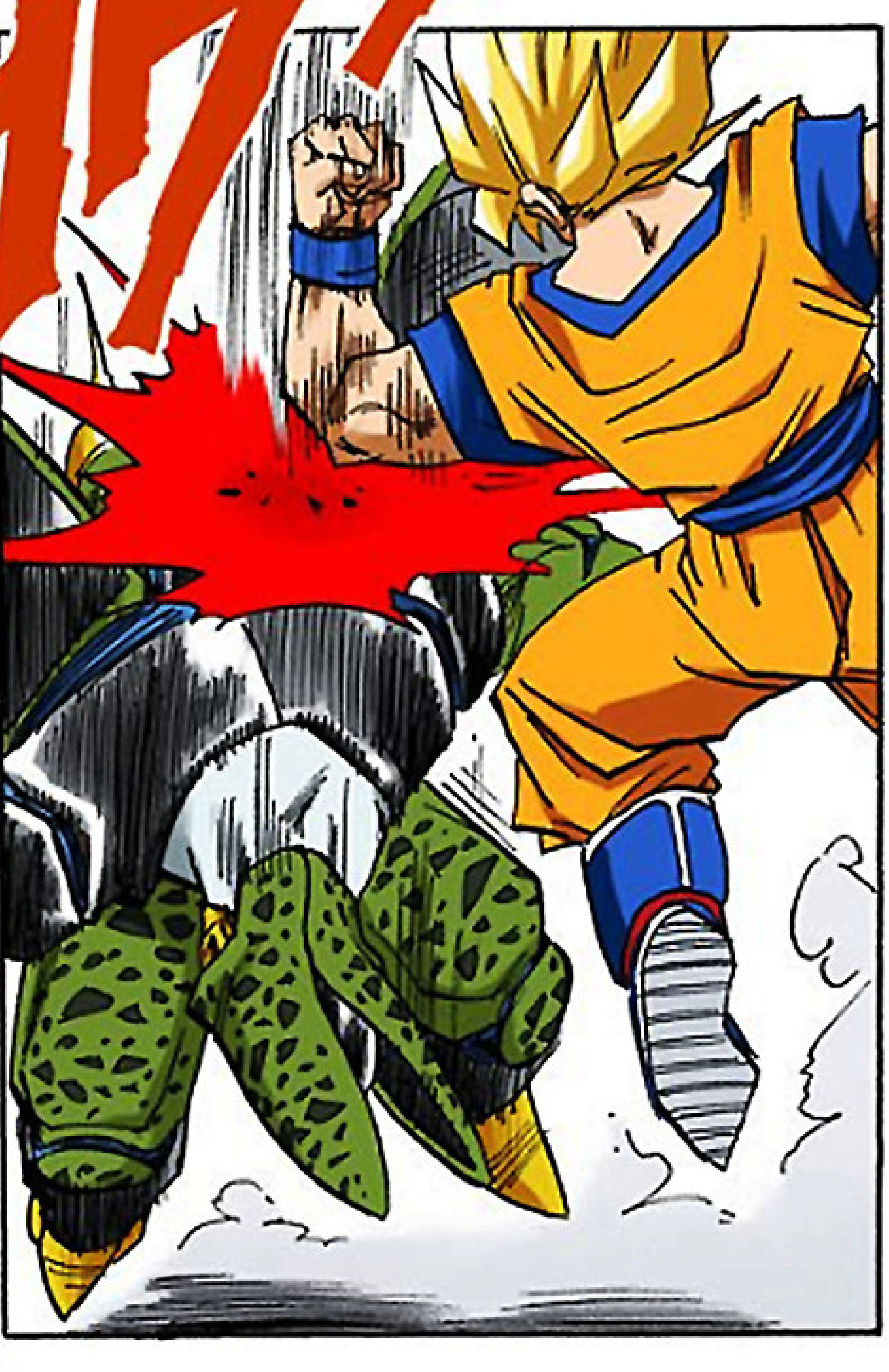






Traducido por David Molina P.






Traducido por David Molina P.

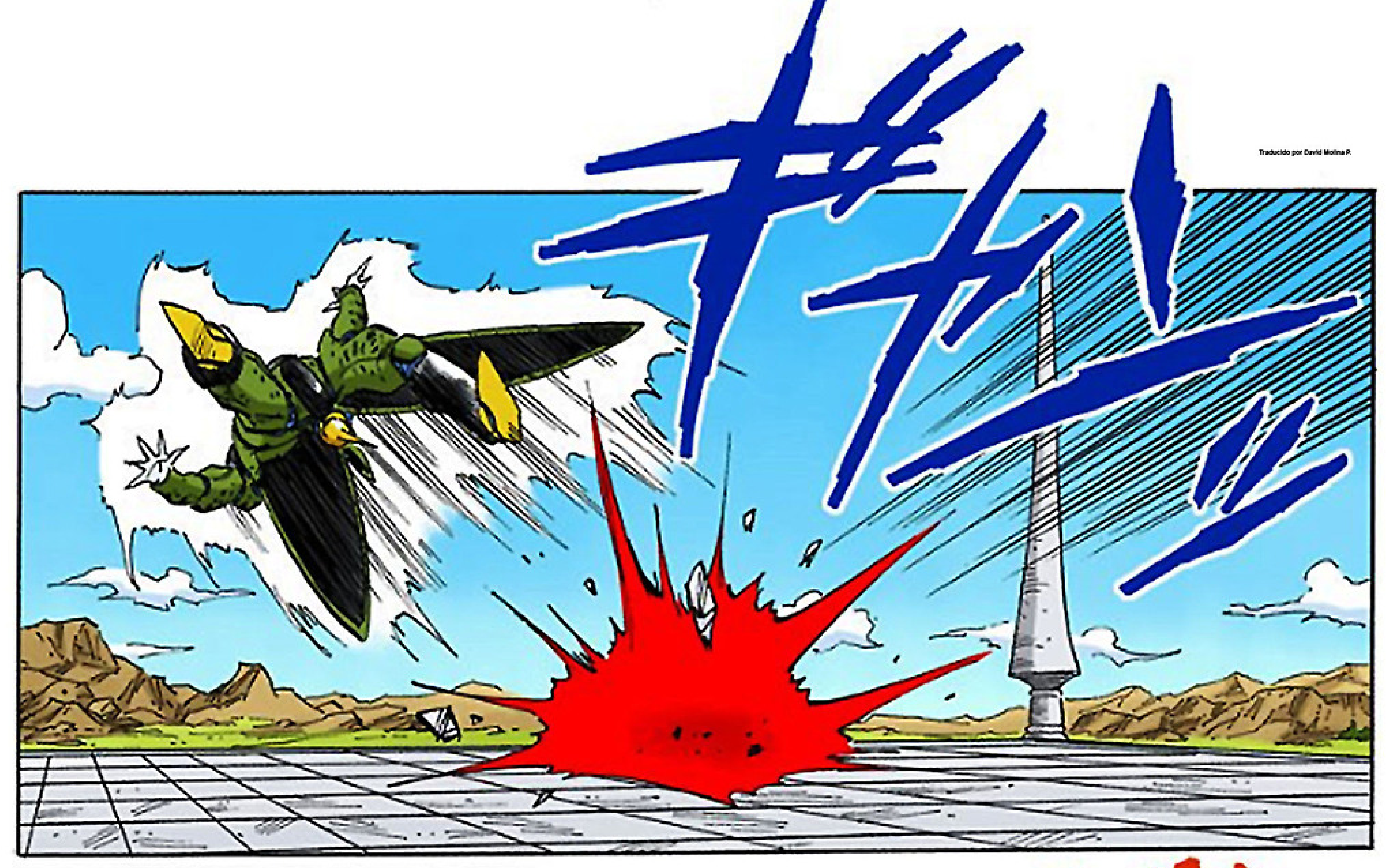
DRAGON BALL

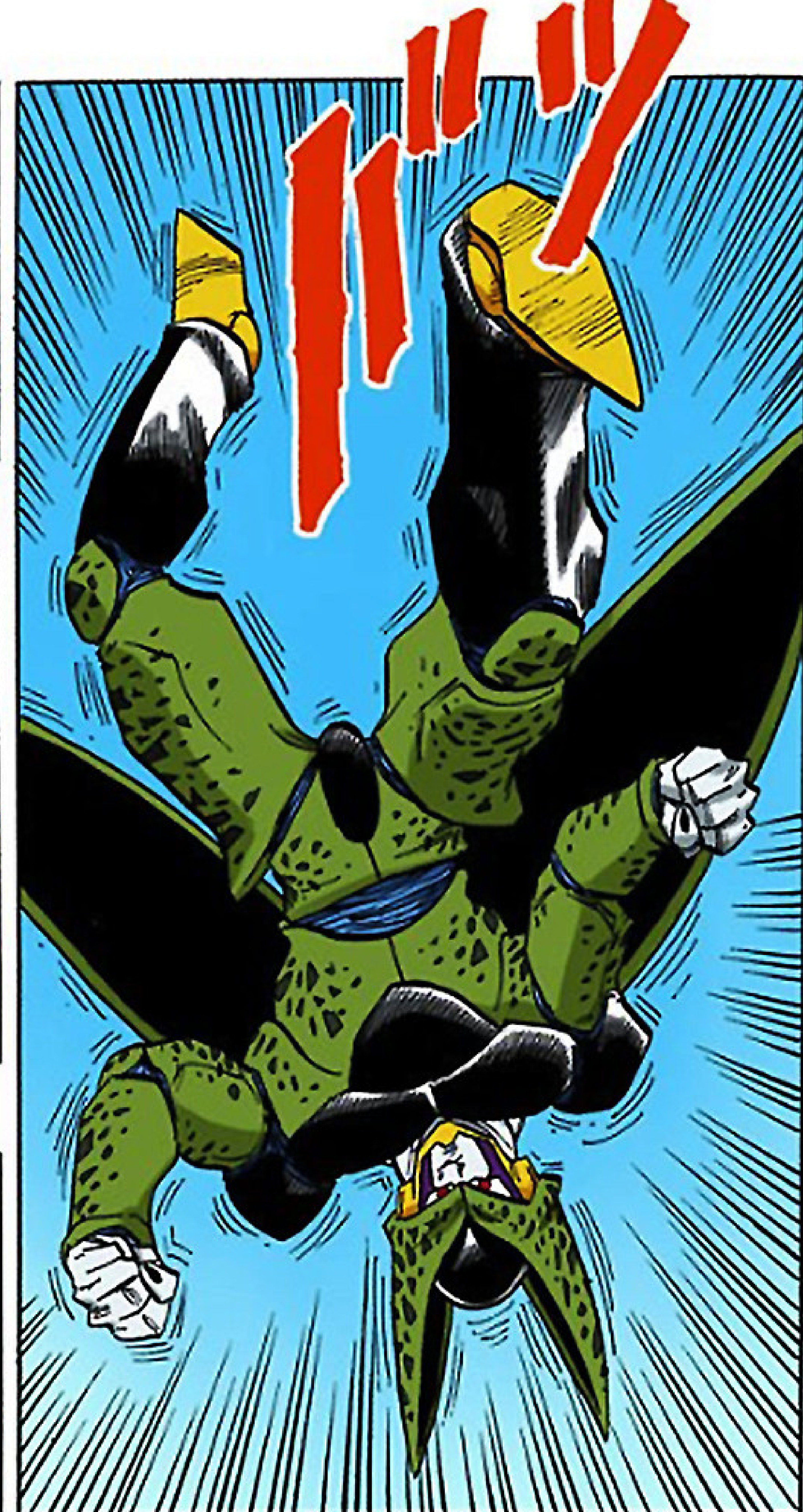
Capitulo 69: La Batalla Desisiva

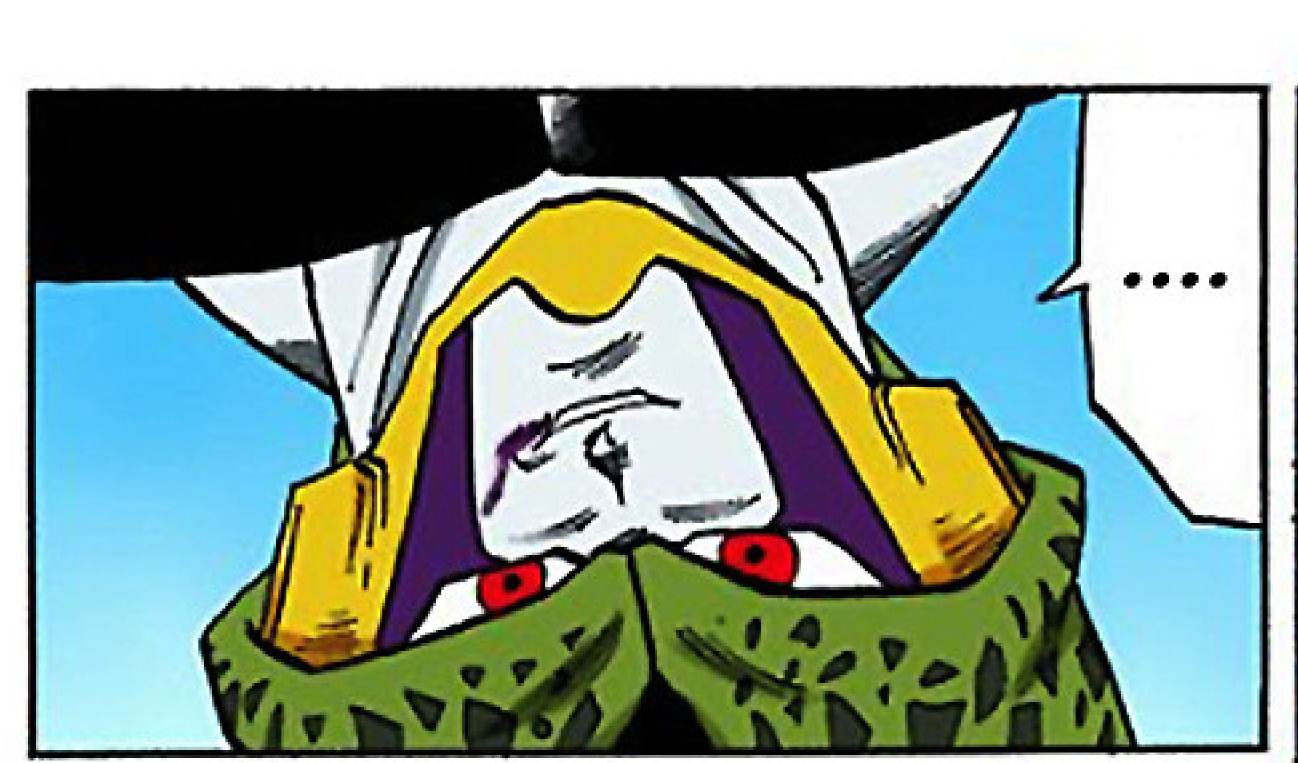
ドラゴンボール



Traducido por David Molina P.









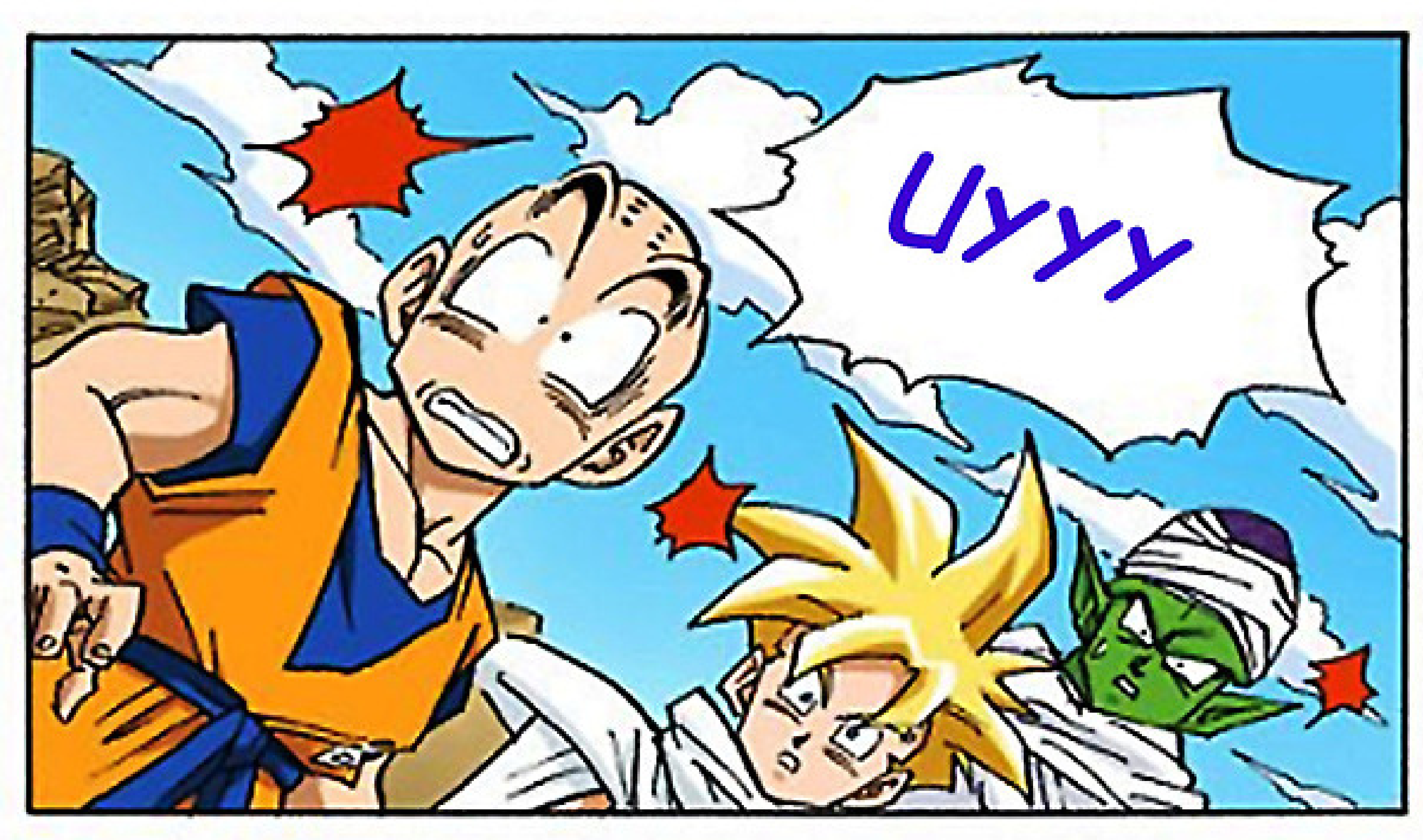


Traducido por David Molina P.





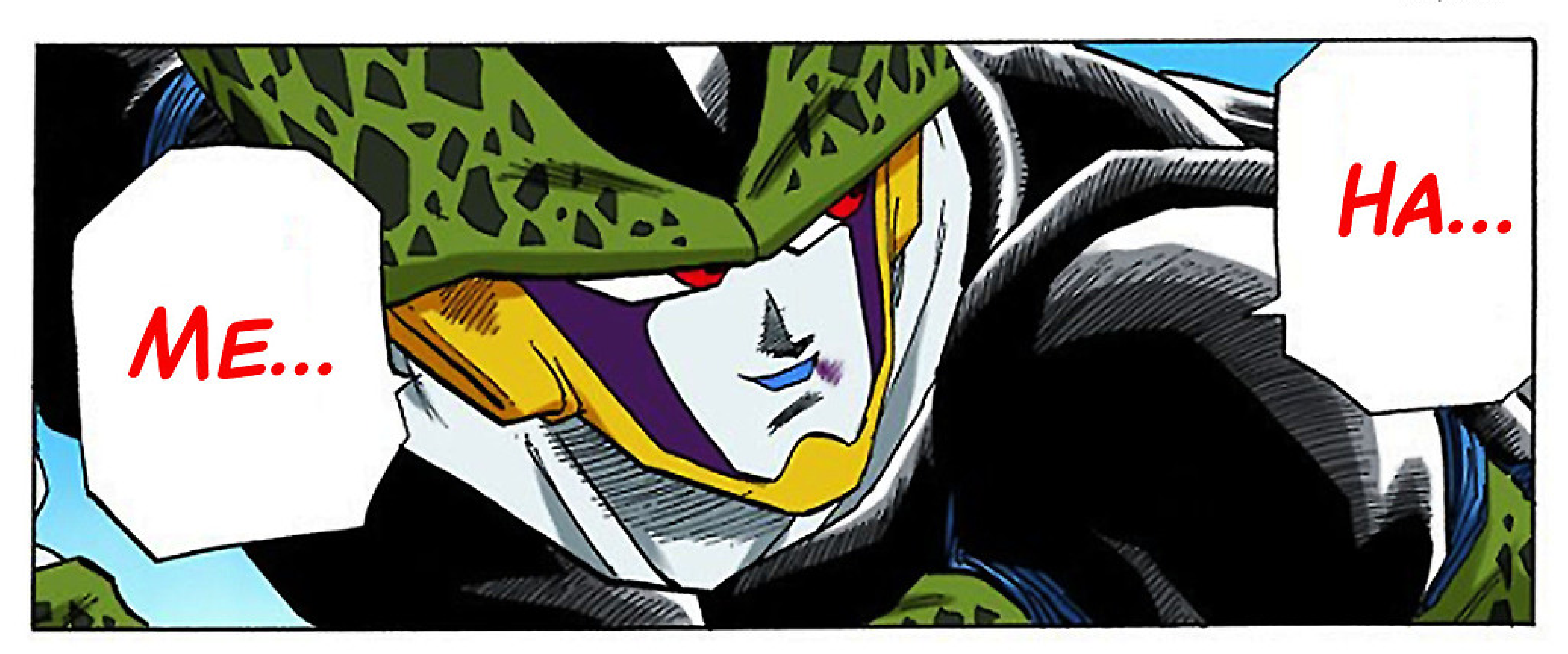


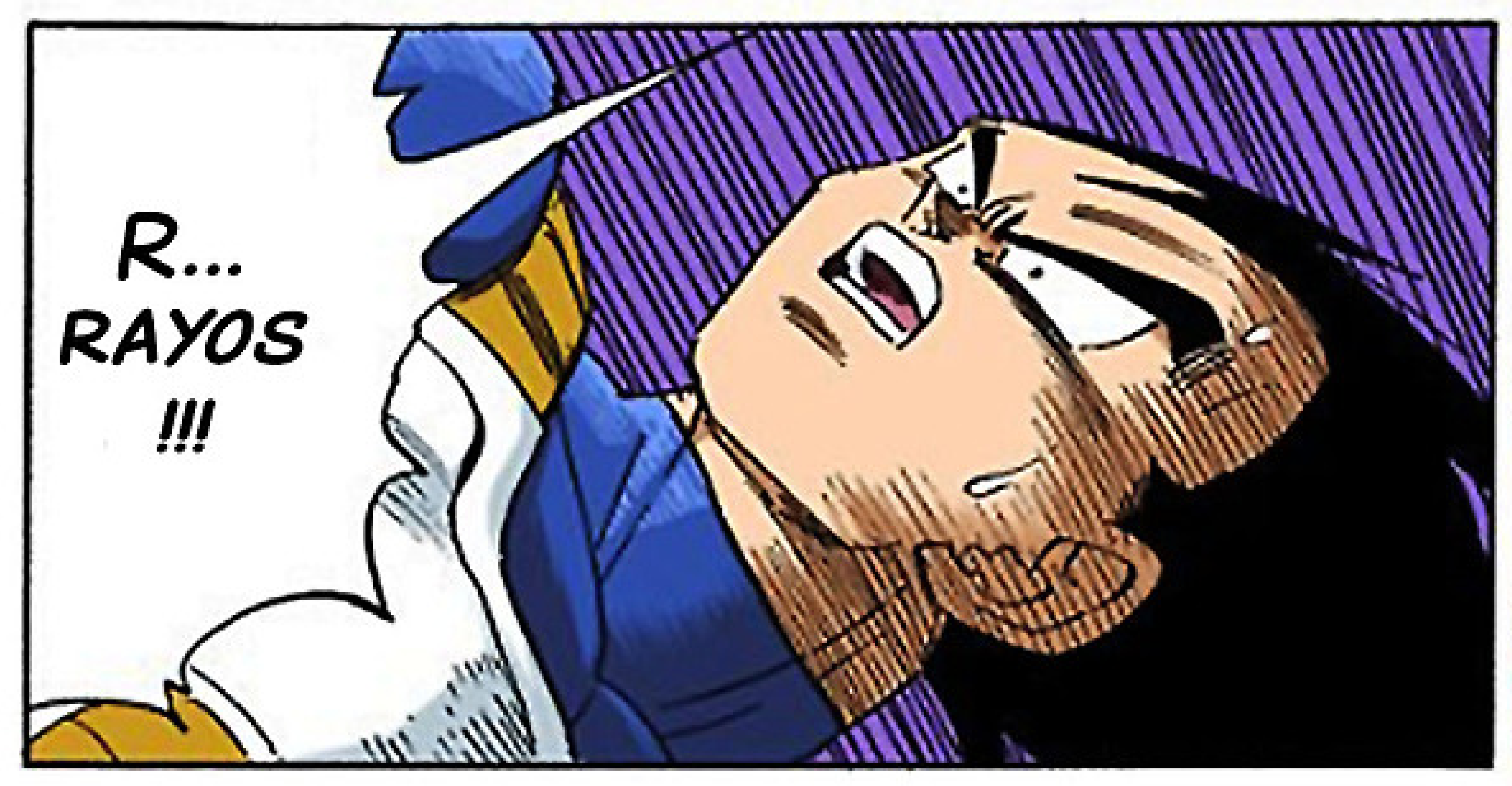


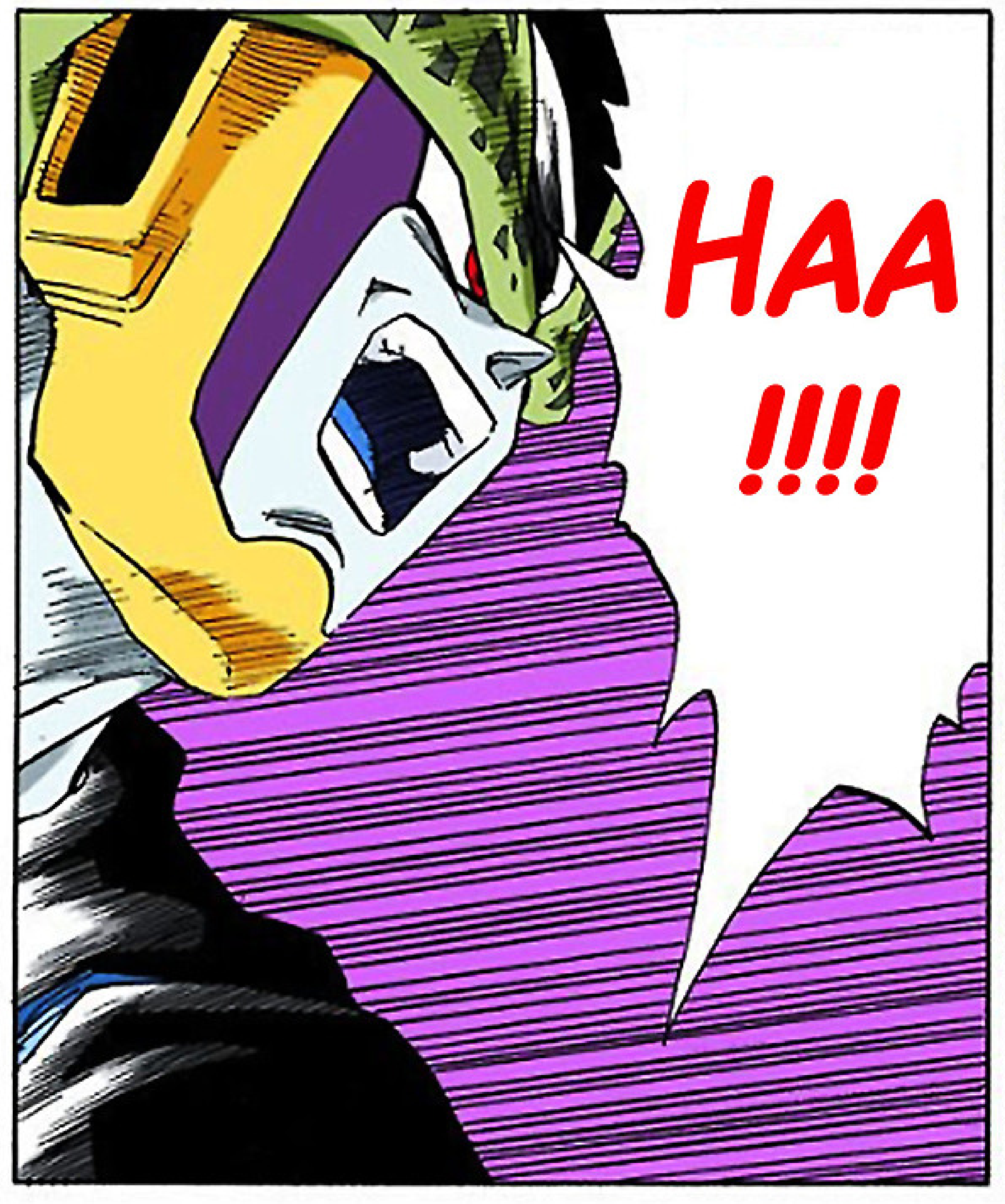




Traducido por David Molina P.





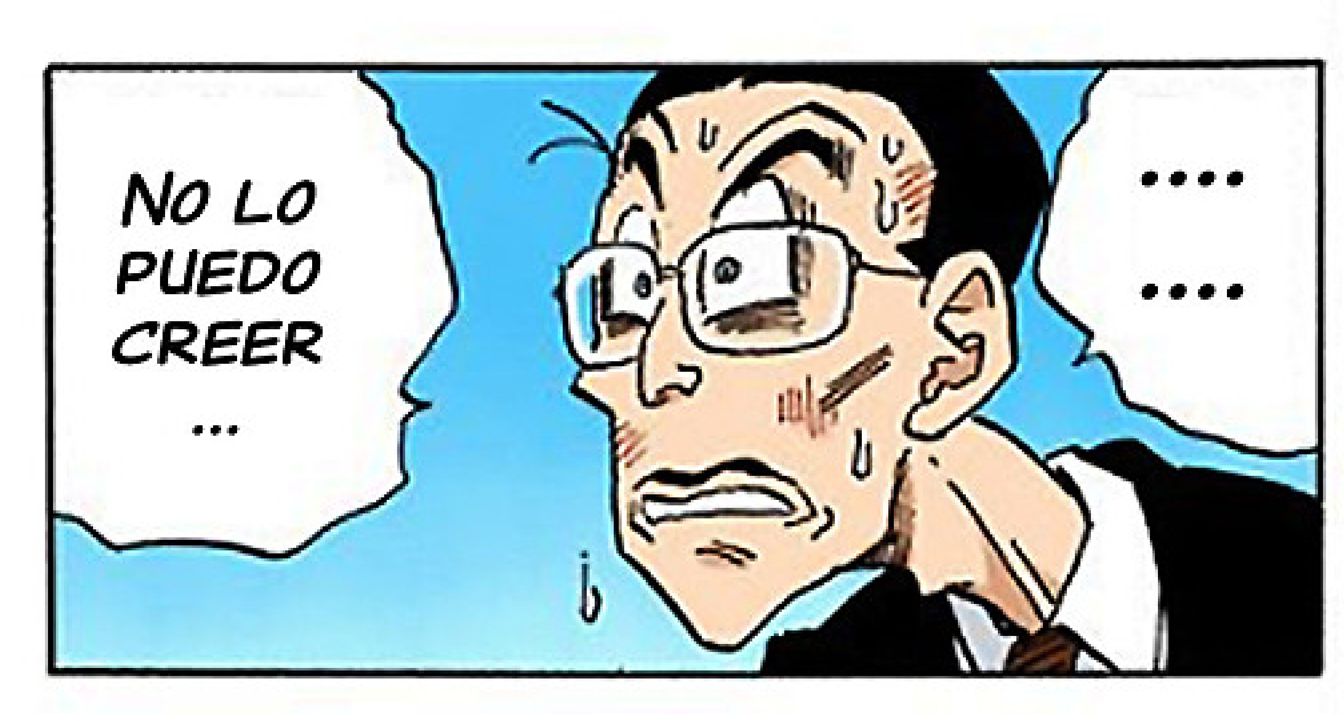




Traducido por David Molina P.



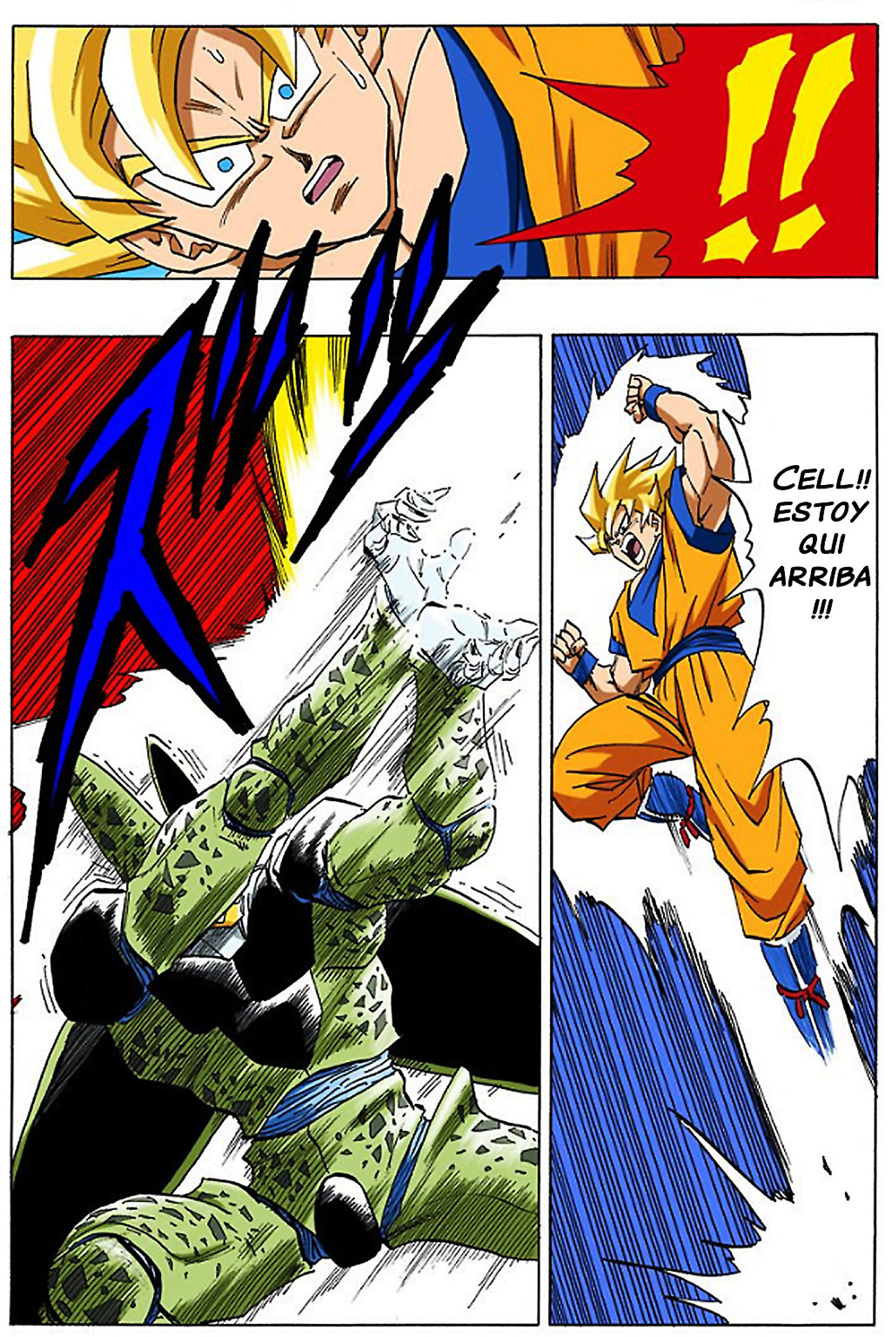




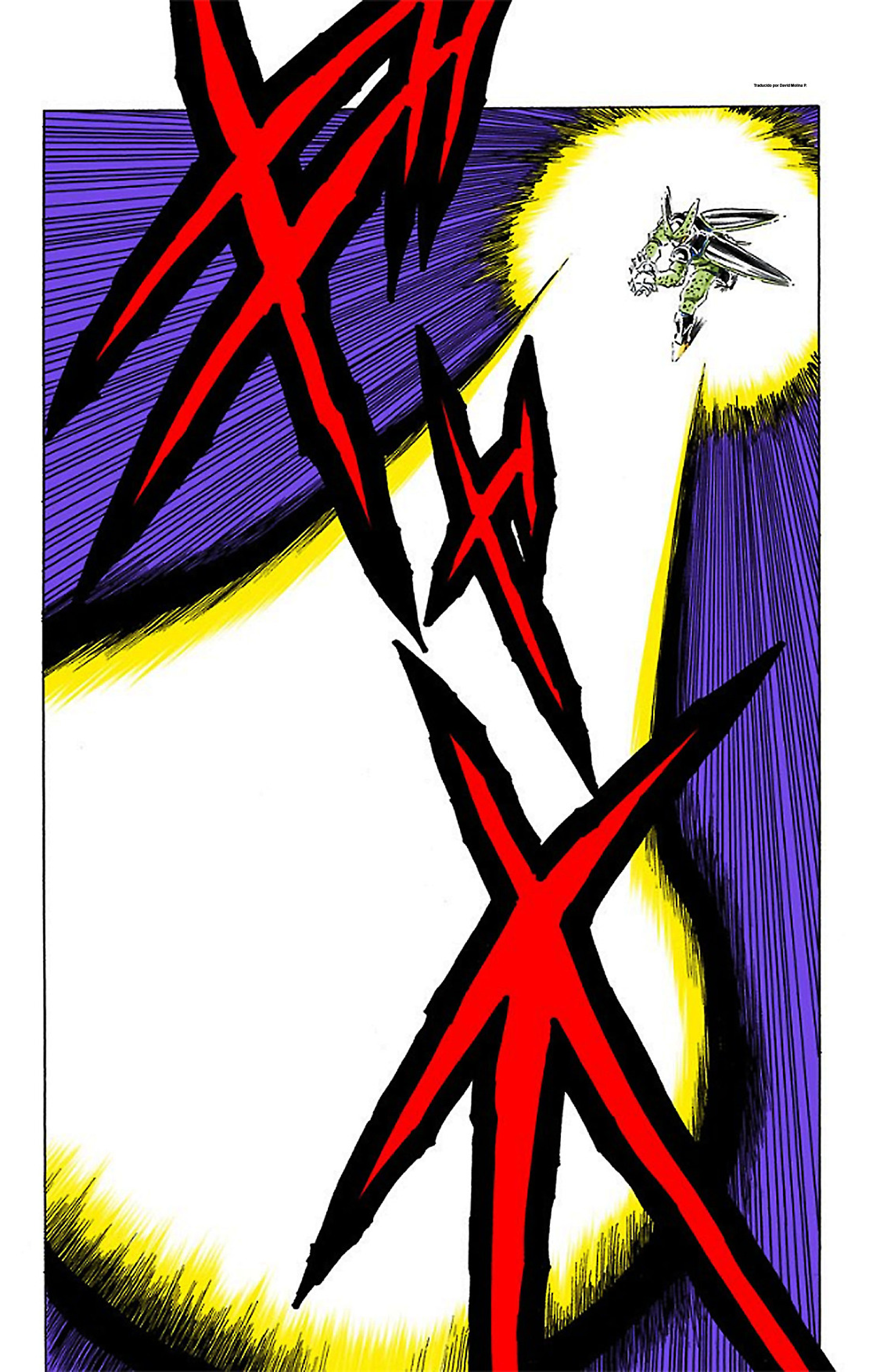


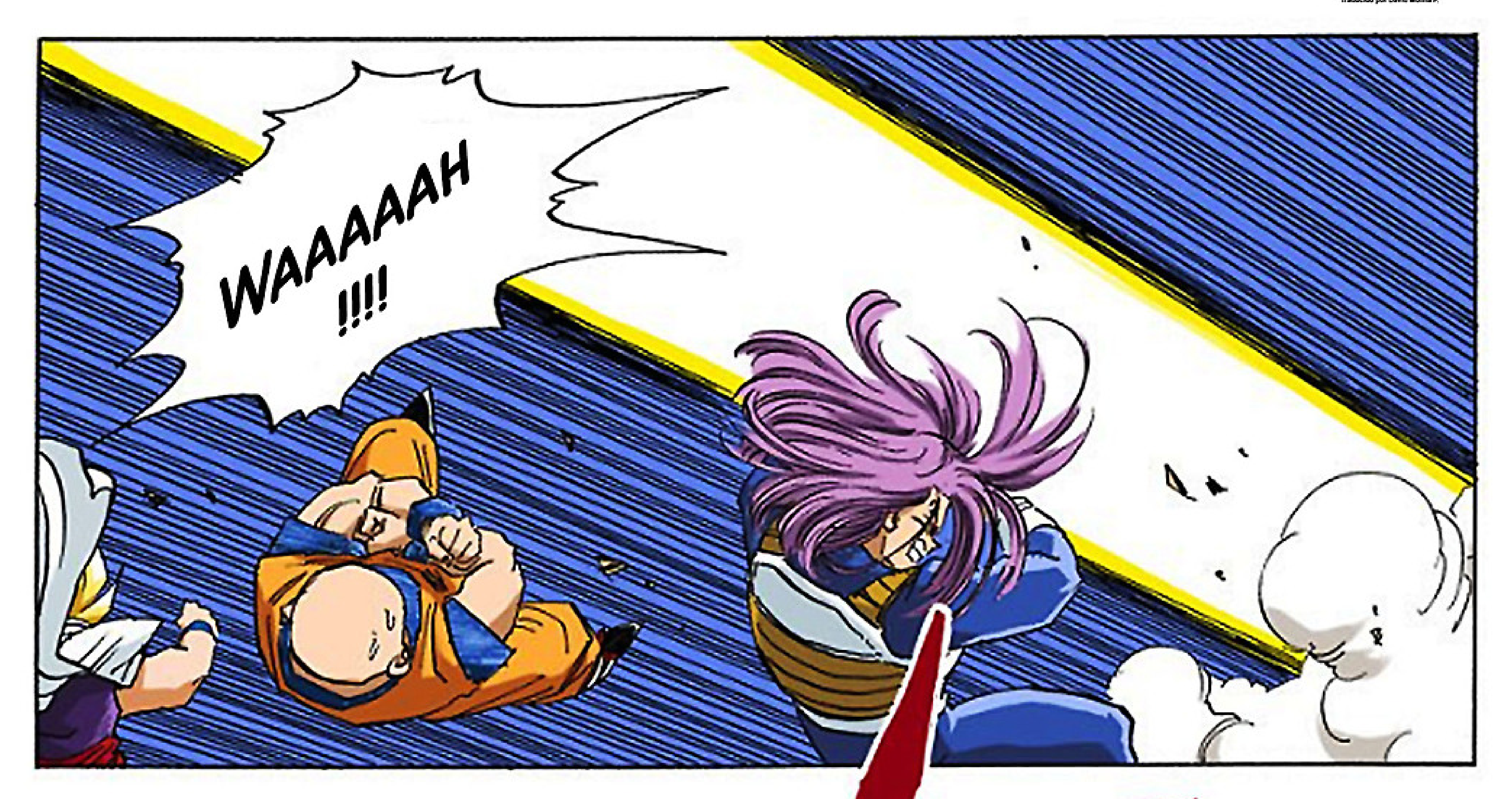
TAP

Traducido por David Molina P.

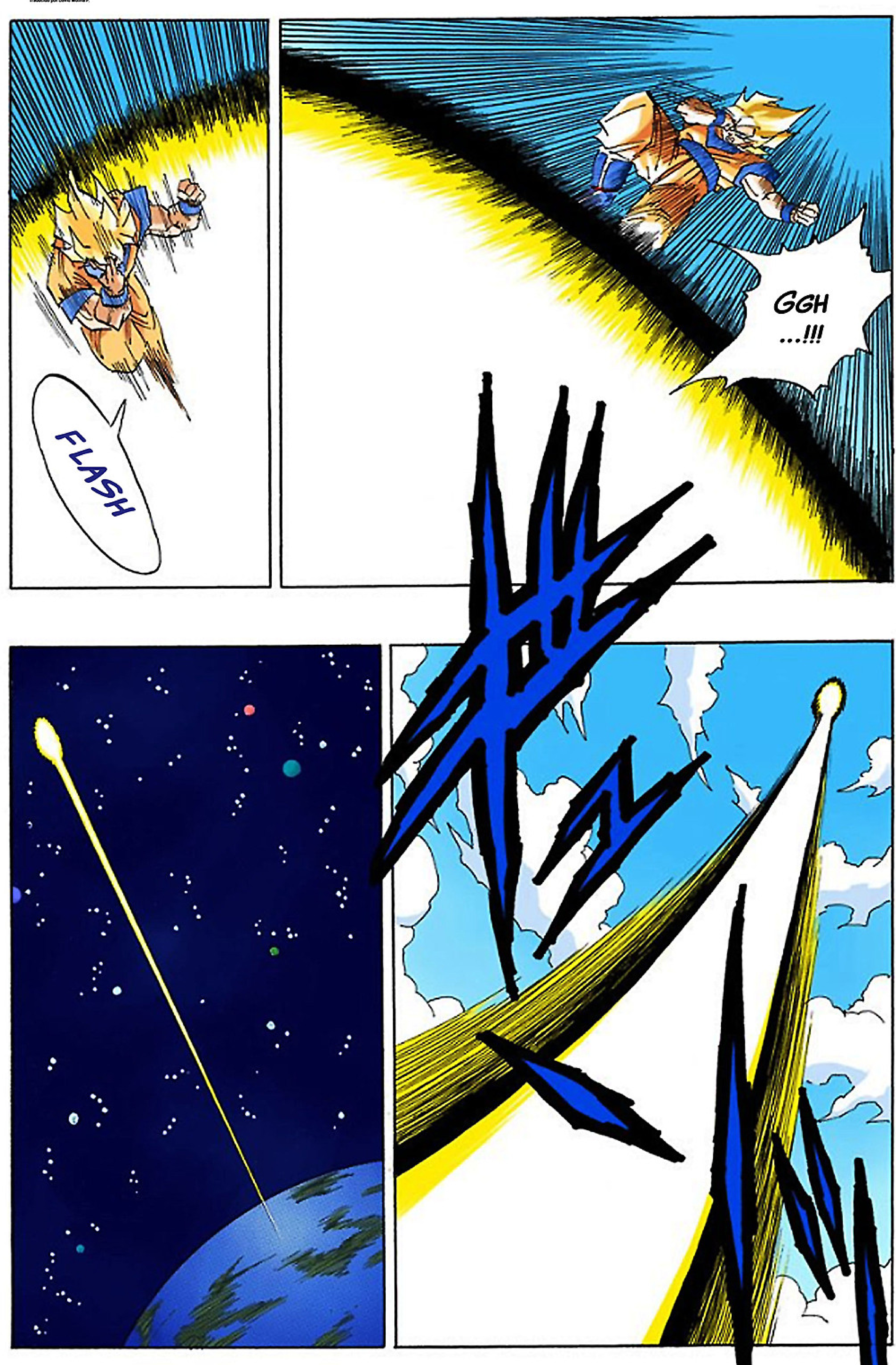


Traducido por David Molina P.

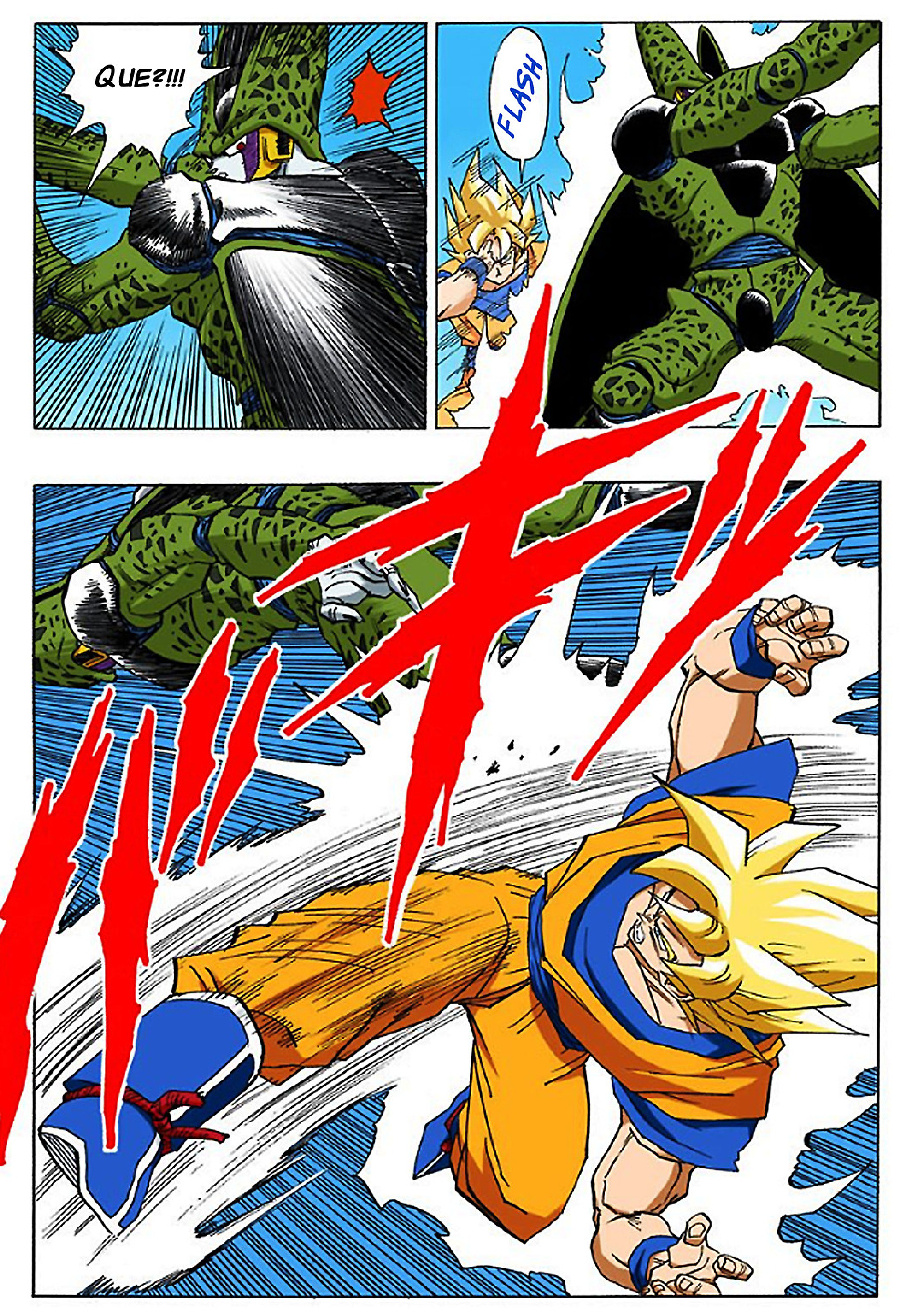


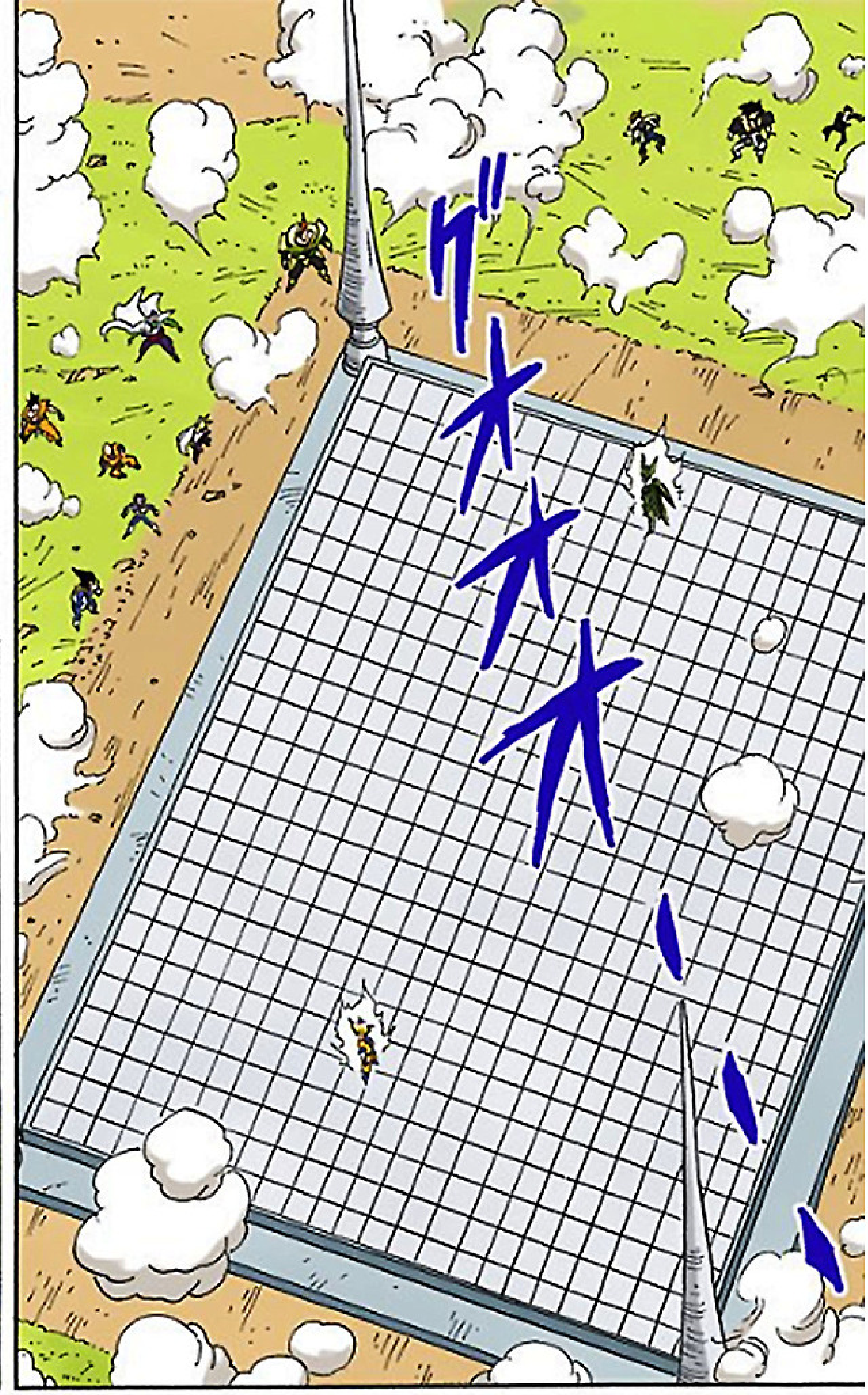

WAAAAAH
!!!!

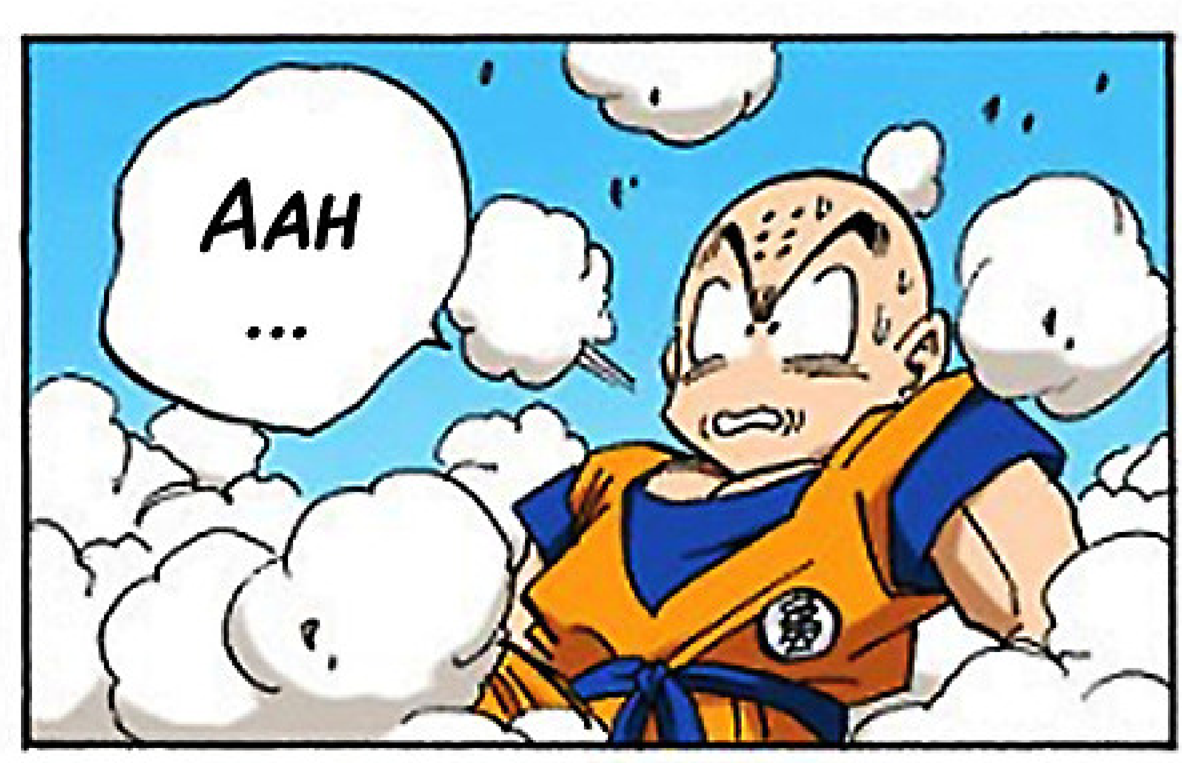
Traducido por David Molina P.



Traducido por David Molina P.






Aah
...


No logro entenderlo... crei que ese Kamehame-ha te impactaria directamente ...
Pero desapareciste y volviste a aparecer...

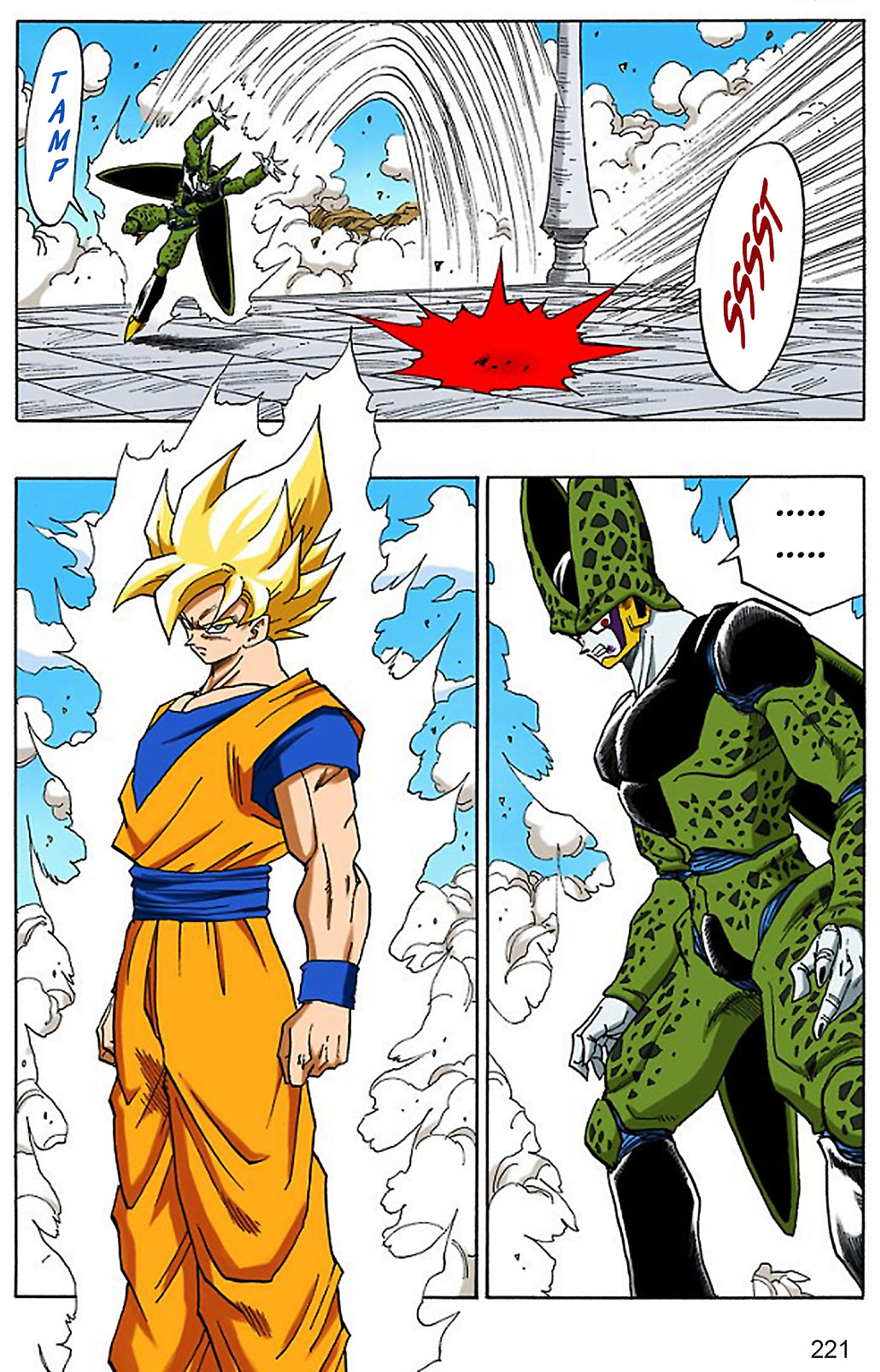

Esa es la tecnica de teletransportacion... (Shunkanido)
Puedo hacerla facilmente ...


La tecnica de teletransportacion...?


Ya veo ...
Es una tecnica muy util ...

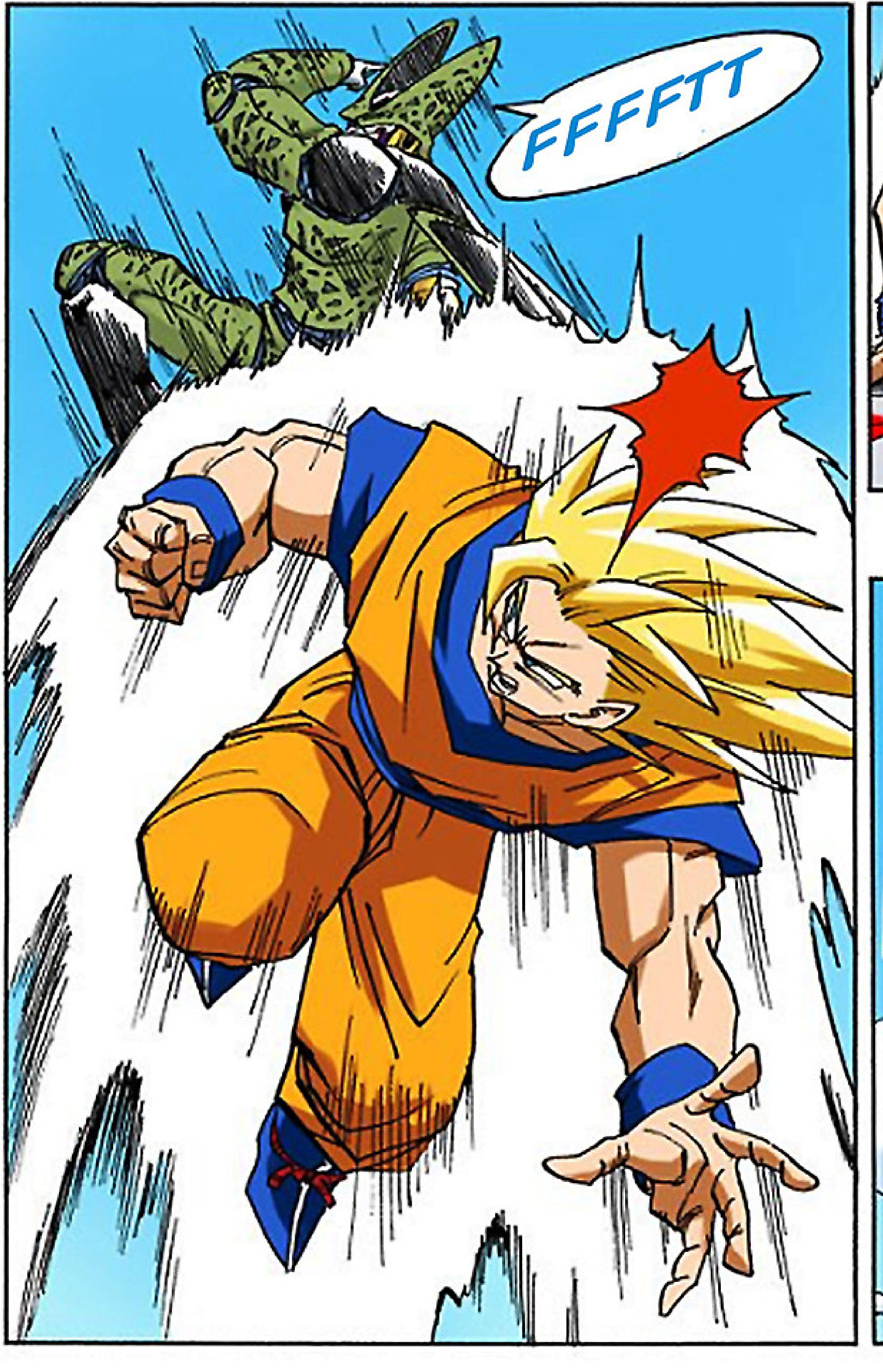

Ahora yo quiero preguntarte algo...
Si no me hubiera quitado de ese lugar, hubieras arrojado ese Kamehame-ha contra la tierra...?

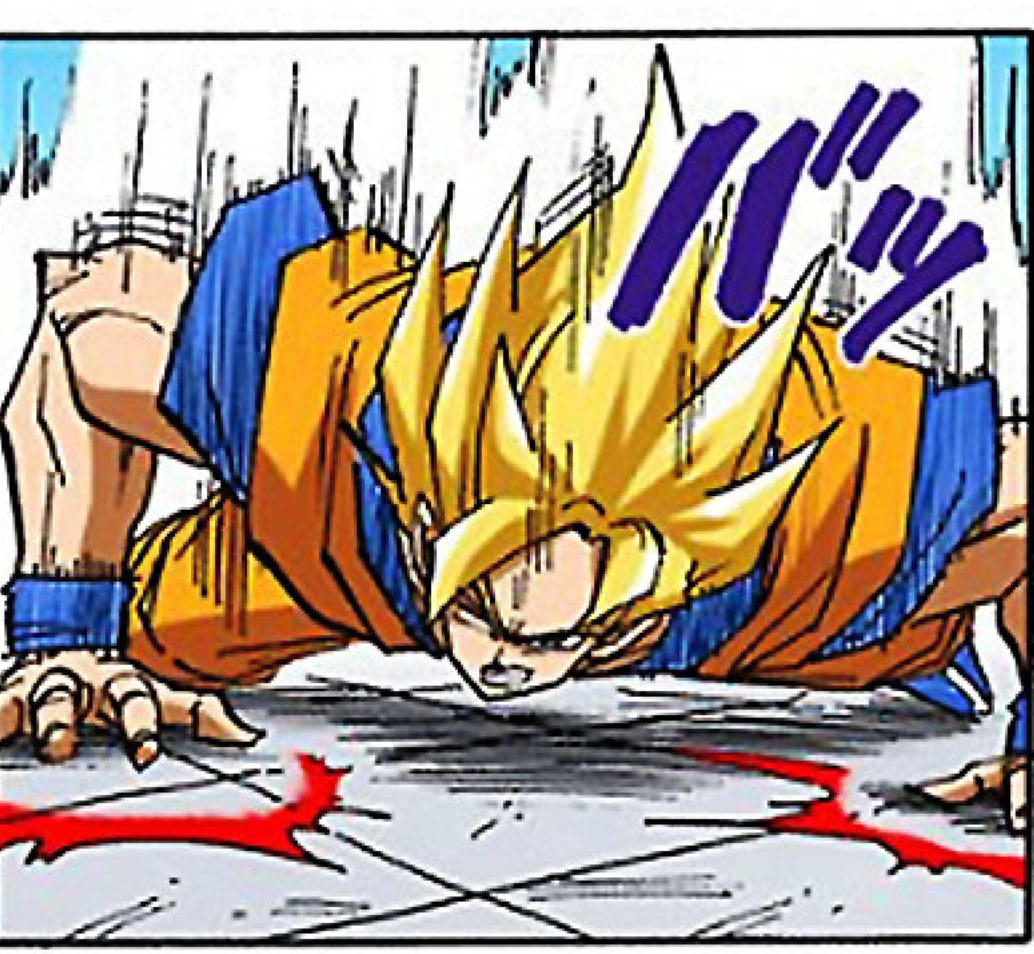
Traducido por David Molina P.

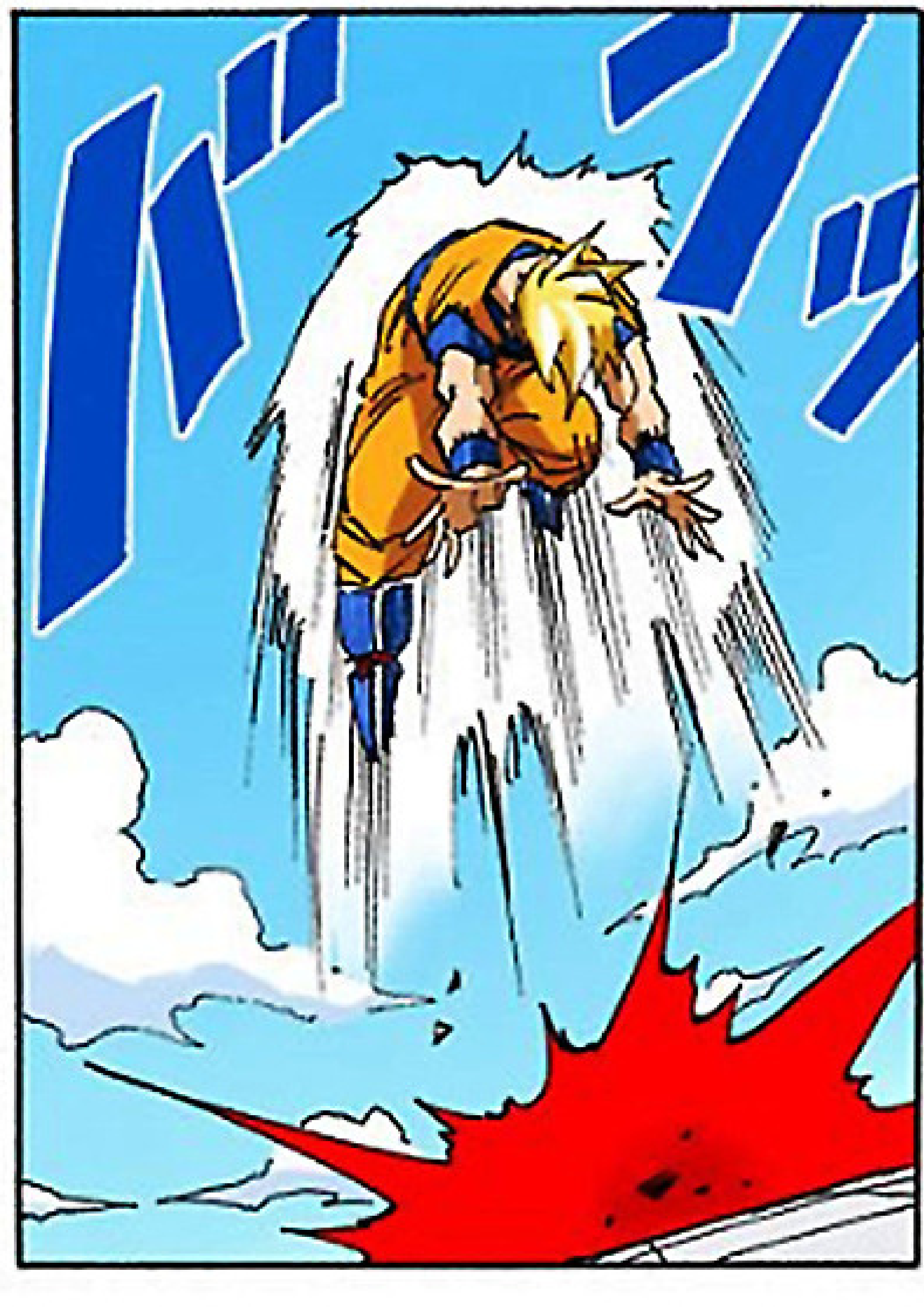


Traducido por David Molina P.

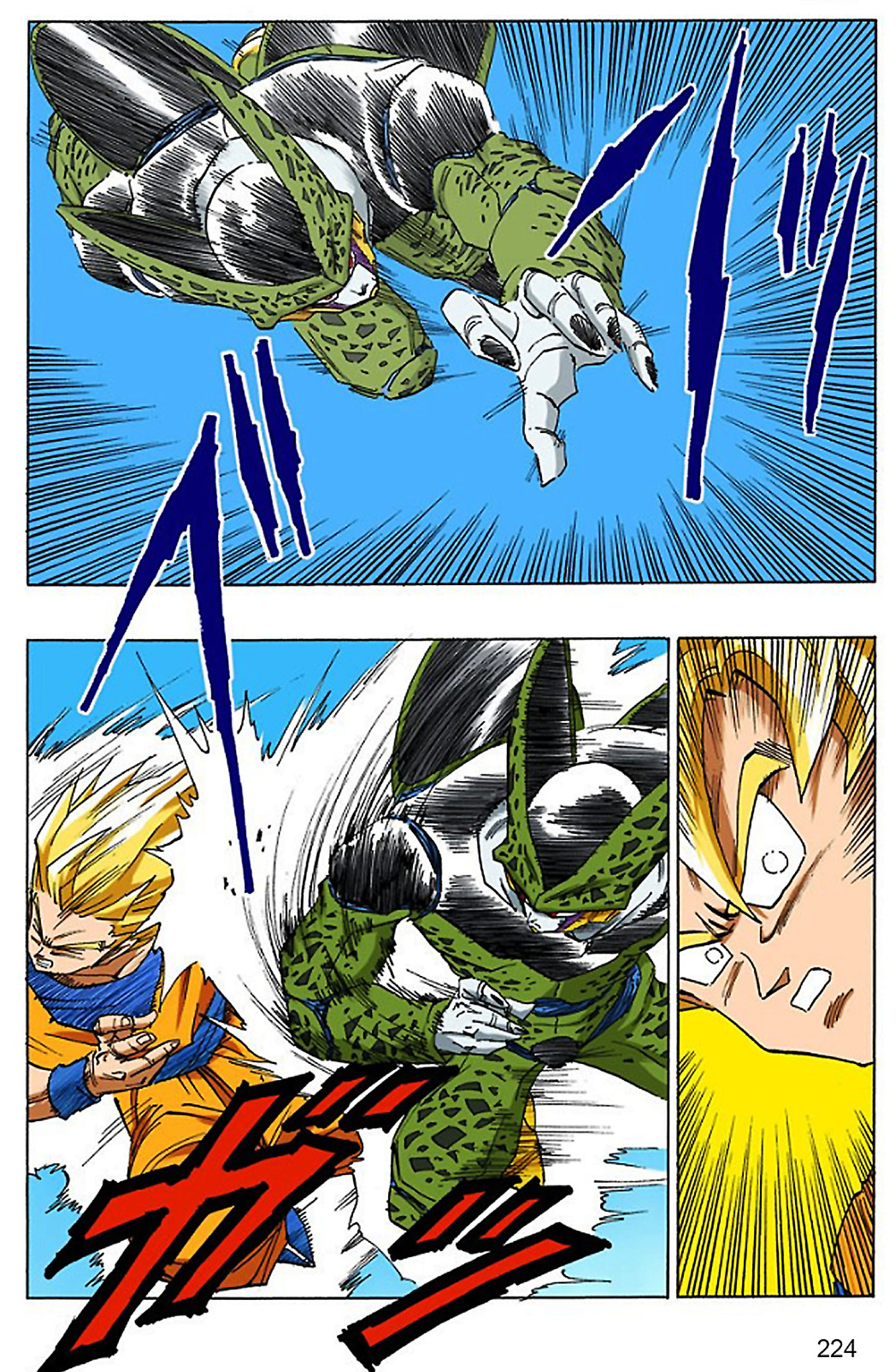






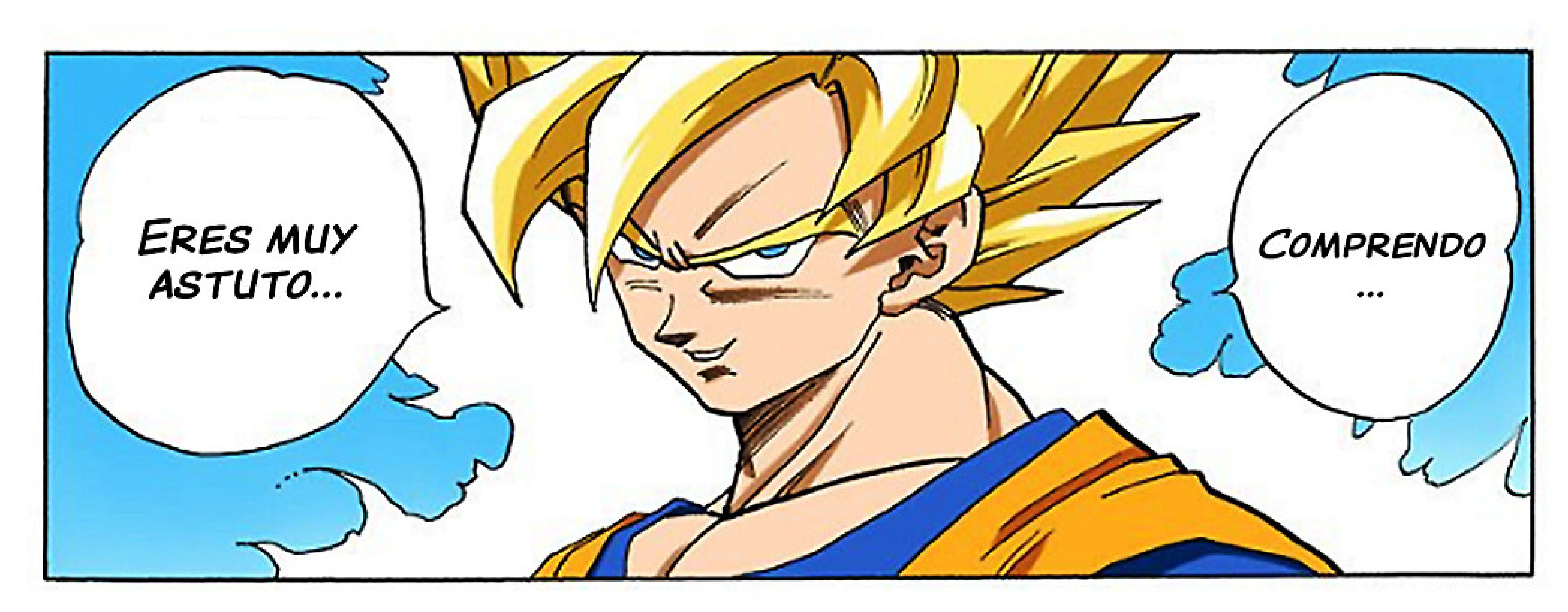


Traducido por David Molina P.



Traducido por David Molina P.





ZUT

...

Dejame decirte algo...

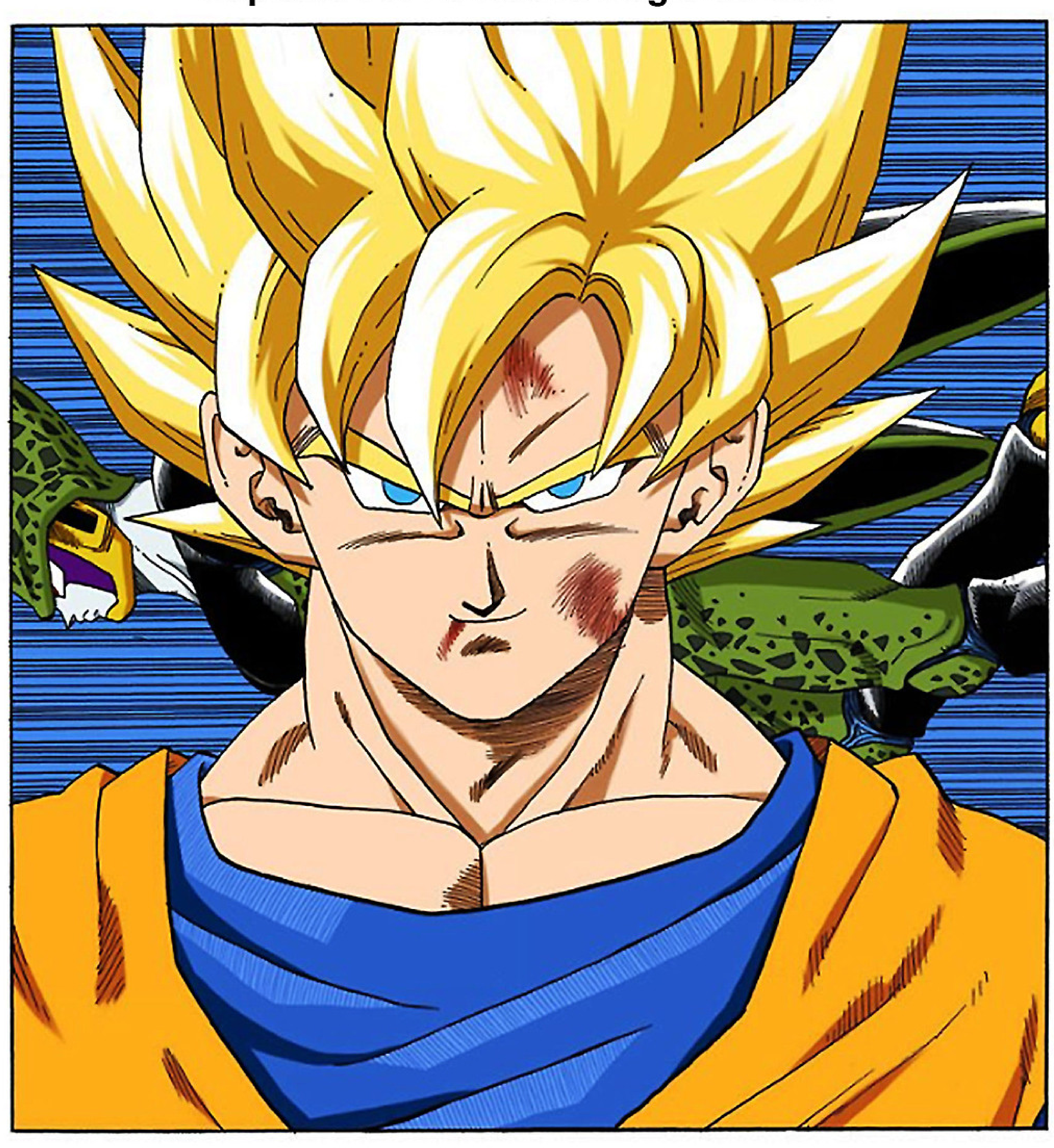
Realmente a mi no me importaria en lo mas minimo si este planeta llegara a ser destruido.

Pero me sentiria muy aburrido si hago algo asi...

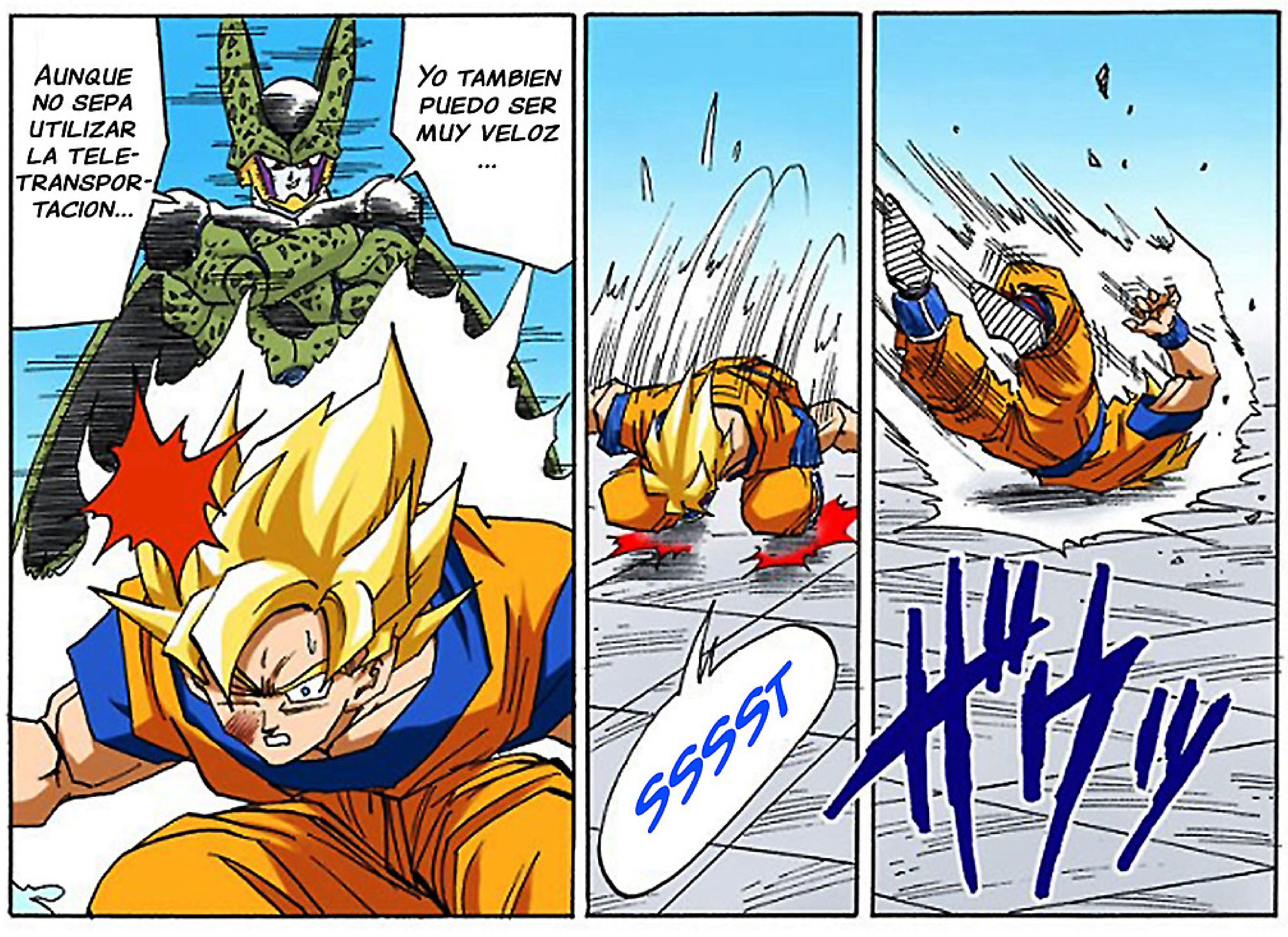
!?

DRAGON BALL ドラゴンボール

Capitulo 70: La Nueva Regla de Cell



Traducido por David Molina P.



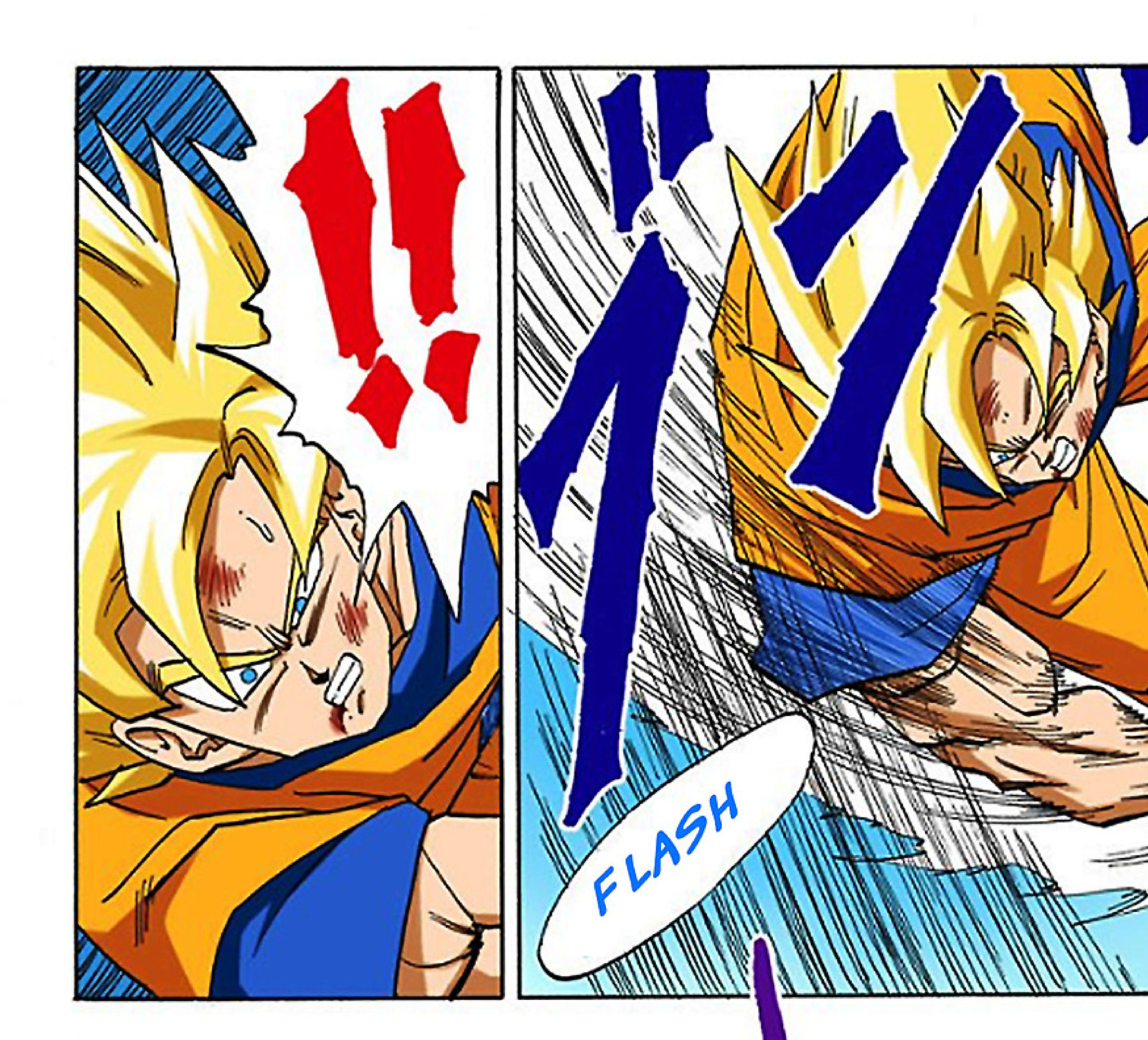
Traducido por David Molina P.

ドカカカ。。

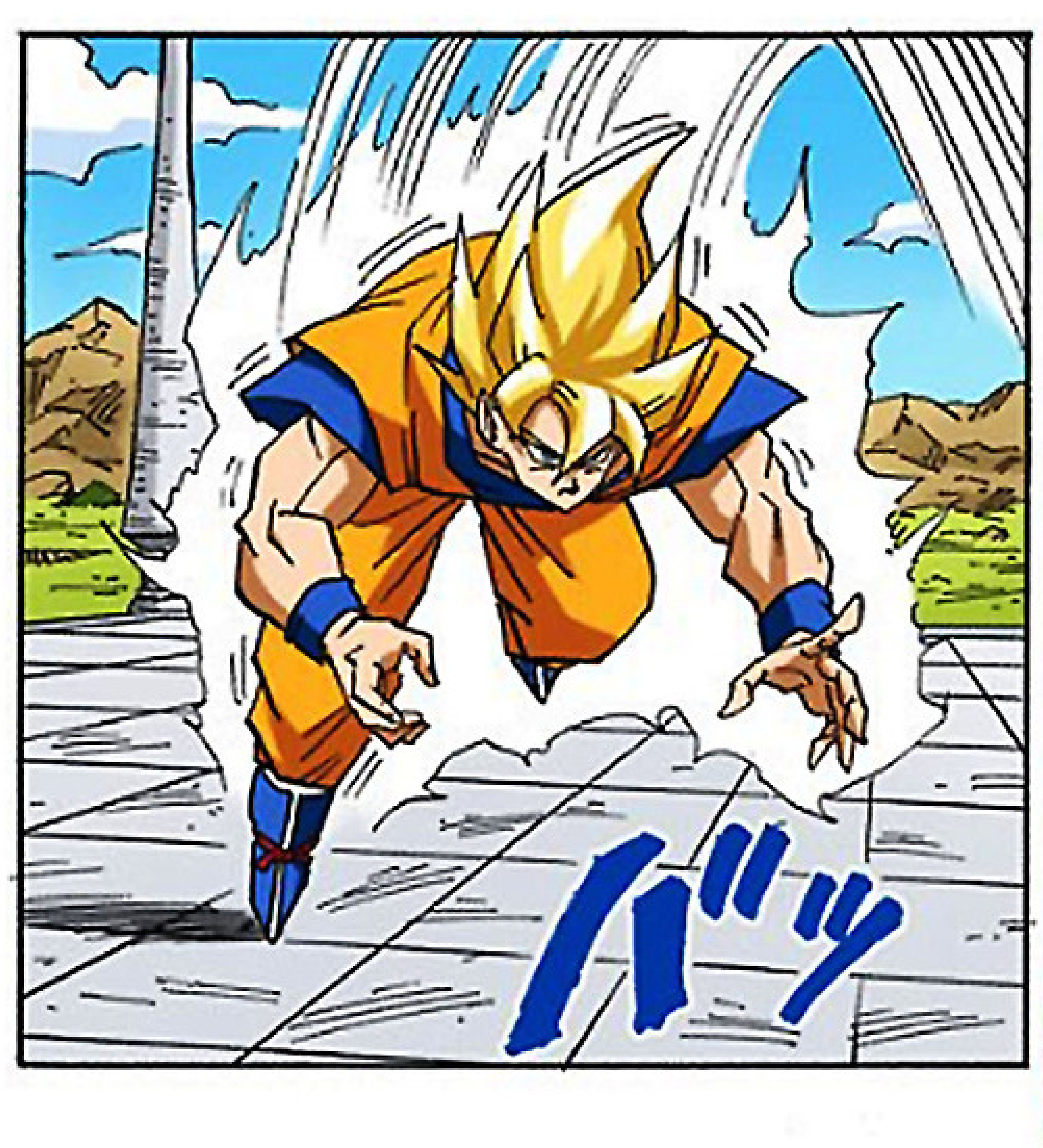


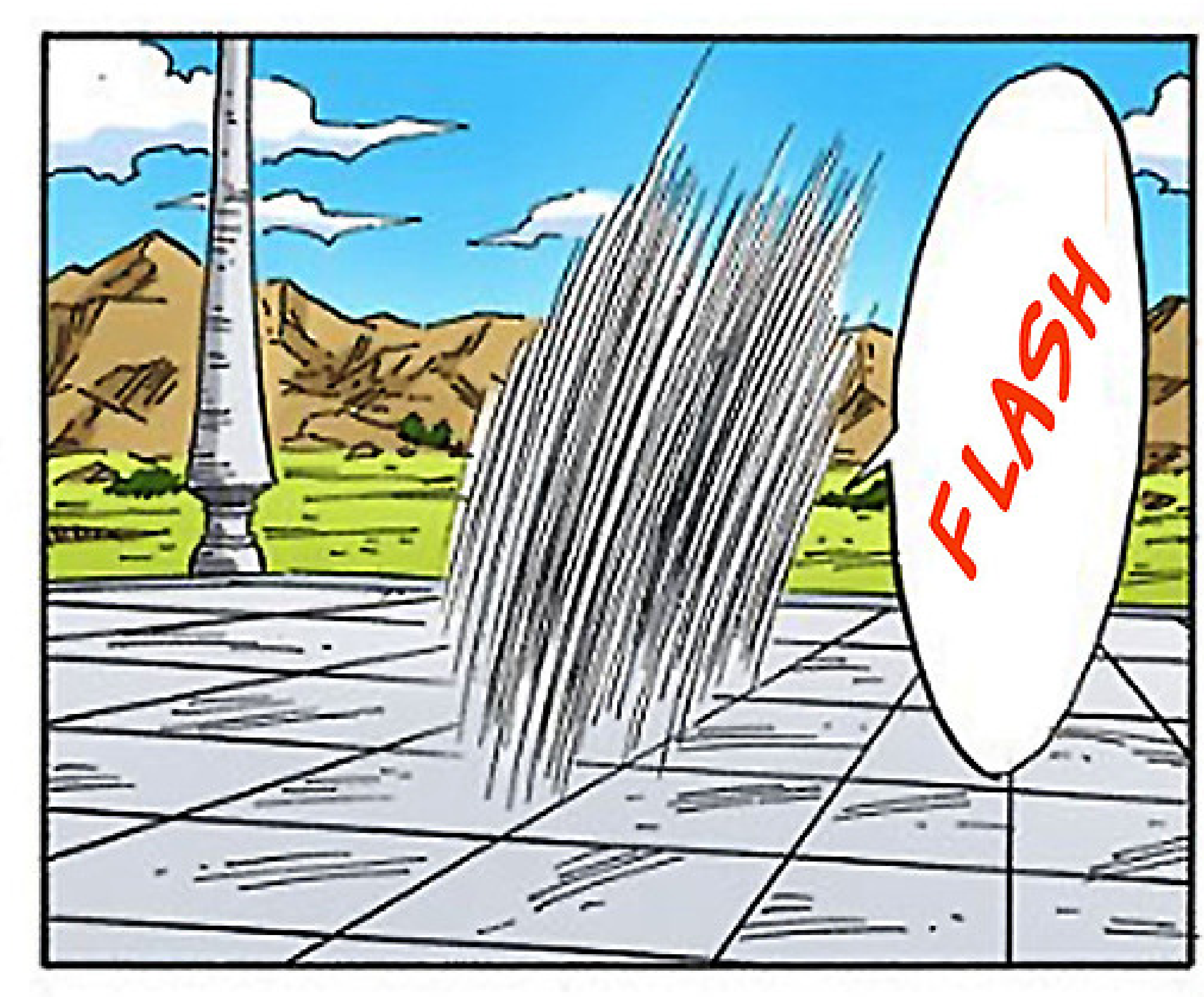


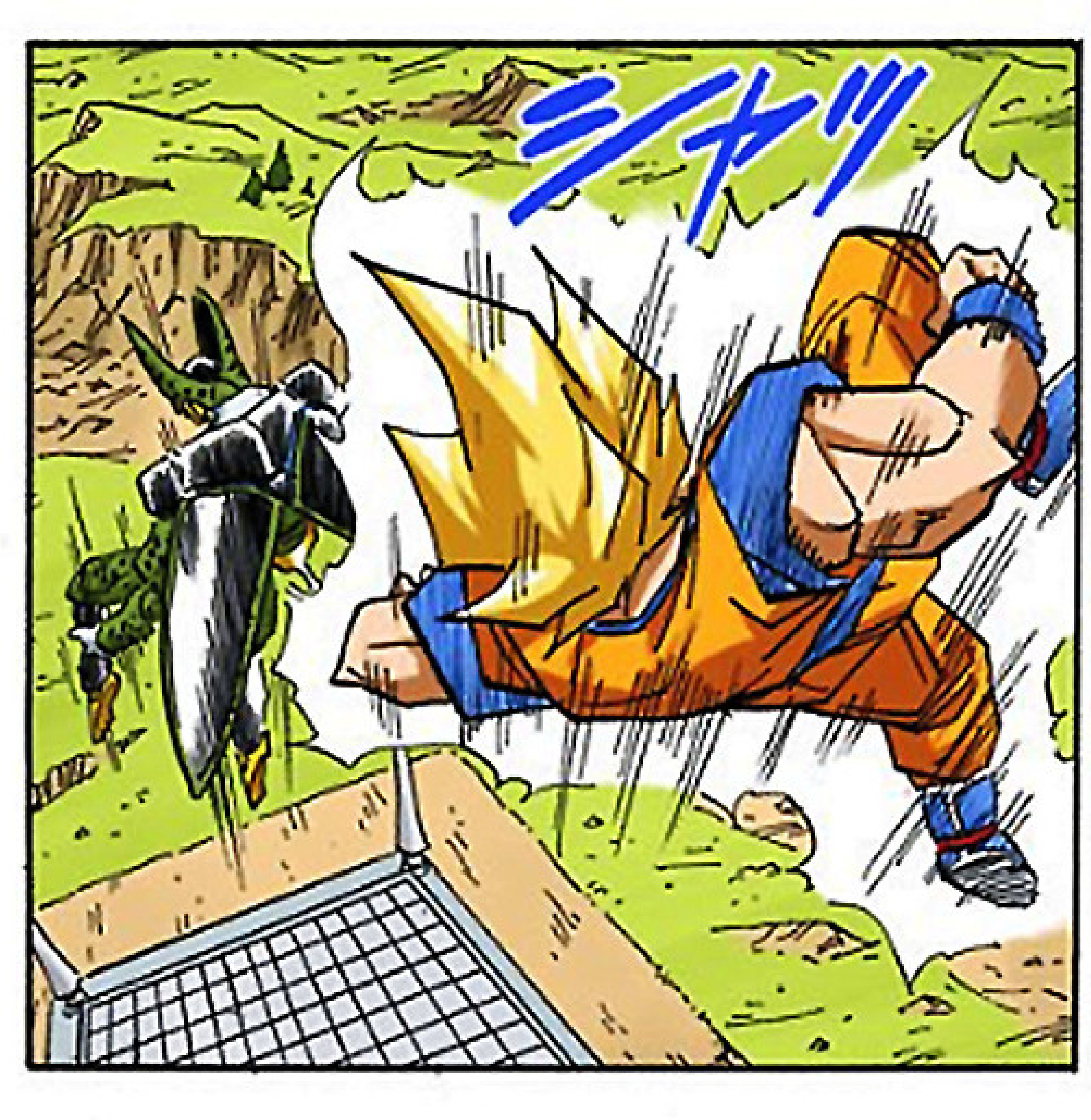
Traducido por David Molina P.

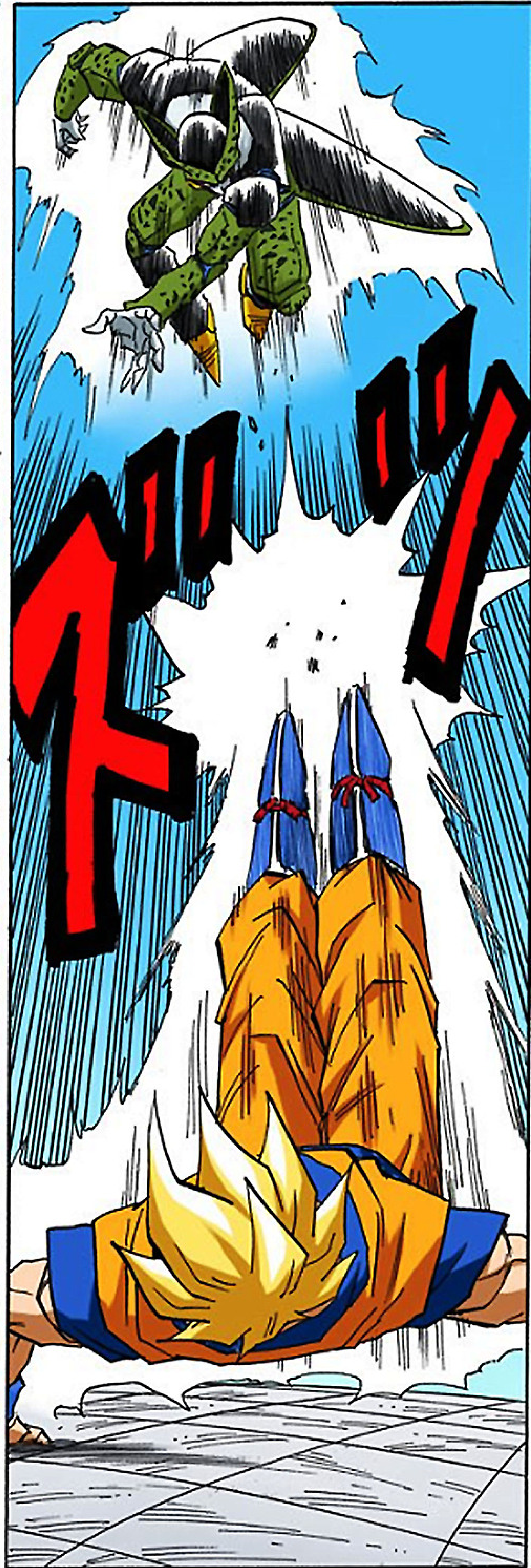


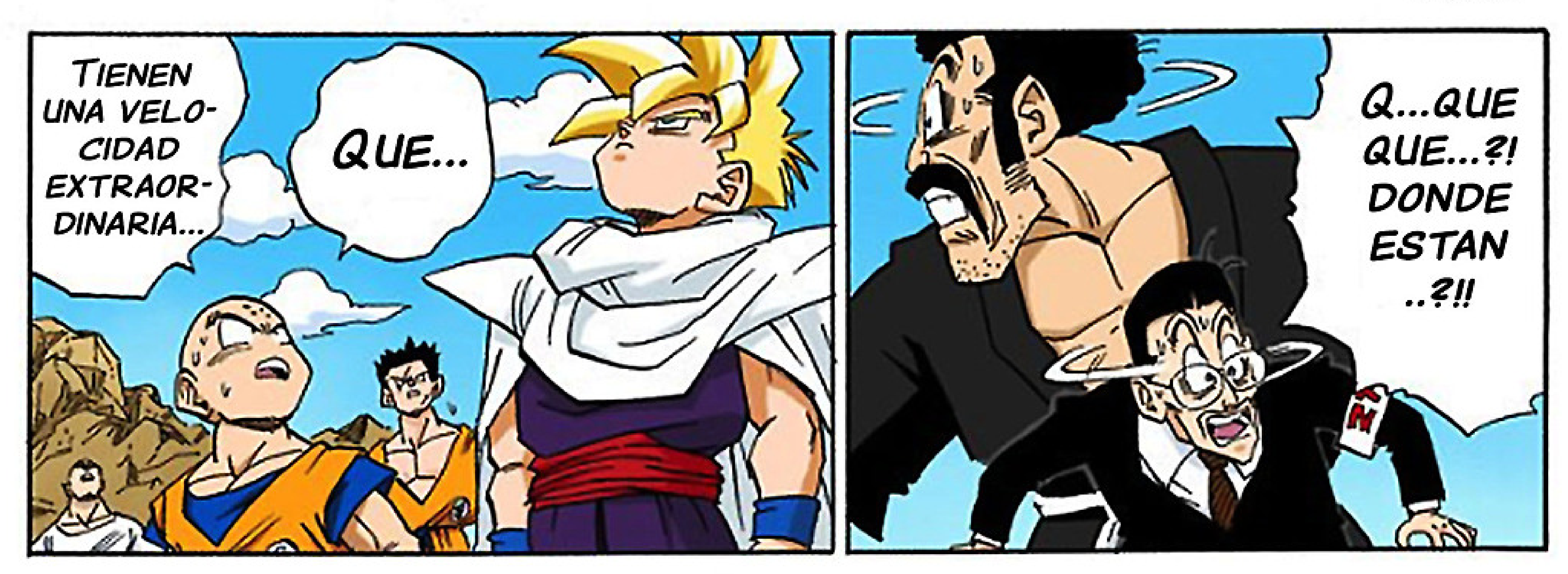
Traducido por David Molina P.







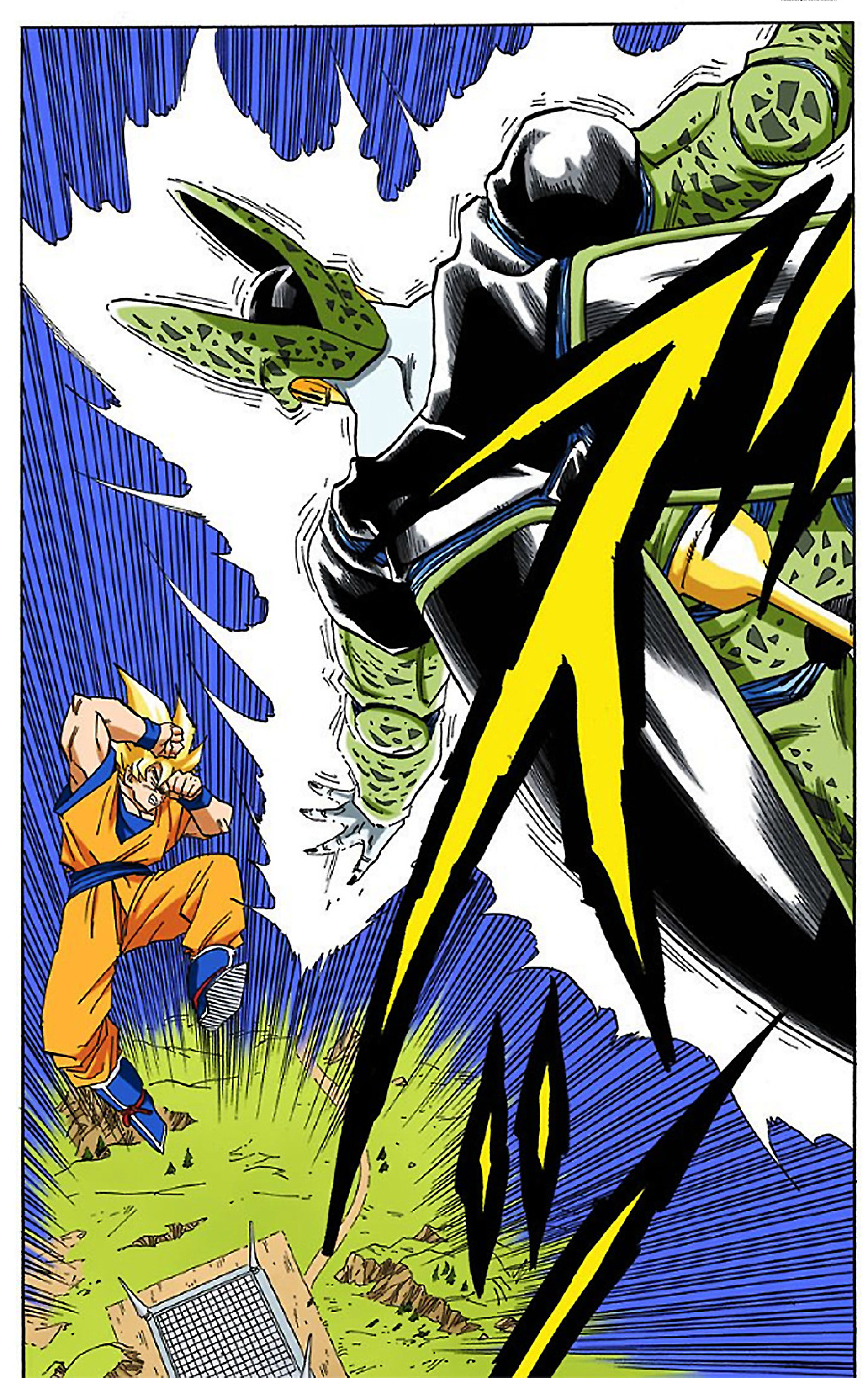




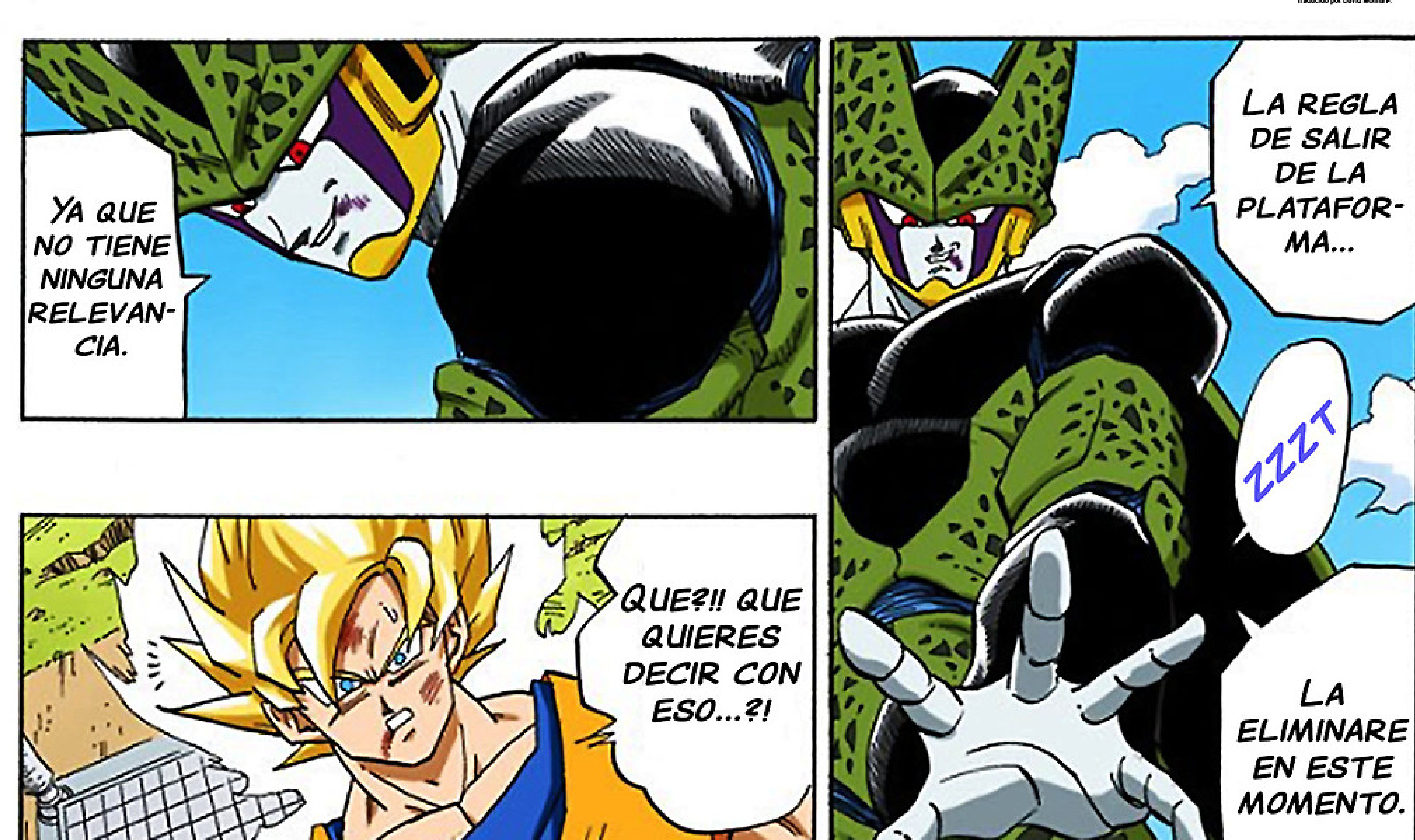


Aunque seria una verdadera lastima que alguno de nosotros dos perdiera solo por salir de la plataforma.

Eh?



Traducido por David Molina P.



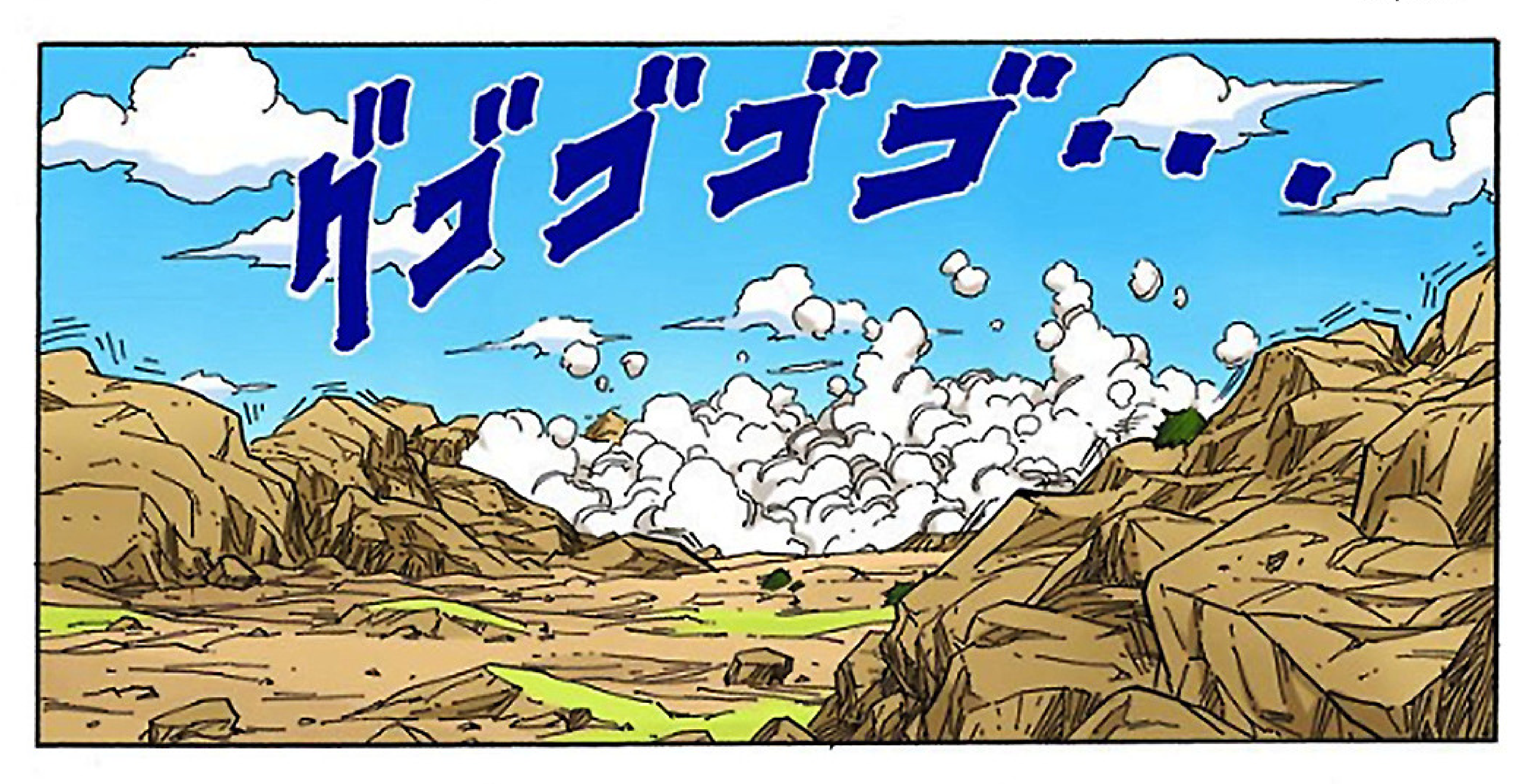
Alejense todos de la plata-forma !!!!!

O I G A N !!!!

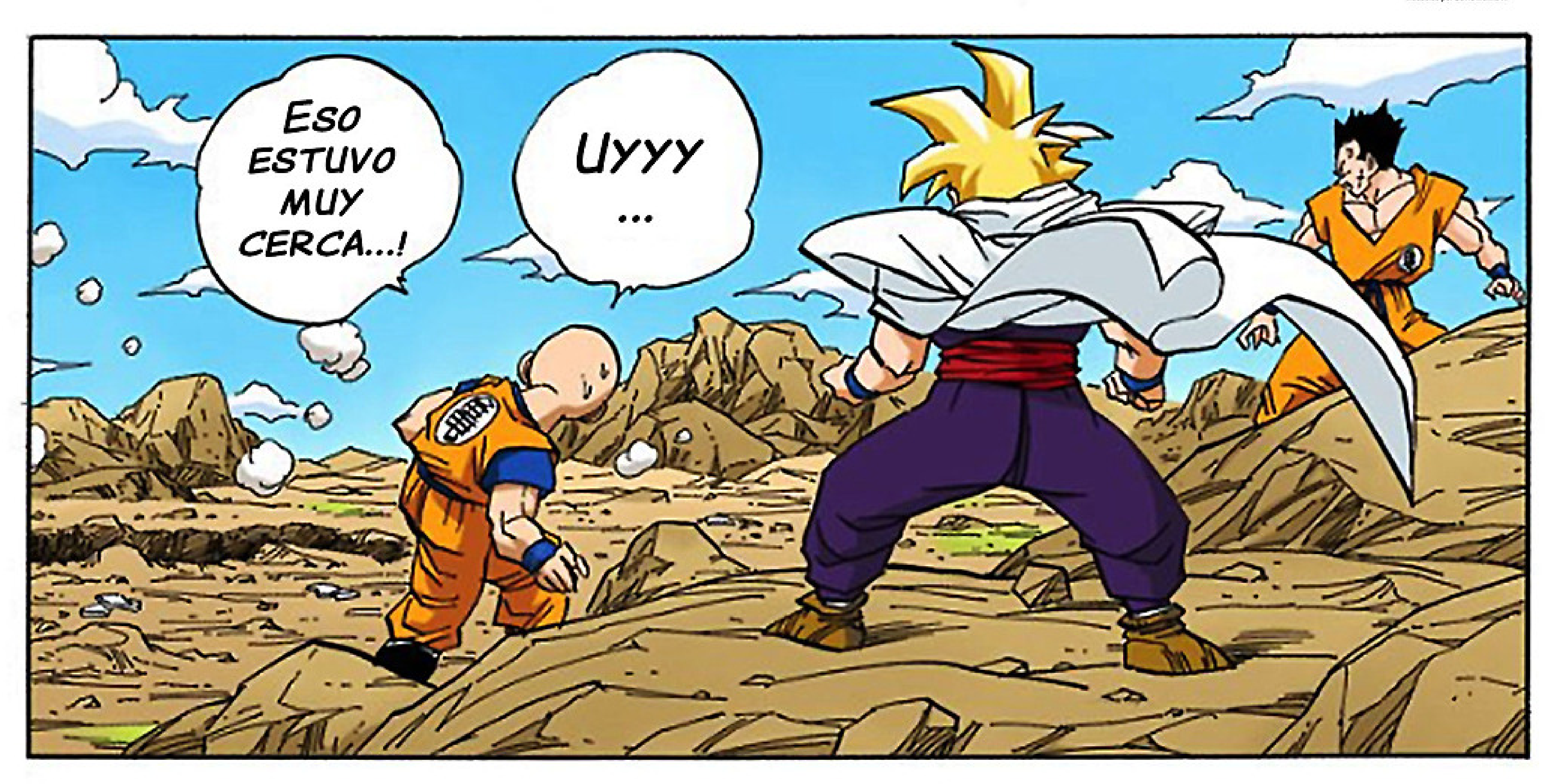
Oh no ...!!!


Traducido por David Molina P.

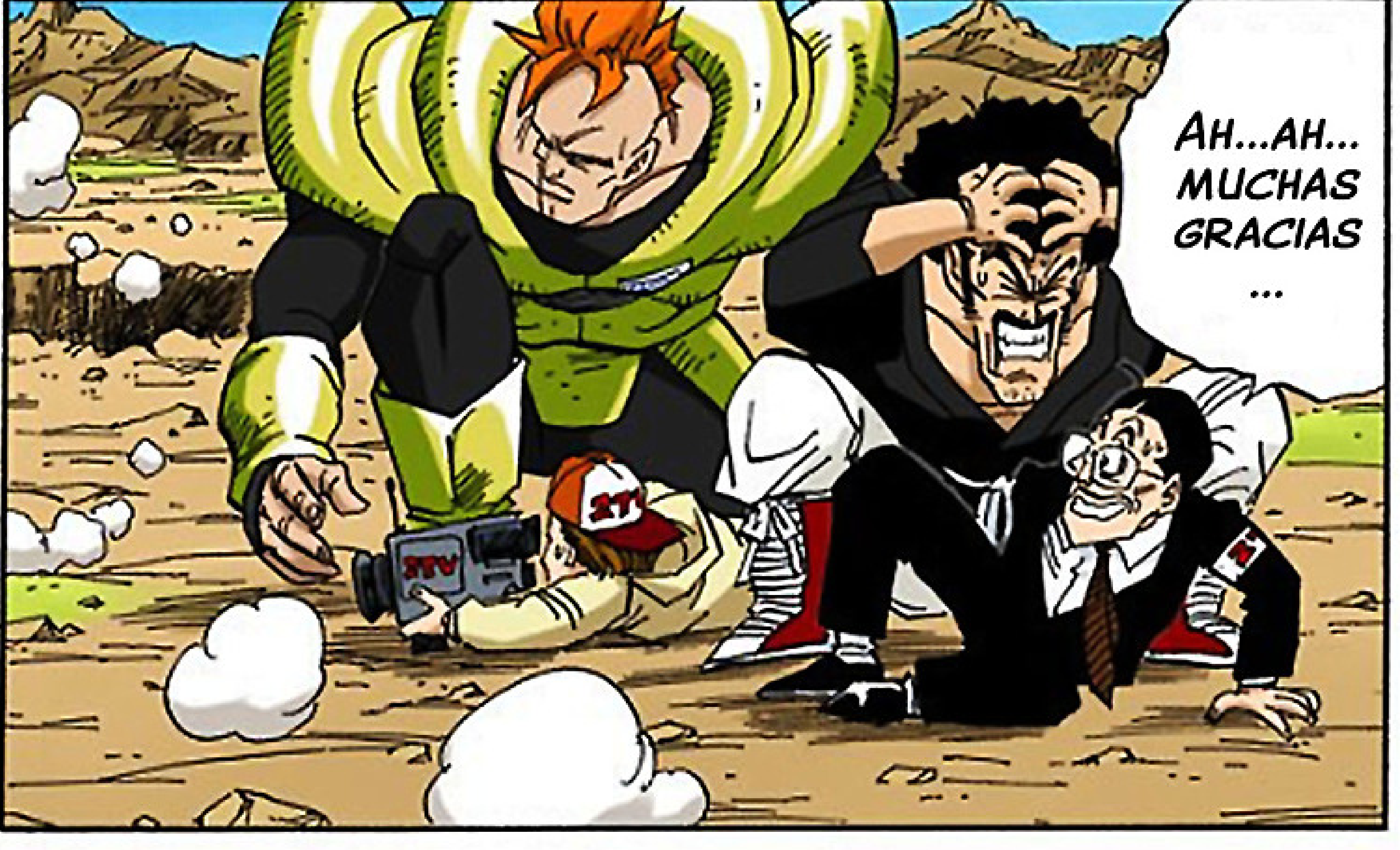
Traducido por David Molina P.



Traducido por David Molina P.



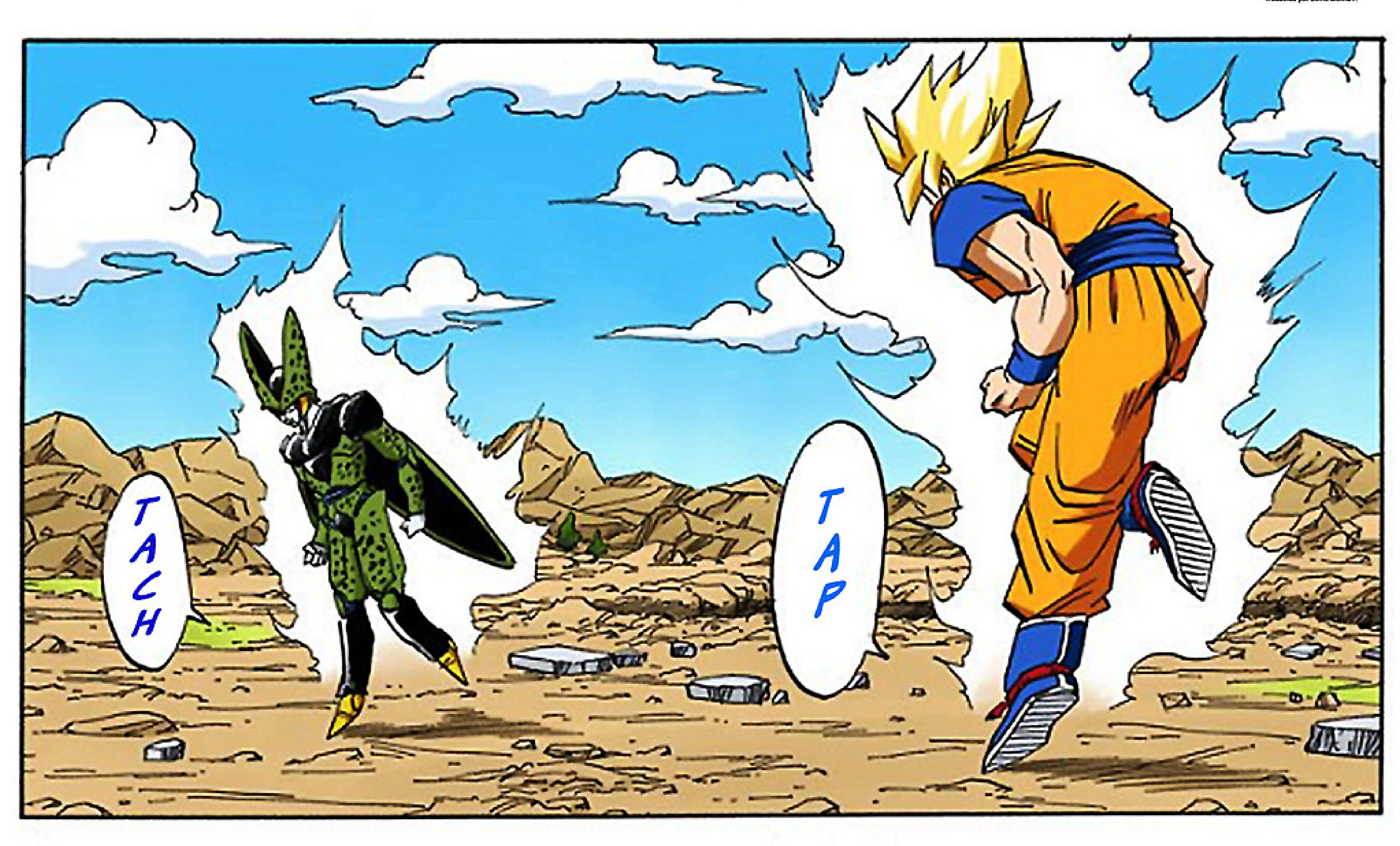




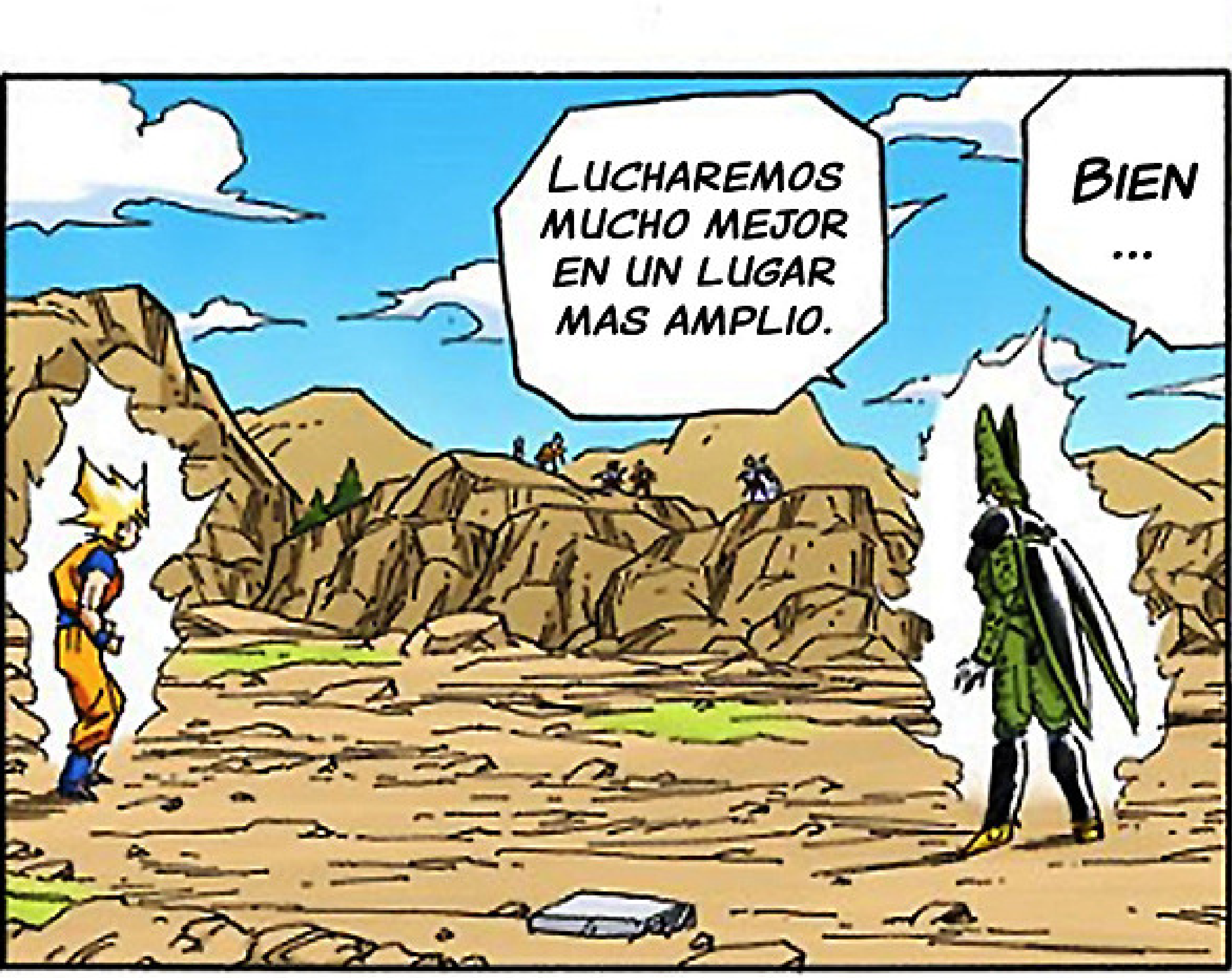


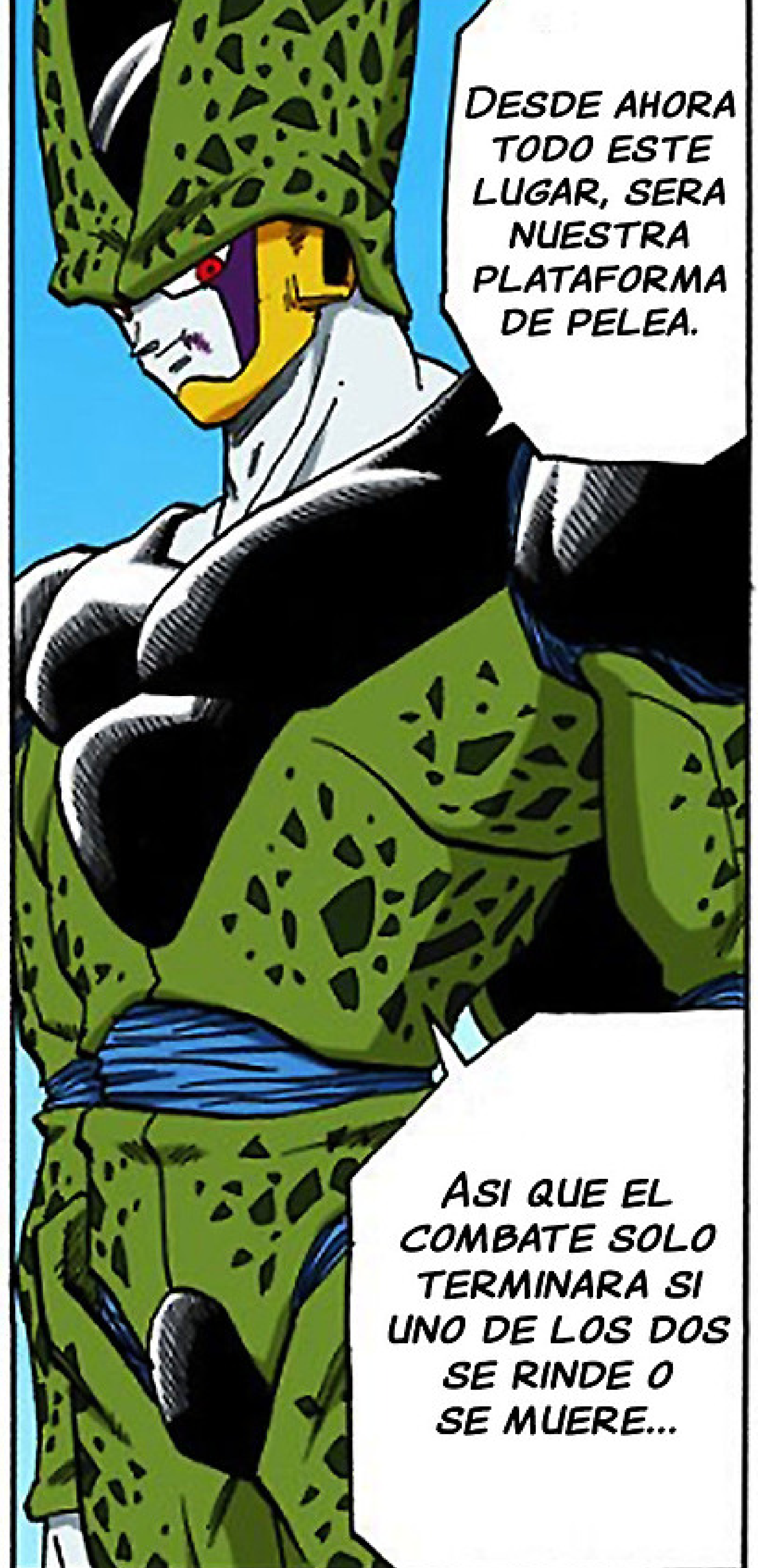


Traducido por David Molina P.



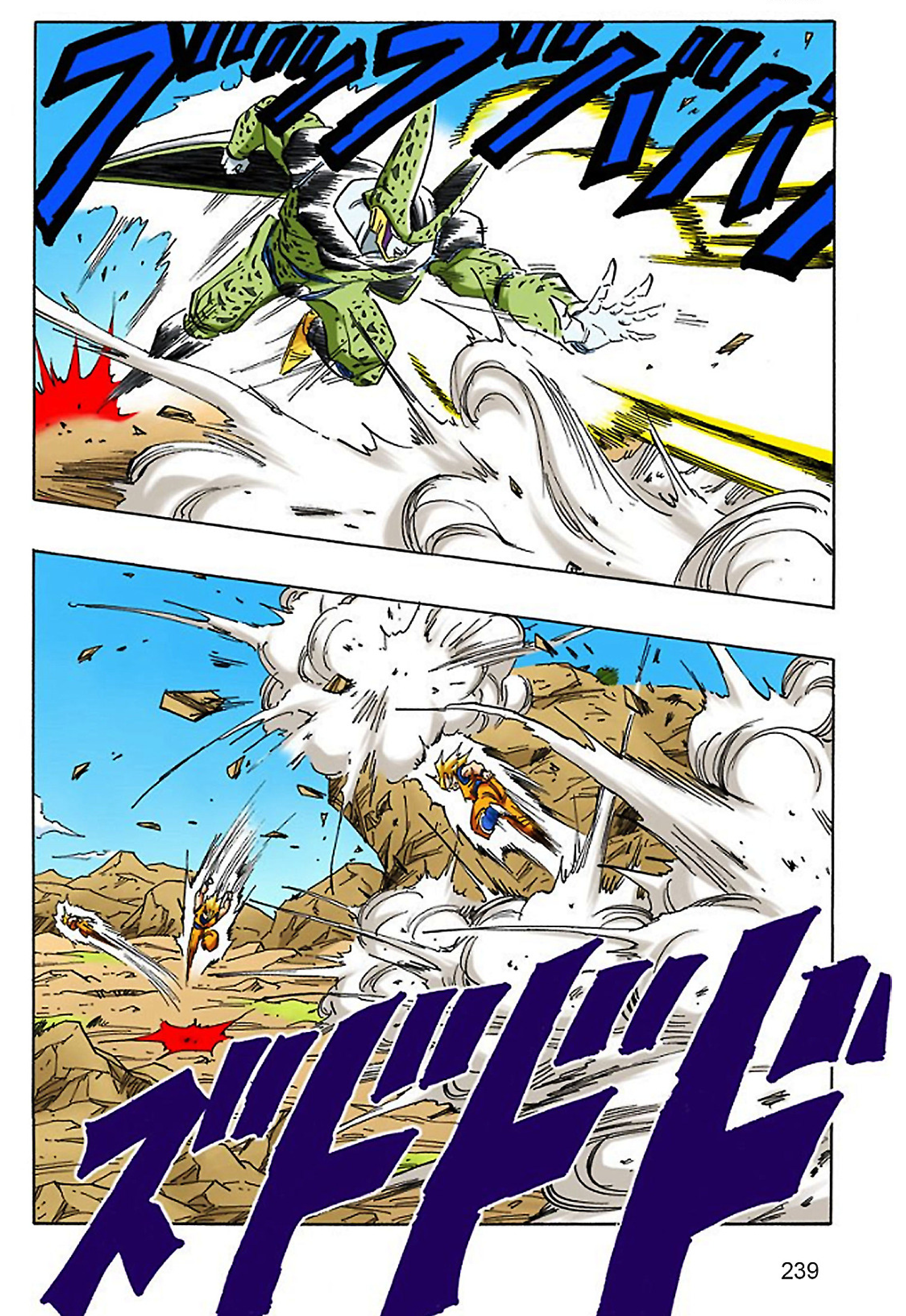




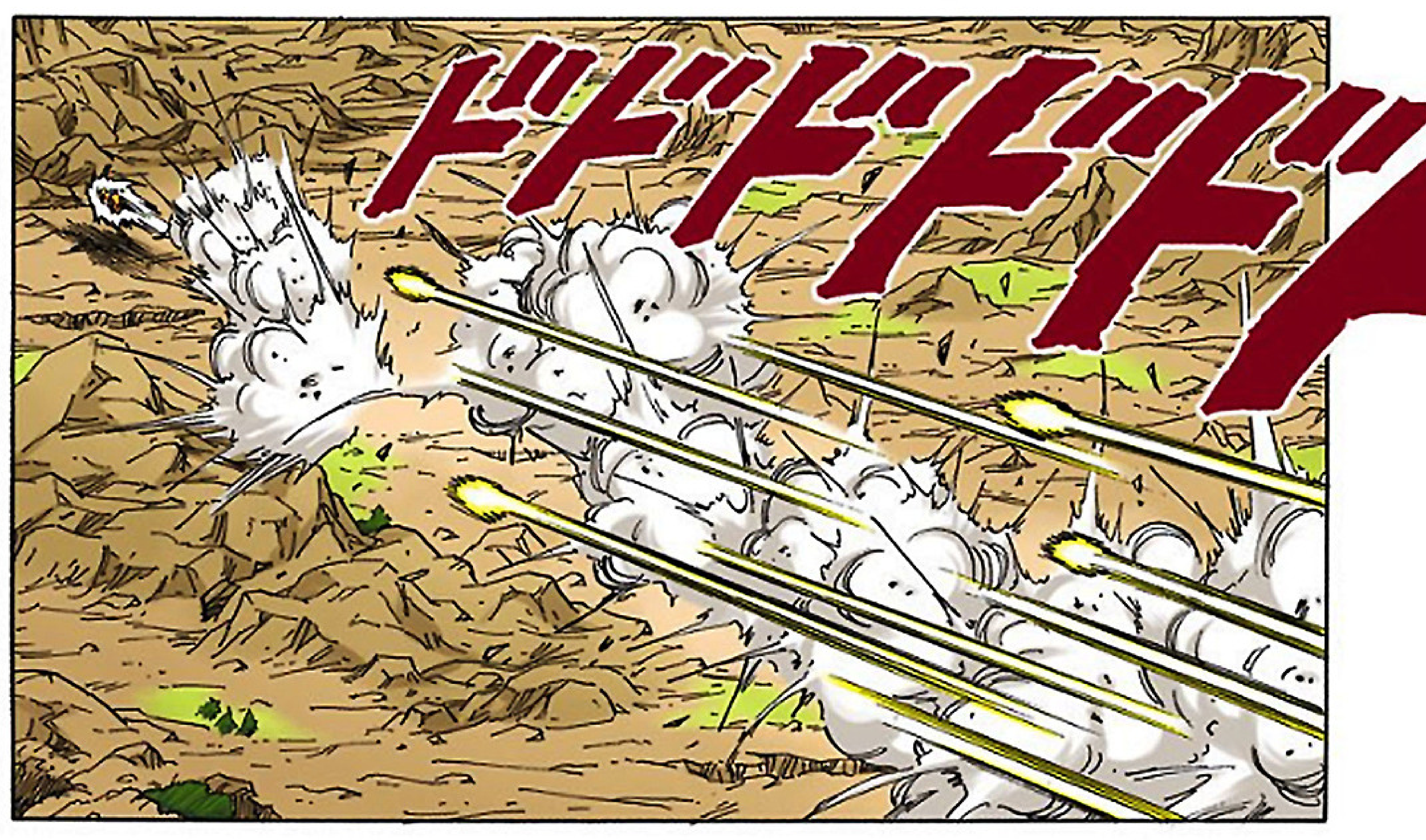



Traducido por David Molina P.



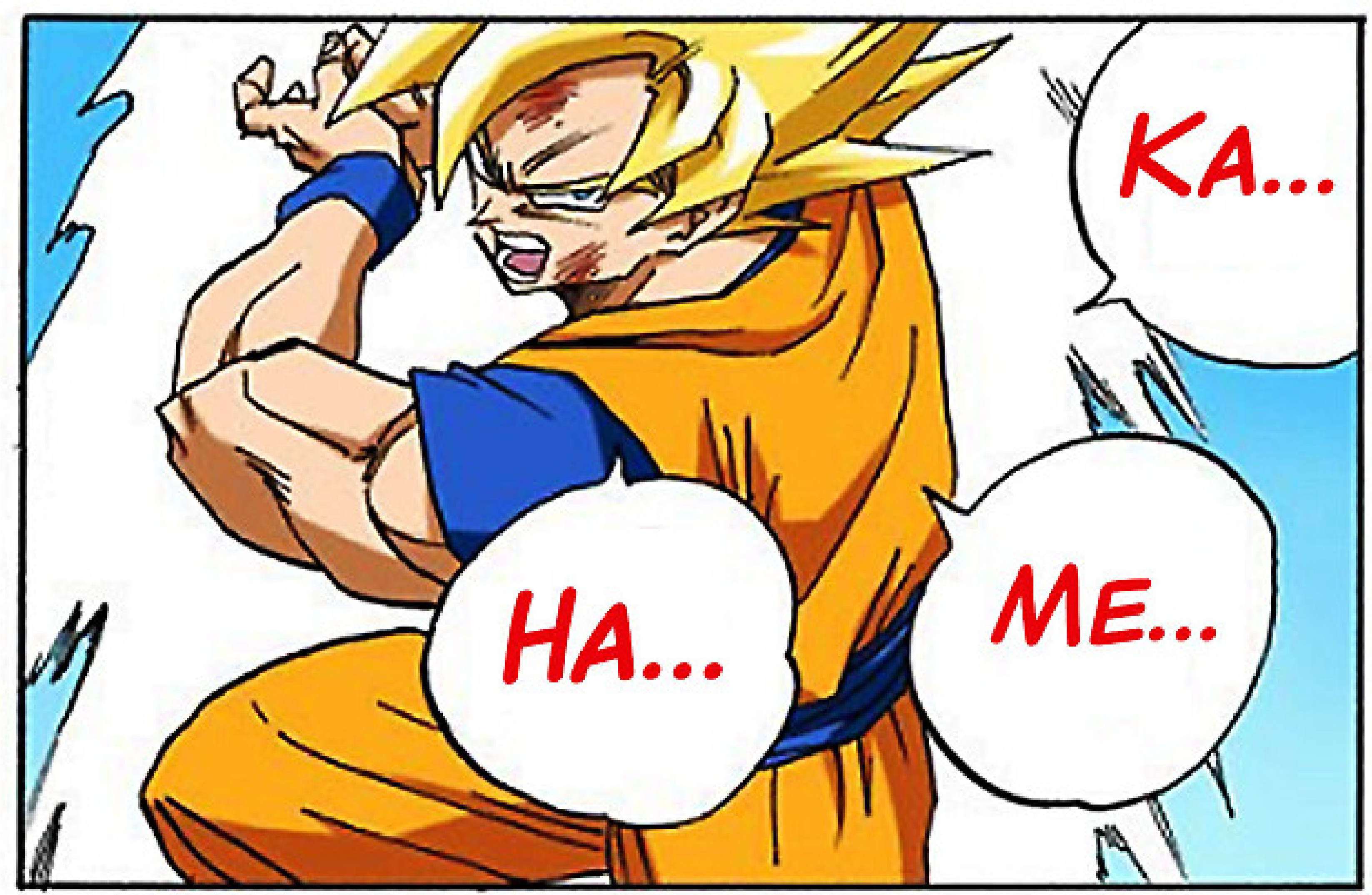


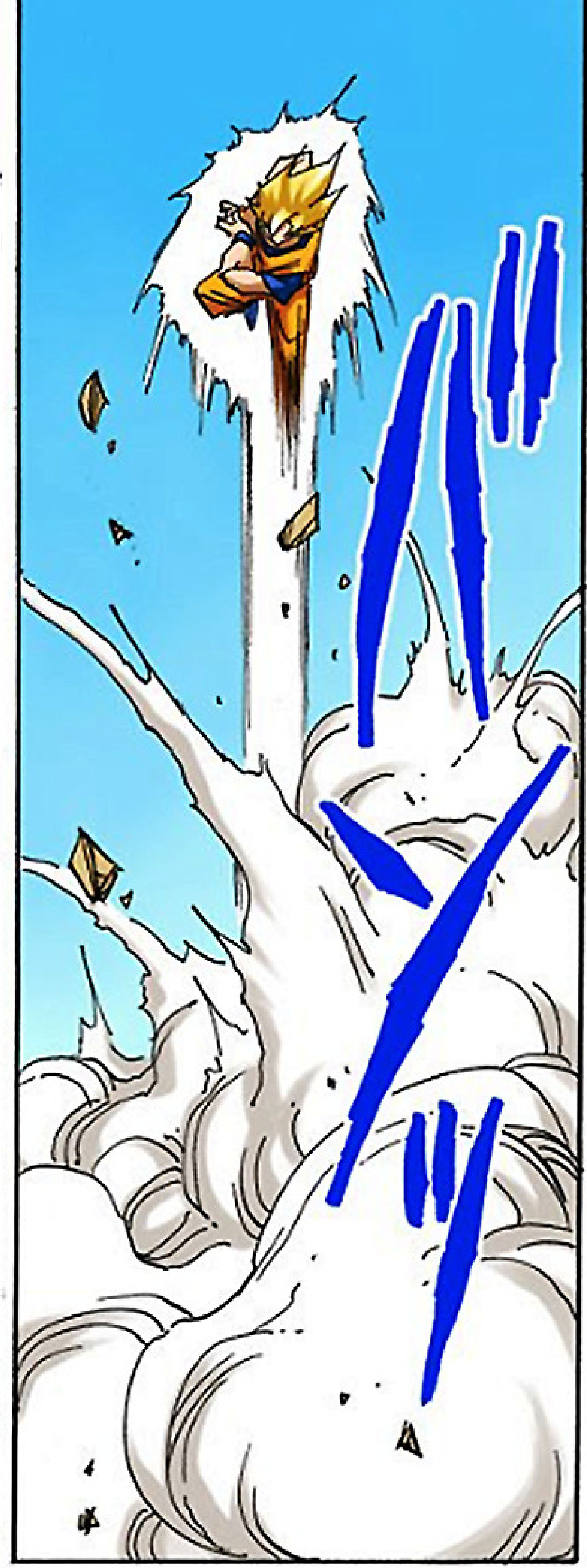
GH !!!



Traducido por David Molina P.

Traducido por David Molina P.







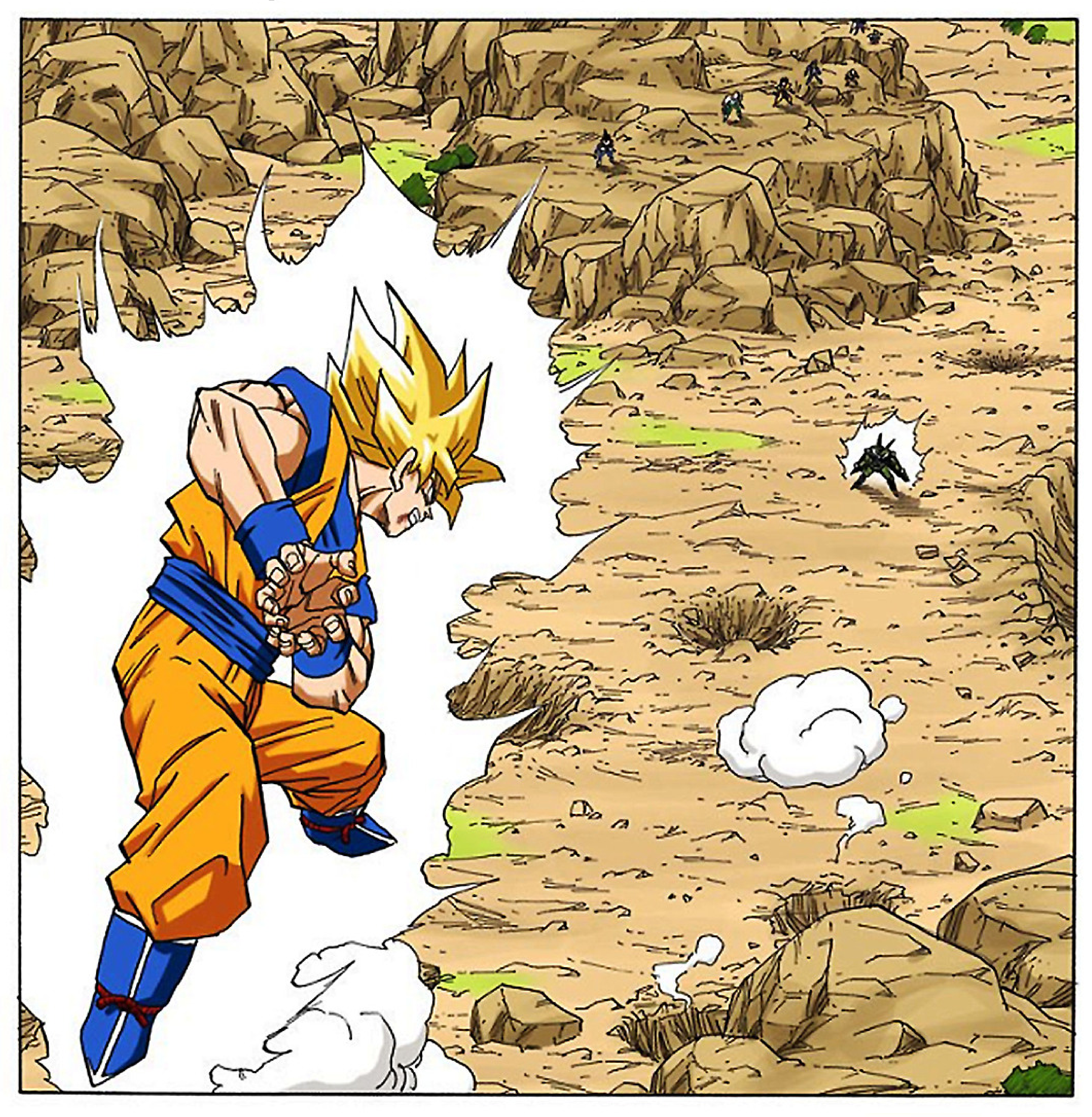




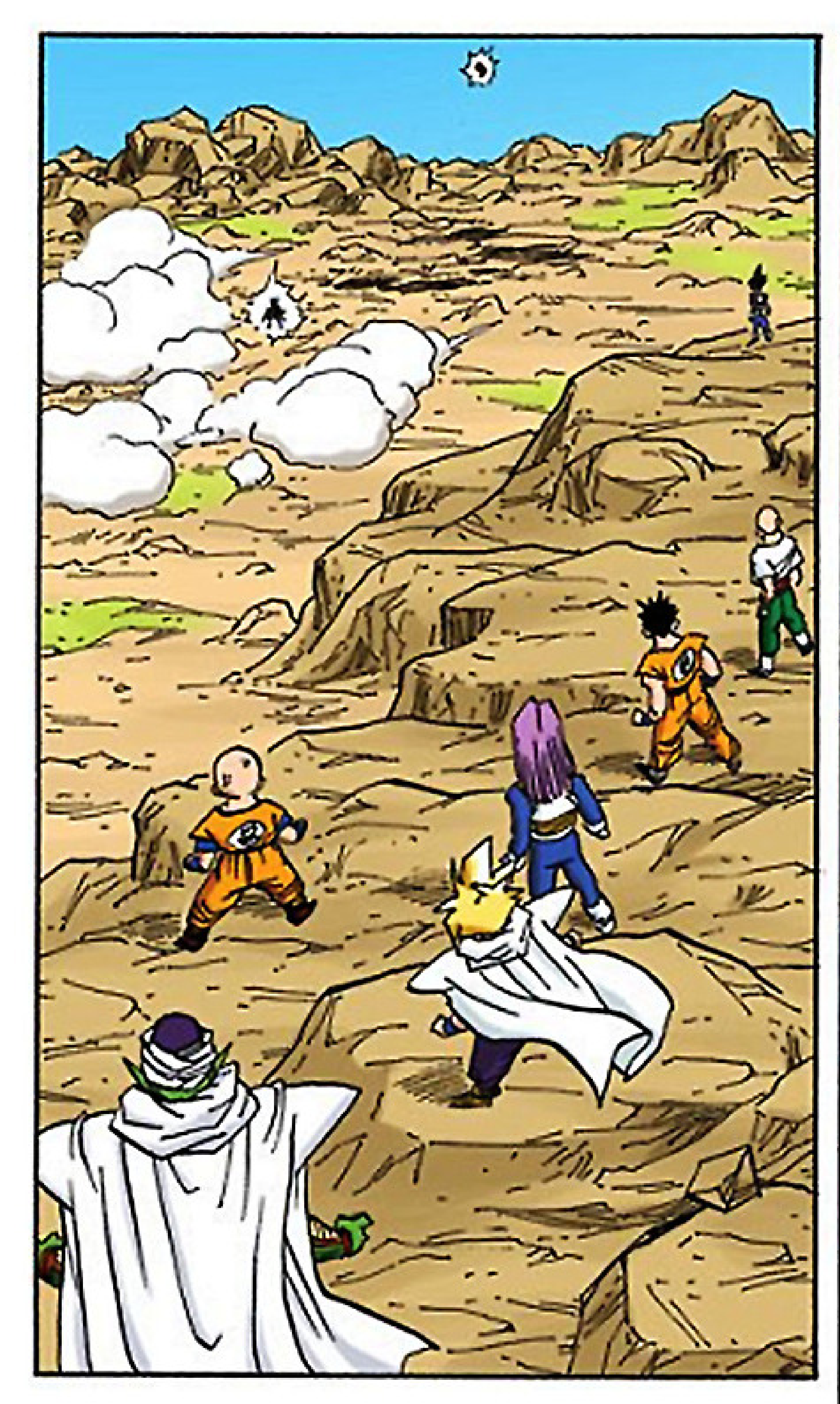
DRAGON BALL

ドラゴンボール

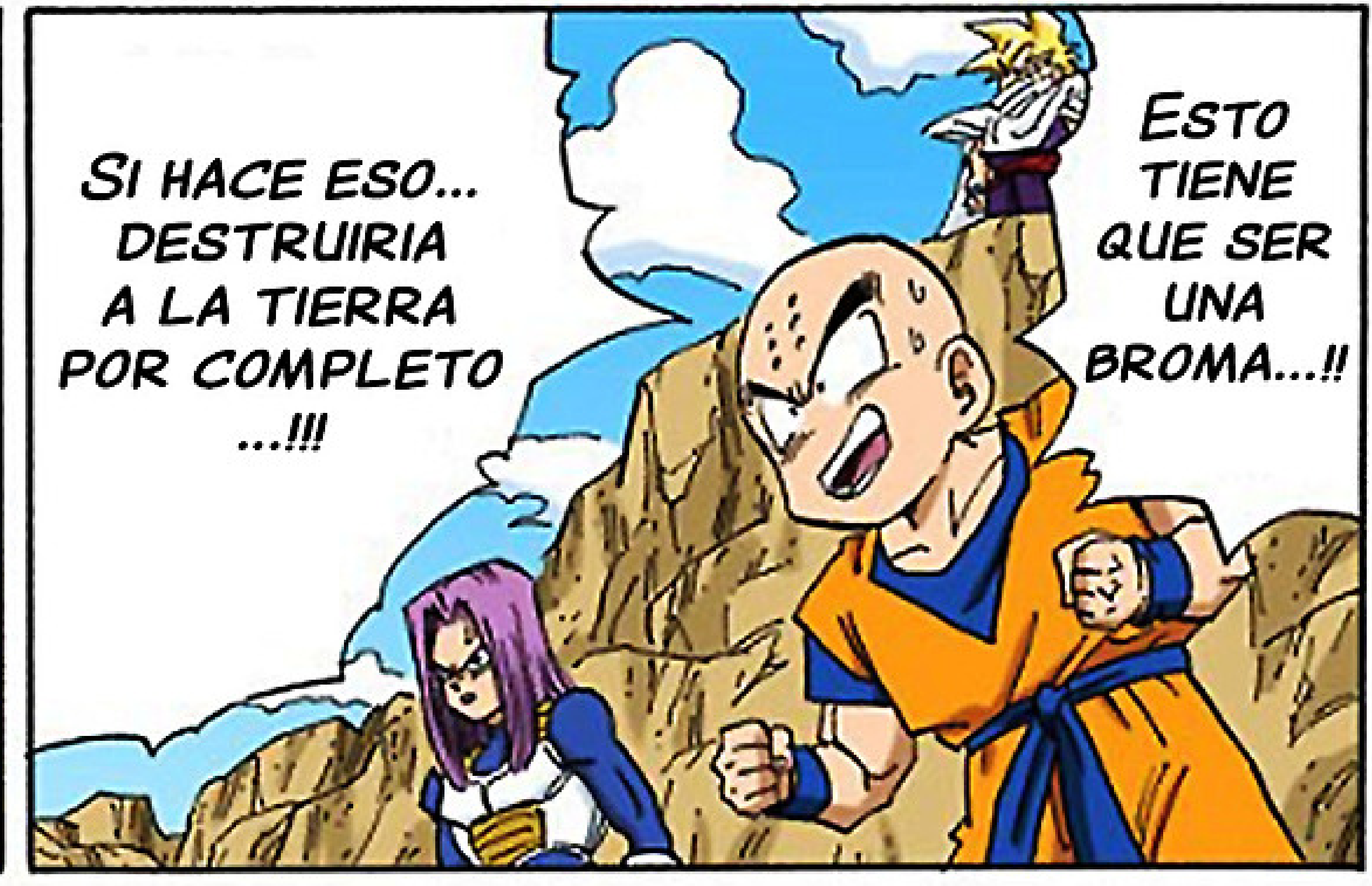
Capitulo 71: Un Kamehame-ha al Maximo



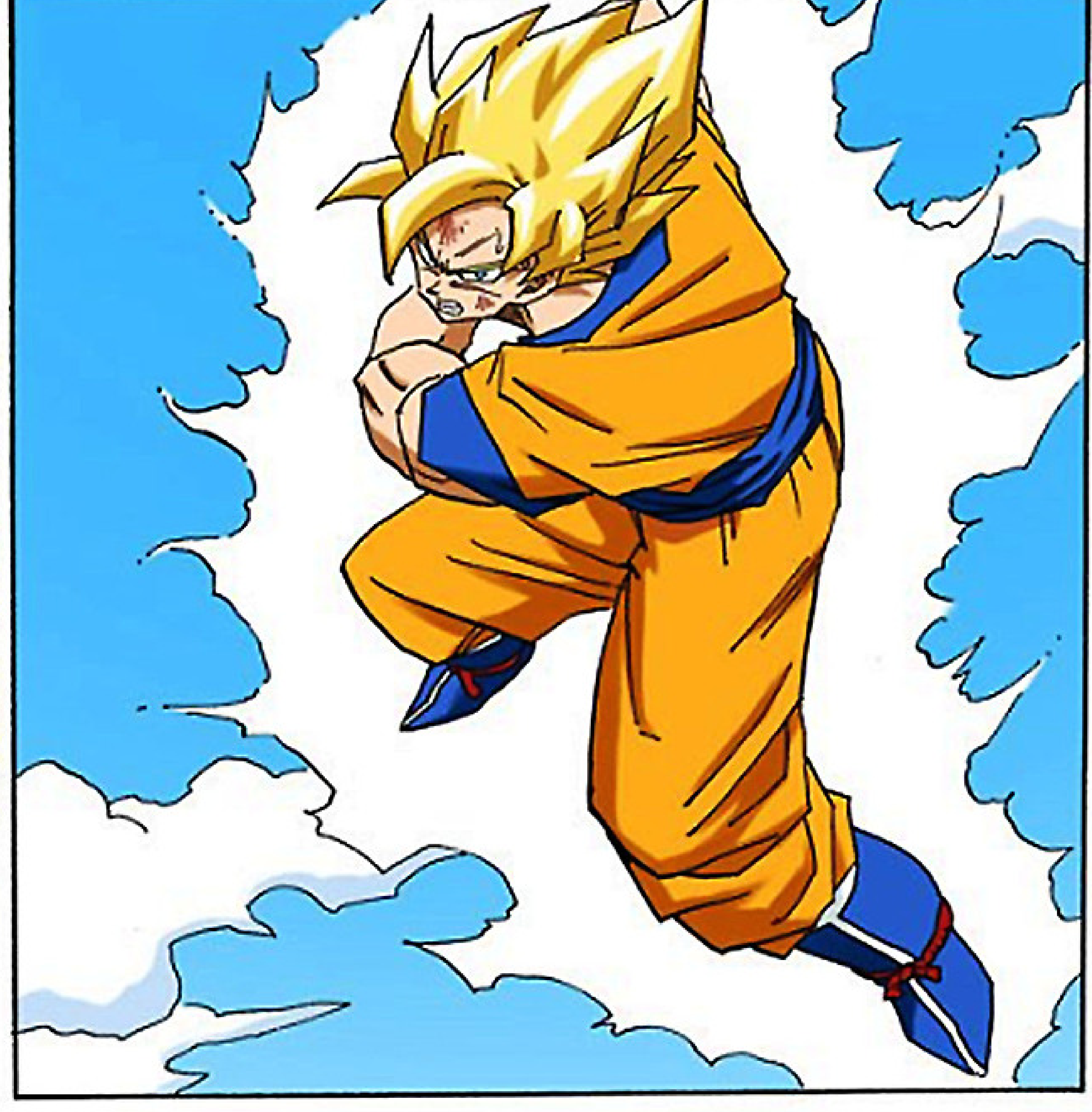
Traducido por David Molina P.






Esto tiene que ser una broma...!!
Si hace eso... destruiria a la tierra por completo ...!!!


Que rayos hara ...?!
Dudo que sea capaz de hacer eso...




....!
No... no puede ser ...!!

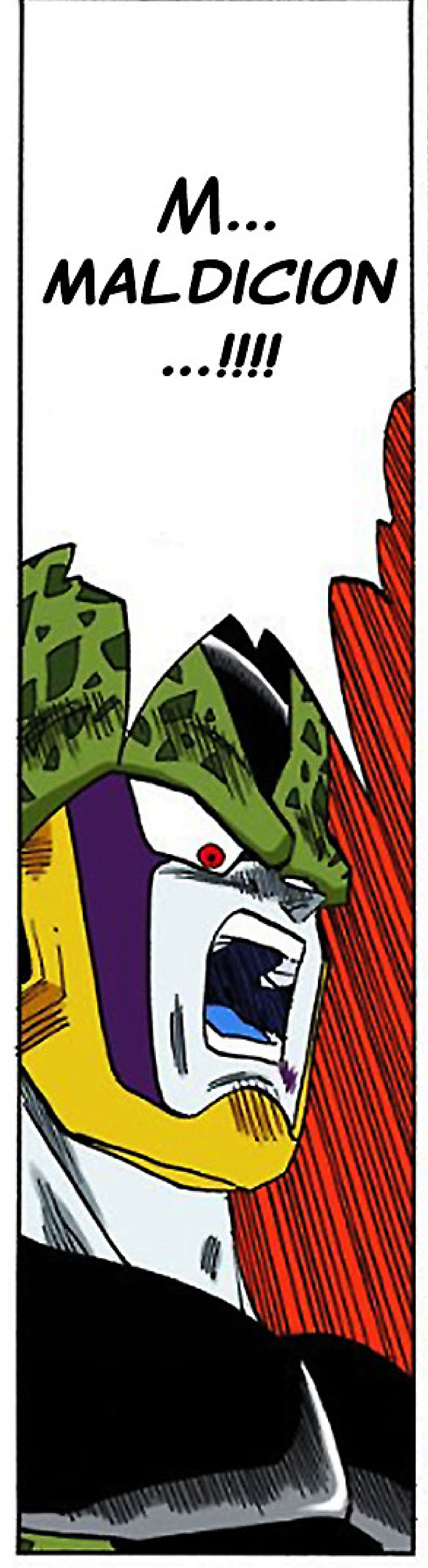


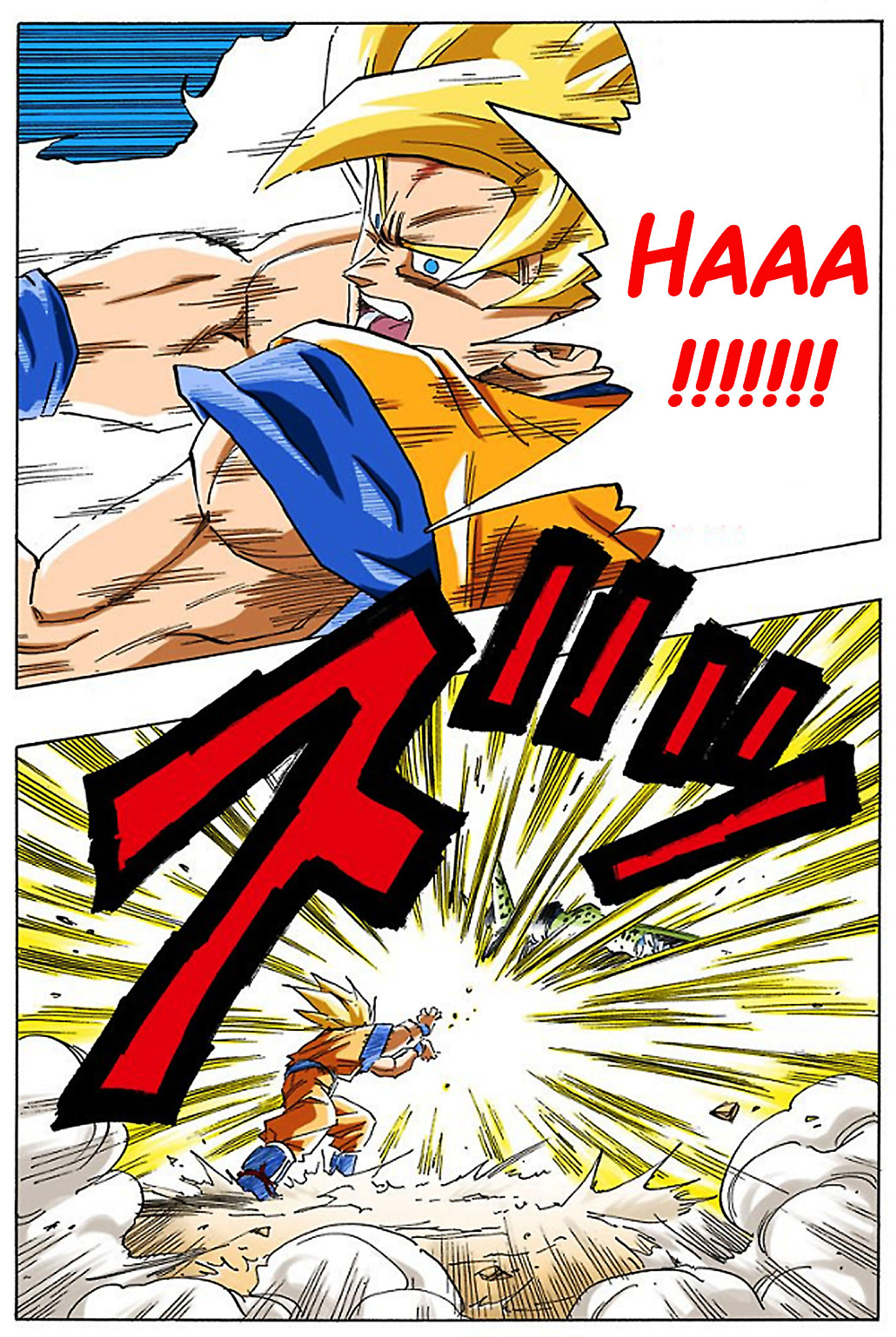

Lo va a lanzar !!!

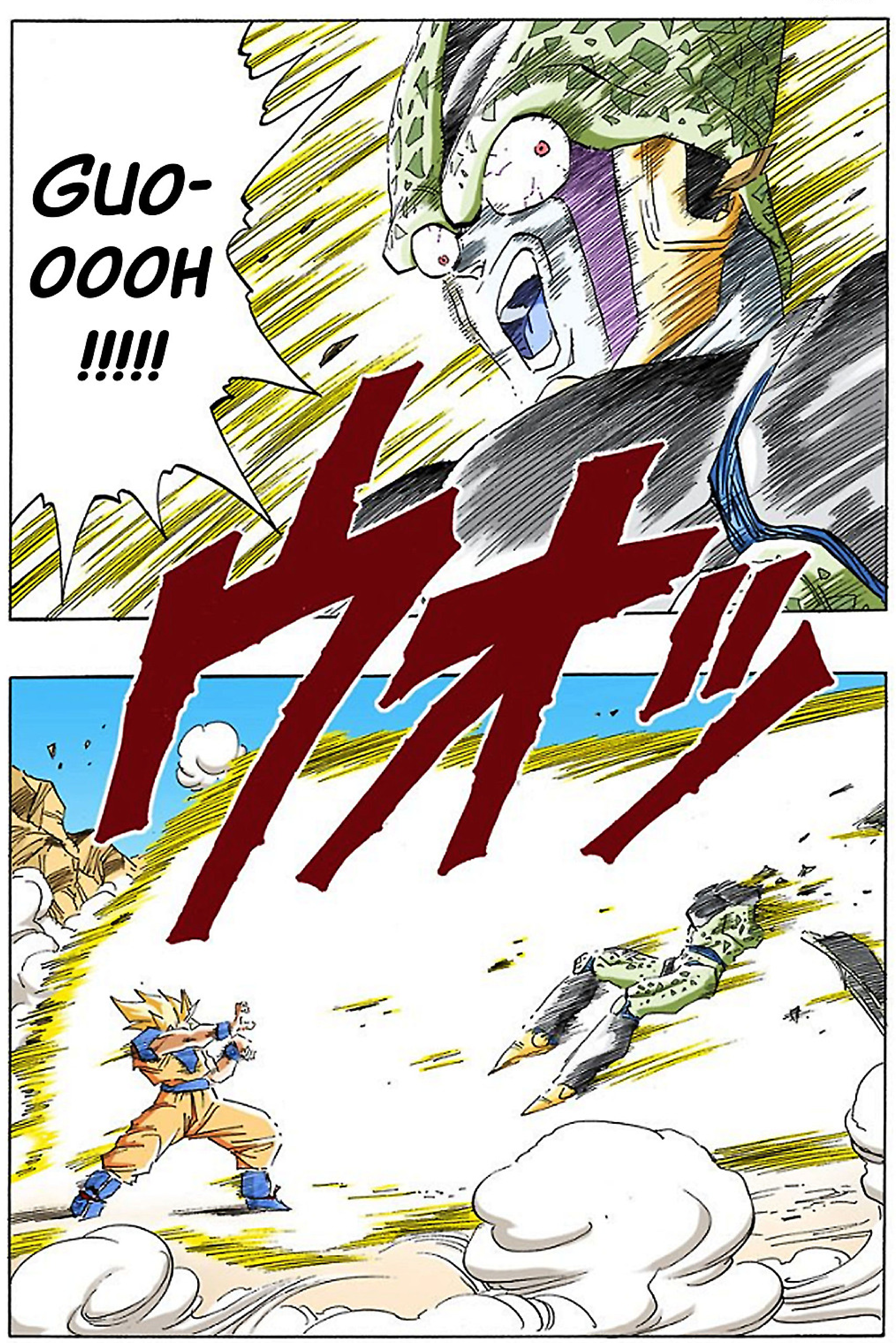
Traducido por David Molina P.



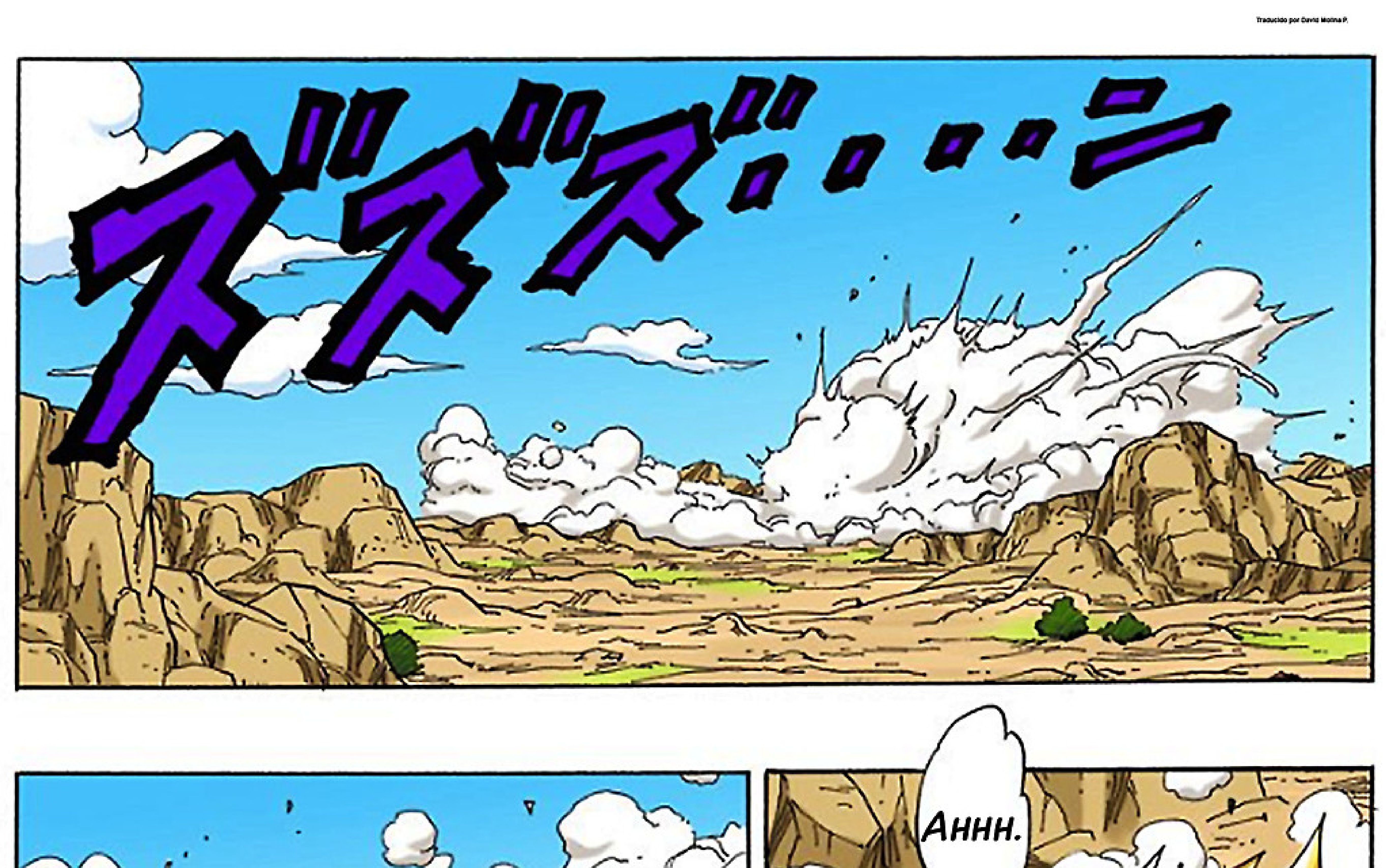


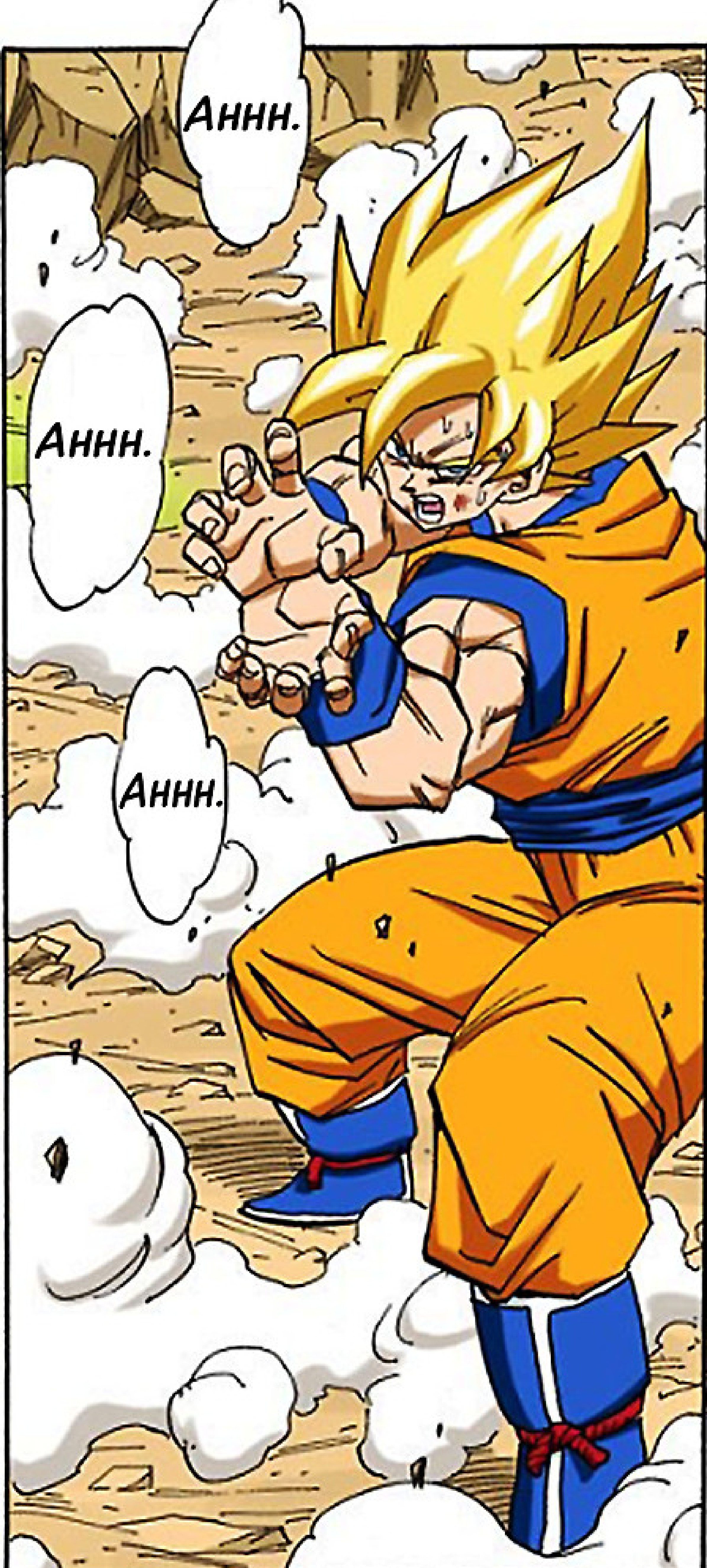


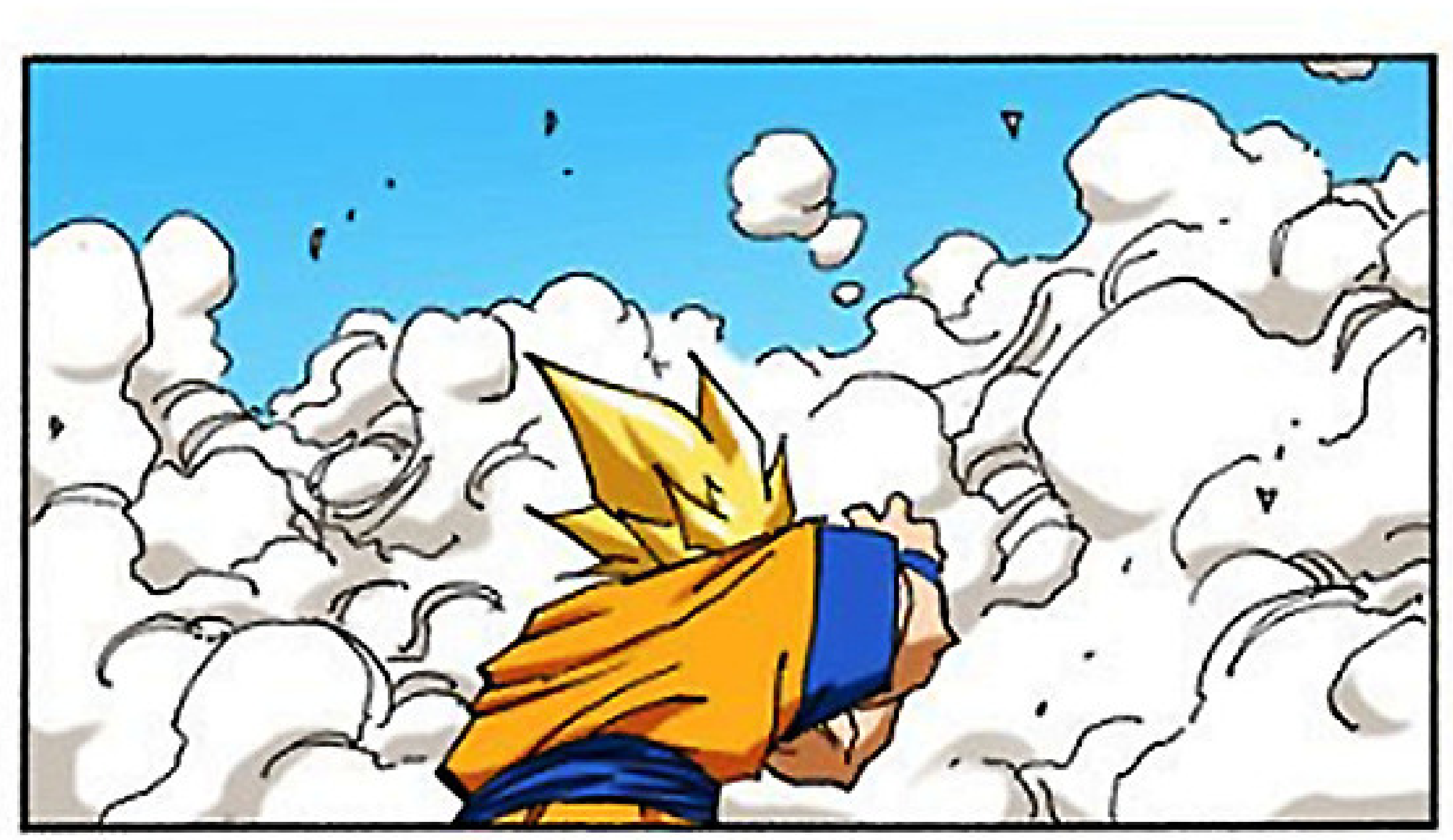

HAAA
!!!!!!!
ズッ

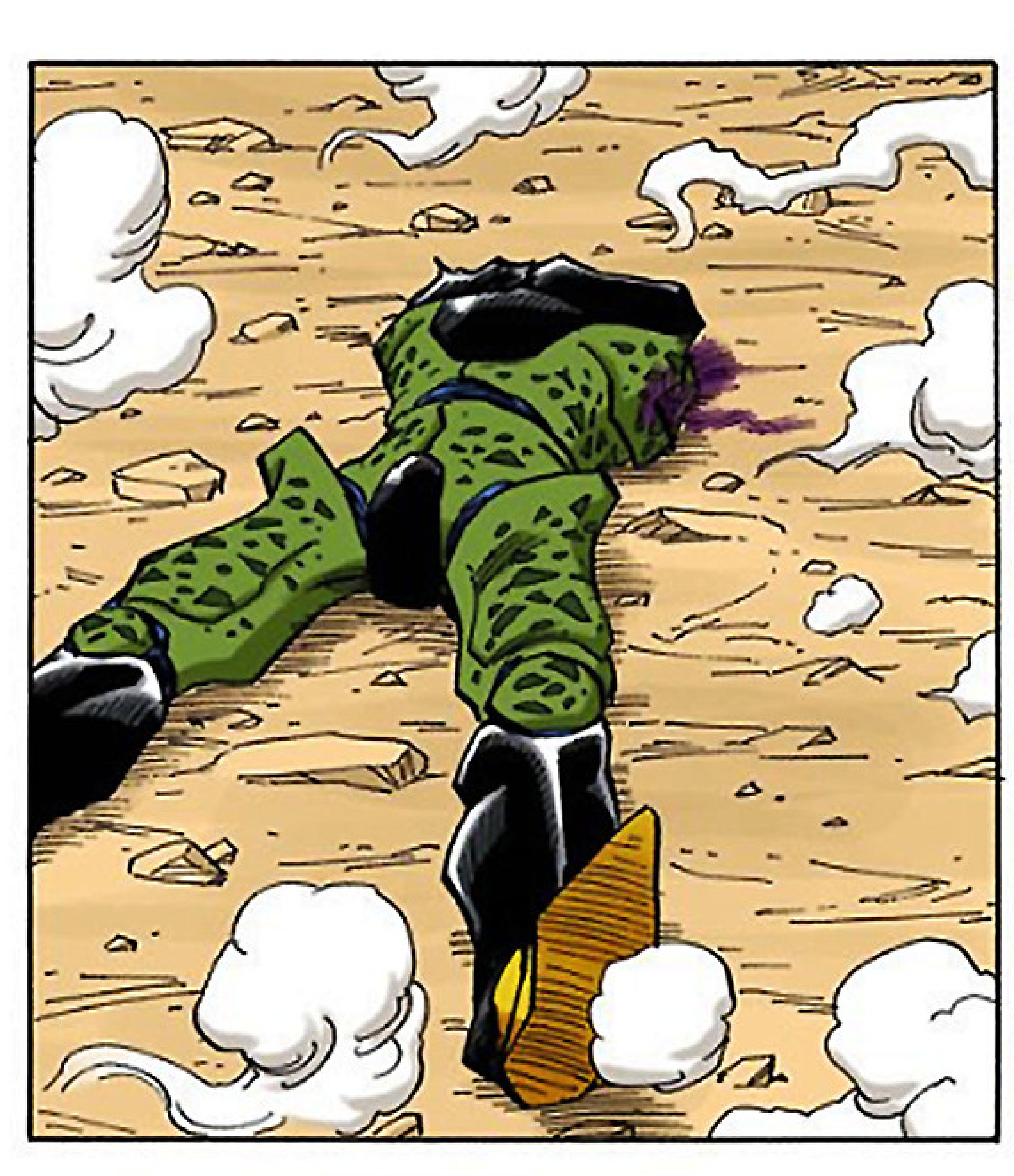

GUO-
OOOH
!!!!!

Traducido por David Molina P.

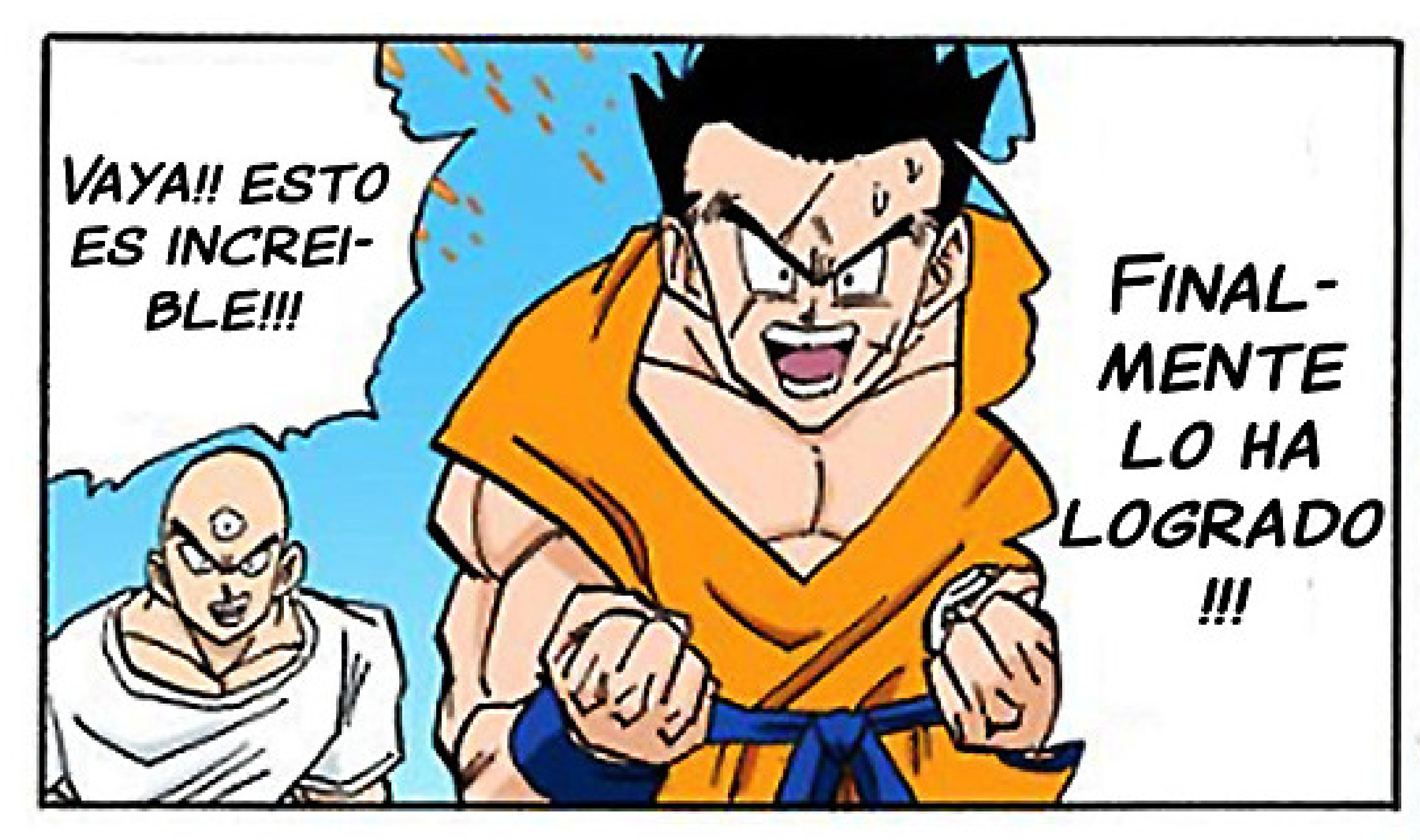


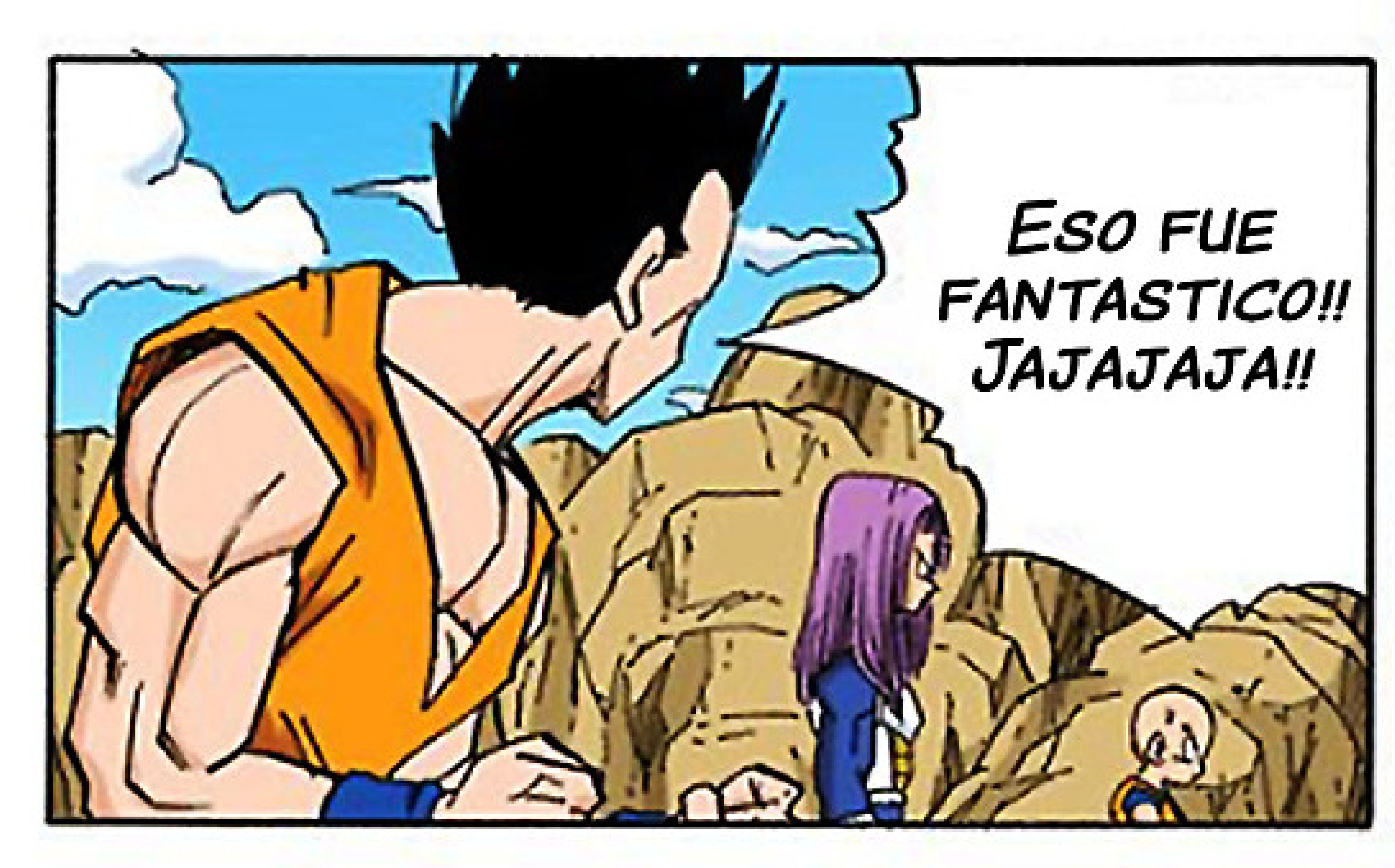






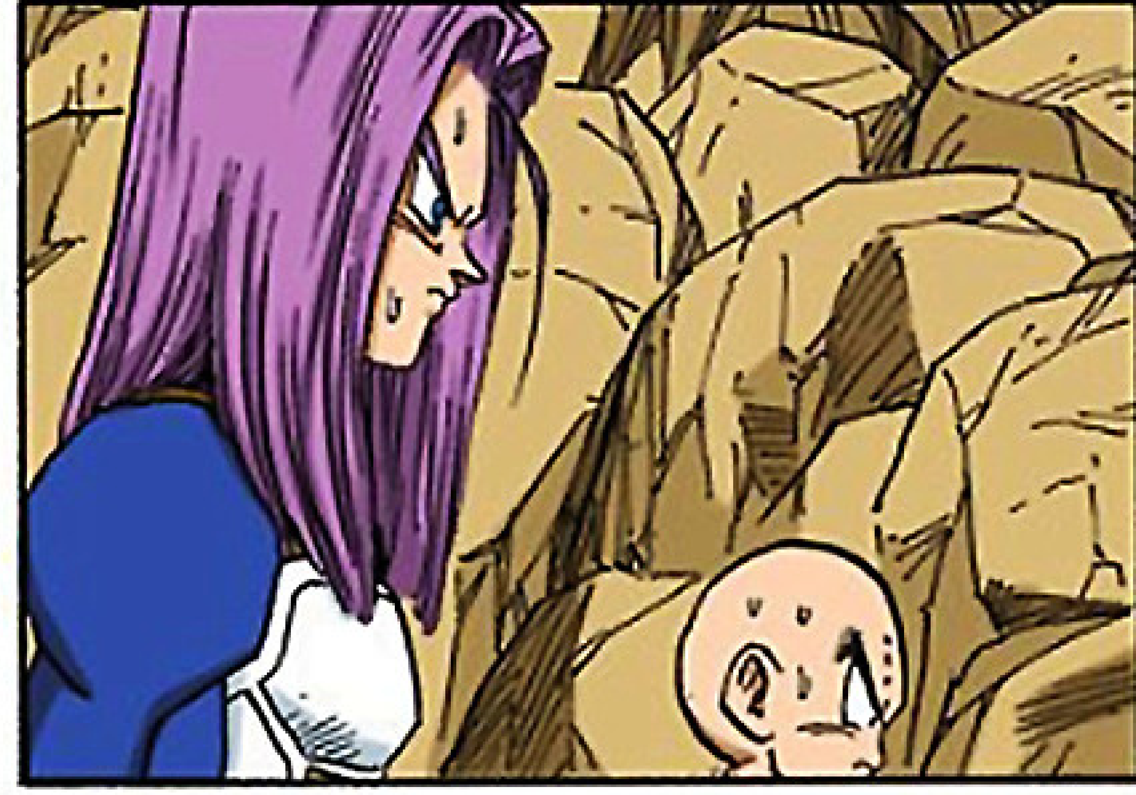
Traducido por David Molina P.

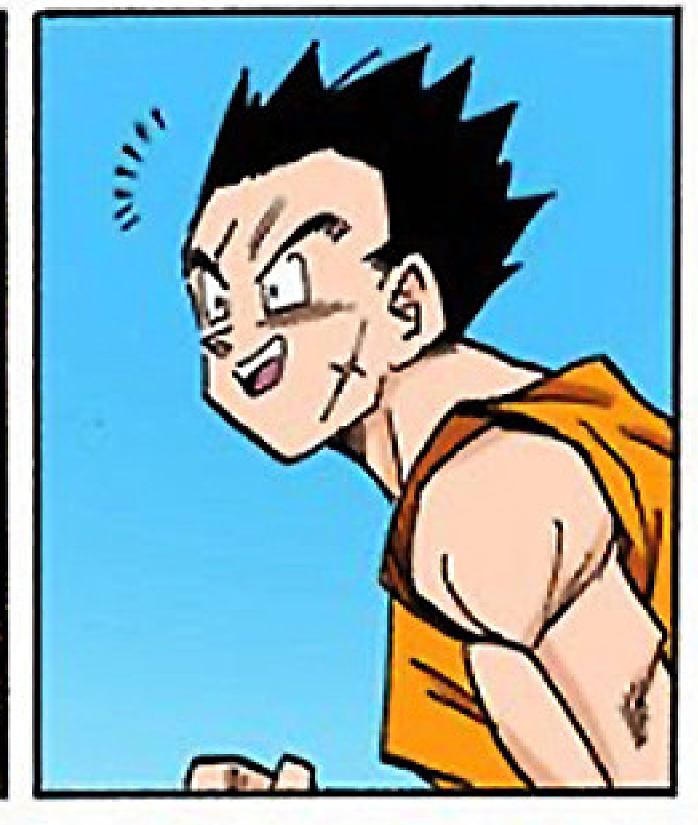




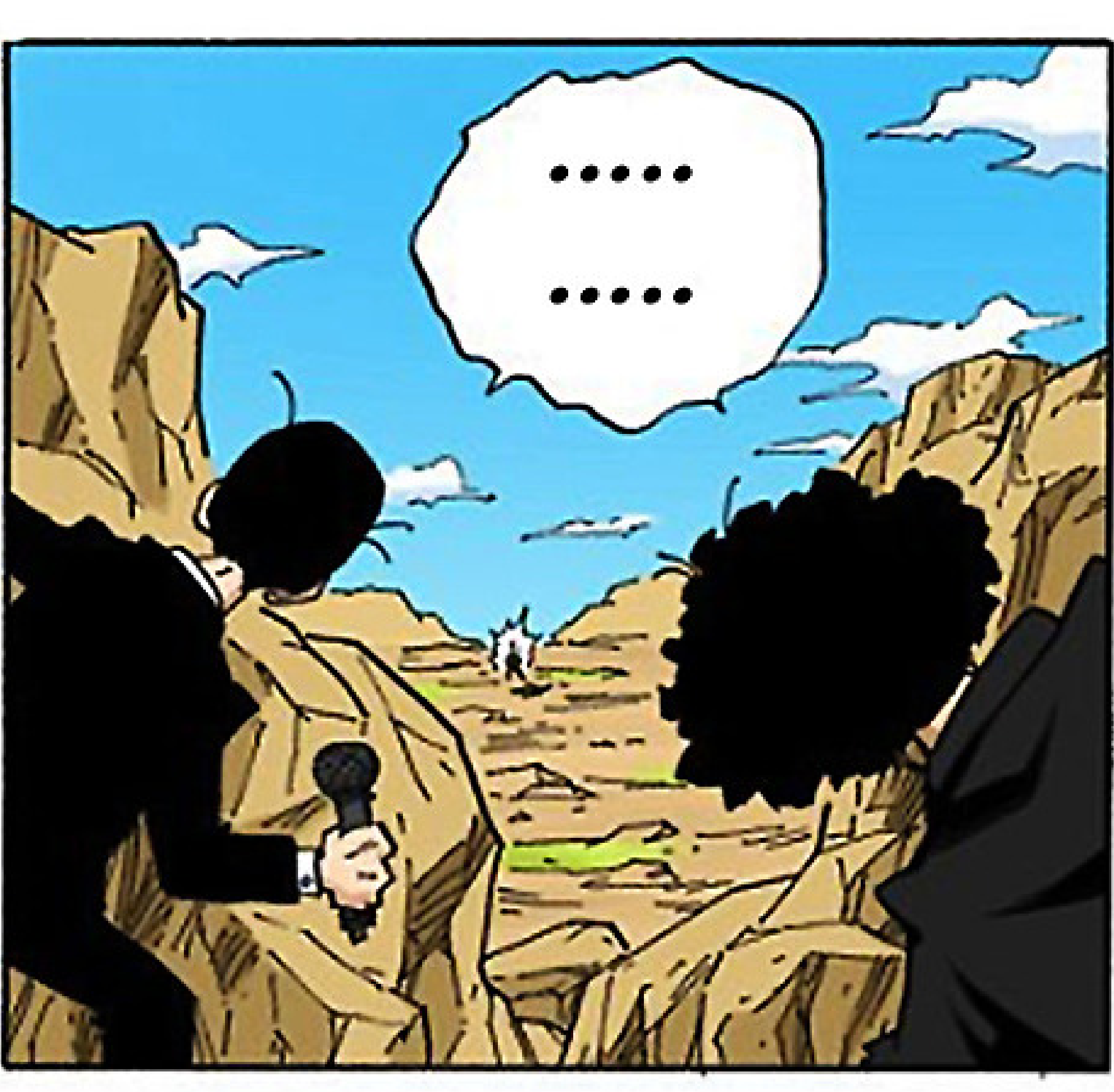










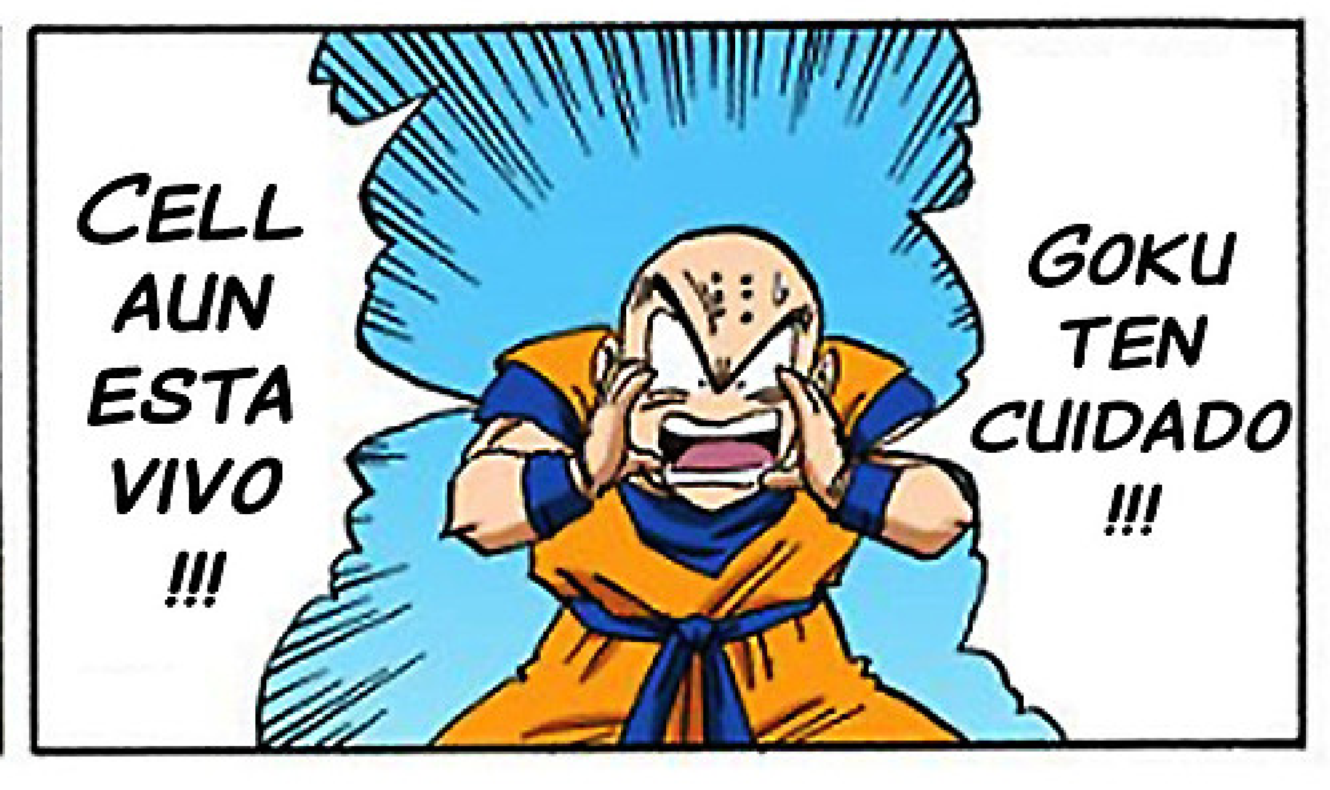


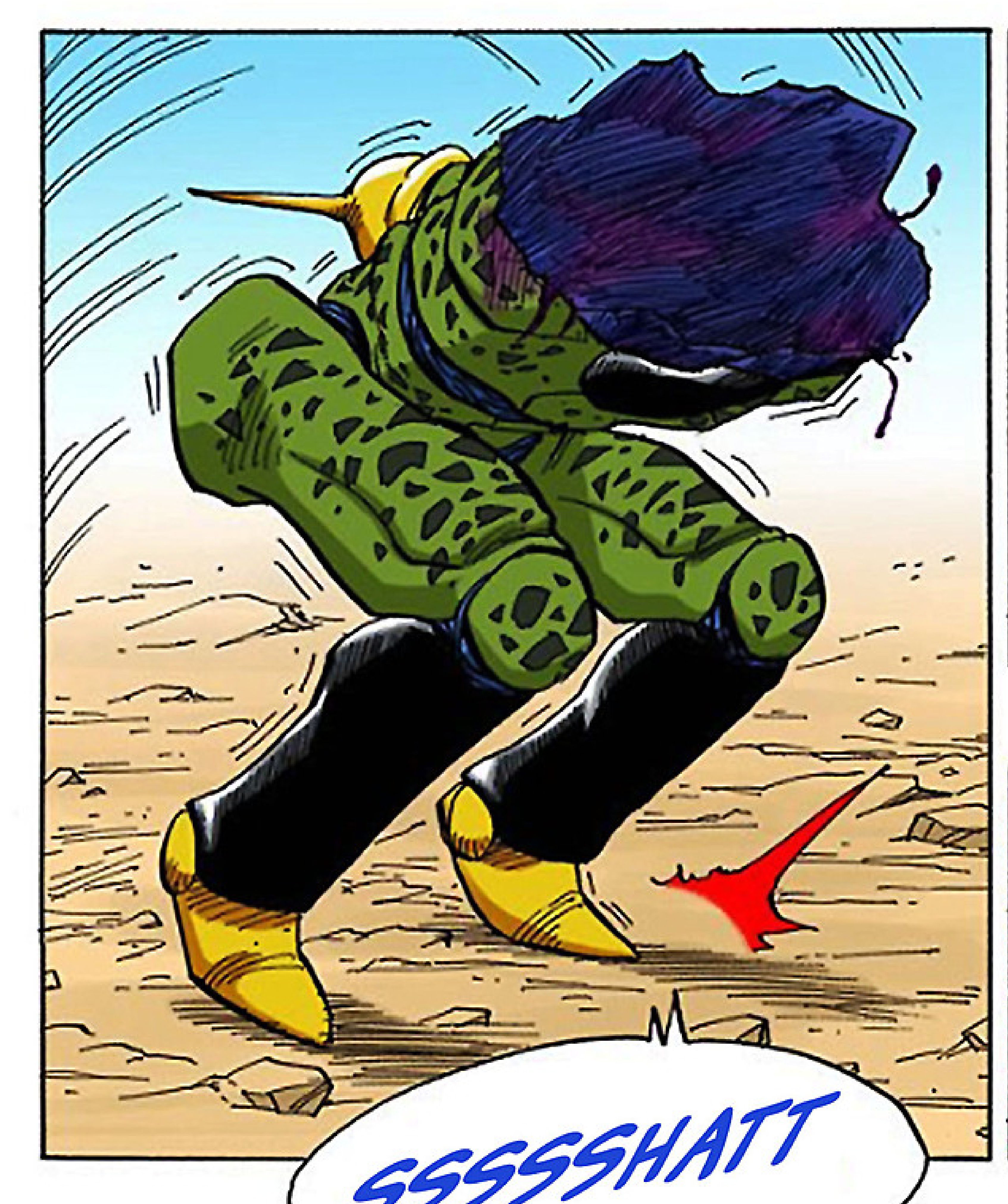

A PESAR DE ESTAR EN ESE ESTADO, AUN PUEDO SENTIR SU KI...
QUE SIGNIFICA ESTO...?
AHH.
AHH.

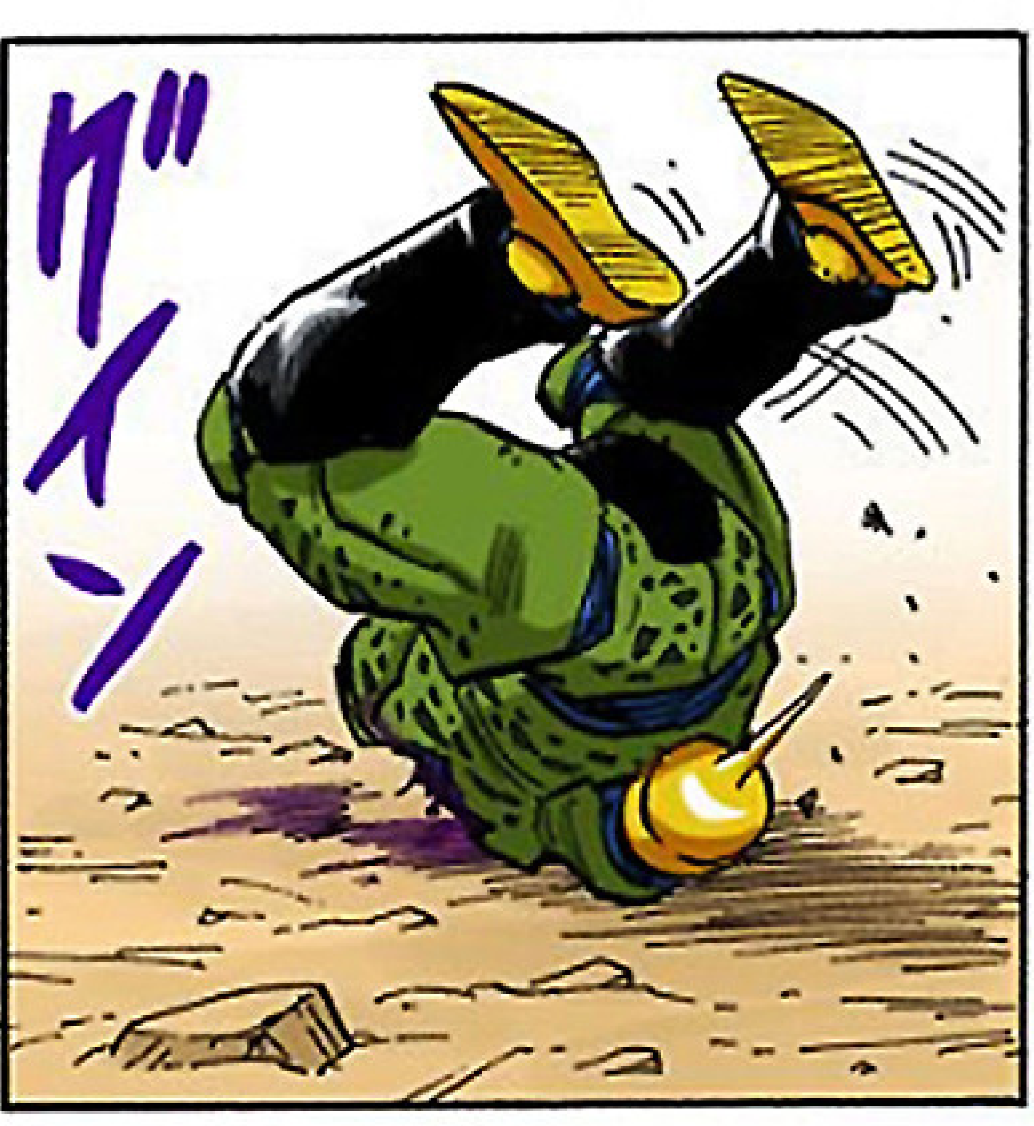

SI... LA VERDAD NO LO HIZO NADA MAL...
ES UNA LASTIMA, YA QUE YO QUERIA VENCERLO, PERO QUE SE LE VA A HACER...!

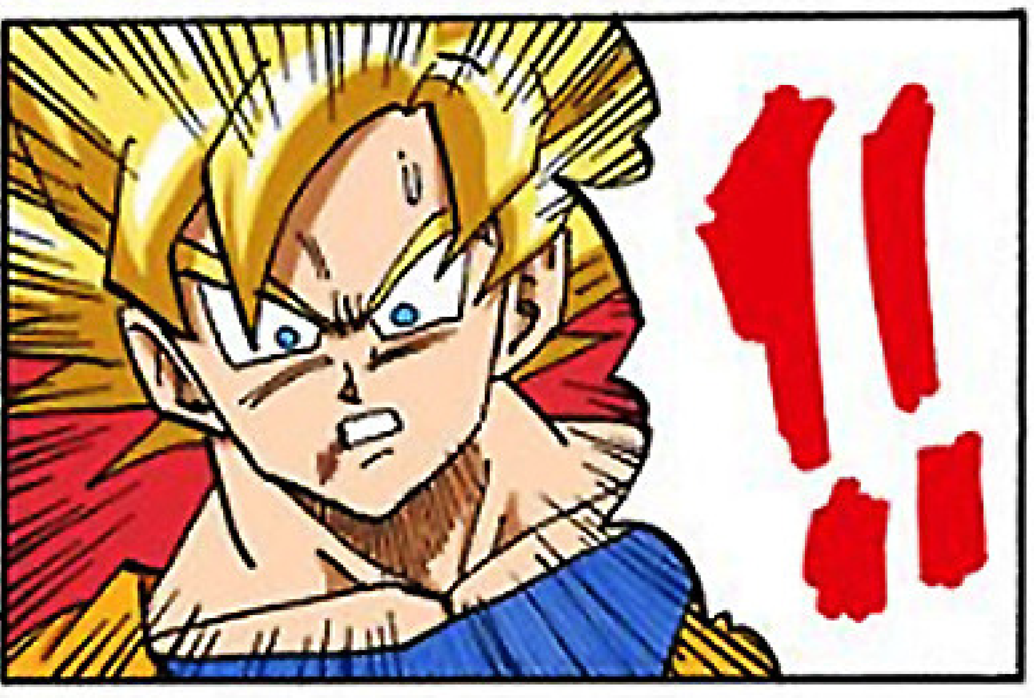



QUE ?!


CELL AUN ESTA VIVO !!!
GOKU TEN CUIDADO !!!

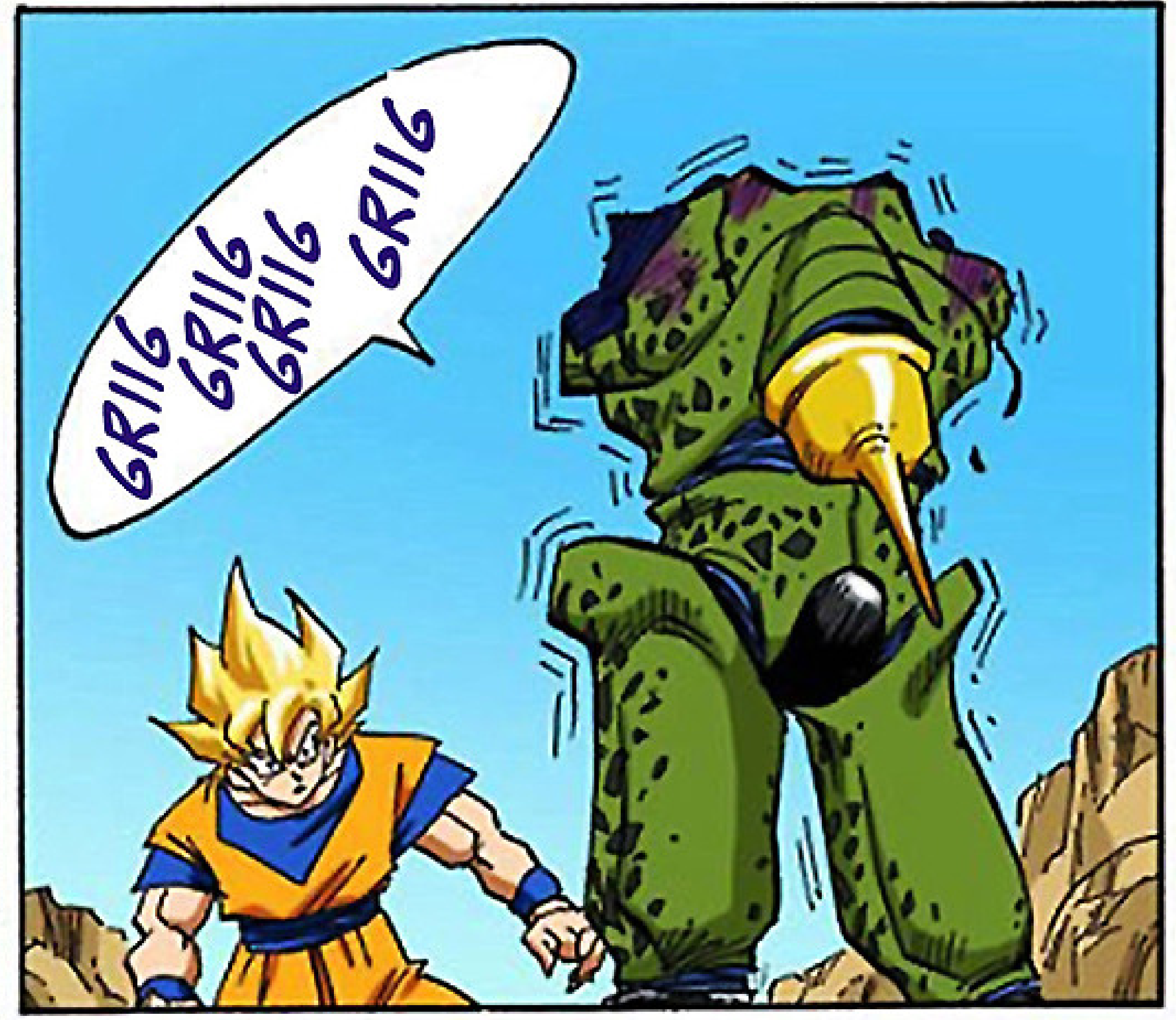

SSSSSHATT


グイン


!!

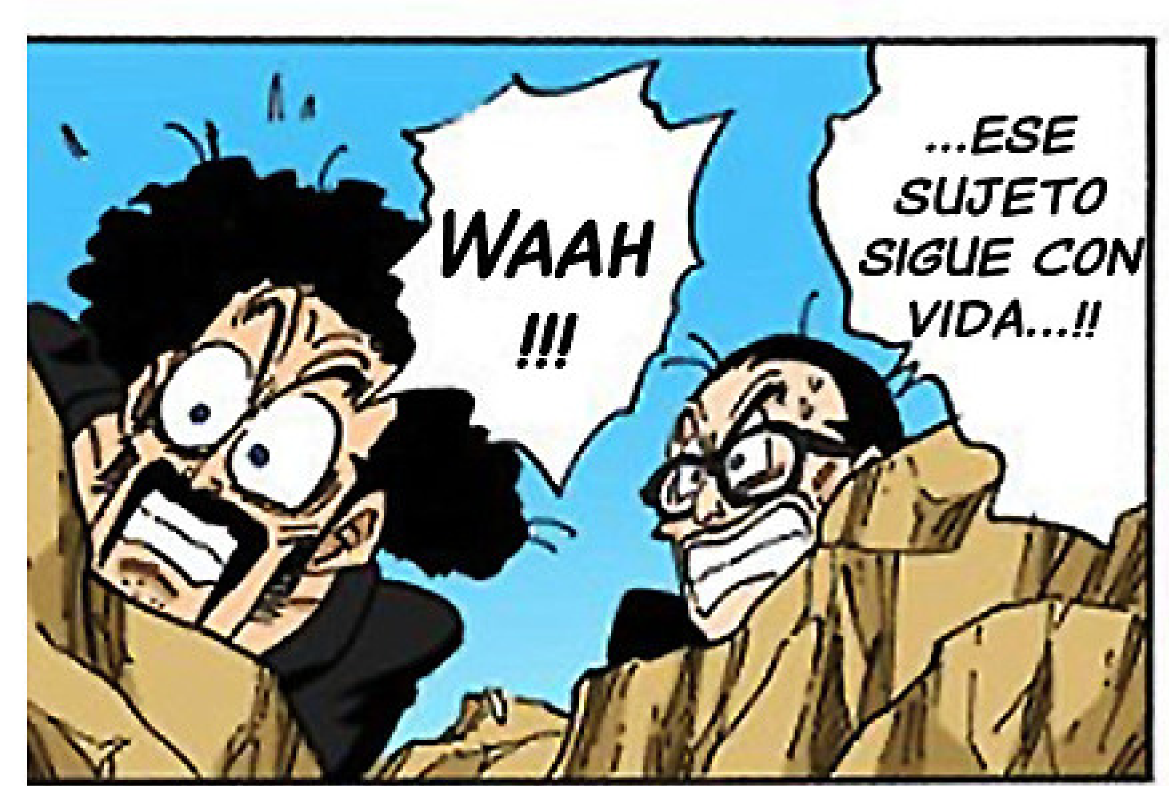
Traducido por David Molina P.





Traducido por David Molina P.







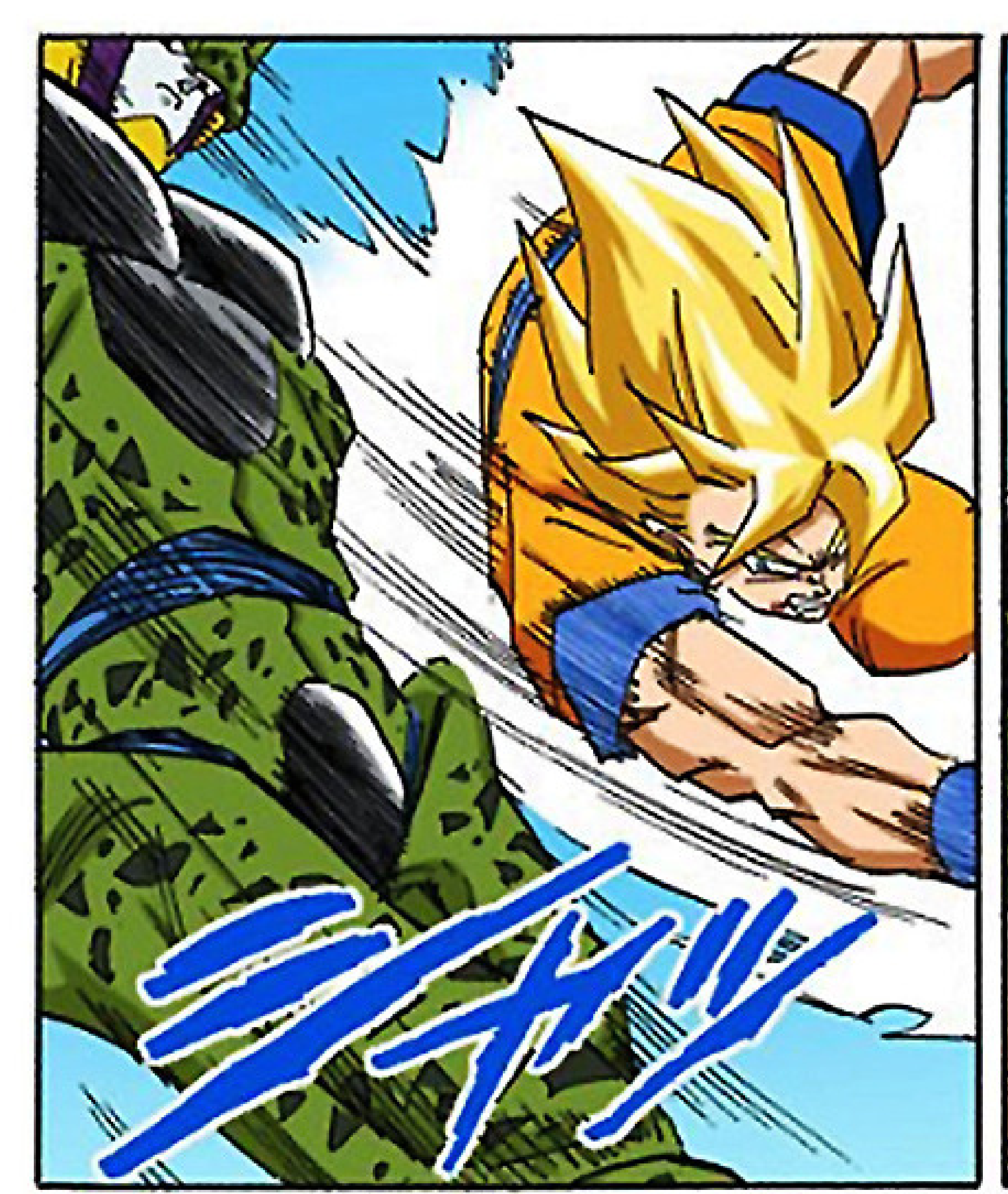


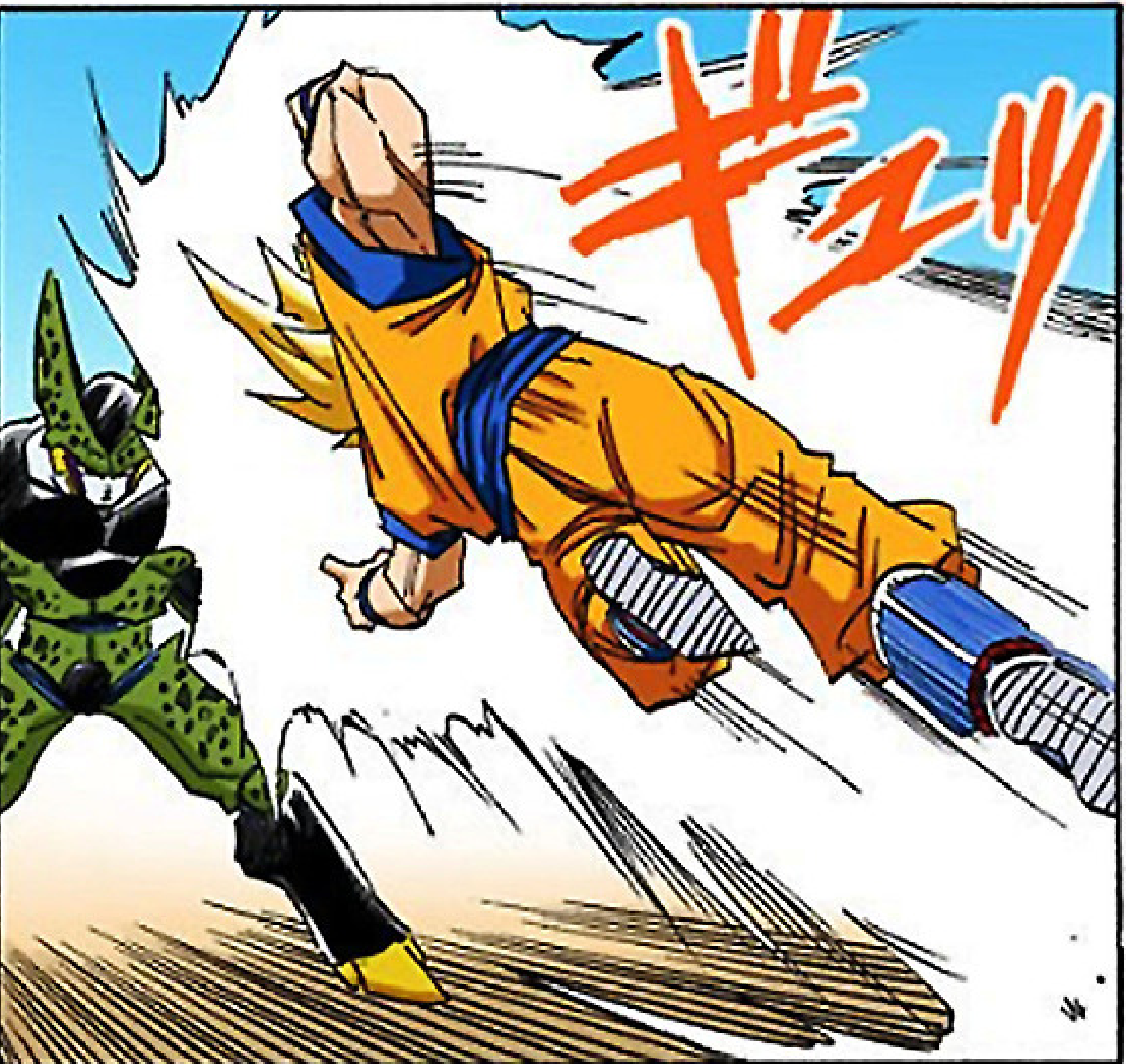


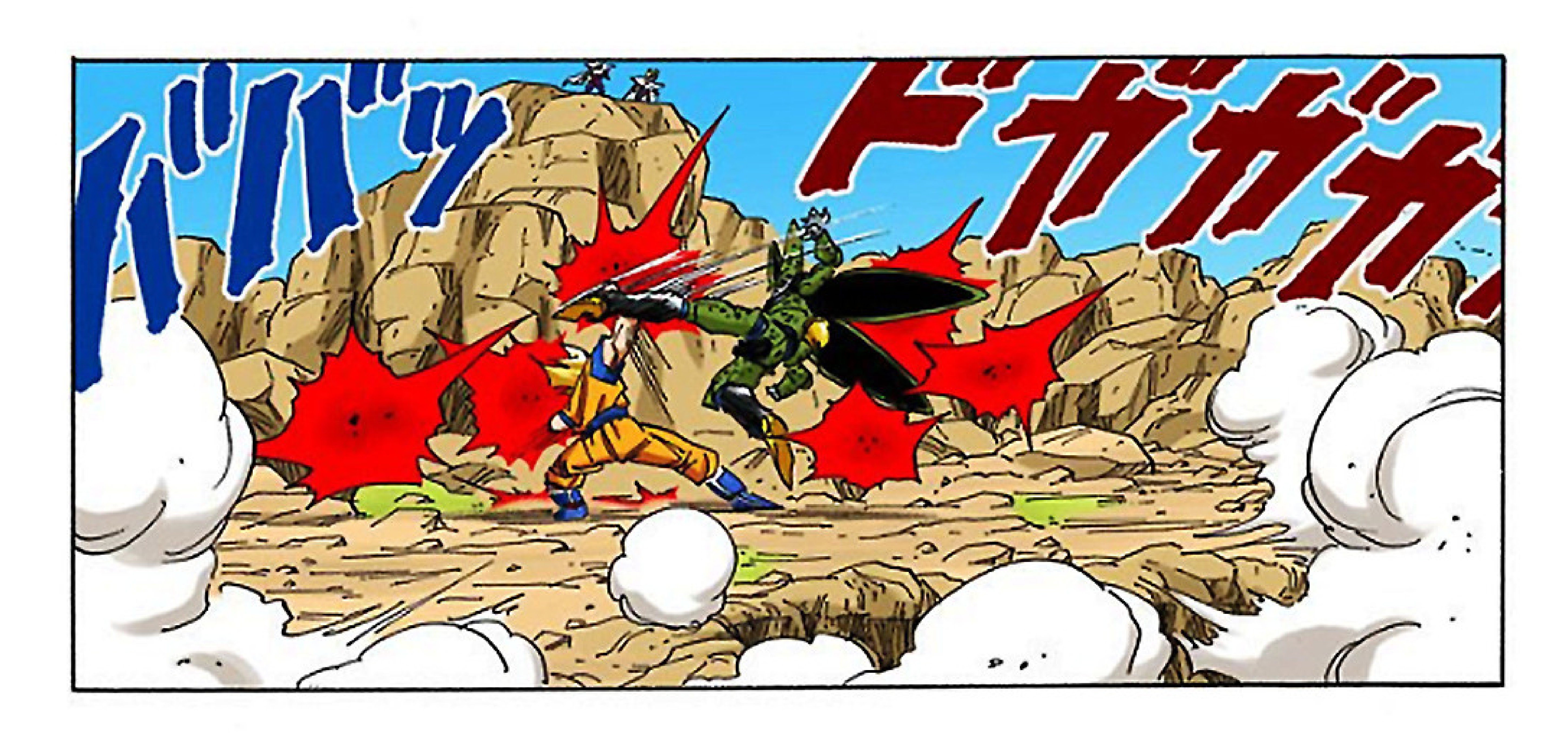
ESO YA LO SE!!

EN SERIO ?!

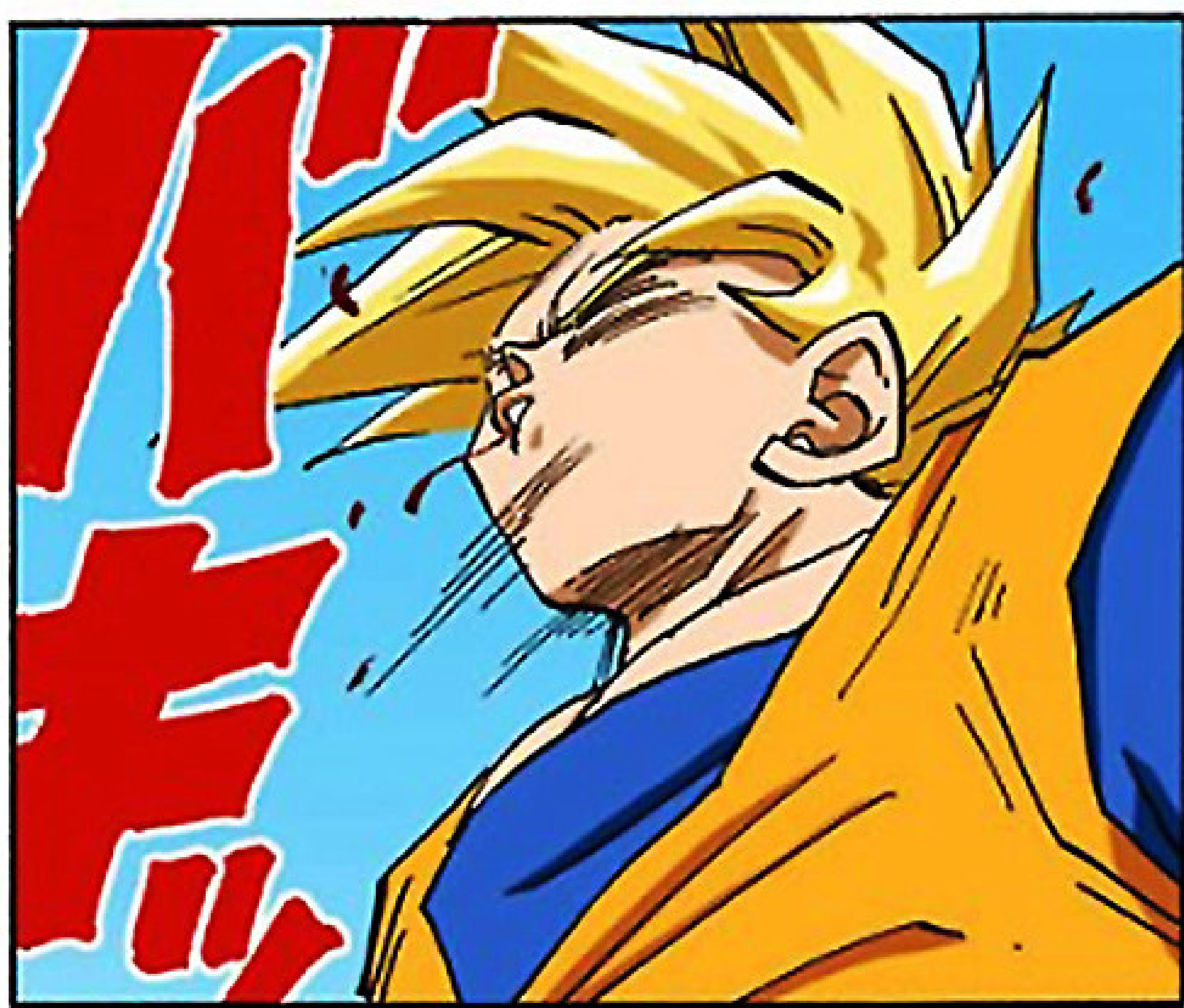
Traducido por David Molina P.







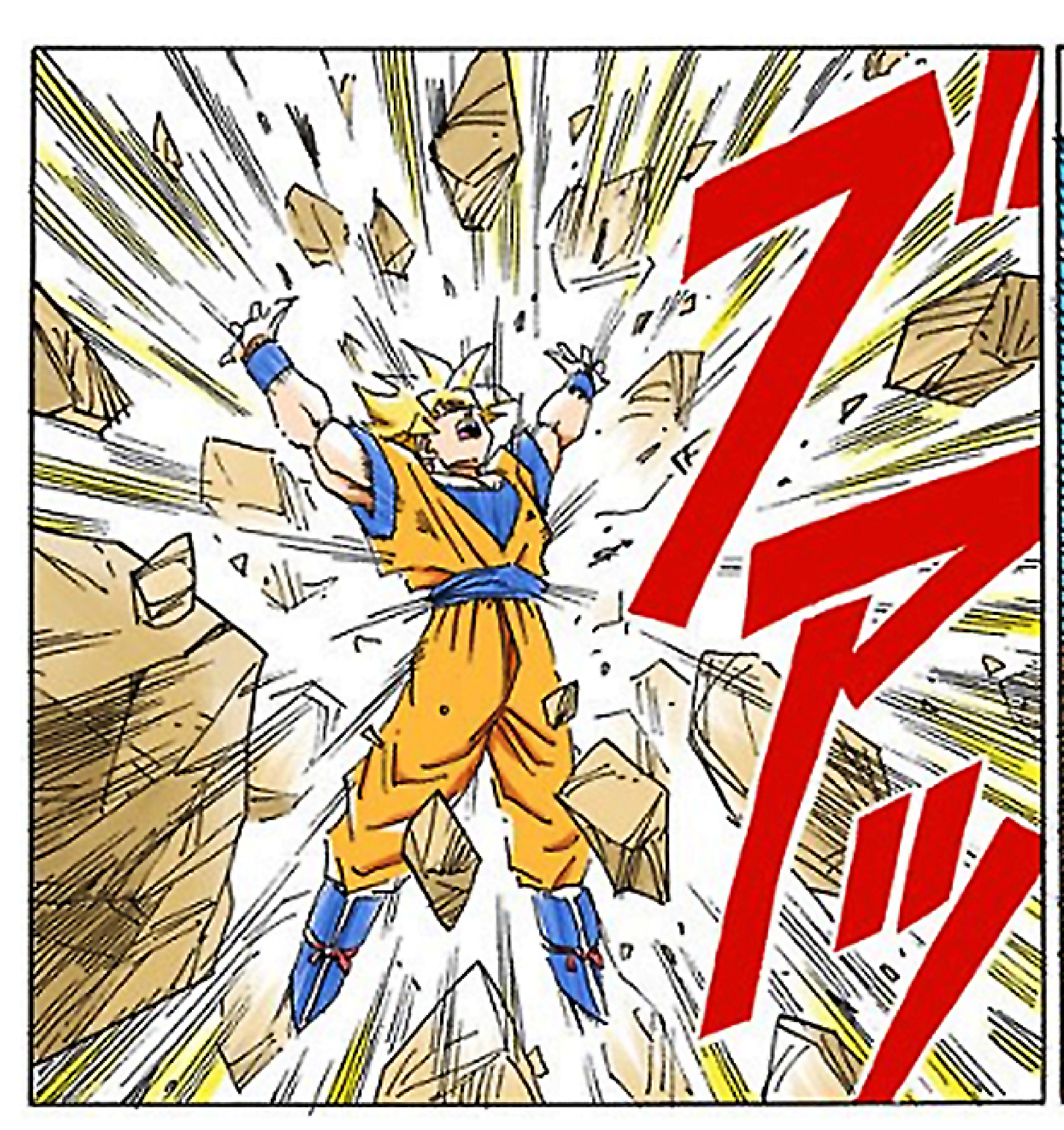





DRAGON BALL
ドラゴンボール
Capitulo 72: La Extraña
Estrategia de Goku



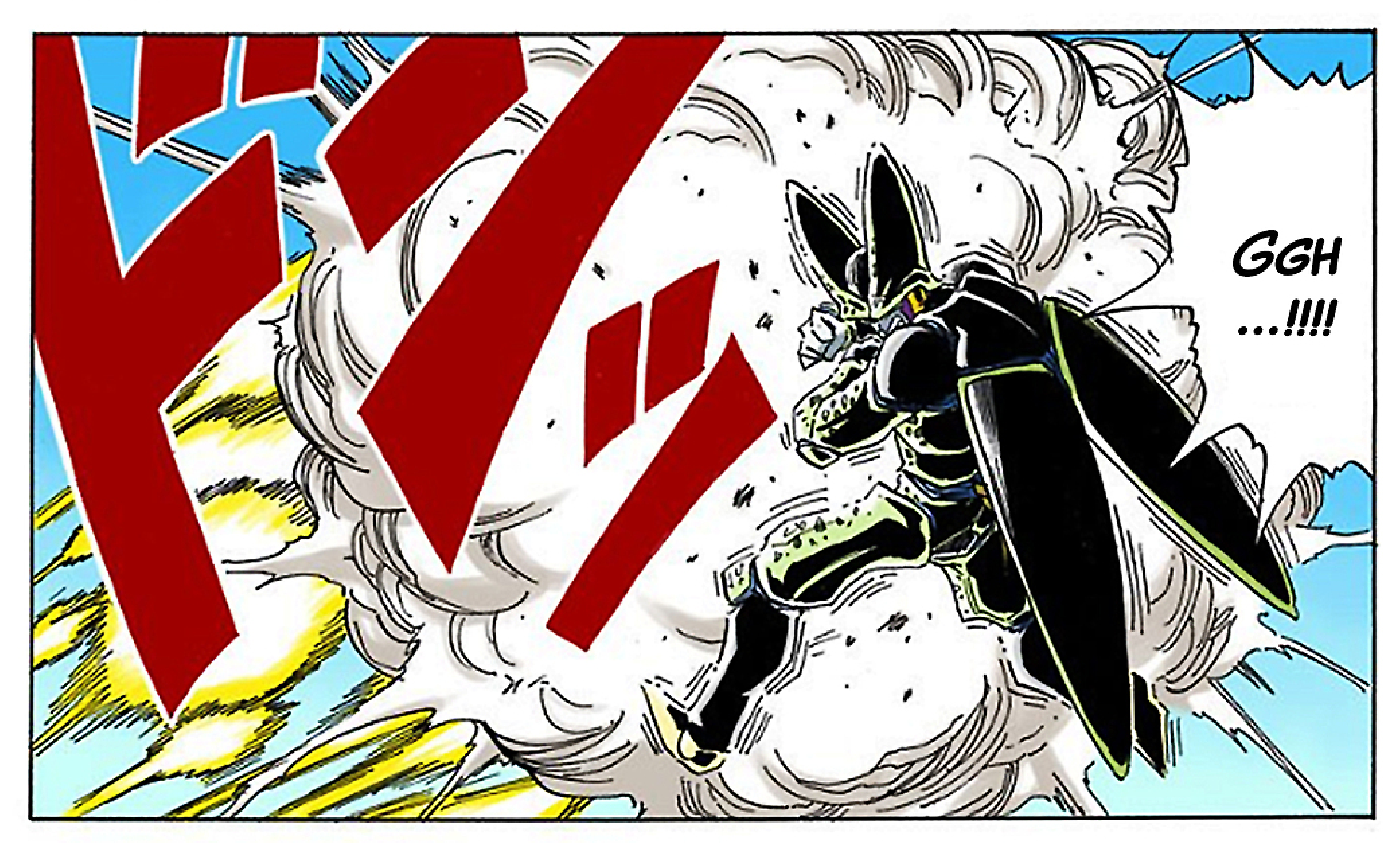
Traducido por David Molina P.

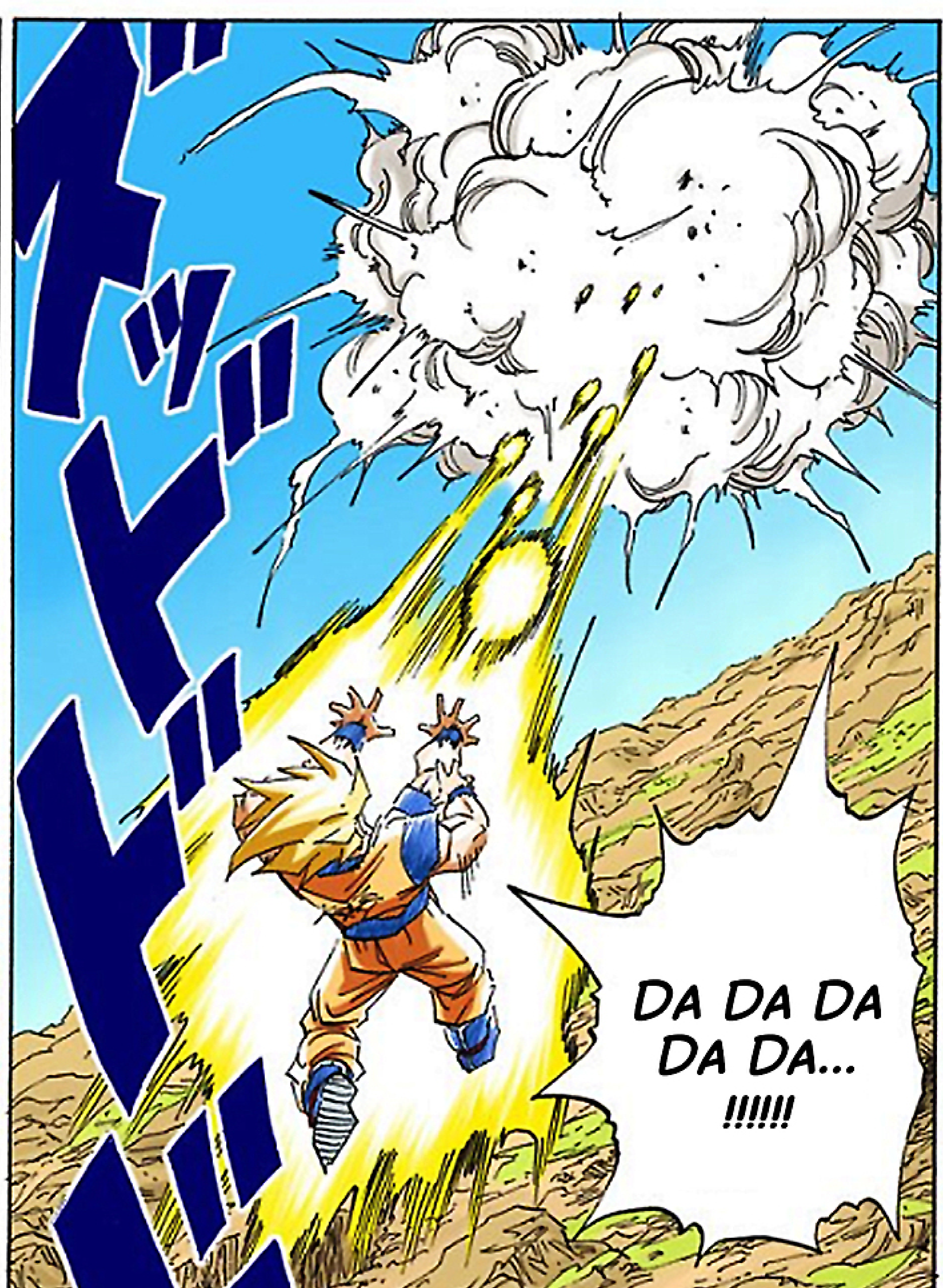




DA DA
DA DA
DA DA
!!!!!

Traducido por David Molina P.

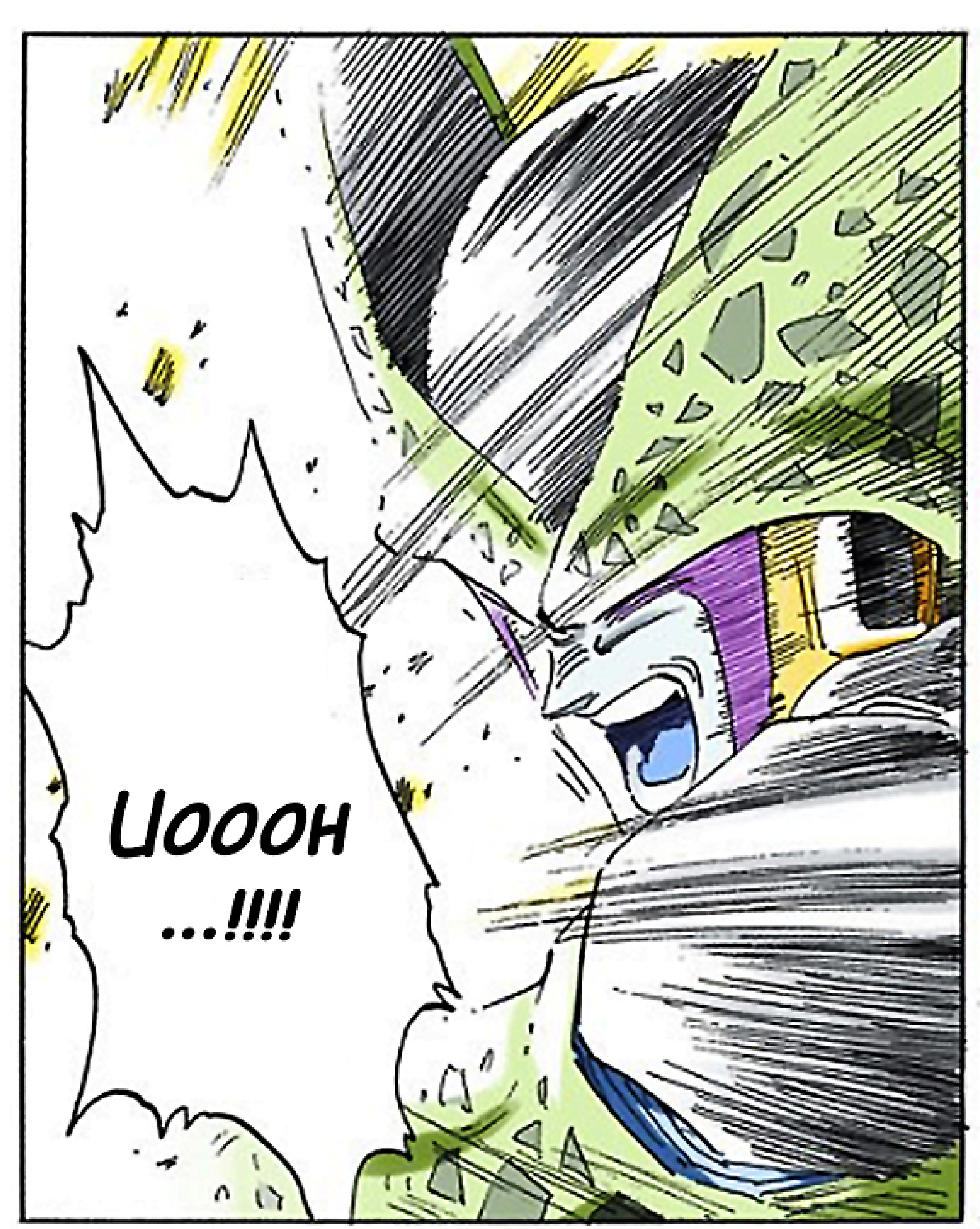




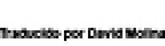


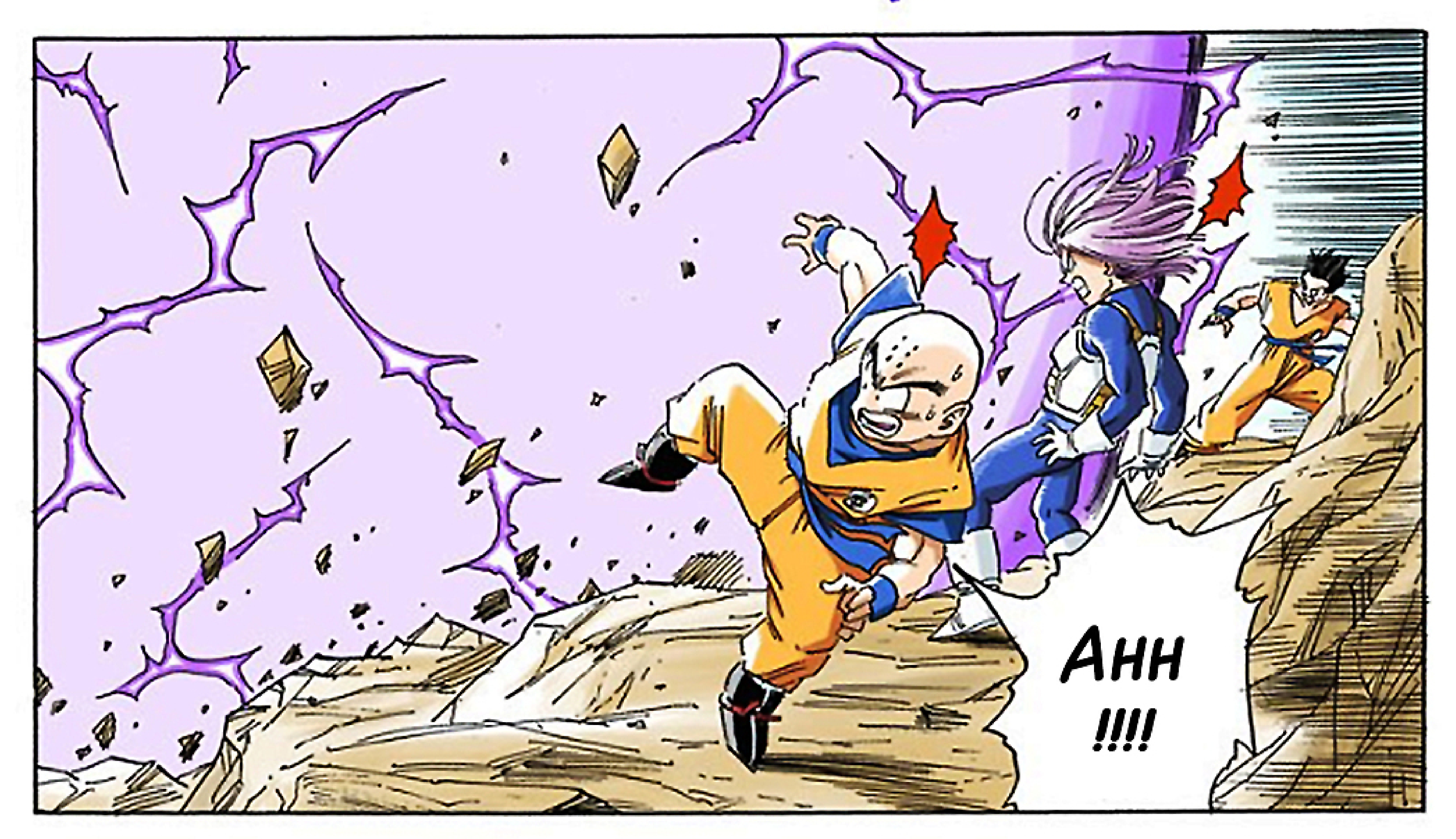
Traducido por David Molina P.



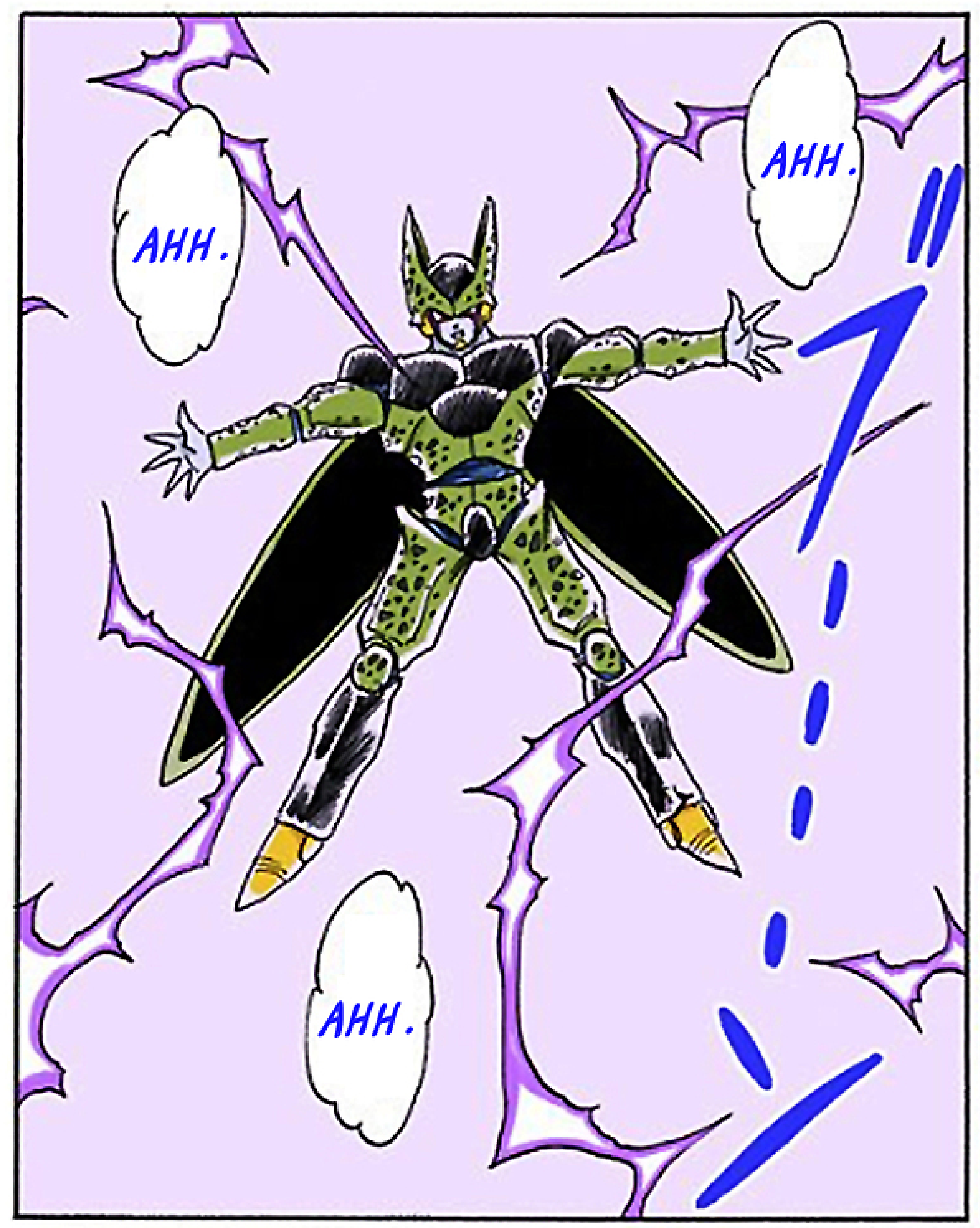


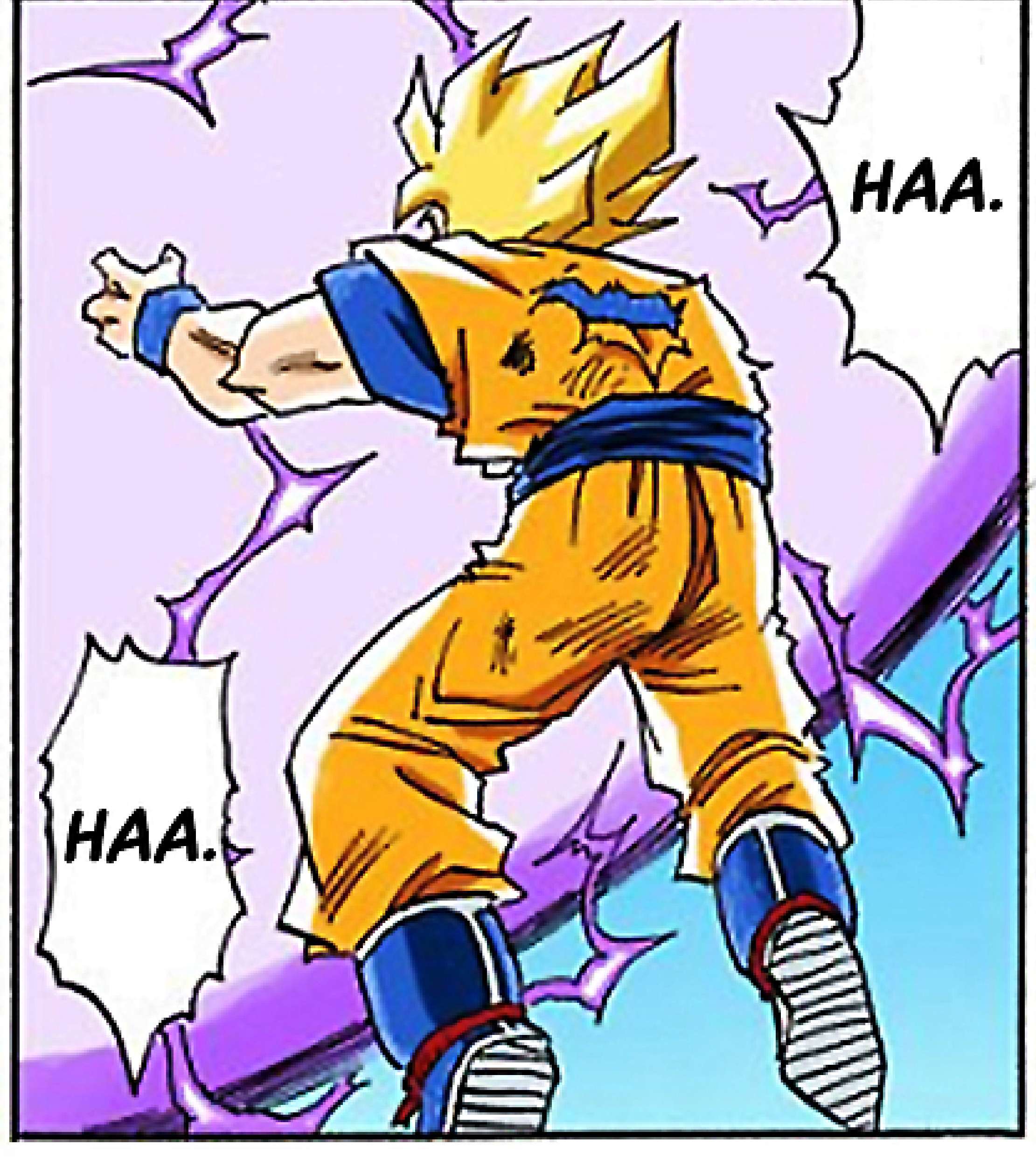
HAAAAA
!!!!

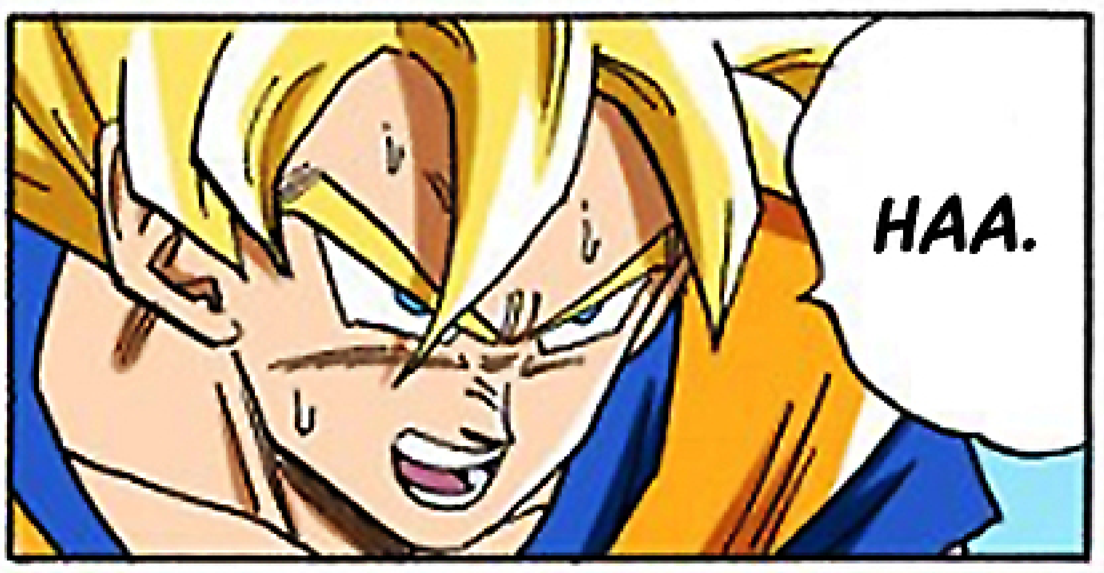

Traducido por David Molina P.

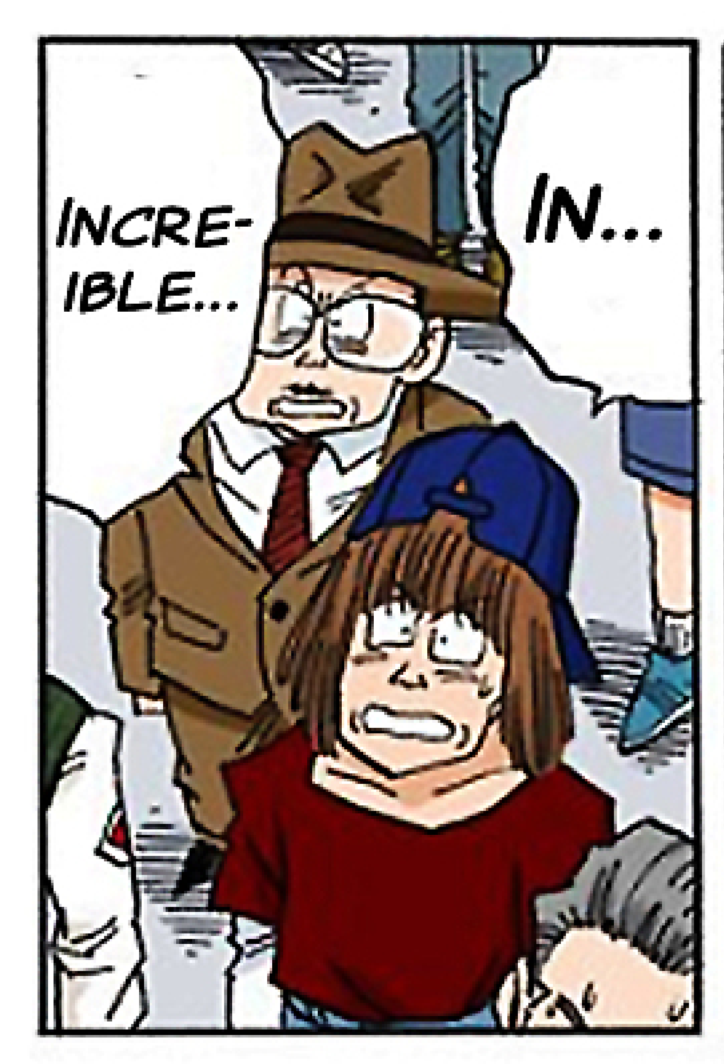

Ahh
!!!!

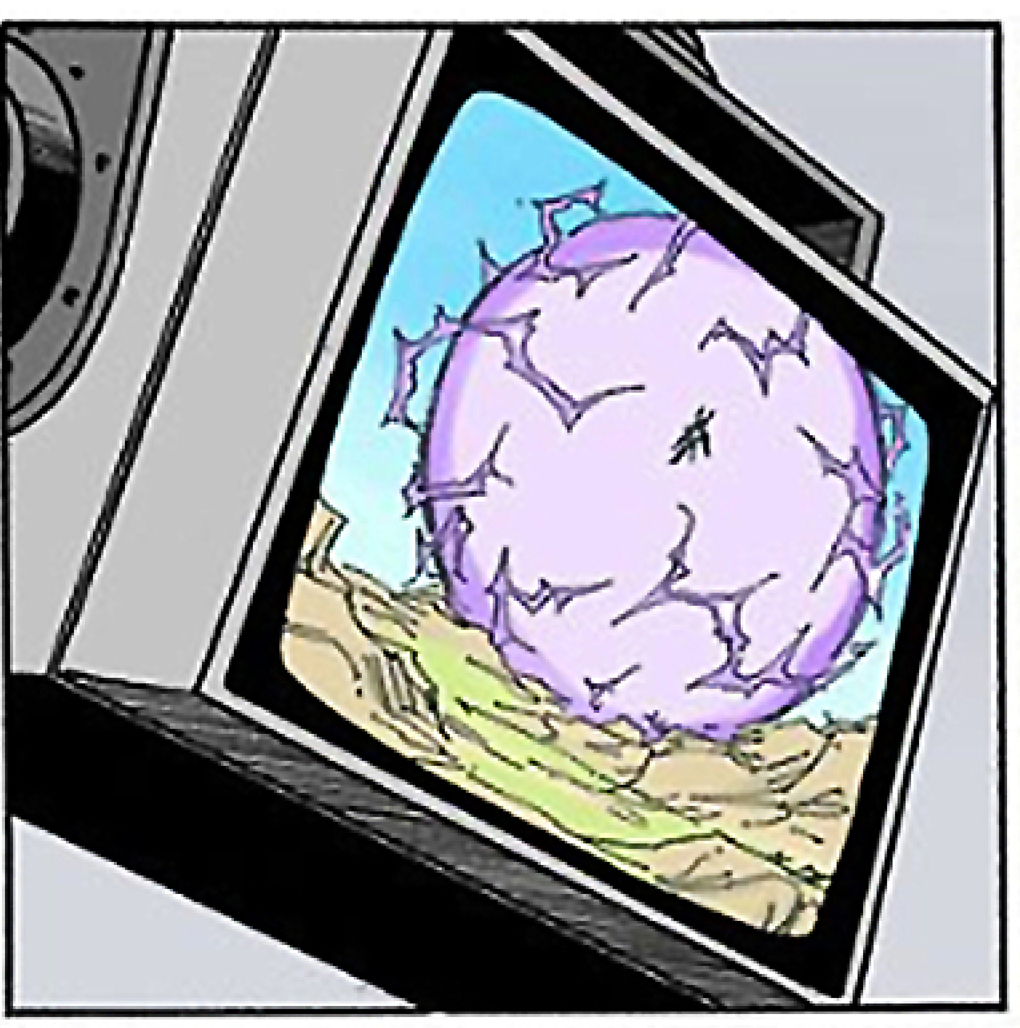
Traducido por David Molina P.



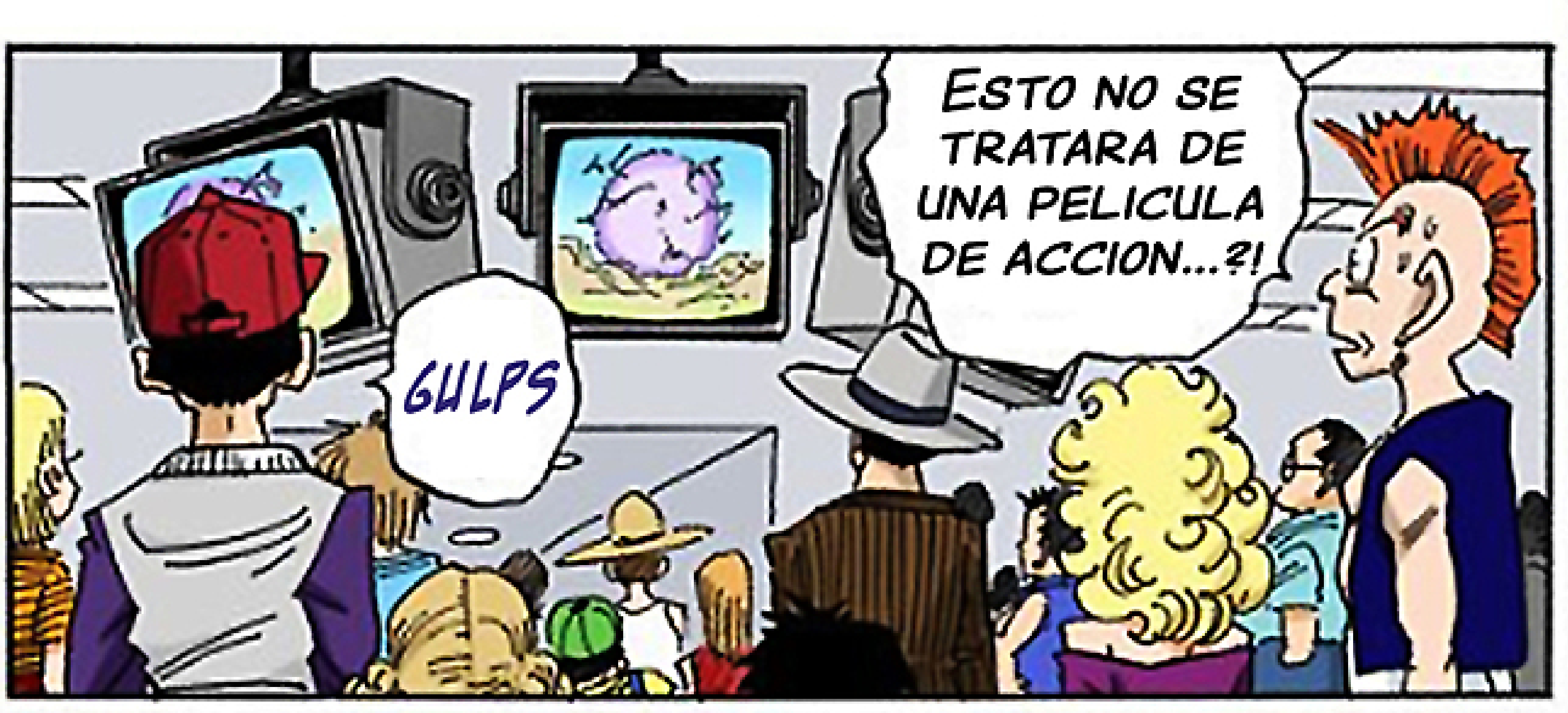


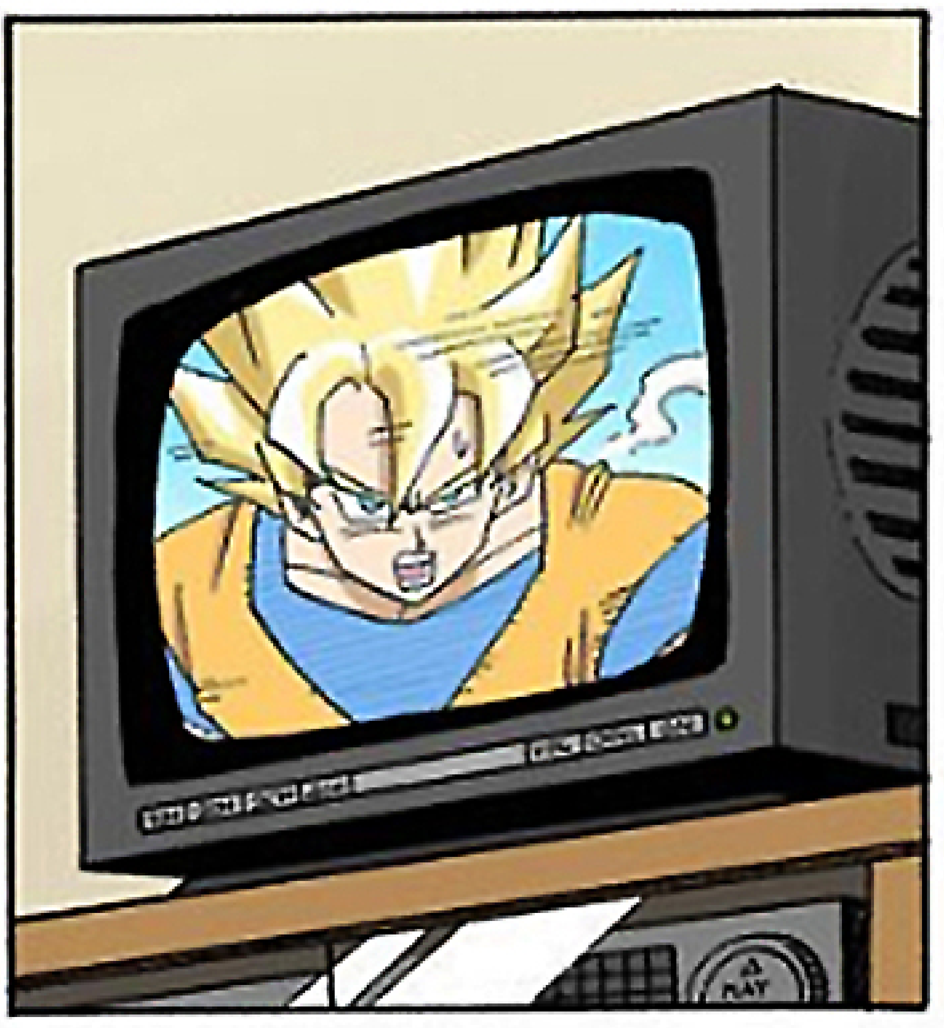




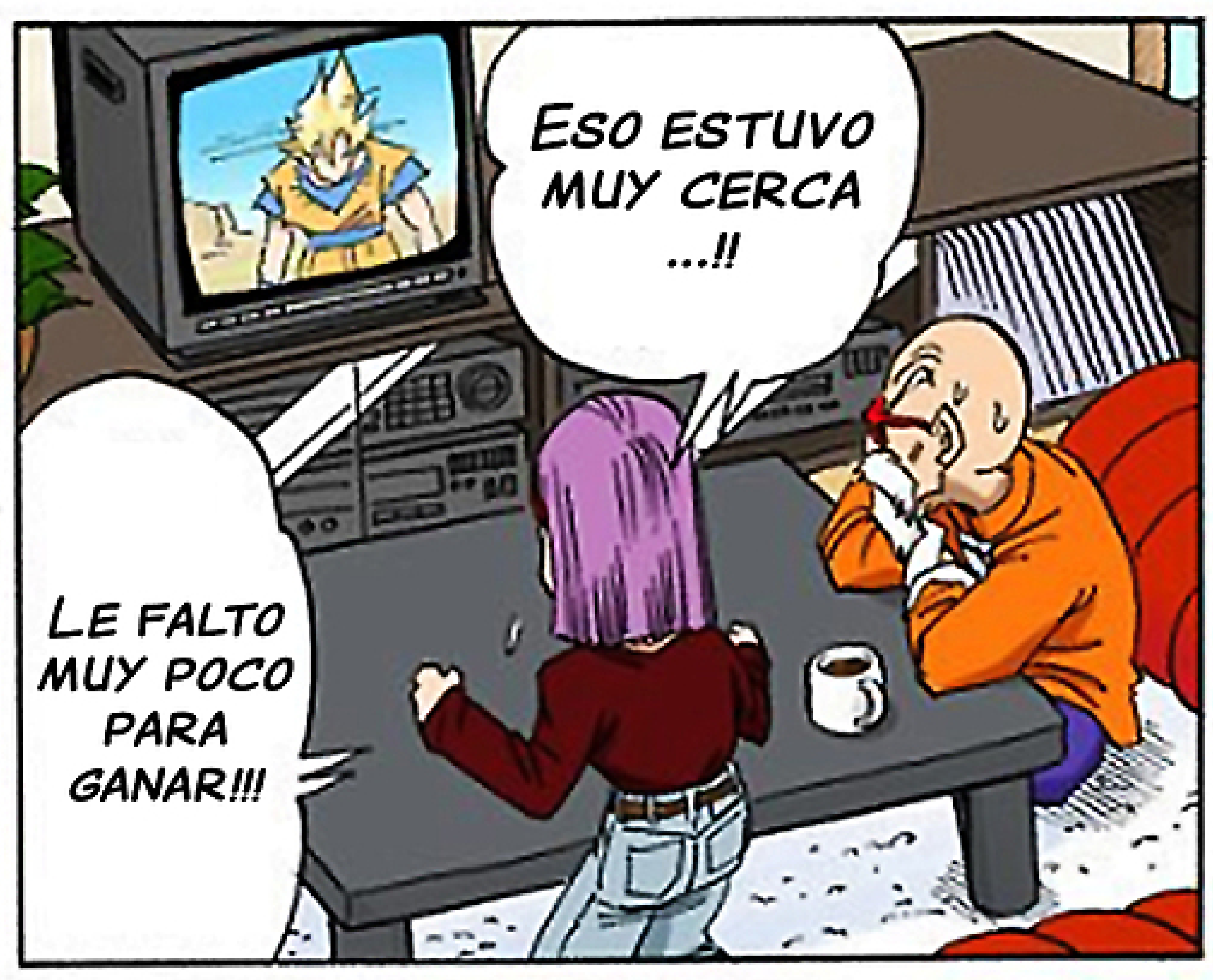




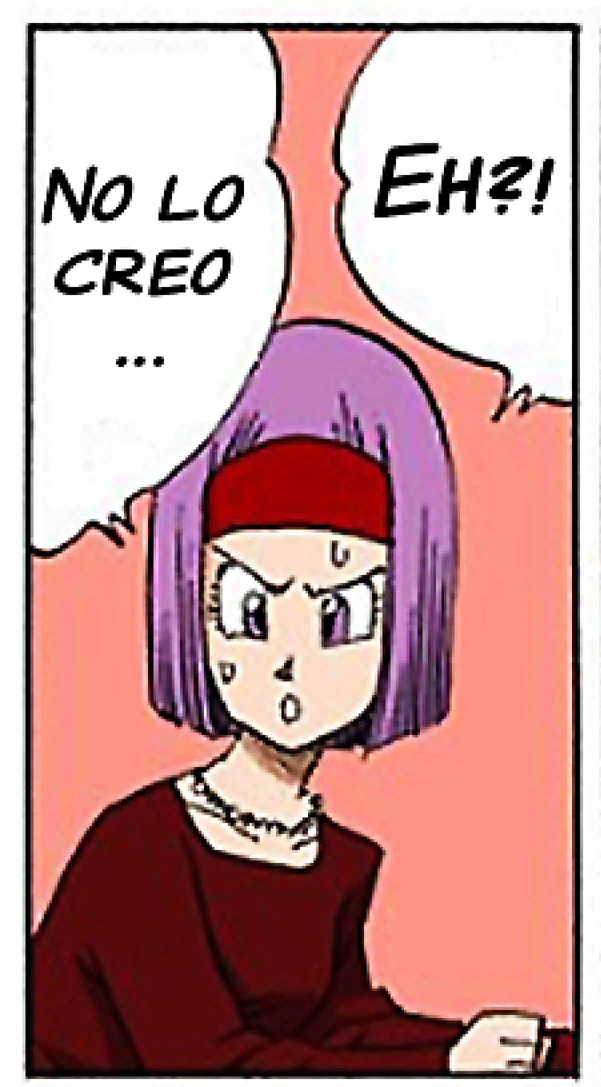





MIRA NO ES ESE EL ESPOSO DE MILK...? RECUERDAS QUE NOS HABIA DICHO QUE SE HABIA TEÑIDO EL PELO DE RUBIO...?
SI... LO RECUERDO ...
A ESE HOMBRE LE GUSTA PONERSE ROPA TAN LLAMATIVA ...

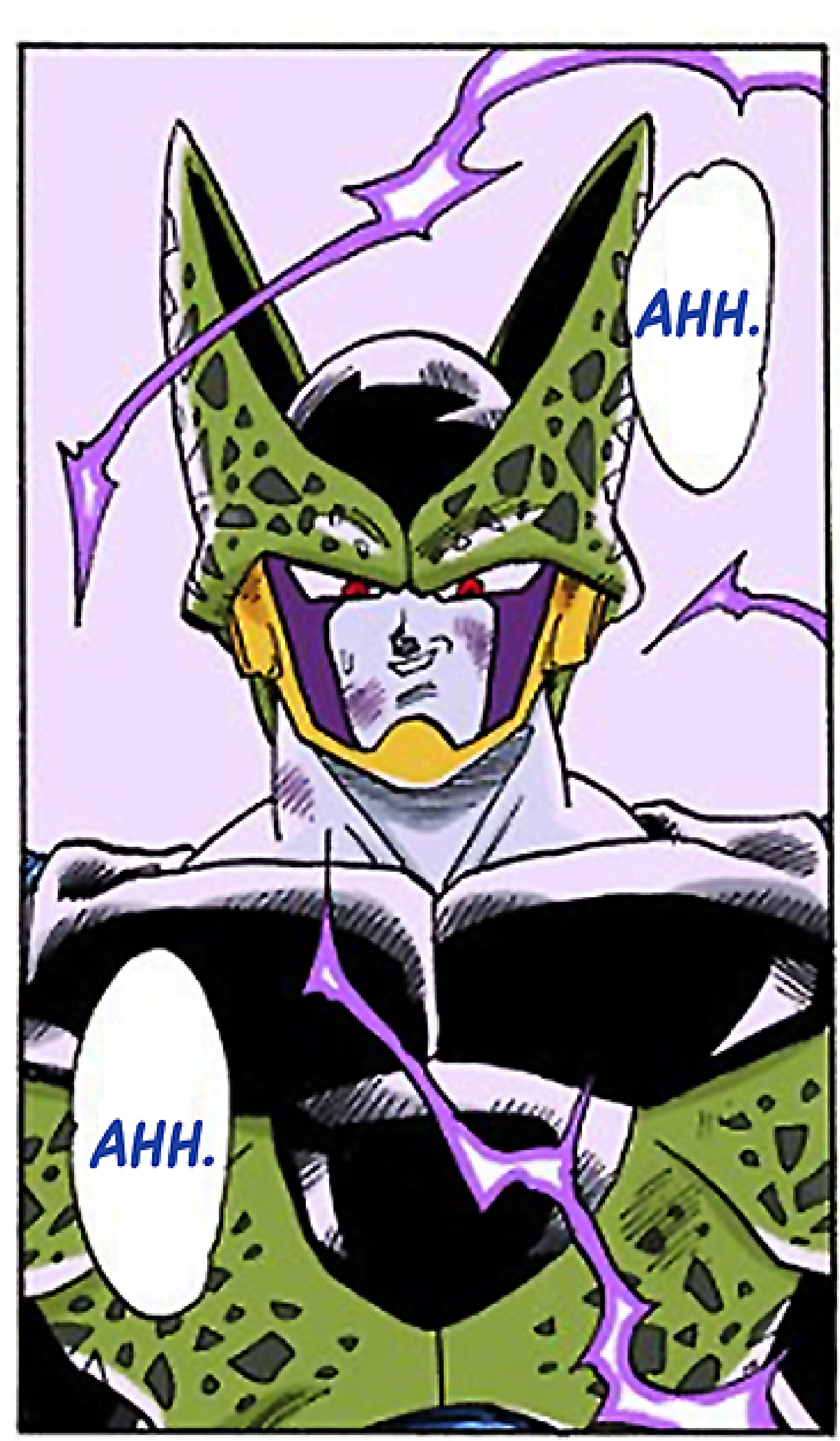

ESO ESTUVO MUY CERCA ...!!
LE FALTO MUY POCO PARA GANAR!!!

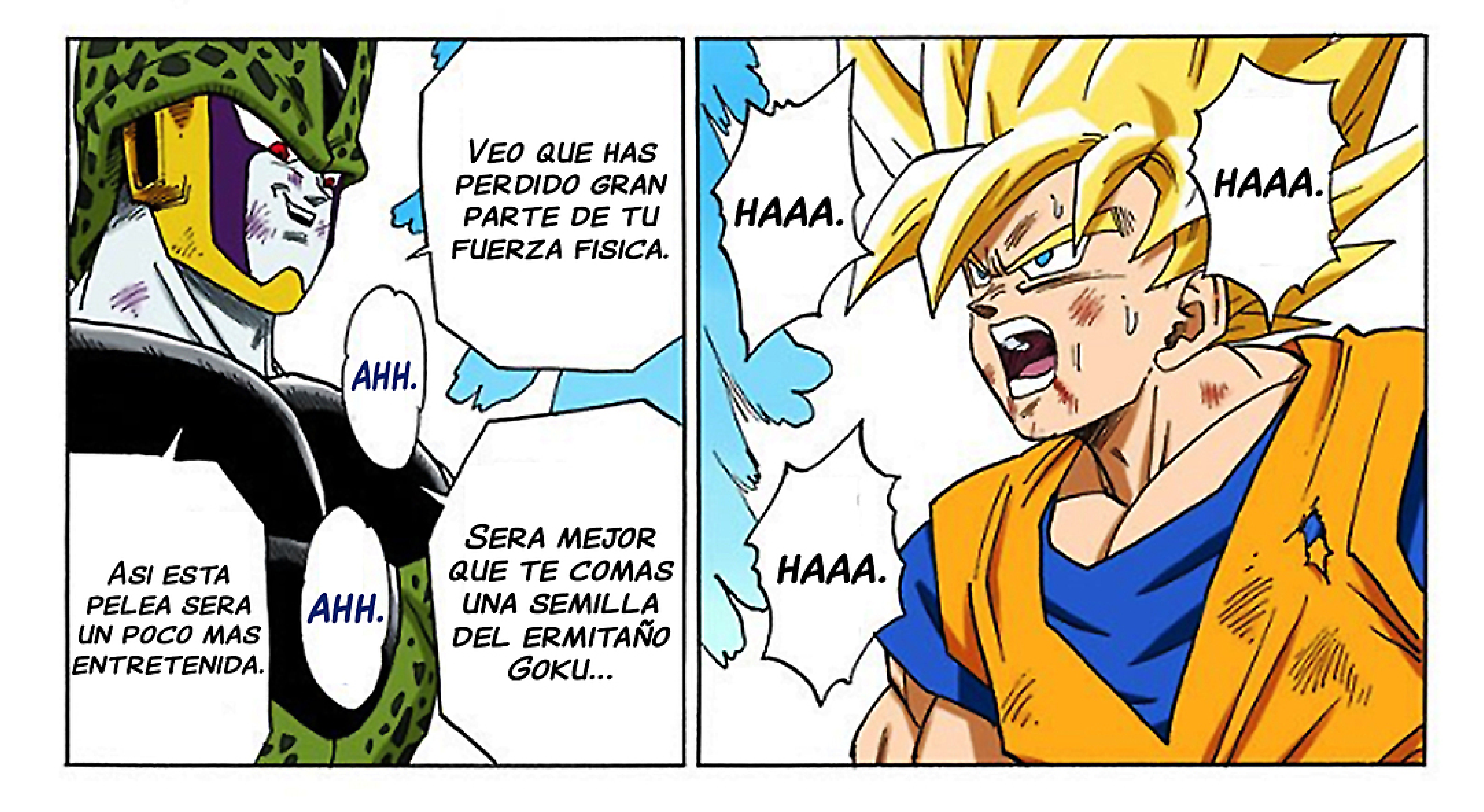

TE EQUIVOCAS ...
DA LA IMPRESION DE QUE AMBOS TUBIERAN LA MISMA FIERZA ...
AUN ASI A CELL LE QUEDAN MAS ENERGIAS QUE A GOKU...


EH?!
NO LO CREO ...

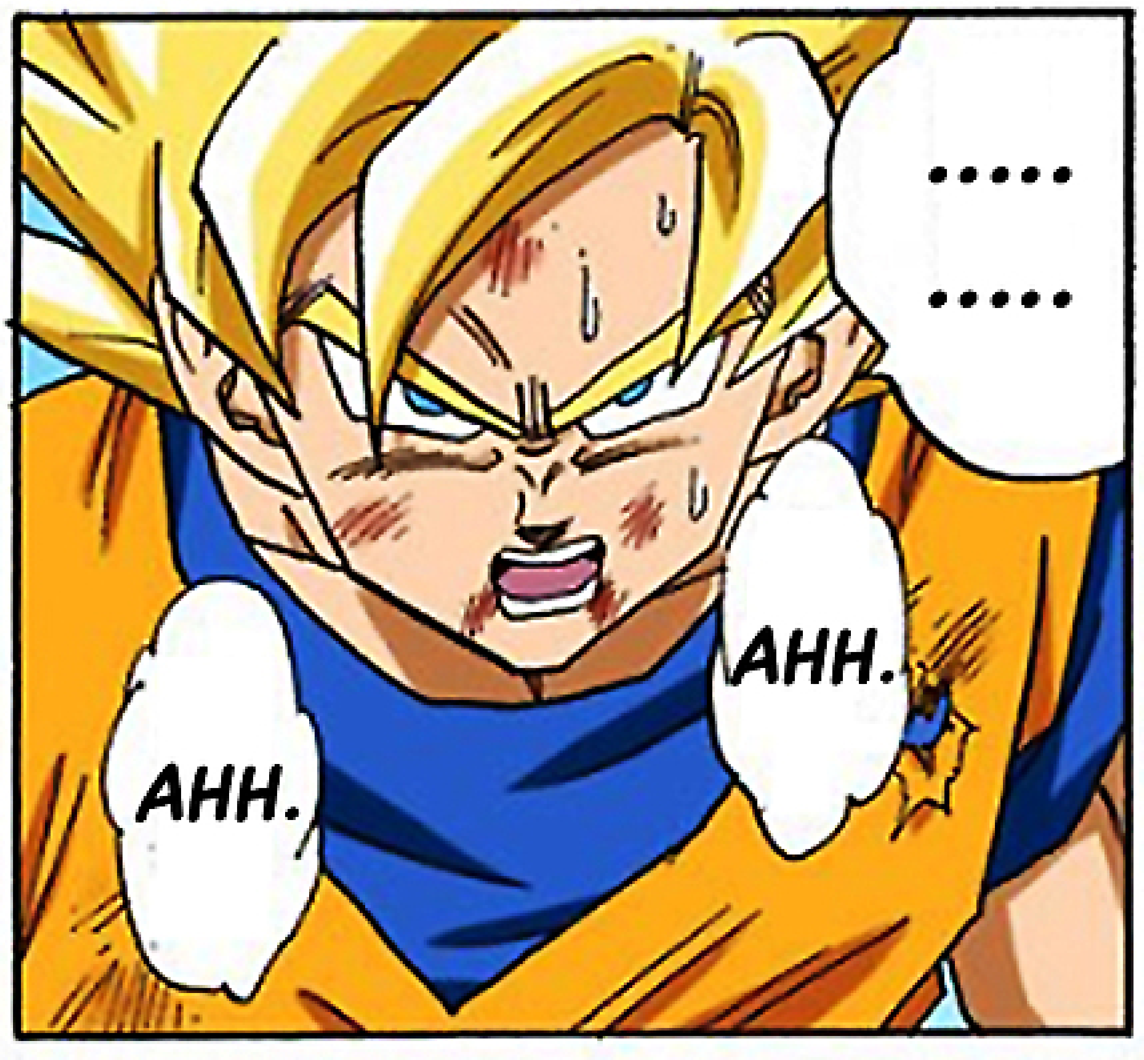

GOKU PERDERA ESTE COMBATE...
ESTOY SEGURO DE QUE GOKU SABE SOBRE ESTA DESVENTAJA...
NO LOGRO ENTENDER QUE ESTE PLANEANDO ..

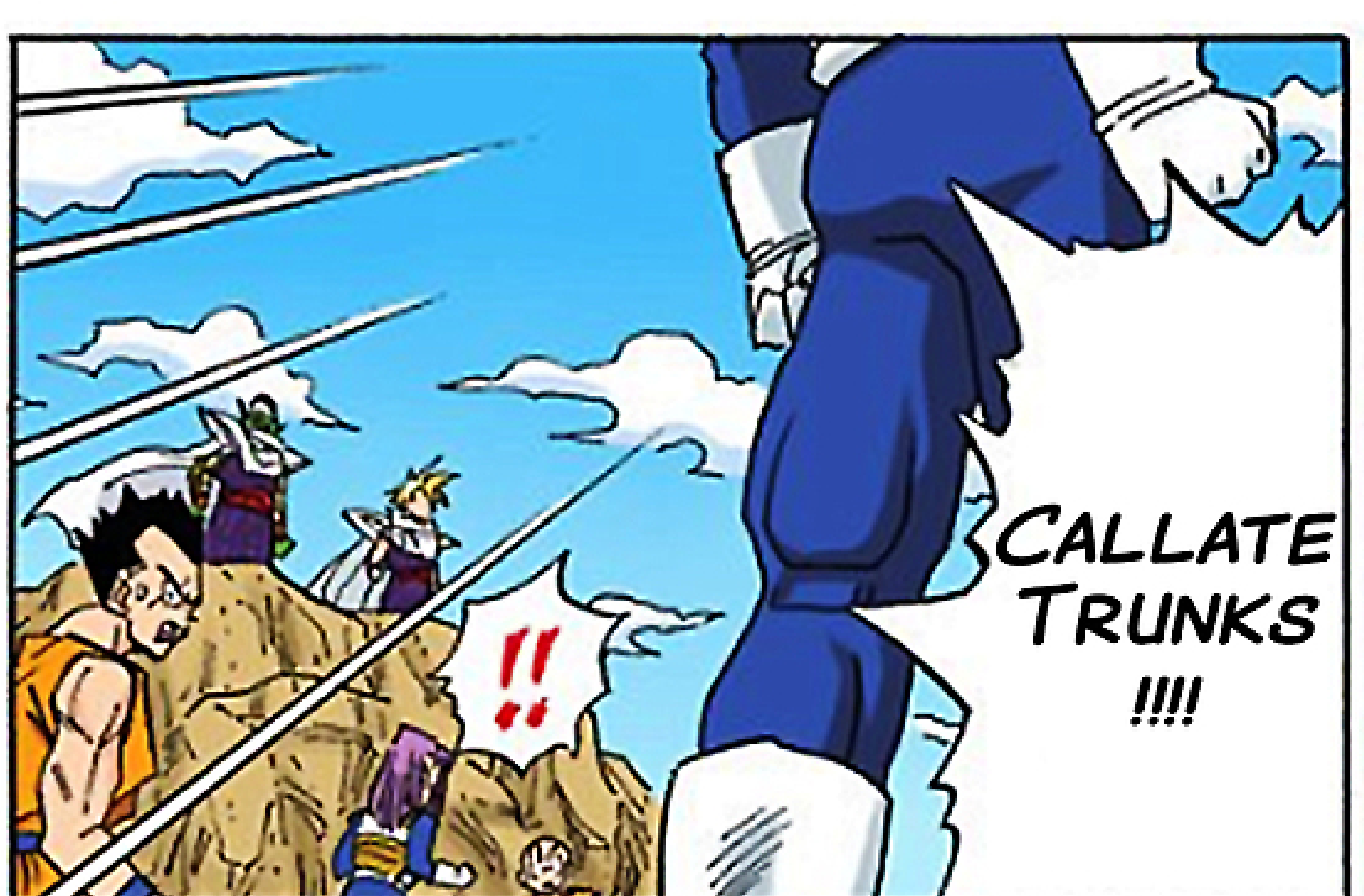

EH?!


AHH.
AHH.


HAAA.
HAAA.
HAAA.
VEO QUE HAS PERDIDO GRAN PARTE DE TU FUERZA FISICA.
AHH.
SERA MEJOR QUE TE COMAS UNA SEMILLA DEL ERMITAÑO GOKU...
AHH.
ASI ESTA PELEA SERA UN POCO MAS ENTRETENIDA.


SI LE DAMOS UNA SEMILLA DEL ERMITAÑO A GOKU Y PELEAMOS TODOS JUNTOS ES SEGURO QUE LE GANEMOS!!
ESTA ES NUESTRA OPORTU-NIDAD DE ATACAR ...!!


.....
.....
AHH.
AHH.


!!
CALLATE TRUNKS !!!!


QUE ESPERAS KRILIN...?! DALE UNA SEMILA DEL ERMITAÑO ...!!!
....
....


P... PERO ENTON-CES...
....

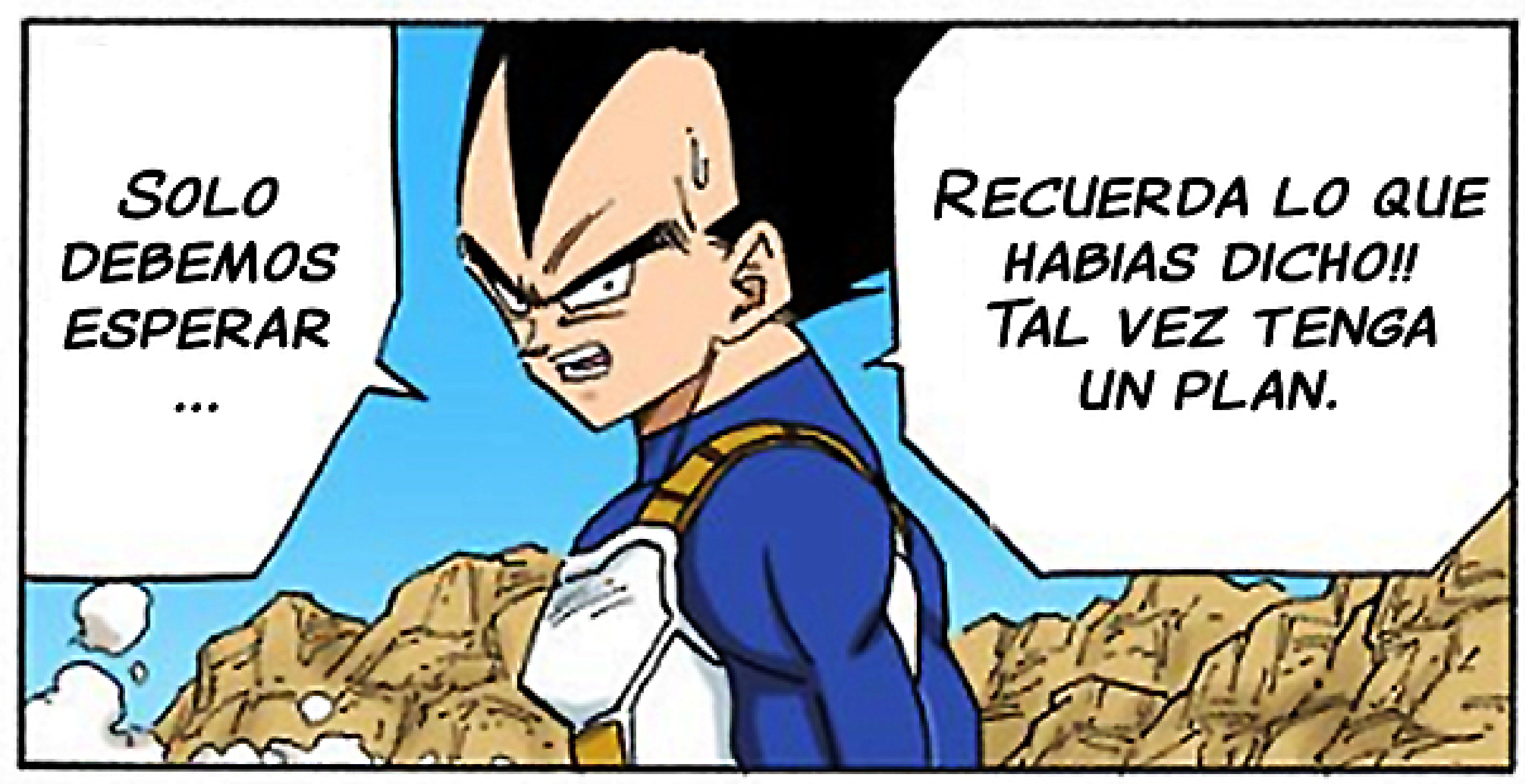

VEO QUE AUN NO ENTIENDES EL ORGULLO DE UN SAIYAJIN...
KAKAROTTO PREFERIRIA LA MUERTE ANTES QUE GANAR DE UNA FORMA TAN COBARDE COMO ESA...!!
EN ESTOS MOMENTOS EL NO ESTA PELEANDO PARA SALVAR LA TIERRA, QUE TE QUEDE CLARO ESO...!!!

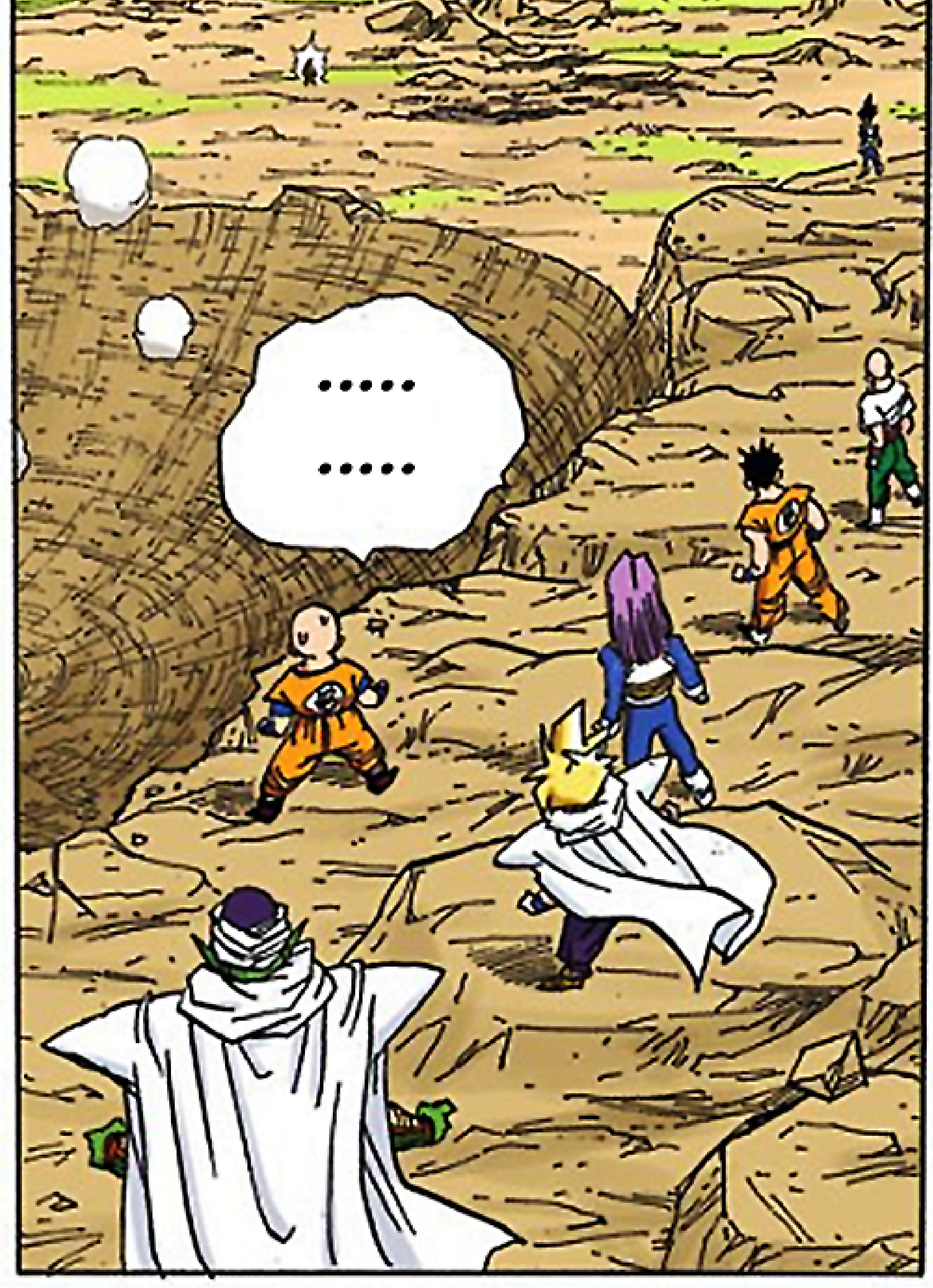

ES SEGURO QUE PERDERA... Y QUEDARA SERIAMENTE LASTIMADO ...

Traducido por David Molina P.

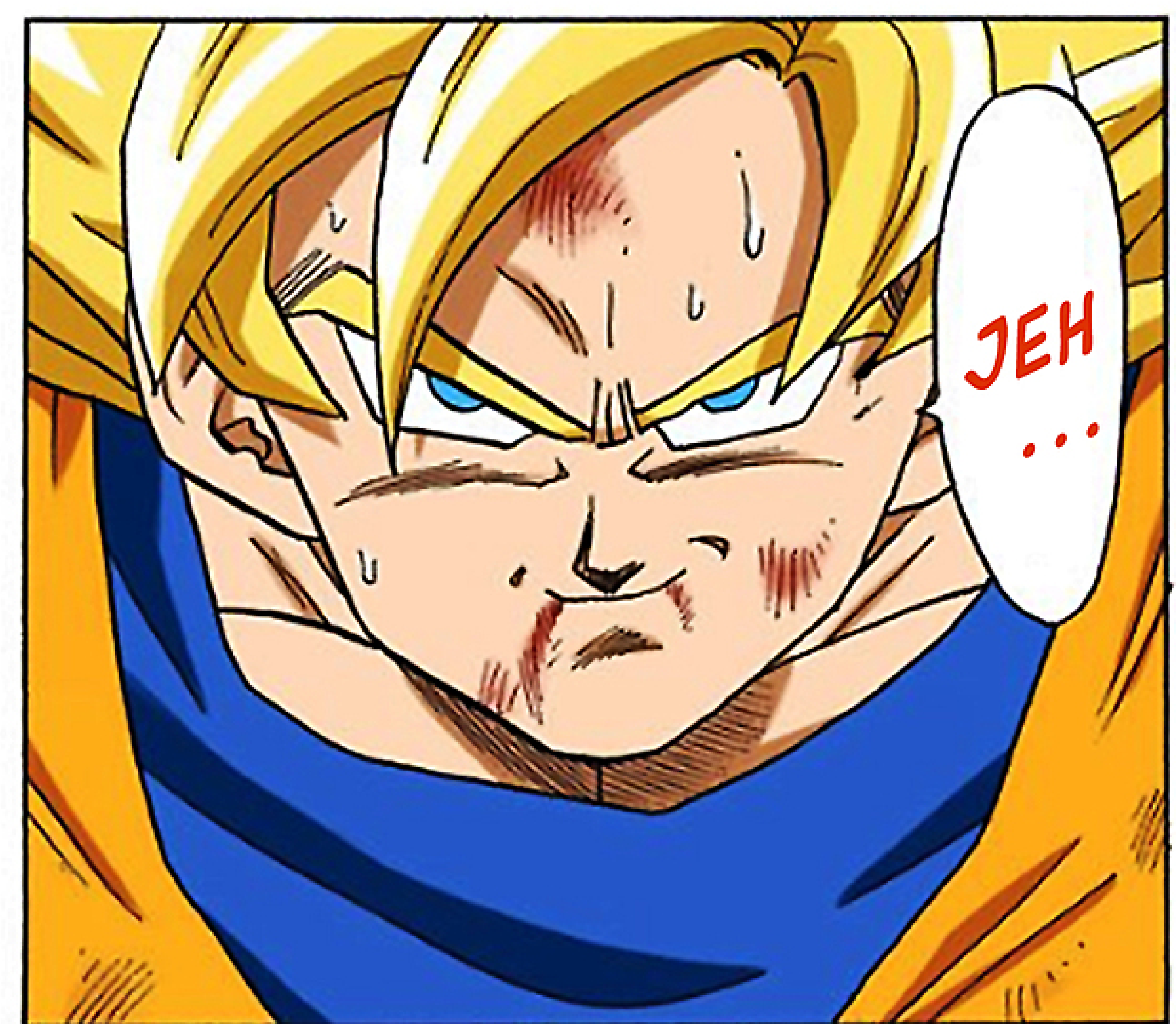


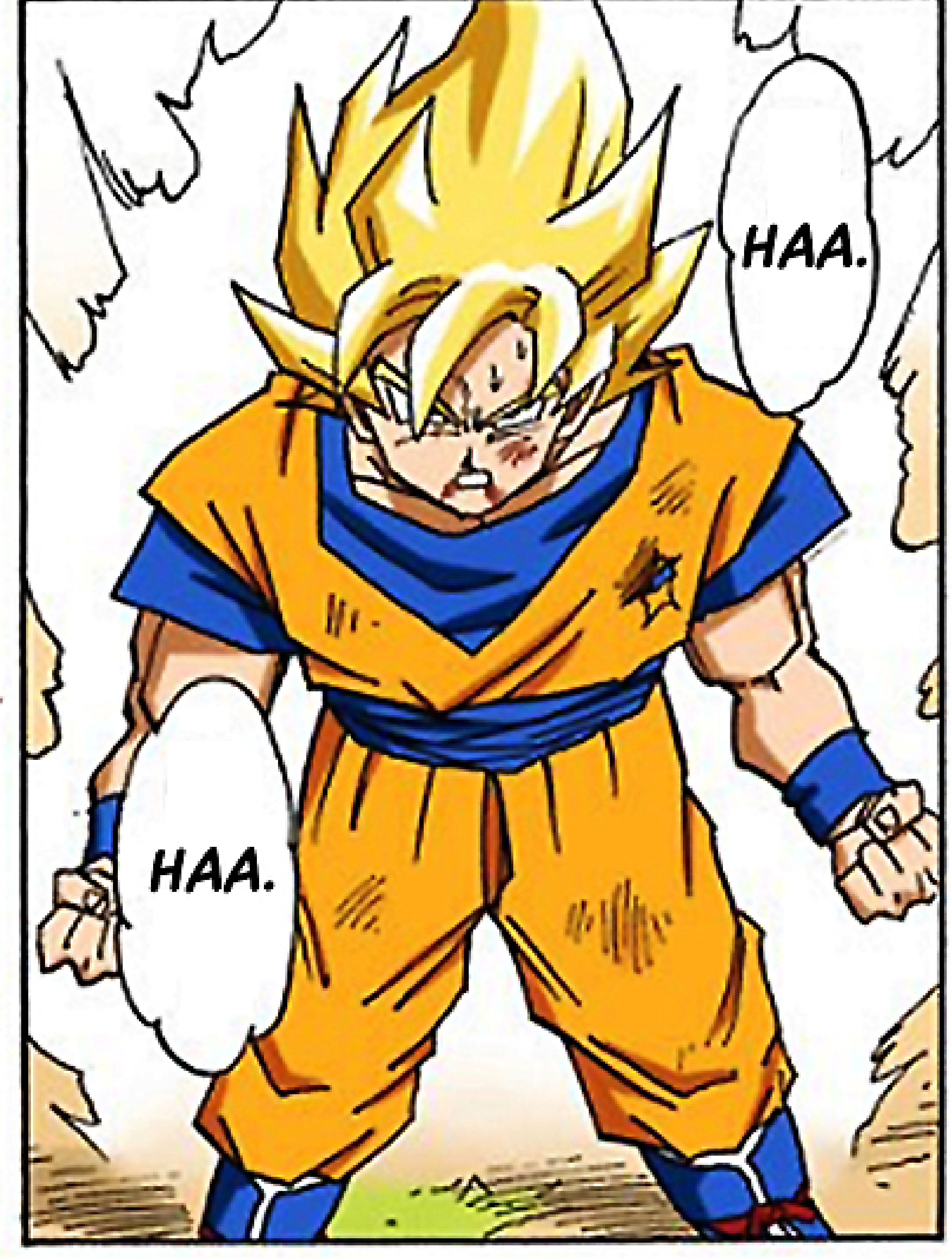


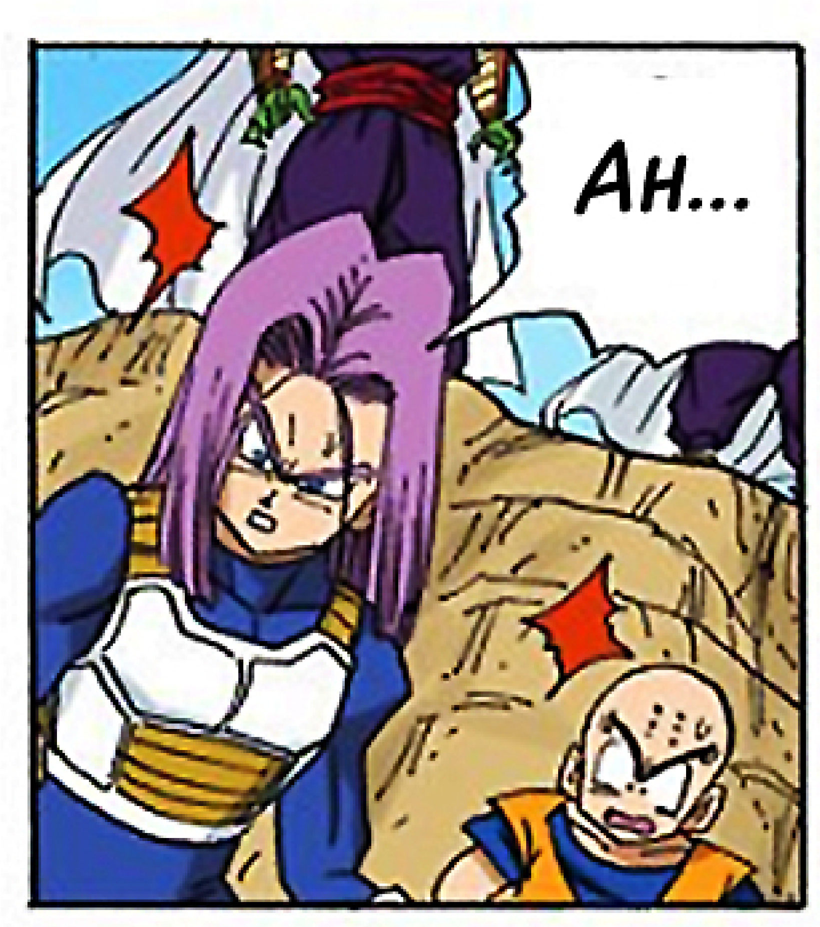


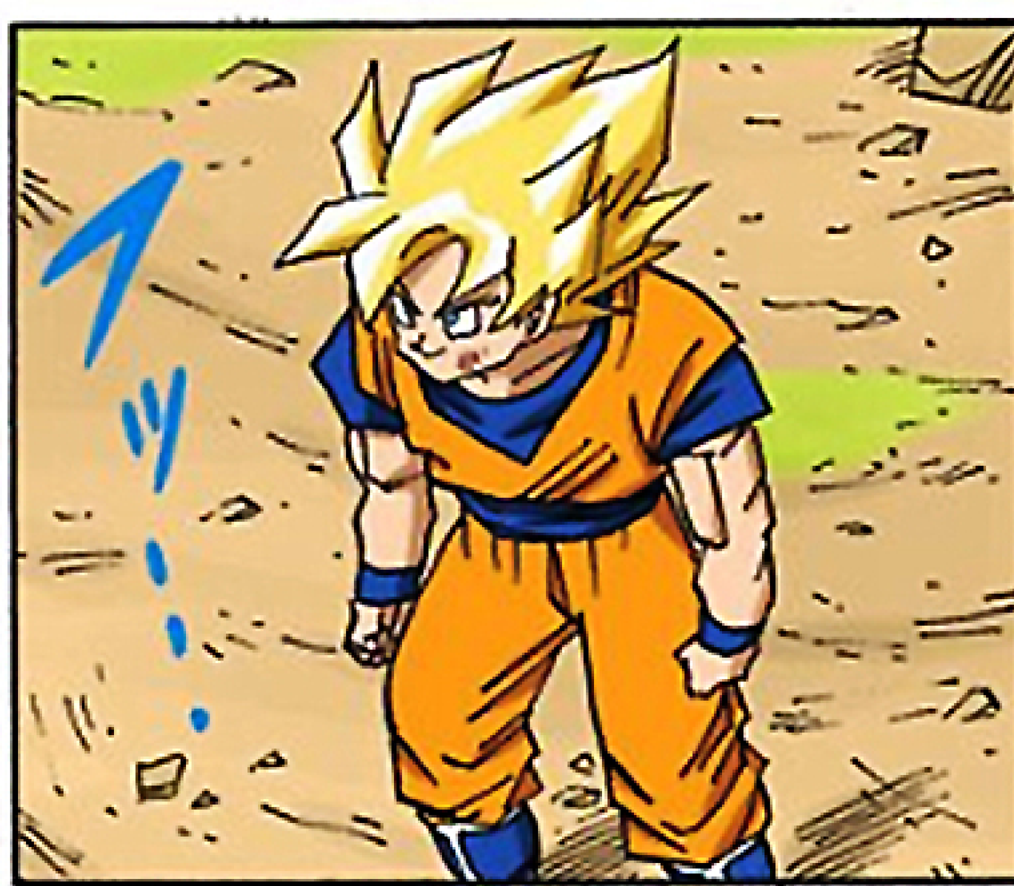


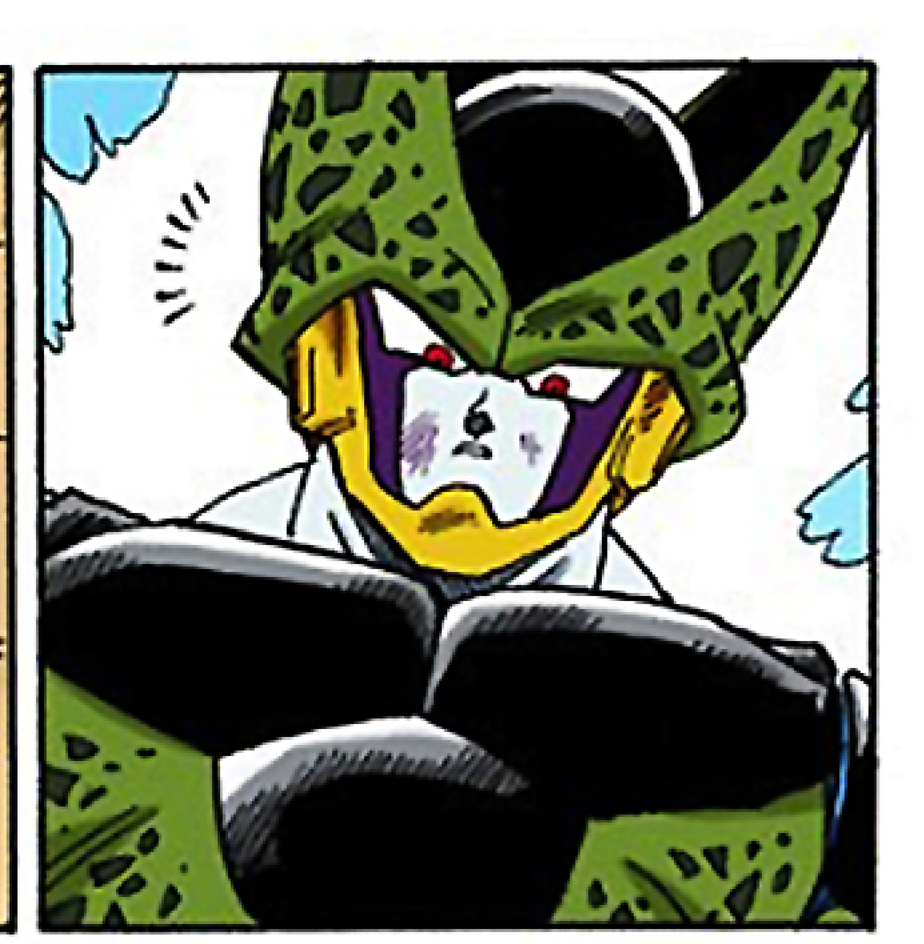



JEH...


HAA.
HAA.


AH...






ME RINDO!



Se da por vencido...?!

Que ...?!!!

Que ...

!!

Pero que rayos...

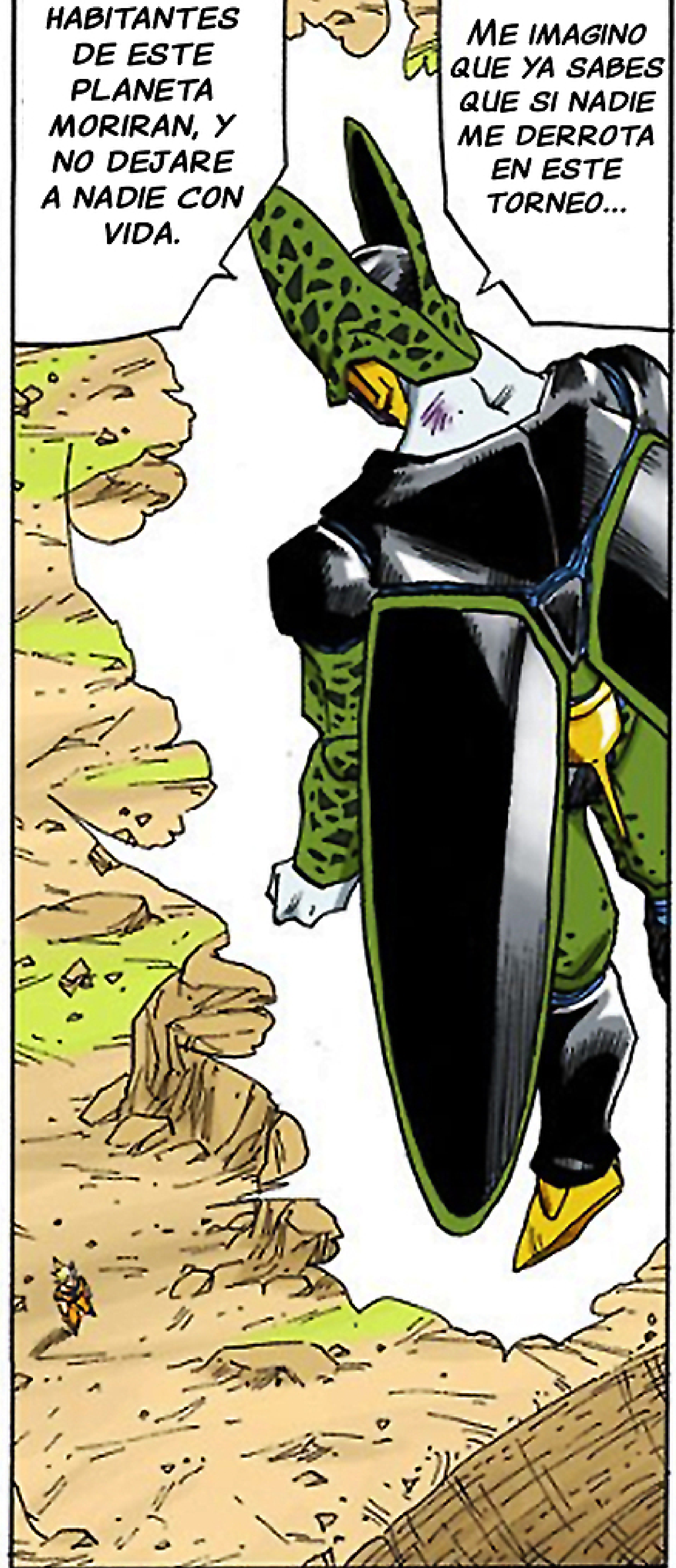
Que estara planenado ...?!!!

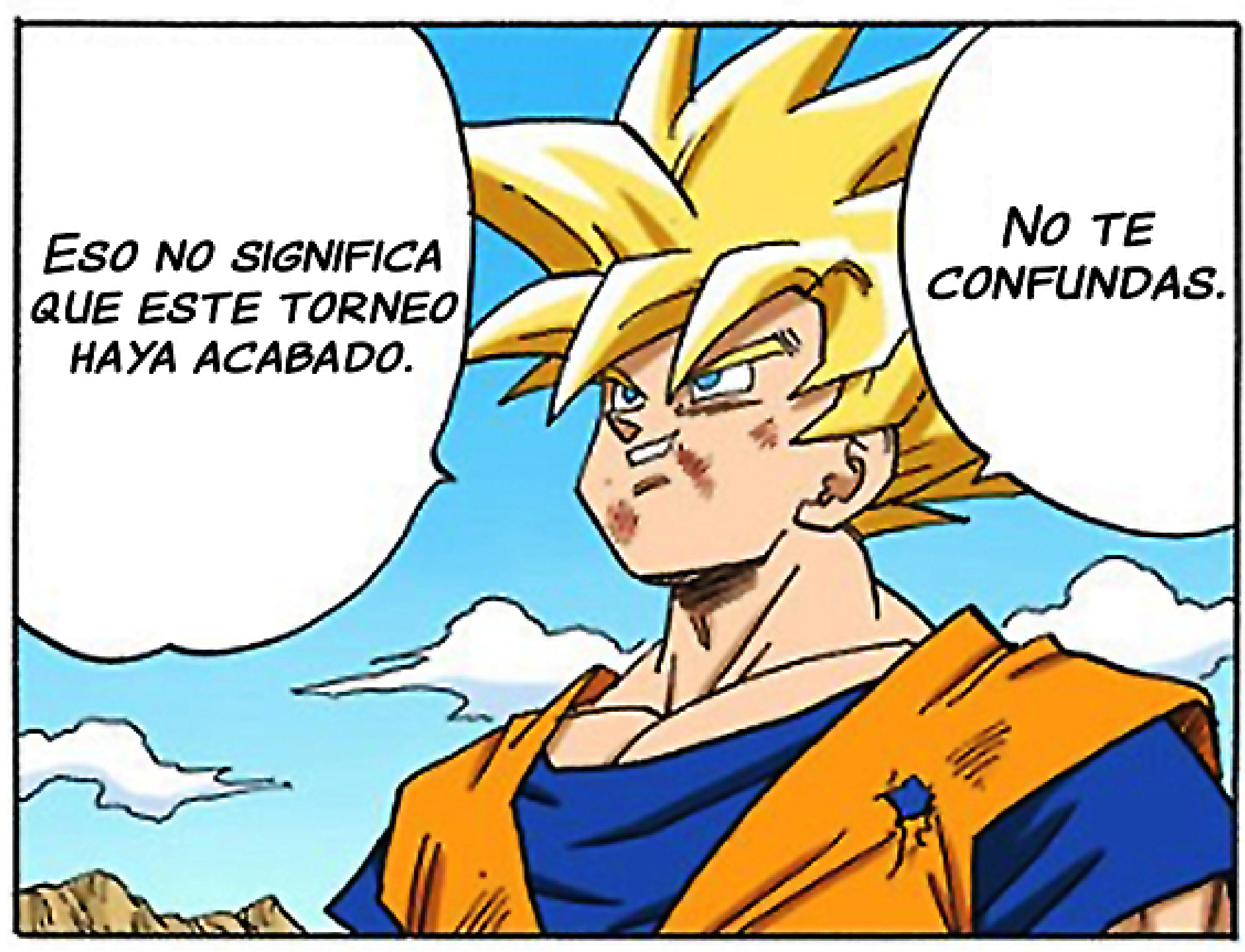
Eso ...

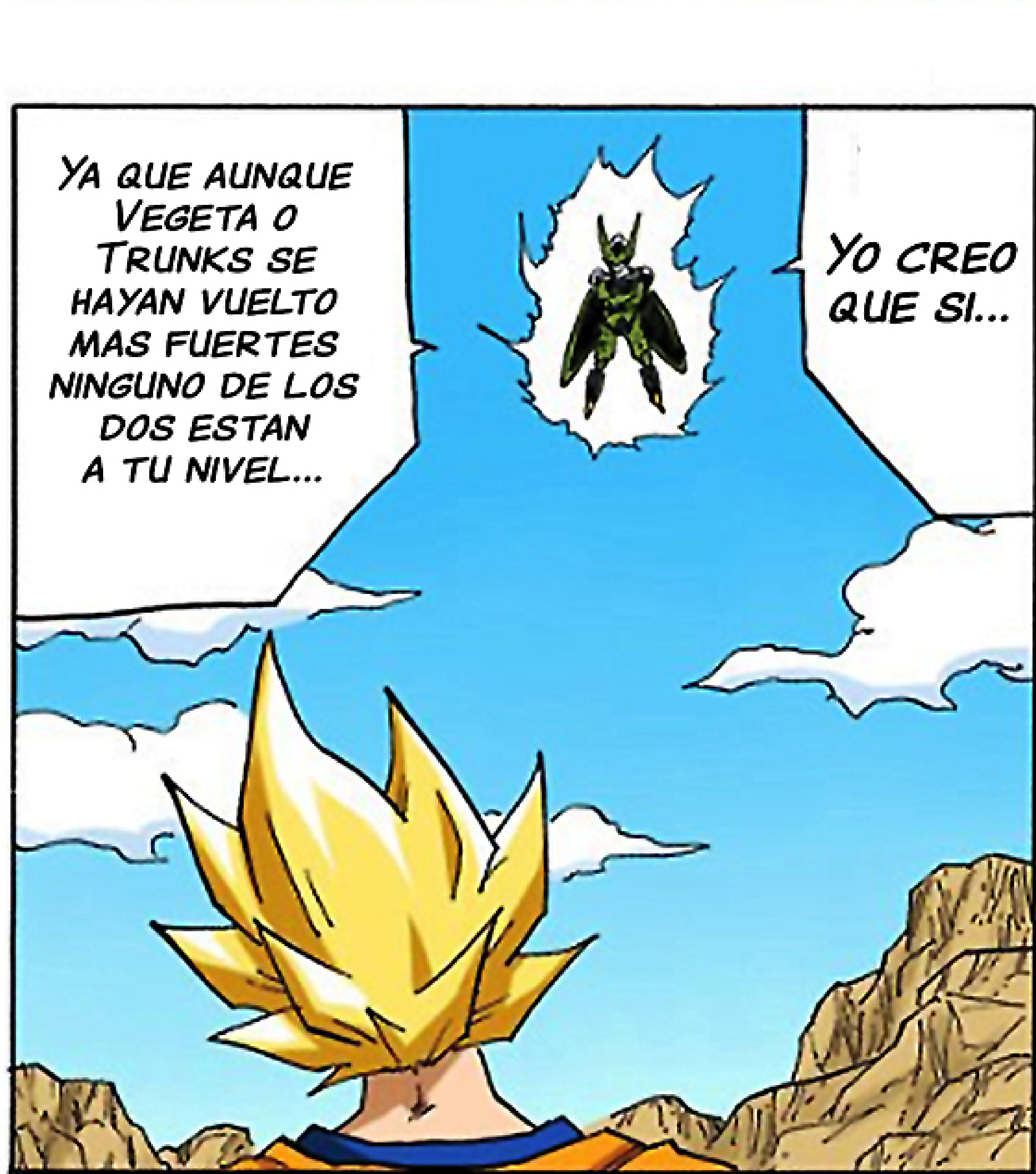
Eso no puede ser... !!!


EH? QUE FUE LO QUE DIJO?!
PARECE QUE HA DICHO QUE SE DA POR VENCIDO ...


GOKU ...
ESTAS CONS- CIENTE DE LO QUE SIGNIFICAN ESAS PALABRAS ...?!


ME IMAGINO QUE YA SABES QUE SI NADIE ME DERROTA EN ESTE TORNEO...
...TODOS LOS HABITANTES DE ESTE PLANETA MORIRAN, Y NO DEJARE A NADIE CON VIDA.

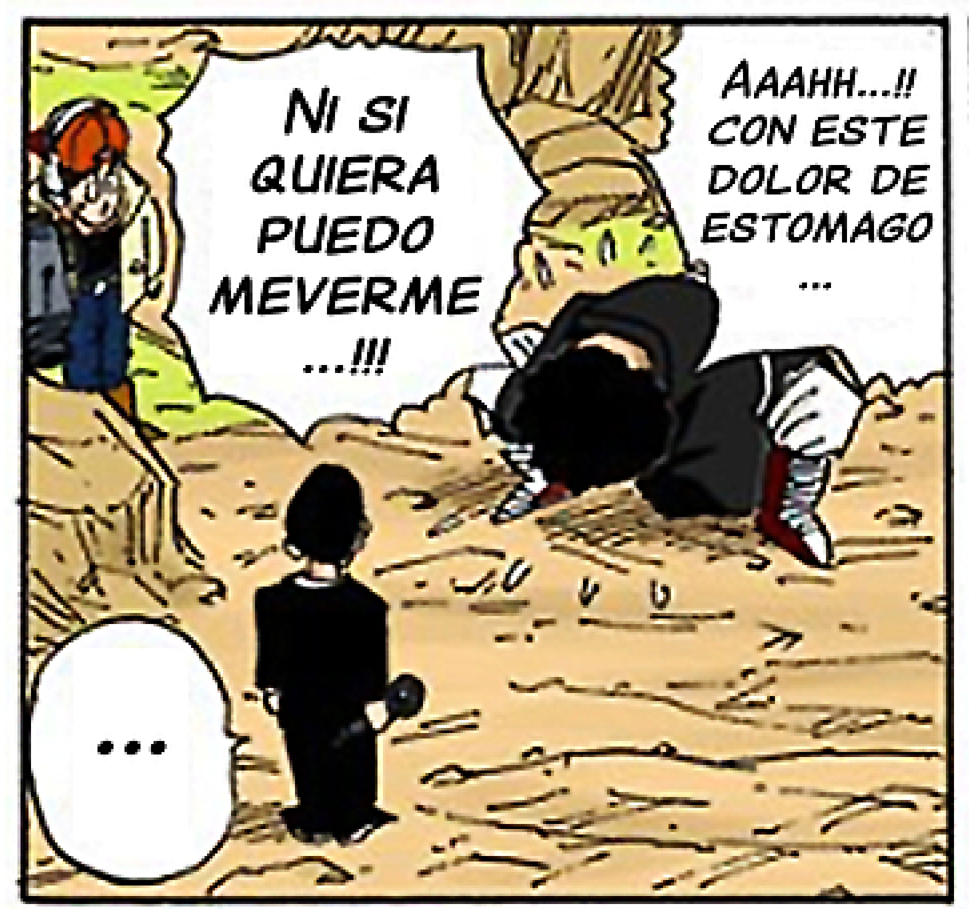

NO TE CONFUNDAS.
ESO NO SIGNIFICA QUE ESTE TORNEO HAYA ACABADO.


YO CREO QUE SI...
YA QUE AUNQUE VEGETA O TRUNKS SE HAYAN VUELTO MAS FUERTES NINGUNO DE LOS DOS ESTAN A TU NIVEL...

Traducido por David Molina P.

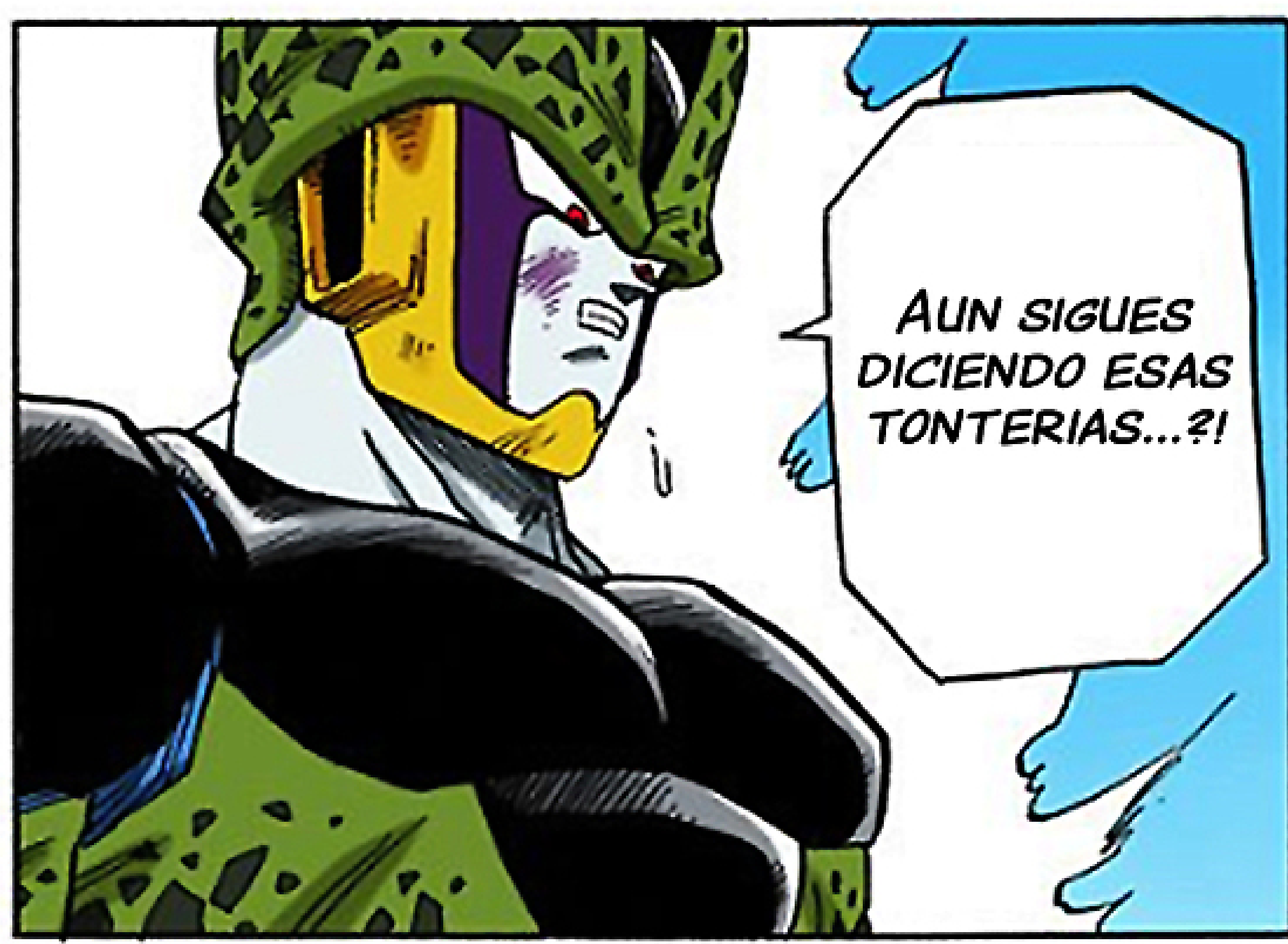
















DRAGON BALL

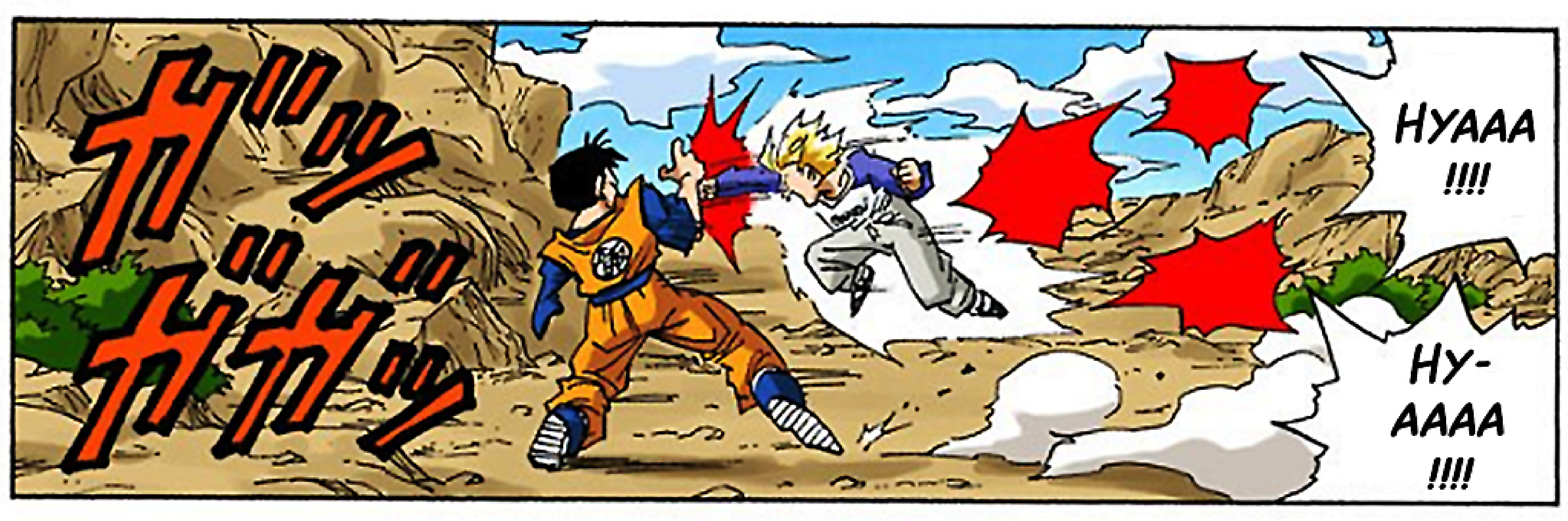
TRUNKS THE STORY

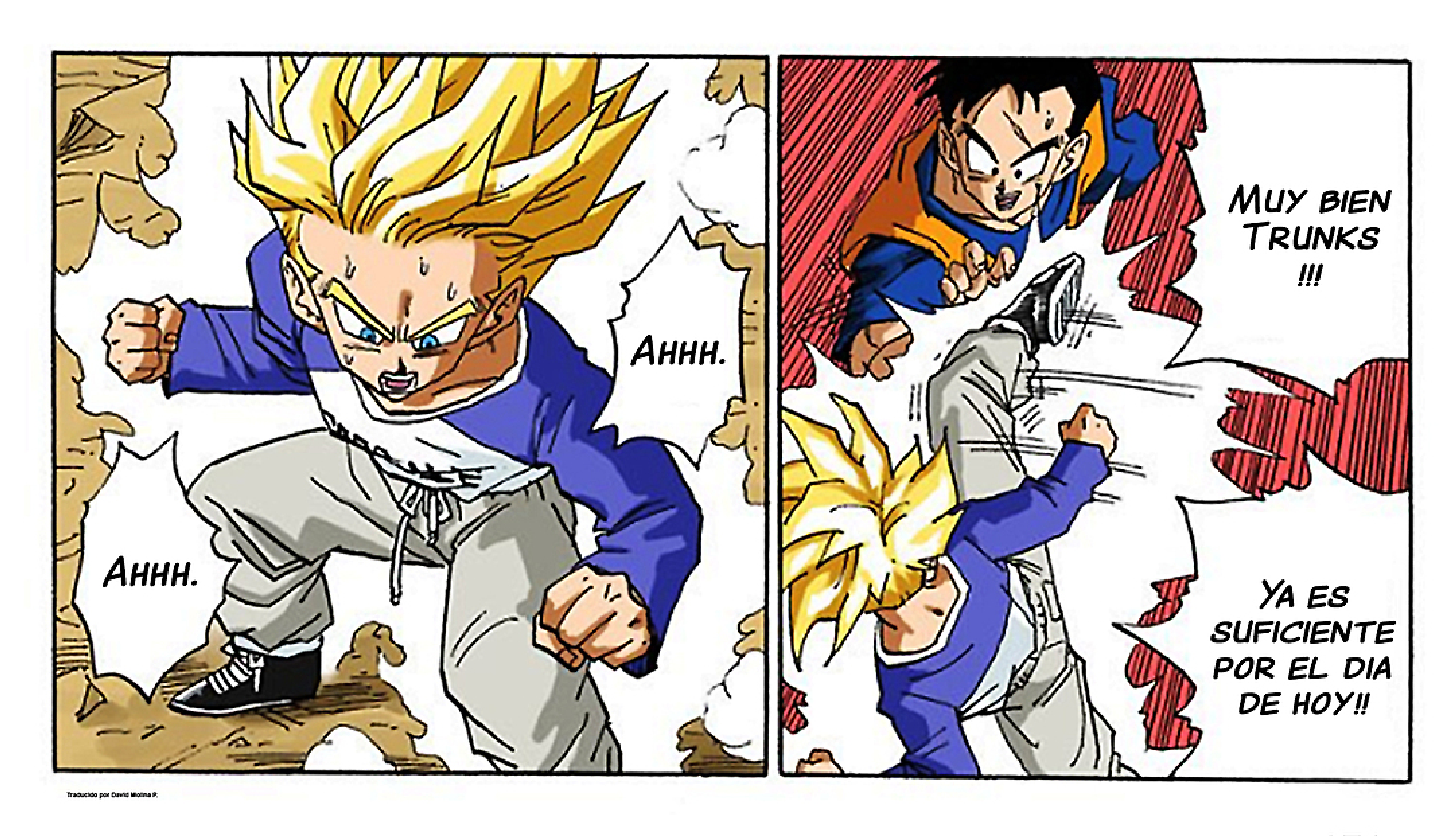
ドラゴンボール／トランクス ザ ストーリー

Capitulo Extra: La Historia de Trunks



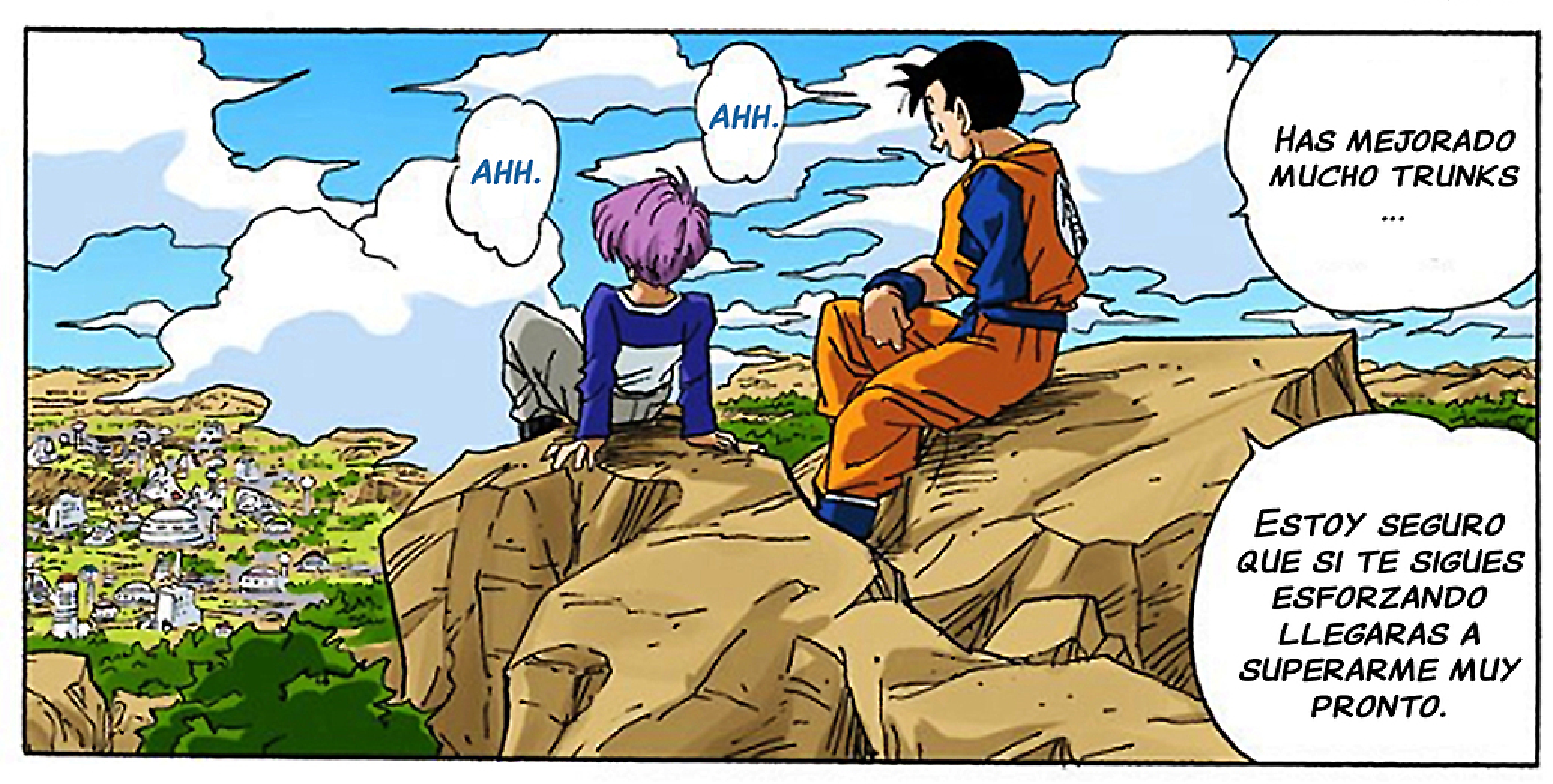
Epoca en el futuro de Trunks ...

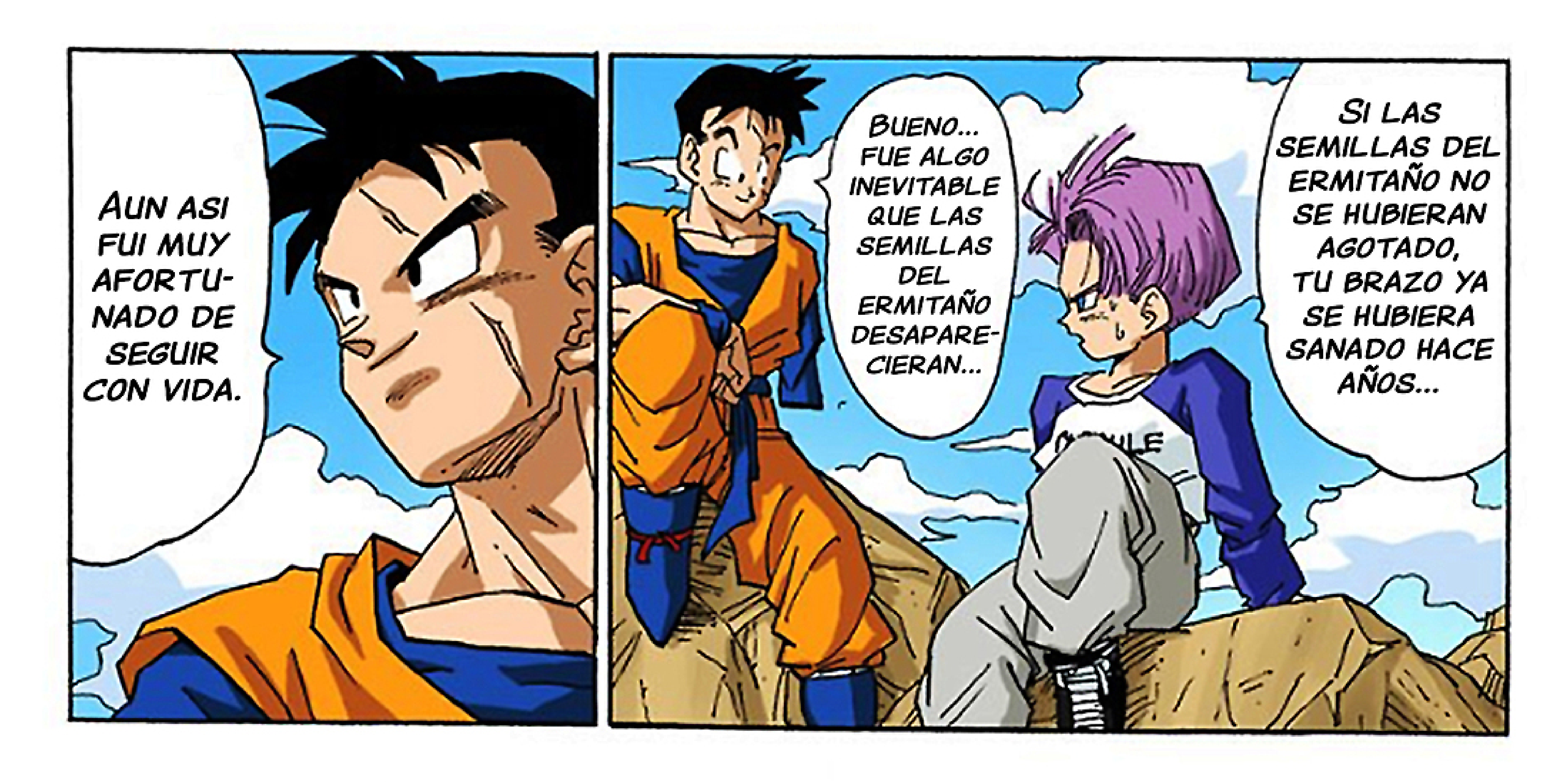




Traducido por David Molina P.

Traducido por David Molina P.



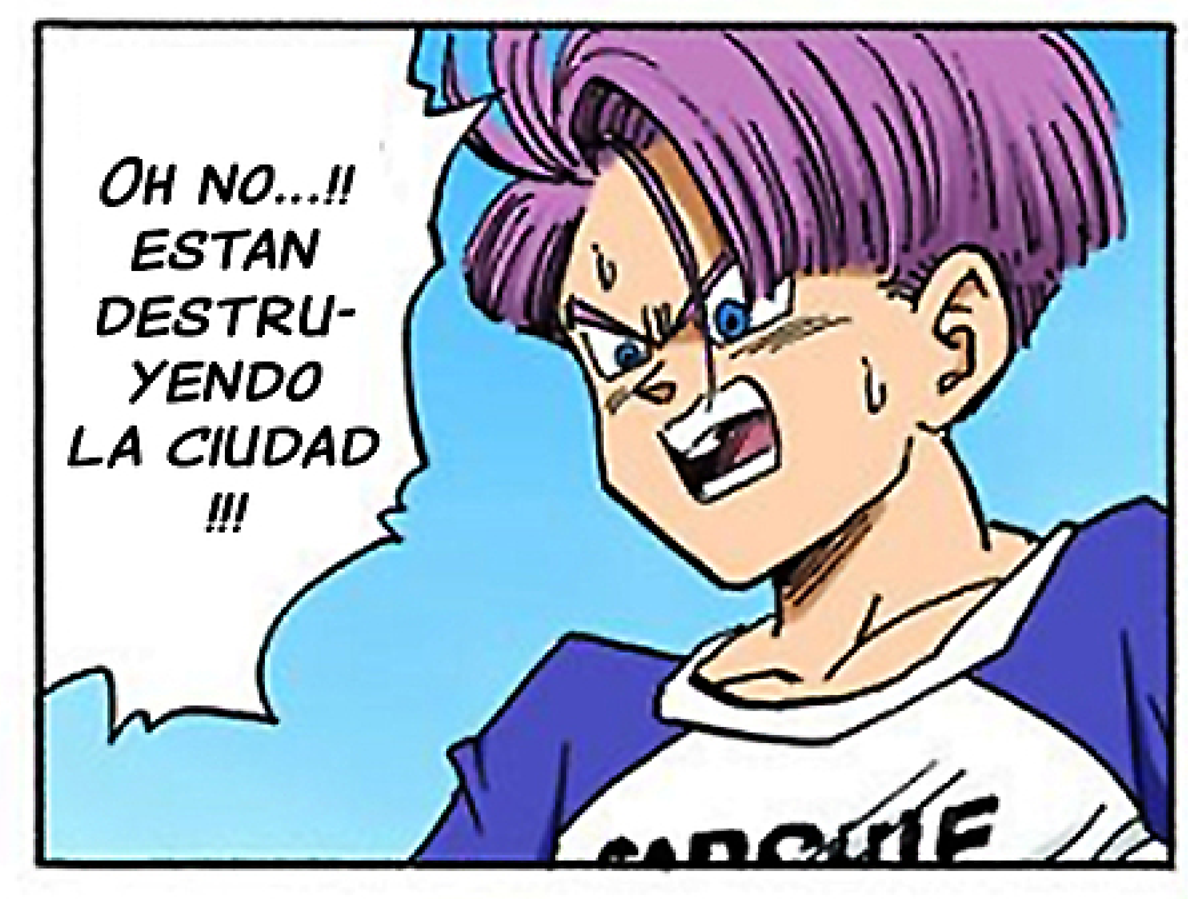


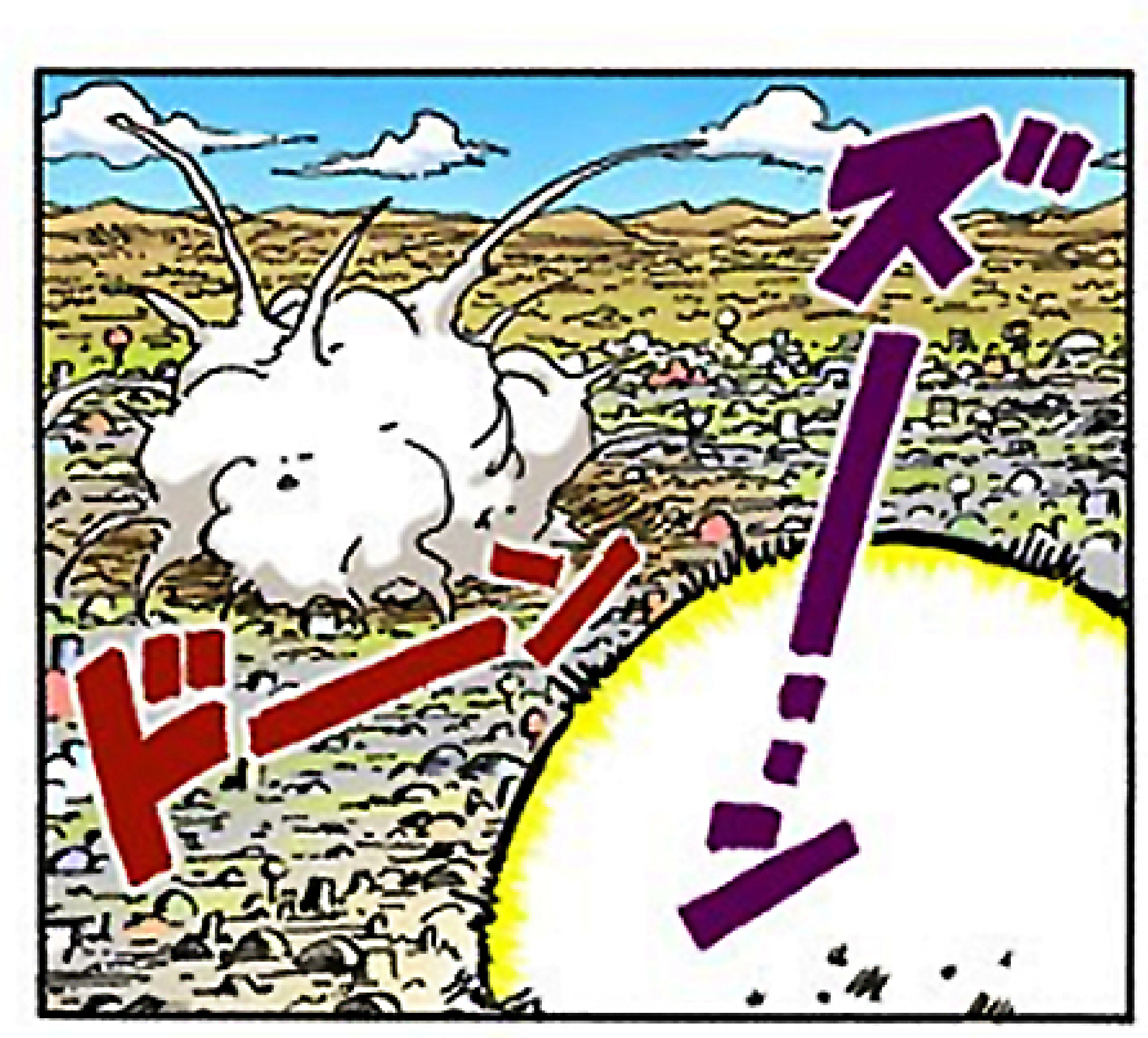


Traducido por David Molina P.

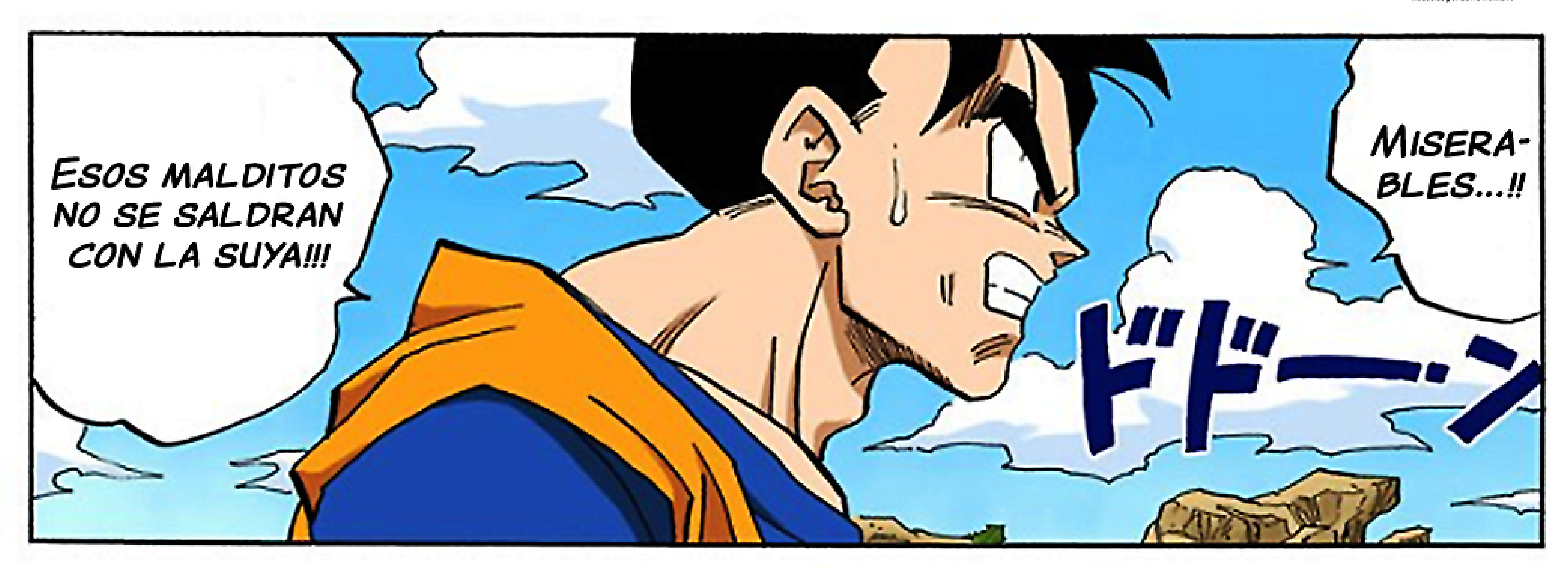
ドズウン

!!



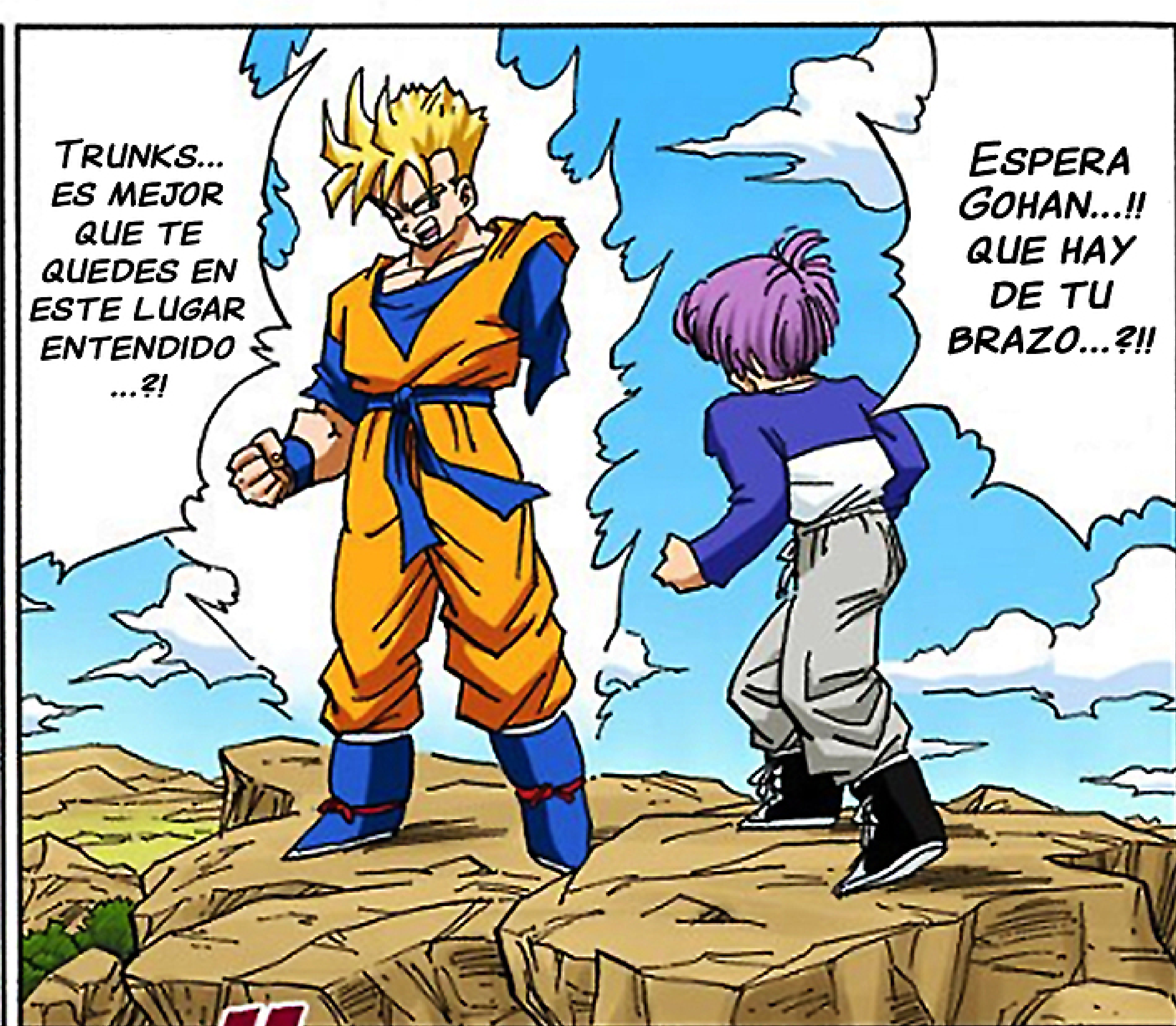




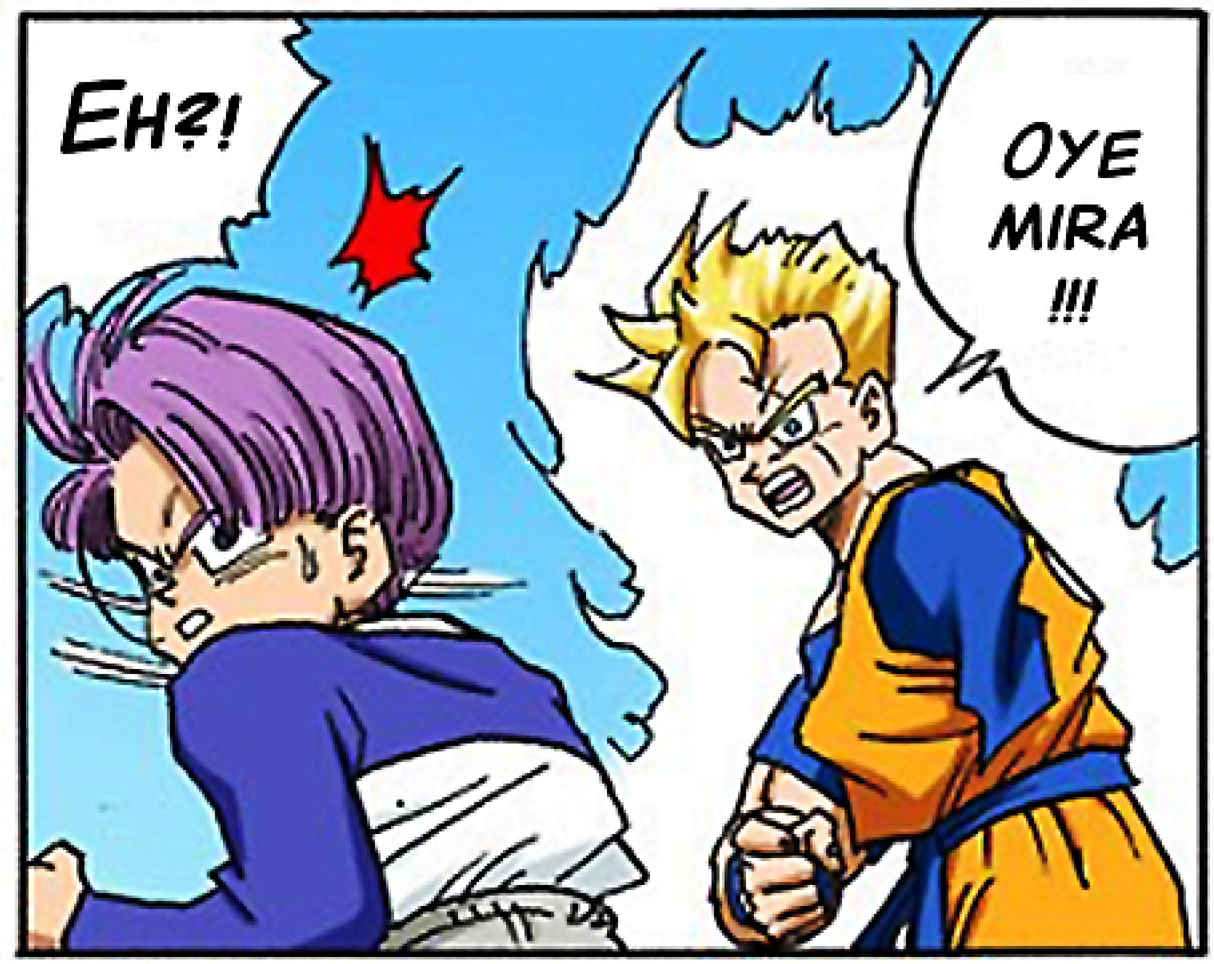

Misera-
bles...!!
ドドーン
Esos malditos
no se saldran
con la suya!!!

SSSUTT
HAAAAAA!!!!

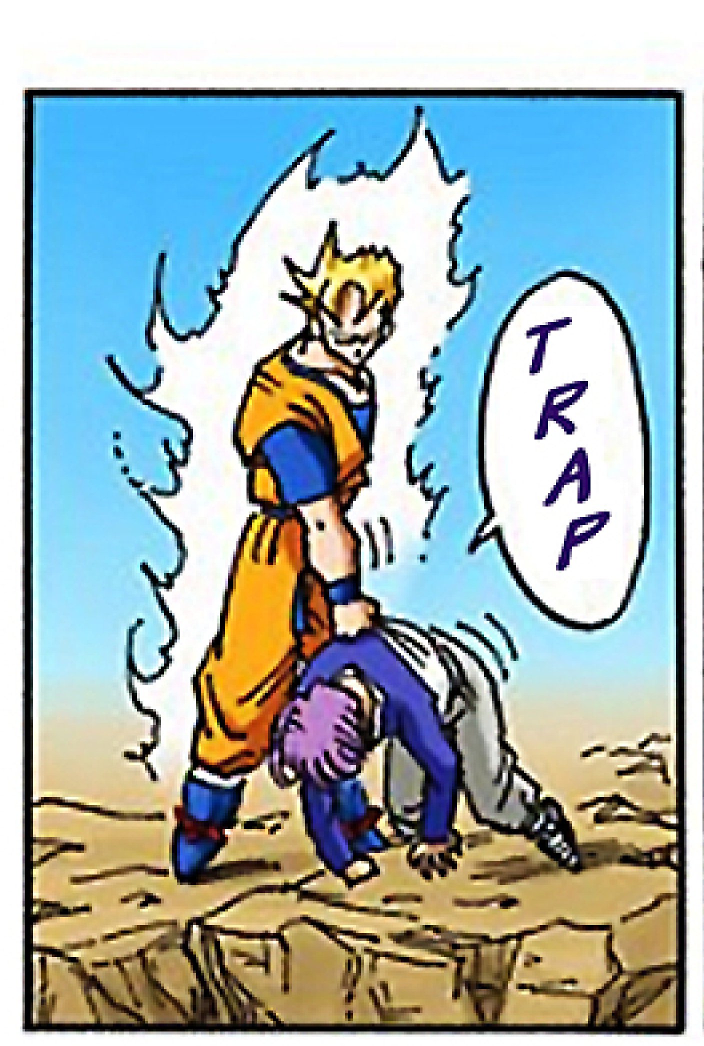
Traducido por David Molina P.



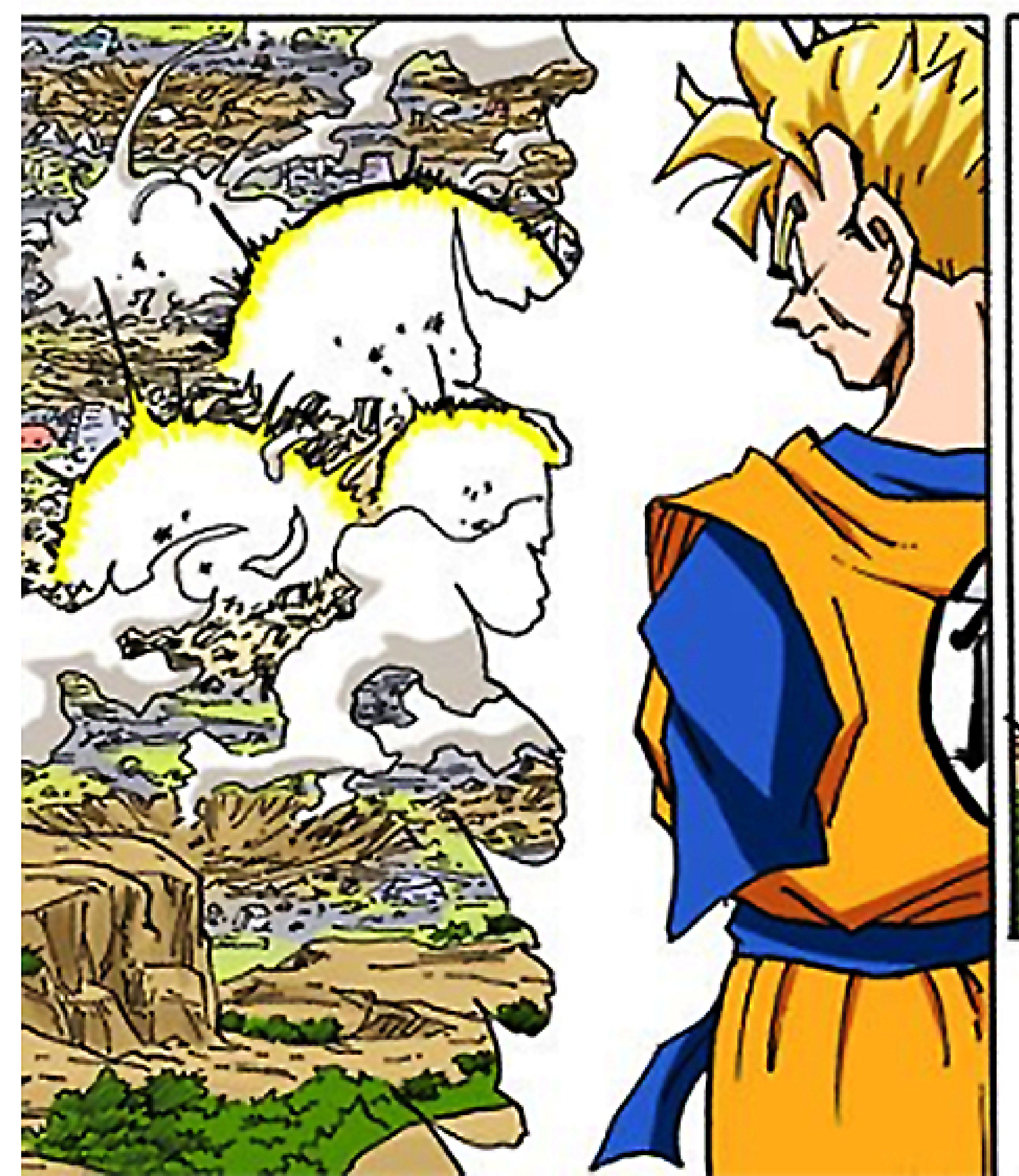




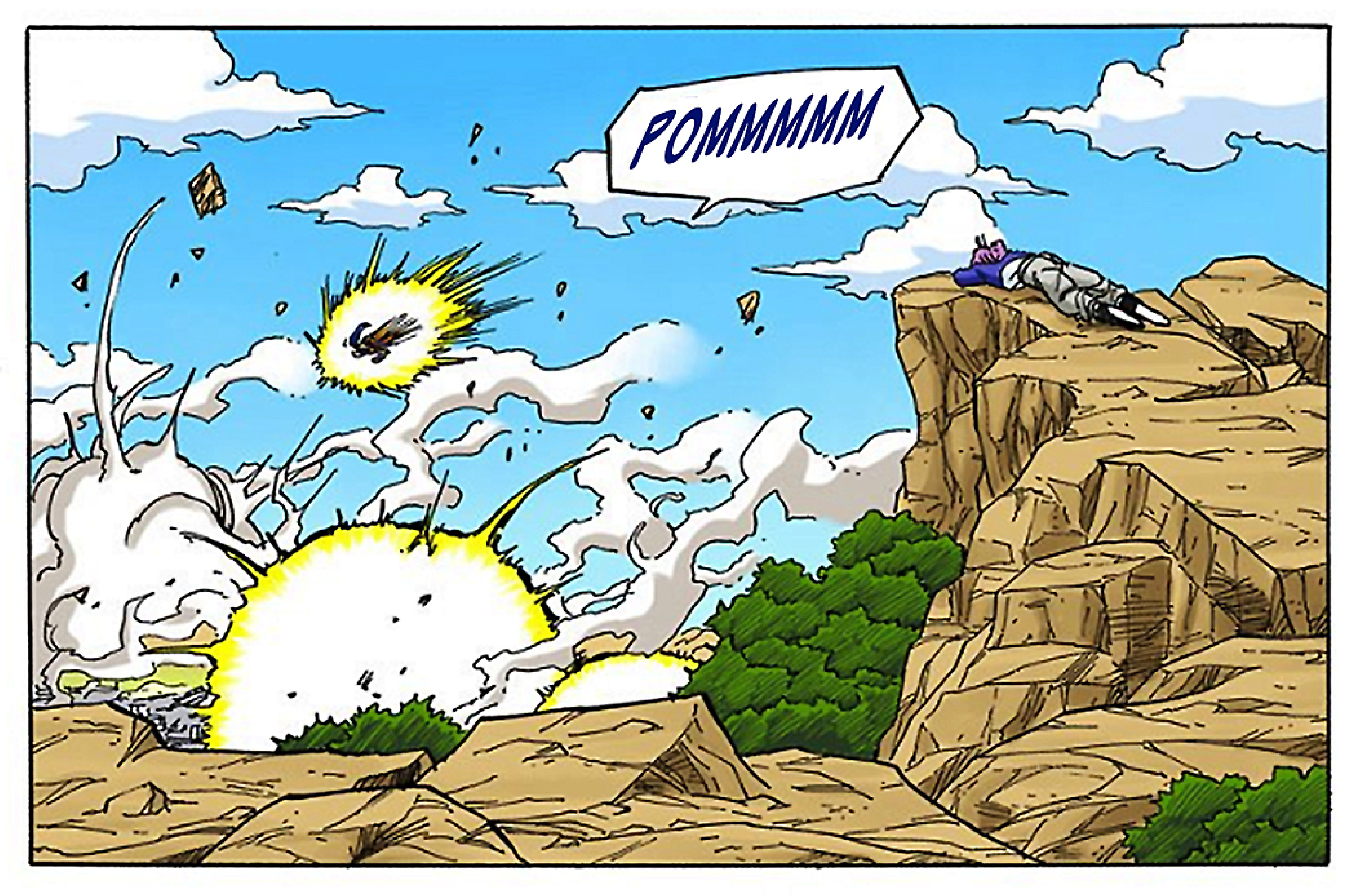




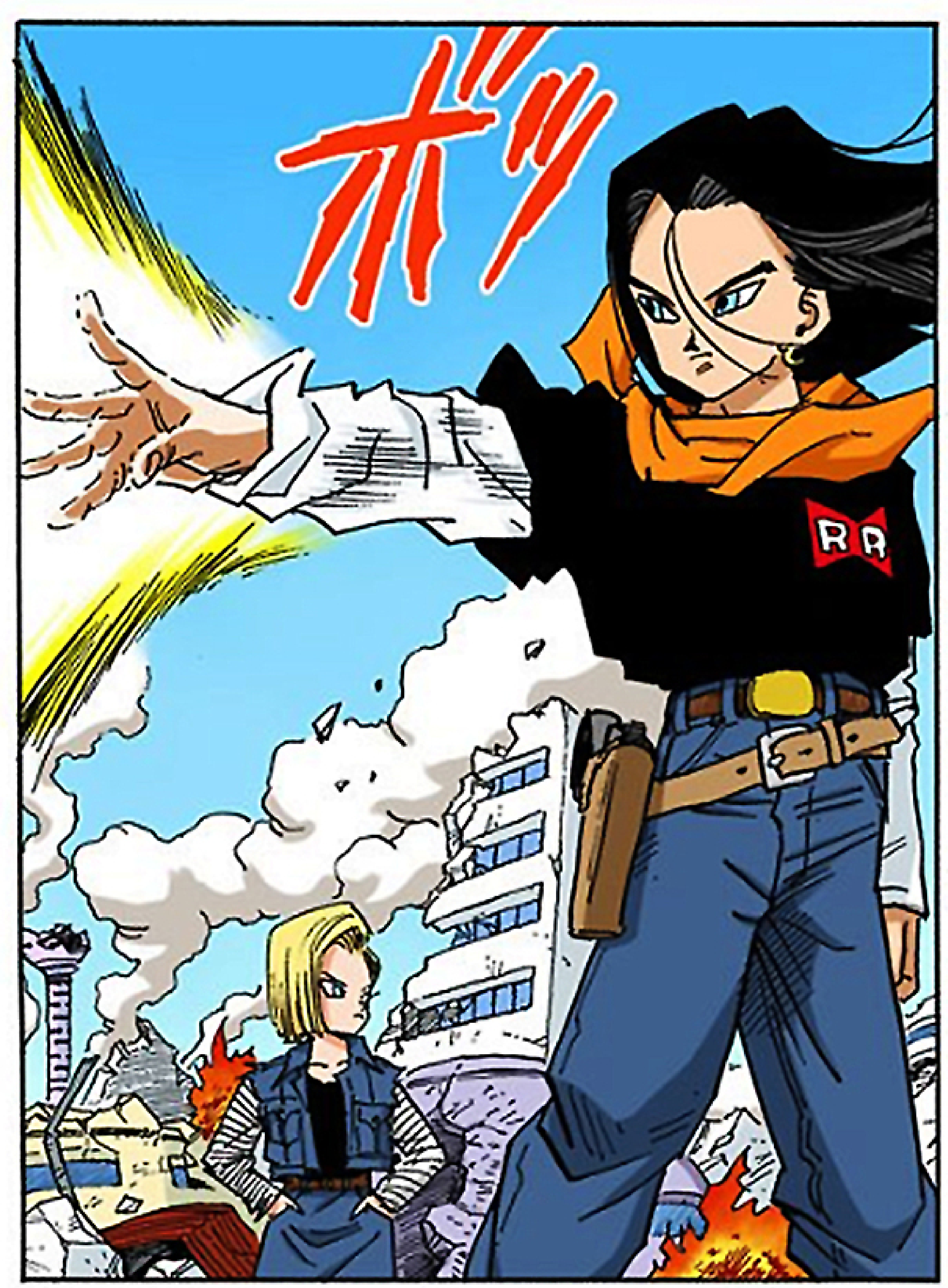




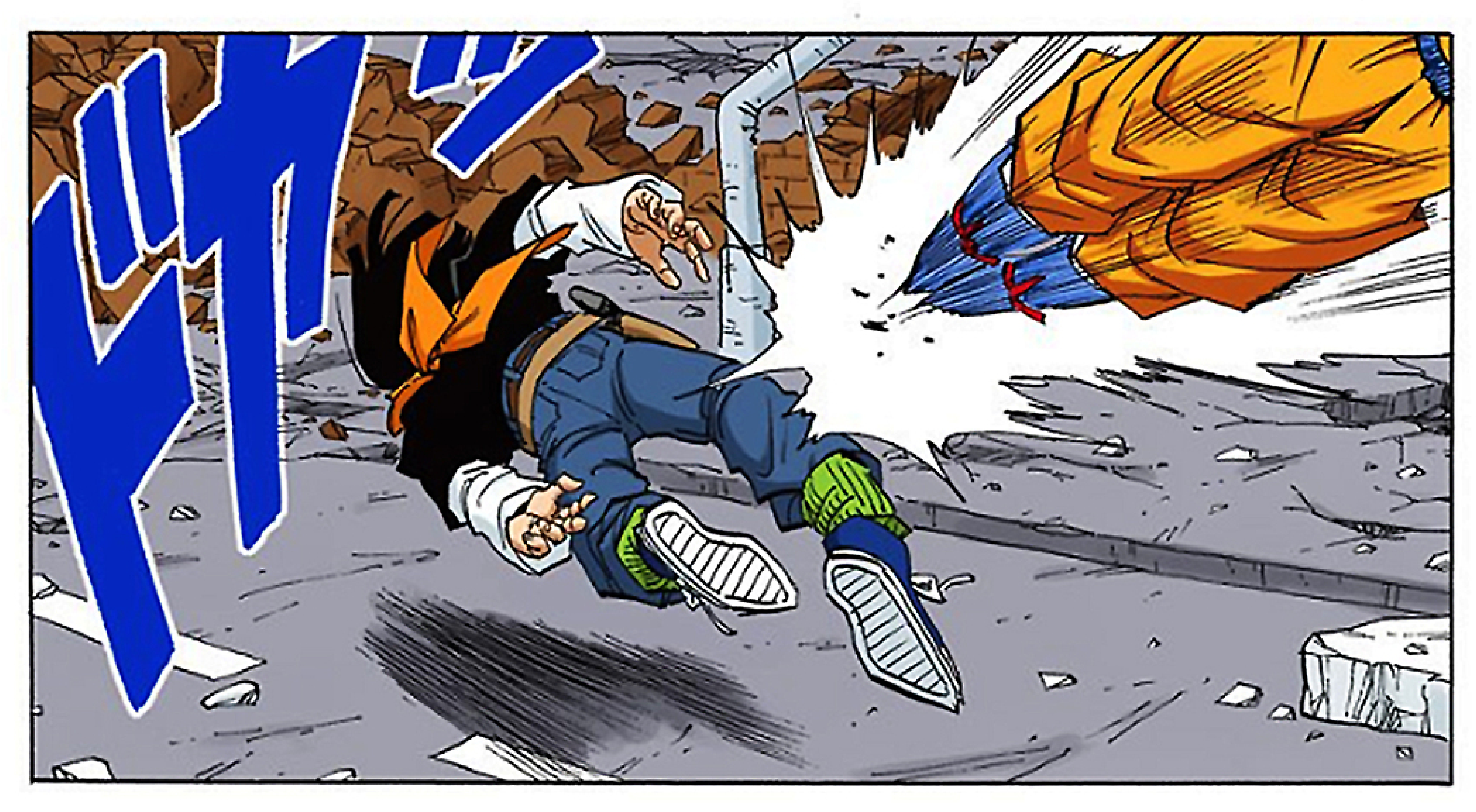
Traducido por David Molina P.



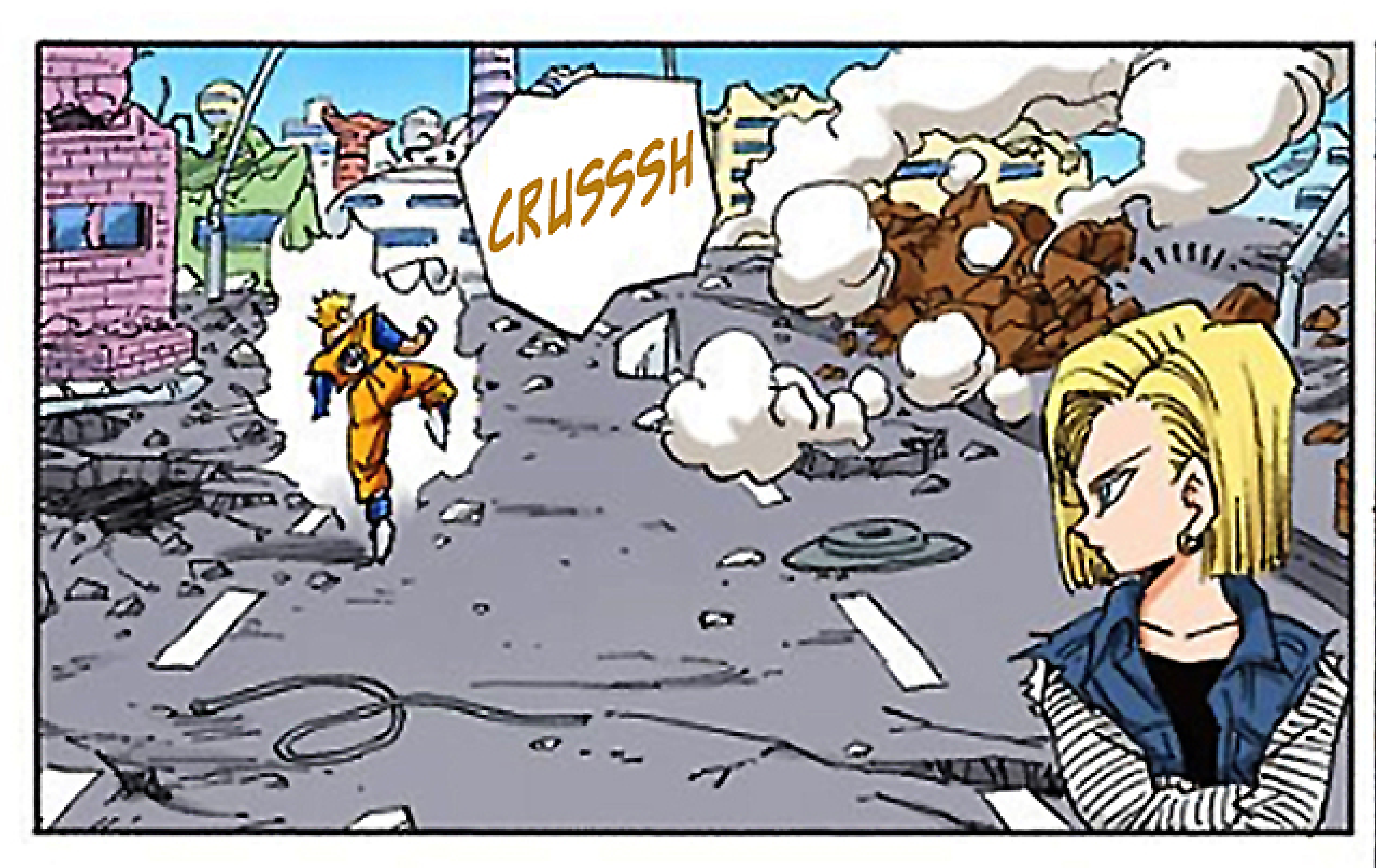


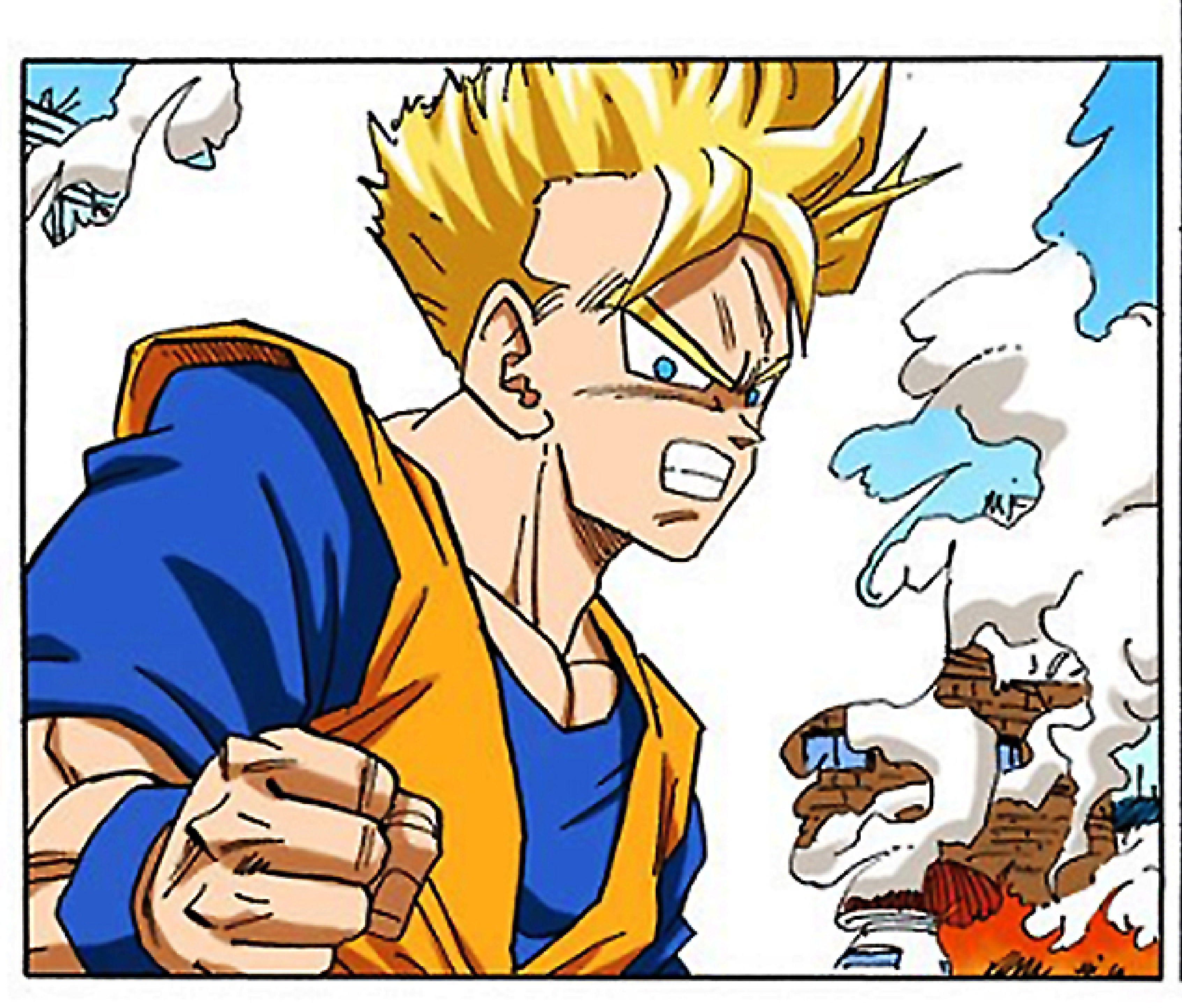


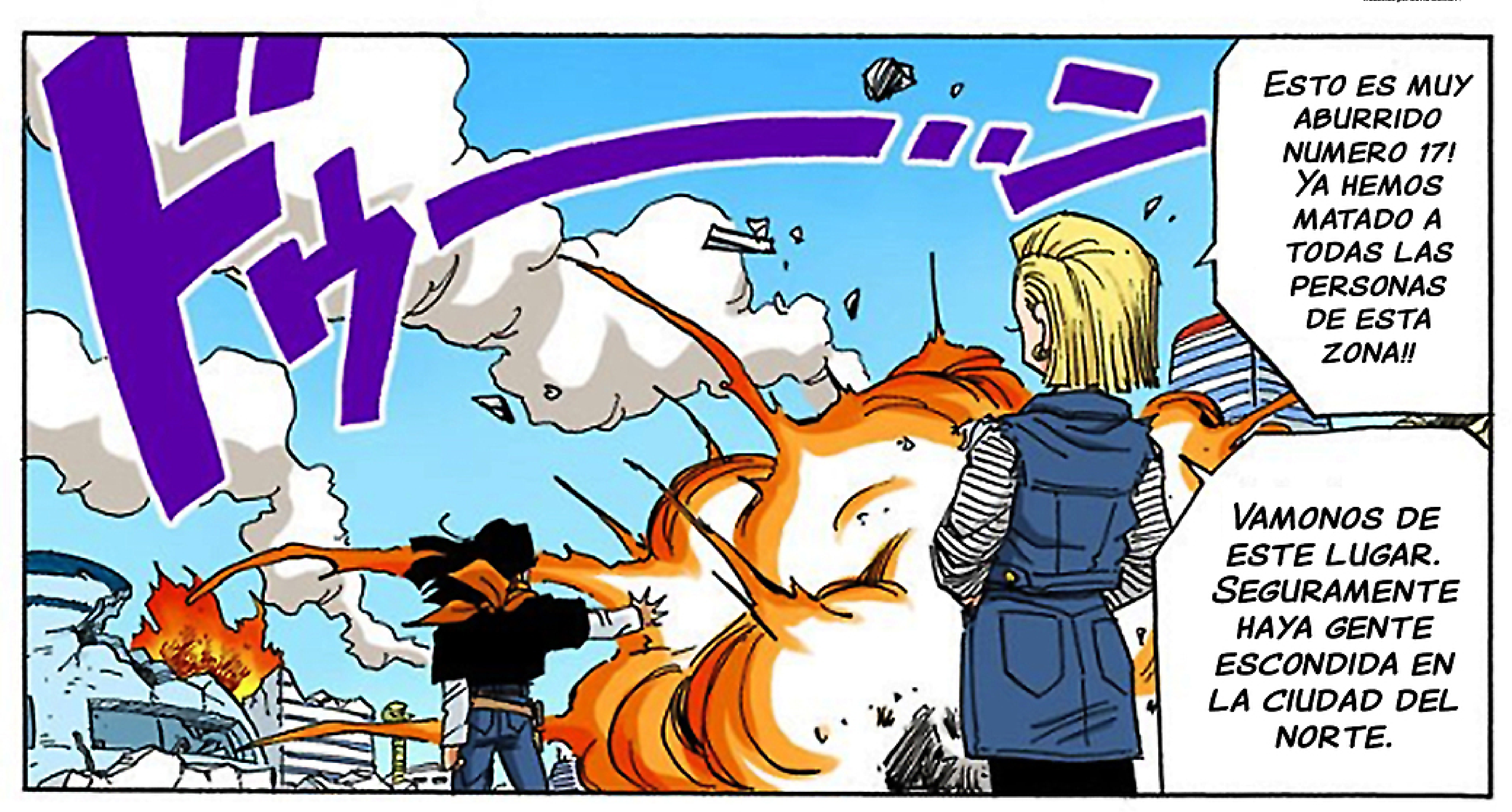

Traducido por David Molina P.


ドガッ

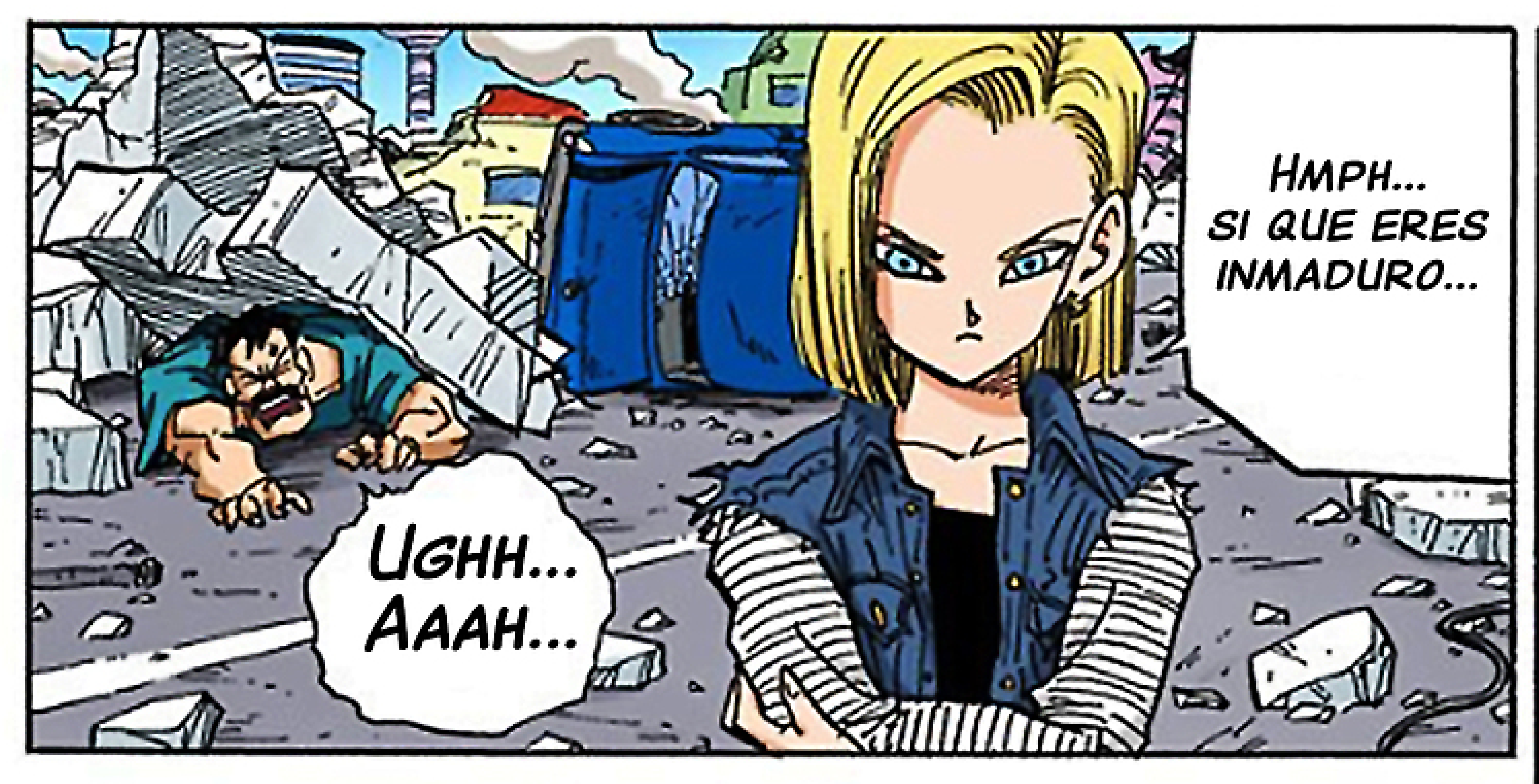

バガッ


CRUSSSH




ドゥーーン
ESTO ES MUY ABURRIDO NUMERO 17! YA HEMOS MATADO A TODAS LAS PERSONAS DE ESTA ZONA!!
VAMONOS DE ESTE LUGAR. SEGURAMENTE HAYA GENTE ESCONDIDA EN LA CIUDAD DEL NORTE.


TRANQUILIZATE UN POCO NUMERO 18, SI MURIERA TODA LA GENTE ENTONCES NO TENDRIAMOS CON QUE DIVERTIRNOS.

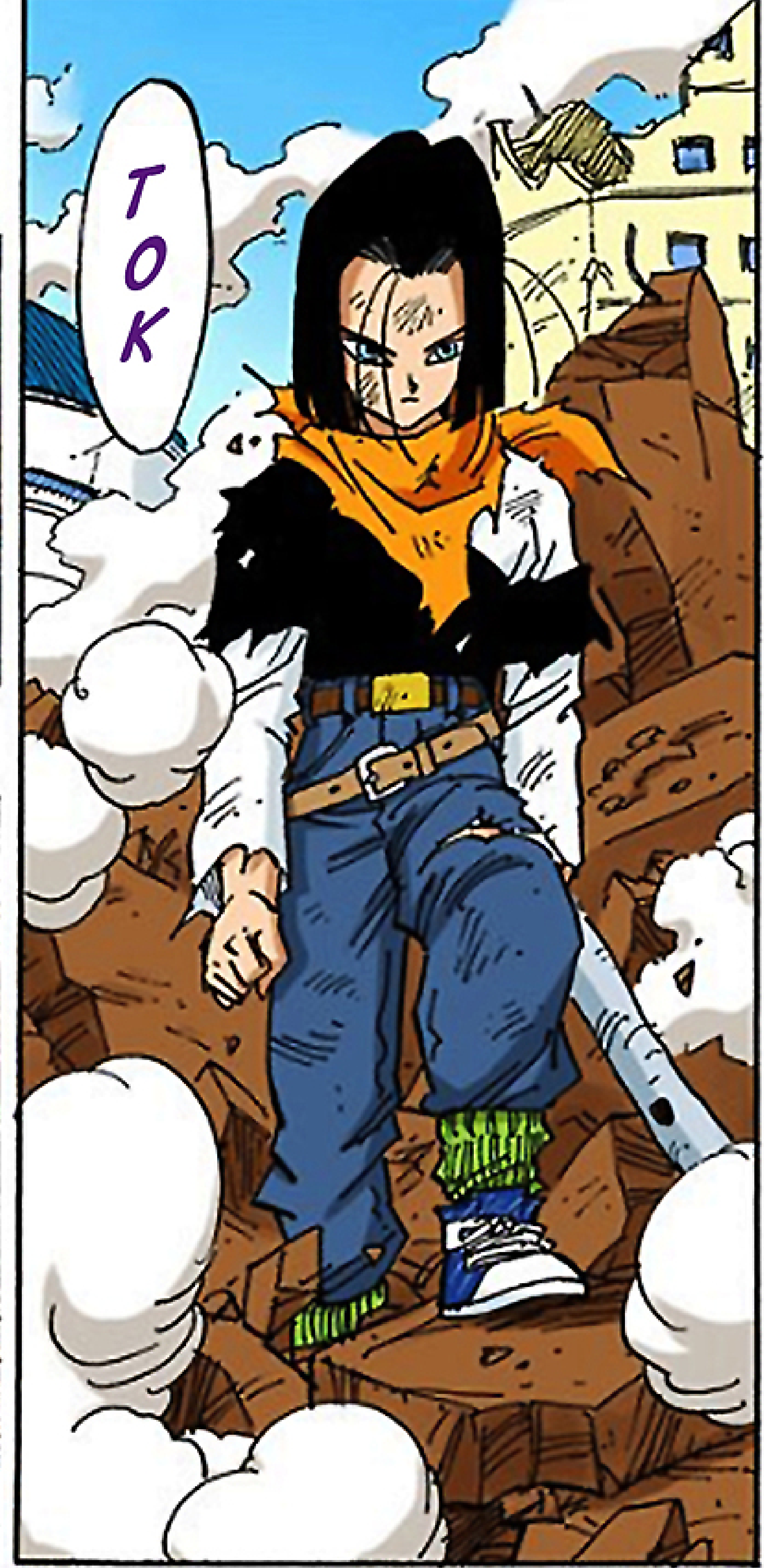

HMPH... SI QUE ERES INMADURO...
UGHH... AAAH...

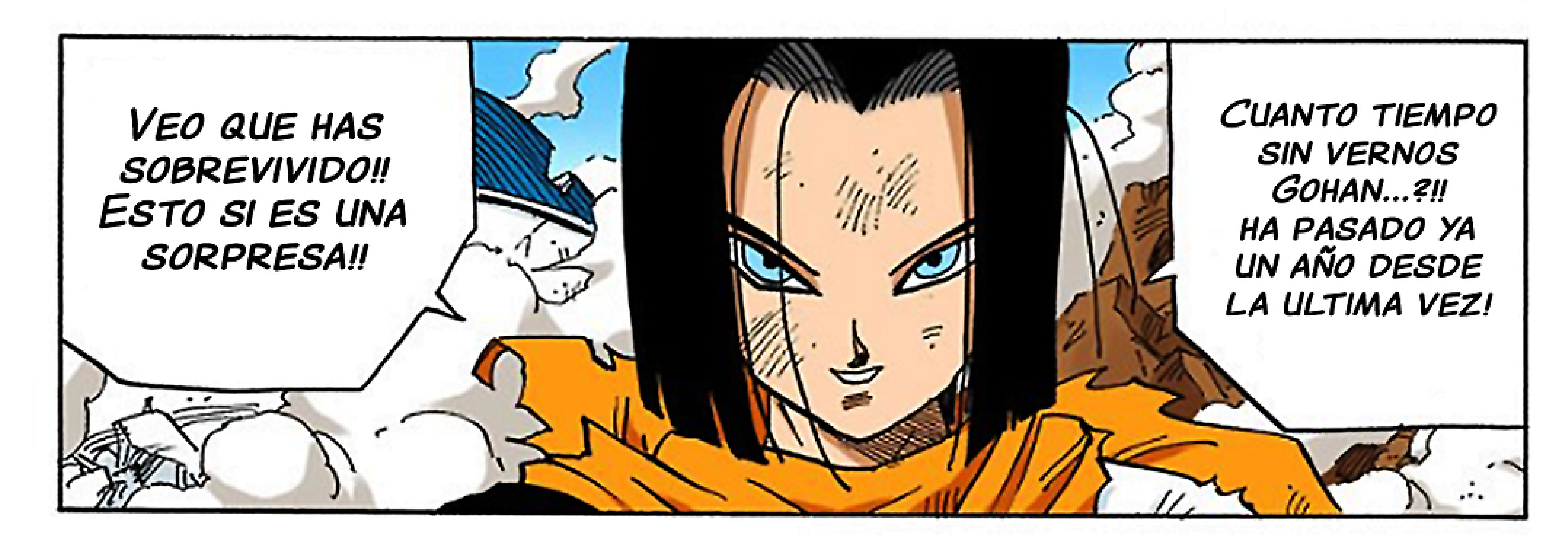

SI QUIERES ALGO DE DIVERSION... PORQUE MEJOR NO JUGAMOS A ATROPELLARLOS CON UN AUTO...?!
ZUUUM
ガゥン

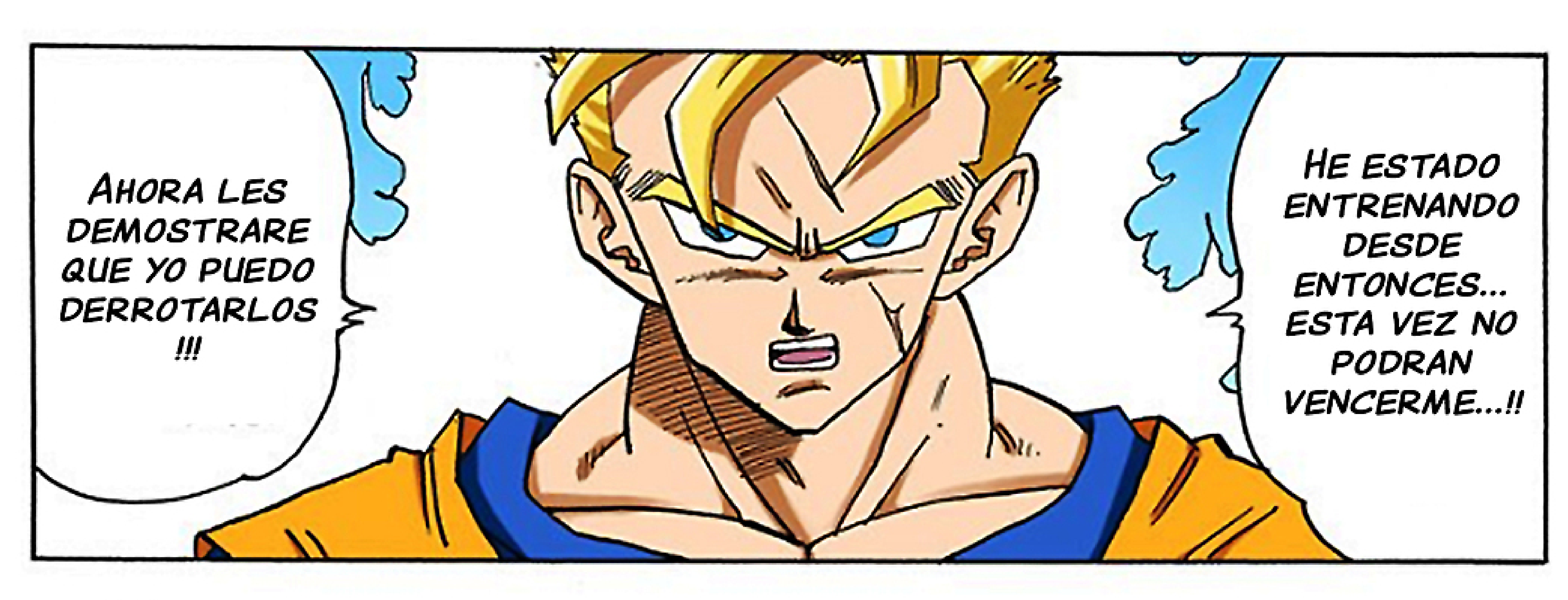

Traducido por David Molina P.


JAJAJAJA ...!!! MIRA COMO TE HA DEJADO ...!!!


YA CALLATE!! ERES UN MALDITO...!! ESTA ROPA ME GUSTABA MUCHO...
AHORA SOLO ME QUEDAN 4 COMO ESTAS... NUESTRAS PRENDAS NO RESISTEN TANTO COMO NUESTROS CUERPOS, LO SABIAS...?


TOK

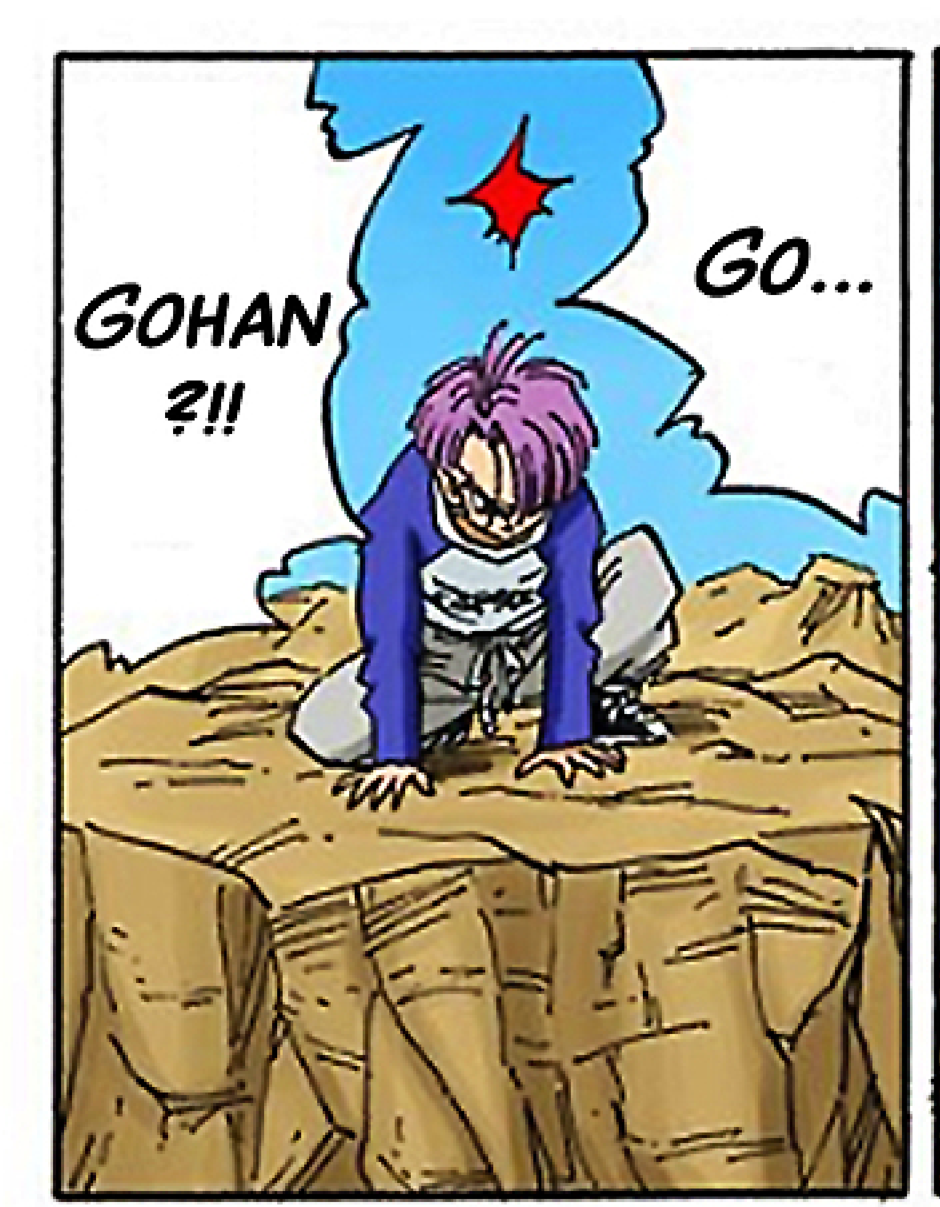

VEO QUE HAS SOBREVIVIDO!! ESTO SI ES UNA SORPRESA!!
CUANTO TIEMPO SIN VERNOS GOHAN...?!! HA PASADO YA UN AÑO DESDE LA ULTIMA VEZ!

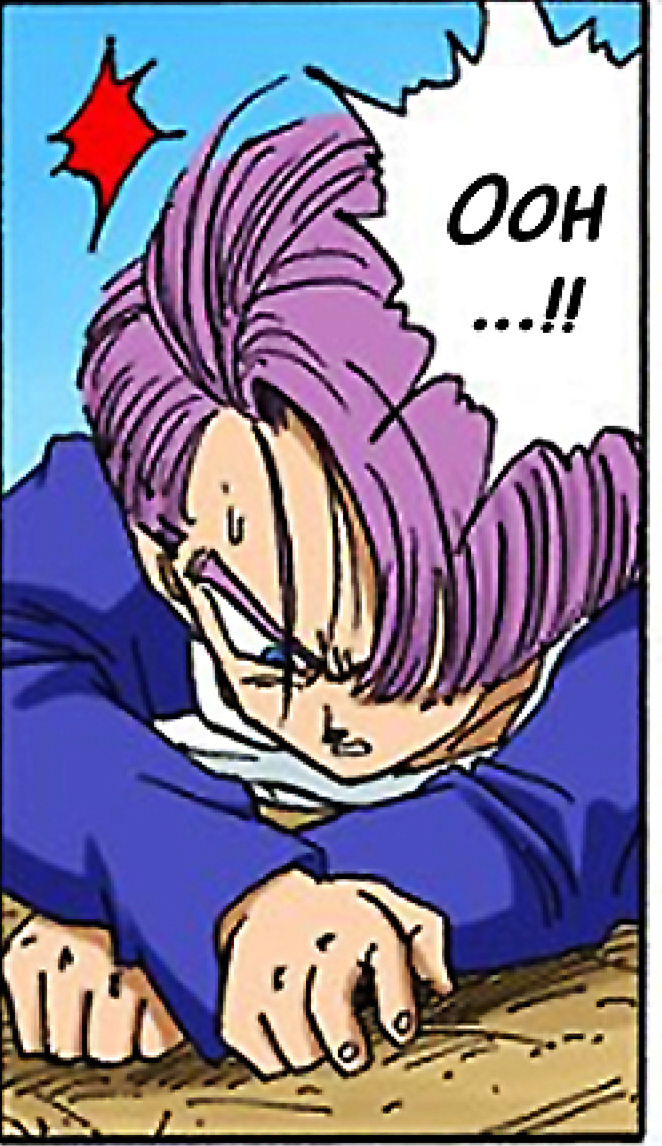

AHORA LES DEMOSTRARE QUE YO PUEDO DERROTARLOS !!!
HE ESTADO ENTRENANDO DESDE ENTONCES... ESTA VEZ NO PODRAN VENCERME...!!

Traducido por David Molina P.

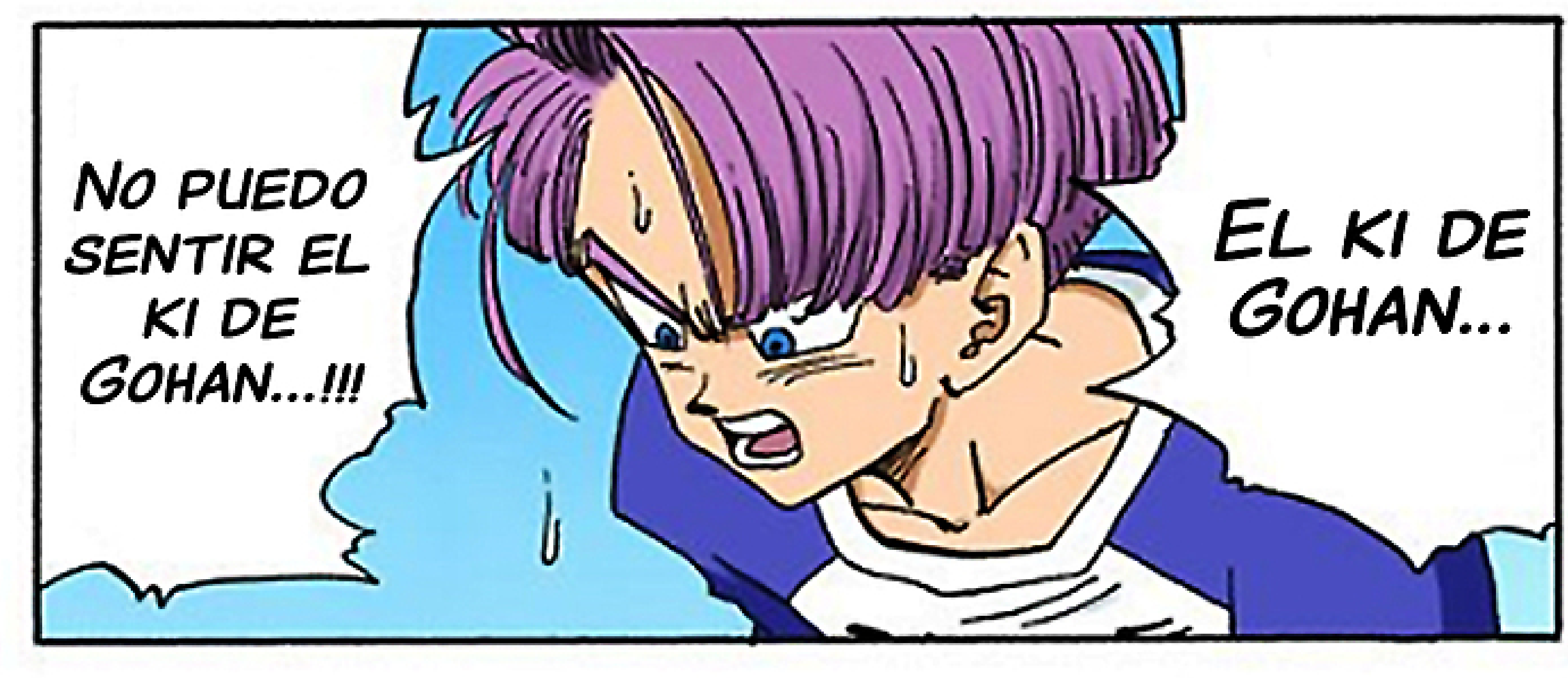


Traducido por David Molina P.







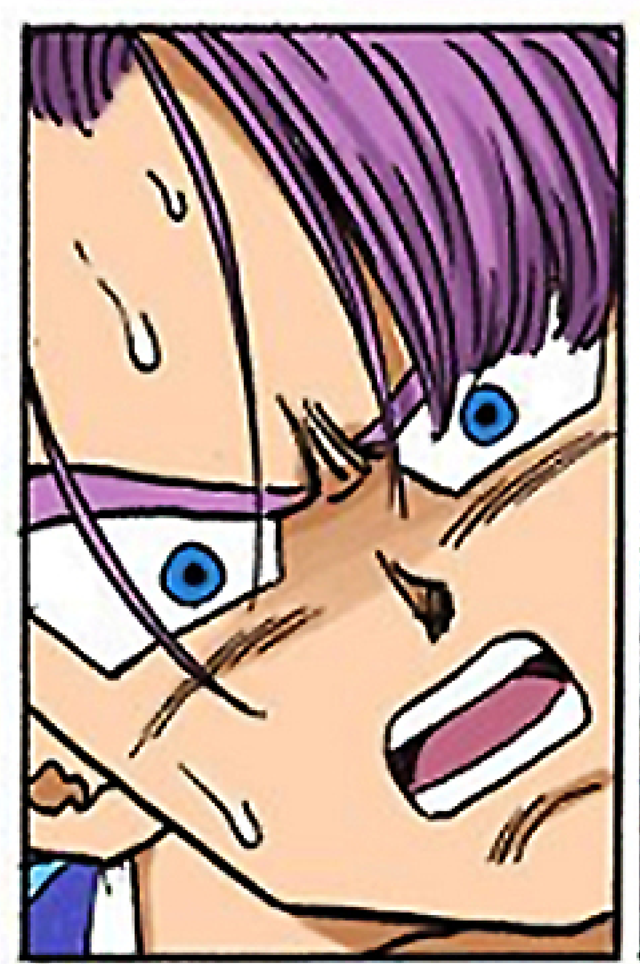






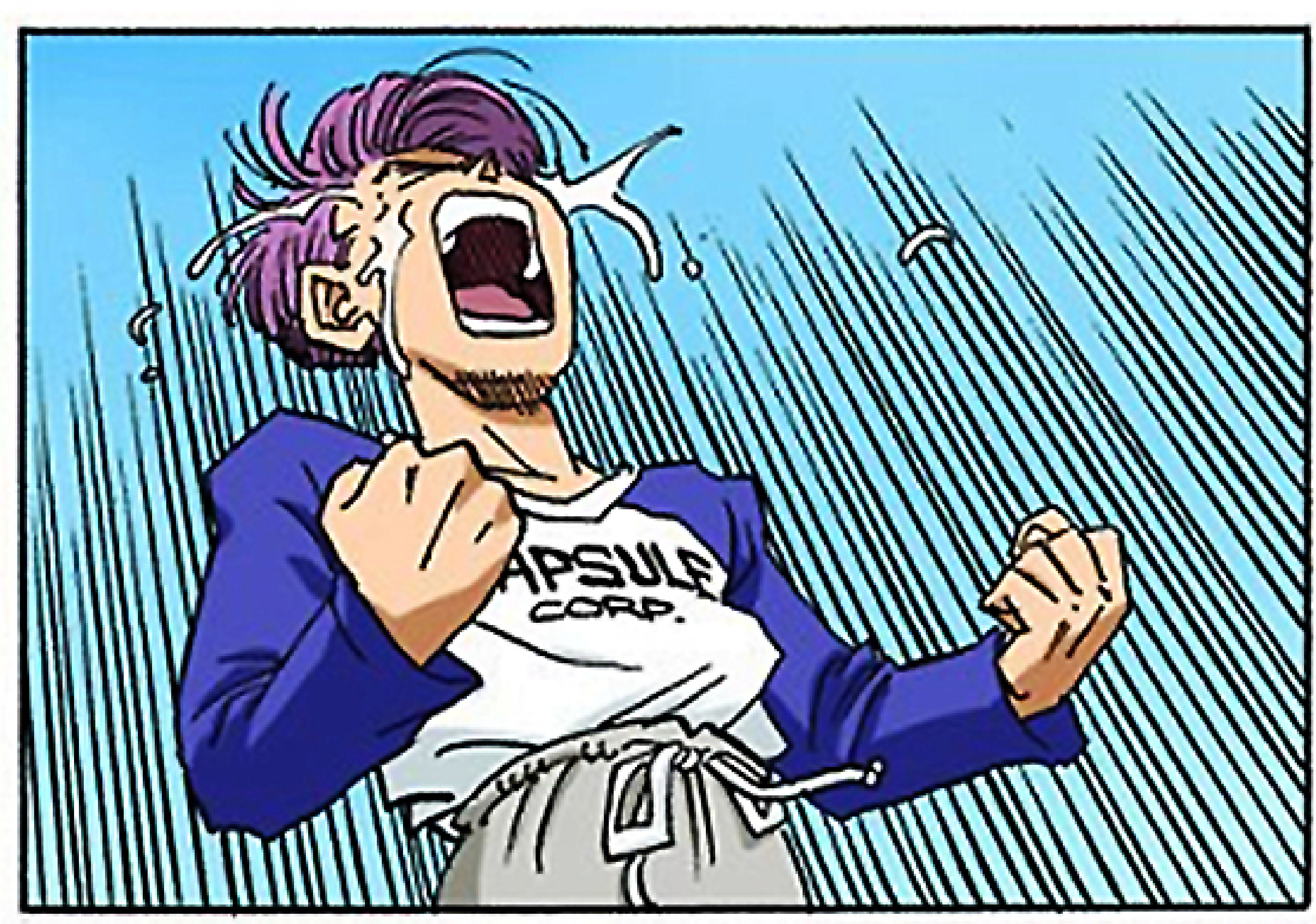


Traducido por David Molina P.

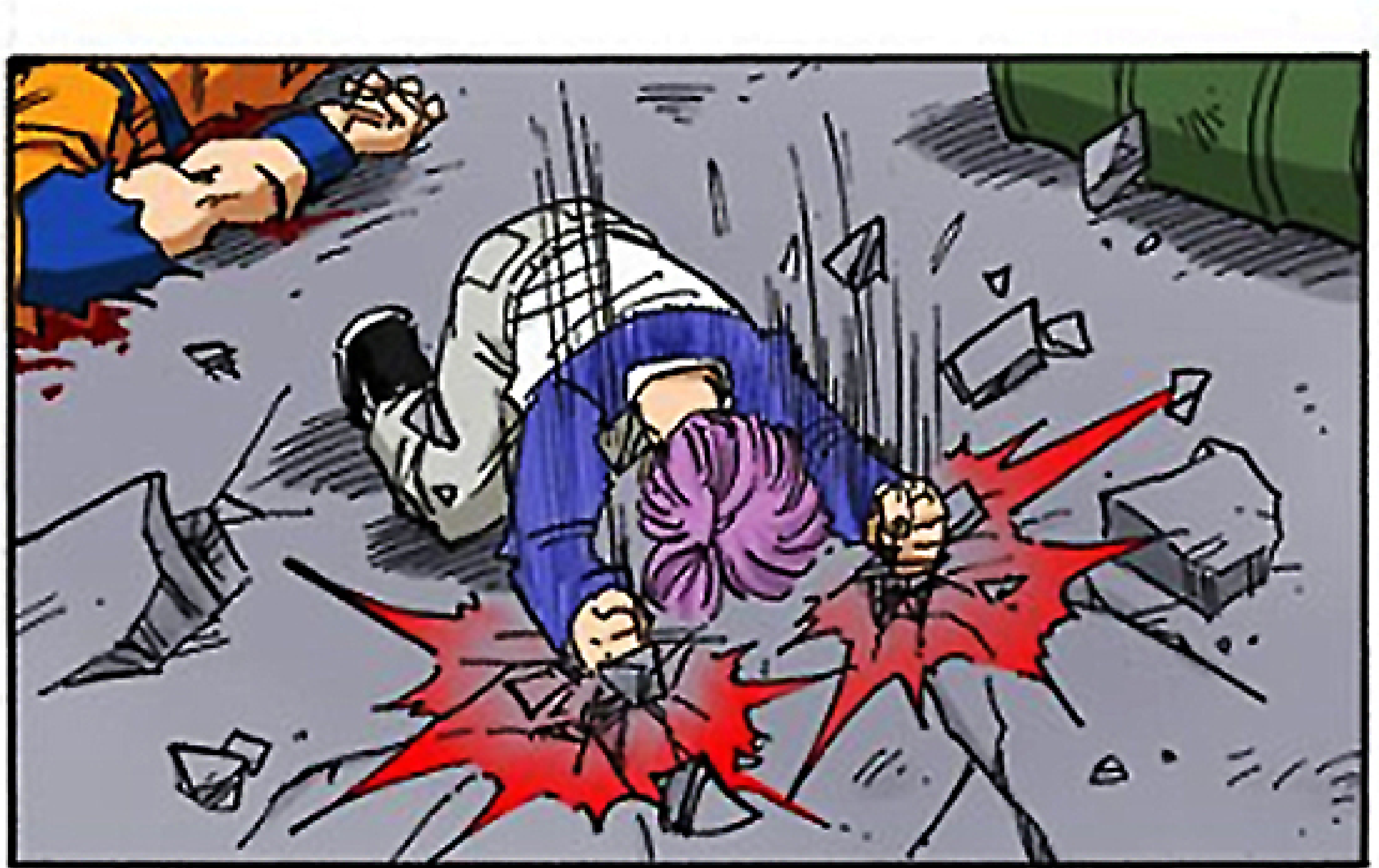




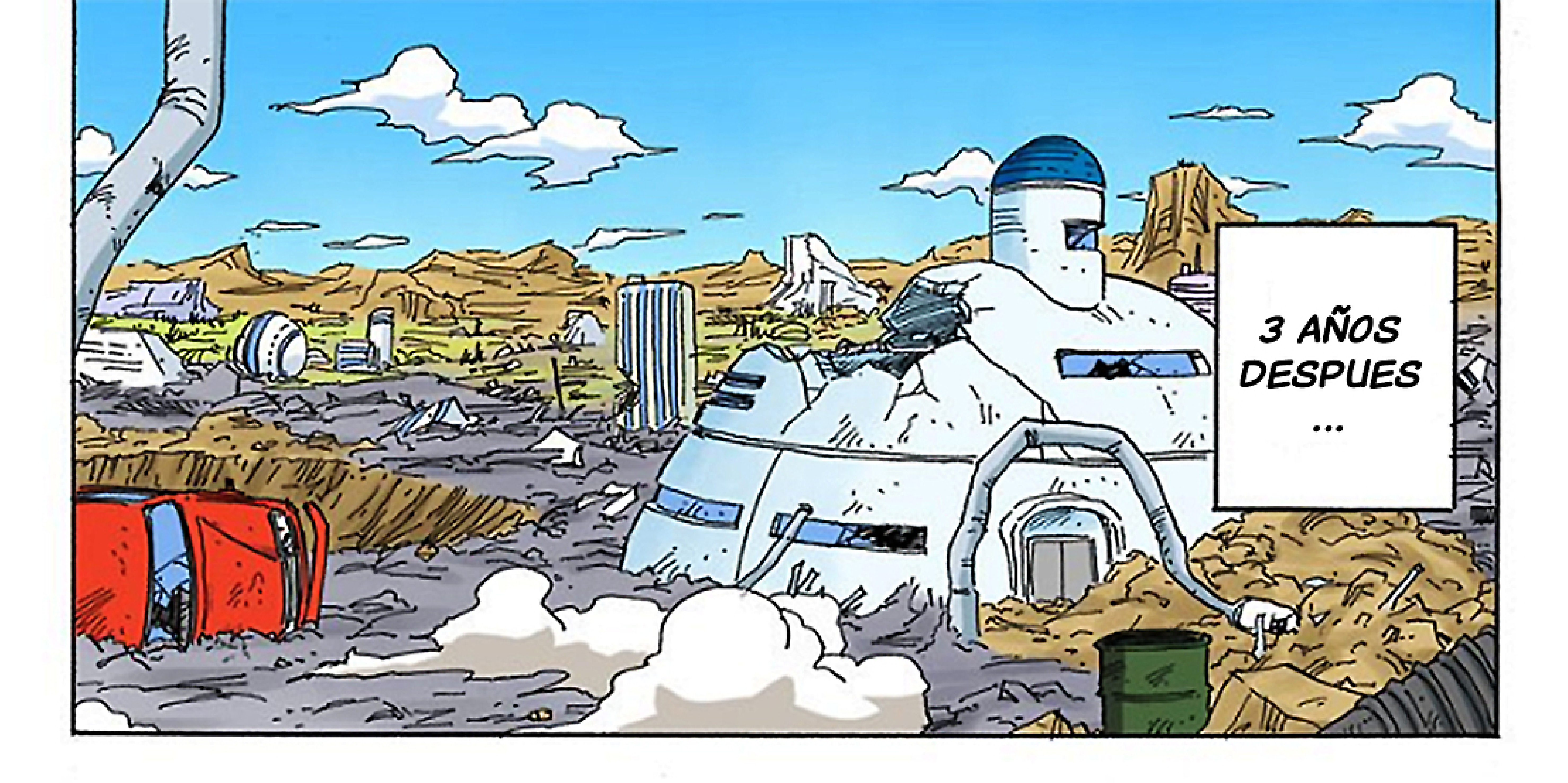


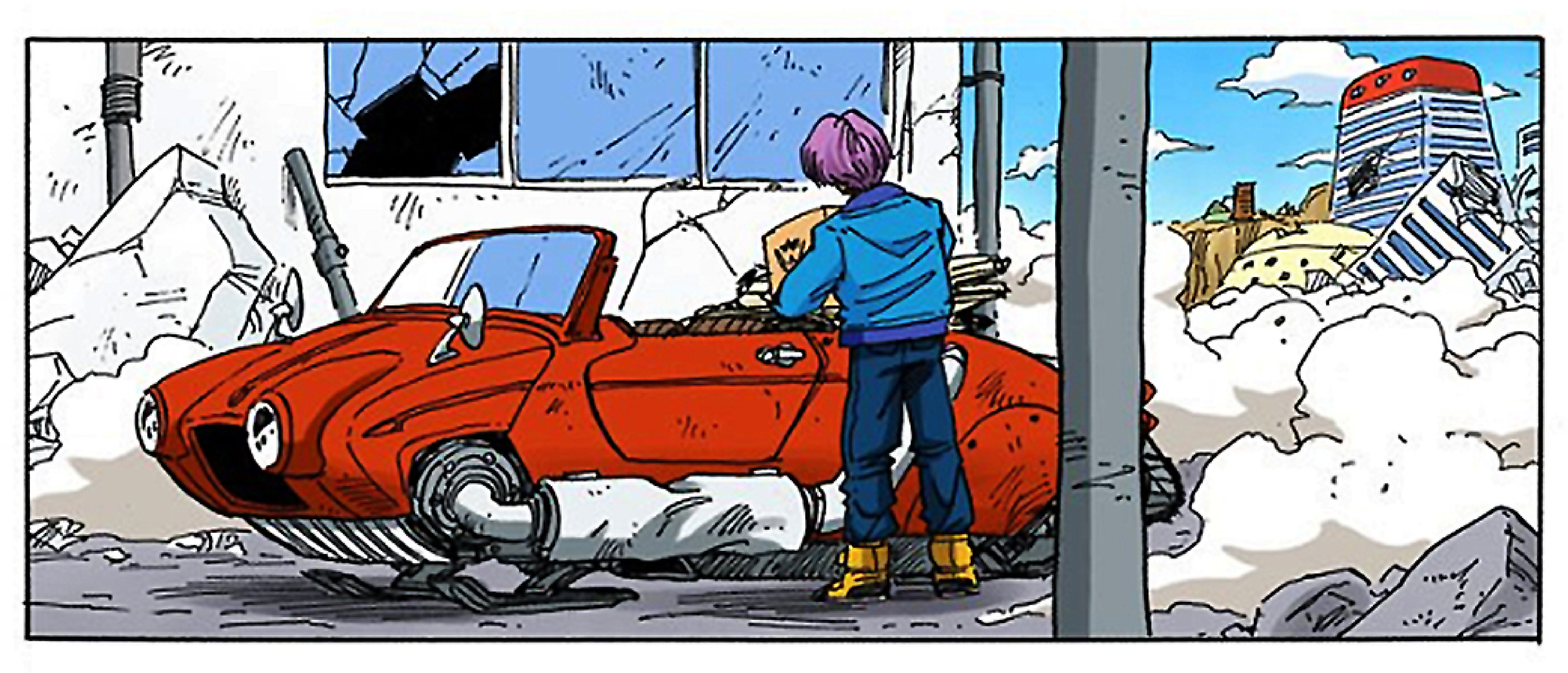




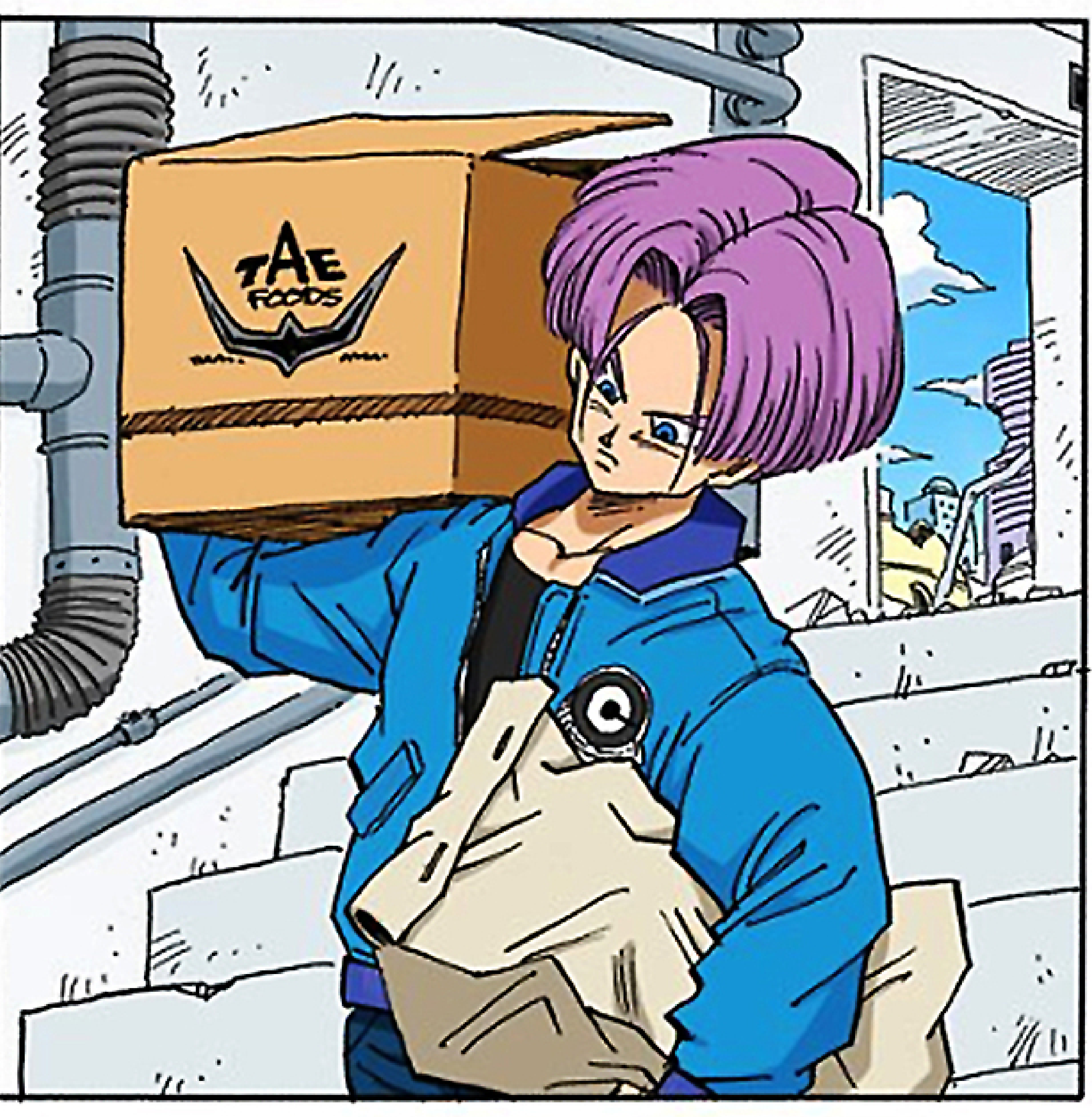






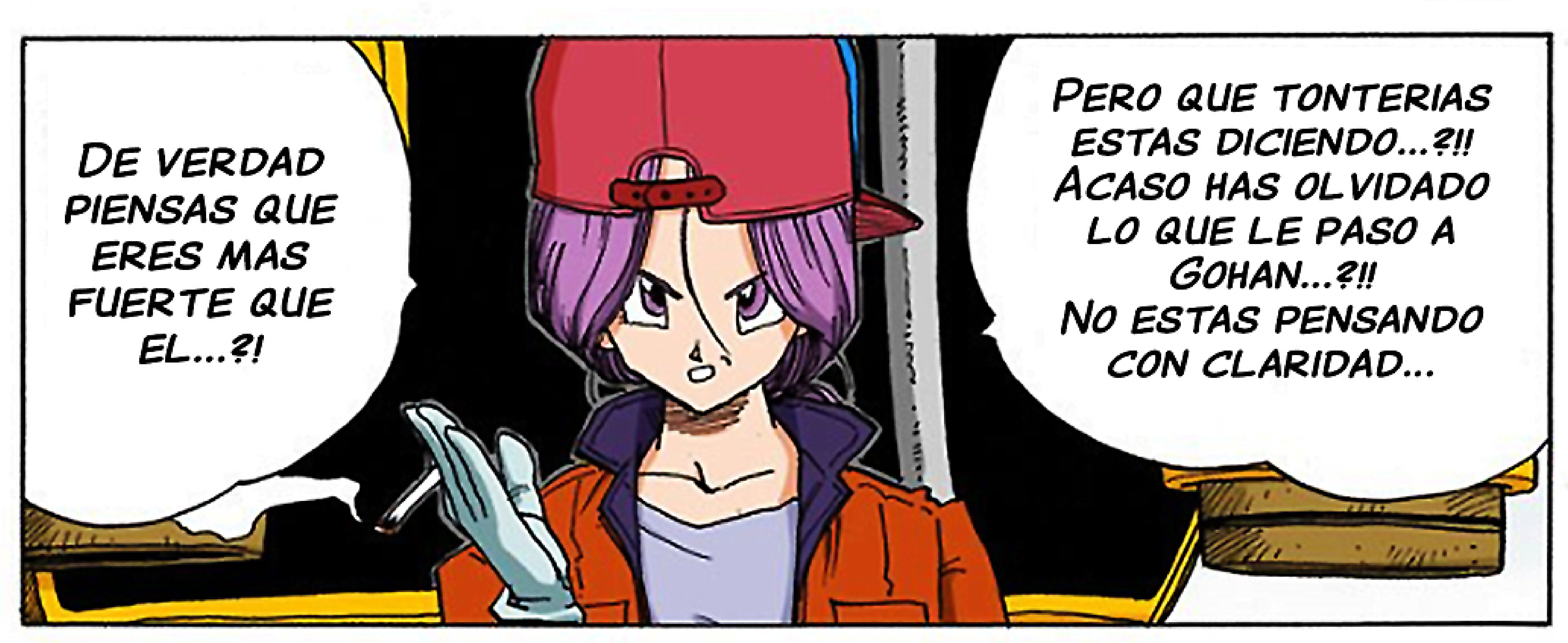






Traducido por David Molina P.







No... no vayas Trunks!! Espera !!!

Esta vez los derrotare!!! Te lo prometo !!!

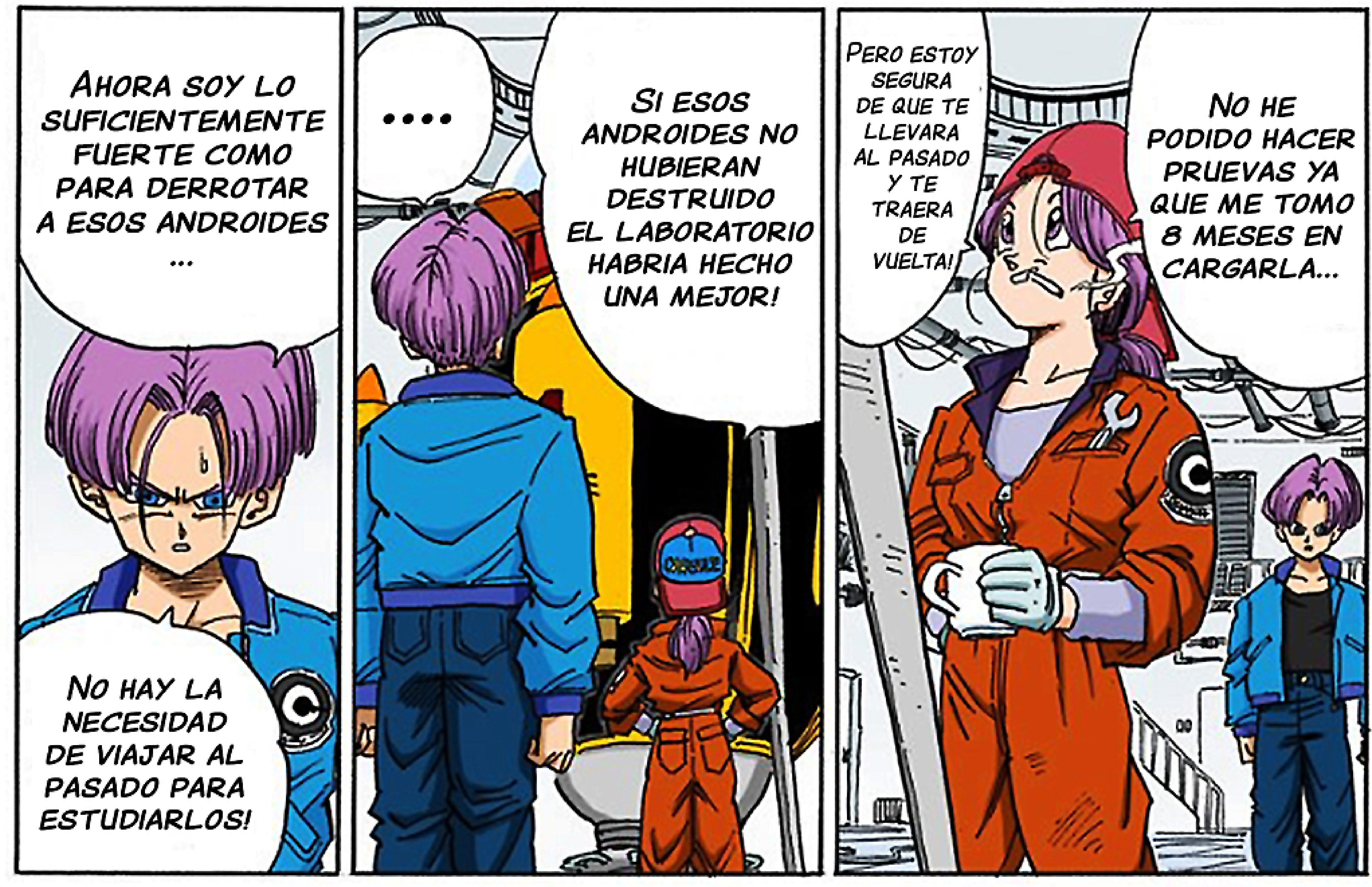
...

Espera Trunks...!! No estaras pensando en ir...

....
....

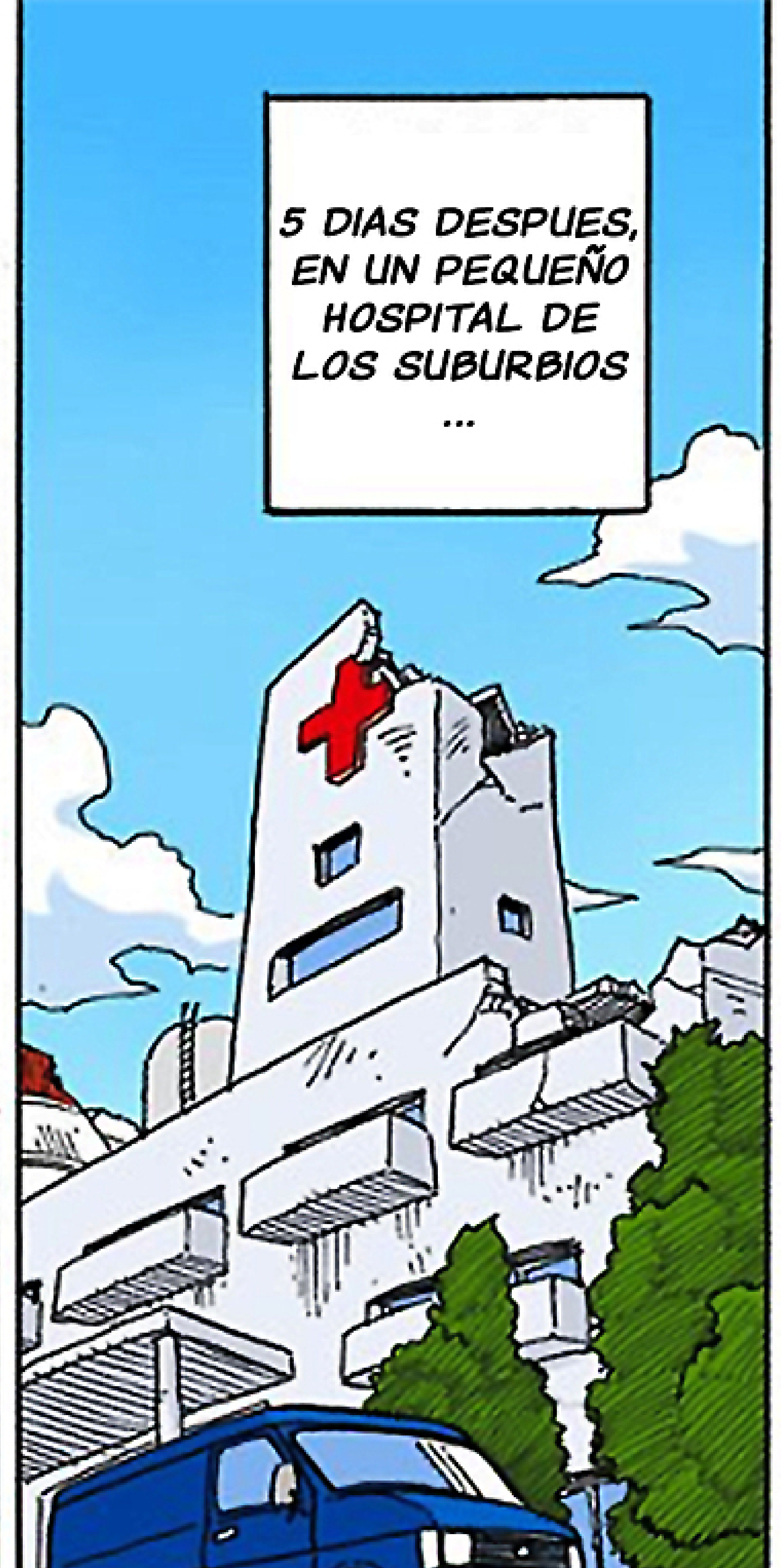
Eso esta muy cerca de aqui...

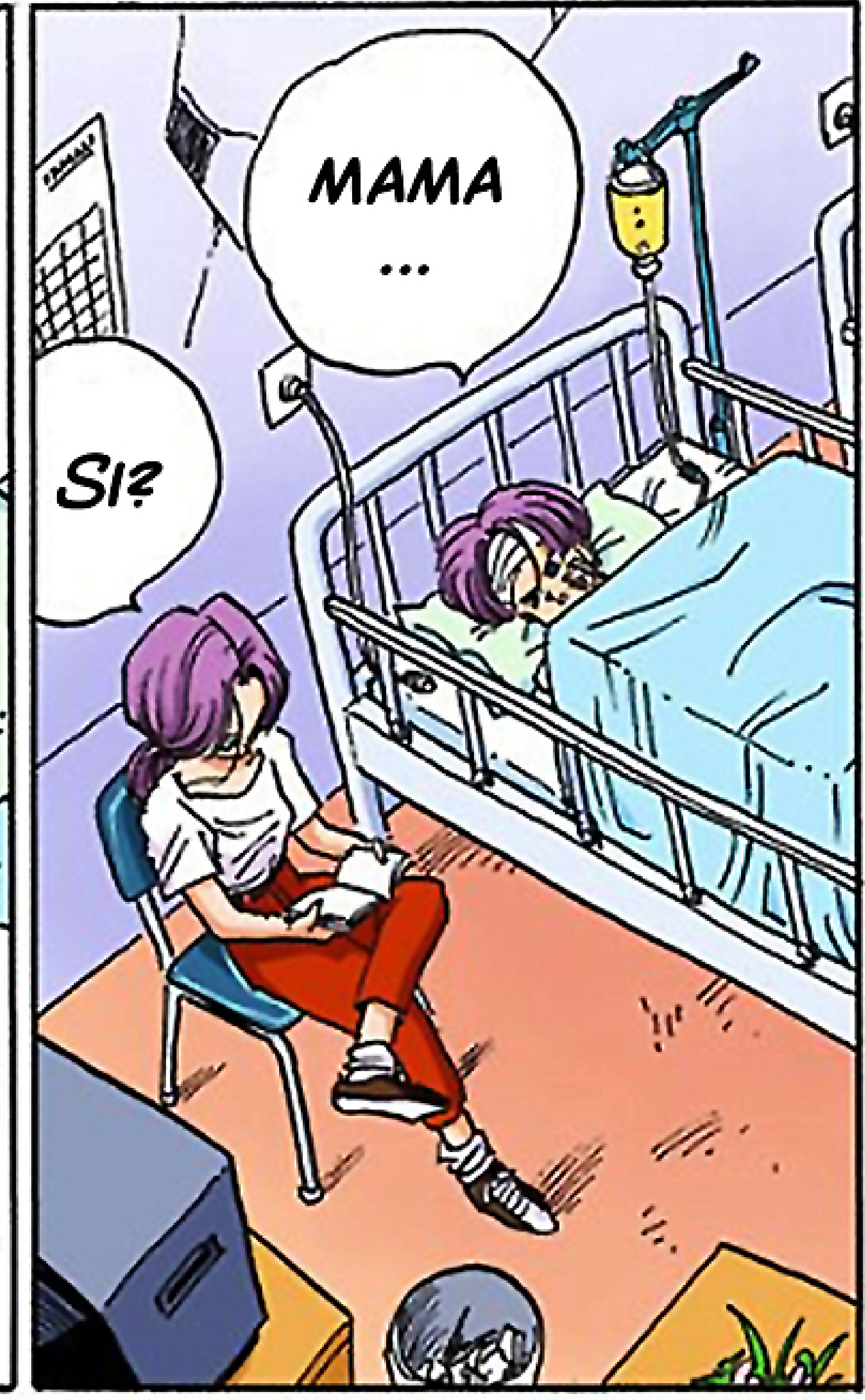
Hola Trunks !
Adivina que...?! La maquina del tiempo ya tiene la energia suficiente para hacer un viaje completo!!
Eh?! En serio?!



Traducido por David Molina P.


Traducido por David Molina P.


5 DIAS DESPUES, EN UN PEQUEÑO HOSPITAL DE LOS SUBURBIOS ...

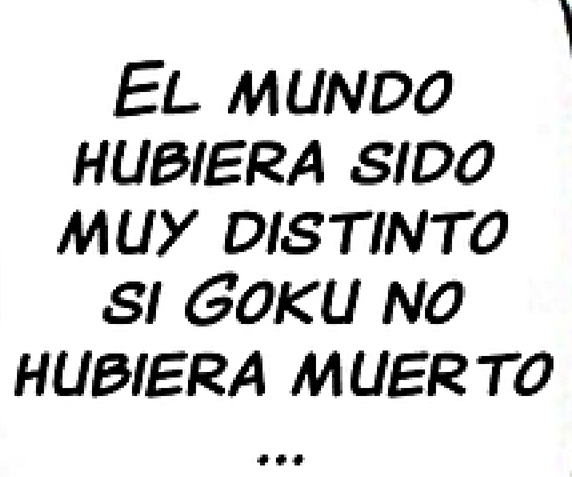

MAMA ...
SI?

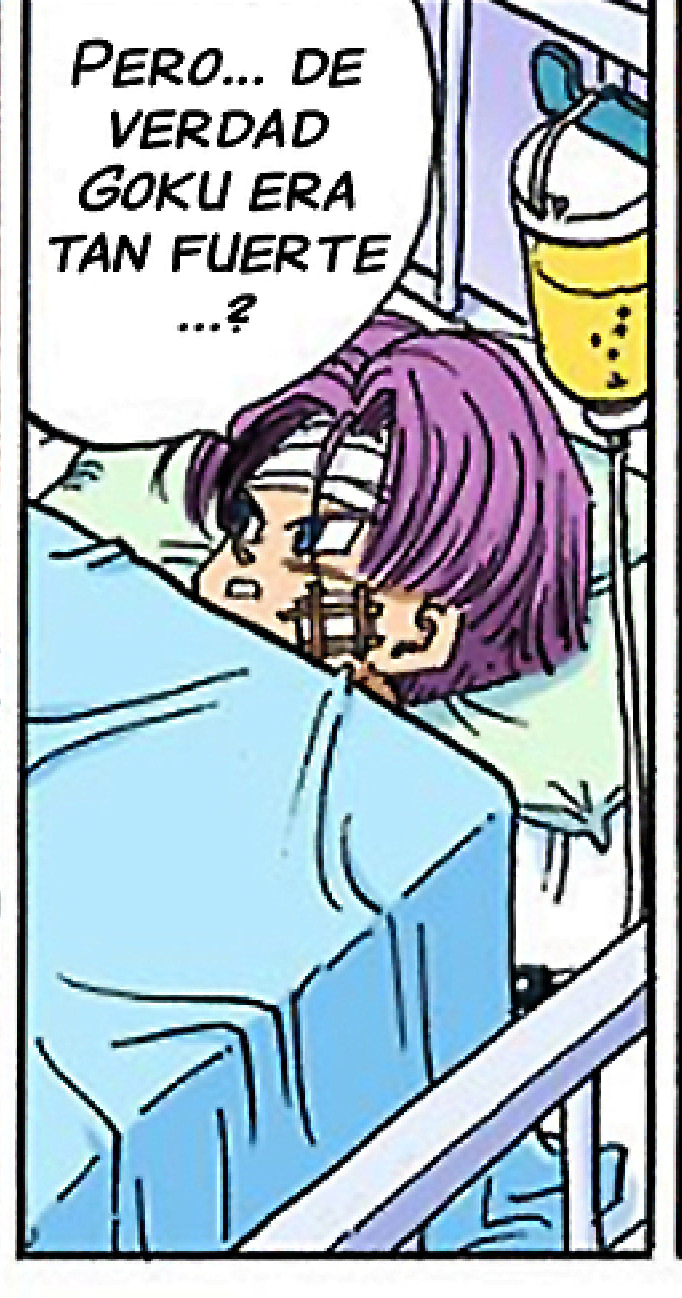

TENIAS RAZON... LOS ANDROIDES SON DEMASIADO FUERTES...


NI SIQUIERA SE COMO FUI CAPAZ DE SOBREVIVIR ...


HAS TENIDO MUCHA SUERTE, AL IGUAL QUE YO...
USARE ESA MAQUINA DEL TIEMPO EN CUANTO ME RECUPERE.

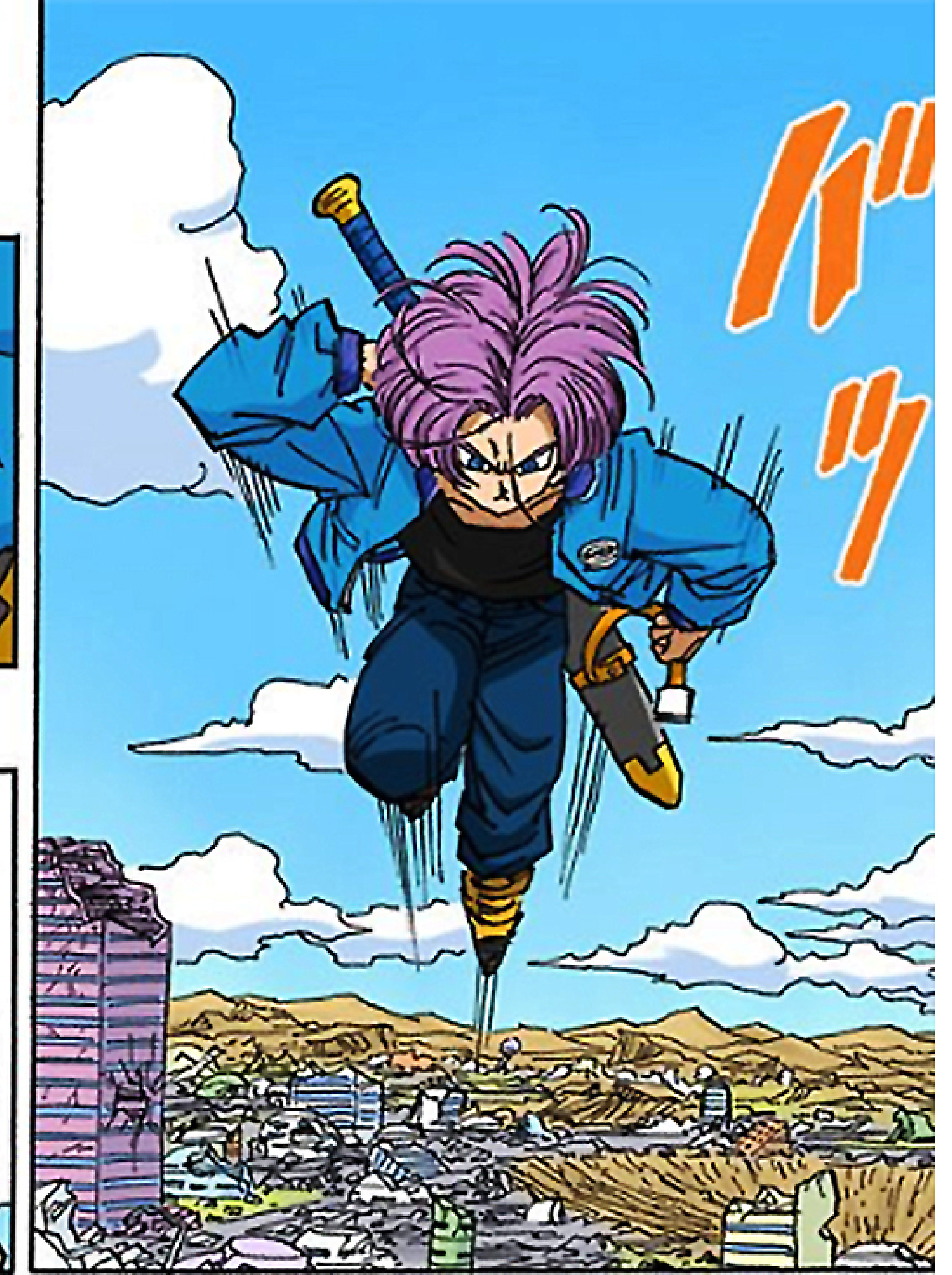

PRIMERO TENDRAS QUE RETROCEDER 17 AÑOS AL PASADO PARA DARLE LA MEDICINA A GOKU.

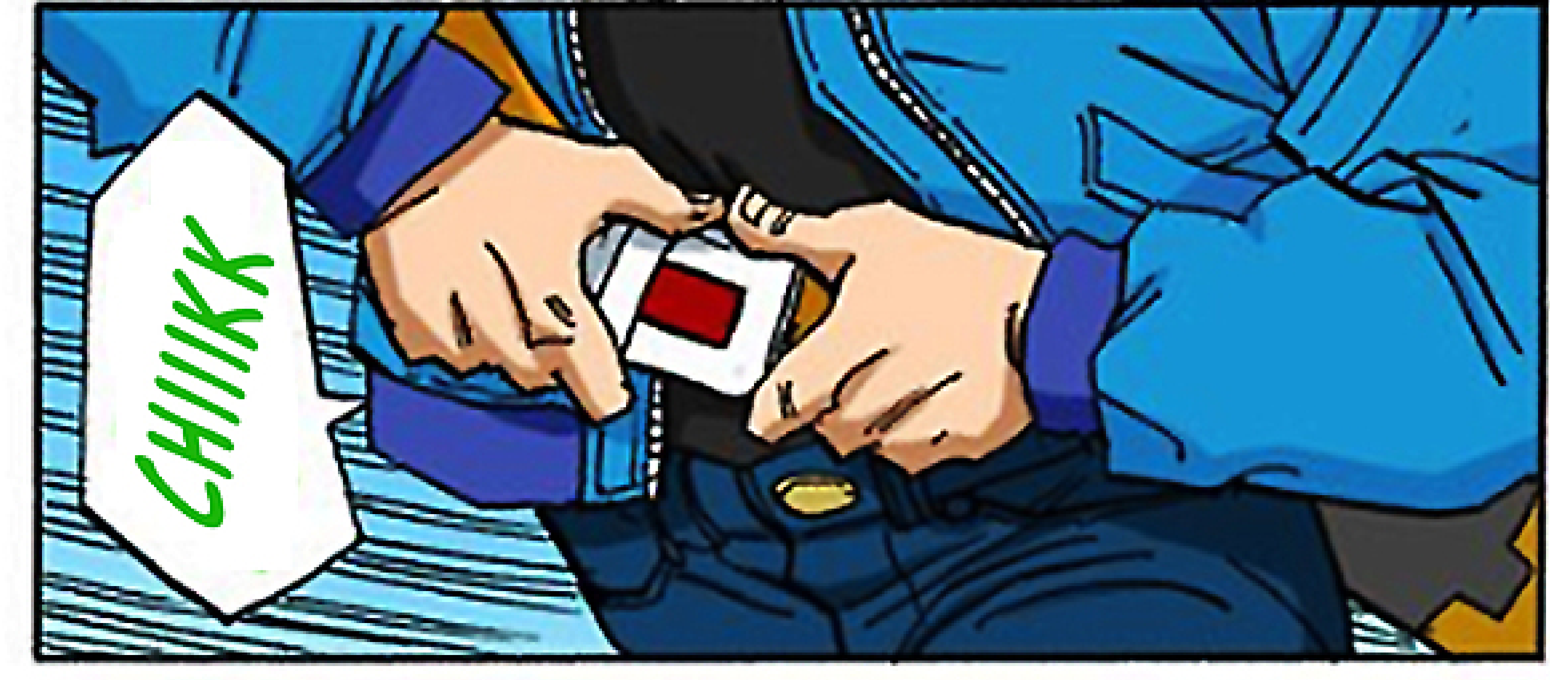

EL MUNDO HUBIERA SIDO MUY DISTINTO SI GOKU NO HUBIERA MUERTO ...


PERO... DE VERDAD GOKU ERA TAN FUERTE ...?


GOKU SIEMPRE DE ALGUN MODO...
...DABA ESPERANZA A LOS DEMAS SIN IMPORTAR LA SITUACION EN LA QUE ESTUBIERAMOS ...




バッ


CHIIKK


ESTA VEZ VENGARE LA MUERTE DE GOHAN !!!
ESPERA Y LO VERAZ MAMA!!!



TENGO MUCHAS GANAS DE VER A MI PADRE...!!

...

PUES NO TE HAGAS MUCHAS ILUSIONES ...

AQUI TIENES LA MEDICINA. CUIDATE MUCHO.

DE ACUERDO! TU TAMBIEN CUIDATE!

CUENTO CONTIGO !!!

VOLVERE PRONTO !!!

FIN DE LA HISTORIA DE TRUNKS


Dragonball


扉絵コレクション



デジタルカラー版
DRAGON BALL　サイヤ人編
３巻

鳥山明

初版発行　　　　1989 年
デジタル版発行　2013 年

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。